Gutnius
Matyu i raitim

Tok i go pas

Gutnius Matyu i raitim em i namba wan bilong ol 4-pela buk i stori long ol samting i bin kamap long Jisas long taim em i stap long graun. Dispela buk i stori pastaim long ol samting i bin kamap long taim Maria i karim Jisas, na em i stori i go inap long taim ol i kilim Jisas i dai, na em i kirap bek long matmat, na em i lusim ol lain bilong en na i go antap long heven.

Wanpela bikpela samting Matyu i laik soim, em i olsem, Jisas em inapim tru ol promis God i bin mekim bipo na ol i bin raitim long ol buk i stap long Olpela Kontrak o Olpela Testamen. God i bin promis long salim wanpela man i kam bilong kisim bek ol Israel, na dispela buk i laik soim olsem Jisas em dispela man tasol. Long planti hap bilong buk Matyu, i gat tok i soim olsem ol samting Jisas i mekim, ol i inapim tru ol tok ol profet bilong God i bin autim bipo. Lukim 1.22-23 na 2.4-6 na 2.14-15 na 2.23 na 4.13-16 na 8.16-17 na 12.15-21 na 13.34-35 na 21.2-5 na 21.16 na 26.24 na 26.31 na 26.54 na 27.6-10.

Narapela bikpela samting buk Matyu i tok long en, em kingdom bilong heven o kingdom bilong God. Long wok bilong Jisas God i laik kamap king tru bilong olgeta manmeri, na em i laik bai olgeta manmeri i ken bihainim tru laik bilong en.

Long 5-pela hap bilong buk Matyu, i gat ol longpela tok Jisas i bin autim. Namba wan em i stap long sapta 5-7, na em i gat ol toktok Jisas i bin autim antap long wanpela maunten. Dispela tok i soim yumi pasin bilong ol manmeri i stap lain manmeri tru bilong God. Namba 2 longpela tok em i stap long sapta 10. Long dispela tok Jisas i givim tok long ol disaipel long ol samting ol i mas mekim long taim ol i go autim tok bilong Jisas long ol arapela manmeri.

Long namba 3 longpela tok, em long sapta 13, Jisas i autim ol tok piksa bilong soim ol manmeri long pasin bilong kingdom bilong God. Long namba 4 longpela tok, em long sapta 18, Jisas i autim tok long pasin bilong ol manmeri i stap disaipel tru bilong en. Na long namba 5 longpela tok, em long sapta 24-25, Jisas i tok long ol samting bai i kamap long taim bilong Las De.

Dispela buk yet i no gat tok long wanem man tru i bin raitim buk. Tasol buk i kisim nem olsem, Gutnius Matyu i raitim. I luk olsem ol i tingting long dispela Matyu, em man bilong kisim takis i stap long 9.9-13.

Jisas i kamap long graun
(Sapta 1.1—4.16)

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas Krais
(Luk 3.23-38)

1 [1]Dispela em i tok long ol lain
tumbuna bilong Jisas Krais. Jisas
em i bilong lain bilong Devit na Devit
em i bilong lain bilong Abraham.
[2]Abraham em i papa bilong Aisak.
Na Aisak em i papa bilong Jekop. Na
Jekop em i papa bilong Juda wantaim ol

1.1 Stt 22.18, 1 Sto 17.11

brata bilong en.* 3 Juda em i papa
bilong Peres wantaim Sera. Mama
bilong tupela em Tamar. Na Peres em i
papa bilong Hesron. Na Hesron em i
papa bilong Ram. 4 Na Ram em i papa
bilong Aminadap. Na Aminadap em i
papa bilong Nason. Na Nason em i papa
bilong Salmon. 5 Na Salmon em i papa
bilong Boas. Mama bilong en em
Rahap. Na Boas em i papa bilong Obet.
Mama bilong en em Rut. Na Obet em i
papa bilong Jesi. 6 Na Jesi em i papa
bilong King Devit.

Na Devit em i papa bilong Solomon.
Mama bilong Solomon bipo em i bin i
stap meri bilong Uria.* 7 Na Solomon
em i papa bilong Rehoboam. Na Reho-
boam em i papa bilong Abiya. Na Abiya
em i papa bilong Asa. 8 Na Asa em i
papa bilong Jehosafat. Na Jehosafat em
i papa bilong Jehoram. Na Jehoram em
i papa bilong Usia. 9 Na Usia em i papa
bilong Jotam. Na Jotam em i papa
bilong Ahas. Na Ahas em i papa bilong
Hesekia. 10 Na Hesekia em i papa bilong
Manase. Na Manase em i papa bilong
Emon. Na Emon em i papa bilong
Josaia. 11 Na Josaia em i papa bilong
Jehoiakin wantaim ol brata bilong en.
Long dispela taim ol Israel i go kalabus
long Babilon.

12 Stat long taim ol i go kalabus long
Babilon, orait Jehoiakin em i papa
bilong Sealtiel. Na Sealtiel em i papa
bilong Serubabel. 13 Na Serubabel em i
papa bilong Abiut. Na Abiut em i papa
bilong Eliakim. Na Eliakim em i papa
bilong Asor. 14 Na Asor em i papa
bilong Sadok. Na Sadok em i papa
bilong Akim. Na Akim em i papa bilong
Eliut. 15 Na Eliut em i papa bilong
Eleasar. Na Eleasar em i papa bilong
Matan. Na Matan em i papa bilong
Jekop. 16 Na Jekop em i papa bilong
Josep. Na Josep em i man bilong Maria.
Na Maria i karim Jisas, ol i save
kolim em Krais, em man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

17 Olsem na olgeta lain bilong
Abraham, i kam inap long Devit, em i
14 lain. Na olgeta lain bilong Devit, i
kam inap long taim ol i go kalabus long
Babilon, em i 14 lain. Na stat long taim
ol i go kalabus long Babilon, inap long
taim Krais i kamap, dispela olgeta tu em
i 14 lain.

Maria i karim Jisas Krais

(Luk 2.1-7)

18 Stori bilong Jisas Krais i kamap, em
i olsem. Mama bilong en, Maria, ol i
makim em pinis bilong maritim Josep.
Tasol taim tupela i no i stap wantaim
yet, ol i lukim Maria i gat bel. Holi Spi-
rit tasol i bin mekim na Maria i gat bel.
19 Man bilong en, Josep, em i stretpela
man. Em i harim olsem Maria i gat bel,
na em i laik lusim em. Tasol em i no
laik givim sem long Maria long ai bilong
ol manmeri. Olsem na em i laik lusim
em isi tasol. 20 Josep i tingting yet long
dispela, na long driman wanpela ensel
bilong Bikpela i kamap long em. Ensel i
tok olsem, "Josep, yu man bilong lain
bilong Devit, yu no ken pret long kisim
Maria olsem meri bilong yu. Harim.
Dispela pikinini i stap long bel bilong
en, em Holi Spirit i bin givim long em.
21 Bai em i karim pikinini man, na yu
mas kolim nem bilong en Jisas, long
wanem, em bai i tekewe sin bilong ol
manmeri bilong en na kisim bek ol."*

22 Dispela olgeta samting i kamap
bilong inapim wanpela tok Bikpela i bin
mekim long maus bilong profet. Profet i
bin tok olsem, 23 "Harim. Wanpela meri
i no bin slip wantaim man, em bai i gat
bel na i karim wanpela pikinini man. Na
bai ol i kolim nem bilong en Emanuel."
As bilong dispela nem i olsem, God i
stap wantaim yumi.

24 Taim Josep i kirap long slip, orait

* (1.2) Juda wantaim ol brata bilong en, dispela lain ol i tumbuna bilong ol wan wan lain bilong Israel.

* (1.6) Ol dispela meri nem bilong ol i stap long dispela lista, ol i meri bilong ol arapela lain i bin maritim ol man bilong Israel. Tamar na Rahap tupela i bilong lain Kenan, na Rut em i bilong lain Moap. Batseba, em mama bilong Solomon, em wanpela tasol em i meri Israel, tasol pastaim em i bin maritim Uria, em wanpela man bilong lain Hit.

* (1.21) Long tok Hibru nem Jisas em i klostu wankain olsem dispela tok, "Bikpela em i man bilong kisim bek ol manmeri." Nem Jisas yet em i kam long tok Grik. Long tok Hibru ol i kolim olsem, Josua.

1.3 Stt 38.29-30, Rut 4.18-22 **1.6** 2 Sml 12.24 **1.7** 1 Sto 3.10-16
1.11 2 Kin 24.14-15, 1 Sto 3.15, 2 Sto 36.10, Jer 27.20 **1.12** Esr 3.2 **1.18** Lu 1.27, 1.35
1.19 Lo 24.1 **1.21** Lu 1.31, 2.21, Ap 4.12, 13.23, 13.38 **1.23** Ais 7.14



Ol saveman i givim ol presen long pikinini Jisas. (2.11)

em i mekim olsem ensel bilong Bikpela i
bin tokim em. Em i kisim meri bilong
en. 25 Tasol em i no slip wantaim em, i
go inap long taim Maria i karim pikinini
man. Na em i kolim nem bilong en
Jisas.

Ol saveman bilong ol haiden i kam lukim Jisas

2 1 Maria i karim Jisas long taun
Betlehem long distrik Judia long
taim Herot i stap king.* Em i karim
Jisas pinis, na bihain sampela saveman
bilong hap sankamap i kam long Jerusa-
lem na ol i askim nabaut olsem,
2 "Nupela pikinini em king bilong ol
Juda, em i stap we? Mipela i lukim sta
bilong en long hap sankamap, na mipela
i kam bilong lotu long em." 3 King
Herot i harim dispela tok, na em i ting-
ting planti. Na olgeta manmeri long
Jerusalem ol tu i tingting planti. 4 Orait
Herot i singautim olgeta bikpris wan-
taim ol saveman bilong lo bilong Israel.
Ol i kam bung na em i askim ol olsem,
"Dispela man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek ol man-
meri bilong en, em bai i kamap long
wanem ples?" 5 Na ol i bekim tok
olsem, "Em bai i kamap long taun Bet-

* (2.1) Dispela King Herot em i bosim Judia wantaim ol arapela distrik i stap klostu long Judia. Herot em i stap king, tasol em i stap aninit long bikpela king bilong ol Rom, em dispela king ol i kolim Sisar.

1.25 Lu 2.7, 2.21 **2.2** Num 24.17

lehem long Judia. Profet i bin raitim tok
olsem, 6 'Yu Betlehem, long graun
bilong Juda, yu no kam bihain tumas
long ol taun i gat biknem long Juda.
Nogat tru. Long wanem, wanpela man
bilong yu bai i kamap hetman na em bai
i stap wasman bilong lain bilong mi,
Israel.' "
7 Herot i harim dispela tok na em i
salim tok hait tasol i go long ol saveman
bilong hap sankamap, long ol i mas kam
lukim em. Ol i kam na em i askim ol
gut, wanem taim dispela sta i bin
kamap. 8 Na em i salim ol i go long
Betlehem, na i tok, "Yupela go na wok
strong long painim dispela pikinini. Na
taim yupela i lukim em pinis, orait
yupela bringim tok i kam bek long mi,
na bai mi tu mi go lotu long em."
9 Ol i harim pinis tok bilong king,
orait ol i go*. Na ol i lukim gen dispela
sta bipo ol i bin lukim long hap
sankamap. Dispela sta i go paslain long
ol na i go stap antap long haus pikinini i
stap long en. 10 Taim ol i lukim sta, bel
bilong ol i amamas moa moa yet.
11 Ol saveman i go insait long haus, na
ol i lukim pikinini wantaim mama
bilong en Maria. Na ol i brukim skru na
putim pes i go daun long graun na lotu
long pikinini. Na ol i opim paus bilong
ol, na ol i givim ol presen long em. Ol i
givim gol na gutpela sanda na paura
bilong kamapim smok i gat gutpela
smel. 12 Na long driman God i tokim ol
olsem, ol i no ken i go bek long Herot.
Olsem na ol i bihainim narapela rot na
ol i go bek long ples bilong ol.

Josep wantaim meri na pikinini i go long Isip

13 Ol saveman i go pinis, na ensel
bilong Bikpela i kamap long Josep long
driman. Ensel i tok olsem, "Yu kirap na
kisim pikinini wantaim mama bilong en,
na yu ranawe i go long Isip. Na yu mas
i stap long Isip inap long taim mi givim
tok gen long yu, long wanem, Herot i
laik painim pikinini na kilim em i dai."
14 Orait Josep i kirap na i kisim pikinini
wantaim mama bilong en long nait yet,
na em i bringim ol i go long Isip. 15 Na
Josep i stap long Isip inap long Herot i
dai pinis. Dispela samting i kamap
bilong inapim wanpela tok Bikpela i bin
mekim long maus bilong profet. Em i
bin tok olsem, "Pikinini man bilong mi
em i stap long Isip, na mi singautim em
long lusim Isip na em i kam."

King Herot i tok na ol i kilim planti pikinini i dai

16 Taim Herot i save olsem, ol save-
man bilong hap sankamap i bin giaman-
im em, orait bel bilong en i hat moa. Na
em i salim sampela man i go long taun
Betlehem na long ol ples i stap klostu
long taun, na ol i kilim i dai olgeta piki-
nini man i no winim tupela krismas yet.
Herot i bin askim gut ol saveman
wanem taim tru dispela sta i bin kamap,
long wanem, em i gat tingting bilong
kilim i dai ol pikinini ol mama i bin
karim long dispela taim. 17 Ol dispela
samting inapim wanpela tok God i bin
mekim pinis long maus bilong profet
Jeremaia. Em i tok olsem, 18 "Bikpela
krai na singsing sori i kamap long taun
Rama. Em Resel i krai sori long ol piki-
nini bilong en i dai pinis. Na em i no
laik bai ol manmeri i mekim gut bel
bilong en, long wanem, olgeta pikinini
bilong en i no moa i stap."

Josep wantaim meri na pikinini i kam bek

19 Taim Herot i dai pinis, orait long
Isip ensel bilong Bikpela i kamap long
Josep long driman. 20 Na ensel i tokim
Josep olsem, "Yu kirap na kisim piki-
nini wantaim mama bilong en, na yu go
bek long Israel. Ol man i laik kilim
pikinini, ol i dai pinis." 21 Orait Josep i
kirap, na i kisim pikinini wantaim mama
bilong en, na ol i go bek long kantri
Israel.
22 Tasol Josep i harim tok olsem
Arkelaus i kisim ples bilong papa bilong
en Herot, na i stap king bilong Judia.*
Olsem na Josep i pret long i go long
dispela hap. Tasol God i givim tok long
Josep long driman, na Josep i go long
hap bilong distrik Galili. 23 Em i go sin-
daun long wanpela taun ol i kolim
Nasaret, na long dispela pasin em inap-
im dispela tok bilong ol profet, "Bai ol i

* (2.9) Betlehem i no i stap longwe long Jerusalem. Inap olsem 8 kilomita tasol.

* (2.22) Taim King Herot i dai, ol Rom i tilim kantri bilong en namel long ol pikinini man bilong en. Arkelaus em i kamap king bilong distrik Samaria na distrik Judia, na em i stap king inap 10-pela yia.

2.6 Mai 5.2, Jo 7.42 **2.11** Sng 72.10, Ais 60.6, Mt 12.46 **2.15** Hos 11.1
2.18 Stt 35.19, Jer 31.15 **2.20** Kis 4.19 **2.23** Ais 11.1, 53.2, Mk 1.24, Lu 2.39, Jo 1.45



Man i wok long rausim olgeta pipia i stap long wit. (3.12)

kolim em man bilong Nasaret."

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Mak 1.2-8 na Luk 3.1-18 na Jon 1.19-28)

3 1 Long dispela taim Jon, man
bilong givim baptais, em i kamap.
Em i stap long ples i no gat man long
distrik Judia, na em i autim tok long ol
manmeri. 2 Em i tok olsem, "Yupela
tanim bel. Kingdom bilong heven em i
kam klostu pinis."* 3 Jon em i dispela
man God i bin tok long en long maus
bilong profet Aisaia. Em i tok olsem,
"Long ples i no gat man, maus bilong
wanpela man i singaut olsem, 'Redim
rot bilong Bikpela. Stretim ol rot bilong
en.' "
4 Jon i save putim klos ol i wokim
long gras bilong kamel, na em i save
pasim let long bel bilong en. Na em i
save kaikai ol grasopa wantaim hani
bilong bus.* 5 Long dispela taim ol Jeru-
salem na olgeta Judia na olgeta man
bilong ol ples i stap klostu long wara
Jordan, ol i kam long Jon. 6 Na ol i
autim sin bilong ol, na Jon i baptaisim
ol long wara Jordan.
7 Jon i lukim planti Farisi na Sadyusi i
kam bilong kisim baptais, na em i tokim
ol olsem, "Yupela pikinini bilong snek
nogut, God i belhat long yupela na em
bai i mekim save long yupela. Husat i
tokim yupela na yupela i laik ranawe na
abrusim dispela taim nogut i laik kamap
long yupela? 8 Sapos yupela i tanim bel
tru, orait pasin bilong yupela i mas soim
olsem yupela i tanim bel pinis. 9 Yupela i
no ken tingting olsem long bel bilong
yupela, 'Abraham em i tumbuna papa
bilong mipela.' Mi tokim yupela, God
inap mekim ol dispela ston hia i kamap
ol lain tumbuna pikinini bilong
Abraham. 10 Tamiok i stap pinis long as
bilong diwai, na olgeta diwai i no save
karim gutpela kaikai, em bai ol i katim
na tromoi i go long paia.
11 "Mi save baptaisim yupela long
wara olsem mak bilong yupela i tanim
bel pinis. Tasol man i kam bihain long
mi, strong bilong en i winim strong
bilong mi. Mi no gutpela man inap long
karim su bilong em. Em bai i baptaisim
yupela long Holi Spirit na long paia.
12 Em i kam olsem man i holim savol
long han bilong en, bilong rausim olgeta
pipia i stap long wit. Na em bai i bung-

* (3.2) Dispela tok bilong kingdom bilong God o kingdom bilong heven, em i tok long God em i stap king tru bilong ol manmeri na bilong olgeta samting.

* (3.4) Dispela ol tok bilong bilas na kaikai bilong Jon i makim em i wankain man olsem profet Elaija. Lukim 2 King 1.8 na Malakai 4.5 na Matyu 11.14 na 17.10-13.

3.1 Mk 1.4, 1.15, Lu 3.2-3, Jo 1.28 **3.2** Mt 4.17, Mk 1.15
3.3 Ais 40.3, Mk 1.3, Lu 1.76, Jo 1.23 **3.4** 1 Sml 14.25-26, Sek 13.4, Mk 1.6
3.7 Mt 12.34, 23.33, Lu 3.7, Ro 5.9, 1 Te 1.10
3.9 Jo 8.33, Ap 13.26, Ro 2.28-29, 4.1, 4.11-12, 4.16 **3.10** Mt 7.19, Lu 13.6-9, Jo 15.6
3.11 Ais 4.4, Mal 3.2, Jo 1.26-27, 1.33, Ap 1.5, 2.3-4, 1 Ko 12.13
3.12 Mal 3.3, 4.1, Mt 13.30

im wit long haus wit bilong en. Tasol
pipia em bai i kukim long paia i no save
dai."

Jon i baptaisim Jisas

(Mak 1.9-11 na Luk 3.21-22)

13 Long dispela taim Jisas i lusim
Galili na i go long wara Jordan. Em i go
long Jon, na i laik kisim baptais long
han bilong Jon. 14 Tasol Jon i laik pasim
em, na i tok, "Mobeta mi kisim baptais
long yu. Olsem wanem na yu kam long
mi?" 15 Tasol Jisas i bekim tok bilong
em olsem, "Maski, nau yu mas mekim
olsem mi tok. Long dispela pasin bai
yumi inapim olgeta samting God i laik
bai yumi mas mekim." Olsem na Jon i
bihainim tok bilong em.
16 Jisas i kisim baptais pinis, na
kwiktaim em i lusim wara na i kam
antap. Na heven i op, na em i lukim
Spirit bilong God i kam daun olsem
wanpela bilong ol dispela kain pisin ol i
kolim balus, na i kam i stap long em.
17 Na long heven wanpela maus i singaut
olsem, "Dispela em i Pikinini bilong mi.
Mi laikim em tumas. Bel bilong mi em i
amamas long em."

Satan i traim Jisas

(Mak 1.12-13 na Luk 4.1-13)

4 1 Long dispela taim Holi Spirit i
bringim Jisas i go long ples i no gat
man, bai Satan i traim em. 2 Na Jisas i
no kisim kaikai inap 40 san na 40 nait.
Na bihain em i hangre. 3 Na man bilong
traim i kam kamap long em, na i tokim
em olsem, "Sapos i tru yu Pikinini
Bilong God, orait yu tok na ol dispela
ston i ken tanim na i kamap bret."
4 Tasol Jisas i bekim tok olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, 'Ol man-
meri i no inap kisim laip long kaikai
tasol. Nogat. Ol i mas bihainim olgeta
tok bilong God tu na bai ol i kisim
laip.' "
5 Em i tok olsem, na Satan i kisim em
i go long Jerusalem, taun bilong God,
na i putim em antap tru long tempel.
6 Na Satan i tokim em olsem, "Sapos i
tru yu Pikinini Bilong God, orait yu
kalap i go daun. Long wanem, buk
bilong God i gat tok olsem, 'Em bai i
tokim ol ensel bilong en long ol i mas
was long yu.' Na 'Ol bai i karim yu long
han bilong ol, nogut wanpela ston i
sutim lek bilong yu.' " 7 Tasol Jisas i
tokim em, "Buk bilong God i tok moa
olsem, 'Yu no ken traim strong bilong
God, Bikpela bilong yu.' "
8 Satan i kisim Jisas gen na i go long
wanpela maunten i antap moa. Na Satan
i soim em olgeta strongpela kantri
bilong dispela graun wantaim ol gutpela
samting bilong ol. 9 Na em i tokim Jisas
olsem, "Sapos yu brukim skru na lotu
long mi, orait bai mi givim yu dispela
olgeta samting." 10 Na Jisas i tokim em,
"Satan, yu klia. Buk bilong God i tok,
'Yu mas aninit long God, Bikpela bilong
yu. Na yu mas lotu long em wanpela
tasol.' "
11 Olsem na Satan i lusim em. Na ol
ensel i kam na i helpim Jisas.

Jisas i statim wok long Galili

(Mak 1.14-15 na Luk 4.14-15)

12 Taim Jisas i harim tok olsem, ol i
putim Jon pinis long kalabus, orait em i
go long distrik Galili. 13 Na em i lusim
taun Nasaret na i go sindaun long taun
Kaperneam. Kaperneam em i stap arere
long raunwara Galili, long graun bilong
ol lain Sebulun na Naptali.* 14 Long
dispela pasin Jisas inapim wanpela tok
God i bin mekim long maus bilong pro-
fet Aisaia olsem, 15 "Ol manmeri bilong
graun bilong Sebulun na graun bilong
Naptali, em graun i stap klostu long
bikrot i go long solwara na graun i stap
long hapsait bilong wara Jordan, em
graun bilong distrik Galili, dispela dis-
trik i gat planti manmeri bilong ol ara-
pela kantri tu i stap long en, 16 ol dispela
manmeri i bin sindaun long bikpela
tudak, ol i lukim pinis bikpela lait. Ol
manmeri i bin stap long ples tudak, lait i
kamap pinis long ol."

* (4.13) Bipo tupela lain bilong Israel, em lain Sebulun na lain Naptali, i bin sindaun klostu long raunwara Galili. Tasol long taim bilong Jisas graun bilong ol em i kamap hap graun bilong distrik Galili.

3.16 Ais 11.2, Mk 1.10, Lu 3.22, Jo 1.32-33
3.17 Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 12.18, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 12.28, 2 Pi 1.17
4.1 Mk 1.12-13, Lu 4.1-13, Hi 2.18, 4.15 **4.2** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4.3** Jo 6.30-31
4.4 Lo 8.3 **4.6** Sng 91.11-12, Jo 7.3-4 **4.7** Lo 6.16 **4.9** Jo 6.14-15
4.10 Lo 6.13, 10.20, Jos 24.14 **4.11** Hi 1.6, 1.14
4.12 Mt 14.3, Mk 1.14, 6.17, Lu 3.19-20, Jo 4.43
4.13 Jo 2.12 **4.15-16** Ais 9.1-2 **4.16** Ais 42.7, Lu 2.32

Jisas i autim gutnius bilong kingdom bilong God na em i mekim orait ol manmeri i gat sik

(Sapta 4.17—9.34)

Jisas i singautim 4-pela man na ol i bihainim em

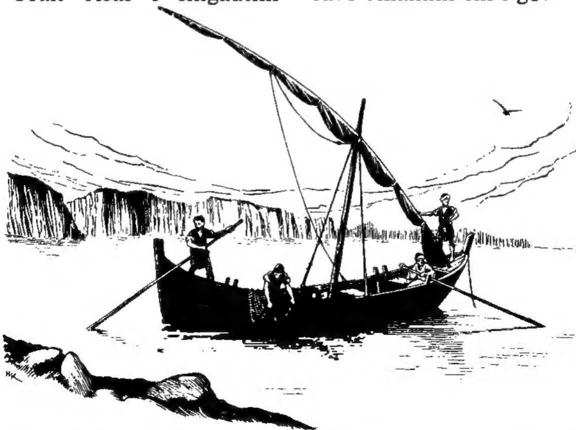
(Mak 1.16-20 na Luk 5.1-11)

17 Long dispela taim Jisas i stat long
autim tok long ol manmeri. Em i tok
olsem, "Yupela i mas tanim bel, long
wanem, kingdom bilong heven em i kam
klostu pinis."
18 Jisas i wokabaut arere long
raunwara Galili, na em i lukim tupela
brata, em Saimon, ol i kolim Pita, na
brata bilong en Andru. Tupela i wok
long tromoi umben long raunwara.
Tupela i save wok bisnis long kisim pis.
19 Orait Jisas i tokim tupela olsem,
"Yutupela kam bihainim mi, na bai mi
lainim yutupela long pasin bilong kisim
ol manmeri." 20 Na kwiktaim tupela i
lusim umben na i go bihainim em.
21 Jisas i wokabaut i go moa, na em i
lukim arapela tupela brata, em Jems,
pikinini bilong Sebedi, wantaim brata
bilong en Jon. Tupela i stap long bot
wantaim papa bilong tupela, Sebedi. Ol
umben bilong ol i bruk, na ol i wok
long stretim. Orait Jisas i singautim
tupela. 22 Na kwiktaim tupela i lusim bot
na i lusim papa bilong tupela, na tupela
i go bihainim Jisas.

Jisas i autim tok na i mekim orait planti manmeri

(Luk 6.17-19)

23 Jisas i go raun long olgeta hap
bilong distrik Galili. Em i save go insait
long ol haus lotu bilong ol na skulim ol
manmeri. Em i autim gutnius bilong
kingdom bilong God, na em i mekim
orait olgeta sik na olgeta samting i
bagarapim bodi bilong ol manmeri. 24 Ol
i stori long em long olgeta hap bilong
provins Siria.* Olsem na ol manmeri i
bringim olgeta man ol kain kain sik i
bagarapim ol na ol i karim pen nogut,
na ol man i gat spirit nogut, na ol man i
gat dispela kain sik i save mekim ol i
pundaun na guria nogut, na ol man bun
bilong ol i dai olgeta. Na Jisas i mekim
ol i kamap orait. 25 Na planti bikpela
lain manmeri bilong Galili na bilong hap
bilong distrik Dekapolis, na bilong Jeru-
salem na Judia na bilong graun i stap
long hapsait bilong wara Jordan, ol i
save bihainim em i go.



Jems wantaim Jon i stap long bot wantaim papa bilong tupela. (4.21)

* (4.24) Long taim ol Rom i bosim ol Juda, kantri Israel i stap olsem wanpela hap bilong wanpela bikpela provins ol Rom i kolim provins Siria.

4.17 Mt 3.2, 10.7, Mk 1.14-15 **4.19** Mt 13.47, Lu 5.1-11
4.20 Mt 19.27, Mk 10.28, Lu 18.28 **4.23** Mt 9.35, Mk 1.39, Lu 4.15, 4.44, Ap 10.38
4.24 Mk 6.55 **4.25** Mk 3.7-8



Jisas i go antap long maunten na bikpela lain manmeri i kam harim tok bilong en. (5.1)

Jisas i autim tok antap long maunten

5 1 Jisas i lukim ol bikpela lain
manmeri i kam, na em i go antap
long maunten. Em i sindaun,* na ol
disaipel bilong en i kam long em.

Jisas i tok long ol lain man i ken amamas

(Luk 6.20-23)

2 Na Jisas i skulim ol disaipel olsem,*
3 "Ol manmeri i save, ol i stap rabis
tru long ol samting bilong God, em
ol i ken amamas. Ol dispela manmeri
bai i kisim ol gutpela samting bilong
kingdom bilong heven.
4 "Ol manmeri i krai i stap, em ol i
ken amamas. God bai i mekim gut bel
bilong ol.
5 "Ol manmeri i save daunim nem
bilong ol yet, em ol i ken amamas. Bai
God i givim olgeta graun long ol.
6 "Ol manmeri i laikim tumas long
bihainim stretpela pasin, long wankain
pasin olsem man i hangre tru na i laikim
tumas long kisim kaikai na i dai long
wara, em ol i ken amamas. Bai God
inapim ol tru.
7 "Ol manmeri i save marimari long
ol arapela, em ol i ken amamas. Bai
God i marimari long ol.
8 "Ol manmeri bel bilong ol i klin, em
ol i ken amamas. Bai ol i lukim God.
9 "Ol manmeri i save mekim dai ol
kros na pait, em ol i ken amamas. Bai
ol i kolim ol pikinini bilong God.
10 "Ol manmeri i save bihainim stret-
pela pasin na long dispela as ol i
kisim hevi long ol arapela, em ol i ken
amamas. Kingdom bilong heven em i
bilong ol.
11 "Sapos ol i lukim yupela i stap long
lain bilong mi, na ol i tok nogut long
yupela na ol i mekim nogut long yupela
na sutim kain kain tok giaman long
yupela, orait yupela i ken amamas.
12 Yupela i ken belgut na amamas tru,
long wanem, bikpela pe i wetim yupela
long heven. Ol man i bin mekim ol
wankain pasin nogut long ol profet i bin
i go paslain long yupela."

* (5.1) Long pasin bilong ol Juda, saveman i laik skulim ol manmeri em i mas sindaun na autim tok. Lukim tu Matyu 13.2 na 24.3 na Luk 4.20.

* (5.2) Matyu 4.23-25 (na 9.35) i tok olsem Jisas i save mekim tupela kain wok. Namba wan em bilong skulim ol manmeri na namba 2 em bilong mekim orait ol kain kain sik. Olsem na long Matyu 5-7 yumi lukim planti tok Jisas i autim bilong skulim ol manmeri long ol pasin bilong kingdom bilong God. Na bihain, long Matyu 8-9 yumi lukim ol stori bilong Jisas i mekim orait ol manmeri i gat sik. Long buk Matyu Jisas i autim 5-pela longpela toktok. Dispela longpela toktok i stap long sapta 5-7, em namba wan bilong ol 5-pela longpela toktok. Jisas i autim dispela toktok antap long wanpela maunten.

5.3 Sng 51.17, Ais 57.15, Lu 6.20 **5.4** Ais 61.2, Lu 6.21, KTH 7.17 **5.5** Sng 37.11, Ais 29.19
5.6 Ais 55.1-2, 65.13 **5.7** Mt 6.14, Mk 11.25, Hi 6.10, Je 2.13
5.8 Sng 15.2, 24.3-4, 51.10, 73.1, 1 Ko 13.12, Hi 12.14, 1 Jo 3.2-3
5.9 Mt 5.45, Lu 6.35, Ro 14.19 **5.10** 2 Ko 4.17, 2 Ti 2.12, Hi 12.4, 1 Pi 3.14
5.11 Lu 6.22, Je 1.2, 1 Pi 4.14
5.12 2 Sto 36.16, Lu 6.23, Ap 5.41, 7.52, 1 Te 2.15, Hi 11.32-38, Je 5.10, 1 Pi 4.13

Yupela i olsem sol na lait
(Mak 9.50 na Luk 14.34-35)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
olsem sol bilong graun. Tasol sapos sol i
lusim pait bilong en, orait bai yumi
mekim wanem na dispela sol i kamap
gutpela gen? Kain sol olsem em i no gat
wok moa. Ol man i save rausim tasol na
krungutim long lek bilong ol.
14 "Yupela i olsem lait bilong graun.
Tingim. Wanpela taun i stap antap long
maunten, em i no inap hait. 15 Na tu, ol
man i no save laitim lam na putim aninit
long wanpela baket. Nogat. Ol i save
putim antap long tebol, na em i givim
lait long olgeta man i stap long haus.
16 Olsem tasol, lait bilong yupela i mas
lait long ai bilong ol manmeri, bai ol i
lukim ol gutpela pasin yupela i mekim,
na bai ol i litimapim nem bilong Papa
bilong yupela i stap long heven."

Tok bilong lo bilong God

17 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no
ken ting mi kam bilong rausim tok
bilong lo na tok bilong ol profet. Nogat.
Mi no kam bilong rausim, mi kam
bilong inapim tru. 18 Mi tok tru long
yupela, inap long taim skai na graun i
pinis, i no gat wanpela liklik hap tok
bilong lo bai i lus. Nogat. Ol liklik hap
rait, na ol liklik mak ol i raitim long lo,
olgeta bai i stap. Lo bai i stap olsem
tasol inap long olgeta samting i kamap
pinis. 19 Olsem na sapos wanpela man i
lukim wanpela hap bilong lo i olsem
samting nating, na em i pulim ol arapela
man tu long mekim olsem, orait maski
dispela hap bilong lo i liklik tru, bai
nem bilong dispela man i stap liklik tru
long kingdom bilong heven. Tasol man i
bihainim lo na i skulim ol manmeri long
bihainim, em bai i gat biknem long king-
dom bilong heven. 20 Mi tokim yupela,
sapos yupela i no bihainim tru laik
bilong God, na stretpela pasin bilong
yupela i no winim tru stretpela pasin
bilong ol saveman bilong lo wantaim ol
Farisi, bai yupela i no inap i go insait
long kingdom bilong heven."

Jisas i tok long pasin bilong stretim tok
(Luk 12.57-59)

21 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
harim pinis dispela tok ol tumbuna i bin
kisim, 'Yupela i no ken kilim i dai ol
arapela manmeri. Na sapos wanpela
man i kilim man i dai, em i mas kamap
long kot.' 22 Tasol mi tokim yupela
olsem, man i kros nogut long brata
bilong en, em i mas kamap long kot. Na
man i tok nogut long brata bilong en,
em i mas kamap long namba wan
kaunsil. Na man i tokim narapela man
olsem, 'Yu longlong man tru,' em i mas
i go long paia bilong hel.
23 "Olsem na sapos yu bringim ofa
bilong yu i kam long alta, na yu tingim
brata bilong yu em i gat tok long yu,
24 orait yu mas lusim ofa bilong yu i
stap klostu long alta. Na yu go pastaim
na stretim tok wantaim brata bilong yu.
Stretim pinis, orait nau yu ken i go na
givim ofa bilong yu long God.
25 "Sapos wanpela man i laik kotim
yu, na yutupela i wokabaut yet long rot
i go long ples bilong kot, orait yu mas
hariap na stretim tok wantaim em.
Nogut dispela man i putim yu long han
bilong jas, na jas i putim yu long han
bilong plisman, na plisman i putim yu
long haus kalabus. 26 Mi tok tru long
yu, yu bai i stap long haus kalabus inap
long yu baim olgeta mani ol i makim
bilong yu."

Jisas i tok long man i mekim pasin pamuk

27 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
harim pinis bipo ol i tok olsem, 'Yupela
ol marit, yupela i no ken mekim pasin
pamuk.' 28 Tasol mi tokim yupela olsem,
sapos wanpela man i lukim wanpela
meri na i gat mangal nogut long em,
dispela man i mekim pasin pamuk pinis
long bel bilong em.
29 "Sapos ai long han sut bilong yu i
pulim yu long mekim sin, orait yu mas
kamautim na tromoi. Mobeta wanpela
hap bodi bilong yu i lus na yu no mekim

5.13 Mt 9.50, Lu 14.34-35 **5.14** Snd 4.18, Jo 8.12, 9.5, Fl 2.15
5.15 Mk 4.21, Lu 8.16, 11.33 **5.16** Jo 15.8, 1 Ko 14.25, Ef 5.8-9, 1 Pi 2.12
5.17 Mt 3.15, 9.13, 10.34-35, Ro 3.31, 10.4, Ga 3.24 **5.18** Lu 16.17, 21.33 **5.19** Je 2.10
5.20 Ro 9.31, 10.3 **5.21** Kis 20.13, 21.12, Wkp 24.17, Lo 5.17 **5.22** Je 1.19, 1 Jo 3.15
5.23 Mt 8.4, 23.19, Mk 11.25 **5.24** Mt 18.15-20, 1 Ti 2.8, 1 Pi 3.8
5.25 Mt 6.14-15, 18.34-35 **5.27** Kis 20.14, Lo 5.18
5.28 2 Sml 11.2, Snd 6.25, 2 Pi 2.14 **5.29** Mt 18.9, Mk 9.47, 1 Ko 9.27, Kl 3.5

sin, na bai ol i no tromoi bodi bilong yu
olgeta i go long hel. 30 Na sapos han sut
bilong yu i mekim yu i pundaun long sin, orait yu mas katim na tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong yu i lus, na yu no mekim sin, na bodi bilong yu olgeta i no i go long hel."

Jisas i tok long man i rausim meri

(Matyu 19.9 na Mak 10.11-12 na Luk 16.18)

31 Jisas i tok moa olsem, "Bipo ol i save tok olsem, 'Sapos wanpela man i rausim meri bilong en, orait em i mas givim em wanpela pepa bilong katim
marit.' 32 Tasol mi tokim yupela, sapos man i rausim meri bilong en taim meri i no bin mekim pasin pamuk, orait dispela man i mekim meri i kalapim lo bilong marit. Long wanem, taim dispela meri i maritim narapela man, meri i mekim pasin pamuk. Na man i maritim wanpela meri, bipo man bilong en i bin rausim em, em tu i kalapim lo bilong marit na i mekim pasin pamuk."

Yupela i no ken tok tru antap

33 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok ol tumbuna i kisim na yupela i harim pinis, em i olsem, 'Yu no ken giaman taim yu tok tru antap. Na sapos yu tok tru antap long mekim wanpela samting, orait yu mas bihainim dispela tok na mekim stret long ai bilong Bik-
pela.' 34 Tasol mi tokim yupela, yupela i no ken mekim tok tru antap. Nogat tru. Yupela i no ken kolim heven bilong strongim wanpela tok, long wanem,
heven em i sia king bilong God. 35 Na
yupela i no ken kolim graun bilong strongim wanpela tok, long wanem, graun em i ples God i save putim lek bilong en antap long en. Na yupela i no ken kolim Jerusalem bilong strongim wanpela tok, long wanem, Jerusalem em
i taun bilong Nambawan King. 36 Na yu
no ken kolim het bilong yu bilong strongim wanpela tok, long wanem, yu no inap long mekim wanpela gras bilong het bilong yu i kamap waitpela o
blakpela. 37 Yupela i mas tok 'Yes' na
'Nogat' tasol. Em inap. Tok ol i save skruim long dispela, em ol tok Satan yet i kamapim."

Yupela i no ken bekim rong

(Luk 6.29-30)

38 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Sapos wanpela man i bagarapim ai bilong narapela man, orait yupela i mas bagarapim ai bilong en. Na sapos wan-pela man i brukim tit bilong narapela man, orait yupela i mas brukim tit
bilong en.' 39 Tasol mi tokim yupela
olsem, yupela i no ken bekim rong long man i mekim nogut long yupela. Nogat. Sapos wanpela man i solapim wanpela wasket bilong yu, orait yu mas tanim
narapela wasket tu i go long em. 40 Na
sapos wanpela man i laik kotim yu na kisim siot bilong yu, orait yu mas givim longpela klos bilong yu tu long em.
41 Na sapos wanpela man i strong long
yu mas karim kago bilong en i go inap wan kilomita, orait yu mas karim kago i
go inap 2 kilomita. 42 Sapos wanpela
man i askim yu long givim wanpela sam-ting long em, orait yu mas givim. Na sapos man i laik dinau long yu, orait yu no ken givim baksait long em."

Jisas i tok long pasin bilong laikim ol birua

(Luk 6.27-28 na 6.32-36)

43 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Yu mas laikim tru ol wantok, na yu mas bel
nogut long ol birua bilong yu.'* 44 Tasol
mi tokim yupela olsem, yupela i mas laikim ol birua bilong yupela, na yupela i mas beten bai God i marimari long ol man i save mekim pasin nogut long
yupela. 45 Olsem bai yupela i stap piki-
nini bilong Papa bilong yupela em i stap

* (5.43) Dispela tok bilong laikim ol wantok em i stap long Wok Pris 19.18. Tasol i no klia, dispela tok bilong bel nogut long ol birua, em i kam long wanem hap tru. Tasol lukim Lo 7.2 na 20.16 na Song 139.21-22.

5.30 Mt 18.8, Mk 9.43 **5.31** Lo 24.1-4, Jer 3.1, Mt 19.7, Mk 10.4
5.32 Mt 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18, Ro 7.3, 1 Ko 7.10-11
5.33 Kis 20.7, Wkp 19.12, Nam 30.2, Lo 23.21
5.34 Ais 66.1, Mt 23.22, Ap 7.49, Je 5.12 **5.35** Sng 48.2, Ais 66.1
5.37 Kl 4.6, Je 5.12 **5.38** Kis 21.24, Wkp 24.20, Lo 19.21
5.39 Wkp 19.18, Ais 50.6, Lu 6.29, Jo 18.22-23, Ro 12.17-19, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9
5.40 1 Ko 6.7 **5.42** Lo 15.8-10, Lu 6.30, 6.35 **5.43** Lo 23.6, Sng 41.10
5.44 Kis 23.4-5, Lu 23.34, Ap 7.60, Ro 12.14, 12.20, 1 Ko 4.12-13, 1 Pi 2.23
5.45 Jop 25.3, Ef 5.1

long heven. Em i save mekim san bilong
en i kamap antap long ol man nogut na
long ol gutpela man wantaim. Na em i
save mekim ren i kam daun long ol
stretpela man na long ol man bilong
mekim pasin i no stret tu. 46 Sapos
yupela i laikim tasol ol man i save laik-
im yupela, bai yupela i kisim wanem pe?
Ol man bilong kisim takis, ol tu i save
mekim wankain pasin. 47 Na sapos
yupela i givim gude long ol brata bilong
yupela tasol, bai yupela i winim ol ara-
pela man long wanem samting? Ol hai-
den tu i save mekim olsem. 48 Yupela i
mas i stap stretpela manmeri tru, olsem
Papa bilong yupela i stap long heven em
i stap stretpela tru."

Jisas i tok long pasin bilong helpim ol arapela

6 1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
lukaut. Yupela i no ken mekim ol
gutpela gutpela pasin bilong yupela long
ai bilong ol manmeri, bai ol i lukim.
Sapos yupela i mekim olsem, yupela bai
i no inap kisim pe long Papa bilong
yupela i stap long heven.
2 "Sapos yu laik givim samting long ol
rabisman, yu no ken salim man i winim
biugel i go paslain long yu olsem ol
sampela man i save mekim insait long ol
haus lotu na long ol rot. Ol dispela man
i laik giamanim ol manmeri, bai ol
manmeri i ting ol i gutpela man na
givim biknem long ol. Mi tok tru long
yupela, ol dispela man i kisim pinis pe
bilong ol. 3 Sapos yu laik helpim ol
rabisman, orait han kais bilong yu i no
ken save long samting han sut i mekim.
4 Olsem na dispela wok marimari yu
mekim bai i stap hait. Na Papa bilong
yu i save lukim ol samting i stap hait,
em bai i bekim pe long yu."

Jisas i tok long pasin bilong mekim prea

(Luk 11.2-4)

5 Jisas i tok moa olsem, "Taim yupela
i mekim prea, yupela i no ken mekim
olsem ol man bilong giaman i save
mekim. Ol i laikim tumas long sanap na
mekim prea insait long ol haus lotu, na
long ol kona bilong bikrot, bai ol man i



Taim sampela man i laik givim samting long ol rabisman, ol i save salim man i winim biugel i go paslain long ol. (6.2)

ken lukim ol. Mi tok tru long yupela, ol
i kisim pinis pe bilong ol. 6 Tasol taim
yu laik mekim prea, yu mas i go insait
long rum bilong yu na pasim dua na
beten long Papa bilong yu i stap long
ples hait. Na Papa bilong yu i save
lukim ol samting i stap hait, em bai i
bekim pe long yu.
7 "Na taim yupela i mekim prea,
maski long mekim planti toktok nating,
olsem ol haiden i save mekim. Ol i ting
sapos ol i mekim planti toktok bai God i
harim ol. 8 Yupela i no ken bihainim
pasin bilong ol. Taim yupela i no opim
maus yet long askim Papa bilong yupela
long wanpela samting, em i save pinis
long olgeta samting yupela i sot long en.
9 "Yupela i mas mekim kain prea
olsem,

'Papa bilong mipela,
yu stap long heven,
nem bilong yu i mas i stap holi.
10 Kingdom bilong yu i mas i kam.
Mipela i mas bihainim laik bilong yu
long graun
olsem ol i save bihainim long heven.
11 Nau yu ken givim mipela kaikai
inap long dispela de.
12 Na yu ken lusim
ol rong bilong mipela,
olsem mipela i save lusim ol rong
ol arapela i mekim long mipela.

5.48 Wkp 11.44, 19.2, Lo 18.13, Lu 6.36, Kl 1.28, 1 Pi 1.15-16 **6.1** Mt 6.5, 6.16, 23.5
6.3 Mt 25.37-40 **6.4** Mt 6.6, 6.18 **6.5** Mt 23.5, Mk 11.25, Lu 18.10-14
6.6 2 Kin 4.33, Mt 6.4, 6.18 **6.7** 1 Kin 18.26-29, Ais 1.15 **6.8** Mt 6.32 **6.9** Lu 11.2-4
6.10 Sng 103.19-21, Mt 7.21, 26.39, 26.42, Lu 11.2, 22.42, Ap 21.14
6.12 Mt 6.14-15, 18.21-35

13 Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela,
tasol yu ken tekewe mipela
long ol samting nogut.'*
14 "Harim. Sapos yupela i lusim rong
bilong ol arapela manmeri, orait Papa
bilong yupela long heven em bai i lusim
rong bilong yupela tu. 15 Tasol sapos
yupela i no lusim rong bilong ol arapela
manmeri, orait Papa bilong yupela em
tu bai i no lusim ol rong bilong yupela."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

16 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
yupela i tambu long kaikai, orait yupela
i no ken mekim pes nogut olsem ol man
bilong giaman i save mekim. Ol i save
mekim pes nogut, bai ol manmeri i ken
save ol i tambu long kaikai. Mi tok tru
long yupela, ol i kisim pinis pe bilong
ol. 17 Tasol yu, sapos yu tambu long
kaikai, yu mas putim wel long het
bilong yu na wasim pes bilong yu.
18 Olsem bai ol man i no ken save yu
tambu long kaikai. Papa bilong yu i
stap hait, em wanpela tasol i ken save.
Na Papa bilong yu i save lukim ol samting i stap hait, em bai i bekim pe long
yu."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting
(Luk 12.33-34)

19 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no
ken bungim ol gutpela gutpela samting
bilong yupela hia long dispela graun.
Long dispela graun ol binatang na ros i
save bagarapim ol samting, na ol stilman i save brukim banis na stilim.
20 Tasol yupela i mas bungim ol gutpela
samting bilong yupela long heven. Long
heven ol binatang na ros i no save
bagarapim ol samting, na ol stilman i no
save brukim banis na stilim. 21 Long ples
ol gutpela samting bilong yu i stap long
en, long dispela ples tasol laik bilong yu
tu bai i stap."

Ai em i lam bilong bodi
(Luk 11.34-36)

22 Jisas i tok moa olsem, "Ai em i lam
bilong bodi. Sapos ai bilong yu i
gutpela, orait lait bai i pulap long olgeta
hap bodi bilong yu. 23 Tasol sapos ai
bilong yu i nogut, orait olgeta bodi
bilong yu bai i tudak. Olsem na sapos
dispela lait i stap insait long yu em i
olsem tudak, bai dispela tudak em i bikpela moa."

Man i no inap holim wok bilong tupela bosman wantaim
(Luk 16.13)

24 Jisas i tok moa olsem, "I no gat
wanpela man inap i stap aninit long
tupela bosman wantaim. Bai em i laikim
wanpela na bel nogut long narapela. Bai
em i harim tok bilong wanpela na givim
baksait long narapela. Yupela i no inap i
stap aninit long God na long mani
wantaim."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Luk 12.22-31)

25 Jisas i tok moa olsem, "Olsem na
mi tokim yupela, yupela i no ken tingting planti long laip bilong yupela na
tok, 'Bai yumi kaikai wanem samting?
Bai yumi dring wanem samting?' Na
yupela i no ken tingting planti long bodi
bilong yupela na tok, 'Bai yumi pasim
wanem laplap?' Ating laip em i winim
kaikai, na bodi em i winim ol laplap
samting. 26 Yupela lukim ol pisin. Ol i
no save planim kaikai, na ol i no save
bungim na putim long haus kaikai.
Tasol Papa bilong yupela i stap long
heven em i save givim kaikai long ol.
Ating yupela i no winim tru ol pisin, a?
27 Na sapos wanpela bilong yupela i wok

* (6.13) Sampela saveman i ting dispela tok long "ol samting nogut" em i tok long "Man bilong mekim ol pasin nogut," em Satan yet. Na sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Kingdom na strong na biknem em i bilong yu tasol oltaim oltaim. I tru."

6.13 1 Sto 29.11-13, Mt 26.41, Lu 22.40, 22.46, Jo 17.15, 1 Ko 10.13, 2 Te 3.3, 2 Ti 4.18, Je 1.13, 2 Pi 2.9 **6.14** Ef 4.32, Kl 3.13 **6.14-15** Mk 11.25-26
6.15 Mt 18.35, Je 2.13 **6.16** Ais 58.5-9 **6.18** Mt 6.4-6
6.19 1 Ti 6.17, Hi 13.5, Je 5.2-3
6.20 Mt 19.21, Lu 12.33-34, 18.22, Kl 3.1-2, 1 Ti 6.19, 1 Pi 1.4
6.21 Lu 12.34 **6.22** Lu 11.34-36
6.24 Lu 16.13, Ga 1.10, 1 Ti 6.17, Je 4.4, 1 Jo 2.15
6.25 Sng 55.22, Fl 4.6, 1 Ti 6.6-8, Hi 13.5, 1 Pi 5.7
6.26 Jop 38.41, Sng 147.9, Mt 10.29-31, Lu 12.6-7, 12.24

long tingting planti long rot bilong i stap
gut, ating dispela pasin bilong tingting
planti bai i skruim liklik hap taim moa
long laip bilong en? I no inap tru.
28 "Bilong wanem yupela i save
tingting planti long ol klos samting?
Yupela i mas lukim gut ol plaua i stap
nabaut, ol i kamap olsem wanem. Ol i
no save hatwok. Ol i no save wokim
laplap. 29 Tasol mi tokim yupela, bipo
King Solomon i save putim olgeta
gutpela bilas bilong en, tasol gutpela
bilas bilong ol dispela plaua i winim tru
bilas bilong Solomon. 30 Nau ol dispela
gras samting i stap nabaut, na tumora
tasol ol man bai i katim na tromoi i go
long paia. Na kain gras nating olsem,
em God i save bilasim. Olsem na yupela
ol manmeri i gat liklik bilip tasol, yupela
i ken save tru olsem, God bai i givim
bilas long yupela tu. 31 Yupela i no ken
tingting planti na tok, 'Bai yumi kaikai
wanem samting? Bai yumi dring wanem
samting?' Nogat. 32 Ol haiden i save
wari long painim olgeta dispela samting.
Tasol Papa bilong yupela i stap long
heven em i save pinis, yupela i mas
kisim dispela olgeta kain samting.
33 Tasol namba wan samting yupela i
mas mekim i olsem. Yupela i mas larim
God i stap king bilong yupela, na kisim
stretpela pasin bilong em, na bai em i
givim dispela olgeta arapela samting tu
long yupela. 34 Olsem na yupela i no ken
tingting tumas long tumora. De tumora
em i ken tingting long samting bilong
em yet. Hevi bilong wanpela de em inap
long dispela de tasol."

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man

(Luk 6.37-38 na 6.41-42)

7 1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
i no ken skelim pasin bilong ol ara-
pela na tok ol i man nogut. Nogut God i
mekim wankain pasin long yupela tu.
2 God bai i skelim pasin bilong yupela
long wankain pasin olsem yupela i save
mekim long ol arapela man. Na skel
yupela i save givim long ol arapela man,
long dispela skel tasol God bai i bekim
long yupela. 3 Bilong wanem yu lukim
liklik hap pipia i stap long ai bilong
brata bilong yu, tasol yu no tingim bik-
pela plang i stap long ai bilong yu yet?
4 Sapos plang i stap long ai bilong yu
yet, orait olsem wanem na yu inap
tokim brata bilong yu, 'Brata, mi laik
kamautim pipia i stap long ai bilong
yu'? 5 Yu man bilong giaman, pastaim
yu mas kamautim bikpela plang i stap
long ai bilong yu yet. Na bihain bai yu
inap lukluk gut na kamautim liklik hap
pipia i stap long ai bilong brata bilong
yu.
6 "Yupela i no ken kisim samting ol i
makim bilong God, na givim long ol
dok. Nogut ol i tanim na kaikaim
yupela. Na yupela i no ken tromoi ol
gutpela gutpela bis bilong yupela i go
long ol pik. Nogut ol i krungutim tasol
long lek bilong ol."

God bai i givim ol gutpela samting long ol man i prea long em

(Luk 11.9-13)

7 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
mas prea na askim God long givim ol
samting long yupela, na em bai i givim
long yupela. Yupela i mas wok long
painim samting na bai yupela i lukim.
Yupela i mas paitim dua, na God bai i
opim long yupela. 8 Olgeta man i prea
long God, ol i save kisim ol samting.
Man i wok long painim samting, em i
save lukim. Na man i paitim dua, God
bai i opim dua long em.
9 "Sapos pikinini bilong wanpela
bilong yupela em i askim papa long
givim bret long em, ating papa bai i
givim wanpela ston long em, a? Nogat.
10 Na sapos pikinini i askim papa long
givim pis long em, ating papa bai i
givim em wanpela snek nogut, a? Em tu
nogat. 11 Yupela papa i save mekim
planti pasin nogut, tasol yupela i save
tumas long givim ol gutpela samting
long ol pikinini bilong yupela. Olsem na
yupela i ken save tru, Papa bilong
yupela i stap long heven em bai i ama-
mas long givim ol gutpela samting long
ol man i prea long em.

6.29 1 Kin 10.4-7, 2 Sto 9.3-6 **6.32** Mt 6.8
6.33 1 Kin 3.13-14, Sng 37.4, 37.25, Ro 14.17 **6.34** Kis 16.4, 16.19, Mt 6.11
7.1 Lu 6.37, Ro 2.1, 1 Ko 4.3-5, Je 4.11-12 **7.2** Mk 4.24
7.3 Lu 6.41-42 **7.6** Mt 10.14 **7.7** Jer 29.13-14, Mk 11.24, Lu 11.9-10,
Jo 14.13-14, 15.7, 15.16, 16.23-24, Je 1.5, 1 Jo 3.22
7.8 Snd 8.17, Jer 29.12-13, Lu 11.10, Je 1.5, 1 Jo 3.22-23, 5.14-15
7.9 Lu 11.11 **7.11** Lu 11.13, Je 1.17

12 "Olgeta pasin yupela i laik bai ol arapela manmeri i mas mekim long yupela, ol dispela pasin tasol yupela i mas mekim long ol. Dispela em i as tok bilong lo, na em i as bilong tok bilong ol profet."

Yupela i mas i go insait long liklik dua
(Luk 13.24)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
mas i go insait long liklik dua. Dua i go
long ples bilong lus, em i bikpela, na rot
i go long dispela ples em i op tumas na
em i isi long bihainim. Na planti man-
meri i save bihainim dispela rot. 14 Tasol
dua i go long ples bilong kisim laip, em
i liklik tru, na rot i go long dispela ples
em i hat tru long bihainim. Na wanpela
wanpela manmeri tasol i save lukim na
bihainim dispela rot."

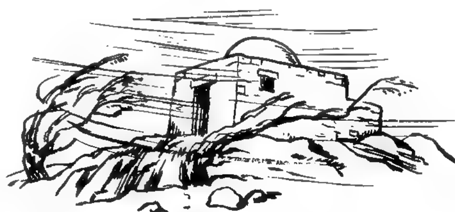
Yumi mas lukaut long ol giaman profet
(Luk 6.43-44 na 13.25-27)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
lukaut long ol giaman profet. Ol i save
mekim gutpela tok bilong grisim yupela,
tasol tingting tru bilong ol em i bilong
paulim yupela na bagarapim yupela. Ol i
olsem ol weldok i pasim skin bilong
sipsip, bai ol i ken i go klostu long ol
sipsip na holimpas ol. 16 Yupela lukim
pasin bilong ol na bai yupela i save, ol i
giaman profet, o nogat. Olsem wanem?
Ating ol man i save go long rop i gat nil
bilong kisim ol pikinini bilong diwai
wain, a? Na sapos ol man i laik kisim
pikinini bilong diwai fik, ating ol i save
go long gras nogut i gat mosong, a?
Nogat tru. 17 Olsem tasol olgeta gutpela
diwai i save karim gutpela kaikai. Na
diwai nogut i save karim kaikai nogut.
18 Gutpela diwai em i no inap karim
kaikai nogut. Na diwai nogut em i no
inap karim gutpela kaikai. 19 Olgeta
diwai i no save karim gutpela kaikai, em
ol i save katim na tromoi i go long paia.
20 Olsem na yupela i mas lukim pasin
bilong ol yet na bai yupela i save long ol
giaman profet.

21 "Yupela i no ken ting, olgeta
manmeri i save kolim mi, 'Bikpela,
Bikpela,' ol bai i go insait long kingdom
bilong heven. Nogat. Man i bihainim
laik bilong Papa bilong mi i stap long
heven, em tasol bai i go insait long
kingdom. 22 Long de bilong bikpela kot
bilong God, planti manmeri bai i tokim
mi olsem, 'Bikpela, Bikpela, mipela i
bin mekim wok profet long nem bilong
yu. Long nem bilong yu mipela i bin
rausim ol spirit nogut. Long nem bilong
yu mipela i bin wokim planti mirakel.'
23 Na long dispela taim mi bai tokaut
long ol olsem, 'Mi no save liklik long
yupela. Yupela ol man bilong mekim
pasin nogut, yupela klia long mi.' "

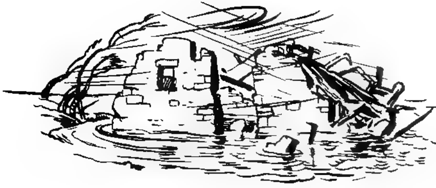
Tupela pasin bilong wokim haus
(Luk 6.47-49)

24 Jisas i tok moa olsem, "Orait man i
harim dispela tok bilong mi na i
bihainim, em i olsem wanpela man i gat
gutpela tingting, na em i wokim haus
bilong en antap long ples ston. 25 Na ren
i kam daun, na tait bilong wara i
kamap, na win i kirap strong, na ol dis-
pela samting i sakim dispela haus. Tasol
em i no pundaun, long wanem, simen
bilong dispela haus em i pas strong tru
long bikpela bikpela ston insait long
graun. 26 Tasol man i harim dispela tok
bilong mi na i no bihainim, em i olsem



Win i sakim haus, tasol haus i no pundaun. (7.25)

7.12 Mt 22.39-40, Lu 6.31, Ro 13.8-10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5
7.13 Lu 13.24, Jo 10.7-9 **7.14** Ap 14.22
7.15 Ese 22.27, Mt 24.4, 24.24, Mk 13.22, Lu 6.26, Ap 20.29, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1
7.16 Mt 7.20, 12.33, Lu 6.43-44, Ga 5.19-22, Je 3.12
7.17 Jer 11.19 **7.18** Lu 6.43 **7.19** Mt 3.10, Lu 3.9, Jo 15.2, 15.6
7.20 Mt 12.33 **7.21** Hos 8.2, Mt 21.31, Lu 6.46, Ap 19.13, Ro 2.13, Je 1.22, 1.25
7.22 1 Ko 13.2 **7.23** Sng 6.8, Mt 10.33, 13.41-42, 25.12, 25.41, Lu 13.25-27, 2 Ti 2.19
7.24 Lu 6.47-48



Win na wara i sakim haus, na em i pundaun nogut tru. (7.27)

wanpela longlong man i sanapim haus bilong en antap long wesan tasol. [27]Na ren i kam daun, na tait bilong wara i kamap, na win i kirap strong. Na ol dispela samting i sakim dispela haus, na em i pundaun. Yes, em i pundaun nogut tru."
[28]Jisas i autim pinis ol dispela tok, orait ol bikpela lain manmeri ol i kirap nogut tru long skul bilong en. [29]Long wanem, em i no skulim ol olsem ol saveman bilong lo i save mekim. Nogat. Em i skulim ol olsem man i gat namba.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Mak 1.40-44 na Luk 5.12-14)

8 [1]Jisas i lusim maunten na i go daun, na planti manmeri moa i bihainim em i go.* [2]Na wanpela man i gat sik lepra i kam long Jisas na i brukim skru na i tok, "Bikpela, sapos yu laik, yu inap long mekim mi i kamap klin long ai bilong God."* [3]Na Jisas i putim han long dispela man na i tok, "Mi laik. Yu kamap klin." Orait wantu sik lepra bilong en i pinis, na dispela man i kamap klin.* [4]Na Jisas i tokim em olsem, "Lukaut gut. Yu no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin bilong yu long pris, na mekim ofa olsem bipo Moses i bin tok. Na bai ol man i ken save, sik bilong yu i pinis."

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami
(Luk 7.1-10)

[5]Jisas i go insait long taun Kaperneam, na wanpela kepten bilong 100 soldia bilong ol Rom em i kam na askim Jisas strong olsem, [6]"Bikpela, wokboi bilong mi em i sik na i slip i stap long haus. Bun bilong en i dai olgeta, na em i



Wanpela kepten bilong ol soldia bilong ol Rom i kam long Jisas. (8.5)

* (8.1) Lukim tok i stap long Matyu 5.2.
* (8.2) Ol Juda i gat lo i tok, sapos wanpela man o meri i gat sik lepra o kain sik olsem, em i kamap doti long ai bilong God. Na taim em i ting dispela sik bilong en i pinis, orait em i mas i go lukim ol pris. Na sapos ol pris i lukim em i orait pinis, bai ol i tok, dispela man o meri i kamap klin pinis long ai bilong God. Lukim Wok Pris 13 na 14.
* (8.3) Wanpela lo bilong ol Juda i tok olsem, sapos yu putim han long man i gat sik lepra, bai yu tu yu kamap doti long ai bilong God. Tasol taim Jisas i putim han long dispela man em yet i no kamap doti. Nogat. Em i mekim sik bilong dispela man i pinis, na man i kamap klin.

7.28-29 Mk 1.22, Lu 4.32 **7.29** Jo 7.46
8.2 Mt 9.18, Mk 1.40-44, Lu 5.12-14, Ap 10.25
8.4 Wkp 14.1-32, Mt 9.30, Mk 5.43, 7.36, Lu 5.14, 17.14 **8.5** Jo 4.47

gat bikpela pen moa." 7 Orait Jisas i
tokim em, "Bai mi go mekim em i
kamap orait."* 8 Tasol kepten i bekim
tok bilong em olsem, "Bikpela, mi no
gutpela man inap long yu kam insait
long haus bilong mi. Yu tok tasol, na
wokboi bilong mi bai i orait gen. 9 Mi
tok olsem, long wanem, mi tu mi stap
aninit long ol man i gat namba bilong
bosim mi. Na mi yet mi gat ol soldia i
stap aninit long mi. Na sapos mi tokim
wanpela, 'Yu go,' orait em i save go. Na
sapos mi tokim narapela, 'Yu kam,'
orait em i save kam. Na taim mi tokim
wokboi bilong mi, 'Yu mekim dispela
wok,' orait em i save mekim." 10 Jisas i
harim dispela tok na em i kirap nogut.
Na em i tokim ol man i bihainim em
olsem, "Mi tok tru long yupela, mi no
bin lukim wanpela man namel long ol
lain Israel i gat kain bilip olsem bilong
dispela man.
11 "Na mi tokim yupela, planti
manmeri bai i lusim ol kantri i stap long
hap sankamap na hap san i go daun, na
ol bai i kam sindaun long kaikai
wantaim Abraham na Aisak na Jekop
insait long kingdom bilong heven.
12 Tasol ol manmeri pastaim God i bin
makim bilong i stap long kingdom
bilong en, God bai i rausim ol i go long
ples tudak. Na long dispela hap ol bai i
krai nogut na skrapim tit bilong ol."
13 Na Jisas i tokim dispela kepten
olsem, "Yu go nau. Na ol samting i ken
kamap long yu olsem yu bilip pinis."
Na long dispela taim stret, wokboi
bilong kepten i kamap orait gen.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita

(Mak 1.29-31 na Luk 4.38-39)

14 Orait Jisas i go insait long haus
bilong Pita, na em i lukim mama bilong
meri bilong Pita i slip i stap long bet,
long wanem, em i gat sik na skin bilong
en i hat. 15 Na Jisas i holim han bilong
en, na sik i lusim em. Na em i kirap na i
redim kaikai bilong Jisas.

Jisas i mekim orait planti manmeri

(Mak 1.32-34 na Luk 4.40-41)

16 Long apinun ol i bringim planti
manmeri i gat spirit nogut i stap long ol,
na ol i kam long Jisas. Na em i tok na
ol spirit nogut i lusim ol dispela man-
meri. Na em i mekim orait olgeta sik-
man. 17 Na long dispela pasin em inapim
wanpela tok God i bin mekim long maus
bilong profet Aisaia. Em i tok olsem,
"Em yet i kisim ol kain kain sik bilong
yumi na rausim i go pinis."

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em

(Luk 9.57-60)

18 Jisas i lukim ol bikpela lain man-
meri i sanap raunim em i stap, na em i
tokim ol disaipel bilong en olsem,
"Yumi go long hapsait bilong
raunwara." 19 Na wanpela saveman
bilong lo i kam na i tokim Jisas olsem,
"Tisa, olgeta ples yu go long en, bai mi
bihainim yu i go wantaim." 20 Na Jisas i
tokim em olsem, "Ol weldok i gat hul
long graun, na ol pisin i gat haus bilong
ol. Tasol Pikinini Bilong Man* em i no
gat ples bilong slip." 21 Na narapela
man, em wanpela bilong ol disaipel, em
i tokim Jisas olsem, "Bikman, larim mi
i go planim papa bilong mi pastaim."
22 Tasol Jisas i tokim em, "Maski. Ol
man i dai pinis, ol i ken planim ol lain
bilong ol yet. Yu kam bihainim mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai

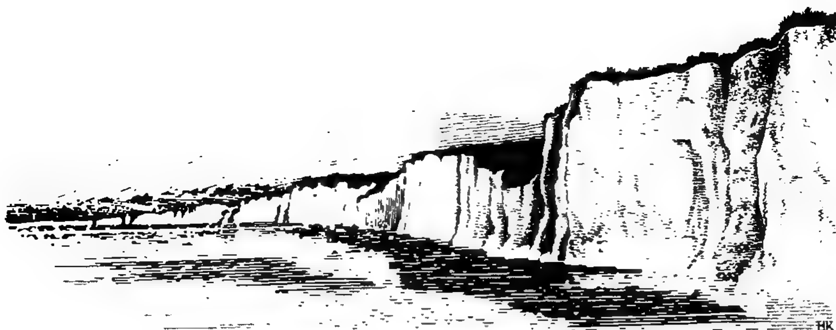
(Mak 4.36-41 na Luk 8.22-25)

23 Orait Jisas i kalap long bot, na ol
disaipel bilong en i bihainim em. 24 Ol i
go namel long raunwara na bikpela win
tru i kirap na si i laik karamapim bot.
Tasol Jisas i slip i stap. 25 Na ol i go

* (8.7) Ol Juda i no save go long haus bilong ol man bilong ol arapela lain, long wanem, ol i ting dispela bai i mekim ol i kamap doti long ai bilong God. Lukim Aposel 10.28. Tasol Jisas i no wari long dispela. Nogat. Em i tok olsem em bai i go long haus bilong dispela man bilong Rom.

* (8.20) Jisas i save kolim em yet olsem, Pikinini Bilong Man. Dispela i soim olsem em i man God i bin makim na givim bikpela strong na namba long em.

8.10 Mt 15.28 **8.11** Sng 107.3, Lu 13.29
8.12 Mt 13.42, 21.43, 22.13, 25.30, Lu 13.28, 2 Pi 2.17, Ju 13
8.14 Mk 1.29-34, Lu 4.38-41, 1 Ko 9.5
8.16 Mk 1.32, Lu 4.40-41 **8.17** Ais 53.4, 1 Pi 2.24
8.19 Lu 9.57-58 **8.20** 2 Ko 8.9
8.21 1 Kin 19.20, Lu 9.59-60, Jo 5.25 **8.24** Sng 4.8



Wanpela ples nogut i stap klostu long raunwara Galili. (8.32)

kirapim em, na i tok, "Bikpela, helpim
mipela. Yumi laik lus nau." 26 Na em i
tokim ol olsem, "Bilip bilong yupela em
i liklik tru. Watpo yupela i pret?" Na
em i kirap na i krosim win wantaim si.
Na win i dai, na wara i no mekim nais
liklik. 27 Na ol i tingting planti, na ol i
tok, "Dispela em i wanem kain man, na
win wantaim wara i harim tok bilong
em?"

Jisas i rausim ol spirit nogut i stap long tupela man

(Mak 5.1-17 na Luk 8.26-37)

28 Jisas i go kamap long hapsait bilong
raunwara Galili, long graun bilong ol
Gadara. Na tupela man i gat spirit
nogut, tupela i kam bungim em. Tupela
i stap nabaut long ples matmat na i
kam. Tupela i wel nogut tru, olsem na
ol manmeri i no inap wokabaut long
dispela rot. 29 Orait tupela i singaut
strong olsem, "Yu Pikinini Bilong God,
yu laik mekim wanem long mipela?
Taim i no yet, na yu kam hia bilong
mekim nogut long mipela, a?"
30 Wanpela bikpela lain pik i stap long-
we liklik na i kaikai i stap. 31 Na ol spi-
rit nogut i singaut strong long Jisas
olsem, "Sapos yu rausim mipela, yu
mas larim mipela i go insait long ol dis-
pela lain pik."
32 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela
go." Orait ol spirit nogut i lusim dispela
tupela man, na ol i go insait long ol pik.
Na dispela olgeta lain pik i ran strong
tru i go daun long wanpela ples nogut.
Na ol i pundaun long raunwara, na ol i
dring wara na i dai.
33 Ol wasman bilong pik i lukim na ol
i ranawe. Ol i go kamap long taun na
tokim ol manmeri long ol samting i bin
kamap. Na ol i stori long samting i
kamap long tupela man i gat spirit
nogut. 34 Orait na olgeta manmeri bilong
dispela taun i kam long Jisas. Na taim
ol i lukim em, ol i tok strong long em i
mas lusim graun bilong ol na i go long
narapela hap.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut

(Mak 2.1-12 na Luk 5.17-26)

9 1 Orait Jisas i kalap long wanpela
bot, na i go bek long hapsait bilong
raunwara, na i kamap long ples bilong
em stret.* 2 Na ol i karim wanpela sik-
man i kam long em, bun bilong en i dai
olgeta, na em i slip i stap long bet. Na
Jisas i lukim olsem ol i bilip tru, na em i
tokim dispela sikman olsem, "Pikinini,
bel bilong yu i ken i stap isi. Mi lusim
pinis ol sin bilong yu."
3 Sampela saveman bilong lo ol i
harim dispela tok bilong Jisas, na ol i
toktok namel long ol yet olsem,
"Dispela man em i kisim ples bilong
God."
4 Jisas i save pinis long tingting bilong
ol, na em i tok, "Bilong wanem yupela i
gat dispela tingting nogut long bel
bilong yupela? 5 Wanem tok em i isi
long mi mekim? Em i isi long mi tok,
'Mi lusim ol sin bilong yu,' o em i isi

* (9.1) Ples bilong Jisas long dispela taim em taun Kaperneam. Lukim Matyu 4.13.

8.26 Sng 65.7, 89.9, 107.29, Mt 14.31, 16.8 **8.28** Mk 5.1-2, Lu 8.26-27
8.29 Mk 1.24, Lu 4.34, 4.41 **9.2** Mt 8.10, Mk 2.3-5, Lu 5.18-20
9.4 Sng 94.11, Mt 12.25, Lu 6.8, 9.47, Jo 2.25 **9.5** Mk 2.5, 2.9, Lu 5.20, 7.48

long mi tok, 'Yu kirap na wokabaut'?
6 Tasol mi laik bai yupela i save olsem,
Pikinini Bilong Man em i gat strong
long dispela graun, na em inap long
lusim ol sin." Jisas i tok pinis, na em i
lukluk i go long dispela man, bun bilong
en i dai olgeta, na i tokim em olsem,
"Yu kirap na kisim bet bilong yu, na yu
go long haus bilong yu." 7 Na dispela
man i kirap, na i go long haus bilong
en. 8 Ol manmeri i lukim dispela na ol i
pret. Na ol i litimapim nem bilong God,
long wanem, em i bin givim dispela kain
namba na strong long ol man.

Jisas i singautim Matyu

(Mak 2.13-17 na Luk 5.27-32)

9 Jisas i wokabaut i go, na em i lukim
wanpela man, nem bilong en Matyu, i
sindaun i stap long haus takis. Na Jisas i
tokim em olsem, "Yu kam bihainim
mi." Na Matyu i kirap i go bihainim
Jisas.
10 Na Jisas i sindaun kaikai long
haus,* na planti man bilong kisim takis
na planti man bilong mekim sin ol i
kam. Ol i sindaun kaikai wantaim Jisas
na ol disaipel bilong em. 11 Ol Farisi i
lukim dispela, na ol i askim ol disaipel
bilong Jisas olsem, "Watpo tisa bilong
yupela em i save kaikai wantaim ol man
bilong kisim takis na ol man bilong
mekim sin?"*
12 Jisas i harim dispela tok, na em i
tok olsem, "Ol man i no gat sik, ol i no
save go long dokta. Nogat. Ol sikman
tasol i save go long dokta. 13 Yupela go
kisim save long dispela tok i stap long
buk bilong God, 'Mi no laikim ol ofa
nating yupela i save mekim. Mi laikim
tumas bai yupela i mekim gutpela pasin
long ol arapela.'" Na Jisas i tok moa
olsem, "Mi no kam bilong singautim ol
stretpela man. Nogat. Mi kam bilong
singautim ol man i save mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

(Mak 2.18-22 na Luk 5.33-39)

14 Long dispela taim ol disaipel bilong
Jon i kam long Jisas na i askim em
olsem, "Olsem wanem na mipela wan-
taim ol Farisi mipela i save tambu long
kaikai, tasol ol disaipel bilong yu ol i no
save tambu long kaikai?"
15 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos
wanpela man i laik marit, ating ol wan-
tok bilong en inap bel hevi long taim em
i stap yet wantaim ol? Nogat. Tasol
bihain, taim ol i kisim dispela man i go
pinis na em i no moa i stap wantaim ol
wantok bilong en, orait ol bai i tambu
long kaikai.
16 "I no gat man i save kisim hap
nupela laplap bilong samapim hul long
olpela saket. Sapos em i mekim olsem,
orait taim ol i wasim saket dispela lap-
lap bilong pasim hul em bai i go liklik
na brukim saket gen, na hul bai i kamap



"Ol i save pulimapim nupela wain long ol nupela skin meme." (9.17)

* (9.10) Dispela buk i no tok klia olsem ol i kaikai i stap long haus bilong husat. Planti man i ting em i haus bilong Matyu (lukim Mak 2.15), tasol sampela man i ting em i haus bilong Jisas.

* (9.11) Ol Farisi i save bihainim planti lo, na ol i ting, wanem man i no bihainim ol dispela lo, em i mekim sin, olsem na em i stap doti long ai bilong God. Na sapos ol arapela man i stap wantaim dispela man, ol tu bai i kamap doti long ai bilong God. Ol Farisi i ting, ol man i save mekim wok bilong kisim takis bilong ol Rom, ol i doti long ai bilong God, long wanem, oltaim ol i save pas wantaim ol dispela haiden man bilong Rom.

9.6 Jo 5.8, 17.2 **9.10-11** Lu 15.1-2
9.11 Mt 11.19, Mk 2.16, Lu 5.30, 19.7 **9.12** Mk 2.17, Lu 5.31
9.13 Hos 6.6, Mt 12.7, Mk 2.17, Lu 5.32, 1 Ti 1.15
9.14 Lu 18.12 **9.15** Jo 3.29

bikpela moa. [17]Na i no gat man i save
pulimapim nupela wain long olpela skin
meme. Sapos ol i mekim olsem, orait
skin meme bai i bruk, na wain bai i
kapsait i go long graun, na skin meme
tu bai i bagarap. Olsem na ol i save
pulimapim nupela wain long nupela skin
meme, na tupela wantaim i stap gut."*

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong en

(Mak 5.22-43 na Luk 8.41-56)

[18]Jisas i toktok yet long ol disaipel
bilong Jon na wanpela hetman i kam na
i brukim skru klostu long lek bilong
Jisas na i tok, "Pikinini meri bilong mi
nau tasol i dai pinis. Tasol yu kam
putim han long em, na bai em i gat laip
gen." [19]Na Jisas i kirap na bihainim em
i go, na ol disaipel bilong en i go
wantaim.
[20]Na wanpela meri i stap, em i save
karim blut oltaim na i stap olsem inap
long 12-pela yia. Dispela meri i kam
klostu long baksait bilong Jisas, na i
putim han long arere bilong longpela
klos bilong Jisas. [21]Em i bin tokim em
yet olsem, "Sapos mi putim han tasol
long klos bilong en, bai mi orait gen."
[22]Tasol Jisas i tanim na i lukim em, na i
tok, "Pikinini, bel bilong yu i ken i stap
isi. Yu bilip long mi, olsem na yu
kamap orait gen." Na long dispela taim
tasol meri i kamap orait gen.
[23]Orait Jisas i go kamap long haus
bilong dispela hetman, na em i lukim ol
manmeri i krai i stap. Ol man i wok
long winim mambu, na ol manmeri i
mekim bikpela nois. [24]Na Jisas i tok,
"Yupela klia na i go. Liklik meri i no i
dai. Nogat. Em i slip tasol." Na ol i lap
nogut long em. [25]Tasol ol i rausim ol
manmeri i go ausait, na Jisas i go insait
na i holim han bilong dispela yangpela
meri, na em i kirap. [26]Na tok bilong
dispela samting Jisas i mekim i go
nabaut long olgeta hap bilong dispela
distrik.

Jisas i mekim orait tupela aipas na wanpela mauspas

[27]Jisas i lusim dispela ples na i woka-
baut i go. Na tupela man aipas i bihain-
im em na i singaut olsem, "Yu Pikinini
Bilong Devit,* yu mas sori long mitu-
pela." [28]Em i go insait long haus, na
dispela tupela aipas i kam long em. Na
Jisas i askim tupela olsem, "Yutupela i
bilip olsem mi inap mekim dispela sam-
ting, o nogat?" Na tupela i tokim em,
"Yes, Bikpela. Mipela i bilip." [29]Orait
na em i putim han long ai bilong tupela
na i tok olsem, "Yutupela i bilip long
mi. Olsem tasol dispela samting i ken
kamap long yutupela." [30]Na ai bilong
tupela i op. Na Jisas i givim strongpela
tok long tupela olsem, "Yutupela i no
ken tru larim wanpela man i save long
dispela samting i bin kamap long
yutupela." [31]Tasol tupela i go na tokim
ol manmeri long olgeta hap bilong dis-
pela distrik long ol gutpela wok Jisas i
save mekim.
[32]Taim dispela tupela man i lusim
Jisas na i go, ol manmeri i kisim
wanpela man mauspas i gat spirit nogut
i stap long em, na bringim em i kam
long Jisas. [33]Orait na Jisas i rausim
dispela spirit nogut, na dispela mauspas
i toktok. Na ol manmeri i tingting planti
na i tok, "Bipo i no gat kain samting
olsem i kamap long kantri Israel."
[34]Tasol ol Farisi i tok, "Em i save
rausim ol spirit nogut long strong bilong
hetman bilong ol spirit nogut."

* (9.17) Ol Juda i save kilim meme, na kisim skin bilong en na samapim, bai dispela skin i kamap olsem bikpela jak bilong pulimapim wain long en. Taim ol i putim nupela wain long ol dispela skin, ol i save larim i stap longtaim liklik, bai em i kamap gutpela wain i gat pait. Na long dispela taim wain i save solap na em inap long brukim ol olpela skin i drai pinis.

* (9.27) Ol Juda i save olsem, dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em bai i kam long lain bilong King Devit. Tupela aipas i bilip olsem Jisas em dispela man tasol ol Israel i bin wetim, na tupela i kolim Jisas olsem, "Pikinini Bilong Devit."

9.18 Mk 5.22, Lu 8.41-42
9.20 Mk 5.25, Lu 8.43
9.21 Mt 14.36 **9.24** Jo 11.11
9.27 Mt 15.22, 20.29-34
9.29 Mt 8.13 **9.30** Mt 8.4
9.32 Mt 12.22
9.33 Mk 2.12
9.34 Mt 10.25, 12.24, Mk 3.22, Lu 11.15

Jisas i givim wok long ol disaipel bilong en

(Sapta 9.35—10.42)

Jisas i sori long ol manmeri

35 Jisas i go raun long olgeta taun na
ples. Em i skulim ol manmeri insait long
ol haus lotu bilong ol. Em i autim gut-
nius bilong kingdom bilong God, na em
i mekim orait olgeta kain sik i stap long
bodi bilong ol. 36 Em i lukim ol bikpela
lain manmeri, na em i sori tru long ol,
long wanem, tingting bilong ol i paul
nabaut, na ol i stap nogut tru, olsem ol
sipsip i no gat wasman. 37 Olsem na em i
tokim ol disaipel bilong en olsem,
"Planti kaikai tumas i mau pinis long
gaden, tasol i no gat planti wokman i
stap bilong kisim. 38 Olsem na yupela i
mas beten long Papa bilong gaden, bai
em i salim ol wokman i go bungim kai-
kai bilong en."

Nem bilong ol 12-pela aposel

(Mak 3.13-19 na Luk 6.12-16)

10 1 Jisas i singautim ol 12-pela
disaipel bilong en i kam, na em i
givim strong long ol bilong rausim ol
spirit nogut i stap long ol manmeri, na
bilong mekim orait olgeta kain sik
bilong ol manmeri.
2 Nem bilong ol 12-pela aposel em i
olsem. Namba wan em Saimon, em i gat
narapela nem Pita, na brata bilong en
Andru. Na Jems, pikinini bilong Sebedi,
wantaim brata bilong en Jon. 3 Na Filip
na Bartolomyu na Tomas na Matyu, em
man bilong kisim takis. Na Jems, em
pikinini bilong Alfius, na Tadius 4 na
Saimon, em wanpela man bilong lain
Selot, na Judas Iskariot, em dispela man
bihain em i givim Jisas long han bilong
ol man i laik mekim nogut long em.

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel

(Mak 6.7-13 na Luk 9.1-5)

5 Jisas i salim dispela 12-pela man i
go, na em i givim toktok long ol
olsem,* "Yupela i no ken i go long ol
man bilong ol arapela lain. Na yupela i
no ken i go insait long taun bilong ol
Samaria. Nogat. 6 Yupela i mas i go
long ol sipsip bilong lain Israel, ol i lus
pinis. 7 Yupela go na autim tok olsem,
'Kingdom bilong heven em i kam klostu
pinis.' 8 Yupela go mekim orait ol
sikman, na kirapim ol man i dai pinis,
na mekim ol man i gat sik lepra i kamap
klin, na rausim ol spirit nogut i stap
long ol manmeri. Samting yupela i bin
kisim, em yupela i kisim nating, na i no
gat pe bilong en. Olsem na yupela i mas
givim nating long ol manmeri. Yupela i
no ken kisim pe long en.
9 "Yupela i no ken karim gol o mani
silva o mani kapa long poket bilong
yupela. 10 Taim yupela i wokabaut
yupela i no ken karim hanbek. Na
yupela i no ken kisim tupela siot na su
na stik bilong wokabaut i go wantaim
yupela. Nogat. Man i save wok, em ol i
mas givim em ol kaikai samting bilong
en.
11 "Sapos yupela i go insait long
wanpela taun o wanpela ples, orait
yupela i mas painimaut gut, wanem man
bilong dispela ples em i gutpela na stret-
pela man. Na yupela i mas i stap wan-
taim dispela man inap long taim yupela i
lusim dispela ples. 12 Sapos yupela i go
insait long wanpela haus, orait yupela i
mas tokim ol manmeri bilong haus
olsem, 'God i ken mekim gut long
yupela.' 13 Na sapos ol manmeri bilong
dispela haus i amamas long kisim
yupela, orait gutpela tok bilong yupela i
ken i stap long ol. Tasol sapos ol i no
amamas long kisim yupela, orait yupela
i ken kisim bek gutpela tok bilong
yupela. 14 Sapos wanpela man i no laik
kisim yupela i go long haus bilong en,
na i no laik harim tok bilong yupela,

* (10.5) Dispela em i namba 2 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 10.5-42, na em i tok long ol samting bai i kamap long ol disaipel taim ol i laik autim tok bilong God long ol manmeri.

9.35 Mt 4.23, Mk 1.39, Lu 4.44
9.36 Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Sek 10.2, Mt 14.14, Mk 6.34
9.37 Mk 6.34, Jo 4.35 **9.37-38** Lu 10.2
10.1 Mt 9.35, Mk 3.13-15, 6.7, Lu 9.1 **10.5** Ap 13.46 **10.6** Jer 50.6, Mt 15.24
10.7 Mt 3.2, 4.17, Lu 10.9-11 **10.7-15** Lu 10.4-12 **10.8** Ap 20.33 **10.9** Lu 10.4
10.10 Nam 18.31, Lu 10.7, 1 Ko 9.14, 1 Ti 5.18 **10.12** Lu 10.5-6 **10.14** Ap 18.6

orait taim yupela i lusim dispela haus o
dispela taun yupela i mas rausim pipia
graun i stap long lek bilong yupela.*
15 Mi tok tru long yupela, long de God i
makim bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long ol manmeri bilong dispela
taun bai i winim tru hevi i kamap long
ol lain bilong taun Sodom na Gomora.''

Ol kain kain hevi bai i kamap
(Mak 13.9-13 na Luk 21.12-17)

16 Jisas i tok moa olsem, ''Harim. Mi
salim yupela i go olsem ol sipsip i go
namel long ol weldok. Olsem na yupela i
mas bihainim pasin bilong ol snek, na
tingim gut pastaim ol samting yupela i
laik mekim. Na yupela i mas bihainim
pasin bilong ol dispela pisin ol i kolim
balus, na yupela i no ken tingting long
mekim wanpela pasin nogut. 17 Yupela
lukaut long ol man. Ol bai i kotim
yupela long ol kaunsil bilong ol, na ol
bai i wipim yupela insait long ol haus
lotu bilong ol. 18 Ol bai i ting long daun-
im mi, na pulim yupela i go long ol
gavman na ol king. Olsem na bai yupela
i ken autim gutnius long ol dispela
bikman, na long ol arapela haiden tu.
19 Taim ol i bringim yupela i go long
kot, yupela i no ken pret na ting,
'Mipela bai i mekim wanem kain tok?
Na mipela bai i bekim wanem tok?'
Nogat. Long dispela taim stret God bai i
soim yupela long tok yupela i mas
autim. 20 Long wanem, i no yupela yet
bai i autim tok. Nogat. Spirit bilong
Papa bilong yupela, em bai i autim tok
long maus bilong yupela.
21 ''Man bai i kotim brata bilong en,
na tokim ol long kilim dispela brata i
dai. Na ol papa bai i mekim wankain
pasin long ol pikinini bilong ol. Na ol
pikinini bai i birua long papamama
bilong ol na tokim ol man long kilim ol
i dai. 22 Na olgeta man bai i bel nogut
tru long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela. Tasol
ol manmeri i stap strong inap long las
de, God bai i kisim bek ol. 23 Na sapos
ol manmeri bilong wanpela taun i
mekim nogut long yupela, orait yupela i
mas ranawe i go long narapela taun. Mi
tok tru long yupela, yupela bai i no
pinisim wok yet long olgeta taun bilong
Israel, na Pikinini Bilong Man bai i
kam.
24 "Sumatin i no winim tisa bilong
en, na wokboi i no stap antap long
bikman bilong en. 25 Sapos sumatin i
kamap wankain olsem tisa bilong en, em
inap. Na sapos wokboi i kamap wankain
olsem bikman bilong en, em tu inap. Ol
i bin givim nem Belsebul* long papa
bilong haus, olsem na yumi save, ol bai
i givim ol nem i nogut moa yet long ol
lain bilong en."

Man i mas pret long God tasol
(Luk 12.2-7)

26 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no
ken pret long ol man i laik mekim nogut
long yupela. Olgeta samting i karamap
i stap bai i kamap long ples klia. Na
olgeta tok hait bai ol man i save long
en. 27 Tok mi mekim long yupela long
tudak, em yupela i mas autim long san.
Na tok yupela i harim isi tasol long yau,
em yupela i mas sanap antap long haus
na autim long ol manmeri. 28 Yupela i
no ken pret long ol man i save kilim i
dai bodi, tasol ol i no inap kilim spirit
bilong yupela. Nogat. Yupela i mas pret
long God tasol. Em inap bagarapim
spirit na bodi tu long hel.
29 "Yupela i save, ol man i save baim
tupela liklik pisin long 10 toea tasol.
Na Papa bilong yupela i save lukautim
gut ol dispela pisin. Sapos em i no laik,
orait i no inap wanpela bilong ol i pun-
daun long graun. 30 Na tu, God i kau-
nim pinis olgeta gras long het bilong
yupela, na em i save gut tru long yupela.
31 Olsem na yupela i no ken pret. Yupela
i winim planti lain liklik pisin."

* (10.14) Ol disaipel i mas mekim dispela pasin bilong soim ol manmeri bilong taun olsem, ol i gat asua long dispela pasin ol i bin mekim. Lukim Mak 6.11 na Aposel 13.51.
* (10.25) Belsebul em narapela nem bilong Satan. Lukim Matyu 12.22-28.

10.15 Stt 19.24-28, Mt 11.24, Ju 7
10.16 Lu 10.3, Jo 10.12, Ap 20.29, Ro 16.19, 1 Ko 14.20, Ef 5.15
10.17 Mt 24.9 **10.17-20** Mk 13.9-11, Lu 12.11-12, 21.12-15 **10.18** Ap 25.23, 27.24
10.20 Jo 14.26, 1 Ko 2.4 **10.21** Mai 7.6, Mt 10.35, 13.12, Lu 21.16
10.22 Mt 24.9, 24.13, Mk 13.13, Lu 21.17, Jo 15.18-21 **10.23** Mt 16.28
10.24 Lu 6.40, Jo 13.16, 15.20 **10.25** Mt 9.34, Mk 3.22, Lu 11.15
10.26 Mk 4.22, Lu 8.17 **10.28** Ais 8.12-13, Lu 12.4, Je 4.12, 1 Pi 3.14
10.30 Lu 21.18, Ap 27.34 **10.31** Mt 6.26, 12.12

Yumi no ken sem long tokaut olsem yumi stap long lain bilong Jisas

(Luk 12.8-9)

32 Jisas i tok moa olsem, "Man i save
tokim ol manmeri olsem em i stap long
lain bilong mi, mi tu bai mi tokim Papa
bilong mi long heven olsem dispela man
em i bilong mi. 33 Tasol man i tokim ol
manmeri olsem em i no man bilong lain
bilong mi, mi tu bai mi tokim Papa
bilong mi long heven olsem dispela man
em i no bilong mi."

Ol manmeri i mas laikim Jisas moa yet

(Luk 12.51-53 na 14.26-27)

34 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no
ken ting mi kam bilong mekim i dai ol-
geta pait long graun. Mi no kam bilong
mekim i dai pait. Nogat. Mi bringim
bainat i kam. 35 Mi kam bilong mekim
pasin birua i kamap. Man bai i birua
long papa bilong en, na pikinini meri
bai i birua long mama bilong en, na
maritmeri bai i birua long mama bilong
man bilong en. 36 Ol famili bilong man
yet bai i kamap birua bilong en.

37 "Man i laikim tumas papa o mama
bilong en, na i no laikim mi moa yet,
em i no inap i stap pren bilong mi. Na
man i laikim tumas pikinini man o piki-
nini meri bilong en, na em i no laikim
mi moa yet, em i no inap i stap pren
bilong mi. 38 Na man i no karim diwai
kros bilong en na bihainim mi, em i no
inap i stap pren bilong mi.* 39 Man i
ting em i mekim laip bilong em yet i
kamap gutpela, laip bilong en bai i lus.
Tasol man i ting long mi na i lusim laip
bilong en, em bai i kisim laip tru."

Man i helpim ol lain bilong Krais bai i kisim gutpela pe

(Mak 9.41)

40 Jisas i tok moa olsem, "Man i
kisim yupela na i mekim gut long
yupela, em i kisim mi na i mekim gut
long mi. Na man i kisim mi, em i kisim
God, em i bin salim mi na mi kam.
41 Sapos wanpela man i ting, 'Mi laik
helpim profet,' na em i kisim wanpela
profet i kam long haus na i lukautim
em, orait God bai i givim dispela man ol
wankain gutpela samting olsem ol profet
i save kisim. Na man i ting, 'Mi laik
helpim stretpela man,' na i kisim wan-
pela stretpela man i kam long haus na i
lukautim em, dispela man bai i kisim ol
wankain gutpela samting olsem ol stret-
pela man i save kisim. 42 Na man i ting,
'Mi laik helpim disaipel bilong Jisas,' na
em i givim kap kol wara tasol long wan-
pela bilong ol dispela manmeri nating i
stap long lain disaipel bilong mi, orait
mi tok tru long yupela, pe bilong dispela
man bai i no inap lus."

Jisas em i husat tru?

(Sapta 11.1—16.20)

Jon Bilong Baptais i salim ol disaipel i go long Jisas

(Luk 7.18-35)

11 1 Jisas i autim pinis dispela tok
em i givim bilong skulim ol
12-pela disaipel bilong en, orait em i
lusim dispela ples na i go long ol taun
bilong dispela hap na i skulim ol man-
meri na i autim tok bilong God long ol.
2 Jon i stap long kalabus, na taim em i
harim tok long olgeta wok Krais i
mekim, em i salim ol disaipel bilong en i
go long Jisas. Em i tokim ol disaipel
3 long askim Jisas olsem, "Ating yu dis-
pela man God i bin promis long salim i
kam, o mipela i mas wetim narapela?"
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol

* (10.38) Taim ol Rom i laik kilim i dai ol man bilong ol arapela lain na ol wokboi nating i bin mekim ol pasin nogut, ol i save hangamapim ol long ol diwai kros. Na ol i save mekim man i laik i dai i karim diwai kros bilong em yet na i wokabaut i go long ples bilong sanapim diwai kros. Jisas i yusim dispela tok piksa bilong soim ol manmeri olsem, ol manmeri i stap disaipel tru bilong em, ol i mas i stap redi long i dai.

10.32 Lu 12.8, Ro 10.9-10, KTH 3.5 **10.33** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12
10.34 Lu 12.49-53 **10.35-36** Mai 7.6 **10.36** Sng 41.9, 55.13
10.37 Lo 33.9, Lu 14.26 **10.38** Mt 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 17.33, Jo 12.25
10.39 Mt 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33, Jo 12.25
10.40 Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **10.41** 1 Kin 17.10, 2 Kin 4.8
10.42 Mt 18.5-6, 25.40, Mk 9.41, Hi 6.10 **11.2** Mt 14.3 **11.3** Mal 3.1

olsem, "Yupela go tokim Jon long ol-
geta samting yupela i harim na lukim.
5 Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek
nogut ol i wokabaut. Skin bilong ol man
i gat sik lepra, em i kamap klin, na ol
yaupas i harim toktok. Ol man i dai
pinis, ol i kirap gen, na ol rabisman i
harim gutnius.* 6 Na ol man i lukim mi
na bilip bilong ol i no pundaun, ol i ken
amamas."
7 Ol disaipel bilong Jon i go pinis,
orait Jisas i tokim ol manmeri long Jon
olsem, "Taim yupela i bin i go long hap
i no gat man, yupela i go bilong lukim
wanem samting? Ating yupela i go
bilong lukim win i sakim wanpela pitpit?
Nogat. 8 Yupela i go bilong lukim
wanem samting? Ating yupela i go
bilong lukim wanpela man i putim ol
gutpela gutpela klos? Nogat. Ol man i
putim ol gutpela gutpela klos, ol i save
stap long haus bilong ol king. 9 Tasol
bilong wanem yupela i go? Bilong lukim
wanpela profet, a? Em tasol. Na mi
tokim yupela, dispela profet hia em i
winim olgeta arapela profet. 10 Long
dispela man tasol buk bilong God i tok
olsem, 'Harim. Bai mi salim wanpela
man bilong autim tok bilong mi, na em
bai i go paslain long yu. Na em bai i
redim rot bilong yu.' 11 Mi tok tru long
yupela, Jon Bilong Baptais em i winim
olgeta man i bin kamap long graun.
Tasol man i stap liklik tru long kingdom
bilong heven, em i winim Jon.
12 "Stat long taim Jon Bilong Baptais
i autim tok na i kam inap nau, ol
strongpela man bilong pait i bin wok
strong long kisim kingdom bilong heven,
na ol i bin mekim olkain pasin bilong
pait na givim planti hevi long en.*
13 Olgeta profet, na buk bilong lo tu, ol
i bin autim tok bilong God inap long
taim Jon i kamap. 14 Na sapos yupela i
laik harim, orait harim. Buk bilong God
i tok olsem profet Elaija i mas i kam,
em i tok long Jon tasol. 15 Man i gat yau
em i mas harim dispela tok.
16 "Sapos mi laik tokaut long pasin
bilong ol manmeri bilong dispela taim,
bai mi mekim wanem kain tok piksa? Ol
i olsem ol pikinini i sindaun i stap long
ol ples bung na i singaut long ol arapela
pikinini olsem, 17 'Mipela i winim
mambu bilong yupela i ken singsing,
tasol yupela i no laik singsing. Na
mipela i mekim singsing sori, tasol
yupela i no laik sori na krai.' " 18 Na
Jisas i tok moa olsem, "Jon i kam, na
em i no save kaikai planti na em i no
save dring wain. Na ol i tok, 'Spirit
nogut i stap long en.' 19 Na Pikinini
Bilong Man i kam, na em i kaikai na i
dring, na ol i tok, 'Lukim, em i man
bilong kaikai planti tumas, na em i man
bilong dring planti wain tumas. Em i
pren bilong ol man bilong kisim takis na
bilong ol man bilong mekim sin.' Ol i
save tok olsem, tasol ol wok bilong God
i soim olsem save bilong en em i samting
tru."



"Yupela i go bilong lukim win i sakim pitpit?" (11.7)

Sori tumas long ol manmeri i no tanim bel
(Luk 10.13-15)

20 Long sampela taun Jisas i wokim
planti mirakel, tasol ol i no tanim bel.
Olsem na long dispela taim Jisas i kros-
im ol manmeri bilong ol dispela taun.

* (11.5) Bipo profet Aisaia i bin tok long dispela olkain samting bai i kamap long taim God i helpim ol Israel. Lukim Aisaia 35.1-7 na 61.1-4.
* (11.12) Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting Jisas i tok long ol sampela lain i bilip olsem ol i mas pait na rausim ol Rom, na long dispela pasin ol bai i redim rot bilong God i ken mekim kingdom bilong en i kamap long graun.

11.6 Mt 13.57, 26.31 **11.7** Mt 3.5 **11.9** Lu 1.76
11.10 Mal 3.1, Mk 1.2, Jo 3.28 **11.12-13** Lu 16.16
11.14 Mal 4.5, Mt 17.10-13, Mk 9.11-13 **11.18** Mt 3.4 **11.19** Mt 9.10-14, Lu 7.35

21 Em i tok olsem, "Sori tumas, yupela
ol manmeri bilong taun Korasin. Sori
tumas, yupela ol Betsaida. Sapos wan-
pela man i bin i go long taun Tair na
Saidon na wokim ol mirakel olsem mi
bin wokim namel long yupela, orait
longtaim ol Tair na Saidon ol inap
tanim bel na pasim ol klos bilong sori
na sindaun long sit bilong paia, bilong
soim ol i sori tru long ol sin ol i bin
mekim. 22 Olsem na mi tokim yupela,
long de God i makim bilong kotim ol
manmeri, hevi i kamap long yupela bai i
winim tru hevi i kamap long ol Tair na
Saidon. 23 Na yupela ol Kaperneam,
ating ol bai i litimapim yupela i go
antap tru long heven, a? Nogat tru.
Yupela bai i go daunbilo tru long ples
bilong ol man i dai pinis. Sapos wanpela
man i bin i go long taun Sodom na
wokim ol mirakel olsem mi bin wokim
namel long yupela, orait Sodom bai i
stap yet. 24 Olsem na mi tokim yupela,
long de God i makim bilong kotim ol
manmeri, hevi i kamap long yupela bai i
winim tru hevi i kamap long ol
Sodom."

Yupela kam long mi na kisim malolo

(Luk 10.21-22)

25 Long dispela taim Jisas i tok olsem,
"Papa, yu Bikpela bilong heven na
bilong graun, mi tenkyu long yu, long
wanem, yu bin haitim ol dispela samting
long ol man i gat gutpela tingting na
save, na yu bin soim long ol man i stap
olsem ol liklik pikinini tasol. 26 Yes,
Papa, yu bin bihainim laik bilong yu
tasol na mekim olsem." 27 Na Jisas i tok
moa olsem, "Papa bilong mi em i putim
pinis olgeta samting long han bilong mi.
Na i no gat wanpela man i save long
Pikinini. Papa wanpela tasol em i save.
Na i no gat wanpela man i save long
Papa. Pikinini tasol wantaim ol man
Pikinini yet i soim Papa long ol, ol tasol
i save long Papa.
28 "Yupela ol man i save hatwok tru
na i karim ol bikpela hevi, yupela olgeta
kam long mi na bai mi givim malolo
long yupela. 29 Yupela kisim save long
mi na aninit long tok bilong mi, olsem
yupela i kisim plang ol i save putim long
nek bilong ol bulmakau bilong ol i ken
pulim ol samting. Yupela kisim save
long mi, long wanem, mi save mekim
pasin isi long ol man na mi save daunim
mi yet. Na bai ol samting i no ken givim
hevi long yupela na bai yupela i kisim
malolo. 30 Dispela plang mi putim long
nek bilong yupela, em i isi long karim,
na samting mi givim yupela bilong
karim, em i no hevi."

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat

(Mak 2.23-28 na Luk 6.1-5)

12 1 Bihain, long wanpela de
Sabat Jisas i wokabaut namel
long ol gaden wit. Na ol disaipel bilong
en i hangre, na ol i wok long kisim ol
pikinini bilong wit, na ol i kaikai. 2 Ol
Farisi i lukim, na ol i tokim Jisas olsem,
"Lukim, dispela pasin ol disaipel bilong
yu i mekim, em i tambu long mekim
long de Sabat."* 3 Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Ating yupela i no bin
ritim dispela stori long samting Devit i
bin mekim bipo? Mi tok long dispela
taim em wantaim ol lain bilong en ol i
stap hangre 4 na Devit i go insait long
haus bilong God na kisim dispela bret ol
i save putim i stap long pes bilong God,
na em wantaim ol lain bilong en i
kaikai. Dispela bret em i tambu long ol.
Ol pris tasol inap long kaikai. 5 Na ating
yupela i no bin ritim tu dispela tok i
stap long buk bilong lo, em i tok long ol
pris i save mekim wok long tempel ol i
mas mekim wok long de Sabat? Ol i
save kalapim lo bilong de Sabat, tasol ol
i no gat asua. 6 Orait mi tokim yupela,
samting i stap hia, em i winim tempel.
7 Tasol sapos yupela i bin save gut long
as bilong dispela tok i stap long buk
bilong God, 'Mi no laikim ol ofa nating
yupela i save mekim. Mi laikim tumas
bai yupela i mekim gutpela pasin long ol

* (12.2) Lo bilong ol Juda i tambuim ol long mekim wok long de Sabat. Wanpela kain wok lo i tambuim ol long mekim, em long bungim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 34.21. Ol Farisi i tok, ol disaipel i brukim dispela lo.

11.21-22 Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Jna 3.6, Sek 9.2-4
11.23 Stt 19.24-28, Ais 14.13-15 **11.24** Mt 10.15, Lu 10.12 **11.25** 1 Ko 1.26-29
11.27 Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2, Fl 2.9 **11.28** Jer 31.25
11.29 Jer 6.16, Sek 9.9, Jo 13.15, Fl 2.5, 1 Jo 2.6 **11.30** 1 Jo 5.3
12.1 Lo 23.25, Mk 2.23-28, Lu 6.1-5 **12.2** Kis 20.10, Mt 12.10, Lu 13.14, Jo 5.10, 7.23
12.3-4 1 Sml 21.1-6 **12.4** Wkp 24.9 **12.5** Nam 28.9-10
12.6 Mt 12.41-42, Lu 11.31-32 **12.7** Hos 6.6, Mt 9.13

arapela,' orait bai yupela i no inap
putim hevi long ol man i no gat asua.
8 Long wanem, Pikinini Bilong Man em
i bosim de Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Mak 3.1-6 na Luk 6.6-11)

9 Jisas i lusim dispela hap na em i go
kamap long wanpela taun na em i go
insait long haus lotu bilong ol. 10 Na
wanpela man i stap, wanpela han bilong
en i dai pinis. Sampela man i laik kotim
Jisas, olsem na ol i askim em, "Ating
yumi ken mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat?" 11 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Sapos wanpela man namel long
yupela em i gat wanpela sipsip, na dis-
pela sipsip i pundaun long wanpela hul
long de Sabat, orait yupela i save, dis-
pela man bai i holim sipsip na pulim i
kam antap. 12 Tasol man em i winim tru
sipsip. Olsem na em i orait long yumi
mekim gutpela pasin long de Sabat."
13 Na em i tokim dispela man olsem,
"Stretim han bilong yu." Na man i
stretim han, na han i kamap gutpela
gen, olsem arapela han. 14 Tasol ol
Farisi i kirap na lusim haus na i go bung
na wokim toktok bilong painim rot long
kilim Jisas i dai.*

Jisas em i wokman tru bilong God

15 Jisas i save long samting ol Farisi i
laik mekim long em, olsem na em i
lusim dispela taun na i go. Na planti
manmeri i bihainim em, na em i mekim
orait olgeta manmeri i gat sik. 16 Na
Jisas i tambuim ol long ol i no ken
autim tok bilong em long ol arapela
manmeri. 17 Long dispela pasin, Jisas
inapim wanpela tok God i bin mekim
long maus bilong profet Aisaia. Em i
bin tok olsem, 18 "Dispela em i wokman
bilong mi. Mi yet mi bin makim em. Mi
laikim em tumas, na bel bilong mi em i
amamas moa yet long em. Bai mi putim
Spirit bilong mi long em, na em bai i
autim tok bilong stretpela pasin long
olgeta lain manmeri bilong graun. 19 Em
bai i no mekim tok kros na singaut
bikmaus. Ol manmeri bai i no harim em
i toktok long ol rot. 20 Pitpit i no gat
strong na i laik bruk, em bai i no bruk-
im olgeta. Na em bai i no mekim i dai
lam i no lait gut. Em bai i wok i stap,
inap em i mekim stretpela pasin i win
tru. 21 Na ol manmeri bilong ol arapela
lain bai ol i bilip long em na wetim em i
helpim ol."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Mak 3.20-30 na Luk 11.14-23 na 12.10)

22 Long dispela taim ol i kisim wan-
pela man i gat spirit nogut i stap long
em na bringim em i kam long Jisas.
Dispela man i aipas na mauspas. Na
Jisas i mekim em i orait, na dispela
mauspas i toktok na i lukluk. 23 Na ol-
geta manmeri i kirap nogut na i tok,
"Ating dispela man em i Pikinini Bilong
Devit, a?"* 24 Tasol ol Farisi i harim
dispela tok, na ol i tok olsem, "Dispela
man i save rausim ol spirit nogut long
strong bilong Belsebul tasol, em hetman
bilong ol spirit nogut."*
25 Tasol Jisas i save long tingting
bilong ol, na em i tokim ol olsem,
"Sapos ol man bilong wanpela kantri i
bruk tupela lain na ol i pait, orait dis-
pela kantri bai i bagarap. Na sapos ol
man bilong wanpela taun o wanpela
haus ol i bruk tupela lain na ol i pait,
dispela taun o haus bai i no inap i stap
strong. 26 Olsem tasol, sapos Satan i
rausim Satan, yumi save lain bilong en i
bruk pinis. Olsem wanem bai em i gat
strong bilong bosim ol samting? 27 Na
sapos em i tru Belsebul i save helpim mi
na mi rausim ol spirit nogut, orait husat
i save helpim ol lain bilong yupela, na ol
i rausim ol spirit nogut? Ol lain bilong
yupela yet bai i soim yupela olsem dis-
pela tok bilong yupela em i no stret.

* (12.14) Ol Farisi i ting, pasin bilong oraitim sikman em i olsem wok, olsem na em i tambu long ol man i mekim dispela pasin long de Sabat. Tasol Jisas i save oraitim ol sikman long de Sabat, na dispela i mekim ol Farisi i bel nogut long em. Olsem na ol i painim rot bilong kilim Jisas i dai. Lukim Luk 13.14 na Jon 5.16-18.

* (12.23) Lukim tok i stap long Matyu 9.27.

* (12.24) Belsebul em narapela nem bilong Satan.

12.10 Lu 14.3 **12.11** Kis 23.4-5, Lo 22.4, Lu 14.5
12.14 Mt 26.4, 27.1, Mk 3.6, Lu 6.11, Jo 7.1, 7.19, 11.53 **12.15** Mk 3.7-10
12.16 Mt 8.4, Mk 3.12 **12.18-21** Ais 42.1-4, Mt 3.17, 17.5
12.22 Mt 9.32-33 **12.24** Mt 9.34, 10.25, Mk 3.22, Lu 11.15
12.25 Mt 9.4, Jo 2.25, KTH 2.23

28 Tasol sapos Spirit bilong God i helpim
mi na mi rausim ol spirit nogut, orait
yupela i ken save, kingdom bilong God i
kam pinis long yupela.
29 "Olsem wanem na wanpela man em
inap i go insait long haus bilong
wanpela strongpela man na kisim ol
samting bilong en? Em i mas pasim
dispela strongpela man long baklain
pastaim. Sapos em i mekim olsem, orait
nau bai em inap kisim ol sam-
ting i stap long haus bilong dispela
man.
30 "Man i no pren bilong mi, em i
save birua long mi. Na man i no helpim
mi long bungim ol manmeri, em i save
ranim ol i go nabaut.
31 "Olsem na mi tokim yupela, God
bai i lusim olgeta sin na olgeta tok
nogut ol manmeri i mekim. Tasol man i
mekim tok nogut long Holi Spirit, God
bai i no inap lusim sin bilong dispela
man. 32 Man i mekim tok nogut long
Pikinini Bilong Man, God bai i lusim
dispela sin bilong em. Tasol man i
mekim tok nogut long Holi Spirit, God
bai i no lusim dispela sin bilong em nau
na long taim bihain tu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Luk 6.43-45)

33 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
diwai i gutpela, orait kaikai bilong en tu
bai i gutpela. Na sapos diwai i nogut,
orait kaikai bilong en tu bai i nogut.
Ol man i save lukim kaikai pastaim, na
ol i save, diwai em i gutpela o em i
nogut. 34 Yupela man nogut, yupela i
olsem ol snek nogut. Olsem wanem na
yupela inap mekim gutpela tok? Man
em i save autim kain tingting i pulap
long bel bilong en. 35 Gutpela man i
gat planti gutpela tingting i stap long
bel bilong en. Olsem na em i save
mekim gutpela pasin. Man nogut em i
gat planti tingting nogut i stap long bel
bilong en. Olsem na em i save mekim
pasin nogut.
36 "Tasol mi tokim yupela, long de
God i makim bilong kotim ol manmeri,
em bai i tingting long olgeta toktok
nabaut ol manmeri i bin mekim na em
bai i skelim ol. 37 Long tok bilong yu yet
God bai i kolim yu stretpela man. Na
long tok bilong yu yet em bai i kolim yu
man nogut."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-12 na Luk 11.29-32)

38 Orait sampela saveman bilong lo na
sampela Farisi i tokim Jisas olsem,
"Tisa, mipela i laik bai yu wokim wan-
pela mirakel olsem mak bilong soim
mipela olsem yu mekim wok bilong
God."
39 Tasol em i bekim tok bilong ol
olsem, "Ol manmeri bilong dispela taim
ol i lain manmeri nogut na ol i no save
bel tru long God. Oltaim ol i save
singaut long lukim mak. Tasol ol bai i
no inap lukim wanpela mak. Nogat.
Wanpela mak tasol bai ol i lukim, em
mak bilong profet Jona. 40 Jona i bin i
stap tripela san na tripela nait insait
long bel bilong bikpela pis, na olsem
tasol Pikinini Bilong Man bai i stap tri-
pela san na tripela nait insait long
graun.* 41 Long de God i makim bilong
kotim ol manmeri, ol man bilong Ninive
bai i sanap long kot na tokaut long
pasin nogut bilong ol manmeri bilong
dispela taim nau. Long wanem, ol
Ninive i bin harim tok Jona i autim, na
ol i tanim bel. Tasol i gat wanpela man i
stap namel long yupela, em i winim tru
Jona. 42 Taim God i kotim ol manmeri,
kwin bilong hap bilong saut bai i sanap
long kot na tokaut long pasin nogut
bilong ol manmeri bilong dispela taim
nau. Long wanem, dispela kwin i bin i
stap long arere tru bilong graun, tasol
em i kam bilong harim Solomon i autim
gutpela save bilong em. Tasol i gat wan-
pela man i stap hia, em i winim tru
Solomon."

* (12.40) Lukim Jona 1.17. Buk bilong profet Jona i stori tu long Jona i go autim tok bilong God long ol manmeri bilong biktaun Ninive, na ol i harim tok bilong en na i tanim bel. Lukim Jona 3.5.

12.28 Dan 2.44, 7.14, Lu 1.33, 17.20-21, Ap 10.38, 1 Jo 3.8
12.29 Ais 49.24, Lu 11.21-23, 1 Jo 4.4 **12.30** Mk 9.40, Lu 9.50, 11.23
12.31 Mk 3.28-29, Lu 12.10, Ap 7.51, 1 Ti 1.13, Hi 6.4-6, 10.26, 1 Jo 5.16
12.32 Mt 11.19, Lu 12.10, Jo 7.12, 7.52, 1 Ti 1.13 **12.33** Mt 7.16-20, Lu 6.44
12.34 Mt 3.7, 15.18, 23.22, Lu 3.7, 6.45
12.38 Mt 16.1, Mk 8.11, Lu 11.16, Jo 6.30, 1 Ko 1.22 **12.39** Mt 16.4, Mk 8.12, Lu 11.29-32
12.41 Jna 3.5 **12.42** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12, Mt 12.6

Spirit nogut i kam bek gen
(Luk 11.24-26)

43 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit
nogut i lusim pinis wanpela man, orait
spirit i save go nabaut long ples drai,
bilong painim wanpela hap em i ken
malolo long en. Tasol em bai i no lukim
wanpela gutpela hap, 44 na em bai i tok
olsem, 'Bai mi go bek long dispela haus
bipo mi stap long en.' Na em bai i go na
lukim dispela haus i stap nating, na ol i
brumim na bilasim pinis. 45 Olsem na em
bai i go kisim 7-pela arapela spirit ol i
winim em long mekim pasin nogut. Na
ol bai i go insait na stap long dispela
haus. Pastaim dispela man i stap nogut,
tasol nau em bai i stap nogut moa yet.
Wankain pasin tasol bai i kamap long
ol manmeri nogut bilong dispela
taim."

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Mak 3.31-35 na Luk 8.19-21)

46 Jisas i givim toktok yet long ol
manmeri, na mama wantaim ol brata
bilong en ol i kam sanap ausait. Ol i
laik toktok wantaim em. 47 *Na wanpela
man i tokim em, "Harim. Mama bilong
yu wantaim ol brata bilong yu ol i sanap
ausait, na ol i laik toktok wantaim
yu."* 48 Tasol Jisas i bekim tok bilong
dispela man olsem, "Husat em i mama
bilong mi? Na husat em i brata bilong
mi?" 49 Na em i makim ol disaipel
bilong en long han na i tok, "Lukim
mama bilong mi wantaim ol brata
bilong mi. 50 Long wanem, man o meri i
save bihainim laik bilong Papa bilong
mi i stap long heven, em i brata na susa
na mama bilong mi."

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Mak 4.1-9 na Luk 8.4-8)

13 1 Long dispela de yet Jisas i
lusim haus na i go ausait. Na em
i sindaun long arere bilong raunwara.
2 Na planti lain manmeri tru i kam long
em. Olsem na em i kalap long wanpela
bot na i sindaun, na olgeta manmeri i
sanap i stap long nambis. 3 Na Jisas i
mekim planti tok piksa long ol.* Em i
tok olsem, "Harim. Wanpela man i go
tromoi pikinini wit long gaden. 4 Em i
wok long tromoi i go, na sampela
pikinini wit i pundaun long rot, na ol
pisin i kam kaikai. 5 Na sampela pikinini
wit i pundaun long hap graun i gat ston,
na i no gat planti graun long en. Graun
i no daun tumas, olsem na ol dispela wit
i kamap kwik. 6 Tasol taim san i kam
antap em i kukim dispela wit. Na wit i
no gat rop, olsem na em i drai olgeta,
na i dai. 7 Na sampela pikinini wit i
pundaun namel long ol rop i gat nil. Na
ol rop i gat nil i kamap na i karamapim
wit. 8 Tasol sampela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, na i karim
kaikai. Sampela i karim 100, na sampela
i karim 60, na sampela i karim 30.
9 Man i gat yau em i mas harim dispela
tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Mak 4.10-12 na Luk 8.9-10)

10 Bihain ol disaipel i kam long Jisas
na askim em olsem, "Bilong wanem yu
save mekim tok piksa long ol man-
meri?" 11 Na Jisas i bekim tok olsem,
"God i larim yupela i save pinis long as
bilong tok hait bilong kingdom bilong
heven. Tasol em i no soim long ol dis-
pela manmeri. 12 Sapos wanpela man i
gat sampela samting pinis, orait God bai
i givim sampela moa long em, na bai em
i gat planti. Tasol sapos man i no gat ol
samting, orait God bai i tekewe ol liklik
samting em i holim pinis. 13 Long dis-
pela as tasol mi save mekim tok piksa
long ol. Ai bilong ol i lukluk, tasol ol i
no lukim wanpela samting. Ol i putim
yau, tasol ol i no harim tok na kisim
save. 14 Long dispela ol manmeri, wan-
pela tok bilong profet Aisaia em i

* (12.47) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain, bilong mekim tok i kamap wankain olsem Mak 3.32 na Luk 8.20.

* (13.3) Dispela em i namba 3 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 13.3-52, na em i gat planti tok piksa long pasin bilong kingdom bilong heven.

12.43 Jop 1.7, Lu 11.24, 1 Pi 5.8 **12.45** Hi 6.4, 2 Pi 2.20-22
12.46 Mt 13.55, Mk 3.31, Jo 2.12, Ap 1.14
12.50 Jo 15.14, Ro 8.29, Ga 5.6, 6.15, Kl 3.11, Hi 2.11 **13.2** Lu 5.1-3
13.12 Mt 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18, 19.26 **13.13** Lo 29.4
13.14 Mk 4.12, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **13.14-15** Ais 6.9-10

kamap tru. Em i bin tok olsem, ‘Bai
yupela i harim tok planti taim, tasol bai
yupela i no save long as bilong en. Bai
yupela i lukluk planti taim, tasol bai
yupela i no luksave long wanpela
samting. 15 Bel bilong dispela lain man-
meri i pas pinis, na yau bilong ol i les
long harim toktok, na ol i pasim pinis ai
bilong ol, nogut ai bilong ol i lukim
wanpela samting, na yau bilong ol i
harim tok, na bel bilong ol i save long
as bilong tok, na ol i tanim bel na kam
bek long mi na mi mekim ol i kamap
orait gen.’

16 “Tasol yupela i ken amamas. Ai
bilong yupela i save lukim ol samting.
Na yau bilong yupela i save harim tok.
17 Mi tok tru long yupela, bipo planti
profet na planti stretpela man ol i gat
bikpela laik long lukim ol samting nau
yupela i lukim, tasol ol i no bin lukim.
Na ol i gat bikpela laik long harim dis-
pela ol tok yupela i save harim, tasol ol
i no bin harim.”

As bilong tok piksa bilong pikinini wit

(Mak 4.13-20 na Luk 8.11-15)

18 Jisas i tok moa olsem, “Nau yupela
harim as bilong tok piksa bilong man
i tromoi pikinini wit long gaden. 19 Ol
man i harim gutnius bilong kingdom
bilong heven na i no save long as
bilong en, ol i olsem dispela pikinini
wit i pundaun long rot, na Satan i
save kam long ol na kwiktaim em i
rausim dispela tok God i bin planim
long bel bilong ol. 20 Na ol pikinini wit
i pundaun long graun i gat ston, em
i olsem man i harim tok na i kisim
kwiktaim na i amamas long en. 21 Tasol
em i no gat rop bilong en, na em i save
stap liklik taim tasol. Taim ol man i
laik daunim tok bilong God ol i givim
hevi long dispela man na mekim nogut
long em, orait bilip bilong en i save
bagarap kwiktaim. 22 Na ol pikinini wit
i pundaun namel long ol rop i gat nil,
em i olsem man i harim tok, tasol em
i tingting planti long ol samting bilong
graun, na em i wari long bungim planti
mani. Ol dispela samting i karamapim
tok bilong God, na em i no karim
kaikai. 23 Tasol ol dispela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, em i olsem
man i harim tok na i save gut as bilong
en. Em i save karim kaikai, inap 100 o
60 o 30.”

Tok piksa bilong gras nogut i kamap long gaden

24 Jisas i givim narapela tok piksa long
ol olsem, “Kingdom bilong heven em i
olsem wanpela man i tromoi ol gutpela
pikinini wit long gaden bilong en.
25 Tasol taim ol manmeri i slip, birua
bilong dispela man i kam, na em i tro-
moi ol pikinini bilong gras nogut namel
long wit, na em i go. 26 Bihain dispela
wit i kamap na i laik karim kaikai, na ol
i lukim gras nogut i stap wantaim.
27 Orait na ol wokboi i go long papa
bilong gaden na ol i tokim em olsem,
‘Bikman, mipela i ting yu bin tromoi ol
gutpela pikinini wit tasol long gaden
bilong yu. Olsem wanem na dispela gras
nogut i kamap?’

28 “Na em i tokim ol, ‘Wanpela birua
i bin mekim dispela pasin.’ Na ol
wokboi i askim em, ‘Yu laik bai mipela
i go kamautim na bungim dispela gras
nogut?’ 29 Tasol em i tokim ol olsem,
‘Nogat. Nogut yupela i wok long
kamautim gras nogut na yupela i
kamautim wit wantaim. 30 Mobeta
yupela i larim tupela i kamap wantaim,
inap long taim bilong kisim kaikai. Na
long taim bilong kisim kaikai bai mi
tokim ol man i mekim dispela wok
olsem, “Yupela bungim gras nogut
pastaim, na pasim long mekpas bilong
kukim long paia. Tasol yupela bungim
wit na putim i stap long haus kaikai
bilong mi.” ’

Tok piksa bilong pikinini mastet

(Mak 4.30-32 na Luk 13.18-19)

31 Jisas i givim narapela tok piksa long
ol olsem, “Kingdom bilong heven em i
olsem pikinini bilong dispela kain sayor
ol i kolim mastet. Wanpela man i kisim
pikinini bilong mastet na i planim long
gaden bilong en. 32 Pikinini bilong mas-
tet em i no olsem ol arapela pikinini
kaikai. Nogat. Em i liklik tru. Tasol
taim em i kamap bikpela, em i winim
olgeta kain sayor long gaden. Em i

13.15 Hi 5.11 **13.16-17** Lu 10.23-24
13.17 Jo 8.56, Hi 11.13, 1 Pi 1.10-12
13.22 Mt 6.19-34, Lu 12.16-21, 1 Ti 6.9-10, 6.17
13.30 Mt 3.12

kamap olsem diwai, na ol pisin i save
kam wokim haus bilong ol long ol han
bilong en.''

Tok piksa bilong yis
(Luk 13.20-21)

33 Jisas i autim narapela tok piksa
long ol olsem, "Kingdom bilong heven
em i olsem yis. Wanpela meri i kisim
dispela yis na i tanim wantaim bikpela
dram plaua. Na bihain dispela plaua
olgeta i solap."

Jisas i autim tok long ol tok piksa tasol
(Mak 4.33-34)

34 Dispela olgeta tok Jisas i mekim
long ol manmeri em i mekim long ol tok
piksa. Em i no autim klia wanpela tok
long ol. Nogat. Em i autim long tok
piksa tasol. 35 Na long dispela pasin em
inapim dispela tok wanpela profet i bin
autim bipo. Profet i bin tok olsem,

"Mi bai mekim ol tok piksa
long yupela
Mi bai stori long ol kain kain samting
i stap hait long bipo tru,
taim graun i kamap
i kam inap nau."

As bilong tok piksa bilong gras nogut

36 Jisas i lusim ol manmeri na i go
insait long haus. Na ol disaipel bilong en
ol i kam long em na i tok, "Inap yu
tokim mipela long as bilong dispela tok
piksa bilong gras nogut i kamap long
gaden?"
37 Na Jisas i bekim tok olsem long ol,
"Man i tromoi gutpela pikinini wit, em i
Pikinini Bilong Man. 38 Na gaden em i
dispela graun. Na ol gutpela pikinini
wit, em ol manmeri bilong kingdom
bilong heven. Na gras nogut, em ol
manmeri bilong Satan. 39 Dispela birua i
tromoi pikinini bilong gras nogut, em
Satan. Taim bilong kisim kaikai, em las
de bilong dispela graun. Ol wokman em
ol ensel tasol. 40 Ol man i save bungim
gras nogut na kukim long paia, olsem
tasol bai ol i mekim long las de bilong
dispela graun. 41 Pikinini Bilong Man
bai i salim ol ensel bilong en, na ol bai i
rausim long kingdom bilong heven ol-
geta samting i save bagarapim bilip
bilong man, wantaim olgeta man i save
mekim pasin nogut. 42 Na ol bai i tromoi
ol i go long bikpela paia. Long dispela
paia ol bai i krai nogut na skrapim tit
bilong ol. 43 Long dispela taim ol stret-
pela manmeri bai i lait olsem san, insait
long kingdom bilong Papa bilong ol.
Man i gat yau em i mas harim dispela
tok."

Tok piksa bilong bokis mani i hait i stap long graun

44 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom
bilong heven em i olsem wanpela bokis
mani ol i bin haitim long wanpela
gaden. Wanpela man i lukim, na em i
haitim gen. Em i amamas tru, na em i
go salim olgeta samting bilong en na i
go baim dispela gaden."

Tok piksa bilong bis i dia tumas

45 Jisas i tok moa olsem, "Orait nara-
pela tok piksa i olsem. Kingdom bilong
heven em i olsem wanpela bisnisman i
wok long painim ol naispela naispela
bis. 46 Na taim em i lukim wanpela bis i
gutpela tru, orait em i go salim olgeta
samting bilong en na i go baim dispela
gutpela bis."

Tok piksa bilong umben

47 Jisas i tok moa olsem, "Narapela
tok piksa i olsem. Kingdom bilong
heven em i olsem wanpela umben ol i
tromoi i go daun long raunwara, na i
kisim ol kain kain pis. 48 Umben i pulap,
orait ol i pulim i kam sua. Na ol i sin-
daun na bungim ol gutpela gutpela pis
long sampela dis. Tasol ol pis nogut ol i
tromoi. 49 Long las de bilong dispela
graun bai i olsem tasol. Ol ensel bai i
kam na kisim ol man nogut i stap namel
long ol stretpela man. 50 Na ol bai i
tromoi ol i go long bikpela paia. Long
dispela paia ol bai i krai nogut na skrap-
im tit bilong ol."
51 Na Jisas i askim ol disaipel olsem,
"Ating yupela i save as bilong dispela
olgeta tok?" Na ol i tokim em, "Yes."
52 Orait em i tokim ol olsem, "Olsem na
olgeta saveman bilong lo ol i save pinis
long as bilong tok bilong kingdom

13.35 Sng 78.2 **13.38** 1 Ko 3.9 **13.40** Mt 7.16, Jo 15.6
13.41 Mt 24.31, 25.31-46, Mk 13.27 **13.42** Mt 8.12
13.43 Dan 12.3, 1 Ko 15.42, 15.53, 15.58
13.44 Ais 55.1, Mt 19.29, Lu 14.33, Fl 3.7-8, KTH 3.18
13.46 Snd 2.4, 3.14-15, 8.10, 8.19 **13.47** Mt 22.9-10
13.49 Mt 25.32 **13.50** Mt 13.42, Lu 13.28

bilong heven, ol i olsem papa bilong
wanpela bikpela haus. Em i go insait
long wanpela rum olkain gutpela samting
bilong en i pulap i stap long en, na
em i kisim ol nupela samting na ol
olpela samting wantaim, na bringim i
kam ausait."

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Mak 6.1-6 na Luk 4.16-30)

53 Jisas i autim pinis ol dispela tok
piksa, orait em i lusim dispela ples 54 na
em i go long as ples bilong en. Na em i
go long haus lotu bilong ol na i givim
tok bilong God long ol manmeri. Ol i
harim tok bilong en na ol i kirap nogut
na i tok, "Dispela man em i kisim dis-
pela save we? Na olsem wanem em inap
wokim ol mirakel? 55 Yumi save, dispela
man em i pikinini bilong wanpela
kamda, na Maria em i mama bilong en.
Na Jems na Josep na Saimon na Judas,
ol i brata bilong en. 56 Na olgeta susa
bilong en, ol i stap wantaim yumi.
Olsem wanem na em inap mekim ol dis-
pela samting?" 57 Ol i tok olsem na ol i
bel nogut long em. Tasol Jisas i tokim
ol olsem, "Profet i gat nem long olgeta
ples. Tasol long as ples bilong en na
long haus bilong en stret em i no gat
nem." 58 Na em i no wokim planti mira-
kel long dispela ples, long wanem, ol i
no bilip long em.

Herot i ting
Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Mak 6.14-29 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

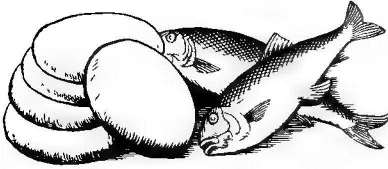
14 1 Long dispela taim namba
wan gavman Herot* i harim
stori bilong ol samting Jisas i mekim,
2 na em i tokim ol wokman bilong en
olsem, "Dispela man em Jon Bilong
Baptais tasol. Em i kirap bek long
matmat. Olsem na em i gat strong
bilong wokim ol dispela mirakel."
3-4 Bipo Herot i bin maritim Herodias,
em meri bilong Filip, brata bilong
Herot. Na Jon i bin tokim Herot olsem,
"Yu kisim dispela meri, em i no stret."
Olsem na Herot i bin holimpas Jon na
pasim em long sen na putim em long
kalabus. 5 Na Herot i laik kilim Jon i
dai, tasol em i pret long ol manmeri,
long wanem, ol i ting Jon em i profet.
6 Wanpela de sampela man i kam
kaikai wantaim Herot, bilong tingim de
mama i karim em. Na long dispela taim
pikinini meri bilong Herodias i kam
danis namel long ol. Na Herot i laikim
tumas danis bilong en. 7 Olsem na Herot
i mekim promis long em olsem, "Tru
antap, wanem samting yu askim long
mi, em bai mi givim yu." 8 Orait
Herodias, mama bilong dispela meri, em
i givim tingting long em, na meri i tokim
Herot olsem, "Mi laik bai yu putim het
bilong Jon Bilong Baptais long wanpela
plet, na karim i kam givim long mi."
9 King i harim dispela tok, na bel
bilong en i hevi. Tasol em i ting long
strongpela promis em i bin mekim, na
em i no laik kisim sem long ai bilong ol
man i sindaun kaikai wantaim em.
Olsem na em i tokim ol soldia long
mekim olsem meri i bin tok. 10 Em i
salim wanpela man i go long haus kala-
bus bilong tokim ol soldia long katim
nek bilong Jon. 11 Na ol i bringim het
bilong en long wanpela plet, na ol i
givim long dispela yangpela meri. Na em
i bringim i go long mama bilong en.
12 Na ol disaipel bilong Jon i kam kisim
bodi bilong en na karim i go planim. Ol
i planim pinis, na ol i go tokim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Mak 6.31-44 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

13 Jisas i harim tok long ol i bin kilim
Jon i dai, na em i lusim dispela ples na i
kisim bot i go long wanpela hap i no gat
man. Em wantaim ol disaipel tasol i go.
Tasol ol planti lain manmeri i harim tok
long Jisas i bin i go, na ol i lusim ol
taun, na ol i wokabaut i go painim em.
14 Olsem na taim Jisas i go sua em i
lukim bikpela lain manmeri i stap. Na
em i sori long ol, na i mekim orait ol
sikman bilong ol.
15 Long apinun ol disaipel i kam long
Jisas na tokim em olsem, "Dispela hap i
no gat man, na klostu san i laik i go
daun. Mobeta yu salim ol manmeri i go.
Ol i ken i go nabaut long ol ples na
baim kaikai." 16 Tasol Jisas i tokim ol
disaipel olsem, "Bilong wanem ol i mas
i go? Yupela yet givim kaikai long ol."

* (14.1) Dispela Herot i gat narapela nem, Antipas, na em i bosim distrik Galili. Em i pikinini bilong King Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas. Lukim Matyu 2.

13.53 Mt 7.28 **13.54** Mt 2.23, Mk 6.1, Lu 4.16, 4.22, Jo 7.15 **13.55** Jo 6.42
13.57 Mt 11.6, Mk 6.3-4, Lu 4.24, Jo 4.44 **13.58** Mk 6.5-6
14.3-4 Wkp 18.16, 20.21, Mt 11.2, Lu 3.19-20 **14.5** Mt 21.26, Lu 20.6
14.10 Mt 17.12, Mk 6.27, Lu 9.9 **14.14** Mt 9.36, Mk 6.34



"5-pela bret na tupela pis tasol i stap."
(14.17)

17 Na ol i tokim em, "Mipela i no gat
planti kaikai i stap hia. I gat 5-pela bret
na tupela pis tasol i stap."* 18 Na em i
tok, "Kisim dispela bret na pis i kam
long mi."
19 Na Jisas i tokim ol manmeri long ol
i mas sindaun long gras. Na em i kisim
dispela 5-pela bret wantaim tupela pis,
na em i lukluk i go long heven, na i
givim tenkyu long God. Na em i brukim
ol bret na i givim long ol disaipel. Na ol
disaipel i givim long ol manmeri, 20 na
olgeta i kaikai na ol i pulap. Na olgeta
hap kaikai i stap yet, em ol i bungim na
pulapim 12-pela basket. 21 Ol man i
kaikai, ol inap olsem 5,000 man. Ol i no
kaunim ol meri na pikinini.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Mak 6.45-52 na Jon 6.16-21)

22 Orait Jisas i tokim ol disaipel long
ol i mas kalap long bot na i go paslain
long em long hapsait bilong raunwara.
Na em yet i laik i stap na salim ol man-
meri i go pastaim. 23 Em i salim ol
manmeri i go pinis, orait em wanpela i
go antap long maunten, bilong em i ken
beten. Na long taim san i go daun, em
wanpela tasol i stap long maunten.
24 Bot i go longwe pinis, na win i kam
long poret, na si i sakim bot. 25 Na klos-
tu tulait Jisas i wokabaut antap long
raunwara na i kamap long ol disaipel.
26 Ol i lukim em i wokabaut antap long
raunwara, na ol i pret moa yet na i
guria. Ol i tok, "Em wanpela masalai."
Ol i pret na ol i singaut nogut. 27 Tasol
kwiktaim Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela stap strong. Em mi tasol.
Yupela i no ken pret."
28 Na Pita i bekim tok bilong em
olsem, "Bikpela, sapos em yu tasol,
orait yu tokim mi na mi ken wokabaut
antap long wara na mi kam long yu."
29 Na Jisas i tok, "Yu kam." Orait na
Pita i lusim bot na i wokabaut antap
long wara na i go long Jisas. 30 Tasol em
i lukim win i strong tumas na em i pret,
na em i go daun liklik insait long wara.
Olsem na em i singaut olsem, "Bikpela,
helpim mi."
31 Kwiktaim Jisas i putim han na i
holim Pita. Na Jisas i tokim em olsem,
"Yu gat liklik bilip tasol. Bilong wanem
yu gat tupela tingting?" 32 Na tupela i
kalap long bot, na win i dai. 33 Na ol
man i stap long bot, ol i lotu long Jisas
na ol i tok, "Tru tumas, yu Pikinini
Bilong God."

Jisas i mekim orait
planti sikman long Genesaret
(Mak 6.53-56)

34 Jisas wantaim ol disaipel i brukim
raunwara pinis na ol i go sua long hap
bilong Genesaret. 35 Ol man bilong dis-
pela hap ol i lukim Jisas na ol i luksave
long em, na ol i salim tok i go long ol-
geta ples i stap klostu, na ol i bringim
olgeta sikman i kam long em. 36 Na ol i
askim Jisas strong long larim ol sikman
i putim han long arere bilong klos
bilong em. Na olgeta manmeri i mekim
olsem, ol i kamap orait gen.

Lo bilong God
em i winim tok bilong ol tumbuna
(Mak 7.1-13)

15 1 Long dispela taim sampela
Farisi na saveman bilong lo ol i
lusim Jerusalem na ol i kam long Jisas.
Na ol i askim em olsem, 2 "Olsem
wanem na ol disaipel bilong yu ol i save
brukim lo ol tumbuna i bin givim long
yumi? Taim ol i laik kaikai, ol i no save
wasim han."*

* (14.17) Ol bret ol Juda i save wokim ol i no bikpela tumas. Mak bilong ol i kain olsem ol skon bilong yumi. 5-pela bret em inap long tupela man tasol i kaikai.

* (15.2) Han bilong ol disaipel i no doti tru na ol i kaikai. Nogat. Ol Juda i save pret, nogut ol i bin holim wanpela samting i doti long ai bilong God, na ol yet i bin kamap doti. Olsem na ol i gat lo bilong wasim han na kamap klin gen long ai bilong God, na bihain ol i ken kaikai.

14.19 Mt 15.35-39, Mk 8.6-10 **14.20** 2 Kin 4.44, Mk 6.42-43, Lu 9.17, Jo 6.11-13
14.23 Lu 6.12, 9.28 **14.26** Lu 24.37 **14.29** Jo 21.7 **14.31** Mt 8.26
14.33 Sng 2.7, Mk 4.39, Lu 4.41, Jo 6.69, Ap 8.37, Ro 1.4
14.36 Mt 9.20-21, Mk 5.27-28, Lu 8.44 **15.2** Mk 7.5, Lu 11.38

3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Olsem wanem na yupela i save bihain-
im pasin bilong yupela yet, na yupela i
brukim lo bilong God? 4 God i tok, 'Yu
mas aninit long papamama bilong yu na
bihainim tok bilong ol,' na 'Man i
mekim tok nogut long papa o mama
bilong en, em i mas i dai.' 5 Tasol
yupela i save tok olsem, 'Sapos wanpela
man i gat mani samting bilong helpim
papa o mama bilong en, tasol em i
tokim tupela, "Mi makim dispela pinis
bilong givim long God," 6 orait dispela
man i no mas tingting long papa na
mekim gut long em.' Long dispela pasin
yupela i save daunim tok bilong God na
litimapim pasin yupela i bin kisim long
ol tumbuna.
7 "Yupela i man bilong giaman. Pro-
fet Aisaia i bin makim tru pasin bilong
yupela taim em i tok olsem, 8 'Ol dispela
lain manmeri ol i save litimapim nem
bilong mi long maus bilong ol, tasol bel
na tingting bilong ol i stap longwe tru
long mi. 9 Ol i save autim lo bilong ol
man tasol na tok, "Dispela em i tok
bilong God." Olsem na ol i lotu nating
long mi.' "

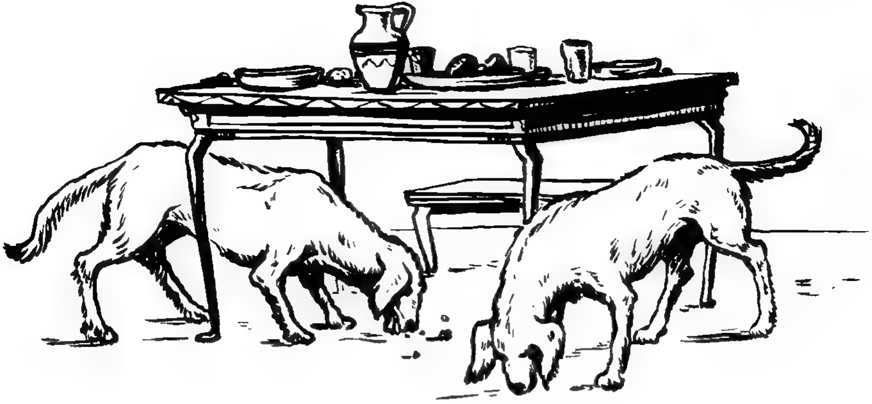
Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Mak 7.14-23)

10 Orait Jisas i singautim ol manmeri i
kam long em, na em i tokim ol olsem,
"Yupela harim na tingim gut. 11 Samting
i go insait long maus bilong wanpela
man, em i no save mekim man i kamap
doti. Nogat. Tasol samting maus i
autim, em tasol i mekim man i doti."
12 Bihain ol disaipel i kam tokim Jisas
olsem, "Ating yu save olsem ol Farisi i
harim dispela tok bilong yu na ol i bel
nogut?"
13 Na Jisas i bekim tok olsem, "Papa
bilong mi i stap long heven, em i gat
gaden. Na olgeta samting em yet i no
bin planim, bai em i kamautim wantaim
ol rop bilong ol. 14 Yupela i no ken wari
long ol dispela man. Ol i olsem ol aipas,
na ol i laik soim rot long ol arapela.
Tasol sapos aipas i soim rot long
narapela aipas, orait tupela wantaim bai
i pundaun long hul."
15 Na Pita i askim Jisas olsem, "Inap
yu autim as bilong dispela tok piksa yu
bin givim long ol manmeri, na mipela i
ken harim?" 16 Na Jisas i tok, "Olsem
wanem? Yupela tu i no klia yet? 17 Ating
yupela i no save, olgeta samting i go
insait long maus, em i save go long bel,
na bel i save rausim i go daun long
smolhaus? 18 Tasol samting maus i
autim, dispela i save kamap long
tingting. Na dispela samting i save
mekim man i doti. 19 Mi tok long olkain
samting i save kamap long tingting
bilong man, em ol samting olsem, ol
tingting nogut na pasin bilong kilim man
i dai na olkain pasin pamuk na pasin
bilong bagarapim marit na pasin bilong
stil na pasin bilong tok giaman long kot
na pasin bilong tok nogut long ol
arapela. 20 Ol dispela pasin i save mekim
man i doti long ai bilong God. Tasol
man i kaikai na i no wasim han pastaim,
dispela pasin i no mekim em i doti."

Meri bilong Kenan em i bilip tru long Jisas
(Mak 7.24-30)

21 Orait Jisas i lusim dispela ples na i
go long hap bilong taun Tair na Saidon.
22 Na wanpela meri bilong lain Kenan i
save stap long dispela hap, em i kam na
i singaut olsem, "Bikpela, yu Pikinini
Bilong Devit, yu mas sori long mi. Spirit
nogut i bagarapim tru pikinini meri
bilong mi." 23 Tasol Jisas i no bekim
wanpela tok long em. Na ol disaipel
bilong en i kam long em na ol i tokim
em olsem, "Dispela meri em i singaut
singaut na i bihainim yumi i kam. Yu
salim em i go."
24 Na Jisas i bekim tok olsem, "God i
bin salim mi i kam long ol lain bilong
Israel tasol, bilong helpim ol dispela sip-
sip i lus." 25 Tasol meri i kam klostu
long Jisas na i brukim skru na putim pes
i go daun long graun, na i tok,
"Bikpela, yu mas helpim mi." 26 Na
Jisas i bekim tok bilong en olsem,
"Nogut yumi kisim kaikai bilong ol

15.4 Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16
15.8 Ese 33.31 **15.8-9** Ais 29.13 **15.9** Kl 2.18-22, Ta 1.14
15.11 Mt 12.34, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.17, 1 Ti 4.4, Ta 1.15
15.13 Jo 15.2, 1 Ko 3.7 **15.14** Ais 9.16, Mal 2.8, Mt 23.16, Lu 6.39, Ro 2.19
15.18 Mt 12.34, Je 3.6 **15.19** Stt 8.21, Snd 6.14, Jer 17.9, Mt 12.34, Mk 7.21
15.24 Mt 10.5-6, Ap 3.25-26, Ro 15.8



"Tasol ol dok i save kisim ol hap kaikai i pundaun aninit long tebol." (15.27)

pikinini na tromoi i go long ol dok."*
27 Tasol meri i tok, "Bikpela, yu tok
tru. Tasol ol dok i save kisim ol hap
kaikai i pundaun aninit long tebol
bilong ol papa bilong ol." 28 Jisas i
harim dispela tok na em i bekim tok
olsem, "Meri, bilip bilong yu em i bik-
pela tru. Samting yu laik i mas kamap
long yu, em i ken kamap." Na long dis-
pela taim stret, pikinini meri bilong en i
kamap orait gen.

Jisas i mekim orait planti sikman

29 Orait Jisas i lusim dispela ples na i
wokabaut i go long arere bilong raun-
wara Galili. Na em i go antap long
maunten na i sindaun. 30 Na planti lain
manmeri i kam long em. Na ol i bringim
ol lek nogut na ol aipas na ol bun kru-
ngut na ol mauspas na planti arapela
sikman tu, na ol i putim klostu long lek
bilong Jisas. Na em i mekim ol i kamap
orait. 31 Na ol manmeri i lukim ol maus-
pas i toktok na ol bun krungut i kamap
orait na ol lek nogut i wokabaut na ol
aipas i lukluk, na ol i tingting planti. Na
ol i litimapim nem bilong God bilong
Israel.

Jisas i givim kaikai long 4,000 man
(Mak 8.1-10)

32 Jisas i singautim ol disaipel bilong
en i kam, na em i tokim ol olsem, "Mi
sori long dispela ol manmeri. Ol i stap
wantaim mi inap tripela de pinis na ol i
no gat kaikai. Mi no laik bai ol i stap
hangre na mi salim ol i go. Nogut ai
bilong ol i raun na ol i pundaun long
rot." 33 Na ol disaipel i tokim em,
"Dispela hap i no gat man. Bai yumi
kisim planti bret we na givim kaikai
long kain bikpela lain olsem?" 34 Na
Jisas i askim ol, "Yupela i gat hamas
bret i stap?" Na ol i tok, "Mipela i gat
7-pela bret na ol wan wan liklik pis."
35 Orait na Jisas i tokim ol manmeri
na ol i sindaun long graun. 36 Na em i
kisim dispela 7-pela bret na ol pis, na
em i tenkyu long God, na em i brukim
na givim long ol disaipel. Na ol disaipel
i givim long ol manmeri. 37 Na olgeta i
kaikai na i pulap. Na ol i bungim ol
liklik hap kaikai i stap yet na pulapim
7-pela basket. 38 Ol man i kaikai i olsem
4,000 man. Na ol i no kaunim ol meri
na pikinini. 39 Na Jisas i salim ol
manmeri i go, na em i kalap long bot na
i go long hap bilong Magadan.

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Mak 8.11-13 na Luk 12.54-56)

16 1 Ol Farisi na Sadyusi i kam
long Jisas na ol i laik traim em.
Ol i tokim em long wokim wanpela
mirakel olsem mak bilong soim ol olsem

* (15.26) Jisas i no laik daunim dispela meri. Nogat. Tasol em i laik bai gutnius i mas i go long ol Israel pastaim, na bihain ol arapela lain i ken harim. Olsem na Jisas i mekim dispela tok piksa. Ol pikinini i makim ol Israel na ol dok i makim ol arapela lain. Tasol Jisas i lukim bilip bilong dispela meri na em i helpim em.

15.28 Mt 8.10, 8.13 **15.31** Mk 7.37
15.32 Mt 14.14 **16.1** Mt 12.38, Lu 11.16, 1 Ko 1.22

em i mekim wok bilong God. 2 *Tasol
em i bekim tok bilong ol olsem, "Long
apinun yupela i save tok, 'Skai i retpela.
Bai gutpela taim nau.' 3 Na long
moningtaim yupela i save tok, 'Klaut i
blak na skai i retpela. Olsem na nau bai
i gat win na ren.' Yes, yupela i save
lukim ol mak bilong skai na skelim gut.
Tasol yupela i no save lukim na skelim
ol mak bilong dispela taim nau.* 4 Ol
manmeri bilong dispela taim ol i lain
manmeri nogut na ol i no save bel tru
long God. Oltaim ol i save singaut long
lukim mak. Tasol ol bai i no inap lukim
wanpela mak. Nogat. Wanpela mak
tasol bai ol i lukim, em mak bilong pro-
fet Jona." Na Jisas i lusim ol na i go.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi

(Mak 8.14-21)

5 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long hapsait bilong raunwara, tasol ol
disaipel i lusim tingting na ol i no kisim
bret i kam wantaim. 6 Na Jisas i tokim
ol olsem, "Yupela was gut. Yupela
lukaut long yis bilong ol Farisi na ol
Sadyusi." 7 Na ol disaipel i toktok
namel long ol yet olsem, "Ating em i
mekim dispela tok, long wanem, yumi
no kisim bret i kam." 8 Jisas i save long
dispela toktok ol i mekim, na em i
tokim ol olsem, "Yupela man i gat liklik
bilip tasol. Bilong wanem yupela i wok
long tok olsem, 'Yumi no gat bret'?
9 Ating yupela i no klia yet? Ating
yupela i no tingim dispela 5-pela bret
ol 5,000 man i kaikai, na hamas basket
yupela i pulapim? 10 Na ating yupela i
no tingim dispela 7-pela bret ol 4,000
man i kaikai, na hamas basket yupela i
pulapim? 11 Bilong wanem yupela i no
save olsem, mi no tingting long bret
na mi givim tok long yupela? Mi tok,
yupela i mas lukaut gut long yis bilong
ol Farisi na ol Sadyusi."
12 Ol i harim dispela tok na ol i save,
em i no tok long ol i mas lukaut long yis
bilong wokim bret. Nogat. Em i tok
long ol i mas lukaut long tok bilong ol
Farisi na ol Sadyusi.

Pita i tokaut long Jisas em i husat

(Mak 8.27-30 na Luk 9.18-21)

13 Jisas i go long hap bilong taun Sisa-
ria Filipai, na long dispela taim em i
askim ol disaipel bilong en olsem, "Ol
manmeri i save tok Pikinini Bilong Man
em i husat tru?" 14 Na ol i tok,
"Sampela i save tok, yu Jon Bilong
Baptais. Na sampela i tok, yu Elaija. Na
sampela i save tok, yu Jeremaia o wan-
pela profet." 15 Na Jisas i askim ol, "Na
yupela yet i tok mi husat?"
16 Saimon Pita i bekim tok olsem,
"Yu dispela man God i bin makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en.
Yu Pikinini Bilong God i gat laip."
17 Orait Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Saimon, pikinini bilong Jon, yu
ken amamas. I no gat wanpela man
bilong graun i bin soim dispela tok long
yu. Nogat. Papa bilong mi i stap long
heven em tasol i soim dispela long yu.
18 Na mi tokim yu olsem. Yu Pita, na
bai mi wokim sios bilong mi antap long
dispela ston.* Na bai strong bilong Dai i
no inap daunim dispela sios. 19 Bai mi
givim ol ki bilong kingdom bilong heven
long yu. Samting yu pasim long graun,
em bai God i pasim long heven tu. Na
samting yu lusim long graun, em bai
God i lusim long heven." 20 Na Jisas i
tambuim ol disaipel strong long ol i no
ken tokim wanpela man olsem em yet
em i dispela man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek ol man-
meri bilong en.

* (16.2-3) Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.
* (16.18) Long tok Grik, nem Pita i klostu wankain olsem dispela tok "ston."

16.4 Mt 12.39, Lu 11.29
16.6 Lu 12.1 **16.9** Mt 14.17-21
16.10 Mt 15.34-38
16.14 Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8
16.16 Jo 6.68-69, Ap 8.37, Hi 1.2, 1.5, 1 Jo 4.15
16.17 Mt 17.5, 1 Ko 2.10, Ga 1.15-16, Ef 2.8
16.18 Jo 1.42, Ef 2.20, KTH 21.14
16.19 Mt 18.18, Jo 20.23
16.20-21 Mt 17.9, Mk 9.9

Jisas i redi long i dai na em i skulim ol disaipel long bihainim pasin bilong en

(Sapta 16.21—20.34)

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Mak 8.31-9.1 na Luk 9.22-27)

21 Long dispela taim Jisas i stat long
tokim ol disaipel olsem em i mas i go
long Jerusalem, na em i mas karim plan-
ti pen long han bilong ol hetman wan-
taim ol bikpris na ol saveman bilong lo.
Na bai ol i kilim em i dai, na long de
namba 3 bai em i kirap bek.
22 Pita i harim dispela tok na em i
kisim Jisas i go long arere na i stat long
krosim em olsem, "Bikpela, nogat tru.
Dispela samting i no inap kamap long
yu." 23 Na Jisas i tanim na i tokim Pita
olsem, "Satan, yu go baksait long mi.
Yu laik pasim rot bilong mi. Yu no
bihainim tingting bilong God. Nogat.
Yu bihainim tingting bilong ol man
tasol."
24 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Sapos wanpela man i laik
bihainim mi, orait em i mas daunim laik
bilong em yet, na em i mas karim diwai
kros bilong en na bihainim mi. 25 Long
wanem, sapos wanpela man i laik holim-
pas laip bilong em yet, laip bilong en bai
i lus. Tasol sapos wanpela man i ting
long mi na i lusim laip bilong en, em bai
i kisim laip bilong en. 26 Sapos wanpela
man i kisim olgeta samting bilong
graun, tasol laip bilong em yet i lus,
orait dispela olgeta samting bai i helpim
em olsem wanem? Bai man i givim
wanem pe bilong baim bek laip bilong
en? 27 Pikinini Bilong Man bai i stap
long bikpela lait bilong Papa bilong en,
na em bai i kam wantaim ol ensel bilong
en. Long dispela taim em bai i givim pe
long olgeta manmeri inap long pasin ol i
bin mekim. 28 Mi tok tru long yupela,
sampela man i sanap hia bai ol i no i dai
yet, na bai ol i lukim Pikinini Bilong
Man i kam olsem king."

Bodi bilong Jisas i kamap narakain

(Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36)

17 1 6-pela de i go pinis, orait
Jisas i kisim Pita na Jems wan-
taim brata bilong en Jon, na em i bring-
im ol i go long wanpela maunten i antap
moa. Na ol tasol i stap. 2 Na taim ol i
lukluk i stap, bodi bilong Jisas i senis na
i kamap narakain. Na pes bilong en i
lait olsem san, na laplap samting bilong
en i kamap waitpela olsem lait. 3 Na
Moses wantaim Elaija tupela i kamap na
ol disaipel i lukim tupela i toktok wan-
taim Jisas. 4 Pita i lukim dispela na em i
tokim Jisas olsem, "Bikpela, yumi stap
hia, em i gutpela. Sapos yu laik, orait
mi ken sanapim tripela haus win, wan-
pela bilong yu na wanpela bilong Moses
na wanpela bilong Elaija."
5 Pita i toktok yet na wanpela klaut i
lait tumas i karamapim ol. Na wanpela
maus insait long dispela klaut i tok
olsem, "Dispela em i Pikinini bilong
mi, mi laikim em tumas, na mi amamas
long em. Yupela harim tok bilong
em."
6 Ol disaipel i harim dispela tok, na ol
i brukim skru na putim pes i go daun
long graun, na ol i pret tumas. 7 Na
Jisas i kam klostu long ol na i holim ol,
na i tok, "Yupela kirap. Yupela i no
ken pret." 8 Na ol i lukluk i go antap,
na ol i no lukim narapela man. Nogat.
Ol i lukim Jisas wanpela tasol.
9 Orait ol i lusim maunten na i
wokabaut i go daun yet, na Jisas i tokim
ol strong olsem, "Dispela samting
yupela i bin lukim, yupela i no ken
tokim wanpela man long en, i go inap
long taim Pikinini Bilong Man i lusim
matmat na i kirap bek."
10 Na ol disaipel i askim em olsem,
"Bilong wanem ol saveman bilong lo i

16.24 Mt 10.38, Lu 14.27, Ap 14.22, 2 Ti 3.12
16.25 Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **16.26** Sng 49.7-8, Mt 4.8-9
16.27 Sng 62.12, Snd 24.12, Sek 14.5, Mt 25.31, 26.64, Mk 8.38, Lu 9.26, Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 22.12
16.28 Mk 9.1, Lu 9.27 **17.1-5** 2 Pi 1.17-18
17.5 Stt 22.2, Lo 18.15, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 1.11, Lu 3.22
17.9 Mt 8.4, 9.30, 12.16, 16.20 **17.10** Mal 4.5

save tok long Elaija i mas i kam
pastaim?"
11 Na em i bekim tok olsem, "Dispela
tok em i tru. Elaija em i mas i kam na
stretim bek olgeta samting. 12 Tasol mi
tokim yupela olsem, Elaija em i kam
pinis, na ol man i no bin save long em.
Nogat. Ol i bihainim laik bilong ol yet
na ol i mekim ol kain kain pasin long
em. Na long wankain pasin bai ol i
mekim nogut long Pikinini Bilong
Man." 13 Jisas i tok olsem, na ol disai-
pel i save, em i toktok long Jon Bilong
Baptais.

Jisas i mekim orait wanpela manki i gat spirit nogut

(Mak 9.14-29 na Luk 9.37-42)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i go
kamap long bikpela lain manmeri, na
wanpela man i kam long Jisas na i bruk-
im skru long em 15 na i tok, "Bikpela,
yu ken sori long pikinini man bilong mi.
Em i save kamap longlong na bodi
bilong en i stap nogut tru. Na planti
taim em i save pundaun long paia, na
planti taim em i save pundaun long
wara. 16 Na mi bringim em i go long ol
disaipel bilong yu, na ol i no inap
mekim em i kamap orait."
17 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Yupela lain manmeri i no bilip,
tingting na pasin bilong yupela i no stret
tru. Hamas taim bai mi stap yet wan-
taim yupela? Hamas taim moa bai mi
karim hevi bilong yupela? Bringim dis-
pela pikinini i kam hia long mi." 18 Na
Jisas i krosim dispela spirit nogut, na
spirit nogut i lusim dispela pikinini na
wantu sik bilong en i pinis.
19 Na bihain ol disaipel tasol i kam
long Jisas na i askim em olsem, "Olsem
wanem na mipela i no inap long rausim
dispela spirit nogut?"
20-21 Na em i tokim ol olsem, "Bilip
bilong yupela em i liklik tumas, olsem
na yupela i no inap. Mi tok tru long
yupela, sapos yupela i gat bilip inap
olsem liklik pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet, orait bai yupela
inap tokim dispela maunten hia, 'Yu
kirap na yu go long hap,' na em bai i
go. Na bai i no gat wanpela wok yupela
i no inap long mekim."*

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Mak 9.30-32 na Luk 9.43-45)

22 Jisas wantaim ol disaipel i bung
long distrik Galili, na Jisas i tokim ol
olsem, "Ol bai i putim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol man, 23 na ol
bai i kilim em i dai. Na long de namba 3
em bai i kirap bek." Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i bel hevi tru.

Jisas i givim takis bilong tempel

24 Bihain Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long taun Kaperneam, na ol man
bilong kisim takis bilong tempel i kam
long Pita na askim em olsem, "Ating
tisa bilong yupela i save givim takis
bilong tempel?" 25 Na Pita i tok,
"Yes."
Na Pita i go insait long haus, na taim
Pita i no mekim wanpela tok yet, Jisas i
askim em olsem, "Saimon, yu ting
wanem? Ol king bilong dispela graun i
save kisim pe bilong ol kain kain takis
long husat? Ol i save kisim long ol lain
bilong ol yet, o long ol arapela man?"
26 Na Pita i tok, "Long ol arapela
man." Na Jisas i tokim em, "Olsem na
ol lain bilong ol yet i no mas givim
takis. 27 Tasol nogut yumi mekim ol i
kros long yumi. Yu go long raunwara na
tromoi huk. Na namba wan pis yu
pulim, em yu kisim na opim maus
bilong en, na bai yu lukim wanpela
mani i stap insait. Yu kisim dispela mani
na givim long ol, bilong inapim takis
bilong mitupela wantaim."

Husat i gat biknem long kingdom bilong heven?

(Mak 9.33-37 na Luk 9.46-48)

18 1 Long dispela taim ol disaipel
i kam long Jisas na ol i askim
em olsem, "Husat bai i gat biknem tru
long kingdom bilong heven?"
2 Orait Jisas i singautim wanpela
pikinini i kam na em i sanapim em

* (17.20-21) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pasin bilong prea na bilong tambu long kaikai, em tasol inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot."

17.12 Mt 11.14 **17.13** Lu 1.17
17.17 Lo 32.5, 32.20, Jo 14.9 **17.19** Mt 10.1
17.20-21 Mt 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.9, 13.2
17.22 Mt 16.21 **17.24** Kis 30.13, 38.26 **18.1** Lu 22.24

namel long ol. 3 Na em i tok olsem,*
"Mi tok tru long yupela, sapos yupela i
no senis na kamap olsem ol liklik
pikinini, bai yupela i no inap i go insait
long kingdom bilong heven. 4 Man i
daunim em yet na i kamap olsem dispela
liklik pikinini, dispela man bai i gat bik-
nem tru long kingdom bilong heven.
5 "Na sapos wanpela man i tingting
long mi na i helpim wanpela liklik piki-
nini olsem dispela pikinini, orait em i
helpim mi."

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Mak 9.42-48 na Luk 17.1-2)

6 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man i mekim wanpela bilong ol
dispela liklik pikinini i bilip long mi i
pundaun long sin, orait mobeta ol man i
pasim wanpela bikpela ston long nek
bilong dispela man na tromoi em i go
daun tru long solwara na bai em i dai.
7 "Sori tumas long ol man bilong dis-
pela graun, ol i wok long mekim ol ara-
pela i pundaun long sin. Tru, dispela
pasin nogut bai i kamap. Tasol sori tru
long man i mekim em i kamap. 8 Sapos
han bilong yu o lek bilong yu i pulim yu
long mekim sin, orait yu mas katim na
tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela han
tasol, o wanpela lek tasol, na yu kisim
laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat
tupela han o tupela lek na ol i tromoi yu
i go long paia i no save dai. 9 Na sapos
ai bilong yu i pulim yu long mekim sin,
orait yu mas kamautim na tromoi i go.
Mobeta yu gat wanpela ai tasol na yu
kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela ai na ol i tromoi yu i go long
paia bilong hel.

10-11 "Yupela lukaut gut. Nogut
yupela i ting wanpela namel long ol
dispela liklik pikinini* em i olsem
samting nating. Nogat. Mi tokim
yupela, long heven ol ensel bilong ol,
oltaim ol i save stap long pes bilong
Papa bilong mi em i stap long heven.*

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Luk 15.3-7)

12 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
ting wanem? Sapos wanpela man i gat
100 sipsip, na sapos wanpela sipsip i lus,
ating bai em i no wok long painim, a?
Nogat. Bai em i lusim ol 99 sipsip i stap
long maunten, na bai em i go painim
dispela wanpela sipsip i lus. 13 Mi tok
tru long yupela, sapos em i kisim sipsip
pinis, orait bai em i amamas moa yet.
Em i save amamas long ol 99 sipsip i no
bin lus, tasol taim em i kisim bek dis-
pela wanpela sipsip i bin lus, amamas
bilong en bai i moa moa yet. 14 Olsem
tasol Papa bilong yupela i stap long
heven em i no laik bai wanpela bilong ol
dispela liklik pikinini i lus."

Pasin bilong stretim brata
i bin mekim rong

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos brata
bilong yu em i mekim rong long yu,*
orait yu go lukim em, na taim yutupela
tasol i stap, yu mas traim stretim tok
wantaim em. Sapos em i harim tok
bilong yu, orait bai yu kisim bek brata
bilong yu. 16 Na sapos em i no harim
tok bilong yu, orait yu mas kisim wan-
pela o tupela man moa i go wantaim yu.
Olsem na bai i gat tupela o tripela man

* (18.1) Dispela em i namba 4 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 18.3-35, na em i tok long wanem ol pasin ol lain i bihainim Jisas i mas mekim namel long ol yet.

* (namba wan tok bilong 18.10-11) Long tok Grik, dispela tok "ol dispela liklik pikinini" (long dispela lain na long lain 6 na lain 14 tu), em i wankain olsem tok i stap long Matyu 10.42, "ol dispela manmeri nating i stap long lain disaipel bilong mi." I luk olsem Jisas i no tok long ol pikinini tasol. Em i tok long ol arapela disaipel bilong en tu.

* (namba 2 tok bilong 18.10-11) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long wanem, Pikinini Bilong Man em i kam bilong kisim bek ol manmeri i lus."

* (18.15) Sampela saveman i ting dispela tok "long yu", em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

18.3 Mt 19.14, Mk 10.15, Lu 18.17 **18.4** Mt 20.27, 23.11
18.5 Mt 10.40-42, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **18.6** Mt 17.27, Lu 17.1-2, 1 Ko 8.12
18.7 Lu 17.1, 1 Ko 11.19, 1 Ti 4.1 **18.8** Mt 5.30, Mk 9.43 **18.9** Mt 5.29, 17.27, Mk 9.47
18.10-11 Stt 48.16, Sng 34.7, Lu 19.10, Jo 3.17, 12.47, Hi 1.14
18.15 Wkp 19.17, Lu 17.3, Ga 6.1, Je 5.19-20, 1 Pi 4.8
18.16 Lo 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19



Wokboi i holimpas wanwok bilong en na i pasim strong nek bilong en. (18.28)

bilong strongim tok. 17 Tasol sapos em i
no laik harim tok bilong ol, orait yu
mas tokim ol manmeri bilong sios. Na
sapos em i no laik harim tok bilong ol
tu, orait yu mas lukim em i olsem wan-
pela haiden na olsem man bilong kisim
takis.
18 "Mi tok tru long yupela, olgeta
samting yupela i pasim long graun, em
bai God i pasim long heven. Na olgeta
samting yupela i lusim long graun, em
bai God i lusim long heven.
19 "Na mi tok moa long yupela. Sapos
tupela bilong yupela hia long graun i
wanbel long wanpela samting na yutu-
pela i beten long kisim dispela samting,
orait Papa bilong mi em i stap long
heven em bai i givim long yutupela.
20 Sapos tupela o tripela man i kam
bung long nem bilong mi, orait mi yet
mi stap namel long ol."

Tok piksa bilong wokboi i no lusim dinau bilong wanwok bilong en

21 Long dispela taim Pita i kam long
Jisas na i askim em olsem, "Bikpela,
hamas taim brata bilong mi i ken mekim
rong long mi, na mi mas lusim rong
bilong en? Ating inap long 7-pela
taim?"
22 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi no
tok long yu mas lusim rong bilong en
inap 7-pela taim tasol. Nogat. Mi tok,
yu mas lusim inap 70 taims 7-pela taim.
23 "Harim. Kingdom bilong heven em
i olsem wanpela king, em i laik bai ol
wokboi bilong en i kam stretim dinau
wantaim em. 24 Em i statim wok bilong
stretim dinau, na ol i bringim wanpela
man i kam long em, em i gat dinau
inap 10 milion kina. 25 Tasol em i no
gat mani inap long bekim dispela dinau.
Olsem na king i tok long ol i mas
salim dispela man wantaim meri pikinini
bilong en, bai ol i kamap wokboi nating
bilong narapela man. Na ol i mas salim
tu olgeta samting bilong en, na long
dispela pasin ol i mas kisim mani bilong
bekim dinau. 26 Wokboi i harim dispela
tok na em i brukim skru klostu long
lek bilong king na i tokim king olsem,

18.17 Ro 16.17, 1 Ko 5.9, 5.13, 6.1-6, 2 Te 3.6, 3.14 **18.18** Mt 16.19, Jo 20.23
18.19 Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22, 5.14 **18.20** Mt 28.20, Jo 14.23
18.21-22 Lu 17.3-4 **18.22** Stt 4.24, Mt 6.14, Mk 11.25, Kl 3.13 **18.25** 2 Kin 4.1, Neh 5.8

'Yu mas sori long mi na wetim mi. Bai
mi bekim olgeta dinau mi bin kisim
long yu.' 27 Na bikman bilong dispela
wokboi em i sori long en na i lusim em,
na i lusim dinau bilong en tu.
28 "Orait dispela wokboi i go ausait
na i lukim wanpela wanwok bilong en,
em i gat dinau long em inap 10 kina
tasol. Na em i holimpas dispela wanwok
na i pasim strong nek bilong en, na i
tokim em olsem, 'Yu mas bekim olgeta
dispela dinau yu bin kisim long mi.'
29 "Wanwok bilong en i harim dispela
tok na em i brukim skru na tokim
dispela man olsem, 'Yu mas sori long
mi na wetim mi. Bai mi bekim dinau mi
bin kisim long yu.' 30 Tasol dispela man
em i no laik. Nogat. Em i go putim
wanwok i stap long kalabus inap em i
bekim dinau.
31 "Ol arapela wanwok bilong dispela
man i lukim dispela pasin em i mekim
na ol i bel nogut tru. Na ol i go tokim
bikman bilong ol long olgeta pasin
dispela wokboi i bin mekim. 32 Olsem
na dispela bikman i singautim dispela
wokboi na i tokim em olsem, 'Yu
wokboi nogut. Pastaim yu krai long mi,
na mi lusim olgeta dinau bilong yu.
33 Mi bin sori long yu. Olsem na watpo
yu no sori tu long wanwok bilong yu?'
34 Na bikman bilong en i belhat na i
putim em long han bilong ol man bilong
givim pen long em, inap em i bekim
olgeta dinau bilong en.
35 "Olsem tasol Papa bilong mi i stap
long heven, em bai i mekim wankain
pasin tasol long yupela sapos yupela i
no lusim tru ol rong ol brata i mekim
long yupela."

Jisas i tok long pasin bilong katim marit

(Mak 10.1-12 na Luk 16.18)

19 1 Jisas i pinisim ol dispela tok,
na em i lusim distrik Galili na i
go long distrik Judia long hapsait bilong
wara Jordan. 2 Na ol bikpela lain man-
meri ol i bihainim em. Na long dispela
hap em i mekim orait sik bilong ol.
3 Na ol Farisi i kam long Jisas na ol i
laik traim em. Olsem na ol i askim em
olsem, "Ating lo bilong yumi i orait
long man i ken rausim meri long laik
bilong em yet?"
4 Na Jisas i bekim tok olsem, "Ating
yupela i no bin ritim tok i stap long buk
bilong God? Dispela tok i tok olsem,
'Bipo tru taim God i wokim olgeta
samting, em i wokim ol manmeri, na em
i mekim ol i kamap man na meri. 5 Na
God i tok, "Olsem na man i save lusim
papamama na i pas wantaim meri bilong
en, na tupela i kamap wanpela bodi
tasol." ' 6 God i tok olsem na tupela i
no i stap olsem tupela moa. Nogat.
Tupela i kamap olsem wanpela bodi.
Olsem na samting God i pasim pinis, em
man i no ken katim."
7 Na ol Farisi i tokim em olsem,
"Orait olsem wanem Moses i givim lo
long yumi na i tok man i ken raitim
pepa bilong katim marit na givim long
meri na rausim em i go?"
8 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
man bilong bikhet, olsem na Moses i
larim yupela i rausim meri. Tasol bipo
tru i no gat dispela pasin. 9 Mi tok olsem
long yupela. Sapos meri bilong wanpela
man em i no bin mekim pasin pamuk,
na man i rausim em na i maritim nara-
pela meri, dispela man yet em i mekim
pasin pamuk."
10 Ol disaipel i harim dispela tok na ol
i tokim Jisas olsem, "Sapos man i mas
bihainim dispela kain pasin na i stap
wantaim meri bilong en, orait mobeta
man i no marit."
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "I no
olgeta man ol inap long kisim dispela
tok. Nogat. God i bin givim strong long
sampela man tasol. 12 Harim. I gat kain
kain man i stap ol i no save marit.
Sampela, bodi bilong ol i bagarap long
taim mama i bin karim ol. Na sampela
ol man i bin katim na ol i no inap long
kamapim pikinini. Na sampela i bin ting
long mekim wok bilong kingdom bilong
heven na ol i tambuim ol yet na ol i no
save marit. Tasol man em inap long
kisim dispela tok, em i ken kisim."

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em

(Mak 10.13-16 na Luk 18.15-17)

13 Long dispela taim ol manmeri i
bringim ol liklik pikinini i kam long
Jisas. Ol i laik bai em i putim han antap
long ol na mekim prea. Tasol ol disaipel

18.34 Mt 5.25-26 **18.35** Mt 6.12-15, Mk 11.25-26, Ef 4.32, Kl 3.13, Je 2.13
19.3 Mt 16.1 **19.4** Stt 1.27, 5.2, Mal 2.15 **19.5** Stt 2.24, 1 Ko 6.16, 7.2, Ef 5.21, 5.31
19.7 Lo 24.1-4, Mt 5.31 **19.9** Mt 5.32, Mk 10.11, Lu 16.18, 1 Ko 7.10-11
19.10-11 1 Ko 7.1-2, 7.7-9, 7.17 **19.12** 1 Ko 7.32-34, 9.5, 9.15

i krosim ol dispela manmeri. 14 Na Jisas
i tokim ol disaipel olsem, "Yupela larim
ol pikinini i kam long mi. Yupela i no
ken pasim ol. Nogat. Kingdom bilong
heven em i bilong kain man olsem ol
dispela pikinini." 15 Na em i putim han
antap long ol pikinini. Na bihain em i
lusim dispela hap na i go.

Yangpela man i gat planti samting em i toktok wantaim Jisas
(Mak 10.17-31 na Luk 18.18-30)

16 Orait wanpela man i kam long Jisas
na i tok, "Tisa, mi mas mekim wanem
gutpela pasin na bai mi kisim laip i stap
gut oltaim oltaim?"
17 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu askim mi long ol gutpela
pasin? Wanpela tasol em i gutpela.
Tasol sapos yu laik kisim laip i stap gut
oltaim, orait yu mas bihainim ol lo
bilong God."
18 Na dispela man i askim Jisas olsem,
"Yu tok long wanem ol lo?" Na Jisas i
tok, "Ol dispela lo i gat tok olsem,
'Yupela i no ken kilim i dai ol arapela
manmeri. Yupela ol marit, yupela i no
ken mekim pasin pamuk. Yupela i no
ken stil. Yupela i no ken giaman na
kotim nating ol arapela manmeri.
19 Yupela i mas aninit long papamama
bilong yupela na bihainim tok bilong ol.
Na yu mas laikim tru ol wantok olsem
yu laikim yu yet.' "
20 Na yangpela man i tokim Jisas
olsem, "Mi save bihainim tasol dispela
olgeta lo. Tasol mi sot yet long wanem
samting?"
21 Na Jisas i tokim em olsem, "Sapos
yu laik kamap stretpela olgeta, orait yu
go salim olgeta samting bilong yu na
dispela mani yu kisim yu mas givim long
ol rabisman. Yu mekim olsem, na bai yu
gat ol gutpela samting tru long heven.
Na yu kam bihainim mi." 22 Dispela
yangpela man i harim dispela tok, na bel
bilong en i hevi, na em i go. Long
wanem, em i gat planti samting tru.
23 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Mi tok tru long yupela, ol
maniman bai i hatwok tru long i go
insait long kingdom bilong heven. 24 Mi
tokim yupela gen, kamel i laik i go
insait long hul bilong nil bilong samap,
em i no gat hatwok olsem maniman i
laik i go insait long kingdom bilong
God."
25 Ol disaipel i harim dispela tok na ol
i kirap nogut tru. Na ol i tok, "Sapos i
olsem, orait husat inap kisim laip i stap
gut oltaim?"
26 Na Jisas i lukluk stret long ol, na i
tok, "Ol man i no inap. Tasol God em
inap long mekim olgeta samting."
27 Em i tok olsem, na Pita i bekim tok
bilong em olsem, "Lukim. Mipela i bin
lusim olgeta samting na bihainim yu.
Bai mipela i kisim wanem samting?"
28 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok
tru long yupela, long taim olgeta
samting i kamap nupela, na Pikinini
Bilong Man bai i gat biknem na i
sindaun long sia king bilong en, long
dispela taim yupela ol man i bin bihain-
im mi yupela tu bai i sindaun long
12-pela gutpela sia na yupela bai i bosim
ol 12-pela lain bilong Israel. 29 Na olgeta
manmeri i bin ting long nem bilong mi
na i lusim haus o brata o susa o papa o
mama o pikinini o gaden, bai ol i kisim
100 moa, na bai ol i kisim laip i stap gut
oltaim oltaim. 30 Tasol planti man nau
ol i stap namba wan, ol bai i stap las
tru. Na planti man nau ol i stap las, ol
bai i stap namba wan."

Jisas i tok piksa long ol wokboi i wok long gaden wain

20 1 Jisas i tok moa olsem, "Mi
mekim dispela tok long ol man
bai i stap namba wan, long wanem, king-
dom bilong heven em i olsem wanpela
man i gat planti graun. Long moning-
taim tru em i go bilong kisim ol wokboi
long wok long gaden wain bilong en.
2 Ol dispela wokboi i orait long kisim

19.14 Mt 18.2-3 **19.16** Mk 10.17, Lu 10.25, 18.18
19.17 Wkp 18.5, Lu 10.28 **19.18** Kis 20.13-16, Lo 5.17-20
19.19 Kis 20.12, Wkp 19.18, Lo 5.16, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8
19.21 Mt 6.20, Lu 12.33, Ap 2.45, 4.34-37, 1 Ti 6.18-19
19.23 Mt 13.22, Mk 10.24, 1 Ti 6.9-10
19.26 Stt 18.14, Jop 42.2, Jer 32.17, Sek 8.6, Lu 18.27
19.27 Mk 10.28, Lu 5.11, 18.28
19.28 Mt 20.21, 25.31, Lu 22.30, 1 Ko 6.2-3, KTH 2.26, 3.21
19.29 Mk 10.29-30, Lu 18.29-30, Hi 10.34
19.30 Mt 20.16, Mk 10.31, Lu 13.30 **20.1** Mt 21.33

wan kina wan kina long dispela de, na
bikman i salim ol i go wok long gaden
wain bilong en. 3 Orait long 9 klok sam-
ting bikman i go na em i lukim ol man i
sanap nating i stap long ples bung. 4 Na
em i tokim ol olsem, 'Yupela tu i ken i
go wok long gaden wain, na bai mi
givim pe long yupela inap long wok
yupela i mekim.' 5 Na ol i go. Na long
belo na long 3 klok long apinun, bik-
man i go gen na i mekim wankain pasin
tasol.
6 "Orait long 5 klok samting long
apinun em i go na i lukim ol arapela
man i sanap nating i stap. Na em i
askim ol olsem, 'Olsem wanem na
yupela i sanap nating hia long dispela
san olgeta?' 7 Na ol i bekim tok olsem,
'I no gat wanpela man i givim wok long
mipela.' Na bikman i tokim ol, 'Yupela
tu i ken i go wok long gaden wain
bilong mi.'
8 "Apinun pinis, orait papa bilong
gaden wain i tokim bosboi bilong en
olsem, 'Yu singautim ol wokboi na
givim pe long ol. Yu stat long ol wokboi
i bin kamap bihain tru, na yu givim pe
long wan wan bilong ol i go inap long ol
wokboi i bin kam paslain.' 9 Orait ol
man i bin stat wok long 5 klok long
apinun, ol i kam na ol i kisim wan kina
wan kina. 10 Na taim ol man i bin stat
wok paslain tru ol i kam, ol i ting ol bai
i kisim planti mani moa. Tasol nogat.
Ol tu ol i kisim wan kina wan kina
tasol. 11 Ol i lukim mani ol i kisim, na ol
i tok kros long papa bilong gaden
12 olsem, 'Dispela ol man i kamap bihain
tru, ol i wok wan aua tasol, na yu givim
ol wankain pe olsem pe bilong mipela.
Tasol mipela i bin hatwok tru stat long
moningtaim tru i kam inap nau, na san i
kukim nogut mipela.'
13 "Papa bilong gaden i harim dispela
tok na em i bekim tok olsem long
wanpela bilong ol dispela wokboi,
'Pren, mi no mekim rong long yu. Ating
pastaim mitupela i bin orait long mak
bilong wan kina, o nogat? 14 Yu kisim
pe bilong yu na yu go. Long laik bilong
mi tasol, na mi givim wankain pe long
dispela man i kam bihain tru. 15 Em i
samting bilong mi. Ating mi no inap
bihainim laik bilong mi yet na tilim
mani bilong mi, a? Sapos mi laik mekim
gutpela pasin long ol dispela man, orait
watpo yu bel nogut?' "
16 Na Jisas i tok, "Olsem tasol ol man
i bin i stap las tru ol bai i stap namba
wan. Na ol man i stap namba wan, ol
bai i stap las tru."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Mak 10.32-34 na Luk 18.31-33)

17 Jisas i wokabaut i go long Jerusa-
lem. Na em i kisim ol 12-pela disaipel
tasol i go long wanpela hap na taim ol i
wokabaut yet Jisas i tokim ol olsem,
18 "Harim. Nau yumi go long Jerusa-
lem. Na bai ol i givim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol bikpris na ol
saveman bilong lo. Na bai ol i mekim
kot long em na pasim tok long kilim em
i dai. 19 Na bai ol i givim em long ol
man bilong ol arapela lain, bai ol dis-
pela lain i ken tok bilas long em na
wipim em na nilim em long diwai kros.
Na long de namba 3 bai em i kirap
bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman

(Mak 10.35-45)

20 Bihain mama bilong tupela pikinini
bilong Sebedi wantaim tupela pikinini
bilong en, ol i kam long Jisas. Na em i
brukim skru na i tok olsem em i laik
askim Jisas long wanpela samting. 21 Na
Jisas i askim em olsem, "Yu laikim
wanem samting?" Na dispela meri i
tokim Jisas olsem, "Mi laik bai yu tok
olsem dispela tupela pikinini bilong mi i
ken sindaun klostu long yu long king-
dom bilong yu, narapela long han sut na
narapela long han kais."
22 Jisas i harim dispela tok na em i
bekim tok olsem, "Yupela i no save gut
long dispela samting yupela i askim mi
long en. Ating yutupela inap dring long
dispela kap mi bai dring long en?" Na
tupela i tokim em olsem, "Mitupela
inap." 23 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Tru, yutupela bai i dring long kap
bilong mi. Tasol husat bai i sindaun
long han sut na long han kais bilong mi,
dispela em i no samting bilong mi long
makim. Nogat. Dispela ol sia ol i bilong
ol man Papa bilong mi i redim pinis
bilong ol."
24 Taim ol 10-pela disaipel i harim tok

20.8 Wkp 19.13, Lo 24.15 **20.16** Mt 19.30, Mk 10.31, Lu 13.30 **20.18** Mt 16.21, 17.22-23
20.21 Mt 19.28, Lu 22.30 **20.22** Mt 26.39, 26.42, Mk 14.36, Jo 18.11
20.23 Mt 25.34, Ap 12.2, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, KTH 1.9



"Yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long mitupela." (20.30)

long samting tupela brata i bin askim
Jisas, ol i kros long tupela. 25 Tasol Jisas
i singautim ol i kam long em, na em i
tok olsem, "Yupela i save, ol king
bilong ol arapela lain i save bosim tru ol
lain bilong ol. Na ol bikman bilong ol i
save strong tumas long ol manmeri i
mas bihainim tok bilong ol. 26 Tasol dis-
pela pasin i no ken i stap namel long
yupela. Nogat. Man i laik i stap bikman
namel long yupela, em i mas i stap
wokman bilong yupela. 27 Na man i laik
i stap namba wan bilong yupela, em i
mas i stap olsem wokboi nating bilong
yupela. 28 Olsem tasol Pikinini Bilong
Man i no bin i kam bilong ol man i ken
mekim wok bilong helpim em. Nogat.
Em i kam bilong helpim ol, na bilong
givim laip bilong em bilong baim bek
planti manmeri."

Jisas i mekim orait tupela aipas

(Mak 10.46-52 na Luk 18.35-43)

29 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
lusim taun Jeriko na i go. Na planti
manmeri moa i bihainim Jisas. 30 Na
tupela man i sindaun i stap arere long
rot. Tupela i aipas, na taim tupela i
harim tok long Jisas i wokabaut i kam,
tupela i singaut strong olsem, "Yu Piki-
nini Bilong Devit, yu mas sori long
mitupela." 31 Ol manmeri i harim tupela
i singaut na ol i tok strong long tupela i
mas pasim maus, tasol tupela i singaut
bikmaus moa yet olsem, "Bikpela, yu
Pikinini Bilong Devit, yu mas sori long
mitupela."
32 Orait Jisas i sanap na i singautim
tupela na i tok, "Yutupela i laik bai mi
mekim wanem long yutupela?" 33 Na
tupela i bekim tok bilong en olsem,
"Bikpela, mitupela i laik bai yu opim
ai bilong mitupela." 34 Na Jisas i sori
long tupela, na em i putim han long ai
bilong tupela, na wantu tasol ai bilong
tupela i orait na tupela i lukluk
gen. Na tupela i bihainim Jisas i
go.

20.25-26 Lu 22.25-26 **20.26** Mk 10.43, Lu 9.48 **20.26-27** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26
20.28 Lu 22.27, Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, 1 Pi 1.19 **20.30** Mt 9.27, 15.22

Jisas i kamap long Jerusalem na i skulim ol manmeri

(Sapta 21-25)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

21 1 Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i kamap klostu long
Jerusalem, na ol i kamap long ples Bet-
fage long maunten Oliv. Na Jisas i salim
tupela disaipel 2 na em i tokim tupela
olsem, "Yutupela go long dispela ples
nau yumi lukluk long en. Na wantu bai
yutupela i lukim wanpela donki ol i
pasim i stap, na pikinini bilong en i stap
wantaim em. Lusim rop na bringim
tupela i kam long mi. 3 Na sapos wan-
pela man i mekim wanpela tok long
yutupela, orait yutupela i mas tok
olsem, 'Bikpela i gat wok long tupela.
Na kwiktaim bai em i salim tupela i kam
bek.' "
4 Dispela samting i kamap bilong inap-
im dispela tok profet i bin mekim bipo,
5 "Autim dispela tok long ol manmeri
bilong Saion, 'Lukim. King bilong
yupela em i kam nau. Em i kam olsem
man i no gat nem, na em i sindaun
antap long wanpela donki. Em i sindaun
long yangpela donki na i kam.' "
6 Orait tupela disaipel i go mekim
olsem Jisas i bin tokim tupela. 7 Tupela i
bringim donki mama wantaim pikinini
bilong en, na tupela i putim longpela
klos bilong tupela antap long tupela
donki. Na Jisas i sindaun antap. 8 Na
planti man ol i rausim longpela klos
bilong ol na lainim long rot. Na sampela
i katim ol han bilong diwai na putim
long rot. 9 Na ol manmeri i wokabaut i
go paslain long Jisas wantaim ol man-
meri i wokabaut i kam bihain, olgeta i
wok long singaut olsem, "Amamas long
Pikinini Bilong Devit. God i ken mekim
gut long dispela man i kam long nem
bilong Bikpela. Litimapim nem bilong
God Antap Tru."
10 Jisas i go insait long Jerusalem, na
olgeta manmeri bilong taun i kirap
nogut na i askim nabaut olsem,
"Dispela man em i husat tru?" 11 Na ol
manmeri i wokabaut ol i tok, "Em
Jisas, em profet i kam long taun Nasaret
long Galili."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Mak 11.15-19 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

12 Jisas i go insait long banis bilong
tempel na em i rausim olgeta man i
mekim wok bisnis i stap long dispela
hap. Em i kapsaitim ol tebol bilong ol
man i wok long senisim mani, wantaim
ol sia bilong ol man i wok long salim ol
pisin.* 13 Na em i tokim ol olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, 'Haus
bilong mi bai i stap haus bilong beten.'
Tasol yupela i mekim em i kamap olsem
ples hait bilong ol stilman."
14 Jisas i stap insait long tempel, na ol
aipas na lek nogut i kam long em, na
em i mekim ol i kamap orait. 15 Tasol ol
bikpris na ol saveman bilong lo i lukim
ol mirakel em i wokim, na ol i harim ol
pikinini i singaut insait long banis bilong
tempel olsem, "Amamas long Pikinini
Bilong Devit." Olsem na ol i bel nogut
16 na ol i askim Jisas olsem, "Ating yu
harim dispela tok ol i mekim?" Na Jisas
i bekim tok bilong ol olsem, "Yes, mi
harim. Tasol ating yupela i no bin ritim
dispela tok, 'Ol liklik pikinini i save
litimapim nem bilong yu.' " 17 Na em i
lusim ol na i go ausait long taun, na em
i go i stap long Betani long dispela nait.

Jisas i tok na diwai fik i drai

(Mak 11.12-14 na 11.20-24)

18 Long moningtaim tru Jisas i woka-
baut i go bek long taun, na em i hangre.
19 Em i lukim wanpela diwai fik i stap
long arere bilong rot, na em i go klostu

* (21.12) Ol man i laik baim ol samting insait long banis bilong tempel, ol i mas yusim mani bilong tempel tasol. Ol i no inap yusim mani bilong ol Rom na ol Grik. Dispela ol pisin na ol arapela samting ol man i baim, em ol samting bilong mekim ofa long God.

21.3 Mt 26.18 **21.5** Ais 62.11, Sek 9.9, Jo 12.15 **21.8** 2 Kin 9.13
21.9 Sng 118.25-26, Mt 23.39 **21.11** Mt 21.46
21.13 Ais 56.7, Jer 7.11, Mk 11.17, Lu 19.46 **21.14** 2 Sml 5.8, Ais 35.5-6 **21.16** Sng 8.2

long en. Tasol em i no lukim wanpela
kaikai i stap long en. Nogat. Ol lip tasol
i stap. Na em i tokim diwai fik olsem,
"Yu no ken karim kaikai moa. Nogat
tru." Na kwiktaim tumas dispela diwai
fik i drai.
20 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i
kirap nogut. Ol i tok, "Olsem wanem
na diwai fik i drai kwik tumas?"
21 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi tok tru long yupela, sapos
yupela i bilip tru, na yupela i no gat
tupela tingting, orait bai yupela inap
mekim wankain pasin olsem mi mekim
long dispela diwai fik. Na bai yupela i
no mekim dispela tasol. Nogat. Sapos
yupela i tokim dispela maunten, 'Yu
kirap na yu kalap i go daun long sol-
wara,' orait dispela samting bai i kamap
olsem yupela i tok. 22 Na sapos yupela i
bilip na mekim prea, orait olgeta sam-
ting yupela i beten long kisim, em bai
yupela i kisim."

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em

(Mak 11.27-33 na Luk 20.1-8)

23 Jisas i go insait long banis bilong
tempel na i skulim ol manmeri. Na ol
bikpris wantaim ol hetman bilong ol
Israel ol i kam long em na ol i askim em
olsem, "Yu kisim dispela namba na
strong we na yu mekim ol dispela sam-
ting? Husat i givim dispela namba long
yu na i tokim yu long mekim dispela
wok?" 24 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi tu mi laik askim yupela long
wanpela samting. Na sapos yupela i
bekim stret askim bilong mi, orait bai
mi tokim yupela long husat i givim mi
namba bilong mekim dispela wok.
25 Taim Jon i baptaisim ol man, em i
kisim dispela pasin we? Em i samting
bilong heven, o em i samting bilong ol
man tasol?"
Orait ol i toktok long ol yet olsem,
"Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong
heven,' em bai i askim yumi olsem,
'Orait bilong wanem yupela i no bin
bilip long em?' 26 Na sapos yumi tok,
'Em i samting bilong ol man tasol,'
orait yumi mas pret long ol manmeri,
long wanem, olgeta i ting Jon em i
profet." 27 Olsem na ol i bekim tok
bilong Jisas olsem, "Mipela i no save."
Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi no
ken tokim yupela long husat i givim mi
namba na mi mekim dispela wok."

Tok piksa bilong tupela pikinini bilong wanpela papa

28 Jisas i tokim ol bikpris wantaim ol
hetman moa olsem, "Orait yupela i ting
wanem? Wanpela man i gat tupela piki-
nini. Em i go long namba wan pikinini
na i tokim em olsem, 'Pikinini, nau yu
go wok long gaden wain.' 29 Na pikinini
i tok, 'Mi no laik.' Tasol bihain em i
senisim tingting na i go. 30 Na papa i go
long narapela pikinini na i mekim wan-
kain tok long em. Na pikinini i tok,
'Yes, papa.' Tasol em i no i go. 31 Orait
long dispela tupela pikinini, husat i
bihainim laik bilong papa?" Na ol i tok,
"Namba wan."
Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok
tru long yupela, ol man bilong kisim
takis na ol pamukmeri i save go insait
long kingdom bilong God paslain long
yupela. 32 Long wanem, Jon i bin kamap
long yupela na i soim stretpela pasin
long yupela, na yupela i no bilip long
em. Tasol ol man bilong kisim takis na
ol pamukmeri ol i bin bilip long em. Na
yupela i lukim dispela pinis, tasol yupela
i no senisim tingting na bilip long em."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain

(Mak 12.1-12 na Luk 20.9-19)

33 Jisas i tokim ol bikman moa olsem,
"Yupela harim narapela tok piksa.
Wanpela man i bin wokim wanpela
gaden wain, na i banisim. Na insait long
gaden em i wokim hul olsem tang bilong
krungutim na memeim ol pikinini wain,
na em i wokim haus bilong ol man i ken
i stap na was long gaden.* Na em i
putim dispela gaden long han bilong
sampela man i laik wok bisnis long en.
Na em i go long wanpela longwe ples.
34 Orait klostu long taim bilong ol diwai

* (21.33) Dispela tok bilong gaden wain Jisas i kisim long Aisaia 5.1-2, em wanpela tok piksa i tok long pasin God i mekim long ol manmeri bilong Israel. As bilong dispela tok piksa i olsem. Man i wokim gaden, em God. Na gaden wain, em ol manmeri bilong Israel.

21.19 Lu 13.6 **21.21** Mt 17.20, Lu 17.6, Jo 14.12, 1 Ko 13.2, Je 1.6
21.22 Mt 7.7-11, 18.19, Mk 11.24, Lu 11.9, Jo 14.13-14, Je 5.16, 1 Jo 3.22 **21.23** Jo 2.18
21.26 Mt 14.5, 21.46, Mk 6.20, Lu 20.6 **21.28** Lu 15.11 **21.31** Lu 7.29, 7.50
21.32 Lu 3.12, 7.29-30 **21.33** Mt 25.14

wain i karim kaikai, em i salim ol wok-
boi i go long gaden wain bilong kisim ol
pikinini wain bilong en. 35 Tasol ol man
i wok long gaden ol i kisim ol wokboi
bilong en, na ol i paitim narapela na
kilim i dai narapela na tromoi ston long
narapela. 36 Na bihain papa bilong
gaden i salim ol arapela wokboi i go
long ol. Em i salim planti liklik, i winim
namba em i bin salim bipo. Na ol man i
wok long gaden ol i mekim wankain
pasin tasol long ol dispela wokboi tu.
37 "Orait bihain papa bilong gaden i
salim pikinini man bilong em yet i go
long ol. Papa i tok olsem, 'Bai ol i
harim tok bilong pikinini bilong mi.'
38 Tasol ol man i wok long gaden ol i
lukim pikinini bilong en i kam, na ol i
toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela
man hia bai i kisim olgeta samting
bilong papa bilong en. Goan, yumi kilim
em i dai, na bai yumi kisim dispela
gaden bilong em.' 39 Olsem na ol i
holimpas em na rausim em i go ausait
long gaden, na ol i kilim em i dai.
40 Orait yupela i ting wanem? Bihain
papa bilong gaden wain bai i kam na
mekim wanem pasin long ol dispela man
i wok long gaden?"
41 Na ol i tokim em olsem, "Em bai i
bagarapim nogut tru ol dispela man
nogut. Na em bai i givim gaden wain
long ol arapela lain man bilong
lukautim, na long taim bilong kisim
kaikai bai ol i bungim kaikai na givim
long em."
42 Na Jisas i askim ol olsem, "Ating
yupela i no bin ritim dispela hap tok i
stap long buk bilong God? Dispela tok i
olsem,

'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong haus.
Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.'

43 Olsem na mi tokim yupela, God bai i
rausim kingdom bilong en long han
bilong yupela, na givim long wanpela
lain manmeri ol i save kamapim kaikai
bilong dispela kingdom. 44 *Na man i
pundaun antap long dispela ston, em bai
i bruk olgeta. Na sapos dispela ston i
pundaun antap long wanpela man, ston
bai i bagarapim em olgeta.*"
45 Ol bikpris na ol Farisi i harim tok
piksa Jisas i mekim, na ol i save, em i
makim ol yet. 46 Olsem na ol i laik tru
long holimpas Jisas, tasol ol i pret long
ol manmeri, long wanem, ol manmeri i
ting Jisas em i profet.

Tok piksa bilong bikpela kaikai bilong marit
(Luk 14.16-24)

22 1 Jisas i mekim narapela tok
piksa gen long ol bikman olsem,
2 "Kingdom bilong heven em i olsem
pasin bilong wanpela king. Pikinini man
bilong en i laik marit, na king i mekim
bikpela kaikai. 3 Pastaim em i tokim ol
man long kam long kaikai bilong marit.
Na long de bilong kaikai em i salim ol
wokboi bilong en i go bilong singautim
ol i kam. Tasol ol i no laik i kam. 4 Na
em i salim sampela wokboi moa, na em
i tokim ol olsem, 'Yupela go long ol
man mi bin singautim ol, na yupela
tokim ol olsem, "Harim. Mi redim pinis
kaikai bilong mi. Ol bulmakau man na
ol patpela abus bilong mi, mipela i kilim
pinis. Na olgeta samting i redi i stap.
Yupela kam long kaikai bilong marit." '
5 "Ol wokboi i go givim dispela tok
long ol dispela man, tasol ol i no laik
harim, na ol i go nabaut. Narapela i go
long gaden bilong en, na narapela i go
mekim wok bisnis bilong en. 6 Tasol
sampela i holimpas ol wokboi bilong
king na i paitim ol nogut, na kilim ol i
dai. 7 Olsem na king i belhat na i salim
ol soldia bilong en i go pinisim tru ol
dispela man i bin kilim ol wokboi i dai.
Na ol i kukim ples bilong ol.
8 "Na king i tokim ol wokboi bilong
en olsem, 'Kaikai bilong marit em i redi
i stap, tasol ol man mi bin singautim ol,
ol i no gutpela man inap long ol i kam
long dispela kaikai. 9 Olsem na yupela i
mas i go long maus bilong olgeta rot, na

* (21.44) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Lukim Luk 20.18.

21.35 Mt 22.6 **21.38** Mt 27.18 **21.39** Hi 13.12
21.42 Sng 118.22-23, Ais 28.16, Mk 12.10, Ap 4.11, Ro 9.33, Ef 2.20, 1 Pi 2.6-8
21.44 Ais 8.14-15, 60.12, Dan 2.44-45, Sek 12.3, 1 Pi 2.8
21.46 Mt 21.11, 21.26, Lu 7.16, Jo 7.40 **22.4** Mt 21.36
22.6 Mt 21.35 **22.8** Mt 10.11-13, Ap 13.46

olgeta man yupela i lukim, yupela i mas
singautim ol i kam long kaikai bilong
marit.' 10 Em i tok olsem, na ol dispela
wokboi i go nabaut long olgeta rot na
bungim olgeta manmeri ol i lukim, ol
man nogut wantaim ol gutpela man. Na
ol i kam sindaun long kaikai na haus i
pulap tru.
11 "Ol manmeri i sindaun i stap, na
king i go insait bilong lukim ol. Na em i
lukim wanpela man i no bin putim kain
gutpela klos ol i save putim long de
bilong marit. 12 Na king i askim em,
'Pren, olsem wanem na yu no putim
gutpela klos na yu kam insait?' Tasol
man i no gat tok. 13 Orait na king i
tokim ol wokman olsem, 'Yupela pasim
lek han bilong en na tromoi em i go
ausait bai em i stap long ples tudak.
Long dispela ples tudak ol i save krai
nogut na skrapim tit bilong ol.'
14 "Harim. God i save singautim
planti man, tasol em i save makim
wanpela wanpela tasol bilong i kam
insait."

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?

(Mak 12.13-17 na Luk 20.20-26)

15 Orait ol Farisi i go paitim tok
bilong painim rot bilong kotim Jisas.
Ol i ting long trikim Jisas long mekim
sampela tok i no stret, bai ol i ken
kotim em long tok bilong em yet. 16 Ol
i salim ol disaipel bilong ol wantaim
sampela man bilong lain bilong Herot,
na ol i go long Jisas na tokim em olsem,
"Tisa, mipela i save, yu man bilong tok
tru. Na long tok tru tasol yu save skulim
ol manmeri long pasin bilong God. Yu
no save pret long wanpela man. Nogat.
Yu save mekim wankain tok long olgeta
man, maski ol i gat nem o ol i no gat
nem. 17 Olsem na yu mas tokim mipela.
Yu ting wanem? I orait long yumi ken
givim takis long Sisar, o nogat?"
18 Tasol Jisas i save pinis long tingting
nogut bilong ol, na em i tok, "Yupela
man bilong giaman, watpo yupela i
traim mi? 19 Yupela soim mi wanpela
mani yupela i save takis long en." Na ol
i kisim wanpela mani i kam long em.
20 Na Jisas i askim ol olsem, "Dispela
piksa na dispela nem em i bilong
husat?" 21 Na ol i tok, "Bilong Sisar."
Na em i tokim ol, "Orait, samting
bilong Sisar, em yupela i mas givim long
Sisar. Na samting bilong God, em
yupela i mas givim long God."
22 Ol i harim dispela tok, na ol i kirap
nogut. Na ol i lusim em na i go.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek

(Mak 12.18-27 na Luk 20.27-40)

23 Long dispela de tasol ol Sadyusi i
kam long Jisas. Ol dispela lain i save
tok, ol man i dai pinis, bai ol i no inap
kirap bek. Orait ol i askim Jisas olsem,
24 "Tisa, Moses i bin tok olsem, 'Sapos
wanpela man i no gat pikinini na em i
dai, orait brata bilong en i mas maritim
meri bilong en na kamapim ol pikinini,
bai lain bilong brata bilong en i no ken
pinis.' 25 Orait bipo i gat 7-pela brata i
stap namel long mipela. Na namba wan
em i marit i stap na i dai pinis, tasol em
i no gat pikinini. Olsem na brata bilong
en i maritim dispela meri bilong em.
26 Na namba 2 brata, em tu i no gat
pikinini na i dai, na namba 3 brata tu i
wankain, na i go i go inap long las
brata, em brata namba 7. 27 Olgeta i dai
pinis, na bihain tru meri tu em i dai.
28 Orait yu tok. Long taim ol man i dai
pinis ol i kirap bek, dispela meri bai i
stap meri bilong husat bilong dispela
7-pela brata? Yu save, olgeta ol i bin
maritim em."
29 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Yupela i no save long ol tok i
stap long buk bilong God. Na yupela i
no save long strong bilong God tu.
Olsem na yupela i mekim tok kranki.
30 Long taim ol man i dai pinis ol i kirap
bek, ol dispela lain manmeri bai i no
inap marit. Nogat. Bai ol i stap olsem ol
ensel bilong heven.
31 "Tasol long dispela tok bilong ol
man i dai na i kirap bek, mi laik askim
yupela. Ating yupela i no bin ritim dis-
pela tok God i bin mekim long yupela?
Em i tok olsem, 32 'Mi God bilong Abra-
ham na bilong Aisak na bilong Jekop.'
God em i no God bilong ol man i dai
pinis. Em i God bilong ol man i stap

22.11 2 Ko 5.3, Ef 4.24, KTH 3.4, 19.8 **22.13** Mt 8.12, 25.30, Lu 13.28
22.14 Mt 20.16, 2 Pi 1.10, KTH 17.14
22.15 Mk 3.6 **22.16** Mk 3.6, 8.15, 12.13 **22.21** Stt 1.27, Ro 13.7
22.23 Ap 23.8 **22.24** Lo 25.5 **22.29** Jo 20.9 **22.30** 1 Jo 3.2
22.32 Kis 3.6, Mt 8.11, Mk 12.26, Lu 20.37, Ap 7.32

laip.” 33 Ol manmeri i harim dispela
tok, na ol i kirap nogut long tok bilong
em.

Namba wan lo bilong God

(Mak 12.28-31 na Luk 10.25-28)

34 Taim ol Farisi i harim tok olsem
Jisas i bin pasim maus bilong ol
Sadyusi, orait ol i kam long em.
35 Namel long ol i gat wanpela saveman
bilong lo. Em i laik traim Jisas na i
askim em olsem, 36 “Tisa, wanem lo i
namba wan na i winim olgeta arapela
lo?”
37 Na Jisas i tokim em olsem,
“ ‘Yupela i mas laikim God, Bikpela
bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru
long bel bilong yupela na long spirit
bilong yupela na long tingting bilong
yupela.’ 38 Dispela lo em i bikpela, na
em i namba wan tru. 39 Na namba 2 lo
em i wankain olsem dispela. Em i olsem,
‘Yu mas laikim ol wantok olsem yu laik-
im yu yet.’ 40 Dispela tupela lo i as
bilong olgeta tok bilong lo na bilong ol
profet.”

Jisas i askim ol Farisi long man God i makim

(Mak 12.35-37 na Luk 20.41-44)

41 Ol Farisi i bung i stap yet, na Jisas i
askim ol, 42 “Yupela i ting wanem long
dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en? Em i pikinini
bilong husat?” Na ol i tokim em olsem,
“Pikinini bilong Devit.”
43 Na Jisas i askim ol olsem, “Orait
olsem wanem na Holi Spirit i givim ting-
ting long Devit na Devit i kolim dispela
man ‘Bikpela’? Devit i bin tok olsem,
44 ‘Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
“Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu.” ’
45 Yupela lukim. Devit yet i kolim dis-
pela man Bikpela bilong en. Orait olsem
wanem na dispela man em i pikinini
bilong Devit?”
46 I no gat wanpela bilong ol inap long
bekim dispela tok bilong Jisas. Na stat
long dispela de, ol i pret long askim
Jisas long wanpela samting moa.

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut

(Mak 12.38-39 na Luk 11.43 na 11.46 na 20.45-46)

23 1 Bihain Jisas i autim tok long
ol manmeri wantaim ol disaipel
bilong en. 2 Em i tok olsem, “Ol save-
man bilong lo wantaim ol Farisi ol i
save skulim yupela long lo, olsem Moses
i bin mekim. 3 Olsem na olgeta tok ol i
givim long yupela, em yupela i mas
harim na bihainim. Tasol pasin ol i save
mekim, em yupela i no ken bihainim.
Nogat. Ol i save mekim planti tok, tasol
ol yet ol i no save bihainim. 4 I olsem ol
i save pasim karamap i hevi tumas na
putim antap long sol bilong ol man, na
ol man i hatwok tru long karim. Tasol
ol yet i no laik putim pinga tasol bilong
helpim ol man long karim. 5 Olgeta sam-
ting ol i save mekim, em ol i mekim bai
ol man i ken lukim. Ol i save pasim ol
bikpela paspas bilong prea, na ol i save
pasim ol longpela hap string long arere
bilong longpela klos bilong ol.* 6 Ol i
save laik long kisim ol namba wan sia
long ol bikpela kaikai, na ol namba wan
ples bilong sindaun long ol haus lotu.
7 Ol i laikim tumas long ol manmeri i
mas givim gude long ol long ol ples
bung, na ol i laik bai ol man i mas
kolim ol ‘Tisa.’
8 “Tasol ol man i no ken kolim yupela
‘Tisa.’ Nogat. Wanpela tasol em i tisa
bilong yupela, na yupela olgeta i stap
brata brata. 9 Na long graun hia yupela i
no ken kolim wanpela man em i papa
bilong yupela. Wanpela tasol em i Papa

* (23.5) Ol paspas bilong prea, em ol liklik paus ol Juda i save wokim. Ol i save raitim sampela hap tok bilong buk bilong God long ol liklik pepa na putim long ol dispela paus, na pasim ol dispela paus long han kais bilong ol na long pes bilong ol. Lukim Kisim Bek 13.9 na 13.16 na Lo 6.8 na 11.18. Na tu, ol Juda i save bihainim tok i stap long buk Namba 15.37-41 na ol i pasim ol sotpela hap string long ol klos bilong ol. Jisas i tok, ol saveman bilong lo na ol Farisi i save pasim ol bikpela paspas bilong prea na ol longpela hap string, bilong ol manmeri i ken lukim na ting ol i strong tru long bihainim tok bilong God.

22.33 Mt 7.28 **22.37** Lo 6.5, 10.12, Lu 10.27
22.39 Wkp 19.18, Mk 12.31, Ro 13.9, Ga 5.14 **22.40** Mt 7.12, Ro 13.10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5
22.42 Jo 7.42 **22.43** Sng 110.1, Mt 26.64 **22.44** Sng 110.1, Ap 2.34, 1 Ko 15.25, Hi 1.13
22.46 Mk 12.34, Lu 14.6, 20.40 **23.3** Mal 2.7-8 **23.5** Mt 6.1
23.6 Mt 6.5, Mk 12.38-39, Lu 11.43, 14.7

bilong yupela, na em i stap long heven.
10 Na ol i no ken kolim yupela
'Hetman.' Yupela i gat wanpela hetman
tasol, em man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.
11 Bikman bilong yupela em i mas i stap
wokman bilong yupela. 12 Man i litimap-
im nem bilong em yet, nem bilong en
bai i go daun. Na man i daunim em yet,
em bai i kisim biknem."

Jisas i tokim ol saveman na ol Farisi long pasin nogut ol i mekim

(Mak 12.40 na Luk 11.39-52 na 20.47)

13-14 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
saveman bilong lo na yupela Farisi,
yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i save pasim dua
bilong kingdom bilong heven long pes
bilong ol manmeri. Yupela yet i no save
go insait. Tasol taim ol manmeri i laik i
go insait, yupela i save pasim rot bilong
ol.*

15 "Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i
man bilong tupela maus. Yupela i save
raun long olgeta hap bilong solwara na
bilong graun, bilong mekim wanpela
man tasol i kamap disaipel bilong
yupela. Na taim em i kamap disaipel
pinis, yupela i save mekim em i kamap
man bilong i go long hel, olsem yupela
yet. Yupela i mekim na em i winim
yupela moa yet long ol pasin nogut.

16 "Yupela aipas i laik soim rot long
ol man, yupela lukaut. Yupela i save tok
olsem, 'Sapos man i tok long haus
bilong God na i tok tru antap, em i
samting nating. Tasol sapos man i tok
long gol i stap long haus bilong God na
i tok tru antap, orait em i mas mekim
olsem em i tok.' 17 Yupela longlong na
aipas, wanem samting i nambawan long
ai bilong God? Ating gol em i nam-
bawan? O haus bilong God em i nam-
bawan? Yupela i save, gol i stap long
haus bilong God, na dispela tasol i
mekim gol i kamap samting bilong God.
18 Na tu yupela i save tok, 'Sapos man i
tok long alta na i tok tru antap, em i
samting nating. Tasol sapos em i tok
long ofa i stap antap long alta na i tok
tru antap, orait em i mas mekim olsem
em i tok.' 19 Yupela aipas, wanem sam-
ting i nambawan long ai bilong God?
Ating ofa em i nambawan? O alta em i
nambawan? Yupela i save, kaikai sam-
ting bilong ofa em i stap long alta, na
dispela tasol i mekim ofa i kamap sam-
ting bilong God. 20 Olsem na man i tok
long alta na i tok tru antap, em i strong-
im tok bilong en long alta wantaim ol-
geta samting i stap antap long en. 21 Na
man i tok long haus bilong God na i tok
tru antap, em i strongim tok bilong en
long haus bilong God wantaim God yet,
em i stap long haus bilong en. 22 Na
man i tok long heven na i tok tru antap,
em i strongim tok bilong en long sia
bilong God na long God yet i sindaun
long dispela sia.

23 "Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i
man bilong tupela maus. Olgeta liklik
sayor samting bilong gaden em yupela i
save tilim long 10-pela hap na givim
wanpela hap long God. Tasol yupela i
lusim pinis olgeta bikpela hap tok bilong
lo, olsem tok bilong stretpela pasin
bilong skelim man na pasin bilong mari-
mari na pasin bilong bilip. Mobeta
yupela i strong long bihainim ol tok
bilong ol dispela bikpela lo, na yupela i
no lusim ol arapela lo tu. 24 Yupela
aipas i laik soim rot long ol man, yupela
i olsem man i lukim liklik binatang tru i
stap long sup bilong en, na em i wok
long rausim. Tasol em i no lukim kamel
i stap long sup, na em i dring na daunim
olgeta.

25 "Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i
man bilong tupela maus. Yupela i save
klinim gut ausait bilong ol kap na plet,
tasol ol kaikai samting yupela i save
pulapim insait bilong ol, em yupela i
save kisim long pasin bilong stil na pasin
bilong tingting tasol long yupela yet.

* (23.13-14) Sampela saveman i ting narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim haus bilong ol. Na yupela i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot, yupela bai i kisim bikpela hevi moa." Lukim Mak 12.40.

23.11 Mt 20.26-27, Mk 9.35, 10.43-44, Lu 22.26
23.12 Jop 22.29, Snd 15.33, 29.23, Ese 21.26, Lu 14.11, 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5
23.13-14 Lu 11.52 **23.16** Mt 5.33-34, 15.14 **23.22** Ais 66.1, Mt 5.34
23.23 Wkp 27.30, Hos 6.6, Mai 6.8, Lu 11.42 **23.25** Mk 7.4

[26]Yu Farisi, yu aipas. Pastaim yu mas
klinim insait bilong kap, na bai ausait
bilong en tu inap kamap klin.
[27]"Yupela saveman bilong lo na
yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i
man bilong tupela maus. Yupela i olsem
matmat ol i bin penim long waitpela
pen. Ausait bilong matmat em i naispela
bilong lukim, tasol long insait ol bun
bilong man i dai pinis na olgeta samting
i doti i pulap i stap. [28]Yupela tu i stap
olsem tasol. Ol man i lukim bodi bilong
yupela, ol i ting yupela i stretpela man.
Tasol long insait yupela i pulap long ol
pasin bilong giaman na pasin bilong
sakim lo."
[29]Jisas i tok moa olsem, "Yupela
saveman bilong lo na yupela Farisi,
yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i save wokim ol
gutpela matmat bilong ol profet, na
yupela i save bilasim ol matmat bilong
ol stretpela man. [30]Na yupela i save tok,
'Sapos mipela i bin i stap long taim
bilong ol tumbuna, orait mipela i no
helpim ol long kilim i dai ol profet.'
[31]Long dispela tok yupela yet i soim
olsem, yupela i lain pikinini bilong ol
man i bin kilim i dai ol profet. [32]Orait
goan, yupela go inapim pasin nogut
bilong ol tumbuna bilong yupela.
[33]Yupela snek nogut. God bai i kotim
yupela na bai yupela i go long hel. Na
bai yupela i stap gut olsem wanem?
[34]"Olsem na yupela harim. Mi bai
salim ol profet na ol man i gat gutpela
tingting na ol saveman bilong lo i kam
long yupela. Tasol yupela bai i kilim
sampela i dai na nilim sampela long
diwai kros na wipim sampela insait long
ol haus lotu bilong yupela. Na bai
yupela i wok long rausim ol long ol taun
bilong yupela na mekim ol i ranawe i go
long ol arapela taun. [35]Olsem na asua
bilong olgeta man i bin kilim i dai ol
stretpela man i bin i stap long dispela
graun, dispela asua em bai i stap long
yupela tasol. Ol i bin kilim i dai ol stret-
pela man, stat long Abel na i kam inap
long Sekaraia, pikinini bilong Berekia,
em dispela man yupela i bin kilim i dai
namel long haus bilong God na long
alta, na yupela yet bai i karim hevi long
dispela pasin nogut. [36]Mi tok tru long
yupela, pe nogut bilong dispela olgeta
pasin nogut, em bai i kamap long dis-
pela lain manmeri nau i stap."

Jisas i sori long Jerusalem
(Luk 13.34-35 na 19.41-44)

[37]Jisas i tok moa olsem, "Jerusalem,
Jerusalem, yu save kilim ol profet i dai,
na yu save kisim ol man God i salim i
kam long yu na tromoi ston long ol
bilong kilim ol i dai. Planti taim moa mi
laik bungim ol pikinini bilong yu, olsem
kakaruk meri i save bungim ol pikinini
bilong en aninit long wing bilong en.
Tasol yupela i no laik. [38]Harim. Nau
ples bilong yupela bai i bagarap na i
stap nating. [39]Mi tokim yupela olsem,
yupela bai i no lukim mi moa, inap long
taim yupela bai i tok, 'God i ken mekim
gut long dispela man i kam long nem
bilong Bikpela.' "

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Mak 13.1-2 na Luk 21.5-6)

24 [1]Jisas i lusim banis bilong
tempel na i go, na ol disaipel
bilong en i kam long em. Ol i laik soim
em ol haus bilong tempel. [2]Tasol em i
mekim dispela tok long ol,* "Yupela i
lukim dispela olgeta gutpela haus, a? Mi
tok tru long yupela, ol bai i no larim
wanpela ston i stap antap long narapela
ston. Ol bai i brukim olgeta na tromoi i
go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Mak 13.3-13 na Luk 21.7-19)

[3]Jisas i sindaun long maunten Oliv,
na ol disaipel tasol i kam long em na ol
i askim em olsem, "Yu tokim mipela,
wanem taim ol dispela samting bai i
kamap? Wanem mak bai i kamap pas-
taim, na mipela i ken save, yu laik i
kam bek na dispela graun i laik pinis?"
[4]Orait Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Yupela lukaut. Nogut wanpela

* (24.2) Dispela em i namba 5 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 24.2-25.46, na em i tok long ol samting bai i kamap klostu long las de.

23.27 Lu 11.44, Ap 23.3 **23.28** Lu 16.15 **23.31** Ap 7.52
23.33 Mt 3.7, 12.34, Lu 3.7 **23.34** Mt 10.23, 1 Te 2.15
23.35 Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21, Hi 11.4
23.37 2 Sto 24.21, Sng 17.8, 91.4, Ap 7.59, 1 Te 2.15
23.38 1 Kin 9.7-8, Jer 12.7, 22.5 **23.39** Sng 118.26, Mt 21.9
24.2 Jer 26.18, Mai 3.12, Lu 19.44 **24.3** Mt 24.27, 24.37-39, Mk 13.3, 1 Te 5.1

man i giamanim yupela. 5 Long wanem,
planti man bai i kam na kolim nem
bilong mi na tok, 'Mi yet mi dispela
man God i bin promis long salim i kam
bilong kisim bek ol manmeri bilong en.'
Na bai ol i giamanim planti manmeri.
6 Yupela bai i harim nois bilong ol bik-
pela pait, na yupela bai i harim tok win
long ol bikpela pait i kamap. Orait
yupela lukaut. Yupela i no ken kirap
nogut. Ol dispela samting i mas kamap,
tasol las de i no yet. 7 Ol man bilong
sampela lain bai i kirapim pait long ol
narapela narapela lain. Na ol lain bilong
sampela king bai i kirapim pait long ol
lain bilong ol narapela narapela king.
Long sampela hap ol bai i gat taim
bilong bikpela hangre, na graun bai i
guria. 8 Dispela ol samting em i olsem
pen i save kamap pastaim long meri i
laik karim pikinini.
9 "Long dispela taim bai ol i kisim
yupela bilong givim pen na hevi long
yupela, na bai ol i kilim yupela i dai. Na
olgeta lain manmeri bai ol i bel nogut
tru long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela. 10 Na
long dispela taim planti manmeri i bin
bilip long mi bai ol i lusim bilip, na bai
ol i birua long ol yet na putim ol yet
long han bilong ol birua. 11 Na planti
giaman profet bai i kirap na giamanim
planti manmeri. 12 Pasin nogut bai i
kamap bikpela, olsem na planti man bai
i lusim pasin bilong laikim ol arapela.
13 Tasol ol manmeri i stap strong inap
long las de, God bai i kisim bek ol.
14 Na bai ol i autim dispela gutnius
bilong kingdom bilong God long olgeta
hap bilong graun, bai olgeta lain man-
meri i ken harim, na bihain tasol bai las
de i kamap."

Samting nogut tru bai i kamap

(Mak 13.14-23 na Luk 21.20-24)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai
i lukim dispela samting nogut tru bipo
profet Daniel i bin tok long en, na dis-
pela samting bai i sanap i stap long haus
bilong God yet." Man i ritim dispela
tok, em i mas tingim gut. 16 "Na long
dispela taim ol manmeri i stap long dis-
trik Judia ol i mas ranawe i go long ples
maunten. 17 Na sapos man i stap antap
long haus, orait taim em i go daun em i
no ken ting long kisim ol samting i stap
insait long haus bilong en. 18 Na man i
stap long gaden, em i no ken i go bek
long haus bilong kisim longpela klos
bilong en. 19 Sori tumas long ol meri i
gat bel na ol meri i givim susu long ol
pikinini long dispela taim. 20 Yupela i
mas beten, bai yupela i no mas ranawe
long taim bilong kol o long de Sabat.
21 Long dispela taim bai i gat bikpela
hevi tru. Stat long taim graun i nupela
yet na i kam inap long nau, kain hevi
olsem i no bin kamap bipo. Na bihain
tu bai i no gat kain hevi olsem i kamap
gen. 22 Na sapos God i no bin sotim
taim bilong ol dispela hevi, orait olgeta
manmeri bai i lus. Tasol em i tingting
long ol manmeri em i makim pinis.
Olsem na bai em i sotim dispela taim.
23 "Long dispela taim, sapos wanpela
man i tokim yupela, 'Lukim, man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i stap hia,' o 'Em i stap
long hap,' yupela i no ken bilip long tok
bilong ol. 24 Long wanem, sampela man
bai i kam na tok giaman olsem, 'Mi dis-
pela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en,' o 'Mi wanpela
profet.' Na bai ol i wokim ol bikpela
mirakel na mekim ol narakain narakain
samting i kamap. Ol i laik paulim olgeta
manmeri, na sapos ol inap ol i laik paul-
im tu ol manmeri God i makim bilong
em yet.
25 "Harim. Mi tokim yupela pinis long
dispela ol samting bai i kamap. 26 Olsem
na sapos ol i tokim yupela, 'Lukim, em
i stap long hap i no gat man,' orait
yupela i no ken i go long dispela hap.
Na sapos ol i tok, 'Lukim, em i stap
insait long dispela haus,' orait yupela i

24.5 Jer 14.14, 23.21, 23.25, Mt 24.23-24, Jo 5.43, Ap 5.36-37, 1 Jo 2.18
24.7 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Hag 2.22, Sek 14.13, Ap 11.28
24.9 Mt 10.22, Mk 13.9, Lu 21.12, Jo 15.18-20, Ap 4.2-3, KTH 2.10, 2.13
24.10 Mt 11.6, 13.57, 2 Ti 1.15
24.11 Mt 7.15, 24.5, 24.24, Ap 20.29, 1 Ti 4.1, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1
24.13 Mt 10.22, Mk 13.13, Hi 3.6, 3.14
24.14 Mt 9.35, 10.18, 28.19, Ro 10.18, Kl 1.6, 1.23 **24.15** Dan 9.27, 11.31, 12.11
24.17-18 Lu 17.31 **24.21** Dan 9.26, 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14
24.22 Ais 65.8-9, Sek 14.2-3 **24.23** Mt 24.5, 24.11, Mk 13.21, Lu 17.23, 21.8
24.24 Lo 13.1-3, Mk 13.22, 2 Te 2.8-9, KTH 13.13-14 **24.26-27** Lu 17.23-24

no ken bilip long tok bilong ol.
27 Yupela i save, taim klaut i lait, dispela
lait i save kamap long hap bilong san-
kamap na i lait i go olgeta long hap
bilong san i go daun. Orait Pikinini
Bilong Man bai i mekim olsem tasol
long taim em i kamap, na olgeta man-
meri bai i lukim.
28 "Long ples bodi bilong ol man i dai
pinis i slip i stap long en, long dispela
ples tasol ol tarangau i save kam bung."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Mak 13.24-27 na Luk 21.25-28)

29 Jisas i tok moa olsem, "Taim
bilong ol dispela bikpela hevi i pinis,
orait kwiktaim san bai i kamap tudak,
na mun bai i no moa lait, na ol sta bai i
lusim skai na pundaun, na ol strongpela
samting i stap long skai bai i guria.
30 Long dispela taim mak bilong Pikinini
Bilong Man bai i kamap long skai na
olgeta lain manmeri bilong graun bai i
krai. Na ol bai i lukim Pikinini Bilong
Man i stap antap long ol klaut bilong
heven na i kam wantaim bikpela strong
na bikpela lait bilong en. 31 Na biugel
bai i krai strong moa, na em bai i salim
ol ensel bilong en i go bilong bungim ol
manmeri em i bin makim bilong em yet.
Ol ensel bai i kisim ol long olgeta hap, i
go inap long arere tru bilong graun, na
bringim ol i kam."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Mak 13.28-31 na Luk 21.29-33)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
ken kisim save long diwai fik. Taim han
bilong en i gat wara na ol nupela lip i
kamap, yupela i save, taim bilong gut-
pela san i laik kamap nau. 33 Olsem
tasol, taim yupela i lukim dispela olgeta
samting i kamap pinis, orait yupela i
ken save, Pikinini Bilong Man i kam
klostu pinis, na i stap long dua. 34 Mi
tok tru long yupela, taim ol manmeri
bilong dispela taim i no i dai yet, dispela
olgeta samting bai i kamap. 35 Skai wan-
taim graun bai i lus, tasol tok bilong mi
bai i no inap lus."

I no gat man i save long taim
dispela ol samting bai i kamap
(Mak 13.32-37 na Luk 17.26-30 na 17.34-36)

36 Jisas i tok moa olsem, "Tasol i no
gat wanpela man i save wanem de na
wanem aua dispela ol samting bai i
kamap. Ol ensel long heven i no save,
na Pikinini tu em i no save. Papa wan-
pela tasol em i save. 37 Kain pasin ol i
bin mekim long taim bilong Noa, ol bai
i mekim wankain pasin tasol long taim
Pikinini Bilong Man i kamap. 38 Taim
bikpela tait i no kamap yet, ol i wok
long kaikai na dring, na ol man i marit-
im ol meri, i go inap long taim Noa i go
insait long sip. 39 Ol i no save long dis-
pela samting bai i kamap long ol, na ol i
stap olsem tasol i go inap long taim bik-
pela tait i kamap na i pinisim olgeta dis-
pela manmeri. Orait wankain pasin tasol
bai i kamap long taim Pikinini Bilong
Man i kamap. 40 Tupela man bai i stap
long gaden, na God bai i kisim wanpela,
na em bai i lusim narapela i stap.
41 Tupela meri bai i wokim plaua bilong
bret i stap, na God bai i kisim wanpela
na lusim narapela i stap. 42 Olsem na
yupela i mas was gut. Yupela i no save
wanem de Bikpela bilong yupela bai i
kam. 43 Yupela tingim dispela samting.
Sapos papa bilong haus i save pastaim
long wanem taim long nait stilman bai i
kam, orait em bai i was i stap na em bai
i no inap larim stilman i brukim haus na
i kam insait. 44 Olsem na yupela tu i mas
redi. Pikinini Bilong Man bai i kam long
wanpela taim yupela i no ting em bai i
kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi
na wokboi nogut
(Luk 12.42-46)

45 Jisas i tok moa olsem, "Wanem
wokboi i gat gutpela tingting, na i save
mekim gutpela wok oltaim? Bikman i

24.27 Mt 24.37-39 **24.28** Lu 17.37, 2 Pi 3.10
24.29 Ais 13.10, 34.4, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12-13
24.30 Dan 7.13, Sek 12.10-14, Mk 13.26, KTH 1.7, 6.12-13
24.31 Ais 27.13, Mt 13.41, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **24.33** Je 5.9
24.34 Mt 16.28, 23.36, Mk 13.30, Lu 21.32
24.35 Sng 102.26, Ais 40.8, Mt 5.18, Mk 13.31, Lu 21.33, Hi 1.11
24.36 Sek 14.7, Ap 1.7, 1 Te 5.1-2 **24.37** Stt 6.5-8
24.38 Stt 6.3-5, Lu 17.26, 1 Pi 3.20 **24.39** Stt 7.6-24, 2 Pi 3.6
24.42 Mt 25.13, Mk 13.33, Lu 21.36 **24.43** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15
24.43-44 Lu 12.39-40 **24.44** Mt 25.13, 1 Te 5.6



Tupela meri i wokim plaua bilong bret i stap. (24.41)

save makim dispela kain wokboi bilong
bosim ol arapela wokboi bilong en, na
bilong skelim kaikai long ol long taim
bikman i makim. 46 Dispela kain wokboi
i ken amamas tru taim bikman bilong en
i kam bek na i lukim em i stap mekim
wok bilong en. 47 Mi tok tru long
yupela, bikman bai i makim dispela
wokboi bilong bosim olgeta samting
bilong en. 48 Tasol sapos dispela wokboi
em i man nogut na em i ting long bel
bilong en, 'Bikman bilong mi bai i no
inap i kam kwik,' 49 na em i stat long
paitim ol wanwok bilong en, na em i
wok long kaikai na dring wantaim ol
man i save spak, 50 orait bikman bai i
kam bek long wanpela de dispela wok-
boi i no redi, na long wanpela taim em i
no save long en. 51 Na bikman bai i
bagarapim tru dispela wokboi, na bai
em i putim em i stap wantaim ol man
bilong giaman, em ol man bilong tupela
maus. Long dispela hap bai ol i krai
nogut na skrapim tit bilong ol."

Tok piksa bilong 10-pela yangpela meri

25 1 Jisas i tok moa olsem, "Long
dispela taim kingdom bilong
heven bai i olsem stori bilong 10-pela
yangpela meri. Wanpela man i marit
nupela, em i laik i kam. Na dispela ol
yangpela meri ol i kisim ol lam bilong
ol, na ol i go bilong bungim em long rot
na bringim em i kam. 2 5-pela bilong ol
dispela meri ol i kranki meri, na 5-pela i
gat save. 3 Ol kranki meri i bringim ol
lam bilong ol i kam, tasol ol i no kisim
arapela wel i kam wantaim. 4 Tasol ol
meri i gat save, ol i pulimapim arapela
wel long ol botol bilong ol na ol i bring-
im i kam wantaim ol lam. 5 Dispela man
i marit nupela em i no kam kwik, olsem
na ai bilong olgeta meri i hevi na ol i
slip i stap.
6 "Na long biknait tru ol i harim
wanpela man i singaut olsem, 'Man i
marit nupela em i kam nau. Yupela
kam, yumi go bungim em long rot na
bringim em i kam.' 7 Orait dispela olgeta
yangpela meri ol i kirap, na ol i redim
lam bilong ol. 8 Na ol kranki meri i
tokim ol meri i gat save olsem, 'Yupela
givim mipela hap wel bilong yupela. Ol
lam bilong mipela i laik i dai.' 9 Tasol ol
savemeri i bekim tok olsem long ol,
'Nogat. Dispela wel bai i no inap long
mipela na long yupela tu. Mobeta
yupela i go long stua na baim bilong
yupela yet.' 10 Orait ol 5-pela kranki
meri i go pinis bilong baim wel, na dis-
pela man i marit nupela em i kam. Na
ol meri i redi ol i go insait long haus
wantaim em long bikpela kaikai bilong
marit. Na ol man i pasim dua.

24.46 KTH 16.15 **24.47** Mt 25.21-23 **24.51** Mt 8.12, 25.30 **25.1** Lu 12.35, KTH 19.7

11 "Bihain ol arapela yangpela meri i
kam, na ol i tok, 'Bikman, bikman,
kam opim dua long mipela.' 12 Tasol em
i bekim tok olsem, 'Mi tok tru long
yupela, mi no save long yupela.' "
13 Na Jisas i tok, "Olsem na yupela i
mas was gut. Yupela i no save long
wanem de na wanem aua Bikpela bilong
yupela bai i kamap."

Tok piksa bilong ol wokboi i kisim mani
(Luk 19.11-27)

14 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom
bilong heven bai i olsem wanpela man i
laik wokabaut i go long longwe ples. Em
i singautim ol wokboi bilong en i kam,
na i putim ol samting bilong en long han
bilong ol, bai ol i ken lukautim. 15 Em i
tingim pasin na strong bilong ol wokboi
wan wan, na em i tilim mani long ol.
Long narapela em i givim 5,000 kina na
long narapela em i givim 2,000 kina na
long narapela em i givim 1,000 kina. Em
i mekim olsem na em i go. 16 Em i go
pinis, orait kwiktaim dispela man i bin
kisim 5,000 kina em i wok bisnis long
dispela mani na i kisim winmani inap
long 5,000 kina moa. 17 Na dispela man
i bin kisim 2,000 kina, em tu i wok bis-
nis na i kisim 2,000 kina moa. 18 Tasol
man i bin kisim 1,000 kina, em i go
wokim hul long graun na i haitim mani
bilong bikman bilong en.
19 "Longpela taim i go pinis, na
bihain bikman bilong ol dispela wokboi
i kam bek. Na em i laik stretim tok
wantaim ol long dispela mani em i bin
givim ol. 20 Na man i bin kisim 5,000
kina em i kam, na em i bringim 5,000
kina moa, na i tok olsem, 'Bikman, yu
bin givim mi 5,000 kina. Lukim, mi wok
bisnis na mi kisim 5,000 kina moa.'
21 Na bikman bilong en i tokim em
olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu bin
mekim gutpela wok tru. Yu save lukaut-
im gut wok bilong yu. Yu bin lukautim
gut ol liklik samting, olsem na mi laik
bai yu bosim planti samting. Yu kam
amamas wantaim mi.'
22 "Man i bin kisim 2,000 kina em tu i
kam, na em i tok olsem, 'Bikman, yu
bin givim mi 2,000 kina. Lukim, mi wok
bisnis na mi kisim 2,000 kina moa.'
23 Na bikman bilong en i tokim em
olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu bin
mekim gutpela wok tumas. Yu save
lukautim gut wok bilong yu. Yu bin
lukautim gut ol liklik samting, olsem na
mi laik bai yu bosim planti samting. Yu
kam amamas wantaim mi.'
24 "Na man i bin kisim 1,000 kina em
tu i kam, na em i tok olsem, 'Bikman,
mi save pinis, yu hatpela man. Yu save
kamautim kaikai long ol gaden ol
arapela man i planim. Na long hap
graun narapela man i bin tromoi
pikinini kaikai long en, yu save kisim ol
kaikai i kamap. 25 Olsem na mi pret na
mi go haitim dispela 1,000 kina bilong
yu long graun. Em hia mani bilong yu.'
26 "Tasol bikman bilong en i bekim
tok olsem, 'Yu wokboi nogut. Yu
lesman. Yu save gut olsem mi save
kamautim kaikai long ol gaden ol
arapela man i bin planim, na mi save
kisim kaikai long hap graun narapela
man i bin tromoi pikinini kaikai long en.
27 Orait watpo yu no putim mani bilong
mi long beng? Olsem na taim mi kam
bek mi inap kisim ol mani bilong mi
wantaim sampela winmani tu. 28 Olsem
na yupela i mas kisim dispela 1,000 kina
long em na givim long dispela man i gat
10,000 kina. 29 Long wanem, olgeta man
i gat sampela samting pinis, bai mi
givim sampela moa long ol. Tasol sapos
wanpela man i no gat ol samting, orait
liklik samting em i holim, em bai mi
rausim long em. 30 Na dispela wokboi
nogut, yupela rausim em i go ausait long
ples tudak. Long dispela hap bai ol i
krai nogut na skrapim tit bilong ol.' "

Pikinini Bilong Man bai i skelim olgeta lain man

31 Jisas i tok moa olsem, "Taim Piki-
nini Bilong Man i kam bek olsem king
wantaim olgeta ensel, orait em bai i sin-
daun long sia king bilong en. 32 Na ol-
geta lain manmeri bai ol i kam bung
long pes bilong em. Na em bai i tilim ol
na putim ol long tupela lain, olsem
wasman i save tilim ol sipsip i go long
hap na ol meme i go long hap. 33 Em bai

25.11-12 Lu 13.25 **25.12** Mt 7.23 **25.13** Mt 24.42-44, 1 Te 5.6, 1 Pi 5.8
25.14 Mk 13.34 **25.15** Ro 12.6
25.21 Mt 24.45-47, Lu 12.44, 16.10, 2 Ti 2.12, Hi 12.2, 1 Pi 1.8
25.29 Mt 13.12, Mk 4.25, Lu 8.18, Jo 15.2 **25.30** Mt 8.12, 22.13, Lu 13.28
25.31 Sek 14.5, Mt 16.27, 19.28, Ap 1.11, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, KTH 1.7, 20.11-13
25.32 Ese 20.38, 34.17, Ro 14.10, 2 Ko 5.10, KTH 20.12

i putim ol sipsip long han sut bilong en,
na ol meme long han kais. 34 Orait na
king bai i tokim ol manmeri i stap long
han sut bilong en olsem, 'Yupela i gat
blesing bilong Papa bilong mi. Em i laik
mekim gut long yupela. Yupela kam
kisim kingdom Papa i bin redim na
makim bilong yupela pinis, long taim
graun i kamap nupela yet. 35 Long
wanem, bipo mi stap hangre, na yupela i
bin givim kaikai long mi. Mi dai long
wara, na yupela i givim wara long mi.
Mi man bilong narapela ples na yupela i
bringim mi i go long haus bilong yupela.
36 Mi no gat laplap, na yupela i givim
laplap long mi. Mi gat sik na yupela i
lukautim mi. Mi stap long kalabus, na
yupela i kam lukim mi.'

37 "Na ol stretpela manmeri bai i
bekim tok bilong en olsem, 'Bikpela,
long wanem taim mipela i lukim yu i
stap hangre, na mipela i givim kaikai
long yu? Na wanem taim yu dai long
wara, na mipela i givim wara long yu?
38 Long wanem taim mipela i lukim yu i
stap man bilong narapela ples, na
mipela i bringim yu i go long haus
bilong mipela? Na long wanem taim yu
no gat laplap, na mipela i givim laplap
long yu? 39 Long wanem taim mipela i
lukim yu gat sik, o yu stap long
kalabus, na mipela i go lukim yu?'

40 "Na king bai i bekim tok bilong ol
olsem, 'Mi tok tru long yupela, olgeta
samting yupela i bin mekim long wan-
pela bilong ol dispela brata bilong mi i
no gat nem liklik, ol dispela samting
yupela i bin mekim long mi.'

41 "Orait na king bai i tokim ol lain i
stap long han kais olsem, 'Yupela
manmeri bilong lus, yupela klia long mi
na yupela go long paia i no save dai, em
dispela paia ol i redim pinis bilong Satan
wantaim ol ensel bilong en. 42 Long
wanem, bipo mi stap hangre, na yupela i
no givim kaikai long mi. Mi dai long
wara, na yupela i no givim wara long
mi. 43 Mi man bilong narapela ples, na
yupela i no bringim mi i go long haus
bilong yupela. Mi no gat laplap, na
yupela i no givim laplap long mi. Mi gat
sik, na mi stap long kalabus, na yupela i
no kam lukim mi.'

44 "Na bai ol tu i bekim tok bilong en
olsem, 'Bikpela, long wanem taim
mipela i lukim yu i stap hangre, o yu dai
long wara, o yu man bilong narapela
ples, o yu no gat laplap, o yu gat sik, o
yu stap long kalabus, na mipela i no
mekim gut long yu?'

45 "Na em bai i bekim tok bilong ol
olsem, 'Mi tok tru long yupela, samting
yupela i no bin mekim long wanpela
bilong ol dispela manmeri i no gat nem
liklik, ol dispela samting yupela i no bin
mekim long mi tu.' 46 Na ol dispela lain
bai i go bilong kisim pe nogut, em pen i
save stap oltaim. Tasol ol stretpela
manmeri bai i kisim laip i stap oltaim
oltaim."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 26-28)

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai

(Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

26 1 Jisas i autim pinis dispela
olgeta tok, orait em i tokim ol
disaipel bilong en olsem, 2 "Yupela i
save, tupela de tasol i stap, na Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut, em bai i kamap. Na
bai ol i putim Pikinini Bilong Man long
han bilong ol birua na bai ol i
hangamapim em long diwai kros."

3 Long dispela taim ol bikpris na ol
hetman bilong Israel ol i bung long haus
bilong hetpris, nem bilong en Kaiafas.
4 Na ol i wokim toktok bilong painim
rot long giamanim Jisas na holimpas em
bai ol i ken kilim em i dai. 5 Tasol ol i
tok olsem, "Yumi no ken mekim dispela

25.34 1 Ko 6.9, 15.50, Ga 5.21, Hi 4.3, 1 Pi 1.20
25.35 Ais 58.7, Ese 18.7, 18.16, Hi 13.2, Je 1.27
25.36 2 Ti 1.16, Je 2.15-16 **25.40** Snd 19.17, Mt 10.42, 18.5, Mk 9.41, Hi 6.10, KTH 22.12
25.41 Mt 7.23, Mk 9.48, Lu 16.24, KTH 12.9, 20.10
25.45 Sek 2.8, Ap 9.5 **25.46** Dan 12.2, Jo 5.29, Ro 2.7
26.2 Kis 12.1-27, Mt 20.18, Mk 14.1, Lu 22.1, Jo 13.1

samting long ol bikpela de bilong lotu.
Nogut ol manmeri i lukim na ol i kros
na kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas

(Mak 14.3-9 na Jon 12.1-8)

6 Jisas i stap long ples Betani long
haus bilong Saimon, em wanpela man
bipo i bin i gat sik lepra. 7 Na wanpela
meri i kisim wanpela naispela botol ston
i gat sanda i dia tumas na i kam long
dispela haus. Jisas i sindaun i stap long
tebol na meri i kapsaitim dispela sanda
long het bilong Jisas. 8 Ol disaipel i
lukim dispela, na ol i bel nogut. Ol i
tok, "Bilong wanem em i pinisim nating
dispela sanda? 9 Sapos yumi bin larim ol
man i baim, bai yumi inap kisim bikpela
mani long en na givim long ol
rabisman."
10 Jisas i save long tok bilong ol, na
em i tokim ol olsem, "Watpo yupela i
givim hevi long dispela meri? Em i bin
mekim gutpela pasin tru long mi.
11 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim
yupela. Tasol mi, bai mi no inap i stap
wantaim yupela oltaim. 12 Meri i kap-
saitim dispela sanda long bodi bilong
mi, em i bin mekim dispela bilong redim
bodi bilong mi long matmat. 13 Mi tok
tru long yupela, long olgeta hap graun
ol i go long en na autim dispela gutnius,
ol bai i toktok tu long samting dispela
meri i bin mekim, na bai ol i tingting
long em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman

(Mak 14.10-11 na Luk 22.3-6)

14 Long dispela taim wanpela bilong ol
12-pela disaipel, nem bilong en Judas
Iskariot, em i go long ol bikpris. 15 Na
em i askim ol olsem, "Sapos mi givim
Jisas long han bilong yupela, yupela bai
i givim wanem samting long mi?" Orait
ol i givim 30 mani silva long em.* 16 Na
Judas i stat long painim rot bilong givim
Jisas long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel

(Mak 14.12-21 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

17 Long namba wan de bilong Ol Bik-
pela De Bilong Bret I No Gat Yis, ol
disaipel i kam long Jisas na ol i tok
olsem, "Yu laik bai mipela i redim ol
samting long wanem hap na yu ken kai-
kai dispela kaikai bilong tingim De God
I Larim Ol Israel I Stap Gut?" 18 Na
Jisas i tokim ol long wanpela man na
em i tok, "Yupela go insait long taun na
yupela go long dispela man na tokim em
olsem, 'Tisa i tok, taim bilong mi em i
kam klostu pinis. Mi wantaim ol disaipel
bilong mi i laik i kam long haus bilong
yu na kaikai dispela kaikai bilong tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.' "
19 Orait ol disaipel i mekim olsem Jisas i
tokim ol, na ol i redim dispela kaikai.
20 Na long apinun Jisas i sindaun long
tebol wantaim ol 12-pela disaipel. 21 Ol i
kaikai i stap, na em i tok, "Mi tok tru
long yupela, wanpela bilong yupela bai i
givim mi long han bilong ol man i birua
long mi." 22 Ol disaipel i harim dispela
tok na ol i bel hevi tumas, na ol wan
wan i stat long askim em olsem,
"Bikpela, ating yu tok long mi, a?"
23 Na em i bekim tok olsem, "Dispela
man i laik givim mi long han bilong ol
birua, em wanpela bilong yupela ol man
i bin putim han long dis wantaim mi.
24 Pikinini Bilong Man bai i dai, olsem
buk bilong God i tok pinis long em i
mas i dai. Tasol sori tumas long dispela
man i givim Pikinini Bilong Man long
han bilong ol birua. Mobeta mama i no
bin karim dispela man." 25 Judas, em
dispela man i laik putim em long han
bilong ol birua, em i askim Jisas olsem,
"Tisa, ating yu tok long mi, a?" Na
Jisas i tokim em, "I olsem yu tok."

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel

(Mak 14.22-26 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

26 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim

* (26.15) Yumi no save dispela 30 mani silva, em inap olsem hamas mani bilong yumi nau. Em bikpela mani liklik, inap olsem mani ol wokman bai i kisim sapos ol i wok inap 5-pela o 6-pela mun. Lukim tu Matyu 27.9-10.

26.7 Lu 7.37-38 **26.11** Lo 15.11, Jo 12.8, 14.19, 17.11
26.14 Jo 11.57 **26.15** Sek 11.12, Mt 27.3 **26.17** Kis 12.6, 12.14-20, Mk 14.12, Lu 22.7-9
26.18 Mt 21.3 **26.23** Sng 41.9, Lu 22.21, Jo 13.18
26.24 Ais 53, Dan 9.26, Mk 9.12, Jo 17.12 **26.26** Mt 14.19, 1 Ko 10.16



Gaden Getsemani i stap long hap bilong maunten Oliv. (26.36)

wanpela bret, na i tenkyu long God na i
brukim, na i givim long ol disaipel. Na
em i tok, "Yupela kisim na kaikai. Dis-
pela em i bodi bilong mi." 27 Na em i
kisim wanpela kap wain, na i tenkyu
long God, na i givim long ol, na i tok,
"Yupela olgeta dring long dispela.
28 Dispela em i blut bilong mi bilong
mekim kontrak. Mi kapsaitim bilong
tekewe sin bilong planti manmeri. 29 Mi
tokim yupela, mi no ken dring wain
moa inap long taim mi dringim nupela
wain wantaim yupela insait long king-
dom bilong Papa bilong mi."
30 Orait ol i singim wanpela song, na
ol i lusim taun na i go long maunten
Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

31 Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Yupela bai i lukim ol samting i
kamap long mi long dispela nait na bilip
bilong yupela olgeta bai i pundaun, long
wanem, buk bilong God i gat tok olsem,
'Mi kilim wasman, na bai ol sipsip i
ranawe i go nabaut.' 32 Tasol bai mi
kirap bek, na bai mi go paslain long
yupela long Galili." 33 Pita i bekim tok
bilong en olsem, "Maski sapos ol ara-
pela i lukim samting i kamap long yu na
bilip bilong olgeta i pundaun na ol i
lusim yu, mi bai i no inap lusim yu."
34 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi tok
tru long yu, nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela
taim olsem yu no save long mi." 35 Na
Pita i tokim em, "Maski sapos mi mas i
dai wantaim yu, mi no inap tok olsem
mi no save long yu. Nogat tru." Na ol-
geta disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani

(Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46)

36 Jisas i go wantaim ol disaipel long
wanpela hap ol i kolim Getsemani. Na
em i tokim ol olsem, "Yupela sindaun i
stap hia, na bai mi go long hap na mi
beten." 37 Na em i kisim Pita wantaim
tupela pikinini bilong Sebedi i go
wantaim. Na bel bilong en i hevi, na em
i pilim nogut tru. 38 Na em i tokim ol
olsem, "Bel bilong mi em i hevi tumas,
na klostu mi laik i dai. Yupela stap hia
na was wantaim mi." 39 Na em i go
liklik, na em i pundaun na putim pes
bilong en i go daun long graun na em
i beten olsem, "Papa bilong mi, sapos
inap, orait mi laik bai yu rausim dispela
kap long mi. Tasol yu no ken bihainim
laik bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim
laik bilong yu tasol."
40 Na Jisas i go long ol tripela
disaipel, na em i lukim ol i slip i stap.
Na em i askim Pita olsem, "Olsem
wanem? Yupela i no inap was wantaim
mi inap long wan aua, a? 41 Yupela i
mas was na prea i stap. Nogut traim i

26.28 Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Ro 5.15, 1 Ko 10.16, Hi 9.22
26.29 Mk 14.25, Lu 22.18, Ap 10.41
26.30 Lu 22.39, Jo 18.1 **26.31** Sek 13.7, Jo 16.32 **26.32** Mt 28.7, 28.16, Mk 14.28
26.34 Mt 26.69-75 **26.35** Mt 26.56 **26.38** Jo 12.27
26.39 Mt 6.10, 20.22, Jo 6.38, Hi 5.7-8 **26.41** Mt 6.13, Ef 6.18, Hi 2.14, 4.15

kamap long yupela na yupela i pundaun.
Tru, bel em i gat laik bilong mekim
samting, tasol bodi em i no gat strong."
42 Em i go gen namba 2 taim na i
beten olsem, "Papa bilong mi, sapos
dispela kap i no inap abrusim mi, na mi
mas dringim, orait yu ken bihainim laik
bilong yu tasol." 43 Na em i kam gen
long ol disaipel na i lukim ol i slip i
stap, long wanem, ai bilong ol i hevi.
44 Na em i lusim ol gen na i go beten
namba 3 taim, na em i mekim wankain
prea olsem em i bin mekim bipo.
45 Bihain em i kam long ol disaipel na
em i tokim ol olsem, "Yupela i slip yet
na malolo, a? Harim. Taim i kamap
pinis, na nau ol i givim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol man bilong
mekim sin. 46 Yupela kirap, na yumi go.
Lukim, man i laik givim mi long han
bilong ol, em i kamap klostu nau."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua

(Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

47 Jisas i toktok yet i stap, na Judas,
em wanpela bilong ol 12-pela disaipel,
em i kam. Bikpela lain man tru i kam
wantaim em, na ol i holim ol bainat na
stik. Ol bikpris wantaim ol hetman
bilong ol manmeri i salim ol i kam.
48 Dispela man i laik givim Jisas long
han bilong ol, em i bin tokim ol long
wanpela mak olsem, "Bai mi givim kis
long wanpela man. Dispela man em
Jisas. Yupela holimpas em." 49 Na
wantu em i kam long Jisas na i tok,
"Gutnait, Tisa." Na em i givim kis long
em. 50 Na Jisas i tokim em olsem,
"Pren, samting yu kam bilong mekim,
em yu mas mekim hariap."* Na ol man
i kam na putim han long Jisas na holim-
pas em.
51 Orait wanpela man i stap wantaim
Jisas, em i pulim bainat bilong en. Na
em i paitim wokboi bilong hetpris na
bainat i katim yau bilong en na yau i
pundaun. 52 Tasol Jisas i tokim em
olsem, "Putim bainat bilong yu i go bek
long paus bilong en. Olgeta man i pait
long bainat, bainat bai i bagarapim ol.
53 Ating yu no save, mi inap askim Papa
bilong mi, na em bai i salim planti ensel
moa, i winim 12-pela lain ami, na ol bai
i kam helpim mi? 54 Tasol sapos mi
mekim olsem, orait tok i stap long buk
bilong God em bai i no inap kamap tru.
Buk bilong God i tok, ol dispela samting
i mas kamap long mi."
55 Long dispela taim tasol Jisas i
tokim ol dispela lain man olsem,
"Yupela i kisim ol bainat na stik na
yupela i kam bilong holimpas mi, olsem
yupela i laik holimpas wanpela man
bilong pait na stil, a? Olgeta de mi bin
sindaun insait long banis bilong tempel
na mi skulim ol manmeri. Yupela i no
laik holimpas mi long dispela taim?
56 Tasol dispela olgeta samting i kamap
bilong inapim tok ol profet i bin
raitim."
Na olgeta disaipel i lusim Jisas na ol i
ranawe.

Ol i kotim Jisas

(Mak 14.53-65 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

57 Ol man i bin holimpas Jisas ol i
bringim em i go long haus bilong hetpris
Kaiafas. Na ol saveman bilong lo wan-
taim ol hetman ol i bung i stap. 58 Pita i
bihainim Jisas i go, tasol em i stap long-
we liklik. Em i go insait long banis
bilong haus bilong hetpris, na i sindaun
wantaim ol plisman. Em i laik lukim
wanem samting bai i kamap long Jisas.
59 Ol bikpris wantaim olgeta kaunsil ol
i singautim sampela man i kam autim
tok giaman long ol pasin Jisas i bin
mekim. Ol i laik painim wanpela rong
em i bin mekim inap long ol i ken kilim
em i dai. 60 Na planti man i kam na i
sutim tok giaman long em. Tasol ol i no
tokaut long wanpela rong em i bin
mekim inap long ol i ken kilim em i dai.
Tasol bihain tupela man i kam 61 na i
tok olsem, "Dispela man i bin tok, 'Mi
inap brukim tempel bilong God na
sanapim bek long tripela de tasol.' "
62 Na hetpris i sanap na i askim Jisas
olsem, "Yu no laik bekim wanpela tok,

* (26.50) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Pren, bilong wanem yu kam?"

26.44 2 Ko 12.8 **26.45** Jo 12.27, 13.1 **26.46** Jo 14.31 **26.51** Jo 18.26
26.52 Stt 9.6, KTH 13.10 **26.53** 2 Kin 6.17, Dan 7.10
26.54 Ais 53.7, Mt 26.56, Mk 14.49
26.55 Lu 19.47, 21.37 **26.56** Mt 26.31
26.60 Lo 19.15, Sng 27.12, Mk 14.55, Ap 6.13 **26.61** Mt 27.40, Jo 2.19

a? Olsem wanem long dispela tok ol
i sutim long yu?" 63 Tasol Jisas i no
mekim wanpela tok. Na hetpris i tokim
em, "Mi askim yu long nem bilong God
i gat laip, na yu mas tok tru antap nau.
Yu dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en? Yu
Pikinini Bilong God, o nogat?"
64 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
tok pinis. Tasol mi tokim yupela, bihain
bai yupela i lukim Pikinini Bilong Man
i sindaun long han sut bilong God i
gat bikpela strong. Na em bai i stap
antap long ol klaut bilong heven na i
kam." 65 Na hetpris i kirap nogut long
dispela tok na i brukim klos bilong
em yet na i tok olsem, "Em i tok
bilas long God. Yumi no ken singautim
sampela man moa bilong tokaut long
pasin bilong dispela man. Nogat. Nau
tasol yupela i harim em i tok bilas long
God. 66 Yupela i ting bai yumi mas
mekim wanem long em?" Na ol i bekim
tok olsem, "Em i gat rong, na em i mas
i dai."
67 Orait ol i spetim pes bilong Jisas,
na ol i paitim em. Na sampela i solapim
em 68 na ol i tok, "Yu man God
i makim, yu mekim tok profet nau.
Dispela man i paitim yu, em husat?"

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Mak 14.66-72 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

69 Pita i sindaun i stap ausait, insait
long banis bilong haus. Na wanpela
wokmeri i kam klostu long em na i tok,
"Yu tu yu bin i stap wantaim Jisas
bilong Galili." 70 Tasol Pita i tok nogat
long ai bilong olgeta man olsem, "Mi no
save long dispela tok yu mekim." 71 Na
bihain em i go long haus i stap long
dua bilong banis, na narapela wokmeri i
lukim em na i tokim ol manmeri i stap
klostu olsem, "Dispela man i bin i stap
wantaim Jisas bilong Nasaret." 72 Na
Pita i tok nogat gen olsem, "Tru antap,
mi no save long dispela man." 73 Bihain
liklik ol man i sanap i stap klostu, ol i
kam tokim Pita olsem, "Tru tumas, yu
man bilong lain bilong ol. Nek bilong
yu i kamapim yu pinis." 74 Orait nau
Pita i tok strong tru olsem, "Tru antap,
mi no save long dispela man. Sapos mi
no tok tru, orait God i ken bagarapim
mi." Em i tok pinis, na wantu kakaruk i
krai. 75 Na Pita i tingim gen dispela tok
Jisas i bin mekim, "Taim kakaruk i no
krai yet, yu bai tok tripela taim olsem
yu no save long mi." Na Pita i go ausait
na i krai nogut tru.

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Mak 15.1 na Luk 23.1-2 na Jon 18.28-32)

27 1 Tulait i kamap, na olgeta
bikpris na ol hetman bilong ol
manmeri ol i wokim toktok bilong kilim
Jisas i dai. 2 Na bihain ol i pasim em
long baklain, na ol i kisim em i go na
putim em long han bilong namba wan
gavman Pailat.*

Judas i dai pinis
(Aposel 1.18-19)

3 Judas, em dispela man i bin givim
Jisas long han bilong ol birua, em i
lukim ol i daunim Jisas long kot na
putim hevi long en. Na em i senisim ting-
ting bilong en na em i kisim dispela 30
mani silva ol bikpris na ol hetman i bin
givim long em, na em i bringim i go bek
long ol. 4 Na em i tok olsem, "Mi bin
mekim sin. Dispela man mi givim long
han bilong yupela, em i no bin mekim
rong. Na yupela bai i kilim em i dai."
Tasol ol i bekim tok olsem, "Em i no
samting bilong mipela. Em wari bilong
yu tasol." 5 Na Judas i tromoi ol dispela
mani silva insait long banis bilong
tempel, na em i go hangamapim em yet
na em i dai.
6 Ol bikpris i kisim dispela mani silva,
na ol i tok, "Dispela mani em i pe
bilong kilim man i dai. Yumi no ken
putim wantaim mani bilong tempel."
7 Na ol i pasim wanpela tok, na long
dispela mani ol i baim hap graun bilong
ol man bilong wokim sospen graun. Ol i

* (27.2) Pailat em i man bilong Rom. Ol Rom i bin putim em i stap namba wan gavman bilong ol Juda. Ol Juda yet i no inap kilim Jisas i dai. Ol Rom tasol inap tok long wanpela man i mas i dai. Olsem na ol Juda i bringim Jisas i go long Pailat. Lukim Jon 18.31.

26.63 Ais 53.7, Mt 27.12
26.64 Sng 110.1, Dan 7.13, Mt 24.30, Lu 21.27, Ap 7.55, 1 Te 4.16, KTH 1.7
26.65 Mt 9.3, Mk 14.63, Jo 10.33, Ap 14.14 **26.65-66** Wkp 24.16 **26.66** Jo 19.7
26.67 Ais 50.6, 53.5, Mt 27.30, Jo 19.3 **26.74** Mk 14.71
26.75 Mt 26.34, Mk 14.30, Lu 22.61-62, Jo 13.38 **27.1** Lu 22.66
27.3 Mt 26.14-15 **27.5** 2 Sml 17.23

laik bai dispela graun i stap matmat
bilong ol man bilong ol longwe ples.
8 Olsem na dispela hap graun i kisim
nem, Graun Bilong Blut, na ol man i
save kolim olsem yet.* 9 Olsem na wan-
pela tok bipo God i bin mekim long
maus bilong profet Jeremaia em i
kamap tru. Em i bin tok olsem, "Ol i
kisim dispela 30 mani silva. Ol Israel i
bin makim dispela pe olsem pe bilong
baim dispela man. 10 Na long dispela
mani ol i baim graun bilong man bilong
wokim sospen graun, olsem Bikpela i
bin tokim mi."

"Yu king bilong ol Juda, a?"

(Mak 15.2-5 na Luk 23.3-5 na Jon 18.33-38)

11 Jisas i sanap i stap long ai bilong
namba wan gavman Pailat, na Pailat i
askim em olsem, "Yu king bilong ol
Juda, a?" Na Jisas i tok, "Yu yet yu
tok olsem." 12 Na ol bikpris wantaim ol
hetman ol i sutim planti tok long Jisas.
Tasol em i no bekim wanpela tok.
13 Olsem na Pailat i askim em gen
olsem, "Ating yu no harim olgeta dis-
pela toktok ol i sutim long yu?" 14 Na
Jisas i no bekim wanpela tok long
Pailat. Olsem na Pailat i tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros

(Mak 15.6-15 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

15 Long olgeta yia long dispela bikpela
de bilong lotu, namba wan gavman i
save lusim wanpela kalabusman. Ol
manmeri yet i save kolim nem bilong
wanpela man i stap long kalabus, na
Pailat i save lusim dispela man i go long
ol. 16 Na long dispela taim i gat wanpela
man nogut tru i stap long kalabus, nem
bilong en Jisas Barabas. 17 Ol manmeri i
kam bung pinis, orait Pailat i askim ol
olsem, "Yupela i laik bai mi lusim husat
i go long yupela? Bai mi lusim Jisas
Barabas, o bai mi lusim dispela Jisas ol i
tok God i bin salim em i kam?"
18 Pailat i tok olsem, long wanem, em i
save, ol i bel nogut tasol long Jisas, na
ol i bringim em i kam long kot. 19 Na
tu, taim Pailat i sindaun i stap long sia
bilong jas, meri bilong en i bin salim tok
i kam long em olsem, "Yu no ken
mekim wanpela samting long dispela
stretpela man. Long nait mi lukim em
long wanpela driman, na mi pilim bik-
pela hevi."
20 Ol bikpris wantaim ol hetman i
kirapim bel bilong ol manmeri, long ol i
mas singaut long Pailat i mas lusim
Barabas na i kilim Jisas i dai. 21 Na
namba wan gavman i askim ol gen
olsem, "Yupela i laik bai mi lusim husat
bilong dispela tupela man?" Na ol
manmeri i singaut olsem, "Barabas."
22 Na Pailat i askim ol, "Na yupela i
laik bai mi mekim wanem long dispela
Jisas ol i tok God i bin salim em i
kam?" Na olgeta i singaut olsem,
"Nilim em long diwai kros." 23 Na Pai-
lat i askim ol, "Bilong wanem? Em i
mekim wanem rong?" Tasol ol i singaut
strong moa, "Nilim em long diwai
kros."
24 Pailat i save nau, ol bai i no inap
harim tok bilong en, na bikpela pait i
laik kirap. Olsem na em i kisim sampela
wara na em i wasim han bilong en long
ai bilong ol manmeri. Na em i tok
olsem, "I no asua bilong mi sapos dis-
pela man i dai. Em i samting bilong
yupela tasol." 25 Na olgeta manmeri i
bekim tok olsem, "Dispela asua i ken i
stap long mipela na long ol pikinini
bilong mipela." 26 Olsem na Pailat i
lusim Barabas i go long ol. Na em i tok
na ol soldia i wipim Jisas. Na bihain em
i givim Jisas long han bilong ol soldia,
bai ol i nilim em long diwai kros.

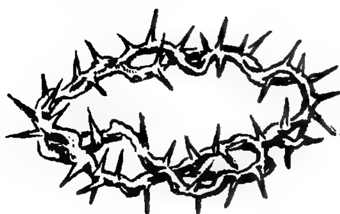
Ol soldia i tok bilas long Jisas

(Mak 15.16-20 na Jon 19.2-3)

27 Orait ol soldia bilong namba wan
gavman i bringim Jisas i go insait long
haus gavman, na olgeta i kam bung long
pes bilong em. 28 Na ol i rausim klos
bilong em, na ol i putim wanpela retpela
klos long em. 29 Na ol i kisim ol rop i
gat nil na wokim samting olsem hat
bilong king, na ol i putim long het
bilong em. Na ol i putim wanpela stik
long han sut bilong en. Na ol i brukim
skru long en, na ol i tok bilas long em

* (27.8) Dispela tok "olsem yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim Matyu i raitim buk bilong en.

27.9-10 Sek 11.12-13 **27.11** Mk 15.2, Lu 23.3, Jo 18.33, 18.37, 1 Ti 6.13
27.12 Ais 53.7, Mt 26.63, Jo 19.9 **27.14** Jo 19.9
27.18 Jo 11.47-48, 12.19 **27.20** Ap 3.14 **27.24** Lo 21.6-9, Mt 27.4
27.25 Jos 2.19, 2 Sml 1.16, Mt 23.35, Ap 5.28 **27.28** Lu 23.11 **27.29** Sng 69.19, Ais 53.3



Ol soldia i kisim ol rop i gat nil na
wokim samting olsem hat bilong king.
(27.29)

olsem, "Gude, king bilong ol Juda."*
30 Na ol i spet long em, na ol i kisim
dispela stik ol i bin putim long han
bilong Jisas na ol i paitim het bilong en.
31 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong
tok bilas long em pinis, orait ol i rausim
dispela klos ol i bin putim long em, na
ol i putim bek klos bilong em yet. Na ol
i kisim em i go bilong hangamapim em
long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43
na Jon 19.17-27)

32 Ol i wokabaut i go, na ol soldia i
lukim wanpela man bilong taun Sairini,
nem bilong en Saimon. Na ol i kisim em
na mekim em i karim diwai kros bilong
Jisas. 33 Orait ol i go kamap long wan-
pela ples, nem bilong en Golgota. As
bilong dispela nem i olsem, Ples bilong
bun bilong het. Na long dispela ples 34 ol
i givim Jisas sampela wain ol i bin tanim
wantaim marasin i gat pait nogut, bai
em i dring. Na em i traim, tasol em i no
dring. 35 Ol soldia i hangamapim Jisas
pinis long diwai kros, orait ol i pilai satu
bilong tilim ol klos samting bilong en
namel long ol yet. 36 Na ol i sindaun
long dispela ples, na ol i was long em.
37 Antap long het bilong en ol i raitim
dispela tok ol i bin kotim em long en.
Ol i raitim tok olsem, "Dispela em
Jisas, King bilong ol Juda."
38 Klostu long Jisas ol i hangamapim
tupela man bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long diwai kros i
stap long han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long long han
kais. 39 Na ol manmeri i kam i go, ol i
tok bilas long em. Ol i naisim het 40 na i
tok, "Yu man bilong brukim tempel na
sanapim gen long tripela de tasol, yu
ken helpim yu yet. Sapos i tru yu Piki-
nini Bilong God, orait lusim diwai kros
na kam daun." 41 Ol bikpris wantaim ol
saveman bilong lo na ol hetman tu ol i
tok bilas olsem, 42 "Em i bin helpim ol
arapela man, tasol em i no inap helpim
em yet. Em i king bilong Israel. Orait
em i ken lusim diwai kros na i kam
daun, na bai yumi bilip long em. 43 Em i
bilip long God na i tok, 'Mi Pikinini
Bilong God.' Orait, sapos God i laikim
em, God i ken helpim em nau."
44 Tupela stilman ol i bin hangamapim
long ol diwai kros klostu long Jisas,
tupela tu i mekim ol wankain tok bilas
tasol long em.

Jisas i dai
(Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49
na Jon 19.28-30)

45 Long 12 klok, tudak i karamapim
graun olgeta, i go inap long 3 klok long
apinun. 46 Na klostu long 3 klok Jisas i
singaut strong olsem, "Eli, Eli, lema
sabaktani?" As bilong dispela tok i
olsem, "God bilong mi, God bilong mi,
bilong wanem yu lusim mi?" 47 Sampela
man i sanap klostu, ol i harim dispela
tok, na ol i tok, "Dispela man i singaut-
im Elaija." 48 Na kwiktaim wanpela
bilong ol i ran i go kisim wanpela spans
na putim long wain. Na taim wain i
pulap long en, em i pasim long wanpela
stik na i givim long Jisas bilong dring.
49 Tasol ol arapela i tok, "Wet, yumi
lukim pastaim. Ating bai Elaija i kam
helpim em, o nogat?" 50 Jisas i singaut
strong moa gen, na em i lusim spirit
bilong en i go na em i dai.
51 Long dispela taim tasol dispela
bikpela laplap i hangamap i stap insait
long tempel em i bruk long antap i go
inap long daunbilo bilong en, na i
kamap tupela hap. Na graun i guria, na
ol bikpela ston i bruk. 52 Na ol ples
matmat i op, na planti manmeri bilong

* (27.29) Ol soldia i laik pilai long Jisas na ol i bilasim em olsem king. Long dispela taim ol king i save putim olkain bilas olsem, retpela klos na hat king. Na taim ol i sindaun long sia king, ol i save holim wanpela stik long han bilong ol.

27.30 Ais 50.6, Mt 26.67 **27.31** Ais 53.7
27.34 Sng 69.21, Mt 27.48 **27.35** Sng 22.18 **27.38** Ais 53.12 **27.39** Sng 22.7, 109.25
27.40 Mt 26.61, Jo 2.19 **27.42** Jo 11.50 **27.43** Sng 22.8 **27.46** Sng 22.1, Hi 5.7
27.48 Sng 69.21 **27.51** Kis 26.31-33, Mk 15.38, Lu 23.45, Hi 10.19-20

God, bipo ol i dai pinis, nau ol i kirap.
53 Ol i lusim matmat, na bihain long
Jisas i kirap bek pinis, ol i go insait long
taun bilong God. Na planti man i lukim
ol. 54 Kepten wantaim ol soldia i was
long Jisas i stap, ol i lukim graun i guria
na ol samting i kamap, na ol i pret moa.
Na ol i tok olsem, "Tru tumas, dispela
man em i Pikinini Bilong God."
55 Planti meri tu i stap, ol i bin
bihainim Jisas na i lusim Galili na i kam
bilong helpim em. Ol dispela meri i
sanap longwe liklik na ol i lukluk i stap.
56 Wanpela namel long ol em Maria
bilong taun Makdala. Na wanpela em
Maria, mama bilong Jems tupela Josep.
Na wanpela em mama bilong tupela
pikinini bilong Sebedi.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston

(Mak 15.42-47 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

57 Long apinun wanpela maniman
bilong taun Arimatea, nem bilong en
Josep, em i kam. Em tu i disaipel bilong
Jisas. 58 Em i go long Pailat na i askim
Pailat long larim em i kisim bodi bilong
Jisas. Orait Pailat i tokim ol soldia na ol
i givim bodi long Josep. 59 Na Josep i
kisim bodi na i karamapim long klinpela
waitpela laplap. 60 Na em i kisim bodi i
go na putim insait long nupela matmat
bilong em yet. Dispela matmat em wan-
pela hul bilong ston Josep i bin tokim ol
man long wokim. Na Josep i tantanim
wanpela bikpela ston i kam pasim maus
bilong hul. Em i mekim olsem pinis, na
em i go. 61 Maria bilong Makdala wan-
taim narapela Maria, tupela i stap.
Tupela i sindaun klostu long matmat, na
tupela i lukluk i stap.

Ol soldia i was long matmat

62 De bilong redim ol samting bilong
de Sabat em i pinis, na long de bihain,*
ol bikpris wantaim ol Farisi ol i go
lukim Pailat. 63 Ol i tokim em olsem,
"Bikman, mipela i tingim wanpela tok
dispela man bilong giaman i bin mekim
long taim em i stap yet. Em i tok,
'Bihain long tripela de bai mi kirap
bek.' 64 Olsem na yu mas tok na ol i ken
pasim gut dispela matmat inap long tri-
pela de. Nogut ol disaipel bilong en i
kam stilim bodi bilong en na tokim ol
manmeri olsem, 'Em i kirap bek long
matmat.' Na dispela nupela tok giaman
bilong ol bai i winim tok giaman em i
bin mekim bipo." 65 Orait Pailat i tokim
ol olsem, "Yupela kisim ol soldia na
tokim ol long was i stap long dispela
matmat. Yupela go na mekim olgeta
samting yupela i laik mekim bilong
pasim strong dispela matmat." 66 Orait
na ol i go pasim matmat. Ol i putim
mak bilong tambuim dispela ston i stap
long maus bilong hul, na ol i putim ol
soldia bilong was long matmat.

Jisas i kirap bek

(Mak 16.1-10 na Luk 24.1-10 na Jon 20.1-18)

28 1 De Sabat i pinis, na taim
san klostu i laik kamap long
namba wan de bilong wik,* orait Maria
bilong Makdala wantaim narapela Maria
tupela i kam bilong lukim matmat. 2 Na
wantu tasol bikpela guria i kamap. Ensel
bilong Bikpela i lusim heven na i kam
daun, na em i tantanim ston i go lusim
maus bilong hul na em i sindaun i stap
antap long en. 3 Pes bilong ensel i lait
olsem lait bilong klaut, na klos bilong
en i waitpela olsem ais. 4 Ol soldia i pret
long em, na ol i guria nogut, na ol i
kamap olsem ol man i dai pinis.
5 Tasol ensel i tokim tupela meri
olsem, "Yutupela i no ken pret. Mi save,
yutupela i kam bilong painim Jisas, em
dispela man ol i bin hangamapim long
diwai kros. 6 Em i no i stap hia. Em i
kirap pinis, olsem bipo em i bin tok.
Yutupela kam lukim ples em i bin slip
long en. 7 Na yutupela go kwiktaim na
tokim ol disaipel bilong en olsem, em
i lusim matmat na i kirap bek pinis.
Harim. Em i go paslain long yupela
long Galili, na yupela bai i lukim em
long dispela hap. Mi kam bilong givim
dispela tok long yupela."
8 Tupela meri i pret tru, tasol tupela
i amamas moa moa yet, na kwiktaim
tupela i lusim matmat na i ran i go
bilong tokim ol disaipel bilong en. 9 Na
Jisas i bungim tupela long rot, na i
tok, "Moning tru." Na tupela i go klostu

* (27.62) Em long de Sabat yet.
* (28.1) Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

27.55-56 Lu 8.2-3 **27.56** Mt 20.20 **27.58** Lo 21.22-23 **27.60** Ais 53.9
27.63 Mt 12.40, 16.21, 17.23, 20.19, Mk 8.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33, Jo 2.19-21
27.65 Dan 6.17 **27.66** Dan 6.17 **28.3** Dan 10.6, Mt 17.2, Ap 1.10
28.6 Mt 12.40, 16.21 **28.7** Mt 26.32

na i holim lek bilong en, na tupela
i lotu long em. 10 Na Jisas i tokim
tupela olsem, "Yutupela i no ken pret.
Yutupela go tokim ol brata bilong mi
long ol i mas i go long Galili. Ol bai i
lukim mi long dispela hap."

Tok bilong ol soldia

11 Tupela meri i go yet, na sampela
soldia i bin was long matmat ol i go
insait long taun, na ol i tokim ol bikpris
long olgeta samting i bin kamap. 12 Na
ol bikpris i bung wantaim ol hetman,
na ol i wokim wanpela tok. Ol i givim
planti mani long ol soldia, 13 na ol
i tok, "Yupela i mas tok olsem, 'Ol
disaipel bilong en i kam long nait, na
taim mipela i slip, ol i stilim bodi bilong
en.' 14 Na sapos namba wan gavman i
harim dispela tok, orait mipela i ken
stretim tok wantaim em, na bai yupela
i no gat trabel." 15 Orait ol soldia i
kisim mani, na ol i bihainim dispela tok
bilong ol bikman. Na dispela tok i go
nabaut namel long ol Juda, na ol Juda i
save mekim dispela tok yet i kam inap
long nau.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim

(Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

16 Ol 11-pela disaipel i wokabaut i go
long Galili, na ol i kamap long dispela
maunten Jisas i bin tok bai ol i mas
i go long en. 17 Na ol i lukim Jisas,
na ol i lotu long em. Tasol sampela i
gat tupela tingting. 18 Na Jisas i kam
klostu na i tokim ol olsem, "God
i givim mi bikpela namba na strong
bilong bosim olgeta samting long heven
na long graun. 19 Olsem na yupela i mas
i go mekim olgeta lain manmeri i kamap
disaipel bilong mi. Na yupela baptaisim
ol long nem bilong Papa na bilong
Pikinini na bilong Holi Spirit. 20 Na
yupela lainim ol long bihainim olgeta
tok mi bin givim long yupela. Harim.
Mi save stap wantaim yupela olgeta de,
i go inap long dispela taim i pinis."

28.10 Hi 2.11 **28.13** Mt 27.64 **28.16** Mt 26.32, 28.7-10, Mk 14.28
28.18 Dan 7.13-14, Mt 11.27, Jo 3.35, 13.3, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Ef 1.20-22, Hi 1.2,
KTH 17.14 **28.19** Mk 16.15-16, Ap 1.8 **28.20** Mt 18.20, Jo 14.23

Gutnius
Mak i raitim

Tok i go pas

Namba wan tok bilong buk Mak i tok olsem, "Dispela em i gutnius bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God." Na long dispela buk yumi lukim Jisas em i man i gat strong na namba bilong mekim olkain wok. Yumi lukim strong na namba bilong en long taim em i skulim ol manmeri na long taim em i rausim ol spirit nogut na long taim em i lusim sin bilong ol manmeri. Jisas i kolim em yet olsem, "Pikinini Bilong Man", na em i tok olsem em i kam bilong givim laip bilong em yet bilong baim bek planti manmeri (10.45).

Mak i stori planti long wok bilong Jisas, tasol em i no stori planti long ol toktok Jisas i bin mekim bilong skulim ol manmeri. Pastaim Mak i stori long wok bilong Jon bilong Baptais na long Jisas i kisim baptais na Satan i traim em. Bihain yumi lukim Jisas i marimari long ol man i karim ol kain kain hevi, na em i skulim ol. Pastaim ol disaipel i no klia tumas long as bilong ol samting Jisas i mekim, tasol isi isi ol i kisim save long em.

Yumi lukim tu ol man i kamap birua bilong Jisas na ol i givim planti hevi long em. Na long las hap bilong Gutnius em i raitim, Mak i stori long Jisas i dai na i kirap bek.

Jisas i kam bilong tokim ol manmeri long kingdom bilong God

(Sapta 1.1—3.6)

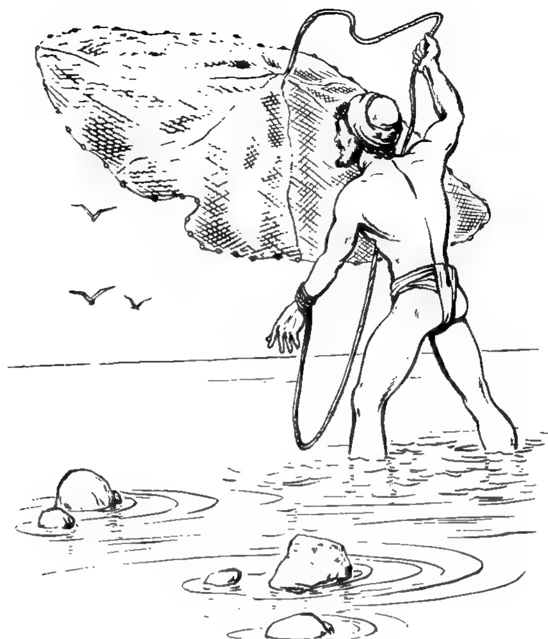
Jon Bilong Baptais i autim tok

(Matyu 3.1-12 na Luk 3.1-9 na 3.15-17 na Jon 1.19-28)

1 1 Dispela em i gutnius* bilong
Jisas Krais, Pikinini Bilong God.
2 Dispela gutnius em i kamap pastaim
olsem profet Aisaia i bin raitim,
"Harim. Bai mi salim wanpela man
bilong autim tok bilong mi, na em i go
paslain long yu. Na em bai i redim rot
bilong yu. 3 Long ples i no gat man,
maus bilong wanpela man i singaut
olsem, 'Redim rot bilong Bikpela. Stret-
im ol rot bilong en.' "
4 Jon, dispela man bilong givim
baptais, em i kamap long ples i no gat
man, na em i autim tok long ol manmeri
i mas tanim bel na kisim baptais, na bai
God i tekewe sin bilong ol. 5 Na olgeta
Judia na olgeta manmeri bilong Jerusa-
lem ol i go long Jon. Na ol i autim sin
bilong ol, na Jon i baptaisim ol long
wara Jordan.
6 Jon i save putim klos ol i wokim
long gras bilong kamel, na em i save
pasim let long bel bilong en. Na em i
save kaikai ol grasopa wantaim hani

* (1.1) Taim Jisas i kamap, em i autim gutnius bilong God long ol manmeri. Dispela gutnius, em tok bilong ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri. Lukim Mak 1.15.

1.2 Ais 40.3, Mal 3.1, Mt 11.10, Lu 7.27 **1.3** Ais 40.3, Mt 3.3, Lu 3.4, Jo 1.15, 1.23
1.4 Ap 13.24, 19.4 **1.6** Wkp 11.22, 2 Kin 1.8, Mt 11.8



Ol i wok long tromoi umben long raunwara. (1.16)

bilong bus.* 7Em i autim tok olsem,
"Wanpela man i kam bihain long mi, na
strong bilong en i winim strong bilong
mi. Mi no gutpela man inap long mi
brukim skru na lusim string i pasim su
bilong em. 8Mi save baptaisim yupela
long wara. Tasol em bai i baptaisim
yupela long Holi Spirit."

Jon i baptaisim Jisas

(Matyu 3.13-17 na Luk 3.21-22)

9Long dispela taim Jisas i lusim taun
Nasaret long distrik Galili na i kam. Na
Jon i baptaisim em long wara Jordan.
10Na Jisas i lusim wara na i kam antap,
na wantu em i lukim heven i op, na Holi
Spirit i kam daun long em olsem wan-
pela bilong ol dispela pisin ol i kolim
balus. 11Na long heven wanpela maus i
singaut olsem, "Yu Pikinini bilong mi.
Mi laikim yu tumas. Bel bilong mi em i
amamas long yu."

Satan i traim Jisas

(Matyu 4.1-11 na Luk 4.1-13)

12Na long dispela taim stret Holi Spi-
rit i salim Jisas i go long ples i no gat
man. 13Na Jisas i stap long ples i no gat
man inap long 40 de, na Satan i traim
em. Em i stap wantaim ol wel abus. Na
ol ensel i helpim em.

Jisas i statim wok long Galili

(Matyu 4.12-17 na Luk 4.14-15)

14Taim ol i kalabusim Jon pinis, Jisas
i kam kamap long distrik Galili na i wok
long autim gutnius bilong God. 15Em i
tok olsem, "Taim God i makim em i
kamap pinis, na Kingdom bilong God
em i kam klostu pinis. Yupela i mas

* (1.6) Lukim tok i stap long Matyu 3.4.

1.7 Ap 13.25 **1.8** Ais 44.3, Jol 2.28, Ap 2.4, 10.45, 1 Ko 12.13
1.11 Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 9.7, Lu 3.22 **1.13** Sng 91.11-13
1.14 Mk 6.17 **1.15** Dan 9.25, Mt 3.2, Ga 4.4, Ef 1.10

tanim bel na bilip long gutnius."

Jisas i singautim 4-pela man na ol i bihainim em
(Matyu 4.18-22 na Luk 5.1-11)

16 Jisas i wokabaut arere long raun-
wara Galili, na em i lukim Saimon wan-
taim brata bilong en Andru. Tupela i
wok long tromoi umben long raunwara.
Tupela i save wok bisnis long kisim pis.
17 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Yutupela kam bihainim mi, na bai mi
lainim yutupela long pasin bilong kisim
ol manmeri." 18 Na kwiktaim tupela i
lusim umben na i go bihainim em.
19 Jisas i wokabaut i go moa liklik, na
em i lukim Jems, pikinini bilong Sebedi,
wantaim brata bilong en Jon. Ol umben
bilong tupela i bruk na tupela i stap
long bot na i wok long stretim umben.
20 Na em i singautim tupela, na tupela i
lusim papa Sebedi i stap long bot wan-
taim ol wokman, na tupela i go bihain-
im Jisas.

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Luk 4.31-37)

21 Jisas wantaim ol arapela man ol i
go long taun Kaperneam. Na long taim
de Sabat i kamap em i go insait long
haus lotu na em i autim tok long ol
manmeri. 22 Ol i harim tok bilong em,
na ol i kirap nogut tru, long wanem, em
i no skulim ol olsem ol saveman bilong
lo i save mekim. Nogat. Em i skulim ol
olsem man i gat namba.
23 Long dispela taim wanpela man i
stap long haus lotu bilong ol, na wan-
pela spirit nogut i stap long em. Orait
dispela man i singaut olsem, 24 "Jisas
bilong Nasaret, yu kam bilong mekim
wanem long mipela? Ating yu kam
bilong bagarapim mipela? Mi save long
yu. Yu dispela gutpela stretpela man i
kam long God yet." 25 Tasol Jisas i
krosim dispela spirit nogut na i tokim
em olsem, "Yu pasim maus na yu lusim
dispela man." 26 Na spirit nogut i sakim
dispela man, na i singaut bikmaus tru,
na i lusim dispela man. 27 Na olgeta
manmeri i kirap nogut, na ol i toktok
namel long ol yet olsem, "Wanem sam-
ting i kamap nau? Dispela man i autim
wanpela nupela tok, na em i autim tok
olsem man i gat namba. Na taim em i
givim tok long ol spirit nogut, ol i save
harim tok bilong en." 28 Na kwiktaim
stori bilong ol samting Jisas i mekim i
raun long olgeta hap bilong Galili.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Luk 4.38-39)

29 Jisas wantaim ol arapela man i
lusim haus lotu na i go ausait, na ol i go
stret long haus bilong Saimon tupela
Andru. Na Jems na Jon i go wantaim.
30 Mama bilong meri bilong Saimon i
slip i stap long bet, long wanem, em i
gat sik na skin bilong en i hat. Na kwik-
taim ol i tokim Jisas long em i sik. 31 Na
Jisas i go long em, na i holim han
bilong en na i kirapim em. Na sik i
lusim dispela meri, na em i redim kaikai
bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Luk 4.40-41)

32 Long taim san i go daun long api-
nun, na ol i bringim ol sikman i kam
long Jisas. Na ol i bringim tu ol man-
meri i gat spirit nogut i stap long ol.
33 Olgeta manmeri bilong dispela taun ol
i kam bung i stap klostu long dua bilong
haus. 34 Orait Jisas i mekim orait planti
manmeri i gat kain kain sik. Na em i
rausim planti spirit nogut. Ol spirit
nogut ol i save long em, olsem na em i
tambuim ol long ol i no ken toktok.*

Jisas i raun long Galili
(Luk 4.42-44)

35 Long moningtaim tru Jisas i kirap
na i go ausait na em i go long wanpela
hap i no gat man, na em i prea i stap.
36 Na bihain Saimon wantaim ol wantok
bilong en ol i go painim Jisas. 37 Ol i

* (1.34) Jisas em i Pikinini Bilong God, na tu em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Long tok Grik ol i kolim dispela man olsem, Krais, na long tok Hibru ol i kolim, Mesaia. Lukim Mak 1.1. Ol Juda i save olsem God bai i salim dispela man i kam, tasol ol i ting em bai i kamap olsem wanpela king na rausim ol Rom bai kantri Israel i stap fri gen. Jisas i no kam bilong mekim dispela kain wok, olsem na em i no laik bai ol manmeri i harim ol spirit nogut i tokaut long em i husat tru.

1.17 Mt 13.47, Lu 5.1-11 **1.18** Mt 3.20, 19.27, Lu 5.11 **1.21** Mt 4.13
1.22 Mt 7.28-29 **1.24** Mk 5.7 **1.26** Mk 9.26 **1.28** Mt 4.24
1.34 Mk 3.11-12, Lu 4.41 **1.35** Mt 14.23, Mk 6.46, Lu 4.42

lukim em pinis na ol i tokim em olsem,
"Olgeta manmeri i wok long painim
yu." 38 Na em i tokim ol olsem,
"Maski, yumi go long ol arapela taun i
stap klostu. Mi laik autim tok long ol
tu, long wanem, em dispela wok tasol
mi kam bilong mekim." 39 Na em i raun
i go long olgeta hap bilong Galili, na em
i autim tok insait long ol haus lotu
bilong ol, na em i rausim ol spirit nogut.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra

(Matyu 8.1-4 na Luk 5.12-16)

40 Wanpela man i gat sik lepra i kam
long Jisas na i askim em strong. Dispela
man i brukim skru na i tokim Jisas
olsem, "Sapos yu laik, yu inap long
mekim mi i kamap klin long ai bilong
God."* 41 Na Jisas i sori tru long em,
na i putim han long em, na i tokim em
olsem, "Mi laik. Yu kamap klin."
42 Orait wantu sik lepra i lusim dispela
man, na em i kamap klin. 43 Na Jisas i
salim em i go hariap, na i tok strong
long em 44 olsem, "Lukaut gut. Yu no
ken tokim wanpela man long dispela
samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu
go soim skin bilong yu long pris, na
mekim ofa bilong soim olsem skin
bilong yu i kamap klin pinis, olsem
Moses i bin tok. Na bai ol man i ken
save, sik bilong yu i pinis." 45 Tasol dis-
pela man i go, na em i tokim ol man-
meri long olgeta dispela samting i bin
kamap long em. Em i autim dispela stori
long olgeta hap. Olsem na Jisas i no
inap i go moa insait long wanpela taun
long ai bilong ol manmeri. Nogat. Em i
stap ausait tasol, long ol hap i no gat
man. Na ol manmeri bilong olgeta hap
ol i kam long em.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut

(Matyu 9.1-8 na Luk 5.17-26)

2 1 Sampela de i go pinis, na Jisas i
go long taun Kaperneam gen. Na ol
manmeri i harim tok long em i stap long
haus.* 2 Na planti manmeri i kam bung,
na haus i pulap tru. Na klostu long dua
tu i no gat hap ples i stap nating. Na
Jisas i wok long autim tok long ol. 3 Na
ol i bringim wanpela sikman i kam long
em. Bun bilong dispela man i dai olgeta.
Na 4-pela man i karim dispela sikman i
kam. 4 Ples i pas tru, na ol i no inap
bringim sikman i kam klostu long Jisas.
Olsem na ol i karim sikman i go antap
long rup bilong dispela haus Jisas i stap
long en.* Na ol i rausim hap bilong rup,
na ol i slekim bet sikman i slip long en i
go daun insait long haus. 5 Jisas i lukim
olsem ol i bilip tru, na em i tokim dis-
pela sikman olsem, "Pikinini, mi lusim
pinis ol sin bilong yu."
6 Sampela saveman bilong lo i sindaun
i stap long haus, na long bel bilong ol ol
i tingting olsem, 7 "Olsem wanem na
dispela man i mekim dispela kain tok?
Em i laik kisim ples bilong God. I no
gat wanpela man em inap long lusim
sin. Em i wok bilong God wanpela
tasol." 8 Na wantu Jisas i save pinis long
bel bilong en long dispela tingting bilong
ol. Na em i askim ol olsem, "Bilong
wanem yupela i gat dispela kain tingting
long bel bilong yupela? 9 Wanem tok em
i isi long mi mekim long dispela man?
Em i isi long mi tok, 'Mi lusim ol sin
bilong yu,' o em i isi long mi tok, 'Yu
kirap na kisim bet bilong yu na woka-
baut'? 10 Tasol mi laik bai yupela i save
olsem, Pikinini Bilong Man em i gat
strong long dispela graun, na em inap
long lusim ol sin." Orait na Jisas i luk-
luk i go long dispela man bun bilong en
i dai olgeta, na i tokim em olsem,
11 "Mi tokim yu, yu kirap na kisim bet
bilong yu, na yu go long haus bilong
yu." 12 Na dispela man i kirap na long
ai bilong olgeta manmeri em i kisim bet
bilong en kwiktaim na i wokabaut i go.
Na olgeta manmeri i kirap nogut tru, na
ol i litimapim nem bilong God, na ol i
tok, "Bipo mipela i no lukim kain sam-
ting olsem. Nogat tru."

* (1.40) Lukim tok i stap long Matyu 8.2.
* (2.1) Yumi no save, dispela haus em haus bilong husat, tasol i luk olsem Jisas i save stap long dispela haus long taim em i kam long Kaperneam. Sampela man i ting em i haus bilong Pita na Andru (lukim Mak 1.29).
* (2.4) Ol Juda i save wokim ol haus bilong ol olsem bokis, na ol i gat stretpela rup. Ol dispela haus i gat lata bilong wokabaut i go antap long rup.

1.39 Mt 4.23, 9.35
1.44 Wkp 14.1-32, Mk 3.12, 7.36, Lu 5.14 **2.5** Lu 7.48
2.7 Jop 14.4, Ais 43.25, 1 Jo 1.9 **2.12** Mt 9.33



Ol i rausim hap bilong rup na slekim bet bilong sikman i go daun insait long haus. (2.4)

Jisas i singautim Livai

(Matyu 9.9-13 na Luk 5.27-32)

13 Orait Jisas i wokabaut i go gen long
nambis bilong raunwara Galili. Na bik-
pela lain manmeri i kam long em, na em
i givim tok bilong God long ol. 14 Na em
i wokabaut i go, na em i lukim Livai,
pikinini bilong Alfius, i sindaun i stap
long haus takis.* Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu kam bihainim mi." Na
Livai i kirap i go bihainim em.
15 Jisas i sindaun kaikai long haus
bilong Livai. Na planti man bilong kisim
takis na planti man bilong mekim sin, ol
i sindaun kaikai wantaim Jisas na ol
disaipel bilong en. I gat planti bilong
dispela kain man i save bihainim Jisas
oltaim. 16 Na sampela saveman bilong
lo, ol i man bilong lain Farisi, ol i lukim
Jisas i kaikai wantaim ol dispela man
bilong mekim sin na ol man bilong
kisim takis. Na ol i askim ol disaipel
bilong Jisas olsem, "Watpo em i save
kaikai wantaim ol man bilong kisim
takis na ol man bilong mekim sin?"*
17 Jisas i harim dispela tok, na em i
tokim ol dispela saveman olsem, "Ol
man i no gat sik ol i no save go long
dokta. Nogat. Ol sikman tasol i save
go long dokta. Olsem tasol, mi no
kam bilong singautim ol stretpela man.
Nogat. Mi kam bilong singautim ol man
i save mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

(Matyu 9.14-17 na Luk 5.33-39)

18 Wanpela taim ol disaipel bilong Jon
na ol Farisi tu ol i tambu long kaikai.

* (2.14) I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9.

* (2.16) Lukim tok i stap long Matyu 9.11.

2.14 Jo 1.43 **2.16** Mt 11.19, Lu 15.1-2

Na sampela man i kam askim Jisas
olsem, "Olsem wanem na ol disaipel
bilong Jon na ol disaipel bilong ol Farisi
ol i save tambu long kaikai, tasol ol
disaipel bilong yu i no save tambu long
kaikai?" 19 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i laik marit, ating
ol wantok bilong en inap tambu long
kaikai long taim em i stap yet wantaim
ol? Nogat. Taim dispela man i laik
marit em i stap yet wantaim ol, ol i no
inap tambu long kaikai. 20 Tasol bihain,
taim ol i kisim dispela man i go pinis na
em i no moa i stap wantaim ol wantok
bilong en, orait long dispela taim ol bai
i tambu long kaikai.
21 "I no gat man i save kisim hap
nupela laplap bilong samapim hul long
olpela saket. Sapos em i mekim olsem,
orait taim ol i wasim saket dispela lap-
lap bilong pasim hul em bai i go liklik
na brukim saket gen. Nupela bai i bruk-
im olpela, na hul bai i kamap bikpela
moa. 22 Na i no gat man i save pulimap-
im nupela wain long olpela skin meme.
Sapos em i mekim olsem, orait wain bai
i brukim skin meme, na wain na skin
meme bai i lus wantaim. Nogat. Ol i
save pulimapim nupela wain long ol
nupela skin meme."*

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat

(Matyu 12.1-8 na Luk 6.1-5)

23 Long wanpela de Sabat Jisas i
wokabaut namel long ol gaden wit. Na
ol disaipel bilong en ol i wokabaut wan-
taim em, na ol i kisim sampela kaikai
bilong wit. 24 Na ol Farisi i askim Jisas
olsem, "Harim. Watpo ol i mekim dis-
pela pasin i tambu long mekim long de
Sabat?"*
25 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating yupela i no bin ritim dis-
pela stori long samting Devit i bin
mekim bipo? Mi tok long dispela taim
em wantaim ol lain bilong en ol i sot
long kaikai na ol i hangre. 26 Abiatar i
stap hetpris, na Devit i go insait long
haus bilong God, na em i kaikai dispela
bret ol i save putim i stap long pes
bilong God. Dispela bret i tambu, na ol
pris tasol inap long kaikai. Tasol Devit
em i kaikai, na em i givim long ol lain
bilong en tu. Yupela i no bin ritim dis-
pela tok, a?"
27 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"God i no putim ol manmeri bilong
helpim de Sabat. Nogat. Em i putim de
Sabat bilong helpim ol manmeri.
28 Olsem na Pikinini Bilong Man em i
bosim de Sabat tu."

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut

(Matyu 12.9-14 na Luk 6.6-11)

3 1 Jisas i go insait long haus lotu
gen. Na wanpela man i stap, wan-
pela han bilong en i dai pinis. 2 Na ol
man i was gut long Jisas, long wanem,
ol i laik save, em bai i mekim orait dis-
pela man long de Sabat, o nogat. Ol i
ting, sapos Jisas i mekim dispela kain
pasin, ol bai i kotim em. 3 Orait Jisas i
tokim dispela man, han bilong en i
nogut, olsem, "Yu kam hia." 4 Na Jisas
i askim ol olsem, "Ating yumi ken
mekim gutpela pasin long de Sabat, o
yumi ken mekim pasin nogut? Ating
yumi ken helpim ol man na mekim ol i
stap gut, o yumi ken kilim ol i dai?"
Tasol ol man i no bekim wanpela tok.
5 Na Jisas i lukluk raun long ol, na em i
belhat. Em i lukim bel bilong ol i pas,
na em i bel hevi long dispela. Na em i
tokim dispela man olsem, "Stretim han
bilong yu." Orait em i stretim han, na
han i kamap gutpela gen. 6 Na kwiktaim
ol Farisi i kirap na lusim haus na i go,
na ol i bung wantaim lain bilong Herot.
Ol i wokim toktok bilong painim rot
long kilim Jisas i dai.*

* (2.22) Lukim tok i stap long Matyu 9.17.
* (2.24) Lukim tok i stap long Matyu 12.2.
* (3.6) Lukim tok i stap long Matyu 12.14.

2.23 Lo 23.25
2.24 Lo 23.25
2.25-26 1 Sml 21.6
2.26 Wkp 24.9
2.27 Lo 5.14
2.28 Mt 12.8
3.4 Lu 14.3
3.5 Jo 11.33 **3.6** Mt 22.15-16

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol as ples i no bilip long em

(Sapta 3.7—6.6)

Bikpela lain manmeri i bung klostu long raunwara

(Luk 6.17-19)

7 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
lusim dispela ples na ol i go long raun-
wara Galili. Na bikpela lain manmeri i
bihainim em i go. 8 Ol manmeri bilong
distrik Galili na bilong distrik Judia na
bilong taun Jerusalem na bilong distrik
Idumea na bilong graun i stap long hap-
sait bilong wara Jordan na bilong hap
bilong taun Tair na Saidon, ol i harim
tok long ol samting Jisas i mekim, na
bikpela lain manmeri tru i kam long em.
9 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Bikpela lain manmeri moa i stap.
Nogut ol i pas long mi na subim mi
strong. Bringim wanpela bot i kam
sambai, na sapos ol manmeri i pas tru,
mi ken kalap long bot." 10 Bipo Jisas i
bin mekim orait planti manmeri, olsem
na ol manmeri i gat sik ol i laik putim
han long em, na ol i wok long subim ol
arapela bai ol yet i ken i go klostu long
em. 11 Na taim ol spirit nogut i lukim
em, ol i save brukim skru long em na
singaut olsem, "Yu Pikinini Bilong
God." 12 Tasol Jisas i save tambuim ol
strong long ol i no ken tokaut ples klia
long em yet em i husat tru.

Jisas i makim 12-pela aposel

(Matyu 10.1-4 na Luk 6.12-16)

13 Jisas i go antap long maunten. Em i
laik makim sampela man long stap wan-
taim em. Na em i singautim ol dispela
man, na ol i kam long em. 14 Na em i
makim 12-pela man, bai ol i stap wan-
taim em, na em i givim nem aposel long
ol. Em i laik salim ol i go bilong autim
tok bilong God, 15 na em i laik givim
strong long ol bilong rausim ol spirit
nogut. 16 Em i makim 12-pela. Wanpela
em Saimon, na Jisas i givim narapela
nem Pita long em. 17 Na em i makim tu
Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim
brata bilong en Jon. Na em i kolim
tupela long nem Boanerges. Mining
bilong dispela nem i olsem, "Ol man i
olsem klaut i pairap." 18 Na em i makim
tu Andru na Filip na Bartolomyu na
Matyu na Tomas na Jems, em pikinini
bilong Alfius, na Tadius na Saimon, em
wanpela man bilong lain Selot, 19 na
Judas Iskariot, em dispela man bihain
em i givim Jisas long han bilong ol man
i laik mekim nogut long em.

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul

(Matyu 12.24-32 na Luk 11.14-23 na 12.10)

20 Jisas i go long haus. Na ol bikpela
lain manmeri i kam bung gen, olsem na
Jisas wantaim ol disaipel ol i no gat
taim bilong kaikai. 21 Ol wanblut bilong
Jisas i harim tok long ol samting Jisas i
mekim, na ol i kam bilong kisim em. Ol
i tok olsem, "Em i longlong pinis."
22 Sampela saveman bilong lo i stap
long Jerusalem ol i kam daun, na ol i
tok olsem, "Belsebul i stap long em. Em
i save rausim ol spirit nogut long strong
bilong Belsebul tasol, em hetman bilong
ol spirit nogut."* 23 Na Jisas i singautim
ol i kam klostu long em, na em i mekim
sampela tok piksa long ol. Em i tok
olsem, "Olsem wanem na Satan inap
rausim Satan? 24 Sapos ol man bilong
wanpela kantri i bruk tupela lain na ol i
pait, dispela kantri bai i no inap i stap
strong. 25 Na sapos ol man bilong wan-
pela haus ol i bruk tupela lain na ol i
pait, dispela haus i no inap i stap
strong. 26 Na sapos Satan i birua long
em yet na lain bilong en i bruk, orait em
i no inap i stap strong. Nogat. Em bai i
pinis olgeta.
27 "I no gat man inap i go insait long
haus bilong wanpela strongpela man na
kisim nating ol samting bilong en.
Nogat. Em i mas pasim dispela strong-
pela man long baklain pastaim. Sapos

* (3.22) Belsebul em narapela nem bilong Satan.

3.8 Mt 4.25 **3.9-10** Mk 4.1, Lu 5.1-3 **3.10** Mt 9.21, 14.36, Mk 5.29, 6.56, Lu 7.21
3.11 Mk 1.23-24, Lu 4.41 **3.12** Mt 8.4, 12.16, Mk 1.34 **3.16** Jo 1.42
3.17 Lu 9.54 **3.20** Mk 6.31 **3.21** Jo 7.5, 10.20 **3.22** Mt 9.34, 10.25
3.23 Mt 4.10, Lu 11.17-22 **3.27** Ais 49.24, Mt 12.29

em i mekim olsem, orait nau bai em
inap kisim ol samting i stap long haus
bilong dispela man.
28 “Mi tok tru long yupela olsem, God
bai i lusim olgeta sin na olgeta tok
nogut ol manmeri i mekim. 29 Tasol
sapos man i mekim tok nogut long Holi
Spirit, God bai i no inap lusim dispela
sin bilong en, nau na bihain tu. Nogat.
Dispela sin bai i stap long em oltaim
oltaim.” Jisas i tok olsem, 30 long
wanem, ol i bin tok, “Em i gat spirit
nogut i stap long em.”*

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Luk 8.19-21)

31 Long dispela taim mama wantaim
ol brata bilong Jisas ol i kamap. Ol i
sanap ausait, na ol i salim tok i go long
em. Ol i laik bai em i kam long ol.
32 Bikpela lain manmeri i sindaun raun-
im em, na ol i tokim em olsem,
“Harim. Mama bilong yu wantaim ol
brata na susa bilong yu ol i stap ausait
na i singaut long yu.” 33 Na em i bekim
tok bilong ol olsem, “Husat em i mama
na brata bilong mi?” 34 Em i lukluk
raun long ol manmeri i sindaun raun
long em, na em i tok, “Lukim mama
bilong mi wantaim ol brata bilong mi.
35 Man o meri i save bihainim laik
bilong God, em i brata na susa na
mama bilong mi.”

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Luk 8.4-8)

4 1 Jisas i kirapim wok gen long
skulim ol manmeri long arere bilong
raunwara. Na bikpela lain manmeri moa
ol i kam long em. Olsem na em i kalap
long wanpela bot i stap long raunwara,
na em i sindaun long en. Na olgeta
manmeri ol i stap long nambis klostu
long wara. 2 Na Jisas i mekim planti tok
piksa long ol bilong skulim ol.
Em i givim tok olsem long ol,
3 “Yupela harim. Wanpela man i go
tromoi pikinini wit long gaden. 4 Em i
wok long tromoi i go, na sampela
pikinini wit i pundaun long rot, na ol
pisin i kam kaikai. 5 Na sampela pikinini
wit i pundaun long hap graun i gat ston,
na i no gat planti graun long en. Graun
i no daun tumas, olsem na dispela wit i
kamap kwik. 6 Tasol taim san i kam
antap em i kukim dispela wit. Na wit i
no gat rop, olsem na em i drai olgeta,
na i dai. 7 Na sampela pikinini wit i
pundaun namel long ol rop i gat nil. Na
ol rop i gat nil ol i kamap na i
karamapim wit, na wit i no karim
kaikai. 8 Tasol sampela pikinini wit i
pundaun long gutpela graun, na wit i
kamap bikpela, na i karim kaikai.
Sampela i karim 30, na sampela i karim
60, na sampela i karim 100.” 9 Na Jisas
i tokim ol olsem, “Man i gat yau em i
mas harim dispela tok.”

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Luk 8.9-10)

10 Taim ol bikpela lain manmeri i go
pinis, orait ol 12-pela disaipel wantaim
ol man i save stap wantaim Jisas, ol i
askim em long as bilong ol tok piksa.
11 Na Jisas i tokim ol olsem, “God i
soim yupela pinis long as bilong tok hait
bilong kingdom bilong God. Tasol ol
man i stap ausait, ol i harim olgeta tok
long tok piksa tasol. 12 Olsem na ‘Bai ol
i lukluk planti taim, tasol bai ol i no
luksave long wanpela samting. Na bai ol
i harim tok planti taim, tasol bai ol i no
save long as bilong en, nogut ol i tanim
bel, na God i lusim sin bilong ol.’ ”

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Luk 8.11-15)

13 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem,
“Yupela i no save long as bilong dispela
tok piksa, a? Olsem bai yupela i save
olsem wanem long olgeta arapela tok
piksa? 14 Dispela man i planim kaikai
em i planim tok bilong God. 15 Tok i
save pundaun long rot em i olsem ol
lain manmeri ol i harim tok, na wantu
tasol Satan i save kam na rausim dispela
tok God i bin planim long bel bilong
ol. 16 Na sampela manmeri ol i olsem
pikinini wit i pundaun long graun i
gat ston. Ol i harim tok, na ol i save

* (3.30) Jisas i mekim wok bilong em long strong bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Olsem na sapos ol man i tok, Jisas i mekim wok long strong bilong Satan o bilong wanpela spirit nogut, ol dispela man i mekim tok nogut na daunim nem bilong Holi Spirit.

3.28-29 Mt 12.31-32, Lu 12.10, 1 Jo 5.16 **3.31** Mk 6.3, Jo 2.12, Ap 1.14
4.1 Mk 3.7-9, Lu 5.1-3 **4.2** Mt 13.34, Mk 4.33-34 **4.8** Mt 13.8, Lu 8.8, Jo 15.5, Kl 1.6
4.12 Ais 6.9-10, Jo 12.40, Ap 28.26-27

kisim kwiktaim, na ol i amamas long
en. 17 Tasol ol i no gat rop bilong ol.
Ol i save stap liklik taim tasol. Taim
ol man i laik daunim tok bilong God
ol i givim hevi long ol dispela manmeri
na mekim nogut long ol, orait bilip
bilong ol i save bagarap kwiktaim. 18 Na
sampela manmeri ol i olsem pikinini wit
i pundaun namel long ol rop i gat nil.
Dispela lain ol i harim tok, 19 tasol
ol i tingting planti long ol samting
bilong graun na ol i wari long bungim
planti mani na ol i mangal long ol
kain kain samting. Ol dispela samting i
karamapim tok bilong God, na em i no
karim kaikai. 20 Tasol sampela manmeri
ol i olsem pikinini wit i pundaun long
gutpela graun. Ol i harim tok, na ol i
kisim na holim, na ol i karim kaikai.
Sampela i karim 30, na sampela i karim
60, na sampela i karim 100."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket

(Luk 8.16-18)

21 Orait Jisas i tokim ol disaipel
olsem, "Ating ol man i save kisim lam i
kam bilong putim aninit long wanpela
baket o wanpela bet? Nogat. Ol i save
putim antap long tebol. 22 Olgeta sam-
ting i stap hait, bihain bai em i kamap
long ples klia. Na olgeta samting ol man
i karamapim i stap, bihain bai ol i
kamap long ples klia. 23 Man i gat yau
em i mas harim dispela tok."

24 Na em i tokim ol moa olsem, "Tok
yupela i harim, em yupela i mas tingim
gut. Skel yupela i save givim long ol
man, dispela skel tasol bai God i bekim
long yupela. Na bai em i skruim
sampela moa long yupela. 25 Sapos
wanpela man i gat sampela samting
pinis, orait God bai i givim sampela
moa long em. Tasol sapos man i no gat
ol samting, orait God bai i tekewe ol
liklik samting em i holim pinis."

Tok piksa bilong pikinini kaikai i kamap

26 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom
bilong God em i olsem wanpela man i
tromoi ol pikinini kaikai i go long
graun. 27 Na long olgeta nait dispela
man i save slip, na long san em i save
kirap na raun mekim wok bilong en. Na
ol dispela pikinini kaikai i kamap na i
go bikpela olsem wanem, em dispela
man i no save. 28 Graun yet em i mekim
na ol pikinini i kamap, na bihain ol i
karim kaikai. Pastaim ol lip i kamap, na
bihain ol het i kamap, na bihain kaikai i
kamap bikpela insait long ol het. 29 Na
taim kaikai i redi pinis bilong kisim,
orait dispela man i save katim, long
wanem, taim bilong kisim kaikai em i
kamap pinis."

Tok piksa bilong pikinini mastet

(Matyu 13.31-32 na Luk 13.18-19)

30 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai
yumi tok, kingdom bilong God i olsem
wanem samting? Yumi ken mekim
wanem kain tok piksa? 31 Em i olsem
pikinini bilong dispela kain sayor ol i
kolim mastet. Pikinini bilong mastet em
i no olsem ol arapela pikinini kaikai
bilong graun. Nogat. Em i liklik tru. Ol
i save planim dispela long graun. 32 Ol i
planim pinis, na em i kamap na i go
bikpela, na i winim olgeta kain sayor
long gaden. Em i gat ol bikpela han, na
ol pisin inap i kam long ol han bilong en
na wokim haus bilong ol long ples kol."

Jisas i autim tok long piksa tasol

(Matyu 13.34-35)

33 Taim Jisas i autim tok long ol
manmeri em i save mekim planti tok
piksa olsem, inap long mak bilong ting-
ting bilong ol. 34 Em i no autim klia
wanpela tok long ol manmeri. Nogat.
Em i save autim long tok piksa tasol.
Na taim ol disaipel tasol i stap wantaim
em, em i save autim as bilong olgeta tok
long ol.

Jisas i tok, na bikpela win i dai

(Matyu 8.23-27 na Luk 8.22-25)

35 Long apinun long dispela de yet,
Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Yumi
go long hapsait bilong raunwara."
36 Orait ol i lusim dispela bikpela lain
manmeri na ol i kalap long dispela bot
Jisas i sindaun pinis long en, na ol i
kisim em i go wantaim ol. Na ol arapela
bot tu i go wantaim ol. 37 Na traipela
win i kirap, na si i kalap i go insait long
bot, na wara i laik pulap long bot. 38 Na
Jisas i stap long stan bilong bot, na em i
slip long wanpela pilo. Orait ol i kirap-
im em na ol i tok, "Tisa, klostu yumi

4.18 Mt 26.31 **4.19** Mt 19.23-24, 1 Ti 6.9, 6.17 **4.21** Mt 5.15, Lu 11.33
4.22 Mt 10.26, Lu 12.2 **4.24** Mt 7.2, Lu 6.38 **4.25** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26
4.27 Je 5.7 **4.29** Jol 3.13, KTH 14.15-18

laik lus, na ating yu no wari liklik long
yumi bai i dai?" 39 Na Jisas i kirap, na i
krosim win, na i tokim wara olsem,
"Inap nau. Yu pinis! Yu dai nau!" Na
win i dai, na wara i no mekim nais
liklik. 40 Na em i askim ol disaipel
olsem, "Bilong wanem yupela i pret?
Yupela i no bilip, a?" 41 Na ol i pret
nogut tru, na ol i toktok namel long ol
yet olsem, "Dispela man em i husat tru,
na win wantaim wara i harim tok bilong
em?"

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela longlong man

(Matyu 8.28-34 na Luk 8.26-39)

5 1 Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i go kamap long hapsait bilong
raunwara Galili, long graun bilong ol
Gerasa. 2 Em i lusim bot pinis, na kwik-
taim wanpela man i gat spirit nogut i
kam bungim Jisas. Dispela man i stap
nabaut long ples matmat na i kam. 3 Em
i save slip long ples matmat. Na i no gat
wanpela man inap long pasim em, maski
ol i pasim em long sen. 4 Planti taim ol i
bin pasim em long ol hankap na sen.
Tasol em i save brukim ol sen na han-
kap tu. Em i strong tumas, na i no gat
man inap long holimpas em. 5 Oltaim
long san na long nait em i save stap long
matmat na long ples maunten. Na em i
save singaut nogut na katim skin bilong
em yet long ston.
6 Em i lukim Jisas i stap longwe yet,
na em i ran i kam na i brukim skru
klostu long lek bilong Jisas. 7 Na em i
singaut bikmaus tru olsem, "Jisas, yu
Pikinini bilong God Antap Tru, yu laik
mekim wanem long mi? Mi askim yu
strong long nem bilong God, yu no ken
mekim nogut long mi." 8 Em i singaut
olsem, long wanem, Jisas i bin tokim em
olsem, "Yu spirit nogut, yu mas lusim
dispela man." 9 Orait Jisas i askim em
olsem, "Wanem nem bilong yu?" Na
em i tok, "Nem bilong mi Ami. Long
wanem, mipela i bikpela lain." 10 Na em
i askim Jisas strong long em i no ken
rausim ol dispela spirit nogut na mekim
ol i lusim dispela hap graun.
11 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai
i stap long liklik maunten klostu. 12 Na
ol spirit nogut i askim Jisas strong
olsem, "Yu mas salim mipela i go insait
long ol dispela pik." 13 Orait Jisas i
larim ol i go. Na ol spirit nogut i lusim
dispela man, na ol i go insait long ol
pik. Na ol dispela lain pik i ran strong
tru i go daun long wanpela ples nogut.
Na ol i pundaun long raunwara, na ol i
dring wara na i dai. Namba bilong ol-
geta pik em inap olsem 2,000.
14 Ol wasman bilong pik i lukim na ol
i ranawe, na ol i bringim tok i go long
taun na long ol hap nabaut. Na ol
manmeri i kam lukim wanem samting
tru i bin kamap. 15 Ol i kamap long
Jisas, na ol i lukim dispela man, bipo ol
dispela planti spirit nogut i stap long en.
Nau em i pasim laplap, na tingting
bilong en i klia, na em i sindaun i stap.
Ol manmeri i lukim, na ol i pret. 16 Na
ol man i bin lukim ol samting Jisas i
mekim, ol i stori long ol manmeri long
ol samting i bin kamap long dispela
man, bipo ol spirit nogut i stap long en.
Na ol i stori long ol pik tu. 17 Ol man-
meri i harim, na ol i tok strong long
Jisas i mas lusim graun bilong ol na i go
long narapela hap.
18 Orait Jisas i kalap long bot. Na
dispela man bipo ol spirit nogut i stap
long en, em i askim Jisas strong olsem,
"Inap yu larim mi i go wantaim yu?"
19 Tasol Jisas i no laik. Em i tokim dis-
pela man olsem, "Yu go long haus
bilong yu na long ol wanlain bilong yu.
Na yu tokim ol long olgeta samting Bik-
pela i bin mekim bilong helpim yu, na
long em i bin marimari long yu."
20 Olsem na dispela man i go, na em i
wok long autim tok long olgeta hap
bilong distrik Dekapolis long olgeta
samting Jisas i bin mekim bilong helpim
em. Na olgeta manmeri i harim na ol i
tingting planti.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em

(Matyu 9.18-26 na Luk 8.40-56)

21 Orait Jisas i go long bot na i bruk-
im raunwara Galili gen. Em i kamap
long hapsait, na bikpela lain manmeri ol
i kam bung bilong harim tok bilong em.
Na Jisas i stap klostu long raunwara.
22 Na wanpela hetman bilong haus lotu i
kam, nem bilong en Jairus. Em i lukim
Jisas na i kam brukim skru klostu long
lek bilong em. 23 Na em i askim Jisas
strong olsem, "Liklik pikinini meri

5.2 Mk 1.23 **5.7** Mk 1.24 **5.9** Mt 26.53, Lu 8.30 **5.15** Lu 8.27, 8.35
5.20 Mt 4.25, Mk 7.31 **5.23** Mt 8.3, Mk 7.32

bilong mi klostu i laik i dai. Plis, yu
mas kam putim han long em, na bai em
i orait gen na i stap." 24 Na Jisas i go
wantaim em.

Na bikpela lain manmeri ol i bihainim
em, na ol i pas tru long em. 25 Na
wanpela meri i stap, em i save karim
blut oltaim na i stap olsem inap long
12-pela yia. 26 Dispela meri i bin lukim
planti dokta, na ol i bin givim planti pen
long em, na em i bin lusim olgeta mani
bilong en bilong baim ol. Tasol sik
bilong en i no orait liklik. Nogat.
27 Dispela meri em i bin harim stori
bilong Jisas. Olsem na em i kam, na em
i stap namel long dispela bikpela lain
manmeri. Em i kam klostu long baksait
bilong Jisas, na i putim han long long-
pela klos bilong Jisas. 28 Em i bin tokim
em yet olsem, "Sapos mi putim han
tasol long klos bilong em, bai mi orait
gen." 29 Meri i putim han long klos
bilong Jisas na wantu tasol blut bilong
en i drai, na long bodi bilong en em i
pilim dispela sik i go pinis nau. 30 Na
Jisas i save, sampela strong i lusim em
na i go. Olsem na em i tanim na i askim
olsem, "Husat i putim han long klos
bilong mi?" 31 Na ol disaipel i tokim em
olsem, "Yu lukim bikpela lain manmeri
i pas long yu. Na bilong wanem yu tok,
'Husat i putim han long mi?' " 32 Tasol
Jisas i lukluk raun bilong painimaut
husat i bin holim klos bilong en. 33 Na
dispela meri i save long dispela samting i
bin kamap long em, na em i pret na i
guria. Na em i kam brukim skru klostu
long Jisas, na i tokaut klia long olgeta
samting. 34 Na Jisas i tokim em olsem,
"Pikinini, yu bilip long mi, olsem na yu
kamap orait gen. Yu go, na bel bilong
yu i ken i stap isi. Sik bilong yu i ken
pinis."

35 Jisas i toktok yet i stap, na sampela
man bilong haus bilong hetman bilong
haus lotu ol i kam. Ol i tokim dispela
man olsem, "Pikinini bilong yu i dai
pinis. Maski givim hevi moa long tisa."
36 Tasol Jisas i no givim yau long dispela
tok ol i mekim. Em i tokim hetman
bilong haus lotu olsem, "Yu no ken
pret. Yu mas bilip tasol." 37 Na em i
tambuim ol manmeri long ol i no ken i
go wantaim em. Pita na Jems na Jon,
brata bilong Jems, tripela tasol i go
wantaim em. 38 Ol i go kamap long haus
bilong hetman bilong haus lotu, na Jisas
i lukim ol manmeri i mekim bikpela
nois. Ol i wok long krai nogut tru. 39 Na
em i go insait na i tokim ol olsem,
"Bilong wanem yupela i krai na mekim
bikpela nois? Dispela pikinini em i no i
dai. Em i slip tasol." 40 Na ol i lap
nogut long em. Tasol em i rausim olgeta
manmeri i go ausait. Na em i kisim papa
na mama bilong pikinini, wantaim tri-
pela disaipel bilong en, na ol i go insait
long rum pikinini i stap long en. 41 Na
em i holim han bilong pikinini na i
tokim em olsem, "Talita, kum." Mining
bilong dispela tok i olsem, "Liklik meri,
mi tokim yu, yu kirap." 42 Na kwiktaim
dispela liklik meri i kirap na i wokabaut.
Na ol i lukim dispela, na ol i kirap
nogut tru. Dispela meri i gat 12-pela
krismas pinis. 43 Orait Jisas i tokim ol
strong olsem, "Yupela i no ken tokim
wanpela man long dispela samting i bin
kamap." Na em i tokim ol long givim
sampela kaikai long dispela liklik meri.

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas

(Matyu 13.53-58 na Luk 4.16-30)

6 1 Jisas i lusim dispela ples na i go
long as ples bilong en. Na ol disai-
pel bilong en ol i bihainim em i go.
2 Long de Sabat em i go long haus lotu
na i givim tok bilong God long ol
manmeri. Na planti bilong ol manmeri i
harim tok bilong en, ol i kirap nogut na
ol i tok, "Dispela man em i kisim dis-
pela tok we? Dispela save i stap long en,
em i wanem kain save? Na olsem wanem
na em i wokim olkain mirakel tu?
3 Yumi save, dispela man em i wanpela
kamda. Em i pikinini bilong Maria, na
em i brata bilong Jems na Josep na
Judas na Saimon. Ol susa bilong en ol i
stap hia wantaim yumi." Ol i tok olsem,
na ol i bel nogut long em. 4 Tasol Jisas i
tokim ol olsem, "Profet i gat nem long
olgeta ples. Tasol long as ples bilong en,
na namel long ol wanblut bilong en, na
long haus bilong en stret, em i no gat
nem." 5 Na em i no inap long wokim
wanpela mirakel long dispela ples. Em i
putim han long ol wan wan sikman tasol
na i mekim ol i orait gen. 6 Na em i ting-
ting planti long ol dispela manmeri i no
bilip long em.

5.28 Mt 14.36 **5.30** Lu 5.17, 6.19, 8.46 **5.34** Mk 10.52, Lu 7.50, 17.19, Ap 14.9
5.40 Mt 9.25, Lu 8.54, Jo 11.11 **5.41** Lu 7.14
5.43 Mk 1.44, 7.36, Lu 8.55 **6.2** Jo 7.15
6.3 Jo 6.42 **6.4** Mt 13.57, Lu 4.24, Jo 4.44 **6.6** Ais 59.16, Mt 9.35, Lu 13.22



Ol manmeri i wok long krai nogut tru. (5.38)

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol disaipel i no save gut long em

(Sapta 6.6—8.21)

Jisas i givim wok long ol 12-pela disaipel

(Matyu 10.5-15 na Luk 9.1-6)

Orait Jisas i go raun long ol ples long
dispela hap, na em i givim tok bilong
God long ol manmeri. 7 Na em i singaut-
im ol 12-pela disaipel i kam, na em i
salim ol i go tupela tupela. Em i givim
strong long ol bilong rausim ol spirit
nogut i stap long ol manmeri. 8 Na em i
tokim ol, ol i ken holim stik bilong
wokabaut, tasol ol i no ken kisim ol
arapela samting bilong wokabaut i go
wantaim ol. Ol i no ken kisim bret na ol
i no ken karim hanbek samting na ol i
no ken karim mani long poket bilong ol.
Nogat. 9 Ol i ken putim su, tasol ol i no
ken putim tupela siot. 10 Na em i tokim
ol olsem, "Sapos yupela i kamap long
wanpela ples na yupela i go insait long
wanpela haus, orait yupela i mas i stap
long dispela haus tasol inap long taim
yupela i lusim dispela ples. 11 Na sapos
long sampela ples ol i no kisim yupela i
go long haus bilong ol, na ol i no laik

6.7 Lu 10.1 **6.8** Mt 10.9-10 **6.8-11** Lu 10.4-11 **6.11** Ap 13.51

harim tok bilong yupela, orait yupela i
mas lusim dispela ples. Na taim yupela i
laik i go, yupela i mas rausim pipia
graun i stap long lek bilong yupela, bai
ol i ken save, ol i gat asua long dispela
pasin ol i mekim." 12 Orait ol disaipel i
go, na ol i autim tok long ol manmeri
olsem, "Yupela i mas tanim bel." 13 Na
ol i rausim planti spirit nogut i stap long
ol manmeri, na ol i putim wel long plan-
ti sikman na mekim ol i kamap orait.

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais

(Matyu 14.1-12 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

14 King Herot i harim tok long ol dis-
pela samting i kamap, long wanem,
Jisas i gat nem pinis long olgeta hap.
Sampela manmeri i save tok, "Em Jon
Bilong Baptais i kirap bek long matmat.
Olsem na em i gat strong bilong wokim
ol dispela mirakel." 15 Na sampela i tok,
"Em Elaija." Na sampela i tok, "Em i
profet, wankain olsem ol profet bilong
bipo." 16 Herot i harim dispela, na em i
tok olsem, "Bipo mi katim nek bilong
Jon, tasol nau em i kirap bek."
17-18 Bipo Herot i bin maritim Hero-
dias, em meri bilong Filip, brata bilong
Herot. Na Jon i bin tokim Herot olsem,
"Yu kisim meri bilong brata bilong yu,
em i no stret." Olsem na Herot i bin
salim ol man i go holimpas Jon na
pasim em long sen long haus kalabus.
19 Herodias em i bel nogut tru long Jon,
na i laik kilim em i dai, tasol em i no
inap, 20 long wanem, Herot i pret long
Jon. Em i save, Jon em i gutpela na
stretpela man long ai bilong God. Olsem
na Herot i save was gut long em. Taim
em i harim tok bilong Jon, em i save
tingting planti, na bel bilong en i hevi.
Tasol em i laikim tumas long harim tok
bilong en.
21 Bihain Herodias i painim rot olsem.
Herot i mekim wanpela bikpela kaikai
bilong tingim de mama i bin karim em.
Em i mekim dispela kaikai bilong ol
bikman i save helpim em long wok
bilong gavman, na bilong ol namba wan
ofisa bilong ami, na bilong ol bikman
bilong distrik Galili. 22 Orait ol i kaikai i
stap na pikinini meri bilong Herodias i
kam insait na i danis. Na Herot wan-
taim ol man i kaikai wantaim em, ol i
laikim tumas dispela danis. Olsem na
king i tokim dispela yangpela meri
olsem, "Mi bai givim yu wanem samting
yu laikim. Yu tokim mi tasol, na bai mi
givim yu." 23 Na Herot i mekim strong-
pela promis olsem, "Tru antap, wanem
samting yu askim long mi, em bai mi
givim yu. Sapos yu tok long mi mas
brukim kantri bilong mi long tupela hap
na givim wanpela hap long yu, orait bai
mi mekim."
24 Na dispela meri i go ausait na i
askim mama bilong en olsem, "Bai mi
tokim em long givim wanem samting
long mi?" Na mama i tok, "Yu tokim
em long kisim het bilong Jon Bilong
Baptais na givim yu." 25 Orait yangpela
meri i hariap i go bek long king, na i
tokim em olsem, "Nau tasol mi laik bai
yu putim het bilong Jon Bilong Baptais
long wanpela plet, na givim long mi."
26 King i harim dispela tok na bel bilong
en i hevi moa. Tasol em i ting long
strongpela promis em i bin mekim, na
em i no laik kisim sem long ai bilong ol
man i sindaun kaikai wantaim em.
Olsem na em i no laik sakim tok bilong
dispela meri. 27 Orait kwiktaim king i
salim wanpela soldia i go bilong kisim
het bilong Jon i kam. Dispela soldia i go
long haus kalabus, na i katim nek bilong
Jon. 28 Na em i putim het bilong Jon
long wanpela plet na i bringim i kam na
i givim long yangpela meri. Na yangpela
meri em i givim long mama bilong en.
29 Ol disaipel bilong Jon i harim tok
long dispela samting Herot i bin mekim,
na ol i kam kisim bodi bilong Jon na
karim i go planim long matmat.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man

(Matyu 14.13-21 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

30 Ol aposel i kam bek na ol i bung
wantaim Jisas. Na ol i stori long ol wok
ol i bin mekim, na long olgeta tok ol i
bin givim long ol manmeri. 31 Tasol
planti manmeri i wok long i go i kam,
na Jisas wantaim ol aposel i no gat taim
bilong kaikai. Olsem na Jisas i tokim ol
aposel olsem, "Goan, yumi tasol i go
long wanpela hap i no gat man, na bai
yupela i ken malolo liklik." 32 Na ol i
kisim bot, na ol i go long wanpela hap i
no gat man. Ol tasol i go.

6.13 Je 5.14 **6.14-15** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19
6.17-18 Wkp 18.16, 20.21, Mt 14.4, Lu 3.19-20 **6.23** Est 5.3, 5.6, 7.2
6.26 Mt 14.9 **6.30** Lu 10.9-10, 10.17 **6.31** Mk 3.20

33 Tasol planti manmeri i lukim ol i
go, na ol i luksave long ol. Olsem na ol
manmeri bilong olgeta taun i ran i go
long dispela hap ol lain bilong Jisas i
laik i go long en, na ol i kamap paslain
long Jisas. 34 Olsem na taim Jisas i go
sua em i lukim bikpela lain manmeri i
stap. Na em i sori tru long ol, long
wanem, ol i olsem ol sipsip i no gat
wasman. Na em i stat long givim planti
tok long ol. 35 Na bihain, taim san i laik
i go daun, ol disaipel bilong Jisas i kam
long em na tokim em olsem, "Dispela
hap i no gat man, na san i laik i go
daun. 36 Mobeta yu salim ol manmeri i
go. Ol i ken i go long ol hap nabaut na
long ol ples, na baim kaikai bilong ol."
37 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol disai-
pel olsem, "Yupela yet givim kaikai
long ol." Na ol i askim em, "Ating yu
laik bai mipela i go baim bret long 200
kina na givim long ol, a?" 38 Na em i
askim ol, "Yupela i gat hamas bret i
stap? Yupela go lukim." Ol i lukim
pinis, orait ol i kam tok Jisas olsem,
"Mipela i gat 5-pela bret na tupela pis."
39 Na Jisas i tokim ol olsem, "Olgeta
manmeri i mas bung bung na sindaun
long gutpela gras." 40 Orait ol i sindaun,
na sampela lain inap long 100 man, na
sampela inap long 50. 41 Na Jisas i kisim
dispela 5-pela bret wantaim tupela pis.
Na em i lukluk i go long heven, na i
givim tenkyu long God. Na em i brukim
ol bret na i givim long ol disaipel, bai ol
i tilim i go long ol manmeri. Na tupela
pis tu em i brukim na tilim i go long
olgeta manmeri. 42 Na olgeta i kaikai, na
ol i pulap. 43 Na olgeta hap bret na pis i
stap yet, em ol i bungim na pulapim
12-pela basket. 44 Ol man i kaikai
dispela bret, ol inap 5,000 man.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Jon 6.16-21)

45 Orait Jisas i hariapim ol disaipel
bilong en, na i tokim ol long ol i mas
kalap long bot na i go paslain long em
long hapsait bilong raunwara, long ples
Betsaida. Em yet i laik i stap na salim ol
manmeri i go pastaim. 46 Em i salim ol
manmeri i go pinis, orait em i go antap
long maunten, bilong em i ken beten.
47 Long apinun tru bot i stap namel long
raunwara, na Jisas wanpela em i stap
long nambis. 48 Na em i lukim win i kam
long poret bilong bot na i sakim ol, na
ol i hatwok tru long pul. Klostu long
tulait, orait Jisas i wokabaut antap long
raunwara na i go long ol. Em i laik
abrusim ol, 49 tasol ol disaipel i lukim
em i wokabaut antap long raunwara, na
ol i ting em i wanpela masalai. Na ol i
singaut nogut. 50 Olgeta i lukim em, na
ol i pret tumas. Tasol kwiktaim Jisas i
tokim ol olsem, "Yupela stap strong.
Em mi tasol. Yupela i no ken pret."
51 Na em i go insait long bot, na i stap
wantaim ol, na win i dai. Na ol i kirap
nogut tru, 52 long wanem, ol i no klia
gut long as bilong dispela samting Jisas i
bin mekim taim em i tilim bret long ol
manmeri. Nogat. Tingting bilong ol i
pas yet.*

Jisas i mekim orait
planti sikman long Genesaret
(Matyu 14.34-36)

53 Jisas wantaim ol disaipel i brukim
raunwara pinis, na ol i go sua long hap
bilong Genesaret, na ol i pasim bot.
54 Ol i lusim bot pinis, na kwiktaim ol
manmeri i lukim Jisas na i luksave long
em. 55 Na ol man i ran i go nabaut long
olgeta ples long dispela hap na tokim ol
manmeri. Na taim ol manmeri i harim
tok long Jisas i stap long wanpela hap,
ol i slipim ol sikman long bet, na ol i
karim ol i go long em. 56 Na long olgeta
ples na olgeta taun na olgeta hap nabaut
Jisas i kamap long en, ol i save putim ol
sikman long ol ples bung. Na ol i askim
Jisas strong long larim ol sikman i
putim han long arere bilong klos bilong
en. Na olgeta manmeri i mekim olsem,
ol i kamap orait gen.

* (6.52) Taim Jisas i tilim bret long ol manmeri, em i soim olsem, em i gat strong bilong mekim ol narakain samting tru. Tasol ol disaipel i no klia yet long dispela, olsem na ol i kirap nogut long lukim Jisas i wokabaut antap long wara na i mekim win i dai.

6.34 Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Mt 9.36
6.35 Mt 14.15, Mk 8.1-9, Lu 9.12
6.37 Nam 11.13, 11.22, 2 Kin 4.43, Mt 14.16, Lu 9.13, Jo 6.7
6.41 Mk 7.34 **6.46** Mk 1.35, Lu 5.16, 6.12, 9.28
6.49 Mt 14.26, Lu 24.37, Jo 6.19 **6.51** Mk 4.39
6.52 Mk 8.17
6.56 Mt 9.20, 14.36, Ap 19.12

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Matyu 15.1-9)

7 1 Ol Farisi i bung wantaim sam-
pela saveman bilong lo ol i bin
lusim Jerusalem na i kam, na ol i go
lukim Jisas. 2 Na ol i lukim sampela
disaipel bilong en ol i kaikai, na ol i no
wasim han bilong ol pastaim.* 3 Ol
Farisi na olgeta Juda ol i save bihainim
pasin bilong ol tumbuna, na sapos ol i
no wasim han gut pastaim, ol i no save
kaikai. 4 Taim ol i go long maket na ol i
kam bek, orait sapos ol i no waswas, ol
i no save kaikai. Na ol i save bihainim
planti arapela pasin tu ol i bin kisim
long ol tumbuna olsem, ol i save wasim
ol kap na sospen na dis na bet. 5 Orait
na ol Farisi na ol saveman bilong lo i
askim Jisas olsem, "Olsem wanem na ol
disaipel bilong yu ol i no save bihainim
pasin bilong ol tumbuna? Han bilong ol
i doti na ol i kaikai." 6 Na Jisas i tokim
ol olsem, "Profet Aisaia em i makim tru
yupela man bilong giaman. Em i bin
raitim tok olsem, 'Ol dispela lain man-
meri ol i save litimapim nem bilong mi
long maus bilong ol, tasol bel na ting-
ting bilong ol i stap longwe tru long mi.
7 Ol i save autim lo bilong ol man tasol
na tok, "Dispela em i tok bilong God."
Olsem na ol i lotu nating long mi.'
8 Yupela i lusim pinis lo bilong God, na
yupela i holim strong pasin bilong ol
man tasol."
9 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"Yupela i save tumas long sakim lo
bilong God na bihainim pasin bilong
yupela yet. 10 Moses i bin tok, 'Yu mas
aninit long papamama bilong yu na
bihainim tok bilong ol,' na 'Man i
mekim tok nogut long papa o mama
bilong en, em i mas i dai.' 11 Tasol
yupela i save tok olsem, 'Sapos wanpela
man i gat mani samting bilong helpim
papa o mama bilong en, tasol em i
tokim tupela, "Dispela mani mi makim
pinis bilong givim long God," 12 orait
dispela man i no ken mekim ol samting
bilong helpim papamama.' 13 Olsem na
yupela i bihainim pasin yupela i bin
kisim long ol tumbuna, na yupela i
daunim tok bilong God. Na yupela i
save mekim planti kain pasin olsem."

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Matyu 15.10-20)

14 Orait Jisas i singautim gen ol man-
meri, na em i tokim ol olsem, "Yupela
olgeta harim tok bilong mi na tingim
gut. 15-16 Samting i stap ausait long
wanpela man na i go insait long en, em i
no inap mekim dispela man i doti.
Nogat. Ol samting i stap insait long man
na i kam ausait, em tasol i mekim dis-
pela man i doti."*
17 Jisas i lusim dispela lain manmeri
na i go long haus. Na ol disaipel bilong
en i askim em long as bilong dispela tok
piksa. 18 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela tu i no gat tingting, a? Ating
yupela i no save, olgeta samting i stap
ausait long man na i go insait long en,
em i no inap mekim man i doti? 19 Mi
tok olsem, long wanem, kain samting
olsem em i no i go insait tru long bel
bilong man. Nogat. Em i go long rot
bilong pekpek tasol, na bihain em i go
daun long smolhaus." Long dispela tok
Jisas em i tok olsem olgeta kain kaikai i
klin long ai bilong God. 20 Na Jisas i tok
moa olsem, "Samting i stap insait long
man na i kam ausait, dispela em i save
mekim man i doti. 21 Mi tok long olkain
samting i save kamap long tingting
bilong man, em ol samting olsem, ol
tingting nogut na pasin pamuk na pasin
bilong stil na pasin bilong kilim man i
dai 22 na pasin bilong pamuk wantaim ol
marit na pasin bilong mangal na ol kain
kain pasin nogut na pasin bilong giaman
na hambak nabaut na pasin bilong bel
nogut na tok nogut long ol arapela na
pasin bilong bikhet na longlong pasin.
23 Olgeta dispela pasin nogut em i stap
insait long man na i kam ausait na i
mekim man i doti long ai bilong God."

Meri bilong Fonisia em i bilip tru long Jisas
(Matyu 15.21-28)

24 Jisas i kirap na i lusim dispela ples,

* (7.2) Lukim tok i stap long Matyu 15.2.
* (7.15-16) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Man i gat yau em i mas harim dispela tok."

7.2 Lu 11.38 **7.3** Mk 7.5, 7.8, Jo 2.6, Ga 1.14 **7.4** Mt 23.25
7.6-7 Ais 29.13, Mt 15.8-9 **7.10** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16, Mt 15.4
7.15-16 Ap 10.14-15 **7.20** Mt 15.18, Mk 7.23

na i go long hap bilong taun Tair.
Em i go insait long wanpela haus, na
em i no laik long wanpela man i save
olsem em i stap. Tasol em i no inap
i stap hait. Nogat. 25 Wanpela meri i
harim tok long em i stap. Dispela meri
i gat pikinini meri, na spirit nogut i
stap long em. Olsem na dispela meri i
kam kwiktaim na i brukim skru klostu
long lek bilong Jisas. 26 Dispela meri
em i bilong narapela lain. Em i bilong
ol lain Fonisia i stap long kantri Siria.
Em i askim Jisas strong long em i mas
rausim spirit nogut i stap long pikinini
meri bilong en. 27 Na Jisas i tokim em
olsem, "Yumi mas givim kaikai long
ol pikinini pastaim. Nogut yumi kisim
kaikai bilong ol pikinini na tromoi i go
long ol dok."*
28 Tasol meri i bekim tok bilong em
olsem, "Bikpela, ol dok i stap aninit
long tebol ol tu i save kisim hap kaikai
bilong ol pikinini."
29 Na Jisas i tokim em, "Yu tok
olsem, orait yu ken i go bek. Spirit
nogut i lusim pinis pikinini bilong yu."
30 Na meri i go bek long haus bilong en,
na i lukim pikinini i slip long bet, na
spirit nogut i lusim em pinis.

Jisas i mekim orait wanpela man i yaupas na i mauspas

31 Nau Jisas i kirap gen na i lusim
hap bilong Tair, na i go long distrik
bilong taun Saidon. Na em i go moa
long hap bilong Dekapolis, na i kamap
long raunwara Galili. 32 Na ol i bringim
wanpela man i kam long em, yau bilong
en i pas na tang bilong en i hevi,
na em i no inap toktok gut. Na ol i
askim Jisas long putim han long dispela
man. 33 Na Jisas i kisim man i go, na
i lusim ol manmeri, na tupela tasol i
stap. Na Jisas i putim pinga long tupela
yau bilong dispela man. Na bihain Jisas
i spet long pinga bilong em yet, na i
putim pinga long tang bilong dispela
man. 34 Na Jisas i lukluk i go antap
long heven, na em i pilim olsem em i
laik krai na em i pulim win strong. Na
em i tokim dispela man olsem, "Efata."
Mining bilong dispela tok i olsem, "Yu
op." 35 Na kwiktaim yau bilong dispela
man i op, na samting i pasim tang
bilong en i lus na em inap toktok gut.
36 Na Jisas i tambuim ol manmeri strong
long ol i no ken tokim wanpela man
long dispela samting ol i lukim. Em i
tambuim ol tru, tasol nogat, ol i strong
moa yet long autim dispela tok. 37 Na ol
manmeri i harim dispela tok, ol i kirap
nogut tru na i tok, "Olgeta samting em
i mekim, em i mekim gutpela tasol. Em
i mekim ol yaupas i harim tok, na ol
mauspas i toktok."

Jisas i givim kaikai long 4,000 man

(Matyu 15.32-39)

8
1 Long dispela taim bikpela lain
manmeri i kam bung gen, na ol i no
gat kaikai. Na Jisas i singautim ol disai-
pel bilong en i kam, na em i tokim ol
olsem, 2 "Mi sori long dispela ol
manmeri. Ol i stap wantaim mi inap tri-
pela de pinis, na ol i no gat kaikai. 3 Na
sapos ol i stap hangre na mi salim ol i
go long haus bilong ol, bai ai bilong ol i
raun na ol i pundaun long rot. Sampela
ol i bin wokabaut longwe na i kam."
4 Na ol disaipel i bekim tok bilong en
olsem, "Dispela hap i no gat man. Na
bai yumi inap kisim bret we na yumi
givim kaikai long ol dispela manmeri?"
5 Jisas i askim ol, "Yupela i gat hamas
bret i stap?" Na ol i tok, "7-pela."
6 Orait na Jisas i tokim ol manmeri,
na ol i sindaun long graun. Na em i
kisim dispela 7-pela bret, na em i tenkyu
long God, na em i brukim na givim long
ol disaipel, bilong ol i ken tilim. Na ol i
tilim long ol manmeri. 7 Na ol i gat ol
wan wan liklik pis tu. Na Jisas i tenkyu
long God long ol dispela pis, na em i
tokim ol disaipel long tilim ol tu. 8 Taim
ol manmeri i kaikai na i pulap, ol i
bungim ol liklik hap kaikai i stap yet,
na i pulapim 7-pela basket. 9 Namba
bilong dispela ol manmeri em inap
olsem 4,000.
Orait Jisas i salim ol i go 10 na
kwiktaim em i kalap long bot wantaim
ol disaipel bilong en, na ol i go long hap
bilong distrik Dalmanuta.

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel

(Matyu 16.1-4)

11 Ol Farisi i kam na ol i stat long tok

* (7.27) Lukim tok i stap long Matyu 15.26.
7.31 Mt 15.29-31 **7.32** Mt 9.32, Lu 11.14
7.33 Mk 5.23, 8.23, Lu 4.40, 13.13, Jo 9.6 **7.34** Mk 6.41, Jo 11.33, 11.38, 11.41, 17.1
7.35 Ais 35.5-6, Mt 11.5 **7.36** Mk 1.43-45
7.37 Ais 35.5 **8.2** Mt 15.32-39, Mk 6.34-44 **8.11** Mt 12.38, Lu 11.16, Jo 6.30

pait wantaim Jisas. Ol i tok em i mas
wokim wanpela mirakel olsem mak
bilong soim ol olsem em i mekim wok
bilong God. Ol i laik traim em tasol.
12 Jisas i pilim hevi long spirit bilong en,
na em i tok, "Bilong wanem ol manmeri
bilong dispela taim i singaut long lukim
mak? Mi tok tru long yupela, ol bai i no
inap lukim wanpela mak. Nogat tru."
13 Na em i lusim ol na i kalap long bot
gen, na i go long hapsait bilong
raunwara.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na Herot

(Matyu 16.5-12)

14 Ol disaipel i lusim tingting na ol i
no kisim bret i kam wantaim. Ol i gat
wanpela bret tasol i stap long bot. 15 Na
Jisas i tok strong long ol olsem,
"Yupela was gut. Yupela lukaut long yis
bilong ol Farisi na long yis bilong
Herot." 16 Orait ol disaipel i toktok
namel long ol yet olsem, "Ating em i
mekim dispela tok, long wanem, yumi
no gat bret." 17 Jisas i save long dispela
toktok ol i mekim, na em i tokim ol
olsem, "Bilong wanem yupela i toktok
nabaut olsem, 'Yumi no gat bret'? Ating
yupela i no klia yet? Ating yupela i no
gat save yet? Ating tingting bilong
yupela i pas, a? 18 Yupela i gat ai, tasol
yupela i no lukim ol samting, a? Yupela
i gat yau, tasol yupela i no harim tok,
a? Yupela i lusim tingting pinis, a?
19 Taim mi brukim 5-pela bret long ol
5,000 man, yupela i pulapim hamas bas-
ket long hap bret i stap yet?" Na ol i
tok, "12-pela." 20 "Na taim mi brukim
7-pela bret long ol 4,000 man, yupela i
pulapim hamas basket long hap bret i
stap yet?" Na ol i tok, "7-pela." 21 Na
em i tokim ol, "Yupela i no save yet,
a?"

Jisas i skulim ol disaipel bilong en

(Sapta 8.22—10.52)

Jisas i mekim orait wanpela aipas long Betsaida

22 Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long ples Betsaida. Na ol i bring-
im wanpela man i kam long em, ai
bilong en i pas. Na ol i tokim Jisas long
putim han long dispela man. 23 Orait
Jisas i holim han bilong dispela man
aipas, na em i bringim em i go ausait
long ples. Na em i spet long ai bilong
em, na i putim han antap long em, na i
askim em olsem, "Yu lukim wanpela
samting, o nogat?" 24 Na dispela man i
lukluk, na i tok olsem, "Mi lukim sam-
pela man. Tasol mi lukim ol i olsem ol
diwai i wokabaut i go." 25 Na Jisas i
putim han gen long ai bilong em. Na
dispela man i lukluk strong, na ai bilong
en i kamap gutpela, na em i lukim ol-
geta samting i kamap klia. 26 Na Jisas i
salim em i go long haus bilong en, na i
tok, "Yu no ken i go insait long ples."

Pita i tokaut long Jisas em i husat

(Matyu 16.13-20 na Luk 9.18-21)

27 Jisas i kirap wantaim ol disaipel
bilong en, na ol i go long ol ples i stap
klostu long taun Sisaria Filipai. Na long
rot em i askim ol disaipel bilong en
olsem, "Ol manmeri i save tok, mi
husat tru?" 28 Na ol i tokim em olsem,
"Sampela ol i save tok, yu Jon Bilong
Baptais. Na sampela i tok, yu Elaija. Na
sampela i save tok, yu wanpela profet."
29 Na Jisas i askim ol olsem, "Na yupela
yet i tok mi husat?" Na Pita i bekim
tok bilong en olsem, "Yu dispela man
God i bin makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en."* 30 Na Jisas i tam-
buim ol long ol i no ken tokim wanpela
man long em i husat tru.

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Matyu 16.21-28 na Luk 9.22-27)

31 Orait Jisas i stat long skulim ol

* (8.29) Pastaim wanpela maus bilong heven (lukim Mak 1.11) na sampela spirit nogut (lukim 1.24 na 3.11 na 5.7) i bin tokaut long Jisas em i husat tru. Tasol ol disaipel na ol arapela manmeri i no save long em (lukim 4.41). Nau tasol wanpela disaipel i tokaut klia long Jisas em i husat.

8.12 Mt 12.39, Lu 11.29 **8.15** Lu 12.1 **8.17** Mk 6.52
8.18 Jer 5.21, Ese 12.2, Mk 4.12, Ap 28.26 **8.28** Mk 6.14-15, Lu 9.7-8
8.29 Mt 16.16, Mk 9.9, Jo 6.68-69, 11.27 **8.31** Mt 17.22

disaipel olsem, "Pikinini Bilong Man em
i mas karim planti pen, na ol hetman na
ol bikpris na ol saveman bilong lo bai ol
i givim baksait long em na kilim em i
dai. Na long de namba 3 bai em i kirap
bek." 32 Em i autim dispela tok klia tru
long ol. Na Pita i kisim Jisas i go long
arere na i stat long krosim em. 33 Na
Jisas i tanim na i lukluk long ol disaipel
bilong en, na em i krosim Pita olsem,
"Satan, yu go baksait long mi. Yu no
bihainim tingting bilong God. Nogat.
Yu bihainim tingting bilong ol man
tasol."
34 Na Jisas i singautim ol manmeri i
kam long em, wantaim ol disaipel bilong
en. Na em i tokim ol olsem, "Sapos
wanpela man i laik bihainim mi, orait
em i mas daunim laik bilong em yet, na
em i mas karim diwai kros bilong en na
bihainim mi. 35 Long wanem, sapos
wanpela man i laik holimpas laip bilong
em yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting long mi na
long gutnius bilong mi, na em i lusim
laip bilong en, orait laip bilong en bai i
stap gut. 36 Sapos wanpela man i kisim
olgeta samting bilong graun, tasol laip
bilong em yet i lus, orait dispela olgeta
samting bai i helpim em olsem wanem?
37 Bai man i givim wanem pe bilong
baim bek laip bilong en? 38 Ol manmeri
bilong dispela taim ol i save givim bak-
sait long God na mekim ol kain kain
pasin nogut. Na sapos wanpela man
bilong ol em i sem long mi na long tok
bilong mi, orait bihain, taim Pikinini
Bilong Man i stap long bikpela lait
bilong Papa bilong en na em i kam wan-
taim ol ensel bilong God, em bai i sem
long dispela man tu."

9 1 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi
tok tru long yupela, sampela man i
sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol
i lukim kingdom bilong God i kamap
wantaim bikpela strong bilong en."

Bodi bilong Jisas i kamap narakain

(Matyu 17.1-13 na Luk 9.28-36)

2 6-pela de i go pinis, orait Jisas i
kisim Pita na Jems na Jon, na em i
bringim ol i go long wanpela maunten i
antap moa. Na ol tasol i stap. Na taim
ol i lukluk i stap, bodi bilong Jisas i
senis na em i kamap narakain. 3 Ol lap-
lap samting bilong en i kamap olsem
lait, na i waitpela tru. I no gat wanpela
man long graun em inap long mekim
laplap i kamap waitpela olsem. 4 Na Elai-
ja wantaim Moses tupela i kamap, na ol
disaipel i lukim tupela i toktok wantaim
Jisas. 5 Pita i lukim dispela na em i
tokim Jisas olsem, "Tisa, yumi stap hia,
em i gutpela. Mipela i ken wokim tripela
haus win, wanpela bilong yu na wanpela
bilong Moses na wanpela bilong Elaija."
6 Pita i tok olsem, long wanem, ol i pret
tru, na Pita em i no save, bai em i
mekim wanem tok. 7 Orait wanpela
klaut i kamap na i karamapim ol. Na
wanpela maus insait long dispela klaut i
tok olsem, "Dispela em i Pikinini bilong
mi, mi laikim em tumas. Yupela harim
tok bilong em." 8 Na wantu tasol ol
disaipel i lukluk nabaut, na ol i no
lukim narapela man. Jisas wanpela tasol
i stap wantaim ol.
9 Orait ol i lusim maunten na i woka-
baut i go daun, na Jisas i tokim ol
olsem, "Dispela samting yupela i bin
lukim, yupela i no ken tokim wanpela
man long en, i go inap long taim Piki-
nini Bilong Man bai i lusim matmat na i
kirap bek." 10 Na ol i holimpas dispela
tok, na ol i toktok namel long ol yet
olsem, "Dispela tok bilong lusim mat-
mat na kirap bek, em wanem samting?"
11 Na ol i askim Jisas olsem, "Bilong
wanem ol saveman bilong lo i save tok
long Elaija i mas i kam pastaim?"
12 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Dispela tok em i tru. Elaija em i mas
kam pastaim na stretim bek olgeta
samting. Tasol olsem wanem long dis-
pela tok i stap long buk bilong God, em
i tok long Pikinini Bilong Man i mas
karim planti pen, na bai ol man i rabis-
im em? 13 Tasol mi tokim yupela olsem,
Elaija em i kam pinis. Na ol man i bin
bihainim laik bilong ol yet na ol i bin
mekim ol kain kain pasin long em,
olsem tok i stap long buk bilong God."

8.34-35 Mt 10.38-39, Lu 14.27 **8.35** Lu 17.33, Jo 12.25
8.38 Mt 10.33, Lu 9.26, Ro 1.16, 2 Ti 1.8
9.1 Mt 16.28, 24.30, 24.34, Mk 13.30, Lu 9.27, 22.18 **9.2-7** 2 Pi 1.17-18
9.3 Dan 7.9 **9.7** Lo 18.15, Mt 3.17, Mk 1.11, Lu 3.22, Ap 3.22
9.9 Mt 12.16, Mk 8.30 **9.11** Mal 4.5, Mt 11.14
9.12 Sng 22.1-18, Ais 53.3, Dan 9.26, Mal 4.5, Lu 23.11, Fl 2.7
9.13 Mt 11.14, 17.12, Lu 1.17

Jisas i mekim orait wanpela manki i gat spirit nogut

(Matyu 17.14-21 na Luk 9.37-43)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i go
kamap long ol arapela disaipel, na ol i
lukim bikpela lain manmeri i raunim ol i
stap. Na sampela saveman bilong lo ol i
pait long toktok wantaim ol. 15 Dispela
olgeta manmeri ol i lukim Jisas i kam,
na kwiktaim ol i kirap nogut. Ol i ran i
go long em, na ol i givim gude long em.
16 Na Jisas i askim ol olsem, "Yupela i
pait long toktok wantaim ol long wanem
samting?" 17 Na wanpela man namel
long dispela lain manmeri em i bekim
tok bilong Jisas olsem, "Tisa, pikinini
man bilong mi em i gat wanpela spirit
mauspas i stap long em, na mi bringim
em i kam long yu. 18 Planti taim dispela
spirit i save holim em strong, na i save
tromoi em i go daun long graun. Na
waitpela spet i save kamap long maus
bilong en, na em i save kaikaim tit, na
bodi bilong en i save tait olgeta. Na mi
askim ol disaipel bilong yu long rausim
dispela spirit nogut, tasol ol i no inap."
19 Jisas i harim dispela tok, na em i
tokim ol manmeri olsem, "Yupela lain
manmeri i no bilip, hamas taim bai mi
stap yet wantaim yupela? Hamas taim
moa bai mi karim hevi bilong yupela?
Bringim dispela pikinini i kam long mi."
20 Na ol i bringim dispela pikinini i kam
long em. Dispela spirit i lukim Jisas, na
kwiktaim em i sakim pikinini nogut tru,
na pikinini i pundaun long graun, na i
tantanim, na waitpela spet i kamap long
maus bilong en.
21 Na Jisas i askim papa bilong en
olsem, "Hamas taim em i stap olsem?"
Na papa i tok, "Stat long taim em i lik-
lik yet. 22 Planti taim dispela spirit nogut
i save tromoim em i go daun long paia
na long wara, na i laik kilim em i dai.
Tasol sapos yu inap, orait yu ken sori
long mipela na helpim mipela." 23 Na
Jisas i tokim em olsem, "Bilong wanem
yu tok, 'sapos yu inap'? Sapos yu bilip,
yu inap long mekim olgeta samting."
24 Na kwiktaim papa bilong dispela piki-
nini i singaut olsem, "Mi bilip, tasol
bilip bilong mi i sot. Yu mas helpim
mi." 25 Jisas i lukim ol bikpela lain
manmeri i ran i kam klostu long ol.
Olsem na em i krosim dispela spirit
nogut olsem, "Yu spirit mauspas na
yaupas, mi tokim yu, yu mas lusim dis-
pela pikinini. Na yu no ken i go insait
long em gen." 26 Na dispela spirit i
singaut nogut, na em i sakim pikinini
moa yet, na em i lusim em na i go. Na
pikinini i stap olsem em i dai pinis. Na
planti man i lukim na i tok, "Em i dai
pinis." 27 Tasol Jisas i holim han bilong
en na i kirapim em, na em i sanap.
28 Bihain Jisas i go long haus, na ol
disaipel tasol i stap na ol i askim em
olsem, "Olsem wanem na mipela i no
inap long rausim dispela spirit nogut?"
29 Na em i tokim ol, "Pasin bilong prea
tasol em inap long rausim dispela kain
spirit. I no gat narapela rot."

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Matyu 17.22-23 na Luk 9.43-45)

30 Jisas wantaim ol disaipel i lusim
dispela ples na ol i wokabaut i go namel
long distrik Galili. Na Jisas i no laik
long wanpela man i ken save olsem em i
stap, 31 long wanem, em i wok long
skulim ol disaipel bilong en. Em i tokim
ol olsem, "Ol bai i putim Pikinini
Bilong Man long han bilong ol man, na
ol bai i kilim em i dai. Ol i kilim em i
dai pinis, orait long de namba 3 bai em i
kirap bek." 32 Tasol ol i no save long as
bilong dispela tok. Na ol i pret long
askim em long tokim ol.

Husat em i namba wan?

(Matyu 18.1-5 na Luk 9.46-48)

33 Orait Jisas wantaim ol disaipel i
kamap long taun Kaperneam. Ol i go
insait long haus pinis, na Jisas i askim
ol disaipel olsem, "Long rot yupela i
mekim wanem toktok?" 34 Tasol ol i no
gat tok. Long wanem, long rot ol i bin
tok pait long husat em i namba wan
bilong ol. 35 Na Jisas i sindaun, na i
singautim ol 12-pela disaipel i kam. Na
em i tokim ol olsem, "Sapos wanpela
man i laik i stap namba wan, orait em i
mas i stap las tru, olsem wokman bilong
helpim olgeta man." 36 Na em i kisim
wanpela liklik pikinini na i sanapim em
namel long ol. Na Jisas i holim pikinini
na i tokim ol disaipel olsem, 37 "Man i

9.23 Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, Jo 11.40 **9.24** Lu 17.5 **9.26** Mk 1.26
9.30 Jo 7.1 **9.31** Mk 8.31, 10.32-34 **9.32** Lu 9.45, 18.34 **9.34** Lu 22.24
9.35 Mt 20.26-27, 23.11, Mk 10.43-44, Lu 22.26 **9.37** Mt 10.40, Lu 10.16, Jo 13.20

tingting long mi na i helpim wanpela lik-
lik pikinini olsem dispela pikinini, em i
helpim mi. Na man i helpim mi, em i no
helpim mi tasol. Nogat. Em i helpim
Papa, em i bin salim mi na mi kam.''

Man i no birua long yumi, em i pren bilong yumi

(Luk 9.49-50)

38 Jon i tokim Jisas olsem, "Tisa,
mipela i lukim wanpela man i wok long
rausim ol spirit nogut long nem bilong
yu. Tasol em i no bihainim yumi. Olsem
na mipela i tambuim em." 39 Na Jisas i
tokim em, "Yupela i no ken tambuim
em. Sapos wanpela man i wokim mira-
kel long nem bilong mi, bai em i no
inap tok nogut long mi kwiktaim.
40 Man i no birua long yumi, em i pren
bilong yumi. 41 Sapos wanpela man i
lukim yupela, na em i ting, 'Mi laik hel-
pim ol dispela man bilong lain bilong
Krais,' na em i givim kap wara long
yupela, orait mi tok tru long yupela, pe
bilong dispela man bai i no inap lus."

Pasin nogut i save bagarapim bilip

(Matyu 18.6-9 na Luk 17.1-2)

42 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man i mekim wanpela bilong ol
dispela liklik pikinini i bilip long mi i
pundaun long sin, orait mobeta ol man i
pasim wanpela bikpela ston long nek
bilong dispela man, na tromoi em i go
daun long solwara na bai em i dai.
43-44 Sapos han bilong yu em i pulim yu
long mekim sin, orait yu mas katim na
rausim. Mobeta yu gat wanpela han
tasol na yu kisim laip bilong i stap
oltaim. Nogut yu gat tupela han na ol i
tromoi yu i go long hel, long paia i no
save dai.* 45-46 Na sapos lek bilong yu
em i pulim yu long mekim sin, orait yu
mas katim na rausim. Mobeta yu gat
wanpela lek tasol na yu kisim laip bilong
i stap oltaim. Nogut yu gat tupela lek na
ol i tromoi yu i go long hel.* 47 Na
sapos ai bilong yu em i pulim yu long
mekim sin, orait yu mas kamautim na
tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela ai
tasol na yu go insait long kingdom
bilong God. Nogut yu gat tupela ai na
ol i tromoi yu i go long hel. 48 Long dis-
pela ples 'ol liklik snek i wok long kai-
kai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis.
Na paia i wok long kukim bodi bilong
ol, em tu bai i no inap pinis.'
49 "Ol i save putim sol long olgeta
ofa, bilong mekim ol i kamap klin long
ai bilong God. Olsem tasol, paia i mas
kamap long olgeta man.*
50 "Sol em i gutpela samting. Tasol
sapos pait bilong sol em i lus pinis, bai
yupela inap mekim wanem na dispela sol
i gat pait gen? Sol i save mekim ol abus
samting i stap gut, olsem tasol yupela i
mas kamap olsem gutpela sol i kamapim
gutpela sindaun namel long ol brata."*

Jisas i tok long pasin bilong katim marit

(Matyu 19.1-12 na Luk 16.18)

10 1 Jisas i kirap na i lusim dis-
pela hap, na em i go long hap
bilong distrik Judia na long hapsait
bilong wara Jordan. Na planti manmeri
ol i kam bung gen long em. Na em i
bihainim pasin bilong em, na em i givim
tok bilong God long ol.
2 Na ol Farisi i kam long Jisas, na ol i
laik traim em. Ol i askim em olsem,
"Lo bilong yumi em i orait long man i
ken rausim meri bilong en, o nogat?"
3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Moses i givim wanem lo long yupela?"
4 Ol i tok, "Moses em i orait long man i
ken raitim pepa bilong katim marit na
givim long meri na rausim em i go."
5 Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
man bilong bikhet, olsem na Moses i
raitim dispela lo na i givim long yupela.
6 Harim. 'Bipo tru, taim God i wokim

* (9.43-44) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48.

* (9.45-46) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48.

* (9.49) Lukim Wok Pris 2.13.

* (9.50) Tok Grik i no klia tumas long lain 49 na 50.

9.38 Nam 11.27-29, Lu 9.49 **9.39** 1 Ko 12.3 **9.40** Mt 12.30, Lu 11.23
9.41 Mt 10.42 **9.43-44** Mt 5.30 **9.47** Mt 5.29 **9.48** Ais 66.24
9.49 Ese 43.24 **9.50** Mt 5.13, Lu 14.34-35, Ro 12.18, Ef 4.29, Kl 4.6, Hi 12.14
10.4 Lo 24.1-4, Mt 5.31 **10.6** Stt 1.27, 5.2

olgeta samting, em i wokim ol manmeri
na em i mekim ol i kamap man na meri.
7 Olsem na man i save lusim papamama
na i pas wantaim meri bilong en, 8 na
tupela i kamap wanpela bodi tasol.' God
i tok olsem na tupela i no i stap olsem
tupela moa. Nogat. Tupela i kamap
olsem wanpela bodi tasol. 9 Olsem na
samting God i pasim pinis, em man i no
ken katim."
10 Bihain Jisas wantaim ol disaipel i go
bek long haus, na ol disaipel i askim em
gen long dispela tok bilong katim marit.
11 Na em i tokim ol olsem, "Sapos wan-
pela man i lusim meri bilong en na i
maritim narapela meri, dispela man i
rongim meri bilong en na i mekim pasin
pamuk. 12 Na sapos wanpela meri i
lusim man bilong en na i maritim
narapela man, dispela meri em i mekim
pasin pamuk."

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em

(Matyu 19.13-15 na Luk 18.15-17)

13 Ol manmeri i bringim ol liklik piki-
nini i kam long Jisas. Ol i laik bai em i
putim han long ol. Tasol ol disaipel i
lukim, na ol i krosim ol dispela man-
meri. 14 Jisas i lukim dispela, na em i bel
nogut. Em i tokim ol disaipel olsem,
"Yupela larim ol pikinini i kam long mi.
Yupela i no ken pasim ol. Nogat. King-
dom bilong God em i bilong kain man
olsem ol dispela pikinini. 15 Mi tok tru
long yupela, sapos wanpela man i no
kisim kingdom bilong God olsem ol lik-
lik pikinini i save kisim, em i no inap i
go insait long en. Nogat tru." 16 Na em i
holim ol pikinini long han bilong en, na
i putim han antap long ol, na em i
askim God long mekim gut long ol.

Man i gat planti samting i toktok wantaim Jisas

(Matyu 19.16-30 na Luk 18.18-30)

17 Jisas i kirap na i wokabaut i go, na
wanpela man i ran i kam, na i brukim
skru long em, na i askim em olsem,
"Gutpela Tisa, bai mi mekim wanem na
mi ken kisim laip i stap gut oltaim ol-
taim?" 18 Jisas i tokim em olsem,
"Bilong wanem yu kolim mi gutpela?
God wanpela tasol em i gutpela. 19 Yu
save pinis long ol tok bilong lo. 'Yupela
i no ken kilim i dai ol arapela manmeri.
Yupela ol marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken stil.
Yupela i no ken giaman na kotim nating
ol arapela manmeri. Yupela i no ken
paulim na pulim ol samting bilong ol
arapela man. Yupela i mas aninit long
papamama bilong yupela na bihainim
tok bilong ol.' " 20 Na dispela man i
tokim Jisas olsem, "Tisa, taim mi piki-
nini yet na i kam inap long nau, mi save
bihainim olgeta dispela lo." 21 Jisas i
lukluk long em na i laikim em tumas.
Na Jisas i tokim em olsem, "Yu sot yet
long wanpela samting. Yu go salim ol
samting bilong yu, na dispela mani yu
kisim yu mas givim long ol rabisman.
Yu mekim olsem, na bai yu gat ol gut-
pela samting tru long heven. Na yu kam
bihainim mi." 22 Dispela man i harim
dispela tok, na pes bilong en i kamap
nogut, na bel bilong en i hevi, na em i
go. Long wanem, em i gat planti sam-
ting tru.
23 Na Jisas i lukluk long ol disaipel
bilong en na i tok, "Ol man i gat planti
samting ol bai i hatwok tru long i go
insait long kingdom bilong God." 24 Na
ol disaipel i kirap nogut long dispela tok
bilong em. Tasol Jisas i tokim ol moa
olsem, "Ol pikinini, man i laik i go
insait long kingdom bilong God, em i
gat hatwok. 25 Kamel i laik i go insait
long hul bilong nil bilong samap, em i
no gat hatwok olsem maniman i laik i
go insait long kingdom bilong God."
26 Orait ol disaipel i kirap nogut tru, na
ol i toktok namel long ol yet olsem,
"Sapos i olsem, orait husat inap kisim
laip i stap gut oltaim?" 27 Na Jisas i luk-
luk stret long ol na i tok, "Ol man yet
ol i no inap, tasol God em inap. God
em inap mekim olgeta samting."
28 Na Pita i mekim wanpela tok long
Jisas olsem, "Lukim. Mipela i bin lusim
olgeta samting na i bihainim yu." 29 Na
Jisas i tok, "Mi tok tru long yupela,
olgeta man i bin ting long mi na long
gutnius na i lusim haus o brata o susa o
mama o papa o pikinini o gaden, 30 bai
ol i kisim 100 moa. Taim ol i stap yet
long dispela graun God bai i givim ol
planti samting tru, i winim ol samting ol

10.7 1 Ko 6.16, Ef 5.31 **10.7-8** Stt 2.24
10.11-12 Mt 5.32, 1 Ko 7.10-11 **10.14** 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2
10.15 Mt 18.3 **10.19** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, 24.14, Je 5.4
10.21 Mt 6.19-20, 10.38, Mk 8.34, Lu 12.33 **10.23** Mt 19.23, Mk 4.19, Lu 18.24, 1 Ti 6.17
10.27 Jer 32.17, Lu 1.37 **10.30** 2 Sto 25.9, Lu 18.30

i bin i gat bipo. Ol bai i kisim planti
haus na planti brata na planti susa na
planti mama na planti pikinini na planti
gaden. Na tu, bai sampela man i mekim
pasin nogut long ol. Na long taim i laik
kamap bihain ol bai i kisim laip i stap
gut oltaim oltaim. 31 Tasol planti man
nau ol i stap namba wan, ol bai i stap
las tru. Na planti man nau ol i stap las,
ol bai i stap namba wan."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Matyu 20.17-19 na Luk 18.31-34)

32 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
wokabaut long rot na ol i laik i go long
Jerusalem. Jisas i go paslain long ol. Na
ol disaipel ol i tingting planti. Na ol
manmeri i bihainim ol, ol i pret. Jisas i
kisim ol 12-pela disaipel gen, na em i
stat long tokim ol long ol samting i laik
kamap long em. 33 Em i tok olsem,
"Harim. Nau yumi go long Jerusalem,
na ol bai i givim Pikinini Bilong Man
long han bilong ol bikpris na ol saveman
bilong lo. Na bai ol i mekim kot long
em na pasim tok long kilim em i dai. Na
bai ol i givim em long ol man bilong ol
arapela lain. 34 Na ol dispela man bai i
tok bilas long em na spetim em na
wipim em na kilim em i dai. Na long de
namba 3 bai em i kirap bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman

(Matyu 20.20-28)

35 Orait Jems na Jon, tupela pikinini
bilong Sebedi, tupela i kam long Jisas
na i tokim em olsem, "Tisa, mitupela i
laik askim yu long wanpela samting, na
mitupela i laik bai yu mas mekim dis-
pela samting long mitupela." 36 Na em i
askim tupela olsem, "Yutupela i laik bai
mi mekim wanem samting long yutu-
pela?" 37 Tupela i tokim em, "Taim yu
kamap bikpela king pinis, mitupela i
laik bai wanpela long mitupela i ken
sindaun long han sut bilong yu, na wan-
pela long han kais."

38 Tasol Jisas i tokim tupela olsem,
"Yutupela i no save gut long dispela
samting yutupela i askim mi long en.
Ating yutupela inap dring long dispela
kap nau mi laik dring long en? Ating
yutupela inap long kisim dispela baptais
nau mi laik kisim?" 39 Na tupela i tokim
em olsem, "Mitupela inap."

Jisas i tokim tupela olsem, "Tru, dis-
pela kap nau mi laik dring long en, em
bai yutupela tu i dring long en. Na dis-
pela baptais nau mi laik kisim, em bai
yutupela tu i kisim. 40 Tasol husat bai i
sindaun long han sut na long han kais
bilong mi, dispela em i no samting
bilong mi long makim. Nogat. Dispela
ol sia ol i bilong ol man God i redim
pinis bilong ol."

41 Taim ol 10-pela disaipel i harim tok
long samting Jems na Jon i bin askim
Jisas, ol i kros long tupela. 42 Tasol Jisas
i singautim ol i kam long em, na em i
tokim ol olsem, "Yupela i save, ol man
i save stap olsem ol hetman bilong ol
arapela lain manmeri, ol i save bosim
tru ol lain bilong ol. Na ol bikman
bilong ol i save strong tumas long ol
manmeri i mas bihainim tok bilong ol.
43 Tasol dispela pasin i no ken i stap
namel long yupela. Nogat. Man i laik i
stap bikman namel long yupela, em i
mas i stap wokman bilong yupela. 44 Na
man i laik i stap namba wan bilong
yupela, em i mas i stap olsem wokboi
nating bilong olgeta man. 45 Long
wanem, Pikinini Bilong Man tu em i no
i kam bilong ol man i ken mekim wok
bilong helpim em. Nogat. Em i kam
bilong helpim ol, na bilong givim laip
bilong em yet bilong baim bek planti
manmeri."

Jisas i mekim orait wanpela aipas

(Matyu 20.29-34 na Luk 18.35-43)

46 Jisas wantaim ol disaipel ol i kamap
long taun Jeriko. Na Jisas i lusim Jeriko
na i go. Na ol disaipel bilong en, wan-
taim bikpela lain manmeri, ol i go wan-
taim em. Na Bartimeus, pikinini bilong
Timeus, em i sindaun i stap arere long
rot. Em i aipas, na em i save askim ol
manmeri long mani samting. 47 Em i
harim tok long Jisas bilong Nasaret i
kam, na em i stat long singaut strong
olsem, "Jisas, yu Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mi." 48 Planti man ol i
krosim em na tokim em olsem, "Yu
pasim maus." Tasol em i singaut bik-
maus moa yet olsem, "Pikinini Bilong
Devit, yu mas sori long mi." 49 Na Jisas

10.31 Mt 20.16, Lu 13.30 **10.32** Mk 8.31, 9.31 **10.38** Mk 14.36, Lu 12.50
10.39 Ap 12.2, KTH 1.9 **10.42-43** Lu 22.25-26
10.43 Lu 9.48 **10.43-44** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26
10.45 Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.5-6 **10.47** Mt 9.27, 15.22

i sanap na i tok, "Singautim em i
kam." Na ol i singautim dispela aipas,
na ol i tokim em olsem, "Bel bilong yu i
ken strong. Yu kirap. Em i singautim
yu." 50 Orait em i tromoi saket bilong
en, na i sanap kwiktaim, na i go long
Jisas. 51 Na Jisas i askim em olsem, "Yu
laik bai mi mekim wanem long yu?" Na
dispela aipas i tokim em olsem, "Tisa,
mi laik lukluk." 52 Na Jisas i tokim em,
"Yu ken i go. Bilip bilong yu i bin
mekim yu i orait." Na wantu tasol ai
bilong en i orait na em i lukluk. Na em i
bihainim Jisas i go long rot.

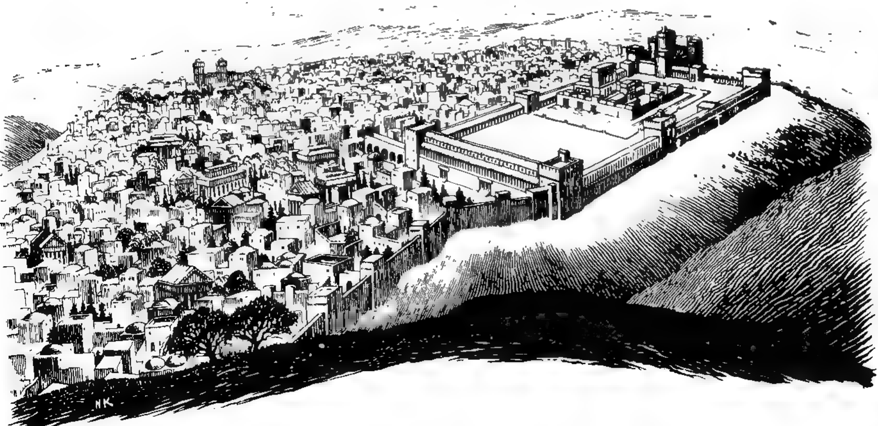
Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 11-16)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Matyu 21.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

11 1 Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i kamap klostu long
Jerusalem, na ol i kamap long ples Bet-
fage na Betani, long maunten Oliv. Na
Jisas i salim tupela disaipel 2 na i tokim
tupela olsem, "Yutupela go long dispela
ples nau yumi lukluk long en. Yutupela
go long dispela ples, na wantu bai yutu-
pela i lukim wanpela yangpela donki ol i
pasim i stap. I no gat wanpela man i bin
sindaun long en bipo. Lusim rop na
bringim donki i kam. 3 Na sapos wan-
pela man i askim yutupela, 'Bilong
wanem yutupela i kisim donki i go?',
orait yutupela i mas bekim tok olsem,
'Bikpela i gat wok long en, na em bai i
salim i kam bek kwiktaim.' " 4 Orait
tupela i go, na tupela i lukim wanpela
yangpela donki i sanap i stap long rot.
Ol man i bin pasim dispela donki i stap
klostu long dua bilong wanpela haus.
Orait tupela i lusim rop long en. 5 Na ol
man i sanap klostu ol i askim tupela
olsem, "Yutupela i laik mekim wanem
na yutupela i lusim dispela donki?" 6 Na
tupela i bekim tok olsem Jisas i bin
tokim tupela. Na ol i orait long tupela i
ken kisim donki i go. 7 Orait tupela i
bringim donki i kam long Jisas. Na
tupela i putim longpela klos bilong
tupela antap long en, na Jisas i sindaun


Ol i kamap klostu long taun Jerusalem. (11.1)

10.52 Mt 9.22, Mk 5.34

long en. [8]Na planti man i rausim long-
pela klos bilong ol na lainim long rot.
Na sampela i go long gaden na katim ol
han bilong diwai na putim long rot. [9]Na
ol manmeri i wokabaut i go paslain long
Jisas wantaim ol manmeri i wokabaut i
kam bihain, olgeta i wok long singaut
olsem, "Amamas long God. God i ken
mekim gut long dispela man i kam long
nem bilong Bikpela. [10]God i ken mekim
gut long dispela king i laik bosim yumi
nau, em king i kam long lain bilong
tumbuna bilong yumi, Devit. Litimapim
nem bilong God Antap Tru!"
[11]Na Jisas i kamap long Jerusalem,
na em i go insait long banis bilong
tempel, na i lukluk raun long olgeta
samting. Tasol nau san i laik i go daun,
olsem na em i go bek long Betani
wantaim ol 12-pela disaipel bilong en.

Jisas i tok long diwai fik i no ken karim kaikai
(Matyu 21.18-19)

[12]Long de bihain ol i lusim Betani na
i kam yet, na Jisas em i hangre. [13]Em i
lukim wanpela diwai fik i sanap longwe
liklik na i gat planti lip. Orait em i go
klostu long diwai bilong painim sampela
kaikai, tasol em i no lukim wanpela kai-
kai i stap long en. Nogat. Ol lip tasol i
stap, long wanem, em i no taim bilong
ol diwai fik i karim kaikai. [14]Na Jisas i
tokim dispela diwai olsem, "Yu no ken
karim kaikai moa na ol man i kaikai.
Nogat tru." Na ol disaipel bilong en ol i
harim dispela tok.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

[15]Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long Jerusalem. Na Jisas i go
insait long banis bilong tempel na i stat
long rausim ol man i mekim wok bisnis i
stap long dispela hap. Em i kapsaitim ol
tebol bilong ol man i wok long senisim
mani, wantaim ol sia bilong ol man i
wok long salim ol pisin. [16]Na em i tam-
buim ol long ol i no ken karim ol sam-
ting na wokabaut i go i kam insait long
banis bilong tempel. [17]Na em i tokim ol
olsem, "Buk bilong God i gat tok
olsem, 'Haus bilong mi bai i stap haus
bilong ol manmeri bilong olgeta kantri i
ken i kam long en na beten long mi.'
Tasol yupela i mekim em i kamap olsem
ples hait bilong ol stilman."
[18]Ol bikpris wantaim ol saveman
bilong lo ol i harim dispela tok, na ol i
stat long painim rot bilong kilim Jisas i
dai. Ol i mekim olsem, long wanem, ol i
pret long em. Long wanem, olgeta
manmeri i save kirap nogut tru long tok
em i save mekim. [19]Na long apinun
Jisas wantaim ol disaipel ol i lusim Jeru-
salem na i go.

Man i bilip tru na i prea, em bai i kisim samting
(Matyu 21.20-22)

[20]Long de bihain long moningtaim tru
Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i
go, na ol i lukim dispela diwai fik i drai
pinis. Ol lip wantaim rop bilong en ol-
geta i drai pinis. [21]Na Pita i tingim dis-
pela samting Jisas i bin mekim, na em i
tok, "Tisa, lukim. Asde yu tok long
dispela diwai fik i mas bagarap. Na nau
em i drai pinis." [22]Na Jisas i bekim tok
bilong ol olsem, "Yupela i mas bilip
long God. [23]Wanpela man inap tokim
dispela maunten olsem, 'Yu kirap na yu
kalap i go daun long solwara.' Sapos
dispela man i no gat tupela bel, tasol em
i bilip tru long dispela samting bai i
kamap olsem em i tok, orait mi tok tru
long yupela, dispela samting bai i kamap
olsem em i tok. [24]Na sapos yupela i
mekim prea na i beten long kisim wan-
pela samting, na sapos yupela i bilip tru
olsem, yupela bai i kisim dispela
samting, orait mi tokim yupela, dispela
samting bai i kamap olsem yupela i tok.
[25-26]"Taim yupela i sanap na mekim
prea, na yupela i tingim wanpela rong
wanpela man i bin mekim long yupela,
orait yupela i mas lusim rong bilong
dispela man. Olsem na Papa bilong
yupela i stap long heven em bai i lusim
rong bilong yupela."*

* (11.25-26) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela i stap long heven em tu bai i no lusim rong bilong yupela."

11.9 Sng 118.25-26 **11.13** Mk 11.20 **11.14** Lu 13.6 **11.15-17** Mal 3.1-9
11.17 Ais 56.7, Jer 7.11 **11.18** Mk 14.1 **11.20** Mk 11.14
11.23 Mt 17.20, Lu 17.6, 1 Ko 13.2 **11.24** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 14.13, Je 1.5-6
11.25-26 Mt 5.23, 6.14-15, Kl 3.13

TEMPEL I STAP LONG JERUSALEM LONG TAIM BILONG JISAS NA OL APOSEL

HAUS BILONG OL SOLDIA

0 10 20 50 100 150 mita

Dua bilong Hap Not

Dua bilong Hap San I Go Daun

BIKPELA PLES BUNG (Ol manmeri bilong ol arapela lain inap i kam long dispela hap tasol)

Dua Gol

PLES BUNG BILONG OL MAN BILONG ISRAEL

Ples Bung bilong ol Pris

Veranda

PLES BUNG BILONG OL MERI

Naispela Dua

Alta

RUM TAMBU

RUM TAMBU TRU

Ples Daun bilong OL MAN BILONG WOKIM SIS

BANIS BILONG HAP SAN I GO DAUN (nau ol i kolim "Banis bilong Krai Sori")

VERANDA BILONG SOLOMON

Ples Daun bilong KIDRON

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Luk 20.1-8)

27 Jisas wantaim ol disaipel i kamap
gen long Jerusalem. Na Jisas i wokabaut
insait long banis bilong tempel, na ol
bikpris wantaim ol saveman bilong lo na
ol hetman ol i kam long em. 28 Ol i
askim em olsem, "Yu kisim dispela
namba na strong we na yu mekim ol
dispela samting? Husat i givim dispela
namba long yu na i tokim yu long
mekim dispela wok?"
29 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu
mi laik askim yupela long wanpela
samting. Na sapos yupela i bekim stret
askim bilong mi, orait bai mi tokim
yupela long husat i givim mi namba
bilong mekim ol dispela wok. 30 Taim
Jon i baptaisim ol man, yupela i ting em
i samting bilong heven, o em i samting
bilong ol man tasol? Yupela bekim tok
long mi."
31 Orait ol i toktok long ol yet olsem,
"Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong
heven,' em bai i tok, 'Orait bilong
wanem yupela i no bin bilip long em?'
32 Tasol sapos yumi tok, 'Em i samting
bilong man tasol,' bai dispela tok tu i
no inap." Ol i tok olsem, long wanem,
ol i pret long ol manmeri. Olgeta man-
meri i ting Jon em i profet tru. 33 Olsem
na ol i bekim tok bilong Jisas olsem,
"Mipela i no save." Na Jisas i tokim ol
olsem, "Mi tu mi no ken tokim yupela
long husat i givim mi namba na mi
mekim dispela wok."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Luk 20.9-19)

12 1 Jisas i mekim sampela tok
piksa long ol bikman bilong ol
Juda. Em i tok olsem, "Wanpela man i
bin wokim wanpela gaden wain, na i
banisim. Na em i wokim hul olsem tang
bilong krungutim na memeim ol pikinini
wain, na em i wokim haus bilong ol
man i ken i stap na was long gaden. Na
em i putim dispela gaden long han
bilong sampela man i laik wok bisnis
long en. Na em yet i go long wanpela
longwe ples.* 2 Orait long taim bilong ol
diwai wain i karim kaikai, em i salim



Em i wokim haus bilong ol man i ken i stap na was long gaden. (12.1)

wanpela wokboi i go long ol man i wok
long gaden wain. Em i laik bai ol i
givim em sampela kaikai bilong dispela
gaden. 3 Tasol ol man i wok long gaden
ol i holimpas dispela wokboi na paitim
em nogut, na ol i rausim em i go nating.
4 Na papa bilong gaden i salim narapela
wokboi i go long ol. Na ol i brukim het
bilong en na mekim nogut long en. 5 Na
em i salim wanpela wokboi moa. Na ol i
kilim dispela wokboi i dai. Na bihain em
i salim planti wokboi moa i go long ol.
Na ol i paitim sampela, na ol i kilim
sampela i dai. 6 Na wanpela man moa
tasol i stap. Dispela man em pikinini
bilong en, em i laikim tumas. Tasol las
tru em i salim dispela pikinini i go long
ol man i wok long gaden. Papa i tok
olsem, 'Bai ol i harim tok bilong piki-
nini bilong mi.' 7 Tasol ol dispela man i
wok long gaden ol i toktok namel long
ol yet olsem, 'Dispela man hia bai i
kisim olgeta samting bilong papa bilong
en. Goan, yumi kilim em i dai, na bai
yumi yet i holim dispela gaden.' 8 Olsem
na ol i kisim em na kilim em i dai. Na
ol i tromoi bodi bilong en i go ausait
long gaden.
9 "Orait papa bilong gaden wain bai
em i mekim wanem? Harim. Em bai i
kam na kilim i dai ol dispela man i wok
long gaden. Na em bai i givim dispela
gaden wain long ol arapela man.
10 "Ating yupela i no bin ritim dispela
hap tok i stap long buk bilong God, a?
Dispela tok i olsem,
'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut

* (12.1) Lukim tok i stap long Matyu 21.33.

11.32 Mt 14.5, Mk 6.20 **12.1** Ais 5.1-2 **12.6** Mt 3.17
12.8 Hi 13.12 **12.10-11** Sng 118.22-23

na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis
bilong haus.
11 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.' "
12 Ol bikman i save, Jisas i laik sutim
tok long ol tasol na em i mekim dispela
tok piksa. Ol i laik tru long holimpas
Jisas, tasol ol i pret long ol manmeri.
Olsem na ol i lusim em na ol i go.

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?

(Matyu 22.15-22 na Luk 20.20-26)

13 Ol bikman i salim sampela Farisi
wantaim sampela man bilong lain bilong
Herot i go long Jisas. Ol i laik trikim
Jisas long mekim sampela tok i no stret,
bai ol i ken kotim em long tok bilong
em yet. 14 Orait ol i kam na ol i tokim
em olsem, "Tisa, mipela i save, yu man
bilong tok tru. Na yu no save pret long
wanpela man. Yu save mekim wankain
tok long olgeta man, maski ol i gat nem
o ol i no gat nem. Long tok tru tasol yu
save skulim ol manmeri long pasin
bilong God. Orait, yu ting wanem? I
orait long yumi ken givim takis long
Sisar, o nogat? Yumi mas givim, o
nogat?"
15 Tasol Jisas i save pinis long giaman
bilong ol, na em i tokim ol olsem,
"Watpo yupela i traim mi? Kisim wan-
pela mani i kam na mi lukim." 16 Na ol
i kisim wanpela mani i kam. Na em i
askim ol, "Dispela piksa na dispela nem
em i bilong husat?" Na ol i tok,
"Bilong Sisar." 17 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Orait samting bilong Sisar, em
yupela i mas givim long Sisar. Na sam-
ting bilong God, em yupela i mas givim
long God." Ol i harim tok bilong en na
ol i kirap nogut tru.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek

(Matyu 22.23-33 na Luk 20.27-40)

18 Orait nau ol Sadyusi i kam long
Jisas. Ol dispela lain i save tok, ol man i
dai pinis, bai ol i no inap kirap bek.
Orait ol i askim Jisas olsem, 19 "Tisa,
Moses i bin raitim wanpela tok bilong
yumi olsem. Sapos wanpela man i dai,
na em i no gat pikinini, tasol meri
bilong en i stap yet, orait brata bilong
dispela man i mas maritim dispela meri
na kamapim ol pikinini, bai lain bilong
brata bilong en i no ken pinis. 20 Orait
wanpela taim 7-pela brata i stap. Namba
wan em i kisim meri, na bihain em i dai,
na i no gat pikinini. 21 Olsem na namba
2 brata i kisim dispela meri. Na em tu i
dai, na i no gat pikinini. Na namba 3
brata em tu i mekim wankain pasin.
22 Olsem tasol dispela 7-pela brata olgeta
ol i maritim dispela meri, na ol i no gat
pikinini, na ol i dai. Na bihain tru, meri
tu em i dai. 23 Orait bihain, taim ol man
i dai pinis ol i kirap bek, dispela meri
bai i stap meri bilong husat tru? Yu
save, ol 7-pela man i bin kisim em na
em i stap meri bilong ol."
24 Orait Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela i no save long ol tok i stap
long buk bilong God. Na yupela i no
save long strong bilong God tu. Olsem
na yupela i mekim tok kranki. 25 Long
taim ol man i dai pinis, ol i lusim mat-
mat na i kirap bek, ol dispela lain man-
meri bai ol i no inap marit. Nogat. Bai
ol i stap olsem ol ensel bilong heven.
26 "Tasol long dispela tok bilong ol
man i dai pinis na i kirap bek, ating
yupela i no bin ritim long buk bilong
Moses dispela stori bilong liklik diwai i
paia? Long dispela stori God i tokim
Moses olsem, 'Mi God bilong Abraham
na bilong Aisak na bilong Jekop.'
27 God em i no God bilong ol man i dai
pinis. Nogat. Em i God bilong ol man i
stap laip. Olsem na tok bilong yupela i
kranki tru!"

Namba wan lo bilong God

(Matyu 22.34-40 na Luk 10.25-28)

28 Wanpela saveman bilong lo i kam,
na em i harim ol Sadyusi i pait long tok-
tok wantaim Jisas. Na em i harim Jisas i
bekim tok bilong ol gutpela tru. Olsem
na em i askim Jisas, "Wanem lo em i
winim olgeta lo na i namba wan?"
29 Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Namba wan lo em i dispela, 'Yupela
Israel, harim gut. Bikpela em wanpela
tasol em i God bilong yumi. 30 Yupela i
mas laikim God, Bikpela bilong yumi.
Yupela i mas laikim em tru long bel

12.13 Mk 3.6 **12.17** Ro 13.7 **12.18** Ap 23.8 **12.19** Lo 25.5
12.25 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52 **12.26** Kis 3.2, 3.6
12.29-30 Lo 6.4-5

bilong yupela na long spirit bilong
yupela na long tingting bilong yupela na
long strong bilong yupela.' 31 Na namba
2 lo em i dispela, 'Yu mas laikim ol
wantok olsem yu laikim yu yet.' I no gat
narapela lo i bikpela na i winim dispela
tupela lo."
32 Orait dispela saveman bilong lo i
tokim Jisas olsem, "Tisa, tok bilong yu
i gutpela. I tru, Bikpela wanpela tasol
em i God, na i no gat narapela God i
stap. 33 Yumi mas laikim em tru long bel
bilong yumi na long save bilong yumi na
long strong bilong yumi. Na yumi mas
laikim ol wantok olsem yumi save laikim
yumi yet. Sapos yumi bihainim dispela
tupela lo, orait dispela pasin em i winim
olgeta ofa ol i save kukim olgeta long
paia, na i winim olgeta kain ofa."
34 Jisas i harim dispela man i bekim
tok olsem man i gat gutpela save, na
Jisas i tokim em olsem, "Yu no i stap
longwe long kingdom bilong God."
Na olgeta man i pret long askim Jisas
long wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri long man God i makim
(Matyu 22.41-46 na Luk 20.41-44)

35 Jisas i stap insait long banis bilong
tempel na em i wok long givim tok long
ol manmeri. Em i tok olsem, "Olsem
wanem na ol saveman bilong lo i save
tok olsem, man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en, em i
pikinini bilong Devit? 36 Holi Spirit i
givim tingting long Devit, na Devit yet i
tok,

'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu." '

37 Devit yet i kolim dispela man Bikpela
bilong em. Orait olsem wanem na dis-
pela man em i pikinini bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Luk 11.37-54 na 20.45-47)

Bikpela lain manmeri i stap, na ol i
amamas tru long harim tok bilong Jisas.
38 Na Jisas i skulim ol, na em i tok
olsem, "Yupela lukaut long ol saveman
bilong lo. Ol i save laikim tumas long
putim longpela klos na wokabaut i go.
Ol i laikim tumas long ol manmeri i mas
givim gude long ol long ol ples bung.
39 Ol i laikim tumas long kisim ol namba
wan ples bilong sindaun long ol haus
lotu, na ol i save laik long kisim ol
namba wan sia long ol bikpela kaikai.
40 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol
i dai pinis, na stilim ol haus bilong ol.
Na ol i save giaman long mekim ol long-
pela prea. Long taim bilong kot ol bai i
kisim bikpela hevi moa."

Rabismeri i givim ofa long God
(Luk 21.1-4)

41 Jisas i sindaun klostu long bokis
mani bilong tempel. Na em i lukim ol
manmeri i kam putim ol ofa long bokis.
Na planti maniman i putim planti mani.
42 Na wanpela rabismeri, man bilong en
i dai pinis, em i kam na i tromoi tupela
liklik mani, inap olsem wan toea. 43 Na
Jisas i singautim ol disaipel bilong en i
kam, na em i tokim ol olsem, "Mi tok
tru long yupela, dispela rabismeri, man
bilong en i dai pinis, em i givim bikpela
mani moa, i winim olgeta mani ol ara-
pela manmeri i bin putim long bokis
mani bilong tempel. 44 Dispela olgeta
manmeri ol i gat planti mani i stap, na
ol i tromoi hap tasol i go long bokis.
Tasol dispela meri em i sot tru, na em i
tromoi olgeta mani bilong en. Em i no
gat mani moa i stap bilong baim
kaikai."

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Matyu 24.1-2 na Luk 21.5-6)

13 1 Jisas i lusim banis bilong
tempel na i wokabaut i go, na
wanpela disaipel bilong en i tokim em
olsem, "Tisa, lukim ol dispela naispela
bikpela ston na ol gutpela gutpela
haus!" 2 Na Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Yu lukim ol dispela bikpela
haus, a? Ol bai i no larim wanpela ston
i stap antap long narapela ston. Nogat.
Ol bai i brukim olgeta na tromoi i go
daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten Oliv na
i lukim tempel i stap long hap. Na Pita
na Jems na Jon na Andru tasol ol i kam
long em. Na ol i askim em olsem, 4 "Yu
tokim mipela, wanem taim ol dispela

12.31 Wkp 19.18, Ga 5.14, Je 2.8 **12.32** Lo 4.35
12.33 1 Sml 15.22, Ais 45.21, Hos 6.6, Mai 6.6-8, Mt 22.37, Lu 10.27
12.34 Mt 22.46 **12.36** Sng 110.1 **12.41** 2 Kin 12.9 **12.43** 2 Ko 8.12 **13.2** Lu 19.44

samting bai i kamap? Wanem mak bai i
kamap pastaim, na mipela i ken save, ol
dispela samting klostu i laik kamap?"
5 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela lukaut. Nogut wanpela man i
giamanim yupela. 6 Planti man bai i kam
na kolim nem bilong mi na tok, 'Mi yet
mi dispela man.' Na bai ol i giamanim
planti manmeri.
7 "Na bihain, taim yupela i harim nois
bilong ol bikpela pait, na taim yupela i
harim tok win long ol bikpela pait i
kamap long sampela hap, orait yupela i
no ken kirap nogut. Ol dispela samting i
mas kamap, tasol las de i no yet. 8 Ol
man bilong sampela lain bai i kirapim
pait long ol narapela narapela lain. Na
ol lain bilong sampela king bai i kirapim
pait long ol lain bilong ol narapela nara-
pela king. Long sampela hap bai graun i
guria, na bai ol i gat taim bilong bikpela
hangre. Dispela ol samting em i olsem
pen i save kamap pastaim long meri i
laik karim pikinini.
9 "Long dispela taim yupela yet i mas
lukaut gut. Ol bai i kotim yupela long ol
kaunsil bilong ol. Na ol bai i paitim
yupela insait long ol haus lotu. Ol bai i
ting long daunim nem bilong mi, na ol
bai i sanapim yupela long pes bilong ol
gavman na ol king. Olsem na bai yupela
i ken autim gutnius long ol. 10 Olgeta
lain man i mas harim man i autim gut-
nius pastaim. 11 Na taim ol i pasim
yupela na bringim yupela i go long kot,
yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai
i mekim wanem tok?' Nogat. Olgeta tok
God bai i givim long yupela long dispela
taim stret, em yupela i mas autim. Long
wanem, i no yupela yet bai i autim tok.
Nogat. Holi Spirit em bai i autim.
12 Man bai i kotim ol brata bilong en na
tokim ol man long kilim ol dispela brata
i dai. Na ol papa bai i mekim wankain
pasin long ol pikinini bilong ol. Na ol
pikinini bai i birua long papamama
bilong ol na tokim ol man long kilim ol
i dai. 13 Na olgeta man bai i bel nogut
tru long yupela, long wanem, nem
bilong mi em i stap long yupela. Tasol
ol manmeri i stap strong inap long las
de, God bai i kisim bek ol."

Samting nogut tru bai i kamap

(Matyu 24.15-28 na Luk 21.20-24)

14 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai
i lukim samting nogut tru i sanap i stap
long ples i tambu long en." Man i ritim
dispela tok em i mas tingim gut. "Na
long dispela taim ol manmeri i stap long
distrik Judia ol i mas ranawe i go long
ples maunten. 15 Na sapos man i stap
antap long haus, orait taim em i go
daun em i no ken i go insait long haus
bilong kisim ol samting bilong en. 16 Na
man i stap long gaden, em i no ken i go
bek long haus bilong kisim longpela klos
bilong en. 17 Sori tumas long ol meri i
gat bel na ol meri i givim susu long ol
pikinini long dispela taim. 18 Na yupela i
mas beten, bai ol dispela samting i no
ken kamap long taim bilong kol. 19 Long
dispela taim bai i gat bikpela hevi tru.
Stat long taim God i wokim olgeta sam-
ting na i kam inap long nau, kain hevi
olsem i no bin kamap bipo. Na bihain
tu bai i no gat kain hevi olsem i kamap
gen. 20 Na sapos Bikpela i no bin sotim
taim bilong ol dispela hevi, orait olgeta
manmeri bai i lus. Tasol em i tingting
long ol manmeri em i makim pinis
bilong em yet. Olsem na em i sotim dis-
pela taim.
21 "Long dispela taim, sapos wanpela
man i tokim yupela, 'Lukim, man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i stap hia,' o 'Lukim, em
i stap long hap,' yupela i no ken bilip
long tok bilong ol. 22 Sampela man bai i
kam na tok giaman olsem, 'Mi dispela
man God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en' o 'Mi wanpela pro-
fet,' na bai ol i wokim ol mirakel na
mekim ol narakain narakain samting i
kamap. Tru tumas, sapos ol inap, ol bai
i paulim ol manmeri God i makim
bilong em yet. 23 Olsem na yupela
lukaut. Mi tokim yupela pinis long ol-
geta samting bai i kamap."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam

(Matyu 24.29-31 na Luk 21.25-28)

24 Jisas i tok moa olsem, "Taim
bilong ol dispela bikpela hevi i pinis,

13.8 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Mt 24.8 **13.9** KTH 2.10 **13.9-11** Mt 10.17-20, Lu 12.11-12
13.12 Mt 10.21 **13.13** Dan 9.27, 11.31, 12.12, Mt 10.22, Jo 15.21
13.14 Dan 9.27, 11.31, 12.11 **13.15-16** Lu 17.31
13.17 Lu 23.29 **13.19** Dan 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14
13.22 Lo 13.1-3, KTH 13.13
13.24 Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12, 8.12

orait long dispela taim san bai i kamap
tudak, na mun bai i no moa lait, 25 na ol
sta bai i lusim skai na pundaun, na ol
strongpela samting bilong skai bai i
guria. 26 Na long dispela taim ol man-
meri bai i lukim Pikinini Bilong Man i
stap long ol klaut na i kam wantaim
bikpela strong na bikpela lait bilong en.
27 Na long dispela taim em bai i salim ol
ensel bilong en i go, na em bai i bungim
ol manmeri em i bin makim bilong em
yet. Em bai i kisim ol long olgeta hap, i
go olgeta long arere tru bilong graun
wantaim skai."

Yupela i mas kisim save long diwai fik

(Matyu 24.32-35 na Luk 21.29-33)

28 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
ken kisim save long diwai fik. Taim han
bilong en i gat wara na ol nupela lip i
kamap, yupela i save, taim bilong gut-
pela san i laik kamap nau. 29 Olsem
tasol, taim yupela i lukim ol dispela
samting i kamap, yupela i ken save,
Pikinini Bilong Man i kam klostu pinis,
na i stap long dua. 30 Mi tok tru long
yupela, taim ol manmeri bilong dispela
taim i no i dai yet, dispela olgeta sam-
ting bai i kamap. 31 Skai wantaim graun
bai i lus, tasol tok bilong mi bai i no
inap lus."

I no gat man i save long taim dispela ol samting bai i kamap

(Matyu 24.36-44)

32 Jisas i tok moa olsem, "Tasol i no
gat wanpela man i save wanem de na
wanem aua dispela ol samting bai i
kamap. Ol ensel bilong heven i no save,
na Pikinini tu em i no save. Papa wan-
pela tasol em i save.
33 "Yupela lukaut. Yupela i mas was i
stap, long wanem, yupela i no save
wanem taim dispela ol samting bai i
kamap. 34 Em i olsem wanpela man i
lusim haus bilong en na i go wokabaut
long narapela hap. Em i tokim ol wok-
boi long bosim ol samting, na em i tilim
wok long ol wan wan. Na em i tokim
man i save was long dua long em i mas
was gut. 35 Olsem na yupela i mas was
gut. Yupela i no save wanem taim papa
bilong haus bai i kam. Bai em i kam
long apinun o long biknait o long taim
kakaruk i krai o long moningtaim, em
yupela i no save. 36 Nogut em i kam
wantu tasol na i lukim yupela i slip.
37 Dispela tok mi givim long yupela, em
mi givim long olgeta manmeri. Yupela i
mas was i stap."

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai

(Matyu 26.1-5 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

14 1 Bihain long tupela de Bikpela
De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut, na Ol Bik-
pela De Bilong Bret I No Gat Yis, ol bai
i kamap. Na ol bikpris na ol saveman
bilong lo ol i tok, "Olsem wanem na
yumi ken giamanim Jisas na holimpas
em na kilim em i dai?" 2 Ol i tok,
"Yumi no ken mekim dispela samting
long ol bikpela de bilong lotu. Nogut ol
manmeri i lukim na ol i kros na kirapim
pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas

(Matyu 26.6-13 na Jon 12.1-8)

3 Jisas i stap long ples Betani long
haus bilong Saimon, em wanpela man
bipo i bin i gat sik lepra. Em i sindaun
long tebol, na wanpela meri i kam. Dis-
pela meri i karim wanpela naispela botol
ston i gat nambawan sanda, em i dia
tumas. Na em i brukim dispela botol na
i kapsaitim sanda long het bilong Jisas.
4 Tasol sampela man i stap, ol i lukim
na ol i bel nogut. Na ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Bilong wanem em i
pinisim nating dispela sanda? 5 Sapos
yumi bin larim ol man i baim, bai yumi
inap kisim samting olsem 300 mani silva
long en na givim long ol rabisman." Na
ol i krosim dispela meri. 6 Tasol Jisas i
tok, "Yupela larim dispela meri. Watpo
yupela i givim hevi long en? Em i bin
mekim gutpela pasin tru long mi.
7 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim
yupela. Wanem taim yupela i gat laik
long helpim ol, orait yupela i ken helpim
ol. Tasol mi, bai mi no inap i stap wan-
taim yupela oltaim. 8 Samting dispela
meri inap mekim, em i mekim pinis. Em
i putim sanda long bodi bilong mi
bilong redim bodi bilong mi long
matmat. 9 Mi tok tru long yupela, long
olgeta hap graun ol i go long en na

13.25 Ais 34.4, Jol 2.10, KTH 6.13 **13.26** Dan 7.13, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7
13.27 Mt 13.41 **13.32** Mt 24.36 **13.34** Mt 25.14, Lu 12.36-38 **13.35** Lu 12.38
14.1 Kis 12.1-27, Mk 11.18 **14.3** Lu 7.37-38 **14.7** Lo 15.11 **14.8** Jo 19.40



Wanpela man i karim bikpela sospen wara na i wokabaut i kam. (14.13)

autim gutnius, ol bai i toktok tu long
samting dispela meri i bin mekim, na ol
bai i tingting long em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman

(Matyu 26.14-16 na Luk 22.3-6)

10 Long dispela taim wanpela bilong ol
12-pela disaipel, em Judas Iskariot, em i
go long ol bikpris. Em i laik givim Jisas
long han bilong ol. 11 Ol i harim dispela
na ol i amamas. Na ol i promis long
givim sampela mani long em. Na Judas i
stat long painim rot bilong givim Jisas
long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel

(Matyu 26.17-25 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

12 Namba wan de bilong Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis em i
kamap. Long dispela de ol i save kilim
pikinini sipsip bilong kaikai long Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut. Na ol disaipel i tokim
Jisas olsem, "Yu laik bai mipela i go
redim ol samting we na bai yu mekim
bikpela kaikai?" 13 Orait Jisas i salim
tupela disaipel i go, na i tokim tupela
olsem, "Yutupela go insait long taun.
Na wanpela man i karim bikpela sospen
wara bai i bungim yutupela long rot.
Yutupela i mas bihainim em. 14 Taim
yutupela i lukim em i go insait long
wanpela haus, yutupela i mas tokim
papa bilong dispela haus olsem, 'Tisa i
tok, "Rum bilong mi i stap we na mi
wantaim ol disaipel bilong mi mipela i
ken kaikai dispela kaikai bilong tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap
Gut?" ' 15 Na em bai i soim yutupela
wanpela bikpela rum i stap antap, em i
gat tebol na sia samting na i redi pinis.
Yutupela redim kaikai bilong yumi long
dispela rum." 16 Orait tupela disaipel i
go. Tupela i kamap long taun, na tupela
i lukim olgeta samting i stap olsem Jisas
i bin tokim tupela. Na tupela i redim
kaikai.

17 Long apinun Jisas em i kam
wantaim ol 12-pela disaipel. 18 Ol i
sindaun long tebol na ol i kaikai i stap,
na Jisas i tok olsem, "Mi tok tru long
yupela, wanpela man namel long yupela
bai i givim mi long han bilong ol man i
birua long mi. Em wanpela man i kaikai
wantaim mi nau." 19 Ol disaipel i harim
dispela tok na ol i bel hevi, na ol wan
wan i stat long askim em olsem, "Ating
yu tok long mi, a?" 20 Jisas i tokim ol,
"Dispela man em wanpela namel long
yupela 12-pela. Em wanpela man i bin
kisim bret na putim insait long dis wan-
taim mi. 21 Tru, Pikinini Bilong Man bai
i dai, olsem buk bilong God i tok pinis
long em i mas i dai. Tasol sori tumas
long dispela man i givim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol birua. Mobeta
mama i no bin karim dispela man."

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel

(Matyu 26.26-30 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

22 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim
wanpela bret, na i tenkyu long God, na i
brukim, na i givim long ol disaipel. Na
em i tok, "Yupela kisim. Dispela em i
bodi bilong mi." 23 Na em i kisim wan-
pela kap wain, na i tenkyu long God, na
i givim long ol. Na olgeta ol i dring long
en. 24 Na Jisas i tokim ol olsem,

14.12 Kis 12.6, 12.14, 12.20, Mt 26.17, Lu 22.7 **14.18** Sng 41.9
14.24 Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, 1 Ko 10.16, Hi 9.20

"Dispela em i blut bilong mi bilong
mekim kontrak. Mi kapsaitim bilong
helpim planti manmeri. 25 Mi tok tru
long yupela, mi no ken dring wain moa
inap long taim mi dringim nupela wain
insait long kingdom bilong God."
26 Orait ol i singim wanpela song, na
ol i lusim taun na i go long maunten
Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Matyu 26.31-35 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

27 Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Bilip bilong yupela olgeta bai i
pundaun, long wanem, buk bilong God i
gat tok olsem, 'Mi kilim wasman, na bai
ol sipsip i ranawe i go nabaut.' 28 Tasol
bai mi kirap bek, na bai mi go paslain
long yupela long Galili." 29 Pita i tokim
em, "Maski sapos bilip bilong olgeta
arapela man i pundaun na ol i lusim yu,
mi bai i no inap lusim yu." 30 Na Jisas i
tokim em olsem, "Mi tok tru long yu,
nau long dispela nait, taim kakaruk i no
krai tupela taim yet, yu bai tok tripela
taim olsem yu no save long mi."
31 Tasol Pita i tok strong moa, "Maski
sapos mi mas i dai wantaim yu, mi no
inap tok olsem mi no save long yu.
Nogat tru." Na olgeta disaipel ol i
mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani

(Matyu 26.36-46 na Luk 22.39-46)

32 Jisas wantaim ol disaipel i go
kamap long wanpela hap ol i kolim Get-
semani. Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela sindaun i stap hia. Mi laik
beten." 33 Na em i kisim Pita na Jems
na Jon, na ol i go wantaim em. Nau bel
bilong en i pas, na em i pilim nogut tru.
34 Na em i tokim ol olsem, "Bel bilong
mi em i hevi tumas, na klostu mi laik i
dai. Yupela stap hia na was gut." 35 Na
em i go liklik, na em i pundaun long
graun, na em i prea. Sapos i gat rot, em
i laik bai dispela taim nogut i abrusim
em. 36 Em i beten olsem, "Aba,* Papa,
yu inap long mekim olgeta samting. Mi
laik bai yu rausim dispela kap long mi.
Tasol yu no ken bihainim laik bilong
mi. Nogat. Yu mas bihainim laik bilong
yu tasol."
37 Na Jisas i go long ol tripela
disaipel, na em i lukim ol i slip i stap.
Na em i askim Pita olsem, "Saimon, yu
slip, a? Yu no inap was inap long wan
aua, a? 38 Yupela i mas was na prea i
stap. Nogut traim i kamap long yupela
na yupela i pundaun. Tru, bel em i gat
laik bilong mekim samting, tasol bodi
em i no gat strong."
39 Na Jisas i go gen na i mekim wan-
kain prea olsem em i bin mekim pas-
taim. 40 Na em i kam gen long ol
disaipel na i lukim ol i slip i stap, long
wanem, ai bilong ol i hevi tru. Na taim
em i kirapim ol, ol i no save, bai ol i
mekim wanem tok long em.
41 Bihain Jisas i kam bek namba 3
taim, na em i tokim ol disaipel olsem,
"Yupela i slip yet na malolo, a? Em
inap. Taim i kamap pinis, na nau ol i
givim Pikinini Bilong Man long han
bilong ol man bilong mekim sin.
42 Yupela kirap, na yumi go. Lukim,
man i laik givim mi long han bilong ol,
em i kamap pinis."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua

(Matyu 26.47-56 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

43 Jisas i toktok yet i stap, na wantu
Judas, em wanpela bilong ol 12-pela
disaipel, em i kam. Bikpela lain man i
kam wantaim em, na ol i holim ol bai-
nat na stik. Ol bikpris na ol saveman
bilong lo na ol hetman ol i salim ol i
kam. 44 Dispela man i laik givim Jisas
long han bilong ol, em i bin tokim ol
long wanpela mak olsem, "Bai mi givim
kis long wanpela man. Dispela man em
Jisas. Yupela holimpas em, na was gut
long em, na kisim em i go."
45 Orait Judas em i kamap na i go
long Jisas kwiktaim, na i tok, "Tisa."
Na em i givim kis long em. 46 Na ol i
putim han long Jisas na holimpas em.
47 Wanpela bilong ol man i sanap
klostu, em i pulim bainat bilong en na i
paitim wokboi bilong hetpris, na bainat
i katim yau bilong en na yau i pundaun.
48 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i

* (14.36) Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba.
14.27 Sek 13.7, Mk 14.50 **14.28** Mt 28.16, Mk 16.7
14.31 Jo 11.16 **14.32** Mt 26.36, Jo 18.1
14.34 Jo 12.27 **14.36** Mk 10.38, Jo 6.38, Ro 8.15, Ga 4.6, Hi 5.7
14.38 Lu 11.4, Ro 7.23, Ga 5.17

kisim ol bainat na stik na yupela i kam
bilong holimpas mi, olsem yupela i laik
holimpas wanpela man bilong pait na
stil, a? 49 Olgeta de mi bin i stap wan-
taim yupela insait long banis bilong
tempel na mi skulim ol manmeri. Yupela
i no laik holimpas mi long dispela taim?
Tasol maski. Tok i stap long buk bilong
God i mas kamap tru." 50 Na olgeta
disaipel i lusim Jisas na ol i ranawe.

Wanpela yangpela man i ranawe

51 Wanpela yangpela man i bin bihain-
im Jisas i kam, na em i pasim wanpela
waitpela laplap tasol long bodi bilong
en. Na ol i holimpas em, 52 tasol em i
lusim waitpela laplap na i ranawe as
nating tasol.

Ol i kotim Jisas long ai bilong kaunsil

(Matyu 26.57-68 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

53 Ol man i bin holimpas Jisas ol i
bringim em i go long haus bilong het-
pris. Na olgeta bikpris na hetman na
saveman bilong lo ol i bung i stap.
54 Pita i bihainim Jisas i go, tasol em i
stap longwe liklik. Em i go insait long
banis bilong haus bilong hetpris. Na em
i sindaun wantaim ol plisman na i hatim
skin bilong en long paia.

55 Ol bikpris wantaim olgeta kaunsil ol
i singautim sampela man i kam autim
tok long ol pasin Jisas i bin mekim. Ol i
laik painim wanpela rong em i bin
mekim inap long ol i ken kilim em i dai,
tasol ol i no inap. 56 Planti man i sutim
tok giaman long em, tasol tok bilong ol
i no wankain. 57 Na sampela man i
sanap na i sutim tok giaman long Jisas
olsem, 58 "Mipela i harim em i tok
olsem, 'Bai mi yet mi brukim dispela
tempel ol man i bin wokim long han. Na
bihain long tripela de bai mi sanapim
narapela, tasol bai mi no wokim long
han.' " 59 Tasol dispela tok ol i mekim,
em tu i paul nabaut na i no wankain.

60 Orait hetpris i sanap long ai bilong
ol kaunsil na em i askim Jisas olsem,
"Yu no laik bekim wanpela tok, a?
Olsem wanem long dispela tok ol i sutim
long yu?" 61 Tasol Jisas i pasim maus na
i no bekim wanpela tok long em.

Orait hetpris i askim em gen, "Yu
dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en? Yu Pikinini
Bilong God Antap Tru, o nogat?" 62 Na
Jisas i tok, "Em mi tasol. Na bai yupela
i lukim Pikinini Bilong Man i sindaun
long han sut bilong God i gat bikpela
strong. Na em bai i stap long ol klaut
bilong heven na i kam." 63 Na hetpris i
kirap nogut long dispela tok na i brukim
klos bilong em yet na i tok olsem,
"Yumi no ken singautim sampela man
moa bilong tokaut long pasin bilong
dispela man. Nogat. 64 Yupela i harim
pinis, em i tok bilas long God. Yupela i
ting bai yumi mas mekim wanem long
em?" Na olgeta i tok olsem, "Em i gat
rong, na em i mas i dai."

65 Orait nau sampela man ol i stat
long spetim em. Na ol i pasim ai bilong
en long laplap, na ol i paitim em, na ol
i tok, "Yu mekim tok profet nau." Na
ol plisman i kisim em na solapim em.

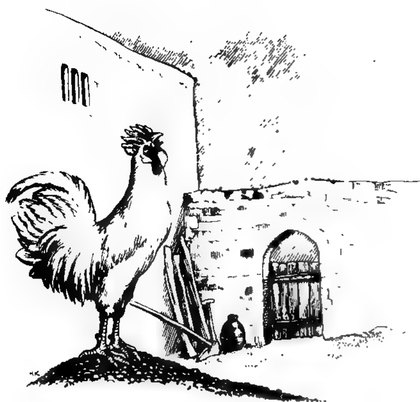
Pita i tok, em i no save long Jisas

(Matyu 26.69-75 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

66 Pita i stap daunbilo, insait long
banis bilong haus. Na wanpela wokmeri
bilong hetpris i kam, 67 na em i lukim
Pita i hatim skin bilong en i stap. Na
dispela wokmeri i lukluk stret long em,
na i tok, "Yu tu yu bin i stap wantaim
Jisas bilong Nasaret." 68 Tasol Pita i tok
nogat olsem, "Mi no save tru long dis-
pela tok yu mekim." Na em i go ausait
klostu long dua bilong haus. Na wan-
pela kakaruk i krai. 69 Na dispela wok-
meri i lukim em gen, na em i tokim ol
man i sanap klostu olsem, "Dispela man
hia em i man bilong lain bilong ol."
70 Tasol em i tok gen, "Nogat."

Bihain liklik, ol man i sanap i stap
klostu ol i tok gen long Pita olsem,
"Tru tumas, yu man bilong lain bilong
ol. Yu man bilong Galili tasol." 71 Orait
nau Pita i tok strong tru olsem, "Tru
antap, mi no save long dispela man
yupela i tok long en. Sapos mi no tok
tru, orait God i ken bagarapim mi."
72 Em i tok pinis, na wantu kakaruk i
krai namba 2 taim. Na Pita i tingim gen
dispela tok Jisas i bin mekim long em,
"Taim kakaruk i no krai tupela taim
yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no
save long mi." Na Pita i krai moa yet.

14.49 Ais 53.7, Lu 19.47, 22.37, Jo 18.20 **14.50** Sng 88.8
14.58 Jo 2.19 **14.61** Ais 53.7, Mk 15.5, Lu 23.9
14.62 Dan 7.13 **14.64** Wkp 24.16, Jo 19.7 **14.72** Mk 14.30



Pita i tok pinis, na wantu kakaruk i krai. (14.72)

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Luk 23.1-5 na Jon 18.28-38)

15 [1]Long moningtaim tru ol bik-
pris wantaim ol hetman na ol
saveman bilong lo na olgeta kaunsil ol i
bung na toktok gut long samting ol i
mas mekim. Na bihain ol i pasim Jisas
long baklain, na ol i kisim em i go na
putim em long han bilong Pailat.* [2]Na
Pailat i askim Jisas olsem, "Yu king
bilong ol Juda, a?" Na Jisas i bekim
tok olsem, "Yu yet yu tok olsem." [3]Ol
bikpris i sutim planti tok long Jisas, [4]na
Pailat i askim em gen olsem, "Yu no
laik bekim wanpela tok, a? Yu harim
pinis dispela ol planti tok ol i sutim long
yu." [5]Tasol Jisas i no bekim wanpela
tok moa, na dispela i mekim Pailat i
tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

[6]Long olgeta yia long dispela bikpela
de bilong lotu, Pailat i save lusim wan-
pela kalabusman. Ol manmeri yet i save
kolim nem bilong wanpela man i stap
long kalabus, na Pailat i save lusim dis-
pela man i go long ol. [7]Long dispela
taim ol i bin kalabusim ol man i bin
kirapim pait long gavman na kilim sam-
pela man i dai. Wanpela man bilong
dispela lain em man ol i kolim Barabas.
[8]Orait ol manmeri i kamap na ol i
askim Pailat long mekim olsem bipo em
i save mekim long ol. [9]Na Pailat i
bekim tok bilong ol olsem, "Ating
yupela i laik bai mi lusim dispela king
bilong ol Juda i go long yupela?"
[10]Pailat i tok olsem, long wanem, em i
save, ol bikpris ol i bel nogut tasol long
Jisas na ol i bringim em i kam long kot.
[11]Tasol ol bikpris i kirapim bel bilong ol
manmeri, long ol i mas singaut long Pai-
lat long em i no ken lusim Jisas. Em i
mas lusim Barabas i kam long ol. [12]Na
Pailat i askim ol gen olsem, "Na yupela
i laik bai mi mekim wanem long dispela
man, yupela i save kolim em king bilong
ol Juda?" [13]Na ol i singaut gen olsem,
"Nilim em long diwai kros." [14]Na Pai-
lat i askim ol, "Bilong wanem? Em i
mekim wanem rong?" Tasol ol i singaut
strong moa, "Nilim em long diwai
kros." [15]Na Pailat i laik mekim ol
manmeri i amamas. Olsem na em i lusim
Barabas i go long ol. Na em i tok na ol
soldia i wipim Jisas. Na bihain em i
givim Jisas long han bilong ol soldia,
bai ol i nilim em long diwai kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Matyu 27.27-31 na Jon 19.2-3)

[16]Ol soldia i bringim Jisas i go insait
long banis bilong haus gavman, na ol i
singautim olgeta soldia i kam. [17]Ol i
putim wanpela retpela klos long Jisas.
Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim
samting olsem hat bilong king, na ol i
putim long het bilong en. [18]Na ol i
tokim em olsem, "Gude, king bilong ol
Juda!"* [19]Na ol i kisim wanpela kanda
na paitim het bilong en. Na ol i spet
long em. Na ol i brukim skru na mekim
ol pasin olsem ol i laik givim biknem
long em. [20]Ol i mekim dispela olgeta
pasin bilong tok bilas long em pinis,
orait ol i rausim retpela klos long em,
na ol i putim bek klos bilong em yet. Na
ol i kisim em i go bilong hangamapim
em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

[21]Wanpela man, nem bilong en Sai-
mon bilong taun Sairini, em i kam na i

* (15.1) Lukim tok i stap long Matyu 27.2.
* (15.18) Lukim tok i stap long Matyu 27.29.

15.1 Lu 22.66 **15.2** Mt 27.11 **15.5** Ais 53.7, Mk 14.61
15.11 Ap 3.13-14 **15.21** Ro 16.13

laik i go insait long taun. Saimon em i
papa bilong Aleksander tupela Rufus.
Na ol soldia i kisim em na mekim em i
karim diwai kros bilong Jisas.
22 Ol i kisim Jisas i go long wanpela
ples, nem bilong en Golgota. As bilong
dispela nem i olsem, Ples bilong bun
bilong het. 23 Ol i laik givim Jisas sam-
pela wain ol i bin tanim wantaim
marasin. Tasol em i no dring. 24 Orait ol
soldia i hangamapim Jisas long diwai
kros. Na ol i tilim ol klos samting bilong
en long ol yet. Ol i pilai satu bilong
makim husat bai i kisim wanem wanem
samting.
25 Long 9 klok long moningtaim, ol i
hangamapim em long diwai kros. 26 Na
long hap ol i save raitim tok ol i bin
kotim man long en, ol i raitim tok
olsem, "King bilong ol Juda."
27-28 Klostu long Jisas ol i hangamapim
tupela man bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long diwai kros i
stap long han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long han kais.*
29 Na ol manmeri i kam i go ol i tok
bilas long em. Ol i naisim het na i tok,
"Goan, yu man bilong brukim tempel
na wokim gen long tripela de tasol.
30 Nau yu ken helpim yu yet. Lusim
diwai kros na kam daun." 31 Ol bikpris
wantaim ol saveman bilong lo, ol tu i
tok bilas. Ol i tok namel long ol yet
olsem, "Em i bin helpim ol arapela
man, tasol em i no inap helpim em yet.
32 Dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en, dispela
king bilong Israel, em i ken lusim diwai
kros na i kam daun, na bai yumi ken
lukim, na yumi ken bilip." Tupela man
ol i bin hangamapim long ol diwai kros
klostu long Jisas, tupela tu i mekim tok
bilas long em.

Jisas i dai

*(Matyu 27.45-56 na Luk 23.44-49
na Jon 19.28-30)*

33 Long 12 klok, tudak i karamapim
graun olgeta, i go inap long 3 klok long
apinun. 34 Na long 3 klok Jisas i singaut
strong olsem, "Eloi, Eloi, lama sabak-
tani?" As bilong dispela tok i olsem,
"God bilong mi, God bilong mi, bilong
wanem yu lusim mi?" 35 Sampela man i
sanap klostu, ol i harim dispela tok na
ol i tok, "Harim. Em i singautim
Elaija." 36 Na wanpela man i ran i go na
i putim wanpela spans long wain. Na
taim wain i pulap long en, em i pasim
long wanpela stik na i givim long Jisas
bilong dring. Na dispela man i tok,
"Wet, yumi lukim pastaim. Ating bai
Elaija i kam kisim em i kam daun, o
nogat?" 37 Na Jisas i singaut strong
moa, na em i dai.
38 Na dispela bikpela laplap i
hangamap i stap insait long tempel em i
bruk long antap i go inap long daunbilo
bilong en, na i kamap tupela hap. 39 Na
kepten bilong ol soldia em i sanap klos-
tu long Jisas na em i lukim pasin Jisas i
dai. Na em i tok, "Tru tumas, dispela
man em i Pikinini Bilong God."
40 Sampela meri tu i sanap longwe
liklik na ol i lukluk i stap. Wanpela
namel long ol em Maria bilong taun
Makdala. Na wanpela em Maria, mama
bilong namba 2 Jems na bilong Josep.
Na wanpela em Salome. 41 Taim Jisas i
bin i stap long Galili, ol dispela meri i
bihainim em na helpim em. Na planti
arapela meri tu i stap, ol i bin i go long
Jerusalem wantaim Jisas.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston

*(Matyu 27.57-61 na Luk 23.50-55
na Jon 19.38-42)*

42-43 Long apinun Josep bilong taun
Arimatea em i kam. Em i wanpela
bilong ol kaunsil, na em i gat gutpela
nem long ai bilong ol manmeri. Em tu i
save wet long lukim kingdom bilong
God. Tumora de Sabat bai i kamap, na
nau em i taim bilong redim ol samting
bilong de Sabat. Orait Josep i go insait
na i sanap long pes bilong Pailat, na em
i no pret. Nogat. Em i askim Pailat long
larim em i kisim bodi bilong Jisas.
44 Pailat i tingting planti, na i tok, "Em
i dai pinis, a?" Na em i singautim kep-
ten i kam, na i askim em, "Jisas i dai
pinis, o nogat?" 45 Pailat i harim pinis
tok bilong kepten, orait em i tokim

* (15.27-28) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Olsem na wanpela tok i stap long buk bilong God, em i kamap tru. Dispela tok i olsem, 'Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut.' "

15.24 Sng 22.18 **15.27-28** Ais 53.12 **15.29** Sng 22.7, 109.25, Mk 14.58, Jo 2.19
15.33 Amo 8.9 **15.34** Sng 22.1 **15.36** Sng 69.21 **15.38** Kis 26.31-33
15.40-41 Lu 8.2-3 **15.42-43** Lu 2.25, 2.38



Bikpela laplap i hangamap i stap insait long tempel em i bruk. (15.38)

Josep olsem em i ken kisim bodi.
46 Orait Josep i go baim wanpela long-
pela waitpela laplap, na em i kisim bodi
bilong Jisas i kam daun. Na em i
karamapim em long waitpela laplap, na
em i kisim bodi i go na i putim insait
long wanpela matmat. Dispela matmat
em wanpela hul bilong ston ol man i
bin wokim. Na Josep i tantanim wan-
pela ston i kam pasim maus bilong
hul. 47 Maria bilong Makdala wantaim
Maria, mama bilong Josep, tupela i luk-
luk i stap, na tupela i lukim ples ol i
putim Jisas long en.

Jisas i kirap bek

(Matyu 28.1-8 na Luk 24.1-12 na Jon 20.1-10)

16 1 De Sabat i pinis, na Maria
bilong Makdala wantaim Maria,
mama bilong Jems, na Salome, ol i
baim wel na ol arapela samting i gat
gutpela smel. Ol i laik i go welim
bodi bilong Jisas. 2 Long moningtaim
tru long namba wan de bilong wik,*
ol i go long matmat. 3 Na ol i tok-
tok namel long ol yet olsem, "Husat
bai i helpim yumi long tantanim dispela
ston na rausim long maus bilong
matmat?" 4 Tasol taim ol i kam klostu,
ol i lukluk i go, na ol i lukim ston i no
i stap moa long maus bilong matmat.
Nogat. Ol i bin tantanim dispela ston i
go pinis. Dispela ston em i traipela ston
tru. 5 Orait ol i go insait long matmat,
na ol i lukim wanpela yangpela man i
sindaun i stap long han sut. Em i gat
longpela waitpela klos. Na ol i kirap
nogut long lukim dispela man.
6 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i
no ken kirap nogut. Mi save, yupela i
kam bilong painim Jisas bilong Nasaret,
em ol i bin hangamapim long diwai
kros. Em i kirap pinis. Em i no i stap
hia. Lukim dispela ples ol i bin putim
em long en. 7 Tasol yupela i mas i go
givim dispela tok long ol disaipel bilong
en, na long Pita tu, 'Jisas em i go
paslain long yupela long Galili. Yupela
bai i lukim em long Galili, olsem bipo
em i tokim yupela pinis.' "
8 Orait ol meri i go ausait, na ol i
lusim matmat na i ranawe. Bel bilong ol
i kirap nogut na ol i wok long guria. Na
ol i no mekim wanpela tok long wanpela

* (16.2) Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.
16.7 Mt 26.32, Mk 14.28

man, long wanem, ol i pret.

*Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Jon 20.11-18)

9 Jisas i kirap long moningtaim tru
long namba wan de bilong wik. Na em i
kamap pastaim long Maria bilong
Makdala. Em dispela meri bipo Jisas i
bin rausim 7-pela spirit nogut long en.
10 Maria em i go tokim ol man i bin
wokabaut wantaim Jisas. Dispela ol man
ol i bel hevi na ol i krai i stap. 11 Maria i
tokim ol olsem, "Jisas em i stap laip na
mi lukim em pinis." Ol i harim dispela
tok, tasol ol i no bilipim.

Tupela disaipel i lukim Jisas long rot
(Luk 24.13-35)

12 Na bihain tupela disaipel i lusim
taun na i wokabaut i go. Na Jisas i
kamap narakain na i go kamap long
tupela. 13 Na tupela i go autim dispela
tok long ol arapela disaipel. Tasol ol i
no bilipim tok bilong tupela.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim
(Matyu 28.16-20 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

14 Bihain ol 11-pela disaipel i sindaun
na kaikai i stap, na Jisas i kamap long
ol. Em i krosim ol long ol i no gat bilip,
na bel bilong ol i pas, na ol i no bilipim
tok bilong ol manmeri i lukim em i
kirap bek pinis. 15 Na em i tokim ol
olsem, "Yupela i mas i go long olgeta
hap bilong graun na autim gutnius long
olgeta man. 16 Man i bilip na i kisim
baptais, God bai i kisim bek em. Tasol
man i no bilip, em bai i lus long kot.
17 God bai i wokim ol mirakel long han
bilong ol man i bilip. Long nem bilong
mi ol bai i rausim ol spirit nogut, na ol
bai i autim ol nupela kain tok ples. 18 Ol
bai i holim snek long han. Na sapos ol i
dringim samting i save kilim man, dis-
pela samting bai i no inap bagarapim ol.
Na ol bai i putim han long ol sikman,
na ol sikman bai i orait gen."

God i kisim Jisas i go long heven
(Luk 24.50-53 na Aposel 1.9-11)

19 Bikpela Jisas em i autim tok long ol
pinis, na God i kisim em i go long
heven. Na em i sindaun long han sut
bilong God. 20 Na ol disaipel i go, na ol
i autim tok long olgeta hap. Na Bikpela
i wok wantaim ol, na em i mekim ol
mirakel i kamap bilong strongim tok
bilong ol.*

* (16.9-20) Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Mak yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Long ples bilong dispela ol tok, sampela saveman i ting narapela sotpela tok i stap. Dispela tok i olsem, "Tasol ol meri i go givim sotpela tok long Pita wantaim ol lain i stap wantaim em. Ol meri i tokim ol long ol samting dispela yangpela man i bin tokim ol long en. Na bihain, Jisas yet i givim wok long ol bilong bringim tok i go long olgeta hap, stat long hap sankamap na i go inap long hap san i go daun, em dispela tok bilong God i laik kisim bek ol manmeri na givim laip i stap gut oltaim long ol. Dispela tok em tok bilong God yet na em i no inap pinis."

16.9 Lu 8.2 **16.10** Lu 24.10 **16.14** 1 Ko 15.5 **16.15** Mt 28.19, Ap 1.8, Kl 1.23
16.16 Jo 3.18, 3.36, 12.48, Ap 2.38, Ro 10.9, 1 Pi 3.21
16.17 Ap 2.4, 5.16, 8.7, 10.46, 1 Ko 12.10, 12.28
16.18 Lu 10.19, Ap 5.15-16, 28.3-9, Je 5.14-15
16.19 Sng 110.1, Ap 1.2-3, 1.9-11, 2.33-34, 7.55
16.20 Ap 5.12, 14.3, 1 Ko 2.4-5, Hi 2.3-4

Gutnius

Luk i raitim

Tok i go pas

Long Gutnius Luk i raitim yumi lukim Jisas em i man bilong kisim bek ol Israel na ol arapela lain manmeri tu. Long taim Jisas i laik kirapim wok bilong en, em i tokim ol manmeri olsem, Holi Spirit i kirapim em bilong autim gutpela tok bilong God long ol rabisman (lukim 4.18). Na tru tumas, long dispela buk Luk i stori planti long Jisas i sori long ol manmeri i karim olkain hevi, na em i mekim gut long ol.

Ol samting Jisas i mekim, ol i mekim ol lain bilong em i amamas tru long em. Long taim Maria i karim em, ol manmeri i amamas (lukim 1.42-48 na 2.10), na long pinis bilong buk, long taim Jisas i go antap long heven, ol i amamas moa yet (lukim 24.52).

Planti samting bilong laip bilong Jisas Luk wanpela tasol i stori long en. Tok bilong ol dispela samting i no i stap long ol arapela buk. Luk tasol i stori long ol planti samting i bin kamap long taim Jisas i kamap long graun. Luk tasol i raitim tok piksa Jisas i bin autim i stori long man bilong Samaria i helpim man i painim birua long rot, na tok piksa i stori long pikinini i lusim papa na i go paul nabaut, na ol arapela tok piksa bilong Jisas tu. Luk tasol i stori long samting i bin kamap long Sakius, dispela man bilong kisim takis.

Sampela samting Luk i gat planti tok long en, em pasin bilong beten strong, na wok bilong Holi Spirit, na pasin bilong God long lusim sin bilong ol manmeri. Luk i gat planti tok tu long ol samting ol meri i bin mekim.

Tok bilong Luk i no pinis long dispela buk. Nogat. Luk tasol i bin raitim dispela buk yumi kolim Wok bilong ol Aposel, em buk i stori long ol samting ol aposel i bin mekim long taim Jisas i go pinis antap long heven.

Luk i raitim dispela stori long Tiofilus

1 1 Bikman Tiofilus, bipo planti
man i traim han bilong ol long rait-
im stori bilong olgeta samting God i bin
mekim i kamap namel long mipela. 2 Ol
i bihainim tok bilong ol man i bin lukim
ol dispela samting long ai bilong ol, stat
long taim ol dispela samting i bin kirap.
Ol dispela man i stap olsem wokman
bilong tok bilong God, na ol i givim
dispela stori long mipela. 3 Olsem na mi
tu mi laik raitim dispela stori na salim i
kam long yu. Mi bin wok longpela taim
long askim gut long as bilong dispela
olgeta samting. Nau mi raitim stret
tasol, olsem ol dispela samting i bin
kamap. 4 Yu ritim na bai yu ken save
gut olsem, dispela tok ol i bin lainim yu
long en, em i tru olgeta.

1.1 Ap 1.1 **1.2** Jo 15.27, Hi 2.3, 1 Pi 5.1, 1 Jo 1.1
1.3 Ap 1.1, 11.4, 15.18, 15.28

Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Elisabet i karim Jon Bilong Baptais na Maria i karim Jisas

(Sapta 1.5—2.52)

Ensel i tokim Sekaraia olsem Jon bai i kamap

5 Taim Herot i stap king bilong Judia,
wanpela pris i stap, nem bilong en
Sekaraia. Em i pris bilong ol lain bilong
Abiya. Meri bilong en em i bilong lain
bilong Aron, na nem bilong meri em
Elisabet. 6 Tupela i stap stretpela long ai
bilong God. Tupela i save bihainim olgeta lo na olgeta tok bilong Bikpela, na
tupela i no gat asua long ai bilong en.
7 Tasol tupela i no gat pikinini, long
wanem, Elisabet i no inap karim
pikinini. Na tupela i lapun pinis.
8 Wanpela taim ol lain bilong Sekaraia
i go mekim wok pris, na Sekaraia tu i
mekim wok pris long ai bilong God.
9 Orait ol i pilai satu bilong painimaut
wanem pris i mas go insait long haus
bilong Bikpela, bilong mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel. Na long dispela
pasin ol i makim Sekaraia, na em i go
insait bilong mekim ofa. 10 Long dispela
taim bilong mekim ofa, ol bikpela lain
manmeri i bung i stap ausait long haus
bilong God na ol i beten i stap. 11 Orait
na wanpela ensel bilong Bikpela i kamap
long Sekaraia na i sanap i stap long han
sut bilong alta bilong ofa bilong smok i
gat gutpela smel. 12 Sekaraia i lukim
ensel na em i kirap nogut na i pret.
13 Tasol ensel i tokim em olsem,
"Sekaraia, yu no ken pret. God i harim
pinis prea bilong yu. Meri bilong yu Elisabet bai i karim pikinini man. Na yu
mas kolim nem bilong en Jon. 14 Bai bel
bilong yu i stap gutpela, na bai yu
amamas. Na planti manmeri bai i amamas long taim dispela pikinini i kamap,
15 long wanem, em bai i gat biknem long
ai bilong Bikpela. Em bai i no ken dring
wain na bia samting. Taim em i stap yet
long bel bilong mama, Holi Spirit bai i
pulap long em. 16 Em bai i mekim planti
manmeri bilong Israel i tanim na i go
long God, Bikpela bilong ol. 17 Em bai i
kisim pasin na strong bilong Elaija na
wokabaut i go pas long Bikpela. Em bai
i mekim ol papa na ol pikinini i kamap
wanbel. Na em bai i stretim tingting
bilong ol man bilong sakim tok, na ol
bai i kisim gutpela tingting olsem bilong
ol stretpela man. Em bai i redim ol man
na ol i stap redi long Bikpela i kam."
18 Na Sekaraia i tokim ensel olsem,
"Olsem wanem na mi ken save dispela
tok bilong yu i tru? Mi lapun pinis, na
meri bilong mi em tu i lapun."
19 Na ensel i bekim tok olsem, "Mi
Gebriel, na mi save sanap long pes
bilong God. God yet i salim mi na mi
kam bilong tokim yu, na bilong bringim
dispela gutpela nius long yu. 20 Orait yu
harim. Yu no bin bilipim tok bilong mi,
olsem na nau maus bilong yu bai i pas
na bai yu no inap toktok, inap long
taim dispela olgeta samting i kamap
pinis. Dispela tok bilong mi bai i kamap
tru long taim God i makim."
21 Ol manmeri i wet yet long Sekaraia,
na ol i tingting planti long wanem
samting i kamap na em i stap longpela
taim insait long haus bilong God. 22 Na
bihain em i kam ausait na em i no inap
mekim toktok long ol. Olsem na ol i
save, em i bin lukim narakain samting
insait long haus bilong God. Em i
mekim toktok long ol long han bilong
en tasol. Na maus bilong en i pas i stap.
23 Bihain, taim bilong wok bilong Sekaraia em i pinis, na em i go bek long ples
bilong en. 24 Na bihain meri bilong en
Elisabet em i gat bel. Na em i hait i stap
inap long 5-pela mun. Elisabet i tok
olsem, 25 "Bikpela i bin marimari long
mi. Em i mekim dispela samting i
kamap long mi bilong pinisim sem

1.5 1 Sto 24.10 **1.6** Stt 17.1, 1 Kin 9.4, Ap 23.1, Fl 3.6 **1.8** 1 Sto 24.19, 2 Sto 8.14, 31.2
1.9 Kis 30.7-8, 1 Sml 2.28, 2 Sto 29.11 **1.10** Wkp 16.17, KTH 8.3-4
1.12 Het 6.22, Dan 10.8, Lu 1.29, Ap 10.4 **1.15** Nam 6.3, Het 13.4, Jer 1.5, Ga 1.15
1.16 Mal 4.5-6 **1.17** Mal 3.1, 4.5-6, Mt 11.14, 17.11-13, Mk 9.12 **1.18** Stt 18.11
1.19 Dan 8.16, 9.21, Mt 18.10, Hi 1.14 **1.20** Ese 3.26, 24.27, Lu 1.45
1.23 1 Sto 9.25 **1.25** Stt 30.23, Ais 4.1, 54.1, 54.4

bilong mi long ai bilong ol manmeri."

Ensel i tokim Maria olsem Jisas bai i kamap

26 Long namba 6 mun bilong Elisabet
i gat bel, God i salim ensel Gebriel i go
long wanpela taun bilong Galili, nem
bilong en Nasaret. 27 Em i go long wan-
pela yangpela meri ol i bin makim
bilong maritim wanpela man bilong lain
bilong King Devit, nem bilong en Josep.
Nem bilong dispela yangpela meri em
Maria. 28 Orait Gebriel i go long em na i
tok olsem, "Gude, meri. Bikpela i stap
wantaim yu, na em i bin blesim yu na
mekim gut long yu." 29 Maria i harim
dispela tok, na em i kirap nogut na i
ting, "Dispela em i wanem kain tok?"
30 Na ensel i tokim em olsem, "Maria,
yu no ken pret. God em i belgut tru
long yu. 31 Harim. Yu bai kisim bel na
karim wanpela pikinini man. Na yu mas
kolim nem bilong en Jisas. 32 Em bai i
stap bikman. Na bai ol i kolim em Piki-
nini bilong God Antap Tru. Na God bai
i putim em i stap king olsem tumbuna
bilong en Devit. 33 Em bai i stap king
bilong ol lain bilong Jekop oltaim. Na
wok king bilong en bai i no inap pinis."
34 Na Maria i askim ensel olsem,
"Dispela samting bai i kamap olsem
wanem? Mi no marit yet long wanpela
man."
35 Na ensel i bekim tok bilong en
olsem, "Holi Spirit bai i kam long yu,
na strong bilong God Antap Tru bai i
karamapim yu. Olsem na dispela piki-
nini bihain bai yu karim, em bai i stap
gutpela na stretpela man bilong God, na
ol bai i kolim em Pikinini Bilong God.
36 "Harim. Kandere bilong yu Elisabet
em i lapun pinis, tasol em i gat bel na
em bai i karim pikinini man. Bipo ol i
save tok em i no inap karim pikinini.
Tasol nau em i gat bel, na 6-pela mun
bilong en i go pinis. 37 I no gat wanpela
samting God i no inap mekim."
38 Na Maria i tok olsem, "Harim. Mi
wokmeri bilong Bikpela. Em i ken
mekim long mi olsem yu tok." Orait
ensel i lusim em na i go.

Maria i go lukim Elisabet

39 Long dispela taim Maria i kirap na i
hariap i go long ples maunten, long
wanpela taun bilong distrik Judia. 40 Na
em i go insait long haus bilong Sekaraia
na i givim gude long Elisabet. 41 Elisabet
i harim gude bilong Maria, na pikinini i
stap long bel bilong Elisabet em i kalap.
Na Holi Spirit i pulap long Elisabet,
42 na em i singaut strong tumas, na i
tok, "God i bin mekim gut tru long yu
na givim yu blesing i winim blesing em i
givim long ol arapela meri. Na dispela
pikinini i stap long bel bilong yu, em tu
i kisim blesing bilong God. 43 Mi husat
na mama bilong Bikpela bilong mi em i
kam long mi? 44 Harim. Taim yau
bilong mi i harim gude bilong yu, orait
pikinini i stap long bel bilong mi em i
amamas na i kalap. 45 Yu bin bilip olsem
Bikpela bai i mekim olsem em i bin
tokim yu, olsem na yu ken amamas
tru."

Song bilong Maria

46 Maria i tok olsem,
"Bel bilong mi
em i litimapim nem
bilong Bikpela.
47 Na spirit bilong mi
em i amamas long God,
em i Helpim bilong mi
na em i save mekim mi
i stap gut tru.
48 Mi wokmeri bilong en,
mi samting nating,
tasol em i lukim mi
na em i marimari long mi.
Nau na bihain tu
bai olgeta lain manmeri i tok
long God i bin givim
bikpela amamas long mi.
49 God i gat bikpela strong,
em i bin mekim
narakain samting tru
bilong helpim mi,
na nem bilong en i stap holi.
50 Em i save marimari
long ol manmeri i aninit long em.
Em bai i mekim olsem tasol

1.27 Mt 1.18, Lu 2.5 **1.28** Het 6.12, Dan 9.23, 10.19 **1.31** Ais 7.14, Mt 1.21, Lu 2.21
1.32 Sng 132.11, Jer 23.5, Mk 5.7 **1.32-33** 2 Sml 7.12-16, Ais 9.7
1.33 Dan 2.44, 7.14, 7.27, Mai 4.7, Jo 12.34, Hi 1.8 **1.35** Mt 1.20, 14.33, Jo 1.34, Ap 8.37
1.37 Stt 18.14, Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Ro 4.21 **1.41** Lu 1.15
1.42 Lo 28.4, Het 5.24 **1.45** Lu 1.20 **1.46** 1 Sml 2.1-10, Sng 34.2-3, Hab 3.18
1.46-55 1 Sml 2.1-10 **1.48** 1 Sml 1.11, Sng 138.6, Mal 3.12, Lu 1.25, 11.27
1.49 Sng 71.19, 111.9, 126.2-3 **1.50** Kis 20.6, Sng 103.13-18

long ol manmeri i stap nau,
na long ol manmeri i kamap bihain
inap oltaim oltaim.
51 Han bilong en
i bin mekim strongpela wok.
Ol man i save ting ol i nambawan tru
na i litimapim nem bilong ol yet,
em i bin rausim ol i go nabaut.
52 Em i daunim ol strongpela king,
na em i litimapim ol man
i no gat nem.
53 Em i givim planti gutpela samting
long ol man i hangre,
na bel bilong ol i pulap tru.
Tasol ol man i gat planti samting,
em i rausim ol i go nating.
54-55 Em i helpim wokman bilong en,
Israel,
na em i tingim yet promis
em i bin mekim long Abraham
na long ol tumbuna bilong yumi,
long em bai i marimari oltaim
long ol lain bilong ol
i kamap bihain."
56 Maria i stap wantaim Elisabet inap
tripela mun samting, na bihain em i go
bek long ples bilong en.

Elisabet i karim Jon

57 Taim i kamap bilong Elisabet i
karim pikinini, na em i karim pikinini
man. 58 Ol wanples na ol wanlain bilong
Elisabet ol i harim nius long Bikpela i
bin marimari tru long em, na ol i ama-
mas wantaim em.
59 Long de namba 8 ol i kam bilong
katim skin bilong pikinini. Ol i laik
givim nem Sekaraia long em, olsem nem
bilong papa. 60 Tasol mama bilong piki-
nini i tok, "Nogat. Yumi mas kolim
nem bilong en Jon." 61 Na ol i tokim
em, "I no gat wanpela bilong ol wanlain
bilong yupela i gat dispela nem." 62 Na
ol i mekim toktok long han, na ol i
askim papa, em i laik givim wanem nem
long pikinini. 63 Em i tokim ol long
bringim wanpela samting bilong em i
ken raitim tok long en, na em i raitim
tok olsem, "Nem bilong en Jon." Na ol
i tingting planti. 64 Na wantu tasol maus
bilong Sekaraia i no pas moa, na em
inap toktok gen. Orait na em i toktok,
na i litimapim nem bilong God. 65 Na
olgeta wanples bilong em, ol i lukim
dispela narakain samting i bin kamap na
ol i pret. Na nius bilong dispela olgeta
samting i go nabaut long olgeta ples i
stap long ples maunten bilong Judia.
66 Olgeta man i harim dispela nius, ol i
tingting planti na ol i askim olsem,
"Bihain dispela pikinini bai i kamap
wanem kain man?" Ol i save, strong
bilong Bikpela i stap wantaim em.

Sekaraia i autim tok profet

67 Orait Holi Spirit i pulap long Seka-
raia, papa bilong dispela pikinini, na em
i mekim tok profet olsem, 68 "Yumi
litimapim nem bilong God, Bikpela
bilong Israel. Em i kam na i helpim
yumi manmeri bilong en, na em i kisim
bek yumi. 69 Long lain bilong wokboi
bilong en Devit, Bikpela i kamapim
wanpela strongpela man bilong kisim
bek yumi, 70 olsem bipo yet em i bin tok
long maus bilong ol profet bilong en.
71 Em i tok bai em i kisim bek yumi long
han bilong ol birua bilong yumi, na long
han bilong ol man i bel nogut tru long
yumi. 72 Em i marimari long ol tumbuna
bilong yumi na i helpim ol. Na em i
tingim yet dispela kontrak bipo em yet i
mekim. 73 Em i tok tru antap long tum-
buna bilong yumi Abraham. Na nau em
i laik mekim long yumi olsem bipo em i
tok. 74 Em i laik kisim bek yumi long
han bilong ol birua, na yumi ken holim
wok bilong em, na yumi no ken pret.
75 Olsem na olgeta taim yumi stap laip,
yumi ken wokabaut long ol pasin i stret
long ai bilong em, na yumi ken pulap
long ol gutpela gutpela pasin em i
laikim. 76 Na yu, pikinini, bihain bai ol i
kolim yu profet bilong God Antap Tru.

1.51 2 Sml 22.28, Sng 33.10, 98.1, Ais 40.10, 1 Pi 5.5
1.52 1 Sml 2.6, Jop 5.11, 12.19, Sng 113.6, 147.6
1.53 1 Sml 2.5, Sng 34.10, 107.9
1.54-55 Stt 17.7, 17.19, 18.18, 22.17, Sng 98.3, 132.11, Ais 41.8, Mai 7.20,
Ro 11.28, Ga 3.16 **1.59** Stt 17.12, Wkp 12.3, Lu 2.21 **1.60** Lu 1.13
1.66 Stt 39.2, Sng 80.17, Ap 11.21 **1.67** Jol 2.28
1.68 Sng 41.13, 72.18, 106.48, Lu 7.16 **1.69** Sng 18.2
1.70 Jer 23.5-6, Dan 9.24, Ap 3.21, Ro 1.2 **1.71** Sng 106.10
1.72 Stt 17.1, 17.7, Wkp 26.42, Sng 105.8-9, 106.45 **1.73** Stt 22.16-17, Mai 7.20
1.74 Ro 6.18, 6.22, Hi 9.14 **1.75** Ef 4.24, 2 Ti 1.9, Ta 2.12-14, 1 Pi 1.15, 2 Pi 1.4
1.76 Ais 40.3, Mal 3.1, 4.5, Mt 3.3, 11.10



Ol wasman bilong sipsip i was long ol sipsip bilong ol long nait. (2.8)

Bai yu go pas long Bikpela, bilong
redim rot bilong en. 77-78 Bai yu lainim
ol manmeri bilong en na bai ol i save,
long bikpela marimari bilong en, God i
laik tekewe sin bilong ol na kisim bek
ol. Bai em i salim tulait bilong heven i
kam long yumi, 79 bilong givim lait long
ol man i stap long ples tudak. Bai em i
stiaim lek bilong yumi, na bai yumi
wokabaut long rot bilong bel isi."
80 Bihain dispela pikinini i kamap
bikpela, na spirit bilong en i kamap
strong. Em i go i stap long ples i no gat
man, inap long taim em i kamap ples
klia long ai bilong ol Israel.

Maria i karim Jisas

(Matyu 1.18-25)

2 1 Long dispela taim Sisar Ogastus
i putim wanpela lo long ol i mas
kisim nem bilong olgeta manmeri.
2 Dispela em i namba wan taim gavman i
kisim nem bilong ol, na long dispela
taim Kwirinius i stap namba wan gav-
man bilong provins Siria.* 3 Olsem na
olgeta manmeri i go long as ples bilong
ol, bai gavman i ken kisim nem bilong
ol. 4 Josep em i bilong lain famili bilong
King Devit. Olsem na em i lusim taun
Nasaret long Galili, na em i go long
Judia long taun bilong Devit, ol i kolim
Betlehem. 5 Em i go wantaim meri
bilong en Maria, bai gavman i ken kisim
nem bilong tupela. Na long dispela taim
Maria i gat bel. 6 Tupela i stap yet long
Betlehem, na taim i kamap bilong Maria
i karim pikinini. 7 Na em i karim namba
wan pikinini man bilong en. Na em i
karamapim em long laplap, na i slipim
em insait long bokis kaikai bilong ol

* (2.2) Long dispela taim ol Rom i bosim kantri bilong ol Israel, na dispela kantri i stap insait long bikpela provins ol i kolim provins Siria. Ol Rom i save kolim ol king bilong ol olsem, Sisar.

1.77-78 Jer 31.34, Ais 60.1-2, Mk 1.4. Lu 3.3
1.79 Ais 9.2, 49.9, 58.8. Mt 4.16, Ap 26.18
1.80 Mt 3.1, 11.7, Lu 2.40 **2.5** Lu 1.27 **2.7** Mt 1.25

bulmakau, long wanem, haus pasindia
em i pulap pinis.

Ol ensel i bringim tok long ol wasman bilong sipsip

8 Long dispela hap sampela wasman
bilong sipsip i stap ausait long taun, na
ol i was long ol sipsip bilong ol long
nait. 9 Na ensel bilong Bikpela i kam
long ol, na Bikpela i mekim bikpela lait
bilong en i kamap raun long ol, na ol i
pret tru. 10 Tasol ensel i tokim ol olsem,
"Yupela i no ken pret. Harim. Mi
bringim gutnius i kam long yupela, em
nius bilong mekim olgeta manmeri i
amamas tru. 11 Long dispela de long
taun bilong Devit, wanpela meri i karim
pikinini. Na dispela pikinini bai i kisim
bek yupela olgeta. Em i Bikpela, na em i
man God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en. 12 Na yupela i ken
luksave long em olsem. Yupela bai i
lukim wanpela pikinini ol i pasim em
long laplap, na em i slip i stap long
bokis kaikai bilong bulmakau."
13 Ensel i tok pinis, orait wantu planti
ensel moa bilong ami bilong heven i
kamap na i stap wantaim dispela ensel.
Na ol i litimapim nem bilong God
olsem, 14 "Litimapim nem bilong God i
save stap antap tru. Na long graun ol
manmeri i ken stap bel isi. God i belgut
long ol."

Ol wasman i go lukim Jisas

15 Ol ensel i lusim ol na i go bek pinis
long heven, orait ol wasman bilong sip-
sip i tok olsem, "Goan, yumi go long
Betlehem na yumi lukim dispela samting
i kamap, em Bikpela i bin tokim yumi
long en." 16 Orait na ol i go hariap, na
ol i lukim Maria tupela Josep i stap, na
pikinini i slip i stap long bokis kaikai
bilong bulmakau. 17 Ol i lukim pinis, na
ol i autim tok long ol samting ensel i bin
tokim ol long dispela pikinini. 18 Na ol-
geta man i harim dispela tok ol wasman
bilong sipsip i mekim, ol i tingting planti
long en. 19 Tasol Maria i putim dispela
olgeta tok long bel bilong en, na em i
tingim i stap. 20 Na ol wasman bilong
sipsip i go bek na ol i wok long litimap-
im nem bilong God. Ol i amamas long
God long olgeta samting ol i bin harim
na lukim. Ol samting i bin kamap olsem
ensel i bin tokim ol.

Ol i givim nem long Jisas

21 Long de namba 8 bihain long mama
i karim pikinini, ol i katim skin bilong
en, na ol i kolim nem bilong en Jisas.
Em i no kamap yet long bel bilong
mama, na ensel i kolim pinis dispela
nem.

Simeon na Ana i lukim Jisas long tempel

22 Taim i kamap pinis bilong Josep
wantaim Maria i bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong God olsem lo
bilong Moses i tok, orait tupela i kisim
pikinini i go long Jerusalem bilong givim
em long Bikpela. 23 Tupela i laik bihain-
im tok i stap long lo bilong Bikpela
olsem, "Ol namba wan pikinini man
mama i karim, ol dispela yupela i mas
givim long Bikpela." 24 Tupela i bringim
tu ol pisin bilong mekim ofa, olsem lo
bilong Bikpela i tok, "Tupela namba
wan balus, o tupela yangpela namba 2
balus."
25 Long dispela taim i gat wanpela
man i stap long Jerusalem, nem bilong
en Simeon. Em i man bilong mekim
stretpela pasin na em i man bilong lotu
long God. Em i wetim dispela man God
i bin makim bilong mekim gut bel
bilong ol Israel. Na Holi Spirit i stap
long Simeon. 26 Holi Spirit i tokim em
pinis olsem, em bai i no inap i dai kwik.
Nogat. Pastaim em i mas lukim dispela
man Bikpela i bin promis long salim i
kam bilong kisim bek ol manmeri bilong
en. 27 Orait Holi Spirit i kirapim em na
em i go insait long tempel. Na papa-
mama i bringim pikinini Jisas i kam
bilong mekim pasin long em olsem lo i
tok. 28 Na Simeon i kisim em long han
bilong en na i holim em. Na Simeon i
litimapim nem bilong God olsem,

2.10 Stt 12.3, Mt 28.19, Mk 1.15, Lu 24.47, Kl 1.23
2.11 Ais 9.6, Mt 1.16, 1.21, Ap 2.36, Fl 2.11
2.13 Sng 103.20, Dan 7.10, Hi 1.14, KTH 5.11
2.14 Ais 57.19, Lu 19.38, Ro 5.1, Ef 2.17, Kl 1.20
2.16 Lu 2.10-12 **2.19** Lu 1.66, 2.51 **2.21** Wkp 12.3, Mt 1.21, 1.25, Lu 1.31, 1.59
2.22-24 Wkp 12.1-8 **2.23** Kis 13.2, 13.12-15, Nam 3.13, 8.17
2.25 Ais 40.1, 49.13, Mk 15.43, Lu 2.38 **2.26** Sng 89.48, Hi 11.5

29 “Bikpela, mi wokboi bilong yu,
na nau yu ken larim mi i go,
na bel bilong mi i ken i stap isi,
olsem bipo yu tok.
30 Ai bilong mi i lukim pinis
samting yu mekim
bilong kisim bek mipela.
31 Yu bin redim dispela
long ai bilong olgeta lain manmeri.
32 Em i wanpela lait,
na em bai i givim lait
long ol man bilong ol arapela lain,
na em bai i givim biknem
long ol Israel,
em ol lain manmeri bilong yu.”

33 Papa wantaim mama bilong Jisas
tupela i harim dispela tok Simeon i
mekim long em, na tupela i tingting
planti. 34 Na Simeon i givim blesing long
ol, na em i tokim Maria, mama bilong
pikinini, olsem, “Harim. God i makim
dispela pikinini bilong mekim planti
Israel i pundaun, na bilong mekim plan-
ti i kirap gen. Em bai i stap olsem wan-
pela mak, na planti man bai i tok nogut
long em. 35 Olsem na tingting hait bilong
planti man bai i kamap ples klia. Na yu
bai i stap olsem wanpela bainat i sutim
lewa bilong yu tu.”
36 Wanpela profet meri i stap, nem
bilong en Ana. Em i pikinini bilong
Fanuel bilong lain bilong Aser. Em i
lapun tru. Bipo em i marit, na i stap
7-pela yia wantaim man bilong en. 37 Na
bihain man bilong en i dai, na em i stap
nating. Na nau em i gat 84 krismas
bilong en. Ana i no save lusim tempel.
Em i save tambu long kaikai na i beten i
stap, na em i holim wok bilong God
long san na long nait. 38 Long dispela
taim em tu i kam klostu long pikinini na
i tenkyu long God. Na em i autim tok
bilong dispela pikinini long olgeta man-
meri i wet long God i kisim bek ol
manmeri bilong Jerusalem.

Josep i go bek long Nasaret

39 Ol i mekim pinis olgeta samting
olsem lo bilong Bikpela i tok, orait ol i
go bek long Galili long Nasaret, em taun
bilong ol. 40 Na pikinini em i kamap
bikpela na i kamap strong. Em i gat
planti gutpela save, na marimari bilong
God i stap long em.

Yangpela manki Jisas i go long tempel

41 Long olgeta yia papamama bilong
Jisas i save go long Jerusalem bilong
lukim Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
42 Jisas i gat 12-pela krismas pinis,
orait ol i bihainim pasin bilong dispela
bikpela de na ol i go long Jerusalem.
43 Taim olgeta bilong ol dispela bikpela
de bilong lotu i pinis, orait ol i go
bek long ples. Tasol yangpela manki
Jisas em i stap yet long Jerusalem. Na
papamama bilong en i no save olsem
em i stap yet. 44 Tupela i ting em i
wokabaut wantaim ol arapela manmeri.
Olsem na tupela i wokabaut wanpela
de olgeta. Na bihain tupela i wok long
painim em namel long ol wanlain na ol
pren. 45 Tupela i painim painim, tasol
tupela i no lukim. Olsem na tupela i go
bek gen long Jerusalem bilong painim
em. 46 Tupela i wok long painim em
inap long tripela de, na bihain tupela i
lukim em i stap insait long banis bilong
tempel. Em i sindaun i stap namel long
ol tisa. Em i wok long harim tok bilong
ol, na long askim ol tu. 47 Ol man i
harim tok bilong en, ol i kirap nogut
long save bilong en na long tok em i
bekim long ol. 48 Tupela i lukim em
na i kirap nogut tru. Na mama bilong
en i tokim em olsem, “Pikinini, bilong
wanem yu mekim dispela pasin long
mitupela? Bel bilong mi tupela papa
bilong yu i hevi tumas na mitupela i
wok long painim yu.” 49 Tasol em i
bekim tok olsem long tupela, “Bilong
wanem yutupela i wok long painim mi?
Ating yutupela i no save, mi mas i
stap long haus bilong Papa bilong mi?”
50 Tasoltupela i no save long mining
bilong dispela tok em i mekim long
tupela.
51 Orait em i go bek wantaim tupela,
na ol i kamap long Nasaret, na oltaim

2.29 Stt 46.30, Fl 1.23 **2.30** Ais 52.10, Lu 3.6, Ta 2.11
2.32 Ais 9.2, 42.6, 49.6, 52.10, 60.1-3, Mt 4.16, Ap 13.47, 28.28
2.34 Ais 8.14, Hos 14.9, Mt 21.42, Ap 28.22, Ro 9.32-33, 1 Ko 1.23, 1 Pi 2.7-8
2.35 Sng 42.10, Jo 19.25 **2.37** Ap 26.7, 1 Ti 5.5
2.38 Ais 52.9, Mk 15.43, Lu 2.25, 24.21
2.39 Mt 2.23 **2.40** Lu 1.80, 2.52 **2.41** Kis 12.1-27, 23.14-17, 34.23, Lo 16.1-8
2.49 Jo 2.16 **2.50** Lu 9.45, 18.34 **2.51** Lu 2.19

em i bihainim tok bilong tupela. Na
mama bilong en i putim dispela olgeta
tok long bel bilong en na i holim i stap.
52 Na Jisas i kamap bikpela, na save
bilong en i kamap gutpela tru. Na God i
laikim em tru na ol man tu i laikim em.

Stori bilong ol samting i bin kamap bilong redim rot bilong Jisas i mekim wok bilong en

(Sapta 3.1—4.13)

Jon Bilong Baptais i autim tok

(Matyu 3.1-12 na Mak 1.2-8 na Jon 1.19-28)

3 1 Long namba 15 yia bilong Sisar
Taiberius i stap king bilong Rom,
Pontius Pailat em i stap namba wan
gavman bilong distrik Judia. Long dis-
pela taim Herot i bosim distrik Galili.
Na brata bilong en Filip i bosim distrik
Ituria na Trakonitis, na Lisanias i bosim
distrik Abilene. 2 Na Anas tupela Kaia-
fas i stap hetpris. Long dispela taim
Jon, pikinini bilong Sekaraia, em i stap
long ples i no gat man, na God i givim
tok bilong em long Jon. 3 Olsem na Jon
i go long olgeta hap i stap klostu long
wara Jordan, na em i autim tok long ol
manmeri i mas tanim bel na kisim
baptais, na bai God i tekewe sin bilong
ol. 4 Dispela samting i kamap olsem tok
i stap long buk bilong profet Aisaia,
"Long ples i no gat man, maus bilong
wanpela man i singaut olsem, 'Redim
rot bilong Bikpela. Stretim ol rot bilong
en. 5 Pulapim olgeta ples daun, na bruk-
im olgeta maunten i go daun. Olgeta rot
i krungut, ol i mas wokim i kamap stret.
Na olgeta rot i no gutpela, ol i mas
stretim gut. 6 Na olgeta manmeri bilong
graun bai i lukim wok God i mekim
bilong kisim bek yumi.' "
7 Planti lain manmeri ol i kam bilong
kisim baptais long han bilong Jon, na
em i tokim ol olsem, "Yupela pikinini
bilong snek nogut, God i belhat long
yupela na em bai i mekim save long
yupela. Husat i tokim yupela na yupela i
laik ranawe na abrusim dispela taim
nogut i laik kamap long yupela? 8 Sapos
yupela i tanim bel tru, orait pasin bilong
yupela i mas soim olsem yupela i tanim
bel pinis. Na maski toktok long yupela
yet olsem, 'Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.' Mi tokim yupela,
God inap mekim ol dispela ston hia i
kamap ol lain tumbuna pikinini bilong
Abraham. 9 Tamiok i stap pinis long as
bilong diwai, na olgeta diwai i no save
karim gutpela kaikai, em bai ol i katim
na tromoi i go long paia."
10 Ol manmeri i harim tok bilong Jon,
na ol i askim em olsem, "Bai mipela i
mekim wanem?" 11 Na em i bekim tok
olsem long ol, "Man i gat tupela siot,
em i mas givim wanpela long man i no
gat. Na man i gat kaikai, em tu i mas
mekim wankain pasin." 12 Sampela man
bilong kisim takis ol tu i kam bilong
kisim baptais. Na ol i askim em, "Tisa,
bai mipela i mekim wanem?" 13 Na em i
tokim ol olsem, "Yupela i mas kisim
takismani inap olsem gavman i tokim
yupela, na yupela i no ken pulim sam-
pela moa." 14 Sampela soldia tu i askim
em, "Na bai mipela i mekim wanem?"
Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i no ken mekim nogut long ol
arapela man na stilim mani bilong ol.
Na yupela i no ken mekim kot giaman
long ol bilong pulim mani bilong ol.
Yupela i mas ting olsem pe bilong
yupela em inap long yupela."
15 Ol manmeri i lukim ol dispela
samting na bel bilong ol i kirap na ol i
tingting planti olsem, "Ating Jon em i
dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en?" 16 Olsem na
Jon i bekim tok olsem long ol, "Mi save
baptaisim yupela long wara. Tasol
bihain bai wanpela man i kam, na
strong bilong en i winim strong bilong
mi. Mi no gutpela man inap long mi
lusim string i pasim su bilong en. Em
bai i baptaisim yupela long Holi Spirit
na long paia. 17 Em bai i kam olsem
man i holim savol long han bilong en,

2.52 1 Sml 2.26, Snd 3.4, Lu 1.80 **3.2** Lu 1.80 **3.3** Ap 13.24, 19.4 **3.4-6** Ais 40.3-5 **3.6** Sng 98.2, Ais 52.10 **3.7** Mt 12.34, 23.33 **3.8** Jo 8.33, 8.39 **3.9** Mt 7.19 **3.10** Ap 2.37 **3.11** Lu 11.41, 2 Ko 8.14, Je 2.15-16, 1 Jo 3.17 **3.12** Mt 21.32, Lu 7.29 **3.14** Kis 23.1, Wkp 19.11 **3.16** Mt 3.11, Ap 13.25 **3.17** Mai 4.12, Mt 13.30

bilong rausim olgeta pipia i stap long
wit bilong en. Na em bai i bungim wit
long haus wit bilong en. Tasol pipia em
bai i kukim long paia i no save dai."
18 Jon i mekim planti arapela tok tu
bilong sutim bel bilong ol manmeri, na
long dispela pasin em i wok long autim
gutnius long ol.

Herot i kalabusim Jon

19 Jon i bin krosim Herot, em namba
wan gavman bilong ol, long rong em i
bin mekim long Herodias, em meri
bilong brata bilong Herot, na long ol-
geta arapela pasin nogut Herot i bin
mekim tu. 20 Olsem na Herot i skruim
wanpela rong moa long dispela olgeta
rong em i bin mekim. Em i putim Jon
long kalabus.

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Mak 1.9-11)

21 Taim olgeta manmeri i kisim bap-
tais, Jisas tu i kisim baptais. Em i kisim
baptais pinis, orait em i beten i stap, na
heven i op, 22 na Holi Spirit i kam daun
long em. Holi Spirit i kamap olsem
wanpela bilong ol dispela kain pisin ol i
kolim balus, na ol i lukim em i stap
antap long het bilong Jisas. Na long
heven wanpela maus i singaut olsem,
"Yu Pikinini bilong mi. Mi laikim yu
tumas. Bel bilong mi em i amamas long
yu."

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas
(Matyu 1.1-17)

23 Taim Jisas i kirapim wok bilong en,
em i gat samting olsem 30 krismas. Na
ol manmeri i ting em i pikinini bilong
Josep. Josep em i pikinini bilong Heli.
24 Na Heli em i pikinini bilong Matat.
Na Matat em i pikinini bilong Livai. Na
Livai em i pikinini bilong Melki. Na
Melki em i pikinini bilong Janai. Na
Janai em i pikinini bilong Josep. 25 Na
Josep em i pikinini bilong Matatias. Na
Matatias em i pikinini bilong Amos. Na
Amos em i pikinini bilong Nahum. Na
Nahum em i pikinini bilong Esli. Na Esli
em i pikinini bilong Nagai. 26 Na Nagai
em i pikinini bilong Mat. Na Mat em i
pikinini bilong Matatias. Na Matatias
em i pikinini bilong Semen. Na Semen
em i pikinini bilong Josek. Na Josek em
i pikinini bilong Joda. 27 Na Joda em i
pikinini bilong Joanan. Na Joanan em i
pikinini bilong Resa. Na Resa em i piki-
nini bilong Serubabel. Na Serubabel em
i pikinini bilong Sealtiel. Na Sealtiel em
i pikinini bilong Neri. 28 Na Neri em i
pikinini bilong Melki. Na Melki em i
pikinini bilong Adi. Na Adi em i piki-
nini bilong Kosam. Na Kosam em i piki-
nini bilong Elmadam. Na Elmadam em i
pikinini bilong Er. 29 Na Er em i pikinini
bilong Josua. Na Josua em i pikinini
bilong Elieser. Na Elieser em i pikinini
bilong Jorim. Na Jorim em i pikinini
bilong Matat. Na Matat em i pikinini
bilong Livai. 30 Na Livai em i pikinini
bilong Simeon. Na Simeon em i pikinini
bilong Juda. Na Juda em i pikinini
bilong Josep. Na Josep em i pikinini
bilong Jonam. Na Jonam em i pikinini
bilong Eliakim. 31 Na Eliakim em i piki-
nini bilong Melea. Na Melea em i piki-
nini bilong Mena. Na Mena em i piki-
nini bilong Matata. Na Matata em i
pikinini bilong Natan. Na Natan em i
pikinini bilong Devit. 32 Na Devit em i
pikinini bilong Jesi. Na Jesi em i piki-
nini bilong Obet. Na Obet em i pikinini
bilong Boas. Na Boas em i pikinini
bilong Salmon. Na Salmon em i pikinini
bilong Nason. 33 Na Nason em i pikinini
bilong Aminadap. Na Aminadap em i
pikinini bilong Atmin. Na Atmin em i
pikinini bilong Arni. Na Arni em i piki-
nini bilong Hesron. Na Hesron em i
pikinini bilong Peres. Na Peres em i
pikinini bilong Juda. 34 Na Juda em i
pikinini bilong Jekop. Na Jekop em i
pikinini bilong Aisak. Na Aisak em i
pikinini bilong Abraham. Na Abraham
em i pikinini bilong Tera. Na Tera em i
pikinini bilong Nahor. 35 Na Nahor em i
pikinini bilong Seruk. Na Seruk em i
pikinini bilong Reu. Na Reu em i piki-
nini bilong Pelek. Na Pelek em i pikinini
bilong Eber. Na Eber em i pikinini
bilong Sela. 36 Na Sela em i pikinini
bilong Kainan. Na Kainan em i pikinini
bilong Arpaksat. Na Arpaksat em i piki-
nini bilong Siem. Na Siem em i pikinini
bilong Noa. Na Noa em i pikinini bilong
Lamek. 37 Na Lamek em i pikinini
bilong Metusela. Na Metusela em i piki-

3.19-20 Mt 14.3-4, Mk 6.17-18 **3.21** Jo 1.32
3.22 Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 1.32
3.23 Lu 4.22, Jo 6.42 **3.27** 1 Sto 3.17-19, Esr 3.2 **3.31** 2 Sml 5.14
3.32 Rut 4.17-22, 1 Sml 16.1-13 **3.33** Stt 29.35 **3.36** Stt 11.10-26

nini bilong Enok. Na Enok em i pikinini
bilong Jaret. Na Jaret em i pikinini
bilong Mahalalel. Na Mahalalel em i
pikinini bilong Kenan. 38 Na Kenan em i
pikinini bilong Enos. Na Enos em i piki-
nini bilong Set. Na Set em i pikinini
bilong Adam. Na Adam em i pikinini
bilong God.

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Mak 1.12-13)

4 1 Holi Spirit i pulap long Jisas, na
Jisas i lusim wara Jordan na i go
bek. Na Holi Spirit i kisim em i go long
ples i no gat man. 2 Jisas i stap long ples
i no gat man inap long 40 de, na Satan i
traim em.
Long dispela taim Jisas i no kaikai na
em i hangre. 3 Na Satan i tokim em
olsem, "Sapos i tru yu Pikinini Bilong
God, orait yu tok na dispela ston i ken
tanim na i kamap bret." 4 Tasol Jisas i
bekim tok bilong en olsem, "Buk bilong
God i gat tok olsem, 'Ol manmeri i no
inap kisim laip long kaikai tasol.' "
5 Orait na Satan i bringim em i go
antap, na wantu em i soim Jisas olgeta
strongpela kantri bilong dispela graun.
6 Na Satan i tokim em olsem, "Bai mi
givim yu strong bilong bosim olgeta dis-
pela kantri, na bai yu gat biknem tru.
Olgeta dispela samting ol i bilong mi
pinis. Na sapos mi laik givim long wan-
pela man, orait mi ken givim. 7 Sapos yu
brukim skru na lotu long mi, orait bai
mi givim yu dispela olgeta samting."
8 Tasol Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Buk bilong God i gat tok
olsem, 'Yu mas aninit long God, Bik-
pela bilong yu, na yu mas lotu long em
wanpela tasol.' "
9 Na Satan i bringim Jisas i go long
Jerusalem na i putim em antap tru long
tempel. Na em i tokim em olsem,
"Sapos i tru yu Pikinini Bilong God,
orait yu kalap i go daun. 10 Long
wanem, buk bilong God i gat tok olsem,
'Em bai i tokim ol ensel bilong en long
ol i mas lukautim yu na was gut long
yu.' 11 Na 'Ol bai i karim yu long han
bilong ol, nogut wanpela ston i sutim
lek bilong yu.' " 12 Na Jisas i bekim tok
bilong em olsem, "Buk bilong God i gat
tok olsem, 'Yu no ken traim strong
bilong God, Bikpela bilong yu.' "
13 Satan i traim Jisas long ol kain kain
traim pinis, orait em i lusim Jisas na i
wetim narapela taim.

Jisas i go long Galili na em i stat long mekim wok long strong bilong Holi Spirit
(Sapta 4.14—9.50)

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Mak 1.14-15)

14 Long strong bilong Holi Spirit,
Jisas i go bek long distrik Galili. Na ol
manmeri i stap long olgeta dispela hap,
ol i harim tok olsem Jisas i kam i stap
long Galili. 15 Oltaim em i wok long
skulim ol manmeri long ol haus lotu
bilong ol. Na olgeta manmeri i litimap-
im nem bilong em.

Ol Nasaret i belhat long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Mak 6.1-6)

16 Jisas i go long Nasaret. Taim em i
pikinini yet, em i stap long dispela taun,
na em i bin kamap bikpela long en.
Long de Sabat em i go insait long haus
lotu, olsem em i save mekim oltaim. Em
i sanap bilong ritim tok bilong God,
17 na ol i givim buk bilong profet Aisaia
long em. Em i opim buk, na em i pai-
nim dispela hap i gat tok olsem,
18 "Spirit bilong Bikpela i kam i stap
long mi, long wanem, Bikpela yet i kap-
saitim wel long het bilong mi bilong
makim mi bilong i go bringim gutpela
tok bilong en long ol rabisman. Na em i
salim mi i kam long tokaut long ol man
i stap long kalabus long ol i ken lusim
kalabus na i go fri, na long tokaut long
ol man i aipas long ol i ken lukluk gen.
Em i salim mi i kam long pinisim hevi
bilong ol man, ol arapela i wok long

3.38 Stt 4.25—5.32 **4.2** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4.4** Lo 8.3
4.6 Mt 28.18, Jo 12.31, 14.30, KTH 13.2, 13.7 **4.8** Lo 6.13-14, 10.20 **4.10** Sng 91.11
4.11 Sng 91.12 **4.12** Lo 6.16, 1 Ko 10.9 **4.13** Hi 2.18, 4.15
4.16 Mt 2.23, Mk 6.1, Ap 13.14, 17.2 **4.17** Ais 61.1-2 **4.18-19** Ais 61.1-2

daunim na mekim nogut long ol. 19 Na
em i salim mi long tokaut olsem, taim i
kamap pinis bilong Bikpela i laik mekim
gut long ol manmeri bilong en."
20 Jisas i pasim buk na i givim bek
long man i gat wok bilong lukautim ol
buk, na em i sindaun. Na olgeta man-
meri i stap long haus lotu ol i lukluk
long Jisas tasol.
21 Orait na em i tokim ol olsem,
"Dispela tok bilong buk bilong God
yupela i harim pinis, nau tasol em i
kamap tru." 22 Na ol i litimapim nem
bilong em, na ol i tingting planti long ol
gutpela tok em i autim. Tasol ol i tok,
"Yumi save, dispela man em i pikinini
bilong Josep. Olsem wanem na em inap
mekim olkain tok olsem?"
23 Na Jisas i tokim ol olsem, "Ating
yupela bai i kisim dispela tok ol
manmeri i save mekim na autim long
mi, 'Dokta, yu mas mekim orait skin
bilong yu yet.' Na bai yupela i tok,
'Mipela i harim pinis tok long ol sam-
ting yu bin mekim long Kaperneam.
Orait nau yu mas mekim ol wankain
samting hia long as ples bilong yu.' "*
24 Na em i tok, "Mi tok tru long yupela,
ol man i no save harim tok bilong wan-
pela profet long as ples bilong en. 25 Mi
tok tru tumas long yupela, long taim
bilong Elaija, planti meri i stap long
Israel, na man bilong ol i dai pinis.
Long dispela taim skai i pas olgeta, na i
no gat ren inap long 3 yia na 6 mun. Na
bikpela hangre i kamap long olgeta hap.
26 Tasol God i no salim Elaija i go long
wanpela meri bilong Israel. Nogat. Em i
salim em i go long taun Sarefat tasol
long hap bilong biktaun Saidon, long
wanpela meri, man bilong en i dai pinis.
27 Olsem tu long taim bilong profet Elisa
planti man i stap long Israel, ol i gat sik
lepra. Tasol namel long ol i no gat wan-
pela man sik bilong en i pinis. Nogat.
Naman bilong kantri Siria em tasol."
28 Olgeta man i stap long haus lotu ol
i harim dispela tok, na ol i belhat nogut
tru. 29 Na ol i kirap na ol i rausim Jisas i
go ausait long taun. Dispela taun bilong
ol i stap antap long wanpela maunten.
Na ol i bringim em i go antap long
wanpela ples nogut i stap long dispela
maunten, na ol i laik tromoi em i go
daun. 30 Tasol em i lusim ol na woka-
baut namel long ol na em i go pinis.

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man

(Mak 1.21-28)

31 Orait Jisas i go daun long Kaper-
neam, na em i stap long dispela taun
bilong distrik Galili. Na long olgeta de
Sabat em i save skulim ol manmeri.
32 Na ol i harim tok bilong en na ol i
kirap nogut tru, long wanem, em i skul-
im ol olsem man i gat namba.
33 Wanpela taim wanpela man i stap
long haus lotu, em i gat spirit nogut i
stap long en. Na em i singaut bikmaus
tru olsem, 34 "E, Jisas bilong Nasaret,
yu kam bilong mekim wanem long
mipela? Ating yu kam bilong bagarapim
mipela? Mi save long yu. Yu dispela
gutpela stretpela man i kam long God
yet."
35 Tasol Jisas i krosim dispela spirit
nogut na i tokim em olsem, "Yu pasim
maus na yu lusim dispela man." Na
dispela spirit nogut i mekim dispela man
i pundaun long graun namel long ol, na
bihain spirit i lusim em, na i no
bagarapim em. 36 Na olgeta manmeri i
kirap nogut, na ol i toktok namel long
ol yet olsem, "Olaman, em wanem kain
tok? Em i givim tok long ol spirit nogut
olsem man i gat namba na i gat strong.
Na ol i save harim tok bilong en, na ol i
lusim man na i go." 37 Na ol stori bilong
ol samting Jisas i mekim, ol i go nabaut
long olgeta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita

(Matyu 8.14-15 na Mak 1.29-31)

38 Jisas i kirap na i lusim dispela haus

* (4.23) As bilong dispela tok bilong dokta i mas mekim orait skin bilong em yet, em i olsem. Man i tok long em inap mekim wanpela kain wok, em i mas mekim long ai bilong ol manmeri, na bai ol i bilipim tok bilong en. Long lain 18 na 19 Jisas i bin tok long ol bikpela wok God i bin givim em. Olsem na Jisas i ting ol manmeri bai i tok, ol i laik lukim em i wokim ol mirakel pastaim, na bai ol i bilipim tok bilong en.

4.22 Sng 45.2, Mt 13.54, Mk 6.2, Lu 3.23, Jo 6.42 **4.23** Mt 4.13, Jo 2.12
4.24 Jo 4.44 **4.25** 1 Kin 17.1, 17.7, 1 Kin 18.1 **4.26** 1 Kin 17.8-16
4.27 2 Kin 5.1-14 **4.30** Jo 8.59, 10.39 **4.31** Mt 4.13, Mk 1.21, Lu 4.23
4.32 Mt 7.28-29, Jo 7.46, Ta 2.15 **4.33** Mt 8.29, Mk 1.23, Lu 8.28
4.34 Lu 1.35, 4.41, Jo 6.69

lotu, na em i go insait long haus bilong
Saimon. Mama bilong meri bilong Sai-
mon em i gat sik, na skin bilong en i hat
nogut tru. Na ol i askim Jisas long hel-
pim em. [39]Orait Jisas i go sanap klostu
long em na i tok strong long sik i mas
lusim dispela meri. Na sik i lusim em,
na wantu dispela meri i kirap na i redim
kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Mak 1.32-34)

[40]Long taim san i laik i go daun,
orait ol man wantok bilong ol i gat ol
kain kain sik, ol i bringim ol dispela
sikman i kam long Jisas. Em i putim
han bilong en antap long dispela olgeta
manmeri wan wan, na em i mekim ol i
orait. [41]Na em i mekim ol spirit nogut i
lusim planti manmeri. Na taim ol i lusim
ol manmeri, ol spirit nogut i save
singaut olsem, "Yu Pikinini Bilong
God." Tasol em i krosim ol na em i
tambuim ol long ol i no ken toktok,
long wanem, ol i save, em i dispela man
God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en.

Jisas i raun long sampela taun
(Mak 1.35-39)

[42]Long moningtaim tru Jisas i lusim
taun na em i go long wanpela hap i no
gat man. Na ol manmeri i painim em,
na taim ol i lukim em ol i laik pasim
em, bai em i no ken lusim ol na i go.
[43]Tasol em i tokim ol olsem, "Mi mas
autim gutnius bilong kingdom bilong
God long ol arapela taun tu. God i
salim mi na mi kam bilong mekim dis-
pela wok." [44]Na em i raun long distrik
Judia na i autim tok long ol haus lotu.

Jisas i tok na Pita i kisim planti pis moa
(Matyu 4.18-22 na Mak 1.16-20)

5 [1]Wanpela taim Jisas i sanap
long nambis bilong raunwara
Genesaret,* na planti manmeri i kam
long em bilong harim tok bilong God,
na ol i sanap klostu long em na banisim
em tru. [2]Na Jisas i lukim tupela bot i
stap long nambis bilong raunwara, em
ol bot bilong ol man bilong kisim pis.
Tasol ol dispela man i lusim bot, na ol i
wok long wasim ol umben. [3]Orait Jisas
i kalap long wanpela bot, em bot bilong
Saimon. Na em i tokim Saimon long
kam insait long bot na subim bot i go
lusim nambis liklik. Na Jisas i sindaun
long bot na i skulim ol manmeri.
[4]Em i skulim ol pinis, orait bihain em
i tokim Saimon olsem, "Pul i go namel
long wara, na yutupela tromoi ol umben
i go daun bilong kisim pis." [5]Na Sai-
mon i tok olsem, "Bikman, long nait
mipela i wok hat tru i go inap tulait, na
mipela i no kisim wanpela pis. Tasol bai
mi bihainim tok bilong yu na tromoi ol
umben." [6]Ol i mekim olsem, na ol i
kisim bikpela lain pis moa, na ol umben
i laik bruk. [7]Olsem na tupela i singaut-
im ol poroman bilong ol i stap long
narapela bot, long kam helpim ol. Na ol
i kam, na ol i pulimapim pis long tupela
bot. Na tupela bot i pulap tru na i laik i
go daun long wara. [8]Saimon Pita i
lukim dispela, na em i brukim skru klos-
tu long lek bilong Jisas na i tok,
"Bikpela, yu lusim mi na yu go. Mi
man bilong sin." [9]Em i lukim olgeta
dispela pis ol i kisim, na em i kirap
nogut tru. Na ol poroman bilong en, ol
tu i kirap nogut. [10]Tupela poroman
bilong Saimon, em Jems wantaim Jon,
tupela pikinini bilong Sebedi, tupela tu i
kirap nogut. Tasol Jisas i tokim Saimon
olsem, "Yu no ken pret. Nau yu wok
long kisim pis, tasol bihain bai yu wok
long kisim ol manmeri i kam long mi."
[11]Orait ol i pul i go sua, na ol i lusim
olgeta samting bilong ol, na ol i bihain-
im Jisas.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Mak 1.40-45)

[12]Wanpela taim Jisas i stap long
wanpela taun, na wanpela man i stap,
em i gat sik lepra i pulap tru long bodi
bilong em. Em i lukim Jisas, na em i
brukim skru na putim pes i go daun
long graun na i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, sapos yu laik, yu inap long
mekim mi i kamap klin long ai bilong
God."* [13]Na Jisas i putim han long em
na i tokim em olsem, "Mi laik. Yu

* (5.1) Genesaret em i narapela nem bilong raunwara Galili.
* (5.12) Lukim tok i stap long Matyu 8.2.

4.41 Mt 8.29, Mk 1.25, 1.34, 3.11-12 **4.43** Lu 8.1 **4.44** Mt 4.23
5.1-3 Mt 13.1-2, Mk 3.9-10, 4.1 **5.5** Jo 21.3 **5.6** Jo 21.6 **5.8** 2 Sml 6.9, 1 Kin 17.18
5.10 Mt 4.19 **5.11** Mt 4.20, 19.27, Mk 1.18, Lu 18.28

kamap klin." Na wantu sik lepra i lusim
dispela man, na em i kamap klin. 14 Na
Jisas i tok strong long em olsem, "Yu
no ken tokim wanpela man long dispela
samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu
go soim skin bilong yu long pris, na
mekim ofa bilong soim olsem skin
bilong yu i kamap klin pinis, olsem
Moses i bin tok. Na bai ol man i ken
save, sik bilong yu i pinis." 15 Tasol
stori bilong ol samting Jisas i mekim em
i raun i go moa yet. Olsem na planti
man moa ol i kam bilong harim tok
bilong em, na bilong em i mekim orait
ol sik bilong ol. 16 Tasol planti taim em i
save lusim ol manmeri na i go long hap i
no gat man, na em i save beten.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut

(Matyu 9.1-8 na Mak 2.1-12)

17 Wanpela de Jisas i skulim ol man-
meri i stap, na ol Farisi na ol tisa bilong
lo ol i sindaun i stap. Ol i bin lusim
taun Jerusalem na olgeta ples bilong dis-
trik Galili na Judia na ol i kam. Na
strong bilong Bikpela em i stap long
Jisas na em i wok long mekim orait ol
sikman. 18 Na sampela man i karim
wanpela man i kam. Ol bun bilong dis-
pela man i dai olgeta, na em i slip i stap
long wanpela bet. Ol i laik karim em i
go insait long haus na putim em klostu
long Jisas, 19 tasol planti manmeri i stap
na ples i pas, na i no gat rot bilong
karim sikman i go insait. Olsem na ol i
go antap long rup bilong dispela haus
Jisas i stap long en. Na ol i rausim hap
bilong rup, na ol i slekim bet dispela
man i slip long en i go daun namel long
ol manmeri, na ol i putim em i stap long
pes bilong Jisas. 20 Jisas i lukim olsem ol
i bilip tru, na em i tok, "Pren, mi lusim
pinis ol sin bilong yu." 21 Ol saveman
bilong lo na ol Farisi i harim dispela
tok, orait ol i toktok planti olsem,
"Dispela man em i husat na em i laik
kisim ples bilong God na i mekim dis-
pela tok? I no gat wanpela man em inap
long lusim sin. Em i wok bilong God
wanpela tasol." 22 Jisas i save pinis long
tingting bilong ol, na em i bekim tok
olsem long ol, "Bilong wanem yupela i
gat dispela kain tingting long bel bilong
yupela? 23 Wanem tok em i isi long mi
mekim? Em i isi long mi tok, 'Mi lusim
ol sin bilong yu,' o em i isi long mi tok,
'Yu kirap na wokabaut'? 24 Tasol mi
laik bai yupela i save olsem, Pikinini
Bilong Man em i gat strong long dispela
graun, na em inap long lusim ol sin."
Orait na Jisas i lukluk i go long dispela
man bun bilong en i dai olgeta na i
tokim em olsem, "Mi tokim yu, yu
kirap na kisim bet bilong yu, na yu go
long haus bilong yu." 25 Na wantu tasol
dispela man i kirap long ai bilong ol
dispela manmeri, na em i kisim bet em i
bin slip long en. Na em i wok long
litimapim nem bilong God na i woka-
baut i go long haus bilong en. 26 Na ol-
geta manmeri i kirap nogut tru long
lukim dispela samting. Bel bilong ol i
kirap long lukim bikpela strong bilong
God na ol i litimapim nem bilong God
na tok olsem, "Nau yumi lukim ol nara-
kain samting tru i kamap."

Jisas i singautim Livai

(Matyu 9.9-13 na Mak 2.13-17)

27 Bihain Jisas i wokabaut i go na em i
lukim wanpela man bilong kisim takis
em i sindaun i stap long haus takis. Nem
bilong dispela man em Livai.* Na Jisas i
tokim em olsem, "Yu kam bihainim
mi." 28 Na Livai i kirap na i lusim ol-
geta samting i stap, na em i go bihainim
Jisas.
29 Orait Livai i mekim wanpela
bikpela kaikai bilong Jisas long haus
bilong em. Planti man bilong kisim
takis, na planti arapela man tu, ol i sin-
daun na i kaikai wantaim tupela. 30 Na
ol Farisi wantaim ol saveman bilong lo
bilong lain Farisi ol i toktok planti long
ol disaipel bilong Jisas. Ol i tok,
"Watpo yupela i save kaikai na dring
wantaim ol man bilong kisim takis na ol
man bilong mekim sin?"* 31 Na Jisas i
bekim tok bilong ol olsem, "Ol man i
no gat sik ol i no save go long dokta.
Nogat. Ol sikman tasol i save go long
dokta. 32 Olsem tasol, mi no kam bilong
singautim ol stretpela man long tanim
bel. Nogat. Mi kam bilong singautim ol
man i save mekim sin."

* (5.27) I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9.
* (5.30) Lukim tok i stap long Matyu 9.11.

5.14 Wkp 14.1-32 **5.16** Mt 14.23, Mk 1.35, 6.46
5.20 Lu 7.48 **5.21** Sng 32.5, Ais 43.25, Lu 7.49
5.24 Jo 5.8 **5.30** Lu 15.1-2 **5.32** 1 Ti 1.15

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Mak 2.18-22)

33 Na ol man i tokim Jisas olsem,
"Planti taim ol disaipel bilong Jon i
save tambu long kaikai na beten. Na ol
disaipel bilong ol Farisi tu i save mekim
olsem. Tasol ol disaipel bilong yu ol i
wok long kaikai na dring." 34 Na Jisas i
tokim ol olsem, "Sapos wanpela man i
laik marit, ating yupela inap tokim ol
wantok bilong en long ol i mas tambu
long kaikai long taim dispela man i stap
yet wantaim ol? Nogat. 35 Tasol bihain,
taim ol i kisim dispela man i go pinis na
em i no moa i stap wantaim ol wantok
bilong en, orait long dispela taim ol bai
i tambu long kaikai."
36 Jisas i givim wanpela tok piksa tu
long ol. Em i tok olsem, "Sapos
wanpela olpela saket i gat hul, i no gat
man i save kisim wanpela nupela saket
na brukim bilong kisim hap laplap
bilong samapim hul long olpela saket.
Sapos em i mekim olsem, em bai i
bagarapim nupela saket, na tu dispela
liklik hap nupela laplap bai em i no
wankain olsem olpela saket. 37 Na i no
gat man i save pulimapim nupela wain
long olpela skin meme. Sapos em i
mekim olsem, bai nupela wain i brukim
skin meme na wain i kapsait i go long
graun. Na skin meme tu bai i bagarap.
38 Olsem na ol i mas pulimapim nupela
wain long nupela skin meme.* 39 Na
man i dringim pinis olpela wain, em i no
save laikim nupela. Em i save tok,
'Olpela em i gutpela.' "

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Mak 2.23-28)

6 1 Long wanpela de Sabat, Jisas i
wokabaut namel long ol gaden wit.
Na ol disaipel bilong en i kisim ol piki-
nini bilong wit, na ol i rapim long han
bilong rausim skin bilong wit, na ol i
wok long kaikai. 2 Tasol sampela Farisi i
lukim na ol i tok olsem, "Dispela pasin
i tambu long ol man i mekim long de
Sabat, olsem na watpo yupela i
mekim?"* 3 Na Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Ating yupela i no bin ritim
dispela stori long samting Devit i
mekim? Mi tok long dispela taim em
wantaim ol lain bilong en ol i hangre
4 na Devit i go insait long haus bilong
God na kisim dispela bret ol i save
putim i stap long pes bilong God. Dis-
pela bret i tambu, na ol pris tasol inap
long kaikai. Tasol Devit em i kaikai, na
em i givim long ol lain bilong en tu.
Yupela i no bin ritim dispela tok, a?"
5 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"Pikinini Bilong Man em i bosim de
Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Mak 3.1-6)

6 Long narapela de Sabat Jisas i go
insait long haus lotu na i givim tok long
ol manmeri. Na wanpela man i stap,
han sut bilong en i dai pinis. 7 Ol save-
man bilong lo na ol Farisi ol i was gut
long Jisas, long wanem, ol i laik save,
em bai i mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat. Ol i laik painim rot
bilong kotim Jisas. 8 Tasol Jisas i save
long tingting bilong ol. Olsem na em i
tokim dispela man, han bilong en i
nogut, olsem, "Yu kirap na sanap hia
long ai bilong ol man." Orait dispela
man i kirap na i sanap. 9 Na Jisas i
tokim ol olsem, "Mi laik askim yupela.
Ating yumi ken mekim gutpela pasin
long de Sabat, o yumi ken mekim pasin
nogut? Ating yumi ken helpim ol man
na mekim ol i stap gut, o yumi ken
bagarapim ol man?" 10 Na Jisas i lukluk
raun long olgeta man, na em i tokim
dispela man olsem, "Stretim han bilong
yu." Man i mekim olsem, na han bilong
en i kamap gutpela gen. 11 Tasol ol save-
man bilong lo na ol Farisi i belhat nogut
tru na ol i toktok namel long ol yet
olsem, "Bai yumi mekim wanem long
Jisas?"

Jisas i makim 12-pela aposel
(Matyu 10.1-4 na Mak 3.13-19)

12 Long dispela taim Jisas i laik beten,
na em i go antap long wanpela maunten
na long nait em i beten long God. Long
dispela nait olgeta em i beten i stap,

* (5.38) Lukim tok i stap long Matyu 9.17.
* (6.2) Lukim tok i stap long Matyu 12.2.

5.33 Mt 9.14, Mk 2.18 **5.34** Jo 3.29 **6.1** Lo 23.25
6.2 Kis 20.10, Jo 5.10 **6.3-4** 1 Sml 21.1-6 **6.4** Wkp 24.5-9
6.7 Lu 14.1 **6.8** Lu 5.22, 9.47 **6.12** Mt 14.23

inap tulait i bruk. 13 San i kamap, na
em i singautim ol disaipel bilong en i
kam. Na em i makim 12-pela, na em
i givim nem aposel long ol. 14 Wanpela
em Saimon, na Jisas i givim nem Pita
long em. Na em i makim tu Andru,
em i brata bilong Saimon, na Jems
na Jon na Filip na Bartolomyu 15 na
Matyu na Tomas na Jems, em pikinini
bilong Alfius, na Saimon, em wanpela
man bilong lain Selot, 16 na Judas, em
pikinini bilong Jems, na Judas Iskariot,
em dispela man bihain em i givim Jisas
long ol man i birua long em.

Jisas i mekim orait planti manmeri

(Matyu 4.24-25 na Mak 3.7-12)

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go daun long maunten, na
em i go sanap long wanpela stretpela
hap graun wantaim bikpela lain disaipel
bilong en. Planti manmeri tru bilong
olgeta hap bilong distrik Judia na taun
Jerusalem na bilong nambis klostu long
taun Tair na Saidon, ol tu i stap. 18 Ol i
kam bilong harim tok bilong em, na
bilong em i ken mekim orait ol sik
bilong ol. Na ol manmeri i gat spirit
nogut i bagarapim ol, Jisas i oraitim ol.
19 Na olgeta manmeri ol i traim long
putim han long em, long wanem, bikpela strong i stap long em, na dispela
strong i save mekim orait olgeta man i
putim han long em.

Jisas i tok long ol rabisman i ken amamas

(Matyu 5.1-12)

20 Na Jisas i lukluk long ol disaipel
bilong en, na em i tok olsem,

"Yupela ol rabisman, yupela i ken amamas. Kingdom bilong God em i bilong yupela.

21 "Yupela ol lain i stap hangre nau,
yupela i ken amamas. Bihain bai yupela i kaikai na i pulap.

"Yupela ol lain nau i krai i stap, yupela i ken amamas. Bihain bai yupela i lap.

22 "Bihain ol man bai i lukim yupela i
bihainim Pikinini Bilong Man, na ol bai i bel nogut tru long yupela, na ol bai i rausim yupela na tok nogut long yupela, na ol bai i lukim nem bilong yupela olsem samting nogut tru. Orait taim dispela olgeta samting i kamap, yupela
i ken amamas. 23 Sapos ol i mekim ol
dispela pasin long yupela, orait yupela i ken amamas na belgut tru. Harim. Bikpela pe i wetim yupela long heven. Bipo ol tumbuna bilong ol i save mekim wankain pasin long ol profet.

24 "Tasol yupela ol maniman, yupela lukaut. Yupela i kisim pinis samting bilong mekim gut bel bilong yupela.

25 "Yupela ol lain nau yupela i save kaikai na pulap, yupela lukaut. Bihain bai yupela i hangre.

"Yupela ol lain i save lap nau, yupela lukaut. Bihain bai yupela i krai na wara
bai i kapsait long ai bilong yupela.
26 Sapos olgeta man i litimapim nem
bilong yupela, orait yupela lukaut. Bipo ol tumbuna bilong ol i save mekim wankain pasin long ol giaman profet."

Pasin bilong laikim ol birua

(Matyu 5.38-48)

27 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim
yupela ol man i save harim tok bilong
mi, yupela i mas laikim ol birua bilong
yupela, na yupela i mas mekim gutpela
pasin long ol man i save bel nogut long
yupela. 28 Na sapos sampela man i tok
long God i ken bagarapim yupela,
yupela i mas askim God long mekim gut
long ol. Na yupela i mas beten bai God i
marimari long ol man i mekim nogut
long yupela. 29 Sapos wanpela man i
solapim wanpela wasket bilong yu, orait
yu mas tanim narapela wasket tu i go
long em. Sapos wanpela man i pulim
saket bilong yu, orait yu mas larim em i
kisim siot bilong yu tu. 30 Olgeta man i
askim yu long givim ol samting long ol,
orait yu mas givim long ol. Na sapos
wanpela man i kisim ol samting bilong
yu, orait yu no ken tok strong long em i
mas givim bek. 31 Olgeta pasin yupela i
laik bai ol arapela manmeri i mas
mekim long yupela, ol dispela pasin

6.13 Mt 10.3-4, Mk 3.13-19, Jo 6.70 **6.20** Mt 5.3, 11.5, Je 2.5
6.21 Sng 126.5-6, Ais 55.1, 61.3, KTH 7.16-17 **6.22** Mt 5.11, Jo 15.19, 16.2, 1 Pi 2.19, 4.14
6.23 2 Sto 36.16, Mt 5.12, Ap 5.41, 7.52, Kl 1.24, Je 1.2 **6.24** Amo 6.1, Mt 6.2, 6.5, Je 5.1
6.25 Snd 14.13, Ais 65.13, Je 5.1-6 **6.26** Jo 15.19, 1 Jo 4.5
6.27 Kis 23.4, Snd 25.21, Mt 5.44, Ro 12.20
6.28 Lu 23.34, Ap 7.60 **6.29** Mt 5.39, 1 Ko 6.7
6.30 Lo 15.7-10, Snd 21.26, Mt 5.42 **6.31** Mt 7.12

tasol yupela i mas mekim long ol.
32 "Sapos yupela i laikim tasol ol man
i save laikim yupela, orait husat bai i
ting yupela ol gutpela manmeri? Ol man
bilong mekim sin ol tu i save laikim ol
man i laikim ol. 33 Na sapos yupela i
mekim gutpela pasin long ol man i
mekim gutpela pasin long yupela, orait
husat bai i ting yupela ol gutpela man-
meri? Ol man bilong mekim sin ol tu i
save mekim wankain pasin. 34 Na sapos
yupela i givim dinau long ol man yupela
i ting ol bai inap bekim dinau, orait
husat bai i ting yupela ol gutpela man-
meri? Ol man bilong mekim sin ol tu i
save givim dinau long ol arapela man
bilong mekim sin, long wanem, ol i save
ol dispela lain bai i bekim gen ol dinau
bilong ol. 35 Tasol yupela i mas laikim ol
birua bilong yupela. Yupela i mas
mekim gutpela pasin long ol. Yupela i
mas givim dinau long ol man, yupela i
no ting ol bai inap bekim dinau gen long
yupela. Yupela i mekim olsem, na
bihain bai yupela i gat bikpela pe moa,
na bai yupela i stap pikinini bilong God
Antap Tru. Em i save mekim gutpela
pasin tu long ol man i no save tenkyu
long em na long ol man nogut. 36 Yupela
i mas sori long ol man, olsem Papa
bilong yupela em i save sori long ol."

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man

(Matyu 7.1-5)

37 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no
ken skelim pasin bilong ol arapela na
tok ol i man nogut. Nogut God i mekim
wankain pasin long yupela tu. Yupela i
mas lusim sin bilong ol man, na bai God
i lusim sin bilong yupela. 38 Yupela i
mas givim ol samting long ol arapela, na
bai God i givim ol samting long yupela.
Em bai i skelim gutpela moa long
yupela, na em bai i pulapim tru, na
sakim i go daun, na pulapim moa yet,
inap long ol samting i kapsait, na givim
long yupela. Skel yupela i save givim
long ol arapela man, long dispela skel
tasol God bai i bekim long yupela."
39 Jisas i givim wanpela tok piksa tu
long ol olsem, "Ating wanpela aipas em
inap long soim rot long narapela aipas?
Nogat. Tupela wantaim bai i pundaun
long hul. 40 Sumatin i no winim tisa
bilong en. Tasol taim em i skul gut
pinis, orait em bai i kamap wankain
olsem tisa bilong en.
41 "Bilong wanem yu lukim liklik hap
pipia i stap long ai bilong brata bilong
yu, tasol yu no tingim bikpela plang i
stap long ai bilong yu yet? 42 Sapos yu
no lukim bikpela plang i stap long ai
bilong yu yet, orait olsem wanem na yu
inap tokim brata bilong yu, 'Brata, mi
laik kamautim pipia i stap long ai bilong
yu'? Yu man bilong giaman, pastaim yu
mas kamautim bikpela plang i stap long
ai bilong yu yet. Na bihain bai yu inap
lukluk gut na kamautim liklik hap pipia
i stap long ai bilong brata bilong yu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut

(Matyu 7.16-20 na 12.33-35)

43 Jisas i tok moa olsem, "Gutpela
diwai em i no save karim kaikai nogut.
Olsem tasol diwai nogut em i no save
karim gutpela kaikai. 44 Ol man i save
lukim kaikai bilong diwai pastaim na ol
i save, em i gutpela diwai, o em i nogut.
Ol man i no save go long rop i gat nil
bilong kisim pikinini bilong diwai fik.
Na ol i no save kisim pikinini bilong
wain long liklik rabis diwai i gat nil.
45 Gutpela man i gat planti gutpela ting-
ting i stap long bel bilong en. Olsem na
em i save mekim gutpela pasin. Man
nogut em i gat planti tingting nogut i
stap long bel bilong en. Olsem na em i
save mekim pasin nogut. Kain tingting i
pulap long bel, em maus i save autim."

Tupela pasin bilong wokim haus

(Matyu 7.24-27)

46 Jisas i tok moa olsem, "Bilong
wanem yupela i save kolim mi 'Bikpela,
Bikpela,' na yupela i no bihainim tok
bilong mi? 47 Sapos wanpela man i kam
long mi, na i harim tok bilong mi na i
bihainim, orait mi ken tokim yupela
long pasin bilong dispela kain man.
48 Dispela man em i olsem wanpela man
i laik wokim haus. Pastaim em i wokim
hul i go daun, na em i putim simen i go
pas tru long bikpela bikpela ston insait
long graun. Na bihain em i sanapim
haus antap long dispela. Na taim tait i
kamap na wara i sakim dispela haus,

6.32 Mt 5.46 **6.34** Mt 5.42 **6.35** Wkp 25.35-36, Sng 37.26, Mt 5.45 **6.37** Mt 6.14, 7.1
6.38 Snd 19.17, Mt 7.2, Mk 4.24, Je 2.13 **6.39** Mt 15.14
6.40 Mt 10.24-25, Jo 13.16, 15.20 **6.41** Mt 7.3 **6.43** Mt 7.16-17 **6.44** Mt 12.33
6.45 Mt 12.34 **6.46** Mal 1.6, Mt 7.21, 25.11, Lu 13.25 **6.48** Mt 7.24

haus i no pundaun, long wanem, dispela
man i bin wokim gutpela strongpela
haus. 49 Tasol man i harim tok bilong mi
na i no bihainim, em i olsem wanpela
man i wokim haus i sanap nating long
graun. Em i no putim simen pastaim
insait long graun. Bihain wara i sakim
dispela haus, na kwiktaim em i
pundaun, na i bagarap olgeta."

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami

(Matyu 8.5-13)

7 1 Jisas i autim tok pinis long ol
manmeri, orait em i go insait long
taun Kaperneam. 2 Wanpela kepten
bilong 100 soldia em i stap, na em i gat
wanpela wokboi. Em i laikim tumas dis-
pela wokboi bilong en, tasol nau dispela
wokboi i gat sik na klostu em i laik i
dai. 3 Kepten i harim tok long Jisas i
stap, orait em i salim ol hetman bilong
ol Juda i go long em bilong askim em
long kam na mekim orait wokboi bilong
em. 4 Ol i kamap long Jisas na ol i
tokim em strong tru olsem, "Dispela
kepten em i gutpela man, inap long yu
ken helpim em. 5 Em i save laikim yumi
Juda. Em yet i bin wokim haus lotu
bilong mipela."
6 Orait Jisas i go wantaim ol. Em i
kamap klostu pinis long haus, na dispela
kepten i salim ol pren i kam bringim tok
long Jisas olsem, "Bikpela, maski yu
hatwok tumas. Mi no gutpela man inap
long yu kam insait long haus bilong mi.
7 Olsem na mi ting mi no gutpela man
inap long mi yet mi kam lukim yu.
Tasol yu mekim tok tasol, na wokboi
bilong mi bai i orait gen. 8 Mi tok
olsem, long wanem, mi tu mi stap aninit
long man i gat namba bilong bosim mi.
Na mi yet mi gat ol soldia i stap aninit
long mi. Na sapos mi tokim wanpela,
'Yu go,' orait em i save go. Na sapos mi
tokim narapela, 'Yu kam,' orait em i
save kam. Na taim mi tokim wokboi
bilong mi, 'Yu mekim dispela wok,'
orait em i save mekim."
9 Jisas i harim dispela tok, na em i
kirap nogut long tok bilong dispela
man. Na em i tanim na i tokim dispela
bikpela lain manmeri i bihainim em
olsem, "Mi tokim yupela, long Israel yet
mi no bin lukim wanpela man i gat kain
bilip olsem bilong dispela man." 10 Na
ol dispela man kepten i bin salim ol i
kam, ol i go bek long haus, na ol i
lukim wokboi i orait pinis.

Jisas i kirapim bek yangpela man bilong taun Nain

11 Bihain liklik Jisas i go long wanpela
taun, nem bilong en Nain. Ol disaipel
bilong en wantaim bikpela lain manmeri
ol i go wantaim em. 12 Em i kamap klos-
tu long bikpela dua bilong banis i raun-
im dispela taun, na em i bungim sam-
pela man i karim bodi bilong wanpela
man i dai pinis i kam ausait long taun.
Mama bilong dispela man, em i gat
dispela wanpela pikinini tasol. Na man
bilong en tu i dai pinis. Na bikpela lain
manmeri bilong dispela taun i wokabaut
i kam wantaim dispela meri. 13 Bikpela
i lukim dispela meri, na em i sori tru
long em, na em i tokim meri olsem,
"Yu no ken krai." 14 Na em i go klostu,
na i putim han long bet ol i karim bodi
long en. Na ol man i karim dispela bet
ol i sanap. Na Jisas i tok, "Yangpela
man, mi tokim yu, yu kirap." 15 Na
dispela man i dai pinis, em i kirap na
i sindaun, na em i stat long toktok.
Na Jisas i givim em bek long mama
bilong en. 16 Bel bilong olgeta manmeri
i kirap long lukim bikpela strong bilong
God, na ol i litimapim nem bilong God.
Ol i tok, "Wanpela bikpela profet i
kamap pinis namel long yumi." Na ol i
tok, "God i kam pinis bilong helpim ol
manmeri bilong en." 17 Na ol manmeri i
go nabaut long olgeta hap bilong distrik
Judia na long ol arapela hap nabaut, na
ol i stori long dispela samting Jisas i bin
mekim.

Jon Bilong Baptais i salim tupela disaipel i go long Jisas

(Matyu 11.2-19)

18 Ol disaipel bilong Jon i tokim em
long olgeta dispela samting Jisas i
mekim. 19 Na Jon i singautim tupela
disaipel bilong en, na em i salim tupela i
go long Bikpela bilong askim em olsem,
"Ating yu dispela man God i bin promis
long salim i kam, o mipela i mas wetim
narapela?" 20 Dispela tupela man i
kamap pinis long Jisas, na tupela i tok,
"Jon Bilong Baptais em i salim mitupela
i kam long yu, na em i laik askim yu
olsem, 'Ating yu dispela man God i bin

7.13 Lu 8.52 **7.14** Lu 8.54, Jo 11.43, Ap 9.40, Ro 4.17 **7.15** 1 Kin 17.23, 2 Kin 4.36
7.16 Lu 1.68, 19.44, 24.19, Jo 4.19 **7.19-20** Sng 40.7, Mal 3.1, Mt 11.3, KTH 1.8



Ol man i karim bodi bilong wanpela man i kam ausait long taun. (7.12)

promis long salim i kam, o mipela i mas
wetim narapela?' "
21 Long dispela taim Jisas i wok long
mekim orait planti manmeri i gat ol kain
kain sik. Na em i rausim planti spirit
nogut i stap long ol. Na planti aipas, em
i mekim ol i lukluk. 22 Na Jisas i bekim
tok bilong tupela disaipel bilong Jon
olsem, "Yutupela go tokim Jon long ol
samting nau yutupela i lukim na harim.
Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek nogut
ol i wokabaut. Skin bilong ol man i gat
sik lepra, em i kamap klin, na ol yaupas
i harim toktok. Ol man i dai pinis, ol i
kirap gen, na ol rabisman i harim gut-
nius.* 23 Na ol man i lukim mi, na bilip
bilong ol i no pundaun, ol i ken
amamas."
24 Taim dispela tupela man i bin
bringim tok bilong Jon, tupela i go
pinis, orait Jisas i tokim ol manmeri
long Jon olsem, "Taim yupela i bin i go
long hap i no gat man, yupela i go
bilong lukim wanem samting? Ating
yupela i go bilong lukim win i sakim
wanpela pitpit? Nogat. 25 Yupela i go
bilong lukim wanem samting? Ating
yupela i go bilong lukim wanpela man i
putim ol gutpela gutpela klos? Nogat.
Ol man i putim ol naispela klos na i gat
ol gutpela gutpela samting bilong bodi,
ol dispela kain man i save stap long
haus bilong ol king. 26 Tasol yupela i go
bilong lukim wanem samting? Yupela i
go bilong lukim wanpela profet, a? Em
tasol. Na mi tokim yupela, dispela pro-
fet hia, em i winim olgeta arapela
profet. 27 Long dispela man tasol buk
bilong God i tok olsem, 'Harim. Bai mi
salim wanpela man bilong autim tok

* (7.22) Lukim tok i stap long Matyu 11.5.

7.22 Ais 35.5-6, 61.1, Mt 11.4-5, Lu 4.18 **7.23** Ais 61.1, Lu 4.18
7.24 Mt 11.7 **7.26** Mt 11.9, Lu 1.76 **7.27** Mal 3.1

bilong mi, na em bai i go paslain long
yu. Na em bai i redim rot bilong yu.'
28 Mi tokim yupela olsem, Jon i winim
olgeta man i stap long graun. Tasol man
i stap liklik tru long kingdom bilong
God, em i winim Jon."
29 Ol manmeri wantaim ol man bilong
kisim takis ol i harim dispela tok pinis,
na ol i tok, "Pasin bilong God em i
stret olgeta." Ol i tok olsem, long
wanem, ol i bin kisim baptais long han
bilong Jon. 30 Tasol ol Farisi na ol save-
man bilong lo ol i no bin kisim baptais
long Jon. Olsem na ol i givim baksait
long gutpela rot God i soim long ol.
31 Na Jisas i tok moa olsem, "Sapos
mi laik tokaut long pasin bilong ol
manmeri bilong dispela taim, bai mi
mekim wanem kain tok piksa? Ol i
olsem wanem kain man? 32 Ol i olsem ol
pikinini i sindaun i stap long ol ples
bung na i singaut long ol arapela piki-
nini olsem, 'Mipela i winim mambu long
yupela i ken singsing, tasol yupela i no
laik singsing. Na mipela i mekim
singsing sori, tasol yupela i no laik
krai.' " 33 Na Jisas i tok moa olsem,
"Jon Bilong Baptais em i kam, na em i
no kaikai bret, na em i no save dring
wain. Na yupela i tok, 'Spirit nogut i
stap long em.' 34 Na nau Pikinini Bilong
Man i kam, na em i kaikai na i dring,
na yupela i save tok, 'Lukim, em i man
bilong kaikai planti tumas, na em i man
bilong dring planti wain tumas. Em i
pren bilong ol man bilong kisim takis na
bilong ol man bilong mekim sin.'
35 Yupela i save tok olsem, tasol ol
manmeri i kisim save bilong God ol i
soim yumi olsem save bilong en em i
samting tru."

Wanpela meri i welim lek bilong Jisas

36 Wanpela Farisi i singautim Jisas i
kam kaikai wantaim em. Na Jisas i go
long haus bilong dispela Farisi na i sin-
daun long kaikai. 37 Wanpela meri i save
mekim ol kain kain pasin nogut em i
stap long dispela taun. Em i harim tok
long Jisas i kaikai long haus bilong
dispela Farisi, olsem na dispela meri i
kisim wanpela naispela botol ston i gat
sanda na em i kam. 38 Na em i go sanap
baksait long Jisas klostu long lek bilong
en, na em i krai i stap. Wara bilong ai
bilong en i kapsait long lek bilong Jisas,
na dispela meri i mekim drai long gras
bilong het bilong em yet. Em i givim
planti kis long lek bilong Jisas, na em i
kisim dispela sanda na welim lek bilong
en.
39 Dispela Farisi i bin singautim Jisas i
kam, em i lukim ol samting dispela meri
i mekim, na em i tingting olsem, "Sapos
dispela man em i profet tru, bai em i
save long dispela meri i putim han long
em, na bai em i save long pasin bilong
en tu. Dispela meri em i meri bilong
mekim sin."
40 Jisas i save long tingting bilong dis-
pela man na em i tokim em olsem,
"Saimon, mi gat wanpela tok mi laik
givim yu." Na Saimon i tok, "Tisa, yu
autim tok bilong yu." 41 Na Jisas i tok,
"Tupela man i gat dinau long wanpela
man. Narapela i gat dinau long 100
kina, na narapela i gat dinau long 10
kina tasol. 42 Tupela i no inap bekim
dinau bilong tupela, olsem na dispela
man i lusim dinau bilong tupela. Orait
yu ting husat bilong tupela bai i laikim
em moa?"
43 Na Saimon i bekim tok olsem, "Mi
ting dispela man em i lusim bikpela
dinau bilong en." Na Jisas i tokim em,
"Tingting bilong yu i stret."
44 Na Jisas i tanim na lukim dispela
meri, na em i tokim Saimon olsem, "Yu
lukim dispela meri hia? Mi kam insait
long haus bilong yu, na yu no givim mi
wara bilong wasim lek bilong mi. Tasol
dispela meri em i wasim lek bilong mi
long wara bilong ai bilong em yet. Na
em i mekim drai long gras bilong em
yet. 45 Yu no givim kis long mi. Tasol
taim mi kam insait, na i kam inap long
nau, dispela meri em i wok long givim
kis long lek bilong mi. 46 Yu no bin
kisim wel na welim het bilong mi. Tasol
dispela meri i kisim sanda i kam na i
welim lek bilong mi. 47 Olsem na mi
tokim yu, yumi lukim dispela meri i
laikim mi tru na yumi save, God i lusim
pinis ol planti sin bilong en. Tasol man i
mekim liklik sin tasol na God i lusim sin
bilong en, orait laik bilong en bai i liklik
tasol." 48 Na Jisas i tokim dispela meri

7.29-30 Mt 21.32, Lu 3.12 **7.31-32** Mt 11.16-17 **7.33** Mt 3.4, 11.18, Mk 1.6
7.34 Mt 11.19, Lu 15.2 **7.36** Mt 26.6, Mk 14.3, Lu 11.37
7.37-38 Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **7.44** Stt 18.4 **7.46** Sng 23.5
7.47 1 Ti 1.14 **7.48** Mt 9.2, Mk 2.5, Lu 5.20-21

olsem, "Mi lusim pinis ol sin bilong
yu." 49 Ol man i sindaun long tebol
wantaim em, ol i harim dispela tok na ol
i stat long toktok namel long ol yet
olsem, "Dispela man em i husat na em i
lusim ol sin?" 50 Na Jisas i tokim dispela
meri olsem, "Bilip bilong yu i mekim na
nau yu stap gut wantaim God. Yu go,
na bel bilong yu i ken i stap isi."

Sampela meri i bihainim Jisas na wokabaut

8 1 Bihain liklik orait Jisas i raun
long ol taun na ol ples na em i wok
long autim gutnius bilong kingdom
bilong God long ol manmeri. Na ol
12-pela disaipel i wokabaut i go wantaim
em. 2 Na sampela meri, bipo Jisas i bin
rausim ol spirit nogut long ol na mekim
orait sik bilong ol, ol tu i wokabaut i go
wantaim em. Wanpela em Maria, ol i
kolim em Maria bilong taun Makdala.
Bipo Jisas i bin rausim 7-pela spirit
nogut long em. 3 Na Joana na Susana na
planti arapela meri tu, ol i go wantaim
em. Joana em i meri bilong Kusa, em
wanpela bosman bilong haus bilong
Herot. Ol dispela meri i save givim ol
samting bilong ol bilong helpim Jisas
wantaim ol disaipel bilong en.

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Mak 4.1-9)

4 Ol manmeri bilong olgeta taun i kam
long Jisas, na bikpela lain manmeri i
bung i stap. Na em i givim wanpela tok
piksa long ol olsem, 5 "Wanpela man i
go tromoi pikinini wit long gaden. Em i
wok long tromoi i go, na sampela piki-
nini wit i pundaun long rot. Na ol man i
krungutim, na ol pisin i kam kaikai.
6 Na sampela pikinini wit i pundaun long
hap graun i gat ston. Na wit i kamap,
tasol graun i no gat wara, na dispela wit
i drai olgeta na i dai. 7 Na sampela piki-
nini wit i pundaun namel long ol rop i
gat nil. Na ol rop i gat nil i kamap wan-
taim na i karamapim wit. 8 Na sampela
pikinini wit i pundaun long gutpela
graun, na wit i kamap, na i karim planti
kaikai moa, olsem wan handet wan
handet." Jisas i mekim dispela tok piksa
pinis, na em i singaut olsem, "Man i gat
yau em i mas harim dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Mak 4.10-12)

9 Ol disaipel bilong Jisas i askim em
long as bilong dispela tok piksa em i bin
autim. 10 Na em i tokim ol olsem, "God
i larim yupela i save pinis long as bilong
ol tok hait bilong kingdom bilong God.
Tasol ol arapela manmeri i save harim
ol tok piksa tasol. Olsem na bai ol i luk-
luk planti taim, tasol ol i no luksave
long wanpela samting. Na bai ol i harim
tok planti taim, tasol bai ol i no save
long as bilong en."

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Mak 4.13-20)

11 Na Jisas i tok moa olsem, "As
bilong dispela tok piksa em i olsem.
Dispela ol pikinini wit ol i makim tok
bilong God. 12 Ol pikinini wit i pundaun
long rot, ol i olsem ol lain manmeri
i harim tok bilong God, tasol bihain
Satan i kam, na em i rausim dispela tok
long bel bilong ol. Satan i ting, 'Nogut
ol i bilip, na God i kisim bek ol.' 13 Na
ol pikinini wit i pundaun long graun i
gat ston, ol i olsem ol man i harim tok,
na ol i kisim, na ol i amamas long en.
Tasol ol i olsem pikinini wit i no gat rop
i go daun insait long graun, olsem na ol
i bilip long liklik taim tasol, na long
taim bilong traim, ol i save surik na
lusim God. 14 Na ol pikinini wit i pun-
daun namel long ol rop i gat nil, ol i
olsem ol man i harim tok bilong God,
na ol i go nabaut na ol i tingting planti
long ol samting i kamap long ol na long
mani samting na ol i amamas long ol
samting bilong dispela graun, na dispela
ol samting i karamapim ol na ol i no
bihainim gut tok bilong God. Ol i olsem
kaikai i no mau gut. 15 Tasol ol dispela
pikinini wit i pundaun long gutpela
graun, ol i olsem ol man i harim tok na
ol i holimpas. Bel bilong ol em i stret-
pela na i gutpela, na ol i save stap
strong na ol i karim kaikai i stap."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Mak 4.21-25)

16 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i

7.49 Mt 9.3, Mk 2.7 **7.50** Mt 9.22, Mk 5.34, 10.52, Lu 8.48, 17.19, 18.42 **8.1** Lu 4.43
8.2-3 Mt 27.55-56, Mk 15.40-41, 16.9, Lu 23.49 **8.5** Mt 13.3, Mk 4.3
8.10 Ais 6.9-10, Mk 4.12 **8.11** Hi 4.12, 1 Pi 1.23 **8.16** Mt 5.15, Lu 11.33

no save laitim lam na karamapim long
sospen samting o putim aninit long bet.
Nogat. Ol i save putim antap long tebol,
bai ol man i kam insait long haus ol i
ken lukim dispela lait. 17 Olgeta samting
i stap hait, bihain bai em i kamap long
ples klia. Na olgeta samting ol man i
karamapim i stap, bihain bai ol i kamap
long ples klia, na bai ol man i save long
ol.
18 "Yupela i mas lukaut gut bai yupela
i harim gut tok. Sapos wanpela man i
gat sampela samting pinis, orait God bai
i givim sampela moa long em. Tasol
sapos man i no gat ol samting, orait
God bai i tekewe ol samting em i ting
em i holim pinis."

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Matyu 12.46-50 na Mak 3.31-35)

19 Long dispela taim mama wantaim
ol brata bilong Jisas ol i kam bilong
lukim em. Tasol planti manmeri ol i
bung i stap, na ol lain bilong Jisas i no
inap i kam klostu long em. 20 Sampela
man i tokim Jisas olsem, "Mama bilong
yu wantaim ol brata bilong yu ol i sanap
ausait, na ol i laik lukim yu." 21 Tasol
em i bekim tok bilong ol olsem, "Ol
manmeri i harim tok bilong God na i
bihainim, ol dispela lain ol i mama
bilong mi na brata bilong mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai
(Matyu 8.23-27 na Mak 4.35-41)

22 Wanpela de Jisas i kalap long wan-
pela bot wantaim ol disaipel bilong en.
Na em i tokim ol olsem, "Yumi go long
hapsait bilong raunwara." Olsem na ol i
go. 23 Bot i ran i go, na Jisas i slip. Na
wanpela bikpela win i kamap long
raunwara, na wara i laik pulap long bot
na klostu ol i laik lus. 24 Na ol i go
kirapim Jisas, na ol i tok, "Bikman,
bikman, yumi laik lus nau." Na em i
kirap na i krosim dispela win na dispela
biksi. Na win wantaim biksi i dai, na
wara i no moa mekim nais. 25 Na em i
askim ol olsem, "Olsem wanem? Bilip
bilong yupela i stap we?" Ol i lukim
dispela strongpela wok na ol i pret, na
ol i tingting planti. Na ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Dispela man em i
husat tru? Em i tok strong long win
wantaim wara, na tupela i harim tok
bilong em."

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Matyu 8.28-34 na Mak 5.1-20)

26 Orait Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go kamap long hap bilong ol
Gerasa. Dispela ples i stap long hapsait
bilong raunwara Galili. 27 Orait Jisas i
lusim bot na i go sua, na wanpela man
bilong dispela taun i kamap long em.
Sampela spirit nogut i stap long dispela
man. Longtaim tru em i no save pasim
laplap. Na em i no save stap long
wanpela haus. Nogat. Em i save stap
nabaut long ples matmat. 28 Dispela man
i lukim Jisas, na em i singaut na i pun-
daun long graun klostu long lek bilong
Jisas. Na em i singaut bikmaus tru
olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong God
Antap Tru, yu laik mekim wanem long
mi? Plis, yu no ken mekim nogut long
mi." 29 Em i singaut olsem, long
wanem, Jisas i tok pinis long spirit
nogut i mas lusim dispela man. Ol man i
save was long dispela man oltaim, na ol
i save pasim em long ol sen na hankap.
Tasol em i save brukim olgeta sen
samting. Na dispela spirit nogut i save
mekim em i ran i go long hap i no gat
man.
30 Orait Jisas i askim em olsem,
"Wanem nem bilong yu?" Na em i tok,
"Nem bilong mi Ami," long wanem,
planti spirit nogut i bin i go insait long
em. 31 Na ol dispela spirit nogut i
singaut strong long Jisas olsem, "Yu no
ken rausim mipela i go long dispela hul i
no gat as."
32 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai
i stap long liklik maunten klostu. Na ol
spirit nogut i askim Jisas strong olsem,
"Yu mas larim mipela i go insait long ol
dispela pik." Orait Jisas i larim ol i go.
33 Na ol dispela spirit nogut i lusim dis-
pela man na ol i go insait long ol pik.
Na ol dispela lain pik i ran strong tru i
go daun long wanpela ples nogut. Na ol
i pundaun long raunwara, na ol i dring
wara na i dai.
34 Ol wasman bilong pik i lukim dis-
pela samting i kamap, orait ol i ranawe,
na ol bringim tok i go long taun na long
ol hap nabaut. 35 Na ol manmeri i kam

8.17 Mt 10.26, Lu 12.2 **8.18** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26
8.21 Lu 6.47, 11.28, Jo 14.21 **8.23** Mt 8.24, Mk 4.37 **8.24** Mt 8.25, Mk 4.38
8.31 KTH 9.11 **8.32** Mt 8.30, Mk 5.11

lukim wanem samting tru i bin kamap.
Ol i kamap long Jisas, na ol i lukim dis-
pela man ol spirit nogut i lusim em
pinis. Em i pasim laplap, na tingting
bilong en i klia, na em i sindaun i stap
klostu long lek bilong Jisas. Ol manmeri
i lukim, na ol i pret. 36 Na ol man i bin
lukim ol samting i kamap, ol i stori long
ol samting Jisas i bin mekim long dis-
pela man, bipo ol spirit nogut i stap
long en, na nau em i kamap orait pinis.
37 Na olgeta man bilong distrik bilong ol
Gerasa, ol i tingting long dispela strong-
pela wok Jisas i bin mekim na ol i pret
tru na ol i tok strong long Jisas i mas
lusim ol na i go. Olsem na Jisas i kalap
long bot, na em i go bek. 38 Tasol pas-
taim dispela man ol spirit nogut i lusim
em pinis, em i askim Jisas strong olsem,
"Inap yu larim mi i go wantaim yu?"
Tasol Jisas i salim em i go bek, na i
tokim em olsem, 39 "Yu go bek long
ples bilong yu, na yu autim tok long
olgeta samting God i bin mekim bilong
helpim yu." Olsem na dispela man i go,
na em i autim tok long olgeta manmeri
long taun bilong en, long olgeta samting
Jisas i bin mekim bilong helpim em.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em

(Matyu 9.18-26 na Mak 5.21-43)

40 Orait Jisas i go bek long hapsait
bilong raunwara, na olgeta manmeri i
amamas long em i kam, long wanem, ol
i bin wetim em i stap. 41 Na wanpela
man i kamap, nem bilong en Jairus. Em
i wanpela hetman bilong haus lotu. Em i
brukim skru klostu long lek bilong Jisas,
na i askim Jisas strong long i go long
haus bilong en. 42 Em i gat wanpela piki-
nini tasol, em i pikinini meri, na em i
gat samting olsem 12-pela krismas. Na
klostu em i laik i dai.
Orait Jisas i wokabaut i go, na
bikpela lain manmeri ol i go wantaim na
ol i pas tru long em. 43 Na wanpela meri
i stap, em i save karim blut oltaim na i
stap olsem inap long 12-pela yia.* Tasol
i no gat wanpela man inap long oraitim
sik bilong en. 44 Dispela meri i kam klos-
tu long baksait bilong Jisas, na i putim
han long arere bilong longpela klos
bilong Jisas. Em i mekim olsem, na
wantu tasol blut bilong en i drai na i no
kamap moa. 45 Na Jisas i askim olsem,
"Husat i putim han long mi?" Na ol-
geta i tok, "Mi nogat. Mi nogat." Na
Pita i tok, "Bikman, bikpela lain man-
meri i sanap raunim yu, na ol i pas tru
long yu." 46 Tasol Jisas i tok, "Wanpela
i bin putim han long mi. Mi pilim sam-
pela strong i lusim mi na i go."
47 Dispela meri i save nau, em i no inap
hait. Olsem na em i guria, na em i kam
brukim skru na putim pes i go daun
long graun klostu long Jisas. Na long ai
bilong olgeta manmeri em i tok bilong
wanem em i bin putim han long Jisas.
Na em i tok, "Sik bilong mi em i pinis
wantu tasol." 48 Na Jisas i tokim em
olsem, "Pikinini, yu bilip long mi,
olsem na yu kamap orait gen. Yu go, na
bel bilong yu i ken i stap isi."
49 Jisas i toktok yet i stap, na wanpela
man bilong haus bilong dispela hetman
bilong haus lotu i kam. Em i tokim
hetman olsem, "Pikinini bilong yu i dai
pinis. Maski givim hevi moa long tisa."
50 Jisas i harim dispela, na i bekim tok
olsem long hetman, "Yu no ken pret.
Yu mas bilip tasol, na pikinini bilong yu
bai i orait." 51 Orait Jisas i go long haus
bilong hetman, na em i no larim ol
manmeri i go insait long haus wantaim
em. Nogat. Em i kisim Pita na Jon na
Jems na papamama bilong dispela
pikinini, na ol tasol i go insait wantaim
em. 52 Na olgeta manmeri i stap pinis
long haus, ol i sori tru long dispela
pikinini, na ol i wok long krai i stap.
Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
no ken krai. Em i no i dai. Em i slip
tasol i stap." 53 Na ol i lap nogut long
em, long wanem, ol i save, pikinini i dai
pinis. 54 Tasol Jisas i holim han bilong
pikinini meri na i singaut olsem,
"Pikinini, yu kirap." 55 Orait spirit
bilong dispela pikinini em i kam bek
long em, na kwiktaim em i kirap. Na
Jisas i tokim ol long givim sampela kai-
kai long dispela pikinini. 56 Na papa-
mama bilong pikinini i kirap nogut tru.
Tasol Jisas i tokim tupela strong olsem,
"Yutupela i no ken tokim wanpela man
long dispela samting i bin kamap."

* (8.43) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Em i bin tromoi olgeta mani bilong en long ol dokta long oraitim em."

8.41 Mt 9.18, Mk 5.22 **8.44** Mt 9.20, Mk 5.28 **8.46** Mk 5.30, Lu 6.19 **8.48** Lu 7.50
8.52 Lu 7.13, Jo 11.11-13 **8.54** Lu 7.14, Jo 11.43 **8.56** Mk 7.36, Lu 5.14

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel
(Matyu 10.5-15 na Mak 6.7-13)

9 1 Jisas i singautim ol 12-pela apo-
sel i kam, na em i givim bikpela
strong na namba long ol, bilong ol i ken
rausim olgeta spirit nogut i stap long ol
manmeri na ol i ken mekim orait ol
manmeri i gat olgeta kain sik. 2 Na em i
salim ol i go bilong autim tok bilong
kingdom bilong God, na bilong mekim
orait ol sikman. 3 Na em i tokim ol
olsem, "Yupela i no ken kisim ol sam-
ting bilong wokabaut i go wantaim
yupela. Yupela i no ken holim stik
bilong wokabaut na yupela i no ken
karim hanbek samting na bret na mani.
Na yupela i no ken kisim tupela siot.
4 Na sapos yupela i kamap long wanpela
ples na yupela i go insait long wanpela
haus, orait yupela i mas i stap long dis-
pela haus tasol inap long taim yupela i
laik lusim dispela ples na i go long nara-
pela hap. 5 Na sapos ol manmeri bilong
wanpela taun i no kisim yupela i go long
haus bilong ol, orait yupela i mas lusim
dispela taun. Na taim yupela i laik i go,
yupela i mas rausim pipia graun i stap
long lek bilong yupela, bai ol i ken save,
ol i gat asua long dispela pasin ol i
mekim." 6 Orait ol disaipel i wokabaut i
go long ol ples nabaut. Na ol i autim
gutnius na ol i mekim orait ol sikman
long olgeta hap.

Herot i laik save Jisas em i husat tru
(Matyu 14.1-2 na Mak 6.14-16)

7 Namba wan gavman Herot i harim
tok long ol samting Jisas i mekim, na
em i tingting planti, long wanem, sam-
pela man i save tok olsem, "Jon i kirap
bek long matmat." 8 Na sampela i save
tok, "Elaija i kamap." Na sampela i
tok, "Wanpela bilong ol profet bilong
bipo em i kirap bek long matmat."
9 Olsem na Herot i tok olsem, "Mi
katim nek bilong Jon pinis. Tasol dis-
pela man em i husat tru na mi harim ol
man i tok long ol narakain wok em i
mekim?" Na em i laik lukim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Jon 6.1-13)

10 Ol aposel i kam bek pinis, na ol i
tokim Jisas long olgeta samting ol i bin
mekim. Na Jisas i kisim ol, na ol i lusim
ol arapela manmeri, na ol tasol i go long
wanpela taun, nem bilong en Betsaida.
11 Taim ol planti lain manmeri i save
olsem Jisas i go pinis, orait ol i bihainim
em i go. Ol i kam long em, na em i
amamas long ol i kam. Em i autim tok
bilong kingdom bilong God long ol, na
em i mekim orait ol manmeri i gat sik.
12 Long apinun tru ol 12-pela disaipel i
kam long em na ol i tokim em olsem,
"Mobeta yu salim ol manmeri i go long
ol ples na long ol hap nabaut, bai ol i
ken painim kaikai na ples bilong slip.
Dispela hap yumi stap long en, em i no
gat man." 13 Tasol Jisas i tokim ol disai-
pel olsem, "Yupela yet givim kaikai
long ol." Na ol i tok, "Mipela i no gat
planti kaikai. I gat 5-pela bret na tupela
pis tasol i stap. Ating yu laik bai mipela
i go baim kaikai bilong dispela olgeta
lain manmeri?" 14 Samting olsem 5,000
man i stap.
Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Yupela tokim ol, ol i mas bung
50 50 na ol i mas sindaun." 15 Ol disai-
pel i mekim olsem, na olgeta manmeri i
sindaun. 16 Orait na Jisas i kisim dispela
5-pela bret wantaim tupela pis, na em i
lukluk i go long heven na i tenkyu long
God. Na em i brukim bret wantaim pis
na i givim long ol disaipel, na ol i tilim i
go long ol manmeri. 17 Na olgeta i
kaikai, na ol i pulap. Na ol i bungim
olgeta hap kaikai i stap yet na ol i
pulapim 12-pela basket.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Matyu 16.13-19 na Mak 8.27-29)

18 Long wanpela taim Jisas wanpela
em i beten i stap, na ol disaipel bilong
en i stap wantaim em. Na em i askim ol
olsem, "Ol manmeri i save tok, mi
husat tru?" 19 Na ol i bekim tok olsem,
"Sampela i save tok olsem, yu Jon
Bilong Baptais. Na sampela i save tok,

9.1 Mt 10.1, Mk 3.13-15 **9.3-5** Lu 10.4-11
9.4 Mt 10.11, Mk 6.10 **9.5** Mt 10.14, Mk 6.11, Ap 13.51
9.6 Mk 6.12 **9.7-8** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19
9.9 Lu 23.8 **9.12** Mt 14.15, Mk 6.35-36, Jo 6.5
9.18 Mt 16.13, Mk 8.27
9.19 Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8

yu Elaija. Na sampela i tok, 'Wanpela
bilong ol profet bilong bipo em i kirap
bek.' " 20 Na em i askim ol, "Na yupela
yet i tok mi husat?" Na Pita i bekim
tok olsem, "Yu dispela man God i bin
promis long salim i kam bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Matyu 16.20-28 na Mak 8.30-9.1)

21 Orait Jisas i tok strong long ol
disaipel na i tambuim ol long ol i no ken
tokim wanpela man long em i husat tru.
22 Na em i tok, "Pikinini Bilong Man
em i mas karim planti pen, na ol hetman
na ol bikpris na ol saveman bilong lo
bai ol i givim baksait long em na kilim
em i dai. Na long de namba 3 bai em i
kirap bek."
23 Na em i tokim olgeta disaipel
olsem, "Sapos wanpela man i laik
bihainim mi, orait em i mas daunim laik
bilong em yet, na em i mas karim diwai
kros bilong en long olgeta de, na em i
mas bihainim mi. 24 Long wanem, sapos
wanpela man i laik holimpas laip bilong
em yet, laip bilong en bai i lus. Tasol
sapos wanpela man i ting long mi na i
lusim laip bilong en, orait laip bilong en
bai i stap gut. 25 Sapos wanpela man i
kisim olgeta samting bilong graun, tasol
em yet i bagarap na i lus, orait dispela
olgeta samting bai i helpim em olsem
wanem? 26 Sapos wanpela man i sem
long mi na long tok bilong mi, orait
bihain, taim Pikinini Bilong Man i stap
long bikpela lait bilong em yet na bilong
Papa bilong en na bilong ol ensel bilong
God, na em i kam, em bai i sem long
dispela man tu. 27 Mi tok tru long
yupela, sampela man i sanap hia bai ol i
no i dai yet, na bai ol i lukim kingdom
bilong God."

Bodi bilong Jisas i kamap narakain

(Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13)

28 Samting olsem 8-pela de bihain long
Jisas i mekim ol dispela tok, em i kisim
Pita na Jon na Jems, na em i go antap
long maunten, long wanem, em i laik
beten. 29 Em i beten i stap, na pes bilong
en i kamap narakain, na klos bilong en i
kamap waitpela tru, na i lait moa yet.
30 Na tupela man i toktok wantaim em i
stap, em Moses na Elaija. 31 Tupela i
kamap wantaim lait bilong God, na
tupela i toktok long ol samting Jisas bai
i mekim long Jerusalem, na em bai i
lusim dispela graun na i go. 32 Ai bilong
Pita wantaim tupela arapela disaipel i
hevi na ol i slip.* Na taim ol i kirap
gen, ol i lukim lait i kamap long Jisas
na long dispela tupela man i sanap wan-
taim em. 33 Na taim tupela i laik lusim
Jisas na i go, orait Pita i tokim Jisas
olsem, "Tisa, yumi stap hia, em i
gutpela. Mipela i ken wokim tripela
haus win, wanpela bilong yu, na wan-
pela bilong Moses, na wanpela bilong
Elaija." Pita i mekim dispela tok, tasol
em yet i no save long wanem kain tok
em i mekim.
34 Pita i mekim dispela tok yet, na
wanpela klaut i kamap na i karamapim
ol na ol i pret. 35 Na wanpela maus
insait long dispela klaut i tok olsem,
"Dispela em i Pikinini bilong mi. Mi
makim em pinis bilong mekim wok
bilong mi. Yupela harim tok bilong
em." 36 Dispela maus i tok pinis, na ol i
lukim Jisas wanpela tasol i stap. Na
taim ol i kam daun gen long maunten,
ol disaipel i no tokim wanpela man long
dispela samting ol i bin lukim.

Jisas i mekim orait wanpela manki i gat spirit nogut

(Matyu 17.14-21 na Mak 9.14-29)

37 Long de bihain Jisas wantaim ol
disaipel i lusim maunten na i go daun,
na bikpela lain manmeri i kam bungim
Jisas long rot. 38 Na wanpela man namel
long ol i singaut olsem, "Bikman, mi
askim yu strong bai yu ken lukim piki-
nini man bilong mi. Mi gat dispela wan-
pela pikinini tasol. 39 Planti taim wan-
pela spirit nogut i save go insait long
em, na wantu em i save singaut nogut.
Na dispela spirit nogut i save mekim em
i guria nogut tru, na waitpela spet i save

* (9.32) I luk olsem dispela samting i kamap long nait.

9.20 Mt 16.15-16, Mk 8.29, Jo 6.68-69
9.22 Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.44, 18.32-33
9.23 Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 14.27 **9.24** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25
9.25 Mt 16.26, Mk 8.36 **9.26** Mt 10.33, Mk 8.38, Lu 12.9, 2 Ti 2.12
9.28-35 2 Pi 1.17-18 **9.31** Mt 17.3, 17.9, Mk 9.4, 9.9, Lu 9.22, 13.33
9.32 Mt 17.2-3, Mk 9.2-4, Jo 1.14, 2 Pi 1.16-18
9.35 Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, 17.5, Mk 1.11, 9.7, Lu 3.22

kamap long maus bilong em. Dispela
spirit nogut i save bagarapim tru bodi
bilong em, na i no laik lusim em hariap.
40 Na mi bin askim strong ol disaipel
bilong yu long rausim dispela spirit
nogut. Tasol ol i no inap."
41 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Yupela lain manmeri i no bilip, ting-
ting na pasin bilong yupela i no stret
tru. Hamas taim bai mi stap yet wan-
taim yupela na karim hevi bilong
yupela? Kisim pikinini bilong yu na
bringim i kam." 42 Na taim pikinini i
wokabaut i kam klostu long Jisas, dis-
pela spirit nogut i tromoi em i go daun
na i mekim em i guria nogut tru. Tasol
Jisas i krosim dispela spirit nogut, na i
mekim orait pikinini na i givim em bek
long papa bilong en. 43 Na olgeta man-
meri i lukim bikpela strong bilong God,
na ol i kirap nogut tru.

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai
(Matyu 17.22-23 na Mak 9.30-32)

Ol manmeri i tingting planti yet long
olgeta samting Jisas i mekim, na Jisas i
tokim ol disaipel bilong en olsem,
44 "Yupela i mas putim yau gut long
dispela tok. Ol bai i putim Pikinini
Bilong Man long han bilong ol man."
45 Tasol ol disaipel i no save long as
bilong dispela tok. As bilong dispela tok
em i hait long ol, olsem na ol i no save
gut long en. Na ol i pret long askim em
long tokim ol.

Husat em i namba wan?
(Matyu 18.1-5 na Mak 9.33-37)

46 Wanpela taim ol disaipel i tok pait
long husat em i namba wan bilong ol.
47 Na Jisas i save long dispela tingting i
stap long bel bilong ol. Olsem na em i
kisim wanpela liklik pikinini i kam na i
sanapim em klostu long em. 48 Na em i
tokim ol disaipel olsem, "Man i tingting
long mi na i helpim dispela liklik
pikinini, em i helpim mi. Na man i hel-
pim mi, em i helpim Papa, em i bin
salim mi na mi kam. Long wanem, man
i no gat nem na i stap liklik tru namel
long yupela olgeta, em i stap namba
wan."

Man i no birua long yupela,
em i pren bilong yupela
(Mak 9.38-40)

49 Jon i harim tok bilong Jisas na em i
bekim tok olsem, "Bikman, mipela i
lukim wanpela em i wok long rausim ol
spirit nogut long nem bilong yu. Tasol
em i no bihainim yumi. Olsem na mipela
i tambuim em." 50 Tasol Jisas i tokim
em olsem, "Yupela i no ken tambuim
em. Man i no birua long yupela, em i
pren bilong yupela."

Jisas i wokabaut i go long Jerusalem wantaim ol disaipel bilong en

(Sapta 9.51—19.28)

Ol Samaria i no larim Jisas
i kam long ples bilong ol

51 Taim bilong God i laik kisim Jisas i
go long heven em i klostu pinis. Olsem
na Jisas i pasim tingting strong long em
i mas i go long Jerusalem. 52 Na em i
salim ol man i go pas bilong redim ol
samting, na ol i go insait long wanpela
ples bilong ol Samaria, na ol i laik
redim ol samting bilong em. 53 Tasol ol
man bilong dispela ples i no laik kisim
Jisas i go long haus bilong ol, long
wanem, ol i save, em i laik i go long
Jerusalem.* 54 Tupela disaipel, Jems na
Jon, i lukim dispela pasin bilong ol
Samaria, na tupela i askim Jisas olsem,
"Bikpela, yu laik bai mipela i singautim

* (9.53) Ol Samaria i save bung long maunten Gerisim bilong mekim ol ofa na bikpela lotu bilong ol. Tasol ol Juda i save go long Jerusalem bilong mekim bikpela lotu bilong ol. Lukim Jon 4.20. Ol Samaria i ting ol Juda i no bihainim stretpela pasin bilong lotu, olsem na ol i no laik helpim Jisas long dispela taim.

9.44 Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22, 18.32-33 **9.45** Mk 9.32, Lu 2.50, 18.34
9.46 Lu 22.24 **9.48** Mt 10.40, 23.11-12, Mk 9.37, Lu 10.16, Jo 12.44, 13.20
9.49 Nam 11.28, Mk 9.38 **9.50** Mt 12.30, Lu 11.23 **9.51** Mk 10.32, 16.19
9.53 Jo 4.9 **9.54** 2 Kin 1.9-16

paia i kam daun long heven na i kukim
ol dispela man?" 55 Tasol Jisas i tanim
na i krosim tupela. 56 Na ol i wokabaut i
go long narapela ples.

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em

(Matyu 8.19-22)

57 Jisas wantaim ol disaipel i woka-
baut i go long rot, na wanpela man i
tokim em olsem, "Olgeta ples yu go
long en, bai mi bihainim yu i go wan-
taim." 58 Na Jisas i tokim em olsem,
"Ol weldok i gat hul long graun, na ol
pisin i gat haus bilong ol. Tasol Pikinini
Bilong Man em i no gat ples bilong
slip." 59 Na Jisas i tokim narapela man
olsem, "Yu kam bihainim mi." Tasol
dispela man i tok, "Bikman, larim mi i
go planim papa bilong mi pastaim."
60 Na Jisas i tokim em, "Maski. Ol man
i dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong
ol yet. Tasol yu go autim tok bilong
kingdom bilong God."
61 Narapela man i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, mi laik bihainim yu. Tasol
inap yu larim mi i go pastaim na bai mi
ken tok gutbai long ol lain bilong mi?"
62 Na Jisas i tokim em olsem, "Man i
holim stia, tasol oltaim em i lukluk i go
long baksait, em i no inap long mekim
wok bilong kingdom bilong God."

Jisas i salim 72 man i go mekim wok bilong en

10 1 Bihain Bikpela i makim 72*
man moa, na em i salim ol i go
tupela tupela, na ol i go paslain long
em. Em i salim ol i go long olgeta taun
na ples em yet i laik i go long en. 2 Na
em i tokim ol olsem, "Planti kaikai
tumas i mau pinis long gaden, tasol i no
gat planti wokman i stap bilong kisim.
Olsem na yupela i mas beten long Papa
bilong gaden, bai em i ken salim ol
wokman i go bungim kaikai bilong en.
3 "Yupela go. Harim. Mi salim yupela
i go olsem ol pikinini sipsip i go namel
long ol weldok. 4 Yupela i no ken karim
paus mani na hanbek na su i go
wantaim yupela. Na yupela i no ken
givim gude long ol manmeri yupela i
bungim long rot. 5 Sapos yupela i go
insait long wanpela haus, orait pastaim
yupela i mas tok olsem, 'Ol manmeri
bilong dispela haus i ken i stap bel isi.'
6 Na sapos wanpela man bilong bel isi i
stap long dispela haus, orait gutpela tok
bilong yupela i ken i go i stap long dis-
pela man. Tasol sapos i no gat kain man
olsem i stap, orait gutpela tok bilong
yupela bai i kam bek long yupela yet.
7 Yupela i mas i stap long dispela wan-
pela haus tasol. Na yupela i mas kaikai
na dringim ol samting ol i givim long
yupela, long wanem, man i save wok,
em inap long kisim pe bilong en. Na
yupela i no ken i go nabaut long olgeta
haus.
8 "Sapos yupela i go insait long
wanpela taun na ol i kisim yupela i go
long haus bilong ol, orait yupela i mas
kisim kaikai ol i tilim long yupela.
9 Yupela i mas mekim orait ol sikman i
stap long dispela taun. Na yupela i mas
autim tok long ol olsem, 'Kingdom
bilong God i kam klostu pinis long
yupela.' 10 Tasol sapos yupela i go insait
long wanpela taun, na ol i no laik kisim
yupela i go long haus bilong ol, orait
yupela go sanap long rot bilong dispela
taun, na yupela tok olsem, 11 'Pipia
graun bilong taun bilong yupela em i
pas long lek bilong mipela, em mipela i
rausim bilong soim yupela olsem, yupela
i gat asua long dispela pasin yupela i bin
mekim. Tasol yupela tingim gut. King-
dom bilong God em i kam klostu pinis.'
12 Mi tokim yupela, long de God i
makim bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long ol manmeri bilong dispela
taun bai i winim tru hevi i kamap long
ol lain bilong taun Sodom."

Sori tumas long ol manmeri i no tanim bel

(Matyu 11.20-24)

13 Jisas i tok moa olsem, "Sori tumas,
yupela ol manmeri bilong taun Korasin.
Sori tumas, yupela ol Betsaida. Sapos

* (10.1) Planti saveman i ting namba bilong ol man Jisas i bin salim i go, em i no 72. Nogat. Ol i ting em i 70 tasol. Sapos namba 70 i stap long lain 1, orait 70 i mas i stap tu long lain 17.

9.61 1 Kin 19.20 **10.1** Mt 10.1, Mk 6.7 **10.2** Mt 9.37-38, Jo 4.35, 2 Te 3.1
10.3 Mt 10.16 **10.4** 2 Kin 4.29 **10.4-11** Mt 10.7-14, Mk 6.8-11, Lu 9.3-5
10.7 Mt 10.10-11, 1 Ko 9.14, 10.27, 1 Ti 5.18 **10.8** 1 Ko 10.27 **10.10-11** Ap 13.51
10.11 Mt 10.14, Lu 9.5, Ap 18.6 **10.12** Stt 19.24-28, Mt 10.15, 11.24
10.13 Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-23, Sek 9.2-4

wanpela man i bin i go long taun Tair
na Saidon na wokim ol mirakel olsem
mi bin wokim namel long yupela, orait
longtaim ol Tair na Saidon ol inap
tanim bel na pasim ol klos bilong sori
na sindaun long sit bilong paia, bilong
soim ol i sori tru long ol sin ol i bin
mekim. 14Tasol long de God i makim
bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap
long yupela bai i winim tru hevi i kamap
long ol Tair na Saidon. 15Na yupela ol
Kaperneam, ating ol bai i litimapim
yupela i go antap tru long heven, a?
Nogat tru. Yupela bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis."
16Na Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Man i harim tok bilong yupela, em i
harim tok bilong mi. Na man i givim
baksait long yupela, em i givim baksait
long mi. Na man i givim baksait long
mi, em i givim baksait long God, em i
bin salim mi na mi kam."

Ol 72 man i kam bek

17Bihain ol 72 man Jisas i bin salim ol
i go, ol i kam bek na ol i amamas tru.
Ol i tok, "Bikpela, mipela i bin kolim
nem bilong yu, na ol spirit nogut tu ol i
bihainim tok bilong mipela." 18Na Jisas
i tokim ol olsem, "Mi lukim Satan i
lusim heven na i pundaun olsem lait
bilong klaut i pairap. 19Harim. Mi
givim pinis strong long yupela, na
yupela bai inap krungutim ol snek na ol
binatang bilong bagarapim man, na
yupela inap winim olgeta strong bilong
Satan, dispela birua bilong yupela. Na
bai i no gat wanpela samting em inap
long bagarapim yupela. 20Tasol yupela i
no ken amamas na tok olsem, 'Ol spirit
nogut ol i bihainim tok bilong mipela.'
Nogat. Yupela i mas amamas long God i
raitim pinis nem bilong yupela long buk
bilong en long heven."

**Jisas i amamas
na i tenkyu long God Papa**

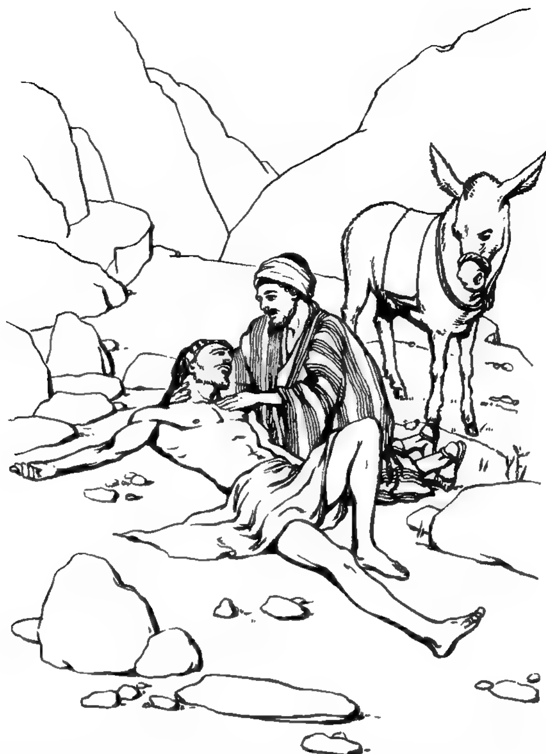
(Matyu 11.25-27 na 13.16-17)

21Long dispela taim Holi Spirit i
mekim bel bilong Jisas i amamas, na
Jisas i tok olsem, "Papa, yu Bikpela
bilong heven na graun, mi tenkyu long
yu, long wanem, yu bin haitim ol dis-
pela samting long ol man i gat gutpela
save na tingting, na yu bin soim long ol
man i stap olsem ol liklik pikinini tasol.
Yes, Papa, yu bihainim laik bilong yu
tasol na yu mekim olsem." 22Na Jisas i
tok moa olsem, "Papa bilong mi em i
putim pinis olgeta samting long han
bilong mi. Na i no gat wanpela man i
save long Pikinini. Papa wanpela tasol i
save long em. Na i no gat wanpela man
i save long Papa. Pikinini tasol wantaim
ol man Pikinini i soim Papa long ol, ol
tasol i save long Papa."
23Ol disaipel tasol i stap wantaim
Jisas, na em i tanim na lukim ol, na em
i tok olsem, "Ol man i lukim ol samting
yupela i save lukim, ol i ken amamas.
24Mi tokim yupela, bipo planti profet
na planti king ol i laik lukim ol samting
nau yupela i lukim, tasol ol i no bin
lukim. Na ol i laik harim dispela ol tok
yupela i save harim, tasol ol i no bin
harim."

**Jisas i stori long man bilong Samaria
i helpim wanpela Juda**

25Orait wanpela saveman bilong lo i
kirap. Em i laik traim Jisas na i askim
em olsem, "Tisa, bai mi mekim wanem
na mi kisim laip bilong i stap gut oltaim
oltaim?" 26Na Jisas i askim em olsem,
"Wanem tok i stap long lo? Yu ritim
olsem wanem?" 27Na saveman bilong lo
i bekim tok olsem, " 'Yupela i mas laik-
im God, Bikpela bilong yumi. Yupela i
mas laikim em tru long bel bilong
yupela na long spirit bilong yupela na
long strong bilong yupela na long ting-
ting bilong yupela. Na yu mas laikim tru
ol wantok olsem yu laikim yu yet.' "
28Na Jisas i tokim em olsem, "Em nau.
Yu bekim tok stret. Yu mekim olsem,
na bai yu kisim laip."
29Tasol dispela saveman bilong lo, em
i no laik bai Jisas i ting em i no gat gut-
pela save, olsem na em i askim Jisas
olsem, "Na taim lo i tok long wantok
bilong mi, em i tok long husat tru?"
30Orait Jisas i bekim tok olsem,
"Wanpela man i lusim Jerusalem na i
wokabaut i go daun long taun Jeriko.

10.15 Ais 14.13-15 **10.16** Mt 10.40, Mk 9.37, Lu 9.48, Jo 5.23, 13.20
10.18 Jo 12.31, 16.11, KTH 9.1, 12.8-9 **10.19** Sng 91.13, Mk 16.18, Ap 28.5
10.20 Kis 32.32, Ais 4.3, Dan 12.1, Mt 7.22, Fl 4.3, Hi 12.23, KTH 3.5, 21.27
10.22 Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2 **10.23** Mt 13.16-17 **10.24** 1 Pi 1.10
10.25 Mt 19.16, Lu 18.18 **10.25-28** Mt 22.35-40, Mk 12.28-34 **10.27** Wkp 19.18, Lo 6.5
10.28 Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 10.5, Ga 3.12 **10.29** Lu 16.15



Man bilong Samaria i lukim dispela man, na bel bilong en i sori tru long en. (10.33)

Na ol stilman i hait i stap long rot, na ol
i kisim olgeta samting bilong em, na ol i
paitim em nogut tru. Ol i mekim olsem,
na ol i wokabaut i go. Na em i slip i
stap long rot, na klostu em i laik i dai.
31 Na long dispela taim wanpela pris i
bihainim dispela rot i go daun. Na em i
lukim dispela man i slip i stap long rot,
na em i abrusim em, na i wokabaut long
arere bilong rot na i go. 32 Olsem tasol
wanpela Livai tu i kam kamap long dis-
pela hap, na i lukim dispela man, na i
abrusim em, na i wokabaut long arere
bilong rot na i go.

33 "Tasol wanpela man bilong Sama-
ria em i wokabaut long rot na i kam
kamap long dispela man. Em i lukim
em, na bel bilong en i sori tru long em.
34 Em i go klostu long em, na i kapsait-
im wel wantaim wain long ol sua bilong
em, na i pasim ol. Na em i litimapim
dispela man, na i putim em i sindaun
long donki bilong em yet. Na em i
bringim em i go long wanpela haus
pasindia na i lukautim em gut. 35 Na
long de bihain em i givim tupela mani
silva long papa bilong dispela haus
pasindia, na i tokim em olsem, 'Yu
lukautim gut dispela man. Na sapos yu
yusim sampela mani moa bilong yu
bilong lukautim em, orait taim mi kam
bek, bai mi bekim bilong yu.' "

36 Na Jisas i askim dispela saveman
bilong lo olsem, "Yu ting wanem?
Husat bilong ol tripela man i laikim tru
dispela man i bin bagarap long han
bilong ol stilman?" 37 Na em i tok,
"Dispela man i sori long em na i helpim
em." Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
go na yu mekim wankain pasin tasol."

Jisas i stap long haus bilong Marta na Maria

38 Jisas wantaim ol disaipel i woka-
baut i go, na Jisas i go insait long wan-
pela ples. Wanpela meri bilong dispela
ples, nem bilong en Marta, em i kisim
Jisas i go long haus bilong en. 39 Marta i

10.33 Jo 4.9 **10.33-34** 2 Sto 28.15 **10.38-39** Jo 11.1 **10.39** Jo 12.2-3

gat wanpela susa, nem bilong en Maria.
Maria em i kam sindaun klostu long
lek bilong Bikpela, na i harim toktok
bilong em. 40 Tasol Marta em i tingting
planti long bikpela wok em i mekim
bilong redim kaikai samting. Olsem na
em i go long Jisas na i tok, "Bikpela,
susa bilong mi em i lusim mi na mi
wanpela tasol mi wok long redim kaikai.
Ating yu no tingting long dispela? Yu
tokim em long kam helpim mi." 41 Tasol
Bikpela i bekim tok bilong em olsem,
"Marta, Marta, yu wok long tingting
planti na yu wari long planti samting.
42 Yu mas tingting long wanpela samting
tasol. Dispela samting Maria i laik
kisim, em i gutpela samting tru, olsem
na yumi no ken pasim em long kisim
dispela gutpela samting."

Pasin bilong mekim prea
(Matyu 6.9-15 na 7.7-11)

11 1 Jisas i beten i stap long wan-
pela hap. Em i beten pinis, orait
wanpela disaipel i tokim em olsem,
"Bikpela, yu skulim mipela long mekim
prea, olsem bipo Jon i bin skulim ol
disaipel bilong em." 2 Na Jisas i tokim
ol olsem, "Taim yupela i beten, yupela i
ken tok olsem,

'Papa, nem bilong yu
i mas i stap holi.
Kingdom bilong yu i mas i kam.
3 Na olgeta de yu ken givim mipela
kaikai inap bilong dispela de.
4 Na yu ken lusim
ol sin bilong mipela,
long wanem,
mipela i save lusim ol rong
ol arapela i bin mekim long mipela.
Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela.' "

5 Na Jisas i tokim ol moa olsem,
"Sapos wanpela man namel long yupela
em i gat wanpela pren, na long biknait
tru em i go na i tokim dispela pren
olsem, 'Pren, mi laik yu givim mi tripela
bret. 6 Wanpela wantok bilong mi em i
wokabaut long rot na i kam kamap long
haus bilong mi, na mi no gat kaikai
bilong givim em.' 7 Na sapos dispela
man i stap insait long haus em i bekim
tok olsem, 'Yu no ken givim hatwok
long mi. Dua i pas pinis, na mi wantaim



Skopion em wanpela binatang nogut tru. (11.12)

ol pikinini bilong mi, mipela i slip pinis.
Mi no inap kirap na givim ol samting
long yu.' Orait olsem wanem? 8 Mi
tokim yupela, papa bilong haus bai i
kirap na givim pren bilong en olgeta
samting em i sot long en. Tru, em bai i
no ting olsem em i laik helpim pren
bilong en, na em bai i mekim olsem.
Nogat. Em bai i les tasol long harim
pren i singaut planti, na em bai i kirap
na givim ol samting long em. 9 Olsem na
mi tokim yupela, yupela i mas prea na
askim God long givim ol samting long
yupela, na em bai i givim long yupela.
Yupela i mas wok long painim samting,
na bai yupela i lukim. Yupela i mas
paitim dua, na God bai i opim long
yupela. 10 Olgeta man i prea long God,
ol i save kisim ol samting. Man i wok
long painim samting, em i save lukim.
Na man i paitim dua, God bai i opim
dua long em.
11 "Sapos pikinini bilong wanpela
bilong yupela em i askim papa long
givim wanpela pis long em, ating papa
bai i givim em wanpela snek nogut, a?
Nogat. 12 Na sapos pikinini i askim papa
long givim em wanpela kiau, ating papa
bai i givim em wanpela binatang nogut,
a? Em tu nogat. 13 Yupela papa i save
mekim planti pasin nogut, tasol yupela i
save tumas long givim ol gutpela sam-
ting long ol pikinini bilong yupela.
Olsem na yupela i ken save tru, Papa
bilong yupela i stap long heven em bai i
amamas long givim Holi Spirit long ol
man i askim em."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul
(Matyu 12.22-30 na Mak 3.20-27)

14 Jisas i rausim wanpela spirit nogut i
stap long wanpela man na i mekim maus
bilong en i pas. Spirit nogut i go pinis,

10.42 Sng 27.4, Mt 6.33 **11.1** Lu 5.33
11.2-4 Mt 6.9-13 **11.8** Lu 18.1, 18.5
11.9 Mt 7.7, Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22 **11.11** Mt 7.9-10

orait dispela mauspas i toktok. Na ol
manmeri i lukim na ol i kirap nogut.
15 Tasol sampela man i tok, "Em i save
rausim ol spirit nogut long strong bilong
Belsebul, em hetman bilong ol spirit
nogut." 16 Na sampela man i laik traim
Jisas na ol i askim em long wokim wan-
pela mirakel olsem mak bilong soim ol
olsem em i mekim wok bilong God.
17 Tasol Jisas i save long tingting bilong
ol, na em i tokim ol olsem, "Sapos ol
man bilong wanpela kantri i bruk tupela
lain na ol i pait, orait dispela kantri bai
i bagarap. Na sapos ol man bilong wan-
pela famili i birua na pait namel long ol
yet, orait famili bai i bagarap. 18 Na
sapos ol lain bilong Satan i bruk tupela
lain na ol i birua long ol yet, orait olsem
wanem bai em i gat strong bilong bosim
ol samting? Yupela i tok, mi save raus-
im ol spirit nogut long strong bilong
Belsebul. 19 Tasol sapos em i tru Bel-
sebul i save helpim mi na mi rausim ol
spirit nogut, orait husat i save helpim ol
lain bilong yupela, na ol i rausim ol spi-
rit nogut? Ol lain bilong yupela yet bai i
soim yupela olsem dispela tok bilong
yupela em i no stret. 20 Tasol sapos God
yet i givim strong long mi na mi rausim
ol spirit nogut, orait yupela i ken save,
kingdom bilong God i kam pinis long
yupela.
21 "Sapos wanpela strongpela man i
holim bainat samting na i was gut long
haus bilong en, orait olgeta samting
bilong en bai i stap gut. 22 Tasol sapos
wanpela man i strongpela moa em i
kamap na i pait long dispela man na i
winim em, orait em bai i kisim olgeta
spia na bainat samting i bin mekim dis-
pela man i stap strong. Na em bai i tilim
olgeta samting bilong en i go long ol
arapela man.
23 "Man i no pren bilong mi, em i
save birua long mi. Na man i no helpim
mi long bungim ol manmeri, em i save
ranim ol i go nabaut."

Spirit nogut i kam bek gen
(Matyu 12.43-45)

24 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit
nogut i lusim pinis wanpela man, orait
spirit i save go nabaut long ples drai,
bilong painim wanpela hap em i ken
malolo long en. Tasol sapos em i no
lukim wanpela gutpela hap, orait em bai
i tok olsem, 'Bai mi go bek long dispela
haus bipo mi stap long en.' 25 Na em bai
i go na lukim dispela haus, ol i brumim
pinis na bilasim pinis. 26 Olsem na em
bai i go kisim 7-pela arapela spirit ol i
winim em long mekim pasin nogut. Na
ol bai i go insait na i stap long dispela
haus. Pastaim dispela man i stap nogut,
tasol nau em bai i stap nogut moa yet."

Wanem ol man i ken amamas tru?

27 Jisas i autim tok long taim bikpela
lain manmeri i stap. Na wanpela meri i
stap namel long ol em i singaut olsem,
"Dispela meri i bin karim yu na i givim
susu long yu, em i ken amamas."
28 Tasol Jisas i tok, "Mobeta yumi tok
olsem, ol man i harim tok bilong God
na i bihainim, em ol i ken amamas."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 12.38-42 na Mak 8.12)

29 Planti manmeri moa i wok long
kam yet long Jisas, na Jisas i tokim ol
olsem, "Ol manmeri bilong dispela taim
ol i lain manmeri nogut. Ol i singaut
long lukim wanpela mirakel o mak i
soim olsem mi mekim wok bilong God.
Tasol ol bai i no inap lukim wanpela
mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i
lukim, em mak bilong profet Jona.
30 Bipo Jona i kamap olsem mak God i
bin soim long ol man bilong taun
Ninive. Na olsem tasol Pikinini Bilong
Man bai i stap olsem mak God i soim
long ol manmeri bilong dispela taim.
31 Long de God i makim bilong kotim ol
manmeri, kwin bilong hap bilong saut
bai i sanap long kot na tokaut long
pasin nogut bilong ol manmeri bilong
dispela taim nau. Long wanem, dispela
kwin i bin i stap long arere tru bilong
graun, tasol em i kam bilong harim
Solomon i autim gutpela save bilong em.
Tasol i gat wanpela man i stap namel
long yupela, em i winim tru Solomon.
32 Taim God i kotim ol manmeri, ol man
bilong Ninive bai i sanap long kot na
tokaut long pasin nogut bilong ol man-

11.15 Mt 9.34, 10.25, 12.24
11.16 Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11 **11.17** Mt 12.25, Mk 3.24, Jo 2.25
11.20 Kis 8.19 **11.22** Kl 2.15 **11.23** Mt 12.30, Mk 9.40, Lu 9.50 **11.24** Mt 12.43
11.26 Mt 12.45, Jo 5.14, Hi 6.4, 2 Pi 2.20 **11.27** Lu 1.28, 1.42, 1.48
11.28 Mt 7.21, Lu 8.15, 8.21, Je 1.25 **11.29** Mt 16.4, Mk 8.12
11.30 Jna 1.17, 2.10, 3.4 **11.31** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12 **11.32** Jna 3.5

meri bilong dispela taim nau. Long
wanem, ol Ninive i bin harim tok Jona i
autim, na ol i tanim bel. Tasol i gat
wanpela man i stap hia, em i winim tru
Jona."

Lait bilong bodi

(Matyu 5.15 na 6.22-23)

33 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i
no save laitim lam na putim i go daun
insait long hul aninit long haus, o aninit
long wanpela baket. Nogat. Ol i save
putim antap long tebol, na ol man i kam
insait ol i ken lukim dispela lait. 34 Ai
bilong yu em i olsem lam bilong bodi
bilong yu. Sapos ai bilong yu em i
gutpela, orait lait bai i pulap long olgeta
hap bodi bilong yu. Tasol sapos ai
bilong yu em i nogut, orait bodi bilong
yu em i tudak. 35 Olsem na yu mas was
gut. Nogut dispela lait i stap insait long
yu em i kamap tudak. 36 Sapos olgeta
hap bilong bodi bilong yu i gat lait, na i
no gat wanpela hap bilong en i tudak,
orait bodi bilong yu bai i lait olgeta,
olsem lait bilong lam i sutim yu."

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut

(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 20.45-47)

37 Jisas i autim tok pinis, orait wan-
pela Farisi i askim em long kam kaikai
wantaim em. Olsem na Jisas i go insait
long haus na i sindaun long tebol. 38 Na
dispela Farisi i lukim em i sindaun kai-
kai na i no waswas pastaim, na em i ting-
ting planti. 39 Tasol Bikpela i tokim em
olsem, "Yupela Farisi, yupela i save
klinim gut ausait bilong kap na plet.
Tasol long insait, yupela i pulap long
pasin bilong stil na olkain pasin nogut.
40 Yupela ol longlong man! Man i
wokim ausait bilong ol samting, ating
em i no wokim insait bilong ol tu?
41 Tasol ol samting i stap long insait, em
yupela i mas givim long ol man i sot,
bilong helpim ol. Yupela i mekim olsem
na bai olgeta samting bilong yupela bai i
stap klin.
42 "Tasol yupela Farisi, yupela lukaut.
Olgeta liklik sayor na kumu samting
bilong gaden em yupela i save tilim long
10-pela hap na givim wanpela hap long
God. Tasol yupela i save lusim stretpela
pasin na pasin bilong laikim God.
Mobeta yupela i strong long mekim ol
dispela pasin na yupela i no lusim ol
arapela lo tu.
43 "Yupela Farisi, yupela lukaut.
Yupela i save laik long kisim ol namba
wan ples bilong sindaun long ol haus
lotu, na yupela i laikim tumas long ol
manmeri i mas givim gude long yupela
long ol ples bung.
44 "Yupela lukaut. Yupela i olsem ol
matmat i stap hait insait long graun, na
ol man i no save, na ol i wokabaut
antap long ol, na ol i kamap doti long ai
bilong God."
45 Wanpela saveman bilong lo i harim
dispela tok na em i tokim Jisas olsem,
"Tisa, taim yu mekim dispela kain tok
long ol Farisi, yu rabisim mipela tu."
46 Na Jisas i tok, "Yupela saveman
bilong lo, yupela tu i mas lukaut.
Yupela i mekim pasin olsem yupela i
kisim ol samting i gat bikpela hevi, na
yupela i givim long ol man, na ol i hat-
wok tru long karim. Tasol yupela yet i
no save putim wanpela pinga tasol
bilong helpim ol long karim dispela ol
hevi.
47 "Yupela lukaut. Ol tumbuna bilong
yupela i bin kilim ol profet i dai, na
yupela i save wokim ol matmat bilong ol
dispela profet. 48 Long dispela pasin
yupela i save soim ol man olsem yupela i
orait long ol dispela pasin ol tumbuna i
bin mekim. Long wanem, ol tumbuna i
bin kilim ol profet i dai, na yupela i
wokim ol matmat bilong ol.
49 "Gutpela na stretpela tingting
bilong God em i bin tok olsem, 'Mi bai
salim ol profet na aposel i go long ol
dispela man, na ol man bai i mekim
nogut long sampela bilong ol na kilim ol
i dai.' 50 Olsem na asua bilong olgeta
man i bin kilim i dai ol profet, stat long
taim God i mekim kamap dispela graun
na i kam inap long nau, dispela asua bai
i stap long ol manmeri bilong dispela
taim nau na ol bai i kisim hevi long dis-
pela asua. 51 Ol i bin kilim i dai ol
profet, stat long Abel na i kam inap
long Sekaraia, em dispela man ol i bin
kilim i dai namel long alta na haus
bilong God. Yes, mi tokim yupela, pe

11.33 Mt 5.15, Mk 4.21, Lu 8.16 **11.34** Mt 6.22 **11.37** Lu 7.36, 14.1
11.38 Mt 15.2, Mk 7.3 **11.39** Mt 23.25, Mk 7.4, Ta 1.15 **11.41** Ais 58.7, Dan 4.27
11.42 Wkp 27.30, Mt 23.23 **11.43** Mt 23.6-7, Mk 12.38-39 **11.44** Sng 5.9, Mt 23.27
11.46 Mt 23.4 **11.47** Mt 23.29-31 **11.51** Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21

nogut bilong dispela olgeta pasin nogut,
em bai i kamap long dispela lain man-
meri nau i stap.
52 "Yupela saveman bilong lo, yupela
lukaut. Yupela i rausim pinis ki bilong
dua i go insait long ples bilong kisim
save. Yupela yet i no laik i go insait
long dispela ples, tasol taim ol arapela
manmeri i laik i go insait na kisim save,
yupela i pasim rot bilong ol."
53 Orait Jisas i lusim dispela haus em i
stap long en, na bihain ol saveman
bilong lo wantaim ol Farisi ol i bel
nogut tru long em na ol i wok long
askim em long ol kain kain askim. 54 Ol
i laik trikim em, bai em i bekim wanpela
tok i no stret, na ol inap kotim em.

Lukaut long giaman pasin bilong ol Farisi

(Matyu 10.26-27)

12 1 Planti tausen manmeri i kam
bung na ples i pas tru, inap long
sampela i krungutim lek bilong ol
arapela. Na Jisas i autim tok pastaim
long ol disaipel bilong en olsem,
"Yupela lukaut gut long yis bilong ol
Farisi. Mi tok long giaman pasin bilong
ol. 2 Olgeta samting i karamap i stap bai
i kamap long ples klia. Na olgeta tok
hait bai ol man i save long en. 3 Olsem
na olgeta tok yupela i bin mekim long
tudak, ol manmeri bai i harim long san.
Na olgeta tok yupela i bin mekim isi
tasol insait long haus, em bai ol i sanap
antap long haus na autim long ol
manmeri."

Man i mas pret long God tasol

(Matyu 10.28-31)

4 Jisas i tok moa olsem, "Ol pren
bilong mi, mi tokim yupela olsem.
Yupela i no ken pret long ol man i save
kilim i dai bodi tasol, na bihain ol i
no inap mekim wanpela samting moa.
5 Tasol mi laik tok klia long yupela long
yupela i mas pret long husat tru. Yupela
i mas pret long God. Taim God i kilim
man i dai, orait em i gat strong bilong
tromoi dispela man i go long hel. Mi
tokim yupela stret, yupela i mas pret
long God.
6 "Yupela i save, ol man i save baim
5-pela liklik pisin long 2 toea tasol. Na
God i no save lusim tingting long
wanpela bilong ol dispela liklik pisin.
7 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras
long het bilong yupela, na em i save gut
tru long yupela. Olsem na yupela i no
ken pret. Yupela i winim planti lain lik-
lik pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem yumi stap long lain bilong Jisas

(Matyu 10.32-33 na 12.32 na 10.19-20)

8 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim
yupela, sapos man i tokim ol manmeri
olsem em i stap long lain bilong mi,
orait Pikinini Bilong Man em tu bai i
tokim ol ensel bilong God olsem dispela
man em i man bilong em yet. 9 Tasol
man i tokim ol manmeri olsem em i no
man bilong lain bilong mi, mi tu bai mi
tokim ol ensel bilong God olsem em i no
bilong mi.
10 "Man i mekim tok nogut long
Pikinini Bilong Man, God bai i lusim
dispela sin bilong em. Tasol man i
mekim tok nogut long Holi Spirit, God
bai i no inap lusim dispela sin bilong
em.
11 "Na taim ol i bringim yupela i go
long ol haus lotu na long ai bilong ol
gavman na ol man i gat namba, orait
yupela i no ken pret na ting, 'Mipela
bai i bekim tok olsem wanem? Mipela
bai i mekim wanem kain tok?' Nogat.
12 Long dispela taim stret Holi Spirit bai
i soim yupela long tok yupela i mas
autim long ol."

Tok piksa bilong maniman i mekim longlong pasin

13 Wanpela man long dispela bikpela
lain manmeri i tokim Jisas olsem, "Tisa,
papa bilong mi i dai pinis, na mi laik
bai yu tokim brata bilong mi long em i
mas tilim ol samting papa i lusim, na
givim hap long mi." 14 Tasol Jisas i
askim em, "Olsem wanem? Husat i
makim mi long kamap jas bilong
yutupela, na mi mas tilim ol samting
bilong yutupela?" 15 Na em i tokim ol
manmeri olsem, "Yupela lukaut na was

11.52 Mt 23.13 **11.54** Lu 20.20 **12.1** Mt 16.6, 16.12, Mk 8.15
12.2 Mt 10.26, Mk 4.22, Lu 8.17 **12.4** Ais 51.7, Jer 1.8, Mt 10.28, Jo 15.14-15
12.5 Hi 10.35 **12.7** Lu 12.24, 21.18, Ap 27.34 **12.8** Lu 15.10
12.9 Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12, 1 Jo 2.23 **12.10** Mt 12.31-32, Mk 3.28-29, 1 Jo 5.16
12.11-12 Mt 10.19-20, Mk 13.11, Lu 21.14-15 **12.15** 1 Ti 6.7-10

gut. Nogut yupela i mangal long kisim
ol kain kain samting. Maski yu yet yu
gat planti samting moa, tasol yu no inap
kisim laip long ol dispela samting bilong
yu."
16Na Jisas i autim wanpela tok piksa
long ol olsem, "Gaden bilong wanpela
maniman em i karim planti kaikai.
17Orait dispela man i ting olsem, 'Bai
mi mekim wanem nau? Mi no gat haus
inap long bungim olgeta kaikai bilong
mi.' 18Na em i tok, 'Ating bai mi
mekim olsem. Bai mi brukim olgeta
haus kaikai bilong mi, na wokim ol bik-
pela bikpela haus. Na bai mi bungim
olgeta wit na olgeta gutpela samting
bilong mi long ol dispela haus. 19Na bai
mi tok long mi yet olsem. Man, mi win
tru ya. Mi gat planti gutpela samting i
stap inap long planti yia. Orait nau mi
ken i stap malolo. Bai mi sindaun na
mekim bikpela kaikai oltaim na amamas
i stap.' 20Tasol God i tokim em olsem,
'Yu longlong man tru. Nau long dispela
nait tasol bai yu dai. Na olgeta dispela
samting yu bin redim i stap, em husat
bai i kisim?' " 21Na Jisas i tok,
"Dispela kain samting bai i kamap long
ol man i hipim hipim planti samting
bilong ol yet, tasol ol i stap rabis long ai
bilong God."

Pasin bilong wari na tingting planti

(Matyu 6.25-34)

22Orait na Jisas i tokim ol disaipel
bilong en, "Mi tokim yupela olsem,
yupela i mas tingim dispela tok piksa na
yupela i no ken tingting planti long laip
bilong yupela, na tok, 'Bai yumi kaikai
wanem?' Na yupela i no ken tingting
planti long bodi bilong yupela na tok,
'Bai yumi pasim wanem laplap?' 23Laip
em i no samting bilong kaikai tasol. Na
bodi em i winim ol laplap samting.
24Yupela tingim ol kotkot. Ol i no save
planim kaikai na ol i no save bungim
kaikai. Ol i no gat haus kaikai o haus
bilong putim samting long en. Tasol
God i save givim kaikai long ol. Na
yupela manmeri i winim tru ol pisin.
25Sapos wanpela bilong yupela i wok
long tingting planti long rot bilong i stap
gut, ating dispela pasin bilong tingting
planti bai i skruim liklik hap taim moa
long laip bilong en? I no inap tru. 26Na



Gutpela bilas bilong ol plaua i winim tru bilas bilong King Solomon. (12.27)

sapos yupela i no inap mekim kain liklik
samting olsem, orait bilong wanem
yupela i tingting planti tumas long ol
arapela samting?
27"Yupela lukim gut ol plaua, ol i
kamap olsem wanem. Ol i no save
hatwok. Ol i no save wokim laplap.
Tasol mi tokim yupela, bipo King
Solomon i save putim olgeta gutpela
gutpela bilas bilong en, tasol gutpela
bilas bilong ol dispela plaua i winim tru
bilas bilong Solomon. 28Nau ol dispela
gras samting i stap nabaut na tumora
tasol ol man bai i katim na tromoi i go
long paia. Na kain gras nating olsem,
em God i save bilasim. Olsem na yupela
ol manmeri i gat liklik bilip, yupela i
ken save tru olsem, God bai i givim
bilas long yupela tu. 29Olsem na yupela
i no ken wari na tingting planti long
yupela bai i kaikai wanem samting, na
yupela bai i dring wanem samting.
30Olgeta lain manmeri bilong graun i
save wari long painim ol dispela kain
samting. Tasol Papa bilong yupela em i
save pinis, yupela i mas kisim ol dispela
samting. 31Olsem na mobeta yupela i
tingting long larim God i stap king
bilong yupela. Na bai em i givim ol dis-
pela samting tu long yupela."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting

(Matyu 6.19-21)

32Jisas i tok moa olsem, "Yupela lik-
lik lain sipsip, yupela i no ken pret.

12.19 Sav 11.9, 1 Ko 15.32, Je 5.5 **12.20** Sng 39.6, 52.7, Jer 17.11, Je 4.14
12.21 Mt 6.19-20, 1 Ti 6.18-19, Je 2.5 **12.24** Jop 38.41, Sng 147.9, Lu 12.7
12.27 1 Kin 10.4-8, 2 Sto 9.3-6 **12.31** Mt 6.33 **12.32** Mt 25.34, Lu 22.29, KTH 1.6

Papa bilong yupela em i tok pinis long
em bai i stap king bilong yupela na
givim kingdom bilong en long yupela.
33 Yupela larim ol man i baim olgeta
samting bilong yupela, na givim dispela
mani long ol man i sot long ol samting.
Yupela i mas kisim dispela kain paus
mani i no save bagarap, na yupela i mas
wok long bungim ol gutpela gutpela
samting long heven. Long heven ol sam-
ting i no save lus, na ol stilman i no
save kisim, na ol binatang i no save
bagarapim ol samting. 34 Long ples ol
gutpela samting bilong yupela i stap
long en, long dispela ples tasol laik
bilong yupela tu bai i stap."

Ol gutpela wokboi i save stap redi
(Matyu 24.42-44)

35 Jisas i tok moa olsem, "Yupela
sotim laplap bilong yupela na pasim let,
na laitim lam, na yupela i stap redi.
36 Yupela i mas i stap olsem ol man i
wetim bikman bilong ol em i laik lusim
bikpela kaikai bilong marit na i kam
bek. Sapos em i kam paitim dua, bai ol
i opim dua kwiktaim. 37 Sapos bikman i
kam na i lukim ol wokboi bilong en i no
slip, orait ol dispela wokboi i ken
amamas. Mi tok tru long yupela, bik-
man yet bai i sotim laplap na pasim let,
na bai em i tokim ol long sindaun long
tebol. Na em yet bai i kam givim kaikai
long ol. 38 Na sapos bikman i kam long
biknait tru, o long taim kakaruk i krai
namba wan taim, na em i lukim ol wok-
boi i no slip, orait ol dispela wokboi i
ken amamas.
39 "Yupela tingim dispela samting.
Sapos papa bilong haus i save pastaim
long wanem taim stilman bai i kam,
orait em bai i no inap larim dispela stil-
man i brukim haus bilong en na i go
insait. 40 Yupela tu i mas redi. Pikinini
Bilong Man bai i kam long wanpela
taim yupela i no ting em bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na wokboi nogut
(Matyu 24.45-51)

41 Pita i askim Jisas olsem, "Bikpela,
ating yu givim dispela tok piksa long
mipela tasol, o long olgeta man
wantaim?" 42 Na Bikpela i tok olsem,
"Wanem bosboi i gat gutpela tingting,
na i save mekim gut wok bilong en?
Bikman i save makim dispela kain
bosboi bilong bosim ol wokboi bilong
en, na bilong skelim kaikai long ol
long taim bikman i makim. 43 Dispela
kain wokboi i ken amamas tru taim
bikman bilong en i kam bek na i
lukim em i stap mekim wok bilong en.
44 Mi tok tru long yupela, bikman bai
i makim dispela wokboi bilong bosim
olgeta samting bilong en. 45 Tasol sapos
dispela wokboi i ting long bel bilong
en, 'Bikman bilong mi bai i no inap i
kam kwik,' na em i stat long paitim
ol arapela wokboi na wokmeri, na em
i wok long kaikai na dring na em i
spak, 46 orait bikman bai i kam bek
long wanpela de dispela wokboi i no
redi, na long wanpela taim em i no save
long en. Na bikman bai i bagarapim tru
dispela wokboi, na bai em i putim em i
stap wantaim ol man bilong sakim tok.
47 "Wokboi i save pinis long laik
bilong bikman bilong en, tasol em i no
redim samting na i no bihainim laik
bilong bikman, em bikman bai i paitim
strong tumas. 48 Tasol wokboi i no save
long laik bilong bikman na i mekim
pasin inap long kisim kanda, em bikman
bai i paitim liklik. Ol man i kisim planti
samting, ol i mas bekim planti samting
gen. Sapos ol manmeri i putim planti
samting long han bilong wanpela man,
orait ol bai i tokim em long bekim
planti samting moa."

Jisas i kam bilong brukim ol lain manmeri
(Matyu 10.34-36)

49 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin kam
bilong tromoi paia long graun, na mi
laikim tumas bai dispela paia i lait
hariap. 50 Mi mas kisim wanpela kain
baptais. Nau mi no kisim yet, na bel
bilong mi em i hevi tru. 51 Nogut yupela
i ting mi kam bilong mekim i dai olgeta
pait long graun. Nogat. Mi tokim
yupela, mi kam bilong brukim ol lain
manmeri. 52 Long nau na bihain tu
sapos i gat 5-pela bilong wanpela famili

12.33 Mt 19.21, Lu 18.22, Ap 2.45, 4.34
12.35 Kis 12.11, Mt 25.1-13, Ef 6.14, 1 Pi 1.13 **12.36** Mk 13.34-36, 1 Pi 1.13
12.37 Jo 13.4 **12.39** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10 **12.39-40** Mt 24.43-44
12.40 Mk 13.33, 1 Te 5.6, 2 Pi 3.12 **12.44** Mt 25.21-23
12.47 Lo 25.2, Ap 17.30, Je 4.17 **12.48** Wkp 5.17, 1 Ti 1.13
12.50 Mt 20.22, 26.38, Mk 10.38-39, Jo 12.27 **12.51** Mt 10.34

i stap long wanpela haus, orait ol bai i
bruk tupela lain. Tripela bai i birua long
tupela, na tupela bai i birua long tripela.
53 Bai ol i bruk, na papa i birua long
pikinini man bilong en, na pikinini man
bai i birua long papa bilong en. Na
mama bai i birua long pikinini meri
bilong en, na pikinini meri bai i birua
long mama bilong en. Na mama bilong
wanpela man bai i birua long meri
bilong dispela man, na meri bai i birua
long mama bilong man bilong en."

Ol man i no save long as bilong ol samting i wok long kamap

(Matyu 16.2-3)

54 Jisas i tokim ol planti lain manmeri
olsem, "Yupela i save lukim klaut i
kamap long hap bilong san i go daun,
na kwiktaim yupela i save tok, 'Ren i
laik i kam.' Na tru tumas, ren i save
kam. 55 Na yupela i save lukim strong-
pela win bilong saut i kamap, na yupela
i save tok, 'Bai san i hat nau.' Na tru
tumas, hatpela san i save kamap.
56 Yupela man bilong giaman, yupela i
save skelim gut ol samting i save kamap
long graun na long skai. Tasol watpo
yupela i no save long pasin bilong skel-
im ol samting i wok long kamap long
dispela taim nau?"

Yu mas stretim tok wantaim man i laik kotim yu

(Matyu 5.25-26)

57 Jisas i tok moa olsem, "Bilong
wanem yupela yet i no save tingim gut
na skelim wanem ol pasin i stretpela?
58 Sapos yu wokabaut i go long kot wan-
taim wanpela man i laik kotim yu, orait
taim yutupela i stap yet long rot yu mas
traim long stretim tok wantaim em.
Nogut em i pulim yu i go long jas, na
jas i putim yu long han bilong plisman,
na plisman i putim yu long haus
kalabus. 59 Mi tok stret long yu, yu bai i
stap long haus kalabus inap long yu
baim olgeta mani ol i makim bilong
yu."

Man i no tanim bel, em bai i lus

13 1 Jisas i autim tok pinis, orait
sampela man i stori long Jisas
long ol man bilong Galili, em Pailat i
bin tokim ol soldia bilong en long kilim
ol i dai long taim ol i mekim ol ofa
long God, na blut bilong ol i bin
kapsait antap long blut bilong ol abus
bilong ofa. 2 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela i ting ol dispela man bilong
Galili i bin mekim planti sin moa i
winim olgeta arapela man bilong Galili,
na dispela em i as bilong dispela samting
nogut i bin kamap long ol, a? 3 Nogat
tru. Mi tokim yupela stret, sapos yupela
i no tanim bel, orait wankain samting
bai i kamap long yupela olgeta. 4 Na
dispela 18 man, bipo longpela haus long
Siloam i bin pundaun antap long ol na
i kilim ol i dai, em yupela i ting rong
bilong ol i winim rong bilong ol arapela
man i stap long Jerusalem, a? 5 Nogat
tru. Mi tokim yupela stret, sapos yupela
i no tanim bel, orait wankain samting
bai i kamap long yupela olgeta."

Tok piksa bilong diwai i no karim kaikai

6 Na Jisas i autim wanpela tok piksa
olsem, "Wanpela man i bin planim
wanpela diwai fik long gaden wain
bilong en, na bihain em i kam long dis-
pela diwai bilong painim ol pikinini fik.
Tasol em i no lukim wanpela i stap.
7 Olsem na em i tokim wokman bilong
gaden olsem, 'Harim. Tripela yia nau mi
kam bilong painim ol pikinini fik long
dispela diwai, tasol em i no karim
pikinini. Olsem na yu mas katim dispela
diwai. Watpo em i pinisim nating gris
bilong graun?' 8 Na wokman i bekim tok
bilong em olsem, 'Bikman, larim em i
stap dispela wanpela yia moa. Bai mi
brukim graun long as bilong en na
putim pekpek bilong bulmakau. 9 Ating
em bai inap karim kaikai long yia
bihain. Na sapos nogat, orait yu ken
katim.' "

Long de Sabat Jisas i mekim orait wanpela meri

10 Long de Sabat Jisas i givim tok
long ol manmeri insait long wanpela
haus lotu. 11 Na wanpela meri i stap, em
i gat wanpela spirit nogut i stap long en,
na dispela spirit i bin givim sik long em
inap long 18 yia. Olsem na bun bilong
baksait bilong dispela meri em i
krungut, na em i no inap tru long sanap
stret. 12 Jisas i lukim em, na i singautim

12.53 Mai 7.6 **12.58** Snd 25.8, Mt 5.25 **13.2** Jo 9.2-3
13.3 Sng 7.12 **13.6** Ais 5.2, Mt 21.19
13.7 Lu 3.9 **13.8** 2 Pi 3.9, 3.15



Meri i no inap tru long sanap stret. (13.11)

em i kam, na i tokim em olsem, "Meri,
mi tekewe pinis sik bilong yu." [13]Na em
i putim han antap long dispela meri, na
wantu tasol meri i sanap stret na i
litimapim nem bilong God. [14]Tasol
hetman bilong haus lotu em i belhat
long Jisas i mekim orait dispela meri
long de Sabat. Olsem na hetman i tokim
ol manmeri olsem, "I gat 6-pela de
bilong mekim wok. Sapos yupela i laik-
im man i tekewe sik bilong yupela, orait
yupela i mas i kam long de bilong wok.
Tasol maski askim man long tekewe sik
bilong yupela long de Sabat." [15]Orait
Bikpela i bekim tok bilong em olsem,
"Yupela i man bilong giaman. Tok
bilong yupela na pasin bilong yupela i
no wankain. Long de Sabat yupela ol-
geta i save go long haus bulmakau na
lusim ol bulmakau na donki bilong
yupela, na kisim ol i go bilong dring
wara. [16]Tasol dispela meri hia, em i
wanpela pikinini bilong Abraham. Na
Satan i bin pasim em inap long 18 yia.
Orait olsem wanem? Sapos mi laik lusim
dispela samting i bin pasim em, mi no
inap mekim long de Sabat, a?" [17]Em i
tok olsem, na ol birua bilong en ol i sem
nogut. Na olgeta manmeri ol i amamas
long olgeta dispela gutpela samting tru
em i mekim.

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Mak 4.30-32)

[18]Jisas i tok moa olsem, "Kingdom
bilong God i olsem wanem samting? Bai
mi mekim wanem kain tok piksa? [19]Em
i olsem pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet. Wanpela man i
kisim pikinini bilong mastet na i planim
long gaden bilong en. Na bihain mastet i
kamap bikpela olsem diwai na ol pisin i
kam wokim haus bilong ol long ol han
bilong en."

Tok piksa bilong yis
(Matyu 13.33)

[20]Na Jisas i tok moa olsem, "Bai mi
mekim wanem kain tok piksa long king-
dom bilong God? [21]Em i olsem yis.
Wanpela meri i kisim dispela yis na i
tanim wantaim bikpela dram plaua. Na
bihain dispela plaua olgeta i solap."

Yupela i mas i go insait long liklik dua
(Matyu 7.13-14 na 7.21-23)

[22]Jisas i wokabaut i go long rot
bilong Jerusalem. Na em i go long ol
taun na ples na skulim ol manmeri.
[23]Na wanpela man i tokim em olsem,
"Bikpela, ating God bai i kisim bek wan
wan man tasol, a?" Na Jisas i tokim ol
olsem, [24]"Yupela i mas taitim bun tru,
bilong i go insait long liklik dua. Mi
tokim yupela, planti man bai i laik i go
insait, tasol bai ol i no inap. [25]Bihain
papa bilong haus bai i kirap na i pasim
dua bilong haus. Na yupela bai i kam
sanap ausait na paitim dua na singaut
olsem, 'Bikpela, opim dua long mipela.'
Na em bai i bekim tok olsem long
yupela, 'Mi no save long yupela, yupela
i bilong wanem hap.' [26]Na yupela bai i
tokim em olsem, 'Mipela i bin kaikai na
dring wantaim yu, na yu bin sanap long
rot bilong mipela na skulim mipela.'
[27]Tasol em bai i tokim yupela olsem,
'Mi no save long yupela, yupela ol lain
bilong wanem hap. Yupela ol man
bilong mekim pasin nogut, yupela olgeta
klia long mi.' [28]Yupela bai i lukim Abra-
ham na Aisak na Jekop na olgeta profet
ol i stap insait long kingdom bilong
God, tasol yupela yet ol bai i rausim na

13.13 Mk 16.18, Ap 9.17
13.14 Kis 20.9-10, Lo 5.13-14, Mt 12.10, Mk 3.2, Lu 6.7, Jo 5.16 **13.15** Lu 14.5
13.16 Lu 19.9 **13.24** Mt 7.13, Jo 7.34, Ro 9.31, Fl 3.12
13.25 Sng 32.6, Ais 55.6, Mt 7.23, 25.10-12, Lu 6.46 **13.27** Sng 6.8, Mt 7.23, 25.41
13.28 Mt 13.42, 22.13, 24.51, 25.30 **13.28-29** Mt 8.11-12

yupela bai i stap ausait. Na yupela bai i
krai nogut na skrapim tit bilong yupela.
29 Na ol manmeri bai i lusim ol kantri i
stap long hap sankamap na long hap san
i go daun na long hap not na hap saut,
na ol bai i kam sindaun long kaikai
insait long kingdom bilong God. 30 Na
harim. Sampela man nau ol i stap las
tru, ol bai i kamap namba wan. Na
sampela man nau i stap namba wan, ol
bai i stap las tru."

Jisas i sori long Jerusalem
(Matyu 23.37-39)

31 Long dispela taim stret sampela
Farisi i kam, na ol i tokim Jisas olsem,
"Yu mas lusim dispela ples na yu go
long narapela hap, long wanem, Herot i
laik kilim yu i dai." 32 Na Jisas i tokim
ol olsem, "Yupela go tokim dispela wel-
dok nogut olsem, 'Harim. Nau na
tumora bai mi rausim ol spirit nogut na
mekim orait ol sikman. Na long de
namba 3 bai mi pinisim wok bilong mi.'
33 Tasol nau na tumora na haptumora
mi mas wokabaut i go. Long wanem,
profet i no ken i stap long narapela ples
na ol i kilim em i dai. Nogat. Ol i mas
kilim em i dai long Jerusalem tasol.
34 "Jerusalem, Jerusalem, yu save
kilim ol profet i dai, na yu save kisim ol
man God i salim i kam long yu na
tromoi ston long ol bilong kilim ol i dai.
Planti taim moa mi laik bungim ol piki-
nini bilong yu, olsem kakaruk meri i
save bungim ol pikinini bilong en aninit
long wing bilong en. Tasol yupela i no
laik. 35 Harim. Nau ples bilong yupela
bai i bagarap na i stap nating. Mi tok
stret long yupela, yupela bai i no lukim
mi inap long taim yupela bai i tok, 'God
i ken mekim gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela!' "

Jisas i mekim orait wanpela man skin i solap

14 1 Long wanpela de Sabat Jisas
i go kaikai long haus bilong
wanpela hetman bilong ol Farisi. Na ol i
was tru long em. 2 Na wanpela man,
skin bilong en i solap nogut, em i stap
klostu long Jisas. 3 Jisas i lukim dispela
man, na em i askim ol saveman bilong
lo na ol Farisi olsem, "Ating yumi ken
mekim orait ol sikman long de Sabat, o
nogat?" 4 Tasol ol i pasim maus na ol i
no bekim tok. Olsem na em i kisim dis-
pela man na i mekim em i orait na i
larim em i go. 5 Na em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela bilong yupela i lukim
pikinini man bilong en o bulmakau
bilong en i pundaun long hul wara long
de Sabat, ating em bai i pulim dispela
pikinini o bulmakau i kam antap
kwiktaim, o nogat?" 6 Na ol i no inap
bekim dispela tok.

Jisas i tok man i mas daunim em yet

7 Jisas i lukim ol man i kam long dis-
pela kaikai, ol i laik sindaun long ol
namba wan sia tasol. Olsem na em i
givim wanpela tok piksa long ol. Em i
tok olsem, 8 "Sapos wanpela man i
singautim yu na yu go long bikpela kai-
kai bilong marit, yu no ken i go sindaun
long namba wan sia. Nogut ol i makim
pinis dispela sia long narapela man i gat
biknem i winim nem bilong yu. 9 Na
bihain man i bin singautim yu em bai i
kam tokim yu olsem, 'Yu givim dispela
namba wan sia long dispela man.' Na
bai yu sem nogut tru na yu go sindaun
long baksait tru. 10 Olsem na sapos
wanpela man i singautim yu na yu go
long kaikai, yu mas i go sindaun long
baksait tru. Yu mekim olsem, na dispela
man i bin singautim yu em bai i kam na
tokim yu, 'Pren, yu kam sindaun long
namba wan sia.' Em i mekim olsem, na
bai yu kisim biknem long ai bilong ol-
geta man i kaikai wantaim yu. 11 Man i
litimapim nem bilong em yet, bai God i
daunim em. Tasol man i daunim em yet,
bai God i litimapim em i go antap."

Yumi mas mekim gut long ol man i no inap bekim ol samting long yumi

12 Jisas i tokim dispela man i bin
singautim em i kam long dispela kaikai
olsem, "Sapos yu mekim wanpela kai-
kai, yu no ken singautim ol pren na
brata na wanlain bilong yu, na ol wan-
ples i gat planti mani. Nogut bihain ol i
singautim yu na yu go kaikai long haus
bilong ol, na ol i bekim kaikai long yu.

13.29 Sng 107.3, Lu 14.15 **13.30** Mt 19.30, 20.16, Mk 10.31 **13.34** Mt 23.37
13.35 Sng 118.26, Ais 1.7, Jer 22.5, Mai 3.12, Mt 21.9, Mk 11.9-10, Jo 12.13
14.1 Lu 11.37 **14.3** Mt 12.10, Lu 6.9 **14.5** Kis 23.5, Lo 22.4, Mt 12.11, Lu 13.15
14.6 Mt 22.46 **14.7** Mt 23.6 **14.8-10** Snd 25.6-7
14.11 Snd 29.23, Mt 23.12, Lu 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5

13 Nogat. Sapos yu mekim bikpela
kaikai, orait yu mas singautim ol rabis-
man na ol man bodi bilong ol i bagarap
na ol lek nogut na ol aipas. 14 Ol dispela
kain man i no inap bekim kaikai long
yu. Olsem na bai yu ken amamas, long
wanem, bihain God bai i bekim dispela
kaikai long yu, long taim ol stretpela
man i kirap bek long matmat."

Tok piksa bilong bikpela kaikai
(Matyu 22.1-10)

15 Wanpela bilong ol dispela man i
kaikai wantaim Jisas, em i harim dispela
tok na em i tokim Jisas olsem, "Ol
manmeri bai i sindaun kaikai insait long
kingdom bilong God, ol i ken amamas."
16 Tasol Jisas i tokim em olsem,
"Wanpela man i laik mekim bikpela
kaikai, na em i singautim planti man
long kam long dispela kaikai. 17 Orait
long de em i makim bilong mekim dis-
pela kaikai, em i tokim wokboi bilong
en long go lukim ol man bipo em i bin
singautim. Na wokboi i mas tokim ol
olsem, 'Yupela kam. Olgeta samting i
redi pinis.' 18 Tasol olgeta dispela man i
tok long ol i no inap i go. Wanpela man
i tok, 'Mi baim pinis wanpela gaden, na
mi mas i go lukim. Sori tru, mi no inap
i kam.' 19 Na narapela i tok, 'Mi baim
10-pela bulmakau bilong wok, na mi
laik i go traim ol. Sori tru, mi no inap i
kam.' 20 Na narapela i tok, 'Nau tasol
mi marit. Olsem na mi no inap i kam.'
21 "Orait wokboi i bringim ol dispela
tok i go bek long bikman bilong en.
Taim bikman i harim ol dispela tok, em
i belhat na i tokim wokboi bilong en
olsem, 'Yu go kwiktaim long olgeta bik-
pela rot na olgeta liklik rot bilong dis-
pela taun, na yu kisim ol rabisman, na
ol man bodi bilong ol i bagarap, na ol
aipas na ol lek nogut, na yu bringim ol i
kam insait long haus bilong mi.'
22 "Orait wokboi i mekim olsem pinis,
na em i tok, 'Bikman, mi mekim pinis
olsem yu tok, tasol haus i no pulap yet.'
23 "Na bikman i tokim wokboi olsem,
'Yu lusim taun na yu go long olgeta
bikrot na yu bihainim banis bilong ol
gaden, na taim yu lukim ol manmeri yu
tok strong long ol i mas kam long kaikai
bilong mi. Mi laik bai haus bilong mi i
pulap. 24 Mi tokim yupela, olgeta dispela
man bipo mi bin singautim, ol bai i no
inap tru long kisim wanpela liklik hap
kaikai bilong mi.' "

Man i mas tingting gut pastaim na bihainim Jisas
(Matyu 10.37-38)

25 Bikpela lain manmeri i wokabaut
wantaim Jisas, na em i tanim na i tokim
ol olsem, 26 "Sapos man i kam long mi,
tasol em i no birua long papa na mama
na meri na ol pikinini na brata na susa
bilong em, na long laip bilong em yet
tu, orait em i no inap i stap disaipel
bilong mi. 27 Na man i no karim diwai
kros bilong en na bihainim mi, em i no
inap i stap disaipel bilong mi.*
28 "Sapos wanpela bilong yupela i laik
wokim wanpela haus bilong ol man i
ken i stap na was long ol samting bilong
en, orait ating em bai i sindaun pastaim
na tingim gut pe bilong wokim dispela
haus. Em i laik save, mani bilong en bai
inap long pinisim dispela haus, o nogat.
29 Sapos em i no mekim olsem pastaim,
na em i putim simen na bihain em i no
inap pinisim dispela haus, orait olgeta
man i lukim, ol bai i tok bilas long em.
30 Ol bai i tok, 'Dispela man i statim
dispela haus, tasol em i no inap
pinisim.'
31 "Na sapos wanpela king i laik i go
pait long narapela king, orait em bai i
sindaun pastaim na tingting gut. Ating
em yet i gat 10 tausen soldia bilong en,
na narapela king em i kam wantaim 20
tausen soldia. Olsem na em i laik save
pastaim, bai em inap pait long dispela
arapela king na rausim em, o nogat?
32 Na sapos em i ting em i no inap, orait
taim birua bilong en i stap longwe yet,
em bai i salim ol man i go long em na
traim toktok bilong mekim pait i dai.
33 "Olsem tasol, sapos wanpela bilong
yupela i no givim baksait long olgeta
samting bilong en, orait em i no inap i
stap disaipel bilong mi."

* (14.27) Lukim tok i stap long Matyu 10.38.

14.13 Lo 14.29, Neh 8.10-12
14.14 Jo 5.29 **14.15** Lu 13.29, KTH 19.9
14.17 Snd 9.2, 9.5 **14.20** 1 Ko 7.33 **14.24** Mt 21.43, 22.8, Ap 13.46
14.26 Lo 33.9, Mt 10.37, Lu 18.29, Jo 12.25, KTH 12.11
14.27 Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 2 Ti 3.12 **14.33** Fl 3.7-8



Man i painim sipsip i go inap em i lukim. (15.4)

Jisas i tok piksa long sol i kamap nogut
(Matyu 5.13 na Mak 9.50)

34 Jisas i tok moa olsem, "Sol em i
gutpela samting. Tasol sapos pait bilong
sol em i lus pinis, orait bai yumi mekim
wanem na dispela sol i kamap gutpela
gen? 35 Kain sol olsem em i no inap hel-
pim kaikai i kamap long gaden. Na i no
inap long yumi bungim wantaim pekpek
bilong bulmakau na putim long gaden.
Nogat. Yumi save rausim nating tasol.
Man i gat yau em i mas harim dispela
tok."

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Matyu 18.12-14)

15 1 Ol man bilong kisim takis na
ol man bilong mekim sin ol i
kam klostu long Jisas bilong harim tok
bilong em. 2 Na ol Farisi na ol saveman
bilong lo ol i tok kros olsem, "Dispela
man i save pren wantaim ol man bilong
mekim sin na em i save kaikai wantaim
ol."
3 Olsem na Jisas i givim dispela tok
piksa long ol, 4 "Sapos wanpela bilong
yupela i gat 100 sipsip, na sapos wan-
pela sipsip i lus, orait ating em bai i
lusim ol 99 sipsip i kaikai i stap long
wanpela hap. Na em bai i go painim
dispela wanpela sipsip inap em i lukim.
5 Taim em i kisim sipsip pinis, orait em
bai i slipim long sol bilong en, na em
bai i amamas na karim i kam bek long
ples. 6 Na taim em i kamap long haus
bilong en, em bai i singautim ol pren na
wanples bilong en, na ol i kam bung. Na
em bai i tokim ol, 'Yupela amamas wan-
taim mi! Wanpela sipsip bilong mi em i
lus, na mi painim na kisim bek pinis!' "

14.34 Mt 5.12, Mk 9.50 **15.1-2** Lu 5.29-30 **15.2** Ap 11.3, Ga 2.12
15.4 Ese 34.11, 34.16, Mt 18.12, Lu 19.10 **15.6** 1 Pi 2.10, 2.25

7 Na Jisas i tok olsem, "Mi tok stret
long yupela, wankain amamas i save
kamap long heven taim wanpela man
bilong mekim sin i tanim bel. Tru, ol i
save amamas long 99 man i stretpela
pinis na i no gat wok long tanim bel.
Tasol sapos wanpela man bilong mekim
sin em i tanim bel, orait ol i save ama-
mas moa moa yet."

Tok piksa bilong mani i lus

8 Na Jisas i tok moa olsem, "Na sapos
wanpela meri em i gat 10-pela wan kina
mani, na wanpela i lus long haus, orait
bai em i mekim wanem nau? Em bai i
laitim lam na brumim haus na lukluk
gut, na i wok i go inap long em i kisim
bek mani bilong en. 9 Taim em i kisim
mani pinis, orait em bai i singautim ol
pren na wanples bilong en, na ol i kam
bung. Na em bai i tokim ol, 'Yupela
amamas wantaim mi! Wanpela mani
bilong mi em i lus, tasol nau mi painim
na kisim bek pinis!' " 10 Na Jisas i tok
olsem, "Mi tok stret long yupela, wan-
kain amamas i save kamap namel long
ol ensel bilong God taim wanpela man
bilong mekim sin em i tanim bel."

Tok piksa bilong papa i gat tupela pikinini man

11 Na Jisas i tok moa olsem,
"Wanpela man i gat tupela pikinini
man. 12 Na namba 2 pikinini i tokim
papa olsem, 'Papa, mi ting long olgeta
samting yu laik tilim long mi wantaim
brata bilong mi. Hap bilong mi, mi laik
bai yu givim long mi nau.' Orait papa i
tilim olgeta samting bilong en i go long
tupela. 13 I no longtaim, na dispela
namba 2 pikinini i bungim olgeta sam-
ting bilong en na i salim long ol man.
Na em i kisim mani na i go i stap long
wanpela longwe ples. Em i stap long
dispela ples, na em i mekim ol kain kain
hambak pasin, na olgeta mani bilong en
i pinis. 14 Na taim olgeta mani bilong en
i pinis, taim bilong bikpela hangre i
kamap long dispela ples. Na em i no gat
wanpela samting. 15 Olsem na em i go
kisim wok long wanpela man bilong dis-
pela ples. Na dispela man i salim em i
go long banis pik bilong en bilong
lukautim ol pik. 16 Em i lukim ol pik i
kaikai ol skin bilong bin, na em i gat
bikpela laik tru long kisim sampela na
pulapim bel bilong en. Tasol i no gat
wanpela man i givim kaikai long em.
17 "Orait nau em i kisim stretpela
tingting, na em i tok, 'Olgeta wokboi
bilong papa bilong mi ol i gat planti
kaikai tru. Tasol mi stap hia na mi
bagarap tru long hangre. 18 Maski, bai
mi kirap na mi go bek long papa bilong
mi. Na bai mi tokim em olsem, "Papa,
mi bin mekim sin long God na long yu.
19 Nau mi no gutpela man moa inap
long yu kolim mi pikinini bilong yu. Yu
larim mi i stap olsem wanpela wokboi
bilong yu." ' 20 Orait em i kirap na i go
long papa bilong en.
"Taim em i stap longwe yet, na papa
i lukim em i wokabaut i kam. Na bel
bilong papa i sori tumas long em. Na
papa i ran i go, na i holimpas pikinini
na i givim kis long em. 21 Na pikinini i
tokim em olsem, 'Papa, mi bin mekim
sin long God na long yu. Nau mi no
gutpela man moa inap long yu kolim mi
pikinini bilong yu.' 22 Tasol papa i
singautim ol wokboi bilong en i kam na
em i tokim ol olsem, 'Yupela kisim
namba wan longpela klos bilong mi na
bringim i kam kwiktaim na pasim long
em. Na putim wanpela ring long pinga
bilong em. Na putim su long lek bilong
em. 23 Na yupela go kisim dispela pat-
pela pikinini bulmakau i kam na kilim.
Bai yumi kaikai na amamas. 24 Long
wanem, dispela pikinini bilong mi em i
dai pinis, tasol nau em i kisim laip gen.
Em i lus pinis, tasol yumi kisim bek.'
Orait na ol i mekim bikpela kaikai na
amamas i stap.
25 "Orait long dispela taim namba
wan pikinini em i stap long gaden.
Bihain em i kam bek, na i kamap klostu
long haus, na em i harim musik na em i
harim ol manmeri i wok long danis.
26 Orait em i singautim wanpela wokboi,
na i askim em olsem, 'Ol i mekim
wanem?' 27 Na wokboi i tokim em,
'Brata bilong yu i kam bek pinis, na
papa bilong yu i kilim patpela pikinini
bulmakau, long wanem, papa em i

15.7 Lu 5.32 **15.13** Snd 29.3
15.16 Snd 23.21 **15.18** Sng 51.4, Jer 3.12-13
15.20 Ap 2.39, Ef 2.13, 2.17 **15.21** Sng 51.4
15.24 Lu 15.32, Ef 2.1, 2.5, 5.14, KTH 3.1
15.27 Lu 15.2



Bel bilong papa i sori tumas long pikinini, na em i ran i go long em. (15.20)

amamas long lukim pikinini i stap gut
na i kam bek pinis.' 28 Namba wan
pikinini i harim dispela tok, orait em
i belhat, na i no laik i go insait long
haus. Orait papa bilong en i kam ausait
na i givim gutpela tok long em bilong
daunim belhat bilong en. 29 Tasol em i
bekim tok bilong papa olsem, 'Olsem
wanem? Planti yia mi hatwok tru long
mekim wok bilong yu, olsem wanpela
wokboi nating. Na mi no save sakim
tok bilong yu. Na i no gat wanpela
taim yu bin givim mi wanpela liklik
pikinini meme tasol, bai mi ken amamas
wantaim ol pren bilong mi. Nogat tru.
30 Tasol dispela pikinini bilong yu, em i
pinisim pinis olgeta samting bilong yu
long ol pamukmeri. Na nau em i kam
bek, na yu laik amamasim em na yu
kilim patpela pikinini bulmakau.'
31 "Na papa i tokim em olsem,
'Pikinini, oltaim yu save stap wantaim
mi. Na olgeta samting bilong mi em i
bilong yu. 32 Tasol nau yumi mas
amamas, na bel bilong yumi i mas
gutpela, long wanem, brata bilong yu i
dai pinis, tasol nau em i kisim laip gen.
Em i lus pinis, tasol nau yumi kisim em
bek.' "

Tok piksa bilong bosboi i stretim ol dinau

16 1 Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, "Wanpela
maniman em i gat bosboi bilong en i
stap. Na sampela man i kam long dis-
pela maniman na ol i sutim tok long
bosboi olsem, 'Bosboi bilong yu em i
pinisim nating ol samting bilong yu.'
2 Olsem na maniman i singautim bosboi
i kam na i tokim em, 'Olsem wanem
long dispela tok mi harim long pasin
bilong yu? Yu go wokim wanpela ripot
long olgeta samting bilong mi i stap long
han bilong yu. Yu no inap i stap bosboi
moa.'
3 "Orait dispela bosboi i tokim em yet
olsem, 'Bai mi mekim wanem nau?
Bikman em i laik rausim mi long wok
bosboi. Mi no gat strong bilong kamap
leba bilong wanpela man na mekim wok
bilong brukim graun. Na mi sem long
askim ol arapela man long givim mani
samting long mi. 4 Tasol nau mi save
long samting mi mas mekim, bai ol man
i ken kisim mi i go long haus bilong ol
long taim bikman i rausim mi long wok
bosboi.' 5 Olsem na em i singautim ol

wan wan man i bin dinau long bikman bilong en, na ol i kam long em. Wanpela man i kamap paslain, na bosboi i askim em, 'Yu bin kisim hamas dinau long bikman bilong mi?'
[6]Na em i tok, '100 dram wel.' Na bosboi i tokim em, 'Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim dinau bilong yu long en, na yu sindaun kwik na yu raitim 50 tasol.'
[7]Bihain narapela man i kamap, na bosboi i askim em, 'Dinau bilong yu hamas?' Na em i tok, '100 bek wit.' Na bosboi i tokim em, 'Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim dinau bilong yu long en, na yu raitim 80 tasol.'
[8]"Na bihain, taim bikman i painimaut long dispela samting bosboi i bin mekim, em i litimapim nem bilong dispela bosboi nogut, long wanem, em i mekim pasin olsem man i gat tingting. Ol man i save bihainim pasin bilong dispela graun ol i save tru long ol kain kain rot bilong mekim wok bilong ol, na ol i winim ol man i save bihainim pasin bilong lait.
[9]"Na mi tokim yupela, long mani nogut bilong dispela graun yupela i mas mekim ol manmeri i kamap pren bilong yupela. Na bihain, taim dispela taim bilong holim mani em i pinis, orait ol i ken kisim yupela i go long ol haus i stap gut oltaim oltaim.*
[10]"Sapos wanpela man i save lukaut gut long ol liklik samting, orait em bai i lukaut gut long ol bikpela samting tu. Na man i save mekim pasin i no stret long ol liklik samting, em bai i mekim pasin i no stret long ol bikpela samting
tu. [11]Sapos yupela i no save lukaut gut long mani nogut bilong dispela graun, orait husat bai i givim samting tru long yupela bilong lukautim?
[12]Na sapos yupela i no lukautim gut ol samting bilong narapela man, orait husat bai i givim yupela ol samting bilong yupela yet?
[13]"I no gat wanpela wokboi inap i stap aninit long tupela bosman wantaim. Bai em i laikim wanpela na bel nogut long narapela. Bai em i harim tok bilong wanpela na givim baksait long narapela. Yupela i no inap i stap aninit long God na long mani wantaim."

Jisas i autim tok long lo na long kingdom bilong God

[14]Ol Farisi i save laikim mani, olsem na taim ol i harim olgeta dispela tok Jisas i mekim, ol i tok bilas long em.
[15]Tasol em i tokim ol olsem, "Yupela i laik bai ol man i ting, yupela i man bilong mekim stretpela pasin tasol. Tasol God i save long ol samting i stap hait long bel bilong yupela. Samting ol man i ting em i gutpela samting tru, em i samting nogut tru long ai bilong God.
[16]"Tok bilong lo wantaim tok bilong ol profet em i stap inap long taim bilong Jon. Tasol stat long taim bilong Jon, gutnius bilong kingdom bilong God em i kamap long olgeta ples. Na olgeta man ol i strong tumas long i go insait long dispela kingdom.
[17]"Skai wantaim graun bai inap lus. Tasol i no gat wanpela liklik hap tok bilong lo bilong God bai i lus."

Jisas i tok long pasin bilong katim marit

(Matyu 5.31-32 na 19.9 na Mak 10.11-12)

[18]Jisas i tok moa olsem, "Wanem man i lusim meri bilong en na i maritim narapela meri, em i mekim pasin pamuk. Na man i maritim wanpela meri, bipo man bilong en i bin lusim em, em tu i mekim pasin pamuk."

Stori bilong maniman wantaim Lasarus

[19]Jisas i tok moa olsem, "Bipo wanpela maniman i stap, na oltaim em i save putim naispela naispela siot na gutpela retpela klos. Na olgeta de em i save kisim gutpela gutpela kaikai.
[20-21]Na klostu long dua bilong haus bilong dispela maniman, wanpela rabisman i save slip i stap. Nem bilong dispela rabisman em Lasarus, na em i ting long kisim hap kaikai i pundaun aninit long tebol bilong dispela maniman, bilong em i ken kaikai. Ol sua i gat blut ol i pulap long

* (16.9) As bilong dispela tok i no klia tumas. Sampela saveman i ting Jisas i tok olsem, yumi mas givim mani bilong yumi bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na bihain ol bai i amamas long kisim yumi i kam i stap wantaim ol long heven.

16.8 Jo 12.36, Ef 5.8, 1 Te 5.5 **16.9** Dan 4.27, Mt 6.19-20, Lu 14.14, 1 Ti 6.17-19
16.10 Mt 25.21, Lu 19.17-26 **16.13** Mt 6.24 **16.14** Mt 23.14
16.15 1 Sml 16.7, Sng 7.9, Snd 6.16-17, Mt 23.28, Lu 10.29, 18.9-14
16.16 Mt 4.17, 11.12-13, Lu 7.29 **16.17** Sng 102.26-27, Ais 40.8, Mt 5.18, 1 Pi 1.25
16.18 Mt 5.32, Mk 10.11, 1 Ko 7.10-11 **16.20-21** Mt 15.27



Wanpela rabisman i save stap klostu long dua bilong haus bilong maniman. (16.20-21)

skin bilong en, na ol dok i save kam rapim ol sua bilong en long tang bilong ol.
22 "Bihain dispela rabisman i dai, na ol ensel i karim em i go na putim em i stap wantaim Abraham. Na dispela maniman em tu i dai, na ol i planim em.
23 Em i stap long ples bilong ol man i dai pinis na em i gat bikpela pen. Em i lukluk i go antap, na em i lukim Abraham i stap longwe tumas, na Lasarus i stap wantaim em. 24 Orait maniman i
singaut olsem, 'Papa Abraham, yu mas sori long mi na tokim Lasarus long kisim liklik wara long pinga bilong en na kam putim long tang bilong mi bai em i kol liklik. Mi stap long dispela paia na mi pilim pen nogut tru.'
25 "Tasol Abraham i tok, 'Pikinini, yu mas tingim wanpela samting. Taim yu stap laip, yu bin kisim olgeta gutpela samting. Na Lasarus em i kisim olgeta samting nogut. Tasol nau long dispela ples, bel bilong en i stap gutpela. Na yu kisim pen nogut. 26 Na narapela samting
tu. Namel long mipela na yupela God i bin putim wanpela bikpela baret. Olsem na ol man i stap hia na i laik brukim dispela baret na i go long yupela, ol i no inap. Na ol man i stap long hap, ol i no inap brukim baret na i kam long mipela.'
27 "Na maniman i tok, 'Sapos olsem, orait papa, mi askim yu, inap yu salim Lasarus i go long haus bilong papa bilong mi. 28 Mi gat 5-pela brata. Na
Lasarus em i mas givim strongpela tok long ol i mas stretim pasin bilong ol. Nogut ol tu i kam long dispela ples bilong kisim bikpela pen.' 29 Tasol Abra-
ham i tok, 'Tok bilong Moses na bilong ol profet i stap. Ol i ken putim yau long dispela.' 30 Na maniman i tok, 'Papa
Abraham, nogat. Em i no inap. Tasol

16.24 Ais 66.24, Sek 14.12, Mk 9.44 **16.25** Jop 21.13, Lu 6.24
16.29 Ais 8.20, Jo 5.39, 5.45, Ap 15.21

sapos wanpela man i dai pinis, em i
kirap long matmat na i go long ol, orait
ol bai inap tanim bel.'
31 "Na Abraham i tokim em olsem,
'Sapos ol i no save harim tok bilong
Moses na bilong ol profet, orait maski
sapos wanpela man i kirap bek long
matmat, dispela tu bai i no inap mekim
ol i bilip.' "

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Matyu 18.6-7 na 18.21-22 na Mak 9.42)

17 1 Jisas i tokim ol disaipel
bilong en olsem, "Ol kain kain
samting bai i kamap bilong mekim ol
manmeri i pundaun long sin. Tasol sori
tumas long man i mekim ol dispela sam-
ting i kamap. 2 Sapos em i mekim wan-
pela bilong ol dispela liklik pikinini i
pundaun long sin, orait mobeta ol man i
pasim wanpela bikpela ston long nek
bilong em na tromoi em i go daun long
solwara na bai em i dai. Olsem na
yupela lukaut gut long yupela yet.
3 "Sapos brata bilong yu i mekim sin,
yu mas tokim em long stretim pasin
bilong em. Na sapos em i tanim bel,
orait yu mas lusim sin bilong em. 4 Na
sapos em i mekim sin long yu inap
7-pela taim long wanpela de, na 7-pela
taim em i kam bek long yu na i tok, 'Mi
sori,' orait yu mas lusim sin bilong en."

Jisas i tok long pasin bilong bilip

5 Ol aposel i tokim Bikpela olsem,
"Yu mas mekim bilip bilong mipela i
kamap bikpela moa." 6 Na Bikpela i
tokim ol olsem, "Maski sapos bilip
bilong yupela em i liklik tru inap olsem
pikinini bilong dispela kain sayor ol i
kolim mastet, yupela bai inap tokim
dispela diwai, 'Yu kamautim ol rop
bilong yu na yu go sanap i stap long
solwara,' na diwai bai i bihainim tok
bilong yupela."

Jisas i tok long pasin bilong wokboi

7 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man namel long yupela i tokim
wokboi long i go brukim graun long
gaden o long i go lukautim ol sipsip,
orait taim dispela wokboi i kam bek
long haus, ating bikman bilong en bai
i tokim em, 'Yu kam kwiktaim na yu
sindaun na kaikai'? 8 Nogat. Bikman
bai i tokim wokboi olsem, 'Yu redim
kaikai bilong mi, na yu pasim laplap na
sutim kaikai bilong mi na kisim i kam.
Mi kaikai na dring pastaim, orait bihain
yu ken kaikai na dring.' 9 Na ating
bikman bai i tok tenkyu long dispela
wokboi long taim wokboi i bihainim tok
bilong em? Nogat. 10 Olsem na yupela
tu, sapos yupela i mekim pinis olgeta
samting olsem God i tokim yupela, orait
yupela i mas tok, 'Mipela i no gutpela
wokboi. Samting mipela i mekim, em i
wok tasol bilong mipela.' "

Jisas i mekim orait
10-pela man i gat sik lepra

11 Jisas i bihainim rot i go long Jeru-
salem, na em i wokabaut i go namel
long distrik Samaria na Galili. 12 Em i
kamap long wanpela ples, na 10-pela
man i gat sik lepra ol i kam bungim em
long rot. Ol i sanap longwe, 13 na ol i
singaut strong olsem, "Jisas, bikman,
yu ken sori long mipela." 14 Jisas i
lukim ol, na em i tokim ol olsem,
"Yupela go soim skin bilong yupela
long ol pris." Orait ol i wokabaut i go,
na skin bilong ol i kamap klin. 15 Na
wanpela man namel long ol em i lukim
skin bilong en i gutpela gen, na em i go
bek. Em i wok long singaut bikmaus na
litimapim nem bilong God. 16 Em i go
kamap long Jisas na em i brukim skru
na putim pes i go daun long graun klos-
tu long lek bilong Jisas, na i givim tenk-
yu long em. Dispela man em i man
bilong ol lain Samaria. 17 Jisas i lukim
dispela man, na em i tok, "Mi ting
10-pela man i kamap klin. Tasol ol ara-
pela 9-pela man ol i stap we? 18 Ating i
no gat man bilong i kam bek na litimap-
im nem bilong God, a? Dispela man
bilong narapela lain, em wanpela
tasol?" 19 Na Jisas i tokim dispela man
olsem, "Yu kirap na yu go. Bilip bilong
yu i bin mekim yu i orait gen."

Pikinini Bilong Man
bai i kamap ples klia
(Matyu 24.23-28 na 24.37-41)

20 Ol Farisi i askim Jisas olsem,

16.31 Jo 11.44-48, 12.10-11 **17.1** Mt 18.6-7, Mk 9.42, 1 Ko 11.19
17.3 Wkp 19.17, Snd 17.10, Mt 18.15, Je 5.19 **17.5** Mk 9.24
17.6 Mt 17.20, 21.21, Mk 9.23, 11.23 **17.8** Lu 12.37
17.10 Mt 25.30, Ro 3.12, 1 Ko 9.16-17, Fm 11 **17.11** Lu 9.51-52, 13.22, Jo 4.4
17.12 Wkp 13.46 **17.13** Wkp 13.45-46 **17.14** Wkp 13.2, 14.1-32, Mt 8.4, Lu 5.14
17.19 Mt 9.22, Mk 5.34, Lu 7.50 **17.20** Jo 3.3, 18.36

"Wanem taim bai kingdom bilong God i
kam?" Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Taim kingdom bilong God i
kam, bai i no inap ol samting i kamap
olsem mak na ol manmeri i lukim long
ai. 21 Na ol bai i no inap i tok, 'Lukim,
em i stap hia,' o 'Em i stap long hap.'
Harim. Kingdom bilong God em i stap
pinis namel long yupela."*
22 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong
en olsem, "Bihain taim bai i kamap, na
yupela bai i laikim tumas long lukim
wanpela bilong ol de bilong Pikinini
Bilong Man. Tasol yupela bai i no
lukim. 23 Na ol bai i tokim yupela
olsem, 'Lukim, em i stap long hap,' o
'Lukim, em i stap hia.' Tasol yupela i
no ken i go bihainim ol. 24 Yupela i
save, taim klaut i lait, dispela lait i save
sut i go long olgeta hap bilong skai. Na
Pikinini Bilong Man bai i mekim olsem
tasol long taim em i kamap, na olgeta
manmeri bai i lukim. 25 Tasol em i mas
karim planti pen pastaim, na ol man
bilong dispela taim nau ol i mas givim
baksait long em.
26 "Kain pasin ol i bin mekim long
taim bilong Noa, ol bai i mekim wan-
kain pasin tasol long taim Pikinini
Bilong Man i laik i kam. 27 Long taim
bilong Noa ol i wok long kaikai na
dring, na ol man i maritim ol meri, i go
inap long taim Noa i go insait long sip.
Orait na bikpela tait i bin kamap, na i
bagarapim olgeta manmeri. 28 Ol man-
meri i bin mekim wankain pasin long
taim bilong Lot tu. Ol i wok long kaikai
na dring i stap na ol i baim na salim ol
samting na ol i planim ol gaden na ol i
wokim ol haus. 29 Tasol Lot i lusim
Sodom na i go, na long dispela de yet
paia wantaim ston salfa i pundaun long
skai olsem ren, na i bagarapim olgeta
manmeri. 30 Orait wankain pasin tasol
bai i kamap long de Pikinini Bilong
Man i kamap ples klia.

31 "Long dispela de sapos wanpela
man i stap antap long haus, na ol
samting bilong en i stap insait long
haus, orait em i no ken i go daun na
kisim ol samting bilong en. Olsem tasol,
man i stap long gaden, em i no ken i go
bek long haus. 32 Yupela i mas tingim
samting i bin kamap long meri bilong
Lot. 33 Sapos wanpela man i laik holim-
pas laip bilong em yet, orait laip bilong
em bai i lus. Tasol sapos wanpela man i
lusim laip bilong en, orait laip bilong en
bai i stap gut.
34 "Mi tokim yupela, long nait
Pikinini Bilong Man i kamap, tupela
man bai i slip i stap long wanpela bet,
na God bai i kisim wanpela, na em bai i
lusim narapela i stap. 35-36 Tupela meri
bai i wokim plaua bilong bret i stap, na
God bai i kisim wanpela, na lusim nara-
pela i stap."* 37 Ol disaipel i harim dis-
pela tok na ol i askim Jisas olsem,
"Bikpela, dispela ol samting bai i
kamap we?" Na Jisas i tokim ol olsem,
"Long ples bodi bilong ol man i dai
pinis i slip i stap long en, long dispela
ples tasol ol tarangau i save kam bung."

Tok piksa bilong meri i strong long jas i mas helpim em

18 1 Jisas i givim wanpela tok
piksa long ol, bilong lainim ol
long ol i mas beten long olgeta taim, na
ol i no ken les. 2 Em i tok olsem, "Long
wanpela taun, wanpela jas i stap. Dis-
pela jas i no save pret long God, na em i
no save tingting tumas long ol man tu.
3 Na wanpela meri, man bilong en i dai
pinis, em i stap long dispela taun. Ol-
taim em i save kam long dispela jas na i
tokim em, 'Birua bilong mi em i laik
bagarapim mi. Yu mas helpim mi long
kot.' 4 Pastaim dispela jas i no laik hel-
pim em. Tasol bihain em i ting olsem,
'Mi no pret long God, na mi no tingting
tumas long ol man. 5 Tasol dispela meri,

* (17.21) Sampela man i save tanim dispela hap tok olsem, "Harim. Kingdom bilong God em i stap insait long yupela."

* (17.35-36) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tupela man bai i stap long gaden, na God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim narapela i stap." Lukim Matyu 24.40.

17.21 Mk 13.21, Lu 17.23, Ro 14.17 **17.22** Mt 9.15, Jo 17.12
17.23 Mt 24.23, Mk 13.21, Lu 17.21, 21.8 **17.24** Mt 24.27
17.25 Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22 **17.26** Stt 6.5-8, 7.1-24, Mt 24.37 **17.27** Stt 7.6-24
17.28-29 Stt 18.20—19.25 **17.30** 2 Te 1.7 **17.31** Stt 19.17, 19.26, Mt 24.17-18, Mk 13.15-16
17.32 Stt 19.26 **17.33** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, Jo 12.25
17.34 Mt 24.40-41, 1 Te 4.17 **17.37** Jop 39.30, Mt 24.28
18.1 Ro 12.12, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Te 5.17



Tupela man i prea i stap long tempel. (18.10)

man bilong en i dai pinis, oltaim em i
save givim hevi long mi. Ating mobeta
mi mas helpim em long kot. Nogut em i
wok long kam oltaim oltaim, na bihain
mi les olgeta long harim toktok bilong
en.' "
6 Na Bikpela i tok moa olsem,
"Yupela i harim dispela tok bilong
dispela jas nogut. 7 Orait olsem wanem?
Ol manmeri God i bin makim bilong em
yet, na ol i wok long krai long em long
olgeta de na long olgeta nait, ating God
bai i no helpim ol, a? Ating em bai i wet
wet na i no helpim ol kwik, a? Nogat
tru. 8 Mi tokim yupela, em bai i helpim
ol kwiktaim. Tasol taim Pikinini Bilong
Man i kam, em bai i lukim ol manmeri i
stap long graun ol i bilip, o nogat?"

Tok piksa bilong tupela man i prea long God

9 Sampela man i ting ol i stretpela
man na ol arapela man i no gutpela
olsem ol. Jisas i givim tok piksa olsem
long ol dispela kain man, 10 "Tupela
man i laik mekim prea, na tupela i go
long tempel. Narapela em i Farisi. Na
narapela em i man bilong kisim takis.
11 Dispela Farisi em i sanap na long bel
bilong em yet em i prea olsem, 'God, mi
no olsem ol arapela man, olsem na mi
tenkyu long yu. Ol i save stil na mekim
pasin i no stret na trabel long ol
maritmeri. Tasol mi nogat. Na mi no
olsem dispela man bilong kisim takis.
12 Long olgeta wik mi save makim tupela
de bilong tambu long kaikai. Na olgeta
samting mi kisim, mi save tilim long
10-pela hap na givim wanpela hap long
yu.' 13 Tasol man bilong kisim takis em i
sanap longwe, na em i no laik lukluk i
go antap long heven. Nogat. Em i pait-
im bros bilong en na i tok, 'God, mi
man bilong mekim sin. Yu ken marimari
long mi.' "

18.5 Lu 11.7-8 **18.7** KTH 6.10 **18.8** Hi 10.37, 2 Pi 3.8-9
18.9 Lu 10.29, 16.15 **18.11** Sng 135.2, Ais 1.15, 58.2, Lu 16.15, KTH 3.17
18.12 Stt 14.20, Ais 58.2-3, Mt 23.23 **18.13** Sng 51.1

14 Na Jisas i tok, "Mi tokim yupela,
long taim dispela man bilong kisim takis
i go bek long haus bilong en, em tasol i
kamap stretpela man long ai bilong
God. Tasol dispela arapela man nogat.
Long wanem, olgeta man i litimapim
nem bilong ol yet, God bai i daunim ol.
Na olgeta man i daunim ol yet, God bai
i litimapim nem bilong ol."

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em

(Matyu 19.13-15 na Mak 10.13-16)

15 Ol manmeri i bringim ol pikinini i
kam long Jisas, na ol i bringim tu ol lik-
lik pikinini i dring susu yet. Ol i laik bai
em i putim han long ol. Tasol ol disaipel
i lukim, na ol i krosim ol dispela man-
meri. 16 Orait Jisas i singautim ol piki-
nini i kam klostu long em, na em i
tokim ol disaipel olsem, "Yupela larim
ol pikinini i kam long mi. Yupela i no
ken pasim ol. Kingdom bilong God em i
bilong kain man olsem ol dispela
pikinini. 17 Mi tok tru long yupela, sapos
wanpela man i no kisim kingdom bilong
God olsem ol liklik pikinini i save kisim,
em i no inap i go insait long en. Nogat
tru."

Hetman i gat planti samting i toktok wantaim Jisas

(Matyu 19.16-30 na Mak 10.17-31)

18 Wanpela hetman i askim Jisas
olsem, "Gutpela tisa, bai mi mekim
wanem na mi ken kisim laip i stap gut
oltaim oltaim?" 19 Na Jisas i tokim em
olsem, "Bilong wanem yu kolim mi gut-
pela? God wanpela tasol em i gutpela.
20 Yu save pinis long ol tok bilong lo,
'Yupela ol marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken kilim i
dai ol arapela manmeri. Yupela i no ken
stil. Yupela i no ken giaman na kotim
nating ol arapela manmeri. Yupela i mas
aninit long papamama bilong yupela na
bihainim tok bilong ol.' " 21 Na hetman
i tok, "Taim mi pikinini yet na i kam
inap long nau, mi save bihainim olgeta
dispela lo." 22 Jisas i harim dispela tok,
na em i tokim hetman olsem, "Yu sot
yet long wanpela samting. Yu mas salim
olgeta samting bilong yu, na dispela
mani yu kisim yu mas tilim i go long ol
rabisman. Yu mekim olsem, na bai yu
gat ol gutpela samting tru long heven.
Na yu kam bihainim mi." 23 Tasol het-
man i harim dispela tok, na bel bilong
en i hevi tru, long wanem, em i gat
planti samting tru.
24 Jisas i lukim dispela hetman i bel
hevi na em i tok olsem, "Ol man i gat
planti samting, ol bai i hatwok long i go
insait long kingdom bilong God.
25 Kamel i laik i go insait long hul bilong
nil bilong samap, em i no gat hatwok
olsem maniman i laik i go insait long
kingdom bilong God." 26 Ol man i
harim dispela tok na ol i tok olsem,
"Sapos i olsem, orait husat inap kisim
laip i stap gut oltaim?" 27 Na Jisas i tok,
"Samting man i no inap mekim, em
God inap mekim."
28 Na Pita i tok olsem, "Harim.
Mipela i lusim pinis ples wantaim ol
samting bilong mipela, na mipela i
bihainim yu." 29 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Mi tok tru long yupela, olgeta
man i bin ting long kingdom bilong God
na i lusim haus na meri na brata na
papamama na pikinini, 30 orait taim ol i
stap yet long dispela graun God bai i
givim ol planti samting tru, i winim ol
samting ol i bin i gat bipo. Na long taim
i laik kamap bihain, ol bai i kisim laip i
stap gut oltaim oltaim."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek

(Matyu 20.17-19 na Mak 10.32-34)

31 Jisas i kisim ol 12-pela disaipel na
em i tokim ol olsem, "Harim. Nau yumi
go long Jerusalem. Na olgeta tok bipo
ol profet i bin raitim long ol samting bai
i kamap long Pikinini Bilong Man, nau
ol bai i kamap tru. 32 Bai ol i givim em
long han bilong ol man bilong arapela
lain. Na bai ol i tok bilas long em na
mekim nogut long em na spetim em.

18.14 Jop 22.29, Mt 23.12, Lu 14.11, Je 4.6, 1 Pi 5.5-6 **18.15** Mt 19.13, Mk 10.13
18.16 Mt 19.14, Mk 10.14, 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **18.17** Mt 18.3, Mk 10.15
18.18 Mt 19.16, Mk 10.17, Lu 10.25 **18.20** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, Ro 13.9, Ef 6.2, Kl 3.20
18.22 Mt 6.19-20, 19.21, 1 Ti 6.19 **18.24** Mt 19.23, Mk 10.23, Snd 11.28
18.27 Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Mk 14.36 **18.28** Mt 4.19-20, 19.27, Mk 10.28
18.29 Lo 33.9, Mt 19.29, Mk 10.29-30 **18.30** Mt 19.29, Mk 10.30
18.31 Sng 22, Ais 53, Mt 16.21, Mk 10.32, Lu 24.44
18.32 Mt 27.2, Lu 9.22, 9.44, 23.1, Jo 18.28, Ap 3.13

33 Na bai ol i wipim em na kilim em i
dai. Tasol long de namba 3 bai em i
kirap bek." 34 Tasol ol disaipel i no save
long as bilong dispela tok. As bilong
dispela tok em i hait long ol, na ol i no
klia gut long dispela tok em i mekim.

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Mak 10.46-52)

35 Jisas i kamap klostu long taun
Jeriko, na wanpela man aipas em i sin-
daun arere long rot na i askim ol man-
meri long mani samting. 36 Em i harim
ol bikpela lain manmeri i wokabaut i
kam, na em i askim ol man olsem, "Ol i
mekim wanem?" 37 Na ol i tokim em,
"Jisas bilong Nasaret i wokabaut i
kam." 38 Orait dispela aipas i singaut
olsem, "Jisas, yu Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mi." 39 Ol man i woka-
baut i kam paslain ol i krosim em na
tokim em olsem, "Yu pasim maus."
Tasol em i singaut bikmaus moa yet
olsem, "Yu Pikinini Bilong Devit, yu
mas sori long mi." 40 Na Jisas i kam
sanap na i tokim ol long bringim dispela
man i kam long em. Aipas i kam klostu
pinis, na Jisas i askim em olsem, 41 "Yu
laik bai mi mekim wanem long yu?" Na
em i tok, "Bikpela, mi laik lukluk."
42 Na Jisas i tokim em, "Ai bilong yu i
ken i orait. Bilip bilong yu i bin mekim
yu i orait." 43 Na wantu tasol ai bilong
en i orait na em i lukluk. Na em i
bihainim Jisas i go, na em i litimapim
nem bilong God. Na olgeta manmeri i
lukim dispela, na ol tu i litimapim nem
bilong God.

Jisas i go long haus bilong Sakius

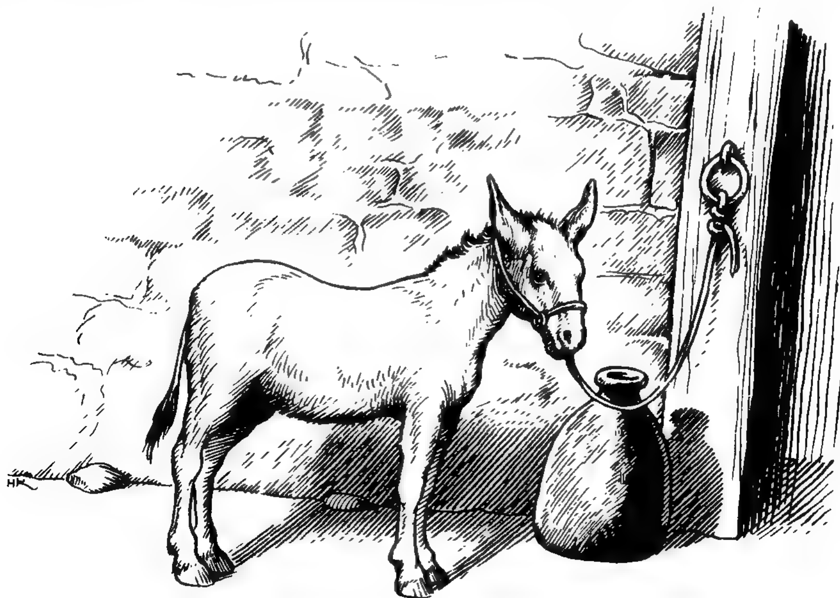
19 1 Orait Jisas i go insait long
taun Jeriko, na em i laik bihain-
im rot i go na lusim taun. 2 Wanpela
man i stap long dispela taun, nem bilong
en Sakius. Em i hetman bilong ol man
bilong kisim takis, na em i gat planti
mani. 3 Em i laik lukim Jisas em i
wanem kain man. Tasol bikpela lain
manmeri i stap, na Sakius em i sotpela
man. Olsem na em i no inap lukim
Jisas. 4 Orait em i ran i go pas, na i go
antap long wanpela diwai fik, bai em i
ken lukim Jisas. Em i save, Jisas bai i
wokabaut i kam long dispela rot. 5 Orait
Jisas i kamap long dispela hap, na em i
lukluk i go antap long dispela diwai, na
i tokim Sakius olsem, "Sakius, yu kam
daun hariap. Nau mi mas i stap long
haus bilong yu." 6 Olsem na em i kam
daun hariap, na bel bilong en i amamas
tru, na em i kisim Jisas i go long haus
bilong en. 7 Na olgeta man i lukim, ol
i tok kros olsem, "Em i go i stap long
haus bilong wanpela man i save mekim
sin."
8 Ol i stap long haus na Sakius i
sanap, na em i tokim Bikpela olsem,
"Bikpela, yu harim. Nau bai mi tilim
olgeta samting bilong mi long tupela hap
na givim wanpela hap long ol rabisman.
Na sapos mi bin giamanim wanpela man
na stilim wanpela samting bilong en,
orait bai mi bekim 4-pela samting long
en." 9 Na Jisas i tokim em olsem, "Nau
God i kisim bek pinis ol manmeri bilong
dispela haus. Dispela man tu em i piki-
nini bilong Abraham. 10 Pikinini Bilong
Man i kam bilong painim ol man i lus
na kisim bek ol."

Tok piksa bilong 10-pela wokboi i kisim mani
(Matyu 25.14-30)

11 Ol manmeri i harim Jisas i toktok i
stap, na em i givim wanpela tok piksa tu
long ol, long wanem, em i kamap klostu
pinis long Jerusalem, na ol i ting nau
tasol kingdom bilong God bai i kamap
ples klia. 12 Em i tok olsem, "Wanpela
bikman i laik i go long wanpela longwe
ples, bai ol i ken makim em i kamap
king. Na bihain bai em i kam bek long
as ples na bosim ol lain bilong en.
13 Taim em i laik i go, em i singautim
10-pela wokboi bilong en, na em i tilim
20 kina 20 kina long ol. Na em i tokim
ol olsem, 'Yupela kisim dispela mani na
wok bisnis long en, inap long taim mi
kam bek.'
14 "Tasol ol wanples bilong dispela
man ol i bel nogut tru long em. Olsem
na taim em i go pinis ol i salim sampela
man bilong bringim tok i go long dispela
ples bikman i bin i go long en. Ol i mas
tok olsem, 'Mipela i no laik bai dispela
man i kamap king bilong mipela.'

18.34 Mk 9.32, Lu 9.45, Jo 10.6, 12.16 **18.38** Mt 15.22 **18.42** Lu 7.50, 17.19
19.7 Mt 9.11, Lu 5.30, 15.2 **19.8** Kis 22.1, Nam 5.6-7, 1 Sml 12.3, 2 Sml 12.6
19.9 Lu 13.16, Ap 16.31, Ro 4.11-13, Ga 3.7
19.10 Mt 10.6, 18.11, Lu 15.4, Jo 3.17, 1 Ti 1.15
19.11 Mt 25.14-30, Ap 1.6 **19.14** Jo 1.11

15 Tasol ol i makim em i kamap king, na
bihain em i kam bek. Em i kam bek
pinis, orait em i tok olsem, 'Singautim
ol dispela wokboi bipo mi bin givim
mani long ol. Mi laik save hamas win-
mani olgeta wan wan man i bin kisim.'
16 "Orait wanpela man i kam paslain,
na em i tok, 'Bikman, mi wok bisnis
long dispela 20 kina bilong yu na mi
kisim 200 kina profit long en.' 17 Na
king i tokim em olsem, 'Yu gutpela
wokboi, na yu bin mekim gutpela wok
tru. Yu bin lukautim gut dispela samting
i liklik tru, olsem na nau mi givim
namba long yu bilong bosim 10-pela
taun.'
18 "Orait namba 2 wokboi i kam, na
em i tok, 'Bikman, mi wok bisnis long
20 kina bilong yu, na nau mi kisim 100
kina profit.' 19 Na king i tokim em, 'Mi
putim yu bilong bosim 5-pela taun.'
20 Na narapela wokboi i kam, na em i
tok, 'Bikman, 20 kina bilong yu i stap
hia. Mi bin pasim insait long wanpela
hankisip na mi putim i stap, 21 long
wanem, mi lukim yu, yu hatpela man.
Samting ol arapela man i putim i stap,
em yu save kisim. Na ol kaikai ol ara-
pela man i planim, em tu yu save kisim.
Olsem na mi pret long yu.'
22 "Orait king i tokim dispela wokboi
olsem, 'Yu wokboi nogut tru! Long tok
bilong yu yet bai mi kotim yu. Yu save
pinis olsem, mi hatpela man, na mi save
kisim ol samting ol arapela man i bin
putim i stap na ol kaikai ol arapela man
i bin planim. 23 Orait watpo yu no bin
putim mani bilong mi long beng, na
taim mi kam bek mi inap kisim gen
wantaim sampela winmani?' 24 Na em i
tok olsem long ol man i sanap klostu,
'Yupela kisim dispela 20 kina long em,
na givim long dispela man i gat 200
kina.' 25 Na ol i tokim em olsem,
'Bikman, em i gat 200 kina pinis.'
26 "Na em i tok, 'Mi tokim yupela,
olgeta man i gat sampela samting, bai
mi givim sampela moa long ol. Tasol
sapos wanpela man i no gat ol samting,
orait liklik samting em i holim, em bai
mi rausim long em. 27 Tasol ol dispela
birua bilong mi, ol i no laik bai mi stap
king bilong ol, yupela kisim ol i kam hia
na kilim ol i dai long ai bilong mi.' "
28 Jisas i mekim dispela tok piksa
pinis, na em i statim gen wokabaut
bilong en, na i bihainim rot i go antap
long Jerusalem.



Ol i pasim wanpela yangpela donki i stap. (19.30)

19.17 Mt 25.21, Lu 16.10 **19.21** Mt 25.24 **19.22** 2 Sml 1.16, Jop 15.6, Mt 12.37, 25.26
19.26 Mt 13.12, 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18

Jisas i kamap long Jerusalem na em i skulim ol manmeri long tempel

(Sapta 19.29—21.38)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Jon 12.12-19)

29 Jisas i kamap klostu long ples Bet-
fage na Betani, long maunten ol i kolim
Oliv, na em i salim tupela disaipel 30 na i
tokim tupela olsem, "Yutupela go long
dispela ples i stap long hap. Yutupela go
long dispela ples, na bai yutupela i
lukim wanpela yangpela donki ol i
pasim i stap. I no gat wanpela man i bin
sindaun long en bipo. Lusim rop na
bringim donki i kam hia. 31 Na sapos
wanpela man i askim yutupela olsem,
'Bilong wanem yutupela i lusim dispela
donki?', orait yutupela i mas bekim tok
bilong em olsem, 'Bikpela i gat wok
long en.' "
32 Jisas i salim tupela, na tupela i go,
na tupela i lukim olgeta samting i stap
olsem em i bin tokim tupela. 33 Tupela i
wok long lusim rop bilong dispela
donki, na ol papa bilong en ol i askim
tupela olsem, "Bilong wanem yutupela i
lusim dispela donki?" 34 Na tupela i tok,
"Bikpela i gat wok long en."
35 Orait tupela i bringim donki i kam
long Jisas. Na tupela i putim longpela
klos bilong tupela antap long donki. Na
ol i helpim Jisas long sindaun antap.
36 Em i sindaun long donki na i go, na
ol manmeri i rausim longpela klos
bilong ol na lainim long rot. 37 Em i
kam klostu pinis long hap rot i lusim
maunten Oliv na i go daun. Na ol bik-
pela lain disaipel bilong en i stat long
amamas. Ol i ting long olgeta mirakel ol
i bin lukim, na ol i singaut strong, na ol
i litimapim nem bilong God. 38 Ol i
singaut olsem, "God i ken mekim gut
long dispela king i kam long nem bilong
Bikpela. Litimapim nem bilong God
Antap Tru! Em i mekim yumi manmeri
i stap bel isi."
39 Na sampela Farisi ol i stap insait
long dispela bikpela lain manmeri, ol i
tokim Jisas olsem, "Tisa, yu mas
krosim ol dispela disaipel bilong yu. Ol i
no ken mekim dispela kain tok." 40 Na
em i bekim tok olsem, "Mi tokim
yupela, sapos ol i pasim maus, ol ston
yet bai i singaut na litimapim nem
bilong God."

Jisas i krai long Jerusalem

41 Jisas i kamap klostu long Jerusa-
lem, na em i lukim taun, na em i krai
long em. 42 Em i tok olsem, "Jerusalem,
nau long dispela de yet mi laik bai yu
ken save long ol samting inap long
mekim yu i stap gut. Tasol ol dispela
samting i stap hait, na yu no inap
lukim. 43 Yu harim. Bihain wanpela taim
bai i kamap, na ol birua bilong yu bai i
kam hipim graun raunim bikpela banis
bilong yu. Na ol bai i banisim yu tru
long olgeta hap. 44 Na ol bai i brukim yu
na bagarapim yu tru, yu wantaim ol
pikinini bilong yu i stap insait long yu.
Na ol bai i no larim wanpela ston bilong
yu i stap antap long narapela ston, long
wanem, yu no bin save long taim God i
kam bilong helpim yu."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Matyu 21.12-17 na Mak 11.15-19 na Jon 2.13-22)

45 Orait Jisas i go insait long banis
bilong tempel, na em i stat long rausim
ol man i mekim wok bisnis i stap long
dispela hap. 46 Em i tokim ol olsem,
"Buk bilong God i gat tok olsem, 'Haus
bilong mi bai i stap haus bilong beten.'
Tasol yupela i mekim em i kamap olsem
ples hait bilong ol stilman."

19.30-31 Mt 21.2-3, Mk 11.2-3 **19.32** Lu 22.13
19.35 2 Kin 9.13, Mt 21.7, Mk 11.7, Jo 12.14 **19.36** 2 Kin 9.13, Mt 21.8
19.38 Sng 118.26, Lu 2.14, 13.35, Ef 2.14 **19.40** Hab 2.11
19.41 Jo 11.35 **19.42** Ais 6.9-10, Mt 13.14, Ro 11.8
19.43 Ais 29.3-4, Jer 6.3, 6.6, Lu 21.20
19.44 Dan 9.24, Mai 3.12, Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 1.68, 21.6
19.45 Mt 21.12, Mk 11.11, 11.15, Jo 2.14-15 **19.46** Ais 56.7, Jer 7.11

47 Na long olgeta de em i wok long
skulim ol manmeri insait long banis
bilong tempel. Na ol bikpris na ol save-
man bilong lo na ol hetman bilong ol
manmeri, ol i stat long painim rot
bilong kilim Jisas i dai. 48 Tasol olgeta
manmeri i strong tumas long harim tok
bilong em, olsem na ol hetman i no
lukim wanpela rot bilong kilim em i dai.

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em

(Matyu 21.23-27 na Mak 11.27-33)

20 1 Wanpela de Jisas i givim tok
long ol manmeri insait long
banis bilong tempel, na em i autim gut-
nius long ol. Na ol bikpris na ol save-
man bilong lo wantaim ol hetman ol i
kam long em. 2 Na ol i tokim em olsem,
"Yu tokim mipela, yu kisim dispela
namba na strong we na yu mekim ol
dispela samting? Na husat i givim dis-
pela namba long yu?" 3 Na em i bekim
tok bilong ol olsem, "Mi tu mi laik
askim yupela long wanpela samting.
Yupela tokim mi, 4 taim Jon i baptaisim
ol man, yupela i ting em i samting
bilong heven, o em i samting bilong ol
man tasol?" 5 Orait ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Sapos yumi tok,
'Em i samting bilong heven,' em bai i
tok, 'Bilong wanem yupela i no bin bilip
long em?' 6 Na sapos yumi tok, 'Em i
samting bilong ol man tasol,' orait ol-
geta man ol bai i tromoi ston long yumi,
long wanem, ol i bilip strong olsem Jon
em i profet." 7 Orait ol i tokim Jisas
olsem, ol i no save, Jon i bin kisim dis-
pela pasin we na em i baptaisim ol man.
8 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi
no ken tokim yupela long husat i givim
mi namba na mi mekim dispela wok."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain

(Matyu 21.33-46 na Mak 12.1-12)

9 Jisas i givim wanpela tok piksa long
ol manmeri olsem, "Wanpela man i
wokim gaden wain. Na em i putim dis-
pela gaden wain long han bilong sam-
pela man i laik wok bisnis long en. Na
em yet i go i stap longpela taim long
wanpela longwe ples. 10 Orait long taim
bilong ol diwai wain i karim kaikai, em i
salim wanpela wokboi i go long ol man i
wok long gaden wain. Em i laik bai ol i
givim em sampela kaikai bilong dispela
gaden. Tasol ol man i wok long gaden
ol i paitim dispela wokboi na ol i rausim
em i go nating. 11 Na papa bilong gaden
i salim narapela wokboi i go long ol.
Tasol ol i paitim em tu na mekim nogut
long em, na ol i rausim em i go nating.
12 Orait em i salim namba 3 wokboi i
go. Tasol ol i bagarapim em nogut tru
na rausim em i go ausait. 13 Olsem na
papa bilong gaden i tok, 'Nau bai mi
mekim wanem? Bai mi salim pikinini
man bilong mi, em mi laikim tumas.
Ating ol bai inap harim tok bilong em.'
14 Tasol ol man i wok long gaden ol i
lukim pikinini bilong en i kam, na ol i
toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela
man hia bai i kisim olgeta samting
bilong papa bilong en. Yumi kilim em i
dai, na bai yumi yet i holim dispela
gaden.' 15 Olsem na ol i rausim em i go
ausait long gaden, na ol i kilim em i dai.
"Orait yupela i ting papa bilong
gaden wain bai i mekim wanem long ol
dispela man? 16 Em bai i kam na kilim i
dai ol dispela man i wok long gaden. Na
em bai i givim dispela gaden wain long
ol arapela man." Ol man i harim dispela
tok, na ol i tok, "Em i no ken mekim
olsem."
17 Tasol Jisas i lukluk long ol, na em i
tok, "Orait bilong wanem ol i raitim
dispela tok i stap long buk bilong God,
'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap namba wan ston
bilong strongim banis bilong haus'?
18 Olgeta man i pundaun antap long dis-
pela ston, ol bai i bruk olgeta. Na sapos
dispela ston i pundaun antap long wan-
pela man, ston bai i bagarapim em
olgeta."
19 Ol saveman bilong lo na ol bikpris
ol i save olsem, Jisas i sutim dispela tok
piksa long ol yet. Olsem na long dispela
taim tasol ol i kirap na ol i laik holim-
pas em. Tasol ol i pret long ol manmeri.

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?

(Matyu 22.15-22 na Mak 12.13-17)

20 Orait ol bikpris na ol saveman
bilong lo ol i was gut long Jisas. Na ol i
salim ol man i kam bilong luk stil long

19.47 Lu 21.37, 22.53, Jo 7.19, 8.37, 18.20 **19.48** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 20.19
20.2 Ap 4.7, 7.27 **20.6** Mt 14.5, 21.26, Lu 7.29 **20.9** Ais 5.1 **20.10** 2 Sto 36.15-16
20.17 Sng 118.22, Mt 21.42 **20.18** Ais 8.14-15, Dan 2.34-35, Mt 21.44
20.19 Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 19.47-48 **20.20** Lu 11.54



Papa bilong gaden wain i salim pikinini bilong en i go long gaden, na ol man i wok long gaden i rausim em i go ausait long gaden na ol i kilim em i dai. (20.15)

em. Dispela ol man ol i giaman olsem ol
i laik tru long harim tok bilong en. Ol i
laik trikim em long mekim wanpela tok
ol inap kotim em long en, bai ol i ken
putim em long han bilong namba wan
gavman, na em i ken kotim Jisas. 21 Ol i
askim em olsem, "Tisa, mipela i save,
tok bilong yu em i stret, na yu save
givim stretpela tok long ol manmeri. Na
yu save mekim wankain tok long olgeta
man, maski ol i gat nem o ol i no gat
nem. Long tok tru tasol yu save skulim
ol manmeri long pasin bilong God.
22 Orait, yu ting wanem? Yumi ken
givim takis long Sisar, o nogat?"
23 Tasol Jisas i save pinis long dispela
trik ol i mekim. Olsem na em i tokim ol,
24 "Soim wanpela mani long mi. Dispela
piksa na nem i stap long mani em i
bilong husat?" Na ol i tok, "Bilong
Sisar." 25 Na em i tokim ol olsem,
"Orait samting bilong Sisar, em yupela i
mas givim long Sisar. Na samting bilong
God, em yupela i mas givim long God."
26 Olsem na taim em i stap wantaim ol
manmeri, ol i no inap long trikim em
long mekim wanpela tok ol bai inap
long kotim em long en. Ol i kirap nogut
long dispela tok em i bekim long ol, na
ol i pasim maus i stap.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek

(Matyu 22.23-33 na Mak 12.18-27)

27 Sampela man bilong lain Sadyusi ol
i kam long Jisas. Ol Sadyusi em ol dis-
pela lain i save tok, ol man i dai pinis,
bai ol i no inap kirap bek. 28 Ol dispela
man i tokim Jisas olsem, "Tisa, Moses i
bin raitim wanpela tok bilong yumi
olsem. Sapos wanpela man i marit, na
bihain em i dai na i no gat pikinini,
orait brata bilong en i mas kisim meri
bilong dispela man na kamapim ol
pikinini, bai lain bilong brata bilong en i
no ken pinis. 29 Orait bipo i gat 7-pela
brata i stap. Namba wan em i kisim
meri, na em i no gat pikinini na em i
dai. 30 Orait namba 2 brata i kisim dis-
pela meri, 31 na bihain namba 3 brata tu

20.25 Mt 22.2, Mk 12.17 **20.27** Mt 22.21, Mk 12.18, Ap 23.8 **20.28** Lo 25.5

i kisim em. Dispela 7-pela brata olgeta
ol i maritim dispela meri, na ol i no gat
pikinini, na ol i dai. 32 Na bihain dispela
meri tu i dai. 33 Orait bihain, taim ol
man i dai pinis ol i kirap bek, dispela
meri bai i stap meri bilong husat tru?
Yu save, ol 7-pela man i bin kisim em
na em i stap meri bilong ol."
34 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Ol
man na ol meri bilong dispela taim nau
ol i save marit. 35 Tasol ol manmeri God
i tok ol inap kirap bek na stap laip wan-
taim em long taim bihain, ol dispela lain
manmeri bai i no inap marit, 36 long
wanem, ol i no inap i dai moa. Ol i stap
olsem ol ensel. God i kirapim ol pinis
long matmat, olsem na ol i stap pikinini
bilong em. 37 Tasol Moses tu i bin soim
yumi olsem ol man i dai pinis, ol i save
kirap bek long matmat. Long dispela
stori bilong liklik diwai i paia, em i bin
tok olsem, Bikpela em i stap God bilong
Abraham na bilong Aisak na bilong
Jekop. 38 Dispela i soim yumi olsem God
em i no God bilong ol man i dai pinis.
Nogat. Em i God bilong ol man i stap
laip. Long ai bilong em, olgeta manmeri
i stap laip."
39 Sampela saveman bilong lo i harim
Jisas i mekim dispela tok, na ol i tokim
em olsem, "Tisa, tok bilong yu em i
gutpela." 40 Na ol man i pret long askim
Jisas long wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri long man God i makim

(Matyu 22.41-46 na Mak 12.35-37)

41 Orait Jisas i askim ol manmeri
olsem, "Olsem wanem na ol i save tok
olsem, man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, em i pikinini
bilong Devit? 42 Long Buk Song, Devit
yet i bin tok olsem,

'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
43 inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu." '

44 Yupela lukim. Devit yet i kolim dis-
pela man Bikpela bilong en. Orait olsem
wanem na dispela man em i pikinini
bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut

(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 11.37-54)

45 Olgeta manmeri i harim Jisas i
autim tok i stap yet, na em i tokim ol
disaipel bilong en olsem, 46 "Yupela
lukaut long ol saveman bilong lo. Ol i
save laikim tumas long putim longpela
klos na wokabaut i go. Ol i laikim
tumas long ol manmeri i mas givim gude
long ol long ol ples bung. Ol i laikim
tumas long kisim ol namba wan ples
bilong sindaun long ol haus lotu, na ol i
save laik long kisim ol namba wan sia
long ol bikpela kaikai. 47 Ol i save trikim
ol meri, man bilong ol i dai pinis, na
stilim ol haus bilong ol. Na ol i save
giaman long mekim ol longpela prea.
Long taim bilong kot ol bai i kisim bik-
pela hevi moa."

Rabismeri i givim ofa long God

(Mak 12.41-44)

21 1 Jisas i lukluk i stap, na em i
lukim ol maniman i kam putim
ol ofa bilong ol i go daun long bokis
mani bilong tempel. 2 Na em i lukim
wanpela rabismeri, man bilong en i dai
pinis, em i tromoi tupela liklik mani i go
long bokis. 3 Na Jisas i tok, "Mi tok tru
long yupela, dispela rabismeri, man
bilong en i dai pinis, em i givim bikpela
mani moa, i winim mani olgeta dispela
lain manmeri i bin givim. 4 Dispela ol-
geta manmeri ol i gat planti mani i stap,
na ol i tromoi hap tasol i go long bokis.
Tasol dispela meri em i sot tru, na em i
tromoi olgeta mani em i holim bilong
baim kaikai bilong en."

Jisas i tok long tempel bai i bagarap

(Matyu 24.1-2 na Mak 13.1-2)

5 Sampela man i lukim tempel na ol i
tok olsem, "Ol i bin kisim ol gutpela
gutpela ston na olkain gutpela presen ol
manmeri i bin givim long God na ol i
bilasim gut tru dispela haus." Na Jisas i
tok, 6 "Mi laik tokim yupela long dis-
pela ol samting nau yupela i lukim.
Taim bai i kamap na ol bai i no larim
wanpela bilong ol dispela ston i stap

20.36 Ro 8.23, 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52, 1 Jo 3.1-2
20.37 Kis 3.6 **20.38** Ro 6.10-11, 14.8-9
20.42-43 Sng 110.1 **20.46** Mt 23.5, Lu 11.43
21.1 Mk 12.41 **21.3** 2 Ko 8.12
21.6 Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 19.44

antap long narapela ston. Nogat. Ol bai
i brukim olgeta na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Mak 13.3-13)

7 Orait na ol man i askim Jisas olsem,
"Tisa, wanem taim ol dispela samting
bai i kamap? Wanem mak bai i kamap
pastaim, na mipela i ken save, ol dispela
samting klostu i laik kamap?" 8 Na Jisas
i tok, "Yupela lukaut. Nogut ol i
giamanim yupela. Long wanem, planti
man bai i kam na kolim nem bilong mi
na tok, 'Mi yet mi dispela man.' Na bai
ol i tok, 'Taim i kamap klostu pinis
nau.' Tasol yupela i no ken i go bihain-
im ol. 9 Na bihain, taim yupela i harim
tok long ol kantri i mekim bikpela pait,
orait yupela i no ken pret na guria. Ol
dispela samting i mas kamap pastaim,
tasol las de bai i no inap kamap
kwiktaim."
10 Na em i tokim ol moa olsem, "Ol
man bilong sampela lain bai i kirapim
pait long ol narapela narapela lain. Na
ol lain bilong sampela king bai i kirapim
pait long ol lain bilong ol narapela nara-
pela king. 11 Ol bikpela bikpela guria bai
i kamap long graun. Na long sampela
hap ol bai i gat taim bilong bikpela
hangre na bikpela sik. Na long skai
yupela bai i lukim ol bikpela bikpela
mak na ol kain kain samting bilong
mekim yupela i pret nogut tru.
12 "Tasol taim dispela olgeta samting i
no kamap yet, ol bai i holimpas yupela
na mekim nogut long yupela. Na ol bai i
kotim yupela insait long ol haus lotu na
putim yupela long kalabus. Ol bai i ting
long daunim nem bilong mi, na ol bai i
bringim yupela i go sanap long pes
bilong ol king na ol gavman. 13 Na dis-
pela bai i stap olsem rot bilong yupela i
ken autim gutnius long ol. 14 Olsem na
yupela i no ken tingting planti pastaim
long wanem tok yupela bai i bekim long
ol, 15 long wanem, mi yet bai mi putim
tok long maus bilong yupela, na bai mi
givim gutpela save long yupela. Na ol
lain i laik kotim yupela bai i no inap
sakim o daunim dispela tok mi givim
yupela.
16 "Ol papamama na ol brata na ol
wanblut na ol pren, ol tu bai i givim
yupela long han bilong ol birua. Na ol
bai i kilim i dai sampela bilong yupela.
17 Na olgeta man bai i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela. 18 Tasol i no inap
wanpela gras long het bilong yupela bai
i lus. 19 Yupela i mas i stap strong, na
bai yupela i kisim laip na i stap gut."

Jisas i tok long Jerusalem bai i bagarap
(Matyu 24.15-21 na Mak 13.14-19)

20 Jisas i tok moa olsem, "Taim
yupela i lukim ol ami i kam raunim
Jerusalem i stap, orait yupela i ken save,
taim bilong taun i mas bagarap em i
klostu nau. 21 Long dispela taim ol
manmeri i stap long distrik Judia ol i
mas ranawe i go long ples maunten. Na
ol man i stap insait long Jerusalem ol i
mas lusim taun na i go long narapela
hap. Na ol man i stap ausait long taun,
ol i no ken i go insait long en. 22 Dispela
taim em i taim bilong God i bekim rong,
olsem na olgeta tok i stap long buk
bilong God, em bai i kamap tru. 23 Sori
tumas long ol meri i gat bel na ol meri i
givim susu long ol pikinini long dispela
taim. Long wanem, taim bilong bikpela
hevi tru bai i kamap long dispela graun,
na belhat bilong God bai i pundaun
antap long dispela lain manmeri. 24 Ol
birua bai i kam kilim ol i dai. Na ol bai
i bringim ol i go i stap kalabus long ol-
geta kantri bilong graun. Na lek bilong
ol man bilong ol arapela lain bai i
krungutim Jerusalem, inap long taim
God i bin makim bilong ol arapela lain
man i bosim Jerusalem, em i pinis."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam
(Matyu 24.29-31 na Mak 13.24-27)

25 Jisas i tok moa olsem, "Long dis-
pela taim ol kain kain mak bai i kamap
long san na long mun na long ol sta. Na
long graun tingting bilong olgeta lain
man bai i bagarap tru na ol bai i harim

21.8 Mt 24.4-5, Mk 13.5-6, Ef 5.6, 2 Te 2.3 **21.10-11** Mt 24.6-7, Mk 13.7-8
21.12 Mt 24.9, Mk 13.9 **21.14** Mt 10.19, Mk 13.11 **21.14-15** Lu 12.11-12
21.15 Ap 6.10 **21.16** Mai 7.6, Mt 10.21-22, Mk 13.12, Ap 7.59, 12.2
21.17 Mt 10.22 **21.18** 1 Sml 14.45, Mt 10.30, Lu 12.7
21.19 Mt 10.22, 24.13, Hi 10.36 **21.20** Mt 24.15, Mk 13.14
21.22 Lo 32.35, Jer 5.29, 46.10, Dan 9.26-27, Hos 9.7
21.23 Mt 24.19, Mk 13.17, 1 Ko 7.26
21.24 Esr 9.7, Sng 79.1, Ais 63.18, Ro 11.25, KTH 11.2
21.25 Sng 46.2-3, 65.7-8, Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.31, Mt 24.29, 2 Pi 3.10-12, KTH 6.12-13



"Ol ami bilong ol birua bai i kam pait long Jerusalem na kisim taun." (21.20-24)

pairap bilong bikpela si i bruk bruk long
solwara, na ol bai i tingting planti na
pret moa yet. 26 Planti manmeri bai i
tingting long ol samting i laik kamap
long graun, na ol bai i pret tru na ai
bilong ol bai i raun, long wanem, ol
strongpela samting bilong skai bai i
guria. 27 Na long dispela taim ol man-
meri bai i lukim Pikinini Bilong Man i
stap long wanpela klaut na i kam wan-
taim bikpela strong na bikpela lait
bilong en. 28 Taim ol dispela samting i
stat long kamap, orait yupela i mas
sanap na litimapim het bilong yupela,
long wanem, taim bilong God i kisim
bek yupela em i kam klostu pinis."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Matyu 24.32-35 na Mak 13.28-31)

29 Jisas i givim wanpela tok piksa long
ol. Em i tok olsem, "Yupela lukim
diwai fik na ol arapela diwai tu. 30 Taim
yupela i lukim ol nupela lip i kamap
long ol, orait yupela i save, taim bilong
gutpela san i laik kamap nau. 31 Olsem
tasol, taim yupela i lukim ol dispela
samting i kamap, yupela i ken save, king-
dom bilong God i kam klostu pinis.

32 "Mi tok tru long yupela, taim ol
manmeri bilong dispela taim i no i dai
yet, dispela olgeta samting bai i kamap.
33 Skai wantaim graun bai i pinis, tasol
tok bilong mi bai i no inap lus."

Ol disaipel i mas lukaut gut

34 Jisas i tok moa olsem, "Tasol
yupela lukaut gut. Nogut yupela i dring
nabaut oltaim na yupela i spak. Na
nogut yupela i wari long ol samting
bilong bodi. Sapos kain pasin olsem i
daunim yupela, orait dispela de bilong
Bikpela bai i kamap long yupela wantu

21.27 Dan 7.13, Mt 24.30, 26.64, KTH 1.7, 14.14 **21.28** Ro 8.19, 8.23, 13.11
21.33 Sng 102.26-27, Ais 40.8, Lu 16.17, 1 Pi 1.25
21.34 Mt 24.48-50, Mk 4.19, Lu 17.27, Ro 13.13, 1 Te 5.3, 5.6, 1 Pi 4.7

tasol, 35 olsem umben i save holimpas
abus, long wanem, dispela de bai i
kamap long olgeta manmeri i stap long
olgeta hap bilong graun. 36 Oltaim ol-
taim yupela i mas was i stap. Na yupela
i mas beten oltaim long God i givim
strong long yupela. Olsem na bai yupela
i abrusim olgeta dispela samting i laik
kamap, na bai yupela i sanap long ai
bilong Pikinini Bilong Man."
37 Olgeta de Jisas i save skulim ol
manmeri insait long banis bilong tempel.
Tasol long nait em i save go slip long
wanpela haus i stap long dispela
maunten ol i kolim Oliv. 38 Na olgeta
manmeri i save kirap long moningtaim
tru, na ol i kam long tempel bilong
harim tok bilong em.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 22-24)

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman

(Matyu 26.1-5 na 26.14-16 na Mak 14.1-2 na 14.10-11 na Jon 11.45-53)

22 1 Bikpela De Bilong Bret I No
Gat Yis, em ol i save kolim Bik-
pela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut, em i laik kamap
nau. 2 Na ol bikpris na ol saveman
bilong lo ol i pret long ol manmeri,
olsem na ol i painim rot bilong kilim
Jisas i dai.
3 Na Satan i go insait long bel bilong
Judas, em ol i kolim Iskariot, em
wanpela bilong ol 12-pela disaipel. 4 Na
em i go toktok wantaim ol bikpris na ol
kepten bilong tempel. Em i laik painim
rot bilong givim Jisas long han bilong
ol. 5 Ol dispela man i amamas long
lukim em, na ol i tokim Judas olsem
ol bai i givim sampela mani long em.
6 Na Judas i orait long tok bilong ol,
na em i wok long painim wanpela rot
bilong putim Jisas long han bilong ol.
Em i wetim wanpela taim ol bikpela lain
manmeri i no i stap wantaim Jisas.

Tupela disaipel i redim kaikai

(Matyu 26.17-25 na Mak 14.12-21 na Jon 13.21-30)

7 Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis
em i kamap. Long dispela de ol i mas
kilim pikinini sipsip bilong kaikai bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I Stap
Gut. 8 Olsem na Jisas i salim Pita tupela
Jon i go, na em i tokim tupela olsem,
"Yutupela go redim kaikai bilong yumi
bilong dispela bikpela de." 9 Na tupela i
askim em, "Yu laikim bai mitupela i go
redim we?" 10 Na em i tokim tupela
olsem, "Harim. Yutupela go insait long
taun, na wanpela man i karim bikpela
sospen wara bai i bungim yutupela long
rot. Yutupela bihainim em i go insait
long dispela haus em i go insait long en.
11 Na yutupela i mas tokim papa bilong
dispela haus olsem, 'Tisa i askim yu,
"Dispela rum i stap we na mi wantaim
ol disaipel bilong mi i ken kaikai dispela
kaikai bilong tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut?" ' 12 Na bai em i
soim yutupela wanpela bikpela rum i
stap antap, em i gat tebol na sia
samting. Yutupela redim kaikai long
dispela rum." 13 Orait tupela i go, na
tupela i lukim ol samting i stap olsem
Jisas i bin tokim tupela. Na tupela i
redim kaikai.

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel

(Matyu 26.26-30 na Mak 14.22-26 na 1 Korin 11.23-25)

14 Taim bilong kaikai i kamap pinis,
na Jisas i sindaun long tebol, na ol apo-
sel i sindaun wantaim em. 15 Na em i
tokim ol olsem, "Mi laikim tumas long
kaikai wantaim yupela long dispela Bik-
pela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut. Na bihain bai mi
karim pen. 16 Mi tokim yupela, mi no

21.35 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15
21.36 Mt 24.42, Mk 13.33, Lu 18.1, Ef 6.13, KTH 6.17 **21.37** Lu 19.47
22.1 Kis 12.1-27 **22.2** Sng 2.2, Lu 20.19, Ap 4.27
22.3 Mt 26.14, Mk 14.10, Lu 4.13, Jo 13.2, 13.27 **22.5** Sek 11.12 **22.7** Kis 12.1-27
22.13 Lu 19.32 **22.16** Lu 13.29, 14.15, Ap 10.41, KTH 19.9

ken kaikai dispela kaikai gen inap long
taim dispela samting em i kamap tru
long kingdom bilong God."
[17]Na em i kisim wanpela kap wain,
na em i tenkyu long God, na i tok,
"Yupela kisim dispela na tilim namel
long yupela. [18]Long wanem, mi tokim
yupela, nau na bihain tu mi no ken
dring wain moa, inap long taim
kingdom bilong God i kamap." [19]Na
em i kisim wanpela bret, na i tenkyu
long God, na i brukim, na i givim long
ol disaipel. Na em i tok, "Dispela em i
bodi bilong mi, *mi givim bilong helpim
yupela. Yupela i mas mekim olsem
bilong tingim mi." [20]Taim ol i kaikai
pinis, orait em i kisim kap wain na i
mekim wankain pasin long en. Em i tok
olsem, "Dispela kap wain em i nupela
kontrak mi mekim long blut bilong mi,
em mi kapsaitim bilong helpim yupela.*
[21]Tasol lukim, han bilong dispela man i
laik putim mi long han bilong ol birua
em i stap wantaim mi long dispela tebol.
[22]Pikinini Bilong Man em i mas bihain-
im dispela rot bipo God i makim bilong
em. Tasol sori tumas long dispela man i
givim em long han bilong ol birua."
[23]Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
kirap askim askim ol yet olsem, "Husat
bai i mekim dispela pasin?"

Ol disaipel i tok pait long husat i namba wan

[24]Orait ol disaipel i stat long pait long
toktok long husat em i namba wan
bilong ol. [25]Na Jisas i tokim ol olsem,
"Ol king bilong ol arapela lain manmeri
ol i gat namba na ol i bosim ol, na ol i
gat nem olsem man bilong mekim gut-
pela pasin long ol. [26]Tasol yupela i no
ken mekim olsem. Nogat. Man i stap
namba wan namel long yupela, em i mas
i stap olsem man i kamap bihain tru. Na
hetman bilong yupela em i mas i stap
olsem wokman bilong helpim yupela.
[27]Tingim. Husat em i namba wan?
Ating man i sindaun kaikai o wokman i
sutim kaikai na bringim i kam long en?
Namba wan em dispela man i sindaun
kaikai, em tasol. Tasol mi stap namel
long yupela olsem wokman bilong hel-
pim yupela.
[28]"Taim ol samting i kamap bilong
traim mi, yupela i bin i stap wantaim
mi, na yupela i no lusim mi. [29]Papa
bilong mi em i givim kingdom long mi,
olsem tasol mi givim kingdom long
yupela. [30]Na long kingdom bilong mi
yupela bai i sindaun long tebol bilong
mi na kaikai na dring. Na yupela bai i
sindaun long ol gutpela sia na yupela bai
i bosim ol 12-pela lain bilong Israel."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Jon 13.36-38)

[31]Orait Jisas i tok olsem, "Saimon,
Saimon, harim. Satan i tok pinis long
em bai i traim bilip bilong yupela, olsem
ol man i save sakim wit bilong rausim ol
pipia long en. [32]Tasol mi beten pinis
bilong helpim yu, bai bilip bilong yu i
no ken pundaun. Na taim yu tanim na
yu kam bek, orait yu mas strongim ol
brata bilong yu."
[33]Na Pita i tokim em olsem,
"Bikpela, mi stap redi long i go
wantaim yu long kalabus. Na mi redi
long i dai wantaim yu." [34]Na Jisas i
tok, "Pita, mi tokim yu, nau long
dispela nait, taim kakaruk i no krai yet,
yu bai tok tripela taim olsem yu no save
long mi."

Jisas i tok ol disaipel i mas kisim paus mani na hanbek na bainat

[35]Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Taim mi salim yupela i go mekim wok
bilong mi, yupela i no bin karim ol paus
mani na hanbek na su i go wantaim

* (22.19-20) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

22.19 Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 24.30, 1 Ko 11.24 **22.20** Jer 31.31-34, 1 Ko 10.16
22.21 Sng 41.9, Mt 26.21-23, Mk 14.18, Jo 13.21-22, 13.26
22.22 Mt 26.24, Ap 2.23, 4.28 **22.23** Mt 26.22, Jo 13.22, 13.25
22.24 Mt 18.1, Mk 9.34, Lu 9.46 **22.25** Mk 10.42-45 **22.25-26** Mt 20.25-27, Mk 10.42-44
22.26 Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 9.48, 1 Pi 5.3 **22.27** Mt 20.28, Lu 12.37, Jo 13.12-15, Fl 2.7
22.28 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Hi 4.15
22.29 Lu 12.32 **22.30** Sng 49.14, Mt 19.28, 1 Ko 6.2, KTH 3.21
22.31 Amo 9.9, 2 Ko 2.11, 1 Pi 5.8 **22.32** Sng 51.13, Jo 17.9-11, 17.15, 17.20, 21.15-17
22.33 Lu 22.54 **22.34** Mt 26.34, Mk 14.30, Jo 13.38
22.35 Mt 10.9-10, Mk 6.8-9, Lu 9.3, 10.4

yupela. Na long dispela taim yupela i sot
long wanpela samting, o nogat?" Na ol
i tok, "Nogat." 36 Na em i tokim ol
olsem, "Tasol nau man i gat paus mani,
em i mas kisim. Na tu, man i gat han-
bek em i mas kisim. Na man i no gat
bainat, em i mas salim saket bilong en
na kisim mani na baim wanpela bainat.
37 Long wanem, buk bilong God i gat
tok olsem, 'Ol manmeri i bin lukim em
olsem wanpela man nogut.' Mi tokim
yupela, ol manmeri bai i mekim dispela
pasin long mi. Long wanem, olgeta sam-
ting buk bilong God i tok bai i kamap
long mi, em i mas kamap." 38 Na ol i
tok, "Bikpela, yu lukim. Mipela i gat
tupela bainat i stap hia." Na em i tokim
ol olsem, "Em inap."

Jisas i beten long maunten Oliv
(Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42)

39 Orait Jisas i lusim taun na i go long
maunten Oliv, olsem em i save mekim
olgeta taim. Na ol disaipel i bihainim
em. 40 Em i kamap long dispela hap na
em i tokim ol olsem, "Yupela i mas
beten, bai traim i no ken kamap long
yupela." 41 Na em i lusim ol na i go
longwe liklik, inap olsem mak bilong
man i tromoi wanpela ston. Na em i
brukim skru na i beten olsem, 42 "Papa,
sapos yu laik, yu ken rausim dispela kap
long mi. Tasol yu no ken bihainim laik
bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim laik
bilong yu tasol."
43 *Na wanpela ensel bilong heven i
kam long em na i strongim em. 44 Jisas i
pilim hevi nogut tru, na em i beten
strong moa. Na tuhat bilong en i kamap
olsem blut na i pundaun long graun.*
45 Em i beten pinis na em i sanap na i go
long ol disaipel bilong en. Na em i
lukim ol i slip i stap, long wanem, ol i
bel hevi tumas. 46 Na em i tokim ol,
"Bilong wanem yupela i slip? Yupela
kirap na beten. Nogut traim i kamap
long yupela, na yupela i pundaun."

Judas i givim Jisas
long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50
na Jon 18.3-11)

47 Jisas i toktok yet i stap, na bikpela
lain man ol i kam. Dispela man ol i
kolim Judas, em wanpela bilong ol
12-pela disaipel, em i soim rot long ol.
Em i kam klostu long Jisas bilong givim
kis long em. 48 Tasol Jisas i askim em
olsem, "Judas, yu laik givim kis long
Pikinini Bilong Man na long dispela
pasin yu ting long givim em long han
bilong ol man, a?"
49 Ol disaipel i stap wantaim Jisas ol i
lukim samting i laik kamap, na ol i tok,
"Bikpela, yu laik bai mipela i kilim ol
long bainat?" 50 Na wanpela bilong ol i
kisim bainat na i paitim wokboi bilong
hetpris, na bainat i katim yau long han
sut bilong dispela wokboi na yau i
pundaun. 51 Tasol Jisas i lukim na i tok,
"Lusim dispela pasin nau." Na em i
putim han long yau bilong dispela man,
na yau i kamap gutpela gen.
52 Na Jisas i mekim tok long ol bikpris
na ol kepten bilong tempel na ol
hetman, ol i kam bilong holimpas em.
Em i tok olsem, "Yupela i kisim ol bai-
nat na stik, na yupela i kam olsem
yupela i laik holimpas wanpela man
bilong pait na stil, a? 53 Olgeta de mi bin
stap wantaim yupela insait long banis
bilong tempel, tasol yupela i no putim
han long mi. Tasol dispela taim nau em
i taim bilong yupela. Nau strong bilong
tudak em i win."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.57-58 na 26.69-75
na Mak 14.53-54 na 14.66-72
na Jon 18.12-18 na 18.25-27)

54 Jisas i tok pinis, na ol i holimpas
em na kisim em i go. Ol i bringim em i
go insait long haus bilong hetpris. Na
Pita i bihainim ol i go, tasol em i stap

* (22.43-44) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

22.36 Lu 22.49 **22.37** Ais 53.12, Mk 15.28, Lu 22.52
22.39 Lu 21.37, Jo 18.1
22.40 Mt 6.13, 26.41, Mk 14.38, Lu 22.46
22.42 Mt 6.10, Jo 5.30, 6.38 **22.44** Jo 12.27, Hi 5.7
22.47 Mt 26.47, Mk 14.43, Jo 18.3
22.49 Lu 22.36
22.52 Lu 22.37, Jo 7.30, 8.20, Kl 1.13
22.53 Lu 19.47, 21.37, Jo 12.27 **22.54** Sng 31.11, Lu 22.33

longwe liklik. 55 Sampela man i wokim
paia insait long banis bilong dispela
haus, na ol i sindaun. Na Pita i sindaun
wantaim ol. 56 Wanpela wokmeri i lukim
em i sindaun i stap long paia. Na dispela
wokmeri i lukluk long em na i tok,
"Dispela man tu em i bin i stap
wantaim Jisas." 57 Tasol Pita i tok
nogat olsem, "Meri, mi no save long
em." 58 Bihain liklik narapela man i
lukim em na i tok, "Yu tu yu man
bilong lain bilong ol." Tasol Pita i tok,
"Nogat. Mi no disaipel bilong en."
59 Samting olsem wan aua i go pinis, na
narapela man i tok strong olsem, "Tru
tumas, dispela man tu i bin i stap wan-
taim em. Em i man bilong Galili tasol."
60 Tasol Pita i tok, "Mi no save tru long
dispela tok yu mekim." Em i toktok
yet, na wantu kakaruk i krai. 61 Na Bik-
pela i tanim na i lukluk long Pita. Na
Pita i tingim gen dispela tok Bikpela i
bin mekim. Bikpela i bin tokim Pita
olsem, "Nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela
taim olsem yu no save long mi." 62 Na
Pita i go ausait na i krai nogut tru.

Ol i lap long Jisas na paitim em

(Matyu 26.67-68 na Mak 14.65)

63 Ol man i holim Jisas ol i tok bilas
long em na paitim em. 64 Ol i pasim ai
bilong en long laplap na ol i askim em
olsem, "Yu mekim tok profet nau. Dis-
pela man i paitim yu, em husat?" 65 Na
ol i mekim planti arapela tok nogut long
em.

Ol i kotim Jisas long ai bilong kaunsil

*(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64
na Jon 18.19-24)*

66 Taim san i kamap, ol hetman bilong
ol manmeri i kam bung, na ol saveman
bilong lo i bung wantaim ol. Na ol i
kisim Jisas i go long kaunsil bilong ol,
na ol i tok, 67 "Yu tokim mipela, yu
dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, o nogat?"
Na em i tokim ol, "Sapos mi tokim
yupela, bai yupela i no bilip. 68 Na sapos
mi askim yupela long sampela tok, bai
yupela i no bekim tok bilong mi.
69 Tasol nau na long olgeta taim bihain
Pikinini Bilong Man bai i sindaun long
han sut bilong God i gat bikpela
strong."
70 Na olgeta man i askim em, "Olsem
na yu yet yu Pikinini Bilong God, a?"
Na em i tokim ol, "Yupela yet i tok.
Em mi tasol." 71 Na ol i tok, "Yumi
no ken singautim ol man i kam bilong
tokaut long pasin bilong dispela man.
Maus bilong em yet i mekim dispela
tok, na yumi harim pinis."

Ol i kotim Jisas long ai bilong Pailat

*(Matyu 27.1-2 na 27.11-14
na Mak 15.1-5 na Jon 18.28-38)*

23 1 Orait na olgeta bilong dispela
ol bikman i kirap na i bringim
Jisas i go long Pailat. 2 Ol i stat long
kotim em, na ol i tok olsem, "Mipela i
lukim dispela man i paulim pasin bilong
ol manmeri bilong mipela. Em i tambu-
im mipela long givim takis long Sisar.
Na em i save tok olsem em yet em dis-
pela king God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en." 3 Na Pailat i
askim Jisas olsem, "Yu king bilong ol
Juda, a?" Na Jisas i bekim tok olsem,
"Yu yet yu tok olsem." 4 Na Pailat i
tokim ol bikpris na ol manmeri olsem,
"Mi no painim wanpela rong long dis-
pela man." 5 Tasol ol i tok strong moa
olsem, "Em i save go nabaut long olgeta
hap bilong Judia, stat long distrik Galili
na i kam inap long taun bilong yumi, na
em i wok long skulim ol manmeri na
kirapim bel bilong ol."

Ol i kotim Jisas long ai bilong Herot

6 Pailat i harim dispela tok na em i
askim ol olsem, "Dispela man em i man
bilong Galili, a?" 7 Na taim Pailat i save
olsem Jisas em i kam long hap graun
Herot i bosim, em i salim Jisas i go long
Herot. Long dispela taim Herot tu i stap
long Jerusalem.
8 Herot i lukim Jisas, na em i amamas
tumas. Em i bin harim tok long em, na
longtaim tumas em i laik lukim em. Em
i laik lukim Jisas i wokim wanpela
mirakel. 9 Olsem na Herot i askim Jisas
long planti samting. Tasol Jisas i no
bekim wanpela tok long em. 10 Na ol
bikpris na ol saveman bilong lo i kam
sanap klostu na ol i kotim em strong
tumas. 11 Orait Herot wantaim ol soldia

22.56 Ap 4.13 **22.61** Lu 22.34 **22.67** Jo 3.12, 8.45, 10.24
22.69 Ap 7.56, Hi 1.3, 8.1 **22.70** Lu 4.3, 4.9
23.2 Mt 17.27, Lu 20.25, Jo 19.12, Ap 17.7 **23.3** Mt 27.11, 1 Ti 6.13
23.4 1 Pi 2.22 **23.7** Lu 3.1 **23.8** Mt 14.1, Mk 6.14, Lu 9.9 **23.11** Ais 53.3

bilong en ol i rabisim Jisas, na ol i tok
bilas long em. Ol i kisim wanpela nais-
pela klos, na ol i pasim long em, na ol i
salim em i go bek long Pailat. 12 Bipo
Herot i save birua wantaim Pailat. Tasol
nau long dispela taim tupela i kamap
pren.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros

(Matyu 27.15-26 na Mak 15.6-15 na Jon 18.38—19.16)

13 Orait Pailat i singautim ol bikpris
na ol hetman na ol manmeri tu, na ol i
kam bung. 14 Na em i tokim ol olsem,
"Yupela i bin kisim dispela man i kam
long mi, na yupela i tok, em i paulim
pasin bilong ol manmeri. Na long taim
yupela i stap, mi bin askim em gut long
ol dispela samting. Orait harim. Mi no
painim wanpela rong long dispela man.
Mi no ting em i bin mekim wanpela
bilong ol dispela samting yupela i kotim
em long en. 15 Na Herot tu i gat wan-
kain tingting, na em i salim dispela man
i kam bek long yumi. Harim. Dispela
man i no bin mekim wanpela rong inap
long mi ken tok long em i mas i dai.
16-17 Olsem na bai mi wipim em na lusim
em i go."*
18 Orait olgeta manmeri wantaim, ol i
singaut bikmaus olsem, "Kilim dispela
man i dai, na lusim Barabas i kam long
mipela." 19 Barabas em wanpela man i
bin kirapim pait long gavman insait long
taun, na em i bin kilim man i dai, na ol
i putim em long kalabus. 20 Orait Pailat
i mekim tok long ol gen. Em i laik lusim
Jisas i go. 21 Tasol ol i singaut olsem,
"Kilim em! Kilim em! Nilim em long
diwai kros!" 22 Orait namba 3 taim em i
tokim ol, "Bilong wanem? Em i mekim
wanem rong? Mi no painim wanpela
rong long em inap long mi ken tok long
em i mas i dai. Olsem na bai mi wipim
em na lusim em i go." 23 Tasol ol i
strong tumas, na ol i singaut strong moa
long Pailat i mas nilim Jisas long diwai
kros. Na singaut bilong ol em i daunim
tok bilong Pailat. 24 Olsem na Pailat i
bihainim tok bilong ol, na i tok long
Jisas i mas i dai. 25 Ol manmeri i singaut
long Pailat i mas lusim dispela man i
bin kirapim pait long gavman na kilim
man i dai, na ol Rom i bin kalabusim
em. Na Pailat i lusim em i go. Na Pailat
i bihainim laik bilong ol na i givim Jisas
long han bilong ol soldia.

Ol i nilim Jisas long diwai kros

(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Jon 19.17-27)

26 Ol soldia i bringim Jisas i go, na ol
i lukim wanpela man i wokabaut i kam
na i laik i go insait long taun. Ol i
holimpas dispela man, nem bilong en
Saimon bilong taun Sairini. Na ol i
putim diwai kros long sol bilong en, na
ol i mekim em i karim i go bihainim
Jisas.
27 Na bikpela lain manmeri ol i
bihainim em, na planti meri ol i krai na
singsing sori long em. 28 Tasol Jisas i
tanim na i tokim ol olsem, "Yupela
meri bilong Jerusalem, yupela i no ken
krai long mi. Mobeta yupela i krai long
yupela yet na long ol pikinini bilong
yupela. 29 Harim. Bihain wanpela taim
bai i kamap na ol bai i tok olsem, 'Ol
meri i no inap karim pikinini, na ol meri
i no bin karim pikinini, na ol meri i no
bin givim susu long pikinini, em ol i ken
amamas.' 30 Long dispela taim bai ol i
tokim ol maunten olsem, 'Yupela
karamapim mipela na haitim mipela.'
31 Sapos nau ol i mekim dispela kain
pasin long diwai i gat wara, orait ol bai
i mekim wanem kain pasin long diwai i
drai pinis?"
32 Ol soldia i bringim tupela arapela
man tu, em tupela man i bin mekim
pasin nogut. Ol i laik kilim i dai tupela
wantaim Jisas. 33 Ol i go kamap long
wanpela ples, nem bilong en Bun Bilong
Het. Na long dispela ples ol i
hangamapim Jisas long diwai kros. Na
ol i hangamapim dispela tupela man
nogut tu. Wanpela i stap long diwai
kros i stap long han sut bilong Jisas, na
wanpela long diwai kros i stap long han
kais. 34 Na Jisas i tok, "Papa, yu ken

* (23.16-17) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i gat dispela pasin. Olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i mas lusim wanpela kalabusman i go long ol." Lukim Mak 15.6.

23.12 Ap 4.27 **23.16-17** Mt 27.15, Jo 18.39 **23.26** Mt 27.32, Mk 15.21
23.29 Mt 24.19, Lu 21.23 **23.30** Ais 2.19, Hos 10.8, KTH 6.16
23.31 Jer 25.29, Ese 20.47, 1 Pi 4.17 **23.33** Mt 27.33, Mk 15.22, Jo 19.17-18
23.34 Sng 22.18, Ais 53.12, Mt 5.44, Ap 3.17, 7.60

lusim sin bilong ol. Ol i no save long
dispela samting ol i mekim." Na ol sol-
dia i pilai satu bilong tilim ol klos sam-
ting bilong em long ol yet.
35 Ol manmeri i sanap na i lukluk i
stap, tasol ol hetman i tok bilas long
Jisas olsem, "Em i bin helpim ol arapela
man. Sapos i tru em i dispela man God i
bin makim bilong mekim wok bilong en
na bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, orait em i ken helpim em yet." 36 Ol
soldia tu i tok bilas long em. Ol i kam
klostu long em na ol i laik givim viniga
long em. 37 Na ol i tok olsem, "Sapos i
tru yu king bilong ol Juda, orait yu ken
helpim yu yet." 38 Na ol i bin raitim
wanpela tok na pasim long diwai kros
antap long het bilong Jisas. Dispela tok
i olsem, "Dispela man em i King bilong
ol Juda."
39 Wanpela bilong dispela tupela man
nogut ol i bin hangamapim wantaim
Jisas, em i tok bilas long Jisas olsem,
"Yu man God i makim, a? Orait yu
helpim yu yet, na yu helpim mitupela
wantaim." 40 Tasol arapela man i harim
dispela tok na em i krosim namba wan
man olsem, "Yu tu yu kisim wankain
hevi olsem dispela man, na yu no pret
long God, a? 41 Ol i kilim mitupela i dai,
em ol i mekim stretpela pasin tasol.
Mitupela i kisim hevi inap stret long ol
pasin mitupela i bin mekim. Tasol dis-
pela man hia em i no bin mekim wan-
pela rong." 42 Na em i tok, "Jisas, taim
yu kamap king, yu ken tingting long
mi." 43 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi
tok tru long yu, nau bai yu stap wan-
taim mi long heven."

Jisas i dai

(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Jon 19.28-30)

44 Nau em i olsem 12 klok. Na tudak i
karamapim graun olgeta, i go inap long
3 klok long apinun, 45 long wanem, lait
bilong san i pinis long dispela taim. Na
dispela bikpela laplap i hangamap i stap
long tempel, em i bruk olgeta, na i
kamap tupela hap.
46 Na Jisas i singaut strong moa
olsem, "Papa, mi putim spirit bilong mi
long han bilong yu." Em i tok olsem,
na em i dai.
47 Kepten bilong ol soldia em i lukim
dispela samting, na em i litimapim nem
bilong God. Na em i tok, "Tru tumas,
dispela man em i stretpela man, na em i
no bin mekim rong."
48 Na olgeta manmeri i bin kam bung
bilong lukluk, ol i lukim ol samting i
kamap, na ol i sori tru na paitim bros
bilong ol, na ol i go bek long ol haus
bilong ol.
49 Na olgeta pren bilong Jisas, wan-
taim ol meri i bin bihainim Jisas na
lusim Galili na i kam, ol i sanap longwe
liklik, na ol i lukim dispela olgeta sam-
ting i kamap.

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston

(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Jon 19.38-42)

50 Wanpela man i stap, nem bilong en
Josep. Em i man bilong wanpela taun
bilong ol Juda, ol i kolim Arimatea. Em
i gutpela stretpela man, na em i wanpela
bilong ol kaunsil. 51 Tasol em i no bin
orait long tingting na pasin bilong ol
arapela kaunsil. Em i save wet long
lukim kingdom bilong God. 52 Dispela
man i go long Pailat na i askim em long
larim em i kisim bodi bilong Jisas, na
Pailat i tok orait. 53 Orait na em i kisim
bodi bilong Jisas i kam daun, na i
karamapim long waitpela laplap, na i
kisim i go putim insait long wanpela
matmat ol i no bin putim bodi bilong
wanpela man long en bipo. Dispela
matmat em wanpela hul bilong ston ol
man i bin wokim. 54 Dispela em i de
bilong redim ol samting bilong de Sabat,
na klostu de Sabat i laik kamap.
55 Ol meri i bin lusim Galili na i kam
wantaim Jisas, ol i bihainim Josep i go
na ol i lukim dispela matmat. Na ol i
lukim tu olsem wanem Josep i putim
bodi bilong Jisas. 56 Ol meri i lukim
pinis, orait ol i go bek long haus bilong
ol na ol i redim sampela kain marasin
na wel samting i gat gutpela smel. Na
long de Sabat ol i malolo olsem lo i tok.

Jisas i kirap bek

(Matyu 28.1-10 na Mak 16.1-8 na Jon 20.1-10)

24 1 Long namba wan de bilong
wik,* long moningtaim tru, ol
meri i go long matmat. Ol i kisim

* (24.1) Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

23.35 Sng 22.7, Sek 12.10, Mt 27.39, Mk 15.29 **23.36** Sng 69.21 **23.42** Mt 16.27-28
23.44 Amo 8.9 **23.45** Kis 26.31-33, 36.35 **23.46** Sng 31.5, Ap 7.59 **23.48** Lu 18.13
23.49 Sng 38.11, Lu 8.2-3 **23.51** Lu 2.25, 2.38 **23.55** Lu 23.49
23.56 Kis 20.10, Lo 5.14



Matmat em wanpela hul bilong ston ol man i bin wokim. (23.53)

dispela marasin samting i gat gutpela
smel, ol i bin redim pinis, na ol i karim
i go. 2 Na ol i lukim dispela ston ol man
i bin pasim matmat long en em i no
moa i stap long maus bilong matmat.
Nogat. Ol i tantanim i go pinis. 3 Na
ol i go insait, tasol ol i no lukim bodi
bilong Bikpela Jisas. 4 Ol i no save bodi
bilong Jisas i stap we, na ol i tingting
planti i stap. Na ol i lukim tupela man
i sanap klostu, klos bilong tupela i lait
moa yet. 5 Orait na ol meri i pret tru
na ol i daunim het na lukluk i go
daun. Tasol dispela tupela man i tokim
ol olsem, "Bilong wanem yupela i kam
painim man i gat laip long ples bilong
ol man i dai pinis? 6 Em i no i stap hia.
Em i kirap pinis. Yupela i mas tingim
gen dispela tok em i bin givim yupela,
taim em i stap yet long Galili. 7 Em i
bin tokim yupela olsem, ol i mas givim
Pikinini Bilong Man long han bilong ol
man bilong mekim sin, na ol bai i nilim
em long diwai kros. Na long de namba
3 bai em i kirap bek."
8 Na ol i tingim dispela tok Jisas i
mekim bipo, 9 na ol i lusim matmat na
ol i go bek. Na ol i tokim ol 11-pela
disaipel na olgeta arapela manmeri tu
long dispela olgeta samting. 10 Ol meri i
givim dispela tok long ol aposel, em
Maria bilong taun Makdala na Joana na
Maria, em mama bilong Jems, na ol
arapela meri i stap wantaim ol. 11 Tasol
ol aposel i ting ol meri i mekim tok win
nating. Na ol i no bilipim tok bilong ol.
12 *Tasol Pita i kirap na i ran i go long
matmat. Na em i lindaun na i lukluk i
go insait, na em i lukim ol laplap tasol i
stap. Orait em i go bek long haus na em
i tingting planti long dispela samting i
bin kamap.*

* (24.12) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

24.4 Ap 1.10 **24.5** Lu 2.9
24.6-7 Mt 16.21, 17.22-23, 20.18-19, Mk 8.31, 9.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33
24.9 Mk 16.10 **24.10** Lu 8.3
24.11 Mk 16.11, Lu 24.25

Tupela man i lukim Jisas long rot bilong Emeus

(Mak 16.12-13)

13 Long dispela de tasol ol meri i bin i
go long matmat, tupela disaipel i woka-
baut i go long wanpela ples ol i kolim
Emeus. Dispela ples i stap longwe long
Jerusalem inap olsem 11-pela kilomita.
14 Tupela i wokabaut i go, na tupela i
wok long toktok long dispela olgeta
samting i bin kamap. 15 Tupela i wok
long mekim planti toktok na askim long
ol dispela samting, na Jisas yet i kamap
klostu na i wokabaut i go wantaim
tupela. 16 Tasol wanpela samting i pasim
ai bilong tupela, na tupela i no luksave
olsem, em i Jisas.
17 Na em i askim tupela olsem,
"Yutupela i toktok long wanem samting
na yutupela i wokabaut i go?" Em i tok
olsem, na tupela i sanap na pes bilong
tupela i soim olsem tupela i bel sori tru.
18 Na wanpela bilong tupela, em wanpela
man nem bilong en Kliopas, em i bekim
tok olsem, "Planti man bilong ol nara-
pela narapela ples nau ol i stap long
Jerusalem. Na ating yu wanpela tasol yu
no save long ol samting i bin kamap
long Jerusalem long dispela taim?"
19 Em i tok olsem, na Jisas i askim
tupela, "Wanem samting?"
Na tupela i tokim em olsem, "Mipela
i tok long dispela ol samting i bin
kamap long Jisas bilong Nasaret. Em i
wanpela profet, na em i save mekim
strongpela wok na strongpela tok long ai
bilong God na long ai bilong ol
manmeri. 20 Na ol bikpris na ol hetman
bilong yumi ol i putim em long han
bilong gavman. Na gavman i pasim tok
long kilim em i dai, na ol i nilim em
long diwai kros. 21 Pastaim mipela i bin
bilip olsem, Jisas em dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong Israel.
"Na i gat wanpela tok moa tu. Ol
dispela samting i kamap, na nau em i
namba 3 de bihain long ol i bin kilim
em i dai. 22 Na nau sampela meri bilong
lain bilong mipela ol i mekim mipela i
kirap nogut tru. Long moningtaim tru ol
i go long matmat, 23 na ol i no lukim
bodi bilong Jisas i stap. Na ol i kam
bek, na ol i tok olsem, 'Mipela i lukim
ol ensel, na ol i tok, "Em i stap laip." '
24 Na sampela bilong ol lain bilong
mipela ol i go long matmat, na ol i
lukim ol samting i stap olsem ol meri i
bin tok. Tasol ol i no lukim em yet."
25 Na Jisas i tokim tupela olsem,
"Yutupela i no gat tingting na bel
bilong yutupela i no kirap kwik long
bilipim olgeta tok ol profet i bin mekim.
26 Olsem wanem? Ating yutupela i no
save, dispela man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek ol man-
meri bilong en, em i mas karim pen pas-
taim na bihain em bai i kisim bikpela
namba tru long God?" 27 Na em i autim
tok long tupela. Em i stat long tok
bilong Moses na bilong olgeta profet, na
em i skulim tupela long as bilong olgeta
hap bilong buk bilong God i toktok long
em yet.
28 Ol i wokabaut i go na ol i kamap
klostu long dispela ples tupela i laik i
stap long en. Na Jisas i mekim olsem em
i laik i go moa. 29 Tasol tupela i pasim
em na i tok, "Yu stap wantaim
mitupela. San i laik i go daun nau, na
liklik taim bai tudak i kamap." Olsem
na em i go insait long haus na i stap
wantaim tupela. 30 Bihain ol i laik
kaikai, na Jisas i sindaun wantaim
tupela. Na em i kisim bret na i tenkyu
long God, na i brukim, na i givim long
tupela. 31 Em i mekim olsem, na ai
bilong tupela i op, na tupela i luksave
long em. Na wantu em i lus nating, na
tupela i no lukim em moa. 32 Na tupela i
toktok long tupela yet olsem, "Tru
tumas, taim mitupela i wokabaut long
rot, na em i givim toktok long mitupela,
na em i autim as tingting bilong buk
bilong God long mitupela, bel bilong
mitupela i bin kirap tru."
33 Tupela i tok olsem, na wantu tupela
i kirap na i go bek long Jerusalem. Na
tupela i lukim ol 11-pela disaipel
wantaim sampela pren bilong ol, ol i
bung i stap. 34 Na ol i tokim tupela
olsem, "Tru tumas, Bikpela i kirap bek!
Saimon i lukim em pinis!" 35 Orait na

24.15 Mt 18.20, Lu 24.36 **24.16** Jo 20.14, 21.4 **24.18** Jo 19.25
24.19 Mt 21.11, Jo 6.14, Ap 2.22 **24.20** Lu 23.1, Ap 13.27-28
24.21 Lu 1.68, 2.38, 19.11, Ap 1.6 **24.22** Mt 28.8, Mk 16.10, Lu 24.1-11, Jo 20.18
24.24 Jo 20.3-10 **24.26** Lu 9.22, 24.44, Ap 17.3, 1 Pi 1.11
24.27 Stt 3.15, Nam 21.9, Lo 18.15, Sng 22.1-21, Ais 7.14, 7.53, Dan 9.24, Mal 3.1, Jo 13.31, Ap 3.13 **24.30** Mt 14.19, Lu 22.19 **24.34** 1 Ko 15.4-5

tupela i stori long ol long olgeta samting
i bin kamap long tupela long rot. Na
tupela i tok, "Taim em i brukim bret,
mitupela i bin luksave long em."

Ol disaipel i lukim Jisas
*(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18
na Jon 20.19-23)*

36 Ol disaipel i toktok yet i stap, na
Jisas yet i sanap namel long ol. *Na em
i tokim ol olsem, "Bel bilong yupela i
ken i stap isi."* 37 Tasol ol i kirap nogut
na ol i pret. Ol i ting ol i lukim wanpela
tewel. 38 Na em i tokim ol olsem,
"Bilong wanem yupela i kirap nogut?
Bilong wanem yupela i tingting planti?
39 Lukim han na lek bilong mi. Mi yet
mi stap. Holim skin bilong mi, na
lukim. Ol tewel i no gat mit na bun
olsem yupela i lukim i stap long mi."
40 *Em i tok olsem, na em i soim han
wantaim lek bilong en long ol.* 41 Ol i
amamas tru, tasol ol i no bilip yet. Na
ol i tingting planti. Na em i tokim ol
olsem, "Ating yupela i gat sampela kai-
kai i stap hia?" 42 Na ol i givim em hap
pis ol i bin kukim, 43 na em i kisim na
kaikai, na ol i lukim.
44 Na em i tokim ol olsem, "Taim mi
stap yet wantaim yupela, mi bin tokim
yupela pinis olsem, olgeta samting bipo
ol i raitim long mi long lo bilong Moses
na long buk bilong ol profet na long
Buk Song, dispela olgeta samting i mas
kamap tru." 45 Na em i helpim ol long
tingting gut long as bilong ol tok i stap
long buk bilong God. 46 Na em i tokim
ol olsem, "Buk bilong God i gat tok
olsem, man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, em i mas
karim pen, na long de namba 3 em i
mas kirap bek long matmat. 47 Na long
nem bilong em bai ol i mas autim tok
long olgeta lain manmeri, bai ol i ken
tanim bel, na bai God i lusim ol sin
bilong ol. Yupela i mas statim dispela
wok long Jerusalem, 48 na yupela i mas
autim tok long ol dispela samting i bin
kamap. 49 Harim. Bipo Papa i bin pro-
mis long givim Holi Spirit long yupela,
na klostu bai mi salim i kam long
yupela. Yupela i mas i stap long dispela
taun inap long taim yupela i kisim dis-
pela strong bilong God."

God i kisim Jisas i go bek long heven
(Mak 16.19-20 na Aposel 1.9-12)

50 Orait Jisas i bringim ol disaipel i go
inap long ples Betani. Na em i litimapim
han bilong en na i askim God long
mekim gut long ol. 51 Em i givim blesing
yet long ol, na em i lusim ol, na God i
kisim em i go long heven. 52 *Na ol i
brukim skru na lotu long em.* Na ol i
amamas tru na ol i go bek long
Jerusalem. 53 Na oltaim ol i stap long
tempel na ol i litimapim nem bilong
God.

* (24.36) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.
* (24.40) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.
* (24.52) Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

24.36 1 Ko 15.5 **24.37** Mt 14.26 **24.41** Jo 21.5
24.44 Mt 16.21, 20.18, Mk 8.31, Lu 9.22 **24.45** Lu 24.27, Ap 16.14
24.46 Sng 22, Ais 50.6, 52.14—53.12, Hos 6.2, Lu 24.26, Ap 17.3
24.47 Ais 49.6, 49.22, Jer 31.34, Mai 4.2, Mal 1.11, Mt 28.19, 1 Ti 3.16
24.48 Jo 15.27, Ap 1.8, 1.22, 2.32
24.49 Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 14.16, 14.26, 15.26, 16.7, Ap 1.4
24.51 Jo 20.17, Ef 4.8 **24.52** Jo 14.28, 16.22 **24.53** Ap 2.46, 5.42

Gutnius
Jon i raitim

Tok i go pas

Long Gutnius em i raitim, Jon i tok olsem Jisas em i "Tok bilong God i kamap man na i stap namel long yumi." Jon i laik bai ol manmeri i mas bilip long Jisas, Pikinini bilong God, na ol i mas save olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi. Jon i save olsem, ol man i bilip long Jisas, ol bai i kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim, olsem na em i raitim buk bilong en (lukim 20.31).

Pastaim Jon i tokim yumi olsem Jisas em i dispela "Tok bipo tru em i stap wantaim God." Na bihain Jon i stori long ol mirakel Jisas i bin wokim, bai yumi ken luksave olsem Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi, na em i Pikinini bilong God. Jon i tokim yumi tu long as bilong ol mirakel Jisas i wokim, na yumi lukim sampela manmeri i bilip long Jisas na ol i bihainim em. Tasol sampela manmeri i no laik bilip.

Long sapta 13-17 Jon i stori long ol samting i bin kamap long dispela nait ol birua i laik holimpas Jisas. Jisas i stap wantaim ol disaipel bilong en na em i givim planti gutpela tok long ol. Na bihain ol birua i kisim Jisas na kotim em, na ol i nilim em long diwai kros. Las tru i gat tok long Jisas i kirap bek na ol disaipel i lukim em.

Wanpela samting yumi save lukim planti taim long buk bilong Jon, em dispela pasin bilong kisim ol samting bilong laip bilong ol manmeri bilong olgeta de na mekim ol i kamap olsem tok piksa bilong ol samting bilong Kristen laip. Olsem na yumi lukim tok bilong win na wara na bret na lait na diwai wain na bilong wasman bilong ol sipsip.

Tok em i kamap man na em i kam i stap namel long ol manmeri

(Sapta 1)

Tok i gat laip em i kamap man

1 [1] Bipo bipo tru, taim olgeta
samting i no kamap yet, Tok i stap.
Tok i stap wantaim God na Tok em
yet i God. [2] Bipo bipo tru Tok i stap
wantaim God. [3] Long dispela Tok tasol
God i mekim kamap olgeta samting. Na
i no gat wanpela samting i kamap long
narapela rot. Nogat. Olgeta samting i
kamap, em Tok yet i mekim kamap.
[4] Laip i stap long em, na dispela laip em
i lait bilong ol manmeri. [5] Dispela lait i
save lait i stap long tudak, na tudak i
no bin daunim em.
[6] Wanpela man i kamap, nem bilong
en Jon. God i bin salim em i kam. [7] Em
i kam bilong autim tok. Em i autim tok
bilong dispela lait, bai olgeta manmeri i
ken harim tok bilong em, na ol i ken

1.1 Snd 8.22, 8.30, Jo 17.5, Fl 2.6, Kl 1.17, 1 Jo 1.1-2, KTH 1.2, 19.13 **1.2** Stt 1.1
1.3 Jo 1.10, 1 Ko 8.6, Ef 3.9, Kl 1.16-17, Hi 1.2 **1.4** Jo 5.26, 8.12, 9.5, 1 Jo 5.11
1.5 Jo 3.19 **1.6** Mt 3.1, Mk 1.4, Lu 1.13-17, 1.76, 3.1-2, Jo 1.33 **1.7** Ap 19.4

bilip. [8]Em yet em i no dispela lait.
Nogat. Em i kam bilong autim tok tasol
bilong dispela lait. [9]Dispela lait em i lait
tru na i save givim lait long olgeta
manmeri, em i laik i kam long graun.
[10]Orait Tok em i stap long graun.
Long dispela Tok tasol God i bin wokim
graun, tasol ol manmeri bilong graun
ol i no luksave long em. [11]Em i go
long as ples bilong em yet, tasol ol lain
bilong en ol i no kisim em. [12]Tasol
sampela manmeri i kisim em, em ol lain
i bilip long nem bilong em. Na em i
givim namba long ol bai ol i ken kamap
pikinini bilong God. [13]Ol i no kamap
pikinini bilong God long blut bilong
papamama, o long laik bilong bodi, o
long laik bilong man. Nogat. God yet i
mekim ol i kamap pikinini bilong em.
[14]Tok em i bin kamap man, na em i
kam i stap namel long mipela. Mipela i
lukim pinis bikpela namba na strong
bilong em. Em i namba bilong dispela
wanpela Pikinini tasol, Papa i salim em
i kam. Marimari na pasin i tru i pulap
long em. [15]Jon i tokim ol manmeri long
em na i singaut olsem, "Em dispela
man, bipo mi tokim yupela pinis long
em. Mi bin tok olsem, 'Man i kam
bihain long mi, em i namba wan bilong
mi. Long wanem, em i stap bipo, taim
mi no kamap yet.' "
[16]Marimari i pulap moa yet long
dispela man, na long marimari bilong
em, em i save mekim gut tru long
yumi olgeta. [17]I tru, God i givim lo
long yumi long han bilong Moses. Tasol
long Jisas Krais yumi kisim marimari
wantaim pasin i tru. [18]I no gat wanpela
man i bin lukim God. Nogat tru.
Dispela wanpela Pikinini Bilong God,
em yet i God na em i stap klostu tru
long Papa, em wanpela tasol i bin soim
God long yumi.

Jon Bilong Baptais i autim tok

(Matyu 3.1-12 na Mak 1.7-8 na Luk 3.15-17)

[19]Ol Juda i salim ol pris na Livai na
ol i lusim Jerusalem na i kam askim Jon
olsem, "Yu husat tru?" [20]Orait Jon i
autim tok olsem. Em i tokaut klia na i
no haitim tok. Em i tokaut olsem, "Mi
no dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."*
[21]Na ol i askim em, "Olsem wanem?
Ating yu Elaija, a?" Na em i tok,
"Nogat." Ol i tok, "Ating yu dispela
profet mipela i wetim?" Na em i bekim
tok, "Nogat." [22]Olsem na ol i askim
em gen, "Yu husat tru? Mipela i mas
bekim wanpela tok long ol man i bin
salim mipela i kam. Yu tok wanem long
yu yet?" [23]Orait na Jon i tok olsem,
"Mi dispela 'maus bilong wanpela man i
stap long ples i no gat man na i singaut
olsem, "Stretim rot bilong Bikpela." '
Em i olsem bipo profet Aisaia i bin
tok."
[24]Ol Farisi i bin salim ol dispela man
i kam. [25]Na ol i askim Jon olsem,
"Sapos yu no dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en,
na yu no Elaija, na yu no dispela profet,
orait watpo yu save givim baptais long
ol manmeri?" [26]Jon i bekim tok bilong
ol olsem, "Mi save baptaisim ol long
wara. Tasol i gat wanpela man i stap
namel long yupela, na yupela i no save
long em. [27]Em i dispela man i kam
bihain long mi. Mi yet mi no gutpela
man inap long mi lusim string i pasim su
bilong en." [28]Jon i bin mekim dispela
tok long ples Betani, long hapsait bilong
wara Jordan. Long dispela ples Jon i
save givim baptais long ol manmeri.

Jisas em i Pikinini Sipsip Bilong God

[29]Long de bihain, Jon i lukim Jisas i

* (1.20) Long tok Grik, "dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en" ol i kolim olsem, Krais.

1.8 Jo 1.20 **1.9** Ais 49.6, Jo 1.4, 8.12, 1 Jo 2.8 **1.10** Jo 1.3, 17.25, Hi 1.2, 11.3
1.11 Lu 19.14, Ap 3.26, 13.46 **1.12** Ro 8.15, Ga 3.26, 2 Pi 1.4, 1 Jo 3.1
1.13 Jo 3.3-6, Je 1.18, 1 Pi 1.23 **1.14** Ais 60.1-2, Mt 1.16, 1.20, Lu 9.32, Jo 2.11, Ro 1.3-4, Ga 4.4, Fl 2.7, Kl 1.19, 1 Ti 3.16, Hi 2.11-16
1.15 Mt 3.11, Lu 3.16, Jo 1.27-32, 8.58, Kl 1.17
1.16 Jo 3.34, Ef 1.6-8, Kl 1.19, 2.9-10
1.17 Kis 34.28, Lo 4.44, Jo 8.32, Ro 3.24, 6.14, 10.4
1.18 Kis 33.20, Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 6.46, 1 Ti 1.17, 6.16, 1 Jo 4.9, 4.12, 4.20
1.19 Jo 5.33 **1.20** Lu 3.15-16, Jo 3.28, Ap 13.25
1.21 Lo 18.15-18, Mal 4.5, Mt 11.14, 17.10-13, Jo 6.14, 7.40
1.23 Ais 40.3, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.4 **1.25** Mt 21.25, Jo 1.33
1.27 Jo 1.15, 1.30, Ap 13.25, 19.4 **1.28** Mt 3.6, Jo 10.40
1.29 Kis 12.3, Ais 53.6-7, 53.11, Jo 1.36, Ap 8.32, 1 Ko 15.3, 1 Pi 1.19

wokabaut i kam long em. Na Jon i tok,
"Lukim. Em i Pikinini Sipsip Bilong
God. Em i kam bilong tekewe sin bilong
olgeta manmeri bilong graun. 30 Em dis-
pela man tasol bipo mi bin tok long en
olsem, 'Man i kam bihain long mi, em i
namba wan bilong mi. Long wanem, em
i stap bipo, taim mi no kamap yet.'
31 Mi yet mi no bin save long em i husat
tru. Tasol mi kam baptaisim ol man
long wara bai ol manmeri bilong Israel i
ken save long dispela man."
32 Na Jon i tokaut moa olsem, "Mi
lukim pinis Holi Spirit i lusim heven na i
kam daun olsem wanpela bilong ol dis-
pela pisin ol i kolim balus, na em i go i
stap antap long em. 33 Mi yet mi no bin
save long em. Tasol God i bin salim mi
na mi kam bilong baptaisim ol manmeri
long wara, bipo em i bin tokim mi
olsem, 'Taim yu lukim Holi Spirit i kam
daun na i stap long wanpela man, orait
em dispela man tasol i kam bilong bap-
taisim ol manmeri long Holi Spirit.'
34 Na mi yet mi lukim na mi autim tok
pinis olsem, dispela em i Pikinini Bilong
God."

3-pela man i kamap disaipel bilong Jisas

35 Long de bihain, Jon i sanap i stap
gen na tupela disaipel bilong en i sanap
wantaim em. 36 Na em i lukim Jisas i
wokabaut i go. Na Jon i tok, "Lukim.
Em i Pikinini Sipsip Bilong God."
37 Dispela tupela disaipel i harim em i
mekim dispela tok, na tupela i go
bihainim Jisas. 38 Jisas i tanim na i
lukim tupela i bihainim em i kam, na
em i askim tupela olsem, "Yutupela i
painim wanem samting?" Na tupela i
askim em, "Rabai, yu stap long wanem
haus?" Dispela nem "Rabai" em i
olsem, "Tisa." 39 Orait Jisas i tokim
tupela olsem, "Yutupela kam lukim."
Orait tupela i go na i lukim haus em i
stap long en. Na long dispela de tupela i
stap wantaim em. Long wanem, em i
olsem 4 klok long apinun.
40 Andru, em brata bilong Saimon
Pita, em i wanpela bilong dispela tupela
man i harim tok bilong Jon na i go
bihainim Jisas. 41 Em i lusim Jisas pinis,
orait em i go stret na painim brata
bilong en Saimon, na em i tokim Sai-
mon olsem, "Mipela i lukim pinis
Mesaia." Dispela nem "Mesaia" em i
olsem, "Man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en." 42 Na Andru
i bringim Saimon i go long Jisas. Jisas
i lukim em na i tok, "Yu
Saimon, pikinini bilong Jon. Bihain bai
ol i kolim yu long nem Sifas." Dispela
nem "Sifas" em i wankain olsem
"Pita." Mining bilong en i olsem,
"Ston."*

Jisas i singautim Filip wantaim Nataniel

43 Long de bihain, Jisas i laik i go
long Galili. Na em i go painim Filip, na
i tokim em olsem, "Yu kam bihainim
mi." 44 Filip em i man bilong taun
Betsaida, em as ples bilong Andru
tupela Pita. 45 Orait Filip i go painim
Nataniel na i tokim em olsem, "Mipela i
lukim pinis dispela man bipo Moses i
bin raitim tok bilong em long buk
bilong lo, na ol profet tu i bin raitim
tok bilong em. Em Jisas bilong taun
Nasaret, em pikinini bilong Josep."
46 Na Nataniel i askim em olsem, "Ating
wanpela gutpela samting em inap kamap
long Nasaret, a?" Na Filip i tokim em,
"Yu kam lukim."
47 Jisas i lukim Nataniel i kam long
em, na em i tok olsem, "Lukim. Dispela
man i kam, em i man tru bilong Israel. I
no gat wanpela giaman tok o giaman
pasin i stap long em." 48 Na Nataniel i
askim Jisas olsem, "Olsem wanem na yu
save long mi?" Na Jisas i bekim tok
bilong em olsem, "Taim Filip i no
singautim yu yet, mi lukim yu i stap
long as bilong diwai fik." 49 Nataniel i
harim dispela tok na em i tok olsem,
"Tisa, yu Pikinini Bilong God. Yu King
bilong Israel." 50 Na Jisas i bekim tok
olsem, "Mi tokim yu olsem mi lukim yu
i stap long as bilong diwai fik, na long

* (1.42) Nem Sifas em i kam long tok Aram, em tok ples bilong ol Juda long dispela taim. Na nem Pita em i kam long tok Grik.

1.30 Jo 1.15, 1.27 **1.32** Mt 3.16, Mk 1.10, Lu 3.22
1.33 Mt 3.11, Lu 3.2-3, Ap 1.5, 2.4, 19.6 **1.34** Mt 3.17, 17.5, 27.54
1.36 Jo 1.29 **1.40** Mt 4.18-20 **1.41** 1 Sml 2.10, Sng 2.2, Jo 4.25
1.42 Mt 16.18, Mk 3.16 **1.43** Mt 8.22, Mk 2.14
1.45 Stt 3.15, 49.10, Lo 18.18, Ais 7.14, 9.6, Jer 23.5, Ese 34.23, Sek 6.12, Mt 2.23
1.46 Jo 7.41, 7.52 **1.47** Sng 32.2, Jo 8.39, Ro 2.28, 9.6
1.49 Mt 14.33, 16.16, 27.42, Mk 3.11, Jo 12.13

dispela as tasol yu bilip long mi. Bihain
bai yu lukim ol bikpela samting i winim
tru dispela." 51 Na Jisas i tokim em moa
olsem, "Tru tumas mi tokim yupela,
bihain bai yupela i lukim heven i op, na
bai yupela i lukim ol ensel bilong God i
go antap na i kam daun long Pikinini
Bilong Man."

Jisas i stat long wokim ol mirakel olsem mak bilong soim bikpela namba na strong bilong en*

(Sapta 2-4)

Wanpela man i marit long taun Kana

2 1 Tupela de bihain long Jisas i
singautim Filip wantaim Nataniel,
wanpela man i marit long taun Kana
long distrik Galili. Na mama bilong
Jisas i go lukim dispela marit. 2 Ol i bin
singautim tu Jisas wantaim ol disaipel
bilong en, na ol tu i kam i stap long
dispela marit. 3 Taim wain i pinis, na
mama bilong Jisas i tokim em olsem,
"Ol i no gat wain." 4 Na Jisas i tokim
em olsem, "Mama, dispela em i samting
bilong yu. Em i no samting bilong mi.
Taim bilong mi em i no yet." 5 Orait
mama bilong en i tokim ol wokman
olsem, "Sapos em i tokim yupela long
mekim wanpela samting, orait yupela i
mas mekim."
6 Long dispela haus i gat 6-pela
bikpela sospen ston i stap, bilong ol
Juda i ken waswas long pasin bilong ol.
Wanpela wanpela inap holim samting
olsem 100 lita wara. 7 Orait Jisas i tokim
ol wokman olsem, "Pulimapim wara
long ol sospen." Na ol i pulapim ol tru.
8 Na em i tokim ol, "Kisim sampela nau
na karim i go long man i bosim kaikai."
Orait ol wokman i kisim sampela na
karim i go. 9 Dispela wara i kamap pinis
olsem wain na man i bosim kaikai i
traim, tasol em i no save, ol i kisim dis-
pela wain we. Ol wokman i bin
pulimapim wara, ol tasol i save. Orait
man i bosim kaikai em i singautim dis-
pela man i marit, 10 na em i tokim em
olsem, "Olgeta man i save tilim gutpela
wain pastaim. Na taim ol man i dring
planti pinis, orait ol i save tilim wain i
nogut liklik. Tasol yu, yu bin pasim
gutpela wain, na nau tasol yu kisim i
kam."
11 Dispela em i namba wan mirakel
Jisas i wokim. Em i wokim long taun
Kana long distrik Galili. Dispela mirakel
em i olsem mak bilong soim bikpela
namba na strong bilong en. Na ol disai-
pel bilong en ol i lukim na ol i bilip long
em.
12 Orait Jisas i lusim Kana na em i go
daun long taun Kaperneam wantaim
mama bilong en na ol brata bilong en na
ol disaipel bilong en. Na ol i stap sam-
pela de long dispela taun.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Matyu 21.12-13 na Mak 11.15-17 na Luk 19.45-46)

13 Wanpela bikpela de bilong lotu
bilong ol Juda klostu i laik kamap, em
Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut. Olsem na
Jisas i go long Jerusalem. 14 Insait long
banis bilong tempel em i lukim ol man i
wok bisnis long salim ol bulmakau na
sipsip na pisin. Na em i lukim ol man
bilong senisim mani ol i sindaun i stap.
15 Orait Jisas i kisim baklain na i wokim
wanpela wip. Na em i rausim dispela
olgeta man wantaim ol sipsip na ol bul-
makau bilong ol, na ol i lusim hap
bilong tempel na i go. Na em i kapsait-
im mani bilong ol man i senisim mani,
na em i kapsaitim tu ol tebol bilong ol.
16 Na em i tok olsem long ol man i wok
bisnis long salim ol pisin, "Kisim ol
pisin bilong yupela i go. Yupela i no ken
mekim haus bilong Papa bilong mi i
kamap olsem haus bilong maket." 17 Ol
disaipel bilong en i lukim dispela pasin
em i mekim na ol i tingim wanpela tok i
stap long buk bilong God. Dispela tok i
olsem, "Mi laikim tru haus bilong yu,

* (2.1) Planti tok bilong ol mirakel o mak Jisas i wokim i stap long buk Jon. Lukim 2.11 na 2.18-19 na 2.23 na 3.2 na 4.54 na 6.2 na 6.14 na 6.26 na 9.16 na 11.47 na 12.18 na 12.37.

1.51 Stt 28.12, Mt 4.11, Lu 2.9, 2.13 **2.4** Mt 12.48, Jo 7.6, 7.30, 8.20
2.6 Mk 7.3-4 **2.11** Lu 9.32, Jo 1.14, 4.54, 11.40 **2.12** Mt 4.13
2.13 Kis 12.1-27, Jo 6.4, 11.55 **2.16** Lu 2.49 **2.17** Sng 69.9

olsem na mi wok strong long mekim
dispela haus i stap gut."
18 Tasol ol Juda i lukim dispela pasin
Jisas i mekim na ol i askim em olsem,
"Bai yu wokim wanem mirakel, olsem
mak bilong soim mipela olsem yu gat
namba bilong mekim dispela pasin nau
yu bin mekim?" 19 Orait Jisas i bekim
tok bilong ol olsem, "Yupela brukim
dispela tempel, na long tripela de bai mi
kirapim gen." 20 Na ol Juda i tok,
"Olaman. Inap long 46 yia ol i bin
mekim wok bilong sanapim dispela
tempel, na long tripela de tasol bai yu
kirapim gen, a?"
21 Tasol dispela tempel Jisas i tok long
en, em bodi bilong em yet. 22 Olsem na
taim God i kirapim em long matmat, ol
disaipel bilong en i tingim gen dispela
tok bipo em i bin mekim. Na ol i bilip-
im tok i stap long buk bilong God wan-
taim dispela tok Jisas i bin mekim.

Jisas i save pinis long pasin bilong olgeta man

23 Jisas i stap long Jerusalem long
Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut, na planti
manmeri i lukim ol mirakel o mak em i
wokim. Olsem na ol i bilip long nem
bilong em. 24 Tasol Jisas i no bilip long
ol, 25 long wanem, em i save pinis long
pasin bilong olgeta man. Em i no sot
long save na wanpela man i mas toksave
long em long pasin bilong ol man.
Nogat. Em yet i save pinis long tingting
bilong ol man.

Jisas i toktok wantaim Nikodemus

3 1 Wanpela man i stap, nem bilong
en Nikodemus. Em i wanpela
Farisi, na em i wanpela hetman bilong
ol Juda. 2 Dispela man i kam long Jisas
long nait na i tokim em olsem, "Tisa,
mipela i save, God i bin salim
yu i kam olsem tisa. Sapos God i
no i stap wantaim wanpela man,
orait dispela man i no inap wokim ol
dispela mirakel yu save wokim."
3 Jisas i bekim tok bilong en olsem,
"Tru tumas mi tokim yu, sapos man i
no kamap nupela gen, em i no inap
lukim kingdom bilong God." 4 Na Niko-
demus i askim em, "Olsem wanem na
man i lapun pinis em inap long kamap
nupela gen? Ating em inap i go insait
gen long bel bilong mama bilong en na
mama i karim em gen?"
5 Jisas i bekim tok olsem, "Tru tumas
mi tokim yu, sapos man i no kamap
nupela long wara na long Holi Spirit,
em i no inap i go insait long kingdom
bilong God. 6 Samting bodi i kamapim,
em i bodi. Na samting Holi Spirit i
kamapim, em i spirit. 7 Yu no ken kirap
nogut long dispela tok mi tokim yu,
'Yupela i mas kamap nupela gen.' 8 Win
em i save bihainim laik bilong em yet na
i go long narapela narapela hap. Yu
save harim nois bilong en, tasol yu no
save em i kam we na em i go we. Na
olgeta man i kamap nupela long Holi
Spirit, ol i olsem tasol."
9 Nikodemus i askim em olsem,
"Dispela samting yu tok long en, em
inap i kamap olsem wanem?" 10 Na
Jisas i bekim tok bilong en olsem,
"Olsem wanem? Yu tisa bilong Israel na
yu no klia long dispela samting? 11 Tru
tumas mi tokim yu, mipela i toktok long
samting mipela i save long en. Na
mipela i autim tok long samting mipela i
lukim pinis. Tasol yupela i save givim
baksait long dispela tok mipela i autim.
12 Mi bin tokim yupela long ol samting
bilong graun, na yupela i no bilipim.
Olsem na sapos mi tokim yupela long ol
samting bilong heven, bai yupela i bilip-
im olsem wanem? 13 I no gat narapela
man i bin i go antap long heven. Nogat.
Pikinini Bilong Man em wanpela tasol i
bin lusim heven na i kam daun. 14 Bipo
Moses i bin litimapim snek long ples
nating, na long wankain pasin ol bai i
litimapim Pikinini Bilong Man. 15 Olsem
bai olgeta man i bilip long em, ol i ken
kisim laip i stap gut oltaim oltaim.

2.18 Mt 12.38, 21.23, Jo 6.30 **2.19** Mt 26.61, 27.40, Mk 14.58, 15.29, Ap 6.14
2.21 2 Ko 6.16, Kl 2.9, 2 Pi 1.14 **2.22** Lu 24.6-8, Jo 12.16, 14.26 **2.23** Jo 2.11, 7.31
2.25 Mt 9.4, Mk 2.8, Jo 6.64, Ap 1.24, KTH 2.23 **3.1** Jo 7.50, 19.39
3.2 Mt 22.16, Jo 9.16, 9.33, Ap 2.22, 10.38
3.3 Mt 18.3, Ga 6.15, Ta 3.5, Je 1.18, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9
3.5 Ese 36.25-27, Mk 16.16, Ap 2.38, Ta 3.5 **3.6** Sng 51.5. Jo 1.13
3.8 Sav 11.5, 1 Ko 2.11 **3.11** Mt 11.27, Jo 3.32, 7.16, 8.26 **3.12** Lu 22.67
3.13 Snd 30.4, Jo 3.6, 6.33, 6.38, Ap 2.34, Ro 10.6, 1 Ko 15.47, Ef 4.9-10
3.14 Nam 21.9, Jo 8.28, 12.32 **3.15** Jo 3.36, 6.47, 20.31

[16]"God i gat wanpela Pikinini tasol i
stap. Tasol God i laikim tumas olgeta
manmeri bilong graun, olsem na em i
givim dispela wanpela Pikinini long ol.
Em i mekim olsem bilong olgeta man-
meri i bilip long em ol i no ken lus.
Nogat. Bai ol i kisim laip i stap gut ol-
taim oltaim. [17]God i no salim Pikinini
bilong en i kam long graun bilong skel-
im pasin bilong ol manmeri bilong graun
olsem jas. Nogat. Em i salim em i kam
bilong kisim bek ol. [18]Man i bilip long
em, em i no gat kot. Man i no bilip, em
i lus pinis long kot, long wanem, em i
no bin bilip long nem bilong dispela
wanpela Pikinini Bilong God. [19]Na as
bilong kot bilong ol em i olsem. Lait i
kamap pinis long graun, tasol ol man i
laikim tumas tudak. Ol i no laikim lait,
long wanem, ol i man bilong mekim
pasin nogut. [20]Olgeta man i save mekim
pasin nogut, ol i birua bilong lait. Ol i
no laik bai pasin bilong ol i kamap ples
klia. Olsem na ol i no save kam long
lait. [21]Tasol man i mekim pasin i tru,
em i save kam long lait, bai ol man i
ken lukim gut olsem, em i bin mekim
wok bilong en long strong bilong God."

Jon Bilong Baptais i tokaut klia long Jisas em i husat

[22]Orait bihain Jisas wantaim ol disai-
pel bilong en i go long hap bilong Judia.
Em i stap wantaim ol long dispela hap
na i givim baptais long ol manmeri.
[23]Jon tu i givim baptais long ol man-
meri long ples Ainon klostu long ples
Salim. Planti wara i stap long dispela
ples, na ol manmeri i kam long em
bilong kisim baptais. [24]Long dispela
taim Herot i no bin putim Jon long
kalabus yet.

[25]Wanpela tok pait i kirap namel long
ol disaipel bilong Jon na wanpela Juda.
Ol i toktok long wanem pasin bilong
waswas ol i mas bihainim long kamap
klin long ai bilong God. [26]Na ol disaipel
i go long Jon, na ol i tokim em olsem,
"Tisa, dispela man bipo em i stap wan-
taim yu long hapsait bilong wara Jordan
na yu bin autim tok bilong em, dispela
man nau em i givim baptais long ol
manmeri, na olgeta ol i go long em."
[27]Orait Jon i bekim tok olsem, "Sapos
God long heven i no givim samting long
wanpela man, orait dispela man i no
inap kisim. [28]Yupela yet i harim pinis
dispela tok mi mekim bipo, 'Mi no dis-
pela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, tasol God i salim
mi na mi kam paslain long em.' [29]Sapos
wanpela man i maritim meri, orait dis-
pela meri em i bilong dispela man i
maritim em. Na poroman bilong dispela
man em i save sanap na putim yau na
amamas tru long harim tok bilong dis-
pela man i marit. Olsem tasol nau ama-
mas i pulap long bel bilong mi. [30]Nem
bilong em i mas kamap bikpela, na nem
bilong mi i mas i go daun."

[31]Man i bin i stap antap na i kam, em
i antap long olgeta samting. Man bilong
dispela graun, em i save mekim ol pasin
bilong dispela graun, na em i save
mekim toktok long ol samting bilong
dispela graun. Tasol man i kam long
heven, em i antap long olgeta samting.
[32]Em i save autim tok long ol samting
em i lukim pinis na i harim pinis. Tasol
i no gat wanpela man i kisim na i holim-
pas dispela tok em i autim. [33]Man i
kisim na i holimpas tok bilong em, em i
soim olsem em i bilip tru long dispela
tok, "God em i save tok tru." [34]Dispela
man God i salim i kam, em i save autim
tok bilong God, long wanem, God i no
givim Holi Spirit hap hap tasol long em.
[35]Papa em i laikim tru Pikinini, na i
putim olgeta samting long han bilong
em. [36]Man i bilip long Pikinini, em i
gat laip i stap gut oltaim oltaim. Tasol
man i no bihainim tok bilong Pikinini,
em bai i no inap kisim laip. Nogat.
Belhat bilong God i stap long em.

3.16 Jo 3.36, 10.28, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 4.9-10
3.17 Lu 19.10, Jo 5.22, 5.45, 12.47, Ap 17.31, 1 Jo 4.14
3.18 Jo 3.36, 5.24, 6.40, 6.47, 20.31 **3.19** Jo 1.4-5, 1.8-12, 8.12
3.20 Jop 24.13-17, Ef 5.11-13 **3.22** Jo 4.1-2
3.24 Mt 4.12, 14.3, Mk 6.17, Lu 3.19-20 **3.26** Jo 1.26-34
3.27 Jo 19.11, 1 Ko 4.7, Hi 5.4, Je 1.17
3.28 Mal 3.1, Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.17, Jo 1.20, 1.23, 1.27 **3.29** Mt 9.15
3.31 Mt 28.18, Jo 8.23, Ro 9.5, 1 Ko 15.47, Ef 1.21, Fl 2.9, 1 Jo 4.5-6
3.32 Jo 3.11, 8.26, 15.15 **3.33** Ro 3.4, 1 Jo 5.10 **3.34** Ais 42.1, Jo 1.16, 7.16
3.35 Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 5.20, 10.17, Hi 2.8
3.36 Lu 3.7, Jo 1.12, 3.16-18, 6.47, Ro 1.17, 1 Jo 5.10-12



Wanpela meri bilong Samaria i kam bilong pulimapim wara. (4.7)

Jisas i toktok wantaim wanpela meri bilong Samaria

4 1-3 Ol Farisi i harim tok olsem,
Jisas i baptaisim planti man na ol
dispela man i kamap disaipel bilong en,
na namba bilong ol i winim namba
bilong ol disaipel bilong Jon. Tasol Jisas
yet i no save givim baptais long ol man.
Nogat. Ol disaipel bilong Jisas tasol i
save baptaisim ol. Jisas i save olsem, ol
Farisi i harim tok pinis long planti man i
kamap disaipel bilong en, olsem na em i
lusim distrik Judia na em i go bek long
distrik Galili. 4 Na dispela rot em i
bihainim, em i go namel long distrik
Samaria.
5 Olsem na em i go kamap long
wanpela taun bilong Samaria, ol i kolim
Sikar. Sikar i stap klostu long dispela
graun Jekop i bin givim long pikinini
bilong en, Josep. 6 Wanpela hul wara,
bipo Jekop i bin wokim, em i stap long
dispela ples. Jisas i wokabaut i kam na
em i tait. Olsem na em i sindaun klostu
long dispela hul wara. Em i olsem 12
klok belo.
7 Wanpela meri bilong Samaria em i
kam bilong pulimapim wara, na Jisas i
tokim em olsem, "Wara i kam. Mi laik
dring." 8 Ol disaipel bilong en ol i go
pinis long taun bilong baim kaikai.
9 Dispela meri bilong Samaria em i
tokim em, "Yu Juda, na mi meri bilong
Samaria. Olsem wanem na yu tok,
'Wara i kam, mi laik dring'?" Meri i
mekim dispela tok, long wanem, ol Juda
i no save poromanim ol Samaria.
10 Orait Jisas i tokim dispela meri olsem,
"Sapos yu save long presen bilong God,
na sapos yu save long dispela man i
tokim yu, 'Wara i kam, mi laik dring,'
orait bai yu tokim em, na em bai i givim
yu wara i gat laip." 11 Na meri i tokim
em, "Bikman, yu no gat baket, na dis-
pela hul wara em i daun moa. Olsem na
dispela wara i gat laip, bai yu kisim we?
12 Tumbuna bilong yumi Jekop em i
givim dispela hul wara long mipela. Na
em yet wantaim ol pikinini bilong en na
ol bulmakau sipsip samting bilong en,
olgeta i bin dring long dispela hul wara.
Ating yu winim Jekop, a?" 13 Jisas i
bekim tok bilong em olsem, "Olgeta

4.1-3 Jo 3.22, 3.26 **4.5** Stt 33.19, Jos 24.32
4.9 2 Kin 17.24, Esr 4.1-5, 9.1-10.44, Neh 4.1-2, Lu 9.52-53, Ap 10.28
4.10 Ais 12.3, Jer 2.13, Sek 13.1, 14.8, Jo 4.26
4.11 Jo 7.37-38, KTH 21.6 **4.12** Jo 8.53

man i dring long dispela wara hia, nek
bilong ol bai i drai gen. 14Tasol sapos
wanpela man i dring long dispela wara
mi laik givim em, i no gat wanpela taim
nek bilong en bai i drai gen. Nogat.
Dispela wara mi laik givim em, em bai i
kamap olsem hul wara insait long em.
Na dispela wara bai i kamap kamap ol-
taim na givim em laip i stap gut oltaim
oltaim." 15Na meri i tokim Jisas olsem,
"Bikman, givim dispela wara long mi.
Na bihain nek bilong mi i no ken drai
moa, na mi no ken i kam hia bilong
pulimapim wara."
16Orait Jisas i tokim em olsem, "Yu
go singautim man bilong yu pastaim na
yu kam bek long hia." 17Meri i bekim
tok olsem, "Mi no gat man." Na Jisas i
tokim em, "Yu tok yu no gat man, em
yu tok tru tumas, 18long wanem, bipo
yu gat 5-pela man. Na dispela man nau
yu stap wantaim em, em i no man
bilong yu. Dispela tok bilong yu em i
tru olgeta." 19Na meri i tokim em,
"Bikman, nau mi save, yu wanpela
profet. 20Ol tumbuna bilong mipela ol i
save bung long dispela maunten* na
mekim lotu. Tasol yupela Juda i save
tok, ples ol man i mas i go long en na
mekim lotu, em i stap long Jerusalem
tasol."
21Orait Jisas i tokim em olsem,
"Meri, yu mas bilipim tok bilong mi.
Wanpela taim i laik kamap na bai
yupela i no lotu long Papa long dispela
maunten, na bai yupela i no lotu long
em long Jerusalem tu. 22Yupela Samaria
i save lotu long samting yupela i no save
long en. Tasol mipela Juda i save lotu
long samting mipela i save long en, long
wanem, God i bin makim mipela Juda
long i go pas long dispela wok bilong
kisim bek ol manmeri. 23Tasol taim i
laik kamap, na nau i kamap pinis, na
olgeta man i laik lotu tru bai ol i lotu
long Papa long strong bilong Holi
Spirit* na long pasin i tru. Na Papa i
laikim tumas bai ol kain man olsem i
mas lotu long em. 24God em i Spirit. Na
ol man i lotu long em, ol i mas lotu long
strong bilong Holi Spirit* na long pasin
i tru." 25Meri i tokim Jisas olsem, "Mi
save, Mesaia bai i kam, em dispela man
God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en. Taim em i kam, em bai i
tokim yumi long olgeta samting." 26Na
Jisas i tokim em olsem, "Em mi tasol,
nau mi toktok wantaim yu."
27Jisas i tok olsem, na long dispela
taim ol disaipel bilong en i kam bek. Ol
i lukim em i toktok wantaim wanpela
meri, na ol i tingting planti. Tasol i no
gat wanpela man i askim Jisas olsem,
"Yu laik kisim wanem samting?" o
"Bilong wanem yu toktok wantaim dis-
pela meri?" 28Orait dispela meri i lusim
baket bilong en, na em i go bek long
taun. Na em i tokim ol manmeri olsem,
29"Yupela kam lukim wanpela man. Em
i tokim mi long olgeta samting mi bin
mekim bipo. Ating em dispela man tasol
God i bin promis long salim em i kam?"
30Orait ol i lusim taun na ol i kam long
Jisas.
31Long dispela taim, ol disaipel i
tokim Jisas olsem, "Tisa, yu mas
kaikai." 32Tasol em i tokim ol olsem,
"Mi gat kaikai yupela i no save long
en." 33Olsem na ol disaipel i toktok
long ol yet olsem, "Ating wanpela man
i bringim kaikai i kam givim em?" 34Na
Jisas i tokim ol olsem, "God i bin salim
mi na mi kam, na kaikai bilong mi, em
long bihainim laik bilong em na long
pinisim wok em i bin givim mi.
35"Yupela i save tok olsem, 'I gat
4-pela mun i stap yet na taim bilong
kisim kaikai bai i kamap.' Tasol mi
tokim yupela, yupela i mas lukluk
nabaut na lukim gut ol gaden. Ol kaikai
i redi pinis. 36Man i wok long kisim
kaikai, em i kisim pe bilong en na em i
bungim kaikai bilong laip i stap gut ol-
taim oltaim. Olsem na man bilong plan-

* (4.20) "Dispela maunten" meri i tok long en, em maunten Gerisim long distrik Samaria. Ol Samaria i save go long dispela maunten tasol na mekim ol bikpela lotu bilong ol. Lukim toksave bilong Luk 9.53.

* (4.23-24) Sampela man i save tanim dispela tok "long strong bilong Holi Spirit" olsem, "long spirit bilong ol yet."

4.14 Jo 6.35, 6.58, 7.38 **4.19** Lu 7.16, Jo 6.14, 7.40, 9.17, 1 Ko 14.24-25
4.20 Lo 12.5, 12.11-14, 1 Kin 9.3, Sng 122.1-5 **4.21** Mal 1.11, 1 Ti 2.8
4.22 2 Kin 17.29-41, Ais 2.3, Lu 24.47, Ro 9.4-5 **4.23** Jo 1.17, Fl 3.3
4.24 Ro 12.1, 2 Ko 3.17, Fl 3.3 **4.25** Jo 1.41 **4.26** Mt 26.63-64, Mk 14.61-62, Jo 9.37
4.34 Jo 6.38, 17.4, 19.30 **4.35** Mt 9.37, Lu 10.2, KTH 14.15
4.36 Sng 126.5-6, Dan 12.3

im kaikai na man bilong kisim kaikai,
tupela i ken amamas wantaim. 37 Olsem
na dispela tok em i tru, 'Wanpela man i
planim gaden na narapela man i kisim
kaikai bilong en.' 38 Mi bin salim yupela
i go bilong kisim kaikai long gaden bipo
yupela i no bin wok long en. Ol arapela
man i bin wokim gaden, na yupela i go
insait bilong kisim kaikai i kamap long
hatwok bilong ol."
39 Planti Samaria bilong dispela taun
ol i harim tok bilong dispela meri, na ol
i bilip long Jisas. Long wanem, meri i
tok, "Em i tokim mi pinis long olgeta
samting mi bin mekim bipo." 40 Na ol
Samaria i kam long em, na ol i askim
em long stap wantaim ol. Olsem na em i
stap tupela de long dispela ples. 41 Na
planti manmeri moa ol i harim tok
bilong Jisas yet na ol i bilip. 42 Na ol i
tokim dispela meri olsem, "Mipela i no
harim tok bilong yu tasol na mipela i
bilip long dispela man. Nogat. Mipela
yet i harim tok bilong en, na mipela i
save, dispela man tasol em i man bilong
kisim bek olgeta manmeri bilong
graun."

Jisas i mekim orait pikinini bilong ofisa bilong king

43 Jisas i stap tupela de pinis wantaim
ol lain bilong Samaria, orait em i lusim
dispela ples na i go long distrik Galili.
44 Jisas yet i autim tok olsem, "Profet i
no gat nem long as ples bilong em yet."
45 Em i go kamap long Galili, na ol
Galili i amamas long em i kam, long
wanem, ol tu i bin i go long dispela
bikpela lotu long Jerusalem na ol i
lukim olgeta samting em i bin mekim
long dispela taim.
46 Jisas i kamap gen long taun Kana
bilong Galili. Long dispela taun em i bin
tanim wara i kamap wain. Orait long
dispela taim wanpela ofisa bilong king i
stap long taun Kaperneam, na pikinini
man bilong en i gat sik. 47 Dispela man i
harim tok olsem, Jisas i lusim Judia na i
kamap pinis long Galili. Olsem na em i
go long Jisas na i askim em long kam
daun long Kaperneam na mekim orait
dispela pikinini bilong en. Pikinini em i
klostu i laik i dai. 48 Na Jisas i tokim em
olsem, "Sapos yupela i no lukim ol kain
kain mirakel, yupela i no laik bilip."
49 Ofisa bilong king i tokim em olsem,
"Bikpela, yu kam daun kwik. Nogut
pikinini bilong mi i dai." 50 Na Jisas i
tokim em, "Yu go. Pikinini bilong yu
bai i stap laip." Orait dispela ofisa i
bilipim tok bilong Jisas, na em i go.
51 Dispela ofisa i no kamap yet long
Kaperneam, na ol wokboi bilong en i
kam bungim em long rot, na ol i tokim
em olsem, "Pikinini bilong yu em i stap
laip." 52 Na em i askim ol long wanem
aua pikinini i orait liklik. Na ol i tok,
"Asde long 1 klok long apinun sik i
lusim em." 53 Na papa i save, asde long
dispela aua tasol Jisas i bin tokim em,
"Pikinini bilong yu bai i stap laip." Na
em i bilip, na olgeta lain bilong en tu i
bilip. 54 Dispela em i namba 2 mirakel o
mak Jisas i wokim bihain long em i
lusim Judia na i kam i stap long Galili.

Jisas i mekim wok bilong en na em i skulim ol manmeri long ol bikpela de bilong lotu*

(Sapta 5-10)

Jisas i mekim orait wanpela man long hul wara Betesda

5 1 Bihain wanpela bikpela de
bilong lotu bilong ol Juda i kamap,
na Jisas i go long Jerusalem.
2 Long Jerusalem, klostu long bikpela
dua bilong banis ol i kolim Dua Bilong
Ol Sipsip, i gat wanpela bikpela hul
wara i stap, long tok Hibru ol i kolim

* (5.1) Long dispela hap bilong buk Jon, i gat planti tok bilong ol samting Jisas i mekim long de Sabat na long ol arapela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Lukim 5.1 na 5.9 na 6.4 na 7.2 na 10.22. Planti saveman i ting Jon i laik soim olsem, Jisas em i as tru bilong ol dispela bikpela de bilong lotu. Lukim tu 2.13 na 2.23 na 11.55.

4.42 Jo 17.8, 1 Jo 4.14 **4.43** Jo 4.40 **4.44** Mt 13.57, Mk 6.4, Lu 4.24
4.45 Jo 2.23 **4.46** Jo 2.1-11 **4.47** Mt 8.5-6, Lu 7.1-10 **4.48** Jo 2.18, 20.29, 1 Ko 1.22
4.50 Mt 8.13, Mk 7.29 **4.53** Ap 16.14-15, 16.31 **4.54** Jo 2.11, 2.23

Betesda.* Arere long dispela hul wara i
gat 5-pela veranda i stap. 3-4 Na long ol
dispela veranda, planti sikman i stap,
wantaim ol man i aipas na lek nogut, na
ol man bun bilong ol i dai.*
5 Wanpela man i stap long veranda,
em i gat sik i stap inap long 38 yia.
6 Jisas i lukim dispela man i slip i stap,
na em i save, em i stap sik longtaim
pinis. Na Jisas i askim em, "Ating yu
laik bai skin bilong yu i kamap
gutpela?"
7 Sikman i bekim tok bilong em
olsem, "Bikman, taim wara i mekim
nais, mi no gat man i ken kisim mi i go
na putim mi insait long hul wara. Mi yet
mi laik i go, tasol ol arapela man i save
go daun pastaim na i winim mi." 8 Na
Jisas i tokim em olsem, "Yu sanap na
kisim bet bilong yu na wokabaut."
9 Orait kwiktaim tumas bodi bilong dis-
pela man em i kamap gutpela. Na em i
kisim bet bilong en na i wokabaut i go.
Dispela de em i de Sabat, 10 olsem na
taim ol Juda i lukim dispela man ol i
tokim em olsem, "Nau em i de Sabat. I
tambu long yu karim bet bilong yu
raun." 11 Tasol em i bekim tok bilong ol
olsem, "Dispela man i mekim mi i orait,
em i tokim mi olsem, 'Kisim bet bilong
yu na wokabaut.' " 12 Na ol i askim em,
"Wanem man i tokim yu, 'Kisim bet
bilong yu na wokabaut'?" 13 Tasol dis-
pela man i kamap orait gen em i no save
husat tru i bin tokim em, long wanem,
planti manmeri i stap long dispela ples,
na Jisas i go pinis.
14 Bihain Jisas i go insait long banis
bilong tempel na em i lukim dispela man
i stap. Na Jisas i tokim em olsem,
"Harim. Nau yu orait pinis. Yu no
ken mekim sin moa, nogut wanpela
bikpela hevi moa yet i kamap long yu."
15 Orait dispela man i go na i tokim
ol Juda olsem, "Dispela man i
mekim mi i orait, em Jisas tasol."
16 Orait ol Juda i stat long mekim
nogut long Jisas, long wanem, em i save
mekim dispela kain samting long ol de
Sabat. 17 Tasol Jisas i bekim tok olsem
long ol, "Papa bilong mi em i save wok
oltaim i kam inap long nau. Na mi tu
mi save wok." 18 Ol Juda i harim
dispela tok na ol i laikim moa yet long
kilim Jisas i dai, long wanem, em i no
kalapim lo bilong de Sabat tasol. Nogat.
Em i tok, God em i Papa bilong em
stret. Long dispela tok em i mekim em
yet i kamap wankain olsem God.

Pikinini Bilong God i gat namba bilong mekim wok

19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
Juda olsem, "Tru tumas mi tokim
yupela, Pikinini em i no inap mekim
wanpela samting long tingting bilong em
yet. Nogat. Em i mekim tasol ol samting
em i lukim Papa i mekim. Olgeta sam-
ting Papa i save mekim, em Pikinini tu i
save mekim. 20 Papa i laikim tumas Piki-
nini na em i save soim em olgeta sam-
ting em yet i save mekim. Na bilong
mekim yupela i kirap nogut tru, Papa
bai i soim Pikinini ol arapela bikpela
wok tu, i winim ol dispela wok em i
mekim pinis. 21 Papa i save kirapim bek
ol man i dai pinis na i givim laip long
ol. Na olsem tasol Pikinini tu i save
givim laip long ol man long laik bilong
em yet. 22 Papa i no save skelim wanpela
man long kot. Olgeta wok bilong harim
kot, em i givim pinis long Pikinini.
23 Olsem na bai olgeta man i ken
litimapim nem bilong Pikinini, olsem ol
i save litimapim nem bilong Papa. Man i
no save litimapim nem bilong Pikinini,
em i no litimapim nem bilong Papa i bin
salim Pikinini i kam.
24 "Tru tumas mi tokim yupela, man i
harim tok bilong mi, na i bilip long

* (5.2) Planti saveman i ting nem bilong dispela hul wara em Betsata.

* (5.3-4) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i wetim dispela wara i mekim nais. Long sampela taim wanpela ensel bilong Bikpela i save go daun insait long hul wara na i mekim nais long wara. Wara i mekim nais pinis, orait man i go daun insait long wara pastaim, em bai i kamap orait gen, maski em i gat wanem kain sik."

5.8 Mt 9.6 **5.10** Kis 20.10, Neh 13.19, Jer 17.21, Mt 12.2, Mk 2.24, Lu 13.14, Jo 9.14
5.14 Jo 8.11 **5.16** Mt 12.14 **5.17** Jo 9.4, 14.10
5.18 Mt 26.4, Jo 7.1, 7.19, 7.30, 10.30, 10.33, Fl 2.6
5.19 Jo 5.30, 8.28-29, 12.49, 14.10 **5.20** Mt 3.17, Jo 3.35, 2 Pi 1.17
5.21 Lo 32.39, 1 Sml 2.6, 2 Kin 5.7, Lu 7.14, 8.54, Jo 11.25, 11.43, Ro 4.17, Ef 2.5
5.22 Mt 11.27, Jo 3.17, 5.27, 9.39, Ap 10.42, 17.31, 1 Pe 4.5
5.23 Fl 2.10-11, 1 Jo 2.23 **5.24** Jo 3.15-18, 6.40, 8.51, 1 Jo 3.14

Papa, em i bin salim mi na mi kam, em
i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Em
bai i no gat kot. Nogat. Em i lusim dai
pinis, na nau em i stap laip.
25 "Tru tumas mi tokim yupela, taim i
laik kamap, na nau i kamap pinis, na ol
manmeri i dai pinis bai i harim maus
bilong Pikinini Bilong God. Na ol
manmeri i harim, ol bai i kisim laip.
26 Papa i gat laip long em yet. Na em i
bin givim strong long Pikinini, na em tu
i gat laip long em yet. 27 Em i Pikinini
Bilong Man, olsem na Papa i givim
namba long em bilong kotim ol man-
meri na skelim pasin bilong ol. 28 Yupela
i no ken tingting planti long dispela tok
bilong mi. Taim i laik kamap na olgeta
manmeri i stap long matmat ol bai i
harim maus bilong Pikinini, 29 na ol bai
i lusim matmat na i kam ausait. Ol
manmeri i bin mekim gutpela pasin, ol
bai i kirap bek na i stap laip. Na ol
manmeri i bin mekim pasin nogut, ol
bai i kirap bek na i kamap long kot na
kot bai i tok olsem, ol i mas bagarap."

I gat ol arapela lain tu i tokaut long Jisas em i husat

30 Jisas i tok moa olsem, "Mi no inap
mekim wanpela samting long tingting
bilong mi yet. Mi save bihainim tok mi
kisim long Papa na mi skelim pasin
bilong ol manmeri. Na kot bilong mi em
i stret, long wanem, mi no save bihainim
laik bilong mi yet. Nogat. Mi bihainim
laik bilong Papa, em i bin salim mi na
mi kam.
31 "Sapos mi wanpela tasol mi tokaut
long ol wok na pasin bilong mi, orait ol
man i no mas bilipim dispela tok mi
autim.* 32 Tasol narapela em i stap, na
em tu i save tokaut long ol wok na pasin
bilong mi. Na mi save, dispela tok em i
autim, em i tru.*
33-34 "Mi yet mi no ting tok bilong
wanpela man inap long strongim tok
bilong mi. Tasol mi save bipo yupela i
bin salim ol man i go long Jon bilong
kisim tok bilong en. Na mi laik bai God
i ken kisim bek yupela, olsem na mi laik
bai yupela i tingim tok Jon i bin mekim
long wok na pasin bilong mi, long
wanem, Jon i bin tokaut long tok i tru.
35 Jon em i bin i stap olsem lam i lait na
i givim lait long ol man. Na long sotpela
taim bel bilong yupela i bin amamas
long lait bilong em.
36 "Tasol samting i winim Jon, em i
tokaut long mi nau. Em dispela olgeta
wok Papa i bin givim long mi bilong
mekim na pinisim. Ol dispela wok mi
save mekim i tokaut gut long ol man-
meri olsem, Papa i bin salim mi na mi
kam. 37 Na Papa i bin salim mi na mi
kam, em yet i tokaut long mi. Tasol
yupela i no bin harim maus bilong em
liklik. Nogat tru. Na yupela i no bin
lukim pes bilong em. 38 Na tok bilong
em tu i no i stap long yupela, long
wanem, yupela i no bilipim tok bilong
dispela man Papa i bin salim i kam.*
39 "Yupela i ting tok i stap long buk
bilong God i save givim yupela laip i
stap gut oltaim oltaim. Olsem na yupela
i save wok long ritim na skelim olgeta
tok i stap long buk bilong God. Tasol
buk bilong God tu i save tokaut long
mi, 40 na yupela i no laik i kam long mi
bilong kisim laip.
41 "Mi no ting long kisim biknem long
ol man na mi mekim ol dispela tok.
42 Tasol mi save long yupela. Long bel
bilong yupela, yupela i no gat laik long
God.* 43 Mi bin i kam long nem bilong
Papa bilong mi, na yupela i no kisim
tok bilong mi. Tasol sapos wanpela man
i kam long nem bilong em yet, orait
wantu bai yupela i kisim tok bilong em.

* (5.31) Lukim Lo 19.15.
* (5.32) Dispela "narapela" Jisas i tok long en, em God yet.
* (5.38) "Dispela man Papa i bin salim i kam" em Jisas yet.
* (5.42) Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Marimari bilong God i no i stap long bel bilong yupela."

5.25 Jo 5.28, Ef 2.1, 2.5-6, Kl 2.13 **5.27** Dan 7.13-14, 7.22, Jo 5.22, Ap 10.42, 17.31
5.29 Ais 26.19, Dan 12.2, Mt 16.27, Jo 6.40, Ap 24.15, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16
5.30 Mt 26.39, Jo 4.34, 5.19, 6.38 **5.31** Jo 8.13-14, KTH 3.14
5.32 Mt 3.17, Jo 5.36-37, 8.18, 1 Jo 5.6-9 **5.33-34** Jo 1.19-34, 3.27-30, Ef 2.8, Ta 3.5
5.35 Mt 13.20-21, Mk 6.20, 2 Pi 1.19 **5.36** Jo 3.2, 10.25, 10.38, 14.11, 1 Jo 5.9
5.37 Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, Jo 5.32, 6.27, 8.18, 1 Ti 1.17, 1 Jo 4.12
5.39 Lo 18.15-18, Lu 16.29, 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ap 13.27, 17.11,
2 Ti 3.15, 1 Pi 1.10-11 **5.40** Jo 1.11, 3.19 **5.41** Jo 5.34, 1 Te 2.6
5.43 Mt 24.5, 24.24

44 Yupela i save kisim biknem long ol
lain bilong yupela yet. Tasol dispela
biknem God wanpela tasol i save givim,
em yupela i no laik kisim. Sapos yupela
i mekim ol dispela kain pasin, orait bai
yupela i bilip olsem wanem?
45 "Yupela i no ken ting bai mi kotim
yupela long ai bilong Papa. Nogat. Man
i kotim yupela em Moses yet, em dispela
man yupela i ting em bai i helpim
yupela. 46 Sapos yupela i bilipim tok
bilong Moses, orait bai yupela i bilipim
tok bilong mi tu, long wanem, ol tok em
i bin raitim i tokaut long mi. 47 Tasol
sapos yupela i no bilipim tok em i bin
raitim, orait olsem wanem bai yupela i
bilipim tok bilong mi?"

Jisas i givim kaikai long 5,000 man

*(Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44
na Luk 9.10-17)*

6 1 Bihain Jisas i go long hapsait
bilong raunwara Galili, narapela
nem bilong en raunwara Taiberias. 2 Na
bikpela lain manmeri ol i lukim ol planti
mirakel em i bin wokim bilong mekim
orait ol sikman, olsem na ol i bihainim
em. 3 Na Jisas i go antap long maunten
na i sindaun wantaim ol disaipel bilong
en. 4 Long dispela taim bikpela de bilong
ol Juda klostu i laik kamap, em Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut. 5 Jisas i lukluk nabaut
na i lukim bikpela lain manmeri i kam
long em. Na em i askim Filip olsem,
"Bai yumi baim bret we bilong ol dis-
pela manmeri i ken kaikai?" 6 Em i
mekim dispela tok bilong traim Filip
tasol. Em yet i save pinis long samting
em i laik mekim.
7 Filip i bekim tok olsem, "Sapos
yumi baim bret inap long 200 kina, em
bai i no inap long olgeta wan wan man
na meri i ken kisim hap liklik kaikai
tru." 8 Orait wanpela disaipel bilong
Jisas, em Andru, brata bilong Saimon
Pita, em i tokim Jisas olsem,
9 "Wanpela manki i stap hia, em i gat
5-pela bret ol i wokim long bali na
tupela pis. Tasol bikpela lain manmeri
tru i stap. Dispela bret na pis bai i hel-
pim yumi olsem wanem?" 10 Jisas i tok,
"Tokim ol manmeri long sindaun."
Planti gras i stap long dispela hap. Na
ol man i sindaun, namba bilong ol em i
olsem 5,000.
11 Ol i sindaun pinis, na Jisas i kisim
dispela bret na i tenkyu long God na i
tilim i go long ol manmeri. Em i mekim
olsem long tupela pis tu. Em i givim
long ol, na ol i kisim inap long laik
bilong ol. 12 Ol i kaikai inap pinis, na
Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
"Yupela bungim olgeta hap kaikai i stap
yet. Nogut sampela i lus nating."
13 Olsem na ol i bungim ol liklik hap
bilong dispela 5-pela bret, na ol i pulap-
im 12-pela basket. Ol man ol i kaikai
inap pinis na dispela i stap yet.
14 Ol manmeri i lukim dispela mirakel
o mak em i bin wokim, na ol i tok,
"Tru tumas, em i dispela profet God i
bin tok long salim i kam long graun."
15 Jisas i harim dispela tok na em i save,
ol i laik i kam holimpas em na mekim
em i kamap king bilong ol. Olsem na em
i lusim dispela ples na em wanpela tasol
i go bek gen long maunten.

Jisas i wokabaut antap long raunwara

(Matyu 14.22-33 na Mak 6.45-52)

16 Long apinun ol disaipel bilong Jisas
i go daun long raunwara. 17 Ol i kalap
long wanpela bot na ol i brukim raun-
wara i go. Ol i laik i go long
Kaperneam. Em i tudak pinis, na Jisas i
no kamap yet long ol. 18 Strongpela win
i kamap, na win i mekim bikpela si i
kirap. 19 Ol i pul long bot i go inap
5-pela o 6-pela kilomita, na ol i lukim
Jisas i wokabaut antap long raunwara
na i kamap klostu long bot. Ol i pret,
20 tasol Jisas i tokim ol, "Em mi tasol i
kam. Yupela i no ken pret." 21 Orait ol i
amamas long kisim em i kam insait long
bot, na wantu bot i kamap long dispela
ples ol i go long en.

Ol manmeri i wok long painim Jisas

22 Long de bihain, ol manmeri i stap
yet long hapsait bilong raunwara. Ol i
save, asde i no gat narapela bot. Wan-
pela bot tasol i stap, na Jisas i no bin
kalap long dispela bot wantaim ol disai-
pel bilong en. Nogat. Ol disaipel tasol ol
i bin kalap long dispela bot na i go.

5.44 Jo 12.43, Ro 2.29 **5.45** Lo 31.26-27, Ro 2.12
5.46 Stt 3.15, Lo 18.15-18, Jo 1.45, Ap 3.22, 26.22 **5.47** Lu 16.31 **6.4** Jo 2.13
6.5 Mt 14.14, Mk 6.34, Lu 9.12 **6.9** 2 Kin 4.43
6.14 Stt 49.10, Lo 18.15-18, Mt 11.3, Jo 1.21, 2.11, 4.19, 4.25, 5.46
6.15 Mt 14.23, Jo 18.36

23 Tasol sampela bot bilong Taiberias i
kam klostu long dispela ples Bikpela i
bin givim tenkyu long bret na ol i
kaikai, 24 na ol manmeri i lukim olsem,
Jisas wantaim ol disaipel i no i stap.
Olsem na ol i kalap long ol dispela bot,
na ol i go long Kaperneam bilong pai-
nim Jisas.

Jisas em i bret bilong heven

25 Ol manmeri i go kamap pinis long
Jisas long hapsait bilong raunwara, na
ol i tokim em olsem, "Tisa, yu kam hia
long wanem taim?" 26 Na Jisas i bekim
tok olsem, "Tru tumas mi tokim yupela,
yupela i no tingting long ol mirakel
yupela i lukim, em ol mak mi bin soim
yupela, na yupela i kam painim mi.
Nogat. Yupela i kaikai dispela bret mi
bin givim yupela na bel bilong yupela i
pulap, na long dispela as tasol yupela i
wok long painim mi. 27 Yupela i no ken
wok long kisim kain kaikai i save
bagarap. Nogat. Yupela i mas wok long
kisim kaikai i save stap oltaim, em kai-
kai bilong laip i stap gut oltaim oltaim.
Dispela kain kaikai, Pikinini Bilong
Man bai i givim long yupela. God Papa
i givim namba pinis long em long mekim
olsem."

28 Orait na ol i tokim em olsem,
"Mipela i mas mekim wanem na mipela
i ken mekim wok bilong God?" 29 Na
Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Wok
bilong God i olsem. Yupela i mas bilip
long dispela man, God i bin salim em i
kam."

30-31 Ol i harim dispela tok na ol i
askim em olsem, "Bai yu wokim wanem
mirakel olsem mak bilong mipela i ken
lukim na mipela i ken bilipim tok bilong
yu? Ol tumbuna bilong mipela i bin kai-
kai mana long ples nating, olsem tok i
stap long buk bilong God, 'Em i givim
bret bilong heven long ol manmeri na ol
i kaikai.' Tasol bai yu wokim wanem
kain mirakel tru?" 32 Orait Jisas i tokim
ol olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, i
no Moses i bin givim bret bilong heven
long yupela. Nogat. Papa bilong mi em i
save givim bret tru bilong heven long
yupela. 33 Dispela bret God i givim, em i
lusim heven na i kam daun na i givim
laip long ol manmeri bilong graun."
34 Na ol i tokim em olsem, "Bikman, yu
mas givim dispela bret long mipela
oltaim." 35 Na Jisas i tokim ol olsem,
"Mi yet mi bret bilong laip. Man i kam
long mi, em bai i no hangre moa. Na
man i bilip long mi, em bai i no i dai
moa long dring wara.

36 "Mi bin tokim yupela, yupela i
lukim mi pinis, tasol yupela i no bilip.
37 Olgeta manmeri Papa i givim long mi,
ol bai i kam long mi. Na man i kam
long mi, mi no inap tru long rausim em.
38 Mi no lusim heven na kam daun
bilong bihainim laik bilong mi yet.
Nogat. Mi kam daun bilong bihainim
laik bilong Papa, em i bin salim mi na
mi kam. 39 Na laik bilong Papa, em i
bin salim mi na mi kam, em i olsem. Mi
no ken lusim wanpela bilong ol manmeri
em i givim mi pinis. Nogat. Mi mas
kirapim ol long las de. 40 Laik bilong
Papa bilong mi em i olsem. Olgeta man
i lukim Pikinini na i bilip long em, ol
bai i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.
Na bai mi kirapim ol long las de."

41 Ol Juda i harim Jisas i tok, "Mi
yet, mi dispela bret i bin lusim heven na
i kam daun," na ol i kros na i toktok
planti long em. 42 Ol i tok, "Dispela
man em Jisas, pikinini bilong Josep.
Yumi save long papa wantaim mama
bilong en. Orait olsem wanem na nau
em i tok, 'Mi bin lusim heven na mi
kam daun'?"

43 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i no ken toktok planti namel
long yupela yet. 44 Papa i bin salim mi
na mi kam. Na i no gat wanpela man
inap i kam long mi long laik bilong em
yet. Nogat. Papa i mas kirapim tingting
bilong en na bringim em i kam long mi.
Na long las de bai mi kirapim em long
matmat. 45 Tok i stap long buk bilong ol
profet olsem, 'God bai i skulim olgeta
manmeri.' Orait olgeta manmeri i harim
tok bilong Papa na i kisim save long

6.23 Jo 6.11 **6.26** Jo 6.11-12
6.27 Mt 3.17, Lu 3.22, Jo 1.33, 4.14, 6.48-58, Ap 2.22, 2 Pi 1.17 **6.29** 1 Jo 3.23
6.30-31 Kis 16.4, 16.15, Nam 11.7-9, Neh 9.15, Sng 78.24, Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11, Jo 2.18, 1 Ko 1.22, 10.3 **6.34** Jo 4.14-15, 6.48-58, 7.37 **6.35** Jo 4.14, 6.48-58
6.36 Jo 6.26, 6.64, 20.29 **6.37** Mt 11.28, Jo 10.28-29, 17.6-8, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.19
6.38 Mt 26.39, Jo 4.34, 5.30 **6.39** Jo 10.28-29, 17.12, 18.9
6.40 Jo 3.15, 6.27, 6.47, 6.54, 11.24 **6.42** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22
6.44 Jo 6.65 **6.45** Ais 54.13, Jer 31.34, Mai 4.2, Hi 8.10

em, ol i save kam long mi.
[46]"I no gat wanpela man i bin lukim
Papa. Nogat. Dispela man i bin i stap
wantaim God na i kam, em tasol i bin
lukim Papa. [47]Tru tumas mi tokim
yupela, man i bilip long mi, em i gat
laip i stap gut oltaim oltaim. [48]Mi yet,
mi bret bilong laip. [49]Ol dispela tum-
buna bilong yupela ol i kaikai mana
long ples nating, ol i dai pinis. [50]Tasol
dispela bret i lusim heven na i kam
daun, em i bilong ol manmeri i ken kai-
kai na bai ol i no inap i dai. [51]Mi dis-
pela bret i gat laip na i lusim heven na i
kam daun. Sapos wanpela man i kaikai
dispela bret, em bai i gat laip i stap
oltaim. Na dispela bret mi bai givim
long em, em i bodi bilong mi. Mi givim
bai ol manmeri bilong graun ol i ken
kisim laip."
[52]Ol Juda i harim dispela tok na ol i
pait long toktok namel long ol yet. Ol i
tok, "Olsem wanem na dispela man em
inap givim bodi bilong en long yumi na
yumi kaikai?"
[53]Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru
tumas mi tokim yupela, sapos yupela i
no kaikai bodi bilong Pikinini Bilong
Man, na sapos yupela i no dringim blut
bilong em, bai yupela i no gat laip i stap
long yupela. [54]Man i save kaikai bodi
bilong mi na dringim blut bilong mi, em
i gat laip i stap gut oltaim oltaim, na bai
mi kirapim em long las de. [55]Long
wanem, bodi bilong mi em i kaikai tru,
na blut bilong mi em i samting tru
bilong dring. [56]Man i kaikai bodi bilong
mi na i dringim blut bilong mi, em i
stap long mi, na mi stap long em.
[57]Papa i gat laip em i bin salim mi na
mi kam, na mi stap laip long strong
bilong Papa. Olsem tasol man i kaikai
mi em bai i kisim laip long strong bilong
mi. [58]Dispela tasol em bret i lusim
heven na i kam daun. Em i no wankain
olsem dispela bret bipo ol tumbuna i
kaikai, na bihain ol i dai. Nogat. Man i
kaikai dispela bret, em bai i stap laip
oltaim oltaim." [59]Jisas i stap insait
long haus lotu long taun Kaperneam,
na em i laik skulim ol manmeri na
em i givim dispela tok long ol.

Jisas em i gat tok bilong laip tru

[60]Ol disaipel i harim dispela tok
bilong Jisas, na planti bilong ol i tok
olsem, "Dispela tok em i hevi tumas.
Husat inap long harim?" [61]Tasol long
bel bilong en Jisas i save olsem, ol disai-
pel bilong en i toktok planti long dispela
tok em i bin mekim. Olsem na em i
askim ol, "Dispela tok em i bagarapim
bilip bilong yupela, a? [62]Na sapos
yupela i lukim Pikinini Bilong Man i go
antap long dispela ples bipo em i stap
long en, orait olsem wanem? [63]Holi Spi-
rit yet i save givim laip long ol manmeri.
Bodi em i no inap helpim yumi liklik.
Dispela tok mi givim long yupela, em i
spirit, na em i gat laip. [64]Tasol sampela
man namel long yupela ol i no bilip."
Bipo yet Jisas i save pinis long ol man i
no bilip. Na em i save long dispela man
bai i givim em long han bilong ol birua.
[65]Olsem na em i tok, "Ol i no bilip, na
long dispela as tasol mi bin tokim
yupela, 'Sapos Papa i no givim strong
long wanpela man, orait dispela man bai
i no inap i kam long mi.' "
[66]Jisas i autim dispela tok pinis, na
planti disaipel bilong en i lusim em, na
ol i go bek, na ol i no wokabaut moa
wantaim em. [67]Olsem na Jisas i askim
12-pela disaipel olsem, "Ating yupela tu
i laik lusim mi na i go?"
[68]Saimon Pita i bekim tok olsem,
"Bikpela, bai mipela i go long husat?
Tok bilong yu tasol i save givim laip i
stap gut oltaim oltaim. [69]Na mipela i
bilip, na i save gut olsem, yu dispela
gutpela stretpela man God i bin makim
bilong em yet."
[70]Jisas i bekim tok long ol olsem,
"Olsem wanem? Mi yet mi bin makim
yupela ol 12-pela disaipel. Tasol wanpela
namel long yupela em i olsem wanpela
spirit nogut." [71]Em i tok long Judas,
pikinini bilong Saimon Iskariot. Em i
wanpela bilong ol 12-pela disaipel, tasol
bihain em i givim Jisas long han bilong
ol man i laik kilim em i dai.

6.46 Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 1.18 **6.47** Jo 3.15-18, 3.36, 6.40
6.48 Jo 6.31-35, 6.58 **6.51** Jo 3.13, Hi 10.5, 10.10
6.53 Mt 26.26-28 **6.54** Jo 4.14, 6.27, 6.40, 6.63
6.56 1 Jo 3.24, 4.15-16 **6.57** Jo 15.4-5, 1 Jo 3.24
6.62 Mk 16.19, Jo 3.13, Ap 1.9-11, Ef 4.8
6.63 2 Ko 3.6 **6.64** Jo 6.36, 13.11 **6.65** Jo 6.44-45
6.68-69 Mt 16.16, Mk 8.29, Lu 9.20
6.69 Mt 14.33, Mk 1.24, Jo 1.49

Jisas i go lukim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

7 1 Long sampela taim bihain, Jisas
i raun insait long distrik Galili
tasol. Em i no laik i go raun moa insait
long distrik Judia, long wanem, ol Juda
i laik kilim em i dai. 2 Na ol bikpela de
bilong lotu bilong ol Juda klostu ol i
laik kamap, em Ol Bikpela De Bilong I
Stap Long Haus Win. 3 Olsem na ol
brata bilong en i tokim em olsem, "Yu
mas lusim dispela ples na yu go long
Judia, bai ol disaipel bilong yu i ken
lukim ol dispela narakain wok yu save
mekim. 4 Sapos wanpela man i laik bai
ol man i save long em, em i no save
mekim wok long ples hait. Sapos yu laik
mekim ol dispela kain samting, orait yu
mas sanap ples klia long ai bilong olgeta
manmeri." 5 Ol brata bilong en tu ol i
no bilip long em, na ol i mekim dispela
tok. 6 Orait na Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Taim bilong mi em i no
kamap yet. Tasol olgeta taim em i taim
bilong yupela. 7 Ol manmeri bilong
graun ol i no inap birua long yupela.
Tasol ol i birua long mi, long wanem,
mi save autim tok long ol pasin nogut ol
i save mekim. 8 Yupela go long ol dis-
pela bikpela de bilong lotu long
Jerusalem. Mi, bai mi no inap i go, long
wanem, taim bilong mi em i no kamap
yet." 9 Em i tok olsem long ol, na em i
wet i stap long Galili.
10 Tasol taim ol brata bilong en i go
pinis, orait bihain Jisas tu i go. Tasol
em i hait tasol na i go, bai ol man i no
ken luksave long em. 11 Long taim
bilong ol bikpela de bilong lotu, ol bik-
man bilong ol Juda i wok long painim
em, na ol i tok, "Dispela man i stap
we?" 12 Na ol manmeri i toktok planti
long em namel long ol yet. Sampela i
tok, "Em i gutpela man." Tasol sam-
pela i tok, "Nogat. Em i save giamanim
ol manmeri." 13 Tasol ol i pret long ol
bikman bilong ol Juda, olsem na i no
gat wanpela man i mekim toktok long
pasin bilong en long ples klia.
14 Orait namel tru long ol dispela
bikpela de, Jisas i go insait long banis
bilong tempel na i skulim ol manmeri.
15 Ol Juda i harim dispela tok bilong en,
na ol i tingting planti na ol i tok,
"Olsem wanem na dispela man i gat ol
dispela save? Em i no bin i go long
skul." 16 Orait Jisas i bekim tok bilong
ol olsem, "Dispela tok mi givim yupela,
em i no bilong mi yet. Nogat. Em i
bilong God, em i bin salim mi na mi
kam. 17 Sapos wanpela man i gat laik tru
bilong bihainim tok bilong God, orait
em bai i save tru long as bilong dispela
tok mi autim. Em bai i save, dispela tok
i kam long God, o em i kamap long ting-
ting bilong mi yet. 18 Man i mekim tok-
tok long tingting bilong em yet, em i
laik litimapim nem bilong em yet. Tasol
man i laik litimapim nem bilong man i
bin salim em i kam, dispela man em i
stretpela man. Em i no man bilong
giaman.
19 "Bipo Moses i bin givim lo long
yupela. Tasol i no gat wanpela man
namel long yupela i save bihainim
dispela lo. Watpo yupela i laik kilim mi
i dai?" 20 Ol manmeri i bekim tok
bilong em olsem, "Ating wanpela spirit
nogut i stap long yu. Husat i laik kilim
yu i dai?" 21 Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi bin mekim wanpela wok, na
yupela olgeta i tingting planti.* 22 Tasol
tingim. Moses i bin givim yupela pasin
bilong katim skin, na yupela i save
katim skin bilong ol pikinini long de
Sabat tu. Tru, i no Moses yet i bin
kamapim dispela pasin. Em i kamap
long ol tumbuna. 23 Yupela i laik bihain-
im gut lo bilong Moses, na yupela i save
katim skin bilong pikinini long de
Sabat.* Orait sapos mi mekim orait tru

* (7.21) I luk olsem Jisas i tok long dispela wok em i bin mekim long hul wara Betesda. Lukim Jon 5.1-18. Lukim tu Kisim Bek 31.14-15.

* (7.23) Lo bilong ol Juda i tok olsem, ol i mas kaunim ol de bihain long mama i karim pikinini man, na long de namba 8 ol i mas katim skin bilong en. Lukim Wok Pris 12.3. Long taim bilong Jisas ol i save tambuim tru olgeta kain wok long de Sabat, tasol sapos de bilong katim skin em i kamap long de Sabat, orait maski ol i ting, katim skin em tu em wanpela kain wok, ol i save go het na katim skin long de Sabat.

7.1 Jo 5.18 **7.2** Wkp 23.24, Lo 16.13 **7.5** Mt 13.55, Mk 3.21, Ap 1.14
7.6 Jo 2.4, 7.8, 7.30, 8.20 **7.7** Jo 3.19, 15.18-19 **7.11** Jo 11.56
7.12 Mt 21.46, Lu 7.16, Jo 10.19 **7.13** Jo 9.22, 12.42, 19.38, 20.19
7.15 Mt 13.54, Lu 2.47 **7.16** Jo 3.11, 8.28, 12.49, 14.10 **7.17** Jo 8.43
7.18 Jo 5.41, 5.44, 8.50 **7.19** Kis 24.3, Lo 33.4, Mt 12.14, Mk 3.6, Ap 7.38, 7.53, Ro 2.21-24
7.20 Jo 8.48, 8.52, 10.20 **7.22** Stt 17.9-13, Wkp 12.3 **7.23** Jo 5.8-10, 5.16

bodi bilong wanpela man long de Sabat,
watpo yupela i belhat long mi? 24 Yupela
i no ken skelim ol samting long ai
nating. Yupela i mas skelim olgeta sam-
ting long pasin i stret."

**Ol manmeri i laik save,
Jisas em i husat tru**

25 Sampela manmeri bilong Jerusalem
i lukim ol samting Jisas i mekim na ol i
tok, "Olsem wanem? Em dispela man
tasol ol bikman i laik kilim em i dai.
26 Na lukim. Em i mekim toktok long
ples klia, na ol i no mekim wanpela tok
long em. Ating ol i save, em i dispela
man God i bin promis long salim i kam
bilong kisim bek ol manmeri bilong en?
27 Tasol yumi save long as ples bilong
dispela man. Na taim man God i bin
promis long salim i kam, em i kamap,
bai i no gat wanpela man i save long as
ples bilong en."
28 Jisas i stap long tempel na i autim
tok long ol manmeri. Na em i singaut
olsem, "Yupela i ting yupela i save long
mi, na yupela i save long as ples bilong
mi, a? Tasol mi no kam long laik bilong
mi yet. Papa i salim mi na mi kam.
Pasin bilong en i tru, tasol yupela i no
save long em. 29 Mi, mi save long em.
Mi bin i stap wantaim em, na em i salim
mi na mi kam."
30 Ol i harim dispela tok na ol i laik
kalabusim em. Tasol taim bilong en i no
yet, olsem na i no gat wanpela man i
putim han long em. Nogat. 31 Planti
manmeri ol i bilip long em, na ol i tok,
"Taim dispela man God i bin promis
long salim i kam, em i kamap, ating em
bai i wokim planti mirakel i winim ol
mirakel dispela man hia i wokim?"

**Ol i salim ol plisman i kam
bilong kalabusim Jisas**

32 Ol Farisi i harim ol man i mekim ol
kain kain toktok long ol samting Jisas i
mekim. Olsem na ol bikpris na ol Farisi
i salim ol plisman i kam bilong
holimpasim em. 33 Na Jisas i tok,
"Liklik taim tasol bai mi stap wantaim
yupela, na bai mi go bek long Papa, em
i bin salim mi na mi kam. 34 Na bai
yupela i wok long painim mi, tasol bai
yupela i no lukim mi. Na yupela i no
inap i go long ples mi stap long en."
35 Orait na ol Juda i toktok namel long
ol yet olsem, "Bai em i go we na yumi
no inap lukim em? Ating em bai i go
long ol wanlain bilong yumi i stap long
kantri bilong ol Grik, na em bai i wok
long skulim ol Grik, a? 36 Em i tok, 'Bai
yupela i wok long painim mi, tasol bai
yupela i no lukim mi.' Na em i tok,
'Yupela i no inap i go long ples mi stap
long en.' Wanem as bilong dispela
tok?"

Jisas i tok long wara i gat laip

37 Las de bilong ol dispela bikpela de
bilong lotu, em i olsem bikpela de tru.
Na long dispela de Jisas i sanap na i
singaut olsem, "Sapos wanpela man i
dai long wara, orait em i ken i kam long
mi na dring. 38 Em i olsem tok i stap
long buk bilong God, sapos man i bilip
long mi, orait planti wara i gat laip bai i
kamap long bel bilong en na i ran i
go."* 39 Jisas i tok long Holi Spirit ol
man i bilip long em ol bai i kisim. Long
dispela taim Jisas i no kisim biknem yet,
olsem na Holi Spirit i no kam yet.

Ol manmeri i bruk tupela lain

40 Sampela manmeri i harim ol tok
Jisas i mekim na ol i tok, "Tru tumas,
dispela man em i dispela profet God i
bin tok long salim i kam long graun."
41 Na ol arapela i tok, "Em i man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en." Tasol sampela i tok,
"Nogat. Dispela man God i makim, em
bai i no inap kamap long Galili. Nogat.

* (7.38) I no gat wanpela hap bilong buk Baibel i gat wankain tok olsem Jisas i autim long dispela lain. Tasol lukim Aisaia 44.3 na Sindaun 18.4.

7.24 Wkp 19.15, Lo 1.16-17, Ais 11.3-4, Jo 8.15, Je 2.1
7.25 Jo 5.18 **7.27** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22, Jo 7.41, 9.29
7.28 Mt 11.27, Jo 5.32, 5.43, 8.14, 8.26, 8.55 **7.29** Mt 11.27, Jo 10.15
7.30 Mk 11.18, Lu 19.47, Jo 7.44, 8.20, 8.37, 13.1
7.31 Jo 2.23, 8.30, 10.42, 11.45, 12.11, 12.42 **7.33** Jo 13.33, 16.16
7.34 Hos 5.6, Jo 8.21, 13.33, 13.36, 17.24
7.37 Wkp 23.36, Ais 55.1, Jo 4.10, 4.14, 6.35, KTH 22.17
7.38 Ais 12.3, 58.11, Ese 47.1, Sek 14.8
7.39 Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 12.16, 16.7, 20.22, Ap 2.4, 2.17, 2.33
7.40 Lo 18.15-18, Jo 1.21, 2.11, 6.14 **7.41** Jo 1.46, 4.29

42 Buk bilong God i tok olsem dispela
man i mas kamap long lain bilong King
Devit, na em bai i kamap long
Betlehem, dispela taun bipo Devit i stap
long en." 43 Olsem na ol manmeri i gat
narapela narapela tingting long Jisas na
ol i bruk tupela lain. 44 Sampela i laik
kalabusim em, tasol i no gat wanpela
man i putim han long em.

Ol hetman i no bilip long Jisas

45 Orait ol plisman i go bek gen long
ol bikpris na ol Farisi. Na ol i askim ol
plisman olsem, "Bilong wanem yupela i
no bringim em i kam?" 46 Na ol plisman
i bekim tok olsem, "Bipo i no gat wan-
pela man i mekim toktok olsem dispela
man i mekim." 47 Na ol Farisi i bekim
tok olsem, "Em i trikim yupela tu, a?
48 Ating long lain bilong mipela ol het-
man na ol Farisi, yupela i lukim wan-
pela man i bilip long em? Nogat tru.
49 Ol lain i bilip long em, em ol dispela
lain manmeri ol i no save long lo. God i
tok pinis long ol bai i bagarap."
50 Nikodemus, em dispela man bipo i
bin i go long Jisas, em i bilong lain
bilong ol. Orait em i tokim ol olsem,
51 "Ating lo bilong yumi em i tok long
yumi ken kotim nating wanpela man?
Nogat. Yumi mas harim tok bilong en
pastaim, na bai yumi ken save gut long
samting em i bin mekim." 52 Tasol ol i
bekim tok bilong en olsem, "Ating yu
tu yu man bilong Galili, a? Ritim gut ol
tok i stap long buk bilong God, na bai
yu tu yu ken save olsem, i no gat wan-
pela profet bai i kamap long Galili."

*Ol i kisim meri i bin mekim sin na bringim i kam long Jisas

53 Olgeta man i go nabaut long haus
8 bilong ol, 1 tasol Jisas i go long
maunten Oliv. 2 Long moningtaim
tru em i go gen insait long banis bilong
tempel. Na olgeta manmeri i kam long
em. Na em i sindaun na i wok long skul-
im ol. 3 Orait ol saveman bilong lo na ol
Farisi i kisim wanpela maritmeri ol i bin
lukim em i mekim pasin pamuk, na ol i
bringim em i kam na mekim em i sanap
long ai bilong ol manmeri. 4 Na ol i
tokim Jisas olsem, "Tisa, dispela marit-
meri i bin mekim pasin pamuk na ol i
lukim em. 5 Long lo, Moses i bin tok
olsem yumi mas tromoi ston long kain
meri olsem na kilim em i dai. Na yu tok
wanem?" 6 Ol i mekim dispela tok
bilong traim em, long wanem, ol i laik
bai em i mekim wanpela tok ol i ken
kotim em long en. Tasol Jisas i lindaun
na i rait long graun long pinga bilong
en.
7 Ol i askim askim moa yet, olsem na
Jisas i sanap na i tokim ol olsem,
"Wanem man namel long yupela i no
bin mekim sin, em i ken tromoi namba
wan ston long dispela meri." 8 Na em i
lindaun gen na i rait long graun. 9 Ol i
harim dispela tok, na olgeta wan wan ol
i lusim dispela ples na i go. Ol man i gat
planti krismas ol i go pas, na ol arapela
man i go bihain. Na Jisas wanpela tasol
i lindaun yet i stap, na meri i sanap i
stap long pes bilong em.
10 Orait Jisas i sanap na i tokim meri
olsem, "Meri, ol dispela man i go we?
Ating i no gat wanpela man i stap
bilong kotim yu?" 11 Na meri i tok,
"Bikman, i no gat wanpela." Na Jisas i
tok, "Mi tu, mi no kotim yu. Yu go, na
bihain yu no ken mekim sin gen."*

Jisas em i lait bilong graun

12 Jisas i tokim ol manmeri gen olsem,
"Mi yet mi lait bilong graun. Man i
bihainim mi, em bai i no inap wokabaut
long tudak. Nogat. Em bai i gat lait
bilong laip." 13 Ol Farisi i harim dispela
tok na ol i tokim Jisas olsem, "Yu save
tokaut long ol wok na pasin bilong yu
yet. Olsem na ol man i no mas bilipim
dispela tok yu autim."* 14 Na Jisas i
bekim tok bilong ol olsem, "I tru, mi
autim tok long pasin bilong mi yet.
Tasol ol man i ken bilipim tok bilong
mi, long wanem, mi save long ples mi
kirap long en na mi kam, na mi save

* (7.53-8.11) Sampela saveman i ting tok i stap namel long tupela sta em Jon yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

* (8.13) Lukim Lo 19.15.

7.42 2 Sml 7.12, Sng 89.3-4, 132.11, Jer 23.5, Mai 5.2, Mt 2.5-6, Lu 2.4 **7.43** Jo 9.16 **7.44** Jo 7.30 **7.45** Jo 7.32 **7.46** Mt 7.29, Mk 1.22 **7.48** Jo 12.42 **7.50** Jo 3.1-2 **7.51** Lo 1.16-17, 19.15 **7.52** Jo 7.41-42 **8.1** Lu 21.37 **8.5** Wkp 20.10, Lo 22.22-24 **8.6** Mt 22.15 **8.7** Lo 17.7, Ro 2.1 **8.9** Mt 22.22 **8.11** Jo 3.17, 5.14 **8.12** Ais 49.6, Mt 5.14, Jo 1.4-9, 3.19, 9.5, 12.46 **8.13** Jo 5.31 **8.14** Jo 5.31-32, 7.28-29, 9.29

long ples mi bai i go long en. Tasol
yupela i no save long as ples bilong mi.
Na mi go we, em tu yupela i no save.
15 Yupela i save skelim ol man long
pasin bilong graun. Mi no save skelim
pasin bilong wanpela man. 16 Tasol
sapos mi skelim pasin bilong wanpela
man, orait ol man i ken bilipim tok mi
autim, long wanem, i no mi wanpela
tasol i skelim em. Nogat. Papa i bin
salim mi na mi kam, em i wok wantaim
mi. 17 Long lo bilong yupela, tok i stap
olsem. Sapos tupela man i autim wan-
kain tok, orait tok bilong tupela em i
tru. 18 Mi yet mi save autim tok long ol
wok na pasin bilong mi yet, na Papa i
salim mi na mi kam, em tu i autim tok
long wok na pasin bilong mi."

19 Orait ol Farisi i askim em olsem,
"Dispela Papa yu tok long en, em i stap
we?"

Na Jisas i bekim tok olsem, "Yupela i no save long mi, na yupela i no save long Papa bilong mi. Sapos yupela i save long mi, orait yupela bai i save long Papa bilong mi tu."

20 Jisas i skulim ol manmeri i stap
klostu long rum mani bilong tempel, na
em i mekim ol dispela tok. Na i no gat
wanpela man i holimpasim em, long
wanem, taim bilong en i no yet.

Jisas i tok, ol manmeri i no inap i go long ples em i go long en

21 Jisas i tokim ol manmeri moa
olsem, "Mi go nau, na bai yupela i no
inap lukim mi. Na sin bilong yupela bai
i stap yet, na yupela bai i dai. Yupela i
no inap i go long ples mi go long en."
22 Ol Juda i harim dispela tok na ol i
tokim ol yet olsem, "Olsem wanem na
em i tok, 'Yupela i no inap i go long
ples mi go long en'? Ating em bai i
kilim i dai em yet?" 23 Na Jisas i tokim
ol olsem, "Yupela ol lain bilong
daunbilo. Tasol mi, mi bilong antap.
Yupela i bilong dispela graun. Tasol mi
no bilong dispela graun. 24 Olsem na mi
tokim yupela pinis, ol sin bilong yupela
bai i stap yet, na yupela bai i dai. Sapos
yupela i no bilip olsem Mi Yet Mi Stap
Olsem,* orait ol sin bilong yupela bai i
stap yet, na yupela bai i dai."

25 Ol i askim em, "Yu husat?" Na
Jisas i tokim ol, "Mi husat, em mi
tokim yupela pinis. 26 Mi gat planti tok
mi mas mekim long ol pasin bilong
yupela. Na bai mi skelim ol pasin bilong
yupela olsem jas. Tasol Man i bin salim
mi na mi kam, pasin bilong en i tru
olgeta. Na olgeta tok mi harim long em,
em mi save autim long ol manmeri
bilong graun."

27 Ol i no save olsem Jisas i tokim ol
long Papa, 28 olsem na em i tokim ol
olsem, "Taim yupela i litimapim
Pikinini Bilong Man, orait yupela bai i
save olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem. Na
bai yupela i save, mi no mekim wanpela
samting long tingting bilong mi yet.
Nogat. Mi save autim olgeta tok olsem
Papa i bin soim mi. 29 Papa i bin salim
mi na mi kam, em i stap wantaim mi.
Em i no lusim mi, na larim mi i stap
wanpis. Nogat. Em i no lusim mi, long
wanem, oltaim mi save mekim ol sam-
ting em i laikim." 30 Ol manmeri i harim
Jisas i mekim dispela tok, na planti
bilong ol i bilip long em.

Tok tru bai i mekim ol manmeri i kamap fri

31 Orait Jisas i tokim ol Juda i bilip
pinis long em olsem, "Sapos yupela i
holim strong tok bilong mi, orait yupela
bai i stap ol disaipel tru bilong mi. 32 Na
yupela bai i save long tok tru, na tok tru
bai i mekim yupela i kamap fri." 33 Na
ol i bekim tok bilong en olsem, "Mipela
i lain bilong Abraham. I no gat wanpela
taim mipela i bin i stap wokboi nating
bilong wanpela man. Olsem na bilong
wanem yu tok, 'Yupela bai i kamap
fri'?"

34 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Tru tumas mi tokim yupela, olgeta
man i save mekim sin, ol i stap wokboi
nating bilong sin. 35 Ol wokboi nating ol

* (8.24) Long Kisim Bek 3.14, God i bin toktok wantaim Moses, na em i kolim nem bilong em yet olsem, "Mi Yet Mi Stap Olsem." Nau Jisas i kolim em yet long wankain pasin. Tasol ol manmeri i no klia long dispela tok em i mekim. Lukim tu Jon 8.28 na 8.58 na 13.19.

8.15 Jo 7.24, 12.47 **8.16** Jo 5.30, 8.29
8.17 Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, Hi 10.28 **8.18** 1 Jo 5.9
8.19 Jo 8.55, 14.7, 16.3 **8.20** Jo 7.30 **8.21** Jo 7.34-36, 8.24, 13.33 **8.22** Jo 7.35
8.23 Jo 3.31 **8.26** Jo 7.28, 12.49 **8.28** Jo 3.11, 3.14, 5.19, 5.30, 12.32, Ro 1.4
8.29 Jo 8.16, 16.32 **8.30** Jo 7.31 **8.32** Ro 6.14, 6.18, 6.22, 8.2, Je 1.25
8.33 Mt 3.9, Lu 3.8 **8.34** Ro 6.16, 6.20, 2 Pe 2.19

i no save stap long haus oltaim. Nogat.
Pikinini tasol i save stap oltaim.
36 Olsem na sapos Pikinini i mekim
yupela i kamap fri, orait yupela i stap
fri tru.
37 "Mi save, yupela i lain bilong
Abraham. Tasol tok bilong mi em i no i
stap insait long yupela. Olsem na yupela
i laik kilim mi i dai. 38 Mi save autim
tok long ol samting Papa bilong mi i
soim mi pinis. Na yupela i save mekim
ol pasin yupela i kisim long papa bilong
yupela."*
39 Ol Juda i harim tok bilong Jisas,
orait ol i bekim tok olsem, "Tumbuna
papa bilong mipela em Abraham." Na
Jisas i tokim ol, "Sapos i tru yupela
ol tumbuna pikinini bilong Abraham,
orait yupela bai i mekim wankain pasin
olsem Abraham i bin mekim. 40 Mi bin
autim long yupela olgeta tok tru mi bin
harim long God. Na nau yupela i laik
kilim mi i dai. Dispela kain pasin em i
no pasin bilong Abraham. 41 Yupela i
mekim pasin bilong papa bilong yupela
tasol." Na ol i tokim em, "Ol mama
bilong mipela ol i no bin pamuk nabaut
na karim mipela. Nogat. Mipela i gat
wanpela Papa tasol, em God." 42 Na
Jisas i tokim ol olsem, "Sapos i tru God
em i Papa bilong yupela, orait yupela
bai i laikim mi, long wanem, mi stap
wantaim God na mi kam. Mi no kam
long tingting bilong mi yet. Nogat. God
i salim mi na mi kam.
43 "Tasol bilong wanem yupela i no
klia gut long tok bilong mi? As bilong
dispela em i olsem. Yupela i no inap
long harim tok bilong mi. 44 Yupela i
pikinini bilong papa bilong yupela, em
Satan. Na yupela i strong long bihainim
ol laik bilong papa bilong yupela. Bipo
yet em i stap man bilong kilim ol man i
dai. Na em i no bihainim pasin i tru,
long wanem, pasin i tru em i no i stap
long em. Tok giaman em i save mekim,
dispela em i tok bilong em stret. Em i
man bilong tok giaman, na em i papa
tru bilong pasin bilong tok giaman.
45 Tasol mi save autim tok tru, na
yupela i no bilipim tok bilong mi.
46 Yupela i ting mi bin mekim sin, a?
Sapos yupela i ting olsem, orait yupela i
mas kamapim rong bilong mi. Tasol
sapos mi autim tok tru, orait watpo
yupela i no bilipim tok bilong mi? 47 Ol
pikinini bilong God i save harim olgeta
tok bilong God. Yupela i no pikinini
bilong God, olsem na yupela i no save
harim tok bilong em."

Jisas i tok, "Abraham i no kamap yet na mi yet mi stap"

48 Ol Juda i bekim tok bilong Jisas
olsem, "Mipela i tok yu man bilong
Samaria na wanpela spirit nogut i stap
long yu, em i tru, a?" 49 Na Jisas i
bekim tok olsem, "Mi no gat spirit
nogut i stap long mi. Nogat. Mi litimap-
im nem bilong Papa bilong mi tasol, na
yupela i daunim nem bilong mi. 50 Mi no
wok long litimapim nem bilong mi yet. I
gat wanpela Man i laik litimapim nem
bilong mi, na em i jas. 51 Tru tumas mi
tokim yupela, sapos wanpela man i
bihainim tok bilong mi, em i no inap i
dai. Nogat tru."
52 Orait ol Juda i tokim Jisas olsem,
"Nau mipela i save pinis, yu gat spirit
nogut i stap long yu. Abraham em i dai
pinis, na ol profet tu ol i dai pinis. Na
yu tok, 'Sapos wanpela man i bihainim
gut tok bilong mi, em i no inap i dai.'
53 Olsem wanem? Ating yu winim tum-
buna bilong yumi, Abraham? Em i dai
pinis. Na ol profet tu ol i dai pinis. Yu
ting yu husat tru?"
54 Jisas i bekim tok olsem, "Sapos mi
litimapim nem bilong mi yet, orait nem
bilong mi em i samting nating. Tasol
Papa bilong mi, em i litimapim nem
bilong mi. Na yupela i save tok, em i
God bilong yupela. 55 Tasol yupela i no
save long em. Mi, mi save long em.
Sapos mi tok, 'Mi no save long em,'
orait mi bai kamap man bilong giaman
olsem yupela. Tasol mi save pinis long
em, na mi bihainim gut tok bilong em.
56 "Taim tumbuna bilong yupela Abra-
ham em i tingting long lukim taim

* (8.38) Sampela saveman i ting yumi mas tanim dispela tok olsem, "Yupela i mas mekim ol samting Papa i tokim yupela long mekim."

8.36 Ro 8.2, Ga 5.1 **8.37** Jo 5.38, 7.19, 8.40 **8.38** Jo 3.32, 5.19, 5.30
8.39 Mt 3.9, Ro 2.28, Ga 3.7, 3.29 **8.40** Jo 8.26, 8.37 **8.41** Lo 32.6, Ais 63.16, 64.8
8.42 Jo 16.28, 1 Jo 5.1 **8.43** Jo 7.17, Ro 8.7 **8.44** Mt 13.38, 1 Jo 3.8, Ju 6
8.46 2 Ko 5.21, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **8.47** Jo 10.26-27, 18.37, 1 Jo 4.6
8.48 Mk 3.21-22, Jo 7.20 **8.50** Jo 5.41, 7.18 **8.51** Jo 5.24, 6.40, 6.47, 11.26
8.52 Sek 1.5, Hi 11.13 **8.53** Jo 4.12 **8.55** Jo 7.28-29 **8.56** Lu 10.24, Hi 11.13



"Husat i mekim sin na dispela man i kamap aipas?" (9.2)

bilong mi, em i bin amamas. Na taim
em i lukim pinis, orait bel bilong en i
gutpela tru." 57 Ol Juda i harim dispela
tok na ol i tokim Jisas olsem, "Yu
no gat 50 krismas yet, na yu bin
lukim Abraham, a?" 58 Na Jisas i tokim
ol, "Tru tumas mi tokim yupela, taim
Abraham i no kamap yet, Mi Yet Mi
Stap Olsem."
59 Orait ol i kisim ol ston bilong
tromoi long em. Tasol Jisas i hait na i
lusim banis bilong tempel na i go ausait.

Stori bilong man aipas

9 1 Jisas i wokabaut i go, na em i
lukim wanpela man aipas. Taim
mama i karim em, em i aipas pinis. 2 Na
ol disaipel bilong Jisas i askim em,
"Tisa, husat i mekim sin na taim mama
i karim dispela man em i kamap aipas?
Dispela man yet i mekim sin, o papa-
mama bilong en i mekim sin?"
3 Na Jisas i bekim tok olsem, "Dispela
man i no mekim sin, na papamama
bilong en tu i no mekim sin. Nogat.
Dispela samting i bin kamap bai ol
manmeri i ken lukim samting i kamap
long dispela man, na wok bilong God i
ken kamap ples klia long ol. 4 Nau em i
tulait yet, na yumi mas mekim wok
bilong God, em i bin salim mi na mi
kam. Tudak bai i kamap, na ol man bai
i no inap mekim wanpela wok. 5 Taim
mi stap yet long dispela graun, mi yet
mi lait bilong dispela graun."
6 Jisas i tok olsem na em i spet long
graun. Na em i tanim spet wantaim
graun, na i putim dispela graun long ai
bilong dispela aipas. 7 Na Jisas i tokim
em olsem, "Yu go waswas long hul

* (8.58) Lukim tok i stap long Jon 8.24.
8.58 Ais 43.13, Jo 1.1, Kl 1.17, KTH 1.8 **8.59** Jo 10.31
9.2 Kis 20.5, Ese 18.20, Lu 13.2-4 **9.3** Jo 11.4 **9.4** Jo 4.34, 5.17, 5.20, 11.9, 12.35, 17.4
9.5 Mt 5.14, Jo 1.5, 1.9, 3.19, 8.12, 12.35 **9.6** Mk 7.33, 8.23 **9.7** 2 Kin 5.10

wara Siloam." Dispela nem Siloam em i
wankain olsem dispela tok, "Ol i salim
em i go." Orait dispela aipas em i go na
i waswas. Na taim em i kam bek, em
inap lukim gut ol samting.
8 Orait na ol wanples bilong en wan-
taim ol man i bin lukim em bipo, taim
em i save askim ol manmeri long givim
mani samting long em, ol i tok, "Olsem
wanem? Ating em dispela man tasol
bipo i save sindaun na askim ol man
long mani?" 9 Sampela i tok, "Yes, em
dispela man." Na sampela i tok,
"Nogat. Em i wankain olsem dispela
man, tasol em i narapela." Na dispela
man yet em i tok, "Em mi tasol."
10 Na ol i askim em, "Olsem wanem
na ai bilong yu i gutpela?" 11 Na em i
bekim tok olsem, "Dispela man ol i
kolim Jisas, em i tanim graun wantaim
wara na i putim long ai bilong mi. Na
em i tokim mi, 'Yu go long hul wara
Siloam na yu waswas.' Olsem na mi go
na mi waswas, na ai bilong mi i gutpela,
na mi inap lukim gut ol samting." 12 Na
ol i askim em, "Dispela man i stap
we?" Na em i tok, "Mi no save."
13 Orait ol i kisim dispela man bipo
em i aipas, na ol i bringim em i go long
ol Farisi. 14 Taim Jisas i wokim dispela
graun malumalum na i opim ai bilong
dispela man, em de Sabat. 15 Orait na ol
Farisi i askim em gen, "Ai bilong yu em
i kamap gutpela olsem wanem?" Na em
i tokim ol olsem, "Em i putim graun
malumalum long ai bilong mi, na mi
waswas, na mi inap lukim gut ol
samting." 16 Na sampela Farisi i tok,
"Yumi save, God i no salim dispela man
i kam, long wanem, em i no save bihain-
im lo bilong de Sabat." Tasol sampela i
tok, "Olsem wanem na man i gat sin em
inap wokim olkain mirakel olsem?" Na
ol i bruk tupela lain.
17 Orait na ol i askim gen dispela man
bipo em i bin i stap aipas, "Dispela man
i mekim orait ai bilong yu, yu ting em i
wanem kain man?" Na dispela man i
bekim tok olsem, "Em i wanpela
profet."
18 I tru, bipo dispela man i aipas na
nau ai bilong en i op. Tasol ol Juda i no
laik bilipim dispela. Olsem na ol i
singautim papamama bilong dispela man
ai bilong en i op. 19 Tupela i kam na ol i
askim tupela olsem, "Ating dispela em i
pikinini bilong yutupela, a? Na taim
mama i karim em, em i stap aipas pinis,
yutupela i tok olsem, a? Orait olsem
wanem na em i save lukluk nau?" 20 Na
papamama bilong en i bekim tok olsem,
"Mitupela i save, dispela em i pikinini
bilong mitupela. Na taim mama i karim
em, em i stap aipas, em tu mitupela i
save. 21 Tasol nau ai bilong en i op
olsem wanem, em mitupela i no save.
Na husat i opim ai bilong em, em tu
mitupela i no save. Yupela i mas askim
em. Em i bikpela pinis. Em i ken autim
tok bilong em yet." 22 Papamama i pret
long ol Juda na tupela i mekim dispela
tok. Ol Juda i pasim tok pinis olsem,
sapos wanpela man i tokaut olsem Jisas
em i dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en, orait ol
bai i tambuim em long kam lotu wan-
taim ol. 23 Long dispela as tasol papa-
mama bilong dispela man i tok, "Em i
bikpela pinis. Yupela i mas askim em."
24 Orait na namba 2 taim ol i
singautim dispela man bipo em i aipas.
Ol i tokim em, "Yu mas litimapim nem
bilong God, na mekim strongpela pro-
mis long mekim tok tru tasol. Mipela i
save, dispela man yu bin tok long en,
em i man bilong mekim sin." 25 Na em i
bekim tok olsem, "Em i man bilong
mekim sin, o nogat, em mi no ken save.
Wanpela samting tasol mi save. Bipo mi
stap aipas, tasol nau ai bilong mi i op."
26 Na ol i askim em gen olsem, "Em i
mekim wanem long yu? Em i opim ai
bilong yu olsem wanem?" 27 Na em i
bekim tok bilong ol olsem, "Mi tokim
yupela pinis, tasol yupela i no laik
harim. Bilong wanem na yupela i laik
harim planti taim? Ating yupela tu i laik
kamap disaipel bilong en, a?"
28 Na ol Farisi i tok bilas long dispela
man olsem, "Yu tasol yu disaipel bilong
en. Tasol mipela i disaipel bilong Moses.
29 Mipela i save pinis, God i bin givim
tok long Moses. Tasol dispela man i
kamap we, em mipela i no save."
30 Orait na dispela man bipo em i aipas,
em i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i mekim narakain tok tru. Dis-
pela man i mekim ai bilong mi i op, na
yupela i tok, yupela i no save, em i
kamap we. 31 Yumi save, God i no save

9.14 Lu 13.14 **9.16** Jo 3.2, 7.12, 7.43, 9.23, 9.31-33, 10.19 **9.17** Jo 4.19
9.22 Jo 7.13, 16.2, 19.38, Ap 5.13 **9.24** Jos 7.19, 1 Sml 6.5 **9.29** Jo 8.14
9.31 Jop 35.12, Sng 34.15, 66.18, Snd 15.29, Ais 1.15, Jer 11.11, Mai 3.4, Sek 7.13

harim tok bilong ol man bilong mekim
sin. Tasol sapos wanpela man i save lotu
long God na i bihainim laik bilong God,
orait God i save harim tok bilong em.
32 Long bipo tru na i kam inap nau i no
gat stori bilong wanpela man em i stap
aipas long taim mama i karim em, na
bihain wanpela man i opim ai bilong
em. 33 Sapos God i no bin salim dispela
man i kam, orait em i no inap mekim
wanpela samting."
34 Ol Farisi i harim dispela tok na ol i
bekim tok olsem, "Olsem wanem? Pasin
bilong sin i pas tru long yu, stat long
taim mama i karim yu na i kam inap
nau. Na yu laik skulim mipela, a?" Na
ol i rausim em i go.

Ol man i no bilip ol i olsem ol aipas

35 Jisas i harim tok long ol i rausim
dispela man, orait em i go painim em.
Na taim Jisas i lukim em, Jisas i tokim
em olsem, "Yu bilip long Pikinini
Bilong Man, o nogat?" 36 Na em i
bekim tok olsem, "Bikman, dispela
Pikinini Bilong Man em husat? Yu
tokim mi na mi ken bilip long em."
37 Na Jisas i tokim em, "Yu lukim em
pinis. Em dispela man nau i toktok wan-
taim yu." 38 Na dispela man i tok,
"Bikpela, mi bilip." Na em i brukim
skru na i lotu long Jisas.
39 Na Jisas i tok, "Mi kam long
dispela graun bilong skelim pasin bilong
ol manmeri. Olsem na ol man i stap
aipas, ol bai i lukluk. Na ol man i save
lukluk, ol bai i kamap aipas."
40 Sampela Farisi i stap klostu long
Jisas, ol i harim dispela tok. Olsem na
ol i askim em, "Yu laik tok olsem
mipela tu i aipas, a?" 41 Na Jisas i
tokim ol olsem, "Sapos ai bilong yupela
i pas, orait yupela bai i no gat asua
bilong sin. Tasol yupela i save tok, 'Ai
bilong mipela i save lukluk.' Olsem na
sin bilong yupela i stap yet."

Jisas em i gutpela wasman bilong sipsip

10 1 Jisas i tok moa olsem, "Tru
tumas mi tokim yupela, man i
no save go insait long dua bilong banis
bilong sipsip, tasol em i kalapim banis
long narapela hap na i go insait, kain
man olsem em i stilman na man bilong
pulim ol samting bilong ol arapela man.
2 Tasol man i save go insait long dua,
em i wasman bilong sipsip. 3 Wasman
bilong dua em i save opim dua long dis-
pela man. Na ol sipsip ol i save harim
maus bilong em. Em i save kolim nem
bilong ol wan wan sipsip bilong em yet,
na em i kisim ol i go ausait. 4 Em i
bringim olgeta sipsip bilong en i go
ausait pinis, orait em i save wokabaut i
go pas long ol. Na ol sipsip i save long
maus bilong en, olsem na ol i bihainim
em i go. 5 Ol i no save bihainim ol ara-
pela man. Nogat. Sapos narapela man i
singautim ol, ol sipsip bai i ranawe long
em, long wanem, ol i no save long maus
bilong ol arapela man." 6 Jisas i givim
dispela tok bokis long ol, tasol ol i no
save long as bilong dispela tok em i
mekim long ol. 7 Olsem na Jisas i tokim
ol gen olsem, "Mi tok tru tumas long
yupela, mi yet mi dua bilong sipsip.
8 Olgeta man i bin kam paslain long mi,
ol i stilman na man bilong pulim ol
samting. Tasol ol sipsip i no bin harim
maus bilong ol. 9 Mi yet mi dua. Sapos
wanpela man i kam long mi na i go
insait long banis, orait God bai i kisim
bek em. Na em bai i go insait na i go
ausait, na i go i kam na kisim kaikai.
10 "Stilman i no save kam bilong
mekim narapela samting. Nogat. Em i
kam bilong stilim ol sipsip na bilong
kilim ol i dai na bagarapim ol. Tasol mi,
mi kam bilong ol i ken kisim laip, na
bilong laip i ken pulap tru long ol. 11 Mi
yet mi gutpela wasman bilong ol sipsip.
Gutpela wasman bilong sipsip em i save
lusim laip bilong em yet bilong helpim
ol sipsip. 12 Sapos man i wok mani tasol,
na em i no wasman tru bilong ol sipsip,
na em i no papa bilong ol sipsip, orait
taim em i lukim weldok i kam, em bai i
lusim ol sipsip na ranawe. Na weldok
bai i kaikaim ol sipsip na ranim ol i go
nabaut. 13 Dispela man bai i mekim
olsem, long wanem, em i wok long
kisim pe tasol. Em i no tingting tru long
ol sipsip.
14 "Mi yet mi gutpela wasman bilong

9.33 Jo 9.16 **9.34** Sng 51.5, Jo 9.2 **9.35** Mt 14.33, 16.16, Mk 1.1, 1 Jo 5.13
9.37 Jo 4.26 **9.39** Mt 13.11-15, Jo 3.17, 5.22, 8.15-16, 12.47
9.40 Mt 15.14, 23.26, Ro 2.19 **9.41** Jo 15.22-24
10.4 Jo 10.27 **10.6** Jo 16.25 **10.8** Jer 23.1-2, Ese 34.2-3
10.9 Sng 118.20, Jo 14.6, Ef 2.18
10.11 Sng 23.1, Ais 40.11, Ese 34.11-23, Jo 15.13, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, KTH 7.17
10.12 Sek 11.16-17, Ap 20.29 **10.14** Jo 10.27, 2 Ti 2.19



Wasman bilong sipsip i save bringim ol sipsip i go ausait. (10.3)

ol sipsip. Mi save long ol sipsip bilong
mi, na ol sipsip bilong mi ol i save long
mi, 15 olsem Papa i save long mi, na mi
save long Papa. Na bai mi lusim laip
bilong mi bilong helpim ol sipsip. 16 Mi
gat ol arapela sipsip tu, na ol i no bilong
dispela banis. Mi mas bringim ol dispela
sipsip tu i kam. Na bai ol i harim maus
bilong mi. Na bai i gat wanpela lain sip-
sip tasol na wanpela wasman tasol
bilong ol sipsip. 17 Papa i laikim mi tru,
long wanem, mi bai lusim laip bilong mi
na bai mi kisim bek gen. 18 I no gat
wanpela man inap pinisim laip bilong
mi. Nogat. Long laik bilong mi yet mi
bai lusim laip bilong mi. Mi gat strong
inap long lusim laip bilong mi, na mi
gat strong inap long kisim bek gen.
Papa bilong mi i bin tok long mi mas
mekim olsem."

19 Ol Juda i harim dispela tok na ol i
bruk tupela lain gen. 20 Planti man i tok,
"Spirit nogut i stap long em, na em i
longlong. Watpo yupela i putim yau
long tok bilong en?" 21 Na sampela i
tok, "Dispela em i no tok bilong man i
gat spirit nogut. Ating spirit nogut em
inap long opim ai bilong ol man i aipas,
a?"

Ol Juda i birua long Jisas

22 Long dispela taim i gat bikpela de
bilong lotu i kamap long Jerusalem. Em
de bilong tingim taim bipo ol i bin
makim tempel i kamap haus bilong God
yet. Em i save kamap long taim bilong
kol. 23 Orait Jisas i wokabaut insait long
banis bilong tempel, long veranda bilong
Solomon. 24 Na ol Juda i kam sanap
raun long em na ol i askim em olsem,
"Wanem taim tru bai yu tokaut klia
long mipela, yu husat tru? Sapos yu dis-
pela man tasol God i bin makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en, orait
yu mas tokaut klia long mipela."

25 Na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi tokim yupela pinis, na

10.15 Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 15.13, 1 Jo 3.16
10.16 Ais 56.8, Ese 34.23, 37.22-24, Jo 11.52, Ef 2.14, 1 Pi 2.25
10.17 Ais 53.7-8, 53.12, Fl 2.8-9, Hi 2.9
10.18 Jo 2.19, 5.26, 6.38, 14.31, 19.11, Ap 2.24, 2.32
10.19 Jo 7.43 **10.20** Jo 7.20, 8.48, 8.52 **10.21** Sng 94.9, 146.8, Jo 9.6-7, 9.32-33
10.24 Ap 3.11, 5.12, Lu 22.67

yupela i no bilip. Olgeta wok mi mekim
long nem bilong Papa bilong mi, dispela
i soim yupela olsem mi husat tru.
26 Tasol yupela i no bilong ol lain sipsip
bilong mi. Olsem na yupela i no save
bilip. 27 Ol sipsip bilong mi i save harim
maus bilong mi, na mi save long ol, na
ol i bihainim mi. 28 Mi givim laip i stap
gut oltaim oltaim long ol, na ol bai i no
inap lus. Nogat tru. Na bai i no gat man
inap rausim ol long han bilong mi.
29 Papa bilong mi i bin givim ol long mi.
Na em i namba wan tru na i antap long
olgeta samting. Olsem na i no gat wan-
pela man i ken rausim ol long han
bilong em. 30 Na mi wantaim Papa mitu-
pela i wanpela tasol."
31 Ol Juda i harim dispela tok na ol i
kisim ol ston gen bilong tromoi long em
na kilim em i dai. 32 Na Jisas i tokim ol
olsem, "Mi bin soim yupela planti gut-
pela wok bilong Papa. Yupela i tingting
long wanem bilong dispela ol wok na
yupela i laik tromoi ston long mi?"
33 Ol Juda i bekim tok long em olsem,
"Mipela i no ting long wanpela gutpela
wok na mipela i laik tromoi ston long
yu. Nogat. Yu laik kisim ples bilong
God, na long dispela as mipela i laik
tromoi ston long yu. Yu man nating,
tasol yu tok olsem yu yet yu God."
34 Orait Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Long lo bilong yupela i gat
wanpela tok bilong God i stap olsem,
'Mi tok olsem, "Yupela i god." '
35 Bipo God i bin autim dispela tok long
ol man, na em i bin tok long ol i god.
Na tok i stap long buk bilong God em i
no save senis. 36 Tasol mi, Papa yet i bin
makim mi, na em i salim mi na mi kam
long graun. Olsem na taim mi tok, 'Mi
Pikinini Bilong God,' watpo yupela i
tok, 'Yu laik kisim ples bilong God'?
37 "Sapos mi no mekim wok bilong
Papa bilong mi, orait yupela i no ken
bilipim tok bilong mi. 38 Tasol mi
mekim wok bilong em. Na sapos yupela
i no laik bilipim tok bilong mi, orait
yupela i ken bilip long ol wok mi
mekim. Olsem na yupela i ken kisim
save na tingting gut olsem, Papa i stap
long mi, na mi stap long Papa."
39 Ol i laik holimpasim em gen, tasol
em i abrusim ol na i go.
40 Jisas i go bek gen na i brukim wara
Jordan. Na em i go kamap long dispela
ples bipo Jon i wok long baptaisim ol
man, na em i stap long dispela ples.
41 Na planti manmeri i kam long em. Na
ol i tok, "Tru, Jon i no bin wokim
wanpela mirakel olsem mak bilong
strongim tok bilong en. Tasol olgeta tok
Jon i bin mekim long dispela man em i
tru tasol." 42 Na long taim Jisas i stap
long dispela hap, planti man i bilip long
em.

Jisas i go long Judia na Jerusalem na ol bikman i laik kilim em i dai

(Sapta 11-12)

Lasarus i dai pinis

11 1 Wanpela man i gat sik, em
Lasarus bilong ples Betani.
Betani em i ples bilong Maria wantaim
susa bilong en Marta. 2 Em dispela
Maria tasol i bin kapsaitim sanda long
lek bilong Bikpela, na mekim drai long
gras bilong em yet. Lasarus, em dispela
man i gat sik, em i brata bilong Maria
tupela Marta. 3 Orait na tupela susa i
salim tok long Jisas olsem, "Bikpela,
dispela man yu laikim tumas, em i gat
sik." 4 Jisas i harim dispela na em i tok
olsem, "Dispela sik em i no bilong man
i dai. Nogat. Em i bilong mekim ol
manmeri i lukim strong bilong God na
givim biknem long em. Na long dispela
rot tasol Pikinini Bilong God tu bai i
kisim biknem."
5 Jisas i laikim tumas Marta wantaim
susa bilong en na Lasarus. 6 Na taim em

10.25 Jo 3.2, 4.26, 5.36, 10.38 **10.26** Jo 6.64, 8.45-47, 1 Jo 4.6 **10.27** Jo 8.47, 10.3-4, 10.14
10.28 Jo 3.16, 6.37-39, 17.11-12, 18.9 **10.29** Jo 14.28, 17.2, 17.6 **10.30** Jo 17.11, 17.22
10.31 Jo 8.59 **10.33** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **10.34** Sng 82.6
10.35 Mt 5.18 **10.36** Jo 3.17, 5.17-18, 6.27, 9.35-37 **10.38** Jo 14.10-11
10.39 Lu 4.30, Jo 8.59 **10.40** Jo 1.28 **10.42** Jo 7.31 **11.1** Lu 10.38-39
11.2 Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **11.3** Jo 11.36 **11.4** Jo 9.3, 11.40



Betani em i ples bilong Maria wantaim susa bilong en Marta. (11.1)

i harim tok long Lasarus i gat sik, em i
stap tupela de moa long dispela ples em
i stap long en. [7]Na bihain em i tokim ol
disaipel, "Yumi go bek long distrik
Judia." [8]Na ol disaipel i tokim em,
"Tisa, i no longtaim i go pinis na ol
Juda i laik tromoi ston long yu na kilim
yu i dai. Na yu laik i go long Judia, a?"
[9]Tasol Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating i no gat 12-pela aua long
wanpela san, a? Sapos man i wokabaut
long san, em i no save pundaun, long
wanem, em i lukim lait bilong dispela
graun. [10]Tasol sapos man i wokabaut
long nait, em i save pundaun, long
wanem, em i no gat lait bilong lukluk."
[11]Jisas i tok olsem, na bihain gen em
i tokim ol, "Pren bilong yumi Lasarus i
slip. Tasol mi bai go na kirapim em."
[12]Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
tok olsem, "Bikpela, sapos em i slip, sik
bilong en bai i pinis na em bai i kamap
orait gen." [13]Ol disaipel i no save olsem
Jisas i tok long Lasarus i dai pinis. Ol i
ting Jisas i tok long Lasarus i slip tasol.
[14]Olsem na nau Jisas i tok klia long ol
olsem, "Lasarus i dai pinis. [15]Tasol mi
tingting long yupela na mi amamas long
mi no bin i stap wantaim em long dis-
pela taim. Long wanem, dispela bai i
mekim yupela i bilip. Nau yumi go long
em."
[16]Jisas i tok pinis, orait Tomas,
narapela nem bilong en Didimus, em i
tokim ol arapela disaipel olsem, "Goan,
yumi olgeta i go na i dai wantaim em."

Jisas i tok, "Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi yet."

[17]Orait Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go kamap klostu long ples
Betani, na Jisas i harim tok olsem em i
namba 4 de bilong Lasarus i stap long
matmat. [18]Betani i stap klostu long
Jerusalem, inap olsem 3 kilomita tasol,
[19]olsem na planti manmeri bilong Juda i
bin kam i stap wantaim Marta tupela
Maria, bilong mekim gut bel bilong
tupela, taim brata bilong tupela i dai.
[20]Marta i harim tok long Jisas i
wokabaut i kam, na em i lusim Maria i
stap long haus na em i go bungim Jisas
long rot. [21]Na Marta i tokim Jisas
olsem, "Bikpela, sapos yu bin i stap hia,
bai brata bilong mi i no inap i dai.
[22]Tasol nau tu mi save, sapos yu beten
long God long wanpela samting, orait
em bai i givim long yu."
[23]Jisas i tokim em, "Brata bilong yu
bai i kirap bek." [24]Na Marta i tokim

11.8 Jo 8.59 **11.9** Jo 9.4-5 **11.10** Jo 12.35, 1 Jo 2.11
11.11 Mt 9.24 **11.16** Mk 14.31 **11.18** Mt 21.17
11.21 Jo 11.32 **11.22** Jo 9.31 **11.24** Lu 14.14, Jo 5.29

em, "Mi save, em bai i kirap bek long
las de, long dispela taim olgeta manmeri
bai i kirap bek." 25 Na Jisas i tokim em,
"Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi
yet. Na man i bilip long mi, maski sapos
em i dai, em bai i stap laip yet. 26 Na
olgeta man i stap laip na i bilip long mi,
bai ol i no i dai. Nogat. Bai ol i stap
laip oltaim oltaim. Yu bilipim dispela, o
nogat?"
27 Na Marta i tokim Jisas olsem,
"Yes, Bikpela. Mi bilip yu Pikinini
Bilong God. Yu dispela man God i bin
tok long em bai i salim i kam long
graun bilong kisim bek ol manmeri
bilong en."

Jisas i sori long Lasarus na i krai

28 Marta i tok olsem, na em i go
singautim susa bilong en Maria. Na em i
i tok isi long yau bilong Maria olsem,
"Tisa i kam i stap, na em i singautim
yu." 29 Maria i harim dispela, na kwik-
taim em i kirap bilong i go lukim Jisas.
30 Jisas i no kamap yet long ples. Em i
stap yet long dispela hap, pastaim Marta
i bin bungim em long en. 31 Ol Juda i
stap wantaim Maria long haus na i wok
long sori wantaim em, ol i lukim em i
kirap kwiktaim na i go ausait. Na ol i
bihainim em i go, long wanem, ol i ting
em i laik i go krai long matmat.
32 Maria i go kamap long dispela hap
Jisas i stap long en, na em i lukim Jisas.
Na em i brukim skru klostu long lek
bilong em, na i tokim em olsem,
"Bikpela, sapos yu bin i stap hia, bai
brata bilong mi i no inap i dai."
33 Jisas i lukim Maria i krai, na em i
lukim ol Juda i kam wantaim Maria, ol
tu i krai. Na bel bilong en i sori tru na
em tu i laik krai. 34 Na em i tok,
"Yupela i bin putim em we?" Na ol i
tokim em, "Bikpela, yu kam lukim."
35 Na Jisas i krai. 36 Ol Juda i lukim na
ol i tok, "Lukim. Em i bin laikim tru
dispela man." 37 Tasol sampela i tok,
"Em i bin opim ai bilong ol aipas na
mekim ol i lukluk. Tasol bilong wanem
em i no laik helpim dispela man bai em i
no dai?"

Jisas i kirapim bek Lasarus

38 Orait Jisas i bel hevi tru, na em i go
kamap long matmat. Dispela matmat em
wanpela hul bilong ston ol i bin wokim
long maunten. Na wanpela bikpela ston
i karamapim maus bilong en. 39 Orait
Jisas i tok, "Yupela rausim dispela
ston." Marta, em susa bilong man i dai
pinis, em i tokim Jisas olsem, "Bikpela,
nau em i namba 4 de bilong em i stap
long matmat. Olsem na smel nogut bai i
kamap." 40 Na Jisas i tokim em,
"Pastaim mi tokim yu pinis, sapos yu
bilip, orait yu bai lukim bikpela strong
bilong God." 41 Orait ol i rausim ston.
Na Jisas i lukluk i go antap na em i tok
olsem, "Papa, mi tenkyu long yu, long
wanem, yu harim pinis beten bilong mi.
42 Mi save pinis oltaim yu save harim
beten bilong mi. Tasol mi ting long ol
manmeri i sanap hia na mi mekim dis-
pela tok, bilong ol i ken save yu bin
salim mi na mi kam."
43 Jisas i tok pinis, na em i singaut
strong, "Lasarus, yu kam ausait."
44 Orait Lasarus i kirap bek na i kam
ausait. Lek na han na pes bilong en ol i
bin karamapim long laplap. Na nau
Jisas i tokim ol olsem, "Lusim laplap na
larim em i wokabaut."

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai

(Matyu 26.1-5 na Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2)

45 Planti bilong ol dispela Juda i bin
kam sori wantaim Maria, ol i lukim dis-
pela samting Jisas i mekim, na ol i bilip
long em. 46 Tasol sampela bilong ol i go
long ol Farisi na i tokim ol long dispela
samting Jisas i bin mekim. 47 Olsem na
ol bikpris wantaim ol Farisi ol i singaut-
im ol kaunsil i kam bung na ol i tokim
ol olsem, "Bai yumi mekim wanem?
Dispela man i save wokim planti
mirakel. 48 Sapos yumi larim em i
mekim dispela kain pasin, orait bai ol-
geta manmeri bai i bilip long em. Na ol
Rom bai i kam na bagarapim tempel
bilong yumi wantaim ol lain bilong
yumi."
49 Tasol wanpela man namel long ol,
nem bilong en Kaiafas, em i hetpris long
dispela yia, em i tokim ol olsem,
"Yupela i no gat tingting tru. 50 Ating
yupela i no save long wanpela pasin em
inap helpim yupela. I gutpela sapos

11.25 Jo 6.35, Kl 3.4, 1 Jo 1.1-2, 5.10 **11.26** Jo 8.51
11.27 Mt 16.16, Jo 4.42, 6.14, 6.69 **11.29** Jo 11.20 **11.32** Jo 11.21
11.35 Lu 19.41 **11.37** Jo 9.6 **11.38** Mt 27.60 **11.40** Jo 11.4, 11.23-26 **11.42** Jo 12.30
11.45 Jo 4.48, 7.31 **11.46** Lu 16.31 **11.50** Jo 18.14

wanpela man tasol i kisim ples bilong ol
manmeri na i dai, nogut olgeta lain
bilong yumi i lus."
51 Kaiafas i no mekim dispela tok long
tingting bilong em yet. Nogat. Em i stap
hetpris long dispela yia, olsem na em i
mekim dispela tok profet long Jisas bai i
dai bilong helpim ol Juda. 52 Na Jisas i
no i dai bilong helpim ol Juda tasol.
Nogat. Em i dai bilong bungim olgeta
pikinini bilong God i stap nabaut, na
mekim ol i kamap wanpela lain tasol.
53 Orait long dispela de tasol ol
bikman i stat long wokim toktok bilong
painim rot bilong kilim Jisas i dai.
54 Olsem na Jisas i no wokabaut moa
long ples klia namel long ol Juda. Em i
lusim dispela ples na em i go i stap klos-
tu long ples i no gat man, long wanpela
taun ol i kolim Efraim. Na em i stap
long dispela taun wantaim ol disaipel
bilong en.
55 Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut, klostu em i
laik kamap. Olsem na planti manmeri
bilong ol ples nabaut ol i go long Jeru-
salem bilong mekim ol yet i kamap klin
long ai bilong God. 56 Na ol i wok long
painim Jisas. Ol i sanap insait long
banis bilong tempel na ol i i toktok
namel long ol yet olsem, "Yupela i ting
wanem? Em bai i kam lukim ol bikpela
de bilong lotu, o nogat?" 57 Ol bikman
wantaim ol Farisi ol i tokim ol manmeri
pinis olsem, sapos wanpela man i save
Jisas em i stap we, orait em i mas tok-
save long ol na bai ol i ken kalabusim
em.

Maria i kapsaitim sanda long lek bilong Jisas

(Matyu 26.6-13 na Mak 14.3-9)

12 1 Orait 6-pela de i stap yet, na
ol bikpela de bilong lotu bai i
kamap. Long dispela taim Jisas i go
long Betani. Betani em i ples bilong
Lasarus, em dispela man Jisas i bin
kirapim long matmat. 2 Ol i wokim kai-
kai bilong amamasim Jisas long dispela
ples. Na Marta i wok long sutim kaikai,
na Lasarus i sindaun wantaim ol man i
kaikai wantaim Jisas. 3 Orait Maria i
kisim hap kilo nambawan sanda, em i
dia tumas, na em i kam welim lek bilong
Jisas, na em i mekim drai long gras
bilong het bilong em yet. Na gutpela
smel bilong dispela sanda i karamapim
haus olgeta. 4 Tasol wanpela disaipel
bilong en, em Judas Iskariot, em dispela
man bihain em i putim Jisas long han
bilong ol birua, em i tok olsem,
5 "Bilong wanem yumi no larim ol man i
baim dispela sanda na yumi kisim 300
mani silva long en, na yumi givim long
ol rabisman?" 6 Judas i no wari long ol
rabisman na em i tok olsem. Nogat. Em
i stilman. Em i gat wok bilong bosim
bokis mani bilong ol lain bilong Jisas,
na em i save stilim mani ol i putim long
en.
7 Jisas i harim dispela tok na em i tok
olsem, "Larim dispela meri. Em i ken
holim dispela sanda inap long de mi dai
na ol i planim mi. 8 Ol rabisman bai i
stap wantaim yupela oltaim. Tasol mi,
bai mi no inap i stap wantaim yupela
oltaim."

Ol bikpris i pasim tok long kilim Lasarus i dai

9 Ol bikpela lain Juda ol i save, Jisas i
stap long ples Betani, na ol i kam long
em. Na ol i no i kam bilong lukim Jisas
tasol. Nogat. Ol i save, bipo Jisas i bin
kirapim Lasarus long matmat, na ol i
laik lukim Lasarus tu. 10 Olsem na ol
bikpris i wokim toktok long kilim Lasa-
rus tu i dai, 11 long wanem, planti Juda i
ting long samting Jisas i bin mekim long
Lasarus, na ol i lusim ol bikpris na ol i
bilip long Jisas.

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40)

12 Bikpela lain manmeri i kam i stap
long Jerusalem bilong lukim ol bikpela
de bilong lotu. Na long de bihain long
Jisas i bin kaikai long haus bilong
Lasarus, ol manmeri i harim tok olsem,
klostu Jisas i laik kamap long

11.51 Stt 50.20 **11.52** Ais 49.6, Jo 10.16, 17.21, Ef 2.14-17, 1 Jo 2.2
11.53 Jo 5.18 **11.54** 2 Sto 13.19, Jo 4.1-4, 7.1
11.55 2 Sto 30.17, Jo 2.13, 5.1, 6.4, Ap 21.26,
11.56 Jo 7.11 **12.1** Jo 11.1, 11.43 **12.2** Lu 10.40
12.3 Lu 7.37-38, 10.38-39, Jo 11.2 **12.4** Jo 18.3 **12.5** Mt 19.21
12.6 Jo 13.29 **12.7** Jo 19.40 **12.8** Lo 15.11, Mt 26.11, Mk 14.7
12.9 Jo 11.43-44 **12.11** Jo 11.45, 12.18

Jerusalem. [13]Olsem na ol i kisim ol han
bilong diwai pam na ol i go bungim em
long rot. Na ol i singaut olsem,
"Amamas long God. God i ken mekim
gut long dispela man i kam long nem
bilong Bikpela. Em i king bilong
Israel."
[14]Na Jisas i kisim wanpela donki na i
sindaun long en. Em i olsem tok i stap
long buk bilong God, [15]"Yupela ol
manmeri bilong taun Saion, yupela i no
ken pret. Lukim. King bilong yupela em
i kam nau. Em i sindaun long yangpela
donki na i kam." [16]Pastaim ol disaipel
bilong en, ol i no save long as bilong
dispela tok. Tasol bihain long God i
givim biknem pinis long Jisas, ol i ting-
im dispela tok i stap long buk bilong
God, na ol i save, em i tok long Jisas
stret. Na ol i tingim gen dispela samting
ol man i bin mekim long em.
[17]Taim Lasarus i dai pinis na i stap
long matmat, planti manmeri i bin stap
wantaim Jisas na ol i lukim em i
singautim Lasarus na kirapim em long
matmat. Nau ol dispela manmeri i wok
long autim tok long dispela samting
Jisas i bin mekim. [18]Ol manmeri i harim
tok long em i bin wokim dispela
mirakel, olsem na ol i go bungim em
long rot. [19]Ol Farisi i lukim, na ol i
toktok namel long ol yet olsem,
"Lukim. Dispela samting yumi laik
mekim, em i no inap kamap nau. Olgeta
manmeri i go bihainim em."

Sampela Grik i laik lukim Jisas

[20]Namel long ol lain manmeri i bin
kam long Jerusalem bilong mekim lotu
long God long dispela bikpela de bilong
lotu i gat sampela Grik tu i stap. [21]Orait
dispela ol Grik i kam long Filip, em dis-
pela man bilong taun Betsaida long
Galili. Na ol i tokim em olsem,
"Bikman, mipela i laik lukim Jisas."
[22]Orait Filip i go tokim Andru. Na
Andru wantaim Filip tupela i go tokim
Jisas. [23]Na Jisas i bekim tok bilong
tupela olsem, "Taim bilong Pikinini
Bilong Man i laik kisim biknem, em i
kamap pinis nau. [24]Tru tumas mi tokim
yupela, sapos pikinini wit i no pundaun
long graun na i dai, orait em wanpela
tasol bai i stap. Tasol sapos em i dai,
orait em bai i kamap na karim planti
kaikai. [25]Sapos wanpela man i laikim
tumas laip bilong em yet, laip bilong en
bai i lus. Tasol sapos wanpela man i
givim baksait long laip bilong en long
dispela graun, orait em bai i holimpas
laip bilong en inap oltaim oltaim.
[26]Sapos wanpela man i mekim wok
bilong mi, em i mas bihainim mi. Na
long ples mi stap long en, wokman
bilong mi tu bai i stap wantaim mi.
Sapos man i mekim wok bilong mi,
orait Papa bai i givim biknem long em."

Ol i mas litimapim Pikinini Bilong Man

[27]Jisas i tok moa olsem, "Nau bel
bilong mi i hevi na mi tingting planti.
Na bai mi tok wanem? Ating bai mi
tok, 'Papa, yu ken tekewe dispela sam-
ting i laik kamap long mi nau'? Nogat.
Mi no ken tok olsem. Dispela taim
bilong hevi i mas kamap long mi. Long
dispela as tasol mi kam. [28]Papa, yu ken
mekim nem bilong yu i kamap bikpela."
Jisas i tok pinis na wanpela tok i kam
daun long heven olsem, "Mi mekim
nem bilong mi i kamap bikpela pinis, na
bai mi mekim olsem gen." [29]Ol man-
meri i sanap klostu, ol i harim dispela
tok, na ol i tok olsem, "Klaut i pairap."
Na sampela i tok, "Wanpela ensel i tok-
tok long em."
[30]Jisas i bekim tok olsem, "Dispela
tok nau yupela i harim, em i no bilong
helpim mi. Nogat. Em i bilong helpim
yupela. [31]Nau bai God i skelim pasin
bilong ol manmeri bilong dispela graun.
Nau bai em i rausim dispela hetman i

12.13 Sng 118.25-26, Mt 27.42, Jo 1.49 **12.15** Sek 9.9
12.16 Lu 18.34, Jo 2.22, 7.39, 14.26
12.17 Jo 11.43-44 **12.19** Jo 11.48
12.21 Lu 19.3, 23.8, Jo 1.44
12.23 Jo 13.31-32, 17.1
12.24 1 Ko 15.36
12.25 Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33
12.26 Jo 14.3, 17.24, 1 Te 4.17
12.27 Sng 6.3, 42.5, Mt 26.38, Lu 12.50, 22.53, Jo 18.37
12.28 Mt 3.17 **12.29** Ap 23.9 **12.30** Jo 11.42
12.31 Mt 12.29, Lu 10.18, Jo 9.39, 14.30, 16.11, Ap 26.18, Ef 2.2

save bosim dispela graun. 32 Nau mi stap
long graun, tasol bihain bai ol i litimap-
im mi,* na long dispela taim bai mi
pulim olgeta manmeri i kam long mi."
33 Jisas i mekim dispela tok bilong
tokaut long pasin em bai i dai long en.
34 Orait na ol manmeri i bekim tok
bilong em olsem, "Mipela i harim tok
olsem long lo bilong God, taim dispela
man God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en, em i kamap, orait
em bai i stap oltaim oltaim. Orait olsem
wanem na yu tok, 'Ol i mas litimapim
Pikinini Bilong Man'? Dispela Pikinini
Bilong Man em i husat tru?"
35 Na Jisas i tokim ol olsem, "Liklik
taim tasol bai lait i stap yet wantaim
yupela. Nau yupela i gat lait yet, olsem
na yupela i mas wokabaut long lait,
nogut tudak i karamapim yupela. Man i
wokabaut long tudak, em i no save, em
i go we. 36 Nau lait i stap yet wantaim
yupela, olsem na yupela i mas bilip long
lait, na bai yupela i kamap pikinini
bilong lait."

Planti Juda i no bilip long Jisas

Jisas i toktok wantaim ol manmeri
pinis, orait em i lusim ol na i go hait
long ol. 37 Ol i bin lukim em i wokim
planti mirakel o mak, tasol ol i no bilip
long em. 38 Olsem na tok bilong profet
Aisaia i kamap tru. Aisaia i bin tok
olsem, "Bikpela, husat i bilipim tok
bilong mipela? Na husat i bin lukim
Bikpela i mekim kain strongpela wok
olsem nau em i mekim?"
39 Ol i no inap bilip long Jisas. As
bilong dispela em Aisaia i raitim long
narapela tok. Em i bin tok olsem,
40 "God i mekim ai bilong ol i no inap
lukluk, na em i mekim tingting bilong ol
i pas, nogut ai bilong ol i lukim wanpela
samting na bel bilong ol i save long as
bilong tok, na ol i tanim bel na kam bek
long mi na mi mekim ol i kamap orait
gen." 41 Aisaia i lukim bikpela namba
na strong bilong Jisas na em i mekim
dispela tok long Jisas tasol.
42 Tru, planti hetman tu ol i bilip long
Jisas. Tasol ol i pret long ol Farisi, na ol
i no tokaut long bilip bilong ol. Ol i
pret, nogut ol Farisi i tambuim ol long
lotu wantaim ol arapela Juda. 43 Ol i
laikim tumas bai ol man i litimapim nem
bilong ol. Ol i no laik bai God i litimap-
im nem bilong ol.

**Tok Jisas i bin autim
bai i skelim pasin bilong ol manmeri**

44 Jisas i tokaut strong olsem, "Man i
bilip long mi, em i no bilip long mi
tasol. Em i bilip long Papa, em i bin
salim mi na mi kam. 45 Na man i lukim
mi, em i lukim Papa i bin salim mi na
mi kam. 46 Mi kam long dispela graun
olsem lait, bilong olgeta man i bilip long
mi ol i no ken i stap long tudak.
47 Sapos wanpela man i harim tok bilong
mi na em i no bihainim, orait bai mi no
skelim em olsem jas. Mi no kam bilong
mi stap jas bilong ol manmeri bilong
graun. Nogat. Mi kam bilong kisim bek
ol. 48 Tasol man i givim baksait long mi
na i no kisim tok bilong mi, em i gat jas
bilong skelim em. Tok mi bin autim, em
bai i stap jas bilong dispela man long las
de. 49 Mi no mekim tok long tingting
bilong mi yet. Nogat. Papa i bin salim
mi na mi kam, em yet i tokim mi long
olgeta tok mi mas mekim na autim.
50 Na mi save, tok bilong Papa em i save
kamapim laip i stap gut oltaim oltaim.
Olsem na olgeta tok mi mekim, em mi
save mekim olsem Papa i bin tokim
mi."

* (12.32) Jisas i tok long ol man bai i litimapim em long diwai kros. Na long dispela rot yet God bai i litimapim em na em i go long heven na i stap antap tru (lukim Filipai 2.9-11).

12.32 Jo 3.14, 8.28, Ro 5.18, Hi 2.9 **12.33** Jo 18.32
12.34 Sng 89.4, 89.36, 110.4, Ais 9.7, 53.8, Ese 37.25, Dan 2.44, 7.14, Mai 4.7
12.35 Jer 13.16, Jo 1.9, 7.33, 8.12, 11.10, Ef 5.8, 1 Jo 2.10-11
12.36 Ef 5.8 **12.37** Jo 2.11 **12.38** Ais 53.1, Ro 10.16
12.40 Ais 6.9-10, Mt 13.15 **12.41** Ais 6.1 **12.42** Jo 7.48, 9.22
12.43 Jo 5.44 **12.44** Mt 10.40, Mk 9.37, 1 Pi 1.21 **12.45** Jo 14.9
12.46 Jo 3.19, 8.12, 9.5, 9.39, 12.35
12.47 Jo 3.17, 5.45, 8.15, 8.26
12.48 Lo 18.19, Mk 16.16, Lu 10.16, Hi 4.12
12.49 Lo 18.18, Jo 8.38, 14.10
12.50 Jo 8.26-28

Jisas i tokim ol disaipel olsem em i mas lusim ol na i go bek long Papa

(Sapta 13-17)

Jisas i wasim lek bilong ol disaipel

13 1 De bilong kaikai abus bilong
tingim De God I Larim Ol Israel
I Stap Gut em i no kamap yet, na Jisas i
save, taim i kamap pinis bilong em i
mas lusim dispela graun na i go long
Papa. Em i laikim tumas ol manmeri
bilong en i stap long dispela graun, na
em i laikim ol moa yet i go inap long
taim em i dai.
2 Long apinun tru ol i kaikai i stap.
Satan i putim tingting pinis long bel
bilong Judas, em pikinini bilong Saimon
Iskariot, bilong em i mas putim Jisas
long han bilong ol birua. 3 Jisas i save
olsem, Papa i bin givim olgeta samting
long han bilong Jisas yet. Em i save tu
olsem, God i bin salim em i kam, na bai
em i go bek long God. 4 Olsem na Jisas i
kirap na lusim kaikai, na em i rausim
longpela klos bilong en, na i kisim wan-
pela taul na i pasim long bel bilong en.
5 Na em i kapsaitim wara long wanpela
dis, na em i stat long wasim lek bilong
ol disaipel na mekim drai long taul em i
bin pasim long bel bilong en.
6 Orait em i kam long Saimon Pita.
Na Pita i askim em, "Bikpela, ating yu
laik wasim lek bilong mi?" 7 Na Jisas i
bekim tok bilong em olsem, "Samting
mi mekim, nau yu no klia long en.
Tasol bihain bai yu klia." 8 Na Pita i
tokim em, "Yu no ken wasim lek bilong
mi. I no ken tru." Na Jisas i bekim tok
olsem, "Sapos mi no wasim yu, orait yu
no inap i stap wantaim mi." 9 Na Sai-
mon Pita i tokim em, "Bikpela, sapos
olsem, orait yu no ken wasim lek bilong
mi tasol. Yu mas wasim han na het tu
wantaim." 10 Na Jisas i tokim em,
"Man i waswas pinis em i no mas was-
was gen. Em i wasim lek tasol, na em
bai i klin olgeta. Na yupela i stap klin
pinis. Tasol mi no tok long yupela
olgeta." 11 Jisas i save pinis long dispela
man i laik givim em long han bilong ol
birua. Olsem na em i tok, "I no yupela
olgeta i stap klin."
12 Jisas i wasim pinis lek bilong ol, na
em i putim longpela klos bilong en na i
sindaun gen. Na em i askim ol olsem,
"Ating yupela i save long as bilong dis-
pela samting mi mekim long yupela?
13 Yupela i save kolim mi Tisa na
Bikpela. Na i gutpela yupela i tok
olsem. Mi Tisa na mi Bikpela bilong
yupela. 14 Mi Bikpela na mi Tisa, na mi
wasim lek bilong yupela. Orait yupela tu
i mas wasim lek bilong ol arapela man
bilong lain bilong yumi. 15 Mi soim
pasin long yupela, na yupela tu i mas
mekim wankain pasin olsem nau mi
mekim long yupela. 16 Tru tumas mi
tokim yupela, wokboi i no winim bik-
man bilong en. Na man i go long wan-
pela wok, em i no stap antap long man i
bin salim em i go. 17 Nau yupela i save
pinis long as tingting bilong dispela
pasin mi mekim, na sapos yupela i
bihainim gut, orait yupela i ken
amamas.
18 "Mi no tok long yupela olgeta. Mi
save long yupela ol man mi bin makim
bilong mi, na mi save olsem tok i stap
long buk bilong God, em bai i kamap
tru. Dispela tok i olsem, 'Man i kaikai
bret wantaim mi, em i litimapim lek
bilong krungutim mi.' 19 Dispela samting
i no kamap yet na nau mi tokim yupela
pinis long en. Olsem na bihain, taim em
i kamap pinis, orait yupela i ken bilip

13.1 Mt 26.2, Jo 7.30, 12.23, 15.13, 17.1, 17.11, Fl 2.8, 1 Jo 3.16
13.2 Lu 22.3, Jo 13.27 **13.3** Mt 28.18, Jo 3.35, 16.28, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Hi 2.8
13.4 Lu 22.27, Fl 2.7-8 **13.6** Mt 3.14 **13.8** 1 Ko 6.11, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22
13.10 Jo 6.64, 6.70-71, 15.3 **13.12-15** Lu 22.27
13.13 Mt 23.8-10, Lu 6.46, 1 Ko 8.6, 12.3, Fl 2.11
13.14 Mt 20.28, Lu 22.27, Ro 12.10, Ga 6.1-2, 1 Pi 5.5
13.15 Mt 11.29, Fl 2.5, Kl 3.13, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **13.16** Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 15.20
13.17 Mt 7.24, Je 1.25 **13.18** Sng 41.9 **13.19** Jo 14.29, 16.4

olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem.* 20 Tru
tumas mi tokim yupela, man i kisim
wokman mi bin salim i go, na i mekim
gut long em, dispela man i kisim mi na i
mekim gut long mi yet. Na man i kisim
mi, em i kisim God, em i bin salim mi
na mi kam."

Judas bai i givim Jisas long han bilong ol birua

(Matyu 26.20-25 na Mak 14.17-21 na Luk 22.21-23)

21 Jisas i tok pinis na bel bilong en i
hevi tumas. Na em i autim tok olsem,
"Tru tumas mi tokim yupela, wanpela
bilong yupela bai i givim mi long han
bilong ol man i birua long mi." 22 Em i
tok olsem, na ol disaipel wan wan ol i
lukluk long ol arapela. Ol i no save, em
i tok long husat. 23 Na dispela disaipel
Jisas i save laikim tumas, em i stap klos-
tu tru long Jisas. 24 Olsem na Saimon
Pita i mekim nais long het bilong en na i
tokim em, "Yu askim em, em i tok long
husat." 25 Orait na dispela disaipel i
putim het bilong en klostu long bros
bilong Jisas na i askim em olsem,
"Bikpela, yu tok long husat?" 26 Na
Jisas i bekim tok olsem, "Bai mi kisim
dispela hap kaikai na putim long sup na
givim long wanpela man. Em dispela
man tasol mi tok long en." Orait em i
putim hap kaikai long sup, na i givim
long Judas, pikinini bilong Saimon
Iskariot.
27 Judas i kisim dispela kaikai pinis,
na Satan i go insait long bel bilong em.
Na Jisas i tokim em olsem, "Samting yu
laik mekim, em yu mas mekim hariap."
28 Olgeta man i sindaun long tebol ol i
harim dispela tok Jisas i givim long
Judas, tasol ol i no save long as bilong
tok. 29 Judas i save lukautim bokis
mani, na sampela i ting Jisas i tokim em
long go baim ol samting bilong bikpela
de bilong lotu, o long em i mas i go
givim ol samting long ol rabisman.
30 Orait Judas i kisim dispela hap kaikai
pinis, na kwiktaim em i go ausait. Na
ples i tudak pinis.

Jisas i givim nupela lo long ol disaipel

31 Judas i go ausait pinis, orait Jisas i
tok, "Nau Pikinini Bilong Man em i
kisim biknem. Na God i kisim biknem
long Pikinini Bilong Man. 32 Na taim
God i kisim biknem long em, orait God
yet bai i givim biknem long Pikinini
Bilong Man, na em bai i mekim olsem
wantu tasol. 33 Ol pikinini, liklik taim
tasol bai mi stap wantaim yupela. Na
bai yupela i wok long painim mi. Mi bin
tokim ol Juda, na nau mi mekim wan-
kain tok long yupela tu, yupela i no
inap i go long ples mi go long en. 34 Na
nau mi givim nupela lo long yupela
olsem, yupela wan wan i mas laikim tru
ol arapela. Mi bin laikim yupela tru, na
olsem tasol yupela wan wan i mas laikim
tru ol arapela. 35 Sapos yupela wan wan
i laikim tru ol arapela man bilong lain
bilong mi, orait dispela bai i soim olgeta
man olsem, yupela i disaipel bilong mi."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34)

36 Orait Saimon Pita i askim Jisas
olsem, "Bikpela, yu bai go we?" Na
Jisas i bekim tok olsem, "Ples mi go
long en, em nau yu no inap bihainim mi
na yu go long en. Tasol bihain bai yu
bihainim mi i kam." 37 Na Pita i askim
em, "Bikpela, olsem wanem na mi no
inap bihainim yu nau? Bai mi inap lusim
laip bilong mi bilong helpim yu."
38 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu
ting yu inap lusim laip bilong yu bilong
helpim mi, a? Tru tumas mi tokim yu,
taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok
tripela taim olsem, yu no save long mi."

Jisas em i rot bilong ol manmeri i go long Papa

14 1 Jisas i tok moa olsem,
"Yupela i no ken bel hevi na
tingting planti. Yupela i bilip long God.
Yupela i mas bilip long mi tu. 2 Long

* (13.19) Lukim tok i stap long Jon 8.24.
13.20 Mt 10.40, 25.40, Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16
13.21 Mt 26.21, Mk 14.18, Lu 22.21, Jo 12.27, Ap 1.17, 1 Jo 2.19
13.23 Jo 19.26, 20.2, 21.7, 21.20, 21.24 **13.27** Lu 22.3, Jo 6.70, 13.2
13.29 Jo 12.6 **13.31** Jo 12.23, 14.13, 1 Pi 4.11 **13.32** Jo 17.5 **13.33** Jo 7.34
13.34 Wkp 19.18, Jo 15.12, 15.17, 1 Pi 1.22, 1 Jo 2.7-8, 3.23, 4.21, 2 Jo 5
13.35 1 Jo 2.5, 4.20 **13.36** Jo 7.34, 21.18-19, 2 Pi 1.14
13.37 Mt 26.33-35, Mk 14.29-31, Lu 22.33-34 **14.1** Jo 14.27, 16.33 **14.2** Jo 13.33, 13.36

haus bilong Papa bilong mi i gat planti
rum i stap, na mi go bilong redim ples
bilong yupela. Sapos i no olsem, orait
mi no inap mekim dispela tok long
yupela. 3 Na sapos mi go redim ples
bilong yupela, bai mi kam bek na kisim
yupela i go i stap wantaim mi. Na ples
mi stap long en, yupela tu bai i stap
long en wantaim mi. 4 Na yupela i save
pinis long rot bilong i go long dispela
ples mi laik i go long en."
5 Tomas i tokim em, "Bikpela, yu go
we, em mipela i no save. Olsem wanem
na mipela inap save long rot?" 6 Na
Jisas i tokim em olsem, "Mi yet mi rot,
na mi as bilong tok tru, na mi as bilong
laip. I no gat wanpela man inap i kam
long Papa long narapela rot. Nogat.
Long mi tasol. 7 Sapos yupela i save
pinis long mi, nau bai yupela inap save
long Papa bilong mi tu. Nau yupela i
stat long save long em. Na yupela i
lukim em pinis."
8 Filip i tokim Jisas olsem, "Bikpela,
yu soim Papa long mipela, na dispela
bai inapim laik na tingting bilong
mipela." 9 Na Jisas i tokim em, "Filip,
longpela taim pinis mi stap wantaim
yupela, na yu no save yet long mi, a?
Man i lukim mi, em i lukim Papa.
Olsem wanem na yu tok, 'Yu soim Papa
long mipela'? 10 Ating yu no bilip long
mi stap long Papa, na Papa i stap long
mi? Tok mi givim long yupela, em mi
no mekim long tingting bilong mi yet.
Nogat. Papa i stap long mi, em i save
mekim ol wok bilong en. 11 Yupela i mas
bilip long dispela tok. Mi stap long
Papa, na Papa i stap long mi. Sapos
nogat, orait yupela i mas tingim olgeta
wok mi save mekim, na dispela bai i
kirapim bilip bilong yupela.
12 "Tru tumas mi tokim yupela, man i
bilip long mi, bai em tu i mekim olkain
wok mi save mekim. Na bai em i mekim
ol bikpela wok i winim wok mi bin
mekim, long wanem, mi go long Papa.
13 Na olgeta samting yupela i askim long
nem bilong mi, em bai mi mekim.
Olsem na Papa bai i kisim biknem long
Pikinini bilong en. 14 Olgeta samting
yupela i askim long nem bilong mi, em
bai mi mekim."

Jisas i tok
em bai i salim Holi Spirit i kam

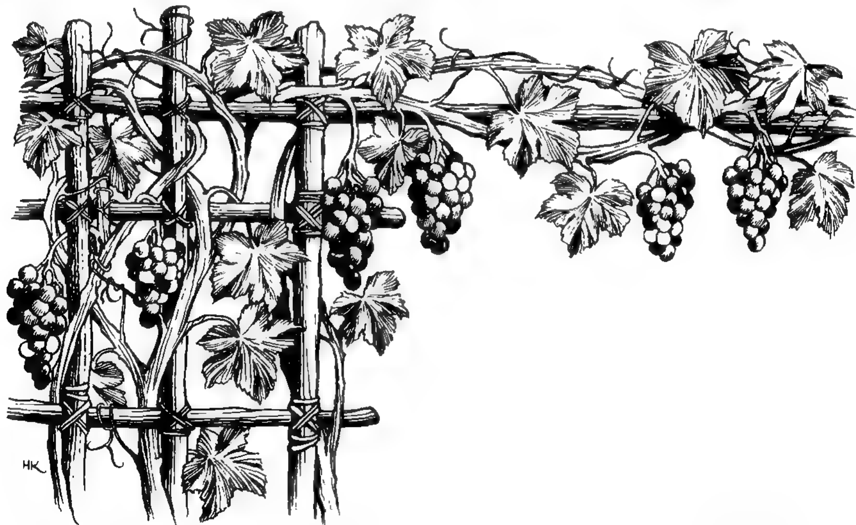
15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos
yupela i laikim mi tru, orait yupela bai i
bihainim gut ol tok bilong mi. 16 Na bai
mi askim Papa, na em bai i givim
yupela narapela Helpim bilong strongim
yupela. Na em bai i stap wantaim yupela
oltaim oltaim. 17 Dispela Helpim em i
Spirit bilong tok tru. Ol manmeri bilong
graun ol i no inap kisim em. Ol i no
lukim em, na ol i no save long em.
Tasol yupela i save long em. Em i stap
wantaim yupela, na em bai i stap insait
long yupela.
18 "Mi no inap lusim yupela na larim
yupela i stap nating, olsem pikinini i no
gat papamama. Nogat. Mi bai kam long
yupela. 19 Liklik taim na bai ol manmeri
bilong graun i no lukim mi moa. Tasol
yupela bai i lukim mi. Mi stap laip,
olsem na yupela tu bai i stap laip.
20 Long dispela de yupela bai i save, mi
stap long Papa bilong mi, na yupela i
stap long mi, na mi stap long yupela.
21 Man i kisim lo bilong mi na i bihain-
im gut, dispela man em i laikim mi tru.
Na man i laikim mi, Papa bilong mi bai
i laikim em. Na mi tu bai mi laikim em,
na bai mi soim mi yet long em."
22 Jisas i tok olsem, na narapela
Judas, em i no Iskariot, em i askim
Jisas olsem, "Bikpela, olsem wanem na
yu bai soim yu yet long mipela, tasol yu
no inap soim yu yet long ol manmeri
bilong graun?" 23 Na Jisas i bekim tok
bilong em olsem, "Sapos man i laikim
mi tru, em bai i bihainim gut tok bilong
mi. Na Papa bilong mi bai i laikim
dispela man. Na bai mitupela i kam long
em na i stap wantaim em oltaim oltaim.

14.3 Jo 12.26, 17.24, Ap 1.11, 1 Te 4.17
14.6 Jo 1.4, 1.17, 8.19, 8.32, 10.9, 11.25, Ro 5.1-2, Hi 9.8, 10.20 **14.7** Jo 8.19
14.9 Jo 12.45, Kl 1.15, Hi 1.3 **14.10** Jo 7.16, 8.28, 10.38, 12.49, 14.24, 17.21-23
14.11 Jo 5.36, 10.38, 14.20 **14.12** Mt 21.21, Mk 16.16-20, Lu 10.17
14.13 Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 15.7, 15.16, Je 1.5, 1 Jo 3.22
14.15 Jo 14.21-23, 15.10, 15.14, 1 Jo 5.3 **14.16** Jo 14.26, 15.26, 16.7, Ro 8.15, 8.26
14.17 Mt 10.20, Jo 16.13, Ro 8.26, 1 Ko 2.14, 1 Jo 2.27, 4.6
14.18 Mt 28.20, Jo 14.3, 14.28 **14.19** Jo 16.16, 1 Ko 15.20
14.20 Jo 10.38, 14.10, 17.21-26 **14.21** Jo 14.15, 14.23, 15.10, 16.27, 1 Jo 2.5, 5.3
14.22 Ap 10.41-42 **14.23** Mt 18.20, Jo 14.15, 2 Ko 6.16, Ef 3.17, 1 Jo 2.24, KTH 3.20

24 Man i no laikim mi tru, em i no save
bihainim gut tok bilong mi. Dispela tok
yupela i harim, em i no tok bilong mi
yet. Nogat. Em i tok bilong Papa, em i
bin salim mi na mi kam.
25 "Taim mi stap yet wantaim yupela,
mi tokim yupela long ol dispela samting.
26 Tasol Helpim tru bilong strongim
yupela em i Holi Spirit. Na long nem
bilong mi, Papa bai i salim em i kam.
Em bai i skulim yupela long olgeta
samting. Na bai em i kirapim tingting
bilong yupela na bai yupela i tingim gen
olgeta tok mi bin givim long yupela.
27 "Mi laik lusim yupela, na mi givim
bel isi long yupela bai em i ken i stap
long yupela. Bel isi bilong mi, em mi
givim long yupela. Na bel isi mi givim
long yupela, em i no wankain olsem ol
manmeri bilong graun i save givim.
Olsem na yupela i no ken bel hevi na
tingting planti, na yupela i no ken pret.
28 Yupela i harim pinis dispela tok mi
givim long yupela, 'Mi lusim yupela na
mi go. Na bai mi kam bek long yupela.'
Sapos yupela i laikim mi tru, orait dis-
pela inap mekim yupela i amamas, long
wanem, mi go long Papa, na Papa i stap
namba wan tru na i winim mi. 29 Dispela
samting i no kamap yet, na nau mi
tokim yupela pinis long en. Olsem na
bihain, taim em i kamap pinis, yupela i
ken bilip.
30 "Mi no inap mekim planti toktok
moa wantaim yupela, long wanem,
dispela hetman i save bosim dispela
graun em i kam nau. Em i no gat strong
bilong mekim wanpela samting long mi,
31 tasol mi laik bai ol manmeri bilong
graun i save, mi laikim tru Papa, na mi
save mekim olgeta samting Papa i tokim
mi long mekim. Orait yupela kirap, na
yumi go."

Jisas em i diwai wain tru

15 1 Jisas i tok moa olsem, "Mi
yet mi diwai wain tru. Na Papa
bilong mi em i papa bilong gaden wain.
2 Olgeta han bilong mi i no save karim
kaikai, em Papa i save rausim. Na ol-
geta han i save karim kaikai, em Papa i
save rausim ol lip samting bilong en i
nogut, na mekim em i kamap klin, bai
em i ken karim planti kaikai. 3 Yupela i



"Mi yet mi diwai wain, na yupela i han bilong diwai wain. Man i pas long mi na mi pas long em, em i save karim planti kaikai." (15.5)

14.24 Jo 5.19, 5.38, 7.16, 12.49
14.26 Lu 24.49, Jo 14.16, 15.26, 16.13, 1 Jo 2.20, 2.27
14.27 Jo 14.1, 16.33, Fl 4.7, Kl 3.15
14.28 Lu 24.51, Jo 14.3, 14.12, 14.18, 16.28, 20.17, Fl 2.6 **14.29** Jo 13.19, 16.4
14.30 Jo 12.31, 16.11, Ef 2.2 **14.31** Mt 26.46, Jo 10.18, 12.49, Ph 2.8, Hi 5.8
15.2 Mt 3.10, 15.13

kamap klin pinis. Dispela tok mi givim
yupela, em i mekim yupela i kamap
klin. 4 Yupela i mas pas long mi, na bai
mi pas long yupela. Sapos han bilong
diwai wain em i no pas long diwai, orait
em i no inap karim kaikai. Olsem tasol,
sapos yupela i no pas long mi, yupela tu
i no inap karim kaikai.
5 "Mi yet mi diwai wain, na yupela i
han bilong diwai wain. Man i pas long
mi na mi pas long em, em i save karim
planti kaikai. Sapos yupela i lusim mi,
yupela i no inap mekim wanpela
samting. 6 Sapos wanpela man i no pas
long mi, orait ol bai i rausim em olsem
ol i save rausim han bilong diwai, na em
bai i drai. Na ol i save bungim ol dispela
han na tromoi long paia na kukim.
7 "Sapos yupela i pas long mi, na tok
bilong mi em i stap long yupela, orait
yupela i ken askim inap long laik bilong
yupela, na ol samting bai i kamap olsem
yupela i bin tok. 8 Yupela i mas karim
planti kaikai na i stap disaipel bilong
mi, na long dispela pasin Papa bilong
mi i kisim biknem. 9 Papa i save laikim
mi tumas, na long wankain pasin mi
bin laikim yupela. Oltaim yupela i mas
i stap insait long dispela laikim bilong
mi. 10 Sapos yupela i bihainim gut ol
lo na tok bilong mi, orait yupela bai
i stap insait long laikim bilong mi,
olsem mi bin bihainim gut ol lo na
tok bilong Papa bilong mi, na mi stap
insait long laikim bilong em. 11 Mi laik
bai amamas bilong mi i ken i stap long
yupela, na bai dispela amamas i ken
pulap tru long bel bilong yupela. Olsem
na mi mekim dispela tok long yupela.
12 Lo bilong mi em i olsem. Yupela
wan wan i mas laikim tru ol arapela,
long wankain pasin olsem mi bin laikim
yupela. 13 Sapos wanpela man i laikim
tumas ol pren bilong en na i lusim laip
bilong em yet bilong helpim ol, orait
dispela pasin bilong laikim ol arapela
i winim tru ol arapela pasin bilong
laikim ol arapela manmeri. 14 Na sapos
yupela i mekim olsem mi bin tokim
yupela, orait yupela i stap pren bilong
mi. 15 Wokboi i no save long ol samting
bikman bilong en i save mekim. Olsem
na mi no kolim yupela 'wokboi' moa.
Nogat. Olgeta tok mi harim long Papa
bilong mi, em mi tokim yupela pinis.
Olsem na mi kolim yupela 'pren.'
16 "Yupela i no bin makim mi bilong i
stap wantaim yupela. Nogat. Mi makim
yupela bilong i stap ol lain bilong mi.
Na mi givim wok long yupela, bai
yupela i ken i go na karim kaikai, na bai
kaikai bilong yupela i ken i stap gut.
Olsem na sapos yupela i beten long
Papa long nem bilong mi na askim em
long givim wanpela samting long yupela,
em bai i givim long yupela. 17 Mi givim
lo long yupela olsem. Yupela wan wan i
mas laikim tru ol arapela."

Ol man bilong graun bai i birua long ol disaipel

18 Jisas i tok moa olsem, "Sapos ol
manmeri bilong graun i birua long
yupela, orait yupela i no ken lusim
tingting, pastaim ol i bin birua long mi
tu. 19 Sapos yupela i stap olsem ol man
bilong dispela graun, orait ol manmeri
bilong graun ol inap laikim yupela olsem
ol lain bilong ol yet. Tasol yupela i no
man bilong dispela graun. Nogat. Mi
makim yupela pinis bai yupela i lusim
pasin bilong dispela graun. Olsem na ol
manmeri bilong graun i save birua long
yupela. 20 Yupela i mas tingim gut dis-
pela tok mi mekim long yupela. Wokboi
i no winim bikman bilong en. Sapos ol i
bin mekim nogut long mi, orait ol bai i
mekim nogut long yupela tu. Na sapos
ol i bin bihainim tok bilong mi, orait ol
bai i bihainim tok bilong yupela tu.
21 Tasol ol i no save long Papa, em i bin
salim mi na mi kam. Olsem na ol bai i
mekim olgeta dispela pasin nogut long
yupela, long wanem, ol i save olsem
yupela i lain bilong mi.
22 "Sapos mi no bin i kam na givim

15.3 Jo 13.10, 17.17, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **15.4** Jo 6.56, Kl 1.23, 1 Jo 2.6
15.5 Hos 14.8, Jo 15.16, 2 Ko 3.5, Fl 1.11, 4.13
15.6 Mt 3.10, 7.19, 13.42 **15.7** Mt 7.7, Jo 14.13-14, 15.16, 16.23
15.8 Mt 5.16, Jo 8.31, Fl 1.11 **15.10** Jo 14.15, 14.21-23, 1 Jo 2.5
15.11 Jo 16.24, 17.13, 1 Jo 1.4
15.12 Jo 13.34, 15.17, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 3.11, 3.23, 4.21, 2 Jo 5
15.13 Jo 10.11, Ro 5.7-8, Ef 5.2, 1 Jo 3.16 **15.14** Mt 12.50, Jo 14.15, 14.23
15.15 Jo 17.26, Ap 20.27 **15.16** Mt 28.19, Mk 16.15, Jo 6.70, 14.13, 1 Jo 4.10, 4.19
15.17 Jo 13.34 **15.18** Mt 10.22, 1 Jo 3.1, 3.13 **15.19** Jo 17.14, 1 Jo 4.5
15.20 Ese 3.7, Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 13.16 **15.21** Mt 5.11, 10.22, 24.9, Mk 13.13, Jo 16.3
15.22 Jo 9.41, Ro 1.20, Je 4.17

tok long ol, orait ol bai i no gat asua
bilong sin bilong ol. Tasol nau ol i no
gat rot bilong haitim sin bilong ol.
23 Man i birua long mi, em i birua long
Papa bilong mi tu. 24 Sapos mi no bin i
stap namel long ol na mekim ol dispela
strongpela wok i no gat narapela man i
bin mekim bipo, orait ol bai i no gat
asua bilong sin bilong ol. Tasol ol i
lukim pinis ol dispela wok bilong mi, na
ol i birua long mi na long Papa bilong
mi wantaim. 25 Dispela pasin ol i mekim,
em i kamap bilong inapim wanpela tok i
stap long lo bilong ol. Dispela tok em i
olsem, 'Ol man i birua nating long mi.'
26 "Spirit bilong strongim yupela em i
stap wantaim Papa, na mi bai salim em
i kam long yupela. Em Spirit bilong tok
tru, na em i save stap wantaim Papa na
i kam. Em bai i kam na tokaut klia long
ol wok na pasin bilong mi. 27 Na yupela
tu i mas autim tok, long wanem, yupela
i bin i stap wantaim mi long taim mi
statim wok, na yupela i stap wantaim mi
i kam inap nau.

16 1 "Mi no laik bai yupela i
lusim bilip, olsem na mi bin
mekim dispela tok long yupela. 2 Bai ol i
tambuim yupela long kam lotu wantaim
ol. Na bihain bai taim i kamap, na ol
man i kilim yupela i dai, ol bai i ting ol
i mekim gutpela wok bilong God. 3 Ol i
no save long Papa, na ol i no save long
mi. Olsem na ol bai i mekim ol dispela
pasin. 4 Tasol nau mi tokim yupela pinis
long ol dispela samting bai i kamap. Na
bihain, taim ol man i mekim ol dispela
pasin long yupela, orait yupela i ken
tingim dispela tok mi bin givim yupela."

Jisas i tok long wok bilong Holi Spirit

Jisas i tok moa olsem, "Bipo mi yet
mi stap wantaim yupela, olsem na mi no
tokim yupela long ol dispela samting.
5 Tasol nau mi go long Papa, em i bin
salim mi na mi kam. Na i no gat wan-
pela bilong yupela i askim mi, 'Yu go
we?' 6 Mi mekim dispela tok long
yupela, na nau bel bilong yupela i hevi
tumas. 7 Tasol mi tok tru long yupela,
mi lusim yupela na mi go, em i bilong
helpim yupela. Sapos mi no i go, orait
Spirit bilong strongim yupela em bai i
no inap i kam long yupela. Tasol sapos
mi go, orait bai mi salim em i kam long
yupela. 8 Em bai i kam na mekim ol
man bilong graun i save tru long as
bilong sin, na long as bilong stretpela
pasin, na long as bilong kot bilong God.
9 As bilong sin, em i olsem, ol i no bilip
long mi. 10 As bilong stretpela pasin, em
i olsem, mi go long Papa, na bai yupela
i no lukim mi moa.* 11 As bilong kot
bilong God, em i olsem, dispela hetman
i save bosim dispela graun em i lus pinis
long kot.*
12 "Mi gat planti tok moa mi laik
givim yupela, tasol yupela i no inap
kisim nau. 13 Tasol taim Spirit bilong
tok tru i kam, em bai i stiaim tingting
bilong yupela na bai yupela i save long
olgeta tok i tru. Em bai i no mekim tok
long tingting bilong em yet. Nogat. Tok
em i harim, dispela tasol bai em i autim.
Na bai em i tokim yupela long ol sam-
ting i laik kamap bihain. 14 Bai em i
kisim tok bilong mi na autim long
yupela, na long dispela pasin em bai i

* (16.10) Ol man bilong graun i bin kotim Jisas na tok em i bin mekim pasin i no stret na em i mas i dai. Tasol God i kirapim bek Jisas na kisim Jisas i go i stap wantaim em, na long dispela pasin God i soim ol manmeri olsem Jisas i bin mekim stretpela pasin tasol.

* (16.11) Ol man bilong graun i lukim Jisas i dai, na ol i ting Jisas i lus long kot. Tasol long ai bilong God, i no Jisas i lus long kot. Nogat. Long dai bilong Jisas, God i kotim pinis Satan na daunim strong bilong en.

15.23 Lu 10.16, 1 Jo 2.23 **15.24** Jo 3.2, 7.31, 9.32, 9.41, 14.11 **15.25** Sng 35.19, 69.4
15.26 Lu 24.49, Jo 14.26, 16.7, 16.13, Ap 2.33, 1 Jo 5.6
15.27 Lu 1.2, 24.48, Ap 1.8, 1.21-22, 1 Pi 5.1, 2 Pi 1.16
16.1 Mt 11.6, 24.10, 26.31
16.2 Mt 24.9, Lu 6.22, Jo 9.22, 9.34, Ap 8.1, 26.9-11
16.3 Jo 15.21, Ro 10.2, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **16.4** Jo 13.19, 14.29
16.5 Jo 7.33, 13.3, 13.36, 14.28, 16.10, 16.16
16.6 Jo 14.1, 16.22 **16.7** Jo 14.16, 14.26, 15.26, Ap 2.33, Ef 4.8
16.9 Jo 3.18, 15.22, Ap 2.22-37
16.10 Jo 3.14, 5.32, Ap 2.32, 5.31, Ro 4.25
16.11 Jo 12.31, Ap 26.18, Ef 2.2, Kl 2.15, Hi 2.14
16.12 Mk 4.33, 1 Ko 3.1-2, Hi 5.12
16.13 Jo 14.17, 14.26, 15.26, 1 Jo 2.20, 2.27

kamapim biknem na strong bilong mi.
15 Olgeta samting bilong Papa em i
bilong mi. Olsem na mi tok, em bai i
kisim tok bilong mi na autim long
yupela.''

Amamas bai i kisim ples bilong bel hevi

16 Jisas i tok moa olsem, "Liklik taim
tasol na bai yupela i no lukim mi moa.
Na bihain liklik taim gen na bai yupela i
lukim mi." 17 Sampela bilong ol disaipel
i toktok namel long ol yet olsem,
"Wanem as bilong dispela tok em i
mekim long yumi? Em i tok, 'Liklik
taim tasol na bai yupela i no lukim mi,
na bihain liklik taim gen na bai yupela i
lukim mi.' Na tu em i tok, 'As bilong
dispela, em i olsem. Mi go long
Papa.' " 18 Na ol i tok, "Dispela 'liklik
taim' em i tok long en, em i wanem
samting? Yumi no save as bilong dispela
tok em i mekim."
19 Jisas i save olsem ol i laik askim
em. Olsem na em i tokim ol, "Ating
yupela i wok long askim nabaut long as
bilong dispela tok mi mekim? Mi tok
olsem, 'Liklik taim tasol na bai yupela i
no lukim mi. Na bihain liklik taim gen
na bai yupela i lukim mi.' 20 Tru tumas
mi tokim yupela, yupela bai i krai bik-
pela na krai sori tru. Tasol ol manmeri
bilong graun ol bai i amamas. Bel bilong
yupela bai i hevi. Tasol bel hevi bilong
yupela em bai i tanim na i kamap ama-
mas tru. 21 Meri i laik karim pikinini,
em i save, taim bilong en i kamap pinis.
Olsem na em i bel hevi. Tasol taim em i
karim pikinini pinis, em i no tingting
moa long dispela pen. Nogat. Em i
amamas tasol long pikinini i kamap
pinis long graun. 22 Olsem tasol, nau
yupela i bel hevi. Tasol mi bai lukim
yupela gen, na bel bilong yupela bai i
amamas. Na i no gat wanpela man inap
tekewe dispela amamas bilong yupela.
23 Na long dispela taim yupela bai i no
askim mi long wanpela samting. Mi tok
tru long yupela, sapos yupela i askim
Papa long wanpela samting long nem
bilong mi, orait em bai i givim long
yupela. 24 Bipo yupela i no askim long
kisim wanpela samting long nem bilong
mi. Yupela i mas askim, na bai yupela i
kisim, na bai amamas i ken pulap tru
long bel bilong yupela."

Jisas i winim pinis strong bilong dispela graun

25 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin
mekim ol dispela tok long yupela long
tok bokis. Bihain bai mi no mekim tok
bokis moa long yupela. Nogat. Bai mi
tokaut klia na tokim yupela long Papa.
26 Long dispela taim yupela bai i prea
long nem bilong mi. Na mi no tokim
yupela olsem, mi yet bai mi prea long
Papa long em i helpim yupela. 27 Nogat.
Papa em yet i laikim yupela, long
wanem, yupela i bin laikim mi, na
yupela i bilip pinis long mi bin stap
wantaim God na mi kam. 28 Bipo mi bin
stap wantaim Papa, na mi lusim em na
mi kam long graun. Nau mi laik lusim
graun na mi go bek long Papa."
29 Ol disaipel bilong en i tok olsem,
"Yes, nau yu tok klia. Nau yu no
mekim tok bokis. 30 Nau mipela i save,
yu no mas wetim man i askim yu pas-
taim na yu bekim askim bilong en.
Nogat. Yu save pinis long olgeta
samting. Olsem na mipela i bilip olsem
yu bin i stap wantaim God na yu kam."
31 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Nau yupela i bilip, a? 32 Harim. Taim i
klostu nau. Yes, em i kamap pinis, na ol
bai i ranim yupela olgeta wan wan i go
nabaut long ples bilong yupela. Na
yupela bai i lusim mi na bai mi stap
wanpis. Tasol mi no inap i stap wanpis
tru, long wanem, Papa i stap wantaim
mi. 33 Mi laik bai yupela i pas long mi
na bai yupela i stap bel isi, olsem na mi
bin mekim dispela tok long yupela.
Long taim yupela i stap long dispela
graun, ol hevi bai i kamap long yupela,
tasol bel bilong yupela i ken i stap
strong. Mi winim pinis strong bilong
dispela graun."

Jisas i prea bilong helpim ol disaipel

17 1 Jisas i autim tok pinis long ol
disaipel, na em i lukluk i go
antap long heven, na em i tok olsem,

16.15 Mt 11.27, Jo 3.35, 17.10 **16.16** Jo 7.33, 14.19, 16.10 **16.21** Ais 26.17
16.22 Ais 66.14, Lu 24.41, 24.52, Jo 14.1, Ap 2.46, 1 Pi 1.8
16.23 Mt 7.7, Jo 14.13, 15.16 **16.24** Jo 15.11 **16.25** Jo 10.6 **16.27** Jo 14.21-23
16.30 Jo 2.25, 16.27, 17.8, 21.17 **16.32** Mt 26.31, 26.56, Mk 14.27, Jo 8.29, 20.10
16.33 Jo 14.27, Ro 5.1, 8.37, Ef 2.14, 2 Ti 3.12, 1 Jo 4.4, 5.4
17.1 Jo 11.41, 12.23, 13.32

"Papa, taim i kamap pinis. Nau yu ken
givim biknem long Pikinini bilong yu,
olsem na bai Pikinini i ken givim bik-
nem long yu. 2 Long wanem, yu givim
namba pinis long em. Yu makim em
bilong i stap het bilong olgeta manmeri,
na em inap givim laip long ol man yu
bin givim long em, em laip bilong i stap
gut oltaim oltaim. 3 Na laip bilong i stap
gut oltaim, em i olsem. Ol man i kisim
dispela laip, ol i save long yu, yu wan-
pela tasol yu God tru. Na ol i save long
Jisas Krais, em yu bin salim i kam.

4 "Mi bin soim biknem na strong
bilong yu long ol manmeri bilong dis-
pela graun. Mi pinisim pinis dispela wok
yu bin givim mi long mekim. 5 Papa,
taim graun i no kamap yet, mi stap
wantaim yu na mi gat biknem. Nau mi
laik bai yu givim dispela biknem long mi
gen na bai mi stap wantaim yu.

6 "Mi autim pinis nem bilong yu long
ol man yu bin givim mi long dispela
graun. Ol i man bilong yu, na yu givim
ol pinis long mi. Na ol i bin bihainim
gut tok bilong yu. 7 Nau ol i save, olgeta
samting yu givim mi pinis, em i kam
long yu tasol. 8 Olgeta tok yu givim mi,
em mi givim pinis long ol. Na ol i kisim,
na ol i save tru tumas olsem, bipo mi
bin stap wantaim yu na mi kam. Na ol i
bilip olsem, yu bin salim mi na mi kam.

9 "Mi beten bilong helpim ol. Mi no
beten bilong helpim olgeta manmeri
bilong graun. Mi beten bilong helpim ol
dispela man yu bin givim mi, long
wanem, ol i bilong yu. 10 Olgeta man-
meri bilong mi, ol i bilong yu. Na olgeta
manmeri bilong yu, ol i bilong mi. Na
taim ol manmeri i lukim ol dispela lain
bilong mi, ol i save long biknem bilong
mi.

11 "Nau mi kam long yu, na mi no
inap i stap moa long graun. Tasol ol bai
i stap long graun. Na Papa, yu holi na i
no gat wanpela i olsem yu, yu ken
lukautim ol long strong bilong nem
bilong yu, em dispela nem yu bin givim
long mi. Olsem na ol i ken i stap wan-
pela tru, olsem mitupela i stap wanpela
tru. 12 Taim mi stap wantaim ol, mi
lukautim ol long strong bilong nem
bilong yu, em dispela nem yu bin givim
mi. Mi bin was gut long ol na i no gat
wanpela bilong ol i lus. Man bilong lus,
em wanpela tasol i lus, bai tok i stap
long buk bilong yu i ken kamap tru.
13 Nau mi kam long yu. Na mi mekim ol
dispela tok long taim mi stap yet long
graun, bai amamas bilong mi i ken
pulap i stap long bel bilong ol.

14 "Tok bilong yu, mi givim pinis long
ol. Na ol manmeri bilong dispela graun
ol i save birua long ol, long wanem, ol
manmeri bilong mi ol i no bilong dispela
graun, olsem mi tu mi no bilong dispela
graun. 15 Mi no askim yu long tekewe ol
long dispela graun. Nogat. Mi beten
long yu long yu ken lukautim ol, na
man nogut i no ken bagarapim ol. 16 Ol
i no bilong dispela graun, olsem mi yet
mi no bilong dispela graun. 17 Tok
bilong yu i tru olgeta, na mi laik bai yu
mekim tok tru bilong yu i wok insait
long bel bilong ol, na mekim ol i kamap
ol lain bilong yu stret. 18 Bipo yu bin
salim mi na mi kam i stap namel long ol
manmeri bilong graun. Olsem tasol mi
bin salim ol man yu bin givim mi bai ol
i go i stap namel long ol manmeri bilong
graun. 19 Na bilong helpim ol, mi givim
laip bilong mi olgeta long yu, olsem bai
tru tumas ol i ken kamap man bilong yu
stret.

20 "Tasol mi no beten bilong helpim
ol dispela man tasol. Nogat. Mi beten
bilong helpim ol manmeri bai i harim
tok bilong ol na i bilip long mi. 21 Mi
laik bai dispela olgeta man i ken i stap
wanbel, olsem yu Papa, yu stap long mi
na mi stap long yu. Olsem tasol mi laik
bai ol i ken i stap long mitupela, na bai
ol manmeri bilong graun i ken bilip
olsem yu bin salim mi na mi kam. 22 Yu

17.2 Dan 7.14, Mt 11.27, Jo 6.37, 1 Ko 15.25-27, Fl 2.10, Hi 2.8
17.3 Ais 53.11, Jo 5.36-37, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20
17.4 Jo 4.34, 13.31, 14.13, 14.31, 15.10 **17.5** Jo 1.1-2, 17.24, Fl 2.6, Kl 1.15-17, Hi 1.3, 1.10
17.6 Sng 22.22, Jo 6.37-39, 10.29
17.8 Jo 8.28, 12.49, 14.10, 16.27, 16.30 **17.9** Jo 6.37, 6.44, 1 Jo 5.19
17.10 Jo 16.15 **17.11** Jo 10.30, 13.1, 17.21, 1 Pi 1.5, Ju 1
17.12 Sng 41.9, 109.8, Jo 6.39, 13.18, 18.9, Ap 1.20, Hi 2.13, 1 Jo 2.19 **17.13** Jo 15.11
17.14 Jo 8.23, 15.18-19, 17.16, 1 Jo 3.13 **17.15** Mt 6.13, Ga 1.4, 2 Te 3.3, 1 Jo 5.18
17.17 Sng 119.142, Ap 15.9, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **17.18** Jo 20.21
17.19 1 Ko 1.2, 1.30, 1 Te 4.7, Hi 10.10
17.21 Jo 10.16, 10.38, 17.11, Ro 12.5, Ga 3.28 **17.22** Jo 14.20, Ap 4.32, 1 Jo 1.3, 3.24

bin givim bikpela namba na strong long
mi, na mi bin givim long ol, bai ol i ken
i stap wanbel, olsem mitupela i stap
wanbel. 23 Mi stap long ol, na yu stap
long mi, na long dispela pasin mi laik
bai ol i ken kamap wanbel tru. Olsem
na ol manmeri bilong graun i ken save,
yu bin salim mi na mi kam, na yu laik-
im ol dispela lain bilong mi long wan-
kain pasin olsem yu bin laikim mi.
24 "Papa, mi laik bai ol manmeri yu
bin givim long mi ol i ken i stap
wantaim mi long ples mi stap long en.
Mi laik bai ol i ken lukim bikpela lait na
namba bilong mi. Taim graun i no
kamap yet, yu laikim mi, na yu bin
givim dispela lait na namba long mi.
25 Stretpela Papa, ol manmeri bilong
graun ol i no save long yu. Tasol mi
save long yu. Na ol dispela lain bilong
mi, ol i save, yu bin salim mi na mi
kam. 26 Mi bin kamapim nem bilong yu
long ol. Na bai mi kamapim moa yet,
bai ol i ken kisim pasin bilong laikim ol
arapela man, olsem yu save laikim mi.
Na mi tu mi ken i stap long ol."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 18-20)

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua

(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53)

18 1 Jisas i mekim dispela tok
pinis, na em wantaim ol disaipel
bilong en ol i go brukim wara Kidron.
Long hapsait bilong dispela wara wan-
pela gaden i stap, na Jisas wantaim ol
disaipel bilong en ol i go insait long
gaden. 2 Judas, em man i laik givim
Jisas long han bilong ol birua, em tu i
save long dispela gaden, long wanem,
planti taim Jisas i save bung wantaim ol
disaipel bilong en long dispela gaden.
3 Olsem na Judas i kisim ol lain soldia
na sampela plisman bilong ol bikpris na
ol Farisi, na em i bringim ol i kam long
dispela hap. Na ol i holim ol lam na
bombom na ol samting bilong pait.
4 Jisas i save long olgeta samting i laik
kamap long en. Olsem na em i go klostu
long ol dispela lain na i askim ol olsem,
"Yupela i painim husat?"
5 Ol i bekim tok bilong em olsem,
"Mipela i kam bilong painim Jisas
bilong Nasaret." Na Jisas i tokim ol,
"Em mi tasol." Na Judas, em man i
laik givim em long ol, em i sanap wan-
taim ol. 6 Ol i harim Jisas i tok, "Em mi
tasol," na ol dispela man i surik i go
bek na i pundaun long graun.
7 Na Jisas i askim ol gen, "Yupela i
painim husat?" Na ol i tok, "Jisas
bilong Nasaret." 8 Na Jisas i bekim tok
olsem, "Mi tokim yupela pinis, em mi
tasol. Na sapos yupela i painim mi, orait
larim ol dispela man i go." 9 Long
dispela pasin em inapim dispela tok em i
bin mekim bipo, "Ol dispela man yu bin
givim mi, i no gat wanpela bilong ol i
lus."
10 Saimon Pita i bin karim wanpela
bainat i kam, na em i pulim bainat na i
paitim wokboi bilong hetpris, na bainat
i katim yau long han sut bilong dispela
wokboi na yau i pundaun. Nem bilong
dispela wokboi em Malkus. 11 Na Jisas i
tokim Pita, "Putim bainat i go bek long
paus bilong en. Olsem wanem? Yu ting
mi no inap dring long dispela kap Papa
i bin givim mi?"

Ol i bringim Jisas i go long Anas

12 Orait na ol lain soldia na namba
wan ofisa bilong ol, na ol plisman
bilong ol Juda, ol i holimpas Jisas na
pasim em long baklain. 13 Na ol i kisim
em i go long Anas pastaim. Anas em i
tambu bilong Kaiafas. Kaiafas em het-
pris long dispela yia 14 na em i dispela

17.23 Kl 3.14 **17.24** Jo 12.26, 17.5, 1 Te 4.17 **17.25** Jo 8.55, 15.21, 16.3, 16.27
17.26 Jo 15.9, 15.15, 17.6 **18.1** 2 Sml 15.23, Mt 26.36, Mk 14.32, Lu 22.39
18.2 Lu 21.37, 22.39 **18.3** Mt 26.47, Mk 14.43, Lu 22.47, Jo 7.45, Ap 1.16
18.9 Jo 17.12 **18.10** Mt 26.51, Mk 14.47, Lu 22.38, 22.49-50
18.11 Mt 20.22, 26.39, 26.42, Mk 14.36, Lu 22.42
18.13 Mt 26.57, Lu 3.2 **18.14** Jo 11.49-50



Judas i bringim ol soldia na plisman i kam long Jisas. (18.3)

man i bin tokim ol Juda olsem, "I gutpela sapos wanpela man tasol i kisim ples bilong ol manmeri na i dai."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-70 na Mak 14.66-68 na Luk 22.55-57)

15 Saimon Pita wantaim narapela
disaipel, tupela i bihainim Jisas i go.
Hetpris i save long dispela arapela disai-
pel, olsem na em i bihainim Jisas i go
insait long banis bilong hetpris. 16 Tasol
Pita i sanap i stap ausait klostu long
dua. Olsem na dispela arapela disaipel,
hetpris i save long en, em i go tokim
meri i bosim dua, na em i bringim Pita i
kam insait. 17 Meri i bosim dua, em i
askim Pita olsem, "Ating yu tu yu disai-
pel bilong dispela man?" Na Pita i tok,
"Nogat. Mi no disaipel bilong en." 18 Ol
wokboi na ol plisman i bin wokim wan-
pela paia. Ples i kol, na ol i sanap na
hatim skin bilong ol i stap. Na Pita tu i
sanap wantaim ol na i hatim skin bilong
en.

Hetpris i kotim Jisas
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Luk 22.66-71)

19 Long dispela taim hetpris i askim
Jisas long ol disaipel bilong en, na long
tok em i bin givim long ol man. 20 Na
Jisas i bekim tok olsem long em, "Mi
bin givim tok long ol manmeri long ples
klia. Oltaim mi bin skulim ol manmeri
insait long ol haus lotu na insait long
banis bilong tempel, long ol ples olgeta
Juda i save bung long en. Mi no bin
mekim wanpela tok long ples hait.
21 Olsem na bilong wanem yu askim mi?
Yu mas askim ol man i bin harim dis-
pela tok. Ol i save long tok mi bin
mekim."
22 Jisas i tok olsem na wanpela

18.15 Mt 26.58, Mk 14.54, Lu 22.54, Jo 20.3, 21.20, Ap 3.1
18.16 Mt 26.69, Mk 14.66, Lu 22.54
18.20 Mt 26.55, Lu 4.15, Jo 7.14, 7.26-28 **18.22** Jer 20.2, Ap 23.2

plisman i sanap i stap, em i solapim
Jisas na i tok, "Olsem wanem tru na yu
bekim tok bilong hetpris long dispela
kain pasin?" 23 Na Jisas i bekim tok
bilong em olsem, "Sapos mi mekim tok
nogut, orait yu mas tokaut klia long
dispela tok mi bin mekim. Tasol sapos
mi mekim gutpela tok, orait watpo yu
paitim mi?"
24 Orait Anas i salim Jisas i go long
hetpris Kaiafas. Na ol i no rausim
dispela baklain ol i bin pasim em long
en.

Pita i tok gen, em i no save long Jisas

(Matyu 26.71-75 na Mak 14.69-72 na Luk 22.58-62)

25 Saimon Pita i sanap i stap na i
hatim skin bilong en. Na ol i askim em
olsem, "Ating yu tu yu disaipel bilong
en, a?" Na em i tok, "Nogat. Mi no
disaipel bilong en."
26 Tasol wanpela wokboi bilong
hetpris, em i wanlain bilong dispela man
Pita i bin katim yau bilong en, em i tok,
"Ating mi bin lukim yu i stap wantaim
em long gaden, a?" 27 Na Pita i tok gen,
"Nogat." Na long dispela taim stret,
kakaruk i krai.

Ol i bringim Jisas i go long Pailat

(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Luk 23.1-5)

28 Orait ol Juda i kisim Jisas na ol i
lusim haus bilong Kaiafas na ol i bring-
im em i go long haus bilong namba wan
gavman. Em i moningtaim tru. Na ol i
ting, "Nogut mipela i kamap doti long
ai bilong God na bai mipela i no inap
kaikai abus bilong tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut," olsem na
ol yet i no i go insait long haus bilong
namba wan gavman.* 29 Ol i wet i stap
ausait, na Pailat i kam long ol na i
askim ol olsem, "Yupela i laik kotim
dispela man long wanem samting?"
30 Na ol i bekim tok bilong en olsem,
"Sapos em i no man bilong mekim
pasin nogut, orait mipela i no inap
bringim em i kam long yu."
31 Na Pailat i tokim ol olsem, "Yupela
kisim em i go na kotim em long lo
bilong yupela yet." Na ol Juda i bekim
tok olsem, "I tambu long mipela i kilim
wanpela man i dai."* 32 Bipo Jisas i bin
tok long pasin em bai i dai long en, na
dispela samting i kamap bilong mekim
tok bilong en i kamap tru.
33 Orait Pailat i go insait gen long
haus gavman. Na em i singautim Jisas i
kam, na i askim em olsem, "Yu king
bilong ol Juda, a?" 34 Na Jisas i bekim
tok olsem, "Yu yet yu tingim na yu
mekim dispela tok, o ol arapela man i
bin tokim yu long mi?" 35 Na Pailat i
bekim tok olsem, "Olsem wanem? Mi
wanpela Juda, a? Lain bilong yu yet
wantaim ol bikpris ol i bringim yu i kam
long mi. Yu bin mekim wanem?"
36 Orait Jisas i bekim tok olsem,
"Kingdom bilong mi em i no bilong dis-
pela graun. Sapos kingdom bilong mi
em i bilong dispela graun, orait inap ol
wokman bilong mi i pait, na i no gat
wanpela man inap putim mi long han
bilong ol Juda. Tasol kingdom bilong
mi em i no bilong dispela graun." 37 Na
Pailat i askim em, "Olsem na i tru yu
wanpela king, a?" Na Jisas i bekim tok
olsem, "Dispela tok bilong king, em tok
bilong yu yet. Mama i karim mi na mi
kam long dispela graun bilong mekim
wanpela wok tasol, em bilong autim tok
tru, bai olgeta manmeri i ken harim. Na
olgeta man i bihainim tok tru, ol i save
harim tok bilong mi." 38 Na Pailat i

* (18.28) Namba wan gavman Pailat wantaim ol lain bilong en, ol i man bilong Rom, na ol i no save bihainim ol pasin ol Juda i save mekim bilong i stap klin long ai bilong God. Olsem na ol Juda i ting, nogut ol i pas long ol dispela man bilong ol arapela lain na ol yet i kamap doti long ai bilong God.

* (18.31) Ol Rom i bosim graun bilong ol Juda, na ol i orait long ol Juda i stretim sampela tok long ol kot bilong ol yet. Tasol ol i tambuim ol kot bilong ol Juda long ol i no ken tok long wanpela man i mas i dai. Pasin bilong nilim man long diwai kros na kilim em i dai, em pasin bilong ol Rom tasol.

18.25 Mt 26.69-71, Mk 14.69, Lu 22.58 **18.26** Jo 18.10
18.27 Mt 26.74, Mk 14.72, Lu 22.60, Jo 13.38
18.28 Mt 27.2, Mk 15.1, Lu 23.1, Ap 3.13, 10.28 **18.31** Jo 19.6-7, Ap 18.15
18.32 Mt 20.19, Jo 3.14, 12.32-33 **18.33** Mt 27.11 **18.35** Jo 1.11
18.36 Dan 2.44, 7.14, 1 Ti 6.13 **18.37** Jo 8.47, 1 Ti 6.13, 1 Jo 3.19, 4.6
18.38 Mt 27.24, Lu 23.4

askim em, "Tok tru, em wanem samting
tru?"

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros

(Matyu 27.15-31 na Mak 15.6-20 na Luk 23.13-25)

Pailat i tok pinis na em i go ausait
gen long ol Juda. Na em i tokim ol
olsem, "Mi no painim wanpela rong
long em. [39]Tasol yupela i save long dis-
pela pasin mi save bihainim. Long ol-
geta yia long dispela bikpela de bilong
lotu, mi save larim yupela i makim
wanpela man i ken lusim kalabus na i go
fri. Olsem na ating yupela i laik bai mi
lusim dispela king bilong ol Juda i go
long yupela?" [40]Na ol i singaut gen
olsem, "Em nogat. Yu mas lusim
Barabas." Barabas em i wanpela man
bilong pait na stil.*

19 [1]Orait na Pailat i tok na ol i
kisim Jisas na wipim em. [2]Na ol
soldia i kisim ol rop i gat nil na wokim
samting olsem hat bilong king, na ol i
putim long het bilong em. Na ol i putim
wanpela retpela klos long em. [3]Na ol i
kam klostu long em na ol i tok, "Gude,
king bilong ol Juda!" Na ol i solapim
em.*

[4]Na Pailat i go ausait gen na i tokim
ol manmeri olsem, "Lukim, mi bai
bringim em i kam ausait long yupela, na
bai yupela i ken save, mi no painim
wanpela rong long em." [5]Orait Jisas i
kam ausait. Dispela hat ol i wokim long
rop i gat nil, em i stap yet long het
bilong en. Na dispela retpela klos em tu
i stap long en. Na Pailat i tokim ol,
"Lukim. Em hia dispela man."

[6]Orait ol bikpris na ol plisman i
lukim em na ol i singaut olsem, "Kilim
em! Kilim em! Nilim em long diwai
kros!" Na Pailat i tokim ol olsem,
"Yupela yet kisim em na nilim em long
diwai kros. Mi no painim wanpela rong
long em." [7]Tasol ol Juda i bekim tok
bilong em olsem, "Mipela i gat wanpela
lo, na dispela lo i tok, dispela man i mas
i dai. Long wanem, em i bin tok olsem,
'Mi Pikinini Bilong God.' "

[8]Pailat i harim dispela tok na em i
pret moa. [9]Na em i go insait gen long
haus bilong gavman, na em i askim Jisas
olsem, "Yu bilong wanem ples?" Tasol
Jisas i no bekim wanpela tok long em.
[10]Orait Pailat i tokim em, "Olsem
wanem? Yu no laik bekim tok bilong
mi, a? Mi gat strong inap long lusim yu,
na mi gat strong inap long nilim yu long
diwai kros. Ating yu no save long
dispela?"

[11]Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos
God i stap antap em i no bin givim
strong long yu, orait yu bai i no gat
strong inap long daunim mi. Olsem na
man i bin putim mi long han bilong yu,
sin bilong dispela man em i winim sin
bilong yu na em i bikpela moa."
[12]Pailat i harim dispela tok na em i wok
long painim rot bilong lusim Jisas i go.
Tasol ol Juda i singaut olsem, "Sapos
yu lusim dispela man i go, orait yu no
pren bilong Sisar. Man i tok long em yet
em i king, em i birua bilong Sisar."

[13]Pailat i harim dispela tok, na em i
bringim Jisas i go ausait. Na em i
sindaun long sia bilong jas, long wan-
pela ples ol i kolim Plua Ston. Long tok
Hibru ol i kolim Gabata. [14]Dispela de
em i de bilong redim ol kaikai samting
bilong Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na
em i olsem 12 klok belo. Na Pailat i
tokim ol Juda, "Lukim king bilong
yupela." [15]Na ol i singaut olsem,
"Rausim em! Rausim em i go! Nilim em
long diwai kros!" Na Pailat i askim ol,
"Yupela i laik bai mi nilim king bilong
yupela long diwai kros?" Na ol bikpris i
bekim tok olsem, "Mipela i no gat nara-
pela king. Sisar wanpela tasol!"
[16]Olsem na Pailat i givim Jisas long han
bilong ol, bai ol i ken nilim em long
diwai kros.

* (18.40) Planti saveman i ting Barabas em i wanpela bilong ol lain man i save pait bilong rausim ol Rom long kantri bilong ol Juda.

* (19.3) Lukim tok i stap long Matyu 27.29.

18.39 Mt 27.15, Mk 15.6, Lu 23.17 **18.40** Lu 23.19, Ap 3.14
19.1 Mt 20.19, Mk 15.15, Lu 18.33 **19.2** Lu 23.11 **19.3** Jo 18.22
19.4 Jo 18.38, 19.6 **19.6** Jo 18.31, Ap 3.13 **19.7** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18
19.9 Ais 53.7, Mt 26.62-63, 27.12-14, Lu 23.9
19.11 Lu 22.53, Jo 7.30, 10.18, Ap 2.23, Ro 13.1
19.12 Lu 23.2, Ap 17.7 **19.14** Mt 27.62
19.16 Mt 27.26, 27.31, Mk 15.15, Lu 23.24



"Yumi mas pilai satu bilong makim wanem man bai i kisim dispela siot." (19.24)

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43)

17 Orait na ol i kisim Jisas i go. Na em
yet i karim diwai kros bilong en, na em i
lusim taun na i go long wanpela hap
graun ol i kolim Bun Bilong Het. Long
tok Hibru ol i kolim Golgota. 18 Long
dispela hap ol i hangamapim em long
diwai kros. Na ol i hangamapim tupela
arapela man wantaim em, long hap na
long hap. Na Jisas i stap namel.
19 Na tu, Pailat i tok na ol i raitim
wanpela tok na putim long diwai kros.
Dispela tok i olsem, "Jisas bilong
Nasaret, king bilong ol Juda." 20 Pailat i
tokim ol long raitim dispela tok long tok
Hibru na long tok Rom na long tok
Grik. Ples ol i hangamapim Jisas long
diwai kros, em i stap klostu long taun,
olsem na planti Juda i kam lukim na ol i
ritim dispela tok. 21 Olsem na ol bikpris
bilong ol Juda i tokim Pailat olsem,
"Yu no ken raitim olsem, 'King bilong
ol Juda.' Nogat. Yu mas raitim tok
olsem, 'Dispela man i bin tok, "Mi king
bilong ol Juda." '
22 Na Pailat i bekim tok, "Maski. Tok
mi raitim pinis em i mas i stap."
23 Ol soldia i nilim Jisas pinis long
diwai kros, na ol i kisim ol klos bilong
en, na ol i tilim long 4-pela hap. Na ol
wan wan soldia i kisim wanpela wanpela
hap. Na ol i kisim siot bilong en tu, na
ol soldia i lukim olsem ol i no bin kisim
planti hap laplap na samapim bilong
wokim dispela siot. Nogat. Ol i bin
wokim long wanpela laplap tasol, na ol i
no bin samapim. 24 Olsem na ol soldia i
tok olsem, "Yumi no ken brukim dis-
pela siot. Nogat. Yumi mas pilai satu

19.17 Mt 27.31-33, Mk 15.21-22, Lu 23.26, 23.33 **19.19** Mt 27.37, Mk 15.26, Lu 23.38
19.23 Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34 **19.24** Sng 22.18

bilong makim wanem man bai i kisim."
Orait ol i mekim olsem, na long dispela
pasin ol inapim wanpela tok i stap long
buk bilong God. Dispela tok i olsem,
"Ol i tilim klos bilong mi, na ol i kisim.
Na ol i pilai satu bilong makim man i
ken kisim saket bilong mi." Em dispela
pasin tasol ol soldia i mekim.
25 Mama bilong Jisas wantaim susa
bilong en na Maria, em meri bilong
Klopas, na Maria bilong taun Makdala,
ol dispela meri i sanap i stap klostu long
diwai kros bilong Jisas. 26 Jisas i lukim
mama bilong en wantaim dispela disai-
pel em i laikim tumas, tupela i sanap
klostu. Na Jisas i tokim mama olsem,
"Meri, dispela man em i pikinini bilong
yu." 27 Na em i tokim dispela disaipel
olsem, "Dispela meri em i mama bilong
yu." Na stat long dispela taim dispela
disaipel i kisim Maria i go long haus
bilong en na i lukautim em.

Jisas i dai

(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49)

28 Orait Jisas i save, olgeta wok bilong
en i pinis nau. Na em i tok olsem, "Nek
bilong mi i drai." Em i mekim dispela
tok na em inapim wanpela tok i stap
long buk bilong God. 29 Wanpela sospen
i gat wain em i stap klostu. Olsem na ol
i kisim wanpela spans na putim long
wain. Na taim wain i pulap long en, ol i
pasim long han bilong diwai hisop na ol
i putim i go long maus bilong Jisas.
30 Jisas i dring dispela wain pinis, orait
em i tok, "Em i pinis nau," na em i
daunim het na i lusim spirit bilong en i
go.

Wanpela soldia i sutim sait bilong Jisas

31 Em i de bilong redim ol samting
bilong de Sabat. Dispela de Sabat em i
bikpela de tru, olsem na ol Juda i no
laik bai ol bodi i stap long diwai kros
long dispela de. Olsem na ol i tokim
Pailat long brukim lek bilong ol man i
stap long diwai kros, bai ol i ken dai
hariap na ol i ken rausim bodi bilong ol.
32 Orait ol soldia i go na ol i brukim lek
bilong dispela tupela man ol i bin
hangamapim wantaim Jisas. 33 Tasol
taim ol i kamap long Jisas, ol i lukim
em i dai pinis. Olsem na ol i no brukim
lek bilong em. 34 Tasol wanpela soldia i
sutim sait bilong Jisas long spia. Na
wantu blut wantaim wara i kapsait.
35 Man i lukim dispela, em i tokaut pinis
long samting em i lukim.* Na dispela
tok em i autim, em i tru. Na em yet i
save em i tok tru. Olsem na yupela i ken
bilip. 36 Ol dispela samting i mekim
wanpela tok i stap long buk bilong God
i kamap tru. Dispela tok i olsem, "Bai
ol i no brukim wanpela bun bilong en."
37 Na narapela tok i stap long buk
bilong God, em i olsem, "Bai ol i lukluk
long dispela man ol i bin sutim."

Ol i putim bodi bilong Jisas long wanpela nupela matmat

(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Luk 23.50-56)

38 Orait bihain Josep bilong Arimatea
i go askim Pailat long larim em i kisim
bodi bilong Jisas. Josep em i wanpela
disaipel bilong Jisas, tasol em i pret long
ol Juda na em i haitim bilip bilong en.
Pailat i tok orait long em, olsem na
Josep i go kisim bodi bilong Jisas. 39 Na
Nikodemus, em dispela man pastaim em
i bin i kam lukim Jisas long nait, em tu
i kam. Em i bringim sampela sanda i gat
gutpela smel, ol i bin wokim long blut
bilong tupela kain diwai, em ol i bin
tanim wantaim. Hevi bilong dispela
sanda em inap 30 kilogram. 40 Josep na
Nikodemus tupela i kisim bodi bilong
Jisas, na putim dispela sanda long en,
na karamapim long ol gutpela laplap,
olsem ol Juda i save mekim long bodi
bilong ol man i dai pinis.
41 Klostu long dispela hap ol soldia i
bin hangamapim Jisas long diwai kros, i
gat wanpela gaden i stap. Na long
dispela gaden i gat wanpela nupela
matmat i stap, em ol i no bin putim
bodi bilong wanpela man long en yet.

* (19.35) I luk olsem "man i lukim dispela" blut wantaim wara i kapsait, em dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, long wanem, Jon 19.26-27 i tok olsem dispela disaipel i bin sanap klostu long diwai kros.

19.25 Mt 27.55-56, Mk 15.40, Lu 23.49, 24.18 **19.26** Jo 2.4, 13.23, 21.7, 21.20
19.28 Sng 22.15, 69.21 **19.29** Mt 27.48 **19.30** Jo 17.4
19.31 Lo 21.22-23, Mk 15.42, Jo 19.42 **19.34** 1 Jo 5.6-8 **19.35** Jo 21.24
19.36 Kis 12.46, Nam 9.12, Sng 34.20 **19.37** Sng 22.16-17, Sek 12.10, KTH 1.7
19.38 Mt 27.57, Mk 15.42, Lu 23.50, Jo 7.13, 9.22 **19.39** Jo 3.1-2, 7.50 **19.40** Ap 5.6

42 Em i de bilong ol Juda i redim ol
samting bilong de Sabat, na dispela
matmat i stap klostu. Olsem na tupela i
karim bodi bilong Jisas i go putim long
dispela matmat.

Jisas i kirap bek
*(Matyu 28.1-8 na Mak 16.1-8
na Luk 24.1-12)*

20 1 Long namba wan de bilong
wik,* Maria bilong Makdala em
i kam long matmat long moningtaim
tru, taim em i tudak yet. Na em i lukim
ston i no i stap long dua bilong matmat.
2 Olsem na em i ran i go long Saimon
Pita na long dispela arapela disaipel,
Jisas i bin laikim em tumas, na Maria
i tokim tupela olsem, "Ol i rausim
Bikpela pinis long matmat, na mipela i
no save, wanem hap ol i putim em."
3 Olsem na Pita wantaim dispela
arapela disaipel, tupela i lusim ples na
i go long matmat. 4 Tupela i ran i go
wantaim, tasol dispela arapela disaipel
em i winim Pita, na em i kamap
pastaim long matmat. 5 Em i lindaun na
i lukluk i go insait long matmat, na em
i lukim ol dispela gutpela laplap ol i
bin karamapim bodi bilong Jisas long
en. Tasol em i no i go insait. 6 Saimon
Pita i kam bihain long em, na em i go
insait long matmat. Na em i lukim ol
laplap i stap, 7 na em i lukim narapela
laplap tu, em laplap ol i bin pasim
het bilong Jisas long en. Dispela laplap
i no i stap wantaim ol arapela laplap.
Nogat. I luk olsem wanpela man i bin
raunim na putim i stap long narapela
hap. 8 Orait dispela arapela disaipel i
bin kamap pastaim long matmat, em tu
i go insait. Na em i lukim ol dispela
samting na em i bilip. 9 Long dispela
taim ol i no save gut yet long tok i stap
long buk bilong God, long Jisas i mas
kirap bek long matmat. 10 Orait tupela
disaipel i go bek long ples.

Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Mak 16.9-11)

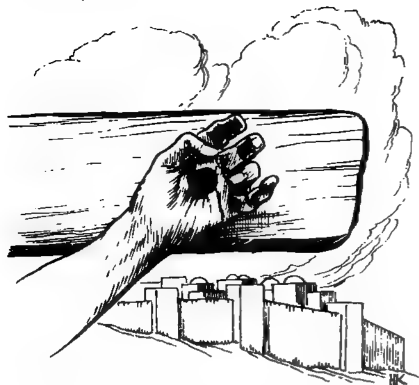
11 Maria i sanap i stap ausait klostu
long matmat, na em i krai i stap. Em i
krai yet na em i lindaun na i lukluk
i go insait long matmat. 12 Na em i
lukim tupela ensel i gat waitpela klos.
Tupela i sindaun long dispela hap bipo
bodi bilong Jisas i bin i stap long en.
Wanpela i sindaun long ples bilong het,
na wanpela i sindaun long ples bilong
lek. 13 Orait tupela i askim Maria olsem,
"Meri, bilong wanem yu krai?" Na em
i tokim tupela olsem, "Ol i rausim
Bikpela bilong mi, na mi no save wanem
hap ol i bin putim em." 14 Em i tok
olsem, na em i tanim na i lukim Jisas i
sanap i stap. Tasol Maria i no save, em
Jisas.
15 Orait Jisas i askim em olsem,
"Meri, bilong wanem yu krai? Yu laik
painim husat?" Maria i ting em i man
bilong bosim gaden, na em i tokim em
olsem, "Bikman, sapos yu bin kisim em
i go, yu mas tokim mi long ples yu
putim em, na bai mi go kisim em."
16 Na Jisas i tok, "Maria." Na Maria i
tanim na i tok olsem long em long tok
Hibru, "Rabonai." Dispela tok
"Rabonai" em i olsem, "Tisa." 17 Na
Jisas i tokim em olsem, "Yu no ken
holim mi, long wanem, mi no i go antap
yet long Papa bilong mi. Tasol yu mas i
go long ol brata bilong mi na tokim ol
olsem, mi bai go antap, na mi go long
Papa bilong mi na Papa bilong yupela.
Na mi go long God bilong mi na God
bilong yupela."
18 Orait Maria bilong Makdala em i
go, na em i tokim ol disaipel olsem,
"Mi lukim Bikpela pinis." Na em i
tokim ol long dispela tok Jisas i bin
givim em.

Ol disaipel i lukim Jisas
*(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18
na Luk 24.36-49)*

19 Ol disaipel i pret long ol Juda,
olsem na ol i lokim ol dua bilong dispela
haus ol i stap long en. San i go daun
pinis long dispela namba wan de bilong
wik, na Jisas i kam sanap namel long ol.
Na em i tokim ol olsem, "Bel bilong
yupela i ken i stap isi." 20 Em i tok
olsem, na em i soim han na sait bilong
en long ol. Ol disaipel i lukim Bikpela,

* (20.1) Namba wan de bilong wik, em Sande tasol.

19.42 Ais 53.9, Jo 19.31 **20.1** Mt 28.1, Mk 16.1, Lu 24.1
20.2 Jo 13.23, 19.26, 21.7, 21.20, 21.24 **20.5** Jo 19.40 **20.7** Jo 11.44
20.9 Sng 16.10, Ap 2.25-31, 13.34-35 **20.11** Mk 16.5
20.14 Mt 28.9, Mk 16.9, Lu 24.16, 24.31, Jo 21.4
20.17 Sng 22.22, Mt 28.10, Ro 8.29, Ef 1.17, Hi 2.11-12
20.19 Mk 16.14, Lu 24.36, Jo 19.38, 1 Ko 15.5 **20.20** Jo 16.22, 19.34, 1 Jo 1.1



Ol i bin nilim han bilong en long diwai kros. (20.25)

na bel bilong ol i amamas. 21 Na Jisas i
tokim ol gen, "Bel bilong yupela i ken i
stap isi. Papa i bin salim mi na mi kam,
na olsem tasol mi salim yupela i go."
22 Em i tok olsem, na em i winim win
bilong en i go long ol, na i tokim ol
olsem, "Yupela kisim Holi Spirit.
23 Sapos yupela i lusim sin bilong ol
man, orait sin bilong ol bai i lus. Na
sapos yupela i no lusim sin bilong ol
man, orait sin bilong ol bai i stap yet."

Tomas i lukim Jisas

24 Taim Jisas i kamap long ol disaipel,
wanpela bilong ol 12-pela disaipel em i
no i stap wantaim ol. Em Tomas, nara-
pela nem bilong en Didimus.* 25 Orait ol
arapela disaipel i tokim em olsem,
"Mipela i lukim Bikpela pinis." Tasol
Tomas i tokim ol olsem, "Sapos mi no lukim mak bilong ol nil ol i bin putim long han bilong em, na sapos mi no putim pinga bilong mi i go long mak bilong ol nil, na sapos mi no putim han bilong mi i go long sait bilong en, orait mi no ken bilip. Nogat tru."
26 Long 7-pela de bihain, ol disaipel
bilong Jisas i stap insait gen, na Tomas i
stap wantaim ol. Ol i lokim olgeta dua
pinis, tasol Jisas i kam sanap namel long
ol. Na em i tok, "Bel bilong yupela i
ken i stap isi." 27 Orait na em i tokim
Tomas olsem, "Yu kam putim pinga
bilong yu hia, na yu lukim han bilong
mi. Na yu putim han bilong yu i kam
stret long sait bilong mi. Maski long
tubel long bilip. Yu mas bilip tasol."
28 Na Tomas i bekim tok bilong em
olsem, "Yu Bikpela bilong mi. Yu God
bilong mi."
29 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
lukim mi pinis na yu bilip, a? Ol man i
no lukim mi na ol i bilip, ol dispela man
i ken amamas."

As tru bilong dispela buk

30 Jisas i wokim planti arapela mirakel
o mak tu long ai bilong ol disaipel, na
mi no raitim olgeta long dispela buk.
31 Tasol dispela tok mi raitim, em mi
raitim bai yupela i ken bilip long Jisas em dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Em i Pikinini Bilong God. Na sapos yupela i bilip, orait bai yupela i kisim laip long nem bilong em.

Jisas i kamap gen long ol disaipel

(Sapta 21)

7-pela disaipel i lukim Jisas

21 1 Bihain Jisas i kamap gen
long ol disaipel klostu long raunwara Galili, narapela nem bilong en raunwara Taiberias. Em i kamap long ol
olsem. 2 Saimon Pita na Tomas, nara-
pela nem bilong en Didimus, na Nataniel bilong taun Kana long Galili, na tupela pikinini bilong Sebedi, na tupela arapela disaipel bilong Jisas, ol i stap
wantaim. 3 Na Saimon Pita i tokim ol
olsem, "Mi bai go painim pis." Na ol i tokim em, "Mipela tu bai i go wantaim yu." Orait ol i kalap long wanpela bot na ol i go. Tasol long dispela nait ol i no kisim wanpela pis.

* (20.24) As bilong dispela nem Didimus em i olsem, "Em wanpela bilong tupela pikinini mama i bin karim wantaim."

20.21 Mt 28.18-19, Jo 17.18, 2 Ti 2.2, Hi 3.1 **20.23** Mt 16.19, 18.18
20.24 Jo 11.16, 14.5, 21.2 **20.27** 1 Jo 1.1 **20.29** 2 Ko 5.7, 1 Pi 1.8 **20.30** Jo 21.25
20.31 Lu 1.4, Jo 3.15-16, 5.24, Ro 1.17, 1 Pi 1.8-9, 1 Jo 5.13
21.2 Mt 4.21, Jo 1.45-51, 20.24 **21.3** Lu 5.5

4San i laik kamap, na ol i lukim Jisas
i sanap i stap long nambis. Tasol ol
disaipel i no save olsem, em Jisas.
5Orait Jisas i askim ol olsem, "Ol
pikinini, ating yupela i gat sampela
pis?" Na ol i bekim tok olsem,
"Nogat." 6Na em i tokim ol, "Yupela
tromoi umben long han sut bilong bot,
na bai yupela i kisim sampela." Olsem
na ol i tromoi umben i go daun, na ol i
kisim planti pis moa, na ol i no inap
pulim umben i kam antap.
7Dispela disaipel Jisas i laikim tumas,
em i tokim Pita olsem, "Em Bikpela
tasol." Saimon Pita i bin lusim saket na
i mekim wok. Na taim em i harim
dispela tok, "Em Bikpela," em i pasim
saket na i kalap i go daun long wara na
swim i go long nambis. 8Na ol arapela
disaipel ol i kam long bot, na ol i pulim
umben i kam wantaim ol pis. Ol i no
bin i stap longwe long nambis. Ol i stap
samting olsem 100 mita tasol.
9Ol i kam sua pinis, na ol i lukim
wanpela paia i stap. Na wanpela pis i
stap long paia, na bret tu i stap. 10Na
Jisas i tokim ol olsem, "Dispela ol pis
nau yupela i kisim, em yupela kisim
sampela i kam." 11Olsem na Saimon
Pita i kalap long bot na i pulim umben i
kam antap long nambis. Ol bikpela pis i
pulap long umben, inap 153 pis olgeta.
Ol pis i planti tumas, tasol umben i no
bruk.
12Orait Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela kam kaikai." Na ol disaipel i
pret, na i no gat wanpela i askim em,
"Yu husat?" Ol i save pinis, em Bikpela
tasol. 13Na Jisas i go klostu long paia
na i kisim bret na i givim ol. Na em i
kisim pis tu na givim ol.
14Dispela em i namba 3 taim Jisas i
kamap long ol disaipel, bihain long em i
kirap pinis long matmat.

Jisas i tokim Pita, "Yu lukautim ol sipsip bilong mi"

15Jisas wantaim ol disaipel i kaikai
pinis, orait Jisas i askim Saimon Pita
olsem, "Saimon, pikinini bilong Jon,
ating yu laikim mi moa yet na laik
bilong yu i winim laik bilong ol dispela
man, a?" Na Pita i tok, "Yes, Bikpela,
yu save, mi laikim yu."* Orait Jisas
i tokim em, "Yu lukautim ol pikinini
sipsip bilong mi long kaikai samting."
16Namba 2 taim Jisas i askim em
gen, "Saimon, pikinini bilong Jon, ating
yu laikim mi, o nogat?" Na Pita i tok,
"Yes, Bikpela, yu save, mi laikim yu."*
Na Jisas i tokim em, "Yu was long ol
sipsip bilong mi."
17Orait namba 3 taim Jisas i askim
em, "Saimon, pikinini bilong Jon, ating
yu laikim mi?" Pita i bel hevi long Jisas
i askim em namba 3 taim, "Ating yu
laikim mi?" Na em i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, yu save long olgeta samting.
Yu save, mi laikim yu."* Na Jisas i
tokim em olsem, "Yu lukautim ol sipsip
bilong mi long kaikai samting.
18"Tru tumas mi tokim yu, taim yu
stap yangpela yet, yu save pasim let
bilong yu yet na yu wokabaut long ples
yu laik i go long en. Tasol taim yu
kamap lapun, bai yu litimapim han
bilong yu, na narapela man bai i pasim
let long yu na i kisim yu i go long ples
yu no laik i go long en." 19Jisas i
mekim dispela tok bilong makim wanem
pasin Pita bai i dai na givim biknem
long God. Na bihain em i tokim Pita
olsem, "Yu bihainim mi."

Tok bilong dispela disaipel Jisas i laikim tumas

20Pita i tanim na i lukim dispela disai-
pel Jisas i laikim tumas, em i bihainim

* (21.15) Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu laikim mi moa yet na yu no laikim tumas ol arapela samting, a?" Na tu, sampela man i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu."

* (21.16) Sampela man i save tanim dispela tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu."

* (21.17) Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu pren bilong mi?" Na ol i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yu save, mi pren bilong yu."

21.4 Jo 20.14 **21.5** Lu 24.41
21.6 Lu 5.4-7 **21.7** Mt 14.29, Jo 13.23, 20.2
21.11 Lu 5.6 **21.13** Jo 6.11, Ap 10.41
21.14 Jo 20.19, 20.26 **21.15** Mt 26.33, Jo 1.42
21.16 Ap 20.28, Hi 13.20, 1 Pi 2.25 **21.17** Jo 13.38, 16.30 **21.18** Jo 13.36, Ap 12.3-4
21.19 Mt 16.24-25, Mk 1.17, Jo 13.36, 2 Pi 1.14
21.20 Jo 13.23-25, 20.2

tupela i kam. Em dispela man taim ol i
kaikai em i bin putim het bilong en klos-
tu long bros bilong Jisas na i askim em
olsem, "Bikpela, husat bai i putim yu
long han bilong ol birua?" 21 Pita i
lukim em na i askim Jisas olsem,
"Bikpela, olsem wanem long dispela
man?" 22 Na Jisas i bekim tok olsem,
"Sapos mi laik bai em i stap inap long
taim mi kam bek, ating em i samting
bilong yu, a? Yu bihainim mi." 23 Olsem
na tok i go nabaut long ol brata olsem,
"Dispela disaipel bai em i no inap i
dai." Tasol Jisas i no bin tok long em i
no inap i dai. Nogat. Em i bin tok,
"Sapos mi laik bai em i stap inap long
taim mi kam bek, ating em i samting
bilong yu, a?"
24 Em dispela disaipel tasol, nau em i
autim tok long ol dispela samting, na
em i raitim dispela tok. Na yumi save,
dispela tok em i autim em i tru.
25 I gat planti arapela samting tu Jisas
i bin mekim. Tasol sapos ol i laik raitim
ol buk i gat tok long olgeta dispela
samting wan wan, ating graun bilong
yumi bai i no gat ples inap long yumi
ken putim ol dispela buk.

21.22 Mt 16.27-28, 25.31, 1 Ko 4.5, KTH 22.7, 22.20
21.24 Jo 19.35, 3 Jo 12 **21.25** Jo 20.30

Wok bilong ol Aposel

Tok i go pas

Dispela buk, Wok bilong ol Aposel, i skruim tok i stap long Gutnius Luk i raitim. Luk tasol i bin raitim dispela buk tu. Long dispela buk yumi lukim Holi Spirit i soim rot long ol aposel na ol i autim gutnius bilong Jisas "long Jerusalem na long Judia na Samaria na i go inap long olgeta hap bilong graun" (lukim 1.8).

Buk Aposel i stori long sios bilong Jisas i kirap namel long ol Juda na bihain em i go bikpela na i go nabaut long ol arapela hap bilong graun. Luk i laik soim tu olsem, wok bilong Krais na laip bilong ol manmeri i bihainim em, em inapim tru ol promis bipo God i bin mekim long ol manmeri bilong Israel.

Wanpela bikpela samting buk Aposel i tok long en, em wok bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Pastaim Holi Spirit i kam long ol disaipel bilong Jisas long de bilong Pentikos. Na bihain Holi Spirit i stiaim tingting bilong ol na i givim strong long ol.

Long dispela buk yumi lukim tu planti longpela tok ol aposel i bin autim long taim ol i laik tokim ol arapela manmeri long gutnius bilong Jisas. Na yumi lukim planti manmeri i bihainim dispela gutnius na sios i kamap strong.

Buk Aposel i gat ol stori bilong planti aposel, tasol i gat planti tok tru long ol samting Pita na Pol i bin mekim. Pita em i wanpela bilong ol disaipel i bin raun wantaim Jisas. Tasol pastaim Pol i no bin bihainim Jisas. Nogat. Em i bin wok strong long daunim ol manmeri bilong sios bilong Jisas. Tasol Jisas i singautim Pol na mekim em i kamap nambawan man tru bilong mekim wok bilong em.

Long sampela hap bilong buk, taim Luk i laik stori long ol samting i bin kamap long Pol, em i tok long ol samting "mipela" i bin mekim. Planti saveman i ting Luk yet i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela" long ol dispela hap.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Jerusalem

(Sapta 1.1—8.3)

Jisas i promis bai em i salim Holi Spirit i kam

1 1 Tiofilus, long dispela buk bipo
mi raitim,* mi raitim tok long ol-
geta samting Jisas i bin mekim na long
olgeta skul em i bin givim long ol
manmeri, long pastaim tru 2 na i kam
inap long dispela de God i kisim em i go
antap. Em i bin kamap long ol aposel
em i bin makim, na long strong bilong
Holi Spirit em i tokim ol long ol kain
kain wok ol i mas mekim. Na bihain
God i kisim em i go antap. 3 Pastaim em
i bin karim pen na i dai, na bihain em i
kisim laip gen na i kamap long ol
aposel. Na em i mekim planti samting,
bilong ol i ken save tru, em i stap laip.
Inap long 40 de ol i lukim em, na em i
tokim ol long kingdom bilong God.
4 Taim em i stap yet wantaim ol, em i
tokim ol olsem, "Yupela i no ken lusim
Jerusalem. Yupela i mas wetim dispela
samting Papa i tok em i laik givim long
yupela, na bipo mi tokim yupela long
en. 5 Jon i bin baptaisim ol manmeri
long wara. Tasol i no planti de nau na
bai yupela i kisim baptais long Holi
Spirit."
6 Long dispela taim ol aposel i bung
wantaim, na ol i askim em, "Bikpela,
ating nau long dispela taim bai yu
mekim kantri Israel i kamap strong gen
na i gat king i bosim em, o nogat?"*
7 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Em i no samting bilong yupela bai
yupela i save long ol taim na ol de Papa
i makim. Nogat. Em yet i bosim dispela
ol samting. 8 Tasol bihain Holi Spirit bai
i kam i stap long yupela, na yupela bai i
kisim strong. Na yupela bai i autim tok
bilong mi long Jerusalem, na long olgeta
hap bilong Judia, na long distrik
Samaria, na i go inap long olgeta hap
bilong graun."

Jisas i go long heven

(Mak 16.19-20 na Luk 24.50-53)

9 Jisas i mekim dispela tok pinis, na
taim ol i lukluk i stap, em i go antap.
Na wanpela klaut i haitim em, na ol i no
lukim em moa. 10 Em i go pinis, na ol i
lukluk yet long skai, na wantu tupela
man i sanap wantaim ol. Tupela i gat
waitpela klos. 11 Tupela i tok olsem,
"Yupela man bilong Galili, bilong
wanem yupela i sanap nating na lukluk i
go long skai? Dispela Jisas, nau God i
kisim em na em i lusim yupela na i go
antap long heven, em bai i kam bek gen
long wankain pasin olsem nau yupela i
lukim em i go long heven."

Ol i makim wanpela man bilong kisim wok bilong Judas

12 Orait ol aposel i lusim dispela
maunten ol i kolim Oliv, na ol i go bek
long Jerusalem. Dispela maunten Oliv
em i stap klostu tasol long Jerusalem,
inap olsem wan kilomita. 13 Ol i go
insait long taun, na ol i go long dispela
rum antap ol i save stap long en. Nem
bilong ol i olsem, Pita na Jon na Jems
na Andru na Filip na Tomas na Bar-

* (1.1) Luk em i raitim dispela buk Wok bilong ol Aposel. Na dispela arapela buk em i tok em i bin raitim bipo, em Gutnius Luk i Raitim.

* (1.6) Bipo tru ol man bilong Israel yet i bin i stap king bilong ol na i bosim ol. Tasol long taim bilong Jisas ol Israel i stap aninit long kantri Rom. Olsem na taim Jisas i kamap, planti man i ting Jisas bai i rausim ol Rom na kirapim gen ol lain king bilong Israel yet.

1.1 Lu 1.1-4 **1.2** Mk 16.19, Lu 24.49-51
1.3 Mt 28.17, Mk 16.12, Lu 24.36-49, Ap 10.41, 1 Ko 15.5-7
1.4 Lu 24.49, Jo 14.16-17, Ap 2.33 **1.5** Mt 3.11, Mk 1.8, Lu 3.16, Jo 1.33, Ap 11.16
1.6 Ais 1.26, Dan 7.17, Amo 9.11, Mt 24.3, Lu 24.21 **1.7** Mt 24.36, Mk 13.32, 1 Te 5.1
1.8 Mt 28.19, Mk 16.15, Lu 24.47-48, Jo 15.27, Ap 2.32, 3.15, 5.32
1.9 Mk 16.19, Lu 24.50-51, Jo 6.62, 20.17
1.10 Mt 28.3, Mk 16.5, Lu 24.4, Jo 20.12, Ap 10.3, 10.30
1.11 Mt 24.30, 26.64, Lu 21.27, Jo 14.3, 1 Te 1.10, 4.16, KTH 1.7
1.12 Lu 24.50 **1.13** Mt 10.2-4, Mk 3.16-19, Lu 6.14-16

tolomyu na Matyu, na Jems, em pikinini
bilong Alfius, na Saimon, em wanpela
man bilong lain Selot, na Judas, em
pikinini bilong Jems. 14Olgeta dispela
man i stap wanbel na ol i save bung na
beten. Na ol meri, na Maria, em mama
bilong Jisas, na ol brata bilong Jisas, ol
tu i save kam na beten wantaim ol.
15Long dispela taim namba bilong ol
manmeri i bilip long Jisas em inap olsem
120 olgeta. Na Pita i sanap namel long
ol na em i autim tok olsem, 16"Ol
brata, bipo Holi Spirit i mekim Devit i
autim wanpela tok, na dispela tok i stap
long buk bilong God. Em i tok long
Judas, em dispela man i bin soim rot
long ol man i holimpas Jisas. Na nau
dispela i kamap pinis olsem Devit i bin
tok. 17Bipo Judas i stap long lain bilong
mipela, na em i kisim wankain wok
olsem mipela."
18Dispela man Judas i kisim mani
olsem pe bilong dispela pasin nogut em i
bin mekim, na em i baim wanpela hap
graun. Na bihain em i pundaun long
dispela graun na bel bilong en i bruk, na
olgeta bel bilong en i kapsait long
graun. 19Bihain olgeta man i stap long
Jerusalem ol i save long dispela. Na long
tok ples bilong ol, ol i kolim dispela
graun Akeldama. Nem "Akeldama" em
i wankain olsem dispela tok, "Graun I
Gat Blut."
20Orait Pita i tok moa olsem,
"Dispela tok ol i raitim long Buk Song
em i olsem, 'Ples em i bin i stap long
en, em i ken i stap nating, na yu no ken
larim wanpela man i stap long en.' Na
long narapela hap bilong dispela buk i
gat tok olsem, 'Narapela man i ken
kisim wok bilong en.'
21"Olsem na nau yumi mas makim
wanpela man namel long ol man i bin
wokabaut wantaim yumi long olgeta
taim Bikpela Jisas i bin i go i kam
wantaim yumi, 22stat long taim Jon i
wok long baptaisim ol manmeri, na
Jisas i kirapim wok bilong en na i kam
inap long dispela de God i kisim Jisas
na em i lusim yumi na i go antap. Yumi
mas makim wanpela man i bin lukim
dispela olgeta samting, na em i mas
kisim wok wantaim mipela bilong autim
tok long Jisas i kirap bek."
23Pita i tok olsem, orait ol i makim
tupela man. Narapela em Josep, ol i
kolim Barsabas, na em i gat narapela
nem tu, em Jastus. Na narapela man em
Matias. 24Na ol i beten olsem,
"Bikpela, yu save long bel bilong olgeta
man. Yu ken soim mipela, yu bin
makim wanem man long dispela tupela
25long kamap aposel na kisim ples
bilong Judas. Judas i lusim dispela wok
pinis na em i go long dispela ples em i
mas i stap long en." 26Orait na ol i
tromoi ston bilong makim husat i mas
kisim dispela wok, na ston bilong
Matias i kamap. Olsem na ol i putim em
wantaim ol 11-pela aposel.*

Holi Spirit i kam daun

2 1Bikpela De Bilong Pentikos* i
kam pinis, na ol manmeri i bilip
long Jisas ol i bung wantaim long wan-
pela haus. 2Na wantu wanpela nois i
kam long heven, em i olsem krai bilong
strongpela win, na i pulapim tru dispela
haus ol i sindaun i stap long en. 3Na ol
i lukim samting olsem paia i kamap, na
i luk olsem planti tang bilong man. Na
ol dispela tang i go nabaut na i stap
long olgeta bilong ol. 4Na Holi Spirit i
pulap long olgeta dispela manmeri, na ol
i stat long mekim tok long ol kain kain
tok ples. Holi Spirit i mekim na ol inap
mekim ol dispela toktok.
5I gat sampela Juda i kam i stap long
Jerusalem, ol i man bilong lotu long
God, na ol i kam long olgeta kantri
bilong graun. 6Taim dispela nois i
kamap, planti manmeri i harim na ol i

* (1.26) Ol i laik bai God yet i makim wanem man i mas kisim ples bilong Judas. Olsem na ol i kisim tupela ston i gat nem bilong Barsabas na Matias na putim insait long wanpela samting, na ol i sakim. Ol i tok, ston bilong wanem man i kalap i kam ausait pastaim, orait dispela man em man God i makim.

* (2.1) "Bikpela De Bilong Pentikos" em i narapela nem bilong Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden. Lukim Wok Pris 23.15-22. Dispela de i save kamap 50 de bihain long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.

1.14 Mt 13.55, Lu 23.49, 23.55, 24.10, Jo 6.42, 7.5 **1.16** Sng 41.9
1.17 Mt 10.4, Lu 6.16, Ap 1.25 **1.18** Mt 26.15, 2 Pi 2.15 **1.18-19** Mt 27.3-8
1.20 Sng 69.25, 109.8 **1.22** Mt 3.16, Mk 1.9, 16.19, Lu 3.21, 24.51, Jo 15.27, Ap 4.33
1.24 1 Sml 16.7, Jer 11.20, Jo 2.25, KTH 2.23 **2.1** Lo 16.9-11, Ap 1.14
2.2 Ap 4.31 **2.3** Mt 3.11 **2.4** Mk 16.17, Ap 1.5, 4.31, 10.44-46, 1 Ko 12.10, 13.1

kam bung. Na ol i putim yau long ol
toktok ol manmeri i bilip long Jisas i
mekim, na ol i kirap nogut, long
wanem, ol wan wan man na meri i
harim ol i toktok long tok ples bilong
em stret. 7 Ol dispela Juda i kirap nogut
na ol i tok, "Ating dispela olgeta man-
meri ol i lain bilong Galili tasol. 8 Olsem
wanem na yumi olgeta wan wan yumi
harim ol i toktok long tok ples bilong
yumi stret. 9 Yumi ol lain bilong kantri
Partia na Midia na Elam, na yumi ol
man i stap long distrik Mesopotemia na
long distrik Judia na long provins Kapa-
dosia na long provins Pontus na Esia
10 na long distrik Frigia na Pamfilia na
long kantri Isip na long ol hap bilong
distrik Libia i stap klostu long taun
Sairini, na yumi ol man bilong kantri
Rom i kam i stap hia. 11 Yumi Juda
wantaim ol arapela man i bihainim lotu
bilong yumi, na yumi ol lain bilong
ailan Krit na distrik Arebia, yumi olgeta
i harim ol i autim tok bilong ol strong-
pela wok bilong God long ol tok ples
bilong yumi." 12 Na olgeta i kirap
nogut, na ol i tingting planti. Na ol i
toktok namel long ol yet olsem,
"Dispela samting nau i kamap, em
wanem kain samting tru?" 13 Tasol
sampela i tok bilas olsem, "Ol i dringim
planti nupela wain na ol i spak."

Pita i autim tok

14 Orait Pita i sanap wantaim ol
11-pela arapela aposel na em i singaut
strong na i tokaut long ol manmeri
olsem, "Yupela Juda na yupela olgeta
man i kam i stap long Jerusalem, yupela
putim yau long tok bilong mi, na yupela
i ken save long as bilong dispela samting
yupela i lukim nau. 15 Yupela i ting dis-
pela ol man i spak, a? Nogat tru. Nau
em i 9 klok tasol long moning.*
16 Dispela samting nau i kamap, em
samting bipo profet Joel i bin tok long
en. Em i bin tok olsem, 17 'God i tok,
"Klostu long las de bai mi kapsaitim
Spirit bilong mi long olgeta manmeri.
Na ol pikinini man na pikinini meri
bilong yupela bai i autim tok bilong mi
olsem ol profet. Na ol yangpela man
bilong yupela bai i lukim ol samting
olsem driman, na ol lapun man bai i
driman. 18 Na long dispela taim bai mi
kapsaitim Spirit bilong mi long ol wok-
boi na ol wokmeri bilong mi, na bai ol i
autim tok bilong mi olsem ol profet.
19 Bai mi mekim ol narakain samting i
kamap antap long skai, na bai mi
wokim ol mirakel long graun daunbilo
olsem ol mak bilong dispela De. Blut na
paia na bikpela smok bai i kamap. 20 Na
bai san i kamap tudak, na mun bai i
kamap retpela olsem blut. Na bihain bai
De bilong Bikpela i kamap, em de Bik-
pela bai i soim bikpela strong na lait
bilong en. 21 Na long dispela taim olgeta
manmeri i singaut long Bikpela long
helpim ol, em bai i kisim bek ol na bai
ol i stap gut." ' Em ol tok profet Joel i
bin autim.

22 "Yupela man bilong Israel, putim
yau long tok bilong mi. Mi laik tokim
yupela long Jisas bilong Nasaret. Yupela
yet i save long ol strongpela wok na ol
kain kain mirakel God i bin wokim
namel long yupela long han bilong dis-
pela man. God i bin mekim olsem bai
yupela i ken save, em yet i bin salim
dispela man i kam. 23 Na God i bin
putim dispela man long han bilong
yupela, olsem bipo yet em i bin tingim
na i pasim tok pinis long mekim. Na
long han bilong ol man nogut yupela i
nilim em long diwai kros na kilim em i
dai. 24 Tasol God i kirapim bek dispela
man na i no larim em i stap long ol pen
nogut bilong dai, long wanem, dai i no
inap holimpas dispela man. 25 Na bipo
Devit tu i bin tok olsem long em,

'Mi lukim Bikpela
i stap klostu tru long mi oltaim.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela samting
i ken mekim mi i pret na guria.
26 Olsem na bel bilong mi
i gutpela tru,
na mi mekim tok bilong amamas.

* (2.15) Pita i mekim dispela tok, long wanem, ol Juda i no save kaikai na dring long moningtaim tru.

2.7 Ap 1.11 2.9 2 Ti 1.15 2.15 1 Te 5.7
2.17-21 Jol 2.28-32, Sek 12.10, Jo 7.38, Ap 10.45, 21.9
2.21 Ro 10.13 2.22 Jo 3.2, 14.10-11, Hi 2.4
2.23 Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.33, Jo 19.18, Ap 4.28, 1 Pi 1.20
2.24 Mt 28.5-6, Mk 16.6, Lu 24.5, Ap 3.15, 4.10, 10.40, 13.30-31, 17.31, 1 Ko 15.15
2.25-28 Sng 16.8-11

Mi wetim ol gutpela samting
God i laik mekim long mi.
27 Bai yu no larim mi i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
Na bai yu no larim man
yu bin makim bilong yu yet
i sting long matmat.
28 Yu soim mi pinis
rot bilong kisim laip.
Bai yu larim mi i stap wantaim yu,
na bai yu mekim mi
i amamas moa yet.'
Em ol tok Devit i bin autim.
29 "Ol brata, mi laik tokaut stret long
yupela long tumbuna bilong yumi,
Devit. Em i dai pinis, na ol i planim em.
Na matmat bilong en i stap namel long
yumi inap long nau. 30 Tasol Devit em i
profet, na em i save, God i bin tok tru
antap olsem, 'Bihain bai mi mekim
wanpela bilong ol lain pikinini bilong yu
i kamap king olsem yu.' 31 Olsem na
taim Devit i autim ol dispela tok long
God bai i no larim em i stap long ples
bilong ol man i dai pinis, na God bai i
no larim em i sting long matmat, em i
no tok long em yet. Nogat. Em i save
pinis long samting God i laik mekim, na
em i tok long dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en,*
em bai i kirap bek long matmat. 32 Orait
dispela man Jisas, God i kirapim em
pinis long matmat. Mipela olgeta i lukim
em bihain long em i kirap bek, na
mipela i save tokaut long ol samting
mipela i lukim. 33 Na Jisas i go antap
pinis na i stap long han sut bilong God.
Em i kisim Holi Spirit pinis long han
bilong Papa, olsem bipo Papa i bin tok
long givim em. Na nau em i kapsaitim
pinis, olsem yupela i lukim na i harim.
34 Devit i no bin i go long heven olsem
Jisas i bin go antap. Tasol Devit i bin
tok olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
35 inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu."'
36 "Olsem na yupela olgeta lain Israel,
yupela i mas save gut olsem, dispela
Jisas yupela i nilim em long diwai kros,
God i makim em i stap Bikpela, na man
bilong kisim bek ol manmeri bilong en."

Planti manmeri i tanim bel na i kisim baptais

37 Ol manmeri i harim tok bilong Pita,
na dispela tok i sutim tru bel bilong ol.
Na ol i askim Pita wantaim ol arapela
aposel olsem, "Ol brata, bai mipela i
mekim wanem nau?" 38 Na Pita i tokim
ol olsem, "Yupela olgeta wan wan i mas
tanim bel na kisim baptais long nem
bilong Jisas Krais, na God bai i lusim ol
sin bilong yupela. Yupela i mekim
olsem, na bai God i givim Holi Spirit
long yupela. 39 Bipo God i promis long
givim Holi Spirit long yupela, na long ol
pikinini bilong yupela, na long olgeta
manmeri i stap longwe. God, Bikpela
bilong yumi, em i bin promis long givim
Holi Spirit long olgeta manmeri em i
singautim."
40 Na Pita i autim planti arapela tok
tu long ol, na em i tok strong long ol
olsem, "Lukaut. Yupela i mas was gut,
nogut yupela i bagarap wantaim ol dis-
pela lain man bilong mekim ol kain kain
pasin nogut." 41 Tok bilong Pita i sutim
bel bilong planti manmeri, na ol i kisim
baptais. Long dispela de samting olsem
3,000 manmeri i kam insait long lain
bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Ol manmeri i stap wanbel tru

42 Ol manmeri i strong long harim tok
bilong ol aposel, na long helpim ol
brata, na long kam bung na kaikai wan-
taim,* na long beten. 43 Na God i
wokim planti mirakel long han bilong ol

* (2.31) "Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim "Krais."

* (2.42) Planti saveman i ting ol dispela namba wan lain Kristen i save bung wantaim na kaikai, na taim ol i kaikai pinis, ol i save mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas.

2.27 Ap 13.35 **2.29** 1 Kin 2.10, Lu 1.32, 1.69, Ap 13.36, 2 Ti 2.8
2.30 2 Sml 7.12-13, Sng 89.3-4, 132.11 **2.31** Sng 16.10, Ap 13.35 2.32 Ap 1.8, 2.24
2.33 Jo 14.26, Ap 1.4, 5.31, 7.55-56, 10.45, Ef 4.8, Hi 10.12 **2.34-35** Sng 110.1
2.36 Ap 5.30-31 **2.37** Sek 12.10, Lu 3.10-12, Ap 9.6, 16.30 **2.38** Lu 24.47, Ap 3.19
2.39 Ais 57.19, Jol 2.28, Ap 10.45, 14.27, Ef 2.13, 2.17
2.40 Lo 32.5, Fl 2.15 **2.41** Ap 2.47, 4.4, 5.14
2.42 Ap 20.7 **2.43** Mk 16.17, Ap 4.33, 5.11-12

aposel, na olgeta manmeri i lukim, ol i
kirap nogut na i pret. 44 Olgeta man i
bilip long Jisas, ol i stap wanbel tru. Na
ol i lukim olgeta samting bilong ol olsem
samting bilong olgeta manmeri i bilip
long Jisas. 45 Ol i save larim ol man i
baim ol hap graun na ol samting bilong
ol, na ol i kisim mani long dispela, na ol
i tilim dispela mani long olgeta man i
sot long kaikai samting. 46 Long olgeta
de ol i save bung wantaim long tempel.
Na ol i save kaikai wantaim long nara-
pela narapela haus bilong ol. Bel bilong
ol i gutpela, na ol i save amamas na
kaikai wantaim. 47 Oltaim ol i save
litimapim nem bilong God, na olgeta
manmeri i belgut long ol. Long olgeta
de Bikpela i wok long kisim bek sampela
manmeri, na long dispela pasin em i
mekim namba bilong ol manmeri i bilip
long Jisas i kamap planti moa.

Wanpela man lek nogut i kamap orait

3 1 Wanpela taim Pita wantaim Jon
i go long tempel long 3 klok long
apinun, long taim bilong mekim prea.
2 Na tupela i lukim sampela man i bring-
im wanpela man i gat lek nogut i kam.
Olgeta de ol i save karim em i kam na
putim em klostu long dispela dua bilong
tempel ol i kolim Naispela Dua. Na em i
save singaut long mani samting long ol
manmeri i go insait long tempel. Ol lek
bilong dispela man i kamap nogut pinis
long taim em i stap long bel bilong
mama. 3 Dispela man i lukim Pita wan-
taim Jon i laik i go insait long tempel,
na em i askim tupela long givim samting
long em. 4 Pita na Jon i lukluk strong
long em, na Pita i tok, "Yu lukluk long
mitupela." 5 Na dispela man i lukluk
strong long tupela, long wanem, em i
ting bai em i kisim samting long tupela.
6 Tasol Pita i tok olsem, "Mi no gat
mani. Tasol samting mi gat, em mi laik
givim yu. Long nem bilong Jisas Krais
bilong Nasaret mi tokim yu, yu kirap na
wokabaut." 7 Na Pita i holim han sut
bilong em na i helpim em long sanap.
Orait wantu lek wantaim skru bilong en
i kamap strong. 8 Na em i kalap na i
sanap na i wokabaut. Na em i go insait
long tempel wantaim tupela, na i woka-
baut na i kalap kalap na i litimapim
nem bilong God. 9 Olgeta manmeri i
lukim em i wokabaut na litimapim nem
bilong God, 10 na ol i save, em dispela
man tasol oltaim em i save sindaun long
dua bilong tempel ol i kolim Naispela
Dua, na i save singaut long mani
samting. Ol i lukim em i kamap orait
pinis, na ol i kirap nogut, na tingting
bilong ol i pas.

Pita i autim tok insait long tempel

11 Ol manmeri i harim tok long dispela
samting i kamap, na ol i kirap nogut tru
na ol i ran i kam bilong lukim dispela
man. Na ol i lukim em i holimpas Pita
wantaim Jon na i sanap i stap long dis-
pela veranda bilong tempel ol i kolim
Veranda bilong Solomon. 12 Pita i lukim
dispela, na em i tokim ol manmeri
olsem, "Yupela man bilong Israel,
bilong wanem yupela i kirap nogut long
dispela samting i bin kamap? Bilong
wanem yupela i lukluk strong long mitu-
pela? Ating yupela i ting, mitupela yet i
gat bikpela strong o mitupela i stap gut
tru long ai bilong God na mitupela i
mekim dispela man i wokabaut, a?
Nogat tru. 13 God bilong Abraham na
bilong Aisak na bilong Jekop, em God
bilong ol tumbuna bilong yumi, em i bin
givim biknem tru bilong wokman bilong
en Jisas. Em dispela man tasol yupela i
bin putim long han bilong ol birua. Na
taim Pailat i laik lusim em i go, yupela i
bin givim baksait long em na tok olsem
Pailat i no ken larim em i go fri.
14 Dispela man i save aninit tru long
God. Em i holi na i save mekim stret-
pela pasin olgeta, tasol yupela i bin
givim baksait long em na yupela i bin
singaut long Pailat i mas lusim narapela
man i go long yupela, em man bilong
kilim man i dai. 15 Namba wan man
bilong bringim yumi long rot bilong
laip, em yupela i bin kilim i dai. Tasol
God i kirapim em long matmat, na
mitupela yet i lukim dispela na mitupela
i tokaut long en. 16 Mitupela i bilip long

2.44 Ap 4.32-35, 5.12, 6.8 **2.46** Lu 24.53, Ap 1.14, 20.7
2.47 Ap 2.41, 4.33, 5.14, 6.7, 11.21, 11.24, Ro 14.18
3.1 Sng 55.17, Ap 2.46, 10.3, 10.9, 10.30 **3.2** Jo 9.1, Ap 14.8
3.4 Ap 14.9 **3.6** Ap 3.16, 4.10, 16.18 **3.8** Ais 35.6, Jo 5.14, Ap 14.10
3.9 Ap 4.16, 4.21 **3.13** Kis 3.6, 3.15, Mt 22.32, Lu 23.13-25, Ap 2.23, 7.32
3.14 Mt 27.15-23, Mk 15.6-14, Lu 23.13-23, Jo 19.12-15
3.15 Ap 1.8, 2.24, 2.32, 2.36, 4.10 **3.16** Mt 9.22, Ap 4.10, 14.9



"Long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret, mi tokim yu, yu kirap na wokabaut." (3.6)

Jisas, na long nem bilong Jisas tasol dispela man yupela i save long en, em i kamap strong. Jisas yet i kirapim bilip bilong mitupela, na dispela bilip tasol i bin mekim dispela man i kamap orait olgeta, olsem nau yupela i lukim.
17 "Tru, ol brata, mi save, yupela wantaim ol hetman bilong yupela, yupela i no save gut na yupela i bin mekim dispela pasin long Jisas. 18 Tasol
bipo God i bin autim tok long maus bilong olgeta profet, long dispela man em bai i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i mas karim pen. Na nau long dispela pasin yupela i bin mekim, God i inapim pinis dispela tok bilong en.
19 "Olsem na yupela i mas senisim tingting nogut bilong yupela, na tanim bel, na bai God i rausim ol sin bilong
yupela. 20 Sapos yupela i mekim olsem,
orait Bikpela bai i givim nupela strong long yupela. Na em bai i salim dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, na em bai i kam long yupela. Dispela man God i makim bilong helpim yupela, em Jisas tasol.
21 Nau em i mas i stap long heven na wetim dispela taim God i makim bilong mekim olgeta samting i kamap nupela gen, olsem bipo yet em i bin tok long maus bilong ol profet em i bin makim bilong mekim wok bilong em yet.
22 "Bipo Moses i bin tok olsem, 'God, Bikpela bilong yupela, em bai i makim wanpela brata bilong yupela, na mekim em i kamap profet olsem mi yet. Na yupela i mas bihainim olgeta tok em bai

3.17 Lu 23.34, Jo 16.3, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13
3.18 Ais 50.6, 53.5, Lu 24.27, 24.44, Ap 26.22, 1 Pi 1.10-11
3.19 Ap 2.38 **3.22** Lo 18.15-19, Ap 7.37

i mekim long yupela. [23]Na olgeta man i
no laik harim tok bilong dispela profet,
God bai i kilim ol i dai. Ol bai i no ken
i stap moa insait long lain manmeri
bilong Israel.'* [24]Olgeta profet bipo i
bin autim tok bilong God, stat long pro-
fet Samuel wantaim ol profet i kamap
bihain long em, olgeta i bin tok long
dispela taim nau i kamap pinis.
[25]"Yupela i lain pikinini bilong ol
profet, na yupela i man bilong kisim ol
samting God i bin promis long givim
taim em i mekim dispela kontrak wan-
taim ol tumbuna bilong yupela. Em i
bin tokim Abraham olsem, 'Long tum-
buna pikinini bilong yu mi bai mekim
gut long olgeta lain manmeri bilong
graun.' [26]Orait God i kirapim dispela
wokman bilong en, na i salim em i kam
long yupela pastaim, bilong mekim gut
long yupela na helpim yupela olgeta wan
wan long lusim ol pasin nogut bilong
yupela."

Ol i kalabusim Pita wantaim Jon

4 [1]Pita wantaim Jon i toktok yet
long ol manmeri, na ol pris na ol
Sadyusi wantaim kepten bilong ol man i
save was long tempel,* ol i kamap. [2]Ol
i save, tupela i autim tok long ol man-
meri olsem, Jisas i kirap pinis long
matmat, na olgeta man i dai pinis, ol tu
bai i kirap. Olsem na ol i gat bikpela
kros long tupela [3]na ol i holimpas
tupela na ol i laik kotim tupela. Tasol
klostu san i laik i go daun, olsem na ol i
kalabusim tupela inap long tumora.
[4]Tasol planti manmeri i harim tok pinis
na ol i bilip long Jisas. Na namba bilong
ol manmeri i bilip long en i go inap
olsem 5,000.

Ol i kotim Pita na Jon long ai bilong kaunsil

[5]Long de bihain ol bikman bilong ol
Juda, wantaim ol hetman na ol saveman
bilong lo, ol i bung long Jerusalem.*
[6]Hetpris Anas na Kaiafas na Jon na
Aleksander na olgeta man bilong lain
bilong hetpris ol i bung wantaim ol. [7]Ol
i sanapim Pita na Jon long ai bilong ol,
na ol i askim tupela olsem, "Yupela i
kisim wanem kain strong na yupela i
mekim dispela samting? Yupela i mekim
long nem bilong husat?"
[8]Orait Holi Spirit i pulap long Pita,
na em i tokim ol olsem, "Yupela
bikman bilong Israel, na yupela hetman,
[9]ating nau yupela i laik askim mitupela
long mitupela i bin helpim wanpela man
lek nogut. Na ating yupela i laik save,
dispela man i kamap gutpela olsem
wanem. [10]Sapos olsem, orait yupela
olgeta i mas save, na olgeta lain Israel tu
ol i mas save, long nem bilong Jisas
Krais bilong Nasaret, dispela man lek
nogut i bin kamap orait na nau em i
sanap long ai bilong yupela. Yupela i
bin nilim Jisas long diwai kros,* tasol
God i kirapim em bek long matmat.
[11]Jisas em i 'dispela ston yupela ol
kamda i bin ting em i nogut na yupela i
bin rausim. Tasol nau em i kamap nam-
bawan ston bilong strongim banis bilong
haus.' [12]I no gat narapela man i inap
kisim bek yumi. Nogat. Long nem
bilong Jisas wanpela tasol yumi olgeta
manmeri bilong graun inap i stap gut.
Em wanpela tasol God i bin makim
bilong kisim bek yumi."
[13]Ol bikman i save, Pita wantaim Jon
i no bin skul. Tupela i man nating tasol.
Tasol ol i lukim tupela i tokaut strong
na i no pret, olsem na ol i tingting
planti. Na ol i save, bipo tupela i stap
wantaim Jisas. [14]Na ol i lukim dispela
man, bodi bilong en i orait pinis, em i
sanap wantaim tupela. Olsem na ol i no
gat wanpela tok bilong bekim long
tupela.

* (3.23) Dispela tok bilong profet God bai i salim i kam, em i stap long Lo 18.15-19. Pita i tok olsem, Jisas yet em i dispela profet.
* (4.1) Kepten bilong tempel em i wanpela pris. Em i save bosim ol Livai i wok olsem plisman insait long banis bilong tempel.
* (4.5) Ol dispela lain i bung, em ol kaunsil bilong ol Juda. Ol i gat wok bilong bosim sindaun bilong ol Juda.
* (4.10) Ol kaunsil tasol i bin tokim namba wan gavman Pailat long kilim Jisas i dai. Lukim Luk 22.66-23.5. Na taim Jisas i dai pinis, ol i no laik bai ol manmeri i bilip long em.

3.23 Wkp 23.29 **3.25** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ro 9.4, 9.8, Ga 3.8, 3.26
3.26 Mt 10.5, Lu 24.47, Ap 13.32-33, 13.46
4.1 Lu 22.4, 22.52 **4.2** Mt 22.23, Ap 23.8 **4.4** Ap 2.41
4.7 Mt 21.23, Ap 7.27 **4.8** Mt 10.19-20 **4.10** Ap 2.24, 3.6, 3.13-16
4.11 Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42 **4.12** Mt 1.21, Ap 10.43

15 Orait ol bikman i tokim tupela long
lusim haus kaunsil na i go ausait.
Tupela i go pinis, na ol man i paitim
toktok olsem, 16 "Bai yumi mekim
wanem long dispela tupela man? Tupela
i wokim wanpela mirakel, na olgeta
manmeri long Jerusalem i save pinis
long en. Yumi no inap haitim. 17 Tasol
nogut dispela tok i go nabaut moa yet
long ol manmeri. Olsem na yumi mas
tok strong long tupela, na tupela i no
ken autim tok moa long dispela nem
long ol arapela man." 18 Orait ol i
singautim tupela na ol i tambuim tupela
long tupela i no ken mekim wanpela tok
moa long nem bilong Jisas, na tupela i
no ken skulim ol manmeri long dispela
nem.
19 Tasol Pita wantaim Jon i bekim tok
bilong ol olsem, "Yupela i ting wanem
pasin i stret long ai bilong God? Mitu-
pela i mas bihainim tok bilong God o
mitupela i mas bihainim tok bilong
yupela? Yupela yet i ken skelim. 20 Tasol
mitupela i no inap pasim maus. Mitu-
pela i mas autim tok long olgeta samting
mitupela i bin lukim na harim."
21 Orait ol kaunsil i givim sampela
strongpela tok moa long tupela, na ol i
lusim tupela i go, long wanem, ol i pret
long ol manmeri. Olgeta manmeri i ting
long dispela samting God i bin mekim
na ol i wok long litimapim nem bilong
en. Olsem na ol bikman i no gat rot
bilong mekim save long tupela.
22 Dispela man, tupela i wokim mirakel
na mekim em i kamap orait, em i winim
40 krismas pinis.

Ol i prea long kisim strong bilong autim tok bilong Jisas

23 Ol kaunsil i lusim Pita na Jon pinis,
orait tupela i go bek long ol wanlain
bilong tupela, na tupela i tokim ol long
olgeta tok bilong ol bikpris wantaim ol
hetman. 24 Ol i harim pinis, orait olgeta
i wanbel na i beten wantaim long God
olsem, "Bikpela, yu bin wokim skai na
graun na solwara na olgeta samting i
stap long en. 25 Bipo Holi Spirit bilong
yu i bin givim wanpela tok long tum-
buna bilong mipela, em wokman bilong
yu, Devit. Na Devit i bin tok olsem,

'Bilong wanem olgeta lain manmeri
ol i belhat tumas?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin nogut?
26 Ol king bilong olgeta hap graun
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung wantaim
bilong daunim Bikpela,
na bilong daunim dispela man
em i makim
bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.'

27 "Tru tumas, Herot na Pontius Pai-
lat wantaim ol man bilong ol arapela
lain na ol Israel, ol i bin bung wantaim
long dispela taun bilong daunim Jisas,
dispela wokman bilong yu yet, bipo yu
makim em long mekim wok bilong yu.
28 Taim ol i mekim dispela samting, ol i
bin bihainim tingting na laik bilong yu
tasol. Long strong bilong yu, bipo yet
yu bin pasim tok long ol dispela samting
i mas kamap. 29 Orait Bikpela, yu mas
tingting nau long olgeta tok ol i mekim
bilong pretim mipela, na yu mas helpim
mipela ol wokboi bilong yu. Olsem na
bai mipela i ken strong tru long autim
tok bilong yu, na mipela i no ken pret.
30 Na yu ken putim han bilong yu long
ol sikman na mekim ol i orait gen, na
yu ken wokim ol kain kain mirakel long
nem bilong Jisas, em wokman bilong yu
yet."
31 Ol i beten pinis, na dispela haus ol i
bung long en em i guria. Na Holi Spirit
i pulap long ol, na ol i autim tok bilong
God. Ol i tokaut strong na ol i no pret.

Olgeta manmeri i helpim ol arapela

32 Olgeta manmeri i bilip long Jisas, ol
i wanbel na ol i gat wanpela tingting
tasol. I no gat wanpela man i lukim
wanpela samting bilong en na i tok
olsem, "Dispela samting em i bilong mi
stret." Nogat. Olgeta samting bilong ol i
bilong olgeta wantaim. 33 Ol aposel ol i
wok long autim tok long Bikpela Jisas i
kirap bek, na tok bilong ol i gat bikpela
strong. Na God i gat bikpela laik long
helpim ol dispela manmeri, na em i
mekim gut tru long ol. 34 I no gat wan-
pela man namel long ol em i sot long

4.16 Jo 11.47, Ap 3.9-10 **4.18** Ap 5.28, 5.40 **4.19** Ap 5.29
4.20 Ap 1.8, 22.15, 1 Jo 1.1-3 **4.24** Kis 20.11, Neh 9.6, Sng 146.6 **4.25-26** Sng 2.1-2
4.27 Mt 27.1-2, Mk 15.1, Lu 23.1, 23.7-11, Jo 18.28-29, Ap 3.13 **4.28** Ap 2.23, 3.18
4.29 Ap 9.27, 13.46, 19.8, Ef 6.19 **4.31** Ap 2.4, 4.29, 16.26
4.32 Ap 2.44-45, 2 Ko 13.11, 1 Pi 3.8 **4.33** Ap 1.8, 1.22, 2.45-47 **4.34** Ap 2.45

kaikai samting. Olgeta man i gat graun
o haus, ol i save salim long ol arapela
man na ol i kisim mani long dispela. Na
ol i save bringim dispela mani i kam,
35 na givim long ol aposel. Na ol aposel i
save tilim long ol manmeri i sot long ol
samting.
36 Na i gat wanpela man i stap, nem
bilong en Josep. Na ol aposel i givim
narapela nem Barnabas long em. Nem
Barnabas em i wankain olsem dispela
tok, "Man bilong strongim bel." Bar-
nabas em i wanpela Livai, na em i man
bilong ailan Saiprus. 37 Em i salim wan-
pela hap graun bilong en long narapela
man. Na mani em i kisim, em i bringim
i kam na givim long ol aposel.

Ananaias na Safaira i laik trikim God

5 1 Wanpela man i stap, nem bilong
en Ananaias, na meri bilong em,
nem bilong en Safaira. Ananaias i salim
wanpela hap graun bilong en long wan-
pela man. 2 Na hap bilong mani em i
kisim, Ananaias i putim i stap bilong em
yet. Meri bilong en tu i save long
dispela. Na Ananaias i giaman olsem em
i kisim olgeta mani i kam na i givim
long ol aposel. 3 Na Pita i tok olsem,
"Ananaias, olsem wanem na yu larim
Satan i pulap long bel bilong yu, na yu
laik giamanim Holi Spirit, na yu haitim
hap mani yu bin kisim long dispela hap
graun bilong yu? 4 Yu bin salim dispela
graun long laik bilong yu tasol. Na mani
yu kisim long en, em samting bilong yu
tu, na yu ken mekim wanem samting yu
laik mekim long en. Olsem wanem na yu
kisim dispela tingting nogut? Yu no ken
ting yu laik giamanim ol man tasol.
Nogat. Yu laik giamanim God yet."
5 Ananaias i harim dispela tok na em i
pundaun na wantu em i dai. Na ol man
i harim tok long samting i bin kamap
long Ananaias, ol i pret nogut tru. 6 Na
ol yangpela man i kam na ol i pasim
bodi bilong en long laplap, na ol i karim
i go na planim.
7 Tripela aua i go pinis, na meri bilong
Ananaias i kam insait. Em i no save
long dispela samting i bin kamap long
man bilong en. 8 Na Pita i tokim em
olsem, "Yu tokim mi, ating em tasol
mani yutupela i bin kisim long graun
bilong yutupela, a?" Na meri i tok,
"Em i stret. Em tasol." 9 Na Pita i
tokim em olsem, "Watpo yutupela i
pasim tok long traim Spirit bilong Bik-
pela? Harim. Ol man i planim man
bilong yu, ol i wokabaut i kam insait
long dua. Na ol bai i karim yu tu i go."
10 Orait wantu dispela meri i pundaun
klostu long lek bilong Pita na em i dai.
Na ol yangpela man i kam insait, na ol i
lukim dispela meri i dai pinis. Na ol i
karim em i go, na ol i planim em klostu
long man bilong en. 11 Na olgeta man-
meri bilong sios na ol arapela manmeri i
harim tok long dispela samting i bin
kamap, ol i pret moa yet.

Ol kain kain mirakel i kamap

12 Ol aposel i wokim ol kain kain
mirakel namel long ol manmeri. Na ol-
geta manmeri i bilip long Bikpela, ol i
wanbel na ol i save go insait long banis
bilong tempel, na bung long veranda
bilong Solomon. 13 Ol manmeri i no i
stap insait long lain bilong ol, ol i save
litimapim nem bilong ol. Tasol ol dis-
pela manmeri i pret, olsem na ol i no
save kam bung wantaim ol. 14 Na planti
manmeri moa yet i bilip long Bikpela,
na ol i kam insait long lain bilong en.
15 Ol manmeri i save long ol mirakel
ol aposel i wokim. Olsem na ol i save
karim ol sikman i kam ausait na slipim
ol long ol mat na long ol bet arere long
ol rot Pita i save wokabaut i kam long
en, long wanem, ol i laik bai san i ken
sutim tewel bilong Pita i go long ol dis-
pela sikman.* 16 Ol manmeri bilong ol
taun klostu long Jerusalem, ol tu i kam
lukim ol aposel. Ol i bringim ol sikman i
kam, wantaim ol man i gat ol spirit
nogut i bagarapim ol. Na dispela olgeta
manmeri ol i kamap orait gen.

Ensel i helpim ol aposel long lusim kalabus

17 Hetpris wantaim ol poroman bilong
en, em ol man bilong lain Sadyusi, ol i
lukim ol dispela samting ol aposel i
mekim na ol i bel nogut tru. 18 Ol i

* (5.15) Ol dispela manmeri i bilip olsem, sapos san i mekim tewel bilong Pita i pundaun antap long ol sikman, orait ol sikman bai i kamap orait gen.

4.36 Ap 11.22-26, 13.2-3 **5.2** Ap 4.34-37
5.3 Lo 23.21, Lu 22.3, Jo 13.2 **5.12** Ap 2.43, 4.32, 14.3, Ro 15.19, 2 Ko 12.12
5.14 Ap 2.41, 21.20 **5.15** Mt 9.21, 14.36, Ap 19.12
5.16 Mk 6.56, Ap 19.11-12 **5.17** Ap 4.1-2, 4.6

kirap na holimpas ol aposel na putim ol
long kalabus wantaim ol man nogut.
19 Tasol long nait wanpela ensel bilong
Bikpela i opim dua bilong haus kalabus
na i bringim ol i kam ausait, na i tokim
ol olsem, 20 "Yupela go sanap insait
long banis bilong tempel na autim tok
long ol manmeri long olgeta pasin
bilong dispela nupela laip." 21 Ol aposel
i harim dispela tok, orait ol i go long
tempel long moningtaim tru, na ol i wok
long autim tok long ol manmeri.

Na hetpris wantaim ol poroman
bilong en i singautim ol kaunsil na ol-
geta hetman bilong Israel, na ol i kam
bung. Na ol i salim tok i go long haus
kalabus, long ol i mas bringim ol aposel
i kam. 22 Orait ol plisman i go long haus
kalabus, tasol ol i no lukim ol aposel i
stap. Na ol i go bek na ol i tokim ol
bikman olsem, 23 "Mipela i lukim ol dua
bilong haus kalabus, ol i lokim strong
na ol gat i sanap was i stap long olgeta
dua. Tasol taim mipela i opim dua,
mipela i no lukim wanpela man i stap
insait."

24 Kepten bilong ol man i save was
long tempel wantaim ol bikpris i harim
dispela tok, na ol i tingting planti, na ol
i tok, "Ol dispela man i lus olsem
wanem?"* 25 Na wanpela man i kamap
na i tokim ol olsem, "Harim. Ol dispela
man yupela i putim long haus kalabus,
nau ol i sanap insait long banis bilong
tempel na ol i autim tok long ol man-
meri i stap." 26 Olsem na kepten wan-
taim ol plisman i go bringim ol aposel i
kam. Tasol ol i no mekim wanpela sam-
ting long ol. Nogat. Ol i pret, nogut ol
manmeri i tromoi ston long ol.

Ol aposel i no pret long autim tok long ol kaunsil

27 Ol plisman i bringim ol aposel i
kam na sanapim ol long ai bilong ol
kaunsil. Na hetpris i tokim ol olsem,
28 "Mipela i bin tambuim yupela tru
long yupela i no ken autim tok long ol
manmeri long nem bilong dispela man.
Tasol yupela i wok yet long autim tok,
na ol manmeri long olgeta hap bilong
Jerusalem i harim pinis tok bilong
yupela. Na yupela i laik sutim tok long
mipela i bin kilim dispela man i dai."

29 Tasol Pita wantaim ol arapela
aposel i bekim tok olsem, "Mipela i mas
bihainim tok bilong God tasol. Mipela i
no ken bihainim tok bilong ol man.
30 Yupela i bin nilim Jisas long wanpela
diwai na kilim em i dai, tasol God
bilong ol tumbuna bilong yumi em i
kirapim em bek. 31 God i kisim em i go
antap na i putim em i stap long han sut
bilong em. Na em i stap man bilong
soim rot long yumi na kisim bek yumi,
na em bai i helpim yumi Israel long
tanim bel, na em bai i lusim sin bilong
yumi. 32 Mipela i lukim dispela ol sam-
ting God i bin mekim, na mipela i save
autim tok long en. Na Holi Spirit tu i
autim tok long ol dispela samting. God i
bin givim Holi Spirit long ol manmeri i
bihainim tok bilong em."

Gamaliel i tok, ol kaunsil i mas isi long ol aposel

33 Ol kaunsil i harim dispela tok
bilong Pita, na ol i belhat nogut tru, na
ol i laik kilim ol aposel i dai. 34 Tasol
wanpela kaunsil em i sanap. Em i wan-
pela Farisi, na nem bilong en Gamaliel.*
Em i tisa bilong lo, na olgeta manmeri i
save litimapim nem bilong em. Em i
tokim ol man long kisim ol aposel i go i
stap ausait long sotpela taim liklik. 35 Ol
i go ausait pinis, orait Gamaliel i tokim
ol arapela kaunsil olsem, "Yupela man
bilong Israel, sapos yupela i laik mekim
wanpela samting long ol dispela man,
mobeta yupela i tingting gut pastaim.
36 Yupela i save, i no longtaim i go pinis
na Teudas i bin kirap na i tok, 'Mi
bikman, mi gat namba.' Na klostu inap
400 man i bin bihainim em. Tasol gav-
man i kilim em i dai, na ol man i bilip
long em ol i ranawe nabaut, na wok
bilong ol i lus nating. 37 Na bihain, long
taim gavman i kisim nem bilong ol
manmeri, Judas bilong Galili em i kirap
na i pulim tingting bilong sampela

* (5.24) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "ol i tingting planti na ol i tok, 'Wanem samting bai i kamap nau?' "

* (5.34) Taim Pol i no kamap Kristen yet, Gamaliel i bin i stap tisa bilong en. Lukim Aposel 22.3.

5.19 Ap 12.7-10, 16.26 **5.26** Mt 14.5, 21.26 **5.28** Mt 27.25, Ap 2.23, 2.36, 4.18, 7.52
5.29 Ap 4.19 **5.30** Ap 3.15, 10.39, 13.29, Ga 3.13, 1 Pi 2.24
5.31 Ap 2.33-34, 3.15, Ef 1.20, Fl 2.9, Hi 2.10, 12.2 **5.32** Jo 15.26-27, Ap 1.8, 2.4, 10.44
5.33 Ap 2.37, 7.54 **5.36** Ap 21.38 **5.37** Lu 2.1-2

manmeri. Na ol i bihainim em na kirap-
im pait bilong rausim gavman. Tasol ol i
kilim em i dai, na olgeta man i bilip
long em ol i ranawe na ol i go nabaut.
38 Olsem na nau mi tokim yupela, yupela
i no ken mekim wanpela samting long ol
dispela man. Nogat. Yupela i mas larim
ol i stap. Sapos dispela wok ol i mekim
em i kirap long tingting bilong ol man
tasol, orait em bai i bagarap. 39 Tasol
sapos God yet i kirapim dispela wok,
orait yupela bai i no inap pasim ol.
Nogut yupela i pait long God!"
Orait ol kaunsil i bihainim tok bilong
Gamaliel. 40 Ol i singautim ol aposel i
kam, na ol i tokim ol man long wipim
ol. Na ol i tambuim ol long ol i no ken
autim tok moa long nem bilong Jisas.
Na ol i lusim ol i go. 41 Olsem na ol
aposel i lusim kaunsil na i go ausait. Na
ol i amamas long God i ting ol inap long
kisim sem long nem bilong Jisas. 42 Na
long olgeta de, ol i save go long tempel
na long ol haus bilong ol manmeri, na
ol i wok long skulim ol manmeri. Ol i
no lusim wok bilong autim gutnius.
Nogat. Ol i tokaut klia olsem, Jisas em i
dispela man God i bin promis long salim
i kam bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.

Ol i makim 7-pela man bilong helpim ol aposel

6 1 Long dispela taim namba bilong
ol disaipel i kamap planti moa. Na
ol disaipel i save tok Grik, ol i gat kros
long ol disaipel i save tok Aram.* Ol i
tok olsem, "Long olgeta de yupela i
save helpim ol manmeri i sot long kaikai
samting, tasol yupela i no save helpim ol
meri bilong mipela, man bilong ol i dai
pinis." 2 Olsem na ol 12-pela aposel i
singautim olgeta disaipel i kam, na ol i
tokim ol olsem, "Sapos mipela i lusim
wok bilong autim tok bilong God na
mipela i wok long tilim kaikai, em i no
stret. 3 Olsem na ol brata, yupela i mas
painim 7-pela man namel long yupela, ol
i gat gutpela nem namel long ol
manmeri, na Holi Spirit i pulap long ol,
na ol i gat gutpela save. Na yumi ken
putim ol dispela man bilong lukautim
dispela wok. 4 Tasol mipela yet i ken
wok oltaim long beten na long helpim ol
manmeri long tok bilong God."
5 Olgeta manmeri ol i laikim dispela
tok bilong ol aposel. Na ol i makim
Stiven, em man i gat strongpela bilip, na
Holi Spirit i pulap long em. Na ol i
makim Filip na Prokorus na Nikanor na
Timon na Parmenas na Nikolas. Nikolas
em i man bilong Antiok, na em i no
wanpela Juda, tasol em i bihainim lotu
bilong ol. 6 Ol i sanapim ol dispela man
long ai bilong ol aposel, na ol aposel i
beten na i putim han antap long ol
bilong makim ol bilong mekim dispela
wok.
7 Na tok bilong God i go nabaut long
olgeta hap. Na planti manmeri moa i
kamap disaipel long Jerusalem. Na plan-
ti pris tu ol i bihainim tok bilong God
na ol i bilip.

Ol Juda i kotim Stiven

8 God i helpim tru Stiven na i givim
strong long em, olsem na Stiven i save
wokim ol kain kain bikpela mirakel
namel long ol manmeri. 9 Tasol sampela
man i kirap na ol i pait long toktok
wantaim Stiven. Ol i man bilong wan-
pela haus lotu bilong ol Juda, ol i kolim
haus lotu bilong ol friman.* Ol i man
bilong taun Sairini na taun Aleksandria
na bilong tupela provins Silisia na Esia.
10 Na Holi Spirit i givim gutpela save tru
long Stiven, olsem na ol dispela man i
no inap winim tok bilong em. 11 Olsem
na ol i hait na grisim sampela man long
tok giaman olsem, "Mipela i bin harim
Stiven i mekim tok nogut long Moses na
long God." 12 Na long dispela pasin ol i
kirapim bel bilong ol manmeri na bilong
ol hetman na ol saveman bilong lo. Na
ol i go long Stiven na holimpas em, na
ol i bringim em i go long kaunsil. 13 Na
ol i sanapim sampela man bilong sutim
tok giaman long em. Ol dispela man i

* (6.1) Tok Aram em tok ples bilong ol manmeri bilong distrik Juda na Galili. Em i wankain liklik olsem tok Hibru.

* (6.9) Dispela ol friman, bipo ol i bin i stap wokboi nating bilong ol arapela man, tasol ol i kamap fri pinis.

5.38 Ais 8.10, Mt 15.13 **5.39** Lu 21.15, Ap 7.51, 9.5, 1 Ko 1.25 **5.40** Ap 4.18
5.41 Mt 5.10-12, 1 Pi 4.13 **5.42** Ap 9.22, 17.3 **6.1** Ap 2.41, 4.35, 5.14, 9.29
6.3 Lo 1.13, Ap 1.21, 16.2, 1 Ti 3.7 **6.5** Ap 8.5 **6.6** Ap 13.3, 14.23
6.7 Jo 12.42, Ap 2.41, 12.24, 16.5, Kl 1.6 **6.8** Ap 2.43 **6.9** 2 Ti 1.15
6.10 Ais 54.17, Lu 21.15, Ap 5.39 **6.11** Mt 26.59-61 **6.13** Jer 26.11

tok olsem, "Oltaim oltaim dispela man i
save mekim tok nogut long haus bilong
God na long lo bilong em. 14 Mipela i
bin harim em i tok olsem, 'Dispela man
Jisas bilong Nasaret bai i bagarapim
dispela haus na senisim ol pasin bipo
Moses i bin givim yumi.' " 15 Na olgeta
man i sindaun long kaunsil, ol i lukluk
strong long Stiven, na ol i lukim pes
bilong en i lait olsem pes bilong wanpela
ensel.

Stiven i autim tok long kaunsil

7 1 Orait hetpris i askim Stiven
olsem, "Dispela tok ol man i sutim
long yu, em i tru, o nogat?" 2 Na Stiven
i tok olsem, "Ol brata na ol papa,
yupela harim. Taim tumbuna bilong
yumi Abraham i stap long graun bilong
Mesopotemia na i no i go yet long taun
Haran, God bilong heven, em God i gat
bikpela strong, em i kamap long
Abraham. 3 Na God i tokim em olsem,
'Yu lusim graun bilong yu na ol brata
bilong yu, na yu go long wanpela graun
bai mi soim yu long en.' 4 Olsem na
Abraham i lusim graun bilong ol Kaldia
na em i go i stap long Haran. Na taim
papa bilong en i dai pinis, God i salim
em i kam i stap long dispela graun, nau
yupela i stap long en. 5 God i no givim
wanpela liklik hap bilong dispela graun,
inap olsem wan mita, long Abraham,
bai em i ken i stap graun bilong ol lain
bilong em stret. Tasol God i tok, bihain
bai em i givim dispela graun long em, na
em bai i stap graun bilong en na bilong
ol lain pikinini bilong en. Long taim
God i mekim dispela tok, Abraham i no
gat pikinini yet. 6 God i tokim Abraham
olsem, 'Bai ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i go i stap long kantri bilong
ol arapela lain. Na bai ol i kamap
wokboi nating, na ol arapela lain bai i
mekim nogut long ol inap 400 yia.
7 Tasol bihain bai mi kotim ol dispela
man i mekim dispela pasin long ol. Na
bihain ol lain pikinini bilong ol bai i
lusim dispela kantri na bai ol i kam lotu
long mi long dispela ples.' 8 Na God i
tok bai Abraham i mas katim skin olsem
mak bilong kontrak God i givim long
em. Na bihain Abraham i kamap papa
bilong Aisak, na em i katim skin bilong
Aisak long de namba 8. Na Aisak i
kamap papa bilong Jekop, na Jekop i
kamap papa bilong ol 12-pela tumbuna
bilong yumi.
9 "Ol dispela tumbuna ol i bel nogut
long Josep, brata bilong ol, na ol i salim
em olsem wokboi nating long ol arapela
lain man. Na ol dispela man i bringim
em i go long Isip. Tasol God i stap wan-
taim em. 10 God i helpim em na i pinis-
im olgeta hevi bilong en. Na taim Josep
i toktok wantaim king bilong Isip, God i
givim gutpela save long em na i mekim
king i laikim em. Olsem na king i
makim em i stap namba wan gavman
bilong Isip, na em i bosim olgeta sam-
ting long haus bilong king.
11 "Bihain taim bilong bikpela hangre
i kamap long olgeta hap bilong Isip na
long olgeta hap bilong graun Kenan, na
ol manmeri i gat bikpela hevi. Na ol
tumbuna bilong yumi i no gat kaikai.
12 Tasol Jekop i harim tok olsem i gat
wit i stap long Isip, na em i salim ol
tumbuna bilong yumi i go long Isip
namba wan taim. 13 Orait taim ol i go
long namba 2 taim gen, Josep i tokim ol
brata olsem, 'Mi Josep.' Na bihain king
tu i save long ol lain bilong Josep. 14 Na
Josep i salim tok na i singautim papa
bilong en Jekop i kam long em, wan-
taim olgeta lain bilong en, inap olsem 75
manmeri. 15 Orait Jekop i go daun long
Isip. Na bihain em i dai, na ol tumbuna
bilong yumi ol tu i dai. 16 Na ol i karim
bodi bilong ol i go bek long taun Sekem
na planim ol long dispela matmat, bipo
Abraham i bin givim mani silva bilong
baim long ol pikinini bilong Hamor long
Sekem.
17 "Orait taim God i makim bilong
inapim dispela promis bipo em i bin
mekim long Abraham, dispela taim klos-
tu i laik kamap. Na ol lain Israel i stap
long Isip, na ol i kamap bikpela lain tru.
18 Na bihain wanpela man i kamap king
bilong Isip, na em i no save long Josep.
19 Dispela king i bin trikim ol lain bilong

7.2 Stt 11.31 **7.2-3** Stt 12.1 **7.4** Stt 11.31, 12.4
7.5 Stt 12.7, 13.15, 15.3, 15.18, 17.8, 26.3, 48.4, Lo 2.5 **7.6** Stt 15.16, Kis 12.40, Ga 3.17
7.6-7 Stt 15.13-14 **7.7** Kis 3.12 **7.8** Stt 17.10-14, 21.2-4, 25.26, 29.31--35.18
7.9 Stt 37.11, 37.28, 39.2, 39.21 **7.10** Stt 41.37-41 **7.11** Stt 41.54, 42.1-2
7.12 Stt 42.1-5 **7.13** Stt 45.1, 45.16 **7.14** Stt 45.9-10, 45.17-18, 46.27
7.15 Stt 46.1-7, 49.33 **7.16** Stt 23.3-16, 33.19, 50.7-13, Jos 24.52
7.17 Stt 15.5, Sng 105.24-25, Ap 7.5-7 **7.17-18** Kis 1.7-8 **7.19** Kis 1.10-22

yumi na mekim pasin nogut long ol. Na
em i mekim ol i tromoi ol liklik pikinini
bilong ol, bai ol i dai. 20 Long dispela
taim mama bilong Moses i karim em.
Em i gutpela pikinini, na God i laikim
em. Na ol i bin lukautim em long haus
bilong papa bilong en inap long tripela
mun. 21 Bihain ol i putim em i stap
ausait, na pikinini meri bilong king i
kisim em na i lukautim em olsem piki-
nini bilong em yet. 22 Na Moses i skul
long olgeta gutpela save bilong ol Isip,
na em i kamap man bilong mekim ol
strongpela toktok na ol kain kain
strongpela wok.
23 "Taim Moses i gat 40 krismas pinis,
na em i tingting long i go lukim ol brata
bilong em, ol Israel. 24 Na em i lukim
wanpela Isip i wok long mekim nogut
long wanpela Israel. Orait em i helpim
dispela Israel na i bekim rong dispela
Isip i bin mekim long em. Em i paitim
dispela Isip na kilim em i dai. 25 Moses i
ting ol brata bilong en bai i save olsem,
God i laik helpim ol long han bilong en.
Tasol ol i no save. 26 Long de bihain,
Moses i lukim tupela Israel i wok long
pait. Em i laik mekim i dai pait bilong
tupela, na em i go long tupela na i tok,
'E, yutupela i brata tasol. Bilong wanem
yutupela i bagarapim yutupela yet?'
27 Tasol dispela man i as bilong trabel
em i sakim Moses i go bek. Na em i tok,
'Husat i makim yu na yu kamap hetman
na jas bilong mipela? 28 Yu laik kilim mi
i dai, olsem asde yu kilim dispela Isip,
a?' 29 Moses i harim dispela tok, na em i
ranawe. Em i go i stap long graun
bilong ol Midian. Na bihain em i marit
na i gat tupela pikinini man.
30 "Orait 40 yia i go pinis, na wanpela
ensel i kamap long Moses long graun i
no gat man, klostu long maunten Sainai.
Ensel i stap insait long paia i kamap
namel long ol han bilong wanpela liklik
diwai. 31 Moses i lukim na i tingting
planti long dispela samting i kamap. Em
i laik lukim gut na em i go klostu, na
Bikpela i tokim em olsem, 32 'Mi God
bilong ol tumbuna bilong yu. Mi God
bilong Abraham na bilong Aisak na
bilong Jekop.' Na Moses i guria, na em
i pret long lukluk. 33 Na Bikpela i tokim
em, 'Yu mas lusim su bilong yu, long
wanem, dispela graun yu sanap long en
em i bilong mi yet na i tambu. 34 Mi
lukim pinis olgeta pasin nogut ol i
mekim long ol lain manmeri bilong mi
long Isip. Mi harim pinis krai bilong ol,
na nau mi kam daun bilong kisim bek ol
long han bilong ol Isip. Olsem na yu
kirap. Mi laik salim yu i go long Isip.'
35 "Pastaim ol Israel i bin sakim
Moses, na tokim em olsem, 'Husat i
makim yu na yu kamap hetman na jas
bilong mipela?' Orait dispela man Moses
tasol God i salim i go olsem hetman na
man bilong kisim bek ol. God i strongim
em long han bilong dispela ensel i
kamap long em long liklik diwai.
36 Moses i bringim ol i go lusim Isip, na
em i wokim ol kain kain mirakel long
Isip na long solwara Retsi na long graun
i no gat man, inap long 40 yia.
37 Dispela Moses tasol i bin tokim ol
Israel olsem, 'God bai i makim wanpela
brata bilong yupela, na mekim em i
kamap profet olsem mi yet.' 38 Bihain ol
tumbuna bilong yumi i go bung long
graun i no gat man, na dispela Moses
tasol i stap wantaim ol. Na em i go
antap long maunten Sainai na ensel i
givim tok long em. Em i kisim tok
bilong God, dispela tok i gat laip, na em
i givim dispela tok long yumi.
39 "Tasol ol tumbuna bilong yumi ol i
no laik harim tok bilong Moses. Nogat.
Ol i sakim tok bilong em, na long bel
bilong ol i laikim tumas long i go bek
long Isip. 40 Ol i tokim Aron olsem,
'Mipela i no save wanem samting i bin
kamap long Moses, dispela man i bin
kisim yumi long Isip na bringim yumi i
kam. Olsem na yu mas wokim ol god
bilong mipela, na ol i ken i go paslain
long mipela na bringim mipela long rot.'
41 Long dispela taim ol i wokim wanpela
pikinini bulmakau, na ol i mekim ofa
long dispela giaman god. Na ol i ama-
mas long dispela samting ol i bin wokim
long han bilong ol yet. 42 Olsem na God
i givim baksait long ol, bai ol i ken lotu

7.20 Kis 2.2, Hi 11.23 **7.21** Kis 2.3-10 **7.23-29** Kis 2.11-15 **7.29** Kis 2.21-22, 18.3-4
7.30-34 Kis 3.1-10 **7.33** Jos 5.15 **7.35** Kis 2.14, 14.11-12, Nam 20.16
7.36 Kis 7.3, 12.41, 14.21, 16.1, 16.35, Nam 14.33, Sng 105.27
7.37 Lo 8.15, 8.18, Mt 17.5, Ap 3.22
7.38 Kis 19.1—20.17, Lo 5.1-33, Ais 63.9, Ap 7.53, Ro 3.2, Ga 3.19, Hi 2.2
7.39 Nam 14.3 **7.40** Kis 32.1, 32.23 **7.41** Kis 32.2-6, Lo 9.16, Sng 106.19
7.42 Sng 81.12, Jer 19.13, Ese 20.25, 20.39, 2 Te 2.11

long san na mun na sta samting, olsem
tok i stap long buk bilong ol profet,
'Yupela ol Israel, taim yupela i bin i
stap 40 yia long ples wesan nating, na
yupela i kilim ol bulmakau na sipsip na
mekim ofa, ating yupela i mekim ol dis-
pela ofa long mi, a? Nogat tru.
43 Dispela bikpela haus sel yupela i
karim em i no haus sel bilong mi. Em i
bilong giaman god Molek. Na yupela i
bin karim tu piksa bilong sta bilong
giaman god Refan. Yupela i wokim ol
dispela piksa bilong giaman god, bilong
yupela i ken lotu long ol. Olsem na bai
mi rausim yupela long kantri bilong
yupela, na salim yupela i go i stap long
graun i stap long hapsait bilong kantri
Babilon.'*
44 "Taim ol tumbuna bilong yumi i
stap long graun i no gat man, ol i gat
haus sel bilong God. Long dispela haus
God i save kamapim tok tru bilong en.
Taim ol i wokim dispela haus sel, ol i
mekim olgeta samting olsem God i bin
tokim Moses na ol i bihainim stret piksa
Moses i bin lukim. 45 Bihain ol lain piki-
nini bilong ol dispela tumbuna i kisim
dispela haus sel na ol i kam wantaim
Josua bilong kisim graun bilong ol man
bilong ol arapela lain. Na God i rausim
ol dispela lain long pes bilong ol tum-
buna bilong yumi. Na ol i sanapim haus
sel na em i stap long dispela graun inap
long taim bilong King Devit, 46 em dis-
pela man God i save mekim gut long en.
Devit i bin beten long God i ken larim
em i wokim wanpela gutpela haus bilong
ol lain tumbuna bilong Jekop i ken i go
long en na lotu long God. 47 Tasol
bihain, Solomon i bin wokim dispela
haus.
48 "Tasol God Antap Tru i no save
stap long ol haus ol man i wokim. Em i
olsem profet i bin tok, 49 'Bikpela i tok
olsem, "Heven em i sia king bilong mi,
na graun em i ples mi putim lek bilong
mi antap long en. Olsem na bai yupela i
wokim wanem kain haus bilong mi? Na
wanem hap bai i stap ples malolo bilong
mi? 50 Mi yet mi bin wokim dispela ol-
geta samting." '
51 Na Stiven i tokim ol kaunsil moa
olsem, "Yupela i man bilong bikhet. Bel
na tingting bilong yupela i pas olsem
bilong ol haiden. Na yau bilong yupela i
pas na yupela i no save harim tok bilong
God. Oltaim yupela i save sakim tok
bilong Holi Spirit, olsem ol tumbuna
bilong yupela i bin mekim bipo.
52 Wanem profet bipo i stap, na ol tum-
buna bilong yupela i no bin mekim
pasin nogut long em? Nogat. Ol i bin
kilim i dai ol man bipo i bin tokaut
olsem, Man Bilong Mekim Stretpela
Pasin, em bai i kam. Na nau dispela
man i kam pinis na yupela i putim em
long han bilong ol birua na kilim em i
dai. 53 Yupela i bin kisim lo bilong God
long han bilong ol ensel, tasol yupela i
no bihainim."

Ol i tromoi ston long Stiven na kilim em i dai

54 Ol kaunsil i harim tok bilong
Stiven, na ol i belhat nogut tru long em
na ol i kaikaim tit bilong ol. 55 Tasol
Holi Spirit i pulap long Stiven, na em i
lukluk i go antap long heven. Em i
lukim gutpela lait na bilas bilong God
long heven, na em i lukim Jisas i sanap i
stap long han sut bilong God. 56 Na Sti-

* (7.43) Molek em wanpela giaman god bilong ol arapela lain manmeri, na Refan em nem bilong wanpela sta ol i lotuim olsem giaman god. Dispela tok Stiven i mekim, em i kisim long buk bilong profet Amos 5.25-27. Amos i bin tok olsem, ol Israel bilong bipo, ol i no bin lotu tru long God. Nogat. Ol i save sakim tok bilong God, na ol i mekim wankain pasin olsem ol i lotuim ol giaman god bilong ol arapela manmeri. Na bihain, God i lukim ol Israel i givim baksait long em, na em i larim ol Babilon i kam pait na kisim ol Israel i go kalabus long kantri Babilon. Lukim 2 King 24.10-16.

7.44 Kis 25.9, 25.40, 26.30, Hi 8.5
7.45 Jos 3.14-17, 18.1, 23.9, Neh 9.24, Sng 44.2, Ap 13.19
7.46 1 Sml 16.1, 2 Sml 7.1-16, 1 Kin 8.19, 1 Sto 17.1-14, Sng 89.19, 132.1-5
7.47 1 Kin 6.1-38, 8.20, 1 Sto 17.12, 2 Sto 3.1-17 **7.48** 1 Kin 8.27, 2 Sto 2.6, 6.18
7.49 Mt 5.34-35, 23.22 **7.49-50** Ais 66.1-2
7.51 Kis 32.9, Wkp 26.41, Lo 10.16, Ais 48.4, 63.10, Jer 6.10, 9.26
7.52 2 Sto 36.16, Mt 21.35, 23.31, 1 Te 2.15
7.53 Kis 20.1, Ap 7.38, Ga 3.19, Hi 2.2 **7.54** Ap 5.33
7.55 Mt 22.44, Ap 2.33-34, 5.31, 6.5
7.56 Ese 1.1, Dan 7.13, Mt 3.16, Ap 10.11, Kl 3.1



"Bikpela, yu no ken bekim dispela sin long ol." (7.60)

ven i tok olsem, "Harim. Mi lukim heven i op, na Pikinini Bilong Man em i sanap i stap long han sut bilong God."
57 Ol i harim dispela tok na ol i singaut strong moa, na ol i pasim yau bilong ol. Na ol i kirap wantaim na ol i ran i go holimpas Stiven.
58 Na ol i rausim em i go ausait long taun, na ol i tromoi ston long em bilong kilim em i dai.* Ol man pastaim i bin sutim tok long em, ol i rausim longpela klos bilong ol na putim i stap klostu long lek bilong wanpela yangpela man, nem bilong en Sol.
59 Taim ol i wok long tromoi ston long Stiven, Stiven i prea olsem, "Bikpela Jisas, yu kisim spirit bilong mi."
60 Na em i brukim skru na i singaut strong moa, "Bikpela, yu no ken bekim dispela sin long ol." Stiven i

8 tok olsem, na em i dai.
1 Na long ai bilong Sol, dispela pasin ol i mekim long Stiven em i stret.

Sol em i wok long bagarapim sios

Long de ol i kilim Stiven, ol i stat long mekim nogut tru long ol manmeri bilong sios i stap long Jerusalem. Olsem na olgeta manmeri bilong sios i ranawe i go nabaut long olgeta hap bilong distrik Judia na Samaria. Tasol ol aposel i stap yet long Jerusalem.
2 Sampela man i save bihainim gut pasin God i laikim, ol i planim Stiven, na ol i mekim bikpela krai long em.
3 Na Sol i wok long bagarapim ol manmeri bilong sios. Em i go insait long ol haus bilong ol na em i kisim ol man na meri wantaim. Na em i pulim ol i go na i putim ol long kalabus.

* (7.58) Lo bilong ol Israel i tok, taim wanpela man i mekim pasin nogut tru, ol i mas kisim em i go ausait long taun na tromoi ol ston long em na kilim em i dai. Lukim Wok Pris 24.13-16 na Namba 15.35.

7.58 Lo 13.9, Lu 4.29, Ap 6.13-14, 22.20, Hi 13.12 **7.59** Sng 31.5, Lu 23.46
7.60 Mt 5.44, Lu 23.34, Ap 9.40, 21.5 **8.1** Ap 7.58, 8.4, 11.19, 22.20
8.3 Ap 9.1, 9.13, 9.21, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ko 15.9, 1 Ti 1.13

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Judia na Samaria

(Sapta 8.4—12.25)

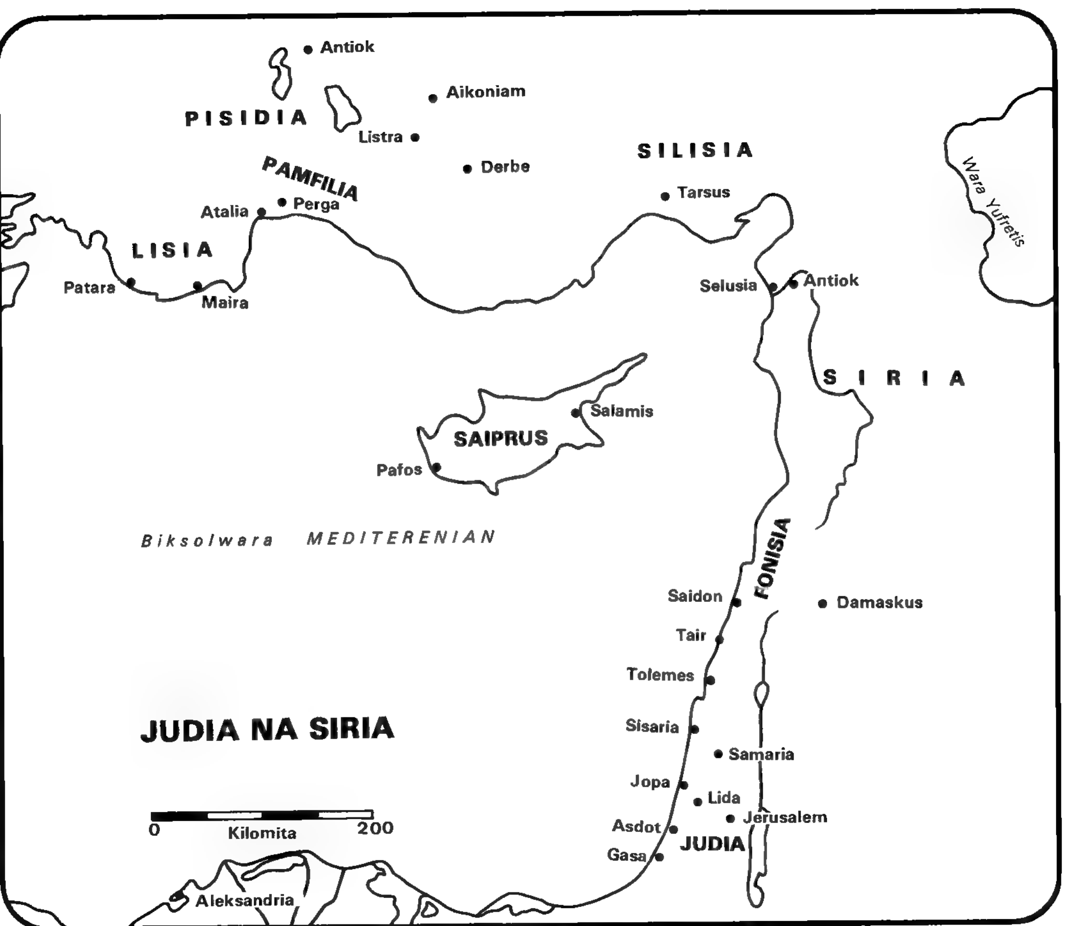
Ol i autim gutnius long Samaria

4 Ol dispela manmeri i bin ranawe i go
nabaut long olgeta hap, ol i autim gut-
nius long ol ples ol i stap long en. 5 Filip
i go long wanpela taun bilong Samaria,
na em i autim gutnius bilong Krais long
ol. 6 Planti manmeri moa ol i harim tok
bilong Filip na ol i lukim ol mirakel em
i wokim, na ol i putim yau gut long tok
bilong em. 7 Ol i lukim Filip i rausim ol
spirit nogut i bin i stap long planti
manmeri, na ol dispela spirit i singaut
nogut tru na i lusim ol. Na planti man
bun bilong ol i dai o lek bilong ol i
nogut, ol i kamap orait gen. 8 Olsem na
bikpela amamas i kamap long ol man-
meri bilong dispela taun.
9 Wanpela man i stap long dispela
taun, nem bilong en Saimon. Bipo em i
save mekim posin na olkain marila
samting, na ol manmeri bilong Samaria i
lukim na ol i tingting planti. Em i save
tok olsem, "Mi bikman." 10 Na ol bik-
man na ol manmeri nating, olgeta i
strong long harim tok bilong Saimon. Ol
i save tok, "Dispela strong bilong God,
ol i kolim Bikpela Strong, em i stap long
dispela man." 11 Ol i strong long harim
tok bilong em, long wanem, planti taim
ol i bin lukim em i mekim ol narakain
samting tru, na ol i save tingting planti.
12 Tasol taim Filip i autim gutnius bilong
kingdom bilong God na bilong nem
bilong Jisas Krais, ol man na meri wan-
taim i bilip na ol i kisim baptais. 13 Na
Saimon tu i bilip na i kisim baptais. Na
em i raun wantaim Filip na i lukim ol
kain kain bikpela mirakel Filip i wokim,
na em i tingting planti.
14 Ol aposel i stap long Jerusalem ol i
harim tok long ol Samaria i bin kisim
tok bilong God. Olsem na ol i salim Pita
wantaim Jon i go long ol. 15 Tupela i go
kamap, orait tupela i beten bai God i
givim Holi Spirit long ol dispela
Samaria, 16 long wanem, Holi Spirit i no
bin kam yet long ol. Ol i kisim baptais
tasol long nem bilong Jisas. 17 Tupela i
beten pinis, orait tupela i putim han
antap long ol, na ol i kisim Holi Spirit.
18 Saimon i lukim tupela aposel i
putim han antap long ol na ol i kisim
Holi Spirit. Olsem na em i kisim mani i
kam long tupela, na em i tok olsem,
19 "Yutupela givim dispela strong long
mi tu. Olsem na sapos mi putim han
antap long wanpela man, em i ken kisim
Holi Spirit."
20 Tasol Pita i tokim Saimon olsem,
"Mani bilong yu i ken bagarap wantaim
yu yet! Samting God i save givim olsem
presen, em yu ting yu inap baim long
mani, a? Nogat tru. 21 Bel bilong yu i no
stret long ai bilong God. Olsem na yu
no inap i stap insait long dispela wok
bilong God mipela i mekim. Nogat tru.
22 Yu mas tanim bel na givim baksait
long dispela pasin nogut bilong yu. Na
yu mas beten long Bikpela na askim em
long tekewe asua bilong dispela tingting
nogut i stap long bel bilong yu. 23 Mi
tok olsem, long wanem, mi lukim yu i
mangal tru long kisim presen bilong
God na dispela mangal i kamap olsem
marasin nogut i bagarapim tingting
bilong yu na i mekim yu i stap kalabus
bilong sin." 24 Na Saimon i bekim tok
olsem, "Yutupela i mas prea long Bik-
pela bai em i ken marimari long mi, na
bai ol dispela samting yutupela i tok
long en i no ken kamap long mi."
25 Orait tupela aposel i autim tok
bilong Bikpela na i tokim ol manmeri
long ol samting Bikpela i bin mekim
long tupela. Na bihain tupela i go bek
long Jerusalem. Na taim tupela i woka-
baut i go, tupela i autim gutnius long
planti ples bilong ol Samaria.

Filip i autim gutnius long man bilong Itiopia

26 Wanpela ensel bilong Bikpela i
tokim Filip olsem, "Yu kirap na yu go

8.4 Mt 10.23, Ap 6.5, 11.19 **8.7** Mt 10.1, Mk 16.17 **8.15** Ap 2.38
8.16 Mt 28.19, Ap 10.48, 19.2 **8.17** Ap 6.6, 19.6, Hi 6.2 **8.20** Mt 10.8, Ap 2.38, 10.45
8.21 Sng 78.37 **8.22** Dan 4.27, 2 Ti 2.25 **8.23** Hi 12.15
8.24 Kis 8.8, Nam 21.7, 1 Kin 13.6, Je 5.16


Antiok
Aikoniam
P I S I D I A
Listra
PAMFILIA
Derbe
S I L I S I A
Tarsus
Wara Yufretis
Atalia
Perga
L I S I A
Patara
Maira
Selusia
Antiok
S I R I A
Salamis
SAIPRUS
Pafos
B i k s o l w a r a   M E D I T E R E N I A N
FONISIA
Saidon
Damaskus
Tair
Tolemes
JUDIA NA SIRIA
Sisaria
Samaria
Jopa
Lida
Jerusalem
0
Kilomita
200
Asdot
JUDIA
Gasa
Aleksandria

long hap saut, na yu go long dispela rot
i lusim Jerusalem na i go daun long taun
Gasa." Dispela rot i stap long hap i no
gat man. 27 Orait Filip i kirap na i go.
Na long dispela rot em i lukim wanpela
man bilong Itiopia. Em i wanpela bik-
man long gavman bilong kwin o Kan-
dasi bilong Itiopia, na em i save bosim
olgeta mani samting bilong kwin. Em
wanpela man ol i bin rausim bol bilong
en. Dispela man i bin kam long Jerusa-
lem bilong lotu, 28 na nau em i laik i go
bek. Em i sindaun long karis bilong en,
na i ritim buk bilong profet Aisaia, na i
go. 29 Na Holi Spirit i tokim Filip olsem,
"Yu go wokabaut klostu long dispela
karis." 30 Orait Filip i ran i go klostu,
na i harim dispela man i ritim buk
bilong profet Aisaia. Na Filip i tok
olsem, "Ating yu save long as bilong
dispela tok yu ritim, o nogat?" 31 Na
dispela man i bekim tok olsem, "Sapos i
no gat man i tokim mi long as bilong
dispela tok, orait bai mi inap save olsem
wanem?" Na em i tokim Filip, "Yu
kam antap long karis na sindaun wan-
taim mi."
32 Dispela hap bilong buk em i ritim,
em i gat tok olsem, "Em i no bin
mekim wanpela tok. Em i pasim maus
olsem sipsip ol i kisim i go bilong kilim,
na olsem pikinini sipsip ol i laik katim
gras bilong en. 33 Ol i daunim em tru, na
ol i no mekim stretpela kot long em.
Olsem na em i no gat ol lain pikinini i
stap, bai ol man i ken stori long ol.
Nogat. Ol i bin pinisim laip bilong en,
na em i no i stap moa long graun."
34 Dispela man i ritim dispela tok
pinis, orait em i askim Filip olsem, "Mi
askim yu. Profet i tok long husat na i
mekim dispela tok? Em i tok long em
yet, o em i tok long narapela man?"
35 Orait Filip i autim tok long dispela
man. Pastaim em i autim as bilong tok
dispela man i bin ritim, na bihain em i
autim ol arapela tok bilong gutnius
bilong Jisas. 36-37 Tupela i go yet long
rot na tupela i kamap long wanpela
wara. Na dispela man i tok, "Lukim,
wara i stap. Ating wanpela samting i
pasim rot na mi no inap kisim
baptais?"*
38 Orait dispela man i tok na draiva i
mekim ol hos i pulim karis ol i sanap.
Na Filip wantaim dispela man i go daun
long wara. Na Filip i baptaisim em.
39 Na tupela i lusim wara na i kam
antap, na wantu Spirit bilong Bikpela i
kisim Filip i go, na dispela man i no
lukim em moa. Tasol dispela man i
amamas na i bihainim rot bilong en na i
go. 40 Na Filip i lukim olsem em i stap
long taun Asdot, na em i go long olgeta
taun nabaut na em i autim gutnius
bilong Jisas. Na bihain em i go kamap
long taun Sisaria.

Sol i tanim bel

(Aposel 22.4-16 na 26.9-18)

9 1 Long dispela taim Sol i tok
strong yet long bagarapim ol disai-
pel bilong Bikpela na kilim ol i dai.
Olsem na em i go long hetpris, 2 na i
askim hetpris long raitim ol pas long ol
hetman bilong ol haus lotu bilong ol
Juda i stap long taun Damaskus. Orait
hetpris i raitim ol pas na em i givim long
Sol. Ol pas i gat tok olsem, "Sapos Sol i
lukim sampela man o sampela meri i
bihainim rot bilong Jisas, orait em i ken
kalabusim ol na bringim ol i kam long
Jerusalem." 3 Orait Sol i lusim Jerusa-
lem na i go long Damaskus. Taim em i
kamap klostu long Damaskus, na wantu
wanpela lait bilong heven i kam daun
long em. Dispela lait i strong tumas 4 na
Sol i pundaun long graun. Na em i
harim maus bilong wanpela man i tok
olsem, "Sol, Sol, bilong wanem yu wok
long bagarapim mi?" 5 Na Sol i tok,
"Bikpela, yu husat?" Na em i tok, "Mi
Jisas, yu wok long bagarapim mi.
6 Tasol yu kirap na yu go insait long
taun. Bihain bai wanpela man i tokim
yu long ol samting yu mas mekim."
7 Ol man i go wantaim Sol ol i kirap
nogut, na ol i no gat toktok. Ol i harim
maus bilong man i toktok, tasol ol i no
lukim wanpela man. 8 Orait Sol i kirap

* (8.36-37) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na Filip i tok, 'Sapos yu bilip tru long bel bilong yu, orait yu ken kisim baptais.' Na em i bekim tok olsem, 'Mi bilip long Jisas Krais em i Pikinini Bilong God.' "

8.27 Ais 56.3-7, Sef 3.10, Jo 12.20 **8.31** Jo 16.13
8.32-33 Ais 53.7-8 **8.35** Lu 24.27, Ap 18.28 **8.36-37** Ap 10.47
8.39 1 Kin 18.12, 2 Ki 2.16, Ese 3.12-14
8.40 Ap 21.8 **9.1** Ap 8.3, Ga 1.13, 1 Ti 1.13 **9.3** Ap 22.6, 26.12, 1 Ko 15.8 **9.4** Mt 25.40
9.5 Ap 5.39, 1 Ko 15.8 **9.7** Ap 22.9, 26.13



"Bikpela, yu husat?" (9.5)

na i opim ai, tasol ai bilong en i tudak.
Olsem na ol i holim han bilong en na
kisim em i go insait long Damaskus.
9 Em i stap tripela de, na ai bilong en i
stap tudak tasol. Na em i no kaikai na i
no dring.
10 Wanpela disaipel bilong Jisas i stap
long Damaskus, nem bilong en
Ananaias. Na long driman Bikpela i
kolim nem bilong en, "Ananaias." Na
em i tok, "Bikpela, mi stap." 11 Na
Bikpela i tokim em olsem, "Yu kirap na
yu go long dispela rot, nem bilong en
Stretpela Rot. Long haus bilong Judas
yu mas askim long wanpela man bilong
taun Tarsus, nem bilong en Sol. Nau em
i prea i stap. 12 Ai bilong en i tudak,
tasol long driman em i bin lukim wan-
pela man, nem bilong en Ananaias, i
kam insait na i putim han antap long
en, bilong mekim ai bilong en i lukluk
gen."
13 Na Ananaias i bekim tok olsem,
"Bikpela, mi harim planti man i toktok
long dispela man, long olkain pasin
nogut em i bin mekim long ol manmeri
bilong yu long Jerusalem. 14 Em i kisim
tok orait long ol bikpris, bilong em i
ken kalabusim ol manmeri bilong dis-
pela ples ol i save lotu na prea long nem
bilong yu." 15 Tasol Bikpela i tokim em
olsem, "Yu go. Nau dispela man em i
kamap wokman bilong mi. Mi makim
em pinis long i go long ol arapela lain
manmeri na long ol king, na long ol
Israel tu, na autim nem bilong mi long
ol. 16 Bai mi soim em olkain pen na hevi
em i mas karim long taim em i autim
nem bilong mi."
17 Orait Ananaias i go. Em i go insait
long haus, na i putim han antap long
Sol na i tokim em olsem, "Brata Sol,
Bikpela Jisas i bin kamap long yu long
rot, na nau em i salim mi i kam long yu,

9.10 Ap 22.12 **9.11** Ap 16.9, 21.39, 22.3 **9.13** Ap 8.3
9.14 Ap 9.1-2, 9.21, 22.16, 1 Ko 1.2, 2 Ti 2.22
9.15 Ap 25.13, 25.22, 26.17, 27.24, Ro 1.5, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-8, 1 Ti 2.7
9.16 Ap 20.23, 21.11, 2 Ko 11.23-28 **9.17** Ap 13.52, 22.12-13

bilong yu ken lukluk gen na Holi Spirit i
ken pulap long yu." 18 Ananaias i tok
pinis, orait wantu samting olsem grile i
stap long ai bilong Sol i lusim ai na i
pundaun na em inap lukluk gen. Na em
i kirap na i kisim baptais. 19 Na bihain
Sol i kaikai na i kamap strong gen.

Sol i autim gutnius long Damaskus

Sol i stap sampela de wantaim ol
disaipel long Damaskus. 20 Na bihain em
i go stret long ol haus lotu bilong ol
Juda, na em i autim tok olsem, "Jisas
em i Pikinini Bilong God." 21 Olgeta
man i harim tok bilong Sol, ol i kirap
nogut. Na ol i tok olsem, "Em dispela
man tasol i bin bagarapim ol manmeri i
save lotu na prea long nem bilong Jisas.
Em i mekim olsem long Jerusalem, na
nau em i kam hia bilong kalabusim ol
na bringim ol i go long ol bikpris."
22 Tasol strong bilong Sol i kamap
bikpela moa, na em i tok klia gut tru
long ol Juda i stap long Damaskus
olsem, "Jisas em dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en." Ol Juda i harim ol toktok
bilong Sol na ol i kirap nogut na ol i no
mekim wanpela tok bilong daunim em.

Ol Juda i birua long Sol, na em i ranawe

23 Planti de i go pinis, na ol Juda i
kibung na ol i pasim tok long kilim Sol i
dai. 24 Na Sol i harim tok long dispela
samting ol i laik mekim. Orait ol Juda i
was long olgeta dua bilong taun long
san na long nait tu, bilong kilim em i
dai. 25 Tasol ol disaipel bilong Sol i
kisim em long nait na ol i bringim em i
go antap long bikpela banis i raunim
taun. Na ol i tokim em long sindaun
long wanpela bikpela basket, na ol i
slekim basket i go daun long ausait
bilong taun.

Sol i stap long Jerusalem

26 Bihain Sol i go long Jerusalem, na
em i laik bung wantaim ol disaipel.
Tasol olgeta ol i pret long em, na ol i no
bilip olsem em i bin kamap disaipel.
27 Tasol Barnabas i kisim Sol na i bring-
im em i go long ol aposel. Em i stori
long ol long Sol i bin lukim Bikpela long
rot, na Bikpela i givim toktok long em.
Na Barnabas i stori tu long Sol i bin
tokaut strong long nem bilong Jisas long
Damaskus. 28 Olsem na Sol i stap wan-
taim ol long Jerusalem na em i raun
wantaim ol. Em i no pret, na em i wok
strong long tokaut long nem bilong
Bikpela. 29 Em i wok long toktok wan-
taim ol Juda i save tok Grik, na em i
pait long toktok wantaim ol. Tasol ol i
wok long painim rot bilong kilim em i
dai. 30 Taim ol brata i save long dispela,
ol i bringim Sol i go daun long taun
Sisaria, na ol i salim em i go long taun
Tarsus.*
31 Olsem na long olgeta hap bilong
Judia na Galili na Samaria ol manmeri
bilong sios, ol i stap gut. Ol arapela
man i no mekim nogut long ol, na sios i
kamap strong. Ol i bihainim pasin
bilong aninit long Bikpela, na Holi Spi-
rit i strongim bel bilong ol. Na planti
manmeri i kam insait long sios.

Pita i mekim orait Ainias

32 Pita i wokabaut i go long olgeta
hap, na em i go daun long taun Lida tu
na i stap wantaim ol manmeri bilong
God long Lida. 33 Long dispela ples em i
lukim wanpela man, nem bilong en
Ainias. Olgeta bun bilong en i dai, na
em i bin slip i stap long bet tasol inap
long 8-pela yia. 34 Na Pita i tokim em
olsem, "Ainias, nau Jisas Krais i mekim
yu i kamap orait gen. Yu kirap na stret-
im bet bilong yu." Orait em i kirap
kwiktaim. 35 Na olgeta man bilong taun
Lida na bilong stretpela hap graun
bilong Saron, ol i lukim Ainias i kamap
orait gen, na ol i tanim bel i go long
Bikpela.

Pita i kirapim bek Tabita

36 Long Jopa wanpela disaipel meri i
stap, nem bilong en Tabita. Long tok
Grik ol i kolim Dorkas. Oltaim em i
save mekim ol gutpela pasin na em i
save helpim ol manmeri i sot long ol

* (9.30) Bihain Barnabas i laik bringim Sol i go long Antiok, na em i go painim em long Tarsus. Lukim Aposel 11.25.

9.21 Ap 8.3, Ga 1.13, 1.23 **9.22** Ap 17.3, 18.5, 18.28
9.23 Ap 23.12, 25.3, 2 Ko 11.23 **9.23-25** 2 Ko 11.32-33
9.26 Ap 22.17, Ga 1.17-19 **9.27** Ap 4.36, 9.4, 9.20-22, 1 Ko 9.1, 15.8
9.29 Ap 6.1, 9.23, 11.20, 2 Ko 11.26 **9.30** Ga 1.21 **9.34** Ap 3.6, 3.16, 4.10
9.35 1 Sto 5.16, Ap 11.21 **9.36** 1 Ti 2.10, Ta 3.8

samting. 37 Long dispela taim em i kisim
sik na i dai. Na ol i wasim bodi bilong
en na putim em long wanpela rum
antap. 38 Taun Lida i stap klostu long
Jopa, na ol disaipel i bin harim tok
olsem Pita i stap long Lida. Olsem na ol
i salim tupela man i go bringim tok long
en olsem, "Plis, yu kam hariap long
mipela. Yu no ken wet." 39 Orait Pita i
kirap i go wantaim tupela. Em i go
kamap, na ol i bringim em i go long
dispela rum antap. Olgeta meri, man
bilong ol i dai pinis, ol i kam sanap klos-
tu long Pita na ol i krai i stap. Ol i soim
em olgeta klos na saket samting Tabita i
bin wokim, taim em i stap yet wantaim
ol. 40 Na Pita i rausim olgeta manmeri i
go ausait, na em i brukim skru na i
mekim prea. Na em i tanim pes i go
long bodi bilong meri na i tok, "Tabita,
yu kirap." Orait meri i opim ai bilong
en, na i lukim Pita, na i kirap sindaun.
41 Orait Pita i holim han bilong en na i
kirapim em, na em i sanap. Na Pita i
singautim ol manmeri bilong God, wan-
taim ol meri, man bilong ol i dai pinis,
na em i soim ol olsem Tabita i stap laip.
42 Tok bilong dispela samting Pita i
mekim i go nabaut long olgeta hap
bilong taun Jopa, na ol manmeri i
harim. Na planti ol i bilip long Bikpela.
43 Na Pita i stap planti de long Jopa.
Em i stap wantaim wanpela man nem
bilong en Saimon. Dispela man i save
kisim ol skin bilong bulmakau samting
na redim bilong ol arapela kain wok.

Ensel i kamap long Kornilius na i givim tok long em

10 1 Wanpela man i stap long
taun Sisaria, nem bilong en
Kornilius. Em i kepten bilong 100 soldia
bilong ol Rom. Em i bilong dispela lain
soldia ol i kolim lain soldia bilong Itali.
2 Em i save bihainim gut pasin God i
laikim. Na em wantaim olgeta lain i stap
long haus bilong en ol i save aninit long
God. Em i save givim planti mani sam-
ting bilong helpim ol Juda i sot long ol
samting. Na oltaim em i save beten long
God. 3 Long wanpela de, olsem long 3
klok long apinun, em i lukim wanpela
samting olsem driman i klia tumas. Em i
lukim wanpela ensel bilong God i kam
insait long haus na i tokim em olsem,
"Kornilius." 4 Na Kornilius i lukluk
long em na i pret tumas. Em i tok
olsem, "Bikman, olsem wanem?"
Na ensel i tokim Kornilius olsem,
"God i harim pinis beten bilong yu na
em i tingting long pasin yu save mekim
bilong givim mani samting long ol
manmeri i sot long ol samting. Na God i
laikim dispela pasin bilong yu. 5 Nau yu
mas salim ol man i go long Jopa na pai-
nim wanpela man, nem bilong en
Saimon, em i gat narapela nem Pita. Na
ol i mas tokim em long kam. 6 Dispela
man i stap long haus bilong narapela
Saimon, em i man bilong mekim wok
long skin bulmakau samting. Haus
bilong en i stap arere long solwara."
7 Ensel i givim tok pinis long Kornilius
na em i go. Na Kornilius i singautim
tupela wokboi bilong en wantaim wan-
pela soldia. Dispela soldia em tu i save
bihainim pasin God i laikim, na oltaim
em i save stap wantaim Kornilius. 8 Na
Kornilius i tokim gut dispela tripela man
long olgeta samting i bin kamap long
en, na em i salim ol i go long Jopa.

Pita i lukim samting olsem driman

9 Ol man Kornilius i salim, ol i woka-
baut i go na ol i slip long rot. Long de
bihain ol i wokabaut i go moa na klostu
long belo ol i kamap klostu long taun
Jopa. Long dispela taim Pita i go antap
long rup bilong haus, bilong mekim
prea. 10 Pita i hangre na em i laik
kaikai. Na taim ol i wok yet long redim
kaikai, em i lukim wanpela samting
olsem driman. 11 Em i lukim skai i op,
na wanpela samting i kam daun, em i
olsem bikpela laplap tru. I gat samting i
holim 4-pela kona bilong en na i slekim
i kam daun long graun. 12 Insait long
dispela laplap i gat olgeta kain abus
na palai samting na olkain pisin i stap.
13 Na Pita i harim wanpela maus i tok
olsem, "Pita, yu kirap kilim abus na
kaikai." 14 Tasol Pita i tok, "Bikpela,
mi no ken tru! I no gat wanpela taim mi
bin kaikai wanpela samting i no klin
long ai bilong yu na i tambu long mipela
i kaikai." 15 Na namba 2 taim dispela
maus i tokim em gen olsem, "Samting
God i bin mekim i kamap klin, dispela

9.40 Mt 9.25, Mk 5.40-41, Jo 11.43, Ap 7.60 **9.43** Ap 10.6 **10.1** Mt 8.5, Ap 27.1-3
10.2 Ap 8.2, 10.22, 10.35, 22.12 **10.3** Ap 3.1, 10.30, 11.13 **10.6** Ap 9.43
10.9 Ap 11.5 **10.11** Ap 11.5-17 **10.14** Wkp 11.1-47, Lo 14.3, 14.7, Ese 4.14
10.15 Mt 15.11, Mk 7.15, 7.19, Ap 10.28, Ro 14.14-20, 1 Ko 10.25

yu no ken kolim i no klin." [16]Dispela
samting i kamap tripela taim, na kwik-
taim dispela laplap i go antap gen long
skai.
[17]Orait Pita i tingting planti na i tok,
"As bilong dispela driman mi lukim, em
i olsem wanem?" Em i tingting olsem
yet, na dispela ol man Kornilius i bin
salim ol i kam, ol i kamap. Ol i bin
askim ol man long haus bilong Saimon i
stap we, na nau ol i kam sanap long
dua. [18]Na ol i singaut olsem, "Saimon,
narapela nem bilong en Pita, em i stap
hia, o nogat?" [19]Pita i tingting yet long
dispela driman, na Holi Spirit i tok
olsem, "Harim. Tripela man i kam pai-
nim yu. [20]Olsem na yu kirap na yu go
daun na go wantaim ol. Yu no ken
tingting planti. Mi yet mi bin salim ol i
kam."
[21]Na Pita i go daun long dispela ol
man, na i tok olsem, "Dispela man
yupela i wok long painim, em mi tasol.
Yupela i kam long wanem samting?"
[22]Na ol i tok olsem, "Kornilius, em i
kepten bilong 100 soldia, em i salim
mipela i kam. Em i stretpela man na em
i save pret long God. Olgeta lain Juda ol
i save tok, em i gutpela man. Wanpela
ensel bilong God i tokim em long
singautim yu i go long haus bilong en na
em i ken harim sampela tok bilong yu."
[23]Orait na Pita i kisim ol i go insait
long haus na em i lukautim ol long dis-
pela nait. Na long de bihain em i kirap i
go wantaim ol. Na sampela bilong ol
disaipel bilong Jisas i stap long Jopa ol i
go wantaim em.

Pita i go long haus bilong Kornilius

[24]Pita wantaim ol dispela man i
wokabaut i go, na ol i slip long rot
wanpela nait, na ol i go kamap long
taun Sisaria. Na Kornilius i wetim ol i
stap. Em i singautim pinis ol wanlain
bilong en wantaim ol pren tru bilong en,
na ol i bung i stap. [25]Pita i go insait, na
Kornilius i kam klostu long em na i
brukim skru klostu long lek bilong Pita
na i lotu long em. [26]Tasol Pita i kirapim
em na i tok olsem, "Yu kirap. Mi tu mi
man tasol." [27]Na Pita i toktok wantaim
em na i go insait, na em i lukim planti
manmeri i bung i stap.
[28]Na Pita i tokim ol olsem, "Yupela
yet i save, i tambu tru long mipela Juda
i stap wantaim ol man bilong ol arapela
lain. Na i tambu long mipela i go klostu
long ol tu. Tasol God i bin soim mi
olsem, mi no ken kolim wanpela man i
no klin long ai bilong God, na mi no
ken ting em i tambu long mipela i pas
wantaim ol. [29]Olsem na mi no sakim
tok. Mi harim singaut bilong yupela na
mi kam. Orait nau mi askim yupela,
bilong wanem yupela i singautim mi?"
[30]Na Kornilius i tok olsem, "Samting
i bin kamap long mi, na nau 3-pela de i
go pinis. Em i olsem. Mi stap long haus
bilong mi, na mi mekim prea long 3
klok, em long wankain taim olsem nau.
Mi prea i stap na wantu mi lukim wan-
pela man i sanap long pes bilong mi, na
laplap samting bilong en i lait tumas.
[31]Na em i tok, 'Kornilius, God i harim
pinis beten bilong yu, na em i tingting
long pasin yu save mekim bilong givim
mani samting long ol manmeri i sot long
ol samting. [32]Olsem na yu mas salim ol
man i go long Jopa na singautim
Saimon, em i gat narapela nem Pita.
Dispela man i stap long haus bilong
narapela Saimon, em i man bilong
mekim wok long skin bulmakau
samting, na haus bilong en i stap arere
long solwara.' [33]Olsem na kwiktaim mi
salim sampela man i go long yu. Na yu
mekim gutpela pasin na yu kam. Orait
nau mipela olgeta i kam i stap hia long
ai bilong God bilong harim olgeta tok
Bikpela i bin givim long yu bilong tokim
mipela."

Pita i autim tok long haus bilong Kornilius

[34]Orait Pita i tok olsem, "Tru tumas,
nau mi save, God i save mekim wankain
pasin long olgeta manmeri, maski ol i
bilong wanem lain. [35]Long olgeta lain
em i save laikim ol manmeri i aninit
long em na i mekim stretpela pasin.
[36]Yupela i save long dispela tok God i
givim long mipela ol lain bilong Israel.
Em i autim gutnius olsem, Jisas Krais

10.19 Ap 11.12, 13.2 **10.22** Ap 10.1-2, 22.12 **10.23** Ap 10.45, 11.12
10.26 Ap 14.13-15, KTH 19.10 **10.28** Jo 4.9, Ap 15.8-9, Ga 2.12-14, Ef 3.6
10.30 Ap 1.10, 3.1 **10.31** Dan 10.12, Hi 6.10
10.34 Lo 10.17, 1 Sml 16.7, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17
10.35 Jo 9.31, Ro 2.13, 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Ef 3.6
10.36 Sng 107.20, Ais 52.7, 57.19, Mt 28.18, Ro 10.12, KTH 17.14



Pita i autim tok long haus bilong Kornilius. (10.34-43)

em i Bikpela bilong olgeta man, na em i
save mekim yumi i kamap wanbel wan-
taim God. [37]Yupela yet i save long ol-
geta samting i bin kamap long olgeta
hap bilong kantri Israel bihain long taim
Jon i bin autim tok long ol man i mas
kisim baptais. Ol dispela samting i bin
stat long distrik Galili. [38]Yupela i save,
God i bin makim Jisas bilong Nasaret,
na givim Holi Spirit na bikpela strong
long em. Na Jisas i go long ol ples
nabaut na i helpim ol manmeri. God i
stap wantaim em na em i mekim orait
gen olgeta man Satan i bin bagarapim
ol. [39]Na mipela i man bilong autim tok
bilong olgeta samting em i bin mekim
long olgeta ples bilong mipela Juda na
long Jerusalem. Ol i hangamapim dis-
pela man long wanpela diwai, na long
dispela pasin ol i kilim em i dai. [40]Tasol
long de namba 3 God i kirapim em bek
na i mekim em i kamap long ai bilong ol
manmeri. [41]Tasol em i no kamap long
olgeta Juda. Nogat. Em i kamap long
mipela ol man bipo God i bin makim
bilong autim tok bilong em. Na taim em
i kirap bek pinis long matmat, mipela i
bin kaikai na dring wantaim em. [42]Na
em i tokim mipela long autim tok long
ol manmeri na tokaut klia olsem, 'God i
bin makim dispela man tasol bai em i
stap man bilong harim kot bilong ol
man i stap laip na bilong ol man i dai
pinis.' [43]Olgeta profet i bin autim tok
long ol samting em bai i mekim, na ol i
bin tok olsem, long nem bilong dispela
man tasol, God i save lusim sin bilong
olgeta man i bilip long em.''

10.37 Mt 4.12-17, Lu 4.14 **10.38** Mt 3.16, Lu 4.17-20, Jo 3.2, Hi 1.9
10.39 Ap 2.32, 5.30 **10.40** Ap 2.24, 1 Ko 15.4-7
10.41 Lu 24.42-43, Jo 14.17-24, 15.27, Ap 1.8, 13.31
10.42 Mt 28.19-20, Ap 17.31, Ro 14.9-10, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.1, 1 Pi 4.5
10.43 Ais 33.24, 53.5-6, 53.11, Jer 31.34, Dan 9.24, Mai 7.18, Sek 13.1, Ro 10.11, Ga 3.22

Ol man bilong arapela lain i kisim Holi Spirit

44 Pita i autim tok yet, na Holi Spirit i
kam daun long olgeta manmeri i stap
harim tok bilong God. 45-46 Ol disaipel
bilong lain Juda i bin kam wantaim
Pita, ol i harim ol dispela manmeri i
mekim tok long ol kain kain tok ples na
i litimapim nem bilong God, na ol i
kirap nogut na ol i tok olsem, "Lukim.
God i givim Holi Spirit olsem presen
long ol manmeri bilong ol arapela lain
tu." Na Pita i tok olsem, 47 "Ol dispela
lain i kisim pinis Holi Spirit wankain
olsem yumi. Olsem na husat inap tam-
buim yumi long baptaisim ol long
wara?" 48 Na Pita i tokim ol dispela
manmeri olsem, "Yupela i mas kisim
baptais long nem bilong Jisas Krais." Ol
i kisim baptais pinis, orait ol i tokim em
long i stap sampela de wantaim ol.

Pita i go long Jerusalem na i tok long ol samting i bin kamap

11 1 Ol aposel na ol brata i stap
nabaut long distrik Judia ol i
harim tok long ol manmeri bilong ara-
pela lain tu i kisim pinis tok bilong God.
2 Na taim Pita i go long Jerusalem, ol
lain disaipel i strong long bihainim pasin
bilong katim skin, ol i krosim em. 3 Ol i
tok olsem, "Yu mekim wanem kain
pasin na yu go long haus bilong ol man
i no save katim skin, na yu kaikai wan-
taim ol?"

4 Orait Pita i stori long olgeta samting
i bin kamap long em. Em i tok olsem,
5 "Mi stap long taun Jopa, na mi beten i
stap, na mi lukim wanpela samting
olsem driman. Mi lukim wanpela
samting i kam daun long skai, em i
olsem bikpela laplap tru. I gat samting i
holim 4-pela kona bilong en na i slekim
i kam daun long mi. 6 Mi laik save gut
long dispela samting, na mi lukluk gut
insait long dispela laplap na mi lukim
olkain abus ol man i save lukautim na ol
wel abus na ol palai samting na ol pisin.
7 Na mi harim wanpela maus i tokim mi
olsem, 'Pita, yu kirap kilim abus na
kaikai.' 8 Tasol mi tok, 'Bikpela, mi no
ken tru! I no gat wanpela taim mi bin
kaikai wanpela samting i no klin long ai
bilong yu na i tambu long mipela i kai-
kai.' 9 Tasol dispela maus i kam long
heven em i tok namba 2 taim gen olsem,
'Samting God i bin mekim i kamap klin,
dispela yu no ken kolim i no klin.'
10 Dispela samting i kamap tripela taim,
na dispela olgeta samting i go antap gen
long skai.

11 "Long dispela taim stret, tripela
man i kam kamap long dispela haus
mipela i stap long en. Wanpela man i
stap long Sisaria em i bin salim ol i kam
long mi. 12 Na Holi Spirit i tokim mi
olsem, 'Yu go wantaim ol. Yu no ken
tingting planti.' Na dispela 6-pela brata
hia ol tu ol i go wantaim mi, na mipela i
go insait long haus bilong dispela man.
13 Na em i tokim mipela long em i bin
lukim ensel i kam sanap insait long haus
bilong en, na ensel i tok, 'Yu mas salim
ol man i go long Jopa na painim
Saimon, em i gat narapela nem Pita. Na
ol i mas tokim em long kam. 14 Em bai i
givim sampela tok long yu, na long dis-
pela tok God bai i kisim bek yu wan-
taim olgeta lain i stap long haus bilong
yu.' 15 Dispela man i bin singautim mi i
kam, em i toktok pinis, orait mi stat
long toktok, na Holi Spirit i kam daun
long ol, wankain olsem em i bin kam
long yumi namba wan taim. 16 Na mi
tingim gen dispela tok bipo Bikpela i bin
mekim. Em i bin tok olsem, 'Jon i bin
baptaisim ol manmeri long wara, tasol
yupela bai i kisim baptais long Holi Spi-
rit.' 17 Bipo yumi bilip long Bikpela Jisas
Krais, na God i givim Holi Spirit olsem
presen long yumi. Na nau God i givim
dispela wankain presen tasol long ol.
Olsem na mi husat na mi inap pasim
wok God yet i mekim long ol?"

18 Ol man i harim dispela tok bilong
Pita, na ol i no gat tingting moa bilong
kros. Nogat. Ol i litimapim nem bilong
God na ol i tok olsem, "Nau yumi save,
God i larim ol arapela lain tu i tanim bel
na kisim laip."

Ol manmeri bilong Antiok i kamap Kristen

19 Taim ol i bin kilim Stiven i dai ol i
bin mekim nogut long ol arapela man-

10.44 Ap 4.31, 8.15-16, 11.15, 15.8 **10.45-46** Ap 2.4, 10.23, 11.18, 19.6, Ga 3.14
10.47 Ap 8.36, 11.17, 15.8-9, Ro 10.12 **10.48** Ap 2.38 **11.3** Ap 10.28, Ga 2.12
11.5 Ap 10.9-48 **11.12** Jo 16.13, Ap 10.19, 10.23, 10.45 **11.14** Ap 16.31
11.15 Ap 2.4 **11.16** Jol 2.28, Mt 3.11, Jo 1.26, 1.33, Ap 1.5 **11.17** Ap 10.47, 15.8-9
11.18 Ap 13.48, 14.27, Ro 10.12-13, 15.9, 15.16 **11.19** Ap 8.1-4

meri i bilip long Jisas tu. Olsem na plan-
ti bilong ol i bin ranawe i go nabaut, na
sampela i bin i go long distrik Fonisia
na ailan Saiprus na taun Antiok, na ol i
wok long autim gutnius bilong Jisas.
Tasol ol i no autim tok long ol manmeri
bilong ol arapela lain. Nogat. Ol i autim
long ol Juda tasol. 20 Tasol i gat sampela
man namel long ol, ol i man bilong Sai-
prus na bilong taun Sairini, ol i go long
Antiok na ol i autim gutnius bilong Bik-
pela Jisas long ol Grik tu. 21 Na strong
bilong Bikpela i stap long ol, olsem na
planti manmeri i bilip na i tanim bel na i
kamap disaipel bilong Bikpela.
22 Ol manmeri bilong sios long Jerusa-
lem i harim tok long dispela, na ol i
salim Barnabas i go long Antiok. 23 Em i
go kamap na i lukim olsem God i bin
helpim ol na mekim gut tru long ol, na
em i amamas. Em i kirapim tingting
bilong olgeta manmeri, long ol i mas
bihainim Bikpela oltaim. 24 Barnabas em
i gutpela man, na Holi Spirit i pulap
long em, na em i gat strongpela bilip.
Na bikpela lain manmeri ol i kam insait
long lain bilong Bikpela.
25 Orait Barnabas i go long Tarsus
bilong painim Sol. 26 Em i lukim Sol
pinis, orait em i bringim em i kam long
Antiok. Na long wanpela yia olgeta,
tupela i sindaun wantaim ol manmeri
bilong sios long Antiok, na tupela i
skulim bikpela lain manmeri long tok
bilong God. Long Antiok ol disaipel i
kisim nem Kristen namba wan taim.
27 Long dispela taim sampela profet i
lusim Jerusalem na i kam daun long
Antiok. 28 Wanpela profet ol i kolim
Agabus, em i sanap na long strong
bilong Holi Spirit em i autim tok long
bikpela hangre bai i kamap long olgeta
hap bilong graun. Na bihain, taim Sisar
Klodius i stap king, dispela hangre i
kamap. 29 Ol Kristen i harim dispela tok
bilong Agabus, na ol i pasim tok long
salim mani i go long ol brata long
Judia, bilong helpim ol. Na olgeta Kris-
ten i givim mani inap long skel bilong
ol. 30 Na ol i salim Barnabas na Sol na
tupela i bringim dispela mani i go na
givim long ol hetman bilong sios.

Herot i kilim Jems i dai, na i kalabusim Pita

12 1 Long dispela taim King
Herot* i bagarapim sampela
man bilong sios. 2 Em i tok, na ol i
kilim i dai Jems, em brata bilong Jon,
long bainat. 3 Herot i lukim ol Juda i
laikim dispela samting em i mekim,
olsem na em i kalabusim Pita tu. Em i
mekim dispela long taim bilong Ol Bik-
pela De Bilong Bret I No Gat Yis. 4 Em
i holimpas Pita na i putim em long
kalabus. Em i putim Pita long han
bilong 4-pela lain soldia, na ol i senis
senis long was long em. Dispela 4-pela
lain wan wan i gat 4-pela soldia i stap
long en, inap 16 soldia olgeta. Herot i
laik wet inap Bikpela De Bilong Tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut,
em i pinis, na bai em i bringim Pita i
kam na kotim em long ai bilong ol
manmeri. 5 Olsem na Pita i stap long
haus kalabus, na ol soldia i was long
em. Tasol oltaim ol manmeri bilong sios
i wok long beten strong long God, bai
God i ken helpim em.

Ensel i helpim Pita long lusim haus kalabus

6 Orait Herot i makim wanpela de
bilong bringim Pita i kamap long kot.
Na long nait, taim dispela de i no
kamap yet, Pita i slip i stap namel long
tupela soldia. Ol i bin pasim em long
tupela sen. Na ol arapela soldia i stap
sentri long dua bilong haus kalabus.
7 Na wantu ensel bilong Bikpela i
kamap, na lait i kamap insait long haus
kalabus. Na ensel i paitim banis bilong

* (12.1) Dispela King Herot em i tumbuna pikinini bilong dispela Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas, na em i papa bilong King Agripa.

11.21 Ap 2.41 **11.22** Ap 4.36
11.23 Ap 13.43 **11.24** Ap 2.41, 5.14, 6.5, 11.21
11.25 Ap 9.30 **11.26** 1 Pi 4.16
11.27 Ap 13.1, 15.32, 21.9, 1 Ko 12.28, Ef 4.11
11.28 Ap 21.10
11.29 Ro 15.26, 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1
11.30 Ap 12.25 **12.2** Mt 4.21, 20.23
12.3 Ap 4.3 **12.4** Kis 12.1-27
12.5 Je 5.16 **12.6** Ap 5.23

Pita na i kirapim em, na i tok, "Yu
kirap kwik." Na tupela sen i lus long
han bilong Pita na i pundaun long
graun. 8 Na ensel i tok, "Pasim let na
putim su," na Pita i mekim olsem. Na
ensel i tok, "Putim longpela klos bilong
yu na bihainim mi." 9 Na Pita i lusim
dispela rum na i bihainim ensel i go.
Tasol em i no save, dispela samting
ensel i mekim em i kamap tru. Pita i
ting em i driman tasol. 10 Tupela i woka-
baut i go na i lusim tupela soldia i stap
sentri, na tupela i kamap long dua ain
bilong lusim kalabus na i go long taun.
Dispela dua em yet i op, na tupela i go
ausait na i wokabaut i go long wanpela
rot. Na kwiktaim ensel i lusim Pita na i
go.
11 Orait tingting bilong Pita i kamap
klia, na em i tok olsem, "Nau mi save
tru, Bikpela i bin salim ensel bilong en i
kam, na em i kisim mi bek long han
bilong Herot na long olgeta samting ol
lain Juda i tingting long mekim." 12 Na
em i go long haus bilong Maria, em
mama bilong Jon. Jon em i gat narapela
nem Mak. Planti manmeri i bung long
dispela haus na ol i beten i stap. 13 Pita i
paitim dua ausait long haus, na wanpela
wokmeri, nem bilong en Roda, em i
kam bilong opim dua. 14 Tasol taim em i
harim maus bilong Pita, bel bilong en i
amamas tumas, na em i no opim dua.
Nogat. Em i ran i go insait na i tokim ol
manmeri olsem, "Pita i kam i stap long
dua!" 15 Na ol i tokim em olsem, "Yu
longlong, o?" Tasol em i strong na i
tok, "Nogat. Tru tumas em i stap." Na
ol i tok, "Ating yu lukim ensel bilong
en tasol."*
16 Tasol Pita i wok long paitim dua
yet. Orait ol i go opim dua na ol i lukim
em, na ol i kirap nogut tru. 17 Na Pita i
mekim nais long han bai ol i mas pasim
maus. Na em i stori long ol long pasin
Bikpela i bin mekim bilong bringim em i
kam ausait long haus kalabus. Na em i
tok olsem, "Yupela i mas tokim Jems*
na ol brata long ol dispela samting." Na
Pita i lusim ol na i go long narapela
hap.
18 Long moning ol soldia i lukim Pita
i no i stap na ol i kirap nogut tru, na ol
i wok long askim ol yet olsem, "Pita i
go we?" 19 Herot i painimaut olsem Pita
i no i stap, na em i tokim ol man long
go painim Pita, tasol ol i no lukim em.
Olsem na em i kotim ol dispela soldia i
bin was long Pita, na em i tok long ol i
mas i dai. Na bihain, Herot i lusim
Judia na i go daun long taun Sisaria na i
stap.

Herot i dai pinis

20 King Herot i gat bikpela kros long
ol manmeri bilong taun Tair na Saidon.
Olsem na ol i bung wantaim na i kam
lukim em, long wanem, ol i save kisim
kaikai bilong ol long kantri Herot i
bosim. Ol i toktok pastaim wantaim
Blastus, em ofisa i bosim rum slip
bilong king, na em i wanbel wantaim ol.
Na bihain, ol i go lukim Herot na askim
em long marimari long ol na mekim i
dai dispela kros.
21 Orait Herot i makim wanpela de, na
long dispela de em i putim bilas bilong
king, na em i sindaun long sia king
bilong en, na em i mekim bikpela tok
long ol. 22 Na ol manmeri i wok long
singaut olsem, "Em i maus bilong
wanpela god. Em i no maus bilong
man." 23 Herot i harim dispela tok
bilong ol, na em i no laik litimapim nem
bilong God, olsem na wantu ensel bilong
Bikpela i paitim em. Na sik nogut i
kamap long en, na ol liklik snek i kaikai
em, na em i dai.
24 Tasol tok bilong Bikpela i kamap
strong na i go long planti ples.
25 Na Barnabas wantaim Sol tupela i
pinisim wok bilong tupela long
Jerusalem, na tupela i go bek long
Antiok. Na tupela i bringim Jon Mak i
go wantaim tupela.

* (12.15) Long dispela taim planti Juda i bilip olsem, ensel i gat wok bilong was long wanpela man, em i save kamap wankain olsem dispela man.

* (12.17) Dispela Jems em i brata bilong Jisas (lukim Galesia 1.19). Em i bin kamap hetman bilong sios i stap long Jerusalem.

12.9 Ap 10.3, 10.17, 11.5 **12.10** Sng 34.7, Dan 3.28, 6.22, Ap 5.19, Hi 1.14, 2 Pi 2.9
12.12 Ap 4.23, 12.5, 12.25, 15.37 **12.15** Mt 18.10, Ap 26.24 **12.17** Ap 13.16, 19.33, 21.40
12.18 Ap 5.22-24 **12.20** 1 Kin 5.9-11, Ese 27.17
12.23 1 Sml 25.38, 2 Sml 24.17, Sng 115.1, Dan 5.20
12.24 Ais 55.11, Ap 6.7, 19.20, Kl 1.6 **12.25** Ap 11.29-30, 12.12, 13.5, 13.13, 15.37

Pol i autim tok bilong Jisas long planti kantri

(Sapta 13.1—21.14)

Ol i makim Barnabas wantaim Sol bilong mekim wok misin

13 1 Sios bilong Antiok i gat sam-
pela man i save autim tok profet
na sampela man i save skulim ol man-
meri long pasin God i laikim. Nem
bilong ol i olsem, Barnabas, na Simeon,
em i gat narapela nem Niger,* na Lusius
bilong taun Sairini, na Sol, na Manain,
em wanpela poroman bilong namba wan
gavman Herot. 2 Wanpela taim ol man-
meri bilong sios i lotu long Bikpela na ol
i tambu long kaikai. Na Holi Spirit i
tokim ol olsem, "Yupela i mas makim
Barnabas wantaim Sol bilong mekim
dispela wok mi bin singautim tupela
long mekim." 3 Olsem na ol i tambu
long kaikai na i mekim prea, na ol i
putim han long tupela, na ol i salim
tupela i go.

Barnabas wantaim Sol i autim gutnius long Saiprus

4 Holi Spirit i salim tupela i go, na
tupela i go daun long taun Selusia. Long
Selusia tupela i kalap long sip, na sip i
kisim tupela i go long ailan Saiprus.
5 Tupela i kamap long taun Salamis, na
tupela i go long ol haus lotu bilong ol
Juda na autim tok bilong God. Jon Mak
i bin i go wantaim tupela, na em i hel-
pim tupela.
6 Tupela i wokabaut long olgeta hap
bilong ailan Saiprus, na tupela i kamap
long taun Pafos. Long Pafos tupela i
lukim wanpela man i stap, nem bilong
en Barjisas. Em i man bilong mekim
posin na ol kain kain marila samting.
Na em i wanpela giaman profet bilong
lain Juda. 7 Dispela man i save stap
wantaim namba wan gavman, nem
bilong en Sergius Paulus. Sergius Paulus
em i man i gat gutpela tingting na save.
Em i singautim Barnabas na Sol i kam,
long wanem, em i laik harim tok bilong
God. 8 Dispela man bilong mekim posin
na marila samting, long tok Grik ol i
save kolim em long nem Elimas. Orait
Elimas i laik daunim wok bilong Bar-
nabas na Sol, long wanem, em i no laik
bai namba wan gavman i bilip long
Jisas. 9 Tasol Holi Spirit i pulap long
Sol, narapela nem bilong en Pol,* na
em i lukluk strong long Elimas na i tok
olsem, 10 "Yu pikinini bilong Satan. Yu
birua bilong olgeta stretpela pasin.
Olgeta pasin bilong giaman na olgeta
pasin nogut i pulap tru long yu. Yu save
bagarapim olgeta stretpela rot bilong
Bikpela. Ating yu no laik lusim dispela
pasin? 11 Orait harim. Nau han bilong
Bikpela em i paitim yu, na ai bilong yu
bai i pas. Nau bai yu no inap lukim san,
na bai yu stap olsem longtaim liklik."
Pol i tok olsem na wantu tasol samting
olsem klaut i tudak olgeta i pasim ai
bilong Elimas. Na em i go nabaut na i
wok long painim man bilong holim han
bilong em na soim rot long em.
12 Namba wan gavman i lukim dispela
samting, na em i bilip. Tingting bilong
en i kirap tru long tok bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Antiok long distrik Pisidia

13 Pol na ol man i wokabaut wantaim
em ol i lusim taun Pafos, na sip i kisim
ol i go long taun Perga long provins
Pamfilia. Tasol Jon Mak i lusim ol, na
em i go bek long Jerusalem. 14 Ol i lusim
Perga, na ol i wokabaut i go kamap

* (13.1) Dispela nem Niger, em i olsem "Blakpela," na sampela man i ting Simeon em i wanpela man bilong Afrika.

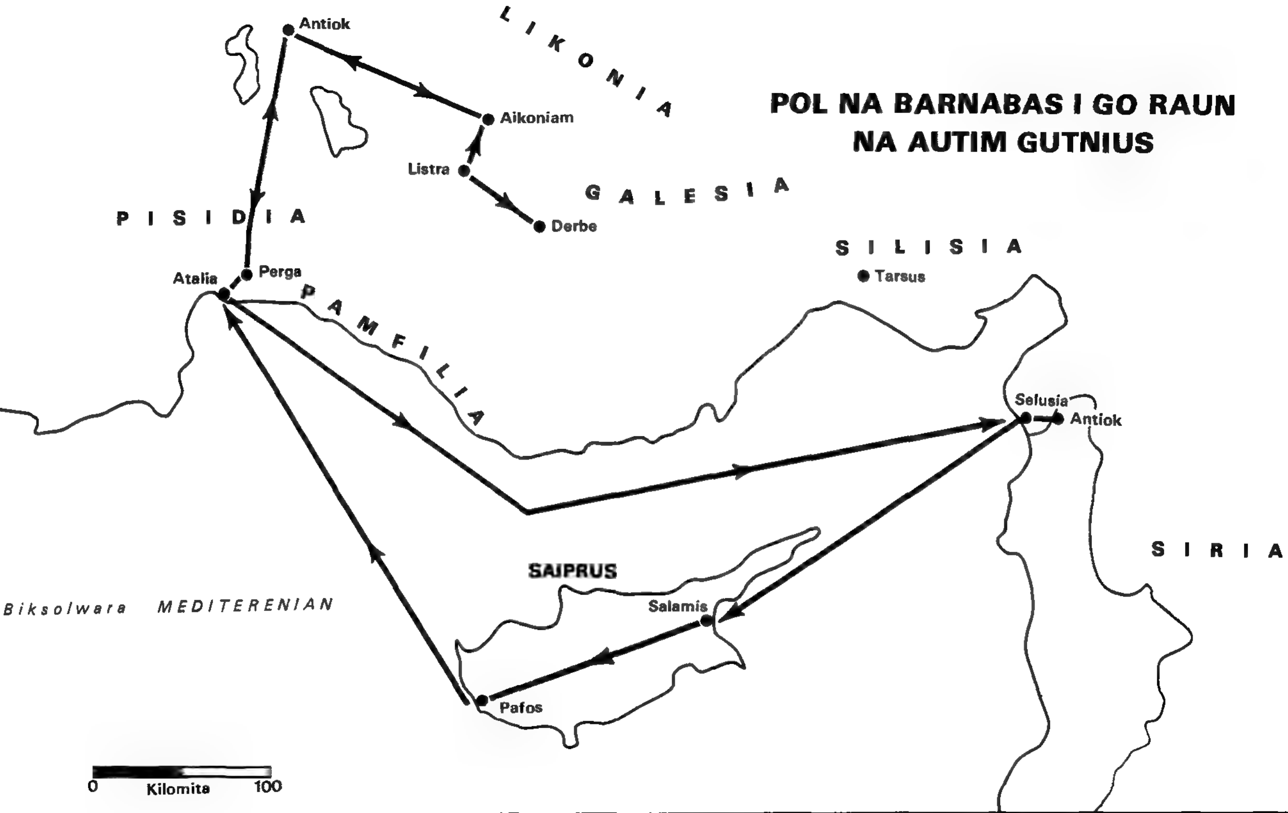
* (13.9) Dispela nem Sol em i kam long tok Hibru, na nem Pol em i kam long tok Grik. Sampela man i ting Sol i stat long kolim em yet long nem Pol long dispela taim, long wanem, em i stat long mekim wok misin namel long ol lain i save tok Grik.

13.1 Ap 11.27 **13.2** Ap 9.15, Ro 10.15, Ga 1.15, Ef 3.7-8, 1 Ti 2.7, Hi 5.4
13.3 Ap 6.6 **13.4** Ap 15.39 **13.5** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 13.46, 15.37
13.8 2 Ti 3.8 **13.10** Mt 13.38, Jo 8.44, 1 Jo 3.8 **13.11** Kis 9.3, 1 Sml 5.6, Ap 9.8
13.13 Ap 13.5, 15.38

long taun Antiok long distrik Pisidia.
Na long de Sabat ol i go insait long haus
lotu bilong ol Juda, na ol i sindaun.
15 Ol hetman bilong haus lotu i ritim
pinis tok bilong lo na tok bilong ol
profet, orait ol i tokim wanpela man
long i go tokim Pol wantaim ol wanwok
bilong en olsem, "Ol brata, sapos
yupela i gat wanpela tok bilong strongim
bel bilong ol manmeri, orait yupela i
ken autim."
16 Na Pol i sanap na i mekim nais
long han bai ol i pasim maus, na em i
tok olsem, "Yupela man bilong Israel,
na yupela ol arapela man i save aninit
long God, yupela harim. 17 God bilong
ol lain Israel em i makim ol tumbuna
bilong mipela olsem ol manmeri bilong
em yet. Na taim ol i lusim graun bilong
ol na ol i go i stap long Isip, em i
mekim ol i kamap bikpela lain. Bihain,
long strong bilong em yet, em i kisim ol
long Isip na bringim ol i kam. 18 Na
long taim ol i stap long ples wesan
nating, em i karim hevi long pasin
bilong ol inap long 40 yia.* 19 Long
graun Kenan God i bagarapim 7-pela
lain manmeri, na em i givim dispela
graun long ol Israel, bai em i ken i stap
graun bilong ol. 20 Olgeta dispela sam-
ting i kamap insait long 450 yia samting.
Na bihain long ol Israel i kisim graun
pinis, God i makim ol hetman bilong
bosim ol Israel, i go inap long taim
bilong profet Samuel.
21 "Orait long dispela taim ol i singaut
long kisim wanpela king, na God i
makim Sol bilong bosim ol, na em i stap
king inap long 40 yia. Sol em i pikinini
bilong Kis, em man bilong lain
Benjamin. 22 Tasol God i rausim em na i
makim Devit bilong i stap king bilong
ol. Em i tokim ol man long Devit olsem,
'Mi lukim pinis Devit, pikinini bilong
Jesi, na bel bilong mi i laikim dispela
man. Em bai i bihainim olgeta laik
bilong mi.' 23 Na God i mekim olsem
bipo em i bin promis, na long lain
bilong dispela man Devit, God i makim
wanpela man bilong kisim bek yumi, na
i salim em i kam long Israel. Dispela
man em Jisas.
24 "Taim Jisas i no statim wok bilong
en yet, Jon i bin autim tok long ol Israel
i mas tanim bel na kisim baptais.
25 Klostu Jon i laik pinisim wok bilong
en, na em i tok olsem, 'Yupela i ting mi
husat? Mi no dispela man yupela i
wetim. Tasol yupela harim. Bihain bai
wanpela man i kam, na mi no gutpela
man inap long mi lusim string i pasim su
bilong en.'
26 "Ol brata, yupela man bilong lain
bilong Abraham, na yupela ol arapela
man i save aninit long God, harim. Dis-
pela tok bilong God i kisim bek ol
manmeri, em God i salim i kam long
yumi tasol. 27 Ol man i stap long
Jerusalem, wantaim ol hetman bilong ol,
ol i no save gut long dispela man. Na ol
i no tingim gut tok bilong ol profet, ol i
save ritim long olgeta de Sabat. Olsem
na ol i bin tok long dispela man i mas i
dai, na long dispela pasin ol inapim tok
ol profet i bin mekim bipo. 28 Ol i no
painim wanpela rong long em inap long
ol i kotim em na kilim em i dai, tasol ol
i strong long namba wan gavman Pailat
i mas kilim em i dai. 29 Ol i mekim pinis
olgeta samting bipo ol profet i bin tok
long ol man bai i mekim long em, orait
ol i kisim em i kam daun long diwai
kros, na ol i planim em long wanpela
matmat. 30 Tasol God i kirapim em bek
long matmat, 31 na long planti de ol man
i bin lusim Galili na i go long Jerusalem

* (13.18) Sampela man i ting dispela lain i tok olsem, "Na long taim ol i stap long ples wesan nating, em i lukautim ol gut inap long 40 yia."

13.15 Lu 4.16, Ap 13.27, 15.21, Hi 13.22 **13.16** Ap 12.17
13.17 Kis 1.7, 6.6, 12.5, Lo 7.6-7, Sng 105.23-24
13.18 Kis 16.35, Nam 14.34, Lo 1.31, Sng 95.10, Ap 7.36
13.19 Lo 7.1, Jos 14.1, Sng 78.55 **13.20** Het 2.16, 1 Sml 3.20
13.21 1 Sml 8.5, 8.19, 10.1, 10.21
13.22 1 Sml 13.14, 15.23-26, 16.12-13, 2 Sml 2.4, Sng 89.20, Hos 13.11
13.23 2 Sml 7.12-16, Sng 132.11, Ais 11.1, Lu 1.32, 1.69, Ro 11.26
13.24 Mt 3.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3, Ro 11.26 **13.25** Mt 3.11, Mk 1.7, Lu 3.16, Jo 1.20-27
13.26 Mt 10.6, Lu 24.47, Ap 13.16, 13.46
13.27 Lu 23.34, 24.20, 24.44, Jo 16.3, Ap 3.17, 15.21, 1 Ko 2.8
13.28 Mt 27.22-23, Mk 15.13-14, Lu 23.21-23, Jo 19.15
13.29 Mt 27.57-61, Mk 15.42-47, Lu 18.31, 23.50-56, Jo 19.28-30, 19.36-42
13.30 Mt 28.6, Ap 2.24 **13.31** Ap 1.3, 1.8


POL NA BARNABAS I GO RAUN
NA AUTIM GUTNIUS
L I K O N I A
Antiok
Aikoniam
Listra
Derbe
G A L E S I A
P I S I D I A
Perga
Atalia
P A M F I L I A
S I L I S I A
Tarsus
Wara Yufretis
Selusia
Antiok
S I R I A
SAIPRUS
Salamis
Pafos
Biksolwara MEDITERENIAN
0
Kilomita
100

wantaim em, ol i bin lukim em. Nau ol
dispela man ol i save autim tok bilong
em long ol lain Juda.
32 "Na mipela i autim gutnius long
yupela olsem. God i bin promis long ol
tumbuna long em bai i salim man i kam
bilong kisim bek yumi, 33 na nau em i
kirapim Jisas long matmat bilong em i
ken inapim dispela promis long yumi ol
lain pikinini bilong ol. Tok bilong dis-
pela samting i stap long namba 2 song
bilong Buk Song. Dispela tok i olsem,
'Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu.'
34 God i kirapim em long matmat, na em
i no inap i go bek long matmat moa na i
sting. Em i olsem God i bin tok, 'Bai mi
mekim gut long yupela na givim ol gut-
pela samting long yupela, olsem bipo mi
bin promis long King Devit. Na dispela
samting bai i kamap tru olsem mi bin
tok.' 35 Na i gat narapela tok tu i stap
long buk bilong God. Em i olsem, 'Bai
yu no larim man yu bin makim bilong
mekim wok bilong yu i sting long mat-
mat.' 36 Yumi save, long taim Devit i
stap long graun, em i bin bihainim laik
bilong God. Na bihain em i dai na ol i
planim em long matmat bilong ol tum-
buna bilong en, na bodi bilong en i
sting. 37 Tasol dispela man God i kirap-
im long matmat, bodi bilong en i no
sting. 38 Olsem na, ol brata, mipela i
autim tok long yupela olsem. Yupela i
ken save gut, dispela man em i kam
bilong lusim ol sin bilong yupela. 39 Lo
bilong Moses i no inap long lusim sin
bilong yupela na kolim yupela stretpela
man. Tasol dispela man em i save lusim
olgeta sin bilong olgeta man i bilip long
em, na em i kolim ol i stretpela man.
40 Olsem na yupela lukaut. Nogut dis-
pela samting bipo ol profet i bin tok
long en, em i kam long yupela. Ol i bin
tok olsem, 41 'Yupela man bilong tok
bilas, yupela lukluk, na bai yupela i
kirap nogut na bai yupela i bagarap. Mi
bai mekim narakain samting i kamap
namel long yupela. Na sapos wanpela
man i tokim yupela long dispela samting
mi laik mekim, bai yupela i no inap
bilipim.' "
42 Pol i autim tok pinis, orait em
wantaim Barnabas i laik wokabaut i go
ausait, na ol manmeri i tokim tupela
olsem, "Long dispela de Sabat i laik
kamap, yutupela i mas kam bek na
autim sampela tok moa long mipela long
ol dispela samting." 43 Na ol i lusim
haus lotu na i go ausait, na planti Juda
wantaim planti manmeri bilong ol ara-
pela lain i bihainim pasin bilong lotu
bilong ol Juda, ol i bihainim Pol wan-
taim Barnabas. Na tupela i givim tok
long ol na kirapim tingting bilong ol
long ol i mas bihainim laik bilong God
na i stap strong long marimari bilong
en.
44 Long de Sabat bihain, klostu olgeta
manmeri bilong dispela taun ol i kam
bung bilong harim Pol tupela Barnabas i
autim tok bilong God. 45 Tasol taim ol
Juda i lukim dispela bikpela lain
manmeri, bel bilong ol i nogut tru. Na
ol i wok long daunim tok bilong Pol, na
ol i tok bilas long em. 46 Olsem na Pol
tupela Barnabas i tokaut strong long ol
olsem, "Tru, mitupela i mas givim tok
bilong God long yupela Juda pastaim.
Tasol yupela i givim baksait long dispela
tok, na i olsem yupela yet i tok, 'Mipela
i no inap long kisim laip i stap gut ol-
taim.' Olsem na yupela harim. Nau
mitupela i no ken autim tok moa long
yupela. Mitupela bai i autim tok long ol
arapela lain, 47 long wanem, Bikpela i
tokim mipela olsem, 'Mi mekim yu i
kamap olsem lait bilong olgeta kantri,
na bai yu helpim ol manmeri long olgeta
hap bilong graun, na bai mi kisim bek
ol.' "
48 Ol manmeri bilong ol arapela lain i
harim dispela tok, na bel bilong ol i
gutpela tru. Ol i amamas long tok
bilong Bikpela. Na olgeta manmeri God
i bin makim bilong kisim laip i stap gut
oltaim, dispela ol manmeri i bilip. 49 Na
ol i kisim tok bilong Bikpela i go nabaut
long olgeta hap bilong dispela distrik.
50 Tasol ol Juda i kirapim bel bilong ol

13.32 Stt 12.3, Ap 13.23, Ro 4.13, Ga 3.16 **13.33** Sng 2.7, Ro 1.4, Hi 1.5, 5.5
13.34 Ais 55.3 **13.35** Sng 16.10, Ap 2.27, 2.31
13.36 1 Kin 2.10, Ap 2.29 **13.38** Dan 9.24, Lu 24.47, Ap 10.43, 1 Jo 2.12
13.39 Ais 53.11, Ro 3.28, 8.3, 10.4, Hi 7.19 **13.40** Ais 29.14 **13.41** Hab 1.5
13.43 Ap 11.23, 14.22, Ta 2.11, Hi 12.15, 1 Pi 5.12 **13.45** Ap 14.2, 18.6, 1 Pi 4.4, Ju 10
13.46 Ais 55.5, Lu 7.30, Ap 3.26, 18.6, Ro 1.16, 10.19
13.47 Ais 42.6, 49.6, Lu 2.32, **13.48** Ap 11.18
13.50 Ap 17.4, 17.12

meri i gat biknem na i save bihainim
pasin bilong lotu bilong ol, na ol i
kirapim bel bilong ol hetman bilong dis-
pela taun, na ol manmeri bilong taun i
stat long mekim nogut long Pol tupela
Barnabas. Na ol i rausim tupela long
dispela distrik. 51 Olsem na tupela i raus-
im pipia graun i stap long lek bilong
tupela, bai ol manmeri i ken save ol i
gat asua long dispela pasin bilong ol. Na
tupela i lusim Antiok na i go long taun
Aikoniam. 52 Tasol Holi Spirit i pulap
long ol manmeri bilong Antiok i bilip
long Jisas, na ol i amamas tru.

Barnabas wantaim Sol
i autim tok long Aikoniam

14 1 Long Aikoniam Pol na Bar-
nabas i mekim wankain pasin
olsem tupela i bin mekim long Antiok.
Tupela i go insait long haus lotu bilong
ol Juda, na tupela i autim tok. Tupela i
autim gut tru na bikpela lain Juda na
Grik ol i bilip. 2 Tasol sampela Juda i no
bilip, ol i kirapim bel bilong ol manmeri
bilong ol arapela lain, na ol i mekim ol i
bel nogut long ol manmeri i bilip.
3 Tupela i stap longpela taim long
Aikoniam, na tupela i no pret long
autim tok bilong marimari bilong
Bikpela. Na Bikpela i givim strong long
tupela, na tupela i wokim ol kain kain
mirakel. Long dispela pasin Bikpela i
soim ol manmeri olsem, dispela tok
tupela i autim, em i tru tasol. 4 Tasol ol
manmeri bilong dispela taun ol i bruk
tupela lain. Sampela i wanbel wantaim
ol Juda, na sampela i wanbel wantaim
tupela aposel. 5 Bihain ol Juda wantaim
ol man bilong ol arapela lain ol i kirap
wantaim ol hetman bilong ol, na ol i
laik mekim nogut long Pol tupela
Barnabas. Ol i laik tromoi ol ston na
kilim tupela i dai.

Barnabas wantaim Sol
i autim tok long Likonia

6 Barnabas tupela Sol i harim tok long
dispela samting ol man i laik mekim,
orait tupela i ranawe i go long tupela
taun bilong distrik Likonia, em taun
Listra na Derbe, na long ol ples i stap
klostu long dispela tupela taun. 7 Na
tupela i wok long autim gutnius long ol
dispela ples.

8 Long taun Listra i gat wanpela man i
stap, em i no gat strong long lek bilong
en. Taim mama i karim em, em i lek
nogut pinis na em i no bin wokabaut
liklik. Em i save sindaun tasol i stap.
9 Dispela man i harim Pol i autim tok.
Na Pol i lukluk strong long em, na em i
lukim olsem dispela man i bilip na em
inap long kamap gutpela. 10 Olsem na
Pol i tokaut strong olsem, "Yu kirap na
sanap." Orait dispela man i kalap na
sanap na em i wokabaut.

11 Planti manmeri i lukim dispela
samting Pol i mekim, na ol i singaut
long tok ples bilong Likonia olsem, "Ol
god i kamap olsem man, na ol i kam
daun long yumi." 12 Na Barnabas ol i
kolim god Sus. Na Pol em i man bilong
mekim toktok, olsem na ol i kolim em
god Hermes.* 13 Haus lotu bilong god
Sus i stap klostu long dua bilong banis i
raunim dispela taun. Na pris bilong dis-
pela haus lotu em i kisim sampela bul-
makau man na sampela plaua ol i bin
ropim, na em i kam long dua bilong
banis bilong taun. Em wantaim ol
manmeri ol i laik mekim ofa long Bar-
nabas wantaim Pol.

14 Tasol tupela aposel i harim tok long
dispela samting ol i laik mekim, na
tupela i kirap nogut tru na brukim klos
bilong tupela. Na tupela i ran i go namel
long ol manmeri na tupela i singaut
olsem, 15 "Ol pren, watpo yupela i
mekim dispela pasin? Mitupela i man
tasol, wankain olsem yupela. Mitupela i
autim gutnius long yupela olsem, yupela
i mas lusim ol dispela samting nating
yupela i save lotu long en, na yupela i
mas tanim i go long God i gat laip. Em
God i bin wokim skai na graun na
solwara, wantaim olgeta samting i stap
long en. 16 Tru, long taim bilong ol
tumbuna em i bin larim olgeta lain
manmeri i wokabaut long pasin bilong

* (14.12) Ol manmeri bilong lain Grik ol i bilip olsem i gat planti god moa i stap. Sus em i olsem king bilong ol god bilong ol, na Hermes, em god i gat wok bilong bringim tok.

13.51 Mt 10.14, Mk 6.11, Lu 9.5, 10.11, Ap 18.6 **13.52** Mt 5.12, Jo 16.22, Ap 2.46
14.2 Ap 13.45 **14.3** Mk 16.20, Ap 19.11, Hi 2.4
14.5 Ap 14.19, 2 Ti 3.11 **14.6** Mt 10.23 **14.8** Jo 9.1, Ap 3.2
14.9 Mt 8.10, 9.28-29, Ap 3.4 **14.11** Ap 8.10, 28.6
14.15 Kis 20.11, 2 Sml 12.21, Sng 33.6, 146.6,
Ap 10.26, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, Je 5.17 **14.16** Sng 81.12, Ap 17.30, 1 Pi 4.3

ol yet. 17 Tasol em i no bin hait olgeta
bai ol man i no ken save long em.
Nogat. Oltaim em i save mekim gutpela
pasin long yupela. Em i mekim ren i
lusim skai na i kam daun long yupela,
na em i mekim planti gutpela kaikai i
kamap. Em i givim yupela planti kaikai
na i mekim bel bilong yupela i
amamas." 18 Tupela i mekim dispela
tok, tasol tupela i hatwok tru long
pasim ol manmeri, bai ol i no ken
mekim ofa long tupela.
19 Tasol bihain sampela Juda bilong
taun Antiok na Aikoniam i kam long
taun Listra, na ol i pulim tingting bilong
ol manmeri na mekim ol i birua long
Pol. Olsem na ol i tromoi ston long Pol.
Na taim ol i ting em i dai pinis, ol i
pulim bodi bilong en i go lusim i stap
ausait long taun. 20 Tasol ol manmeri i
bilip long Jisas, ol i kam sanap raunim
em, na Pol i kirap gen na i go insait
long taun. Na long de bihain em i go
wantaim Barnabas long taun Derbe.

Barnabas wantaim Pol i strongim bel bilong ol manmeri i bilip long Jisas

21 Tupela i autim gutnius long Derbe,
na tupela i mekim planti manmeri i
kamap disaipel. Na bihain tupela i go
bek long Listra na Aikoniam na Antiok,
22 na tupela i strongim bel bilong ol
disaipel. Tupela i tok strong long ol
olsem, "Yupela i mas i stap strong long
bilip. Yumi laik i go insait long kingdom
bilong God, tasol pastaim yumi mas
wokabaut long rot i gat planti hevi i
stap long en." 23 Na tupela i makim ol
hetman bilong olgeta sios. Na tupela i
tambu long kaikai na i mekim prea, na
long dispela pasin tupela i putim ol dis-
pela lain i bilip long Bikpela long han
bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i go bek long Antiok long distrik Siria

24 Bihain Barnabas na Sol i wokabaut
i go namel long distrik Pisidia, na tupela
i go kamap long provins Pamfilia.
25 Tupela i autim tok bilong God long
taun Perga, na bihain tupela i go daun
long taun Atalia. 26 Long Atalia tupela i
kalap long sip, na sip i kisim tupela i go
long Antiok, em dispela taun bipo ol
Kristen i bin putim tupela long han
bilong God, bai em i ken marimari long
tupela, na tupela i ken mekim dispela
wok. Nau tupela i mekim pinis, na
tupela i go bek long Antiok. 27 Tupela i
kamap pinis, orait tupela i singautim ol
manmeri bilong sios i kam bung. Na
tupela i tokim ol long olgeta samting
God i bin mekim long han bilong
tupela. Tupela i tok olsem, "God i bin
opim rot long ol manmeri bilong ol ara-
pela lain, na ol i bilip." 28 Na tupela i
stap planti de wantaim ol disaipel long
Antiok.

Bikpela bung bilong sios i kamap long Jerusalem

15 1 Orait sampela man bilong
Judia i kam daun long Antiok
na ol i skulim ol Kristen olsem, "Sapos
yupela i no bihainim pasin bilong Moses
na ol i no katim skin bilong yupela,
orait God bai i no inap kisim bek
yupela." 2 Pol tupela Barnabas i harim
tok ol dispela man i mekim, na tupela i
kirapim bikpela tok pait wantaim ol, na
ol i paitim toktok moa yet long dispela
samting. Olsem na ol Kristen i makim
Pol na Barnabas wantaim ol arapela
man bilong i go long Jerusalem na stret-
im tok wantaim ol aposel na ol hetman
bilong sios.
3 Ol Kristen i salim ol i go, na ol i
wokabaut i go namel long distrik
Fonisia na Samaria. Ol i wok long
toksave long ol Kristen bilong dispela
tupela distrik, long God i bin tanim bel
bilong ol manmeri bilong ol arapela
lain. Ol Kristen i harim dispela tok na ol
belgut tru.
4 Ol i go kamap long Jerusalem, na
olgeta manmeri bilong sios wantaim ol
aposel na hetman ol i gude tru long ol.
Na Pol tupela Barnabas i tokim ol long
olgeta samting God i bin mekim long
han bilong tupela. 5 Tasol sampela Kris-
ten bilong lain bilong ol Farisi ol i kirap
na ol i tok olsem, "Sapos ol man bilong
ol arapela lain i laik kam insait long lain
bilong yumi, orait yupela i mas katim

14.17 Sng 147.8, Jer 5.24, 14.22, Ap 17.27, Ro 1.20
14.19 Ap 13.45, 17.13, 2 Ko 11.25, 2 Ti 3.11 **14.21** Mt 28.19
14.22 Mt 7.14, Ap 11.23, 15.32, 18.23, 1 Te 3.3 **14.23** Ap 13.1-3, 15.40
14.26 Ap 13.1-3, 15.40 **14.27** Ap 11.18, 15.4, 15.12
15.1 Wkp 12.3, Jo 7.22, Ga 2.12, 5.2, Kl 2.8, 2.11, 2.16
15.2 Ap 11.30, Ga 2.1 **15.4** Ap 14.27

skin bilong ol,* na yupela i mas tokim
ol long ol i mas bihainim lo bilong
Moses."
6 Orait na ol aposel na ol hetman ol i
bung bilong stretim dispela tok. 7 Ol i
mekim planti toktok pinis, na Pita i
sanap na i tokim ol olsem, "Ol brata,
yupela i save, bipo God i tilim wok long
yumi, na em i makim mi bilong givim
gutnius long ol arapela lain, bai ol i ken
harim na bilip. 8 God i save long bel
bilong olgeta manmeri, na em i givim
Holi Spirit long ol, wankain olsem em i
bin givim long yumi. Long dispela pasin
em i soim yumi olsem, bel bilong en i
amamas long kisim ol. 9 Em i no mekim
wanpela pasin long yumi na narapela
pasin long ol. Nogat. Ol i bilip long em,
na long rot bilong dispela bilip tasol em
i mekim ol i kamap klin long ai bilong
en. 10 Olsem na bilong wanem yupela i
laik traim God nau? Yupela i no ken
pasim dispela hevipela samting long sol
bilong ol Kristen. Bipo ol tumbuna
bilong yumi na yumi tu i no inap long
karim dispela hevi. 11 Tasol yumi bilip
olsem, long marimari bilong Bikpela
Jisas, God bai i kisim bek yumi, olsem
em i kisim bek ol dispela man tu."
12 Pita i tok olsem, orait ol man i
kibung i stap, ol i no mekim wanpela
tok. Ol i putim yau long tok bilong
Barnabas wantaim Pol. Na tupela i
autim tok bilong olkain mirakel God i
bin wokim long han bilong tupela namel
long ol manmeri bilong ol arapela lain.
13 Tupela i tok pinis, orait Jems i tok
olsem, "Ol brata, yupela harim tok
bilong mi. 14 Saimon i tokim yupela
pinis long namba wan taim God i kam
long ol man bilong ol arapela lain,
bilong kisim ol lain manmeri bilong ol
na mekim ol i kamap lain bilong em yet.
15 Na tok bilong ol profet tu em i
wankain. Ol i bin raitim tok olsem,
16 'Bikpela i tok, "Lain bilong Devit i
olsem wanpela haus sel i pundaun pinis.
Tasol bihain bai mi kam bek, na bai mi
sanapim gen. Ol samting bilong dispela
haus i bagarap, em bai mi wokim nupela
gen, na bai mi sanapim gen dispela
haus. 17-18 Olsem na bai ol arapela
manmeri i ken wok long painim mi
Bikpela. Em olgeta manmeri bilong ol
arapela lain, mi makim ol pinis bilong
mi yet." Dispela em i tok bilong
Bikpela. Bipo tru em i bin tok long ol
dispela samting bai i kamap.'
19 "Olsem na tingting bilong mi em i
olsem. Yumi no ken givim hevi long ol
dispela man bilong ol arapela lain i bin
tanim bel i go long God. Nogat.
20 Mobeta yumi raitim pas i go long ol,
na tokim ol olsem, ol i no ken kisim
kaikai samting ol man i bin ofaim long
ol giaman god na long dispela pasin em
i kamap doti long ai bilong God. Na ol i
no ken mekim ol kain kain pasin
pamuk. Na ol i no ken kaikai abus ol
man i pasim nek bilong en na kilim i
dai, long wanem, ol i no ken kaikai
abus i gat blut i stap yet long en.
21 Yumi save, long bipo yet na i kam
inap long nau, long olgeta taun bilong
ol arapela lain i gat ol man i save autim
tok bilong Moses. Na long olgeta de
Sabat ol i save ritim tok bilong em insait
long ol haus lotu."*

Ol i salim pas i go long ol Kristen bilong ol arapela lain

22 Orait ol aposel na ol hetman wan-
taim olgeta manmeri bilong sios ol i
pasim tok, na ol i makim tupela man
bilong ol. Wanpela em Judas, em i gat
narapela nem Barsabas, na narapela em
Sailas. Tupela i stap lida namel long ol
Kristen. Na ol i salim tupela i go long
taun Antiok wantaim Pol na Barnabas.
23 Long han bilong tupela ol i salim
wanpela pas i gat tok olsem,
"Mipela aposel na mipela hetman,
mipela ol brata bilong yupela, mipela i
raitim dispela pas i go long yupela ol

* (15.5) Lukim tok i stap long Filipai 3.2.

* (15.21) Ol Juda i no save stap long graun bilong Israel tasol. Nogat. Longtaim pinis ol i go i stap nabaut long olgeta kantri i stap long dispela hap bilong graun, na ol i gat ol haus lotu bilong ol i stap long ol taun i stap long dispela hap. Lukim Aposel 2.5-11. Olsem na ol manmeri bilong ol dispela taun i harim pinis tok bilong planti hap bilong lo bilong Moses.

15.7 Ap 10.1-43 **15.8** 1 Sto 28.9, Ap 1.24, 2.4, 10.44, 11.15
15.9 Ap 10.15, 10.28, 10.34-35, Ro 10.11, 1 Ko 1.2, 1 Pi 1.22
15.10 Mt 11.30, 23.4, Lu 11.46, Ga 3.10, 5.1 **15.11** Ro 3.24, Ga 2.16, Ef 2.5-8, Ta 2.11
15.12 Ap 14.27 **15.13** Ap 12.17, Ga 2.9 **15.14** Ap 15.7-9 **15.16-18** Amo 9.11-12
15.20 Stt 9.4, Kis 34.15-17, Wkp 17.10-16, 18.6-23, 1 Ko 6.9, 6.18, 8.1, Ga 5.19,
Ef 5.3, Kl 3.5, 1 Pi 4.3 **15.21** Ap 13.15

brata bilong ol arapela lain i stap long
taun Antiok na long olgeta hap bilong
provins Siria na Silisia. Gude tru ol
brata. 24 Mipela i harim pinis olsem,
sampela man bilong mipela i bin kam
long yupela na mekim yupela i kirap
nogut long toktok bilong ol. Na ol i
wok long paulim tingting bilong yupela.
Tasol mipela i no tokim ol long mekim
olsem. 25 Mipela i harim tok long dispela
samting i bin kamap, olsem na mipela i
wanbel na mipela i pasim tok long
makim tupela brata na salim tupela i
kam long yupela, wantaim tupela brata
mipela i save laikim tumas, em Barnabas
na Pol. 26 Maski tupela inap tru long
lusim laip bilong tupela, tupela i no pret
long tokaut long nem bilong Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi. 27 Olsem na mipela
i salim Judas tupela Sailas i kam long
yupela, na tupela bai i givim dispela tok
long yupela long maus bilong tupela yet.
28 Holi Spirit i stap wantaim mipela na
mipela i pasim tok olsem, mipela i no
laik putim planti hevi long yupela.
Olsem na yupela i mas bihainim ol dis-
pela pasin tasol. 29 Yupela i no ken kai-
kai abus ol i bin kilim bilong mekim ofa
long ol giaman god. Na yupela i no ken
kaikai abus i gat blut i stap yet long en,
olsem na yupela i no ken kaikai abus ol
man i bin pasim nek bilong en na kilim i
dai. Na yupela i mas abrusim olkain
pasin pamuk. Sapos yupela i lukaut gut
na yupela i abrusim ol dispela pasin, em
bai i gutpela. Em tasol tok bilong
mipela. Yupela i ken i stap gut.''
30 Orait ol manmeri bilong sios i salim
ol dispela man na ol i go daun long
Antiok. Na long Antiok ol i bungim ol
manmeri bilong sios na ol i givim dis-
pela pas long ol. 31 Ol manmeri i ritim
pinis, na ol i amamas long kisim dispela
gutpela tok bilong strongim ol. 32 Judas
wantaim Sailas tupela i profet. Olsem na
tupela i givim planti gutpela tok long ol
Kristen, na long dispela pasin tupela i
strongim bel bilong ol. 33-34 Tupela i
stap longtaim liklik long Antiok, na
bihain ol Kristen i tok gutbai long tupela
na salim tupela i go bek long ol man i
bin salim tupela i kam.* 35 Na Pol wan-
taim Barnabas tupela i stap long Antiok.
Tupela i wok wantaim planti arapela
man long skulim ol manmeri long tok
bilong God na long autim gutnius bilong
Bikpela.

Pol na Barnabas i no stap wanbel

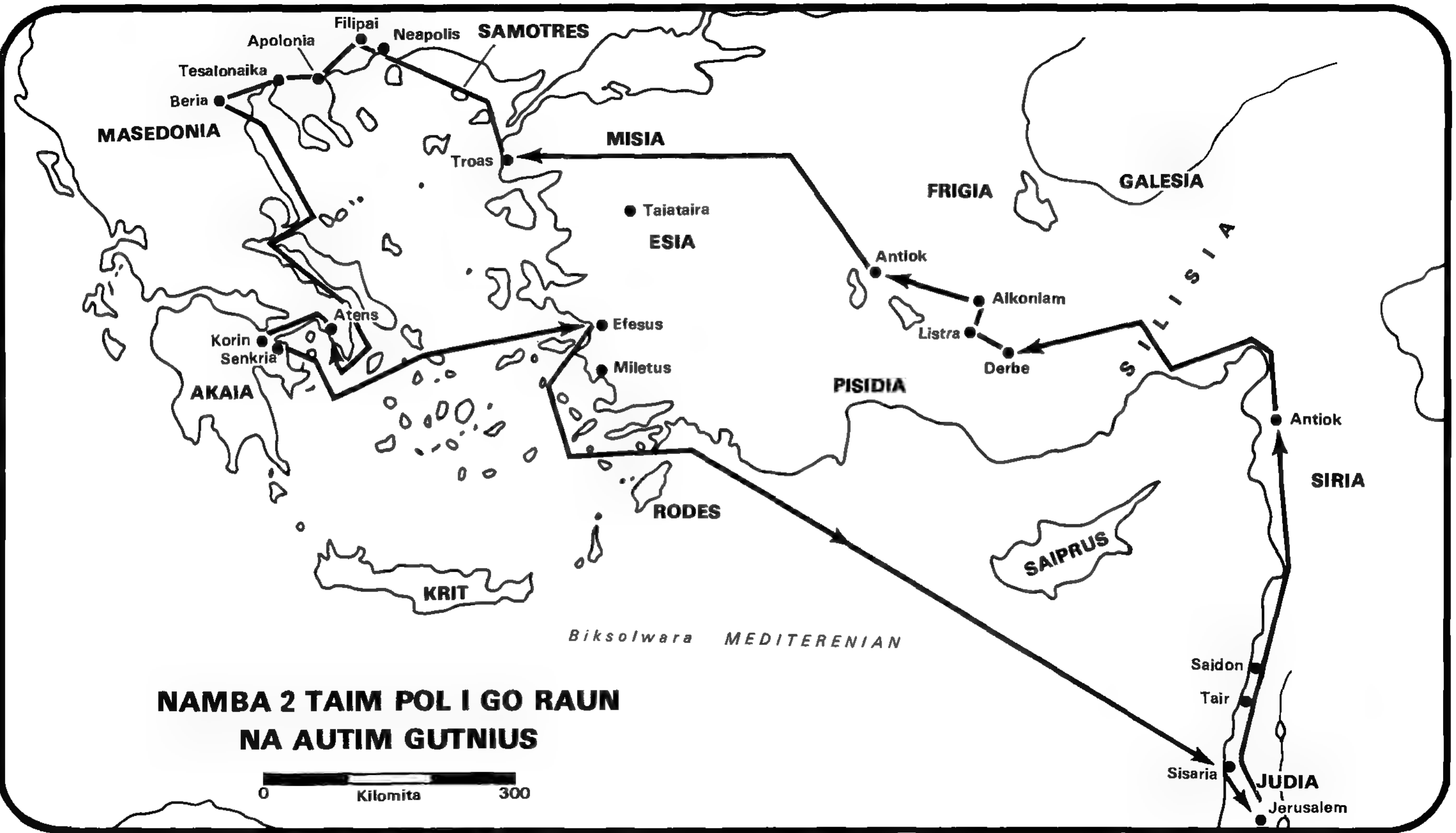
36 Sampela de i go pinis, orait Pol i
tokim Barnabas olsem, ''Mitupela i mas
i go bek na lukim ol brata long olgeta
taun, bipo mitupela i autim tok bilong
Bikpela long ol. Olsem bai mitupela i
ken save, ol i stap gut, o nogat.''
37 Orait Barnabas i laik kisim Jon, nara-
pela nem bilong en Mak, i go wantaim
tupela. 38 Tasol Pol i tok, ''Dispela man
bipo em i bin lusim mitupela long pro-
vins Pamfilia, na em i no laik i go wan-
taim mitupela long mekim wok, olsem
na mitupela i no ken kisim em i go wan-
taim mitupela.'' 39 Tupela i tok kros
planti long dispela samting. Olsem na
tupela i bruk na tupela i no moa wok
wantaim. Barnabas i kisim Mak i go
wantaim em, na tupela i kalap long
wanpela sip na i go long ailan Saiprus.
40 Na Pol i kisim Sailas. Na taim tupela i
laik i go, ol Kristen i tokim tupela
olsem, ''Marimari bilong Bikpela i ken i
stap wantaim yutupela.'' 41 Orait na
tupela i wokabaut i go nabaut long pro-
vins Siria na Silisia, na Pol i wok long
strongim ol manmeri bilong ol sios i
stap long dispela hap.

Timoti i go wantaim Pol

16 1 Pol i go kamap long Derbe
na long Listra tu. Long dispela
taun wanpela Kristen i stap, nem bilong
en Timoti. Em i pikinini bilong wanpela
Juda meri, em i Kristen. Na papa bilong
en i bilong ol Grik. 2 Ol Kristen long
Listra na Aikoniam ol i tok long pasin
bilong em olsem, Timoti i gutpela man.
3 Pol i laikim Timoti i go wantaim em.
Olsem na em i kisim em na i katim skin
bilong en. Em i ting long ol Juda i stap
long ol dispela hap, na em i mekim dis-
pela pasin, long wanem, olgeta Juda i
save olsem, papa bilong Timoti em i

* (15.33-34) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, ''Tasol Sailas i senisim tingting na em i stap long Antiok.''

15.24 Ap 15.1 **15.26** Ap 13.50, 14.19, 1 Ko 15.30, 2 Ko 11.23, 11.26 **15.28** Mt 23.4
15.29 Wkp 17.14, Ap 15.20, 21.25, KTH 2.14, 2.20 **15.32** Ap 11.27, 13.1, 14.22
15.37 Ap 12.12, 12.25, Kl 4.10, 2 Ti 4.11 **15.38** Ap 13.13, Kl 4.10
16.1 Ap 14.6, 2 Ti 1.5 **16.2** Fl 2.19-22
16.3 1 Ko 9.20, Ga 2.3-5


Filipai
Neapolis
SAMOTRES
Apolonia
Tesalonaika
Beria
MASEDONIA
MISIA
Troas
FRIGIA
GALESIA
Taiataira
ESIA
Antiok
Alkoniam
Listra
Derbe
S I L I S I A
Atens
Korin
Senkria
Efesus
Miletus
AKAIA
PISIDIA
Antiok
SIRIA
RODES
SAIPRUS
KRIT
Biksolwara MEDITERENIAN
Saidon
Tair
Sisaria
JUDIA
Jerusalem
NAMBA 2 TAIM POL I GO RAUN
NA AUTIM GUTNIUS
0
Kilomita
300

Grik. 4 Ol i wokabaut i go long ol taun,
na dispela tok bipo ol aposel na ol het-
man ol i pasim long Jerusalem, em ol i
givim long ol Kristen. Na ol i tok,
"Yupela i mas bihainim dispela."
5 Olsem na bilip bilong ol manmeri
bilong ol sios i kamap strong moa, na
namba bilong ol i go bikpela moa long
olgeta de.

Pol i lukim man bilong Masedonia

6 Pol na Sailas na Timoti i wokabaut i
go namel long distrik Frigia na Galesia,
long wanem, Holi Spirit i bin tambuim
ol long autim tok long provins Esia. 7 Ol
i go inap long distrik Misia, na ol i laik
wokabaut i go insait long provins Biti-
nia, tasol Spirit bilong Jisas i pasim ol.
8 Olsem na ol i abrusim Misia na ol i go
daun long taun Troas. 9 Na long nait
Pol i lukim wanpela samting olsem
driman. Em i lukim wanpela man bilong
provins Masedonia i sanap na i singaut-
im Pol na i tok olsem, "Yu mas brukim
solwara na yu kam long Masedonia na
helpim mipela." 10 Pol i lukim pinis dis-
pela samting, orait kwiktaim mipela* i
painim rot bilong i go long Masedonia.
Mipela i save, God i singautim mipela
bilong autim gutnius long ol.

Lidia i kamap Kristen

11 Olsem na mipela i kalap long sip
long Troas, na sip i ran i go stret long
Samotres. Na long narapela de em i ran
i go long Neapolis. 12 Na mipela i lusim
dispela ples na i go kamap long Filipai.
Em i wanpela taun bipo ol Rom i kam
sindaun long en, na em i namba wan
taun bilong distrik Masedonia. Mipela i
stap sampela de long dispela taun. 13 Na
long de Sabat mipela i go ausait long
dua bilong banis bilong taun, na mipela
i go long wanpela wara. Mipela i ting
klostu long dispela wara i gat ples bilong
mekim prea. Na long dispela wara
mipela i lukim sampela meri ol i bung i
stap, na mipela i sindaun toktok wan-
taim ol. 14 Wanpela meri, nem bilong en
Lidia, em i harim dispela tok. Em i save
lotu long God. Em i meri bilong taun
Taiataira, na em i save wok bisnis long
retpela laplap. Bikpela i tanim bel bilong
em, na em i putim yau long dispela tok
Pol i mekim. 15 Em i kisim baptais, na
ol wanhaus bilong en wantaim. Em i
kisim baptais pinis, na em i tokim
mipela, "Sapos yupela i ting mi bilip tru
long Bikpela, orait yupela i ken i kam i
stap long haus bilong mi." Na em i
strong tumas long mipela, na mipela i
bihainim tok bilong em.

Pol wantaim Sailas i kalabus long Filipai

16 Long wanpela de mipela i wokabaut
i go long ples bilong mekim prea, na
wanpela wokmeri nating i bungim
mipela long rot. Dispela meri i gat wan-
pela spirit i stap long en, na em i save
tokaut long ol samting bai i kamap
bihain. Olsem na ol bosman bilong dis-
pela meri i save kisim planti mani long
wok dispela meri i save mekim. 17 Orait
dispela meri i bihainim Pol na mipela,
na em i wok long singaut olsem, "Ol
dispela man ol i wokman bilong God
Antap Tru. Ol i save tokim yupela long
rot bilong God i kisim bek yupela."
18 Planti de dispela meri i mekim olsem.
Na bihain Pol i les tru long harim
singaut bilong en, olsem na em i tanim
na i tokim dispela spirit, "Long nem
bilong Jisas Krais, mi tokim yu, yu
lusim dispela meri na yu go." Na wantu
dispela spirit i lusim meri na i go.
19 Ol bosman bilong dispela meri ol i
lukim olsem rot bilong ol bilong kisim
mani i no moa i stap. Olsem na ol i
holimpas Pol tupela Sailas, na ol i pulim
tupela i go long ol hetman long ples
bung. 20 Ol i bringim tupela i go long ol
jas, na ol i tokim ol jas olsem, "Dispela
tupela man i bilong lain Juda. Tupela i
wok long kirapim trabel long taun
bilong yumi. 21 Na tupela i laik pulim ol
manmeri long bihainim sampela pasin
em i tambu long yumi ol man bilong

* (16.10) Long sampela hap bilong buk Aposel, i gat dispela tok "mipela" i stap. Planti man i ting Luk i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela." Long dispela taim i luk olsem Luk i bin i go wantaim Pol inap long Filipai na em i stap long Filipai, long wanem, taim Pol i lusim Filipai i no gat moa ol dispela tok "mipela." Lukim Aposel 16.40.

16.4 Ap 15.23-29 **16.5** Ap 2.47 **16.6** Ap 18.23
16.7 2 Ti 1.15 **16.10** 2 Ko 2.13 **16.15** Ap 16.33, 18.8
16.16 Ap 19.24 **16.17** Mk 1.24, 1.34 **16.18** Mk 16.17
16.19 Ap 19.25-26, 2 Ko 6.5 **16.20** 1 Kin 18.17, Mt 5.11, Mk 13.9, Ap 17.6



Pol tupela Sailas i wok long beten na mekim song long God. (16.25)

kantri Rom i mekim." 22 Ol manmeri i
kam bung, ol tu i sutim tok long tupela.
Orait ol jas i rausim klos bilong tupela
na ol i tokim sampela man long paitim
tupela long kanda. 23 Ol i paitim tupela
nogut tru, na ol jas i putim tupela long
kalabus. Na ol i givim strongpela tok
long woda i bosim haus kalabus, long
em i mas was gut tru long tupela.
24 Woda i harim dispela tok bilong ol
jas, orait em i putim tupela long rum i
stap insait tru long haus kalabus. Na em
i pasim strong lek bilong tupela long
plang.
25 Long biknait Pol tupela Sailas i
wok long beten na mekim song long
God. Na ol arapela kalabus i harim i
stap. 26 Na wantu wanpela bikpela guria
i kamap, na i sakim olgeta pos bilong
haus kalabus. Na olgeta dua bilong haus
kalabus i op, na ol sen bilong olgeta
kalabus i lus. 27 Na woda i kirap na i
lukim olgeta dua bilong haus kalabus i
op i stap, na em i ting olgeta kalabus i
ranawe pinis. Olsem na em i pulim bai-
nat bilong en na i laik kilim i dai em
yet. 28 Tasol Pol i singaut strong, "Yu
no ken bagarapim yu yet. Mipela olgeta
i stap." 29 Na woda i singaut long ol
man long bringim lait, na em i ran i
kam insait long rum Paul tupela Sailas i
stap long en. Em i pret tru na em i
guria, na em i pundaun klostu long lek
bilong Pol na Sailas. 30 Na bihain woda i
kisim tupela i go ausait, na i askim
tupela olsem, "Tupela bikman, mi mas
mekim wanem samting na bai God i
kisim bek mi?"
31 Na tupela i tok olsem, "Yu mas
bilip long Bikpela Jisas, na bai God i
kisim bek yu wantaim ol lain bilong yu,
na bai yupela i bilong em." 32 Na tupela

16.22 2 Ko 6.5, 11.23-25, Fl 1.30, 1 Te 2.2 **16.26** Ap 4.31, 5.19, 12.7, 12.10
16.27 Ap 12.18-19 **16.30** Lu 3.10, Ap 2.37, 9.6 **16.31** Jo 3.16, 3.36, 6.47, 1 Jo 5.10

autim tok bilong Bikpela long em na
long ol lain bilong em. 33 Na long bik-
nait yet, dispela woda i kisim tupela na i
wasim sua bilong tupela. Na em wan-
taim olgeta lain bilong en i kisim
baptais. 34 Na woda i kisim tupela i go
long haus bilong en, na em i givim kai-
kai long tupela. Na em wantaim olgeta
lain bilong en, ol i amamas tru, long
wanem, nau ol i bilip long God.
35 Long moning ol jas i salim ol
plisman i kam, na ol i tokim woda
olsem, "Ol jas i tok, yu ken lusim
dispela tupela man i go." 36 Na woda i
go tokim Pol. Em i tok olsem, "Ol jas i
salim tok long lusim yutupela i go.
Olsem na yutupela i ken lusim kalabus
na i go, na yutupela i ken i stap bel isi."
37 Tasol Pol i tokim ol plisman olsem,
"Mitupela i man bilong kantri Rom.*
Bilong wanem na ol jas i no harim
gut kot bilong mitupela na painimaut
mitupela i bin mekim wanpela rong, o
nogat? Tasol ol i paitim mitupela nating
long ai bilong ol manmeri. Na ol i putim
mitupela long kalabus. Na nau ating ol i
laik hait tasol na rausim mitupela i go,
a? I no ken tru. Ol yet i ken i kam na
bringim mitupela i go ausait."
38 Orait ol plisman i bringim tok
bilong Pol i go long ol jas. Na taim ol
jas i harim olsem Pol na Sailas i man
bilong Rom, ol i pret. 39 Olsem na ol jas
i go long haus kalabus na tok sori long
tupela, na ol i bringim tupela i go
ausait. Na ol i askim tupela long lusim
dispela taun na i go. 40 Bihain long
tupela i lusim haus kalabus, tupela i go
long haus bilong Lidia. Tupela i lukim
ol Kristen na i givim sampela tok long ol
bilong strongim bel bilong ol. Na bihain
tupela i lusim taun na i go.

Ol Tesalonaika i laik paitim Pol na Sailas

17 1 Pol wantaim ol poroman
bilong en i wokabaut i go long
taun Amfipolis. Na ol i lusim dispela
taun na i go long taun Apolonia. Na ol i
lusim dispela taun tu na i go kamap
long taun Tesalonaika. Wanpela haus
lotu bilong ol Juda i stap long dispela
taun. 2 Na Pol i mekim wankain pasin
olsem oltaim em i save mekim. Em i go
insait long dispela haus lotu wantaim ol
Juda, na long tripela de Sabat em i tok-
tok wantaim ol long ol tok i stap long
buk bilong God. 3 Em i autim as bilong
tok bilong God na i tokim ol olsem,
"Dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, em i mas
karim pen na i dai, na bihain em i mas
kirap bek." Na em i tok olsem,
"Dispela Jisas mi autim tok bilong en
long yupela, em tasol dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en." 4 Orait na sampela manmeri
namel long ol, ol i bilip, na ol i bihain-
im Pol tupela Sailas. I gat sampela Grik
i save lotu long God, na bikpela lain
bilong ol i bihainim tupela. Na planti
bilong ol meri i gat biknem, ol tu i
bihainim tupela.
5 Tasol ol Juda i lukim ol dispela lain
i bihainim tupela, na ol i bel nogut.
Olsem na ol i kisim sampela bilong ol
man nogut i save stap nabaut long ples
bung. Na ol i bungim planti manmeri
moa, na ol i kirapim bel bilong ol man-
meri bilong dispela taun, na ol i go
brukim dua bilong haus bilong Jeson.
Na ol i wok long painim Pol tupela
Sailas, bilong kisim tupela i go ausait na
putim long han bilong ol manmeri.
6 Tasol ol i no lukim tupela, olsem na ol
i pulim Jeson wantaim ol arapela Kris-
ten i go long ol hetman bilong dispela
taun. Na ol i singaut olsem, "Dispela ol
man i save raun na mekim pasin nogut i
kamap long olgeta hap bilong graun, na
nau ol i kam i stap hia. 7 Na Jeson i
kisim ol i go i stap long haus bilong en.
Olgeta dispela man ol i save sakim lo
bilong Sisar. Ol i save tok, 'Narapela
king i stap, nem bilong en Jisas.' " 8 Ol
manmeri wantaim ol hetman bilong taun

* (16.37) Long dispela taim king bilong biktaun Rom, em dispela king ol i kolim Sisar, em i bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na ol man bilong kantri Rom i stap olsem ol man i gat biknem, na lo bilong ol i tok olsem i tambu tru long ol kot na ol plisman i mekim save nating long ol. Sampela taim ol Rom i save larim ol man bilong ol arapela lain tu i kamap olsem ol man bilong kantri Rom. I luk olsem papa bilong Pol em wanpela bilong ol dispela kain man, olsem na taim mama i karim Pol, em tu i stap olsem man bilong kantri Rom. Lukim Aposel 22.24-29.

16.33 Ap 16.15 **16.39** Mt 8.34 **17.1** 1 Te 1.1-2, 2.1-2
17.3 Lu 24.26, Ap 3.18, 9.22, 18.28, Ga 3.1 **17.4** Ap 13.50, 15.22, 15.27, 15.40, 28.24
17.5 Ro 16.21 **17.6** Ap 16.20 **17.7** Lu 23.2, Jo 19.12, 1 Pi 2.13

ol i harim dispela tok, na ol i kirap
nogut na i wok long singaut nabaut.
9 Orait ol hetman i mekim Jeson wan-
taim ol arapela man i baim kot pastaim,
na ol i lusim ol i go.

Pol na Sailas i go mekim wok long taun Beria

10 Tudak i kamap pinis, orait ol Kris-
ten i salim Pol wantaim Sailas i go long
taun Beria. Tupela i go kamap long
Beria, na tupela i go insait long haus
lotu bilong ol Juda. 11 Ol Juda i stap
long Beria ol i gutpela lain manmeri, na
pasin bilong ol i winim tru pasin bilong
ol Juda bilong Tesalonaika. Ol i harim
tok bilong Pol, na ol i laikim tru. Na
long olgeta de ol i save ritim na skelim
tok i stap long buk bilong God, bilong
ol i ken save, tok bilong Pol em i tru, o
nogat. 12 Olsem na planti manmeri
bilong ol Juda i bilip. Na planti Grik i
gat nem, ol tu i bilip, ol man na meri
wantaim.
13 Bihain ol Juda bilong Tesalonaika i
harim tok long Pol i autim tok bilong
God i stap long Beria. Olsem na ol i go
long dispela taun, na ol i paulim tingting
bilong ol manmeri na mekim ol i kirap
nogut. 14 Orait na kwiktaim ol Kristen i
salim Pol i go daun long nambis. Tasol
Sailas tupela Timoti i stap long Beria.
15 Na ol man i bringim Pol long rot, ol i
bringim em i go inap long Atens. Na
bihain ol i laik i go bek, na Pol i salim
tok long Sailas wantaim Timoti olsem,
"Yutupela i mas i kam long mi
kwiktaim."

Pol i autim tok long Atens

16 Pol i wetim Sailas tupela Timoti i
stap long Atens, na em i lukim dispela
taun i gat planti tumas piksa bilong ol
giaman god. Na dispela i mekim bel
bilong en i nogut tru. 17 Olsem na em i
go long haus lotu bilong ol Juda na em i
toktok wantaim ol Juda na ol man
bilong ol arapela lain i save lotu long
God. Na long olgeta de em i go long
ples bung na i toktok wantaim ol man-
meri i kam i stap long dispela hap. 18 Na
sampela saveman bilong ol lain Epiku-
rian na ol lain Stoik,* ol i pait long tok-
tok wantaim em. Sampela i tok,
"Dispela man bilong toktok nabaut em i
laik tok wanem?" Na sampela i tok,
"Ating em i autim tok bilong ol god
bilong narapela ples." Pol i laik autim
gutnius bilong Jisas na em i tokim ol
long Jisas na long pasin bilong kirap
bek long matmat, olsem na ol i mekim
dispela tok.* 19 Orait ol i kisim Pol na
bringim em i go long ol kaunsil i save
bung long maunten Areopagus. Na ol i
tokim em olsem, "Mipela i laik save
long dispela nupela tok yu save givim
long ol manmeri. 20 Mipela i harim tok
bilong yu, na mipela i pilim em i nara-
kain tru. Olsem na mipela i laik save
long as bilong dispela tok yu mekim."
21 Olgeta Atens wantaim ol man bilong
ol arapela ples i kam i stap long taun
Atens, ol i no save mekim narapela
samting. Nogat. Oltaim ol i save laikim
tumas long harim tok long ol nupela
kain tingting, na ol i save toktok namel
long ol yet long olkain nupela tok ol i
bin harim.
22 Orait Pol i sanap namel long ol
kaunsil long maunten Areopagus na em
i tok olsem, "Yupela man bilong Atens,
mi lukim yupela i strong moa long
mekim olgeta kain pasin bilong lotu.
23 Pastaim mi wokabaut i go, na mi
lukim ol samting yupela i save lotu long
en. Na mi lukim wanpela alta tu, ol i
bin raitim tok long en olsem, 'Dispela
alta em i bilong wanpela god mipela i no
save long en.' Orait dispela God yupela i
no save long en na yupela i lotu nating
long en, nau mi laik autim tok bilong en
long yupela.
24 "God i bin wokim graun wantaim
olgeta samting i stap long graun, dispela
God em i Bikpela bilong heven na
bilong graun. Olsem na em i no save

* (namba wan tok bilong 17.18) Namel long ol Grik i gat planti lain man i save bihainim tingting bilong ol saveman bilong bipo. Tupela bilong ol dispela lain, em ol Epikurian na ol Stoik.

* (namba 2 tok bilong 17.18) Long tok Grik, dispela tok "Pasin bilong kirap bek long matmat" ol i kolim olsem, Anastasis. Sampela saveman i ting ol dispela Grik i harim Pol i tok long Jisas na long dispela tok, "Anastasis," na ol i no klia long tok bilong en. Ol dispela Grik i ting Pol i kolim nem bilong tupela god bilong narapela ples.

17.11 Ais 34.16, Lu 16.29, Jo 5.39
17.13 Ap 13.50, 14.19 **17.17** Ap 18.19
17.24 Mt 11.25, Ap 7.48, 14.15 **17.24-25** 1 Kin 8.27, Ais 42.5

sindaun insait long ol haus lotu ol man i
wokim. 25Em i no sot long wanpela
samting na yumi man i mas mekim
wanpela samting long han bilong yumi
bilong helpim em. Nogat. Em yet i save
givim laip na win na olgeta samting long
olgeta manmeri. 26Long wanpela tum-
buna tasol em i bin mekim olgeta lain
manmeri i kamap. Na em i putim ol i
stap long olgeta hap bilong graun. Em
yet i bin makim taim bilong ol i ken i
stap, na em i bin putim mak bilong
graun bilong ol. 27God i laik bai ol
manmeri i ken kam long em na save tru
long em, olsem na em i putim ol i stap,
bai ol i ken wok long painim em. Tasol
em i no i stap longwe long yumi olgeta
wan wan. 28'Yumi save kisim laip long
em na em wanpela tasol i givim strong
long yumi na yumi save wokabaut.' I
olsem sampela saveman bilong yupela ol
i bin tok, 'Yumi tu i stap pikinini bilong
em.'* 29Orait yumi stap pikinini bilong
God, olsem na yumi no ken ting God
em i olsem gol na silva na ston. Na
yumi no ken ting em i olsem ol samting
yumi man i save wokim long han na ting-
ting bilong yumi yet.
30"Bipo ol man i no gat save, na God
i no toktok planti long ol samting ol i
bin mekim long dispela taim. Tasol nau
em i tok strong long olgeta man long
olgeta ples i mas tanim bel. 31Em i
makim pinis wanpela de bilong em bai i
kotim ol manmeri. Na long stretpela
pasin bilong en, em bai i skelim pasin
bilong olgeta manmeri bilong graun. Na
em i bin makim wanpela man bilong
bosim dispela kot. Dispela man i bin dai
na God i kirapim em bek long matmat.
Olsem na yumi ken bilip tru long God i
bin givim dispela wok long em."
32Ol i harim dispela tok bilong man i
kirap bek long matmat, na sampela i tok
bilas long Pol. Na sampela i tok,
"Mipela i laik harim yu i toktok gen
long dispela samting." 33Orait Pol i
lusim ol na i go. 34Tasol sampela man i
bihainim em na ol i bilip. Wanpela em
Dionisius, em wanpela memba bilong
dispela kaunsil i save bung long maun-
ten Areopagus. Na wanpela meri, nem
bilong en Damaris, em i bilip, na ol
arapela manmeri tu i bilip.

Pol i autim tok long taun Korin

18 1Bihain Pol i lusim Atens na i
go long taun Korin, 2na em i
bungim wanpela Juda, nem bilong en
Akwila. As ples bilong Akwila em pro-
vins Pontus. Bipo liklik, em wantaim
meri bilong en, Prisila, tupela i bin
lusim kantri Itali na i kam, long wanem,
Sisar Klodius i bin tokim olgeta Juda
long ol i mas lusim biktaun Rom na i go
long narapela hap. Orait Pol i go lukim
tupela. 3Em i save mekim wankain wok
olsem tupela, em wok bilong wokim ol
haus sel. Olsem na Pol i stap wantaim
tupela, na ol i wok i stap. 4Long olgeta
de Sabat Pol i save go long haus lotu
bilong ol Juda na em i save toktok wan-
taim ol. Em i laik kirapim tingting
bilong ol Juda na ol Grik bai ol i bilip
long Jisas.
5Tasol taim Sailas tupela Timoti i
lusim Masedonia na i kam daun, orait
Pol i wok long autim tok bilong God
long olgeta de. Em i autim tok strong
long ol Juda olsem, "Jisas em i man
God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en." 6Tasol ol Juda i no
laik harim tok bilong en, na ol i tok
bilas long em. Olsem na em i mekim
olsem em i rausim pipia i stap long klos
bilong en, na em i tokim ol olsem,
"Sapos yupela i lus, em i asua bilong
yupela yet. Mi no gat rong long dispela.
Nau bai mi go autim tok long ol man
bilong ol arapela lain." 7Orait na Pol i
lusim dispela haus lotu, na em i go long
haus bilong wanpela man, nem bilong
en Titius Jastus. Dispela man i save lotu
long God, na haus bilong en i stap klos-
tu tru long haus lotu bilong ol Juda.
8Hetman bilong haus lotu bilong ol
Juda, em wanpela man nem bilong en
Krispus. Em wantaim olgeta famili

* (17.28) Long lain 28, i luk olsem Pol i kisim tupela hap tok ol saveman bilong ol Grik yet i bin mekim bipo, na em i autim bilong helpim ol dispela man long klia long tok bilong en.

17.25 Jop 12.10, Sng 50.12, Sek 12.1, Ap 7.48
17.27 Lo 32.8, Sng 145.18, Ais 55.6, Jer 23.23, Ap 14.17, Ro 1.20
17.28 Kl 1.17, Ta 1.12, Hi 1.3 **17.29** Ais 40.18-20, 44.10-17, Ap 19.26
17.30 Ap 14.16, Ro 3.25, Ta 2.11-12, 1 Pi 1.14
17.31 Sng 9.8, 96.13, Ap 2.24, 10.42, Ro 2.16, 14.10 **18.2** Ro 16.3, 1 Ko 16.19, 2 Ti 4.19
18.3 Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8 **18.5** Ap 9.22, 17.3, 17.14-15, 18.28
18.6 Ese 18.13, Ap 13.45-46, 13.51, 20.26, 1 Pi 4.4 **18.8** 1 Ko 1.14



Pol i save wokim ol haus sel. (18.3)

bilong en, ol i bilip long Bikpela. Na
planti manmeri bilong Korin ol i harim
tok bilong Pol, na ol tu i bilip na kisim
baptais.
9 Long wanpela nait Bikpela i kamap
long Pol long wanpela samting olsem
driman, na i tokim em olsem, "Yu no
ken pret. Nogat. Yu mas tokaut. Yu no
ken pasim maus. 10 Mi stap wantaim yu,
na i no inap wanpela man i kirap na i
mekim nogut long yu, long wanem,
planti manmeri bilong mi i stap long
dispela taun." 11 Pol i stap long Korin
inap long wan yia na 6 mun, na em i
lainim ol long tok bilong God.
12 Tasol taim Galio i kamap namba
wan gavman bilong provins Akaia, ol
Juda i kirap wantaim na i birua long
Pol. Ol i bringim em i go long kot, na
ol i tok olsem, 13 "Dispela man i save
lainim ol manmeri long sakim tok bilong
lo na mekim lotu long God long nara-
kain pasin." 14 Pol i laik bekim tok
bilong ol, tasol Galio i tokim ol Juda
olsem, "Yupela ol Juda, sapos dispela
man i kalapim lo o sapos em i mekim
wanpela kain pasin nogut, orait mi inap
harim tok bilong yupela. 15 Tasol yupela
i wari long ol pasin bilong toktok na
long ol nem na long lo bilong yupela
yet, na yupela i kam long mi. Maski,
yupela yet i mas stretim dispela tok. Mi
no inap harim kot long kain samting
olsem." 16 Na em i rausim ol long kot.
17 Na ol Korin* i holimpas Sostenes, em
hetman bilong haus lotu bilong ol Juda,
na ol i paitim em klostu long ples bilong
kot. Tasol Galio i no wari long dispela
samting ol i mekim.

Pol i go bek long Antiok long distrik Siria

18 Pol i stap long Korin planti de, na
bihain em i gutbai long ol Kristen. Na

* (18.17) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela saveman i ting ol Juda yet i kros long hetman bilong ol na ol i paitim em.

18.9 Ap 23.11, 1 Ko 2.3
18.10 Jos 1.9, Ais 41.10, Jer 1.8, 1.18-19, Mt 28.20, Jo 10.16
18.14 Ap 23.29, 25.11, 25.19 **18.15** Jo 18.31, Ap 23.29, 25.18-19
18.18 Nam 6.18, Ap 21.24, Ro 16.1

em i go long taun Senkria na i kalap
long wanpela sip i laik i go long distrik
Siria. Prisila wantaim Akwila tupela i go
wantaim em. Long taim Pol i stap long
Senkria em i katim gras bilong en, long
wanem, em i bin mekim wanpela promis
long God.* 19 Ol i go kamap long taun
Efesus, na Pol i lusim tupela long
dispela hap. Em yet i go insait long haus
lotu bilong ol Juda na i toktok wantaim
ol. 20 Ol i tokim em olsem, "Yu mas i
stap longtaim liklik wantaim mipela."
Tasol em i tok, "Mi no inap." 21 Na
bihain em i tok gutbai long ol, na em i
tok olsem, "Sapos God i laik, orait mi
bai kam bek gen long yupela." Na em i
go long sip na i lusim Efesus. 22 Sip i go
sua long taun Sisaria, na Pol i lusim sip
na i go antap long Jerusalem na i givim
gude long ol manmeri bilong sios. Na
bihain em i lusim ol na i go daun long
taun Antiok.
23 Pol i stap longpela taim liklik long
Antiok na bihain em i go. Em i
wokabaut i go long ol ples i stap long
graun bilong distrik Galesia na Frigia,
na em i wok long strongim bilip bilong
olgeta manmeri i bilip long Jisas.

Apolos i autim tok long Efesus

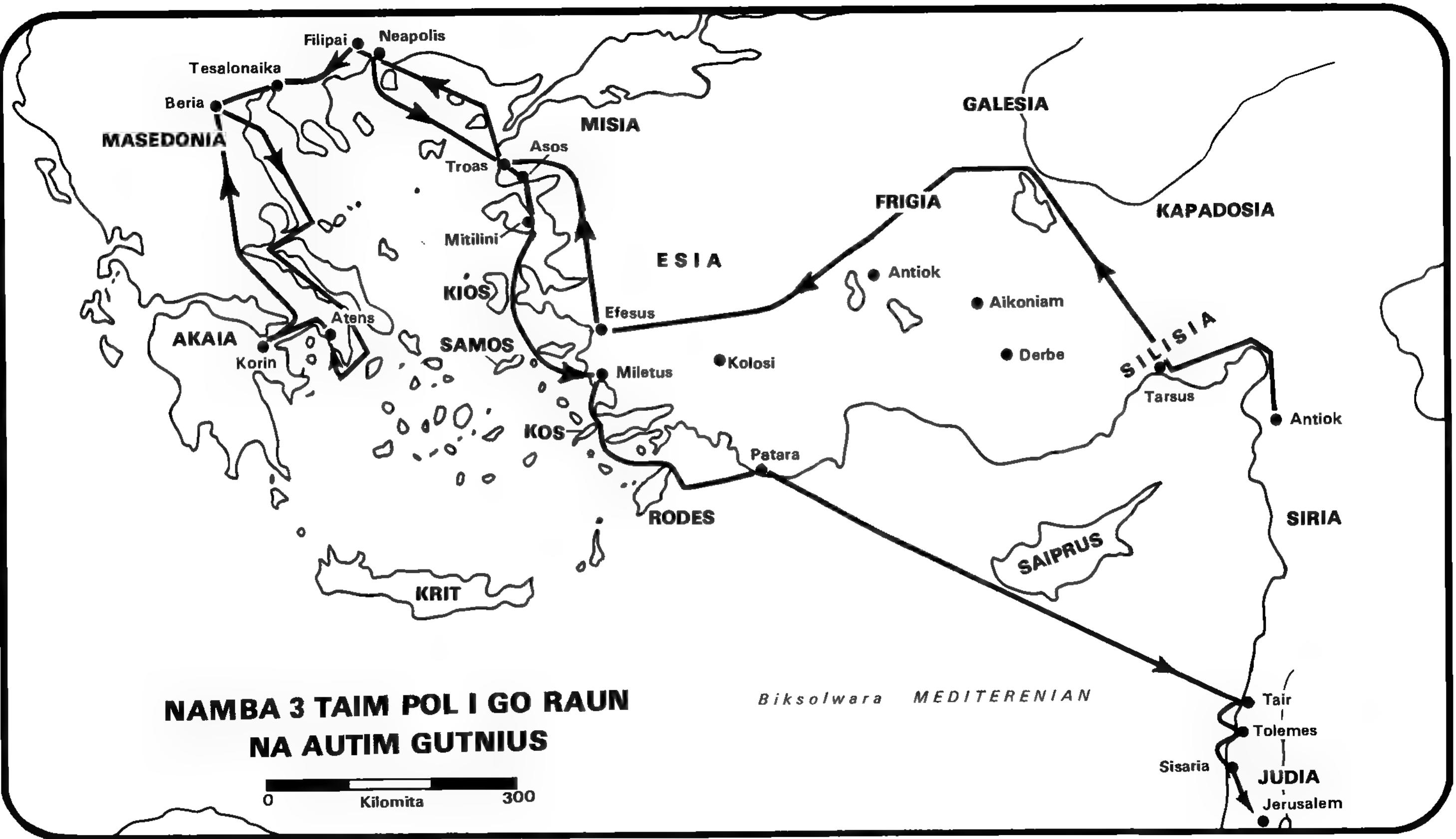
24 Wanpela Juda, em i man bilong
taun Aleksandria, em i kam i stap long
Efesus. Nem bilong en Apolos. Em i
man bilong mekim gutpela toktok, na
em i save tumas long buk bilong God.
25 Ol i bin skulim em long Rot bilong
Bikpela, na bel bilong en i strong moa
long skulim ol manmeri, na em i save
tokim ol stret long ol samting Jisas i bin
mekim. Tasol em i save long baptais
bilong Jon tasol. 26 Em i go long haus
lotu bilong ol Juda na i autim tok. Em i
no pret long ol manmeri. Na Prisila
wantaim Akwila i harim tok bilong en,
na tupela i kisim em i go na tokim em
long Rot bilong God, bai em i ken klia
gut long en. 27 Bihain Apolos i laik i go
long provins Akaia, na ol Kristen bilong
Efesus i strongim tingting bilong em
long i go. Ol i raitim pas long ol Kristen
bilong Akaia na tokim ol long ol i mas
kisim em. Na taim Apolos i kamap long
Akaia, orait em i helpim ol Kristen moa
yet, em ol dispela manmeri God i bin
marimari long ol na givim bilip long ol.
28 Em i strong moa long autim tok long
ai bilong ol manmeri, bilong bekim na
daunim tru ol tok kranki ol Juda i bin
mekim. Em i autim tok bilong buk
bilong God bilong soim ol klia tumas
olsem, Jisas em i man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

Pol i autim tok long Efesus

19 1 Long taim Apolos i stap long
Korin, Pol i raun yet long ol ples
i stap long ples maunten na bihain em i
kam kamap long taun Efesus. Long Efe-
sus em i bungim sampela disaipel
2 na em i askim ol olsem, "Taim yupela
i bilip, yupela i kisim Holi Spirit, o
nogat?" Na ol i tok, "Nogat. Mipela i
no harim tok long wanpela Holi Spirit i
stap." 3 Na Pol i tokim ol olsem,
"Olsem na yupela i kisim wanem kain
baptais?" Na ol i tok, "Mipela i kisim
baptais bilong Jon."
4 Na Pol i tok olsem, "Bipo Jon i
baptaisim ol manmeri, na em i tok,
'Yupela i mas tanim bel na kisim
baptais. Na yupela i mas bilip long
dispela man i kam bihain long mi.'
Dispela man Jon i bin tok long em, em
Jisas." 5 Ol i harim dispela tok, na ol i
kisim baptais long nem bilong Bikpela
Jisas. 6 Na Pol i putim han antap long
ol, na Holi Spirit i kam long ol, na ol i
mekim tok long ol kain kain tok ples,
na ol i autim tok olsem profet. 7 Dispela
lain i klostu inap 12-pela man olgeta.
8 Orait Pol i go insait long haus lotu
bilong ol Juda na em i tokaut strong
long gutnius. Em i toktok wantaim ol na
em i kirapim tingting bilong ol long ol
samting bilong kingdom bilong God.
Em i mekim olsem inap tripela mun.
9 Tasol sampela i pasim bel strong tumas
na ol i no bilip. Na long ai bilong ol
manmeri ol i tok nogut long Rot bilong
Bikpela. Olsem na Pol wantaim ol lain i
bilip long Jisas, ol i no i go moa long
haus lotu bilong ol Juda. Long olgeta de

* (18.18) Ol Juda i save katim gras bilong ol long taim ol inapim pinis wanpela promis ol i bin mekim long God.

18.19 Ap 17.17 **18.21** Ro 1.10, 1 Ko 4.19, Hi 6.3, Je 4.15 **18.25** Ap 19.3, Ro 12.11
18.26 Ap 19.8 **18.27** 1 Ko 3.6, 2 Ko 3.1 **18.28** Ap 9.22, 17.3, 18.5
19.1 1 Ko 1.12, 3.6 **19.2** Ap 2.38, 8.16 **19.3** Mt 3.11
19.4 Mt 3.11, Mk 1.4, 1.7-8, Lu 3.4, 3.16, Jo 1.15, 1.26-30, Ap 18.25, 19.4
19.6 Ap 2.4, 6.6, 8.17, 10.44-46 **19.9** Ap 9.2, 2 Ko 6.14-18, 2 Pi 2.2


Filipai
Neapolis
Tesalonaika
Beria
MASEDONIA
MISIA
Asos
Troas
Mitilini
KIOS
ESIA
GALESIA
FRIGIA
KAPADOSIA
Antiok
Aikoniam
Derbe
Efesus
AKAIA
Atens
Korin
SAMOS
Miletus
Kolosi
SILISIA
Tarsus
Antiok
KOS
Patara
RODES
SIRIA
SAIPRUS
KRIT
Biksolwara MEDITERENIAN
Tair
Tolemes
Sisaria
JUDIA
Jerusalem
NAMBA 3 TAIM POL I GO RAUN
NA AUTIM GUTNIUS
0
Kilomita
300

Pol i save go autim tok insait long haus
skul bilong Tiranus. 10 Em i mekim
olsem i go inap tupela yia. Olsem na
olgeta manmeri i stap long provins Esia
ol i harim tok bilong Bikpela, em ol
Juda na ol Grik wantaim.

Ol pikinini man bilong Skeva i laik rausim spirit nogut

11 Long han bilong Pol, God i wokim
ol narakain narakain strongpela mirakel.
12 Ol manmeri i save putim ol hankisip
na hap laplap samting long skin bilong
Pol, na bihain ol i kisim ol dispela sam-
ting i go givim long ol sikman. Ol sik-
man i kisim, na sik bilong ol i pinis, na
ol spirit nogut i lusim ol na i go.
13 Sampela Juda i save go nabaut na i
wok bisnis long rausim ol spirit nogut.
Sampela i traim long kolim nem bilong
Bikpela Jisas na long dispela pasin ol i
laik rausim ol spirit nogut long ol
manmeri. Ol i save tok olsem, "Long
nem bilong dispela Jisas, Pol i save
autim tok bilong en, mi tok strong
tumas long yupela i mas i go." 14 Ol
7-pela pikinini man bilong wanpela bik-
pris bilong ol Juda, nem bilong en
Skeva, ol i save mekim dispela kain tok
long ol spirit nogut. 15 Na wanpela de ol
i mekim dispela tok na spirit nogut i
bekim tok bilong ol olsem, "Mi save
long Jisas na mi save long Pol. Tasol
yupela i husat tru?" 16 Na dispela man
spirit nogut i stap long en, em i kalap
long ol, na i paitim ol na i winim ol tru.
Em i bagarapim skin bilong ol nogut
tru, na i brukim klos bilong ol. Olsem
na ol i lusim dispela haus na i ranawe
skin nating. 17 Olgeta Juda wantaim ol-
geta Grik i stap long Efesus ol i harim
tok long dispela samting i bin kamap,
na bikpela pret i kamap long ol. Na ol i
litimapim nem bilong Bikpela Jisas.
18 Planti manmeri i bilip pinis, ol i kam
na long ai bilong ol arapela manmeri, ol
i autim olgeta pasin nogut bipo ol i bin
mekim. 19 Na planti manmeri i bin
wokim posin na marila samting, ol i
bungim ol buk bilong ol i gat tok long
pasin bilong wokim ol dispela samting,
na ol i kukim long paia long ai bilong
olgeta manmeri. Ol i kaunim pe bilong
olgeta dispela buk, na em inap 50,000
mani silva. 20 Long dispela pasin tok
bilong Bikpela i wok strong long ol
manmeri, na i kamap strong long laip
bilong ol. Na ol i raun na autim tok
long planti hap.

Ol Efesus i singaut nogut long Pol

21 Wok i kamap strong pinis long
Efesus, orait Holi Spirit i stiaim tingting
bilong Pol, na Pol i pasim tok long em i
laik wokabaut i go long provins Mase-
donia na Akaia na bihain em i laik i go
long Jerusalem. Em i tok olsem, "Mi go
lukim ol dispela hap pinis, orait bihain
mi mas i go lukim Rom tu." 22 Na em i
salim tupela man i save helpim em, em
Timoti wantaim Erastus, na tupela i go
paslain long em long Masedonia. Tasol
Pol yet i stap longpela taim liklik long
provins Esia.
23 Long dispela taim sampela man i
birua long Rot bilong Bikpela na ol i
kirapim bikpela tok pait. 24 Wanpela
man i stap, nem bilong en Demitrius,
em i man bilong wokim ol samting long
silva. Em i gat bisnis bilong wokim ol
liklik piksa bilong haus lotu bilong god
meri Artemis long silva. Em i givim
planti wok long ol man i save wokim ol
samting long silva na ol i kisim bikpela
mani. 25 Orait Demitrius i bungim ol
dispela man, wantaim ol man i save
wokim ol arapela kain samting, na em i
tokim ol olsem, "Ol wanwok, yupela i
save, gutpela pe bilong yumi em i save
kamap long wok bisnis yumi save
mekim. 26 Na dispela man Pol em i save
pulim bikpela lain manmeri na i paulim
tingting bilong ol, olsem yupela i lukim
na harim pinis. Na em i no mekim dis-
pela pasin long taun Efesus tasol.
Nogat. Klostu em inapim olgeta hap
bilong provins Esia. Em i save tok, 'Ol
god yumi wokim long han, ol i no god
tru.' 27 Dispela tok bilong Pol em inap
bagarapim nem bilong wok bisnis bilong
yumi. Na narapela samting moa i olsem.
Tok bilong en em inap mekim haus lotu
bilong bikpela god meri Artemis i
kamap olsem samting nating long ting-
ting bilong ol manmeri. Pastaim olgeta
manmeri bilong provins Esia na bilong

19.10 2 Ti 1.15 **19.11** Ap 14.3 **19.12** Ap 5.15 **19.13** Mk 9.38 **19.15** Mk 1.24, 1.34
19.17 Lu 7.16, Ap 2.43, 5.5, 5.11 **19.20** Ap 6.7, 12.24
19.21 Ap 18.21, 20.22, 23.11, Ro 1.13, 15.24-28, Ga 2.1
19.22 Ro 16.23, 2 Ti 4.20 **19.23** 2 Ko 1.8 **19.24** Ap 16.16-19
19.26 Sng 115.4, Ais 44.10-20, Jer 10.3, Ap 17.29, 2 Ti 1.15



Artemis em i god meri bilong ol manmeri bilong taun Efesus. (19.27)

olgeta hap bilong graun i save lotu long
dispela god meri. Tasol tok bilong Pol i
laik bagarapim biknem bilong em."
28 Ol man i harim dispela tok, na ol i
belhat tru. Na ol i singaut strong olsem,
"Artemis bilong yumi Efesus em i nam-
bawan tru." 29 Olsem na bikpela singaut
moa i kamap long dispela taun, na ol-
geta manmeri i bikmaus nabaut. Ol i
kirap wantaim na i ran i go long ples
kibung. Ol i pulim Gaius wantaim Aris-
tarkus i go wantaim ol, em tupela man
bilong Masedonia i save wokabaut i go
raun wantaim Pol. 30 Pol yet i laik i go
namel long ol manmeri, tasol ol Kristen
i pasim em. 31 Na tu, sampela gavman
bilong Esia ol i pren bilong Pol, na ol i
salim tok long em. Ol i tok strong long
em i no ken i go insait long ples kibung.
32 Dispela bikpela lain manmeri,
tingting bilong ol i paul nabaut. Ol i
wok long singaut nabaut na mekim ol
narapela narapela tok. Na planti man-
meri i no save long wanem as tru ol i
kam bung. 33 Ol Juda i subim Aleksan-
der i go sanap long ai bilong ol
manmeri, na sampela man i lukim na ol
i ting em i as bilong trabel.* Na Alek-
sander i laik bekim tok bilong ol man-
meri na em i mekim nais long han bai ol
i pasim maus. 34 Tasol ol i luksave long
em, na ol i save, em i man bilong lain
Juda. Olsem na olgeta manmeri i bik-
maus wantaim na i singaut strong moa
olsem, "Artemis bilong yumi Efesus em
i nambawan tru." Ol i wok long singaut
olsem tasol i go inap tupela aua.
35 Bihain kuskus bilong taun Efesus i
sarapim ol manmeri, na em i tokim ol
olsem, "Yupela man bilong Efesus,
harim. Wanem man i no save olsem
Efesus em i taun bilong lukautim haus
lotu bilong bikpela god meri Artemis, na
bilong lukautim dispela ston tambu i bin
pundaun long heven? 36 I no gat man
inap long sakim dispela tok. Olsem na
yupela i mas sarap. Yupela i no ken
hariap tumas na mekim wanpela
samting. 37 Yupela i bin bringim dispela
tupela man i kam. Tasol tupela i no bin
stilim samting bilong haus lotu bilong
yumi. Na tupela i no bin tok bilas long
god meri bilong yumi. 38 Sapos Demi-
trius wantaim ol wokman bilong en i gat
tok long wanpela man, orait i gat taim
bilong harim kot. Na ol namba wan
gavman i stap. Ol i mas stretim tok
bilong ol long kot. 39 Na sapos yupela i
gat sampela tok moa, orait yupela i mas
stretim long kibung long taim bilong
kibung stret. 40 Olsem na harim. Sapos
ol ofisa bilong gavman i harim tok long
ol samting yumi bin mekim nau, orait ol
inap tru long kotim yumi na tok long
yumi laik kirapim bikpela trabel. I no
gat as tru bilong dispela pasin yumi bin
mekim. Na sapos ol i askim yumi bilong
wanem yumi bin kam bung na singaut
na bikmaus nabaut, yumi bai i no inap
bekim wanpela tok." 41 Kuskus i tok
pinis, na em i salim ol manmeri i go.

Pol i wokabaut i go long Masedonia na long Grik

20 1 Taim bikmaus na singaut
nabaut bilong ol manmeri i
pinis, orait Pol i singautim ol Kristen i
kam bungim em long wanpela hap. Em i
givim sampela tok long ol bilong strong-
im bel bilong ol, na em i tok gutbai long

* (19.33) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.
19.29 Ap 20.4, 27.2, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, Kl 4.10, Fm 24 **19.31** 2 Ti 1.15

ol, na em i go long provins Masedonia.
2Em i wokabaut long ol dispela hap na i
givim planti tok long ol Kristen, bilong
strongim bel bilong ol. Na bihain em i
kamap long kantri Grik. 3Em i stap tri-
pela mun long Grik na bihain em i laik
kisim sip na i go long distrik Siria. Tasol
em i harim tok olsem ol Juda i bin
pasim tok long kilim em i dai, olsem na
em i senisim tingting na em i wokabaut i
go bek long Masedonia. 4Wanpela man
bilong taun Beria, em Sopater, pikinini
bilong Pirus, em i go wantaim Pol. Na
tupela man bilong taun Tesalonaika, em
Aristarkus wantaim Sekundus, na Gaius
bilong taun Derbe, na Timoti, na tupela
man bilong provins Esia, em Tikikus na
Trofimus, ol tu i go wantaim Pol. 5Ol
dispela man i go pas na i wetim mipela
long taun Troas. 6Mipela* i stap long
Filipai inap Ol Bikpela De Bilong Bret I
No Gat Yis i pinis, orait mipela i kalap
long sip na lusim Filipai. Long namba 5
de mipela i go kamap long ol dispela
man i wetim mipela long Troas, na
mipela i stap 7-pela de long Troas.

Long Troas Pol i kirapim bek Yutikus

7Long namba wan de bilong wik
mipela i bung wantaim ol Kristen bilong
kaikai wantaim.* Na Pol i autim tok
long ol manmeri, long wanem, tumora
em i laik i go. Olsem na em i pulim tok
i go i go inap long biknait. 8Dispela
rum mipela i bung long en, em i gat
planti lam i lait i stap. Dispela rum i
stap antap 9long namba 3 plua, na
wanpela yangpela man, nem bilong en
Yutikus, em i sindaun i stap long wan-
pela windo. Pol i toktok moa yet, na ai
bilong Yutikus i hevi na em i laik slip.
Na bihain em i slip tru, na em i pun-
daun i go daun long graun. Na ol i go
daun na kisim em, tasol em i dai pinis.
10Pol tu i go daun, na em i slip antap
long dispela yangpela man na i holim
em. Na em i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela i no ken kirap nogut. Laip i
stap yet long em." 11Na Pol i go antap
gen, na em i brukim bret, na em i kaikai
wantaim ol manmeri. Na bihain em i
toktok longpela taim wantaim ol, i go
inap long tulait. Tulait i kamap pinis na
Pol i go. 12Na dispela yangpela man i
stap laip na ol i kisim em i go. Olsem na
bel bilong ol i gutpela tumas.

Pol i lusim Troas na i go long Miletus

13Orait mipela i lusim Pol na mipela i
kalap long sip na mipela i go kamap
long taun Asos. Na mipela i wetim Pol
long Asos. Pol yet i bin tokim mipela
long i go pas, long wanem, em i laik
wokabaut long rot. 14Olsem na Pol i
kam bungim mipela long Asos, na
mipela i kisim em i go long sip, na
mipela i go long taun Mitilini. 15Na
mipela i lusim Mitilini, na long de
bihain mipela i kamap klostu long ailan
Kios. Na long de bihain gen mipela i go
sua long taun Samos. Na long de bihain
gen mipela i go kamap long taun Mile-
tus. 16Pol i pasim tingting pinis long em
i laik abrusim Efesus, long wanem, em i
no laik lusim planti taim long provins
Esia. Em i laik hariap. Sapos inap, em i
laik lukim Bikpela De Bilong Pentikos*
long Jerusalem.

Pol i tok gutbai long ol hetman bilong sios long Efesus

17Mipela i kamap long taun Miletus
na Pol i salim tok i go long ol hetman
bilong sios long Efesus. Em i singautim
ol i kam lukim em.* 18Ol i kamap pinis,
orait em i tokim ol olsem,
"Yupela yet i save long ol pasin mi
bin mekim long namba wan taim mi
kamap long Esia, na long olgeta taim mi
stap wantaim yupela. 19Yupela i save,
planti taim ol Juda i pasim tok long
daunim mi, na dispela i givim mi planti
bel hevi na traim na mi krai planti taim.
Tasol mi daunim nem bilong mi olgeta,
na mi mekim wok bilong Bikpela. 20Na
mi no surik long autim olkain gutpela
tok inap long helpim yupela. Na long ol
bung bilong ol manmeri na long olgeta

* (20.6) Planti saveman i ting, taim Pol i kamap long Filipai, em i kisim Luk i go wantaim em, olsem na dispela tok "mipela" i stap. Lukim tok i stap long Aposel 16.10.

* (20.7) Planti saveman i ting ol i mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas.

* (20.16) Lukim tok i stap long Aposel 2.1.

* (20.17) Miletus i stap longwe long Efesus inap olsem 50 kilomita.

20.4 Ap 19.29, 21.29, Ef 6.21 **20.7** Ap 2.42, 2.46, 1 Ko 16.2, KTH 1.10
20.10 1 Kin 17.21 **20.16** Ap 18.21, 24.17, 1 Ko 16.8 **20.17** Ap 18.21
20.18 Ap 18.19, 19.10 **20.19** Ap 20.3

haus bilong yupela tu, mi bin skulim
yupela. Em yupela i save. 21 Oltaim mi
bin autim tok strong long ol Juda na
long ol Grik, long yumi mas tanim bel i
go long God, na yumi mas bilip long
Bikpela bilong yumi Jisas. 22 Orait
harim. Nau Holi Spirit tasol i mekim na
mi mas i go long Jerusalem. Wanem
samting bai i kamap long mi long
Jerusalem, em mi no save. 23 Dispela
tasol mi save. Long olgeta ples mi go
long en, Holi Spirit i save autim tok
long mi olsem, kalabus na planti hevi i
wetim mi.

24 "Tasol mi no ting laip bilong mi em
i namba wan samting. Mi no strong
tumas long holimpas laip bilong mi.
Nogat. Mi laik bihainim dispela rot mi
wokabaut long en na pinisim dispela
wok mi bin kisim long Bikpela Jisas.
Dispela wok em bilong autim tok long
gutnius bilong marimari bilong God.

25 "Orait ol brata, harim. Bipo mi
stap namel long yupela, na mi autim tok
bilong kingdom bilong God. Tasol nau
mi save, bihain yupela olgeta bai i no
inap lukim pes bilong mi moa. 26 Olsem
na mi laik tokaut klia long yupela nau.
Sapos wanpela namel long yupela em i
lus, dispela em i no asua bilong mi,
27 long wanem, mi no bin surik long
autim olgeta tingting bilong God long
yupela. 28 Yupela i mas was gut long
yupela yet, na long olgeta manmeri
bilong sios bilong God, em ol dispela
manmeri em i bin baim long blut bilong
Pikinini bilong em yet. Na Holi Spirit i
makim yupela i stap wasman bilong ol
dispela sipsip bilong God. 29 Mi save,
taim mi lusim yupela na mi go pinis, ol
weldok nogut tru bai i kam namel long
yupela, na ol bai i bagarapim ol sipsip.
30 Na sampela man bilong yupela yet bai
i kirap na mekim tok giaman nabaut,
bilong pulim ol manmeri bilong God i
go bihainim ol. 31 Olsem na yupela i
mas was gut oltaim. Yupela i no ken
lusim tingting long pasin mi bin mekim.
Long tripela yia, long nait na long san,
mi no slek long givim gutpela tingting
long yupela olgeta wan wan. Na taim
mi skulim yupela, wara bilong ai bilong
mi i kapsait wantaim.

32 "Nau mi putim yupela i stap long
han bilong God, na mi laik bai yupela i
tingim tok bilong marimari bilong em.
Dispela marimari em inap strongim
yupela, na em inap givim yupela olgeta
gutpela samting God i save givim long
olgeta manmeri em i bin makim bilong
em yet.

33 "Mi no bin mangal long silva na
gol na laplap samting bilong wanpela
man. 34 Yupela yet i save, long han
bilong mi yet mi bin mekim wok bilong
lukautim mi yet, na bilong helpim ol
man i stap wantaim mi tu. 35 Long ol-
geta wok mi mekim, mi bin soim yupela
olsem, yumi mas bihainim dispela pasin
bilong wok strong. Olsem bai yumi inap
long helpim ol man i no inap helpim ol
yet. Na yumi mas tingim dispela tok
Bikpela Jisas yet i mekim. Em i bin tok
olsem, 'Amamas bilong man i givim
samting long ol arapela man, dispela i
winim amamas bilong man i kisim sam-
ting bilong em yet.' "

36 Pol i mekim dispela tok pinis, orait
em i brukim skru na i beten wantaim
olgeta dispela hetman. 37 Bihain olgeta i
krai planti, na ol i holimpas Pol na i
givim kis long em. 38 Ol i sori nogut tru,
long wanem, Pol i bin tok long ol bai i
no inap lukim pes bilong en moa. Na ol
i bringim em i go long sip.

Pol i go long sip na i go long Jerusalem

21 1 Mipela i lusim ol hetman, na
mipela i go long sip na sip i lus-
lain. Mipela i sut stret i go long ailan
Kos. Na long de bihain mipela i kamap
long ailan Rodes. Na mipela i lusim
Rodes na i go kamap long taun Patara.
2 Na long Patara mipela i lukim wanpela
sip i laik i go long distrik Fonisia, na
mipela i kalap long dispela sip na sip i
luslain. 3 Orait bihain mipela i lukim
ailan Saiprus na abrusim long han kais.
Na mipela i go kamap long provins Siria

20.22 Ap 19.21 **20.23** Ap 19.21, 21.4, 21.11, 1 Te 3.3
20.24 Ap 21.13, Ro 8.35, 2 Ko 4.1, 4.16, Ga 1.1, 2 Ti 4.7 **20.26** Ap 18.6, 2 Ko 7.2
20.28 1 Ko 12.28, 1 Ti 4.16, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, 5.2-4 **20.29** Mt 7.15, Jo 10.12, 2 Pi 2.1
20.30 1 Ti 1.20, 1 Jo 2.19 **20.31** Mk 13.37, Ap 19.8-10, 1 Te 2.11
20.32 Ap 26.18, Ef 1.18, Kl 1.12, Hi 13.9 **20.33** 1 Sml 12.3, 1 Ko 9.11-12, 2 Ko 7.2
20.34 Ap 18.3, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9
20.35 Mt 10.8, 2 Ko 11.9, 11.12, Ef 4.28, 1 Te 4.11, 2 Te 3.8
20.36 Ap 21.5 **20.38** Ap 20.25

na i go sua long taun Tair, long wanem,
sip i laik lusim kago long dispela taun.
4 Na mipela i go lukim ol Kristen, na
mipela i stap long dispela taun inap
7-pela de. Holi Spirit i givim tok long ol
Kristen, na ol i tokim Pol long em i no
ken i go long Jerusalem. 5 Long taim sip
i laik lusim Tair, mipela i lusim taun na
wokabaut i go. Na ol Kristen wantaim
ol meri pikinini bilong ol, ol i bringim
mipela i go ausait long taun. Na long
nambis mipela i brukim skru na mekim
prea. 6 Na ol i tok gutbai long mipela,
na mipela i tok gutbai long ol. Orait na
mipela i kalap long sip, na ol i go bek
long haus bilong ol.

Long Sisaria profet Agabus i givim tok long Pol

7 Orait mipela i lusim Tair, na mipela
i go kamap long taun Tolemes. Mipela i
tok gude long ol Kristen, na mipela i
stap wanpela de wantaim ol. 8 Long de
bihain mipela i lusim Tolemes na mipela
i go kamap long taun Sisaria. Na mipela
i go long haus bilong Filip, em wanpela
man i save autim gutnius long ol
manmeri, na mipela i stap wantaim em.
Em i wanpela bilong ol 7-pela man i
save helpim ol aposel. 9 Em i gat 4-pela
pikinini meri ol i no marit. Ol i save
autim tok bilong God olsem profet.

10 Mipela i stap long Sisaria sampela
de moa, na wanpela profet, nem bilong
en Agabus, em i lusim distrik Judia na i
kam daun long Sisaria. 11 Em i kam long
mipela na i kisim let bilong Pol na i
pasim lek na han bilong em yet. Na em i
tok olsem, "Holi Spirit i tok olsem,
'Long dispela pasin ol Juda long Jerusa-
lem bai i pasim papa bilong dispela let,
na bai ol i givim em long han bilong ol
man bilong narapela lain.' "

12 Mipela i harim dispela, na mipela
wantaim ol manmeri bilong dispela taun
mipela i tok strong long Pol, long em i
no ken i go long Jerusalem. 13 Tasol Pol
i bekim tok olsem, "Bilong wanem
yupela i krai krai na bagarapim tingting
bilong mi? Mi redi tasol long ol i ken
kalabusim mi. Na mi redi tu long i dai
long Jerusalem bilong litimapim nem
bilong Bikpela Jisas." 14 Mipela i lukim
olsem Pol i strong long i go, olsem na
mipela i no traim moa long senisim ting-
ting bilong en. Mipela i tok, "Samting
Bikpela i laik bai i kamap, em i ken
kamap."

Pol i stap kalabus long Judia na ol i harim kot bilong en

(Sapta 21.15—26.32)

Pol i go kamap long Jerusalem

15 Sampela de i go pinis, orait mipela i
redim ol samting na mipela i go long
Jerusalem. 16 Na sampela bilong ol disai-
pel i stap long Sisaria ol i go wantaim
mipela. Ol i bringim mipela i go long
haus bilong Nason, em i man bilong
Saiprus, na bipo yet em i bin kamap
disaipel. Na mipela i stap long haus
bilong en. 17 Mipela i kamap long
Jerusalem, na ol Kristen i amamas long
kisim mipela.

18 Long de bihain Pol i go wantaim
mipela long lukim Jems. Na olgeta
hetman bilong sios tu i kam bung long
dispela taim. 19 Pol i givim gude long ol,
na em i stori gut long ol long olgeta
samting God i bin mekim long han
bilong en namel long ol manmeri bilong
ol arapela lain.

Ol hetman i tokim Pol long go long tempel

20 Ol hetman i harim pinis tok bilong
Pol, na ol i litimapim nem bilong God.
Na ol i tokim em olsem, "Brata, yu
save, planti tausen Juda i bilip pinis
long Jisas. Na dispela olgeta manmeri ol
i strong moa long bihainim lo bilong
Moses. 21 Tasol sampela man i bin tokim
ol long yu, olsem, 'Pol i save tokim ol

21.4 Ap 20.23, 21.12 **21.6** Ap 20.36 **21.8** Ap 6.5, 8.5, 8.26, 8.40, Ef 4.11, 2 Ti 4.5
21.9 Jol 2.28, Ap 2.17 **21.10** Ap 11.28 **21.11** Jo 21.18, Ap 20.23, 21.33
21.12 Mt 16.22 **21.13** Ap 20.24 **21.18** Ap 15.2, 15.13, Ga 1.19, 2.9
21.19 Ap 15.4, 15.12, Ro 15.18-19
21.20 Ap 15.1, 15.5, 22.3, Ro 10.2, Ga 1.14 **21.21** Ap 16.3, Ga 2.3

Juda i stap namel long ol arapela lain
long ol i mas lusim lo bilong Moses. Em
i save tok, "Yupela i no ken katim skin
bilong ol pikinini bilong yupela. Na
yupela i no ken bihainim moa ol pasin
bilong bipo." ' [22]Yumi save, ol bai i
harim tok long yu kam pinis. Olsem na
bai yumi mekim wanem? [23]Orait mipela
i laik tokim yu long wanpela pasin
mipela i laik bai yu mas bihainim.
Mipela i gat 4-pela man, ol i bin mekim
wanpela promis long God. [24]Yu mas
kisim dispela ol man, na yupela olgeta i
mas bihainim pasin bilong kamap klin
long ai bilong God. Na tu, yu mas baim
ol ofa ol i mas mekim, bilong ol i ken
sevim gras bilong het bilong ol.* Yu
mekim olsem, na olgeta man i ken save,
dispela tok ol i bin mekim long yu, em i
giaman tok tasol. Ol i ken save, yu tu
yu save bihainim lo. [25]Long ol manmeri
bilong ol arapela lain i bilip long Jisas,
yumi salim pas pinis na tokim ol long
dispela tok yumi pasim bipo. Yumi
tokim ol long ol i mas lukaut gut, na ol
i no ken kaikai abus ol man i bin kilim
bilong mekim ofa long ol giaman god,
na ol i no ken kaikai abus i gat blut i
stap yet long en na ol abus ol man i bin
pasim nek bilong en na kilim em i dai,
na ol i no ken mekim pasin pamuk."
[26]Olsem na Pol i kisim ol dispela man i
bin mekim promis long God, na long de
bihain em i bihainim olgeta pasin bilong
mekim em yet i kamap klin wantaim ol.
Na em i go insait long banis bilong tem-
pel bilong tokim ol pris long wanem de
ol bai i kamap klin pinis na ol i laik
bringim ol ofa bilong ol wan wan.

Ol Juda i holimpas Pol long tempel

[27]Taim 7-pela de klostu i laik pinis, ol
Juda i bin kam long provins Esia i
lukim Pol i stap insait long banis bilong
tempel, na ol i kirapim bel bilong olgeta
manmeri na mekim ol i kros long Pol.
Orait ol i holimpas Pol, [28]na ol i
singaut strong olsem, "Yupela man
bilong Israel, helpim mipela. Dispela
man hia em i save tokim olgeta man
long olgeta ples long daunim lain bilong
yumi wantaim lo bilong Moses na dis-
pela tempel tu. Na em i no mekim dis-
pela pasin tasol. Nogat. Em i bringim ol
Grik i kam insait long banis bilong tem-
pel na ol i mekim dispela ples God i bin
makim bilong em yet i kamap doti long
ai bilong God." Ol i mekim dispela tok,
[29]long wanem, bipo ol i lukim Trofimus
bilong taun Efesus i stap insait long
taun wantaim Pol, na ol i ting Pol i bin
bringim em i kam insait long banis
bilong tempel.
[30]Ol manmeri i harim dispela tok, na
olgeta Jerusalem i kirap nogut, na ol
manmeri i ran i kam bung. Ol i
holimpas Pol na pulim em i go ausait
long banis bilong tempel. Na kwiktaim
ol i pasim olgeta dua bilong banis bilong
tempel.*

Ol soldia bilong Rom i kisim Pol

[31]Ol man i wok long kilim Pol, na
namba wan ofisa bilong ol lain soldia
bilong Rom i harim tok olsem, "Olgeta
Jerusalem i kros na ol i wok long pait
nabaut." [32]Olsem na kwiktaim em i
kisim ol ofisa na soldia na ol i lusim
haus bilong ol soldia na ran i go daun
long dispela hap ol manmeri i stap long
en. Ol Juda i lukim namba wan ofisa i
kam wantaim ol soldia, na ol i lusim Pol
na ol i no paitim em moa. [33]Orait
namba wan ofisa i kam klostu na i
holimpas Pol, na i tokim ol soldia long
pasim em long tupela sen. Na em i
askim ol Juda olsem, "Dispela man, em
husat? Em i mekim wanem?" [34]Bikpela
lain manmeri i stap, na ol i singaut
nabaut na i mekim ol narapela narapela
tok. Ol i mekim bikpela nois tumas, na
ofisa i no inap harim as bilong tok.
Olsem na em i tokim ol soldia long
bringim Pol i go insait long haus bilong

* (21.24) Lukim tok i stap long Aposel 18.18. Lukim tu Namba 6.1-21.
* (21.30) I gat planti banis i raunim tempel, na ol man bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis tasol. Dispela tok "ol i pulim Pol i go ausait long banis bilong tempel," em i tok long namba 2 banis, na ol dua ol i pasim, em ol dua bilong dispela namba 2 banis. Olsem na ol manmeri i stap yet long bikpela ples bung i stap insait long namba wan banis i raunim tempel. Haus bilong ol soldia i stap antap long wanpela liklik maunten i stap klostu long dispela namba wan banis, na i gat lata i lusim dispela ples bung na i go antap long dispela haus.

21.23-24 Nam 6.13-21 **21.24** Ap 18.18 **21.25** Ap 15.29
21.26 Nam 6.13, Ap 24.18, 1 Ko 9.20 **21.27** 2 Ti 1.15 **21.28** Ese 44.7, Ap 6.13
21.29 Ap 20.4, 24.5-6, 2 Ti 4.20 **21.33** Ap 20.23

ol. [35]Tasol taim Pol i go kamap long
lata bilong dispela haus, ol soldia i
lukim ol manmeri i strong tumas long
kilim em, olsem na ol soldia i karim em
i go. [36]Bikpela lain manmeri i bihainim
ol na ol i wok long singaut strong
olsem, "Kilim em i dai."

Pol i tokim ol Juda long as bilong bilip bilong en

[37]Ol soldia i laik bringim Pol i go
insait long haus bilong ol, na Pol i
tokim namba wan ofisa long tok Grik
olsem, "Ating mi ken mekim wanpela
tok long yu?" Na ofisa i tok, "Yu save
tok Grik, a? [38]Mi ting yu dispela Isip,
bipo liklik em i bin kirapim pait long
gavman, na em i kisim 4,000 man i save
pait long bainat na em i bringim ol i go
long graun i no gat man." [39]Na Pol i
tok olsem, "Mi man bilong lain Juda.
Mi bilong taun Tarsus long distrik
Silisia. Taun bilong mi em i gat biknem.
Plis, mi laik givim tok long ol
manmeri." [40]Ofisa i orait long dispela
askim, na Pol i sanap long dispela lata
na i mekim nais long han bai ol man-
meri i pasim maus. Olsem na olgeta ol i
pasim maus, na Pol i toktok long ol
22 long tok Hibru. Em i tok olsem,
[1]"Ol brata na ol papa, yupela
harim. Nau mi laik tokaut klia long
yupela long mi no bin mekim wanpela
rong." [2]Ol i harim Pol i toktok long
tok Hibru, na ol i pasim maus na ol i
stap isi tru.

Na Pol i tok moa olsem, [3]"Mi
wanpela Juda. Mama bilong mi i bin
karim mi long taun Tarsus long distrik
Silisia, tasol mi kamap bikpela long dis-
pela taun hia. Mi sumatin bilong
Gamaliel, na em i bin skulim mi gut tru
long olgeta lo bilong ol tumbuna bilong
yumi. Na mi bin wok hat tru long
strongim ol pasin God i laikim, wankain
olsem yupela i mekim nau. [4]Mi bin wok
long bagarapim ol lain i bilip na i
bihainim dispela Rot, em ol man na
meri wantaim, na mi laik kilim ol i dai.
Mi bin pasim ol long sen na mi bringim
ol i go long haus kalabus. [5]Hetpris wan-
taim olgeta kaunsil bilong ol hetman ol i
save long dispela pasin mi bin mekim,
na ol inap tokim yupela long en. Ol i
bin givim mi ol pas ol i bin raitim long
ol lain bilong yumi i stap long
Damaskus. Na mi bin wokabaut i go
long Damaskus, bilong kalabusim ol
manmeri bilong dispela ples i bilip na i
bihainim dispela Rot. Mi laik bringim ol
i kam long Jerusalem, bai ol bikman i
ken mekim save long ol."

Pol i stori long em i bin kamap Kristen

(Aposel 9.3-19 na 26.12-18)

[6]Pol i tok moa olsem, "Mi wokabaut
i go na long samting olsem 12 klok belo
mi kamap klostu long Damaskus. Na
wantu tasol wanpela bikpela lait i kam
long heven na i lait tumas long mi. [7]Na
mi pundaun long graun na mi harim
maus bilong wanpela man i askim mi
olsem, 'Sol, Sol, bilong wanem yu wok
long bagarapim mi?' [8]Na mi tok,
'Bikpela, yu husat?' Na em i tok, 'Mi
Jisas bilong Nasaret, yu wok long
bagarapim mi.' [9]Ol man i stap wantaim
mi ol i lukim lait, tasol ol i no harim
maus bilong dispela man i givim tok
long mi.

[10]"Na mi tok, 'Bikpela, bai mi
mekim wanem nau?' Na Bikpela i tokim
mi olsem, 'Yu kirap na yu go insait long
taun Damaskus. Na long dispela hap
wanpela man bai i tokim yu long olgeta
wok mi bin makim bilong yu.' [11]Dispela
lait em i lait moa yet, na mi no inap
lukim wanpela samting. Olsem na ol
man i stap wantaim mi ol i holim han
bilong mi na ol i bringim mi i go long
Damaskus.

[12]"I gat wanpela man i stap long
Damaskus, nem bilong en Ananaias. Em
i man bilong aninit long God na bihain-
im lo gut tru. Olgeta Juda i stap long
Damaskus ol i save tok, em i gutpela
man. [13]Em i kam sanap klostu long mi
na i tokim mi olsem, 'Brata Sol, ai
bilong yu i ken lukluk gen.' Na long
dispela taim stret ai bilong mi i orait
gen, na mi lukim em. [14]Na em i tok,
'God bilong ol tumbuna bilong yumi em
i bin makim yu bai yu ken save long laik
bilong em, na yu ken lukim dispela Man
bilong mekim stretpela pasin na yu ken
harim tok em i mekim long maus bilong
em yet. [15]Yu bai autim tok bilong en na

21.36 Lu 23.18, Jo 19.15, Ap 22.22 21.38 Ap 5.36-37
22.3 Ap 5.34-39, 9.11, 21.39, 26.5, Ro 10.2, 2 Ko 11.22, Ga 1.14, Fl 3.5
22.4 Ap 22.19, 26.9-11, Fl 3.6, 1 Ti 1.13 22.4-5 Ap 8.3
22.5 Ap 9.2 22.6 Ap 9.3, 26.12-13 22.12 Ap 9.17, 10.22, 1 Ti 3.7
22.14 Ap 9.15, 1 Ko 9.1, 11.23, Ga 1.12 22.15 Ap 23.11, 26.16

tokim olgeta manmeri long ol samting
yu bai lukim na harim. 16 Orait bilong
wanem yu wet moa? Yu kirap na kisim
baptais. Yu kolim nem bilong en, na em
bai i wasim yu na rausim ol sin bilong
yu.' "

God i bin salim Pol i go autim tok long ol arapela lain

17 Pol i tokim ol manmeri moa olsem,
"Bihain mi kam bek long Jerusalem, na
mi kam beten i stap insait long tempel,
na long samting olsem driman 18 mi
lukim Bikpela. Em i tokim mi olsem,
'Yu mas kirap kwiktaim na lusim Jeru-
salem na yu go. Sapos yu autim tok
bilong mi long dispela taun, ol bai i no
inap harim.' 19 Na mi tok, 'Bikpela, ol
yet i save, bipo mi bin i go long olgeta
haus lotu na mi kalabusim ol manmeri i
bilip long yu, na mi wipim ol. 20 Na
taim ol i kilim i dai Stiven, dispela man
bilong autim tok bilong yu, mi bin
sanap klostu, na long ai bilong mi dis-
pela pasin ol i mekim em i gutpela. Na
mi bin was long ol longpela klos bilong
ol man i kilim em i dai.' 21 Tasol Bik-
pela i tokim mi olsem, 'Yu go. Bai mi
salim yu na yu go long ol manmeri
bilong ol arapela lain i stap ol longwe
ples.' "

Pol i tokim ol soldia olsem, em i man bilong Rom

22 Taim ol Juda i harim Pol i tok long
ol manmeri bilong ol arapela lain, ol i
no laik harim tok bilong en moa. Olsem
na ol i singaut bikmaus olsem, "Kilim
em i dai. Kain man olsem i no ken i stap
long graun. Em i no ken i stap laip."
23 Ol i wok long singaut nabaut, na ol i
rausim ol saket bilong ol na tromoi
nabaut na ol i tromoi das i go antap,
bilong soim olsem ol i no laikim tru dis-
pela tok Pol i bin mekim. 24 Olsem na
namba wan ofisa i tok, na ol soldia i
bringim Pol i go insait long haus bilong
ol. Na namba wan ofisa i tokim ol sol-
dia long wipim em na askim em long as
bilong dispela trabel. Em i laik save gut,
bilong wanem ol manmeri i belhat na i
singaut strong long Pol. 25 Orait ol i
pasim hanlek bilong Pol. Pol i lukim
kepten bilong ol i sanap klostu na Pol i
askim em olsem, "Ating lo i tok long
yupela i ken mekim dispela pasin long
man bilong kantri Rom, o nogat?
Yupela i wipim mi long taim yupela i no
kotim mi yet, ating dispela pasin i orait,
a?"*
26 Kepten i harim dispela tok, na em i
go tokim namba wan ofisa olsem, "Bai
yu mekim wanem nau? Dispela man em
i man bilong Rom." 27 Orait namba wan
ofisa i kam long Pol na i tokim em,
"Yu tokim mi. Yu man bilong Rom,
a?" Na Pol i tok, "Yes." 28 Na namba
wan ofisa i tok olsem, "Mi bin autim
bikpela mani bilong mi long kamap man
bilong Rom." Na Pol i tok, "Mi nogat.
Mama i karim mi na mi stap man bilong
kantri Rom." 29 Ol soldia i laik wipim
em ol i harim dispela tok, na kwiktaim
ol i surik. Na taim namba wan ofisa i
save olsem, Pol em i man bilong Rom,
orait em tu i pret, long wanem, em i bin
tokim ol soldia long pasim em long sen.

Pol i autim tok long kaunsil bilong ol Juda

30 Namba wan ofisa i laik save gut, ol
Juda i ting Pol i bin mekim wanem rong
tru. Olsem na long de bihain em i lusim
sen ol i bin pasim Pol long en, na em i
salim tok i go long ol bikpris na long
olgeta kaunsil bilong ol Juda, long ol i
mas kam bung. Na em i bringim Pol i
kam daun na i sanapim em long pes
23 bilong ol. 1 Orait Pol i lukluk i
go stret long ol kaunsil, na em i
tok olsem, "Ol brata, mi bin wokabaut
long ai bilong God, na bel bilong mi em
i orait long ol pasin mi bin mekim, i
kam inap long nau. Mi no pilim olsem
mi bin mekim wanpela rong." 2 Em i
tok olsem, na hetpris Ananaias i tokim
ol man i sanap klostu long em long pait-
im maus bilong en. 3 Na Pol i tokim em
olsem, "God bai i paitim yu yet, long
wanem, yu olsem banis nogut ol i bin
penim long waitpela pen, bai ol man i
no ken lukim samting nogut i stap

* (22.25) Lukim tok i stap long Aposel 16.37. Wanpela lo bilong ol Rom i tok olsem, i gat strongpela tambu long ol i no ken wipim wanpela man bilong Rom.

22.16 Ap 2.21, 9.11, 9.18, Ro 10.13, Hi 10.22 **22.18** Ap 9.29-30
22.19 Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **22.20** Ap 7.58, 8.1
22.21 Ap 9.15, 13.2, 13.46, Ga 1.15-16, 1 Ti 2.7 **22.22** Ap 21.36 **22.25** Ap 16.37
22.29 Ap 16.38 **23.1** Ap 24.16, 1 Ko 4.4, 2 Ko 1.12, 2 Ti 1.3
23.2 1 Kin 22.24, Jer 20.2, Jo 18.22-23 **23.3** Wkp 19.35, Lo 25.1-2, Mt 23.27-28, Jo 7.51

aninit. Yu ting long bihainim lo na
kotim mi, olsem na yu kam sindaun i
stap. Tasol yu yet yu sakim lo, na yu
tokim ol long paitim mi."*
4 Ol man i sanap klostu, ol i harim
dispela tok na ol i askim Pol olsem,
"Olsem wanem? Yu laik tok nogut long
hetpris bilong God, a?" 5 Na Pol i tok,
"Ol brata, mi no save dispela man em i
hetpris. Mi mekim rong, long wanem,
buk bilong God i gat tok olsem, 'Yupela
i no ken tok nogut long wanpela hetman
bilong yupela.' "
6 Pol i save olsem, sampela man
bilong kaunsil ol i bilong lain Sadyusi na
sampela i bilong lain Farisi. Olsem na
em i singaut long ol kaunsil olsem, "Ol
brata, mi man bilong lain Farisi, na mi
pikinini bilong ol Farisi. Mi bilip olsem,
ol man i dai pinis ol bai i kirap bek, na
long dispela as tasol nau ol i kotim mi."
7 Pol i mekim dispela tok, na tok pait
i kamap namel long ol Farisi na ol
Sadyusi, na kibung i bruk. 8 Ol Sadyusi i
save tok olsem, ol man i no inap kirap
bek long matmat, na i no gat ol ensel na
ol spirit i stap. Tasol ol Farisi i bilip
long ol dispela samting. 9 Olsem na ol i
wok long singaut bikmaus moa yet. Na
sampela saveman bilong lo, ol i bilong
lain bilong ol Farisi, ol i sanap na i tok
strong olsem, "Mipela i lukim dispela
man i no gat rong. Nogut em i tok tru,
na wanpela spirit o wanpela ensel i bin
givim tok long em." 10 Na namba wan
ofisa i lukim tok pait i kamap bikpela
moa, na em i pret, nogut tupela lain i
pulim Pol nabaut na brukim bodi bilong
en na em bai i dai. Olsem na em i tokim
ol soldia long ol i mas i go daun na
rausim Pol long han bilong ol Juda, na
bringim em i go insait long haus bilong
ol soldia.
11 Na long nait Bikpela i sanap klostu
long Pol na i tokim em olsem, "Yu mas
sanap strong, na yu no ken pret. Yu bin
autim strong tok bilong mi long
Jerusalem, na long wankain pasin yu
mas autim tok bilong mi long Rom."

Ol Juda i pasim tok long kilim Pol i dai

12 Orait long moning ol Juda i bung
na pasim tok long kilim Pol i dai. Ol i
mekim strongpela tok promis olsem,
"Tru antap, yumi mas kilim Pol i dai.
Na taim yumi no kilim em i dai yet,
yumi no ken kaikai na dring." 13 Namba
bilong ol man i mekim dispela tok
promis, em i winim 40. 14 Ol dispela
man i go long ol bikpris na ol hetman
na i tok olsem, "Mipela i mekim strong-
pela tok promis olsem, mipela i no ken
kisim kaikai liklik, i go inap long taim
mipela i kilim Pol i dai. 15 Olsem na
yupela wantaim ol kaunsil, yupela i mas
salim tok i go long namba wan ofisa,
long em i mas bringim Pol i kam daun
long yupela. Yupela i ken trikim em na
tok olsem yupela i laik painimaut gut
long as bilong sampela tok bilong Pol.
Na mipela bai i redi na wet i stap. Na
taim em i no kamap yet long yupela,
mipela bai i kilim em i dai."
16 Tasol pikinini man bilong susa
bilong Pol em i harim tok long dispela
samting ol i laik mekim. Olsem na em i
go long haus bilong ol soldia na i go
insait na i tokim Pol. 17 Na Pol i
singautim wanpela kepten i kam na i
tokim em olsem, "Bringim dispela yang-
pela man i go long namba wan ofisa.
Em i gat wanpela tok em i laik givim
long em." 18 Olsem na kepten i bringim
em i go long namba wan ofisa, na i tok,
"Kalabusman Pol i singautim mi na i
tokim mi long bringim dispela yangpela
man i kam long yu. Em i gat wanpela
tok em i laik givim long yu."
19 Olsem na namba wan ofisa i holim
han bilong en, na i kisim em i go long
arere. Tupela tasol i stap, na em i askim
yangpela man olsem, "Yu laik givim
wanem tok long mi?" 20 Na yangpela
man i tok olsem, "Ol Juda i pasim tok
pinis long ol bai i askim yu long bringim
Pol i go daun long kaunsil long tumora.
Ol bai i trikim yu na tok olsem ol i laik
painimaut gut long as bilong tok bilong
em. 21 Tasol yu no ken bihainim tok
bilong ol. Sampela man bilong ol,
namba bilong ol em i winim 40, ol i bin
mekim strongpela promis olsem ol i no
ken kaikai na dring wanpela samting
inap ol i kilim Pol i dai. Na nau ol i wet
i stap long yu i orait long tok bilong

* (23.3) Wok Pris 19.15 i tok olsem, ol man i harim kot ol i mas mekim stretpela pasin tasol long kot. Ating Pol i ting long dispela tok na em i tok, hetpris yet i sakim lo.

23.5 Kis 22.28 **23.6** Ap 4.2, 24.15, 24.21, 26.5, Fl 3.5
23.8 Mt 22.23, Mk 12.18, Lu 20.27 **23.9** Ap 5.39, 22.7, 22.17-18, 25.25
23.11 Ap 18.9, 19.21, 27.23-24, 28.16-23 **23.15** Ap 25.3

ol." 22 Orait namba wan ofisa i salim
yangpela man i go, na i tokim em strong
olsem, "Yu no ken tokim wanpela man
long yu bin kamapim dispela tok long
mi."

Ol i salim Pol i go long namba wan gavman Feliks

23 Orait namba wan ofisa i singautim
tupela kepten, na i tokim tupela olsem,
"Yutupela i mas kisim 200 soldia, wan-
taim 70 soldia i save sindaun long ol hos
na 200 soldia i holim spia. Na yupela i
mas redi long i go long Sisaria long 9
klok long nait. 24 Yupela i mas redim ol
hos bilong Pol tu, na yupela i mas
bringim em i go kamap gut long namba
wan gavman Feliks." 25 Na namba wan
ofisa i raitim wanpela pas olsem,
26 "Mi Klodius Lisias mi raitim dis-
pela pas i go long bikman, em namba
wan gavman Feliks. Gude tru. 27 Ol
Juda i bin holimpas dispela man na ol i
laik kilim em i dai. Tasol mi harim
olsem em i man bilong Rom, olsem na
mi wantaim ol soldia mipela i go kisim
em bek long han bilong ol. 28 Mi laik
save long as bilong tok ol i sutim long
dispela man, na mi bringim em i go
daun long kaunsil bilong ol. 29 Mi askim
ol na ol i tokim mi long sampela tok
bilong lo bilong ol na ol i sutim dispela
tok long em. Tasol ol i no kotim em
long wanpela samting inap long yumi
kilim em i dai o yumi kalabusim em.
30 Na nau mi harim pinis olsem ol i bin
pasim wanpela tok hait long kilim dis-
pela man i dai. Olsem na kwiktaim mi
salim em i go long yu. Na mi tokim ol
man i sutim tok long em long ol i mas i
go autim tok long pes bilong yu stret, na
yu ken save long samting ol i laik kotim
em long en."
31 Orait ol soldia i bihainim tok bilong
namba wan ofisa na long dispela nait ol
i kisim Pol na bringim em i go long taun
Antipatris. 32 Na long de bihain ol soldia
i save sindaun long ol hos, ol i bringim
Pol i go long taun Sisaria. Na ol arapela
soldia i go bek long haus bilong ol sol-
dia long Jerusalem. 33 Ol soldia i save
sindaun long ol hos ol i go kamap long
Sisaria, na ol i givim pas long namba
wan gavman, na ol i bringim Pol tu i
kam sanap long pes bilong em.
34 Namba wan gavman i ritim pas, na
em i askim Pol olsem, "Yu bilong
wanem provins?" Na Pol i tok, "Mi
bilong Silisia." 35 Orait namba wan
gavman i tok olsem, "Taim ol man i
sutim tok long yu, ol i kamap, orait mi
bai harim tok bilong yu." Na em i tok,
ol i mas kalabusim Pol long haus gav-
man bilong Herot.

Ol hetman bilong ol Juda i kotim Pol

24 1 Taim 5-pela de i go pinis,
hetpris Ananaias i kam daun
long taun Sisaria wantaim ol hetman na
wanpela saveman bilong lo bilong ol
Rom, nem bilong en Tertulus. Na ol i
tokim namba wan gavman long dispela
tok ol i laik kotim Pol long en. 2 Orait
namba wan gavman i singautim Pol, na
taim em i kam pinis, Tertulus i stat long
sutim tok long em. Em i tok olsem,
"Bikman Feliks, yu bin helpim mipela
long sindaun gutpela tumas, na i no gat
pait samting i kamap. Long gutpela ting-
ting bilong yu, yu bin helpim ol lain
bilong mipela long stretim ol planti sam-
ting bipo ol i no bin i stap gut. 3 Mipela
i lukim ol dispela samting, na bel bilong
mipela i gutpela moa, na mipela i tenk-
yu tru long yu.
4 "Tasol nogut mi pasim yu longtaim
tumas. Mi laik askim yu long marimari
long mipela na harim sotpela tok bilong
mipela. 5 Mipela i lukim dispela man em
i man bilong kamapim planti trabel. Em
i save kirapim kros na pait namel long
olgeta Juda long olgeta hap bilong
graun. Na em i lida bilong dispela ol
man i bin lusim lain bilong mipela na i
kamapim narakain lain, em ol i kolim
lain bilong Nasaret. 6-8 Em i bin traim tu
long mekim tempel i kamap doti long ai
bilong God, tasol mipela i holimpas
em.* Olsem na yu yet yu ken askim
dispela man, na bai yu ken kisim save

* (24.6-8) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na mipela i laik kotim em long lo bilong mipela. Tasol namba wan ofisa Lisias i kam wantaim ol soldia bilong en, na ol i sakim mipela nabaut na pulim em long han bilong mipela. Na Lisias i tok olsem, ol man i gat laik long kotim dispela man, ol i mas kamap long kot bilong yu."

23.27 Ap 21.30-33, 22.25-27, 24.7 **23.28** Ap 22.30
23.29 Ap 18.14-15, 25.19, 26.31 **23.30** Ap 23.20, 24.5-8
24.5 Ap 6.13, 16.20, 17.6, 21.28, 1 Pi 2.12, 2.15 **24.6-8** Ap 21.28-30

long maus bilong em yet long olgeta
samting mipela i kotim em long en."
[9]Ol Juda tu i helpim tok bilong Ter-
tulus na i sutim tok long Pol. Ol i
tokaut olsem, "Olgeta dispela tok i
tru."

Pol i autim tok long Feliks

[10]Orait namba wan gavman i mekim
nais long han bilong soim Pol olsem em
i ken toktok, na Pol i bekim tok olsem,
"Mi save, planti yia yu bin i stap jas
bilong dispela lain manmeri. Olsem na
bel bilong mi em i gutpela long bekim
tok long yu. [11]Sapos yu askim nabaut,
orait yu bai painimaut olsem, 12-pela de
bipo tasol mi bin i go long Jerusalem
bilong mekim lotu. [12]Na ol Juda i no
bin lukim mi i pait long toktok wantaim
wanpela man insait long banis bilong
tempel. Na ol i no lukim mi i kirapim
bung bilong ol manmeri insait long ol
haus lotu o insait long taun. Nogat.
[13]Na dispela tok nau ol i kotim mi long
en, em i no tru. Ol i no gat rot bilong
soim olsem dispela tok bilong ol em i
tru.
[14]"Tok i tru, em i olsem. Mi save
bihainim dispela Rot ol i kolim
'narakain lain.' Mi bihainim dispela Rot
na mi lotu yet long God bilong ol tum-
buna bilong mipela. Mi bilip long olgeta
tok i stap long lo na olgeta tok ol profet
i bin raitim. [15]Mi bilip na mi wet long
God bai i kirapim bek ol man i dai
pinis, em ol stretpela man na ol man
nogut wantaim. Ol tu i bilip na wetim
God i mekim olsem. [16]Olsem na long
olgeta taim mi strong long bel bilong mi
i mas i stap stret na i no gat rong, long
ai bilong God na long ai bilong ol
manmeri wantaim.
[17]"Mi bin i stap sampela yia long ol
arapela ples, na bihain mi kam bek long
lain bilong mi. Mi bringim ol mani sam-
ting i kam bilong helpim ol manmeri i
sot long ol samting, na mi bringim sam-
pela ofa. [18]Mi laik i go long tempel,
olsem na mi bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong God pastaim,
na mi go. Na taim ol i lukim mi i stap
long tempel, mi stap klin pinis.* Na i no
gat planti man i stap wantaim mi, na i
no gat ol man i mekim nois nabaut.
[19]Tasol sampela Juda bilong provins
Esia i kam holimpas mi. Sapos ol dis-
pela man i gat tok long mi, mobeta ol
yet i kam hia long pes bilong yu na
kotim mi. [20]Sapos nogat, orait dispela
ol man hia i bin i stap long kaunsil
bilong ol long taim mi bin autim tok
long ol, ol i mas tokim yu long wanem
rong ol i bin painim long mi. [21]Ating mi
bin mekim wanpela tok tasol ol i no
amamas long en. Taim mi sanap namel
long ol, mi bin singaut olsem, 'Mi bilip
olsem, ol man i dai pinis ol bai i kirap
bek, na long dispela as tasol nau ol i
bringim mi i kam long kot bilong
yupela.' "
[22]Feliks i save gut pinis long bilip na
pasin bilong ol manmeri i bihainim Rot
bilong Bikpela, olsem na taim Pol i
autim tok pinis, Feliks i tokim ol Juda
long ol i mas wet. Em i tok olsem,
"Taim namba wan ofisa Lisias i kam
daun, orait mi ken stretim dispela tok
bilong yupela." [23]Na em i tokim kepten
long em i mas putim Pol long kalabus,
tasol em i no ken kalabusim em strong
tumas. Em i no ken tambuim ol pren
bilong Pol long helpim em long ol
samting.

Feliks i pasim Pol long kalabus long tupela yia

[24]Sampela de i go pinis, na Feliks i
kam wantaim meri bilong en Drusila.
Drusila em i meri bilong lain Juda. Na
Feliks i singautim Pol na i harim sam-
pela tok bilong en. Pol i tokim em long
pasin bilong bilip long Krais Jisas. [25]Na
Pol i tok long stretpela pasin, na long
man i mas bosim gut laip bilong em yet,
na long God bai i kotim yumi bihain.
Feliks i harim ol dispela tok na em i
pret. Na em i tok, "Yu go nau. Sapos
bihain mi gat taim, orait bai mi singaut-
im yu gen." [26]Na Feliks i wet long
narapela samting tu. Em i ting Pol bai i

* (24.18) Long lain 6 Tertulus i bin tok olsem Pol i laik mekim tempel i kamap doti long ai bilong God. Pol i laik bekim dispela tok na em i tok olsem em i kamap klin pinis na em i go long tempel.

24.11 Ap 21.17, 21.26, 24.17 **24.14** Ap 24.5, 26.22, 28.23, 2 Ti 1.3
24.15 Dan 12.2, Jo 5.28-29, Ap 23.6, 26.6-7, 28.20
24.16 Ap 23.1 **24.17** Ap 11.29-30, 20.16, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.4, Ga 2.10
24.17-18 Ap 21.17-28 **24.19** Ap 23.30, 25.16, 2 Ti 1.15
24.21 Ap 23.6, 28.20 **24.22** Ap 23.26 **24.23** Ap 27.3, 28.16, 28.30

givim sampela mani long em bilong gris-
im Feliks long larim em i go fri. Olsem
na planti taim em i singautim em i kam
na i toktok wantaim em.
27 Taim tupela yia i go pinis, orait
Porsius Festus i kisim ples bilong Feliks.
Na Feliks i laik mekim ol Juda i
amamas long em, olsem na em i larim
Pol i stap long kalabus.

Pol i tok
Sisar i mas harim kot bilong em

25 1 Festus i kam pinis na i
kamap namba wan gavman
bilong distrik Judia. Orait em i stap tri-
pela de pastaim na em i lusim taun Sisa-
ria na i go antap long Jerusalem. 2 Na ol
bikpris na ol bikman bilong ol Juda i go
long em na ol i sutim tok long Pol. Ol i
tok strong long em olsem, 3 "Yu mas
helpim mipela, na yu mas salim dispela
man i kam long Jerusalem." Ol i tok
olsem, long wanem, ol i bin tokim ol
man long hait i stap long rot na kilim
Pol i dai. 4 Na Festus i bekim tok olsem,
"Pol i stap kalabus long Sisaria. Liklik
taim na bai mi yet mi go long Sisaria.
5 Olsem na ol hetman bilong yupela i
ken i go daun wantaim mi. Na sapos
dispela man i bin mekim rong, orait ol i
ken kotim em."
6 Festus i stap wantaim ol inap olsem
8-pela o 10-pela de, na em i go daun
long Sisaria. Na long de bihain em i
sindaun long haus kot, na em i tokim ol
long bringim Pol i kam. 7 Em i kam
pinis, orait ol Juda i bin lusim
Jerusalem na i kam daun, ol i sanap
klostu long em, na ol i sutim planti tok
long em. Ol i tok long em i bin mekim
ol kain kain pasin nogut tru, tasol ol i
no inap soim Festus olsem dispela tok
bilong ol em i tru. 8 Ol i tok pinis, orait
Pol i bekim tok olsem, "Mi no bin
mekim wanpela rong. Mi no bin brukim
lo bilong ol Juda, na mi no mekim
wanpela samting nogut long tempel, na
mi no bin mekim rong long Sisar."
9 Tasol Festus i laik mekim ol Juda i
amamas long em, olsem na em i askim
Pol, "Ating yu laik i go kot long
Jerusalem? Sapos olsem, orait mi ken
harim dispela kot bilong yu long
Jerusalem." 10 Tasol Pol i tok olsem,
"Dispela haus hia, nau mi sanap long
en, em i haus kot bilong Sisar. Dispela
haus tasol em i ples bilong harim kot
bilong mi. Yu save pinis, mi no bin
mekim wanpela rong long ol Juda.
11 Sapos mi bin mekim wanpela rong
inap long mi dai long en, orait mi ken i
dai. Tasol sapos dispela tok ol i kotim
mi long en, em i no tru, orait i no gat
man inap long putim mi long han bilong
ol. Mi laik bai Sisar yet i mas harim kot
bilong mi."* 12 Orait Festus i toktok
wantaim ol man i save givim tingting
long en, na bihain em i tokim Pol
olsem, "Yu tok olsem yu laik bai Sisar i
mas harim kot bilong yu. Orait yu ken i
go long Sisar."

Festus i askim King Agripa long Pol

13 Sampela de i go pinis, na King
Agripa* wantaim susa bilong en Bernaisi
tupela i kam long Sisaria bilong givim
gude long Festus. 14 Tupela i stap long
Sisaria planti de, olsem na Festus i tok-
save long king long tok bilong Pol. Em i
tok olsem, "Wanpela man i stap, bipo
Feliks i bin kalabusim em, na em i stap
yet long kalabus. 15 Taim mi stap long
Jerusalem, ol bikpris na ol hetman
bilong ol Juda i bin sutim tok long em,
na ol i laik bai mi mas tok olsem, em i
gat asua na ol soldia i mas mekim save
long em. 16 Tasol mi bekim tok bilong ol
olsem, 'Mipela Rom i no gat pasin
bilong mekim save nating long wanpela
man. Man i gat kot, em i mas sanap
pastaim long pes bilong ol man i kotim
em, na yumi mas givim taim long em
bilong bekim tok bilong ol long ol sam-
ting ol i kotim em long en.'
17 "Olsem na taim mi kam bek long
Sisaria, ol dispela man i kam wantaim
mi. Na mi no mekim ol i wet. Long de
bihain tasol mi sindaun long haus kot na
mi tok long ol i mas bringim dispela
man i kam. 18 Na ol man i kotim em ol i

* (25.11) Lo bilong ol Rom i tok, sapos wanpela man bilong kantri Rom i pilim olsem kot i no harim gut tok bilong en, orait em i ken askim kot long larim Sisar yet i harim kot bilong en. Sisar em nem bilong ol king bilong Rom.

* (25.13) King Agripa em i pikinini bilong dispela King Herot i bin kilim i dai Jems, brata bilong Jon. Lukim Aposel 12.

24.27 Ap 25.9, 25.14 **25.2** Ap 24.1, 25.15 **25.3** Ap 23.12, 23.15
25.7 Ap 24.5-6, 24.13 **25.8** Ap 24.12, 28.17 **25.9** Ap 24.27, 25.20
25.11 Ap 23.29, 25.25, 26.31-32, 28.19 **25.14** Ap 24.27

sanap. Mi bin ting ol bai i tok long em i
bin mekim ol pasin nogut, tasol nogat.
19 Ol i tok pait wantaim em long ol
pasin bilong lotu bilong ol na long wan-
pela man i dai pinis, nem bilong en
Jisas. Tasol Pol i tok, dispela man i stap
laip. 20 Mi laik painimaut as bilong dis-
pela tok, tasol tingting bilong mi i no
klia na mi no inap. Olsem na mi askim
em, 'Ating yu laik i go long Jerusalem,
na bai mi harim dispela kot bilong yu
long Jerusalem?' 21 Tasol Pol i tok, em i
laik i stap long kalabus, na bihain Sisar
yet i ken harim kot bilong em. Olsem na
mi tok long em i mas i stap kalabus,
inap long mi painim rot bilong salim em
i go long Sisar." 22 Agripa i harim dis-
pela tok na em i tokim Festus olsem,
"Mi yet mi laik harim tok bilong dispela
man." Na Festus i tok, "Tumora yu
ken harim."

23 Olsem na long tumora Agripa
tupela Bernaisi i putim ol gutpela bilas
bilong tupela na tupela i kam. Tupela i
go insait long haus kibung wantaim ol
namba wan ofisa na ol bikman bilong
dispela taun. Na Festus i tok, na ol i
bringim Pol i kam. 24 Na Festus i tok
olsem, "King Agripa, na yupela olgeta
man i stap wantaim mipela, yupela
lukim dispela man. Olgeta lain manmeri
bilong Juda, long Jerusalem na long hia
tu, ol i bin sutim tok long dispela man.
Ol i bin singaut strong long mi olsem,
'Yu mas kilim em i dai. Nogut em i stap
laip moa.' 25 Tasol mi lukim em i no bin
mekim wanpela samting inap long em i
dai. Na em i laik bai Sisar yet i mas
harim kot bilong em. Olsem na mi
pasim tok long salim em i go long Sisar.
26 Tasol mi no klia long wanem tok tru
mi mas raitim na salim i go long bikman
bilong yumi, bai em i ken save bilong
wanem ol i kotim dispela man. Olsem
na King Agripa, mi bringim dispela man
i kam long yu, na long yupela olgeta
arapela man tu. Yumi ken harim gut tok
bilong em, na bai mi ken save long ol
tok mi mas raitim long pas. 27 Sapos mi
salim wanpela kalabus i go, na mi no
salim tok long samting ol i kotim em
long en, orait mi pilim olsem dispela
pasin i no stret."

Pol i autim tok long Agripa

26 1 Orait Agripa i tokim Pol
olsem, "Yu ken autim tok bilong
yu yet." Olsem na Pol i litimapim han
na i autim tok bilong en olsem, 2 "King
Agripa, mi laik bekim dispela tok ol
Juda i bin sutim long mi, na mi tingting
olsem, i gutpela tru long mi ken autim
dispela tok bilong mi long yu. 3 Yu save
tumas long olgeta pasin bilong mipela
Juda, na long ol samting mipela i save
tok pait long en. Olsem na mi laik bai
yu sindaun isi tasol na harim gut olgeta
tok bilong mi.

4 "Olgeta Juda i save gut long mi. Ol i
save olsem, taim mi stap pikinini yet mi
bin i stap namel long ol lain bilong mi,*
na bihain mi bin i go i stap long
Jerusalem. 5 Ol i save pinis long mi, na
sapos ol i laik, ol yet inap tokim yu long
pasin bilong mi. Ol i save olsem, stat
long taim mi yangpela yet mi stap wan-
pela bilong ol lain Farisi, na mi bihain-
im pasin bilong ol. Ol Farisi i gat planti
lo i hat tru long bihainim. Ol arapela
lain bilong mipela Juda i no gat kain
strongpela lo olsem bilong ol Farisi. 6 Na
nau mi sanap hia, na ol i kotim mi. Na
as bilong kot i olsem. Mi bilip na mi wet
long God i mekim samting i kamap
olsem bipo em i bin tokim ol tumbuna
bilong mipela long em bai i mekim. 7 Ol
12-pela lain bilong mipela ol i save lotu
long God long san na long nait, na ol i
bilip tru na wetim dispela samting tasol i
kamap. Na king, mi tu mi bilip na
wetim dispela samting. Na dispela tasol
em i as bilong tok ol Juda i sutim long
mi. 8 Bilong wanem yupela sampela man
i ting, yumi no ken bilip long God bai i
kirapim bek ol man i dai pinis?

9 "Bipo mi yet mi bin ting mi mas
mekim planti samting bilong daunim
nem bilong Jisas bilong Nasaret. 10 Na
mi mekim ol dispela samting long
Jerusalem. Mi bin kisim namba long ol
bikpris, na mi kalabusim planti manmeri
bilong God. Na taim ol lida i vot long

* (26.4) Taim Pol i stap pikinini yet, em i bin i stap long taun Tarsus long provins Silisia. Lukim Aposel 22.3.

25.19 Ap 18.15, 23.29 **25.20** Ap 25.9
25.23 Mt 10.18, Mk 13.9 **25.24** Ap 25.2-3, 25.7, 22.22
26.5 Ap 22.3, 23.6, 24.15, 24.21, Fl 3.5
26.6 Lo 18.5, Sng 132.11, Ais 7.14, Dan 9.24, Ap 23.6, 28.20
26.9 1 Ti 1.13 **26.9-11** Ap 8.3, 22.4-5 **26.10** Ap 9.14, 9.21, Ga 1.13



Pol i autim tok long King Agripa. (26.1-23)

kilim ol i dai, mi tu mi bin tok long ol i
mas i dai. [11]Na planti taim mi bin i go
insait long ol haus lotu bilong holimpas
ol na mekim save long ol. Mi bin trai
hat long mekim ol i givim baksait long
Bikpela na tok nogut long em. Mi belhat
nogut tru long ol, na mi bin i go painim
ol long ol taun i stap longwe tu, bai mi
ken mekim save long ol."

Pol i stori long em i bin kamap Kristen

(Aposel 9.3-19 na 22.6-16)

[12]Pol i tok moa olsem, "Olsem na mi
kisim namba long ol bikpris na ol i
salim mi i go, na mi wokabaut i go long
taun Damaskus. [13]Orait king, long sam-
ting olsem 12 klok belo mi wokabaut
long rot, na mi lukim wanpela bikpela
lait i kam long heven. Dispela lait i lait
strong tru na i winim lait bilong san.
Em i kam lait long mi wantaim ol man i
wokabaut wantaim mi. [14]Mipela olgeta i
pundaun long graun, na mi harim maus
bilong wanpela man i tok Hibru na i
askim mi olsem, 'Sol, Sol, bilong
wanem yu wok long bagarapim mi? Yu
wok long kikim samting i gat sap, na yu
givim pen long yu yet.' [15]Na mi tok,
'Bikpela, yu husat?' Na Bikpela i tok
olsem, 'Mi Jisas, yu wok long bagarap-
im mi. [16]Tasol yu kirap na sanap. Mi
kam long yu nau bilong makim yu
bilong holim wok bilong mi. Na bai yu
autim tok long ol samting nau yu lukim
pinis na long ol samting bihain bai mi
soim yu. [17]Bai mi no larim ol man
bilong lain bilong yu yet na ol man
bilong ol arapela lain i mekim nogut
long yu. Nogat. Mi bai salim yu i go
long ol [18]bilong opim ai bilong ol, bai
ol i ken givim baksait long tudak na
tanim bel na i kam long lait. Ol i ken
lusim strong bilong Satan na i kam long
God. Olsem na mi ken lusim ol sin
bilong ol, na ol i ken kisim namba wan-
taim ol manmeri i bilip long mi na ol i

26.12 Ap 9.3, 22.6 **26.16** Ap 22.15 **26.17** Ap 22.21
26.18 Ais 35.5, 42.7, 42.16, Jo 8.12, Ap 20.32, 2 Ko 6.14, Ef 2.2, Kl 1.13

ken i stap insait long ol lain manmeri mi
makim bilong mi yet.' "

Pol i tokim Agripa long wok misin em i bin mekim

19 Pol i tok moa olsem, "King Agripa,
mi lukim dispela samting bilong heven,
na mi no sakim tok bilong en. Nogat.
20 Mi autim tok long ol man bilong
Damaskus pastaim, na bihain mi kam
autim long ol manmeri bilong
Jerusalem, na long olgeta hap bilong
Judia, na long ol manmeri bilong ol
arapela lain tu. Mi autim tok olsem,
'Yupela i mas tanim bel na bilip long
God, na pasin bilong yupela i mas soim
olsem yupela i tanim bel pinis.' 21 Mi
save autim dispela kain tok, na long
dispela as tasol ol Juda i bin holimpas
mi long tempel, na ol i laik kilim mi i
dai. 22 God i bin helpim mi na mi stap
gut i kam inap long nau. Olsem na nau
mi sanap hia, na mi autim tok long ol-
geta man nating na long olgeta bikman
wantaim. Mi no autim narapela tok. Mi
autim dispela tok tasol bipo ol profet na
Moses tu ol i bin tok long en. 23 Ol i bin
tok olsem, 'Dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en,
em i mas karim pen, na bihain bai em i
kamap namba wan man bilong kirap
long matmat. Na em bai i autim tok
bilong lait bilong God long ol Israel na
long ol arapela lain tu.' "

Pol i tok long Agripa i mas bilip

24 Pol i wok long autim tok, na Festus
i singaut strong moa olsem, "Pol, yu
longlong. Yu skul planti tumas, na bik-
pela save bilong yu i mekim yu i kamap
longlong!" 25 Na Pol i tok, "Bikman
Festus, mi no longlong. Nogat. Mi tok
tru, na mi gat tingting na mi tok.
26 King Agripa i save pinis long olgeta
dispela samting mi bin tok long en.
Olsem na mi tokaut stret long em, na mi
no pret. Mi save, dispela olgeta samting
i no bin abrusim ai na yau bilong en.
Nogat. Em i save pinis long ol, long
wanem, ol dispela samting i no bin
kamap long ples hait. 27 King Agripa, yu
bilipim tok bilong ol profet, o nogat?
Mi save pinis, yu bilip."

28 Na Agripa i askim Pol olsem,
"Olsem wanem? Long dispela sotpela
taim tasol, yu ting yu bai mekim mi i
kamap Kristen?" 29 Na Pol i bekim tok
olsem, "Maski sotpela taim o longpela
taim, mi prea long God olsem, yu
wantaim ol dispela lain nau i harim tok
bilong mi, yupela olgeta i ken kamap
wankain olsem mi. Tasol mi no laik bai
ol i putim ol sen long yupela na yupela i
stap kalabus."

30 Orait king wantaim namba wan
gavman na Bernaisi na ol man i stap
wantaim ol, ol i sanap 31 na ol i
wokabaut i go lusim dispela rum. Na ol
i toktok namel long ol yet olsem,
"Dispela man i no bin mekim wanpela
rong inap long em i dai o em i stap
kalabus." 32 Na Agripa i tokim Festus
olsem, "Yu inap long lusim dispela man
i go fri, tasol em yet i bin tok long Sisar
i mas harim kot bilong em."

Pol i go long Rom

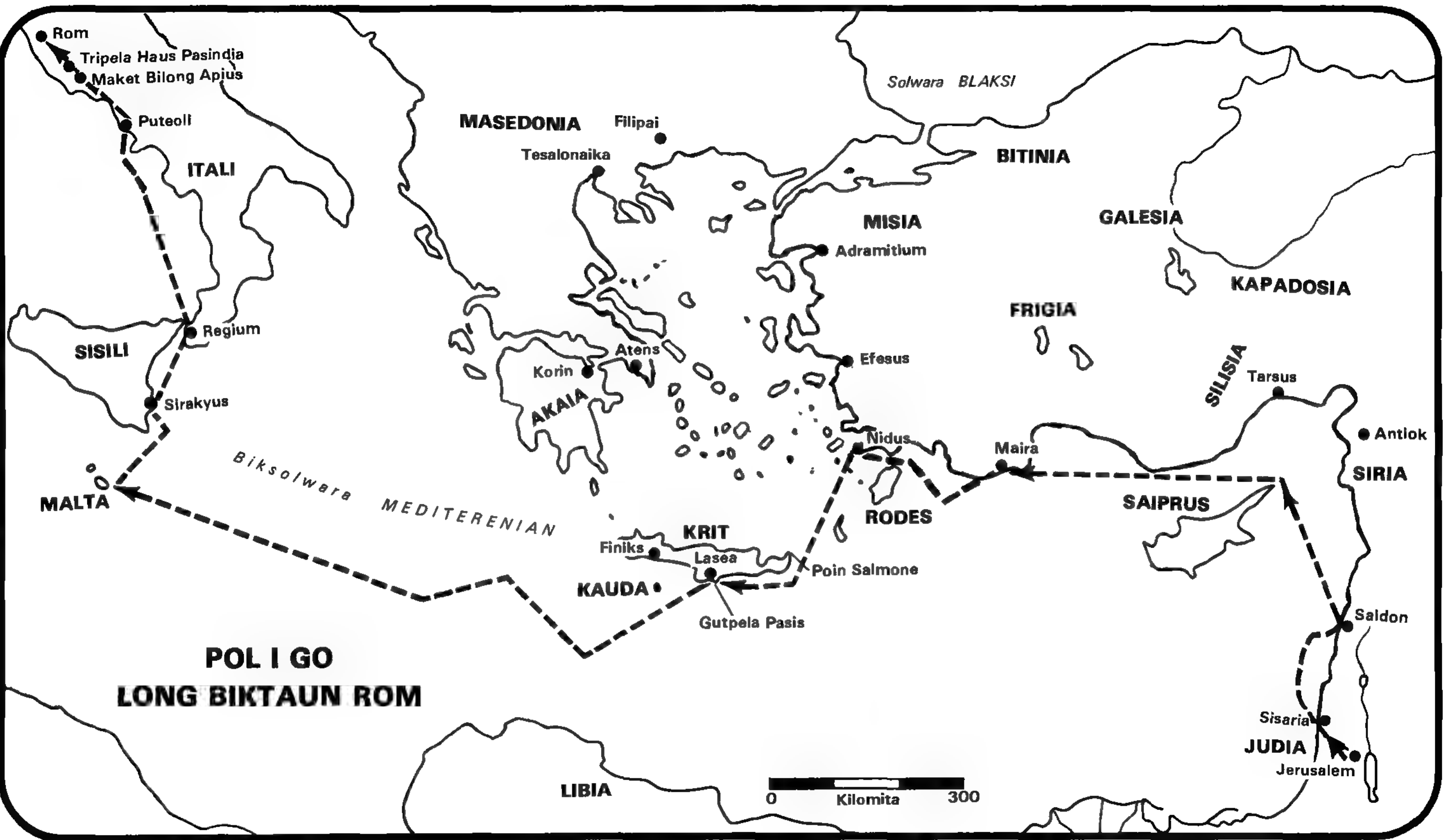
(Sapta 27-28)

Ol i putim Pol long sip bilong i go long Rom

27 1 Ol i pasim tok pinis long
mipela* i mas kisim sip na i go
long kantri Itali. Na ol i putim Pol wan-
taim ol arapela kalabus long han bilong
wanpela kepten bilong 100 soldia. Nem
bilong dispela kepten em Julius, na em i
bilong lain ami bilong Sisar. 2 Mipela i
kalap long wanpela sip bilong taun
Adramitium. Dispela sip i laik i go long

* (27.1) Taim Pol i bin kam long Jerusalem, i luk olsem Luk i bin kam wantaim em. Lukim tok i stap long Aposel 16.10 na lukim tu Aposel 21.17. Na taim Pol i lusim Judia na i go long Rom, i luk olsem Luk i go wantaim em gen.

26.20 Mt 3.8, Ap 9.20, 9.28-29, 11.26, 13.14
26.21 Ap 21.30-31 **26.22** Lu 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ro 3.21
26.23 Ais 42.6, 49.6, Lu 24.26, 24.44-47, 1 Ko 15.20, Kl 1.18 **26.26** Jo 18.20
26.31 Ap 23.9, 23.29, 25.25 **26.32** Ap 25.11 **27.1** Ap 25.12, 25.25 **27.2** Ap 19.29



POL I GO LONG BIKTAUN ROM

ol pasis bilong ol taun bilong provins
Esia. Orait mipela i luslain na i go. Aris-
tarkus bilong taun Tesalonaika long
provins Masedonia em i go wantaim
mipela. 3 Long de bihain mipela i go
anka long taun Saidon, na Julius i
mekim gutpela pasin long Pol. Em i
orait long Pol i go lukim ol pren bilong
en na kisim kaikai samting long ol.
4 Orait bihain mipela i lusim Saidon, na
win i sakim mipela, olsem na sip i ran i
go baksait long ailan Saiprus. 5 Orait
mipela i go brukim solwara klostu long
provins Silisia na Pamfilia, na bihain
mipela i kamap long taun Maira bilong
provins Lisia.
6 Long dispela taun kepten bilong ol
soldia i lukim wanpela sip bilong taun
Aleksandria i stap, na em i laik i go
long Itali. Na em i bringim mipela i go
long dispela sip. 7 Orait mipela i luslain,
na sip i ran isi isi inap long sampela de,
long wanem strongpela win i wok long
sakim mipela. Ol boskru i hatwok tru na
mipela i go kamap klostu long taun
Nidus, tasol win i pasim mipela, na
mipela i no inap i go moa. Olsem na
mipela i tanim na i go long ailan Krit,
klostu long poin Salmone, na mipela i
go olgeta long hapsait bilong ailan. 8 Ol
boskru i hatwok na mipela i ran bihain-
im nambis bilong Krit. Na bihain mipela
i kamap long wanpela ples, ol i kolim
Gutpela Pasis, em i stap klostu long
taun Lasea.
9 Planti de i lus, na bikpela de bilong
ol Juda i tambu long kaikai,* em i go
pinis. Na si i nogut tru, olsem na Pol i
tokim ol olsem, 10 "Yupela ol man,
harim. Mi save, sapos yumi go nau, bai
yumi painim taim nogut tru, na planti
samting bai i lus. I no ol kago na sip
tasol bai i lus. Nogat. Yumi bai lusim
laip bilong yumi tu." 11 Tasol kepten
bilong ol soldia i no harim dispela tok
bilong Pol. Nogat. Em i bihainim ting-
ting bilong kepten bilong sip na bilong
papa bilong sip. 12 Dispela pasis em i no
gutpela ples bilong sip i stap long en na
hait long ol bikpela win. Olsem na plan-
ti man long sip ol i pasim tok long ol i
laik lusim dispela ples na i go. Sapos ol
inap, ol i laik i go kamap long Finiks na
i stap long dispela ples long taim bilong
bikpela win. Finiks em i wanpela pasis i
stap long hap saut bilong ailan Krit, na
em i lukluk i go long hap bilong san i go
daun.

Win na bikpela si i kirap

13 Orait win bilong hap saut i kirap,
na em i no strong tumas. Olsem na ol i
ting ol inap ran gut i go long dispela
pasis ol i toktok long en. Olsem na ol i
pulim anka na ol i ran i go klostu tru
long nambis bilong Krit. 14 Tasol i no
longtaim na wanpela strongpela win i
kirap, em win ol i kolim win bilong hap
not. Dispela win i kam long hapsait
bilong ailan Krit 15 na i sakim sip strong
tru. Ol boskru i laik tanim sip na i go
bek, tasol ol i no inap. Olsem na ol i
larim win i sakim sip i go. 16-17 Mipela i
ran i go long hap saut bilong wanpela
liklik ailan, ol i kolim Kauda. Na taim
ailan i pasim win liklik, mipela i hatwok
tru long pulim dingi i kam klostu long
sip. Orait ol boskru i pulim dingi i kam
antap long sip na ol i pasim strong. Na
bihain ol i tromoi ol baklain i go aninit
long sip na taitim strong bilong strongim
sip. Ol i pret tu, nogut ol i ran i go pas
long wesan i stap namel long solwara
klostu long Afrika, olsem na ol i daun-
im sel na larim win i sakim sip i go.
18 Win na bikpela si i sakim mipela
strong tumas, olsem na long de bihain ol
boskru i stat long tromoi ol kago i go
long solwara. 19 Na long de namba 3, ol
boskru i wari tru na ol i stat long tromoi
ol sel na mas samting bilong sip.*
20 Planti de mipela i no lukim san na ol
sta, na bikpela win tru i sakim mipela
oltaim. Olsem na bihain mipela i no
moa ting mipela bai i stap gut. Nogat.
Mipela i ting mipela olgeta bai i lus.
21 Planti de ol man i no kisim kaikai,
na bihain Pol i sanap namel long ol na i
tok olsem, "Yupela ol man, sapos
yupela i bin bihainim tok bilong mi na
yupela i no lusim ailan Krit, orait yumi
bai i no inap painim dispela taim nogut,
na olgeta samting bai i no inap lus.
22 Tasol nau mi tokim yupela olsem,
yupela i ken bel isi, long wanem, i no
gat wanpela man bilong yumi bai i lus.

* (27.9) Dispela bikpela de, em Bikpela De Bilong God I Tekewe Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 23.26-32. Long dispela taim bilong yia, ol bikpela win i save kirap long solwara Mediterenian, na ol sip i no save raun.

* (27.19) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

27.3 Ap 24.23 **27.10** Ap 27.22 27.22 Ap 27.10, 27.31

Sip tasol bai i lus. 23 Mi man bilong
God, na mi save lotu long em. Na long
dispela nait ensel bilong God i bin kam
sanap klostu long mi, 24 na em i tok
olsem, 'Pol, yu no ken pret. Yu mas i
go sanap long pes bilong Sisar. Na
harim. God i harim beten bilong yu, na
olgeta man i stap wantaim yu long sip,
ol bai i no inap lus.' 25 Ensel i tok
olsem, olsem na yupela ol man, yupela i
no ken pret. Mi bilip long God bai i
mekim olgeta samting i kamap olsem em
i tokim mi. 26 Tasol yumi mas larim sip i
ran i go, na win bai i sakim sip i go pas
long wanpela ailan."

27 Orait long namba 14 nait mipela i
trip i go long biksolwara Mediterenian.
Na klostu long 12 klok long nait ol
boskru i pilim olsem sip i kamap klostu
long wanpela nambis. 28 Olsem na ol i
tromoi meta bilong painimaut solwara i
daun tru o nogat, na ol i metaim 40
mita. Na sip i go liklik moa, na ol i
tromoi meta gen na metaim 30 mita.
29 Na ol i pret, nogut sip i ran i go pas
long ples i gat ston na i bruk olgeta.
Olsem na ol i tromoi 4-pela anka long
stan bilong sip. Na ol i beten long san i
ken kamap kwiktaim. 30 Ol boskru i laik
painim rot bilong lusim sip. Olsem na ol
i slingim dingi i go daun, na ol i giaman
olsem ol i laik tromoi ol anka long poret
bilong sip. 31 Tasol Pol i tokim kepten
wantaim ol soldia olsem, "Sapos ol dis-
pela man i no i stap long sip, orait
yupela bai i lus." 32 Olsem na ol soldia i
katim baklain i holim dingi na em i
pundaun long solwara na trip i go.

33 Klostu san i laik kamap, na Pol i
givim tok long olgeta man. Em i laik
kirapim ol long kisim sampela kaikai, na
em i tok olsem, "Longtaim tumas bel
bilong yupela i no sindaun gut, na
yupela i no kaikai. Yupela i stap nating
tasol, inap 14 de. 34 Olsem na mi tokim
yupela strong, yupela i mas kisim sam-
pela kaikai. Em bai i strongim yupela.
Harim. Yupela i no inap bagarap liklik.
Nogat. Yupela olgeta bai i stap gut."
35 Em i tok olsem, na em i kisim bret na
long pes bilong ol em i tenkyu long
God. Na em i brukim bret na i stat long
kaikai. 36 Olsem na olgeta man ol i
belgut, na ol tu i kisim sampela kaikai.
37 Mipela man i stap long sip, mipela
inap 276 man olgeta. 38 Ol i kaikai inap
pinis, orait ol i tromoi wit i go long
solwara, bai sip i no ken hevi tumas.

Sip i bagarap

39 San i kamap, na ol boskru i lukim
dispela nambis mipela i kamap long en,
tasol ol i no save, em nambis bilong
wanem hap graun. Ol i lukim wanpela
pasis i go insait moa na i gat gutpela
wesan long en. Na ol i ting, sapos ol
inap, ol i laik mekim sip i ran i go sua
long dispela nambis. 40 Olsem na ol i
katim baklain bilong olgeta anka na
lusim i stap long solwara. Na ol i lusim
ol baklain ol i bin pasim tupela bikpela
pul ol i save stiaim sip long en. Na ol i
pulim ol sel i go antap bilong kisim win,
na sip i ran i go olsem long nambis.
41 Tasol sip i go antap long wanpela
wesan i stap namel long solwara, na i
pas long en. Poret bilong sip i pas
strong tumas long wesan na i stap. Na si
i wok long paitim stan bilong sip na i
brukim. 42 Orait ol soldia i ting long
kilim ol kalabus i dai, nogut ol i swim i
go na i ranawe. 43 Tasol kepten bilong ol
soldia i laik helpim Pol, olsem na em i
tambuim ol soldia long ol i no ken kilim
ol kalabus. Em i tokim olgeta man i
save swim, long ol i mas kalap long sol-
wara na i go sua pastaim. 44 Na ol ara-
pela man i mas holim ol plang na ol hap
bilong sip i bruk, na ol i mas trip i go
sua. Orait ol i mekim olsem kepten i
tok, na olgeta bilong mipela i kamap
long nambis. I no gat wanpela i lus.

Pol i stap long ailan Malta

28 1 Mipela i kamap gut long sua,
na mipela i painimaut olsem
mipela i stap long wanpela ailan ol i
kolim Malta. 2 Ol man bilong dispela
ples i mekim gutpela pasin tru long
mipela. Ren i wok long pundaun na ples
i kol, olsem na ol i wokim paia na ol i
bringim mipela olgeta i go klostu long
paia bai mipela i ken hatim skin. 3 Pol i
bungim sampela paiawut na i putim long
paia. Na wanpela snek i stap insait long
ol paiawut, em i pilim hat bilong paia,
na i kam ausait, na i planim tit bilong
en long han bilong Pol na i hangamap i

27.23 Dan 6.16, Ap 23.11, Ro 1.9 **27.24** Ap 23.11 **27.25** Ro 4.20-21, 2 Ti 1.12
27.26 Ap 28.1 **27.31** Ap 27.22 **27.34** 1 Kin 1.52, Mt 10.30, Lu 12.7
27.35 Mt 15.36, Jo 6.11, 1 Ti 4.3-5 **27.41** 2 Ko 11.25 **27.44** Ap 27.22-25
28.2 Ro 1.14, 1 Ko 14.11, 2 Ko 11.27, Kl 3.11



Sampela man i swim na sampela i holim ol plang na i trip i go sua. (27.43-44)

stap. 4 Ol manmeri bilong ples i lukim
dispela snek i kaikaim han bilong Pol na
i hangamap i stap. Na ol i tok long ol
yet olsem, "Lukim. Ating dispela man
em i man bilong kilim man i dai. Em i
no i dai long solwara, tasol nau god
bilong bekim ol pasin nogut i no laik bai
em i stap laip moa." 5 Tasol Pol i sakim
dispela snek i go pundaun long paia, na
i no gat wanpela samting i kamap long
Pol. 6 Ol manmeri i wet i stap, long
wanem, ol i ting bodi bilong Pol bai i
solap, o em bai i pundaun kwiktaim na i
dai. Tasol ol i wet longtaim, na ol i no
lukim wanpela samting i kamap long
em. Olsem na ol i senisim tingting na ol
i tok, "Em i wanpela god."

7 Graun i stap klostu long dispela ples,
em i graun bilong namba wan hetman
bilong dispela ailan, nem bilong en
Publius. Dispela man i kisim mipela i go
long haus bilong en, na em i lukautim
mipela gut tru, inap long tripela de.
8 Papa bilong Publius em i sik i stap.
Em i gat skin i hat wantaim pekpek
wara. Orait Pol i go long em na i beten.
Na em i putim han long em, na i mekim
em i kamap orait gen. 9 Em i mekim
olsem, na ol arapela sikman bilong dis-
pela ailan ol i kam long Pol, na em i
mekim ol tu i kamap orait gen. 10 Ol i
mekim gutpela pasin tru long mipela.
Na taim mipela i laik lusim ol na i go,
ol i givim mipela olgeta samting mipela i
sot long en, na ol i putim long sip.

Pol i go kamap long Rom

11 Mipela i stap tripela mun long ailan
Malta. Na bihain mipela i kalap long
wanpela sip i bin i stap long dispela
ailan long taim bilong bikpela win. Em i
sip bilong taun Aleksandria. Long poret
i gat piksa bilong tupela pikinini man
bilong god Sus. Orait mipela i luslain na
i go. 12 Mipela i go kamap long taun
Sirakyus, na mipela i stap tripela de.
13 Na mipela i lusim Sirakyus na bihain
mipela i go kamap long taun Regium.
Na long de bihain, win bilong hap saut i
kirap, olsem na mipela i lusim Regium.
Na long de namba 3 mipela i kamap
long taun Puteoli. 14 Long dispela taun
mipela i bungim sampela Kristen. Na ol
i askim mipela long i stap wantaim ol,

28.5 Mk 16.18, Lu 10.19 **28.6** Ap 14.11 **28.8** Ap 19.11, 1 Ko 12.9, 12.28, Je 5.14-15

na mipela i stap inap long 7-pela de. Na
mipela i lusim ol, na mipela i wokabaut
i go long biktaun Rom. 15 Taim ol Kris-
ten bilong Rom i harim tok olsem
mipela i wokabaut i kam, ol i kam
bilong bungim mipela long rot. Na
mipela i bungim ol long Maket Bilong
Apius na long ples ol i kolim Tripela
Haus Pasindia. Pol i lukim ol, na em i
tenkyu long God, na bel bilong en i
kisim strong.
16 Mipela i go insait long Rom, na
gavman i orait long Pol i stap long
wanpela haus bilong em yet, wantaim
wanpela soldia i was long em.

Pol i autim gutnius long Rom

17 Pol i stap tripela de long Rom, na
em i singautim ol hetman bilong ol
Juda. Ol i kam bung pinis, na em i
tokim ol olsem, "Ol brata, mi no bin
mekim wanpela samting bilong daunim
lain bilong yumi o bilong sakim pasin
bilong ol tumbuna bilong yumi. Tasol ol
i kalabusim mi long Jerusalem, na ol i
putim mi long han bilong ol Rom.
18 Orait ol Rom i harim kot bilong mi,
na ol i lukim olsem mi no gat rong inap
long ol i kilim mi i dai, olsem na ol i
laik lusim mi. 19 Tasol ol Juda i sakim
dispela tok. Olsem na mi no gat nara-
pela rot. Mi tok long Sisar i mas harim
kot bilong mi. Tasol i no olsem mi laik
kotim lain bilong mi long wanpela
samting. 20 Na long dispela as tasol mi
singautim yupela i kam. Mi laik lukim
yupela, na givim tok long yupela. Mi
bilip na mi wetim dispela samting yumi
olgeta Israel i wetim. Dispela tasol em i
as bilong dispela sen i pasim mi nau."
21 Na ol i tokim em olsem, "I no gat
sampela man bilong Judia i salim pas
long mipela bilong tokim mipela long
yu. Na i no gat wanpela Juda i kam
stori long mipela na i mekim sampela
tok nogut long yu. 22 Tasol mipela i laik
harim yu yet yu autim tingting bilong
yu, long wanem, mipela i save, long ol-
geta ples, ol manmeri i save mekim tok
nogut long dispela nupela lain i bin
kamap namel long yumi Juda."
23 Orait ol i makim wanpela de, na
planti man i kam long Pol long dispela
haus em i stap long en. Na long
moningtaim i go inap long apinun, em i
autim tok bilong kingdom bilong God
long ol. Em i kamapim sampela tok i
stap long lo bilong Moses na long ol
buk bilong ol profet, na long dispela ol
tok em i wok strong long kirapim ting-
ting bilong ol bai ol i ken bilip long
Jisas. 24 Orait na sampela man i ting
dispela tok Pol i mekim, em i stret.
Tasol sampela i no bilipim tok bilong
en. 25 Ol i wok long tok pait namel long
ol yet, na ol i go. Tasol pastaim Pol i
mekim wanpela tok long ol olsem,
"Holi Spirit i tok tru tumas long ol
tumbuna bilong yumi long maus bilong
profet Aisaia. Em i tok olsem, 26 'Yu go
long dispela lain manmeri na yu tokim
ol olsem, "Bai yupela i harim tok planti
taim, tasol bai yupela i no inap save
long as bilong en. Bai yupela i lukluk
planti taim, tasol bai yupela i no inap
luksave long wanpela samting."
27 Tingting bilong dispela lain manmeri i
pas pinis, na yau bilong ol i les long
harim toktok, na ol i pasim pinis ai
bilong ol, nogut ol i lukim wanpela sam-
ting na harim tok na save long as bilong
tok, na ol i tanim bel na kam bek long
mi, na bai mi mekim ol i kamap orait
gen.' "
28-29 Na Pol i tok moa olsem, "Olsem
na yupela i ken save, dispela tok bilong
gutpela wok God i mekim bilong kisim
bek yumi, em God i bringim i go pinis
long ol manmeri bilong ol arapela lain.
Ol bai i harim."*
30 Tupela yia olgeta* Pol i stap long

* (28.28-29) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pol i mekim dispela tok pinis, na ol Juda i lusim em na i go. Na bikpela kros i kamap namel long ol na ol i pait long toktok namel long ol yet."

* (28.30) Luk i no tokim yumi long wanem samting i kamap long Pol long taim dispela tupela yia i pinis. Sampela man i ting ol Rom i lusim Pol long kalabus, na em i go nabaut na autim tok bilong God long ol arapela hap graun. Na sampela man i ting ol Rom i kilim Pol i dai.

28.16 Ap 24.23 **28.17** Ap 21.33, 24.12-13, 25.8
28.18 Ap 22.24, 25.8, 26.31
28.19 Ap 25.11 **28.20** Ap 24.15, 26.6-7, 26.29, Ef 3.1-2, 2 Ti 2.9, Fm 10, 13
28.22 Ap 24.5, 24.14, 1 Pi 2.12, 4.14 **28.25** Ais 6.9-10, Mt 13.14
28.26 Jer 5.21, Ese 12.2, Ro 11.8 **28.26-27** Ais 6.9-10
28.28-29 Sng 67.2, Lu 3.6, Ap 13.46-47, 18.6, 22.21, Ro 11.11 **28.30** Ap 28.16

wanpela haus. Em i save givim mani long papa bilong haus, bilong em i ken i stap long dispela haus. Na em i save amamas long lukim ol man i kam long haus bilong en. 31 Em i save autim tok bilong kingdom bilong God, na em i skulim ol manmeri long tok bilong Bikpela Jisas Krais. Em i no pret long autim tok na i no gat wanpela man i tambuim em.

28.31 Ap 4.31, 28.23, Ef 6.19

Pas Pol i raitim long
Ol Rom

Tok i go pas

Pol i raitim dispela pas, long wanem, em i gat laik long i go lukim ol lain Kristen i stap long biktaun Rom. Em i laik i stap sotpela taim wantaim ol, na bihain em i laik i go autim gutnius long kantri Spen. Long dispela pas Pol i tokaut klia tru long gutnius bilong Krais na long kain laip bilong ol manmeri i save bihainim Jisas.

Pastaim Pol i tok gude long ol Kristen bilong Rom na em i tokim ol olsem em i save prea oltaim na askim God long helpim ol. Na bihain em i autim as tingting bilong pas, "long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God" (1.17). Pol i tok olsem, olgeta manmeri, maski ol i bilong lain Juda o bilong ol arapela lain, ol i manmeri bilong mekim sin. Olsem na God i mas marimari long ol na kisim bek ol. Man i bilip long Jisas Krais, God bai i kisim bek em na em bai i kamap pren bilong God na brata bilong Jisas Krais.

Sapos God i kisim bek wanpela man, orait laip bilong en i kamap nupela. God i stap wantaim em na Spirit bilong God i pulap long em. Olsem na sin na dai i no gat strong moa bilong daunim em na bosim em. Long sapta 5-8 Pol i toktok long mining bilong lo bilong God na long strong bilong Holi Spirit insait long laip bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Long sapta 9-11 Pol i tokaut long wanpela bikpela hevi bilong en. Pol yet em i man bilong lain Juda, em dispela lain manmeri bipo God i bin makim ol olsem ol manmeri bilong em yet. Tasol bikpela lain bilong ol Juda ol i bin givim baksait long Jisas. Planti manmeri bilong ol arapela lain i bin kamap disaipel bilong Jisas, tasol ol Juda nogat. Pol i tok olsem dispela em i rong bilong ol Juda yet. Ol i no luksave long dispela bikpela samting God i laik mekim long ol. Tasol Pol i ting, bihain ol manmeri bilong lain Juda tu ol bai i kam insait long lain bilong Jisas.

Long las hap bilong pas Pol i tok long pasin ol Kristen i mas bihainim. Em i toktok planti long pasin bilong laikim tru ol arapela. Em i toktok tu long pasin bilong mekim wok bilong God na long pasin bilong i stap aninit long gavman na long pasin bilong helpim ol arapela.

Long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 1-4)

Pol i autim tok long wok aposel bilong en

1 1Mi Pol, mi wokboi bilong Krais
Jisas. Em i bin singautim mi long
kamap aposel, na em i makim mi bilong
autim gutnius bilong God.
2Bipo yet God i tok na ol profet
bilong en i raitim dispela gutnius na dis-
pela tok i stap long buk bilong God.
3Em i gutnius bilong Pikinini bilong em.
Dispela Pikinini i kamap man, na em i
stap long lain bilong King Devit. 4Na
long taim God i kirapim em long
matmat, Holi Spirit bilong God i soim
yumi olsem, em i strongpela Pikinini
Bilong God. Em i Jisas Krais, Bikpela
bilong yumi. 5Long han bilong Jisas
Krais tasol God i marimari long mipela,
na long nem bilong en, God i putim
mipela long wok aposel. Em i mekim
olsem bai olgeta lain manmeri i ken bilip
long Jisas na bihainim tok bilong en.
6Yupela tu i stap insait long lain bilong
Jisas. Yupela i harim pinis singaut
bilong Jisas Krais na yupela i bihainim.
7Yupela man bilong Rom, God i
givim bel bilong em long yupela na em i
bin singautim yupela na yupela i stap
lain manmeri bilong em, mi raitim dis-
pela tok long yupela. God Papa bilong
yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken
marimari long yupela na mekim bel
bilong yupela i stap isi.

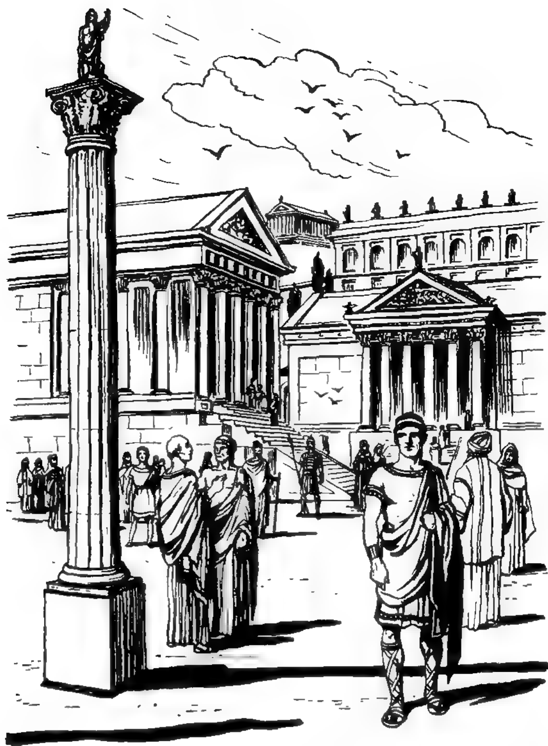
Pol i laik lukim ol Rom

8Pastaim mi laik tokim yupela olsem,
long olgeta hap graun ol man i save
stori long strongpela bilip bilong yupela.
Olsem na mi ting long yupela olgeta, na
long nem bilong Jisas Krais mi tenkyu
long God bilong mi. 9Mi save strong
long mekim wok bilong God, em long
autim gutnius bilong Pikinini bilong em.
Na God yet i save, oltaim mi save ting-
im yupela 10long taim mi mekim prea.
Na oltaim mi beten strong long em
olsem, sapos em i laik, em i ken painim
rot bilong mi na mi ken i kam long
yupela. 11Mi laikim tumas long lukim
yupela, long wanem, mi laik givim sam-
pela presen bilong Holi Spirit long
yupela bilong strongim yupela.
12Tingting bilong mi i olsem. Mi laik
bai bilip bilong yupela i ken helpim mi
na bilip bilong mi i ken helpim yupela
tu, na dispela i ken strongim bel bilong
yumi olgeta wantaim.
13Ol brata, mi laik bai yupela i save
gut, planti taim mi gat tingting long
kam long yupela. Wok bilong mi i bin
helpim ol manmeri bilong ol arapela lain
long kamap Kristen, olsem na mi laik
helpim yupela tu. Tasol oltaim ol sam-
ting i save kamap na i pasim mi. 14God
i givim mi wok bilong helpim ol Grik na
ol man i no Grik tu, na ol saveman na
ol man i no gat save tu. 15Olsem na bel
bilong mi i kirap long autim gutnius
long yupela ol manmeri bilong Rom tu.

Gutnius em i strong bilong God

16Mi no save sem long autim gutnius,
long wanem, strong bilong God i stap
long gutnius, em strong bilong kisim bek
olgeta man i bilip, ol Juda pastaim, na
ol manmeri bilong ol arapela lain tu.
17Long gutnius God i soim yumi pasin

1.1 Ap 9.15, 13.2, 22.21, 1 Ko 1.1, Ga 1.15 **1.2** Ap 26.6, Ro 3.21, 16.25-26, Ga 3.8, Ta 1.2
1.3 Mt 22.42, Lu 1.32, Jo 1.14, Ap 2.30, Ro 9.5, Ga 4.4, 2 Ti 2.8 **1.4** Ap 13.33, Hi 9.14
1.5 Ap 26.16-18, Ro 12.3, 15.18, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-9, Ef 3.8
1.7 Nam 6.25-26, 1 Ko 1.2-3, 2 Ko 1.1, Ga 1.3, Ef 1.2, 1 Te 4.7
1.8 Fl 1.3, Kl 1.3-4, 1 Te 1.2, 1.8
1.9 2 Ko 1.23, Ef 1.16, Fl 1.8, 1 Te 2.5, 2.10, 3.10, 2 Ti 1.3
1.10 Ap 19.21, Ro 15.23, 15.32, 1 Te 3.10, Je 4.15
1.13 Jo 15.15-16, Ap 19.21, Ro 15.23, 16.7, Fl 4.17
1.16 Sng 119.46, Mk 8.38, Ap 3.26, 13.46, 1 Ko 1.18-24, 2 Ti 1.8
1.17 Hab 2.4, Jo 3.36, Ro 3.21-22, Ga 3.11, Hi 10.38



Pol i laik i go autim gutnius long ol manmeri bilong bikpela taun Rom. (1.15)

em i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri. Yumi mas bilip na em i ken kolim yumi stretpela manmeri, long wanem, long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Em i olsem tok i stap long buk bilong God, "Ol manmeri i bilip, bai God i kolim ol stretpela manmeri na ol bai i stap laip."

Olgeta man i bin givim baksait long God

18 Yumi save, God i stap long heven na em i kamapim ples klia belhat bilong en. Em i bekim pe nogut long olgeta man i givim baksait long em na i mekim pasin nogut. Long dispela pasin nogut bilong ol, ol i wok long daunim tok i
tru. 19 Ol dispela man i save pinis long planti pasin bilong God. God yet i soim ol pinis. Tasol ol i wok long givim baksait long en, olsem na em i mekim save
long ol. 20 Stat long taim God i mekim kamap olgeta samting na i kam inap nau, ol man i lukim ol samting em i bin wokim. Long dispela rot ol man inap save long sampela pasin bilong God i stap hait. Ol inap save long as bilong pasin bilong God, na ol inap save long bikpela strong bilong en i stap oltaim oltaim. Olsem na i no gat man inap long tok olsem, "Mi no gat asua, long wanem, mi no bin save long God."
21 Ol i save long God, tasol ol i no ting long em i God tru, na ol i no litimapim nem bilong em. Na ol i no bin tenkyu long em. Nogat. Tingting bilong ol i kamap longlong. I olsem ol i no gat tingting na save, na ol i stap long tudak.
22 Ol i hambak na i tok, "Mipela i gat save," tasol ol i kamap longlong tru.
23 Ol i givim baksait long God i save stap oltaim, na ol i no moa lotu long em. Nogat. Ol i wokim ol piksa bilong ol man i save dai, na ol piksa bilong

1.18 Ap 17.30, Ef 5.6, Kl 3.6, 2 Te 2.12 **1.19** Jo 1.9, Ap 14.15-17, 17.24-28
1.20 Jop 12.7-9, Sng 19.1, Ap 14.17, 17.27, Hi 11.3 **1.21** Jer 2.5, Ef 4.17-18
1.22 Jer 10.14, 1 Ko 1.20 **1.23** Lo 4.16-18, Sng 106.20, Jer 2.11, Ese 8.10, Ap 17.29

pisin na abus na snek na palai samting,
na ol i lotu long ol dispela samting.

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut

24 Ol manmeri i givim baksait long
God, olsem na God i lusim ol, na laik
nogut bilong ol yet i pulim ol long
mekim pasin doti, na ol i save bung
wantaim na mekim pasin nogut long
bodi bilong ol yet. 25 Olkain manmeri
olsem ol i bin lusim tok tru bilong God
na senisim na kisim tok giaman. Na ol i
bin givim baksait long God i bin mekim
kamap olgeta samting, na ol i lotu long
ol samting God i bin wokim, na ol i
aninit long ol dispela samting. Tasol
God em i as bilong olgeta samting,
olsem na yumi man yumi mas litimapim
nem bilong God oltaim oltaim. I tru.
26 Ol i givim baksait long God, olsem
na God i lusim ol i stap long ol dotipela
pasin nogut bilong ol yet. Ol meri bilong
ol ol i lusim stretpela pasin bilong marit,
na ol i bihainim pasin i no stret. 27 Na ol
man tu ol i lusim stretpela pasin bilong
marit, na bel bilong ol i kirap olsem
paia, na ol i mekim pasin nogut wan-
taim ol arapela man. Ol man i mekim ol
dispela pasin i gat sem, olsem na ol yet i
kisim pe nogut inap long bekim dispela
pasin nogut bilong ol.
28 Ol i no tingting long i stap aninit
long God, olsem na God i larim ol i
bihainim tingting nogut bilong ol yet.
Na ol i mekim ol kain kain pasin i no
stret. 29 Ol i save mekim ol kain kain
pasin nogut olsem, ol pasin i no stret na
pasin bilong mangal nogut na pasin
birua. Ol i save bel nogut long ol man i
gat planti samting, na ol i save kilim ol
man i dai na kros nabaut na giaman na
pulim samting bilong ol arapela man, na
ol i save mekim nogut long ol arapela
man. Dispela olgeta pasin nogut i pulap
tru long ol. Ol i save tok baksait 30 na
mekim ol giaman tok bilong bagarapim
nem bilong ol arapela man. Ol i save
birua long God na bikmaus nabaut na
hambak na litimapim nem bilong ol yet.
Ol i save kamapim ol nupela kain pasin
nogut. Ol i save sakim tok bilong
papamama. 31 Ol i no gat gutpela
tingting. Ol i no save bihainim tok na
promis bilong ol yet. Ol i no save laikim
ol wanblut bilong ol. Ol i no save sori
long ol arapela man. 32 Stretpela lo
bilong God i tok olsem, "Ol man i
mekim kain pasin olsem ol i mas i dai."
Dispela ol man i save gut long dispela
lo, tasol ol i save sakim na mekim ol
kain kain pasin nogut. Na tu, ol i no
mekim ol dispela pasin nogut tasol.
Nogat. Ol i save litimapim nem bilong
ol man i mekim ol dispela kain pasin.

God i mekim stretpela kot

2 1 Olsem na yupela olgeta man i
save sutim tok long ol arapela, mi
tokim yupela wan wan, yu no inap tok
olsem yu yet yu no gat rong. Harim.
Taim yu sutim tok long ol arapela man,
yu sutim tok tu long yu yet, long
wanem, yu yet yu save mekim wankain
pasin olsem ol i mekim. 2 Yumi save,
God i save bekim pe nogut long ol man
i mekim ol dispela kain pasin nogut, na
dispela pasin God i mekim, em i stret-
pela olgeta. 3 Yu save sutim tok long ol
man i mekim ol dispela kain pasin, tasol
yu yet yu save mekim wankain pasin
olsem ol. Yu ting God bai i no inap
kotim yu tu, a? 4 Olsem wanem? God i
save mekim gutpela pasin long yu, na
em i wetim yu longpela taim, na em i no
save bekim pe nogut long yu kwiktaim.
Dispela gutpela pasin bilong God, ating
yu lukim em i olsem samting nating, a?
God i laik bai yu tanim bel, olsem na
em i mekim gutpela pasin long yu. Ating
yu no save, a? 5 Yu pasim tru bel bilong
yu na yu no save tanim bel. Na long
dispela pasin i olsem yu hipim bikpela
pe nogut bilong yu yet. Na long de God
i mekim stretpela kot bilong en, belhat
bilong en bai i kamap ples klia na bai yu
kisim dispela pe nogut. 6 God "bai i
givim pe long olgeta manmeri inap long
pasin ol i bin mekim." 7 Sampela i save
bihainim strong ol gutpela pasin na ol i
wok long painim rot bilong sindaun gut
wantaim God long heven na kisim bik-
nem na laip i no save pinis. God bai i
givim laip i stap gut oltaim oltaim long

1.24 Ap 7.42, 14.16, 1 Ko 6.18, Ef 4.18, 1 Te 4.4
1.25 Ais 44.20, Jer 13.25, 16.19, Amo 2.4, Ro 9.5, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20
1.26 Wkp 18.22-23, Ef 5.12 **1.27** Wkp 18.22, 20.13, 1 Ko 6.9
1.32 Sng 50.18, Hos 7.3, Ro 2.2, 6.21 **2.1** Mt 7.1, Lu 6.37, Jo 8.7-9, Ro 1.20
2.4 Ais 30.18, Ro 3.25, Ef 1.7, 2.9, 2 Pi 3.9, 3.15
2.6 Sng 62.12, Snd 24.12, Mt 16.27, Jo 5.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 22.12

ol dispela manmeri. 8 Na sampela i save
ting long ol yet tasol, na ol i givim bak-
sait long tok tru na bihainim ol pasin i
no stret. God bai i belhat long ol dispela
manmeri na bekim pe nogut tru long ol.
9 Bikpela hevi na pen bai i kamap long
olgeta man i save mekim pasin nogut,
long ol Juda pastaim, na long ol man-
meri bilong ol arapela lain tu. 10 Tasol
God bai i givim gutpela sindaun long
heven na biknem na bel isi long olgeta
man i save mekim gutpela pasin, long ol
Juda pastaim, na long ol manmeri
bilong ol arapela lain tu. 11 God i save
skelim olgeta manmeri long wankain
pasin tasol, maski ol i bilong wanem
lain.
12 I olsem. Olgeta man i no gat lo na
ol i mekim sin, ol bai i lus yet, maski ol
i no gat lo. Na olgeta man i gat lo na i
mekim sin, God bai i bihainim tok i stap
long lo na skelim pasin bilong ol. 13 Ol
man i harim nating lo, ol i no kamap
stretpela man long ai bilong God.
Nogat. Ol man i bihainim lo, ol dispela
man tasol bai God i kolim ol stretpela
man. 14 Ol arapela lain ol i no gat lo,
tasol long tingting bilong ol yet sampela
bilong ol i save bihainim pasin bilong lo.
Ol i no gat lo, tasol sapos ol i bihainim
pasin bilong lo, orait tingting bilong ol
yet i stap olsem lo bilong ol. 15-16 Long
dispela pasin bilong ol, tok bilong lo
God i bin raitim long bel bilong ol em i
kamap ples klia. Na tingting i stap insait
tru long bel bilong ol, dispela tu i soim
olsem lo i stap long bel bilong ol. Olsem
na long de God i makim bilong skelim
olgeta pasin hait na tok hait bilong ol-
geta man, tingting bilong ol dispela man
bai i kotim ol long pasin ol i bin mekim.
Na sampela taim ating em bai i orait
long pasin ol i bin mekim. Gutnius mi
save autim i tok olsem, God bai i givim
dispela wok bilong skelim pasin bilong
olgeta man long Jisas Krais.

Ol Juda i ting lo em inap long helpim ol

17 Tasol nau mi gat tok long yupela ol
Juda i ting lo em inap long helpim
yupela long kot. Yupela i save litimapim
nem bilong yupela yet na yupela i tok
olsem, "Mipela i lain bilong God."
18 Yupela i save long laik bilong God.
Yupela i skul pinis long lo, olsem na
yupela i save tok, ol stretpela pasin ol i
gutpela. 19-20 Yupela i save ting olsem,
"Long lo mipela i kisim pinis as bilong
gutpela save na tok tru, olsem na mipela
inap soim rot long ol aipas. Mipela i
stap olsem lait bilong ol man i stap long
tudak. Mipela i man bilong skulim ol
man i no gat save. Mipela i tisa bilong
ol liklik pikinini." 21 Yes, yupela i save
skulim ol arapela manmeri, tasol bilong
wanem yupela i no save skulim yupela
yet? Yupela i save tok, ol man i no ken
stil, tasol ating yupela yet i save stil?
22 Yupela i save tok, "Ol marit i no ken
mekim pasin pamuk," tasol ating yupela
yet i save mekim olsem? Yupela i no
laikim ol giaman god, tasol ating yupela
i save stilim samting bilong ol haus lotu
bilong ol haiden? 23 Yupela i save
litimapim nem bilong yupela yet na tok,
"Mipela i save long lo bilong God."
Tasol ating yupela yet i save kalapim lo,
na long dispela pasin yupela i bagarapim
nem bilong God. 24 Buk bilong God i
gat tok long dispela pasin olsem, "Asua
bilong yupela tasol, na ol arapela lain i
wok long tok bilas na daunim nem
bilong God."

Pasin tru bilong katim skin

25 Tru, pasin bilong yumi Juda long
katim skin bilong sem, em i gutpela
pasin, sapos yu bihainim lo. Tasol sapos
yu kalapim lo, orait maski ol i bin katim
skin bilong yu, yu stap olsem man ol i
no bin katim skin bilong en. 26 Na sapos
man ol i no bin katim skin bilong en,
em i bihainim gut olgeta stretpela pasin
bilong lo, orait dispela man bai i stap
olsem man ol i bin katim skin bilong en.
27 Tru, yupela Juda i gat buk bilong lo,
na ol i bin katim skin bilong yupela.
Tasol sapos yupela i kalapim lo, orait
man i save bihainim tru tok bilong lo

2.8 Ro 1.18, 2 Te 1.8 **2.9** Amo 3.2, Lu 12.47-48, Ro 1.16, 1 Pi 4.17
2.11 Lo 10.17, 2 Sto 19.7, Jop 34.19, Ap 10.34, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17
2.13 Mt 7.21, Je 1.22-25, 1 Jo 3.7 **2.14** Ap 10.35
2.15-16 Mt 25.31, Ap 10.42, 1 Ti 1.11, 2 Ti 2.8, 4.1, 4.8
2.17 Ais 45.25, Jo 8.33, 2 Ko 11.22, Je 2.19,
2.19-20 Mt 15.14, 23.16-19, Lu 18.9, Jo 9.34, 9.40, Ro 6.17, 2 Ti 1.13, 3.5, 3.15
2.21 Sng 50.16-21, Mt 23.3-4 **2.24** Ais 52.5, Ese 36.20-23
2.25 Jer 4.4, 9.25, Ga 5.3 **2.26** Ga 5.6

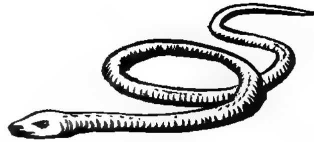
em bai i sutim tok long yupela, maski ol
i no bin katim skin bilong en. 28 Sapos
man i stap Juda long nem tasol, em i no
Juda tru. Na pasin bilong katim skin,
em i no samting bilong bodi tasol.
Nogat. 29 Man i stap Juda long bel na
tingting bilong en, em i Juda tru. Na
pasin tru bilong katim skin, em tu i mas
kamap insait long bel na tingting bilong
man. Em i no save kamap long pasin
bilong bihainim ol tok ol i bin raitim
long lo. Nogat. Em i samting Spirit
bilong God i save kamapim. Dispela
kain man i no save kisim biknem long ai
bilong ol man. Nogat. Tasol em i gat
biknem long ai bilong God.

Pasin nogut
i no inap daunim gutpela pasin

3 1 Sapos pasin bilong katim skin
em i no samting bilong bodi tasol,
orait ol Juda i winim ol arapela man
olsem wanem? Wanem gutpela samting i
save kamap long pasin bilong katim
skin? 2 Olaman! God i givim ol kain
kain gutpela samting long ol Juda.
Namba wan em i olsem. God i bin givim
tok bilong en long ol Juda bilong
lukautim. 3 Tru, sampela i no bin
bihainim dispela tok. Tasol olsem
wanem? Sapos ol i no bilip, ating dis-
pela bai i mekim God i no bihainim tok
bilong em? 4 Nogat tru. Olgeta man i
save giaman, tasol God wanpela i save
mekim tok tru oltaim. Olsem buk bilong
God i tok,

"God, yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi.
Na sapos ol i ting long kotim yu,
bai yu winim kot tru."

5-6 Orait olsem wanem? Sapos pasin
nogut bilong yumi em i kamapim ples
klia stretpela pasin bilong God, bai yumi
tok wanem? Taim God i bekim pe nogut
bilong sin bilong yumi, ating em i
mekim pasin i no stret, a? Nogat tru.
Sapos God i no bihainim stretpela pasin
oltaim, olsem wanem bai em inap skelim
pasin bilong olgeta manmeri? Dispela
kain tingting em i tingting bilong yumi
man tasol. 7 Em i wankain olsem ting-
ting bilong man i tok olsem, "Sapos tok



Maus bilong ol i pulap long tok bilong bagarapim man, olsem marasin bilong snek nogut. (3.13)

giaman bilong mi i mekim tok tru bilong
God i kamap ples klia, na dispela i
mekim biknem bilong en i kamap moa
yet, orait olsem wanem na em i kolim
mi man bilong mekim sin, na em i
bekim pe nogut long mi?" 8 Na em i
wankain olsem dispela rabis tok,
"Goan, yumi mekim pasin nogut, na
long dispela rot gutpela pasin bai i
kamap." Sampela man i save sutim tok
long mi na tok olsem, tok mi yet mi
save autim em i wankain olsem dispela
rabis tok. God bai i kotim ol dispela
man na bekim pe nogut long ol inap
long pasin ol i bin mekim.

I no gat wanpela man
i save mekim stretpela pasin

9 Orait olsem wanem? Ating yumi
Juda i winim ol arapela man? Nogat
tru. Yumi tok pinis, sin i karamapim
yumi olgeta, yumi Juda na Grik wan-
taim. 10 Buk bilong God i gat tok long
dispela olsem,

"I no gat wanpela man
i save mekim stretpela pasin.
Nogat tru.
11 I no gat wanpela man
i gat gutpela save.
I no gat wanpela
i wok long painim God.
12 Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.
13 Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i save mekim planti tok giaman.

2.28 Jo 7.24, 8.39, Ro 9.6-7 **2.29** Lo 30.6, 1 Ko 4.5, 2 Ko 10.18, Kl 2.11, 1 Pi 3.4
3.2 Lo 4.7-8, Sng 147.19-20, Ro 2.18, 9.4 **3.3** Ro 9.6, 10.16, 11.29, 2 Ti 2.13, Hi 4.2
3.4 Sng 51.4, 62.9, Jo 3.33 **3.5-6** Ro 6.19, Ga 3.15 **3.8** Ro 5.20, 6.1, 6.15
3.9 Ro 1.18—2.24, 3.23 **3.10** Sav 7.20 **3.10-12** Sng 14.1-3, 53.1-3
3.13 Sng 5.9, 140.3, Je 5.16

Na maus bilong ol i pulap
long tok bilong bagarapim man,
olsem marasin bilong snek nogut.
14 Oltaim ol i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man
na givim hevi long ol.
15 Oltaim ol i save ran i go
bilong kilim i dai ol arapela man.
16 Ol i save raun na mekim ol samting
bilong bagarapim laip
bilong ol arapela manmeri
na givim hevi long ol.
17 Ol i no save long pasin
bilong i stap wanbel
wantaim ol arapela man.
18 Ol i no save pret liklik
long God."

19 Yumi save, olgeta tok lo i mekim,
em i mekim long ol man i stap aninit
long lo. Olsem na i no gat wanpela man
inap tok olsem, "Mi stretpela man."
Nogat. Yumi olgeta man bilong olgeta
hap i gat asua long ai bilong God.
20 Olsem na long pasin bilong bihainim
lo "i no gat wanpela man bai i no gat
asua na i stap stret long ai bilong God."
Nogat. Lo i save soim yumi long ol sin
bilong yumi, em tasol.

Man i bilip long Krais em i gat nem stretpela man

21 Tasol nau pasin God i mekim
bilong kolim yumi stretpela manmeri,
em i kamap ples klia pinis. Em i no
kamap long rot bilong bihainim lo.
Nogat. Em i kamap long narapela rot.
Na tok i stap long lo bilong Moses na
long ol buk bilong ol profet em i autim
tok bilong dispela pasin God i mekim.
22 Dispela pasin em i olsem. Olgeta
manmeri i bilip long Jisas Krais, God i
save kolim ol stretpela manmeri. I no
gat narapela rot. Nogat. 23 Yumi olgeta
man yumi bin mekim sin, na yumi no
inap i stap wantaim God long heven.
24 Tasol God i marimari long yumi, na
long wok Krais Jisas i mekim bilong
baim bek yumi, God i save kolim yumi
stretpela manmeri. Yumi no kamap
stretpela manmeri long wok yumi yet i
mekim. Nogat. God i givim nating long
yumi long han bilong Krais Jisas. 25 God
i bin makim Jisas long em bai i dai na
blut bilong en bai i kapsait bilong
tekewe sin bilong olgeta manmeri i bilip
long em. Long dispela pasin God i soim
yumi pasin em i mekim bilong kolim
yumi stretpela manmeri. Bipo God i
save isi long ol manmeri na em i no
bekim kwik pe nogut bilong sin ol i
mekim. 26 Tasol nau long dispela taim
God i soim yumi olsem em yet i
stretpela olgeta. Na olgeta manmeri i
bilip long Jisas, God i save kolim ol
stretpela manmeri.

27 Olsem na husat inap litimapim nem
bilong em yet? I no gat wanpela man.
Dispela pasin i pinis olgeta. Rot bilong
bihainim lo, em i no pinisim dispela
pasin. Rot bilong bilip tasol i pinisim
pasin bilong litimapim nem bilong yumi
yet. 28 Long wanem, nau yumi save
olsem, yumi kamap stretpela long ai
bilong God long rot bilong bilip tasol,
na i no long rot bilong bihainim lo.

29 Olsem wanem? Ating God em i God
bilong ol Juda tasol? Ating em i no God
bilong ol arapela lain tu? Nogat. Em i
God bilong ol arapela lain tu. 30 God em
i wanpela tasol. Em i save lukim bilip
bilong ol man i bin katim skin na em i
save lukim bilip bilong ol man i no bin
katim skin. Na em i kolim ol stretpela
man. 31 Na sapos yumi tok bilip em i
namba wan samting, ating yumi tok lo
em i samting nating? Nogat tru. Yumi
mekim lo i stap strong.

God i kolim Abraham stretpela man

4 1 Abraham em i man olsem yumi,
na em i tumbuna bilong yumi.
Olsem na bai yumi tok wanem long em?
2 Sapos i tru Abraham i bin mekim ol
gutpela pasin na long dispela pasin em i
kamap stretpela man, orait em i ken
litimapim nem bilong em yet. Tasol long

3.14 Sng 10.7 **3.15-17** Snd 1.16, Ais 59.7-8 **3.18** Sng 36.1
3.19 Jo 10.34, Ro 1.20, 2.2, 3.9, 3.23
3.20 Sng 143.2, Ap 13.39, Ro 7.7, Ga 2.16, Ef 2.8-9, Ta 3.5
3.21 Ap 10.43, 15.11, 26.22, Hi 11.4, 1 Pi 1.10
3.22 Ro 1.17, 10.12, Ga 2.16, 3.28, Kl 3.11 **3.23** Ro 3.9, 5.2, 11.32, Ga 3.22
3.24 Ro 5.1, Ef 1.7, 2.8, Kl 1.14, 1 Ti 2.6, 1 Pi 1.18-19
3.25 Ap 13.38-39, 17.30, Ef 1.7, Kl 1.20, Hi 9.15 **3.27** Ro 2.17, 2.23, 1 Ko 1.29-31, Ef 2.9
3.28 Ap 13.38-39, Ro 3.20-22, 8.3, Ga 2.16 **3.29** Ro 10.12
3.30 Lo 6.4, Ro 4.11-12, Ga 3.8, 3.20, 3.28
3.31 Mt 5.17, Ro 8.4 **4.2** Ro 3.20, 3.27-28

ai bilong God em i no bin kamap stret-
pela man long dispela pasin. [3]Wanem
tok i stap long buk bilong God? Em i
tok olsem, "Abraham i bilipim tok
bilong God, olsem na God i kolim em
stretpela man." [4]Man i mekim wok na i
kisim pe, dispela pe yumi no save kolim
presen. Nogat. Em i samting bilong
bekim wok tasol. [5]Tasol sapos wanpela
man i laik kamap stretpela man long ai
bilong God, orait em i mas mekim
wanem? Em i no mas wok strong long
mekim ol gutpela pasin, tasol em i mas
bilip olsem, God inap long kolim ol man
bilong mekim sin ol stretpela man. Na
bai God i kolim em stretpela man.
[6]Devit tu i bin mekim dispela kain tok.
Em i bin tok long ol man i kamap stret-
pela man long ai bilong God, maski ol i
mekim gutpela pasin o nogat, ol i ken
amamas. [7]Devit i bin tok olsem,

"Sapos God i lusim pinis
rong bilong ol man
na tekewe sin bilong ol,
ol dispela man i ken amamas.
[8]Sapos Bikpela i no tingim moa
sin bilong wanpela man,
dispela man i ken amamas."

[9]Ating ol man bilong katim skin
tasol, ol i ken amamas, a? O ating ol
man i no bin katim skin ol tu i ken
amamas? Yumi tingim gut. Yumi save
tok olsem, God i tingim bilip bilong
Abraham na em i kolim em stretpela
man. [10]Orait Abraham i stap olsem
wanem na God i kolim em stretpela
man? Ating em i katim skin pinis, o em
i no katim yet? Em i no katim skin yet
na God i kolim em stretpela man.
[11]Taim em i no katim skin yet, em i
bilip long God, na God i kolim em stret-
pela man. Na God i givim em dispela
pasin bilong katim skin olsem mak
bilong em i stap stretpela man. Olsem
na Abraham em i stap namba wan tum-
buna bilong olgeta man i no bin katim
skin, tasol ol i bilip long God na God i
kolim ol stretpela man. [12]Na em i tum-
buna tu bilong sampela man i katim
skin, em ol man i no katim skin nating.
Nogat. Ol i katim skin, na ol i bihainim
tu pasin bilong tumbuna bilong yumi
Abraham na ol i bilip long God, olsem
Abraham i bin mekim taim em i no
katim skin yet.

Promis bilong God em i bilong olgeta manmeri i bilip

[13]Bipo God i promis long Abraham
na long ol lain tumbuna bilong en, bai
em i givim olgeta graun long ol. Tasol
Abraham i no bihainim sampela kain lo
na God i mekim dispela promis. Nogat.
Abraham i bilip long tok bilong God na
God i kolim em stretpela man, olsem na
God i mekim promis long em. [14]Sapos i
tru, ol man i save bihainim lo, ol tasol
bai i kisim olgeta samting God i bin
promis long givim, orait bai pasin bilong
bilip i olsem samting nating. Na dispela
promis bilong God tu bai i lus nating.
[15]Yumi save, taim i gat lo i stap, ol man
i save brukim lo, na dispela i mekim
God i belhat long ol. Tasol sapos i no
gat lo, orait yumi no ken tok long man i
brukim lo.

[16]God i marimari long Abraham na
long ol tumbuna i laik kamap bihain na
em i mekim dispela promis long em.
Olsem na ol man i laik kisim ol samting
God i makim bilong ol, ol i mas bilip
long tok bilong God na bai ol i kisim.
Ol dispela samting i no bilong ol man i
bihainim lo tasol. Nogat. Olgeta man i
gat wankain bilip olsem Abraham, ol tu
bai i kisim ol dispela samting. Abraham
em i namba wan tumbuna bilong yumi
olgeta, [17]olsem buk bilong God i tok,
"Mi mekim yu i kamap tumbuna bilong
planti lain manmeri." Dispela promis
em i stap strong long ai bilong God.*
Abraham i bin bilip long God, em God i
save givim laip long ol man i dai pinis,
na em i save tok tasol, na mekim kamap
ol samting i no i stap yet.

[18]Abraham i no save, olsem wanem
God bai i mekim ol dispela samting em i
bin promis long mekim, tasol em i bilip
tru, olsem man i save pinis long ol
samting bai i kamap. Olsem na em i
kamap "tumbuna bilong planti lain
manmeri," olsem God i tok pinis, "Ol

* (4.17) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Abraham em i tumbuna bilong yumi long ai bilong God."

4.3 Stt 15.6, Ga 3.6, Je 2.23 **4.4** Ro 11.6 **4.7-8** Sng 32.1-2 **4.9** Ro 4.3
4.11 Stt 17.10, Lu 19.9, Ga 3.7 **4.12** Mt 3.9 **4.13** Stt 17.4-6, 22.17-18, Ga 3.29
4.14 Ga 3.18 **4.15** Ro 3.20, 5.13, 5.20, 7.8, 2 Ko 3.7-9, Ga 3.10, 3.19
4.16 Ro 3.24, Ga 3.7, 3.22 **4.17** Stt 17.5, Ais 48.13, 1 Ko 1.28, Ef 2.1, 2.5, 1 Pi 2.10
4.18 Stt 15.5, Hi 11.1

tumbuna pikinini bilong yu bai i kamap
planti tru." 19 Abraham i gat samting
olsem 100 krismas, na bodi bilong en i
slek na i dai pinis. Na em i save olsem
Sara i no inap long karim pikinini.
Tasol bilip bilong en i stap strong na i
no slek. 20 God i bin promis long mekim
ol dispela samting, na Abraham i ting
long dispela promis na em i no tubel na
em i no lusim bilip. Nogat. Bilip bilong
en i strongim em. Em i litimapim nem
bilong God 21 na em i save pinis olsem,
God em inap mekim olsem em i bin
promis long mekim. 22 Olsem na God i
tingim bilip bilong Abraham "na em i
kolim em stretpela man."
23 Dispela tok i stap long buk bilong
God, "God i kolim em stretpela man,"
em i no tok long Abraham tasol. Nogat.
24 Em i tok long yumi tu. Yumi tu i bilip
long God, na God, em i bin kirapim bek
Jisas, Bikpela bilong yumi, em bai i
tingim bilip bilong yumi na kolim yumi
ol stretpela manmeri. 25 God i bin larim
ol man i kilim Jisas i dai, bilong em i
ken tekewe sin bilong yumi. Na God i
kirapim em long matmat, bilong em i
ken kolim yumi ol stretpela manmeri.

Yumi bin i dai wantaim Krais na yumi stap laip tu wantaim em

(Sapta 5-8)

God i kolim yumi stretpela manmeri

5 1 Orait yumi bilip pinis na God i
bin kolim yumi stretpela manmeri.
Olsem na Bikpela bilong yumi Jisas
Krais i mekim yumi i kamap wanbel
wantaim God. 2 Jisas i bin opim rot
bilong yumi ol manmeri i bilip long
God, bai yumi ken i go insait long dis-
pela marimari bilong God, nau yumi
stap long en. Na yumi save wetim God i
kisim yumi na bai yumi sindaun gut
wantaim em long heven, na dispela i
mekim yumi i amamas. 3 Na yumi no
amamas long dispela tasol. Nogat. Yumi
ken amamas long ol hevi i kamap long
yumi tu, long wanem, yumi save, ol dis-
pela hevi i save strongim bel bilong
yumi. 4 Na sapos bel bilong yumi i stap
strong, orait yumi inap sakim ol traim i
kamap long yumi. Na sapos yumi sakim
ol traim, orait yumi save bilip long God
na wetim em i helpim yumi na kisim bek
yumi. 5 Na sapos yumi wetim God i hel-
pim yumi, orait yumi no save wet
nating. Nogat. God i givim pinis Holi
Spirit long yumi, na pasin bilong God
bilong laikim tru ol man, em Holi Spirit
i bin kapsaitim long bel bilong yumi.
6 Taim yumi no gat strong bilong
helpim yumi yet, God i bin makim taim
na Krais i bin dai bilong kisim bek yumi
ol man bilong mekim pasin nogut. 7 Tru
tumas, i no gat wanpela bilong yumi
inap long i dai bilong helpim wanpela
stretpela man. Tasol sapos yumi lukim
wanpela man i save mekim gutpela pasin
tru, orait ating bai yumi inap long
strongim bel na i dai bilong helpim
em. 8 Tasol yumi stap yet olsem ol
manmeri bilong mekim sin, na Krais i
dai bilong helpim yumi. Long dispela
pasin God i bin soim yumi olsem, em i
laikim yumi moa yet. 9 Krais i bin dai
na blut bilong en i kapsait na klinim
yumi, na nau God i kolim yumi ol
stretpela manmeri. Olsem na nau yumi
save tru, bai em i helpim yumi moa yet,
na bai yumi stap gut long taim God i
mekim save long ol man bilong mekim
sin. 10 Taim yumi stap yet olsem birua
bilong God, Pikinini Bilong God i dai
bilong pinisim pasin birua na mekim
yumi i kamap wanbel wantaim God.

4.19 Stt 17.17, 18.11, Hi 11.11-12 **4.21** Sng 115.3, Hi 11.19 **4.22** Stt 15.6
4.24 Ap 2.24, 13.30, Ro 15.4, 1 Pi 1.21
4.25 Ais 53.4-5, 1 Ko 15.17, 2 Ko 5.21, Ga 1.4, 1 Pi 1.21
5.1 Jo 16.33, Ro 3.24, 3.28-30, 4.24, Ef 2.14, Kl 1.20
5.2 1 Ko 15.1, Ef 2.18, 3.12, Hi 3.6, 10.19
5.3 Ap 5.41, 2 Ko 12.10, Fl 2.17, Je 1.2-3, 1 Pi 1.5-7, 3.14
5.5 Sng 22.5, 25.20, 2 Ko 1.22, Ga 4.6, Ef 1.13-14, Hi 6.18-19 **5.6** Ro 4.25, 5.8-10
5.8 Jo 3.16, 15.13, 1 Pi 3.18, 1 Jo 3.16, 4.10
5.9 Ro 1.18, 2.5, 2.8, 3.25, 1 Te 1.10, Hi 9.14, 1 Jo 1.7
5.10 Jo 14.19, Ro 8.7-8, 2 Ko 4.10-11, 5.18-19, Kl 1.20-21

Nau Pikinini Bilong God i kisim laip
bilong i stap oltaim. Na yumi ol man i
stap wanbel wantaim God i ken save tru,
long laip bilong dispela Pikinini, God
bai i kisim bek yumi. 11 Na narapela
samting moa. Bikpela bilong yumi, Jisas
Krais, i bin mekim yumi i kamap wanbel
wantaim God, olsem na nau yumi save
amamas tru long God.

Adam i kamapim dai, tasol Jisas i kamapim laip

12 Yumi save, wanpela man i bin
mekim sin, na long dispela pasin sin i
kamap long graun. Na sin i bringim dai
i kam. Na dai i kisim olgeta man, long
wanem, olgeta man i bin mekim sin.
13 Lo i no bin kamap yet, tasol long dis-
pela taim sin i stap pinis long graun.
Tasol sapos i no gat lo, orait God i no
save tingim ol wan wan sin ol man i
mekim. 14 Tasol stat long taim bilong
Adam na i kam inap long taim bilong
Moses, dai i wok long daunim olgeta
man. Sampela man i no bin mekim
wankain sin olsem Adam i bin mekim,
tasol dai i bin daunim ol dispela man tu.
Adam em i olsem piksa bilong dispela
Man i mas kamap bihain. 15 Tasol sin
bilong Adam na marimari bilong God i
no wankain. Nogat tru. Sin bilong wan-
pela man i mekim na ol arapela man-
meri i save dai. Tasol strong bilong
marimari bilong God i winim tru strong
bilong dai na i kamap moa yet long ol
manmeri. Long marimari bilong dispela
wanpela man Jisas Krais, God i mekim
yumi i kamap stretpela manmeri, na
dispela em i gutpela presen em i givim
long yumi. 16 Na tu, presen bilong God
na sin bilong dispela wanpela man i no
mekim wankain samting i kamap long
yumi. Nogat tru. Wanpela sin bilong
dispela man i mekim na God i kotim ol
manmeri na i tok olsem, "Ol i mas
bagarap olgeta." Tasol presen bilong
God i olsem. Taim ol manmeri i bin
mekim planti sin, God i marimari long
ol na i kolim ol stretpela manmeri.
17 Wanpela man i bin sakim tok, na long
sin bilong dispela wanpela man dai i bin
kamap olsem king na i daunim olgeta
man. Tasol marimari bilong God na
presen bilong em, dispela i winim strong
bilong dai na i bikpela moa. Olsem na
yumi save tru, olgeta man i kisim dis-
pela marimari bilong God na God i
kolim ol stretpela man, bai ol i stap laip
na i stap king, long wok bilong dispela
wanpela man Jisas Krais.
18 Olsem na yumi mas tingting gut
long dispela tok. Wanpela man i bin
kalapim lo, na long dispela sin God i
kotim yumi olgeta manmeri. Olsem
tasol, wanpela man i mekim stretpela
pasin, na God i ting long dispela na i
kolim yumi olgeta stretpela man, na
yumi stap laip. 19 Wanpela man i bin
sakim tok, na long dispela pasin bilong
em planti manmeri i kamap manmeri
bilong mekim sin. Olsem tasol, wanpela
man i bihainim tok, na long dispela
pasin bilong em planti manmeri bai i
kamap stretpela manmeri.
20 Taim ol man i kisim lo, na ol i
kalapim lo moa yet. Ol man i mekim
planti sin tumas, tasol God i marimari
moa yet long ol. 21 Pasin bilong sin em i
kamapim dai, na long dispela pasin sin i
bin i stap olsem king. Tasol nau mari-
mari bilong God i stap olsem king. Long
wok bilong Bikpela bilong yumi, Jisas
Krais, God i marimari long yumi na i
kolim yumi stretpela manmeri na yumi
kisim laip i stap oltaim oltaim.

Yumi bin i dai wantaim Krais

6 1 Orait nau bai yumi mekim
wanem tok? "Yumi ken mekim
planti sin bai God i ken marimari moa
yet long yumi," ating yumi ken tok
olsem, a? 2 Nogat tru. Yumi olsem ol
man i dai pinis, na yumi lusim pinis
pasin bilong mekim sin. Na olsem
wanem bai yumi wokabaut moa long
dispela pasin? 3 Yumi bin pas wantaim
Krais Jisas na kisim baptais, na long
dispela pasin yumi olgeta i bin pas wan-
taim dai bilong em. Ating yupela i no
save long dispela, a? 4 Long baptais
yumi bin pas wantaim dai bilong Krais,
na God i planim yumi wantaim Krais
long matmat. Na long bikpela strong
bilong em yet, Papa i bin kirapim Krais
long matmat. Olsem bai yumi tu i ken
wokabaut long nupela laip.

5.12 Stt 2.17, 3.6, 3.19, Ro 6.23, 1 Ko 15.21 **5.13** Ro 4.15, 1 Jo 3.4
5.14 1 Ko 15.21-22, 15.45 **5.18** 1 Ko 15.22 **5.19** Ais 53.11
5.20 Jo 15.22, Ro 3.20, 4.15, 7.8, Ga 3.19, 3.23, 1 Ti 1.14 **5.21** Ro 6.23
6.1 Ro 3.5-8, 6.15 **6.2** Ro 7.4, Ga 6.14, Kl 3.3, 1 Pi 2.24, 4.1 **6.3** 1 Ko 15.29, Ga 3.27
6.4 Ro 8.11, Ga 6.15, Ef 4.22-24, Kl 2.12, 3.10

Bai yumi stap laip tu wantaim Krais

5 Yumi pas wantaim Krais na yumi bin
dai olsem em i bin i dai. Olsem tasol bai
yumi pas wantaim em na kirap bek tu
olsem em i bin kirap. 6 Yumi save, ol-
pela bel bilong yumi em i dai pinis long
diwai kros wantaim Krais, bilong pinis-
im strong bilong sin i save wok long
bodi bilong yumi. Olsem na yumi no
ken i stap wokboi bilong sin moa, 7 long
wanem, man i dai pinis, em i no pas
moa long sin.
8 Yes, yumi bin i dai wantaim Krais,
olsem na yumi bilip tru, bai yumi stap
laip tu wantaim em. 9 Yumi save, Krais i
kirap bek pinis long matmat, olsem na
bai em i no ken i dai moa. Dai i no gat
strong moa bilong daunim em. 10 Em i
dai pinis wanpela taim tasol, na long
dispela pasin em i bagarapim strong
bilong sin. Tasol nau em i stap laip, na
em i stap laip wantaim God. 11 Olsem
tasol yupela tu i mas i gat dispela
tingting. Yupela tu i bin i dai na yupela
i no i stap moa aninit long strong bilong
sin. Nogat. Yupela i bin pas wantaim
Krais Jisas na yupela i stap laip wantaim
God.
12 Yupela i no ken larim sin i bosim
bodi bilong yupela, dispela bodi i save
dai. Nogut sin i pulim yupela na yupela
i bihainim laik nogut bilong bodi. 13 Na
yupela i no ken larim sin i bosim han
lek samting bilong yupela, bai yupela i
mekim pasin nogut. Yupela i olsem ol
manmeri i kirap bek long matmat na i
stap laip, olsem na yupela i mas givim
yupela yet long God. Na yupela i mas
larim God i bosim olgeta hap bodi
bilong yupela, bai yupela i mekim stret-
pela pasin. 14 Sin bai i no inap bosim
yupela moa, long wanem, nau yupela i
no i stap aninit long lo. Yupela i stap
aninit long marimari bilong God.

Yumi stap wokboi bilong stretpela pasin

15 Yumi no i stap moa aninit long lo,
olsem na bai yumi mekim wanem? Nau
yumi stap aninit long marimari bilong
God, olsem na ating i orait long yumi
mekim sin? Nogat tru. 16 Ating yupela i
no save? Sapos yupela i givim yupela yet
long wanpela man na bihainim tok
bilong em, orait yupela bai i stap wok-
boi bilong em. Olsem tasol, yupela i ken
i stap wokboi bilong sin, na dispela bai i
mekim yupela i dai. O yupela i ken wok
long bihainim tok bilong God na bai
yupela i kamap stretpela manmeri.
17 Tru, bipo yupela i stap wokboi bilong
sin, tasol bihain God i putim yupela
aninit long tok bilong em, na yupela i
save bihainim tru dispela tok. Long dis-
pela yumi ken tenkyu long God!
18 Yupela i bin i stap olsem ol kalabus
bilong sin, tasol God i bin kisim bek
yupela na mekim yupela i stap wokboi
bilong stretpela pasin. 19 Sori, mi yusim
ol dispela tok piksa bilong ol pasin yumi
save gut long en, long wanem, tingting
bilong yupela i no klia tumas long ol
samting mi toktok long en. Bipo yupela
i larim ol hap bodi bilong yupela i stap
wokboi bilong ol pasin doti na pasin
nogut, na yupela i bin mekim ol pasin i
nogut tru. Tasol nau yupela i mas larim
ol hap bodi bilong yupela i stap wokboi
bilong stretpela pasin, bai yupela i ken
kamap ol manmeri bilong God yet na
yupela i ken i stap holi.
20 Taim yupela i stap wokboi bilong
sin, yupela i no bin i stap wokboi bilong
stretpela pasin. 21 Tasol yupela i bin
kisim wanem gutpela samting long ol
pasin yupela i bin mekim bipo, em ol
pasin nau yupela i save sem long en?
Nogat. Dispela kain pasin i save mekim
man i dai tasol. 22 Tasol God i kisim bek
yupela pinis long kalabus bilong sin, na
i mekim yupela i kamap wokboi bilong
em yet. Na bai yupela i kisim ol dispela
gutpela samting long em. Em bai i
mekim yupela i kamap holi na bai
yupela i mekim ol pasin em i save
laikim. Na bai yupela i kisim laip i stap
oltaim oltaim. 23 Sin i save givim pe long
ol wokboi bilong en. Dispela pe em dai
tasol. Tasol God i save givim nating pre-
sen long yumi, em laip i stap oltaim.
Dispela laip yumi kisim long wok bilong

6.5 Fl 3.10-11 **6.6** Ga 5.24, 6.14, Ef 4.22, Kl 2.11, 3.5, 3.9
6.7 1 Pi 4.1 **6.9** KTH 1.18 **6.10** Lu 20.38, Hi 9.26-28, 1 Pi 3.18
6.11 Ro 6.2, 2 Ko 5.15, Ga 2.19, 1 Pi 2.24 **6.12** Stt 4.7, Sng 19.13, 119.133
6.13 Ro 7.5, 12.1, Ef 2.5, 5.14, Kl 3.5, Je 4.1 **6.14** Ro 7.4-6, 8.2, Ga 5.18, 1 Jo 3.6
6.15 Ro 6.1 **6.16** Mt 6.24, Jo 8.34, 2 Pi 2.19
6.18 Jo 8.32, 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 1 Pi 2.16 **6.20** Jo 8.34
6.21 Ro 1.32, 7.5, 8.6, 8.13 **6.23** Stt 2.17, Ro 2.7, 5.12, 5.15, Je 1.15, 1 Pi 1.4

Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.

Nau yumi mekim wok long pasin bilong nupela bel

7
1 Ol brata, mi givim dispela tok
long yupela ol man i save gut long
lo. Ating yupela i save, taim man i stap
laip, em i stap aninit long lo. Na taim
em i dai, em i no aninit long lo moa.
2 Sapos meri i marit na man bilong en i
stap laip yet, orait lo i pasim em wan-
taim man bilong en. Tasol sapos man
bilong en i dai, orait dispela lo i bin
pasim em wantaim man, em i no pasim
em moa. 3 Sapos man i stap laip yet na
meri i slip wantaim narapela man, bai ol
i kolim em meri bilong mekim pasin
pamuk. Tasol sapos man bilong en i dai
pinis, orait dispela lo i no pasim em
moa. Olsem na sapos em i maritim nara-
pela man, em i no mekim pasin pamuk.
4 Olsem na ol brata bilong mi, yupela
i bin pas wantaim bodi bilong Krais, na
long dispela pasin yupela i dai pinis, na
yupela i no i stap moa aninit long lo.
Nau yupela i stap lain bilong narapela
man, em dispela Man i bin kirap bek
long matmat, bilong yumi ken kamapim
ol gutpela pasin God i laikim. 5 Taim
yumi bihainim yet ol pasin bilong olpela
bel, lo i bin kirapim laik nogut long ol-
geta hap bodi bilong yumi na yumi
mekim sin. Na long dispela pasin yumi
kamapim pasin bilong dai. 6 Tasol nau
yumi dai pinis na yumi lusim dispela ol
samting i bin holimpas yumi. Olsem na
lo i no pasim yumi moa. Na nau wok
yumi mekim em i no bilong bihainim
dispela lo ol i bin raitim long buk.
Nogat. Yumi mekim wok long nupela
pasin Holi Spirit i kirapim long yumi.

Sin i bin bagarapim yumi

7 Sapos lo i bin kirapim laik nogut
long yumi na yumi mekim sin, orait bai
yumi tok wanem? Lo em i samting
nogut olsem sin yet, a? Nogat tru. Tasol
sapos lo i no i stap bilong helpim mi
long save long wanem ol pasin i nogut,
orait bai mi no inap save sin em i
wanem samting. Lo i tok olsem, "Yu no
ken mangalim ol samting bilong nara-
pela man." Sapos lo i no tok olsem,
orait mi no inap save, dispela pasin
bilong mangal, em i pasin nogut. 8 Tasol
sin i painim rot long dispela tok bilong
lo, na i kirapim olgeta kain mangal long
bel bilong mi. Sapos i no gat lo, sin bai
i stap olsem man i dai pinis. 9 Taim mi
no save yet lo bilong God, mi bin i stap
laip. Tasol bihain lo bilong God i kam
long mi, na sin i kirap na kisim laip,
10 na mi dai pinis. Wok bilong lo, em
bilong givim laip long man. Tasol mi no
kisim laip long lo. Nogat. Lo em i
mekim mi i dai tasol, 11 long wanem, sin
i painim rot long lo, na i giamanim mi,
na long dispela pasin sin i kilim mi i dai.
12 Orait bai yumi tok wanem long lo?
Lo bilong God, em i kam long God yet.
Na olgeta tok i stap long lo, em tu i
samting bilong God yet, na em i stret-
pela na i gutpela. 13 Tasol olsem wanem?
Ating dispela gutpela samting em i bin
kilim mi i dai? Nogat tru. Sin tasol i
kilim mi i dai. Sin i bin yusim dispela
gutpela samting na i mekim mi i dai.
God i larim sin i mekim dispela kain
pasin, long wanem, em i laik bai sin i
mas kamap ples klia, na yumi ken save
sin em i samting nogut tru. Long dispela
pasin, lo bilong God i kamapim ples klia
pasin tru bilong sin, em i stingpela sam-
ting nogut tru.

Sin i bosim laip bilong yumi

14 Yumi save, lo bilong God, em i
samting i kam long God yet. Tasol mi
gat olpela bel, na mi no inap long
bihainim laik bilong God, long wanem,
sin i kalabusim mi na mi stap wokboi
nating bilong em. 15 Mi no save long
wanem as tru mi save mekim ol pasin mi
save mekim. Ol pasin mi laikim tumas
long mekim, em mi no save mekim.
Tasol ol pasin mi no laikim tru, em ol-
taim mi save mekim. 16 Tasol sapos mi
yet mi no laikim ol dispela pasin mi
mekim, orait dispela i soim olsem mi
ting lo bilong God em i gutpela samting.
17 Olsem na i no mi yet mi mekim ol
dispela pasin nogut. Nogat. Sin i stap
insait long mi, em tasol i mekim. 18 Mi
save, i no gat wanpela gutpela samting i

7.2 1 Ko 7.39 **7.3** Mt 5.32 **7.4** Ro 6.2, 6.11, 8.2, Ga 2.19, 5.22, Kl 2.14
7.5 Ro 6.13, 6.21, Ga 5.19, Je 1.15 **7.6** Ro 2.29, 6.4, 8.2, 2 Ko 3.6
7.7 Kis 20.17, Lo 5.21, Ap 20.33 **7.8** Ro 4.15, 5.20, 1 Ko 15.56
7.9 Je 1.15 **7.10** Wkp 18.5, Ese 20.11-13, 20.21, Ro 10.5, 2 Ko 3.7
7.11 Stt 3.13, Hi 3.13 **7.12** Sng 19.8, 119.138, 1 Ti 1.8 **7.13** Ro 5.20
7.14 Sng 51.5, Jo 3.6 **7.15** Ga 5.17 **7.18** Stt 6.5, 8.21

stap insait long mi. Mi tok long olpela
bel bilong mi tasol. Tru, mi laik mekim
gutpela pasin, tasol mi no inap mekim.
19 Gutpela pasin mi laik mekim, em mi
no save mekim. Na pasin nogut mi no
laik mekim, em mi save mekim. 20 Orait
pasin mi no laikim, dispela mi save
mekim. Olsem na i no mi yet mi mekim
dispela. Nogat. Sin i stap insait long mi,
em tasol i mekim.
21 Olsem na mi lukim dispela kain
pasin i bosim laip bilong mi. Taim mi
laik mekim gutpela pasin, pasin nogut i
save pasim rot bilong mi. 22 Tru, long
tingting bilong mi, mi laikim tumas lo
bilong God. 23 Tasol mi lukim narapela
lo i stap insait long ol hap bodi bilong
mi. Na dispela narapela lo i save pait
long lo bilong God i stap long tingting
bilong mi. Dispela narapela lo, em i lo
bilong sin, na em i wok long kalabusim
mi na bosim ol hap bodi bilong mi. 24 O
sori, dispela hevi i bagarapim tru ting-
ting bilong mi! Husat bai i helpim mi na
mi lusim dispela bodi bilong i dai? 25 Mi
tenkyu long God! Long han bilong Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi, em bai i
helpim mi. Olsem na mi yet na tingting
bilong mi olgeta i stap aninit long lo
bilong God, tasol long olpela bel mi stap
aninit long lo bilong sin.

Krais i tekewe sin na i givim Holi Spirit long yumi

8 1 Olsem na yumi manmeri i pas
wantaim Krais Jisas, lo i no inap
kotim yumi moa. 2 Long wanem, yupela
wan wan i bilong Krais Jisas nau, na lo
bilong Holi Spirit i save givim laip long
yumi, em i tekewe yupela pinis long lo
bilong sin na dai, na dispela lo i no
bosim yupela moa. 3 Lo i no inap long
tekewe sin bilong yumi, long wanem,
olpela bel bilong yumi i no gat strong
bilong bihainim lo. Tasol dispela sam-
ting lo i no inap mekim, em God yet i
mekim. God i salim Pikinini bilong em
yet i kam na em i kamap man olsem
yumi man bilong mekim sin. Em i kam
bilong tekewe sin bilong yumi, na long
bodi bilong em yet, God i kotim sin na
pinisim strong bilong sin. 4 God i mekim
olsem bai stretpela pasin bilong lo i ken
kamap long laip bilong yumi, long
wanem, nau yumi no save wokabaut
long pasin bilong olpela bel. Nogat.
Yumi save wokabaut long pasin bilong
Holi Spirit.
5 Ol man i save wokabaut long pasin
bilong olpela bel, tingting bilong ol i
save bihainim laik bilong olpela bel
tasol. Tasol ol man i save wokabaut
long pasin bilong Holi Spirit, tingting
bilong ol i save bihainim laik bilong
Holi Spirit. 6 Sapos tingting bilong man i
bihainim laik bilong olpela bel tasol,
orait dispela man bai i dai. Tasol sapos
tingting bilong man i bihainim laik
bilong Holi Spirit, orait dispela man bai
i kisim laip na i stap bel isi. 7 Sapos ting-
ting bilong man i bihainim laik bilong
olpela bel, dispela man i save birua long
God, long wanem, em i no save stap
aninit long lo bilong God. Em i no inap
tru long bihainim lo bilong God. 8 Ol
man i wokabaut long pasin bilong olpela
bel, dispela ol man i no inap long
mekim pasin God i laikim.
9 Tasol yupela i no wokabaut moa
long pasin bilong olpela bel. Nogat.
Sapos i tru Spirit bilong God i stap long
yupela, orait nau yupela i save woka-
baut long pasin bilong Holi Spirit. Na
man i no gat Spirit bilong Krais, em i no
man bilong Krais. 10 Sin i kilim bodi
bilong yupela i dai pinis. Tasol sapos
Krais i stap insait long yupela, orait
yupela i kamap stretpela man pinis, na
spirit bilong yupela i stap laip. 11 God i
bin kirapim bek Jisas Krais long
matmat. Na sapos Spirit bilong God i
stap insait long yupela, orait long wok
bilong Spirit God bai i givim laip long
bodi bilong yupela tu, em dispela bodi
bilong i dai.

Holi Spirit i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

12 Olsem na ol brata, yumi gat wok
long wokabaut long wanpela kain pasin,

7.22 Sng 1.2, 2 Ko 4.16, Ef 3.16 **7.23** Ro 6.13, 6.19, Ga 5.17, Je 4.1, 1 Pi 2.11
7.25 Ro 6.13, 6.19, 1 Ko 15.57, Ga 5.17 **8.1** Ro 8.34, 8.39
8.2 Jo 8.36, Ro 7.23-25, 2 Ko 3.6, Ga 2.19
8.3 Ap 13.38-39, 15.10, Ro 3.20, 2 Ko 5.21, Fl 2.7, Hi 4.15, 7.18-19 **8.4** Ga 5.16, 5.25
8.5 Jo 3.6, 1 Ko 2.14, Ga 5.22, 5.25 **8.6** Ro 6.21, 8.13, Ga 6.8
8.7 Mt 12.34, Jo 8.43, 12.39, 1 Ko 2.14, Je 4.4
8.9 1 Ko 3.16, 12.3, Ga 4.6, Fl 1.19, 1 Pi 1.11 **8.10** Ga 2.20, Ef 3.17, 1 Pi 4.6
8.11 Ap 2.24, 1 Ko 3.16, 6.14, 2 Ko 4.14, Ef 2.5

na mi no tok long pasin bilong olpela
bel, bai yumi wokabaut long pasin
bilong en. Nogat tru. [13]Sapos yupela i
wokabaut long pasin bilong olpela bel,
bai yupela i dai. Tasol sapos long strong
bilong Holi Spirit yupela i kilim i dai ol
pasin nogut bilong bodi, orait yupela bai
i stap laip. [14]Olgeta manmeri i larim
Spirit bilong God i stiaim wokabaut
bilong ol, dispela ol manmeri i stap piki-
nini bilong God. [15]Dispela Spirit God i
bin givim long yupela i no save mekim
yupela i kamap olsem ol wokboi nating,
bai yupela i pret gen. Nogat tru. Spirit
bilong God i save mekim yupela i
kamap pikinini bilong God. Na long
strong bilong Holi Spirit yumi save
singaut long God olsem, "Aba, Papa."*
[16]Holi Spirit yet i save helpim spirit
bilong yumi na yumi save tokaut ples
klia olsem yumi stap pikinini bilong
God. [17]Orait yumi stap pikinini bilong
God, na bihain bai yumi kisim ol gut-
pela samting God Papa i bin promis
long givim yumi, em ol samting Krais,
brata bilong yumi, i kisim pinis. Sapos
nau yumi karim pen olsem em i bin
karim, orait bihain bai yumi kisim bik-
nem na gutpela sindaun tru wantaim
em.

Bihain bai yumi kisim gutpela sindaun tru long heven

[18]Dispela gutpela sindaun na biknem
bai i kamap ples klia long yumi bihain,
mi ting em bai i winim tru dispela pen
yumi save karim nau long dispela taim.
[19]Long wanem, olgeta samting God i
bin wokim, ol i wetim taim God i
makim bilong kamapim ples klia yumi
ol pikinini bilong en. I olsem olgeta
samting i litimapim het na i lukluk
nabaut, na i ting, wanem taim tru bai
dispela taim i kamap. [20]Nau olgeta sam-
ting i stap nogut na i save bagarap. Dis-
pela i no kamap long laik bilong ol yet.
Nogat. God yet i mekim ol i stap olsem,
bai ol i wetim gutpela samting God i
laik mekim long ol. [21]Long taim God i
makim, God bai i pinisim dispela kala-
bus bilong bagarap nau olgeta samting i
stap long en, na bai olgeta samting i
stap gutpela tru wantaim yumi ol piki-
nini bilong God.
[22]Yumi save, olgeta samting God i
bin wokim, olgeta i pilim pen olsem
meri i laik karim pikinini. Na olgeta i
krai nogut i stap, i kam inap long nau.
[23]Na i no dispela ol samting tasol i krai.
Nogat. Yumi tu i save krai. Yumi kisim
Holi Spirit pinis, em i olsem namba wan
presen God i givim yumi. Tasol yumi tu
i save pilim pen na i krai na wetim taim
God bai i tokaut klia olsem yumi i stap
pikinini bilong en, em taim God bai i
mekim ol bodi bilong yumi i kamap
narakain tru. [24]God i bin kisim bek
yumi, na nau yumi bilip na wetim em
inapim tru ol gutpela samting em i laik
mekim long yumi. Na sapos yumi tok
long yumi wetim wanpela samting, orait
yumi save, yumi no kisim yet. Sapos
man i kisim pinis wanpela samting, orait
bilong wanem em bai i wet i stap?
[25]Tasol yumi save, yumi bai kisim tru ol
dispela samting yumi no kisim yet,
olsem na yumi save strongim bel na
wetim i stap.
[26]Na tu, Holi Spirit i save helpim
yumi man i no gat strong. Yumi no save
yumi mas prea long wanem samting.
Yumi save krai long bel tasol, na yumi
no inap long tokaut. Na long dispela
pasin Holi Spirit yet i save prea bilong
helpim yumi. [27]Na God i save lukim tru
bel bilong man, em i save long dispela
tingting bilong Holi Spirit, long wanem,
Holi Spirit i bihainim tingting bilong
God yet na i prea long helpim yumi ol
manmeri bilong God.
[28]Yumi save, God i save mekim
olgeta samting i wok wantaim bilong
mekim gut long ol man i save givim bel
bilong ol long God. Em dispela ol man
God i tok pinis long kisim bek ol, na em

* (8.15) Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, "Aba." Lukim Mak 14.36.

8.13 Ga 6.8, Ef 4.22, Kl 3.5 **8.14** Ga 5.18 **8.15** 1 Ko 2.12, 4.6, 2 Ti 1.7, Hi 2.15
8.15-17 Ga 4.5-7 **8.16** 2 Ko 1.22, Ef 4.30
8.17 Ap 26.18, Ga 4.5-7, Fl 1.29, 2 Ti 2.11-12, KTH 21.7 **8.18** Ro 5.2, 2 Ko 4.17
8.19 Kl 3.4, 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8.20** Stt 3.17-19 **8.21** 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2
8.23 2 Ko 5.2-4, Ga 5.5, Ef 1.14, 4.30 **8.24** 2 Ko 5.7, Hi 11.1
8.26 Sek 12.10, Ef 6.18, Je 4.3
8.27 Sng 7.9, 139.1, Ap 1.24, 1 Ko 4.5, 1 Te 2.4, 1 Jo 5.14
8.28 Ro 9.11, 9.23-24, Ef 1.11, 2 Ti 1.9

i bin singautim ol. 29 Long wanem, ol
man bipo tru God i tok pinis long kisim
bek ol, em i makim ol tu, bilong kamap
wankain olsem Pikinini bilong em.
Olsem bai planti pikinini i ken i stap, na
Krais i ken i stap namba wan brata
bilong ol. 30 Na dispela ol man bipo em i
makim ol, em i singautim ol tu. Na dis-
pela ol man em i singautim ol, em i
kolim ol stretpela man. Dispela ol man
em i kolim ol stretpela man, em i givim
gutpela laip na biknem bilong em yet
long ol.

I no gat wanpela samting inap pasim laik bilong God

31 Olsem na bai yumi tok wanem long
dispela ol samting God i mekim? Sapos
God i helpim yumi, orait husat bai i
birua long yumi? 32 God i no bin pasim
Pikinini bilong em yet. Nogat. Em i bin
salim em i kam bilong helpim yumi
olgeta. Na sapos em i givim yumi Piki-
nini bilong em yet, orait ating em bai i
givim yumi olgeta arapela samting tu.
33 God i bin makim yumi bilong em
yet, olsem na husat bai i kotim yumi?
Nogat. God yet i save kolim yumi stret-
pela man. 34 Husat bai i tok long yumi
mas kisim pe nogut bilong sin? Nogat.
Krais Jisas i bin i dai, na em i kirap bek
tu. Na nau em i stap long han sut bilong
God, na em i save askim God long hel-
pim yumi. 35 Krais i save laikim yumi
moa yet, na i no gat wanpela samting
inap pasim dispela laik bilong en i
kamap long yumi wan wan. Sapos hevi i
kamap long yumi, o sapos yumi karim
pen, o sapos ol man i mekim nogut long
yumi, o sapos yumi hangre, o sot long
klos, o sapos samting nogut i laik
bagarapim yumi, o sapos pait i kamap
long yumi, ating dispela olkain samting
bai i inap pasim laik bilong Krais?
Nogat tru. 36 Tru, ol dispela kain sam-
ting i save kamap long yumi, olsem buk
bilong God i tok,

"Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol."

37 Tasol Krais i bin givim bel bilong en
long yumi, na maski wanem kain sam-
ting i kamap long yumi, oltaim em i
save mekim yumi i win tru. 38 Yes, God
i save laikim yumi tru, na mi bilip tru
olsem, i no gat wanpela samting inap
pasim laik bilong God i kamap long
yumi. Dai o laip, o ol ensel o ol strong-
pela spirit, o samting nau i stap o sam-
ting bai i kamap bihain, o kain kain
samting i gat strong, 39 o samting bilong
antap o samting bilong daunbilo, o ol
arapela samting i stap nabaut, dispela
olgeta i no inap pasim laik bilong God,
em dispela laik em i givim yumi long
Krais Jisas, Bikpela bilong yumi.

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

(Sapta 9-11)

Pol i bel sori tru long ol Israel

9 1 Mi man bilong Krais, olsem na
mi tok tru. Mi no giaman. Holi
Spirit i mekim tingting bilong mi i klia,
na long bel bilong mi, mi save olsem
dispela tok bilong mi i tru. 2 Oltaim mi
save bel sori tru, na mi save wari na
tingting planti. 3 Mi laikim tumas bai
God i kisim bek ol brata bilong mi, em
ol lain tumbuna bilong Jekop. Olsem na
sapos Krais inap bihainim laik bilong
mi, mi ken prea long em na askim em
long rausim mi long lain manmeri bilong
en, bai ol brata bilong mi i ken kisim
ples bilong mi. 4 Ol i lain bilong Israel,
na God i bin kolim ol pikinini bilong em
yet. Ol i bin lukim lait na strong bilong
God tu. God i bin mekim ol kontrak
wantaim ol, na givim lo long ol. Na em
i bin soim ol long pasin bilong lotu, na
em i bin mekim ol promis long ol. 5 Ol

8.29 Jo 17.22, 2 Ko 3.18, Ef 1.5, 1.11, Kl 1.5, 1.11, 1.18, 2 Ti 2.19, Hi 1.6
8.30 Ro 9.24, 1 Ko 6.11, Ef 4.4, 1 Pi 2.9
8.31 Nam 14.9, Sng 118.6 **8.32** Jo 3.16
8.33 Ais 50.8 **8.34** Sng 110.1, Ap 7.55-56, Kl 3.1, Hi 7.25, 9.24, 1 Jo 2.1
8.35 Ro 8.38-39 **8.36** Sng 44.22, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 4.11
8.37 Jo 16.33, 1 Ko 15.57, 2 Ko 2.14, 1 Jo 4.4, KTH 12.11
8.38 Ef 1.21, Kl 1.16, 2.15, 1 Pi 3.22 **9.3** Kis 32.32
9.4 Kis 4.22, 9.4, Lo 7.6, 14.1-2, Ap 3.25, 13.22, Ef 2.12, Hi 8.8-10, 9.1
9.5 Mt 1.1-16, Jo 1.1, Ro 1.25

namba wan tumbuna bilong ol i bin i
gat biknem tru. Na long lain bilong ol
tasol Krais i kamap man. *Krais em i
God, na em i stap het bilong olgeta
samting. Na oltaim oltaim yumi mas
litimapim nem bilong en.*

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

6 Oltaim mi save bel sori long pasin
bilong ol dispela brata bilong mi, tasol i
no olsem mi ting tok bilong God i lus
nating. Nogat. Mi save, planti bilong ol
man i bin kamap long lain bilong Israel,
ol i no lain tru bilong Israel. 7 Yumi no
ken tok olsem, "Ol i kamap long blut
bilong Abraham, olsem na olgeta i stap
pikinini tru bilong em." Nogat. Bipo
God i tok olsem, "Long Aisak tasol bai
ol lain tumbuna pikinini bilong yu i
kamap." 8 As bilong dispela tok i olsem.
Ol pikinini i kamap long blut tasol, ol
dispela i no pikinini bilong God. Nogat.
Ol pikinini i kamap long pasin bilong
bilip long promis bilong God, ol dispela
i gat nem olsem lain bilong Abraham.
9 Dispela promis i tok olsem, "Long
taim mi makim pinis, bai mi kam bek,
na long dispela taim Sara bai i gat piki-
nini man."
10 Na tingim tu narapela tok bilong
God. Tupela pikinini bilong Rebeka i
gat wanpela papa tasol, em Aisak, tum-
buna bilong yumi. 11 Tasol God i bihain-
im pasin oltaim em i save bihainim, na
em i makim man long laik bilong em
yet. Em i no tingting long wok man i
mekim. Nogat. Em yet i singautim man
na makim em. Olsem na taim Rebeka i
no karim tupela pikinini yet, na tupela i
no bin mekim gutpela pasin o pasin
nogut, 12 God i tokim Rebeka olsem,
"Pikinini i kamap pastaim, em bai i
stap wokboi bilong pikinini i kamap
bihain." 13 Em i olsem buk bilong God i
tok, "Mi laikim Jekop, tasol mi no laik-
im Iso."
14 Olsem na bai yumi tok wanem?
Ating bai yumi tok God i mekim pasin i
no stret, a? Nogat tru. 15 God i bin
tokim Moses olsem, "Sapos mi laik
marimari long wanpela man, orait bai
mi marimari long en. Na sapos mi laik
sori long wanpela man, orait bai mi sori
long en." 16 Olsem na taim God i
makim man, dispela i no kamap long
laik bilong man na long hatwok bilong
em. Nogat. Em i kamap long marimari
bilong God tasol. 17 Na buk bilong God
i tok long God i bin tokim king bilong
Isip olsem, "Mi bin mekim yu i kamap
king, bai mi ken soim bikpela strong
bilong mi long yu, na bai ol manmeri i
ken autim biknem bilong mi long olgeta
hap bilong graun." 18 Olsem na yumi
save, sapos God i laik marimari long
wanpela man, orait em i save marimari
long en. Na sapos em i laik mekim ting-
ting bilong wanpela man i pas, orait em
i save mekim olsem long laik bilong em
yet.
19 Tasol ating wanpela bilong yupela
bai i tokim mi olsem, "Sapos God i
mekim olsem, orait bilong wanem em i
save tok yumi gat asua long ol pasin
nogut yumi mekim? Husat inap bihain-
im laik bilong em yet, na sakim laik
bilong God?" 20 Tasol yu man, yu husat
na yu inap krosim God long pasin em i
mekim? Ating sospen graun inap tok
olsem long man i bin wokim em,
"Bilong wanem yu wokim mi olsem?"
21 Man bilong wokim sospen em i ken
kisim wanpela hap graun na long laik
bilong em yet, em i ken wokim tupela
sospen long en, wanpela naispela sospen
bilong gutpela wok, na wanpela sospen
nating bilong ol arapela kain wok. Ating
dispela pasin i no stret, a?
22 God tu i save mekim olsem. Em i
laik kamapim ples klia belhat bilong em,
bai olgeta man i ken save long bikpela
strong bilong em. Ol sospen bilong
kisim pe nogut ol i redi pinis long
bagarap, tasol em i larim ol na em i wet
longtaim long brukim ol. 23 Long
wanem, em i laik bai olgeta man i ken
save long bikpela lait na strong bilong

* (9.5) Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long tupela sta olsem, "God em i stap het bilong olgeta samting, na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en."

9.6 Nam 23.19, Jo 8.39, Ro 2.28, 3.3, Ga 6.16 **9.7** Stt 21.12, Ga 4.23, Hi 11.18
9.8 Ga 4.23 **9.9** Stt 18.10, 18.14 **9.10** Stt 25.21 **9.12** Stt 25.23
9.13 Lo 21.15, Mal 1.2-3, Lu 14.26 **9.14** 2 Sto 19.7, Jop 8.3, 34.10, Sng 92.15
9.15 Kis 33.19 **9.16** Ef 2.8 **9.17** Kis 9.16, Ga 3.8, 3.22 **9.18** Kis 4.21, 9.12, 14.4
9.19 2 Sto 20.6, Jop 23.13, Dan 4.35 **9.20** Ais 29.16, 45.9, 64.8
9.21 Jer 18.6, 2 Ti 2.20 **9.23** Ro 8.28-30, Ef 1.3-12, Kl 1.27

en, na long gutpela sindaun tru em i laik
givim long ol sospen bilong kisim
marimari. Bipo yet em i redim ol dispela
sospen pinis bai em i ken givim gutpela
sindaun na biknem long ol. 24 Ol dispela
sospen bilong kisim marimari, em yumi
ol manmeri God i bin singautim. Na
yumi no kam long lain bilong Juda
tasol. Nogat. Yumi kam long ol arapela
lain tu. 25 Long buk bilong profet
Hosea, God i bin tok olsem, "Dispela ol
manmeri bipo ol i no lain bilong mi, bai
mi kolim ol lain bilong mi. Na dispela
lain mi no bin laikim ol, bihain bai mi
laikim ol tru. 26 Na long ples mi bin
tokim ol, 'Yupela i no lain manmeri
bilong mi,' long dispela ples tasol bai mi
tok, 'Yupela i pikinini bilong mi, God i
save stap oltaim.' "
27 Na Aisaia i bin tingting long ol
Israel na em i bin autim tok olsem,
"Maski sapos ol manmeri bilong Israel i
kamap planti tru olsem wesan bilong
nambis, Bikpela bai i kisim bek liklik
lain tasol. 28 Bikpela i kotim pinis ol
manmeri bilong graun, na kwiktaim em
bai i mekim save tru long ol." 29 Ol dis-
pela samting i kamap olsem bipo Aisaia
i bin tok. Em i bin tok olsem, "Sapos
Bikpela I Gat Olgeta Strong i no bin
larim liklik lain bilong yumi i stap, bai
yumi bagarap pinis, olsem taun Sodom
na taun Gomora i bin bagarap."

**Ol Israel i no bilip tru,
na ol i no kamap stretpela manmeri**

30 Orait bai yumi tok wanem? Yumi
tok olsem. Ol arapela lain i no bin hat-
wok long kamap stretpela manmeri, ol i
kamap stretpela manmeri pinis. Ol i
bilip na God i kolim ol stretpela man-
meri. 31 Na ol Israel i bin hatwok long
bihainim lo bilong Moses na kamap
stretpela manmeri. Wok bilong lo, em
bilong mekim ol manmeri i kamap stret-
pela manmeri, tasol ol Israel i no bin
kamap stretpela manmeri, 32 long
wanem, ol i no bihainim pasin bilong
bilip. Nogat. Ol i ting, long hatwok
bilong ol yet, ol bai i kamap stretpela
manmeri. Ston bilong sutim lek em i bin
sutim lek bilong ol na ol i pundaun.
33 Buk bilong God i tok olsem long
dispela, "Harim. Mi makim pinis wan-
pela ston bilong sutim lek bilong ol man
na mekim ol i pundaun. Na bai mi
putim em i stap long maunten Saion. Ol
man i bilip long em, ol bai i no inap
kisim sem."

**Ol Israel i no save
long pasin bilong God**

10 1 Ol brata, bel bilong mi i laik-
im tumas bai God i kisim bek ol
Israel, na oltaim mi save prea long God
long dispela samting. 2 Mi save gut long
ol na mi tokaut olsem, ol i strong tumas
long bihainim pasin God i laikim. Tasol
ol i no klia gut long laik tru bilong God,
na ol i mekim. 3 Ol i no save long pasin
God i bihainim bilong kolim yumi
stretpela man, na ol i laik kamap stret-
pela man long strong bilong ol yet.
Olsem na ol i no bin aninit long God na
larim em i mekim ol i kamap stretpela
man. 4 Yumi save, Krais em inapim pinis
lo bilong Moses, bai olgeta manmeri i
bilip long Krais, ol i ken kamap stret-
pela manmeri long ai bilong God.
5 Moses i raitim tok long pasin ol
manmeri i bihainim lo i mas mekim na
bai God i kolim ol stretpela manmeri.
Em i tok olsem, "Man i bihainim olgeta
lo, em bai i stap laip." 6 Tasol man i
bihainim pasin bilong bilip na God i
kolim em stretpela man, em i bihainim
dispela tok, "Nogut yupela i tok long
yupela yet olsem, 'Husat bai i go antap
long heven?' " Em i olsem yupela i laik
bringim Krais i kam daun. 7 "Na nogut
yupela i tok olsem, 'Husat bai i go daun
long ples bilong ol man i dai pinis?' "
Em i olsem yupela i laik bringim Krais i
kam bek long matmat. 8 Tasol as ting-
ting bilong dispela tok em i olsem,
"Dispela tok i stap klostu tru long
yupela, insait long bel bilong yupela, na
long maus bilong yupela." Em dispela
tok bilong bilip mipela i save tokaut
long en. 9 Sapos yu tokaut klia long
Jisas em i Bikpela, na sapos long bel
bilong yu yu bilip long God i bin kirap-

9.25 Hos 2.23, 1 Pi 2.10 **9.26** Hos 1.10 **9.27** Ro 11.5
9.27-28 Ais 10.22-23 **9.29** Ais 1.9, 13.19, Jer 50.40 **9.30** Ro 1.17, 4.11, 10.20
9.31 Ro 10.2-3, 11.7, Ga 5.4 **9.32** Ais 8.14, Lu 2.34, 1 Ko 1.23
9.33 Sng 118.22, Ais 8.14, 28.16, Mt 21.42, Ro 10.11, 1 Pi 2.6-8
10.2 Ap 21.20, 22.3, Ga 1.14, 4.17 **10.3** Ro 1.17, 9.30-32, Fl 3.9
10.4 Mt 5.17, Jo 3.18, Ga 3.24 **10.5** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 7.10, Ga 3.12
10.6-8 Lo 30.12-14 **10.9** Mt 10.32, Lu 12.8, Ap 8.37

im bek em long matmat, orait bai God i
kisim bek yu. [10]Long bel yumi save
bilip na God i kolim yumi stretpela
manmeri. Na long maus yumi save
autim bilip bilong yumi na God i kisim
bek yumi.
[11]Buk bilong God i gat tok long dis-
pela samting olsem, "Ol man i bilip
long em, ol bai i no inap kisim sem."
[12]Ol Juda na Grik i wankain tasol. Bik-
pela wanpela tasol em i Bikpela bilong
yumi olgeta. Na em i save mekim gut
tru long olgeta manmeri i singaut long
em na askim em long helpim ol.
[13]Olsem na "olgeta manmeri i askim
Bikpela long helpim ol, em bai i kisim
bek ol."
[14]Tasol sapos ol i no bilip long em,
olsem wanem bai ol i askim em long
helpim ol. Na sapos ol i no harim tok
long em, olsem wanem bai ol i bilip long
em? Na sapos i no gat wanpela i autim
tok long ol, olsem wanem bai ol i
harim? [15]Na sapos ol i no salim ol man
i go bilong autim tok, olsem wanem bai
ol i autim? Buk bilong God i tok olsem,
"Ol manmeri i amamas tru long lukim
man i kam bilong bringim gutnius."

Ol Israel i no kisim gutnius

[16]Tasol i no olgeta manmeri i kisim
gutnius. Nogat. Aisaia i tok olsem,
"Bikpela, husat i bilipim dispela tok
mipela i autim long ol?" [17]Orait yumi
save, yumi harim tok bilong God na
dispela i kirapim bilip. Na dispela tok
yumi harim, em i kamap long maus
bilong Krais.
[18]Tasol mi laik askim olsem, ating ol
i no harim dispela gutnius? Nogat. Ol i
harim pinis. Yumi save, "Ol manmeri
long olgeta hap bilong graun i harim
pinis nek bilong ol. Na tok bilong ol i
go inap long olgeta ples." [19]Na mi gat
narapela askim tu. Ating ol Israel i no
save long as bilong dispela tok? Nogat.
Ol i save pinis. Pastaim yupela i mas
tingim dispela tok Moses i bin autim,
"Bai mi kisim wanpela lain i no gat nem
na i samting nating na i no gat gutpela
save, na long dispela pasin bai mi
mekim yupela i bel nogut na kros."
[20]Na Aisaia tu i bin mekim strongpela
tok olsem, "Ol man i no bin wok long
painim mi, ol i painim mi pinis. Mi bin
kamap ples klia long ol man i no bin
askim ol arapela long mi." [21]Tasol
Aisaia i bin tingting long ol Israel na em
i tok olsem, "Long olgeta de mi opim
han bilong mi na mi wet long kisim bek
ol manmeri i save bikhet na sakim tok
bilong mi."

God i bin marimari long hap lain bilong Israel

11 [1]Orait mi laik askim olsem,
ating God i givim baksait pinis
long ol manmeri bilong en? Nogat tru.
Mi tu mi man bilong Israel. Mi wanpela
bilong ol lain tumbuna bilong Abraham.
Mi man bilong lain bilong Benjamin.
[2]Dispela lain bipo tru God i tok pinis
long ol bai i stap lain manmeri bilong
en, em i no bin givim baksait long ol.
Ating yupela i no save long stori bilong
Elaija i stap long buk bilong God? Elai-
ja i beten long God na i kotim ol Israel.
Em i tok olsem, [3]"Bikpela, ol i bin
kilim i dai ol profet bilong yu. Ol i bin
brukim ol alta bilong yu. Na mi wanpela
tasol i stap, na nau ol i laik kilim mi tu i
dai." [4]Tasol God i bekim wanem tok
long em? Em i tok olsem, "I gat 7,000
man bilong mi yet i stap, em ol man i
no bin brukim skru long giaman god Bal
na lotu long em."
[5]Olsem tasol nau long dispela taim tu
i gat hap lain i stap, God i bin marimari
long ol na makim ol bilong em yet. [6]Em
i marimari long ol na makim ol. Em i
no tingting long wok ol i mekim na em i
makim ol. Sapos ol i mekim wok na
God i makim ol, orait dispela samting
yumi kolim marimari, em i no marimari
tru.
[7]Olsem na bai yumi tok wanem? Dis-
pela samting ol Israel i hatwok long
kisim, em ol i no bin kisim. God i
makim sampela manmeri tasol bilong
lain bilong ol, na ol i kisim. Na ol

10.11 Ais 28.16, Jer 17.7, Ro 9.33 **10.12** Ap 10.36, 15.9, Ro 3.22, 3.29, Ga 3.28
10.13 Jol 2.32, Ap 2.21, 9.14 **10.15** Ais 52.7, Nah 1.15
10.16 Ais 53.1, Jo 12.38, Hi 4.2 **10.17** Jo 17.20
10.18 Sng 19.4, Mt 24.14, Mk 16.15, Kl 1.6, 1.23
10.19 Lo 32.21, Ro 11.11, Ta 3.3 **10.20** Ais 65.1, Ro 9.30 **10.21** Ais 65.2
11.1 1 Sml 12.22, Sng 94.14, Jer 31.37, 2 Ko 11.22, Fl 3.5
11.2 Sng 94.14, Ro 8.29 **11.3** 1 Kin 19.10, 19.14 **11.4** 1 Kin 19.18
11.5 Ro 9.27 **11.6** Ro 4.4-5, Ga 3.18 **11.7** Ro 9.31, 10.3

arapela, bel bilong ol i pas pinis, [8]olsem
buk bilong God i tok, "God i mekim ol
i stap olsem man i slip i dai tru. Em i
mekim ai bilong ol i no inap lukluk, na
yau bilong ol i no inap harim tok. Na ol
i stap olsem i kam inap nau." [9]Na
Devit tu i tok long dispela olsem,

"Taim ol i bung long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holimpas abus,
na olsem hul
ol i ken pundaun long en
na olsem ston
bilong sutim lek bilong ol,
bilong bekim pe nogut long ol.
[10]Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Na yu ken bagarapim
baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
Na ol i ken i stap olsem oltaim."

God i kisim bek ol arapela lain

[11]Olsem na mi laik askim. Taim ol
Israel i bin pundaun, ating ol i bagarap
na lus olgeta? Nogat tru. Ol i bin givim
baksait long God, na long dispela rot
God i kisim bek ol arapela lain. God i
laik bai ol Israel i lukim dispela gutpela
pasin em i mekim long ol arapela lain na
bai ol i bel nogut na mangal long ol.
[12]Taim ol Israel i bin givim baksait long
God, God i helpim moa yet olgeta
manmeri bilong graun. Na taim ol Israel
i lusim pasin bilong God, God i mekim
gutpela pasin tru long ol arapela lain.
Olsem na sapos olgeta Israel i kam bek
long God, yumi save God bai i mekim
gutpela pasin moa moa yet long olgeta
lain manmeri.

[13]Orait nau mi laik givim tok long
yupela ol manmeri bilong ol arapela
lain. God i salim mi i go bilong mekim
wok namel long yupela, na mi save
amamas tru long dispela wok mi mekim,
[14]long wanem, mi laik kirapim tingting
bilong ol wanlain bilong mi long ol i ken
mangalim ol gutpela pasin God i bin
mekim long yupela. Na long dispela
pasin mi laik kisim bek sampela bilong
ol. [15]Taim God i rausim ol Israel, em i
mekim ol manmeri bilong graun i
kamap wanbel wantaim em. Olsem na
sapos God i kisim bek ol Israel, yumi
save em bai i mekim ol manmeri i dai
pinis i kirap bek long matmat.

[16]Taim ol i wokim bret long namba
wan hap plaua bilong wit, ol i save
kisim wanpela bret na givim long God
olsem ofa. Na long dispela pasin ol i
mekim olgeta arapela bret tu i kamap
samting bilong God. Na sapos rop
bilong diwai em i bilong God, orait ol
han bilong en tu i bilong God. [17]Ol
Israel i olsem wanpela gutpela diwai
oliv, na God i bin brukim na rausim
sampela han bilong en. Na yupela ol
arapela lain i olsem ol han bilong diwai
oliv nating bilong bus, na God i bin
kisim yupela na skruim yupela long gut-
pela diwai oliv bilong kisim ples bilong
ol dispela han em i bin brukim. Na nau
yupela i save kisim gris long rop bilong
gutpela diwai oliv wankain olsem ol
arapela han, na yupela i stap gut.
[18]Olsem na yupela i no ken ting yupela i
gutpela tru na i winim ol han tru bilong
dispela diwai. Sapos yupela i gat tingting
olsem, mobeta yupela i tingting gut
pastaim. Yupela ol han i no save givim
gris long rop bilong diwai. Nogat. Rop i
save givim gris long yupela.

[19]Tasol ating yupela bai i tok olsem,
"God i bin brukim dispela ol han, bai
em i ken skruim mipela long ples bilong
ol." [20]Tru, God i bin mekim olsem.
Tasol as bilong dispela pasin God i bin
mekim, em i olsem. Ol i no bilip, olsem
na em i brukim ol. Na yupela i bilip,
olsem na yupela i stap gut. Olsem na
yupela i mas lukaut, nogut yupela i bik-
het na apim nem bilong yupela yet.
Mobeta yupela i pret. [21]Tingim. Bipo,
God i no larim ol han tru i stap. Na
olsem tasol, sapos yupela i bikhet, em
bai i no larim yupela tu. [22]Yupela i mas
tingting gut, God i save mekim gutpela
pasin na hatpela pasin tu. Ol man i
lusim pasin bilong en, em i save mekim
save long ol. Tasol em i mekim gutpela
pasin long yupela, sapos yupela i stap
strong long gutpela pasin bilong en.
Sapos nogat, orait em bai i katim yupela
tu. [23]Na dispela ol arapela han bipo em

11.8 Lo 29.4, Ais 29.10, Jer 5.21, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **11.9** Sng 35.8
11.9-10 Sng 69.22-23 **11.11** Ap 13.46, 22.18, 22.21, Ro 10.19
11.16 Nam 15.17-21, Ese 44.30 **11.17** Jer 11.16, Ap 2.39, Ef 2.11-19
11.18 Jo 4.22, 1 Ko 10.12 **11.20** Ais 66.2, Ro 12.16, Fl 2.12
11.22 Jo 15.2-4, 1 Ko 15.2, Hi 3.14 **11.23** 2 Ko 3.16

i bin katim, sapos ol i bilip, orait God
bai i skruim ol tu i go bek long diwai.
Yes, God em inap long skruim ol i go
bek gen. 24 Yupela i save, bipo yupela i
stap han bilong diwai oliv bilong bus, na
God i katim yupela na skruim yupela
long gutpela diwai oliv, em i no diwai
bilong yupela stret. Olsem na tru tumas,
em bai inap kisim ol han bilong dispela
diwai yet na skruim ol i go bek long
dispela diwai pastaim ol i bin i stap long
en.

God i laik soim marimari bilong en long olgeta manmeri

25 Ol brata, mi laik bai yupela i mas
save long wanpela tok hait. Nogut
yupela i ting yupela i gat bikpela save
tru. Olsem na mi autim dispela tok hait
long yupela. Em i olsem. Bel na tingting
bilong hap lain bilong ol Israel i pas
pinis, na ol bai i stap olsem i go inap
long dispela taim ol manmeri bilong ol
arapela lain ol inapim dispela namba
God i bin makim pinis long hamas
bilong ol bai i stap insait long lain
manmeri bilong en. 26 Na long dispela
rot God bai i kisim bek olgeta Israel,
olsem buk bilong God i tok, "Man
bilong sambai long ol Israel na helpim
ol, em bai i kirap long Jerusalem na i
kam, na em bai i mekim olgeta manmeri
bilong lain bilong Jekop i lusim pasin
bilong sakim tok bilong God. 27 Na long
dispela taim bai mi mekim kontrak wan-
taim ol long pinisim tru ol sin bilong
ol." 28 Ol Israel i bin givim baksait long
gutnius bilong Jisas, olsem na ol i stap
olsem birua bilong God, na dispela i
helpim yupela ol manmeri bilong ol ara-
pela lain. Tasol bipo yet God i makim ol
long i stap ol manmeri bilong en, na em
i laikim ol yet. Em i ting long ol tum-
buna bilong ol na em i mekim olsem.
29 Sapos God i singautim ol man i kam
long em, na em i givim ol gutpela sam-
ting long ol, orait bihain em i no save
senisim tingting bilong en.

30 Bipo yupela i save sakim tok bilong
God, tasol nau ol Israel i sakim tok, na
long dispela rot yupela i bin kisim mari-
mari bilong God. 31 Olsem tasol, nau ol
Israel i sakim tok bilong God, tasol long
dispela marimari yupela i bin kisim, nau
ol tu i ken kisim marimari bilong God.
32 God i bin larim pasin bilong sakim
tok i kalabusim olgeta man, long
wanem, em i laik soim marimari bilong
en long olgeta man.

Yumi ken litimapim nem bilong God

33 Olaman! Ol gutpela pasin bilong
God na tingting na save bilong en i
pulap tru, na i daun tumas olsem sol-
wara! Yumi man i no inap tru long pai-
nim as bilong olgeta tingting bilong en.
Yumi no inap tru long bihainim olgeta
rot bilong en. 34 Olsem tok i stap long
buk bilong God, "Husat i save pinis
long tingting bilong Bikpela? Husat i bin
givim tingting long em?" 35 Na "husat i
bin givim samting long God pastaim na
bai God i mas bekim samting long em?"
Nogat tru. 36 God yet i mekim kamap
olgeta samting, na em i as bilong olgeta
samting. Na olgeta samting i bilong em
wanpela tasol. Yumi mas litimapim nem
bilong em oltaim oltaim. I tru.

Pol i tok long pasin ol manmeri i bilip long Krais i mas mekim

(Sapta 12.1—15.13)

Yumi mas givim bodi bilong yumi long God olsem ofa

12 1 Ol brata, mi tingting long
bikpela marimari bilong God na
mi tokaut strong long yupela olsem.
Yupela i mas givim bodi bilong yupela
long God olsem ofa. Na taim yupela i
stap laip bai yupela i stap ol manmeri
bilong God stret na bai yupela i mekim

11.25 Lu 21.24, Jo 10.16, Ro 12.16, 2 Ko 3.14, KTH 7.9
11.26 Sng 14.7, Ais 59.20, Mt 23.39 **11.27** Jer 31.33-34, Hi 8.8, 10.16 **11.30** Ef 2.2, Kl 3.7
11.32 Ro 3.9, Ga 3.22, 1 Ti 2.4 **11.33** Jop 11.7, Sng 36.6, 92.5, Ais 55.8-9
11.34 Jop 15.8, 36.22, Ais 40.13, 1 Ko 2.16 **11.35** Jop 35.7, 41.11
11.36 1 Ko 8.6, Ga 1.5, 2 Ti 4.18, Hi 13.21, 2 Pi 3.18
12.1 Sng 50.13-14, Jo 4.24, Ro 6.11-13, 1 Ko 6.13, 6.20, Hi 10.20, 1 Pi 2.5

ol pasin God i laikim. Yupela i mekim
olsem na yupela i ken lotu tru long God.
2 Na yupela i no ken wokabaut wankain
olsem ol man bilong dispela graun.
Nogat. Yupela i mas larim God i mekim
tingting bilong yupela i kamap nupela
na bai pasin bilong yupela i kamap
nupela tu. Olsem na bai yupela inap
long save tru long laik bilong God. Bai
yupela i save long ol pasin i gutpela na
long ol pasin God i laikim tumas na
long ol pasin i inap tru na i stret olgeta.

Yumi mas mekim wok long presen God i bin givim yumi

3 Long marimari bilong en God i bin
makim mi bilong mekim wok bilong en,
olsem na mi laik givim dispela tok
lukaut long yupela olgeta wan wan.
Yupela i no ken ting save na pasin
bilong yupela i winim ol arapela. Nogat.
Yupela i mas skelim gut ol pasin bilong
yupela yet na tingting stret, inap long
mak bilong bilip God i givim yupela.
4 Yumi save, wanpela bodi i gat planti
hap bilong en, na olgeta hap i no mekim
wankain wok tasol. 5 Olsem tasol yumi
tu yumi planti manmeri, tasol long Krais
yumi stap olsem wanpela bodi tasol. Na
yumi olgeta wan wan yumi stap olsem
poroman bilong ol arapela.
6 Long marimari bilong en God i bin
givim yumi narakain narakain save,
olsem presen em i givim yumi. Olsem na
sapos wanpela man i gat save bilong
autim tok olsem profet, orait em i mas
autim tok inap long mak bilong bilip
bilong en. 7 Sapos wanpela man i gat
save bilong helpim ol arapela manmeri
bilong God, orait em i mas mekim tru
wok bilong helpim ol. Sapos man i gat
save bilong mekim wok tisa, orait em i
mas mekim tru wok tisa. 8 Sapos man i
gat save bilong strongim bel na tingting
bilong ol man, orait em i mas mekim tru
wok bilong strongim bel na tingting
bilong ol. Man i givim ol samting long
helpim ol manmeri i sot, orait em i mas
givim planti long ol. Man i bosim wan-
pela wok, em i mas wok strong long
bosim gut dispela wok. Man i sori long
ol arapela na i helpim ol, em i mas
amamas na helpim ol.

Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol brata

9 Yupela i mas givim bel bilong yupela
tru long ol arapela. Yupela i no ken
giaman. Nogat. Yupela i mas laikim ol
tru. Yupela i mas givim baksait tru long
pasin nogut, na yupela i mas pas tru
long gutpela pasin. 10 Yupela i mas
givim bel bilong yupela long ol arapela
manmeri bilong God, na laikim ol tru
olsem ol brata bilong yupela stret.
Yupela i mas strong long litimapim nem
bilong ol arapela tasol. 11 Yupela i mas
wok strong oltaim na larim Holi Spirit i
kirapim yupela long mekim wok bilong
Bikpela. 12 Yupela i save bilip na wetim
Bikpela i mekim gut long yupela, olsem
na yupela i mas amamas. Sapos hevi i
kamap long yupela, orait yupela i mas
sanap strong. Na yupela i mas beten
long olgeta taim.
13 Sapos sampela manmeri bilong God
i sot long ol samting, orait yupela i mas
helpim ol. Sapos ol man bilong narapela
ples ol i kamap long yupela, orait yupela
i mas lukautim ol gut.
14 Sapos ol man i mekim nogut long
yupela, orait yupela i mas prea long
God i ken mekim gut long ol. Yes,
yupela i mas prea long em i mekim gut
long ol. Yupela i no ken prea long em i
bagarapim ol. 15 Yupela i mas amamas
wantaim ol man i amamas. Na yupela i
mas krai wantaim ol man i krai.
16 Yupela i mas mekim wankain pasin
long olgeta manmeri. Yupela i no ken
ting yupela i mas i stap bikman. Nogat.
Yupela i mas amamas long i stap
wantaim ol man nating tu. Yupela i no
ken apim nem bilong yupela yet na tok,
"Mi tasol mi gat save."
17 Sapos ol i mekim pasin nogut long

12.2 Ef 1.18, 4.23, 5.10, 5.17, Kl 1.21, 1 Pi 1.14, 1 Jo 2.15
12.3 1 Ko 3.10, 12.7, 12.11, Ga 2.9, Ef 4.7 **12.4** Ef 4.16 **12.4-5** 1 Ko 12.12
12.5 1 Ko 12.27, Ef 4.25 **12.6** 1 Ko 12.28, 13.2, 1 Pi 4.10-11 **12.6-8** 1 Ko 12.4-11
12.7 Ap 13.1, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **12.8** Ap 15.32, 20.28, 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2
12.9 Sng 34.14, Amo 5.15, 1 Ti 1.5, 1 Pi 1.22 **12.10** Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7
12.11 Ap 18.25, KTH 3.15 **12.12** Ap 2.42, Fl 3.1, 1 Te 5.16-17, Hi 3.6, 10.36, Je 1.4
12.13 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1, 9.12, Hi 13.2, 13.16, 1 Pi 4.9
12.14 Mt 5.44, Lu 6.28, Ap 7.60, 1 Ko 4.12, 1 Pi 3.9
12.15 Sng 35.13 **12.16** Sng 131.1-2, Snd 3.7, Ais 5.21, Jer 45.5, Ro 11.20, 15.5
12.17 Mt 5.39, Ro 14.16, 2 Ko 8.21, 1 Te 5.15

yupela, orait yupela i no ken bekim
pasin nogut long ol. Nogat. Oltaim
yupela i mas tingting long mekim pasin i
gutpela long ai bilong olgeta man.
18 Yupela yet i no ken tingting long
kros na pait. Oltaim yupela i mas pai-
nim rot bilong i stap wanbel wantaim
olgeta man. 19 Ol pren tru bilong mi,
yupela yet i no ken bekim rong ol i
mekim long yupela. Yupela i mas larim
God i belhat long ol. Yupela i save, buk
bilong God i gat tok olsem, "Bekim
rong, em i wok bilong mi. Mi yet bai mi
bekim rong bilong ol na mekim save
long ol. 20 Tasol sapos birua bilong yu
em i hangre, orait yu mas givim kaikai
long em. Sapos em i dai long wara, orait
yu mas givim wara long em. Sapos yu
mekim olsem, bai yu mekim em i sem
tru long ol pasin nogut bilong em."
21 Yu no ken larim pasin nogut i winim
yu. Nogat. Yu mas mekim gutpela pasin
na bai yu daunim pasin nogut.

Yumi mas aninit long ol gavman

13 1 Olgeta man i mas i stap ani-
nit long ol gavman. Yumi save, i
no gat wanpela gavman i kamap nating.
Nogat. Olgeta wok bilong gavman i
kamap long han bilong God tasol. Na
olgeta gavman i stap, God yet i putim ol
na ol i stap. 2 Olsem na ol man i sakim
tok bilong gavman, ol i sakim tok
bilong ol man God yet i bin putim long
wok bilong ol. Na ol man i mekim
olsem, ol bai i kisim pe nogut long pasin
ol i mekim. 3 Ol gavman i no i stap
bilong pretim ol man i mekim gutpela
pasin. Ol i stap bilong pretim ol man i
mekim pasin nogut. Olsem na sapos yu
no laik pret long gavman, orait yu mas
mekim gutpela pasin tasol, na em bai i
litimapim nem bilong yu. 4 Gavman em i
wokman bilong God, bilong helpim yu
na mekim yu i stap gut. Tasol sapos yu
mekim pasin nogut, orait yu mas pret.
Yu save, gavman i holim bainat, na em i
no holim nating. Em i wokman bilong
God, bilong bekim pe nogut long man i
mekim pasin nogut. 5 Olsem na yumi
mas aninit long gavman. Na yumi no




Kain mani bilong ol Rom. (13.7)

ken pret long dispela pe nogut tasol na
bihainim tok bilong em. Nogat. Yumi
mas save long bel bilong yumi yet olsem
dispela pasin i stret, olsem na yumi
bihainim.
6 Long dispela as tasol yupela i save
tromoi takis tu, long wanem, ol gavman
i stap wokman bilong God, na oltaim ol
i save strong long lukautim dispela wok
God i givim ol. 7 Wanem samting yupela
i mas givim long gavman, orait yupela
givim long ol. Yupela i mas givim ol
kain kain takis long man bilong kisim
takis. Na sapos yupela i stap aninit long
wanpela man, orait yupela i mas harim
tok na soim gutpela pasin long em. Na
sapos man i stap bikman, orait yupela i
mas givim biknem long em.

Yumi mas laikim tru ol arapela manmeri

8 Yupela i no ken larim wanpela dinau
bilong yupela i stap. Dispela wanpela
dinau tasol i save stap oltaim, em dinau
bilong givim bel bilong yumi long ol
arapela, long wanem, man i givim bel
bilong em long narapela man em i
bihainim tru lo. 9 Yumi save, lo i tok
olsem, "Yupela i no ken kilim manmeri
i dai. Yupela i no ken stil. Yupela i no
ken mangalim samting bilong narapela
man. Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk." Ol dispela lo, na
olgeta arapela lo i stap, em olgeta i stap
insait long dispela wanpela tok, "Yu
mas laikim tru ol arapela man olsem yu
laikim yu yet." 10 Man i save givim bel
bilong em long arapela man, em i no
save mekim pasin nogut long em. Olsem
na man i save givim bel bilong em long
ol arapela, em i save bihainim tru lo.

12.18 Mk 9.50, Ro 14.19, Hi 12.14
12.19 Lo 32.35, Snd 24.29, Mt 5.39, Ro 12.17, 13.4, 1 Te 1.6-7, Hi 10.30
12.20 Kis 23.4-5, Snd 25.21-22, Mt 5.44
13.1 Snd 8.15, Dan 2.21, Jo 19.11, Ta 3.1, 1 Pi 2.13 **13.3** 1 Pi 2.13-14, 3.13
13.4 Ro 12.19, 1 Te 4.6 **13.5** Sav 8.2, 1 Pi 2.19 **13.6-7** Mt 22.21, Mk 12.17, Lu 20.25
13.8 Mt 22.39-40, Ga 5.14, Kl 3.14, Je 2.8 **13.9** Kis 20.13-17, Wkp 19.18, Lo 5.17-21
13.10 Mt 22.40, Ro 13.8, 1 Ko 13.4-7

Yumi mas wokabaut stret

11Mi tokim yupela long mekim ol dis-
pela pasin, long wanem, yupela i save
pinis long dispela taim nau yumi stap
long en. Nau em i taim bilong yupela i
lusim slip na kirap. Yupela i save, long
taim yumi kamap manmeri bilong bilip
long Krais, orait taim bilong God i laik
kisim bek yumi, em i bin i stap longwe
yet. Tasol nau dispela taim em i kamap
klostu liklik. 12Nait i laik pinis, na klos-
tu tulait i laik kamap. Olsem na mobeta
yumi lusim olgeta pasin bilong tudak, na
kisim ol samting bilong lait olsem man i
pasim ol klos samting bilong pait.
13Yumi mas wokabaut stret, olsem man
i wokabaut long san. Yumi no ken
hambak nabaut na spak. Yumi no ken
mekim pasin pamuk na pilai nabaut
long pasin doti. Yumi no ken kros
nabaut na bel nogut long ol arapela
man. 14Yupela i mas kisim Bikpela Jisas
Krais na pasim em olsem klos pait
bilong yupela. Na yupela i no ken ting-
ting long bihainim laik nogut bilong
bodi.

Yumi no ken skelim pasin bilong ol brata

14 1Man i bilip, tasol bilip bilong
en i no strong, em yupela i mas
kisim i kam insait long sios. Tasol
yupela i no ken pait long toktok wan-
taim em long ol kain kain samting yumi
no klia tumas long en. 2Wanpela man i
strong long bilip, na em i save kaikai
olgeta kain samting. Tasol bilip bilong
narapela man em i no strong, olsem na
em i no save kaikai mit.* 3Na man i
save kaikai olgeta samting, em i no ken
tingting nogut long man i no save kaikai
mit. Na man i no save kaikai mit, em i
no ken ting man i save kaikai olgeta
samting em i mekim sin. Nogat. God i
bin kisim dispela man tu. 4Yu husat na
yu skelim pasin bilong wokboi bilong
narapela man? Sapos em i sanap strong
long wok bilong en, o sapos em i
pundaun, dispela em i samting bilong
Bikman bilong em yet. Tasol em bai i
sanap strong, long wanem, Bikpela yet
inap long strongim em na mekim em i
sanap strong.
5Wanpela man i ting wanpela de em i
bikpela moa na i winim ol arapela de.
Na narapela man i ting olgeta de i
wankain tasol. Tasol olgeta man wan
wan ol i mas save gut long wanem
tingting em i stret long bel bilong ol.
6Man i makim wanpela de olsem bik-
pela de bilong lotu, dispela man i save
tingting long Bikpela na i mekim olsem.
Na man i save kaikai olgeta samting,
dispela man i save tingting long Bikpela
na i kaikai, long wanem, em i save tenk-
yu long God na i kaikai. Na man i no
save kaikai olgeta samting, em i save
tingting long Bikpela na i tambuim sam-
pela kaikai. Na em tu i save tenkyu long
God.
7Yumi save, namel long yumi i no gat
wanpela man i save ting laip bilong en
em i samting bilong em yet. Na i no gat
wanpela em i save ting dai bilong en em
i samting bilong em yet. Nogat. 8Sapos
yumi stap laip, em i samting bilong
Bikpela. Na sapos yumi dai, em tu i
samting bilong Bikpela. Olsem na sapos
yumi stap laip, o sapos yumi dai, yumi
bilong Bikpela tasol. 9Na Krais tu i dai
na i kisim laip gen bai em i ken i stap
Bikpela bilong ol man i dai pinis na
bilong ol man i stap laip.
10Yu, bilong wanem yu skelim pasin
bilong brata bilong yu na tok nogut long
em? Na yu, bilong wanem yu tok bilas
long brata bilong yu? Yupela i save, bai
yumi olgeta i sanap long kot bilong
God. 11Em i olsem buk bilong God i
tok, "Mi Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok tru tumas, olgeta manmeri bilong
graun bai i kam long mi na brukim skru
long mi. Na olgeta bilong ol bai i tokaut
olsem, mi God tru." 12Olsem na yumi
save, yumi olgeta wan wan bai yumi

* (14.2) Lukim tok i stap long 1 Korin 8.1.

13.11 1 Ko 15.34, Ef 5.14, 1 Te 5.5-7
13.12 Ef 5.11, 6.11-13, Kl 3.8, 1 Te 5.5-6, 1 Jo 2.8
13.13 Lu 21.34, Ef 5.18, Fl 4.8, 1 Te 4.12, Je 3.14, 1 Pi 2.12, 4.3
13.14 Ga 3.27, 5.16, Kl 3.10, 1 Pi 2.11 **14.1** Ro 15.1, 15.7, 1 Ko 8.9-11, 9.22
14.1-6 Kl 2.16 **14.2** Stt 1.29, 9.3, Ro 14.14, 1 Ko 10.25, 1 Ti 4.4 **14.3** Kl 2.16
14.4 Mt 7.1, Je 4.11-12 **14.5** Ga 4.10 **14.6** 1 Ko 10.31, Ga 4.10, 1 Ti 4.3
14.7 1 Ko 6.19-20, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Pi 4.2 **14.8** Lu 20.38, Ga 2.20, 1 Te 5.10
14.9 Ap 10.36, 2 Ko 5.15 **14.10** Mt 25.31-32, Ap 10.42, 17.31, 2 Ko 5.10
14.11 Ais 45.23, Fl 2.10-11 **14.12** Mt 12.36, Ga 6.5, 1 Pi 4.5

mas tokim God long as bilong olgeta
pasin yumi bin mekim.

Yumi no ken mekim ol brata i pundaun na mekim sin

13 Olsem na yumi mas lusim pasin
bilong skelim pasin bilong ol arapela
brata na tingting nogut long ol. Yumi
mas bihainim narapela tingting, em long
yumi no ken mekim wanpela samting
bilong mekim brata i pundaun na
mekim sin. 14 Bikpela Jisas i bin mekim
tingting bilong mi i klia, na mi save gut
olsem, i no gat wanpela samting em yet i
doti long ai bilong God. Tasol sapos
man i ting wanpela samting i doti, orait
long laip bilong dispela man dispela
samting i stap doti tru. 15 Olsem na
sapos yu kaikai wanpela samting brata
bilong yu i ting em i doti long ai bilong
God, na long dispela pasin yu bagarap-
im tingting bilong dispela brata, orait yu
ken save, long dispela pasin yu no givim
bel bilong yu long brata. Krais i dai
pinis bilong kisim bek dispela brata, na
yu no ken larim kaikai bilong yu i
bagarapim em. 16 Sapos yupela i ting
wanpela samting em i gutpela, orait
yupela i mas lukaut, nogut pasin bilong
yupela yet i mekim na ol arapela man i
tok dispela samting i nogut. 17 Kingdom
bilong God i no pas long kaikai na
dring. Nogat. Pasin tru bilong kingdom
bilong God em i stretpela pasin na bel
isi na pasin bilong amamas Holi Spirit i
save kamapim. 18 Man i bihainim dispela
pasin na i mekim wok bilong Krais, bai
God i laikim pasin bilong em, na bai ol
man i tok amamas long em.
19 Olsem na yumi mas bihainim olgeta
pasin i save mekim yumi i stap wanbel,
na olgeta pasin i save strongim bilip
bilong ol arapela. 20 Yu no ken tingting
long kaikai tasol na bagarapim wok
bilong God. Tru, olgeta samting i gut-
pela bilong kaikai. Tasol sapos yu kaikai
wanpela samting na dispela i mekim
narapela man i pundaun, orait yu
mekim pasin nogut. 21 Sapos yu kaikai
mit o yu dring wain o yu mekim nara-
pela samting, na dispela i mekim brata
bilong yu i pundaun, orait mobeta yu no
mekim dispela pasin. 22 Bilip bilong yu i
kamapim wanem tingting long ol dispela
samting, em i samting bilong yu yet
wantaim God. Man i ting wanpela sam-
ting em i gutpela, na bel bilong en i no
kotim em long dispela samting, em i ken
amamas.* 23 Tasol man i kaikai mit
samting long taim em i gat tupela ting-
ting long pasin em i mekim, em i gat
asua, long wanem, em i no save, bilip
bilong en i orait long dispela pasin, o
nogat. Sapos yumi mekim wanpela pasin
bilip bilong yumi i no orait long en,
orait yumi mekim sin.

Yumi mas bihainim tingting na pasin bilong Krais

15 1 Yumi man i gat strongpela
bilip, yumi gat wok bilong hel-
pim ol man i no gat strongpela bilip na
karim hevi bilong ol. Yumi no ken ting
long helpim yumi yet tasol. 2 Yumi ol-
geta wan wan yumi mas wok long hel-
pim ol brata, bai ol i ken kisim gutpela
pasin na bilip bilong ol i ken kamap
strong. 3 Yumi save, Krais tu i no bin
ting long helpim em yet tasol. Pasin i
kamap long em olsem buk bilong God i
tok, "Ol man i bin tok nogut long yu,
na dispela tok nogut bilong ol i pundaun
antap long mi tu." 4 Olgeta tok bipo ol i
bin raitim long buk bilong God, em ol i
bin raitim bilong skulim yumi. Dispela
tok i bilong strongim bel bilong yumi na
mekim yumi sanap strong na wetim God
i kisim yumi. 5 Yumi save kisim strong
long God wanpela tasol na em wanpela i
save mekim yumi sanap strong long
bilip. Orait God i ken helpim yupela
long bihainim tru pasin bilong Krais
Jisas na holim dispela wanpela tingting
tasol. Olsem na bai yupela i stap
wanbel, 6 na bai yupela olgeta wantaim i
litimapim nem bilong God, em i God na
Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais.

* (14.22) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

14.13 1 Ko 8.9, 8.13, 10.32
14.14 Ap 10.15, Ro 14.2, 14.20, 1 Ko 8.7-8, 1 Ti 4.4, Ta 1.15
14.15 1 Ko 8.11-13 **14.16** Ta 2.5 **14.17** 1 Ko 8.8
14.18 2 Ko 8.21 **14.19** Ro 12.18, 15.2, 1 Ko 14.12, 1 Te 5.11
14.20 Mt 15.11, Ro 14.14-15, 1 Ko 8.9, 8.13, Ta 1.15 **14.23** Ta 1.15
15.1 Ro 14.1, Ga 6.1 **15.2** Ro 14.19, 1 Ko 9.19, 9.22, 10.24, 10.33, 13.5, Fl 2.4-5
15.3 Sng 69.9, Mt 26.39, Jo 5.30, 6.38 **15.4** Ro 4.23-24, 1 Ko 9.9-10, 10.11, 2 Ti 3.16-17
15.5 Ro 12.16, 1 Ko 1.10, 9.9-10, Fl 3.16 **15.6** Ap 4.24, 4.32

Krais i bin helpim ol Juda wantaim ol arapela lain

7 Olsem na yupela olgeta i mas ama-
mas long kisim ol arapela Kristen i kam
i stap wantaim yupela, olsem Krais tu i
bin amamas long yupela i ken i stap
wantaim em. Na long dispela pasin bai
yupela i kamapim biknem bilong God.
8 Mi tok olsem, Krais i bin kamap wok-
man bilong helpim ol lain Juda. Em i
mekim olsem bilong soim olsem tok
bilong God i tru, na long dispela pasin
em inapim olgeta promis God i bin
givim long ol tumbuna bilong ol. 9 Na
tu, em i laik bai ol arapela lain i lukim
marimari bilong God na litimapim nem
bilong em, olsem buk bilong God i tok,

"Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain manmeri.
Na bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong yu."

10 Na narapela tok bilong buk bilong
God i olsem, "Yupela ol manmeri
bilong ol arapela kantri, yupela i ken
amamas wantaim ol manmeri bilong
God." 11 Na long narapela hap em i tok
olsem,

"Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri bilong olgeta kantri,
litimapim nem bilong en."

12 Na Aisaia tu i bin tok olsem, "Nupela
king long lain bilong Jesi bai i kamap,
na em bai i bosim olgeta lain manmeri.
Ol manmeri bilong ol arapela lain i
wetim taim em bai i kamap na mekim
gut long ol."
13 God i bin promis long givim yumi
ol dispela gutpela samting yumi wet long
kisim. Yupela i save bilip long em, na
em i ken mekim bikpela amamas na bel
isi i kamap na i pulap long yupela. Na
long strong bilong Holi Spirit, pasin
bilong wetim taim God bai i givim ol
dispela gutpela samting long yumi, em i
ken pulap tru long yupela.

Pol i tok long wok bilong em yet na em i givim gude long ol Rom

(Sapta 15.14—16.27)

Pol i amamas long wok misin em i mekim

14 Ol brata bilong mi, long bel bilong
mi mi bilip tru long yupela i save mekim
gutpela pasin oltaim. Na yupela i gat
olgeta kain save, olsem na yupela wan
wan yupela inap long givim gutpela ting-
ting long ol arapela manmeri bilong
God. 15 Tasol sampela tok mi raitim
long yupela, em i strongpela tok liklik.
Tasol mi no surik long raitim. Nogat.
Mi laik kirapim tingting bilong yupela,
long wanem, God i bin marimari long
mi na makim mi 16 long i stap wokman
bilong Krais Jisas, bilong mekim wok
namel long ol arapela lain manmeri.
Long dispela wok mi mekim bilong
autim gutnius bilong God, mi stap olsem
pris, na mi laik bringim ol arapela lain i
kam long God olsem ofa em i laikim
tumas. Na Holi Spirit i ken mekim ol i
kamap lain manmeri tru bilong God.
17 Olsem na mi wok wantaim Krais
Jisas na mi amamas long dispela wok mi
mekim long God. 18-19 Mi no ken tokaut
long narapela samting. Nogat. Mi laik
tokaut long dispela wanpela samting
tasol. Mi laik stori long wok Krais i bin
mekim long han bilong mi. Em i bin
helpim toktok bilong mi na mekim ol
gutpela wok long han bilong mi. Na em
i bin givim mi strong bilong wokim kain
kain mirakel. Na Spirit bilong God tu i
bin wok strong long mi. Dispela olgeta
samting Krais i mekim bilong kirapim ol
manmeri bilong ol arapela lain long
bihainim tok bilong God. Olsem na mi
stat long Jerusalem na mi autim olgeta
tok bilong gutnius bilong Krais, na mi
raun i go long olgeta hap inap long pro-
vins Ilirikum. 20 Long dispela wok mi

15.7 Ro 5.2, 14.1-3 **15.8** Mt 15.24-25, Ap 3.25-26, 2 Ko 1.20
15.9 2 Sml 22.50, Sng 18.49, Jo 10.16, Ap 3.25, Ro 9.23, 11.30 **15.10** Lo 32.43
15.11 Sng 117.1 **15.12** Ais 11.1, 11.10, KTH 5.5, 22.16
15.13 Ro 12.12, 14.17 **15.14** 1 Ko 8.1, 8.7, 8.10, 2 Pi 1.12, 1 Jo 2.21
15.16 Ro 1.5, 11.13, 12.3, Ga 2.7-9, Fl 2.17 **15.18-19** Ap 19.18, 2 Ko 3.5, 12.12
15.20 2 Ko 10.15-16

save laikim tumas long autim gutnius
long ol ples ol manmeri i no save yet
long nem bilong Krais. Mi no laik
wokim haus antap long pos narapela
man i bin sanapim. [21]Nogat. Mi laik
mekim olsem buk bilong God i tok, "Ol
man i no bin harim stori long en bipo,
bai ol i lukim em. Na ol man i no bin
harim tok bilong en, bai ol i save gut."

Pol i laik lukim ol Rom na i go long Spen

[22]Dispela wok i bin pasim mi planti
taim, na mi no inap i kam lukim yupela.
[23]Tasol nau mi no gat wok moa long
dispela hap. Na planti yia mi bin laikim
tumas long lukim yupela. [24]Olsem na
taim mi go long kantri Spen, mi ting
long i kam lukim yupela pastaim na mi
go. Bai mi amamas long lukim yupela
na stap liklik wantaim yupela. Na bihain
mi laik bai yupela i ken helpim mi long i
go long Spen.
[25]Tasol nau mi laik i go long
Jerusalem bilong helpim ol manmeri
bilong God i stap long dispela hap. [26]Ol
manmeri bilong God i stap long provins
Masedonia na Akaia, ol i pasim tok na
bungim pinis sampela mani ol i laik
salim i go long Jerusalem, bilong helpim
ol manmeri bilong God i sot long ol
samting. [27]Ol i bin givim dispela mani
long laik bilong ol yet, na dispela pasin i
gutpela, long wanem, ol i gat samting
olsem dinau bilong bekim long ol Juda.
Ol Juda i bin bringim ol gutpela samting
bilong God i kam long ol arapela lain.
Olsem na ol arapela lain i gat wok
bilong helpim ol Juda long ol samting
bilong bodi.
[28]Orait mi laik pinisim dispela wok
pastaim. Mi laik bringim dispela mani i
go long ol Jerusalem, na bihain, taim mi
go long Spen, bai mi kam lukim yupela
pastaim. [29]Na mi save pinis, sapos mi
kam long yupela, blesing bilong Krais
bai i pulap long mi, na em bai i mekim
gut tru long yupela.
[30]Ol brata, mi laik bai yupela i
tingting long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, na long dispela pasin bilong givim
bel bilong yumi long ol arapela, em Holi
Spirit i save kamapim long yumi. Na mi
laik bai dispela tingting i ken kirapim
yupela long mekim hatwok wantaim mi
long prea. Yupela i mas prea long God i
ken helpim mi [31]na kisim bek mi long
han bilong ol dispela man bilong Judia i
save sakim tok bilong God. Na yupela i
mas prea long God i ken mekim ol
manmeri bilong en long Jerusalem i laik-
im dispela wok mi mekim bilong helpim
ol. [32]Olsem na sapos God i laik, mi ken
amamas tru long taim mi kam lukim
yupela, na mi ken malolo liklik wantaim
yupela na kisim strong gen.
[33]God bilong givim gutpela sindaun
na bel isi long yumi, em i ken i stap
wantaim yupela olgeta. I tru.

Pol i givim gude long planti manmeri

16 [1]Mi laik bai yupela i mekim
gut long Fibi, dispela susa bilong
yumi. Em i gat wok bilong helpim sios
bilong taun Senkria. [2]Mi laik bai yupela
i tingting long Bikpela na kisim Fibi i
stap wantaim yupela. Em i gutpela pasin
yumi ol manmeri bilong God i mas
mekim. Na sapos em i gat hevi long
wanpela samting, orait mi laik bai
yupela i helpim em, long wanem, em i
bin helpim planti manmeri, na em i bin
helpim mi tu.
[3]Yupela givim gude bilong mi long
Prisila na Akwila, tupela wanwok bilong
mi long wok bilong Krais Jisas. [4]Tupela
i bin redi long i dai bilong helpim mi.
Olsem na i no mi tasol i tenkyu long
tupela. Nogat. Olgeta sios bilong ol ara-
pela lain manmeri, ol tu i save tenkyu
long tupela. [5]Na yupela givim gude
bilong mi long ol manmeri bilong sios i
save bung long haus bilong tupela.
Yupela givim gude bilong mi long
Epainetus, em pren tru bilong mi. Em i
kamap Kristen paslain long olgeta man
bilong provins Esia.
[6]Yupela givim gude bilong mi long
Maria. Em i bin mekim planti hatwok
bilong helpim yupela.
[7]Yupela givim gude bilong mi long
Andronikus wantaim Junias. Tupela i
wanlain bilong mi na i bin kalabus wan-
taim mi. Tupela i gat nem namel long ol
aposel, na tupela i bin i stap long lain
bilong Krais paslain long mi.

15.21 Ais 53.15 **15.22** Ro 1.13 **15.24** 1 Ko 16.6 **15.25** Ap 19.21, 20.22, 24.17
15.25-26 1 Ko 16.1-4 **15.26** Ap 24.17, 2 Ko 8.1, 9.2, 9.12
15.27 Ro 9.4, 11.17, 1 Ko 9.11, Ga 6.6 **15.29** Ro 1.11
15.30 2 Ko 1.11, Fl 2.1, Kl 4.3, 4.12, 2 Te 3.1 **16.3** Ap 18.2, 18.18, 18.26, 2 Ti 4.19
16.5 1 Ko 16.15, 16.19, Kl 4.15, 2 Ti 1.15, Fm 2

[8]Yupela givim gude bilong mi long Ampliatus. Em i pren tru bilong mi long pasin bilong Bikpela.
[9]Yupela givim gude bilong mi long Urbanus, em i wanwok bilong yumi long wok bilong Krais. Na givim gude long Stakis tu, em i pren tru bilong mi.
[10]Yupela givim gude bilong mi long Apeles, em i gat nem long em i bihainim Krais tru.

Yupela givim gude bilong mi long ol lain bilong Aristobulus.
[11]Yupela givim gude bilong mi long Herodion, em i wanlain bilong mi.

Yupela givim gude bilong mi long ol manmeri bilong lain bilong Narsisus i stap long lain bilong Bikpela.
[12]Yupela givim gude bilong mi long Trifina wantaim Trifosa. Tupela i save hatwok long mekim wok bilong Bikpela.

Yupela givim gude bilong mi long Persis, em i pren tru bilong mi. Em i bin hatwok long mekim wok bilong Bikpela.
[13]Yupela givim gude bilong mi long Rufus, em i gutpela man bilong bihainim Bikpela, na long mama bilong en tu. Em i bin i stap olsem mama bilong mi tu.
[14]Yupela givim gude bilong mi long Asinkritus na Flegon na Hermes na Patrobas na Hermas, na long ol brata i stap wantaim ol.
[15]Yupela givim gude bilong mi long Filologus wantaim Julia, na long Nereus wantaim susa bilong en, na long Olimpas, na long olgeta manmeri bilong God i save stap wantaim ol.
[16]Long pasin bilong yumi manmeri bilong God, yupela olgeta wan wan i mas givim kis long ol brata.

Olgeta sios bilong Krais i givim gude long yupela.

Sampela man i save brukim sios

[17]Ol brata, mi laik tok strong long yupela i mas lukaut gut long ol man i save sakim dispela tok yupela i bin kisim na i save mekim ol kain kain toktok na ol pasin bilong brukim sios. Long dis-
pela pasin ol i save mekim ol manmeri bilong sios i pundaun na bagarap. Yupela i mas i stap longwe long ol dis-
pela kain man. [18]Ol i no save mekim wok bilong Krais, Bikpela bilong yumi. Nogat. Ol i save bihainim laik bilong bodi bilong ol yet tasol. Na long switpela tok na long tok gris bilong ol, ol i save giamanim ol man i no save gut long wanem ol pasin i gutpela na wanem
pasin i nogut. [19]Yupela i save bihainim tok bilong God, na olgeta man i harim pinis tok long dispela pasin bilong yupela. Olsem na mi amamas long yupela. Tasol mi laik bai yupela i ken save tru long ol gutpela pasin, na yupela
i no gat save long ol pasin nogut. [20]Na long liklik taim, God bilong givim gutpela sindaun na bel isi long yumi, em bai i larim yupela i krungutim Satan aninit long lek bilong yupela.

Marimari bilong Jisas, Bikpela bilong yumi, em i ken i stap wantaim yupela.

Sampela man i salim gude long ol Rom

[21]Wanwok bilong mi, Timoti, em i salim gude long yupela. Na Lusius na Jeson na Sosipater, ol wanlain bilong mi, ol tu i salim gude long yupela.
[22]Mi Tertius, mi kisim tok long maus bilong Pol na mi raitim dispela pas. Long nem bilong Bikpela mi salim gude long yupela.
[23-24]Gaius i salim gude long yupela. Em i lukautim mi gut long haus bilong en, na em i save lukautim olgeta manmeri bilong sios tu.

Erastus, em i man bilong bosim mani bilong gavman bilong dispela taun, na brata bilong yumi Kwartus, tupela i salim gude long yupela.*

Yumi mas litimapim nem bilong God

[25]God em inap long mekim yupela i sanap strong long bilip bilong yupela, olsem tok i stap long gutnius mi save autim, em gutnius bilong Jisas Krais. Dispela gutnius i bin i stap hait long
olgeta taim bipo, [26]tasol nau God i bin

* (16.23-24) Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i ken i stap wantaim yupela olgeta. I Tru."

16.13 Mk 15.21 **16.16** 1 Ko 16.20, 1 Pi 5.14
16.17 Mt 7.15, Ap 15.1, 15.5, 1 Ko 5.9-11, 2 Ti 3.5, Ta 3.10, 2 Jo 10
16.18 Fl 3.19, Kl 2.4, 1 Ti 6.5, Ta 1.10, 2 Pi 2.3 **16.19** Mt 10.16, Ro 1.8, 1 Ko 14.20
16.20 Stt 3.15, Ro 15.33, 1 Ko 16.23, 1 Te 5.28, KTH 22.21 **16.21** Ap 16.1, 19.22, 20.4
16.23-24 Ap 19.29, 1 Ko 1.14, 2 Ti 4.20
16.25 Ro 1.5, Ef 1.9, 3.5, 3.9, 3.20, Kl 1.26-27, 1 Te 3.13

kamapim ples klia. God i save stap
oltaim, em i bin tok, na mipela i autim
long olgeta lain manmeri dispela tok
bipo ol profet i bin raitim. Olsem na
olgeta lain manmeri ol i save na i klia
long dispela tok hait. God i bin mekim
olsem bai ol manmeri bilong ol dispela
lain i ken bilip long em na mekim ol
pasin em i laikim. 27 Dispela God, em
wanpela tasol i gat save tru. Yumi mas
tingting long ol samting em i bin mekim
long han bilong Jisas Krais, na yumi
mas litimapim nem bilong en oltaim
oltaim. I tru.

16.27 1 Ti 1.17, 6.16, Ju 25

Namba wan pas Pol i raitim long
Ol Korin

Tok i go pas

Long taim bilong Pol, Korin em wanpela bikpela taun i stap long provins Akaia long hap bilong ol Grik. Pol yet em i namba wan man bilong autim tok bilong Jisas long taun Korin, na em i bin kirapim sios long dispela taun. Tasol taim Pol i lusim ol na i go mekim wok long narapela hap, ol hevi i bin kamap long sios bilong Korin. Olsem na Pol i raitim dispela pas bilong givim gutpela tingting long ol na stretim ol hevi bilong ol.

Pol i wari long ol Kristen bilong Korin, nogut bilip bilong ol i slek. Na nogut gutpela pasin bilong ol i bagarap. Em i toktok long stretpela pasin ol marit i mas mekim, na long ol hevi i save kamap long taim ol man i no larim Spirit bilong God i stiaim wokabaut bilong ol. Em i tok tu long gutpela pasin bilong lotu na long ol kain kain presen Holi Spirit i save givim long ol Kristen. Na em i tok long ol man i dai pinis bai i kirap bek gen.

Long olgeta dispela samting i bin givim hevi long ol Korin, Pol i mekim gutpela tok tru bilong helpim ol long klia long laik bilong God. Wanpela hap bilong buk planti Kristen i save laikim tru, em sapta 13. Long dispela sapta Pol i soim olsem pasin bilong laikim tru ol arapela, em i namba wan presen God i save givim long ol manmeri bilong en.

Ol Kristen i no ken tok pait na litimapim nem bilong ol yet

(Sapta 1-4)

1 1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong God yet, em
i mekim mi i kamap aposel. Mi wantaim
brata Sostenes 2 mitupela i raitim dispela
pas long yupela ol manmeri bilong sios
bilong God i stap long taun Korin. Krais
Jisas i bin mekim yupela i kamap holi,
na i makim yupela i bilong em yet. Em i

1.2 Ap 9.14, 18.1, 18.17, Ro 1.7, 10.12, 1 Ko 6.11, 2 Ti 1.9

makim yupela wantaim olgeta man long
olgeta ples ol i save lotu na prea long
nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong
yumi. Em i Bikpela bilong ol na bilong
yumi wantaim. 3 God Papa bilong yumi
wantaim Bikpela Jisas Krais i ken mari-
mari long yupela na mekim bel bilong
yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

4 Long han bilong Krais Jisas, God i
bin marimari long yupela na mekim gut
long yupela, olsem na oltaim mi save
tingting long yupela na tenkyu long God
bilong mi. 5-6 Mi tenkyu long God, long
wanem, tok bilong Krais mipela i bin
autim long yupela, dispela em i stap
strong pinis long bel bilong yupela.
Long Krais, God inapim olgeta samting
long yupela, em olkain pasin bilong
autim tok na olkain save. 7 Olsem na
nau yupela i wetim Bikpela bilong yumi
Jisas Krais bai i kamap ples klia, na
yupela i no sot long wanpela presen
bilong Holi Spirit. 8 Jisas Krais bai i
strongim yupela, na bai yupela i stap
strong inap long las de, na bai yupela i
no gat asua long De bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais. 9 God i bin
singautim yupela bilong yupela i stap
wanbel wantaim Pikinini bilong en Jisas
Krais, em Bikpela bilong yumi. Na God
bai inapim tru olgeta samting em i bin
tok long mekim.

Sios i bruk hap hap

10 Ol brata, long nem bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais mi tokaut strong
long yupela olsem, yupela olgeta i mas
wanbel long ol toktok yupela i mekim.
Yupela i no ken bruk nabaut. Yupela i
mas i stap wanlain tru long wankain ting-
ting na wankain laik. 11 Ol brata bilong
mi, ol lain bilong Kloe ol i bin tokim mi
olsem yupela i gat kros i stap namel
long yupela. 12 Mi tok long dispela pasin
bilong tok pait i stap namel long yupela
olgeta. Sampela i save tok, "Mi bilong
Pol." Na sampela i tok, "Mi bilong
Apolos." Na sampela i tok, "Mi bilong
Pita." Na sampela i tok, "Mi bilong
Krais." 13 Olsem wanem? Ating Krais i
bruk hap hap, a? Ating mi Pol mi bin i
dai long diwai kros bilong helpim
yupela, a? Ating yupela i bin kisim bap-
tais long nem bilong mi Pol, a? 14 Namel
long yupela mi bin baptaisim Krispus
tupela Gaius tasol, na narapela man
nogat. Long dispela mi tenkyu long
God. 15 Olsem na i no gat wanpela man
inap tok olsem, "Mipela i bin kisim
baptais long nem bilong Pol." 16 Tru,
mi bin baptaisim narapela lain tu, em ol
lain i stap long haus bilong Stefanas. Na
mi baptaisim ol arapela tu, o nogat, em
mi no save. 17 Krais i no bin salim mi
bilong baptaisim ol man. Nogat. Em i
salim mi bilong autim gutnius. Na mi no
ken autim long kain smatpela tok ol
saveman i save mekim. Nogat. Nogut mi
mekim diwai kros bilong Krais em i
kamap olsem samting nating.

Krais em i strong bilong God

18 Tru, ol man i laik lus, ol i save ting
tok bilong diwai kros em i kranki toktok
tasol. Tasol yumi manmeri God i wok
long kisim bek yumi, yumi save, tok
bilong diwai kros em i strong bilong
God. 19 Buk bilong God i gat tok olsem,
"Bai mi rausim save bilong ol man i gat
gutpela tingting na bai mi pinisim save
bilong ol saveman." 20 Orait nau bai
yumi tok wanem long ol gutpela tingting
na save bilong ol saveman bilong dispela
graun? Bai yumi tok wanem long ol
man i save tumas long lo bilong Moses?
Na long ol man i save tumas long pait
long toktok? God i bin mekim olgeta
save bilong ol man bilong dispela graun
i kamap olsem kranki toktok tasol.
21 Long gutpela tingting na save bilong
en, God i save olsem, long save bilong
ol yet ol man bilong graun i no inap
kisim save long em. Olsem na God i
makim narapela rot bilong em i ken
kisim bek ol, em dispela "kranki tok-
tok" mipela i save autim. Ol man i

1.3 Ro 1.7, 2 Ko 1.2 **1.5-6** 1 Ko 2.1-2, 12.8, 2 Ko 8.7, 2 Ti 1.8, KTH 1.2
1.7 Lu 17.30, Fl 3.20, 2 Te 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1.8** Fl 1.6, Kl 1.22, 1 Te 3.13, 5.23
1.9 Ais 49.7, Jo 17.21, 1 Ko 10.13, 1 Te 5.24, 1 Jo 1.3
1.10 Ro 12.16, 2 Ko 13.11, Fl 2.2, 3.16, 1 Pi 3.8
1.12 Jo 1.42, Ap 18.24-28, 19.1, 1 Ko 3.4 **1.14** Ap 18.8, 19.29, Ro 16.23
1.16 1 Ko 16.15 **1.17** Mt 28.19, Jo 4.2, 1 Ko 2.1, 2.4, 2.13, 2 Pi 1.16
1.18 Ap 17.18, Ro 1.16, 1 Ko 2.14, 15.2, 2 Ko 4.3 **1.19** Ais 29.14, Jer 8.9
1.20 Jop 12.17, Ais 19.12, 33.18, 44.25, Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28
1.21 Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28

harim dispela toktok na ol i bilip long
God, orait God i save kisim bek ol. 22 Ol
Juda i save strong tumas long lukim ol
mirakel, na ol Grik i wok strong long
kisim gutpela tingting na save. 23 Tasol
mipela i save autim tok bilong Krais i
dai pinis long diwai kros, na dispela tok
i olsem tok nogut long tingting bilong ol
Juda. Na ol Grik i ting dispela em i
kranki toktok tasol. 24 Tasol yumi ol
manmeri i bin harim singaut bilong
God, yumi Juda na Grik wantaim, yumi
save, Krais em i strong bilong God, na
em i save bilong God. 25 Ol man bilong
graun i save ting olsem, sampela tingting
bilong God i kranki tru. Tasol dispela
tingting i winim tru save bilong ol man.
Na ol i save ting, sampela pasin bilong
God i soim olsem God i no gat strong.
Tasol ol dispela pasin bilong en i gat
bikpela strong na i winim tru strong
bilong ol man.
26 Ol brata, yupela i mas tingim taim
God i bin singautim yupela na yupela i
kamap Kristen. Planti bilong yupela i no
bin i stap olsem saveman long ai bilong
ol man bilong dispela graun. Na planti
bilong yupela i no bin i gat strong. Na
planti bilong yupela i no bilong ol lain
famili i gat biknem. 27 Tasol ol man God
i makim, em ol man i gat kranki ting-
ting long ai bilong ol arapela man, na
long dispela pasin God i semim tru ol
saveman bilong dispela graun. Na ol
man ol arapela i save lukim olsem man i
no gat strong, em God i bin kisim
bilong semim ol man i gat strong. 28 Na
em i kisim ol man i no gat nem long
dispela graun, em ol man ol arapela i
save lukim olsem ol rabis samting na
olsem ol samting nating. Na long dispela
pasin God i save mekim ol man i gat
biknem na strong i kamap olsem sam-
ting nating. 29 Olsem na i no gat wan-
pela man i ken litimapim nem bilong em
yet long ai bilong God. 30 God yet i bin
putim yupela i stap wantaim Krais Jisas.
Na em i bin putim Krais i stap as bilong
gutpela tingting na save bilong yumi. Na
long Krais tasol God i mekim yumi i
kamap stretpela manmeri na i mekim
yumi i wokabaut long pasin bilong em
yet. Na long wok bilong Krais tasol God
i baim bek yumi na sin i no bosim yumi
moa. 31 Olsem na God i laik bai yumi
mekim pasin olsem buk bilong God i
tok, "Man i laik amamas, em i mas
amamas long Bikpela tasol."

Pol i tok long bilip bilong ol Korin

2 1 Ol brata, taim mi bin i kam
long yupela na mi autim tok hait
bilong God long yupela, mi no bin
mekim ol kain kain bikpela toktok
olsem ol saveman i save mekim. 2 Mi bin
ting olsem, taim mi stap namel long
yupela, mi no ken tingting long narapela
samting. Nogat. Mi mas tingting long
Jisas Krais tasol. Yes, long Jisas Krais i
bin i dai long diwai kros. 3 Na taim mi
stap wantaim yupela, mi no gat strong.
Nogat. Mi save pret, na mi guria planti.
4 Na tok mi bin mekim na gutnius mi
bin autim, em mi no mekim long pasin
bilong ol saveman, bai bikpela save
bilong mi i ken senisim tingting bilong
yupela. Nogat. Mi bin soim strong
bilong Holi Spirit long yupela. 5 Mi bin
mekim olsem, long wanem, mi no laik
bai save bilong man i kamapim bilip
bilong yupela. Nogat. Mi laik bai strong
bilong God tasol i kamapim dispela
bilip.

Spirit bilong God i givim gutpela tingting na save long yumi

6 Tru, ol man i kamap strongpela pinis
long pasin bilong God, ol i save kisim
save long tok mipela i autim. Tasol dis-
pela save ol i kisim em i no kain save
bilong ol man bilong graun. Na em i no
kain save bilong ol hetman bilong dis-
pela graun, em ol lain i laik lus. 7 Nogat.
Mipela i autim tok long gutpela tingting
na save bilong God. Taim God i no
wokim graun yet, na long save bilong
em, em i bin makim rot bilong mekim
yumi i sindaun gut wantaim em long

1.22 Mt 12.38, Mk 8.11, Jo 4.48, Ap 17.18, 17.32
1.23 Ais 8.14, Mt 11.6, Jo 6.60, 6.66, Ro 9.32, 1 Ko 2.14, Ga 5.11
1.24 Ro 1.4, 1.16, 1 Ko 1.18, Kl 2.3 **1.25** 2 Ko 13.4
1.26 Mt 11.25, Jo 7.48, Je 2.1-5 **1.27** Mt 11.25, Je 2.5 **1.29** Ro 3.27, Ef 2.9
1.30 Jer 23.5-6, Jo 17.19, 2 Ko 5.21 **1.31** Jer 9.23-24, 2 Ko 10.17
2.1 1 Ko 1.17 **2.2** Ga 6.14, Fl 3.8 **2.3** Ap 18.9, 2 Ko 10.1
2.4 Ro 15.19, 1 Ko 1.17, 1 Te 1.5, 2 Pi 1.16
2.5 2 Ko 4.7, 6.7 **2.6** 1 Ko 1.28, Ef 4.13, Fl 3.15, Hi 5.14
2.7 Ro 16.25-26, Ef 3.5, 3.9, Kl 1.26, 2 Ti 1.9

heven. Tasol tok bilong dispela rot i bin
i stap hait, 8 na i no gat wanpela hetman
bilong dispela graun i bin save long en.
Nogat. Sapos ol i bin save, orait ol i no
inap kisim Bikpela bilong heven na nilim
em long diwai kros. 9 Tasol mipela i tok
long ol dispela samting buk bilong God i
gat tok long en olsem, "ol samting bipo
i no gat man i bin lukim o harim tok
long en, na i no bin kamap long tingting
bilong man tu, em ol samting God i bin
redim i stap bilong ol man i save laikim
em tru." 10 Tok bilong ol dispela sam-
ting i bin i stap hait, tasol long wok
bilong Spirit bilong em yet, God i bin
kamapim long mipela. Holi Spirit i save
lukluk gut long olgeta samting, na em
i save lukim tu olgeta tingting hait
bilong God. 11 I no gat man i save long
tingting bilong narapela man. Nogat.
Spirit bilong dispela man yet, em i stap
insait long em, em tasol i save. Olsem
tasol, i no gat wanpela man i save long
tingting bilong God. Spirit bilong God
yet, em tasol i save. 12 Na mipela i no
bin kisim spirit bilong dispela graun.
Nogat. Mipela i kisim Spirit i kam long
God, bai mipela i ken save long olgeta
presen God i bin givim long mipela.
13 Mipela i save tokaut long ol dispela
presen. Tasol tok bilong mipela i no
kam long save bilong man. Nogat. Holi
Spirit yet i bin skulim mipela, na mipela
i mekim dispela tok. Mipela i save autim
tok bilong Holi Spirit long ol man Holi
Spirit i stap long ol.

14 Tasol man i no gat Holi Spirit, em i
no inap kisim ol presen bilong Spirit
bilong God, long wanem, em i save ting
ol dispela presen i kranki samting tasol.
Yumi save kisim ol dispela presen long
Holi Spirit tasol, olsem na ol man i gat
Holi Spirit, ol tasol inap skelim na save
tru long ol dispela presen. 15 Man i gat
Holi Spirit, em i save skelim olgeta
samting. Tasol i no gat wanpela man em
inap long skelim pasin bilong man i gat
Holi Spirit. 16 Buk bilong God i gat tok
olsem, "Husat i save long tingting
bilong Bikpela, bai em inap long skulim
Bikpela?" Tasol tingting bilong Krais i
stap long yumi.

Wokman bilong sios em i wokman bilong God

3 1 Ol brata, bipo mi no inap givim
tok long yupela olsem mi save givim
long ol man i save bihainim Holi Spirit.
Nogat. Mi bin givim tok long yupela
olsem mi save givim long ol man i
bihainim pasin bilong olpela bel. Long
dispela taim yupela i bin i stap yet olsem
ol pikinini long pasin bilong Krais. 2 Mi
bin givim susu long yupela. Mi no bin
givim strongpela kaikai long yupela,
long wanem, yupela i no redi yet long
kisim strongpela kaikai. Na nau tu
yupela i no redi yet, 3 long wanem,
yupela i bihainim yet pasin bilong olpela
bel. Yes, pasin bilong bel nogut long ol
brata na tok pait, em i stap yet long
yupela. Na ol dispela pasin yupela i save
mekim, ol i pasin bilong olpela bel. Ol i
pasin bilong ol man bilong graun tasol.
4 Wanpela man i save tok, "Mi bilong
Pol." Na narapela i tok, "Mi bilong
Apolos." Long dispela pasin yupela i
stap olsem ol man bilong graun.

5 Yupela tingim gut. Apolos em i
husat? Mi Pol, mi husat? Mitupela i
wokman tasol. Bikpela i givim narapela
narapela wok long mitupela, na long
dispela wok bilong mitupela yupela i bin
bilip long Krais. 6 Mi bin planim pikinini
bilong kaikai. Apolos em i bin givim
wara long en. Tasol God i bin mekim
kaikai i kamap. 7 Olsem na man i pla-
nim pikinini kaikai, em i no gat nem.
Na man i givim wara, em tu i no gat
nem. Nogat. God i save mekim kaikai i
kamap, em wanpela tasol i gat nem.
8 Man i planim pikinini kaikai na man i
givim wara, tupela wantaim i mekim
wok bilong God. Na tupela wan wan bai
i kisim pe inap long wok tupela i bin
mekim. 9 Mitupela i wanwok bilong

2.8 Lu 23.34, Jo 7.48, Ap 13.27, 2 Ko 3.14 **2.9** Ais 64.4
2.10 Mt 13.11, 16.17, Jo 14.26, 1 Jo 2.27 **2.11** Snd 20.27, Jer 17.9, Ro 11.33-34
2.12 Jo 16.13-14 **2.13** 1 Ko 1.17, 2.4, 2 Pi 1.16
2.14 Mt 16.23, Jo 8.47, 14.17, Ro 8.5-7, 1 Ko 1.18, 1.23
2.15 1 Te 5.21, 1 Jo 2.20, 4.1
2.16 Jop 15.8, Ais 40.13, Jer 23.18, Jo 15.15, Ro 11.34
3.1 Jo 16.12, 1 Ko 2.14-15 **3.2** Jo 16.12, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2
3.3 1 Ko 1.10-11, 11.18, Ga 5.20-21, Je 3.16 **3.4** 1 Ko 1.12
3.6 Ap 18.4-11, 18.24-28, 19.1, 1 Ko 1.30, 2 Ko 3.5, 10.14-15
3.7 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **3.8** Ro 2.6, Ga 6.4-5, KTH 22.12



Ol bikpela haus bilong taun Korin.

God, na yupela i olsem gaden bilong en.

Wokman bilong sios em i olsem kamda

Yupela i olsem haus bilong God, em i
wokim i stap. [10]Long marimari bilong
God mi kamap olsem kamda i gat gut-
pela save tru bilong wokim haus, na mi
lainim ol ston bilong wokim haus antap
long en. Na narapela man i wokim haus
antap long ol dispela ston mi bin lainim.
Orait olgeta man i mas lukaut gut long
pasin ol i wokim haus long en. [11]Yupela
i save, God i putim pinis Jisas Krais
olsem namba wan ston bilong haus, na i
no gat wanpela man inap long putim
narapela ston bilong wokim haus antap
long en. [12]Na taim ol man i wokim haus
antap long dispela ston, ating sampela
bai i wokim long gol, na sampela bai i
wokim long silva, na sampela bai i
wokim long ol ston i dia tumas, na
sampela bai i wokim long diwai, na
sampela bai i wokim long kunai, na
sampela bai i wokim long ol bun bilong
wit. [13]Orait bihain wok bilong olgeta
man bai i kamap ples klia long de God i
makim bilong kotim ol manmeri. Dis-
pela de bai i kamap olsem paia, na dis-
pela paia bai i traim wok bilong olgeta
man wan wan, bilong painimaut wok
bilong ol i gutpela o nogat. [14]Sapos
wanpela man i wokim haus antap long
dispela ston, na haus bilong en i no
paia, orait dispela wokman bai i kisim
pe. [15]Tasol sapos haus bilong wanpela
wokman em i paia olgeta, orait olgeta
wok bilong dispela man bai i lus. Wok-
man yet bai i no inap lus, tasol em bai i
stap olsem man yumi kisim bek long
paia.

Yupela i haus bilong God yet

[16]Yupela i haus bilong God yet, na
Spirit bilong God i stap insait long

3.9 Mt 13.3-9, Ap 15.4, 2 Ko 6.1, Ef 2.20-22, Hi 3.3-4, 1 Pi 2.5
3.10 Ro 15.20, 1 Ko 4.15, 15.10, 1 Pi 4.11, 2 Pi 3.15, KTH 21.14
3.11 Ais 28.16, Mt 16.18, 2 Ko 11.4, Ga 1.7, 1 Pi 2.4-6
3.13 Lu 2.35, 1 Ko 4.5, 2 Te 1.7-10, 1 Pi 1.7, 4.12
3.16 1 Ko 6.19, 2 Ko 6.16, Ef 2.21-22, Hi 3.6, 1 Pi 2.5

yupela. Ating yupela i no save long dis-
pela? 17 Sapos wanpela man i bagarapim
haus bilong God, orait God bai i
bagarapim dispela man, long wanem,
haus bilong God em i samting God i
makim bilong em yet. Na dispela haus,
em yupela tasol.

Yumi no ken litimapim nem bilong ol man

18 Nogut yupela i giamanim yupela
yet. Sapos wanpela man namel long
yupela em i save long ol samting bilong
dispela graun na em i tingting olsem,
"Mi gat gutpela save tru," orait mobeta
em i kamap longlong man pastaim, na
bai em i ken kamap saveman tru.
19 Long wanem, gutpela save bilong dis-
pela graun em i olsem longlong pasin
tasol long ai bilong God. Buk bilong
God i tok olsem long dispela, "Sampela
man i save tingting long ol kain kain
pasin bilong mekim nogut long ol ara-
pela man, tasol God i save mekim ol
dispela pasin bilong ol i bagarapim ol
yet." 20 Na buk bilong God i tok tu
olsem,

"Bikpela i save pinis
long tingting bilong ol saveman.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap."

21 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bilong apim nem bilong ol man. Olgeta
samting i bilong yupela. 22 Pol na Apo-
los na Pita na dispela graun na laip na
dai na ol samting i stap nau na ol sam-
ting bai i kamap bihain, olgeta i bilong
yupela. 23 Na yupela i bilong Krais. Na
Krais em i bilong God.*

Bikpela yet i save skelim wokman bilong en

4 1 Yupela i mas ting olsem mipela i
wokman bilong Krais na mipela i
gat wok bilong lukautim gut ol tok hait
bilong God. 2 Orait man i mekim wok
bilong wanpela man, em i mas bihainim
gut tok bilong bikman bilong en.
3 Olsem na sapos yupela i laik skelim
pasin bilong mi, o sapos ol man i laik
skelim pasin bilong mi long kot, bai mi
no wari liklik. Mi tu mi no save skelim
pasin bilong mi yet. 4 Tru, mi no save
long wanpela rong bilong mi, tasol mi
no inap tok olsem, "Mi stretpela man."
Wok bilong skelim mi, em i wok bilong
Bikpela tasol. 5 Taim bilong kot i no yet,
olsem na yupela i no ken skelim pasin
bilong ol arapela man. Yupela i mas
wetim Bikpela i kam. Em bai i kisim
olgeta samting i hait i stap long tudak
na putim long lait. Na em bai i kamap-
im ples klia tingting bilong olgeta man.
Na long dispela taim God bai i tokim
yumi olgeta wan wan long wok bilong
yumi em i gutpela, o nogat.

Ol Korin i litimapim nem bilong ol yet

6 Ol brata, mi laik helpim tingting
bilong yupela, olsem na mi mekim ol
dispela tok long mitupela Apolos.
Yupela i ken ting long mitupela na
bihainim pasin i stret olsem buk bilong
God i tok long en, na yupela i no ken
kalapim dispela tok. Olsem na yupela i
no ken bikhet na litimapim nem bilong
wanpela na daunim nem bilong
narapela. 7 Pren, olsem wanem? Husat i
putim yu i stap bikman? Yu gat wanpela
gutpela samting yu no bin kisim long
God, a? Na sapos i tru yu bin kisim ol-
geta samting long han bilong God, orait
bilong wanem yu litimapim nem bilong
yu yet, olsem yu yet yu bin kamapim ol
dispela samting?
8 O yes, ating yupela i pulap pinis long
ol gutpela samting. Ating yupela i gat
olgeta samting na yupela i stap gut tru.
Ating yupela i winim mipela pinis na i
kamap olsem ol king. O sori, mi laikim

* (3.23) Long 1 Korin 1.12 na 3.4 Pol i bin tok olsem, ol Korin i bruk na i tok "Mi bilong Pol" na "Mi bilong Apolos". Tasol dispela kain tok i bihainim tingting bilong ol man bilong graun. Sapos ol Korin i klia gut long tingting bilong God, ol bai i tok olsem, "Pol i bilong mipela" na "Apolos i bilong mipela." Long wanem, God i bin makim Pol na Apolos na olgeta arapela samting bilong i stap olsem wokman bilong helpim ol Korin, na bilong mekim ol i kamap lain tru bilong Krais. Lukim 1 Korin 3.1-9.

3.18 Snd 3.7, Ais 5.21 **3.19** Jop 5.13, 1 Ko 1.20, 2.6 **3.20** Sng 94.11
3.21 1 Ko 1.12, 3.4-6, 2 Ko 4.5, 4.15 **3.23** Ro 14.8, 1 Ko 11.3, 2 Ko 10.7, Ga 3.29
4.1 Lu 12.42, 1 Ko 3.5, 2 Ko 6.4, Ta 1.7, 1 Pi 4.10 **4.2** Lu 12.42
4.4 Jop 9.2, Sng 143.2, Snd 21.2, Ro 4.2 **4.5** Ro 2.1, 2.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 20.12
4.6 Ro 12.3, 1 Ko 1.12, 3.4, 3.21
4.7 Jo 3.27, Ro 12.6, Je 1.17, 1 Pi 4.10 **4.8** KTH 3.17, 3.21

tumas bai yupela i stap king tru, bai
mipela tu i ken i stap king wantaim
yupela. [9]Tasol nogat. Mi ting olsem,
God i bin putim mipela aposel i stap las
tru. Mipela i stap olsem ol man, kot i
tok pinis long mipela i mas i dai, na ol i
laik kilim mipela i dai long ai bilong
olgeta manmeri na ol ensel wantaim.
[10]Bilong litimapim nem bilong Krais,
mipela i stap olsem ol krankiman, tasol
yupela i stap saveman long pasin bilong
Krais. Mipela i no gat strong, tasol
yupela i kamap strong pinis. Mipela i no
gat nem, tasol yupela i gat biknem.
[11]Bipo tru na i kam inap nau, mipela i
save stap hangre, na nek bilong mipela i
drai tumas, na mipela i save putim ol
klos i brukbruk pinis. Ol i save paitim
mipela nabaut. Na mipela i no gat ples
bilong sindaun gut. [12]Mipela i save hat-
wok tru long han bilong mipela yet. Ol i
save tok bilas long mipela, tasol mipela i
save askim God long mekim gut long ol.
Ol i save mekim nogut long mipela, na
mipela i save pasim maus tasol na karim
ol dispela hevi. [13]Ol i save tok nogut tru
long mipela, tasol mipela i save bekim
gutpela tok long ol. Mipela i kamap
olsem pipia ol man i bin tromoi. Long
ai bilong olgeta man, mipela i stap
olsem rabis samting i doti tru. Mipela i
bin i stap olsem i kam inap nau.

Pol i laik bai ol Korin i mas bihainim pasin bilong en

[14]Mi no raitim dispela tok bilong
semim yupela. Nogat. Mi raitim, long
wanem, mi laikim tumas yupela ol piki-
nini bilong mi, na mi laik kliaim tingting
bilong yupela. [15]Maski sapos yupela i
gat 10,000 man bilong lukautim yupela
long pasin bilong Krais, yupela i no gat
planti papa. Nogat. Long pasin bilong
Krais Jisas mi wanpela mi stap papa
bilong yupela. Yupela i bin kamap piki-
nini bilong mi long taim mi bin autim
gutnius long yupela. [16]Olsem na mi laik
kirapim yupela long lukim gut pasin
bilong mi na bihainim. [17]Long dispela
as tasol mi bin salim Timoti i kam long
yupela. Em i olsem pikinini bilong mi,
na mi laikim em tru. Em i save lukautim
gut wok bilong Bikpela. Bai em i kirap-
im gen tingting bilong yupela long ol
pasin mi save mekim long i stap pas
wantaim Krais, em ol pasin mi save
skulim ol manmeri bilong olgeta sios
long olgeta ples long bihainim.

[18]Ating sampela bilong yupela i ting
mi bai no inap i kam lukim yupela, na
ol i bikhet nabaut. [19]Tasol nogat. Sapos
Bikpela i laik, orait mi bai i kam long
yupela kwiktaim. Na taim mi kam, mi
no kam bilong harim toktok bilong ol
dispela bikhetman. Nogat. Mi kam
bilong painimaut, ol i gat wanem kain
strong. [20]Long wanem, kingdom bilong
God em i no samting bilong toktok
tasol. Nogat. Em i samting bilong pawa
na strong. [21]Orait yupela i laik bai mi
mekim wanem kain pasin? Ating yupela
i laik bai mi kisim kanda na mi kam
bilong stretim yupela? O yupela i laik
bai mi givim bel bilong mi long yupela
na mi kam wantaim sori na pasin isi?

Ol Kristen i mas stretim ol pasin nogut i bin kamap namel long ol

(Sapta 5-6)

Pasin pamuk i stap namel long ol Korin

5 [1]Mi harim ol i stori olsem, wan-
pela kain pasin pamuk i kamap
namel long yupela, em kain pasin nogut
tru ol haiden yet i no save mekim. Dis-
pela pasin i olsem, wanpela man i bin
kisim meri bilong papa bilong en.
[2]Tasol yupela i ting yupela i nambawan

4.9 Ro 8.36, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 6.9, Hi 10.33 **4.10** Ap 26.24, 1 Ko 1.18, 3.18
4.11 Ap 23.2, Ro 8.35, 2 Ko 11.23-27, Fl 4.12
4.12 Sng 109.28, Mt 5.44, Ap 18.3, 1 Ko 9.14-15, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8, 1 Ti 4.10
4.13 Kra 3.45 **4.15** Ap 18.11, Ga 4.19, Je 1.18
4.16 1 Ko 11.1, Fl 3.17, 1 Te 1.6, 2 Te 3.9 **4.17** Ap 19.22, Fl 2.19-22
4.19 Ap 18.21, 19.21, 1 Ko 16.5, 2 Ko 1.15, 1.23, Hi 6.3
4.20 1 Ko 2.4, 1 Te 1.5 **5.1** Wkp 18.7-8, Lo 22.30, 27.20, Ef 5.3

tru na i winim ol arapela, a? Mobeta
yupela i lusim dispela pasin bilong apim
nem bilong yupela yet, na yupela i sori
na krai. Mobeta yupela i rausim dispela
man i bin mekim dispela pasin nogut, na
bai em i no i stap moa wantaim yupela.
3 Tru, bodi bilong mi em i stap longwe
long yupela, tasol spirit bilong mi em i
stap wantaim yupela. Na i olsem mi yet
mi stap tru wantaim yupela, na mi skel-
im pinis pasin bilong dispela man i bin
mekim dispela pasin. 4 Olsem na mi tok,
long nem bilong Jisas, Bikpela bilong
yumi, yupela i mas mekim kibung. Na
strong bilong Jisas, Bikpela bilong yumi,
na spirit bilong mi tu bai i stap wantaim
yupela. 5 Na yumi mas putim dispela
man long han bilong Satan, bai bodi
bilong en i ken bagarap. Yumi mekim
olsem na long De bilong Bikpela bai
God i ken kisim bek spirit bilong dispela
man.

Ol Korin i mas rausim man i mekim pasin nogut

6 Yupela i save apim nem bilong
yupela yet, na em i no gutpela pasin.
Olsem wanem? Ating yupela i no save
olsem, liklik yis tasol i save mekim ol-
geta bret i solap? 7 Olsem na yupela i
mas rausim olgeta olpela yis, bai yupela
i ken i stap olsem nupela bret i no gat
yis. Mi save, yupela i stap pinis olsem
bret i no gat yis, long wanem, ol i ofaim
pinis Krais, na em i olsem sipsip yumi
ofaim long Bikpela De Bilong Tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
8 Olsem na laip bilong yumi i mas
bihainim pasin bilong ol man i redi long
dispela bikpela de bilong lotu. Yumi
mas rausim olgeta sin na pasin nogut
long laip bilong yumi, olsem ol man i
save rausim olgeta olpela yis long haus
bilong ol long taim ol i laik redi long
dispela bikpela de. Na yumi mas bihain-
im pasin bilong klinpela bel na tok tru,
na dispela pasin bai i stap olsem nupela
bret i no gat yis.*
9 Long narapela pas mi bin raitim long
yupela, mi bin tok olsem, "Yupela i no
ken stap wantaim ol man bilong mekim
pasin pamuk." 10 Mi no bin tok long
yupela i mas lusim tru olgeta man bilong
dispela graun i save mekim pasin
pamuk, na ol man i save mangal na stil-
im samting bilong ol arapela man, na ol
man i save lotu long ol giaman god.
Nogat. Sapos yupela i laik lusim tru ol
dispela kain man, orait yupela i mas
lusim dispela graun olgeta. 11 Tasol as
bilong tok mi bin raitim em i olsem.
Sapos wanpela man yupela i save kolim
brata long Krais, em i mekim pasin
pamuk o em i mangal long ol samting
bilong ol arapela man o em i lotu long
ol giaman god o em i tok bilas o em i
spak o em i stilim samting bilong nara-
pela man, orait yupela i no ken i stap
wantaim em. Nogat. Na tu, yupela i no
ken kaikai wantaim kain man olsem.
12 Olsem wanem? Ating mi gat wok
bilong skelim pasin bilong ol man i stap
ausait long sios, a? Nogat tru. Tasol
wok bilong skelim pasin bilong ol man i
stap insait long sios, em i wok bilong
yupela stret. 13 Ol man bilong ausait,
God yet bai i skelim pasin bilong ol.
Tasol buk bilong God i tok olsem,
"Yupela i mas rausim dispela man
nogut i stap namel long yupela."

Ol Kristen i no ken kotim ol arapela manmeri bilong sios

6 1 Sapos wanpela namel long
yupela em i gat tok long narapela,
ating em i save kalapim ol manmeri
bilong God na i go mekim kot long ai
bilong ol haiden? Em i no gat sem long
mekim dispela kain pasin, a? 2 Ating
yupela i no save olsem, yumi manmeri
bilong God yumi bai i skelim pasin
bilong olgeta manmeri bilong graun? Na

* (5.8) Long lain 6-8, Pol i tingting long ol pasin ol Juda i save mekim long taim bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Lukim Kisim Bek 12.3-21 na 13.6-7. Em i mekim olgeta dispela pasin i kamap olsem tok piksa bilong makim laip bilong ol Kristen.

5.3 Kl 2.5 **5.4** Mt 16.19, 18.18, Jo 20.23, 2 Ko 13.10
5.5 Ap 26.18, 1 Ti 1.20, 1 Pi 4.6 **5.6** 1 Ko 3.21, 15.33, Ga 5.9, Je 4.16
5.7 Kis 12.5, 12.21, 13.7, Ais 53.7, Jo 1.29, 1 Pi 1.19, KTH 5.6, 5.12
5.8 Lo 16.3, Mt 16.6, 16.12, Lu 12.1 **5.9** Mt 18.17, 2 Ko 6.14, Ef 5.11, 2 Te 3.14
5.10 Jo 17.15, 1 Ko 1.20, 10.27 **5.11** Mt 18.17, Ro 16.17, 2 Te 3.6, Ta 3.10, 2 Jo 10
5.12 Mk 4.11, 1 Ko 6.1-4, Kl 4.5, 1 Te 4.12, 1 Ti 3.7
5.13 Lo 13.5, 17.7, 21.21, 22.21-24
6.2 Dan 7.22, Mt 19.28, KTH 2.26, 3.21, 20.4

sapos yumi bai i mekim olsem, orait
bilong wanem yupela i no inap long
skelim dispela kain liklik tok i kamap
namel long yupela yet? 3 Na ating yupela
i no save olsem yumi bai i skelim pasin
bilong ol ensel tu? Orait sapos yumi bai
i mekim olsem, ating yumi inap tru long
skelim tok bilong ol samting bilong dis-
pela graun. 4 Olsem na sapos yupela i
gat tok i kamap namel long yupela,
bilong wanem yupela i save givim wok
bilong skelim dispela tok long man i no
gat nem long sios? 5 Mi mekim dispela
tok bilong semim yupela. Olsem
wanem? Ating namel long yupela i no
gat wanpela man i gat save inap long
skelim tok i kamap namel long tupela
brata? 6 Orait bilong wanem wanpela
brata i save bringim narapela brata i go
long kot, na i kotim em long ai bilong
ol man i no bilip long Krais?
7 Yes, yupela i save bringim ol arapela
manmeri bilong sios i go long kot, na
dispela pasin bilong yupela i soim olsem
yupela i pundaun pinis long bihainim
pasin bilong Krais. Bilong wanem yupela
i no larim ol i mekim nogut long
yupela? Bilong wanem yupela i no larim
ol i pulim ol samting bilong yupela?
8 Tasol yupela i no laik bihainim ol dis-
pela gutpela pasin. Nogat. Yupela yet i
save mekim rong long ol arapela na
pulim ol samting bilong ol. Na yupela i
save mekim dispela pasin long ol brata
bilong yupela yet.
9 Ol man i save mekim pasin nogut, ol
bai i no inap i go insait long kingdom
bilong God. Ating yupela i no save long
dispela, a? Nogut yupela i giamanim bel
bilong yupela yet. Ol man i save mekim
pasin pamuk, na ol man i save lotu long
ol giaman god, na ol man i trabel long
ol maritmeri, na ol man i save mekim ol
kain kain pasin i gat sem wantaim ol
arapela man, 10 na ol stilman, na ol man
i save mangal long ol samting bilong ol
arapela man, na ol man i save spak, na
ol man i save tok bilas long ol arapela
man, na ol man i save pulim samting
bilong ol arapela man, olgeta dispela
kain man bai i no inap i go insait long
kingdom bilong God. 11 Na bipo sam-
pela bilong yupela i stap kain man
olsem. Tasol God i wasim yupela pinis
na mekim yupela i kamap lain manmeri
bilong em stret. Yupela i kisim nem
stretpela man pinis. Na long nem bilong
Bikpela Jisas Krais na long strong bilong
Spirit bilong God yet, God i mekim
yupela i kamap stretpela manmeri long
ai bilong en.

Bodi bilong yumi em i haus bilong Holi Spirit

12 Sampela man i save tok, "Olgeta
samting i orait long mi mekim." Dispela
tok em i tru, tasol i no olgeta samting i
save helpim yu long i stap gut. Olgeta
samting i orait long mi mekim, tasol mi
no ken larim wanpela samting i bosim
mi. 13 Sampela man i save tok, "Kaikai
em i bilong pulimapim bel, na bel em i
bilong kisim kaikai." Dispela tok em i
tru, tasol God bai i pinisim olkain kai-
kai na ol bodi bilong yumi wantaim. Na
ol bodi bilong yumi, ol i no bilong
mekim pasin pamuk. Nogat. Bodi em i
bilong Bikpela. Na Bikpela em i bilong
bodi. 14 Long strong bilong em yet God i
bin kirapim Bikpela long matmat, na em
bai i kirapim yumi tu.
15 Ating yupela i no save olsem, ol
bodi bilong yupela i hap hap bilong bodi
bilong Krais? Olsem na sapos mi kisim
ol hap bodi bilong Krais na mekim i
kamap hap bodi bilong pamukmeri, dis-
pela em i gutpela pasin, a? Nogat tru.
16 Man i pas wantaim pamukmeri, em i
kamap wanpela bodi wantaim em. Ating
yupela i no save long dispela? Buk
bilong God i tok olsem, "Tupela bai i
kamap wanpela bodi tasol." 17 Tasol
sapos man i pas wantaim Bikpela, orait
long spirit em i kamap wanpela wantaim
em. 18 Oltaim yupela i mas i stap longwe
long pasin pamuk. Olgeta arapela sin ol
man i save mekim, ol i kamap ausait
long bodi. Tasol man i mekim pasin
pamuk, em i mekim nogut long bodi

6.3 2 Pi 2.4, Ju 6 **6.7** Mt 5.39, Snd 20.22, Lu 6.29, Ro 12.17-19, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9
6.9 Ga 5.19-21, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 22.15
6.11 Ef 2.2, Kl 3.7, Ta 3.3-7, Hi 10.22 **6.12** 1 Ko 10.23
6.13 Ro 14.17, 1 Ko 6.15, 15.19-20, Kl 2.22-23, 1 Te 4.3-7
6.14 Ro 6.5, 6.8, 8.11, 1 Ko 15.20, 2 Ko 4.14, Ef 1.19-20
6.15 Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.12, 4.16, 5.30 **6.16** Stt 2.24, Mt 19.5, Ef 5.31
6.17 Jo 17.21-23, Ro 8.9-11, Ef 4.4
6.18 Ro 1.24, 6.12-13, 1 Te 4.3, Hi 13.4

bilong em yet. 19 Ating yupela i no save
olsem, bodi bilong yupela em i haus
bilong Holi Spirit. God i givim Spirit
pinis long yupela, na em i stap insait
long yupela. Yupela i no bilong yupela
yet. 20 Nogat. God i bin baim bek
yupela long bikpela pe tumas. Olsem
na olgeta samting yupela i mekim long
bodi bilong yupela, yupela i mas mekim
bilong litimapim nem bilong God.

Pol i tok long pasin bilong marit

(Sapta 7)

Pol i tok long pasin bilong marit

7 1 Nau mi laik bekim dispela tok
yupela i bin raitim long pas. Sapos
man i no marit, em i gutpela. 2 Tasol
pasin pamuk i wok long kamap bikpela,
olsem na mobeta olgeta man wan wan i
gat meri bilong ol yet, na olgeta meri
wan wan i gat man bilong ol yet. 3 Bodi
bilong man i bilong meri bilong en, na
man i no ken pasim. Olsem tasol, bodi
bilong meri i bilong man bilong en, na
meri tu i no ken pasim. 4 Meri i no bos
bilong bodi bilong em yet. Nogat. Man
bilong en em i bos. Na olsem tasol, man
i no bos bilong bodi bilong em yet.
Nogat. Meri bilong en em i bos. 5 Sapos
yutupela i marit, orait wanpela i no ken
givim baksait long arapela na pasim
bodi bilong en. Tru, sapos yutupela i
wanbel na i laik tambuim bodi long sot-
pela taim, bai yutupela i ken mekim
wok bilong prea, orait dispela pasin em i
orait. Tasol bihain yutupela i mas bung-
im bodi gen. Nogut yupela i no inap
bosim laik bilong bodi bilong yupela
yet, na Satan i traim yupela. 6 Dispela
tok mi mekim, em bilong helpim yupela
tasol. Em i no i stap olsem lo yupela i
mas bihainim. 7 Mi laik bai olgeta man-
meri inap i stap singel olsem mi. Tasol
God i bin givim kain kain presen long
olgeta man wan wan. Wanpela man i
kisim wanpela kain presen, na narapela
man i kisim narapela kain presen.

8 Tasol long ol manmeri i no marit, na
long ol meri man bilong ol i dai pinis,
mi tok olsem. Sapos ol i stap singel
olsem mi, em i gutpela. 9 Tasol sapos ol
i no inap bosim gut laik bilong bodi
bilong ol yet, orait mobeta ol i marit.
Nogut bel bilong ol i skrap long mekim
pasin pamuk.

10 Long ol manmeri i marit pinis, mi
givim dispela lo. Em i no lo bilong mi
yet. Nogat. Em i lo bilong Bikpela. Em i
olsem. Meri i no ken lusim man bilong
en. 11 Na sapos em i lusim man pinis,
orait em i mas i stap nating. Sapos
nogat, em i ken i go bek na wanbel gen
wantaim man bilong en. Na man tu em i
no ken rausim meri bilong en.

12 Na mi yet mi gat tok long ol
arapela. Dispela em i no tok bilong
Bikpela. Mi tok olsem, sapos wanpela
brata long Krais em i marit na meri
bilong en i no bilip long Krais, na sapos
meri i laik i stap wantaim em, orait
dispela brata i no ken rausim em. 13 Na
sapos wanpela meri i marit na man
bilong en i no bilip long Krais, na sapos
man i laik i stap wantaim em, orait
meri i no ken lusim man. 14 Yupela i
save, man i no bilip, em i pas wantaim
meri bilong en, na long dispela pasin
man i kamap holi. Na meri i no bilip,
em i pas wantaim dispela brata, na long
dispela pasin meri i kamap holi. Sapos
nogat, orait ol pikinini bilong yupela
bai i no inap i stap klin long ai bilong
God. Tasol nau ol i stap holi. 15 Tasol
sapos man o meri i no bilip em i laik
lusim meri o man bilong en, i orait, em
i ken lusim. Sapos dispela kain pasin i
kamap, orait dispela man o meri i bilip
long Krais, em i no olsem kalabus i stap
wantaim meri o man bilong en. Nogat.
Em i ken larim em i go, long wanem,
God i bin singautim yupela long i stap
gut wantaim ol arapela. 16 Yu meri, bai
yu inap helpim man bilong yu na em i
kamap Kristen, o nogat, em yu no save.

6.19 Ro 14.7-8, 1 Ko 3.16, 2 Ko 6.16
6.20 1 Ko 7.23, Ga 3.13, Fl 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19
7.1 1 Ko 7.8, 7.26 **7.3** Kis 21.10, 1 Pi 3.7 **7.5** Jol 2.16, Sek 7.3, 1 Te 3.5
7.7 Mt 19.12, Ap 26.29, 1 Ko 12.11 **7.9** 1 Ti 5.14 **7.10** Mal 2.14-16
7.10-11 Mt 5.32, 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18
7.15 Ro 12.18, 14.19, Hi 12.14 **7.16** 1 Pi 3.1

Na yu man, bai yu inap helpim meri
bilong yu na em i kamap Kristen, o
nogat, em yu no save tu.

Yumi mas i stap long kain laip God i makim bilong yumi

17 Yumi wan wan i mas i stap tasol
long wanem kain laip God i bin makim
pinis bilong yumi. Wanem kain laip
yumi bin i stap long en long taim God i
singautim yumi, yumi mas wokabaut
long dispela kain laip tasol. Mi save
putim dispela lo long olgeta sios.
18 Sapos ol i bin katim pinis skin bilong
sem bilong wanpela man, na God i
singautim em, orait em i no ken stretim
bek skin bilong en gen na haitim dispela
samting ol i bin mekim long em. Na
sapos wanpela man i no bin katim skin
long taim God i singautim em, orait em
i no ken katim skin. 19 Pasin bilong
katim skin, em i samting nating. Na
pasin bilong man i no katim skin, em tu
i samting nating. Tasol pasin bilong
bihainim lo bilong God, em i samting
tru. 20 Wanem kain laip yumi bin i stap
long en long taim God i singautim yumi,
orait yumi mas i stap yet long dispela
kain laip. 21 Ating yu bin i stap wokboi
o wokmeri nating na God i singautim
yu? Orait yu no ken bel hevi long
dispela. Tasol sapos i gat rot bilong yu
kamap fri, orait i gutpela sapos yu
bihainim dispela rot. 22 Tasol man i bin i
stap wokboi nating na God i singautim
em, nau em i bilong Bikpela na long ai
bilong Bikpela em i no moa i stap wok-
boi nating. Olsem tasol, man i bin i stap
fri long taim Bikpela i singautim em,
nau em i kamap wokboi nating bilong
Krais. 23 God i bin baim bek yupela long
bikpela pe tru, olsem na yupela i no ken
i kamap wokboi nating bilong ol man.
24 Ol brata, wanem kain laip yumi bin i
stap long en long taim God i singautim
yumi, yumi mas i stap long dispela kain
laip tasol wantaim God.

Pol i givim tok long ol manmeri i no marit

25 Mi no gat lo bilong Bikpela long
givim long ol manmeri i no marit yet,
tasol mi laik autim tingting bilong mi
yet, long wanem, God i bin marimari
long mi na mekim mi i kamap man
bilong autim tok i tru tasol. 26 Long dis-
pela taim nau i gat ol bikpela hevi i wok
long kamap, olsem na mobeta yupela
olgeta i stap olsem yupela i stap nau.
27 Sapos yu kisim meri pinis, orait yu no
ken painim rot bilong lusim em. Na
sapos yu no marit yet, orait yu no ken
ting long kisim meri. 28 Tasol sapos yu
kisim meri, yu no mekim sin. Na sapos
yangpela meri i marit, em i no mekim
sin. Tasol ol manmeri i marit bai i
painim planti hevi long laip bilong ol,
na mi no laik bai ol dispela hevi i
kamap long yupela.
29 Ol brata, mi tok olsem, taim i
sotpela nau. Olsem na long dispela hap
taim i stap yet, ol man i gat meri ol i
mas i stap olsem ol i no gat meri. 30 Na
ol man i save krai, ol i mas i stap olsem
ol i no krai. Na ol man i save amamas,
ol i mas i stap olsem ol i no amamas.
Na ol man i save baim samting, ol i mas
i stap olsem ol i no gat samting. 31 Na ol
man i save mekim wok long samting
bilong graun, ol i mas i stap olsem dis-
pela wok i no bikpela samting long laip
bilong ol. Yumi save, i no longtaim na
bai dispela graun wantaim olgeta sam-
ting bilong en bai i pinis.
32 Mi no laik bai ol wari bilong dispela
graun i pulim nabaut tingting bilong
yupela. Man i no marit, em i save ting-
ting planti long pasin bilong Bikpela.
Em i laik mekim pasin Bikpela i laikim.
33 Tasol man i marit, em i save tingting
planti long ol samting bilong dispela
graun. Em i laik mekim pasin meri
bilong en i laikim. 34 Olsem na tingting
bilong en i bruk. Na ol yangpela meri na
ol arapela meri i no marit, ol i save ting-
ting planti long pasin bilong Bikpela. Ol
i laik givim ol yet olgeta long God na i
stap holi long bodi na long spirit tu.
Tasol meri i marit, em i save tingting
planti long ol samting bilong dispela
graun. Em i laik mekim pasin man
bilong en i laikim. 35 Mi mekim dispela
tok bilong helpim yupela i stap gut. Em
i no bilong pasim yupela. Nogat. Mi laik
bai yupela i bihainim ol pasin i stret na
mekim wok bilong Bikpela oltaim. Mi
no laik bai wanpela samting i ken pulim
nabaut tingting bilong yupela.

7.17 1 Ko 4.17, 7.20, 7.24 **7.19** Jo 15.14, Ro 2.25, Ga 5.6, 6.15
7.22 Jo 8.36, Ga 5.13, Ef 6.6, Fm 16, 1 Pi 2.16 **7.23** 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19
7.25 1 Ko 7.6, 7.10, 7.40, 2 Ko 8.8-10, 1 Ti 1.12-13, 1.16 **7.28** 1 Ko 7.38
7.29 Ro 13.11 **7.31** Sng 39.6, Je 1.10, 4.14, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **7.34** Lu 10.40

36 Sapos wanpela man i ting em i
mekim pasin i no stret long yangpela
meri ol i bin makim bilong em, na sapos
laik bilong en i strong tumas, na sapos
em i lukim i no gat narapela rot, orait
em i ken bihainim laik bilong en na
maritim dispela meri. Em i no mekim
sin. 37 Tasol sapos wanpela man i strong
long bel bilong en, na i no gat wanpela
samting i hariapim em, na em inap long
bosim laik bilong em yet, na sapos em i
pasim tingting pinis long em i no laik
maritim dispela yangpela meri ol i bin
makim bilong em, tasol tupela bai i stap
singel tasol, orait dispela pasin i gutpela.
38 Olsem na man i maritim yangpela
meri ol i makim bilong en, em i mekim
gutpela pasin. Tasol man i no maritim
yangpela meri ol i makim bilong en, em
i mekim pasin i gutpela moa.*
39 Sapos man bilong wanpela meri i no
i dai yet, orait dispela meri i mas i stap
yet olsem meri bilong dispela man.
Tasol sapos man bilong en i dai, orait
meri i no pas moa. Sapos em i laik
maritim wanpela man, orait em i ken
maritim em. Tasol em i mas maritim
man i bilip long Bikpela. 40 Tasol mi yet
mi ting olsem, sapos em i no marit gen,
em bai i stap amamas tasol. Mi ting Spi-
rit bilong God i stap long mi, na mi
autim ol dispela tok.

Ol Kristen i ken kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, o nogat?

(Sapta 8-10)

Pol i tok long abus ol i bin ofaim long ol giaman god

8 1 Nau mi laik toktok long pasin
bilong kaikai abus ol i bin ofaim
long ol giaman god.* Sampela man i
save tok, "Yumi olgeta i gat save."
Dispela tok em i tru, tasol save nating
em i save kirapim pasin bilong bikhet.
Tasol pasin bilong givim bel bilong yumi
long ol arapela man, dispela i save
mekim yumi i kamap strongpela Kristen.
2 Wanpela man inap ting olsem em i
save tru long wanpela samting, tasol
save bilong dispela man i no inap yet.
3 Tasol sapos wanpela man i givim bel
bilong em long God, orait God i save
tru long dispela man.
4 Long dispela pasin bilong kaikai
abus ol i bin ofaim long giaman god, mi
gat tok olsem. Yumi save, giaman god
em i no samting tru. Em i piksa nating
tasol. I no gat ol planti god i stap.
Nogat. Wanpela God tasol i stap. 5 Tru,
i gat planti samting ol i kolim "god,"
na planti samting ol i kolim "bikpela."
Tasol maski sapos i tru dispela ol "god"
i stap long heven o long graun, 6 yumi
gat wanpela God tasol, em God Papa.
Em i as bilong olgeta samting, na yumi
stap olsem ol manmeri bilong em stret.
Na i gat wanpela Bikpela tasol, em Jisas
Krais. Em i bin wokim olgeta samting,
na yumi bin kisim laip long em.
7 Tasol sampela man i no save long ol
dispela samting. Sampela i bin bihainim
pasin bilong ol giaman god bipo. Olsem
na taim ol i kaikai dispela mit, ol i save
ting em i ofa tru bilong giaman god.
Tingting bilong ol i no klia, na ol i
kaikai, olsem na ol i pilim olsem ol i bin
mekim pasin i no stret. 8 Tru, kaikai i
no inap bringim yumi i go klostu long
God. Sapos yumi no kaikai, orait dis-
pela i no mekim yumi i stap nogut long
ai bilong God. Na sapos yumi kaikai,

* (7.38) Tok Grik bilong lain 36-38 i no klia tumas.

* (8.1) Long taim bilong Pol ol haiden i save kisim ol abus i go long haus lotu bilong ol giaman god na kilim na mekim ofa long ol giaman god. Na bihain, ol i save kisim dispela abus i go salim long ol maket. I luk olsem ol Kristen i wari long dispela, na ol i bin askim Pol, i orait long ol i kaikai dispela kain abus, o nogat?

7.39 Ro 7.2-3, 2 Ko 6.14 **7.40** 1 Ko 7.25, 1 Te 4.8
8.1 Ap 15.20, 15.29, Ro 14.3, 14.10, 14.14, 1 Ko 10.19
8.2 1 Ko 13.8-9, 13.12, Ga 6.3, 1 Ti 6.4 **8.3** Nah 1.7, Mt 7.23, Ga 4.9
8.4 Lo 4.35, 4.39, 6.4, Ais 41.24, 1 Ko 10.19, Ga 4.8, Ef 4.6, 1 Ti 2.5
8.6 Mal 2.10, Jo 1.3, Ap 17.28, Ro 11.36, 1 Ko 12.6, Ef 4.5-6, Fl 2.11
8.7 Ro 14.14, 14.23, 1 Ko 10.28-29 **8.8** Ro 14.17

orait dispela tu i no mekim yumi i stap
gut long ai bilong God. 9 Tasol yupela i
mas lukaut. Yupela i save olsem, yupela
inap long kaikai wanem samting yupela i
laikim. Tasol nogut dispela pasin bilong
yupela i mekim, na ol man tingting
bilong ol i no klia, ol i pundaun long
sin.
10 Yu man i gat save, sapos yu go long
haus lotu bilong giaman god na yu sin-
daun kaikai, na sapos wanpela man ting-
ting bilong en i no klia, em i lukim yu,
orait ating dispela pasin bilong yu bai i
kirapim bel bilong em na em tu bai i
kaikai samting ol i bin ofaim long ol
giaman god. 11 Na long dispela pasin,
save bilong yu i bagarapim dispela man
bilip bilong en i no strong, em dispela
brata Krais i bin i dai bilong kisim bek
em. 12 Harim. Tingting bilong sampela
brata i no klia. Na sapos yupela i mekim
dispela sin long ol na bagarapim bilip
bilong ol, long dispela pasin yupela i
mekim sin long Krais. 13 Olsem na sapos
kaikai i save mekim brata bilong mi i
pundaun long sin, orait mi no inap tru
kaikai mit gen long laip bilong mi.
Nogut mi mekim brata bilong mi i pun-
daun long sin.

Pol i amamas long em i no kisim pe bilong mekim wok aposel

9 1 Yupela lukim pasin bilong mi.
Ating i gat wanpela samting i pasim
mi? Nogat. Mi inap mekim wanem kain
pasin mi laikim. Mi wanpela aposel, o
nogat? Ating mi bin lukim Jisas, Bik-
pela bilong yumi, o nogat? Mi bin
mekim wok bilong Bikpela, na ating
yupela i bin kamap Kristen long wok
bilong mi, o nogat? 2 Sampela man i
ting mi no aposel, tasol maski, yupela i
save olsem, mi aposel. Yupela i stap
Kristen pinis, na dispela i olsem mak
bilong soim olsem, mi aposel tru bilong
Bikpela.
3 Sampela man i save skelim pasin
bilong mi, na mi save bekim dispela
kain tok long ol. 4 Ating i no orait long
mipela aposel i kisim kaikai na dring
olsem pe bilong wok bilong mipela?
5 Ating i no orait long mipela i maritim
Kristen meri na kisim ol i go raun wan-
taim mipela, olsem ol arapela aposel na
ol brata bilong Bikpela na Pita i save
mekim? 6 Ating mitupela Barnabas tasol
i mas mekim wok mani bilong lukautim
mitupela yet, na ol arapela nogat, a?
7 Wanem man i save mekim wok soldia
na em yet i painim kaikai bilong en?
Wanem man i save planim gaden na i no
kisim kaikai bilong en? Na wanem man
i save lukautim lain sipsip na em yet i
no dring susu bilong ol?
8 Nogut yupela i ting mi bihainim
tingting bilong ol man tasol na mi
mekim dispela tok. Nogat. Lo tu i gat
wankain tok. 9 Moses i raitim tok olsem
long lo, "Yupela i no ken pasim maus
bilong bulmakau long taim em i wok
long rausim skin bilong rais samting."
Ating God i tingting long ol bulmakau
na em i mekim dispela tok? Nogat.
10 Em i tingting long yumi. Yes, dispela
tok em i bilong yumi, long wanem, God
i laik bai yumi mas mekim pasin olsem.
Man i wok long brukim graun bilong
gaden, na man i wok long rausim skin
bilong rais samting, tupela i mekim dis-
pela wok, long wanem, tupela i save
tupela bai i kisim hap kaikai i kamap
long wok bilong tupela. 11 Mipela i bin
planim ol gutpela samting bilong spirit
namel long yupela. Olsem na sapos
yupela i givim mipela ol samting bilong
helpim bodi, ating dispela i no stret, a?
Em i olsem mipela i kisim kaikai long
dispela samting mipela i bin planim.
12 Sapos yupela i orait long ol arapela
man i kisim ol samting long yupela,
orait yupela i mas orait moa yet long
mipela i kisim.
Tasol dispela ol samting mipela inap
kisim long yupela, em mipela i no save
kisim. Olsem na mipela i save karim
planti hevi. Mipela i no kisim, long
wanem, mipela i no laik pasim rot
bilong gutnius bilong Krais. 13 Ol man i
mekim wok long haus bilong God, ol i
save kisim kaikai long haus bilong God.
Na ol man i mekim wok bilong alta, ol i
save kisim hap abus bilong ol ofa ol
manmeri i mekim long alta. Ating

8.9 Ro 14.13-15, 14.20, Ga 5.13 **8.11** Ro 14.15-20 **8.13** Ro 14.21, 2 Ko 11.29
9.1 Ap 9.3, 9.15-17, 18.9, 26.16, 1 Ko 15.8, 2 Ko 12.12, Ga 2.7-8 **9.2** 2 Ko 3.2-3
9.4 Lu 10.8, 1 Ko 9.13-14 **9.7** Lo 20.6, 2 Ko 10.4, 1 Ti 1.18, 1 Pi 5.2
9.9 Lo 25.4, 1 Ti 5.18 **9.10** 2 Ti 2.6 **9.11** Ro 15.27, Ga 6.6
9.12 Ap 20.33-35, 1 Ko 9.15, 9.18, 13.7, 2 Ko 11.7-9, 11.12
9.13 Wkp 6.16, 6.26, Nam 18.8, 18.31, Lo 10.9, 18.1

yupela i no save long dispela? 14 Olsem
tasol Bikpela i bin givim tok long yumi
olsem, ol man i save wok long autim
gutnius, ol i mas kisim ol samting bilong
helpim bodi long ol manmeri i kisim
gutnius.
15 Tasol mi yet mi no save mekim
dispela pasin Bikpela i tok long mi inap
long mekim. Na nau tu mi no raitim
dispela tok bilong kisim wanpela sam-
ting long yupela. Nogat tru. Mobeta mi
dai pastaim. Mi save amamas long dis-
pela pasin mi mekim. Olsem na mi no
laik bai wanpela man i pinisim dispela
pasin bilong mi, em mi save amamas
long en. 16 Taim mi autim gutnius, mi
no inap apim nem bilong mi yet na mi
amamas na tok, mi mekim gutpela pasin
tru. Nogat. Autim gutnius em wok Bik-
pela i givim mi na mi mas mekim. Mi
no inap lusim dispela wok. Sapos mi no
autim gutnius, bai mi stap nogut tru.
17 Mi no inap kisim pe long dispela wok,
long wanem, mi no mekim long laik
bilong mi yet. Nogat. Bikpela i givim mi
dispela wok na mi mekim. 18 Olsem na
bai mi kisim wanem pe? Ol samting mi
inap long kisim long dispela wok bilong
autim gutnius, em mi no save kisim. Mi
save amamas tru long autim gutnius
nating long ol manmeri. Na dispela
amamas mi save kisim, em i olsem pe
bilong mi.

Pol i stap olsem wokboi bilong olgeta manmeri

19 Mi stap fri, na mi no wokboi nating
bilong wanpela man. Tasol long laik
bilong mi yet, mi bin kamap olsem
wokboi nating bilong olgeta man, bilong
mi ken kisim planti man moa i kam
insait long lain bilong Krais. 20 Olsem na
taim mi stap wantaim ol Juda mi save
bihainim pasin bilong ol Juda, bilong mi
ken kisim ol Juda. Mi yet mi no aninit
long lo bilong Moses, tasol long ai
bilong ol man i stap aninit long lo, mi
save stap olsem man i stap aninit long
lo, bilong mi ken kisim ol man i stap
aninit long lo. 21 Long ai bilong ol man i
no gat lo bilong Moses, mi save stap
olsem man i no aninit long dispela lo,
bilong mi ken kisim ol man i no aninit
long dispela lo. Tasol i no olsem mi
lusim lo bilong God. Nogat. Mi bihain-
im lo bilong Krais. 22 Long ai bilong ol
man i no gat strongpela bilip, mi save
stap olsem man i no gat strongpela bilip,
bilong mi ken kisim ol dispela man. Mi
bin kisim pasin bilong olgeta kain man,
long wanem, mi laik traim olgeta rot
bilong kisim bek sampela bilong ol.
23 Mi save mekim dispela olgeta wok
bilong mekim gutnius bilong Jisas i
kamap strong, bai mi tu mi ken kisim ol
gutpela samting Bikpela i redim pinis
bilong givim long ol man i bilip long
gutnius.

Yumi mas ran strong na kisim prais

24 Ol man i ran long resis, olgeta i
save ran, na wanpela tasol i save kisim
prais. Ating yupela i no save long dis-
pela? Orait yupela tu i mas ran strong
bilong kisim prais. 25 Na olgeta man i
laik win long resis, ol i save daunim ol-
geta laik bilong bodi, na wok strong
bilong kisim prais. Ol dispela prais ol i
kisim, bihain bai ol i bagarap. Tasol
prais yumi ting long kisim, em i no save
bagarap. 26 Olsem na mi mekim olsem
man i ran strong, na i no save lukluk
nabaut. Na mi mekim olsem man i bok-
sen gut, na i no tromoi han nabaut na
paitim win nating. 27 Nogat. Mi save
paitim tru bodi bilong mi na mekim em
i bihainim laik bilong mi. Nogut mi
autim gutnius long ol arapela man na
bihain mi yet mi no kisim prais.

Nogut yumi pundaun long traim

10 1 Ol brata, mi laik bai yupela i
save gut olsem, long taim bilong
Moses, olgeta tumbuna bilong yumi i
bin i stap aninit long dispela klaut God i
bin putim i stap bilong soim rot long ol.
Na olgeta i bin wokabaut i kam brukim
solwara Retsi. 2 Na i olsem olgeta i bin
kisim baptais long klaut na long
solwara, na dispela baptais i makim ol i

9.14 Mt 10.10, Lu 10.7, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **9.15** Ap 18.3, 20.34, 2 Ko 11.10, 1 Te 2.9
9.16 Jer 20.9 **9.17** 1 Ko 3.8, 3.14, 4.1, Ga 2.7, Kl 1.25 **9.18** 1 Ko 7.31, 10.33, 2 Ko 4.5
9.19 Mt 18.15, 20.26-27, Ga 5.13, 1 Pi 3.1 **9.20** Ap 16.3, 18.18, 21.20-26
9.21 Ro 2.12-14, 1 Ko 7.22, Ga 2.3, 3.2, 5.13
9.22 Ro 11.14, 15.1, 1 Ko 10.33, 2 Ko 11.29 **9.24** Ga 5.7, Fl 2.16, 3.14, 2 Ti 4.7, Hi 12.1
9.25 Ef 6.12, Fl 3.14, 2 Ti 2.4-5, 4.8, Je 1.12, 1 Pi 1.4, 5.4, KTH 2.10
9.27 Ro 6.18-19, 8.13, 13.14, 2 Ko 13.5-6, Kl 3.5
10.1 Kis 13.21-22, 14.22-29, Nam 9.18, Neh 9.12, Sng 78.13

stap lain bilong Moses. 3 Na olgeta i bin
kaikai long dispela kaikai Spirit bilong
God i givim ol. 4 Na olgeta i bin dring
long dispela wara Spirit bilong God i
givim ol. Yes, ol i dringim wara bilong
dispela ston bilong Spirit, em i bin
wokabaut wantaim ol.* Dispela ston em
Krais yet. 5 Tasol God i no laikim pasin
bilong planti bilong ol dispela lain
manmeri. Olsem na ol i bin i dai long
ples drai nating, na bodi bilong ol i bin
slip nabaut long dispela hap.
6 Na dispela olgeta samting i bin
kamap olsem piksa, bilong yumi ken
lukim na yumi no ken mangal long ol
samting nogut, olsem ol i bin mekim.
7 Yupela i no ken lotu long ol giaman
god, olsem sampela bilong ol i bin
mekim. Buk bilong God i tok olsem,
"Ol i sindaun long kaikai na dring, na
bihain ol man i go pilai long ol meri."
8 Yumi no ken mekim pasin pamuk,
olsem sampela bilong ol i bin mekim, na
long wanpela de tasol 23,000 bilong ol i
bin lus. 9 Na yumi no ken traim Krais
tu, olsem sampela bilong ol i bin
mekim, na ol snek nogut i kaikaim ol na
ol i bagarap. 10 Na yupela i no ken tok
kros long God, olsem sampela bilong ol
i bin mekim, na ensel bilong kilim man i
dai, em i bin kam na kilim ol i dai.
11 Dispela ol samting i bin kamap long
ol, em i olsem piksa bilong ol arapela
man i ken lukim. Ol man i bin raitim ol
dispela stori long buk bilong God,
bilong givim tingting long yumi ol man i
stap long dispela taim nau, em taim dis-
pela graun klostu i laik pinis. 12 Olsem
na sapos wanpela man i ting em i sanap
strong, orait em i mas lukaut gut. Nogut
em i pundaun. 13 Ol traim i bin kamap
long yupela, ol i no ol narakain traim.
Nogat. Ol i wankain olsem ol traim i
save kamap long olgeta man. Na God i
save bihainim tok bilong en, na em bai i
no inap larim wanpela bilong ol traim i
kamap long yupela, em i winim strong
bilong yupela. Nogat. Sapos traim i
kamap long yupela, orait God bai i
wokim rot bilong helpim yupela. Dispela
rot i olsem. Em bai i mekim yupela i
sanap strong, na dispela traim bai i no
inap daunim yupela.

Yumi no ken lotu
long God na long ol spirit nogut tu

14 Olsem na, ol pren tru bilong mi,
yupela i mas i stap longwe long pasin
bilong lotu long ol giaman god.
15 Yupela i gat save, olsem na mi tokim
yupela. Yupela yet i mas skelim tok
bilong mi. 16 Dispela kap i gat blesing
bilong God, na yumi save tok tenkyu
long God long en, taim yumi dring long
en, em i save bungim yumi wantaim blut
bilong Krais. Na dispela bret yumi save
brukim, taim yumi kaikai long en, em i
save bungim yumi wantaim bodi bilong
Krais. 17 I gat wanpela bret tasol, na
yumi olgeta i save kaikai long dispela
wanpela bret, olsem na yumi planti
manmeri yumi stap wanpela bodi tasol.
18 Yupela tingim pasin bilong ol Israel.
Taim ol i kaikai abus ol i bin kukim
antap long alta, dispela i save bungim ol
wantaim God bilong dispela alta.*
19 Tasol nogut yupela i ting mi tok
olsem, ol ofa ol haiden i save mekim
long ol giaman god, ol i samting tru. Na
mi no tok olsem ol giaman god, ol i
samting tru. 20 Nogat. Mi tok olsem.
Samting ol haiden i save ofaim, em "ol i
ofaim long ol spirit nogut. Ol i no ofaim
long God." Na mi no laik bai yupela i
bung wantaim ol spirit nogut. 21 I no
inap yupela i dring long kap bilong Bik-

* (10.4) Long ol buk i stori long wok bilong Moses, i gat tupela hap tok i stori long ol Israel i bin kisim wara long ston, narapela long Kisim Bek 17.1-7 na narapela long Namba 20.1-13. Sampela Juda i bin ting olsem dispela tupela hap tok i tok long wanpela ston tasol, na dispela ston i bin bihainim ol Israel i go long olgeta hap ol i bin raun long en.

* (10.18) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

10.3 Kis 16.35, Neh 9.15, 9.20, Sng 78.24 **10.4** Sng 78.15
10.5 Nam 14.16, 14.29-30, Sng 106.26, Hi 3.17, Ju 5
10.6 Nam 11.4, 11.34, Sng 106.14, 1 Ko 10.11 **10.7** Kis 32.6, 1 Ko 10.14
10.8 Nam 25.1-18, Sng 106.29, KTH 2.14 **10.9** Kis 17.2, 17.7, Nam 21.5-6, Lo 6.16
10.10 Kis 16.2, Nam 14.2, 14.29, 14.37, 16.41-49, 1 Sto 21.15, Hi 3.11, 3.17
10.11 Ro 15.4, 1 Ko 10.6, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7, 1 Jo 2.18
10.13 Jer 29.11, 1 Ko 1.9, 2 Pi 2.9 **10.14** 2 Ko 6.17, 1 Jo 5.21
10.16 Mt 26.26-28, Mk 14.22-24, Lu 22.19-20, Ap 2.42, 2.46
10.17 Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.16 **10.18** Wkp 7.6, 7.15 **10.19** 1 Ko 8.4
10.20 Lo 32.17, Sng 106.37, KTH 9.20 **10.21** Lo 32.38, 2 Ko 6.15-16

pela na long kap bilong ol spirit nogut
tu. Na i no inap yupela i kaikai long
tebol bilong Bikpela na long tebol bilong
ol spirit nogut tu. 22 Ating yumi laik
mekim Bikpela i bel nogut na kros long
yumi, a? Strong bilong yumi i winim
strong bilong em, a?

Oltaim yumi mas litimapim nem bilong God

23 "Olgeta samting i orait long yumi
mekim," tasol i no olgeta samting i save
helpim yumi long i stap gut. "Olgeta
samting i orait long yumi mekim," tasol
i no olgeta samting i save mekim yumi
i kamap strongpela Kristen. 24 Yumi no
ken ting long helpim yumi yet. Nogat.
Yumi mas ting long helpim ol arapela.
25 Olgeta mit samting ol i save salim
long maket, em yupela i ken kaikai.
Yupela i no ken tingting planti na askim
nabaut.* Nogat. 26 Yumi save,
"Dispela graun,
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela tasol."
27 Na tu, sapos wanpela man i no bilip
long Jisas, em i askim yupela long i go
kaikai wantaim em, na sapos yupela i
laik i go, em i orait. Yupela i ken kaikai
olgeta samting em i givim long yupela.
Na yupela i no ken tingting planti na
askim nabaut. 28 Tasol sapos wanpela
man i stap na i tokim yupela olsem,
"Dispela mit ol i bin ofaim long giaman
god," orait yupela i mas ting long dis-
pela man i bin tokim yupela, na yupela i
no ken kaikai. Nogut yupela i mekim
rong. 29 Mi no tok long yupela yet bai i
mekim rong. Mi tok long dispela arapela
man bai i pilim olsem yupela i mekim
rong.
Tasol sapos i no gat man i mekim
kain tok olsem, orait mi inap long
kaikai wanem samting mi laikim. Bilong
wanem mi mas bihainim tingting bilong
narapela man long wanem samting i
tambu long mi long mekim?* 30 Sapos
mi tenkyu long God na mi kaikai, orait
olsem wanem na narapela man inap
mekim ol tok nogut long mi long dispela
samting mi tenkyu long God na mi
mekim?
31 Olsem na sapos yupela i kaikai na
dring o yupela i mekim narapela sam-
ting, yupela i mas mekim dispela olgeta
samting bilong givim biknem long God.
32 Yupela i mas ting long ol Juda na ol
Grik na ol manmeri bilong sios bilong
God, na yupela i no ken mekim olkain
pasin inap long mekim ol i pundaun
long sin. 33 Mi tu, mi save mekim olgeta
samting inap long olgeta man i ken laik-
im olgeta pasin mi mekim. Mi no save
wok long helpim mi yet. Mi wok long
helpim ol arapela manmeri, bai God i
11 ken kisim bek ol. 1 Yupela i mas
bihainim pasin bilong mi na
wokabaut, olsem mi tu mi save bihainim
pasin bilong Krais na wokabaut.

Pol i tok long ol presen bilong Holi Spirit na long gutpela pasin bilong mekim lotu

(Sapta 11-14)

Pol i tok long pasin bilong karamapim het

2 Oltaim yupela i save tingting long mi
na holimpas olgeta dispela tok mi bin
kisim na givim long yupela. Olsem na
mi tok, yupela i save mekim gutpela
pasin tru. 3 Tasol mi laik bai yupela i

* (10.25) Sampela taim ol i save ofaim ol abus long ol giaman god, na bihain ol i save kisim i go salim long maket. Tasol Pol i tok, ol Kristen i no ken wari long mit ol i baim long maket, na ol i no ken ting ol bai i mekim rong sapos ol i kaikai.

* (10.29) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

10.22 Lo 32.21, Ese 22.14 **10.23** 1 Ko 6.12
10.24 Ro 15.1-2, 1 Ko 13.5, Fl 2.4, 2.21 **10.26** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 24.1
10.27 Lu 10.8 **10.28** 1 Ko 8.7 **10.29** Ro 14.16 **10.30** Ro 14.6, 1 Ti 4.3-4
10.31 Kl 3.17, 1 Pi 4.11 **10.32** Ro 14.13, 1 Ko 8.13, 2 Ko 6.3, 1 Ti 3.5
10.33 Ro 15.2, 1 Ko 9.20-22, 10.24 **11.1** 1 Ko 4.16, Ef 5.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9
11.3 Stt 3.16, 1 Ko 3.23, 15.27-28, Ef 5.23, 1 Pi 3.1, 3.5-6

save tu long narapela tok olsem. Het
bilong olgeta man em Krais, na het
bilong meri em man bilong en, na het
bilong Krais em God. 4 Sapos man i
karamapim het bilong en na i mekim
prea o i autim tok profet, dispela man
em i semim het bilong en, em Krais.
5 Na sapos wanpela meri i no karamap-
im het bilong en na i mekim prea o i
autim tok profet, em tu i semim het
bilong en. Em i wankain olsem meri i
katim olgeta gras bilong en. 6 Sapos meri
i no karamapim het bilong en, orait em i
mas katim gras bilong en sotpela. Na
sapos meri i sem long katim sotpela o
long rausim olgeta, orait em i mas
karamapim het. 7 Man i no ken
karamapim het bilong en, long wanem,
em i stap olsem piksa i soim biknem na
strong bilong God. Na meri em i soim
biknem na strong bilong man.
8 God i no bin wokim man long bodi
bilong meri. Nogat. Em i wokim meri
long bodi bilong man. 9 Na God i no bin
ting long meri na i wokim man bilong
helpim em. Nogat. Em i ting long man
na i wokim meri bilong helpim em.
10 Olsem na meri i mas karamapim het
bilong en olsem mak bilong em i mekim
wok bilong God, bai ol ensel i ken
lukim.*
11 Tasol long lain bilong Bikpela, ol
meri i no i stap ol yet, na ol man tu i no
i stap ol yet. Nogat. Meri i stap helpim
bilong man, na man i stap helpim bilong
meri. 12 Pastaim God i bin wokim meri
long bodi bilong man, tasol nau man i
save kamap long bodi bilong meri. Na
God yet em i as bilong olgeta samting.
13 Yupela yet i mas skelim dispela tok.
Sapos meri i no karamapim het na i
mekim prea long God, ating em i
gutpela pasin? 14 Pasin bilong yumi
manmeri yet i soim yupela olsem, sapos
man i gat longpela gras, em i no stret.
15 Na sapos meri i gat longpela gras,
dispela em i olsem gutpela bilas bilong
en. Long wanem, God i bin givim long-
pela gras long em bilong karamapim het
bilong en. 16 Tasol sapos wanpela man i
laik pait long toktok long ol dispela tok
bilong mi, em i mas save gut olsem,
mipela i no save bihainim ol arapela
kain pasin, na ol sios bilong God tu i no
gat ol arapela pasin.

Ol Korin i no mekim stretpela pasin long kaikai bilong Bikpela

17 Orait nau mi laik tokim yupela long
sampela pasin yupela i mas bihainim.
Na long dispela samting mi laik toktok
long en, mi no ken tok amamas long ol
pasin yupela i save mekim. Nogat. Long
taim yupela i bung bilong lotu, gutpela
pasin i no save kamap. Nogat. Pasin
bilong yupela i no gutpela tumas.
18 Pastaim mi laik tok long dispela. Mi
harim tok olsem, taim yupela i bung
bilong lotu, yupela i save bruk nabaut
na tok pait namel long yupela yet. Na
mi bilip liklik long dispela tok, 19 long
wanem, mi ting sios bilong yupela i mas
bruk liklik, bai yupela i ken save gut,
wanem ol manmeri bilong yupela i save
bihainim tru ol pasin God i laikim.
20 Olsem na taim yupela i bung bilong
lotu, dispela kaikai yupela i save mekim,
em i no kaikai tru bilong Bikpela.
Nogat. 21 Yupela wan wan i save hariap
na kisim kaikai bilong yupela yet na
kaikai. Na sampela i save stap hangre,
na sampela i save dring planti wain na
ol i spak. 22 Olsem wanem? Ating yupela
i no gat ol haus bilong kaikai na dring
long en, a? Yupela i ting sios bilong
God em i samting nating, na yupela i
kam bilong mekim ol brata i no gat kai-
kai i pilim sem? Bai mi tok wanem long
yupela? Ating bai mi tok amamas long
pasin bilong yupela? Long dispela sam-
ting mi no ken tok amamas long yupela.
Nogat tru.

Bikpela Jisas i bin givim bret na kap wain long ol disaipel

(Matyu 26.26-29 na Mak 14.22-25 na Luk 22.14-20)

23 Dispela tok mi bin givim long
yupela, em mi kisim long Bikpela tasol.
Dispela tok i olsem. Long nait Judas i
bin putim Jisas long han bilong ol birua,
long dispela nait Bikpela Jisas i kisim
bret, 24 na i tenkyu long God, na i
brukim, na i tok, "Dispela em i bodi

* (11.10) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting Pol i tok olsem, sapos ol meri i no karamapim het bilong ol na ol i autim tok profet, em i olsem ol i soim biknem bilong man. Olsem na ol i mas karamapim het bilong soim olsem nau ol i mekim wok bilong God.

11.7 Stt 1.26-27, Je 3.9 **11.8** 1 Ti 2.13 **11.8-9** Stt 2.18-23 **11.18** 1 Ko 1.10-12, 3.3 **11.19** Lo 13.3, 1 Jo 2.19 **11.22** Je 2.5-6 **11.23** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 22.19

bilong mi, mi givim bilong helpim
yupela. Yupela i mas mekim olsem
bilong tingim mi." 25 Na taim ol i kaikai
pinis, em i kisim kap wain na i mekim
wankain pasin long en. Em i tok olsem,
"Dispela kap wain em i nupela kontrak
mi mekim long blut bilong mi yet.
Olgeta taim yupela i dring long dispela
kap, yupela i mas mekim olsem bilong
tingim mi." 26 Dispela tok bilong Jisas i
soim olsem, olgeta taim yupela i kaikai
dispela bret na dring long dispela kap,
yupela i save tokaut long pen na i dai
bilong Bikpela, inap long taim em i kam
bek.

Yumi mas skelim gut bel bilong yumi na kisim kaikai bilong Bikpela

27 Olsem na sapos wanpela man i
mekim pasin i no stret long taim em i
kaikai dispela bret bilong Bikpela na i
dring long dispela kap bilong Bikpela,
orait i olsem em i mekim nogut long
bodi na blut bilong Bikpela yet, na em i
gat asua long dispela pasin bilong en.
28 Man i mas skelim gut bel bilong em
yet pastaim, na em i ken kaikai dispela
bret na dring long dispela kap. 29 Long
wanem, man i no tingting gut long bodi
bilong Bikpela, na em i kaikai na dring,
em i bringim asua i kam long em yet, na
God bai i mekim save long en. 30 Long
dispela as tasol, planti manmeri namel
long yupela i no gat strong na ol i gat
sik na sampela i dai pinis. 31 Tasol sapos
yumi skelim gut bel bilong yumi yet na
yumi kaikai na dring, orait bai yumi no
gat asua. 32 Tasol taim Bikpela i lukim
ol pasin bilong yumi i no stret na em i
givim ol hevi long yumi, em i mekim
olsem bilong stretim yumi, bai yumi no
ken lus wantaim ol manmeri bilong
graun.
33 Olsem na, ol brata bilong mi, sapos
yupela i bung bilong kaikai, yupela i
mas wetim ol arapela pastaim. 34 Sapos
wanpela i hangre, em i mas kaikai long
haus bilong en. Nogut bung bilong
yupela em i kamapim kot bilong yupela.
Hap tok i stap yet, em bai mi stretim
long taim mi kam lukim yupela.

Pol i tok long ol kain kain presen bilong Holi Spirit

12 1 Ol brata, nau mi laik tokim
yupela gut long ol presen bilong
Holi Spirit. 2 Yupela i save pinis, taim
yupela i stap haiden yet, sapos wanpela
samting i pulim yupela i go long ol dis-
pela giaman god i no save toktok, orait
yupela i save go tasol. 3 Olsem na mi
laik bai yupela i tingting gut long wan-
pela tok olsem. Sapos Spirit bilong God
i stap long wanpela man na i givim tok-
tok long em, dispela man i no inap tok,
"Jisas i ken bagarap." Na man i no gat
Holi Spirit, em i no inap tok, "Jisas em
i Bikpela."
4 I gat ol kain kain presen bilong Holi
Spirit, tasol i gat wanpela Spirit tasol i
stap. 5 Na yumi ken mekim ol kain kain
wok long Bikpela, tasol i gat wanpela
Bikpela tasol i stap. 6 I gat kain kain
pasin bilong mekim wok, tasol i gat
wanpela God tasol i givim strong long
olgeta manmeri, na ol inap long mekim
olgeta dispela wok. 7 Holi Spirit i save
kamapim strong bilong en long olgeta
manmeri wan wan, bai ol i ken helpim
ol arapela. 8 Long wanpela man Holi
Spirit i givim strong bilong autim gut-
pela tingting long ol arapela. Na long
narapela man dispela wanpela Spirit
tasol i givim strong bilong autim sam-
pela kain save bilong God long ol
manmeri. 9 Na narapela man i kisim
strongpela bilip long dispela wanpela
Spirit tasol. Na long dispela wanpela
Spirit tasol narapela i kisim strong
bilong mekim orait ol sikman. 10 Na
narapela i kisim strong bilong wokim
mirakel. Na narapela i kisim strong
bilong autim tok profet. Na narapela i
kisim save bilong skelim ol kain kain
spirit. Na narapela i kisim save bilong
mekim tok long kain kain tok ples. Na
narapela i kisim save bilong tanim ol
dispela tok ples. 11 Dispela wanpela Spi-

11.25 Kis 24.6-8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Hi 8.8-13
11.26 Jo 14.3, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7
11.27 Nam 9.10, 9.13, Jo 6.51, 6.63-64, Hi 10.29 **11.28** Mt 26.22, 2 Ko 13.5, Ga 6.4
11.31 Sng 33.5, 1 Jo 1.9 **11.32** Sng 94.12-13, Hi 12.5-6, 12.11
12.2 Sng 115.5-7, Hab 2.18-19, 1 Ko 6.11, Ef 2.11-12, 1 Pi 4.3
12.3 Mt 16.17, Mk 9.39, 2 Ko 3.5, 1 Jo 4.2-3 **12.4** Ef 4.4, Hi 2.4, 1 Pi 4.10
12.4-11 Ro 12.6-8 **12.5** Ro 12.6-8, Ef 4.11 **12.7** 1 Ko 14.26, Ef 4.7, 1 Pi 4.10-11
12.8 1 Ko 13.2, 2 Ko 8.7 **12.9** Mt 17.19-20, 1 Ko 13.2, 2 Ko 4.13, Je 5.14
12.10 Ap 2.4, Ro 12.6, 1 Ko 14.5, 14.29, 1 Jo 4.1
12.11 Ro 12.4-8, 1 Ko 7.7, 2 Ko 10.13, Hi 2.4

rit tasol i save kamapim dispela olgeta samting. Long laik bilong em yet em i save tilim wanpela presen long wanpela man na narapela presen long narapela man.

Yumi olgeta yumi stap olsem ol hap bilong wanpela bodi

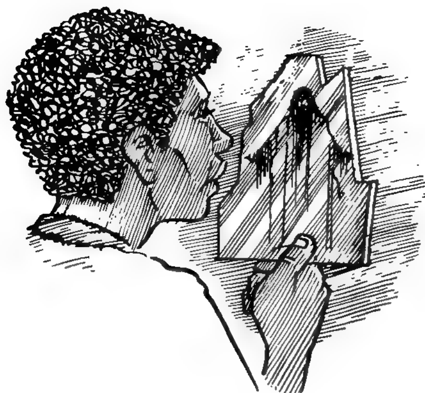
12Bodi bilong man em i wanpela
tasol, na i gat planti hap bilong en. Na
dispela planti hap bilong bodi em olgeta
i stap wanpela bodi tasol. Na Krais tu i
stap olsem, 13long wanem, wanpela Holi
Spirit tasol i bin baptaisim yumi olgeta
na mekim yumi i kamap wanpela bodi
tasol, yumi ol Juda na Grik, na yumi ol
wokboi nating na yumi man i stap fri.
Yumi olgeta i bin kisim wanpela Spirit
tasol bilong yumi ken dring long en na
kisim strong.
14Yumi save, bodi em i no wanpela
hap tasol. Nogat. Em i gat planti hap
bilong en. 15Sapos lek i tok olsem, "Mi
no han, olsem na mi no hap bilong
bodi," maski, em i stap yet olsem hap
bilong bodi. 16Na sapos yau i tok, "Mi
no ai, olsem na mi no hap bilong bodi,"
maski, em i stap yet olsem hap bilong
bodi. 17Sapos bodi olgeta em i ai tasol,
olsem wanem bai em i harim tok? Sapos
bodi olgeta em i yau tasol, olsem wanem
bai em i smelim samting? 18Tasol bodi
em i no olsem. Nogat. God i bin putim
olgeta hap wan wan i stap long bodi,
olsem em yet i laikim. 19Sapos wanpela
hap bilong bodi tasol i stap, orait dis-
pela em i no bodi tru. 20Tasol bodi i no
olsem. Nogat. I gat planti hap bilong
bodi, na ol i stap wanpela bodi tasol.
21Na ai i no inap tokim han olsem,
"Sapos yu no i stap, mi wanpela bai mi
stap gut." Na het tu i no inap tokim
lek, "Sapos yu no i stap, mi wanpela
bai mi stap gut." 22Nogat. Ol hap bodi
yumi save ting ol i no strong, sapos ol i
no i stap, bai bodi i no inap i stap gut.
Nogat tru. 23Na ol hap bodi yumi save
ting ol i nogut liklik, yumi save bilasim
ol moa. Na ol hap bodi yumi save sem
long en, yumi save karamapim gut tru.
24Tasol ol arapela hap bodi, yumi save
larim i stap nating. God i bin putim
olgeta hap bilong bodi i stap wantaim.
Na sampela hap ol i olsem ol i no gat
nem, ol i save stap nambawan tru. 25Em
i mekim olsem bai bodi i no ken bruk
hap hap. Nogat. Olgeta hap wan wan ol
i ken lukautim ol arapela hap long wan-
kain pasin. 26Olsem na sapos wanpela
hap bodi i pilim pen, olgeta hap i save
pilim pen wantaim. Na sapos wanpela
hap i kisim biknem, olgeta hap i save
amamas wantaim em.
27Orait yupela olgeta i stap bodi
bilong Krais. Na yupela wan wan i stap
hap bilong bodi bilong em. 28Na God i
bin makim ol manmeri bilong mekim
wok bilong sios. Namba wan, em ol
aposel, na namba 2, em ol lain bilong
autim tok profet, na namba 3, em ol
lain bilong skulim ol manmeri long
pasin God i laikim. Na tu, i gat ol lain
bilong wokim mirakel. Na i gat ol lain
bilong mekim orait ol sikman, na ol lain
bilong helpim ol arapela, na ol lain
bilong bosim kain kain wok, na ol lain
bilong mekim tok long kain kain tok
ples. 29Olsem wanem? Ating olgeta i
stap aposel? Ating olgeta i gat wok
bilong autim tok profet? Ating olgeta i
gat wok bilong skulim ol manmeri?
Ating olgeta i gat strong bilong wokim
mirakel? 30Ating olgeta i gat strong
bilong mekim orait ol sikman? Ating
olgeta i save mekim tok long kain kain
tok ples? Ating olgeta inap long tanim
dispela tok? Nogat. Olgeta i gat wok
bilong ol yet. 31Tasol yupela i mas
strong long laikim na kisim ol nam-
bawan presen bilong Holi Spirit.

Yumi mas givim bel bilong yumi long ol arapela manmeri

Nau mi laik tokim yupela long wanpela pasin i nambawan tru.

13 1Sapos mi save toktok long ol
manmeri long kain kain tok ples
bilong man na long tok bilong ol ensel
tu, tasol mi no givim bel bilong mi long
ol, orait mi olsem belo i mekim planti
nois, na mi olsem garamut i pairap
nating. 2Na sapos mi save autim tok
profet na mi save pinis long olgeta ting-
ting hait bilong God na mi gat olgeta
arapela save tu, na sapos mi gat strong-
pela bilip tru inap long mekim ol maun-
ten i surik i go long narapela hap, tasol
sapos mi no givim bel bilong mi long ol

12.12 Ro 12.4-5, 1 Ko 10.17, Ga 3.16, Ef 4.4, 4.16
12.13 Jo 6.63, Ro 6.5, Ga 3.28, Kl 3.11 **12.18** Ro 12.3, 1 Ko 3.5, 12.11, 12.28
12.27 Ro 12.5, Ef 1.23, 5.30, Kl 1.24 **12.28** Ap 13.1, Ro 12.6, Ef 2.20, 4.11-12
12.31 1 Ko 14.1 **13.2** Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.8-10, 12.28





Nau i olsem yumi lukim ol samting long glas tasol. Tasol bihain bai yumi lukim tru pes bilong God. (13.12)

manmeri, orait mi olsem samting nating.
[3]Na sapos mi givim olgeta samting bilong mi long ol rabisman, na sapos mi larim ol man i holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis,* tasol sapos mi no bin givim bel bilong mi long ol, orait dispela olgeta pasin bilong mi bai i no inap helpim mi liklik.

[4]Man i save givim bel bilong en long ol arapela, em i no save kros kwik na bekim pasin nogut ol i mekim long em. Nogat. Em i save mekim gutpela pasin long olgeta man. Em i no save bel nogut long ol man i gat planti samting. Em i no save litimapim nem bilong em yet.
[5]Em i no save hambak na em i no save bikhet nabaut. Em i no save tingting tumas long em yet. Em i no save belhat kwik. Em i no save tingim rong ol i mekim long em. [6]Em i no save amamas long pasin i no stret. Nogat. Em i save amamas long stretpela pasin. [7]Man i save givim bel bilong en long ol arapela, em i no save larim wanpela samting i daunim em. Nogat. Oltaim em i save bilip long God na wetim God i helpim em. Na long taim bilong hevi em i save sanap strong.

[8]Dispela pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela, em i no inap pinis. Nogat tru. Wok bilong autim tok bilong God olsem profet, em bai i pinis. Na ol kain kain tok ples bai i pinis. Na olgeta kain save bilong ol man, em tu bai i pinis. [9]Nau yumi gat hap hap save tasol long ol samting. Na tu, yumi save autim ol hap hap tok profet tasol. [10]Tasol bihain samting tru bai i kamap, na long dispela taim olgeta dispela hap hap samting nau yumi save long en, ol bai i pinis. [11]Dispela i wankain olsem pikinini i kamap bikpela. Taim mi stap pikinini yet, save bilong mi i olsem save bilong ol pikinini, na mi save tingting na toktok long pasin bilong pikinini. Tasol taim mi kamap bikpela pinis, mi lusim ol pasin bilong pikinini. [12]Nau yumi save hap hap tasol long ol samting bilong God. I olsem yumi lukim ol long glas tasol. Tasol long dispela taim bihain, bai yumi lukim tru pes bilong God. Na bai yumi save tru long em, olsem nau em i save tru long yumi.
[13]Pasin bilong bilip, na pasin bilong wetim God i mekim gut long yumi, na pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela, dispela tripela pasin bai i

* (13.3) Olgeta olpela buk long tok Grik i no gat wankain tok long dispela hap. Sampela i gat dispela tok "holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis." Na sampela i gat tok olsem, "holimpas mi, bai mi kisim biknem."

13.3 Mt 6.2 **13.4** Snd 10.12, 1 Pi 4.8 **13.5** 1 Ko 10.24, Fl 2.4
13.6 Sng 10.3, Ro 1.32, 12.9, 2 Jo 4 **13.7** Ro 15.1, 1 Ko 9.12, Ga 6.2, 2 Ti 2.24, 1 Pi 4.8
13.12 Mt 18.10, 2 Ko 3.18, 5.7, Fl 3.12, Je 1.23, 1 Jo 3.2 **13.13** 1 Te 1.3, 1 Jo 4.16

stap oltaim. Tasol namba wan pasin tru,
em pasin bilong givim bel bilong yumi
long ol arapela.

Yupela i mas laikim tumas long autim tok bilong God

14 1 Yupela i mas strong long
givim bel bilong yupela long ol
manmeri oltaim. Na yupela i mas laikim
tumas long kisim olgeta presen bilong
Holi Spirit. Tasol namba wan presen
yupela i mas laikim tru long kisim, em
strong bilong autim tok bilong God
olsem profet. 2 Yumi save, man i mekim
tok long narapela tok ples, em i no
givim tok long ol man. Nogat. Em i tok-
tok long God tasol, long wanem, i no
gat man i save long wanem tok em i
mekim. Long strong bilong Holi Spirit
em i mekim ol tok hait. 3 Tasol man i
autim tok profet, tok bilong dispela man
em i save strongim bilip bilong ol man
na kirapim ol long mekim gutpela pasin
na mekim orait bel bilong ol. 4 Man i
mekim tok long narapela tok ples, em i
strongim bel bilong em yet. Tasol man i
autim tok profet, em i strongim bilip
bilong olgeta manmeri bilong sios. 5 Mi
laik bai yupela olgeta i ken mekim tok
long narapela tok ples. Tasol mi laikim
tumas bai yupela i autim tok profet.
Sapos man i mekim tok long narapela
tok ples, orait i mas i gat man bilong
tanim tok bai ol manmeri bilong sios i
ken kisim strong. Sapos i no gat man
bilong tanim tok, orait man i autim tok
bilong God i winim man i mekim tok
long narapela tok ples. 6 Ol brata,
yupela tingting gut long dispela tok.
Sapos mi kam long yupela na mi mekim
tok long ol kain kain tok ples, olsem
wanem bai mi helpim yupela? Sapos mi
laik helpim yupela, orait mi mas tokim
yupela long sampela tok God i bin soim
mi o mi mas givim gutpela save long
yupela o mi mas autim tok bilong God
olsem profet o mi mas skulim yupela.
7 Ol samting i no gat laip, olsem
mambu na gita, ol tu i no inap mekim
gut wok bilong ol sapos krai bilong ol i
no kamap gut. Sapos krai bilong ol i no
kamap gut, orait olsem wanem bai yumi
save ol man i mekim wanem song? 8 Na
sapos biugel i no krai stret, husat bai i
redi long pait? 9 Yupela tu i olsem tasol.
Sapos yupela i mekim tok long narapela
tok ples ol man i no save long en, olsem
wanem bai ol i save as bilong dispela
tok? Tok bilong yupela bai i lus nating.
10 Tru, i gat planti kain tok ples i stap
long graun, na olgeta i gutpela bilong
autim tingting bilong ol manmeri.
11 Tasol sapos mi no save long tok wan-
pela man i mekim, bai em i ting olsem
mi man bilong narapela lain. Na bai mi
tu mi ting olsem dispela man em i man
bilong narapela lain. 12 Kain pasin olsem
bai i kamap namel long yupela long
taim yupela i mekim tok long narapela
tok ples. Mi save, yupela i laikim tumas
long kisim ol presen bilong Holi Spirit.
Orait yupela i mas wok strong long
kisim ol dispela kain presen i save
strongim sios.

Pol i tok long pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples

13 Orait man i mekim tok long nara-
pela tok ples, em i mas prea long God i
givim em strong bilong tanim dispela
tok. 14 Yupela tingim. Sapos mi mekim
prea long narapela tok ples, orait spirit
bilong mi em i prea, tasol tingting
bilong mi em i stap nating. 15 Olsem na
bai mi mekim wanem? Mi mas prea long
spirit bilong mi na long tingting bilong
mi wantaim. Mi mas singim song long
spirit bilong mi na long tingting bilong
mi wantaim. 16 Sapos yu no mekim
olsem, na long spirit bilong yu tasol yu
tenkyu long God, na sapos wanpela man
i stap em i no save long dispela toktok
yu mekim, orait olsem wanem bai em i
save olsem yu tenkyu long God, na em i
tok "I tru" long dispela tenkyu bilong
yu? Em bai i no inap, long wanem, em i
no save long dispela tok yu mekim.
17 Tru, yu mekim gutpela tok tenkyu,
tasol yu no strongim bel bilong dispela
arapela man. 18 Mi tenkyu long God,
long wanem, planti taim mi save mekim
tok long narapela tok ples. Mi winim
yupela tru long dispela pasin. 19 Tasol
taim ol manmeri bilong sios i bung
bilong mekim lotu, i gutpela sapos mi
mekim 5-pela hap tok ol arapela i ken
klia long en, bai mi ken skulim ol, na
maski long mekim 10,000 tok long nara-
pela tok ples.
20 Ol brata, yupela i no ken i stap

14.1 1 Ko 12.31, 14.39 **14.2** Ap 2.4, 10.46 **14.5** Nam 11.29
14.15 Sng 47.7, Ef 5.19, Kl 3.16
14.20 Mt 18.3, Ro 16.19, Ef 4.14, Fl 3.15, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2

olsem ol pikinini long tingting bilong
yupela. Nogat. Long olgeta kain pasin
nogut yupela i mas i stap olsem ol liklik
pikinini. Tasol tingting bilong yupela i
mas i stap olsem tingting bilong ol bik-
pela man. [21]Long lo bilong God ol i
raitim tok olsem, "Bikpela i tok olsem,
'Bai mi givim tok long ol long maus
bilong ol man bilong narapela tok ples.
Tasol bai ol i no laik harim tok bilong
mi.' " [22]Olsem na pasin bilong mekim
tok long narapela tok ples, em i mak
God i givim bilong soim strong bilong
em, na em i no soim dispela mak long ol
man i bilip pinis long em. Nogat. Em i
soim long ol man i no bilip. Tasol pasin
bilong autim tok bilong God olsem
profet, em i mak God i givim long ol
man i bilip. Dispela mak em i no bilong
ol man i no bilip.
[23]Olsem na sapos olgeta manmeri
bilong sios i bung wantaim, na yupela
olgeta i mekim tok long narapela nara-
pela tok ples, na sapos ol arapela man i
kam insait, em ol man i no bilip, orait
ol bai i tok olsem yupela i longlong.
[24]Tasol sapos yupela olgeta i autim tok
profet, na sapos wanpela man i no bilip
o narapela man i kam insait, orait tok
bilong yupela olgeta bai i sutim bel
bilong dispela man, na soim em olsem
em i man bilong mekim sin. [25]Olgeta
tingting nogut i hait i stap long bel
bilong en, dispela bai i kamap ples klia.
Na em bai i brukim skru na putim pes i
go daun long graun, na lotu long God.
Na em bai i tokaut olsem, "Tru tumas,
God i stap namel long yupela."

Olgeta wok bilong lotu i mas kamap stret

[26]Olsem na, ol brata, taim yupela i
bung bilong lotu, yupela i mas mekim
wanem? Yupela olgeta i gat wok. Wan-
pela i gat song na wanpela i gat tok
bilong skulim ol arapela na wanpela i
gat tok God i bin givim long em, na em
i mas autim dispela. Na wanpela i gat
tok long narapela tok ples, na wanpela i
gat wok bilong tanim dispela tok. Olgeta
samting yupela i mekim, yupela i mas
mekim bilong strongim sios. [27]Sapos
sampela i laik mekim tok long narapela
tok ples, tupela o tripela tasol i ken
mekim. Em inap. Na ol i no ken mekim
tok wantaim. Nogat. Wanpela i mas tok
pastaim na narapela bihain long em. Na
wanpela man i mas tanim tok bilong ol.
[28]Na sapos i no gat man bilong tanim
tok, orait man bilong mekim tok long
narapela tok ples, em i mas i stap isi na
i no ken toktok. Em i ken mekim toktok
long em yet na long God tasol. [29]Na
tupela o tripela man bilong autim tok
bilong God olsem profet, ol tasol i ken
autim tok. Na ol arapela i ken skelim
tok bilong ol. [30]Na sapos wanpela i sin-
daun i stap, na God i soim wanpela tok
long em, orait man i wok long toktok,
em i mas pasim maus. [31]Long dispela
pasin bai yupela olgeta inap autim tok
wan wan, bai olgeta man i ken kisim
save, na olgeta i ken kisim strong. [32]Ol
man bilong autim tok profet, ol i save
bosim maus bilong ol yet, na ol i ken
autim tok long taim bilong ol. [33-34]God
i save mekim stret olgeta wok bilong en.
Em i no save mekim ol samting i paul
nabaut. Em i laik bai yumi stap wanbel
na wok gut wantaim.
Taim sios i bung bilong lotu, ol meri i
no ken mekim toktok. Nogat. Ol i mas
pasim maus tasol. Olgeta sios bilong
yumi manmeri bilong God i save mekim
olsem tasol. Ol meri i no ken i stap
namba wan. Ol i mas i stap aninit,
olsem lo bilong Moses i tok. [35]Sapos ol
i laik save as bilong wanpela tok, orait
ol i ken askim man bilong ol yet long
haus bilong ol. Sapos meri i mekim tok
long taim sios i bung, em i mekim pasin
i no stret. [36]Olsem wanem? Tok bilong
God i bin kirap long yupela pastaim, a?
Yupela tasol i bin kisim tok bilong God,
na ol arapela manmeri nogat?
[37]Sapos wanpela man i ting God i bin
givim em wok bilong autim tok profet,
o em i ting em yet i gat tingting bilong
Holi Spirit, orait em i mas save, dispela
tok mi raitim long yupela em i lo bilong
Bikpela. [38]Na sapos wanpela man i no
orait long dispela tok, orait yupela i no
ken lukim em olsem man bilong autim
tok profet. [39]Olsem na, ol brata bilong

14.21 Ais 28.11-12, Jo 10.34 **14.23** Ap 2.13
14.24 Jo 16.8 **14.25** Ais 45.14, Sek 8.23, Jo 4.19
14.26 1 Ko 12.7-10, 2 Ko 12.19, Ef 4.12
14.29 Ap 17.11, 1 Te 5.19-22
14.33-34 1 Ko 11.3, 14.40, Kl 3.18, 1 Ti 2.11-12, Ta 2.5, 1 Pi 3.1
14.37 2 Ko 10.7, 1 Jo 4.6 **14.39** 1 Ko 12.31, 1 Te 5.20

mi, yupela i mas laikim tumas long autim tok profet, na yupela i no ken tambuim pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples. 40Tasol yupela i mas bihainim stret ol gutpela pasin bilong lotu.

Ol manmeri i dai pinis, ol bai i kirap bek

(Sapta 15)

Krais i dai pinis na i kirap bek

15 1Ol brata, mi laik kirapim ting-
ting bilong yupela gen long gut-
nius mi bin autim long yupela. Yupela i
kisim pinis dispela gutnius, na yupela i
save sanap strong long en. 2Na sapos
yupela i holimpas ol tok bilong gutnius
mi bin autim long yupela, orait long
dispela gutnius tasol God i save kisim
bek yupela. Em sapos yupela i no bin
bilip nating.
3Bikpela tok tru mi bin givim long
yupela, em dispela tok mi yet mi bin
kisim bipo. Em i olsem. Krais i bin i dai
bilong tekewe olgeta sin bilong yumi,
olsem tok i stap long buk bilong God.
4Na ol i putim em long matmat, na long
de namba 3 em i kirap bek, olsem tok i
stap long buk bilong God. 5Na bihain
em i kamap long Pita, na bihain gen
long ol 12-pela aposel. 6Na bihain planti
brata wantaim i lukim em, namba
bilong ol i winim 500. Planti moa bilong
ol dispela brata i stap yet, tasol sampela
i dai pinis. 7Na bihain Jems i lukim em.
Na bihain gen olgeta aposel i lukim em.
8Na bihain tru long ol, em i kamap
long ai bilong mi tu. Mi olsem pikinini,
mama i karim nogut. 9Mi liklik tumas
namel long ol aposel. Na i no inap ol
man i kolim mi aposel, long wanem,
pastaim mi bin wok long bagarapim sios
bilong God. 10Tasol God i marimari
long mi, na em i mekim mi i kamap
man olsem nau mi stap. Na marimari
bilong en long mi, em i no lus nating.
Nogat tru. Mi save wok strong tumas,
na mi winim ol arapela aposel. Tasol i
no mi yet i mekim ol dispela wok.
Nogat. God i marimari long mi na givim
strong long mi bilong mekim ol dispela
wok. 11Tasol maski mi mekim o ol ara-
pela aposel i mekim, mipela olgeta i save
autim dispela tok bilong Jisas i dai na i
kirap bek. Na yupela i harim na bilipim.

Bihain olgeta man i dai pinis ol bai i kirap bek

12Oltaim mipela i save autim tok long
Krais i bin i dai na God i kirapim em
bek. Na bilong wanem sampela namel
long yupela i save tok olsem, "Man i
dai pinis, em i no inap kirap bek"?
13Sapos i tru ol man i dai pinis, ol i no
inap kirap bek, orait yumi mas tok
olsem, "God i no bin kirapim Krais."
14Na sapos i tru God i no bin kirapim
Krais, orait dispela tok mipela i save
autim, em i samting nating, na bilip
bilong yupela em tu i samting nating.
15Na sapos i olsem, orait mipela i
kamap olsem ol man i tok giaman long
samting God i mekim. Long wanem,
mipela i bin tokaut klia olsem God i bin
kirapim Krais. Tasol sapos i tru God i
no save kirapim ol man i dai pinis, orait
em i no bin kirapim Krais tu. 16Yes,
sapos i tru God i no save kirapim ol
man i dai pinis, orait yumi mas tok
olsem, "God i no bin kirapim Krais."
17Na sapos i tru God i no bin kirapim
Krais, orait bilip bilong yupela i no inap
helpim yupela. Yupela i stap yet long sin
bilong yupela. 18Na ol man i bin bilip
long Krais na i dai pinis, ol tu i lus
pinis. 19Yumi bilip long Krais na wetim
em i mekim gut long yumi. Tasol sapos
yumi wetim ol samting yumi bai kisim
long laip bilong dispela graun tasol,
orait tru tumas yumi tarangu lain stret,
na yumi winim ol arapela tarangu lain
bilong dispela graun.
20Tasol i no olsem. Nogat. Krais i dai

14.40 1 Ko 14.33, Kl 2.5 **15.1** Ro 5.2, Ga 1.11 **15.2** Ga 3.4
15.3 Sng 22.15, Ais 53.5-12, Dan 9.26, Sek 13.7, 1 Ko 11.2, 11.23, Ga 1.12
15.4 Sng 16.8-10, Mt 12.40, Lu 24.26, 24.46, Ap 2.24-32, 13.33-35
15.5 Mt 28.16-17, Mk 16.14, Lu 24.34-36, Jo 20.19 **15.7** Lu 24.50, Ap 1.3-4
15.8 Ap 9.3-6, 22.14, 22.18, 1 Ko 9.1 **15.9** Ap 8.3, 9.1, Ga 1.13, Ef 3.8, 1 Ti 1.13-15
15.10 Ap 8.3, Ro 15.18-19, 2 Ko 3.5, 6.1, 11.5, 11.23, Fl 2.13
15.15 Ap 1.22, 2.24-32, 4.10, 4.33, 5.32, 13.30
15.20 Ap 26.23, 1 Ko 15.23, Kl 1.18, 1 Pi 1.3, KTH 1.5

pinis, na tru tumas God i bin kirapim
em bek. Em i kirap paslain long ol
arapela man i dai pinis, olsem namba
wan kaikai i redi long gaden. [21]Wanpela
man i bin kamapim pasin bilong i dai,
na olsem tasol wanpela man i bin
kamapim pasin bilong kirap bek. [22]I
olsem. Olgeta man bilong lain bilong
Adam ol i save dai. Na olsem tasol ol-
geta man bilong lain bilong Krais bai ol
i kisim laip. [23]Tasol yumi olgeta bai
yumi kirap bek na kisim laip long taim
bilong yumi yet. Namba wan em Krais.
Na bihain, taim em i kam bek, yumi
olgeta lain bilong en bai yumi kirap bek.
[24]Long dispela taim bai olgeta
samting i pinis. Na bai Krais i pinisim
olgeta gavman na olgeta strongpela
spirit na olgeta samting i gat strong, na
bai em i putim kingdom long han bilong
God Papa. [25]Long wanem, Krais i mas i
stap king i go inap em i daunim olgeta
birua bilong en. [26]Em i pinisim pinis
olgeta arapela birua, orait em bai i
pinisim dai tu. [27]Buk bilong God i tok
olsem, "God i bin putim olgeta samting
i stap aninit long em." Dispela tok i tok
olsem God yet i mekim dispela wok
bilong putim olgeta samting aninit long
Krais. Olsem na yumi save God yet i no
i stap aninit long Krais. [28]Na bihain,
taim olgeta samting i stap aninit long
Krais pinis, orait Pikinini Bilong God
bai i putim em yet aninit long God. Pas-
taim God i bin putim olgeta samting
aninit long Pikinini bilong en, tasol taim
Pikinini Bilong God i putim em yet ani-
nit long God, orait God bai i stap het
tru bilong olgeta samting.
[29]Sapos ol man i dai pinis, ol i no
inap kirap bek, orait long wanem as tru
sampela man i save kisim baptais bilong
helpim ol man i dai pinis? Sapos ol i no
inap kirap bek, orait bilong wanem ol
man i save kisim baptais bilong helpim
ol? [30]Na olsem wanem long mipela?
Planti man i save kros long mipela long
dispela wok mipela i mekim, na oltaim
ol i laik bagarapim mipela. Sapos ol
man i dai pinis ol i no inap kirap bek,
orait bilong wanem mipela i no lusim
dispela wok bilong raun na tokim ol
manmeri olsem, man i dai pinis, em i
kirap bek? [31]Ol brata, mi tok tru
tumas, olgeta de mi pilim olsem mi dai
pinis. Yumi olgeta i stap long Krais Jisas
na mi save amamas tru long yupela,
olsem na mi no haitim dispela tok long
yupela. [32]Sapos yupela i ting mi bihain-
im laik bilong mi yet na mi mekim dis-
pela wok, orait yupela tokim mi. Mi
ting long kisim wanem samting na mi
pait long ol wel animal long Efesus?*
Sapos ol man i dai pinis ol i no inap
kirap bek, orait mobeta "yumi kaikai na
dring, long wanem, tumora bai yumi
dai."
[33]Yupela i no ken larim ol arapela
man i giamanim yupela. Yupela i save
long dispela tok, "Sapos yumi poroman
wantaim ol man nogut, bai ol i
bagarapim gutpela pasin bilong yumi."*
[34]Yupela i mas lusim longlong pasin na
tingting stret. Yupela i no ken mekim
sin moa. Yupela harim. Sampela bilong
yupela ol i no save yet long God. Mi
mekim dispela tok bai yupela i ken sem
long pasin bilong yupela.

Bodi i kirap bek em i narakain

[35]Ating wanpela man bai i askim
olsem, "Ol man i dai pinis, bai ol i
kirap bek olsem wanem? Bai ol i gat
wanem kain bodi taim ol i kirap bek?"
[36]Dispela em wanem kain kranki tok?
Yu save, taim yu planim pikinini bilong
wit samting, dispela pikinini i mas i dai
pastaim, na bai em i kisim laip. [37]Na
dispela pikinini yu planim, maski em i
pikinini wit o wanem samting, em i piki-
nini nating, na em i no luk wankain
olsem dispela wit samting bai i kamap

* (15.32) Sampela man i ting Pol i tok long ol wel animal tru. Taim ol Rom i laik mekim save long ol man i bin mekim pasin nogut, sampela taim ol i save mekim ol i pait long ol wel animal, olsem ol laion. Tasol planti man i ting Pol i no tok long ol wel animal tru. Nogat. Em i tok piksa long ol man i laik bagarapim em.

* (15.33) Dispela em i tok bilong wanpela saveman bilong ol Grik.

15.21 Jo 11.25, Ro 5.12, 5.17-18, 6.23 **15.23** 1 Te 4.15-17, KTH 20.5
15.25 Sng 110.1, Mt 22.44, Ap 2.34-35, Hi 1.13 **15.26** 2 Ti 1.10, KTH 20.14, 21.4
15.27 Sng 8.6, Mt 28.18, Hi 2.8, 1 Pi 3.22 **15.30** Ro 8.36, 2 Ko 11.26, Ga 5.11
15.31 Ro 8.36, 2 Ko 4.10-11, 1 Te 2.19
15.32 Sav 2.24, Ais 22.13, Lu 12.19-20, 2 Ko 1.8, 4.10-11
15.34 Ap 26.8, Ro 13.11, 1 Ko 6.5, Ef 5.14, 1 Te 4.5
15.35 Jo 12.24, 1 Jo 3.2 **15.36** Jo 12.24

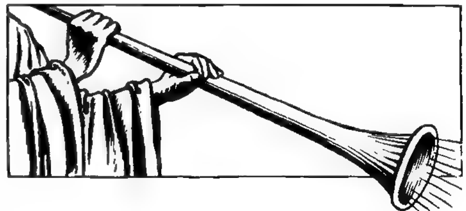
bihain. 38 Na long laik bilong em yet,
God i save givim han na skin na ol lip
samting long olgeta kain pikinini kaikai
na gras na diwai samting, na dispela i
olsem bodi ol i kisim. Olsem na olgeta i
save kisim bodi i narakain long ol
arapela. 39 Olgeta bodi i no wankain.
Nogat. I gat wanpela kain bodi bilong
man, na narapela kain bodi bilong ol
abus, na narapela kain bodi bilong ol
pisin, na narapela kain bodi bilong ol
pis. 40 Ol samting bilong skai i gat kain
bodi bilong ol, na ol samting bilong
graun tu i gat kain bodi bilong ol. Tasol
bilas bilong ol samting bilong skai em i
wanpela kain, na bilas bilong ol samting
bilong graun em i narapela kain. 41 San i
gat wanpela kain bilas, na mun i gat
narapela kain bilas, na ol sta i gat nara-
pela kain bilas. Na ol wan wan sta tu i
gat kain bilas bilong ol yet.

42 Pasin bilong man i dai pinis na i
kirap bek, em i olsem tasol. Bodi yumi
planim, em i save bagarap. Bodi i kirap
bek, em i no inap bagarap. 43 Bodi yumi
planim, em i samting nogut. Bodi i
kirap bek, em i gutpela tru. Bodi yumi
planim, em i no gat strong. Bodi i kirap
bek, em i gat strong. 44 Bodi yumi
planim, em i bilong graun. Bodi i kirap
bek, em i bilong heven.

I gat bodi bilong graun, na i gat bodi
bilong heven tu. 45 Buk bilong God i tok
olsem, "Namba wan man, Adam, i bin
kisim laip." Tasol narapela Adam i
kamap bihain tru,* em i bin kamap spi-
rit bilong givim laip long man. 46 Laip
bilong spirit i no save kamap pastaim.
Nogat. Laip bilong dispela graun i save
kamap pastaim. Na laip bilong spirit i
save kamap bihain. 47 Namba wan
Adam em i bilong graun. God i bin
wokim em long graun tasol. Namba 2
Adam em i bilong heven. 48 Olgeta man
bilong graun, ol i wankain olsem dispela
man bilong graun. Na olgeta man bilong
heven bai i kamap wankain olsem dis-
pela man bilong heven. 49 Nau yumi stap
wankain olsem dispela man bilong
graun, na olsem tasol bihain bai yumi
stap wankain olsem dispela man bilong
heven.

50 Ol brata, mi tok stret long yupela,
man bilong dispela graun em i no inap i
go insait long kingdom bilong God na
kisim ol gutpela samting bilong en. Na
samting bilong bagarap em i no inap
kisim samting i no save bagarap.
51 Yupela harim. Mi laik autim wanpela
tok hait long yupela. Bai yumi olgeta i
no i dai. Tasol bai yumi olgeta i senis na
i kamap narakain. 52 Dispela bai i
kamap wantu tasol, long taim bilong las
biugel i krai. Yes, biugel bai i krai, na ol
man i dai pinis bai i kirap, na ol i no
inap bagarap moa. Na yumi man i no i
dai yet, yumi bai i senis na i kamap
narakain. 53 I olsem. Dispela bodi i save
bagarap, em i mas senis na i stap gut
oltaim. Dispela bodi i save dai, em i mas
senis na i stap laip oltaim. 54 Tru, dis-
pela bodi i save bagarap, em bai i senis
na i stap gut oltaim. Na dispela bodi i
save dai, em bai i senis na i stap laip
oltaim. Long dispela taim tok i stap
long buk bilong God, em bai i kamap
tru. Buk bilong God i tok olsem, "God
i winim pait na em i pinisim dai tru.
55 Dai, we stap strong bilong yu long
daunim ol man? Dai, we stap spia
bilong yu bilong bagarapim ol man?"

56 Spia bilong dai em sin tasol, na sin
em i kisim strong bilong en long lo.
57 Tasol yumi tenkyu long God. Long



Biugel bai i krai. (15.52)

* (15.45) Dispela "narapela Adam i kamap bihain tru," em Krais tasol. Lukim 15.21-22 na Rom 5.14-19.

15.38 Stt 1.11 **15.42** Dan 12.3, Mt 13.43 **15.43** Fl 3.20-21
15.45 Stt 2.7, Jo 6.33, 6.39-40, 6.54, 6.63, 2 Ko 3.4-6, 3.17, Fl 3.21
15.47 Stt 2.7, 3.19, Jo 3.13, 3.31 **15.49** Ro 8.29, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, 1 Jo 3.2
15.50 Mt 16.17, Jo 3.3-5, 1 Ko 6.13 **15.51** Fl 3.21 **15.51-52** 1 Te 4.15-17
15.52 Sek 9.14, Mt 24.31, 1 Te 4.16 **15.53** 2 Ko 5.4
15.54 Ais 25.8, Hi 2.14-15, KTH 20.14 **15.55** Hos 13.14
15.56 Ro 4.15, 5.13, 6.14, 7.5, 7.13 **15.57** Ro 7.25, 1 Jo 5.4-5

strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, God i save strongim yumi na
yumi winim pait.
58 Olsem na, ol brata tru bilong mi,
yupela i mas i stap strong, na i no ken
surik liklik. Yupela i save olsem, hatwok
yupela i save mekim long Bikpela, em
bai i no inap lus nating. Olsem na ol-
taim yupela i mas wok strong long
mekim wok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol samting em i ting long mekim

(Sapta 16)

Pol i tok long mani ol i laik salim i go long Jerusalem

16 1 Nau mi laik tok long dispela
mani yupela i laik bungim bilong
givim long ol manmeri bilong God i stap
long Jerusalem. Mi bin soim rot bilong
mekim dispela wok long ol sios bilong
provins Galesia, na yupela tu i mas
mekim wankain pasin. 2 Long olgeta
Sande yupela olgeta wan wan i mas tilim
mani yupela i bin kisim long dispela
wik, na putim hap i stap long ol haus
bilong yupela yet, na bai mani i ken
kamap planti liklik. Olsem na taim mi
kam, yupela bai i no gat wok bilong
painim mani bilong givim ol. 3 Taim mi
kamap, orait yupela yet i mas makim
sampela man bilong karim dispela pre-
sen bilong yupela i go long Jerusalem.
Na bai mi givim pas long ol na salim ol
i go. 4 Na sapos mi ting i gutpela long
mi tu mi go, orait bai ol i ken i go wan-
taim mi.

Pol i laik i go lukim ol Korin

5 Mi bai i go lukim ol lain i stap long
provins Masedonia pastaim, na bihain
bai mi kam kamap long yupela. 6 Na
ating bai mi stap liklik wantaim yupela.
Mi no save, ating bai mi stap wantaim
yupela inap long taim bilong kol na
strongpela win i pinis. Na taim mi laik i
go long narapela ples, orait yupela i ken
helpim mi long i go. 7 Mi no laik i stap
sotpela taim tasol wantaim yupela.
Nogat. Sapos Bikpela i larim mi, mi laik
i stap longtaim liklik wantaim yupela.
8 Tasol mi laik i stap hia long taun Efe-
sus inap long de bilong Pentikos,* 9 long
wanem, God i opim rot pinis long mi,
na mi gat bikpela wok bilong helpim
planti manmeri i kamap Kristen. Na tu,
i gat planti man i birua long mipela.
10 Sapos Timoti i kamap long yupela,
orait yupela i mas helpim em long i stap
bel isi namel long yupela, na i no ken
pret. Yupela harim. Em i save mekim
wok bilong Bikpela, olsem mi yet mi
mekim. 11 Nogut sampela bilong yupela i
lukim em i olsem samting nating na i
givim baksait long em.* Yupela i mas
helpim em long taim em i laik lusim
yupela na larim em i go wantaim bel isi,
na bai em i ken i kam bek long mi. Mi
wetim em long i kam wantaim ol brata.
12 Na tok bilong brata bilong yumi
Apolos, em i olsem. Planti taim mi bin
tok strong long em i mas i go wantaim
ol arapela brata long taim ol i kam
lukim yupela. Tasol em i no laik tru
long i kam nau. Bihain, sapos em yet i
pilim em i gutpela taim long i kam, orait
em bai i kam.

Sampela tok moa

13 Yupela i mas was gut na sanap
strong long bilip. Yupela i mas i stap
strong, na yupela i no ken pret long
wanpela samting. 14 Na yupela i mas
givim bel bilong yupela long God na
long ol man, na long dispela pasin

* (16.8) "De bilong Pentikos." Lukim toksave i stap long Aposel 2.1.

* (16.11) Timoti em i yangpela man, na long dispela as sampela man i save givim baksait long em. Lukim 1 Timoti 4.12.

15.58 2 Sto 15.7, 1 Ko 3.8, 2 Pi 3.14, KTH 14.13
16.1 Ap 24.17, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.1-9, Ga 2.10 **16.2** Ap 20.7, KTH 1.10
16.5 Ap 19.21 **16.6** Ro 15.24, Ta 3.12 **16.7** Ap 18.21
16.8 Wkp 23.15-21, Lo 16.9-11 **16.8-9** Ap 19.8-10
16.9 Ap 14.27, 19.8-10, 2 Ko 2.12, Kl 4.3, KTH 3.8 **16.10** 1 Ko 4.17
16.12 1 Ko 1.12, 3.6 **16.13** Sng 31.24, 1 Ko 15.1, Ef 6.10, Fl 1.27, Kl 1.11, 1 Te 5.6
16.14 1 Ko 14.1, 1 Pi 4.8

yupela i mas mekim olgeta samting
yupela i save mekim.
15 Ol brata, yupela i save long ol lain
bilong Stefanas. Ol i bin kamap Kristen
paslain long ol arapela lain i stap long
provins Akaia. Na long laik bilong ol
yet ol i bin kisim wok bilong helpim ol
manmeri bilong God. Mi laik strong
long yupela 16 i mas i stap aninit long ol
dispela kain man, na long olgeta man i
save helpim ol na mekim dispela kain
wok.
17 Stefanas na Fortunatus na Akaikus
i bin i kam long mi, na mi amamas long
lukim ol, long wanem, yupela olgeta i
no inap i kam lukim mi* 18 na ol i bin
mekim isi bel bilong mi, na bel bilong
yupela tu. Yupela i mas amamas long ol
dispela kain man.
19 Ol sios long provins Esia i givim
gude long yupela. Akwila na Prisila
wantaim ol manmeri bilong sios i save
bung long haus bilong tupela, ol i givim
bikpela gude tru long yupela long nem
bilong Bikpela. 20 Olgeta brata i givim
gude long yupela. Long pasin bilong
yumi ol manmeri bilong God, yupela
olgeta wan wan i mas givim kis long ol
arapela.
21 Mi Pol, long han bilong mi yet mi
raitim dispela gude long yupela.*
22 Sapos wanpela man i no laik givim
bel bilong em long Bikpela, orait em i
ken bagarap. Bikpela, yu kam.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas em i
ken i stap wantaim yupela. 24 Long Krais
Jisas mi givim bel bilong mi long yupela
olgeta.

* (16.17) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.
* (16.21) Pol i no save raitim ol pas bilong em yet. Nogat. Em i save toktok na narapela man i save raitim. Tasol tok i stap long dispela lain, em Pol i raitim long han bilong em yet.

16.15 Ro 16.5, 1 Ko 1.16 **16.16** 1 Te 5.12
16.18 Fl 2.29 **16.19** Ap 18.2, 18.18, 18.26, Ro 16.5, 2 Ti 1.15
16.20 Ro 16.16, 2 Ko 13.12 **16.21** Kl 4.18, 2 Te 3.17 **16.22** Ga 1.8-9

Namba 2 pas Pol i raitim long
Ol Korin

Tok i go pas

Sampela manmeri bilong sios bilong taun Korin i bin tok nogut long Pol, na dispela i mekim Pol i bel hevi tru. Em i laik stretim tok wantaim ol Korin, olsem na em i raitim dispela pas, bai em i ken amamas gen long ol.

Long namba wan hap bilong pas, Pol i tokaut long strongpela tok bipo em i bin mekim long ol Korin. Em i no laik tru long mekim dispela tok, tasol ol i bin bikhet na mekim tok nogut long em, olsem na em i bin mekim strongpela tok long ol. Na ol i bin harim tok bilong en na stretim pasin bilong ol, olsem na nau em i amamas moa yet.

Long dispela taim ol Kristen bilong distrik Judia ol i stap nogut, na Pol i wok long bungim mani bilong karim i go givim long ol. Olsem na long sapta 8 na 9, Pol i mekim tok bilong kirapim bel bilong ol Korin bilong givim mani long dispela wok.

Long las hap bilong pas Pol i tok long ol sampela giaman aposel i bin kam i stap long Korin na ol i wok long daunim nem bilong Pol na rabisim wok aposel bilong em.

Pol i tokaut long wok God i bin givim long ol aposel

(Sapta 1-7)

1 1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong em yet God
i makim mi olsem aposel. Mi wantaim
brata Timoti mitupela i raitim dispela
pas long yupela manmeri bilong sios
bilong God i stap long taun Korin, wan-
taim olgeta manmeri bilong God i stap
long olgeta hap bilong provins Akaia.
2 God Papa bilong yumi, wantaim Bik-
pela Jisas Krais, i ken marimari long
yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Pol i tenkyu long God i bin helpim em

3 Yumi litimapim nem bilong God, em
i God na Papa bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong
yumi, na em i as bilong olgeta pasin
marimari na pasin sori. Em i God bilong
mekim isi bel bilong olgeta man i gat
hevi. 4 Long olgeta hevi i kamap long
mipela, em i save mekim isi bel bilong
mipela. Olsem na mipela inap long
mekim isi bel bilong ol man i gat kain
kain hevi, olsem God i save mekim isi
bel bilong mipela. 5 Bikpela pen Krais i
bin karim, mipela tu i save karim.
Olsem tasol bikpela bel isi bilong Krais i
pulimapim mipela. 6 Sapos mipela i
karim hevi, em bilong mekim isi bel
bilong yupela, na bilong God i ken
kisim bek yupela. Na sapos God i
mekim isi bel bilong mipela, em bilong
mekim isi bel bilong yupela tu. Sapos
yupela i sanap strong na karim kain pen
olsem mipela i karim, orait God i save
mekim isi bel bilong yupela. 7 Na mipela
i save bilip strong tru olsem yupela bai i
sanap strong. Mipela i save, yupela i
karim pen wantaim mipela, olsem na
yupela bai i kisim bel isi wantaim mipela
tu.

8 Ol brata, mipela i laik bai yupela i
save long dispela hevi i bin kamap long
mipela long provins Esia. Bikpela hevi
moa i bin daunim mipela, na i winim tru
strong bilong mipela. Olsem na mipela i
bin ting mipela bai i dai. 9 Tru yet,
mipela i bin pilim wankain hevi olsem
man i harim jas i tok long em i mas i
dai. Dispela i bin kamap long mipela bai
mipela i no ken ting moa long strong
bilong mipela yet. Nogat. Mipela i mas
ting long strong bilong God tasol, em i
save kirapim bek ol man i dai pinis.
10 Dispela samting nogut tru em inap tru
long kilim mipela i dai, tasol God i bin
kisim bek mipela. Na bihain tu em bai i
kisim bek mipela. Mipela i bilip strong
olsem, olgeta taim samting nogut i laik
bagarapim mipela, God bai i kisim bek
mipela, na mipela bai i stap gut. 11 Tasol
yupela i mas helpim mipela long prea.
Na God bai i harim prea bilong planti
manmeri na em bai i helpim mipela. Na
planti manmeri bai i lukim, na ol bai i
tenkyu long God long ol samting em i
mekim bilong helpim mipela.

Pol i no bin giamanim ol Korin

12 Mi save amamas moa yet long dis-
pela wanpela samting. Long bel bilong
mi, mi save olsem, mi bin mekim stret-
pela pasin na pasin i tru long olgeta
manmeri, em pasin God i bin givim mi.
God i bin marimari long mi na givim
dispela kain pasin long mi, na mi no bin
kisim long kain save bilong yumi ol man
bilong graun. Mi bin wokabaut long
dispela pasin namel long olgeta man,
tasol namel long yupela mi bin bihainim
dispela pasin moa yet. 13-14 Na taim mi
raitim ol pas i kam long yupela, mi save
raitim tok yupela inap ritim na save gut
long as bilong en, em tasol. Mi no save
raitim narakain tok long yupela. Tru,
sampela taim yupela i no klia gut long
olgeta tok mi bin raitim. Tasol mi laik
bai yupela i ken save tru long as bilong
olgeta tok bilong mi, na long De bilong
bikpela kot bilong Jisas, Bikpela bilong
yumi, bai yupela i ken amamas tru long
mi long wankain pasin olsem mi bai
amamas long yupela.

1.1 Ap 18.1, 1 Ko 1.1 **1.2** 1 Ko 1.3 **1.3** Ro 15.5, Ef 1.3, 1 Pi 1.3
1.5 Sng 34.19, 94.19, Kl 1.24 **1.7** Ro 8.17, 2 Ti 2.12 **1.8** Ap 19.23, 1 Ko 15.32
1.10 2 Ti 4.18, 2 Pi 2.9 **1.12** 1 Ko 1.17, 2.4, 2.13, 2 Ko 2.17, Hi 13.18
1.13-14 2 Ko 5.12, Fl 2.16

15-16 Mi bilip strong olsem yupela bai i
amamas long pasin mi mekim, na long
dispela as mi bin pasim tok long mi laik
i kam lukim yupela pastaim, na bai mi
lusim yupela na i go long provins
Masedonia. Na taim mi lusim Masedo-
nia mi bin ting long kam bek gen long
yupela, na long dispela pasin God i ken
mekim gut long yupela tupela taim. Na
tu, yupela bai inap long helpim na mi go
long distrik Judia.
17 Tasol olsem
wanem? Yupela i ting mi bin mekim ol
dispela tok bilong giamanim yupela
tasol, a? Yupela i ting mi man bilong
tok promis nating na senisim tok nabaut
olsem ol man bilong graun i save
mekim, na mi tok "Yes" na "Nogat"
wantaim, a? Nogat tru.
18 God i save
bihainim olgeta tok bilong em yet, na
olsem tasol mi tok tru tumas long
yupela, olgeta tok mi save mekim long
yupela, em i no gat "Yes" na "Nogat"
wantaim.
19 Mi na Sailas na Timoti,
mipela i bin autim tok namel long
yupela, em tok bilong Jisas Krais, Piki-
nini Bilong God. Na yupela i save, Krais
i no man bilong tok "Yes" na "Nogat"
wantaim. Nogat. Oltaim Krais i save tok
"Yes" tasol.
20 I gat planti promis
bilong God i stap, na Krais i save tok
"Yes" long dispela olgeta promis.
Olsem na taim yumi harim tok bilong
God, long nem bilong Krais yumi save
tok "I tru", na yumi save litimapim
nem bilong God.
21 Na God yet i save
strongim mipela wantaim yupela, na
yumi pas wantaim Krais na yumi stap
strong. Na em i bin makim yumi bilong
em yet.
22 Em i bin putim mak bilong
em yet long yumi, na em i givim Holi
Spirit bilong i stap long bel bilong yumi.
Holi Spirit em i olsem namba wan hap
bilong ol gutpela samting God i laik
givim long yumi. Na yumi kisim Holi
Spirit pinis, olsem na yumi ken save, tru
tumas bai yumi kisim olgeta arapela
samting tu.

Pol i no bin i go kwik long Korin

23 Long nem bilong God, em man
bilong strongim tok bilong mi, mi tok
tru tumas olsem, mi no bin i kam kwik
long Korin, long wanem, mi no laik
givim hevi long yupela. Enı tasol.
24 Mi
no tok olsem mipela i bosim bilip bilong
yupela. Nogat. Long bilip yupela i sanap
strong pinis. Mipela i save wok wantaim
bilong kamapim amamas bilong yupela.

2
1 Mi no kam, long wanem, mi
ting mobeta mi no kam long yupela
long dispela taim na mekim yupela i bel
hevi gen olsem bipo.
2 Sapos mi mekim
yupela i bel hevi, orait husat bai i stap
bilong mekim bel bilong mi i amamas?
Yupela ol lain mi bin mekim bel hevi,
yupela tasol bai i stap.
3 Yupela ol
manmeri bilong mekim mi i amamas,
olsem na mi no laik i kam long yupela
na kisim bel hevi. Long dispela as tasol
mi bin raitim pas mi salim i kam long
yupela bipo. Mi save, sapos mi amamas
long wanpela samting, orait yupela ol-
geta i save amamas long dispela tu.
4 Tru, taim mi raitim pas long yupela,
mi wari moa yet na bel bilong mi i gat
bikpela hevi tru na mi krai planti
wantaim. Tasol mi no bin raitim dispela
pas bilong givim bel hevi long yupela.
Nogat. Mi raitim bilong yupela i ken
save olsem, mi laikim yupela tumas na
mi givim bel bilong mi moa yet long
yupela.

Ol Korin i mas lusim rong bilong man i bin mekim rong

5 Sapos wanpela man i bin givim bel
hevi long ol arapela, em i no givim bel
hevi long mi. Nogat. Mi no laik mekim
planti strongpela tok long dispela sam-
ting, tasol mi inap tok olsem, em i bin
mekim yupela olgeta i bel hevi liklik.
6 Tasol dispela pe nogut bikpela lain
bilong yupela i bin tok long dispela man
i mas kisim, em inap long em.
7 Olsem
na mobeta yupela i mekim narapela
pasin nau. Mobeta yupela i lusim sin
bilong em na mekim isi bel bilong en.
Nogut bikpela bel hevi moa i daunim tru
dispela man.
8 Olsem na mi laik bai
yupela i soim em olsem yupela i laikim
em yet.
9 Dispela pas mi raitim bipo, em
bilong traim yupela tasol. Mi laik save,
yupela i save bihainim tok bilong mi
long olgeta samting, o nogat?
10 Na
sapos yupela i lusim rong bilong wan-
pela man, orait mi tu mi save lusim. Na

1.15-16 Ap 19.21, 1 Ko 16.5-6 **1.19** Ap 9.20, 18.5
1.20 Ro 15.8-9, KTH 3.14 **1.21** 1 Jo 2.20, 2.27
1.22 Ro 8.16-17, 2 Ko 5.5, Ef 1.13-14, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.27, KTH 2.17
1.23 Ro 1.9, 2 Ko 11.31 **1.24** 1 Pi 5.3 **2.1** 1 Ko 4.21, 2 Ko 12.21
2.4 Ap 20.31 **2.5** 1 Ko 5.1, Ga 4.12 **2.9** 2 Ko 7.15, 10.6

sapos i gat wanpela rong mi mas lusim,
orait mi save lusim long ai bilong Krais,
bilong helpim yupela. 11 Mi mekim
olsem, long wanem, mi pret, nogut
Satan i giamanim yumi na i winim yumi.
Yumi save pinis long tingting na pasin
bilong em.

Pol i laik lukim Taitus

12 Taim mi kam kamap long taun
Troas bilong autim gutnius bilong Krais,
Bikpela i bin opim rot long mi bilong
mekim dispela wok. 13 Tasol bel bilong
mi em i no i stap isi. Long wanem, mi
no lukim brata bilong mi Taitus. Olsem
na mi lusim ol Troas na mi kam kamap
long provins Masedonia.

Long strong bilong God ol aposel i save winim pait

14 Tasol nau mi tenkyu long God, long
wanem, oltaim em i save bringim mipela
i go nabaut bilong tokaut long strong-
pela wok Krais i bin mekim bilong kisim
bek mipela na mekim mipela i kamap
lain bilong en.* Na long dispela pasin
olgeta lain manmeri i kisim save long
God. I olsem switpela smel i kamap na
win i karim i go nabaut long olgeta hap.
15 Tru tumas, mipela yet i olsem paura
bilong kamapim smok i gat gutpela
smel, em Krais i kisim na i ofaim long
God. Dispela smel i save go namel long
ol man i stap long rot bilong heven, na
namel long ol man i stap long rot bilong
hel tu. 16 Long dispela lain i stap long
rot bilong hel, dispela smel i olsem smel
bilong dai, na em i save kamapim dai
long ol. Tasol long lain i stap long rot
bilong heven em i olsem smel bilong
laip, na em i save kamapim laip long ol.
Husat inap tru long mekim dispela kain
wok? 17 Tasol mipela i no olsem ol plan-
ti man, ol i save go nabaut na mekim
wok bisnis long tok bilong God. Nogat.
Mipela i kisim dispela wok long God yet
na mipela i no save giaman nabaut.
Mipela i wanbel wantaim Krais, na long
ai bilong God mipela i save autim stret
ol tok em i bin givim mipela.

Ol aposel i stap wokman bilong nupela kontrak

3 1 Ating mipela i mekim ol dispela
tok, long wanem, mipela i laik gris-
im yupela gen bai yupela i ting mipela i
stretpela man? O ating mipela i olsem ol
sampela man na mipela i mas askim ol
man long raitim pas i tokim yupela
olsem mipela i gutpela man? O ating
mipela i mas askim yupela long raitim
kain pas olsem bilong helpim mipela?
Nogat tru. 2 Yupela yet i stap olsem pas
bilong tokim ol man long pasin bilong
mipela. Na ol tok bilong dispela pas em
i stap long bel bilong mipela, na olgeta
man i ken lukim na ritim. 3 Yupela i
stap ples klia olsem wanpela pas i kam
long Krais. Long wok bilong mipela
Krais i raitim dispela pas. Em i no rait-
im long ing. Nogat. Em i raitim long
Spirit bilong God bilong i stap oltaim.
Na em i no raitim antap long ol hap
ston. Nogat. Em i raitim long bel bilong
ol manmeri.
4 As bilong dispela tok i olsem. Long
Krais God i bin makim mipela long
mekim dispela wok, na mipela i save
olsem God bai i mekim wok bilong en i
kamap gutpela tru. 5 Tru, mipela yet i
no inap long mekim dispela wok, olsem
na mipela i no ken tok mipela yet i bin
mekim wanpela samting. Nogat. God
wanpela tasol i save mekim mipela inap
long dispela wok. 6 Na em yet i bin
mekim mipela inap long i stap wokman
bilong nupela kontrak. Dispela kontrak
em i no samting ol i bin raitim long buk
bilong lo. Nogat. Em i samting bilong
Holi Spirit. Tok bilong lo i save kilim
man i dai, tasol Holi Spirit i save givim
laip long man.
7 Tingim. Dispela wok God i mekim
bilong givim lo, em i kamapim dai long
ol manmeri. Na taim God i raitim dis-
pela lo long ston na givim long ol, dis-
pela lo i kam wantaim bikpela lait
bilong God. Olsem na pastaim pes
bilong Moses i lait tumas, na ol Israel i
no inap lukluk long pes bilong en, na

* (2.14) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

2.11 Lu 22.31 **2.12** Ap 14.27, 1 Ko 16.9 **2.12-13** Ap 20.1
2.15 1 Ko 1.18, 2 Ko 4.3 **2.16** Lu 2.34, Jo 9.39, 1 Ko 15.10, 2 Ko 3.5-6, 1 Pi 2.7-8
2.17 2 Ko 1.12, 4.2, 11.13, 1 Pi 4.11, 2 Pi 2.3 **3.1** Ap 18.27, Ro 16.1, 2 Ko 5.12
3.2 1 Ko 9.2 **3.3** Kis 24.12, Jer 31.33, Ese 11.19, 36.26, 1 Ko 3.5, Hi 8.10
3.4 2 Ko 2.16 **3.5** Jo 15.5, 1 Ko 15.10, Fl 2.13
3.6 Jer 31.31, Jo 6.63, Ro 7.6, 1 Ko 11.25, Ga 3.10, Ef 3.7, Kl 1.25, Hi 8.6-8
3.7 Kis 34.1, 34.28-30, Lo 10.1, Ro 7.10

bihain tasol dispela lait i pinis. 8 Orait
wok God i mekim bilong givim Holi
Spirit long ol manmeri, em i winim tru
dispela wok em i mekim bilong givim lo,
na bikpela lait na strong bilong God bai
i stap moa moa yet long dispela wok.
9 Dispela wok bilong lo em i save kotim
yumi na i tok yumi mas lus. Tasol sapos
dispela wok i kam wantaim bikpela lait
bilong God, orait wok bilong mekim ol
manmeri i kamap stretpela long ai
bilong God, em bai i kam wantaim bik-
pela lait bilong God moa moa yet.
10 Bikpela lait na strong bilong God i
stap moa moa yet wantaim dispela
nupela wok God i mekim, na i winim
tru lait bilong God i bin i stap wantaim
olpela wok. Olsem na nau i luk olsem
lait bilong dispela olpela wok i pinis
olgeta. 11 Dispela olpela wok i no inap i
stap oltaim. Nogat. Em bai i pinis.
Tasol em i bin kam wantaim bikpela lait
bilong God. Olsem na yumi save, dis-
pela nupela wok bilong i stap oltaim, em
i kam wantaim bikpela lait bilong God
moa moa yet.
12 Mipela i bilip tru na wetim dispela
lait bai i kamap moa yet long mipela na
i stap oltaim, olsem na mipela i no save
pret. Nogat. Mipela i save tokaut klia
long en. 13 Mipela i no save mekim
olsem Moses i bin mekim. Long taim
dispela lait i no pinis yet long pes bilong
en, em i bin kisim hap laplap na haitim
pes bilong en, bai ol Israel i no ken
lukim. 14 Na tingting bilong ol Israel i
pas tru, na olgeta taim ol i ritim tok
bilong olpela kontrak, ol i no inap klia
long as bilong dispela tok ol i harim. I
olsem dispela hap laplap i stap yet na
em i pasim tingting bilong ol. I no gat
man i bin rausim dispela laplap. Nogat.
Long Krais wanpela tasol God i save
rausim dispela laplap. 15 Yes, olgeta taim
ol i ritim lo bilong Moses, i gat hap lap-
lap i pasim tingting bilong ol, i kam
inap long nau. 16 Tasol sapos man i
tanim bel i go long Bikpela, orait God i
save rausim dispela hap laplap i bin
pasim tingting bilong en. 17 Taim mi tok
long Bikpela mi tok long Holi Spirit. Na
sapos Spirit bilong Bikpela i stap long
wanpela man, orait i no gat wanpela
samting i pasim dispela man. Nogat. Em
i stap fri. 18 Na yumi olgeta, yumi no
gat samting i haitim pes bilong yumi.
Olsem na bikpela lait bilong Bikpela i
kam long yumi, na yumi kamap olsem
glas bilong lukluk i save sutim dispela
lait i go long ol arapela manmeri. Ol-
taim yumi save kisim dispela lait moa
moa yet, na dispela i senisim yumi, na
yumi kamap olsem piksa bilong Bikpela
yet. Bikpela em i Spirit, na em i mekim
olsem.

Ol aposel i olsem ol sospen graun

4 1 God i bin sori long mipela na i
givim dispela wok long mipela,
olsem na mipela i no save slek long
mekim dispela wok. Nogat. 2 Mipela i
givim baksait pinis long olkain pasin
nogut ol man i save hait na mekim.
Mipela i no save wokabaut long pasin
bilong giaman. Na mipela i no save
senisim tok bilong God. Nogat. Mipela i
save autim tok tru long ples klia, bai
olgeta man i ken skelim pasin bilong
mipela na long bel bilong ol, ol i ken
save olsem mipela i mekim stretpela wok
long ai bilong God. 3 Na sapos sampela
lain i no klia long as bilong dispela gut-
nius mipela i save autim, em ol dispela
lain i stap long rot bilong hel tasol.
4 Satan, em giaman god bilong dispela
graun, em i bin pasim tingting bilong ol
dispela man i no bilip, na lait bilong
gutnius bilong marimari na sori bilong
Krais, em i no inap i go insait long bel
bilong ol. Olsem na ol i no save lukim
Krais, em i piksa tru bilong God.
5 Harim. Mipela i no save autim tok
long ol pasin bilong mipela yet. Nogat.
Mipela i save tokaut olsem, "Krais Jisas
em i Bikpela bilong yumi, na mipela i
bihainim tok bilong Jisas na mipela i
stap olsem ol wokman bilong yupela."

3.8 Ga 3.2, 3.5 **3.9** Lo 27.26, Ro 1.17, 3.21 **3.10** Kis 34.29
3.12 2 Ko 7.4, Ef 6.19 **3.13** Kis 34.33-35, Ro 10.4, Ga 3.23
3.14 Ais 6.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27, Ro 11.7-8, 11.25
3.16 Kis 34.34, Ais 25.7, Ro 11.23, 11.26
3.17 Jo 8.32, 8.36, Ro 8.2, 1 Ko 15.45, 2 Ko 3.6, Ga 5.1
3.18 Kis 16.7, 24.17, Ro 8.29, 1 Ko 13.12, 15.49, 1 Ti 1.11 **4.1** 2 Ko 3.6, 1 Ti 1.13
4.2 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.17, 6.4, 6.7, 1 Te 2.3-5 **4.3** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.15, 2 Te 2.10
4.4 Jo 1.18, 12.31, 12.45, 2 Ko 4.4, Ef 2.2, Fl 2.6, Kl 1.15, Hi 1.3
4.5 1 Ko 1.9, 1.13, 1.19, 1.23, 2 Ko 1.24

6 Bipo tru God i bin tok, "Insait long
tudak lait i ken kamap." Na lait bilong
God yet i bin i kam i stap long mipela,
na i mekim bel bilong mipela i lait moa
yet. Mipela i lukim pes bilong Jisas
Krais na mipela i lukim lait tru na
mipela i save long bikpela lait na strong
bilong God.
7 Tasol dispela gutpela samting tru i
stap long mipela aposel olsem em i stap
insait long ol samting nating i no gat
strong, olsem ol gutpela mani samting i
stap insait long ol sospen graun. Em
bilong olgeta man i ken save, dispela
bikpela strong ol i lukim em i strong
bilong God. Em i no strong bilong
mipela. 8 Long olgeta hap, ol kain kain
hevi i save kamap long mipela, tasol ol i
no pinisim tru strong bilong mipela.
Planti samting i save paulim tingting
bilong mipela, tasol tingting bilong
mipela i no bagarap olgeta. 9 Ol man i
save mekim nogut long mipela, tasol
God i no save lusim mipela. Ol i save
paitim mipela na mekim mipela i
pundaun, tasol ol i no bagarapim olgeta.
10 Long bodi bilong mipela oltaim
mipela i save larim ol manmeri i lukim
dai bilong Jisas. Olsem na laip bilong
Jisas tu em i save kamap ples klia long
bodi bilong mipela. 11 Mipela i mekim
wok bilong Jisas, olsem na long olgeta
taim mipela i stap laip, ol man i save
trai long kilim mipela i dai. Olsem na
laip bilong Jisas tu em i save kamap ples
klia long bodi bilong mipela, em dispela
bodi bilong i dai. 12 Olsem na dai i save
mekim wok bilong en long mipela
aposel, tasol laip i save mekim wok long
yupela.
13 Mipela i bilip long Jisas, na mipela i
mekim wankain pasin olsem buk bilong
God i tok, "Mi bilip pinis long God,
olsem na mi bin tokaut." Mipela tu i
bilip, olsem na mipela tu i save tokaut.
14 Mipela i save pinis olsem, God i bin
kirapim Bikpela Jisas, na em bai i kirap-
im mipela tu wantaim Jisas, na bringim
mipela wantaim yupela i go i stap klostu
long em. 15 Mi tok olsem, long wanem,
mi save, dispela olgeta samting i save
kamap long mipela bilong helpim
yupela. Na long dispela pasin marimari
bilong God i wok long kamap long plan-
ti manmeri moa, na ol dispela manmeri i
ken tenkyu moa yet long God, na
litimapim nem bilong en.

Ol aposel i bilip na i kisim strong

16 Mipela i tingting long dispela gut-
pela wok God i mekim na mipela i no
save slek long mekim wok bilong God.
Tru, bodi bilong mipela i laik bagarap.
Tasol bel bilong mipela i save kamap
nupela gen long olgeta de, 17 long
wanem, mipela i save, ol dispela hevi na
pen mipela i save karim, ol i no bikpela
tumas, na ol bai i stap sotpela taim
tasol. Na ol bai i helpim mipela long
kisim gutpela sindaun tru long heven, na
mipela bai i stap olsem oltaim oltaim.
Na mipela i save, ol dispela gutpela sam-
ting mipela bai i kisim, ol i winim tru
olgeta arapela samting. 18 Yumi no save
lukluk i go long ol samting yumi inap
lukim long ai. Nogat. Yumi save lukluk
strong long ol samting yumi no inap
lukim long ai, long wanem, samting
yumi save lukim long ai, em bai i stap
sotpela taim tasol. Tasol ol dispela gut-
pela samting yumi no inap lukim long
ai, ol bai i stap oltaim oltaim.
5 1 Yumi save pinis olsem, sapos
dispela haus sel bilong graun* nau
yumi stap long en, em i bagarap, orait
yumi gat narapela haus God i laik givim
yumi. Dispela haus ol man i no bin
wokim long han. Em i stap long heven,
na em bai i stap oltaim oltaim. 2 Nau
yumi stap long dispela haus hia, na
yumi krai i stap. Yumi laikim tumas
long kisim dispela haus bilong yumi i
stap long heven na em bai i karamapim
yumi olsem klos. 3 Long wanem, taim
yumi putim dispela pinis, yumi bai i no
inap i stap olsem skin nating. 4 Taim
yumi stap yet long dispela haus sel
bilong graun, yumi save pilim hevi na

* (5.1) Dispela "haus sel bilong graun," em i tok piksa bilong ol bodi yumi save stap long en long dispela graun. Na ol "narapela haus" em ol nupela kain bodi yumi bai kisim long heven.

4.6 Stt 1.3, Ais 9.2, 2 Ko 3.18, 1 Pi 2.9, 2 Pi 1.19 **4.7** 1 Ko 2.5, 2 Ko 5.1, 12.9
4.8 2 Ko 1.8, 7.5 **4.10** Ro 8.17, 1 Ko 15.31, Fl 3.10, 1 Pi 4.13
4.11 Ro 8.36, 1 Ko 15.31, 15.49 **4.13** Sng 116.10, Ro 1.12, 2 Pi 1.1
4.14 Ro 8.11, 1 Ko 6.14 **4.15** 1 Ko 3.21, 2 Ko 1.3-6, Kl 1.24, 2 Ti 2.10
4.16 Ro 7.22, Ef 3.16, Kl 3.10, 1 Pi 3.4 **4.17** Mt 5.12, Ro 8.17-18, 1 Pi 1.6
4.18 Ro 8.24, 2 Ko 5.7, Kl 1.16, Hi 11.1-3
5.1 2 Ko 4.7, 2 Pi 1.13-14 **5.2** Ro 8.23 **5.4** 1 Ko 15.53-54

yumi krai i stap. I no olsem yumi laik
lusim olpela bodi. Nogat. Yumi laikim
tumas long putim nupela bodi, olsem
yumi putim nupela klos samting, na bai
dispela bodi bilong i dai em i ken kisim
laip tru. [5]God yet i bin redim yumi
bilong kisim dispela laip, na em i bin
givim Holi Spirit long yumi. Holi Spirit
em i olsem namba wan hap bilong ol
gutpela samting God i laik givim long
yumi. Na yumi kisim Holi Spirit pinis,
olsem na yumi ken save, tru tumas bai
yumi kisim olgeta arapela samting tu.

[6]Yumi save tingting long dispela na
em i save strongim bel bilong yumi
oltaim. Yumi save, taim yumi stap yet
long dispela bodi, yumi no i stap wan-
taim Bikpela long ples bilong em.
Nogat. [7]Nau yumi bilip tasol long em
na yumi wokabaut. Yumi no lukim em
yet. [8]Tasol mi tok pinis, bel bilong yumi
i stap strong, na yumi laikim tumas long
lusim dispela bodi hia na i go sindaun
gut wantaim Bikpela, na ples em i stap
long en, em bai i kamap ples tru bilong
yumi. [9]Tasol maski yumi stap long
wanem ples, oltaim yumi save tingting
strong long mekim ol pasin Bikpela i
laikim, [10]long wanem, yumi save, yumi
olgeta i mas kamap long kot bilong
Krais. Na sapos yumi bin mekim gutpela
pasin long taim yumi stap long bodi o
sapos yumi bin mekim pasin nogut,
yumi olgeta wan wan bai i kisim pe inap
long pasin yumi bin mekim.

Yumi gat wok bilong helpim ol man long kamap wanbel wantaim God

[11]Orait mipela i save pret long Bik-
pela na i stap aninit long em, olsem na
mipela i save wok long kirapim tingting
bilong ol man bai ol i bilip long em. Na
mipela i no save mekim dispela wok
long ol pasin i no stret. Nogat. God i
save pinis long olgeta tingting na pasin
bilong mipela. Na mi bilip olsem, long
bel bilong yupela, yupela tu i save olsem
mipela i mekim stretpela wok. [12]Long
dispela tok mipela i no stat gen long
grisim yupela bai yupela i ting mipela i
stretpela man. Nogat. Mipela i raitim
dispela tok bilong yupela i ken amamas
long pasin bilong mipela. Mipela i laik
bai yupela inap bekim tok bilong ol man
i save amamas nating long nem bilong ol
man, na ol i no amamas long ol pasin i
kamap long bel bilong ol man. [13]Tasol
sapos i tru pasin na tok bilong mipela i
olsem bilong ol longlong man, maski,
mipela i mekim wok bilong God. Na
sapos mipela i tingting stret, orait
mipela i mekim olsem bilong helpim
yupela. [14]Krais i bin givim bel bilong en
long mipela, na dispela i save kirapim
mipela long wok, long wanem, mipela i
save pinis olsem, wanpela man i bin
kisim ples bilong yumi olgeta na i dai,
na long dispela rot yumi olgeta i dai
pinis. [15]Dispela man i mekim olsem
bilong helpim yumi ol man i stap laip,
bai yumi no ken tingting moa long yumi
yet na wokabaut. Nogat. Yumi ken ting-
ting long dispela man i kisim ples bilong
yumi na i dai pinis, na i kirap bek tu.
Yumi ken tingting long em na
wokabaut.

[16]Olsem na nau yumi no save
bihainim tingting bilong olpela bel na
skelim pasin bilong ol manmeri. Tru,
bipo yumi bin tingting long pasin bilong
olpela bel na skelim pasin bilong Krais.
Tasol nau yumi no save skelim em moa
long dispela pasin. [17]Olsem na sapos
wanpela man i pas wantaim Krais, orait
God i mekim em i kamap nupela man
tru. Harim gut. Nau olpela pasin i pinis
olgeta, na nupela pasin i kamap pinis.

[18]God yet i mekim dispela olgeta
samting i kamap long yumi. Bipo yumi
stap birua bilong em, tasol long Krais
em i mekim yumi i kamap wanbel wan-
taim em. Na em i givim mipela dispela
wok bilong helpim em long mekim ol
birua bilong en i kamap wanbel wantaim
em. [19]Tok bilong mipela i olsem. God i
bin i stap long Krais na i wok long
mekim olgeta man i lusim pasin birua na
i kamap wanbel wantaim em. Em i no
tingting moa long olgeta rong ol i bin
mekim. Na em i givim mipela wok

5.5 Ro 8.16, 8.23, 2 Ko 1.22, Ef 1.14, 2.10 **5.6** Hi 11.13-16
5.7 Ro 8.24-25, 1 Ko 13.12, 2 Ko 4.18, Hi 11.1 **5.8** Fl 1.23 **5.9** Kl 1.10, 1 Te 4.1
5.10 Sav 12.14, Ro 2.16, 14.10, Ga 6.7, Kl 3.24-25, KTH 22.12
5.11 2 Ko 4.2, Hi 10.31, Ju 23 **5.12** 2 Ko 1.14, 3.1 **5.14** Ro 5.15
5.15 Ro 14.7-8, 1 Ko 6.19, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Ti 2.6, 1 Pi 4.2
5.16 Jo 6.63, 15.14, Fl 3.7-8, Kl 3.11
5.17 Ais 43.18, Ro 8.1, 8.9-10, Ga 5.6, 6.15, Ef 2.15, KTH 21.5
5.18 Ro 5.10, Ef 2.16, Kl 1.20, 1 Jo 2.2 **5.19** Ro 3.23-25, Kl 1.19-20

bilong autim dispela tok, bilong em i
ken mekim ol birua i kamap wanbel
wantaim em. [20]Olsem na mipela i kisim
maus bilong Krais na autim tok bilong
en. I olsem God yet i singaut long olgeta
man long maus bilong mipela. Mipela i
save autim tok bilong Krais yet long
olgeta man, na mipela i tokim ol olsem,
"Mobeta yupela lusim pasin birua na
kamap wanbel wantaim God." [21]Krais i
no save mekim sin, tasol God i laik hel-
pim yumi, olsem na em i bin bungim
olgeta sin bilong yumi antap long em,
na Krais i kamap olsem man bilong
mekim sin tru. God i mekim olsem bai
yumi ken i stap long Krais, na long
strong bilong em yumi ken kamap stret-
pela manmeri bilong God.

Ol aposel i karim planti hevi long wok bilong ol

6 [1]Mipela i save wok wantaim God
na mipela i tok strong long yupela
olsem, "Yupela i kisim pinis marimari
bilong God, na nogut yupela i lusim
nating marimari bilong em." [2]God i tok
olsem, "Mi yet mi bin makim taim
bilong kisim bek yu na mekim gut long
yu, na long dispela taim stret mi bin
harim krai bilong yu na helpim yu."
Harim. Nau tasol em i taim bilong God
i mekim gut long yumi. Nau tasol em i
taim bilong God i kisim bek yumi.
[3]Mipela i no laik bai ol man i tok
nogut long dispela wok bilong mipela,
olsem na mipela i no save mekim
wanpela samting i save sutim lek bilong
ol dispela man na ol i pundaun. Nogat.
[4]Mipela i stap wokman bilong God,
olsem na oltaim mipela i save soim gut-
pela pasin bilong mipela long olgeta
manmeri. Mipela i save sanap strong tru
long ol kain kain hevi i save kamap long
mipela, na long ol samting i save mekim
nogut long mipela, na long ol samting i
save bagarapim mipela. [5]Ol i save pait-
im mipela na kalabusim mipela. Ol
birua i save banisim mipela na singaut
nogut long mipela. Mipela i save hatwok
tru. Mipela i no save slip gut, na mipela
i save stap hangre. [6]Mipela i save
mekim klinpela pasin na holim gutpela
save. Mipela i no save kros kwiktaim.
Nogat. Mipela i save mekim gut long ol
manmeri. Mipela i save kisim strong
bilong Holi Spirit. Mipela i save mekim
tru pasin bilong laikim tru ol arapela.
Mipela i no save tok long maus tasol.
[7]Mipela i save autim tok tru, na mipela
i save mekim wok long strong bilong
God. Mipela i save holim stretpela pasin
tasol olsem samting bilong pait i stap
long han sut na long han kais, na long
dispela pasin mipela i save pait long
mekim wok bilong God.
[8]Sampela man i save litimapim nem
bilong mipela, na sampela i save daunim
nem bilong mipela. Sampela i save tok
baksait long mipela, na sampela i save
tokim ol arapela man long mipela i
mekim gutpela pasin. Sampela man i
ting mipela i man bilong giaman, tasol
nogat, mipela i save mekim tok tru
tasol. [9]I olsem i no gat man i save long
mipela, tasol planti man i save long
mipela. Mipela i olsem man i laik i dai,
tasol nogat, mipela i stap laip yet. I
olsem God i givim kanda long mipela
bilong stretim mipela, tasol em i no
kilim mipela i dai. [10]I olsem mipela i
stap bel hevi tru, tasol maski, oltaim
mipela i save amamas. Mipela i stap
olsem ol rabisman, tasol maski, mipela i
save helpim ol manmeri long kisim plan-
ti samting. I olsem mipela i no gat
wanpela samting, tasol mipela i gat ol-
geta samting.
[11]Yupela Korin, mipela i tokaut ples
klia long yupela. Mipela i givim bel
bilong mipela moa yet long yupela.
[12]Mipela i no pasim bel bilong mipela.
Nogat. Mipela i laikim tumas yupela.
Tasol yupela yet i pasim bel bilong
yupela, na yumi no stap wanbel tru.
[13]Nau mi tokim yupela olsem papa i
tokim ol pikinini bilong en. Yupela i
mas mekim wankain pasin olsem mipela
i mekim long yupela. Yupela tu i mas
givim bel bilong yupela olgeta long
mipela.

5.20 2 Ko 3.6, 6.1, Ef 6.20
5.21 Ais 53.6-12, Jo 8.46, Ro 5.19, 1 Ko 1.30, Ga 3.13, Fl 3.9, Hi 4.14-15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 3.5
6.1 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.20, Hi 12.15 **6.2** Ais 49.8, Lu 4.19-21
6.3 Ro 14.13, 1 Ko 9.12, 10.32 **6.4** 2 Ko 4.2
6.5 Ap 16.23, 2 Ko 11.23-27 **6.6** 1 Ti 4.12
6.7 1 Ko 2.4, 2 Ko 10.4, Ef 6.11-13, 2 Ti 4.7
6.9 Sng 118.18, 1 Ko 4.9, 2 Ko 4.2, 4.9-10
6.10 2 Ko 7.4, Fl 2.17, Kl 1.24 **6.13** 1 Ko 4.14

Yumi stap haus bilong God

14 Ol haiden ol i narakain, olsem na
yupela i no ken pas wantaim ol na
wok bung wantaim ol. Olsem wanem,
stretpela pasin na pasin bilong sakim
lo tupela i ken wok bung wantaim?
Olsem wanem, lait i ken bung wantaim
tudak? 15 Ating Krais i save stap wanbel
wantaim Satan, a? Man i bilip long
Krais na man i no bilip, tupela i
ken holim wanpela kain tingting, a?
16 Olsem wanem, bai yumi bungim haus
bilong God wantaim haus lotu bilong ol
giaman god? Yupela i save, yumi yet
yumi stap haus bilong God bilong i stap
oltaim, olsem bipo God i bin tok, "Bai
mi stap wantaim ol na wokabaut namel
long ol. Na bai mi stap God bilong ol,
na ol bai i stap ol lain manmeri bilong
mi." 17 Olsem na Bikpela i tok moa
olsem, " 'Yupela i mas lusim ol, na i go
i stap long narapela hap. Na yupela i
mas lukaut gut, nogut yupela i pas long
ol samting i no klin long ai bilong God.
Na bai mi yet mi kisim yupela 18 na bai
mi stap Papa bilong yupela, na yupela
bai i stap pikinini bilong mi.' Bikpela,
em God I Gat Olgeta Strong, em i tok
olsem."

7 1 Ol brata tru bilong mi, yumi
kisim pinis ol dispela promis bilong
God. Olsem na yumi mas rausim olgeta
pasin doti bilong bodi na bilong spirit,
na yumi mas kamap klin olgeta long ai
bilong God. Na yumi mas pret na aninit
long God na yumi mas givim yumi yet
olgeta long God na bihainim tru pasin
holi oltaim.

Ol Korin i tanim bel na Pol i amamas tru

2 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long mipela. Mipela i no bin mekim
nogut long wanpela man. Mipela i no
bin bagarapim wanpela. Mipela i no bin
giamanim wanpela man na kisim ol sam-
ting bilong en. 3 Mi no laik sutim tok
long yupela na mi mekim dispela tok.
Nogat. Mi tok pinis olsem, mipela i
givim bel bilong mipela long yupela, na
mipela bai i laikim yupela yet, maski
yumi dai o yumi stap laip. 4 Mi save
olsem, mi ken tokaut stret long yupela,
na mi no mas haitim tok. Mi amamas
moa yet long yupela, na bel bilong mi i
stap isi tru. Maski ol dispela hevi i save
kamap long mipela, mi save tingting yet
long yupela, na dispela i mekim amamas
i pulap tru long bel bilong mi.
5 Taim mipela i go i stap long
Masedonia, mipela i no inap malolo
liklik. Nogat. Long dispela hap tu ol
kain kain hevi i bin kamap long mipela
oltaim. Ol man i bin tok pait wantaim
mipela, na mipela i kirap nogut na bel
bilong mipela i pret. 6 Tasol God i save
mekim isi bel bilong ol manmeri i stap
bel hevi. Na em i salim Taitus i kam
long mipela, na long dispela pasin em i
mekim isi bel bilong mipela. 7 Na i no
long dispela rot tasol God i mekim isi
bel bilong mipela. Nogat. Pastaim
yupela i bin mekim isi bel bilong Taitus,
na em i tokim mipela long dispela pasin
bilong yupela. Olsem na long dispela
pasin tu God i mekim isi bel bilong
mipela. Taitus i tokim mipela olsem
yupela i laikim tumas long lukim mi, na
bel bilong yupela i sori, na yupela i ting-
ting tumas long i stap wanbel wantaim
mi. Olsem na mi amamas moa yet.
8 Mi save, pas bilong mi em i bin
mekim yupela i bel hevi, tasol mi no sori
tumas long dispela. Tru, bipo mi sori,
tasol nau nogat. Mi save, dispela pas i
bin givim bel hevi long yupela na mekim
yupela i sem, tasol em i bilong sotpela
taim tasol. 9 Na nau mi amamas, tasol
mi no amamas long bel hevi bilong
yupela. Nogat. Mi amamas, long
wanem, dispela bel hevi na sem i bin
mekim yupela i tanim bel. Mi save, God
yet i bin kamapim dispela bel hevi na
sem long yupela, olsem na tok bilong
mipela i no bin bagarapim yupela liklik.
Nogat. 10 Bel hevi na sem God i save
kamapim, dispela i save mekim yumi
man i tanim bel. Na long dispela pasin
God i save kisim bek yumi, olsem na
yumi no ken sori long yumi mas tanim
bel. Tasol bel hevi na sem i kamap long
pasin bilong ol man bilong graun, dis-
pela i save kamapim dai. 11 Yupela i mas
tingting gut. Dispela bel hevi God i bin
givim long yupela, em i bin kamapim ol

6.14 Lo 7.2-3, 1 Sml 5.2-3, 1 Ko 5.9, Ef 5.7, 5.11
6.16 Wkp 26.12, Ese 37.27, 1 Ko 3.16, 6.19 **6.17** Ais 52.11, Ese 20.34, 2 Ko 7.1, KTH 18.4
6.18 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Ais 43.6, Jer 31.9, KTH 1.8, 21.7 **7.1** 2 Ko 6.17-18, 1 Jo 3.3
7.2 Ap 20.33, 2 Ko 12.17 **7.3** 2 Ko 6.11-12 **7.5** 2 Ko 2.13 **7.6** 2 Ko 1.3-4, 2.13
7.8 2 Ko 2.4 **7.10** 2 Sml 12.13, Snd 17.22, Mt 26.75, 27.3-5, Hi 12.16-17

kain kain gutpela pasin long yupela.
Long dispela pasin God i hariapim
yupela, na yupela i kirap long stretim
tok bilong yupela. Em i kirapim yupela
long krosim man i bin mekim rong, na i
mekim yupela i pret long God. Nau
yupela i wari tru long mipela, na yupela
i strong long stretim pasin bilong dispela
man i bin mekim rong. Long olgeta
samting yupela i mekim bilong stretim
dispela tok, pasin bilong yupela i soim
klia olsem, yupela i no gat asua.
12 Taim mi raitim dispela pas long
yupela, mi no bin ting long stretim pasin
bilong man i bin mekim rong na mi
raitim. Na mi no ting long arapela man,
dispela man i bin mekim rong long en.
Nogat. Mi laik bai gutpela pasin bilong
yupela i ken kamap ples klia, na long ai
bilong God yupela i ken save gut olsem,
yupela i laikim mipela tru. Long dispela
as tasol mi bin raitim dispela pas. 13 Na
nau dispela pasin bilong yupela i mekim
bel bilong mipela i stap isi tru.
Bel bilong mipela i stap isi na mipela i
amamas. Tasol mipela i amamas moa
yet, long wanem, yupela olgeta i bin
pinisim ol wari bilong Taitus na mekim
bel bilong en i gutpela. 14 Bipo mi bin
tokim Taitus long ol gutpela pasin
bilong yupela na mi bin litimapim nem
bilong yupela, na mi no kisim sem long
dispela tok bilong mi. Nogat. Olgeta tok
mipela i bin mekim long pasin bilong
yupela, em i tru. Olsem tasol nau Taitus
i save, dispela tok mipela i bin mekim
bilong litimapim nem bilong yupela, em
i tru olgeta. 15 Taim Taitus i kam long
yupela, yupela i bin pret na guria, na
yupela i kisim em na yupela olgeta i
bihainim tok bilong em. Em i tingim yet
dispela pasin bilong yupela na bel bilong
en i sori tru long yupela. 16 Nau mi
amamas tru, long wanem, mi bilip
strong olsem, yupela bai i mekim ol
stretpela pasin tasol.

Ol Korin i mas redi long givim ol mani samting bilong helpim ol Kristen i stap long Judia

(Sapta 8-9)

Ol Kristen i bungim mani bilong helpim ol Judia

8 1 Ol brata, mipela i laik toksave
long yupela long pasin God i bin
marimari long ol manmeri bilong ol sios
bilong provins Masedonia na helpim ol.
2 Bikpela hevi i bin kamap long ol na
dispela i traim tru bel bilong ol. Na long
dispela taim ol i stap rabis tru. Tasol
God i bin mekim ol i amamas moa yet,
na ol i tingting long ol arapela Kristen
na ol i bungim planti mani samting
bilong helpim ol. 3 Mi laik tokaut klia
olsem, ol i bin bihainim laik bilong ol
yet na ol i givim dispela mani. Sapos ol i
gat samting inap long ol i givim, orait ol
i bin givim. Na ol i winim dispela na i
givim moa yet. 4 Ol i tokim mipela
strong tru long mipela i mas larim ol i
wok wantaim ol manmeri bilong ol ara-
pela sios long helpim ol manmeri bilong
God i stap long distrik Judia. 5 Mipela i
bin ting olsem, ol bai i givim sampela
mani. Tasol pasin bilong ol i winim
dispela. Pastaim ol i givim ol yet long
Bikpela, na ol i bihainim laik bilong
God na givim ol yet long mipela tu.
6 Bipo Taitus i bin kirapim dispela
wok bilong marimari namel long yupela.
Olsem na mipela i strong long em i mas
go bek long yupela na pinisim dispela
wok. 7 Long olgeta samting yupela i save
mekim gutpela pasin tru. Yupela i save
bilip strong long God, na yupela i save
wok strong long tokaut long dispela
bilip. Yupela i gat planti save, na yupela
i gat bikpela laik tru long mekim wok
bilong God. Na yupela i save laikim
mipela tru. Orait olsem tasol nau yupela
i mas mekim gutpela pasin moa long
dispela wok bilong marimari tu.
8 I no olsem mi laik givim tok bilong
yupela i mas bihainim. Nogat. Mi tok-
save long yupela long pasin bilong ol
arapela manmeri i kirap tru long mekim
dispela wok, na long dispela pasin i
olsem mi traim yupela, bai yupela i ken
soim olsem, pasin bilong yupela bilong
laikim tru ol arapela, em i samting tru.

7.15 2 Ko 2.9 **8.1-4** Ro 15.26 **8.4** 2 Ko 9.1-2
8.7 1 Ko 1.5, 12.13, 16.1-2, 2 Ko 9.8

9 Yupela i save pinis long marimari
bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
Em i gat planti samting, tasol em i
kamap olsem rabisman tru, bai em i ken
helpim yupela. Em i bin kamap rabis-
man bai em i ken helpim yupela long
kisim planti samting.
10 Nau mi laik autim tingting bilong
mi long yupela long dispela wok bilong
bungim mani. Long las yia yupela i
kirapim dispela wok, na yupela i laikim
tumas long mekim olsem. 11 Orait nau i
gutpela sapos yupela i wok strong long
pinisim dispela wok. Bipo bel bilong yu-
pela i kirap long mekim dispela wok, na
olsem tasol nau yupela i ken hariap long
pinisim, inap long skel bilong ol samting
bilong yupela. 12 Sapos man i laikim
tumas long givim samting, orait God i
laikim tumas long kisim. God i save ting
long ol samting ol wan wan man ol inap
long givim, na em i kisim ol samting ol i
givim. Em i no save ting long ol samting
man i no gat, na em i skelim pasin
bilong en.
13 Mi no tok yupela i mas karim
bikpela hevi, bai ol arapela manmeri i
ken i stap gut. Nogat. Mi laik bai yumi
olgeta i mas mekim wankain pasin long
ol arapela. 14 Nau long dispela taim
yupela i gat planti samting, na yupela i
ken givim ol samting bilong helpim ol
manmeri i sot. Na bihain, sapos yupela i
sot na ol i gat planti, orait ol i ken
givim ol samting bilong helpim yupela.
Olsem na yupela olgeta bai i mekim
wankain pasin na yupela olgeta bai i
stap gut. 15 Em i olsem buk bilong God i
tok, "Kaikai bilong ol man i kisim
planti, em i no winim mak bilong ol. Na
ol man i kisim liklik tasol, kaikai bilong
ol i no sot."

Pol i salim ol man i go long Korin

16 Mi tenkyu long God, em i kirapim
bel bilong Taitus, na em i gat wankain
tingting olsem mipela. Em tu i laikim
tumas long helpim yupela. 17 Mipela i
bin askim em long go bek long yupela,
na em i orait. Tasol em tu i laikim
tumas long mekim dispela wok, olsem
na long laik bilong em yet em i go long
yupela. 18 Na mipela i salim wanpela
brata i go wantaim em. Long olgeta sios
dispela brata i gat nem long wok bilong
autim gutnius. 19 Na i no long dispela
tasol. Nogat. Ol sios i bin makim em
bilong em i ken wokabaut wantaim
mipela na helpim mipela long mekim
dispela wok marimari bilong bungim
mani samting. Mipela i mekim dispela
wok bilong litimapim nem bilong Bik-
pela yet, na bilong soim ol man olsem,
bel bilong mipela i kirap long mekim
dispela wok. 20 Mipela i no laik bai
wanpela man i tok nogut long pasin
mipela i mekim bilong lukautim dispela
bikpela presen ol man i givim. Olsem na
mipela i kisim dispela brata i kam wan-
taim mipela. 21 Mipela i laik mekim gut-
pela pasin tasol, na mipela i no laik
mekim dispela pasin long ai bilong Bik-
pela tasol. Nogat. Long ai bilong ol man
tu.
22 Na mipela i salim narapela brata
tu* bilong mipela i go wantaim tupela.
Planti taim mipela i traim em long ol
kain kain wok, na mipela i lukim em i
strong long mekim wok. Em i save tru
olsem yupela bai i mekim gutpela pasin
tasol, olsem na nau em i gat bikpela laik
long mekim dispela wok.
23 Yupela i save pinis long Taitus. Em
i poroman bilong mi na wanwok bilong
mi long wok bilong helpim yupela. Na
long dispela tupela brata bilong mipela
yupela i ken save olsem, tupela i stap
wokman bilong ol sios, na tupela i save
litimapim nem bilong Krais long wok
bilong tupela. 24 Orait yupela i mas
mekim gutpela pasin long ol dispela
man, na bai ol manmeri bilong ol sios i
ken save tru long pasin bilong yupela
long laikim tru ol arapela. Na ol i ken
save mipela i no tok amamas nating
long gutpela pasin yupela i save mekim.

Ol Korin i mas givim ol presen bilong helpim ol manmeri bilong God

9 1 Yupela i save pinis long dispela
presen mipela i bungim bilong hel-
pim ol manmeri bilong God. Olsem na

* (8.22) Yumi no save long nem bilong dispela tupela brata i laik i go long Korin wantaim Taitus, em brata Pol i tok long en long lain 18-20 na dispela narapela brata Pol i tok long en long lain 22.

8.9 Mt 8.20, Lu 9.58, Fl 2.6-7 **8.12** Mk 12.43, Lu 21.3 **8.14** 2 Ko 9.12-13
8.15 Kis 16.18 **8.21** Snd 3.4, Ro 12.17, Fl 4.8, 1 Pi 2.12
8.24 2 Ko 7.13-14, 8.1-7 **9.1** 2 Ko 8.1-7



Man i planim planti, em bai i kisim planti. (9.6)

mi no ken raitim longpela tok long
dispela samting. 2 Mi save pinis, bel
bilong yupela i kirap long mekim dispela
wok bilong helpim ol arapela, na oltaim
mi save litimapim nem bilong yupela
long ai bilong ol Masedonia. Mi tokim
ol olsem, "Long las yia ol Akaia ol i
redi pinis long kirapim dispela wok."
Na taim ol i harim dispela tok long
yupela i gat laik tru bilong givim ol
samting, dispela i kirapim bel bilong
planti Masedonia tu long givim ol
samting. 3 Tasol mi no laik bai dispela
tok mipela i mekim bilong litimapim
nem bilong yupela em i kamap olsem
toktok nating. Nogat. Mi laik bai yupela
i mas i stap redi long givim ol samting,
olsem mi bin tokim ol. Mi ting long
dispela, olsem na mi salim ol dispela
brata i kam long yupela. 4 Mipela i bilip
tru olsem yupela i redi long givim ol
samting. Tasol mi ting, nogut sampela
Masedonia ol i go wantaim mi na ol i
lukim yupela i no redi, na bai mipela i
kisim sem long dispela, na yupela tu
wantaim. 5 Olsem na mi ting mi mas
tokim ol brata long ol i mas i go pas na
i kam long yupela, na helpim yupela
long redim dispela presen yupela i tok
pinis long salim i go. Na taim mi kam,
ol man bai i lukim olsem yupela i ama-
mas long givim dispela presen, na i no
olsem mipela i pulim ol mani samting
bilong yupela.
6 Yupela tingting gut long dispela.
Man i planim liklik kaikai, em bai i
kisim liklik kaikai tasol. Na man i
planim planti, em bai i kisim planti.
7 Olsem na yupela olgeta wan wan i mas
tingting gut pastaim na save gut long
wanem samting yupela i laik givim.
Nogut wanpela man i bel hevi long
givim samting, na nogut em i ting ol
man i strong tumas long em i mas
givim. Dispela pasin bilong givim em i
no gutpela. God i save laikim man i
amamas na i givim samting long laik
bilong em yet. 8 Na God em inap long
givim olgeta kain gutpela samting long
yupela, na bai yupela i gat planti tru.
Olsem na oltaim yupela bai inap tru
long olgeta samting, na planti samting
bai i stap bilong yupela i ken mekim
olgeta kain gutpela wok. 9 Buk bilong
God i tok long dispela pasin olsem,

"Dispela man i save givim
planti samting long ol rabisman,
olsem man i tromoi nabaut
pikinini kaikai bilong planim.
Stretpela pasin bilong en
i save stap oltaim."

10 God i save givim ol pikinini kaikai
long man bilong planim gaden, na em i
save givim ol kain kain kaikai long ol-
geta man na ol i kaikai. Olsem tasol
God bai i givim ol samting long yupela
na yupela bai inap tru, na yupela i ken
helpim ol arapela manmeri bilong God.
Na ol gutpela pasin bilong yupela bai i
kamap moa moa yet, olsem man i pla-
nim ol pikinini kaikai na bihain gaden
bilong en i karim kaikai moa moa yet.
11 God i givim planti samting long
yupela, na yupela inap long givim planti
samting long ol arapela. Na long wok
bilong mipela dispela presen bilong
yupela bai i mekim ol dispela manmeri i
tenkyu tru long God. 12 Olsem na dis-
pela wok yupela i mekim em bai i hel-
pim ol manmeri bilong God, bai ol i no
ken sot moa, na tu em bai i mekim ol i
tenkyu moa yet long God. 13 Dispela
wok yupela i mekim bilong helpim ol,
em bai i kamapim ples klia gutpela pasin

9.6 Snd 11.24, 22.9, Ro 12.8, Ga 6.7-9
9.7 Lo 15.7, Snd 11.25, Ro 12.8 **9.8** Snd 28.27, Fl 4.19 **9.9** Sng 112.9
9.10 Ais 55.10, Hos 10.12, Mt 6.1 **9.11** 2 Ko 1.11, 4.15 **9.12** 2 Ko 8.14

bilong yupela. Na ol bai i save olsem,
yupela i kisim tru gutnius bilong Krais
na yupela i save bihainim gut tok bilong
en. Na ol bai i lukim ol planti samting
yupela i givim long ol na long olgeta
arapela manmeri tu, na ol bai i litimap-
im nem bilong God. [14]Ol bai i save
olsem, marimari bilong God em i pulap
tru long yupela. Olsem na ol bai i laikim
yupela tumas, na ol bai i prea long God
na askim em long mekim gut long
yupela. [15]Dispela presen God i bin
givim yumi, em i bikpela moa, na yumi
no inap autim gut olgeta tok bilong en.
Yumi mas tenkyu long God long dispela
presen.

Sampela man i bin tok nogut long Pol na mekim ol Korin i bel nogut long em, na Pol i stretim tingting bilong ol Korin*

(Sapta 10-13)

Pol i bekim tok bilong ol man i laik daunim wok bilong en

10 [1]Sampela man i save sutim
tok long mi olsem, "Taim Pol i
stap wantaim yumi em i save daunim em
yet, tasol taim em i stap longwe em i
save givim strongpela tok long yumi."
Tasol mi Pol, mi laik bai yupela i ting-
ting long pasin Krais i bin mekim bilong
daunim em yet na mekim pasin isi long
ol man, na mi askim yupela long ting-
ting gut long dispela tok mi laik mekim.
[2]Mi tokim yupela olsem, yupela i mas
lukaut, nogut mi mas givim strongpela
tok long yupela taim mi kam i stap wan-
taim yupela. Mi ting mi inap tru long
givim strongpela tok long ol dispela man
i ting mipela i save bihainim pasin
bilong ol man bilong graun. [3]Tru,
mipela i save stap long dispela graun,
tasol mipela i no save pait olsem ol man
bilong graun. [4]Olgeta samting bilong
pait mipela i holim, ol i no samting
bilong dispela graun. Nogat. Ol i gat
strong bilong God, na ol inap brukim ol
strongpela banis bilong ol birua.
[5]Mipela i save daunim olgeta kain ting-
ting na giaman tok i save pasim rot
bilong ol man i laik kisim save long
God. Na mipela i save kalabusim olgeta
tingting bilong ol man, bilong mekim
tingting bilong ol i bihainim laik bilong
Krais. [6]Na mipela i wet long yupela.
Sapos yupela i bihainim olgeta tok
bilong mipela, orait mipela i redi long
mekim save long olgeta man bilong
sakim tok.
[7]Yupela i mas skelim gut ol dispela
samting yupela i lukim. Sapos wanpela
man i ting olsem em yet i stap man tru
bilong Krais, orait em i mas tingting gut
na bai em i save olsem, mipela tu i stap
man bilong Krais, wankain olsem em
yet. [8]Bikpela i bin givim namba long
mipela bilong mekim dispela wok. Em i
laik bai mipela i strongim bilip bilong
yupela, na em i no laik bai mipela i
bagarapim yupela. Olsem na sapos mi
amamas na litimapim nem bilong mipela
liklik long dispela wok mipela i save
mekim, mi bai i no inap sem long dis-
pela tok mi mekim. [9]Tasol mi no laik
bai yupela i ting mi man bilong raitim ol
pas bilong pretim yupela. [10]Tru, sam-
pela man i save tok olsem long mi, "Ol
pas bilong Pol i gat ol kain kain strong-
pela tok, tasol taim em yet i kamap na i
toktok long yumi, yumi lukim em i no
gat strong tru, na em i no save tru long
pasin bilong autim tok." [11]Ol man i
save mekim dispela kain tok, ol i mas
tingting gut na save olsem, pasin mipela
bai i mekim long taim mipela i kam i
stap wantaim yupela, em bai i bihainim
stret dispela tok mipela i raitim long pas

* (10.1) Ol tok bilong sapta 10-13 i no wankain tumas olsem tok i stap long ol arapela sapta bilong 2 Korin. Long sapta 9 Pol i tok olsem em i amamas tru long pasin bilong ol Korin, tasol long sapta 10 em i mekim strongpela tok long ol. Long dispela as, sampela saveman i ting ol tok bilong sapta 10-13 i bin i stap long narapela pas Pol i bin raitim long narapela taim, na bihain tasol ol man i bin bungim tupela pas wantaim.

9.15 Je 1.17 **10.1** 1 Ko 2.3 **10.2** 1 Ko 4.21
10.4 1 Ko 2.5, Ef 6.13-17, 1 Te 5.8, 1 Ti 1.18 **10.5** 1 Ko 1.19, 3.19 **10.6** 2 Ko 2.9
10.7 1 Ko 3.23, 14.37, 2 Ko 5.12, 1 Jo 4.6 **10.8** 2 Ko 12.6, 13.10
10.11 2 Ko 7.14, 12.6, 13.2, 13.10

long taim mipela i stap longwe long
yupela.
12Mipela i no inap tok mipela i
wankain olsem ol sampela man ol i save
amamas na litimapim nem bilong ol yet.
Na mipela i no inap tok, pasin bilong
mipela i wankain olsem pasin bilong ol.
Nogat. Dispela ol man ol i save skelim
pasin bilong ol long skel bilong ol yet
tasol. Wanpela i save skelim pasin
bilong em yet long pasin bilong
narapela. Ol man i mekim olsem, ol i no
gat save tru. 13Tasol mipela i no laik
putim skel na namba bilong mipela i go
antap, bai mipela i ken litimapim nem
bilong mipela moa moa yet. Nogat.
Mipela bai i mekim dispela wok God i
bin makim bilong mipela, na skelim
pasin bilong mipela long skel God yet i
bin putim. Tasol mak bilong dispela
wok God i bin givim mipela, em i go
inap long Korin tu. 14Namba na wok
God i bin givim mipela, em i karamapim
yupela, olsem na taim mipela i autim
tok long yupela, mipela i no kalapim
mak bilong mipela. Nogat. Mipela tasol
i bin kamap paslain long ol arapela na
bringim gutnius i kam long yupela ol
Korin. 15Mipela i no save kalapim mak
bilong mipela na litimapim nem bilong
mipela yet long wok ol arapela man i
bin mekim. Nogat. Mipela i laik mekim
stret dispela wok God i bin givim long
mipela, olsem bai bilip bilong yupela i
ken kamap strong, na wok bilong
mipela i ken kamap bikpela namel long
yupela. 16Na bai mipela i ken bringim
gutnius i go long ol dispela ples i stap
baksait long yupela.* Mipela i no inap i
go long ol ples ol arapela man i mekim
wok pinis long en, bai mipela i amamas
na litimapim nating nem bilong mipela
long wok ol arapela man i mekim pinis.
17"Man i laik amamas, em i mas
amamas long Bikpela." 18Yumi save,
man i save amamas na litimapim nem
bilong em yet, dispela man i no gat nem
long ai bilong God. Nogat. Sapos Bik-
pela i litimapim nem bilong wanpela
man, dispela man tasol i gat nem tru.

Pasin bilong Pol i no wankain olsem pasin bilong ol giaman aposel

11 1Mi laik bai yupela i larim mi
na mi mekim tok kranki liklik.
Inap yupela i larim mi? 2God i gat
strongpela laik tru long ol manmeri i
mas stap aninit long em wanpela tasol,
na long wankain pasin mi tu mi gat
strongpela laik long yupela i mas bihain-
im tru Krais. Mi yet mi bin makim
yupela bilong kamap ol lain bilong
Krais, na mi laik givim yupela long
Krais olsem mi bringim yangpela meri i
stap klin tru i go long man em i laik
maritim. 3Tasol mi ting long dispela
snek i save tumas long pasin bilong
giaman, na bipo tru em i bin giamanim
Iv, na mi pret, nogut wankain samting i
kamap long yupela. Nogut tingting
bilong yupela i paul, na yupela i lusim
pasin bilong i stap klin na tingting long
Krais tasol. 4Mi pret, long wanem, mi
save, sampela man i save kam long
yupela na autim tok bilong narapela
Jisas, em i no dispela Jisas mipela i bin
autim tok bilong en. Na long dispela
pasin yupela i save kisim narakain spirit,
em i no dispela Holi Spirit yupela i
kisim bipo. Na yupela i save kisim nara-
kain gutnius, em i no dispela gutnius
yupela i kisim pinis. Na mi save, taim ol
i mekim dispela pasin namel long
yupela, yupela i save stap redi tasol long
harim tok bilong ol.
5Harim. Mi ting mi no aninit liklik
long ol dispela "namba wan aposel"
bilong yupela. 6Maski sapos mi no save
tumas long pasin bilong autim tok, save
bilong mi i no sot liklik. Oltaim long
olgeta pasin mipela i bin mekim, mipela
i bin soim dispela save long yupela.
7Yupela i save, mi bin autim gutnius
bilong God long yupela, na mi no bin
kisim pe long dispela wok. Long dispela
pasin mi bin daunim mi yet, bai mi ken
litimapim yupela. Olsem wanem? Ating
long dispela pasin bilong mi, mi bin

* (10.16) Taim Pol i tok long "ol ples i stap baksait long yupela" i luk olsem em i ting long ol ples i stap long hap san i go daun bilong taun Korin, olsem biktaun Rom na kantri Spen. Lukim Aposel 19.21 na Rom 15.24-28.

10.12 2 Ko 3.1, 5.12 **10.13** Ro 12.3 **10.14** 1 Ko 3.5, 3.10, 4.15, 9.1 **10.15** Ro 15.20
10.17 Ais 65.16, Jer 9.24, 1 Ko 1.31 **10.18** Snd 27.2, Ro 2.29, 1 Ko 4.4-5
11.2 Hos 2.19-20, 1 Ko 4.15, Ga 4.17-18, Ef 5.26-27, Kl 1.28
11.3 Stt 3.1-5, 3.13, Jo 8.44, Hi 13.9, 2 Pi 3.17
11.4 Ga 1.7-9 **11.5** 1 Ko 15.10, 2 Ko 12.11, Ga 2.6
11.6 1 Ko 1.17, 2.1, 2.13, 2 Ko 4.2, 10.10, Ef 3.4
11.7 1 Ko 9.12, 9.18

mekim sin, a? 8 Mi bin kisim ol mani
samting long sampela sios, bilong hel-
pim mi long mekim wok namel long
yupela. Long dispela pasin i olsem mi
bin stilim ol samting bilong ol. 9 Taim
mi bin i stap wantaim yupela, sapos mi
sot long wanpela samting, mi no bin
givim hevi long wanpela bilong yupela.
Nogat. Ol brata i lusim Masedonia na i
kamap long Korin, ol i bin lukautim mi
long olgeta samting mi sot long en. Mi
bin tingting strong long mi no ken givim
hevi liklik long yupela, na mi save
bihainim dispela tingting yet. 10 Tok tru
bilong Krais em i stap wantaim mi, na
mi tok tru tumas olsem, long olgeta hap
bilong provins Akaia i no gat wanpela
man inap pasim rot bilong mi long
litimapim nem bilong mi long dispela
pasin mi bin mekim. 11 Na bilong
wanem mi mekim olsem? Ating mi no
save laikim yupela tumas, a? Nogat tru.
God i save pinis olsem, mi laikim yupela
tru.

12 Tasol sampela man i laik painim rot
bilong litimapim nem bilong ol yet, bai
ol i ken kamap wankain olsem mipela
long ai bilong ol man. Na mi wok long
pasim dispela rot long ol. Na bai mi
wok olsem tasol i stap. 13 Dispela ol man
ol i giaman aposel na giaman wokman.
Ol i save senisim pasin bilong ol bilong
mekim ol man i ting ol i stap aposel tru
bilong Krais. 14 Na yupela i no ken kirap
nogut long dispela pasin ol i mekim.
Yumi save, Satan yet i save senisim
pasin bilong en na kamap olsem ensel
bilong lait. 15 Olsem na sapos ol wok-
man bilong Satan tu i senisim pasin
bilong ol na i mekim olsem ol wokman
bilong stretpela pasin, yumi no ken
kirap nogut long dispela. Bihain ol bai i
kisim pe inap tru long dispela ol pasin ol
i bin mekim.

Pol i bin karim planti hevi long taim em i mekim wok aposel

16 Mi tok pinis olsem mi laik mekim
tok kranki liklik, na taim yupela i harim
dispela tok, yupela i no ken ting mi
wanpela longlong man. Tasol sapos
yupela i ting mi longlong, em tu inap.
Tasol yupela i mas larim mi, na bai mi
tu mi ken litimapim nem bilong mi
liklik. 17 Mi no bihainim laik bilong
Bikpela na mi mekim dispela tok.
Nogat. Mi tok olsem krankiman na mi
litimapim nem bilong mi yet. 18 Planti
man i save bihainim pasin bilong graun
na ol i litimapim nem bilong ol yet.
Olsem na mi tu mi bai bihainim dispela
pasin na litimapim nem bilong mi yet.

19 Yupela ol lain i gat gutpela tingting
tru, olsem na yupela i save laikim tumas
long larim ol longlong man i givim tok
kranki long yupela. 20 Tru tumas, sapos
wanpela man i pulim yupela i go mekim
wok kalabus bilong em, o sapos em i
pinisim olgeta samting bilong yupela, o
sapos em i giamanim yupela na trikim
yupela, o sapos em i mekim olsem em i
bikman tru, o sapos em i solapim pes
bilong yupela, yupela i save larim em i
mekim long laik bilong em tasol. 21 Sori
tru, mipela i no gat strong bilong mekim
ol dispela kain pasin long yupela. Mi
sem tru long autim dispela rong bilong
mipela.

Tasol sapos wanpela man i strong
long tokaut long pasin bilong em yet,
orait mi tu mi ken strong na tokaut.
Sori, nau mi toktok olsem longlong
man. 22 Ol i bilong lain Hibru, a? Orait,
mi tu mi bilong lain Hibru. Ol i man
bilong Israel, a? Orait, mi tu mi bilong
Israel. Ol i lain bilong Abraham, a?
Orait, mi tu mi bilong lain bilong
Abraham. 23 Ol i wokman bilong Krais,
a? Nau mi tok olsem longlong man tru.
Mi winim ol long mekim wok bilong
Krais. Mi winim ol tru long hatwok mi
bin mekim. Planti taim ol man i bin
putim mi long kalabus na ol i paitim mi
planti taim moa yet, na long ol dispela
hevi mi winim tru ol dispela man. Planti
taim klostu mi dai. 24 Ol Juda i bin pait-
im mi 39 taim* long wip, na dispela
samting i kamap long mi inap 5-pela

* (11.24) Tok i stap long buk Lo 25.1-3 em i tok olsem, sapos ol Israel i laik mekim save long wanpela man na ol i paitim em long wip, ol i ken paitim em inap 40 taim tasol. Tasol ol Juda i ting, nogut ol i kaunim kranki na abrusim mak. Olsem na taim ol i laik mekim save long wanpela man, ol i save paitim em inap 39 taim tasol.

11.9 2 Ko 12.13, Fl 4.15-18, 1 Te 2.9 **11.10** 1 Ko 9.15
11.13 Ro 16.18, 2 Ko 2.17, Ga 1.7, Fl 3.2, 2 Pi 2.1, KTH 2.2
11.14 Ga 1.8 **11.15** 2 Ko 3.9, Fl 3.19
11.16 2 Ko 12.6 **11.21** Fl 3.5
11.23 Ap 16.23, 1 Ko 15.10 **11.24** Lo 25.3



Ol i putim basket ausait long windo bilong banis bilong taun. (11.33)

taim olgeta. 25 Tripela taim mi kisim
kanda. Wanpela taim ol i tromoi ston
long mi. Tripela taim sip mi stap long
en, em i bagarap, na wanpela nait na
wanpela san mi trip i stap long solwara.
26 Planti taim mi wokabaut i go long ol
longwe ples, na mi laik lus long wara,
na mi laik bagarap long han bilong ol
stilman i save pulim samting bilong ol
man i wokabaut long rot. Ol wantok
bilong mi yet ol i laik bagarapim mi, na
ol man bilong ol arapela lain tu ol i laik
bagarapim mi. Klostu mi laik bagarap
long taim mi stap long ol taun, na long
taim mi stap long graun i no gat man.
Klostu mi laik lus long solwara. Na klos-
tu mi laik bagarap long han bilong ol
giaman brata. 27 Mi bin mekim ol kain
kain wok i hat tru. Planti taim mi wok
nait na mi no slip. Mi stap hangre, na
mi dai long wara. Planti taim mi lusim
kaikai. Planti taim kol i bagarapim mi
na mi no gat saket samting bilong
karamapim skin bilong mi. 28 Na mi
inap tok long planti arapela hevi tu i bin
kamap long mi. Na tu, long olgeta de
mi save tingting planti long pasin bilong
lukautim gut olgeta sios, na dispela i
putim bikpela hevi tru long mi. 29 Sapos
strong bilong wanpela Kristen i pinis,
orait mi pilim olsem strong bilong mi tu
i pinis. Na sapos samting i kamap na i
mekim wanpela Kristen i pundaun long
sin, orait mi save kros tru long dispela
samting.

30 Sapos i no gat narapela rot, na mi
mas litimapim nem bilong mi yet, orait
mi ken tok long ol samting i bin kamap
na i soim olsem mi yet mi no gat strong,
na mi ken litimapim nem bilong mi long
dispela. 31 God, em i God na Papa
bilong Bikpela Jisas, em i save olsem,
mi no giaman. Yumi mas litimapim nem
bilong em oltaim. 32 Long Damaskus,
kiap bilong King Aretas i putim ol sol-
dia bilong was long ol dua bilong banis
bilong taun, long wanem, em i laik
kalabusim mi. 33 Tasol sampela brata i
putim mi long wanpela basket, na ol i
putim basket ausait long windo bilong
banis bilong taun na slekim basket i go
daun long graun. Na long dispela pasin
mi ranawe long han bilong dispela kiap.

Long ol samting olsem driman God i givim planti tok long Pol

12 1 I no gat narapela rot. Mi mas
litimapim nem bilong mi yet.
Tru, dispela pasin i no inap helpim
yumi. Tasol maski, mi laik tok long
sampela driman na tok hait Bikpela i
bin kamapim long mi. 2 Mi save long
wanpela man bilong Krais,* na 14 yia
bipo God i kisim em i go antap inap
long namba 3 heven. Ating em i stap
long bodi o em i lusim bodi, em mi no
save. God tasol i save. 3-4 Mi save olsem
God i kisim dispela man i go long
heven. Em i stap long bodi o em i lusim
bodi, mi no save. God i save. Na long
heven em i harim kain tok ol man i no
inap long autim, na i tambu tu long
man i autim. 5 Mi laik litimapim nem
bilong dispela man, tasol mi no ken
litimapim nem bilong mi yet. Mi ken tok
olsem mi no gat strong, na mi ken
litimapim nem bilong mi yet long dispela
wanpela samting tasol.

* (12.2) I luk olsem dispela "man bilong Krais," em Pol yet. Lukim lain 7.

11.25 Ap 14.19, 16.22, 27.41 **11.26** Ap 9.23, 13.50, 14.15, 20.3, 23.10-11
11.27 Ap 20.31, 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.5 **11.28** Ap 20.18-21, 20.31
11.29 1 Ko 8.13, 9.22 **11.30** 2 Ko 12.5, 12.9-10
11.31 2 Ko 1.23 **11.32-33** Ap 9.23-25 **12.5** 2 Ko 11.30

6 Tru, sapos mi laik litimapim nem
bilong mi yet, mi no inap tok olsem
longlong man, long wanem, mi bai
autim tok tru tasol. Tasol mi no laik
litimapim nem bilong mi yet, long
wanem, mi no laik bai ol man i bihain-
im tingting bilong mi tasol na ol i givim
biknem long mi. Ol i mas lukim pasin
mi save mekim na ol i mas harim tok mi
save autim, na long dispela pasin ol i
ken tingting stret long mi.

Samting olsem nil i sutim skin bilong Pol

7 God i bin soim mi ol gutpela gutpela
samting tru, tasol em i no laik bai mi
tingting long ol dispela samting na mi
amamas long pasin bilong mi yet. Olsem
na em i larim wanpela samting olsem nil
i kam i stap wantaim mi na i save sutim
skin bilong mi. Dispela samting em i
wokboi bilong Satan, na em i save
mekim nogut long mi. Em i kam bilong
daunim mi, bai mi no ken amamas na
litimapim nem bilong mi yet. 8 Tripela
taim mi beten strong long Bikpela, long
em i ken rausim dispela samting long
mi. 9 Tasol em i tokim mi olsem,
"Marimari bilong mi em inap long yu.
Long wanem, strong bilong mi em i save
kamap strong tru long man i no gat
strong." Bikpela i tok olsem, olsem na
nau mi save amamas moa yet long stap
olsem man i no gat strong. Olsem bai
strong bilong Krais i ken i stap long mi.
10 Olsem na sapos long dispela wok
bilong Krais mi no gat strong, na ol
man i mekim nogut long mi, na ol kain
kain hevi na trabel i kisim mi, na ol
man i wok long bagarapim mi, orait bel
bilong mi i save stap gutpela tasol. Long
wanem, taim mi no gat strong, long dis-
pela taim tasol mi gat strong tru.

Pol i laik strongim bilip bilong ol Korin

11 Dispela tok mi mekim, em i kranki
olgeta. Tasol yupela yet i kirapim mi na
mi mekim dispela tok. Inap yupela i bin
tokaut long gutpela pasin bilong mi,
tasol yupela i no bin mekim olsem,
olsem na mi yet mi bin tokaut. Tru, mi
samting nating, tasol mi no aninit long
ol dispela "namba wan aposel" bilong
yupela. 12 Long taim mi stap namel long
yupela mi bin mekim planti samting i
soim olsem mi aposel tru. Mi bin sanap
strong na karim ol hevi, na long dispela
pasin ol kain kain mirakel na ol nara-
kain strongpela wok i bin kamap namel
long yupela, bilong soim olsem mi bin
mekim wok bilong God. 13 Mi bin
mekim wankain pasin long yupela olsem
mi save mekim long ol arapela sios.
Long wanpela samting tasol mi no bin
mekim wankain pasin long yupela. Mi
no bin givim hevi long yupela bilong
lukautim mi long kaikai samting. Ating
mi asua, a? Sapos olsem, orait yupela i
mas lusim dispela rong bilong mi.
14 Orait nau mi redi long i kam long
yupela namba 3 taim, na long dispela
taim tu mi no inap givim hevi long
yupela. Harim. Mi no laik kisim ol
samting bilong yupela. Nogat. Mi laik
kisim yupela yet. Yupela i save, ol piki-
nini i no gat wok bilong painim na
bungim ol kaikai samting bilong helpim
ol papamama bilong ol. Nogat. Ol papa-
mama tasol i gat wok bilong bungim ol
samting bilong helpim ol pikinini. 15 Na
mi bai amamas tasol long givim olgeta
samting bilong mi, na long givim laip
bilong mi tu, bilong helpim yupela. Mi
save givim bel bilong mi moa yet long
yupela, na ating dispela i mekim yupela
i givim bel bilong yupela liklik tasol long
mi?
16 Tasol sampela bilong yupela i save
tok olsem long pasin bilong mi, "Tru,
em i no bin kisim ol samting bilong
yumi long ples klia. Tasol em i save gut
long grisim yumi, na long pasin bilong
giaman em i sutim nus bilong yumi na
pulim ol samting bilong yumi." 17 Olsem
wanem? Mi bin salim ol man i kam long
yupela. Olsem wanem? Ating long han
bilong wanpela bilong ol mi bin giaman-
im na stilim ol samting bilong yupela, a?
18 Mi bin givim tingting long Taitus na
em i bin i go long yupela, na mi bin
salim dispela arapela brata i go wantaim
em. Ating Taitus i bin giamanim yupela
na stilim ol samting bilong yupela?
Ating mitupela i no bin bihainim wan-
kain tingting, a? Mitupela i no woka-
baut long wanpela rot tasol?

12.6 2 Ko 10.8, 11.16 **12.7** Jop 2.6, Ese 28.24, Lu 13.16, Ga 4.13-14
12.8 Mt 26.44 **12.9** 2 Ko 11.30, Fl 4.11-13, 1 Pi 4.14
12.10 Ro 5.3, 2 Ko 7.4, 13.4 **12.11** 2 Ko 11.5 **12.12** Ro 15.19 **12.13** 2 Ko 11.9
12.14 2 Ko 13.1 **12.15** Fl 2.17 **12.18** 2 Ko 8.6, 8.16-18

[19]Mi ting yupela i ritim olgeta dispela
tok na yupela i ting mipela i raitim
bilong stretim tok bilong mipela long ai
bilong yupela. Tasol nogat. Mipela i
stap man bilong Krais, na mipela i
mekim dispela tok long ai bilong God.
Ol pren tru bilong mi, mipela i mekim
ol dispela tok bilong strongim bilip
bilong yupela. [20]Long wanem, mi pret
liklik na mi ting, nogut mi kam long
yupela na mi lukim yupela i no i stap
kain man olsem mi laik lukim. Na nogut
yupela tu i lukim mi i no i stap kain
man olsem yupela i laik lukim. Nogut
mi lukim ol kain kain pasin olsem i stap
namel long yupela, em pasin bilong tok
pait na bel nogut long ol arapela na
pasin bilong kros na hambak na tok
bilas na tok baksait na bikhet na pasin
bilong paulim olgeta wok. [21]Nogut mi
kam long yupela na God bilong mi bai i
semim mi gen long ai bilong yupela.
Nogut mi bai lukim planti manmeri bipo
ol i bin mekim sin na ol i no tanim bel
yet na givim baksait long pasin doti na
pasin pamuk na pasin bilong bel i kirap
long mekim ol pasin nogut, em bipo ol i
save mekim. Sapos mi lukim ol dispela
kain pasin, bai mi sem na bel sori tru.

Ol Korin i mas was gut long bilip bilong ol

13 [1]Nau mi laik i kam long
yupela namba 3 taim, na buk
bilong God i tok olsem, "Sapos tupela o
tripela man samting i tok long ol i bin
lukim man i mekim rong, orait yumi
inap long stretim tok." [2]Long namba 2
taim mi bin i stap wantaim yupela mi
bin tokim ol man i bin mekim sin bipo,
na olgeta arapela man tu, long pasin mi
laik mekim. Na nau mi stap longwe na
mi tokim ol gen olsem, sapos mi kam
bek gen long yupela, bai mi no inap
larim nating ol man i bin mekim sin.
[3]Yupela i laik save, Krais i save autim
tok long maus bilong mi, o nogat? Orait
long dispela pasin mi bai mekim, yupela
bai i save tru. Na harim. Krais bai i no
inap slek long stretim pasin bilong
yupela. Nogat. Em bai i soim tru strong
bilong en long yupela. [4]Tru, bipo em i
no gat strong na ol i nilim em long
diwai kros. Tasol long strong bilong
God nau em i stap laip. Na mipela i pas
wantaim em na mipela tu i no gat
strong. Tasol long strong bilong God
mipela bai i stap laip wantaim em. Na
mipela bai i kamapim dispela strong
namel long yupela.
[5]Oltaim yupela i mas skelim pasin na
tingting bilong yupela yet na painimaut,
bilip bilong yupela i stap strong, o
nogat. Yupela i mas skelim gut pasin
bilong yupela yet. Ating yupela i no
save, Jisas Krais em i stap long bel
bilong yupela? Sapos em i no i stap
wantaim yupela, orait yupela i no save
bilip tru long en. [6]Na mi laik bai yupela
i ken painimaut olsem, mipela i mekim
tru wok bilong Krais. [7]Na mipela i save
prea long God, bai em i helpim yupela,
na yupela i no mekim wanpela pasin
nogut. Mipela i no ting long yupela i
mas lukim mipela olsem ol wokman
bilong Krais, na mipela i mekim dispela
tok. Nogat. Maski yupela i ting mipela
ol giaman wokman tasol, bikpela laik
bilong mipela em i olsem, mipela i laik
bai yupela i mas mekim ol stretpela
pasin tasol. [8]Yupela i save, yumi no
inap mekim wanpela samting bilong
daunim tok tru. Nogat. Yumi inap wok
long helpim tok tru tasol. [9]Olsem na
sapos yupela i stap strong, na mipela i
no gat strong, mipela i save amamas. Na
oltaim mipela i save beten long God, bai
yupela i ken kamap strongpela Kristen
tru. [10]Bikpela i bin makim mi bilong
lukautim wok bilong en, na em i givim
mi strong bilong mekim dispela wok. Na
nau mi raitim dispela tok long yupela
long taim mi stap longwe yet, long
wanem, taim mi kam long yupela, mi no
laik mekim strongpela tok bilong stretim
pasin bilong yupela. Bikpela i bin givim
mi dispela wok, bai mi ken strongim
bilip bilong yupela, na i no bilong
bagarapim yupela.

Pol i tok gutbai

[11]Ol brata, nau mi pinisim tok na mi
tok gutbai. Yupela i mas wok long
kamap strongpela Kristen tru. Yupela i
mas harim tok bilong mi. Na yupela
olgeta i mas holim wankain tingting

12.20 2 Ko 2.1-4 **12.21** 2 Ko 13.2
13.1 Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 12.14, 1 Ti 5.19
13.4 Ro 6.4, Fl 2.7-8, 1 Pi 3.18 **13.5** 1 Ko 9.27, 11.28, Ga 4.19 **13.8** 1 Ko 13.6
13.10 1 Ko 4.21, 2 Ko 2.3, 10.2, 10.8, 12.20-21, Ta 1.14 **13.11** Ro 15.33

tasol na i stap wanbel. Na God, em i save givim bel bilong en long yupela na givim bel isi long yupela, em bai i stap wantaim yupela.
12 Long pasin bilong yumi manmeri bilong God, yupela olgeta wan wan i mas givim kis long ol arapela. Olgeta manmeri bilong God ol i givim gude long yupela.
13 Bikpela Jisas Krais i ken marimari long yupela, na God i ken givim bel bilong en long yupela, na Holi Spirit i ken mekim yupela olgeta i stap wanbel tru.*

* (13.13) Sampela Baibel long tok Inglis i save brukim lain 12 long tupela hap na kolim namba wan hap olsem lain 12 na namba 2 hap olsem lain 13. Na lain 13 ol i kolim lain 14.

13.12 Ro 16.16, 1 Te 5.26, 1 Pi 5.14

Pas Pol i raitim long
Ol Galesia

Tok i go pas

Pastaim ol lain i bihainim Jisas, em ol lain Juda tasol. Tasol bihain Jisas i salim aposel Pol i go autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain tu. Na taim ol dispela manmeri tu i stat long kam insait long lain bilong Jisas, wanpela hevi i kamap. Bipo ol dispela manmeri i no save bihainim ol lo bilong Moses olsem ol Juda i save mekim. Taim ol i kamap Kristen, ol tu i mas bihainim ol lo bilong Moses, o nogat?

Sampela man i laik mekim ol dispela lain i katim skin long pasin bilong ol Juda na bihainim ol arapela lo bilong Moses. Tasol Pol i tok nogat. Em i tok, yumi bilip long Jisas Krais, na dispela tasol i save mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na yumi kisim nupela laip.

I luk olsem sampela bilong ol dispela lain Juda i bin i go long hap bilong provins Galesia na ol i traim mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong Moses. Pol i harim tok long dispela samting i bin kamap na em i raitim dispela pas i go long ol Galesia bilong stretim gen bilip na pasin bilong ol.

Pastaim Pol i tok olsem God yet i bin makim em bilong mekim wok aposel. Em i no bihainim laik bilong em yet na em i no bihainim tok bilong wanpela man tasol. Nogat. God i bin singautim em na givim em wok bilong autim gutnius long ol haiden. Bihain Pol i tok olsem, ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i save kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Na las tok bilong dispela pas i olsem, taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela.

God yet i bin makim Pol bilong mekim wok aposel

(Sapta 1.1—2.14)

1 1 Mi aposel Pol. Ol man ol i no
salim mi, na wanpela man i no bin
putim mi long wok aposel. Nogat. Mi
bin kisim dispela wok long han bilong
Jisas Krais wantaim God Papa, em i bin
kirapim Krais long matmat. 2 Mi wan-
taim olgeta brata i stap wantaim mi,
mipela i raitim dispela pas i go long
yupela ol manmeri bilong ol sios i stap
long provins Galesia.
3 God Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long
yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi. 4 Krais i bihainim laik bilong
God Papa bilong yumi, na em i lusim
laip bilong em yet bilong lusim sin
bilong yumi. Em i mekim olsem bilong
em i ken kisim bek yumi long dispela
pasin nogut nau i stap long graun.
5 Olsem na yumi ken litimapim nem
bilong God oltaim oltaim. I tru.

Wanpela gutnius tasol i stap

6 Bel bilong mi i kirap nogut tru long
dispela pasin yupela i mekim. Long wok
Krais i bin mekim bilong marimari long
yupela, God i bin singautim yupela
bilong kamap lain manmeri bilong em,
tasol kwiktaim tumas yupela i lusim em,
na yupela i bihainim narakain gutnius.
7 Tasol i no gat narapela gutnius i stap.
Nogat tru. Sampela man i wok long
paulim tingting bilong yupela tasol, na
ol i laik senisim nabaut gutnius bilong
Krais. 8 Tasol sapos mipela yet i autim
gutnius long yupela o sapos wanpela
ensel bilong heven i autim, na sapos dis-
pela gutnius i no wankain olsem dispela
gutnius bipo mipela i bin autim long
yupela, orait man i mekim dispela pasin,
em i ken lus long hel. 9 Bipo mipela i
mekim dispela tok pinis, na nau mi
mekim wankain tok gen. Sapos wanpela
man i autim gutnius long yupela, na em
i no wankain olsem dispela gutnius bipo
yupela i kisim, orait dispela man i ken
lus long hel.
10 Na yupela i ting wanem? Dispela
tok nau mi mekim, em i bilong ol man i
ken belgut long mi o bilong God i ken
belgut long mi? Ating mi wok long gris-
im ol man tasol, a? Harim. Sapos mi
wok yet long grisim ol man, orait mi no
wokman bilong Krais.

Stori bilong Pol i bin kamap aposel

11 Ol brata, mi tokim yupela stret,
dispela gutnius bipo mi bin autim long
yupela, em i no samting wanpela man i
bin kamapim. 12 Mi no kisim dispela
gutnius long wanpela man. Na ol man i
no skulim mi long en. Nogat tru. Jisas
Krais yet i bin soim gutnius long mi.
13 Yupela i harim tok pinis long ol
samting mi bin mekim bipo. Yupela i
save, mi bin bihainim strong bilip bilong
ol Juda, na mi bin mekim nogut tru
long ol manmeri bilong sios bilong God.
Mi bin wok long bagarapim sios olgeta.
14 Mi bin strong tumas long bihainim
olgeta pasin bilong ol tumbuna bilong
mi, na long dispela pasin mi mekim mi
bin winim pasin bilong planti bilong ol
yangpela man bilong ol Juda ol i wan-
lain wantaim mi.
15 Tasol taim mama i no karim mi yet,
God i makim mi pinis, na long marimari
bilong en, em i singautim mi long
kamap man bilong em yet. Na long taim
em yet i makim 16 em i soim Pikinini
bilong en long mi, bilong mi ken kisim
wok bilong autim gutnius bilong em
long ol manmeri bilong ol arapela lain.
Na long taim God i mekim dispela pasin
long mi, mi no bin i go askim sampela
man. 17 Mi no bin i go long Jerusalem
bilong lukim ol man i bin kamap aposel
paslain long mi. Nogat. Mi go i stap
long kantri Arebia. Na bihain mi go bek
long taun Damaskus. 18 Na taim tripela

1.1 Ga 1.11-12 **1.3** Ro 1.7, Fl 1.2
1.4 Ro 4.25, Ga 2.20, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, Hi 2.5, 1 Jo 5.19
1.7 Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 2.17, 11.4, 11.13 **1.8** 1 Ko 16.22
1.9 Lo 4.2, Snd 30.6, KTH 22.18-19 **1.10** 1 Te 2.4, Je 4.4, 1 Jo 3.19
1.11 Mt 16.17, 1 Ko 15.1 **1.12** 1 Ko 15.1-3, Ga 1.1, Ef 3.3
1.13 Ap 8.3, 9.1, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ti 1.13 **1.14** Ap 22.3, 26.9, Fl 3.6
1.15 Ais 49.1, Jer 1.5, 49.1, Ap 9.15, Ro 1.1 **1.15-16** Ap 9.3-6, 22.6-10, 26.13-18
1.16 Ro 11.13, 2 Ko 4.6, Ga 2.7 **1.18** Jo 1.42, Ap 9.26-30

yia i go pinis, na mi bin i go long Jeru-
salem bilong toktok wantaim Pita. Na
mi stap wantaim em inap long 15 de.
19 Tasol long dispela taim mi no lukim
narapela aposel. Jems, em brata bilong
Bikpela, em tasol mi lukim. 20 Long dis-
pela tok nau mi raitim long yupela, mi
tok tru tumas long ai bilong God, mi no
giamanim yupela.
21 Na bihain gen mi raun nabaut insait
long provins Siria na Silisia. 22 Tasol ol
manmeri bilong Krais i stap long ol sios
bilong distrik Judia, ol i no bin lukim
yet pes bilong mi. 23 Ol i save harim tok
tasol long mi olsem, "Pastaim dispela
man i wok long kilim yumi, tasol nau
em i save autim gutnius bilong dispela
pasin bilong bilip bipo em i wok long
bagarapim." 24 Ol i harim tok long ol
samting God i bin mekim long mi, na ol
i litimapim nem bilong em.

Ol arapela aposel i bin wanbel wantaim Pol

2 1 Mi stap inap 14 yia pinis, na
bihain mi wantaim Barnabas mitu-
pela i go long Jerusalem gen. Mi kisim
Taitus na mipela i go wantaim. 2 God
yet i bin soim mi olsem mi mas i go. Na
taim mi stap long Jerusalem, mi bin tok-
tok wantaim ol bikman tasol bilong sios,
na mi tokim ol long dispela gutnius mi
save autim long ol manmeri bilong ol
arapela lain. Mi ting olsem, nogut dis-
pela wok mi mekim, na bipo tu mi bin
mekim, em i lus nating. 3 Taitus i stap
wantaim mi, na em i man bilong lain
Grik. Tasol ol i no tok long mipela i
mas katim skin bilong em. 4 Tru, i gat
sampela giaman brata ol i bin hait tasol
na kam insait long kibung bilong
mipela. Ol i kam insait bilong luk stil
long dispela pasin Krais Jisas i bin givim
long yumi long taim em i lusim yumi
long kalabus bilong lo, na em i mekim
yumi i kamap fri. Ol dispela man i laik
kalabusim yumi gen. 5 Tasol mipela i no
orait long tok bilong ol long katim skin
bilong Taitus. Mipela i no aninit liklik
long tok bilong ol. Mipela i laik bai tok
tru bilong gutnius em i no ken senis, na
yupela i ken bihainim stret oltaim.

6 Sampela man i stap olsem ol bikman
bilong sios. Long tingting bilong mi yet,
ol i gat biknem o nogat, em i samting
nating. God i no save tingting long nem
bilong man. Tasol ol dispela man i gat
nem, ol i no skruim wanpela tok moa
long tok bilong mi. 7 Nogat tru. Ol i
lukim olsem God i bin givim mi wok
bilong autim gutnius long ol manmeri
bilong ol arapela lain, olsem em i bin
givim wok long Pita bilong autim gut-
nius long ol Juda. 8 Yes, God i givim
strong long Pita bilong mekim wok apo-
sel namel long ol Juda, na olsem tasol
God yet i givim strong long mi bilong
mekim wok aposel namel long ol arapela
lain. 9 Ol manmeri i lukim Jems na Pita
na Jon olsem ol bikman bilong sios, na
taim ol dispela man i save pinis olsem,
God i bin marimari long mi na i givim
dispela wok long mi, orait ol i sekan
long mi wantaim Barnabas, na kisim
mitupela olsem brata tru bilong ol. Na
mipela olgeta i wanbel na pasim tok
olsem, mitupela i ken mekim wok namel
long ol manmeri bilong ol arapela lain,
na ol yet i ken mekim wok namel long
ol Juda. 10 Ol i givim wanpela tok tasol
long mitupela. Ol i laik bai mitupela i
mas mekim wok bilong helpim ol rabis-
man i stap long sios bilong ol. Bipo yet
mi bin amamas long mekim dispela kain
wok, na mi wok strong yet long mekim.

Pol i kamapim rong bilong Pita

11 Tasol bihain, taim Pita i kam long
taun Antiok, mi krosim em long pes
bilong em stret, long wanem, em i bin
mekim pasin i no stret.
12 Taim ol lain bilong Jems i no
kamap yet, Pita i save kaikai wantaim ol
man bilong ol arapela lain. Tasol taim
ol dispela lain i kamap pinis, orait Pita i
pret long dispela lain Kristen i save
strong long pasin bilong katim skin.
Olsem na em i stap longwe long ol man
bilong ol arapela lain, na em i no poro-
man moa wantaim ol. 13 Ol arapela Juda
tu ol i mekim dispela pasin giaman wan-
taim em. Na bihain dispela pasin giaman
bilong ol em i pulim tingting bilong
Barnabas tu. 14 Tasol taim mi lukim ol i
no bihainim stret tok tru bilong gutnius,

1.19 Mt 13.55 **1.21** Ap 9.30
2.1 Ap 11.30, 15.2 **2.3** Ap 16.3
2.4 Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 11.20, 11.26, Ga 1.7, 5.1, 5.13
2.5 Ga 3.1, 4.16 **2.6** Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 12.11, Ga 6.3
2.7 Ap 22.21 **2.9** Jo 1.42, Ro 1.5, Ef 3.8 **2.10** Ap 11.29-30 **2.12** Ap 11.3
2.14 1 Ti 5.20

mi tokim Pita long ai bilong ol olsem, "Yu wanpela man bilong lain Juda. Tasol yu bihainim pasin olsem yu man bilong arapela lain, na i no olsem yu man bilong lain Juda. Olsem na watpo yu strong long ol man bilong ol arapela lain long ol i mas bihainim pasin bilong ol Juda?"

Ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 2.15—4.31)

Man i bilip long Jisas, em i kamap stretpela man

15 Tru, yumi ol Juda yumi bin kamap
long lain bilong Juda. Yumi no kamap
long ol arapela lain, em ol man bilong
mekim sin. Nogat. 16 Tasol yumi save,
God i no ting long man i bihainim lo
bilong Moses, na long dispela as em i
kolim em stretpela man. Nogat. Man i
bilip long Krais Jisas, em tasol God i
save kolim stretpela man. Yumi tu yumi
bilip pinis long Krais Jisas, long wanem,
yumi save, long dispela rot tasol God i
ken kolim yumi stretpela man, na i no
long rot bilong bihainim lo. Long
wanem, i no gat wanpela man em inap
bihainim gut ol lo na bai God i kolim
em stretpela man. Nogat. 17 Taim yumi
bihainim dispela rot bilong bilip long



Ol i sekan long mi wantaim Barnabas, na kisim mitupela olsem brata tru bilong ol. (2.9)

2.16 Sng 143.2, Ap 13.38-39, 15.10-11, Ro 1.17, 3.20-28, 4.5, 11.6, Ga 3.11, Hi 7.18-19
2.17 1 Jo 3.8-9

Krais na kamap stretpela man long ai
bilong God, yumi lukim olsem yumi
Juda tu yumi lain bilong mekim sin
wankain olsem ol arapela lain. Orait
ating yumi inap tok, Krais yet em i laik
mekim sin i kamap strong, a? Nogat
tru. Yumi no ken tok olsem. [18]Sapos mi
pinisim pasin bilong i stap aninit long lo
na bihain mi kirapim bek dispela pasin
gen, orait mi yet mi kamap man bilong
mekim sin.* [19]Tasol lo i putim mi long
rot bilong i dai na long ai bilong lo mi
stap olsem man i dai pinis. Na long dis-
pela rot nau mi stap laip wantaim God.
Mi hangamap pinis long diwai kros wan-
taim Krais na mi dai wantaim em [20]na
mi kisim nupela laip. Tasol dispela laip
em i no laip bilong mi yet. Nogat. Krais
em i stap laip insait long mi. Na nau
olgeta pasin na wok mi mekim long dis-
pela graun, em mi mekim long rot
bilong bilip. Mi bilip long Pikinini
Bilong God em i bin laikim mi tru na
em i lusim laip bilong em yet bilong hel-
pim mi. [21]Mi no laik mekim marimari
bilong God i kamap olsem samting
nating. Sapos lo bilong Moses em inap
long mekim yumi i kamap stretpela man
long ai bilong God, orait Krais i dai
nating tasol.

Pasin bilong bihainim lo,
na pasin bilong bilip

3 [1]Yupela longlong man bilong
Galesia, mipela i soim Jisas Krais
pinis long yupela. I olsem ai bilong
yupela yet i lukim em i hangamap i stap
long diwai kros. Husat nau i paulim ting-
ting bilong yupela? [2]Mi laik askim
yupela long wanpela samting tasol.
Yupela i kisim Holi Spirit long wanem
rot tru? Long rot bilong bihainim lo? O
long rot bilong harim gutnius na bilip?
[3]Yupela i kamap longlong pinis, a?
Yupela i bin statim wokabaut bilong
yupela long strong bilong Holi Spirit, na
nau yupela i laik pinisim long strong
bilong yupela yet? [4]Ating ol hevi bipo i
kamap long yupela, em yupela i karim
nating, a? Tasol mi no ting yupela i
karim nating.* [5]God i givim Holi Spirit
long yupela na i wokim ol mirakel
namel long yupela. Bilong wanem em i
mekim olsem? Em i ting long yupela i
bihainim lo na em i mekim? O em i ting
long yupela i bin harim gutnius na bilip
na em i mekim olsem?
[6]Buk bilong God i gat tok olsem,
"Abraham i bilipim tok bilong God,
olsem na God i kolim em stretpela
man." [7]Olsem na yupela i ken save
olsem, ol man i bilip long gutnius, ol i
pikinini tru bilong Abraham. [8]Bipo yet
God i save olsem, bihain ol arapela lain
bai i bilip long gutnius, na em i ting
long em bai i kolim ol stretpela
manmeri. Olsem na bipo tru em i autim
gutnius long Abraham, olsem buk
bilong God i tok, "Long yu God bai i
mekim gut long olgeta lain manmeri."
[9]Abraham i bilip na God i bin mekim
gut long em. Na olsem tasol God bai i
mekim gut long olgeta manmeri i bilip.
[10]Tasol God bai i bagarapim olgeta man
i ting pasin bilong bihainim lo em inap
mekim ol i kamap stretpela manmeri
long ai bilong God. Long wanem, buk
bilong God i gat tok olsem, "Sapos
wanpela man i no bihainim tru olgeta
tok i stap long buk bilong lo, orait God
i ken bagarapim dispela man." [11]Na
buk bilong God i gat tok olsem, "Ol
man i bilip, bai God i kolim ol stretpela
man na ol bai i stap laip." Na dispela
tok i soim yumi klia olsem, i no gat rot
bilong wanpela man i bihainim lo na
God i kolim em stretpela man. [12]Rot
bilong bihainim lo, em i no samting

* (2.18) Tok bilong Pol i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem em i laik tok, taim ol man i kamap Kristen, ol i no i stap moa aninit long lo bilong ol Juda. Tasol sapos sampela Kristen i strong long ol yet i mas bihainim dispela lo, orait ol tu bai i kamap man bilong mekim sin olsem olgeta man i stap aninit long lo. Lukim Rom 7.4-6.

* (3.4) Planti saveman i save tanim dispela lain olsem, "Ating ol gutpela samting Holi Spirit i mekim i kamap namel long yupela, yupela i lusim tingting pinis long ol, a? Tasol mi no ting yupela i lusim tingting."

2.19 Ro 6.11, 6.14, 7.6, 2 Ko 5.15, 1 Te 5.10, Hi 9.14
2.20 Jo 13.1, Ro 6.11, Ga 1.4, Ef 5.2, Ta 2.14, 1 Pi 4.2 **2.21** Ga 3.21, Hi 7.11
3.1 Ga 2.13-14, 5.7 **3.2** Ap 10.47, 15.8, Ro 10.16-17, Hi 6.4 **3.3** Ga 4.9, Hi 7.16, 9.10
3.4 Hi 10.35-36, 2 Jo 8 **3.6** Stt 15.6, Ro 4.3, Je 2.23 **3.7** Jo 8.39, Ro 4.11-12, 4.16
3.8 Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ap 3.5, 3.25, Ro 9.17 **3.9** Ro 4.16 **3.10** Lo 27.26, Jer 11.3
3.11 Hab 2.4, Ro 1.17, Ga 2.16, Hi 10.38
3.12 Wkp 18.5, Neh 9.29, Ro 4.4, 10.5, 11.6

bilong bilip. Nogat. Em i samting bilong
em yet. Long wanem, buk bilong God i
tok olsem, "Man i bihainim olgeta lo,
em bai i stap laip."
13 Lo em i tok olsem, yumi olgeta man
i no bihainim olgeta tok bilong lo, yumi
mas bagarap. Tasol bilong helpim yumi,
Krais yet i kisim dispela nem "man
bilong bagarap" na em i kisim bek
yumi. Buk bilong God i tok olsem,
"Olgeta man i hangamap long diwai,
God i lukim ol olsem man bilong baga-
rap tasol." 14 God i bin givim blesing
long Abraham na tok long em bai i
mekim gut long olgeta lain manmeri. Na
long dispela wok Jisas Krais i bin
mekim, nau dispela blesing i kamap
pinis long olgeta lain manmeri, na yumi
olgeta i ken bilip long gutnius na kisim
Holi Spirit, olsem bipo God i bin tok.

Lo bilong God i no inap rausim promis bilong God

15 Ol brata, mi tok nau long pasin
bilong yumi man. Sapos wanpela man i
ting long em bai i dai, na em i raitim
tok bilong skelim gut ol samting bilong
en long ol pikinini bilong en, orait dis-
pela tok bilong en i kamap olsem wan-
pela kontrak, na i no gat man i save
skruim sampela tok moa long en, na i
no gat man i save tok, "Yumi no ken
bihainim tok bilong dispela kontrak."
16 Orait bipo God i bin tok long gutpela
samting bai i kamap bihain. Dispela
promis God i givim long Abraham wan-
taim pikinini bilong en. Buk bilong God
i no tok olsem, "Long ol pikinini bilong
yu." Em i no tok long planti pikinini.
Nogat. Em i tok long wanpela tasol, na
i tok olsem, "Long pikinini bilong
yu."* Dispela pikinini em Krais. 17 As
bilong tok bilong mi i olsem. Pastaim
God i mekim kontrak wantaim
Abraham. Na taim 430 yia i go pinis,
orait lo i kamap. Dispela lo i kamap
bihain tru, em i no inap rausim tok
bilong dispela kontrak bipo God i bin
mekim. Em i no inap pinisim dispela
promis God i bin mekim bipo. 18 Sapos
yumi mas bihainim lo bilong yumi ken
kisim ol samting God i bin makim
bilong yumi, orait yumi no kisim long
rot bilong promis. Tasol yumi save, God
i bin mekim promis long em bai i givim
dispela ol samting long Abraham.
19 Sapos olsem, orait bilong wanem lo i
stap? Em i olsem. God i laik bai as
bilong sin em i ken kamap ples klia,
olsem na bihain long em i givim promis
pinis, God i givim lo tu. Na em i laik
bai lo i stap inap long taim dispela piki-
nini i kamap, bipo God i bin promis
long givim ol samting long em. God i
givim dispela lo long ol ensel na ol i
autim long wanpela namelman na
namelman em i givim long yumi.
20 Tasol sapos wanpela man em yet i laik
mekim wanpela wok, em bai i no inap
givim dispela wok long wanpela
namelman. Orait God em i wanpela
tasol, na em wanpela tasol i bin givim
promis.

Lo em i waspapa bilong bringim yumi long Krais

21 Ating mi laik tok olsem lo em i
olsem birua bilong ol promis God i bin
mekim bipo? Nogat tru. Sapos God i
bin givim narakain lo, em inap long
givim laip long yumi, orait pasin bilong
bihainim lo em inap long mekim yumi i
kamap stretpela manmeri. 22 Tasol buk
bilong God i tok olsem, "Sin i kalabus-
im olgeta manmeri," na God i larim
dispela samting i kamap, bai yumi man i
bilip long Jisas Krais yumi ken kisim
dispela samting God i bin promis long
givim long ol man i bilip long em.
23 Taim bilong bilip i no kamap yet,
orait lo i kalabusim yumi i stap. Na
yumi stap kalabus inap taim bilong bilip

* (3.16) Dispela hap tok Pol i tok long en, em i stap long buk Stat 13.15, na tu long Stat 15.18 na 17.7 na 17.8. Tasol sapos yu lukim ol dispela lain long Tok Pisin, bai yu lukim olsem tok i no wankain olsem tok bilong Pol. Nogat. Ol i tok olsem, "Long ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain." Pol i gat tingting olsem, Krais em i dispela pikinini bilong promis God i bin mekim long Abraham, na em i lukim dispela hap tok long tok Hibru na raitim tok bilong en. Tasol pasin bilong tok Hibru em i narakain liklik, na i no inap yumi tanim long wankain pasin long Tok Pisin.

3.13 Lo 21.23, Ro 8.3, 2 Ko 5.21, Ga 4.5 **3.14** Ese 11.19, Jol 2.28-29, Sek 12.10, Ap 2.33
3.16 Stt 12.3, 12.7, Ap 7.5, 17.7, 1 Ko 12.12 **3.17** Kis 12.40, Ro 4.13-14, Ga 3.21
3.18 Ro 4.14, 8.17, 11.6 **3.19** Lo 5.5, 5.22-27, Jo 1.17, Ap 7.38, 7.53, Ro 5.20, Hi 2.2
3.20 Ro 3.29-30 **3.21** Ro 8.2-4
3.22 Ro 3.9-19, 3.23, 4.11-12, 4.16, 11.32 **3.23** Ga 4.3

i kamap ples klia pinis. [24]Lo i stap
olsem waspapa bilong yumi, bilong
bringim yumi i kam long Krais, bai
yumi ken bilip long gutnius na God i
ken kolim yumi ol stretpela manmeri.
[25]Na nau taim bilong bilip i kamap
pinis, na yumi no i stap aninit long dis-
pela waspapa moa.

Bilip em i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

[26]Yupela olgeta i bilip long Krais
Jisas na i pas wantaim em, na long dis-
pela pasin yupela i kamap pikinini
bilong God. [27]Yupela ol manmeri i bin
kisim baptais na i pas wantaim Krais,
yupela olgeta i bin pasim Krais olsem
man i pasim longpela klos bilong en.
[28]Na long lain bilong Krais, i no gat ol
Juda na ol Grik. I no gat ol wokboi
nating na ol man i stap fri. I no gat ol
man na ol meri. Nau long Krais Jisas
yupela olgeta i stap wanpela tru. [29]Na
sapos yupela i stap lain bilong Krais,
orait yupela i stap pikinini bilong Abra-
ham tu. Em yupela tasol ol lain bilong
kisim ol dispela samting bipo God i bin
promis long givim long ol lain bilong
Abraham.

Long wok bilong Krais yumi wokboi i kamap pikinini bilong God

4 [1]Tok bilong mi em i olsem.
Sapos papa i gat wanpela pikinini,
orait bihain dispela pikinini bai i kisim
olgeta samting bilong papa bilong en. I
olsem ol dispela samting i stap pinis
olsem ol samting bilong pikinini. Tasol
taim pikinini i stap yangpela yet, em i
stap wankain olsem ol wokboi bilong
papa. [2]Em i mas aninit long ol wasman
na ol bosman, i go inap long taim papa
i bin makim. [3]Na yumi tu i olsem. Taim
yumi stap olsem ol liklik pikinini, yumi
stap olsem ol wokboi nating bilong ol
spirit samting i save bosim ol samting
bilong skai na graun. [4]Tasol long taim
stret God i bin makim, em i salim Piki-
nini bilong en i kam. Meri i karim em,
na em i kamap man i stap aninit long
lo, [5]bilong baim bek yumi ol manmeri i
stap aninit long lo, na bilong mekim
yumi i kamap pikinini bilong God.
[6]Nau yupela i stap pikinini bilong
God. Olsem na God i salim Spirit bilong
Pikinini bilong en i kam pinis long bel
bilong yumi na Spirit i mekim yumi i
singaut long God olsem, "Aba, Papa."*
[7]Olsem na yu no i stap wokboi nating
moa. Nogat. God i mekim yu i kamap
pikinini bilong em. Na sapos yu stap
pikinini bilong God, orait yu save, yu
bai kisim ol gutpela samting bilong em.

Pol i wari tru long ol Galesia

[8]Bipo yupela i no save long God, na
yupela i stap olsem ol wokboi nating
bilong ol samting i no god tru. [9]Tasol
nau yupela i save pinis long God. O
ating mobeta mi tok, God i save pinis
long yupela. Olsem na bilong wanem
yupela i laik surik i go bek long ol dis-
pela rabis spirit i no gat strong tru, na
yupela i laik kamap wokboi nating
bilong ol gen? [10]Oltaim yupela i save
ting yupela i mas bihainim ol lo bilong
ol bikpela de bilong lotu na bilong ol
nupela mun na bilong bikpela lotu
bilong nupela yia. [11]Mi tingting long
dispela pasin bilong yupela na mi pret,
nogut wok mi bin mekim namel long
yupela em i lus nating.
[12]Ol brata, mi askim yupela strong
long kamap wankain olsem mi. Mi yet
mi bin lusim lo na kamap wankain
olsem yupela, na long dispela taim
yupela i no bin mekim wanpela rong
long mi. [13]Yupela i tingim yet, a? Wan-
pela kain sik i mekim, na mi bin kam
autim gutnius long yupela namba wan

* (4.6) Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, "Aba." Lukim Mak 14.36.

3.24 Ap 13.39, Ro 10.4, Ga 2.16, Kl 2.17, Hi 9.9-10
3.26 Jo 1.12, Ro 8.14-16, 1 Jo 3.1-2
3.27 Ro 6.3, 13.14 **3.28** Jo 10.16, Ro 10.12-13, 1 Ko 12.13, Ef 2.14, Kl 3.11
3.29 Ro 4.13, 9.7, Ga 4.7, 4.28, 5.1, Ef 3.6, Hi 11.18 **4.3** Ga 2.4, 3.23, Kl 2.20
4.4 Stt 3.15, Mt 5.17, Lu 1.31, Jo 1.14, Ro 1.3, Ef 1.10, Hi 2.14
4.5 Mt 20.28, Jo 1.12, Ga 3.13, Ef 1.5-7, 1 Pi 1.18-19
4.5-7 Ro 8.15-17 **4.6** Ro 5.5 **4.7** Ga 3.29
4.8 Ro 1.25, 1 Ko 8.4-6, 12.2, Ef 2.11-12, 1 Te 4.5
4.9 Ro 8.3, 1 Ko 8.3, Kl 2.20, Hi 7.18
4.10 Ro 14.5, Kl 2.16 **4.13** 1 Ko 2.3, 2 Ko 11.30, 12.7-9

taim. 14 Bodi bilong mi i no strong, na
dispela i givim bikpela hevi long yupela.
Tasol yupela i no bin givim baksait long
mi, na yupela i no les long i stap wan-
taim mi. Nogat. Yupela i kisim mi olsem
yupela i kisim wanpela ensel bilong
God, o olsem yupela i kisim Krais Jisas
yet. 15 Long dispela taim yupela i bin
amamas na belgut long mi, tasol dispela
amamas bilong yupela nau i stap we? Mi
tok tru tumas, long dispela taim, yupela
i gat bikpela laik long helpim mi, na
sapos yupela inap kamautim ai bilong
yupela, orait yupela bai i kamautim na
givim mi. 16 Olsem wanem? Mi autim
tok tru long yupela, na dispela i mekim
mi i kamap birua bilong yupela, a?
17 Harim. Ol dispela man i wok long
grisim yupela, ol i no gat tingting bilong
helpim yupela. Nogat. Ol i laik banisim
yupela, bai yupela i tingting tasol long
helpim ol. 18 Sapos yumi tingting strong
long mekim gutpela pasin long ol
arapela, em i orait. Oltaim yupela i ken
mekim dispela pasin, na i no long taim
mi stap wantaim yupela tasol.* 19 Ol
pikinini bilong mi, mi pilim pen gen
olsem pen i kamap long meri i laik
karim pikinini, long wanem, mi laik bai
yupela i mas kamap ol pikinini tru
bilong God wankain olsem Krais yet.
20 Sori tumas, mi no i stap wantaim
yupela nau. Sapos mi stap wantaim
yupela, orait mi inap mekim gutpela tok
liklik long yupela. Mi wari tru long
yupela, na mi no save, bai mi helpim
yupela olsem wanem.

Tok bokis bilong Hagar wantaim Sara

21 Yupela ol man i laik aninit long lo,
yupela tokim mi nau. Ating yupela i no
save long tok bilong lo, a? 22 Buk bilong
God i tok olsem, Abraham i gat tupela
pikinini man. Wokmeri nating, Hagar,
em i karim wanpela, na meri i stap fri
em i karim wanpela. 23 Dispela pikinini
bilong wokmeri nating, em i bin kamap
long rot ol manmeri i save kamapim
pikinini long en. Tasol pikinini bilong
meri i stap fri, God i mekim promis na
em i kamap. 24 I gat tok bokis insait
long dispela stori. Dispela tupela meri i
makim tupela kontrak. Hagar i makim
kontrak bilong maunten Sainai, na ol
pikinini bilong en i kamap wokboi
nating. 25 Hagar em i makim maunten
Sainai, dispela maunten bilong kantri
Arebia, na tu em i makim dispela Jeru-
salem nau i stap. Dispela Jerusalem i
stap wokmeri nating wantaim ol pikinini
bilong en. 26 Tasol narapela Jerusalem i
stap long heven, em i stap fri. Em i
mama bilong yumi.* 27 Buk bilong God
i tok olsem, "Yu tarangu meri i no save
karim pikinini, yu ken amamas. Yu
meri, yu no bin pilim pen bilong karim
pikinini, yu ken belgut. Yu mas singim
song na amamas na singaut, long
wanem, bai yu gat planti pikinini moa, i
winim ol pikinini bilong meri i gat
man." 28 Ol brata, yupela i wankain
olsem Aisak. Long promis bilong God
yupela i kamap pikinini bilong em.
29 Tasol dispela pikinini i bin kamap
long rot ol manmeri i save kamapim
pikinini long en, em i bin mekim nogut
long dispela arapela pikinini i bin kamap
long strong bilong Holi Spirit. Na nau
tu wankain pasin tasol i stap. 30 Buk
bilong God i gat wanem tok? Em i tok
olsem, "Rausim dispela wokmeri wan-
taim pikinini bilong en. Pikinini bilong
wokmeri em i no ken kisim ol hap sam-
ting bilong papa wantaim pikinini bilong
meri i stap fri." Buk bilong God i tok
olsem. 31 Orait ol brata, yumi save, yumi
no pikinini bilong wokmeri nating.
Nogat. Yumi pikinini bilong meri i stap
fri.

* (4.18) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.
* (4.26) Long lain 22, Pol i kolim Sara olsem, "meri i stap fri." Long dispela tok bokis Sara i makim promis bilong God, na pikinini bilong en Aisak i makim ol Kristen. Lukim lain 28.

4.16 Amo 5.10, Ga 2.5, 2.14
4.22 Stt 16.15, 21.2
4.23 Stt 18.10-14, Ro 9.7-9, Hi 11.11
4.24 Ro 8.15, Ga 5.1
4.26 Hi 12.22, KTH 3.12, 21.2, 21.10
4.27 Ais 54.1
4.28 Ap 3.25, Ro 9.7-8, Ga 3.29
4.29 Stt 21.9, Ga 5.11, 6.12
4.30 Stt 21.10, Jo 8.35
4.31 Jo 8.36, Ga 3.29, 5.1, 5.13

Taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela

(Sapta 5-6)

Yumi mas i stap fri tru

5 1 Krais i bin mekim yumi i kamap
fri, bilong yumi no ken i stap aninit
long lo. Olsem na yupela i mas sanap
strong. Yupela i no ken larim ol man i
mekim yupela i kamap olsem ol wokboi
nating gen.
2 Harim. Mi Pol mi tokim yupela,
sapos yupela i larim ol i katim skin
bilong yupela, orait wok bilong Krais
bai i no inap helpim yupela liklik. Nogat
tru. 3 Yupela olgeta man i larim ol i
katim skin bilong yupela, mi laik tokaut
klia gen long yupela olsem, sapos yupela
i mekim pasin olsem, orait yupela i mas
bihainim olgeta lo wantaim. 4 Sapos
yupela i laik bihainim lo, na long dispela
rot yupela i laik bai God i kolim yupela
stretpela man, orait yupela i lusim Krais
pinis. Yupela i lusim pinis marimari
bilong God. 5 Long strong bilong Holi
Spirit yumi bilip long God na yumi
wetim em i kolim yumi stretpela man.
6 Sapos man i stap long Krais Jisas, orait
pasin bilong katim skin em i samting
nating, na pasin bilong man i no katim
skin, em tu i samting nating. Tasol pasin
bilong man i bilip na dispela i kirapim
em long laikim tru ol arapela, dispela
em i samting tru.
7 Bipo yupela i save wokabaut gut
long rot bilong Krais. Tasol husat i
pasim rot na yupela i no bihainim moa
tok i tru? 8 Dispela tingting nau yupela i
bihainim em i no kam long God, em
God i save singautim yupela. 9 Tingim.
Liklik yis tasol em inap long mekim ol-
geta bret i solap. 10 Mi bilip olsem Bik-
pela bai i helpim yupela, na bai yupela i
bihainim tingting bilong mi, na bai
yupela i no holim narapela tingting. Mi
no save husat i wok long paulim tingting
bilong yupela, tasol maski, dispela man
bai i kisim pe nogut long rong bilong em
yet.
11 Ol brata, sapos i tru mi save autim
tok yet long ol man i mas katim skin,
orait bilong wanem ol i wok yet long
mekim nogut long mi? Sapos mi tok
long ol man i mas katim skin, orait tok
bilong diwai kros i no inap bagarapim
moa tingting bilong ol man. 12 Ol dispela
man i paulim tingting bilong yupela, ol i
strong long dispela pasin bilong katim
skin bilong sem. Tasol mobeta ol i
katim skin bilong ol yet na rausim bol
bilong ol olgeta.
13 Tru, ol brata, God i bin singautim
yupela bilong yupela i ken i stap fri.
Tasol nogut yupela i ting olsem,
"Mipela i stap fri, olsem na mipela i
ken mekim ol pasin bilong olpela bel."
Nogat. Yupela i no ken ting olsem.
Yupela wan wan i mas i stap olsem
wokboi bilong ol arapela manmeri
bilong God, na yupela i mas givim bel
bilong yupela long ol. 14 Olgeta tok
bilong lo i stap insait long dispela wan-
pela tok tasol, "Yu mas laikim ol wan-
tok olsem yu laikim yu yet." 15 Tasol
sapos yupela i kros kros na pait nabaut
namel long yupela yet, orait yupela
lukaut. Nogut yupela olgeta i lus
wantaim.

Pasin bilong Holi Spirit na pasin bilong olpela bel

16 Tok bilong mi em i olsem, yupela i
mas larim Holi Spirit i stiaim wokabaut
bilong yupela. Sapos yupela i mekim
olsem, orait yupela bai i no inap bihain-
im laik bilong olpela bel. 17 Yumi save,
olpela bel em i laik daunim Holi Spirit,

5.1 Jo 8.32, 8.36, Ap 15.10, Ro 6.18, Ga 2.4, 5.13, 1 Pi 2.16
5.3 Ga 3.10 **5.4** Ro 9.31-32, Hi 12.15 **5.5** Ro 8.24-25, 2 Ti 4.8
5.6 1 Ko 7.19, Ga 6.15, Kl 3.11, Je 2.18-22 **5.7** 1 Ko 9.24, Ga 1.6, 3.1,
5.9 1 Ko 5.6, 15.33 **5.10** 2 Ko 2.3, 8.22, 10.6, 11.15, Ga 1.7
5.11 1 Ko 1.23, 15.30, Ga 6.12, 6.17 **5.13** 1 Ko 8.9, 9.19, 1 Pi 2.16, 2 Pi 2.16-19
5.14 Wkp 19.18, Mt 5.43, 7.12, Ro 13.8-9, Je 2.8
5.16 Ro 6.12, 8.4, 13.14, Ga 5.25, 1 Pi 2.11



Yu planim pikinini bilong wanem kain kaikai, em dispela kain kaikai tasol bai i kamap long gaden bilong yu. (6.7)

na Holi Spirit em i laik daunim olpela
bel. Tupela i birua wantaim, na samting
yupela i laik mekim, em yupela i no
inap mekim. 18 Na sapos yupela i bihain-
im Holi Spirit, orait yupela i no i stap
aninit long lo.
19 Yupela i save pinis long pasin
bilong olpela bel. Em olkain pasin
olsem, pasin pamuk na pasin doti na
pasin bilong bel i kirap long mekim ol
pasin nogut, 20 na pasin bilong lotu long
ol giaman god na pasin bilong mekim
olkain posin na pasin birua na belhat na
kros na bel nogut na mangal na pasin
bilong ting long yu yet tasol na tok pait
na brukim lain, 21 na pasin bilong bel
kaskas long ol man i stap gut na pasin
bilong spak na hambak na singaut bik-
maus nabaut, na ol kain kain pasin
olsem. Bipo mi tokim yupela pinis, na
nau mi mekim wankain tok gen. Olgeta
man i mekim ol dispela kain pasin, ol
bai i no inap i go insait long kingdom
bilong God.
22 Tasol Holi Spirit i save kirapim
yumi long mekim ol gutpela pasin
olsem, pasin bilong laikim tru ol arapela
na pasin bilong amamas na pasin bilong
i stap bel isi na pasin bilong i no belhat
kwik na pasin bilong helpim ol man na
mekim gutpela pasin long ol na pasin
bilong wokabaut stret oltaim 23 na pasin
bilong i stap isi na pasin bilong daunim
laik bilong olpela bel. I no gat wanpela
lo i tambuim ol dispela kain pasin.
24 Olgeta manmeri bilong lain bilong
Krais ol i kisim olpela bel wantaim ol
laik na mangal nogut bilong en, na ol i
nilim pinis long diwai kros na em i dai
pinis.
25 Holi Spirit em i givim laip long
yumi, olsem na yumi mas larim Holi
Spirit i stiaim olgeta wokabaut bilong
yumi. 26 Yumi no ken litimapim nating
nem bilong yumi yet, na yumi no ken
sutim bel bilong ol arapela long kirapim
pait, na yumi no ken mangal long ol
samting bilong ol arapela.

Wanem kain kaikai yu planim, dispela kain tasol bai yu kisim

6 1 Ol brata, sapos yupela i save
olsem wanpela bilong yupela i bin
mekim sin, orait yupela man i bihainim
Holi Spirit, yupela i mas mekim pasin isi
long dispela man na helpim em long
stretim pasin bilong em. Tasol yupela i
mas lukaut gut long yupela yet. Nogut
Satan i traim yupela na yupela tu i pun-
daun long sin. 2 Yupela i mas helpim ol
arapela long karim hevi bilong ol. Long
dispela pasin bai yupela inapim tru lo
bilong Krais. 3 Sapos wanpela man i ting
em i gat nem, tasol em i no gat nem,

5.17 Ro 7.15-23, 8.6-7, 1 Pi 2.11 **5.18** Ro 6.14, 8.2, 8.14
5.19 1 Ko 3.3, 6.9-10, Ef 5.3, Kl 3.5, Je 3.14-15 **5.21** 1 Ko 6.9, Ef 5.5, Kl 3.6, KTH 22.15
5.22 1 Ko 13.7, Ef 5.9, Kl 3.12, Je 3.17 **5.23** 1 Ti 1.9
5.24 Ro 6.6, 13.4, Kl 3.5, 1 Pi 2.11 **5.25** Ro 8.4-5, Ga 5.16 **5.26** Fl 2.3
6.1 Mt 18.15, 1 Ko 2.15, 4.21, 7.5, 2 Ti 2.25, Hi 12.13, Je 5.19
6.2 Jo 13.14-15, Ro 15.1, 1 Te 5.14, 1 Jo 4.21
6.3 Ro 12.3, 1 Ko 8.2, 2 Ko 3.5

orait dispela man i giamanim em yet.
4 Olgeta man i mas skelim wok bilong ol
yet, em i gutpela o nogat. Man i mekim
olsem, em i ken amamas long pasin em
yet i mekim na em i no mas skelim pasin
bilong en wantaim pasin bilong narapela
man, 5 long wanem, olgeta man wan
wan bai i karim hevi bilong pasin ol yet
i mekim.
6 Man i skul long tok bilong God, em
i ken givim sampela bilong olgeta gut-
pela samting bilong en i go long man i
skulim em.
7 Nogut yupela i giamanim yupela yet
na yupela i ting yupela inap long trikim
God. Yupela bai i no inap tru. Yu
planim pikinini bilong wanem kain
kaikai, em dispela kain kaikai tasol bai i
kamap long gaden bilong yu. 8 Sapos
wanpela man i bihainim ol laik bilong
olpela bel bilong em yet, orait dispela
pasin bilong olpela bel bai i kamapim
kaikai nogut na em bai i bagarap olgeta.
Tasol sapos em i bihainim pasin bilong
Holi Spirit, orait Holi Spirit bai i
kamapim laip long dispela man na em
bai i stap gut oltaim oltaim. 9 Olsem na
yumi no ken les long mekim gutpela
pasin. Sapos yumi no slek long mekim
wok, orait long taim bilong kisim kaikai
yumi bai kisim gutpela kaikai tru.
10 Olsem na wanem taim yumi inap
mekim gutpela pasin long ol arapela,
yumi mas mekim. Na yumi mas strong
tru long mekim gutpela pasin long ol
arapela manmeri i bilip long Bikpela.

Pol i amamas long diwai kros bilong Krais

11 Dispela hap tok em mi yet mi
raitim. Lukim ol dispela bikpela leta mi
wokim bilong raitim tok.* 12 Harim. Ol
dispela man i strong tumas long katim
skin bilong yupela, ol i mekim olsem,
long wanem, ol i laik kisim biknem long
ai bilong ol arapela man. Ol i save
pret na ting olsem, "Nogut ol arapela
man i save olsem yumi bilip long diwai
kros bilong Krais, na ol i laik mekim
nogut long yumi." 13 Ol man i kisim
pinis dispela mak bilong ol Juda, ol yet
i no save bihainim gut lo. Tasol ol i
laik katim skin bilong yupela, bai ol i
ken kisim biknem long dispela samting
ol i bin mekim long skin bilong yupela.
14 Tasol mi no inap litimapim nem
bilong mi yet o bilong wanpela man.
Nogat. Mi bai litimapim nem bilong
Jisas Krais tasol. Em i dai pinis long
diwai kros, na mi amamas long dispela
tasol. Long wok Krais i bin mekim long
diwai kros, pasin bilong dispela graun
em i dai pinis long tingting bilong mi,
na i olsem mi yet mi dai pinis long diwai
kros na mi no inap bihainim moa ol
pasin bilong graun. 15 Nau pasin bilong
katim skin em i samting nating, na
pasin bilong man i no katim skin, em
tu i samting nating. God i mekim yumi
i kamap nupela manmeri, na dispela
tasol em i samting tru. 16 God i ken
marimari long olgeta manmeri i save
holim dispela tingting na bihainim, na
em i ken mekim bel bilong ol i stap isi.
Ol dispela manmeri ol i lain Israel tru
bilong God.
17 Mi no laik bai wanpela man i givim
hevi moa long mi. Nogat. Ol man i bin
paitim mi, na ol dispela mak i stap pinis
long bodi bilong mi, ol i soim olsem mi
wokman tru bilong Jisas.
18 Ol brata, marimari bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais em i ken i stap
wantaim spirit bilong yupela wan wan. I
tru.

* (6.11) Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

6.4 1 Ko 11.28, 2 Ko 13.5 **6.5** Ro 2.6, 14.12, 1 Ko 3.8 **6.6** Ro 15.27, 1 Ko 9.11, 9.14
6.7 Jop 13.9, Lu 16.25, Ro 2.6, 1 Ko 6.9
6.8 Hos 8.7, 10.12, Jo 3.6, 6.63, Ro 8.13, Je 3.18
6.9 1 Ko 15.58, 2 Te 3.13, Hi 3.6, 3.14, KTH 2.10
6.10 Ef 2.19, 1 Te 5.15, 1 Ti 6.18, Hi 3.6
6.12 Ga 2.3, 2.14, 5.11, Fl 3.18 **6.14** Ro 2.29, 6.6, 1 Ko 1.31, 2.2, Fl 3.3, 3.7-8
6.15 2 Ko 5.17, Ga 5.6, Kl 3.11 **6.17** 2 Ko 1.5, 4.10, 11.23, Ga 5.11, Kl 1.24

Pas Pol i raitim long
Ol Efesus

Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas i olsem, God i laik bungim olgeta samting long Krais, em olgeta samting bilong heven na bilong graun, na bai Krais i stap het tru bilong olgeta samting (1.10). Na God i laik kirapim ol manmeri bilong em yet, bai ol i pas tru wantaim Krais na ol i stap wanbel.

Long namba wan hap bilong pas Pol i mekim planti tok long marimari bilong God i mekim olgeta manmeri i bilip long Krais i bung wantaim na i kamap wanpela lain manmeri. Long wok bilong Jisas, God i kisim bek ol manmeri, na em i givim Holi Spirit long ol olsem mak bilong em bai i mekim olgeta gutpela samting long ol olsem em i bin promis (1.14). Long namba 2 hap bilong pas Pol i tok olsem ol Kristen i pas wantaim Krais, olsem na ol i mas wanbel tru na bihainim ol pasin bilong God yet.

Long dispela pas Pol i save mekim ol tok piksa bilong soim ol manmeri klia olsem ol i pas wantaim Krais na ol i kamap wanpela lain manmeri. Em i tok olsem ol manmeri bilong God i olsem wanpela bodi na Krais i olsem het bilong dispela bodi (4.1-16). Na tu, ol manmeri bilong God i olsem wanpela haus na Krais em i namba wan pos bilong haus (2.19-22). Na ol manmeri bilong God i olsem wanpela meri na Krais i olsem man bilong dispela meri (5.22-32). Long dispela pas yumi save lukim gut tru ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri bilong en.

Long Krais God i mekim yumi i kamap ol nupela manmeri

(Sapta 1-3)

1 [1]Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong em yet God
i makim mi olsem aposel. Mi raitim dis-
pela pas long yupela ol manmeri bilong
God i stap long taun Efesus na i bihain-
im tru Krais Jisas. [2]God Papa bilong
yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken
marimari long yupela na mekim bel
bilong yupela i stap isi.

Long Krais God i givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven

[3]Yumi litimapim nem bilong God, em
i God na Papa bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais. Long Krais em i bin
givim yumi olgeta gutpela samting
bilong heven, bilong helpim spirit bilong
yumi. [4]Taim God i no mekim graun i
kamap yet, na em i makim yumi pinis
long pas wantaim Krais, bai yumi ken i
stap holi. Bai yumi ken i stap stretpela
manmeri na i no gat asua long ai bilong
en. [5]Bipo yet em i laikim yumi tumas,
na em i makim yumi bilong kamap piki-
nini bilong em yet long wok Jisas Krais
bai i mekim bilong kisim bek yumi.

1.1 Ap 18.19-21, 19.1, Ro 1.1, 1.7, 1 Ko 1.1, Kl 1.1 **1.2** 2 Ko 1.2, Ga 1.3, Kl 1.2, Ta 1.4 **1.3** Ef 2.6 **1.4** Jo 15.16, 17.24, Ro 8.28, Ef 5.27, Kl 1.22, 2 Te 2.13, 2 Ti 1.9, Je 2.5, 1 Pi 2.20 **1.5** Jo 1.12, Ro 8.29-30, 2 Ko 6.18, Ga 4.5

Long laik bilong em yet God i mekim
olsem. 6 Long nem bilong dispela Piki-
nini em i laikim tumas, God i bin mari-
mari moa yet long yumi. Olsem na yumi
mas ting long dispela bikpela marimari
bilong em na yumi mas litimapim nem
bilong God.
7 Marimari bilong God em i pulap tru.
Krais i dai pinis bilong baim bek yumi,
na long blut bilong en, God i lusim ol-
geta sin bilong yumi. 8 God i kapsaitim
marimari bilong en moa yet long yumi,
na em i givim olgeta kain save wantaim
gutpela tingting long yumi. 9 Bipo God i
tingting pinis long dispela samting em i
laik mekim long wok bilong Krais. Tasol
dispela tingting bilong en i bin i stap
hait, na nau em i soim yumi pinis dis-
pela tingting bilong en. 10 Dispela sam-
ting em i laik mekim em i olsem. Em i
laik stiaim olgeta samting i go i go, na
long dispela taim em i makim pinis, em
bai i bungim olgeta samting long Krais,
ol samting bilong heven na bilong graun
tu. Na Krais i ken i stap het bilong ol-
geta samting.
11 God i save bihainim laik na tingting
bilong em yet na mekim olgeta samting i
kamap, na long laik bilong em, bipo yet
em i makim mipela Juda bilong pas
wantaim Krais na kamap lain manmeri
tru bilong God. 12 Mipela Juda, mipela
ol namba wan lain i bin bilip long Krais
na bihainim em, na God i makim mipela
bilong tingting oltaim long bikpela lait
na strong bilong em na litimapim nem
bilong em.
13 Na yupela ol manmeri bilong ol
arapela lain, yupela tu i harim pinis tok
tru, em dispela gutnius bilong God i
kisim bek yupela. Na yupela i bilip pinis
long Krais. Olsem na yupela i pas wan-
taim Krais, na God i bihainim promis
em i bin mekim bipo na em i givim Holi
Spirit long yupela, olsem mak bilong
yupela i stap lain manmeri bilong em
stret. 14 Yumi kisim Holi Spirit pinis,
olsem na yumi save, bihain yumi bai
kisim tu olgeta arapela gutpela samting
God i bin promis long givim long ol
manmeri bilong en. Yumi wet long kisim
ol dispela samting long taim God i kisim
bek yumi na yumi stap fri tru wantaim
em. Na yumi bai tingting long ol dispela
strongpela wok em i bin mekim na yumi
bai litimapim biknem bilong en.

Pol i prea long God i ken givim save long ol Efesus

15 Mi harim tok long yupela i bilip tru
long Bikpela Jisas, na yupela i save
givim bel bilong yupela long olgeta
manmeri bilong God. 16 Olsem na taim
mi mekim prea, oltaim mi save tingting
long yupela na tenkyu long God. Na mi
save prea 17 long God bilong Bikpela
bilong yumi Jisas Krais, em Papa i stap
nambawan tru wantaim bikpela lait na
strong bilong en, em i ken givim gutpela
tingting long yupela na mekim yupela i
save gut long as bilong tok bilong em,
bai yupela i ken save gut long em yet.
18 Mi laik bai em i givim lait long ting-
ting bilong yupela, bai yupela i ken save
gut long ol dispela samting em i singaut-
im yupela bilong kisim, em ol samting
yupela i wetim i stap. Olsem bai yupela i
save long ol dispela gutpela gutpela sam-
ting God i bin makim bilong yumi ol
manmeri bilong em. 19 Na bai yupela i
ken save olsem, dispela strong bilong
God oltaim em i wok long helpim yumi
ol manmeri i bilip long em, em i bikpela
moa moa yet. Yumi no inap tru long
skelim strong bilong en. Na dispela bik-
pela strong bilong God i save wok long
yumi, 20 em tasol bipo i bin wok long
Krais. Krais i dai pinis, na long dispela
bikpela strong bilong God, God i kirap-
im em na i bringim em i go sindaun long
han sut bilong em long heven. 21 Olsem
na Krais i stap antap tru long olgeta
kain strongpela spirit, na long olgeta
hetman na long olgeta gavman, na long
olgeta samting i gat strong. Em i stap

1.6 Mt 3.17, Jo 3.35, Ro 3.24, 5.15, Kl 1.13
1.7 Ap 20.28, Ef 2.7, Kl 1.14, 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19
1.9 Ro 16.25, Ef 3.4, 3.9-11, Kl 1.26, 2 Ti 1.9
1.10 1 Ko 3.22-23, Ga 4.4, Fl 2.9-10, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2, 1 Pi 1.20
1.11 Ro 8.17, 8.28-29, Kl 1.12, Ta 3.7, Je 2.5, 1 Pi 1.4
1.13 2 Ko 1.22, 6.7, Ef 4.30, Kl 1.4-6 **1.14** Lu 21.28, Ro 8.23, 2 Ko 1.22, 1 Pi 2.9
1.15 Kl 1.4 **1.16** Fl 1.3-4, Kl 1.3, 1 Te 1.2 **1.17** Kl 1.9
1.18 Ap 26.18, Ef 2.12, 4.4, Kl 1.12 **1.19** Ef 3.7, Kl 1.11, 1.29, 2.12
1.20 Sng 110.1, 2 Ko 13.4, Kl 1.16, 2.10-12, 3.1, Hi 1.3
1.21 Ro 8.38, Fl 2.9-10, Kl 2.10, 2.15, Hi 1.4

antap long olgeta man i gat nem nau
long dispela taim, na long taim bihain
tu. 22God i bin putim olgeta samting i
stap aninit long Krais, na i mekim em i
stap het tru bilong olgeta samting, na
long dispela pasin em i stap het bilong
sios. 23Sios em i bodi bilong Krais.
Krais em i stap insait long olgeta sam-
ting na i pulapim ol tru, na em i pulap
olgeta long sios bilong en.

**God i mekim yumi man i dai pinis
i stap laip wantaim Krais**

2 1Bipo yupela i save mekim ol
kain kain rong na sin, na dispela i
kilim yupela i dai. 2Long dispela taim
yupela i bin wokabaut long pasin nogut
bilong dispela graun. Yupela i bin
bihainim pasin bilong hetman bilong ol
spirit nogut i stap long skai, em dispela
strongpela spirit i wok yet insait long bel
bilong ol man i save sakim tok bilong
God. 3Bipo yumi olgeta i bin i stap
wantaim dispela lain, na yumi bihainim
laik nogut bilong olpela bel bilong yumi
tasol. Yumi bihainim laik bilong dispela
olpela bel na laik bilong tingting bilong
yumi yet. Na long taim yumi bin i stap
olsem, yumi inap kisim pe nogut God i
redim pinis bilong givim long olgeta
manmeri i mekim dispela kain pasin.
4-5Tru, rong bilong yumi em i kilim
yumi na yumi dai pinis. Yumi stap
olsem ol man i dai pinis olgeta. Tasol
marimari bilong God em i pulap tru na
em i givim bel bilong en moa yet long
yumi. Olsem na em i mekim yumi i stap
laip wantaim Krais. Yes, long marimari
bilong God tasol em i kisim bek yupela.
6Em i kirapim yumi wantaim Krais
Jisas. Na em i mekim yumi i sindaun
pinis wantaim Krais long sia king bilong
en long heven. 7Long wok bilong Krais
Jisas em i mekim dispela gutpela pasin
long yumi, long wanem, em i laik soim
bikpela marimari tru bilong en long ol-
geta man long olgeta taim bihain.
8Yupela i bilip long Krais, na long mari-
mari bilong God tasol, God i kisim bek
yupela. Dispela em i no samting yupela
yet i mekim. Nogat. God i givim nating
long yupela. 9Em i no olsem pe bilong
wok yupela i mekim. Olsem na i no gat
wanpela man em inap litimapim nem
bilong em yet. 10Long Krais Jisas God i
mekim yumi i kamap ol nupela
manmeri, bilong yumi ken wokabaut
long rot bilong gutpela pasin bipo yet
God i redim pinis bilong yumi ken
wokabaut long en.

**Krais i pinisim pasin birua
na tupela lain i kamap wanpela**

11Yupela i save, ol lain bilong Juda i
save katim skin bilong ol man, na ol i
save kolim yupela olsem, "Ol man i no
save katim skin." Dispela i tok long
pasin ol man yet i save mekim long skin
bilong ol. Orait yupela i mas tingim gut,
bipo yupela i stap man bilong ol arapela
lain, 12na long dispela taim yupela i stap
longwe long Krais. Yupela i stap ausait
long lain bilong Israel. God i bin mekim
promis na i givim kontrak long ol lain
Israel, na yupela i stap ausait long dis-
pela lain. Yupela i stap long dispela
graun, na i no gat wanpela gutpela sam-
ting i stap bilong yupela i wetim i
kamap bihain. Na yupela i no save long
God. 13Bipo yupela i stap longwe tru.
Tasol nau blut bilong Krais i bringim
yupela i kam, na yupela i pas wantaim
Krais Jisas na yupela i stap klostu tru
long God. 14Krais yet i save mekim
yumi i stap bel isi na sindaun gut
wantaim. Bipo ol lain Juda i save birua
long ol arapela lain, na dispela pasin
birua i kamap olsem banis i stap namel
long ol Juda na ol man bilong ol arapela
lain. Tasol long bodi bilong em yet
Krais i brukim pinis dispela banis na i
pinisim dispela pasin birua, na em i

1.22 Sng 8.6, Mt 28.18, Kl 1.18, Hi 2.7 **1.22-23** Kl 1.18
1.23 Ro 12.5, Ef 4.10, 4.15, Kl 2.9, 3.11 **2.1** Ef 4.18, Kl 1.21 **2.1-5** Kl 2.13
2.2 Jo 12.31, Ef 5.6, 6.12, Kl 1.21, 3.6-7, Ta 3.3
2.3 Ro 5.12, Ga 5.16, Kl 3.6, Ta 3.3, 1 Pi 4.3
2.4-5 Lu 15.24, 15.32, Ap 15.11, Ro 5.6-10, 6.4-5, 6.13, 10.12, Ef 1.7, 2.1, 2.7, Kl 2.12-13
2.6 Ef 1.20, Kl 2.12 **2.7** Ef 1.7
2.8 Jo 4.10, Ro 4.16, 10.14-17, Fl 1.29, 2 Ti 1.9, Hi 6.4
2.9 Ro 3.20, 3.27, 4.2, 1 Ko 1.29-31, 2 Ti 1.9
2.10 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.5, 5.17, Ef 4.24, Ta 2.14
2.11 Ro 2.28-29, 1 Ko 12.2, Ef 5.8, Kl 1.21
2.12 Ro 9.4, 9.8, Ga 4.8, Ef 4.18, Kl 1.21, 1 Te 4.5, 4.13 **2.13** Ga 3.28, Ef 2.17, Kl 1.20
2.14 Ais 9.6, Mai 5.5, Jo 16.33, Ap 10.36, 1 Ko 12.13, Kl 1.20, 2.14

bungim tupela lain na mekim ol i kamap
wanpela lain tasol. [15]Em i rausim pinis
lo bilong Moses wantaim olgeta hap tok
na olgeta lo bilong en. Em i mekim
olsem, bai em i ken bungim tupela lain
na mekim ol i kamap olsem wanpela
nupela man. Na long dispela pasin em i
mekim yumi i stap wanbel. [16]Em i dai
long diwai kros bilong bungim dispela
tupela lain long wanpela bodi. Na long
diwai kros em i kilim i dai dispela pasin
birua i bin i stap bipo. [17]Em i kam na i
autim gutnius olsem, "Nau yupela i stap
wanbel." Em i autim dispela gutnius
long yupela ol lain i stap long ol longwe
ples, na long ol manmeri i stap klostu
tu. [18]Yumi stap wanbel, long wanem,
long Krais yumi tupela lain wantaim i
gat wanpela Spirit i opim rot bilong
yumi ken kamap long Papa.

Yumi olgeta Kristen yumi haus tru bilong God

[19]Nau yupela i no moa i stap olsem ol
tripman i no gat graun. Nogat. Yupela i
wanlain wantaim ol manmeri bilong
God. Yupela i stap lain tru bilong God.
[20]Yupela i olsem haus God i wokim.
Em i bin planim mipela aposel wantaim
ol profet olsem pos bilong dispela haus.
Na Krais Jisas em i namba wan pos tru.
[21]Olgeta bun bilong dispela haus i pas
long Krais, olsem na olgeta i pas gut
wantaim. Na God i wokim yet dispela
haus, na haus i laik kamap bikpela moa
na i stap haus bilong Bikpela yet.
[22]Yupela tu i pas long Krais, na God i
bungim yupela wantaim ol arapela
manmeri bilong en, na yupela i kamap
haus tru bilong God, bai em wantaim
Holi Spirit i ken i stap long dispela
haus.

Pol i gat wok bilong autim gutnius long ol arapela lain

3 [1]God i mekim gut tru long
yupela, na long dispela as tasol mi
Pol mi stap long kalabus, long wanem,
mi save mekim wok bilong Krais Jisas
bilong helpim yupela man bilong ol ara-
pela lain. [2]Mi ting yupela i harim pinis
olsem, God i bin marimari long mi na
makim mi bilong mekim dispela wok em
i mekim bilong marimari long yupela tu.
[3]Dispela tok long samting God i mekim,
bipo em i stap hait, tasol God yet i bin
kamapim long mi, olsem mi stori liklik
pinis. [4]Na taim yupela i ritim dispela
tok, orait yupela bai i save olsem, mi
save gut tru long dispela tok hait bilong
wok Krais i mekim. [5]Long olgeta taim
bipo, God i no bin autim klia dispela
tok hait. Tasol nau long Holi Spirit,
God i autim klia long mipela ol aposel
na profet bilong em. [6]Dispela tok i
olsem. Long gutnius yupela man bilong
ol arapela lain yupela i kamap wanlain
na wanpela bodi wantaim mipela. Na
yumi olgeta i save kisim olgeta samting
God i bin makim bilong yumi long Krais
Jisas. [7]God i mekim mi i kamap wok-
man bilong autim dispela gutnius. Em i
marimari long mi, na em i givim strong
bilong en long mi, bilong strongim mi
long mekim dispela wok. [8]Mi aninit tru
long olgeta arapela manmeri bilong
God, tasol em i marimari long mi na
givim dispela wok long mi, em wok
bilong autim gutnius long ol arapela
lain. Dispela gutnius i tok long olgeta
gutpela samting bilong Krais, em yumi
ol man i no inap tru long skelim na
kaunim. [9]God i bin wokim olgeta
samting, na pastaim em i haitim tingting
bilong en long olgeta pasin em i laik
mekim. Na dispela tingting i stap hait
long olgeta taim bipo. Tasol nau em i
givim mi wok bilong autim klia dispela
tingting bilong em. [10]Bipo em i haitim,
tasol nau em i mekim sios bilong en i
kamap, na long dispela pasin em i
mekim ol kain kain gutpela tingting na
save bilong en i kamap ples klia, bai ol
strongpela ensel na spirit bilong heven i
ken save long tingting bilong God.
[11]Bipo yet God i tingting long mekim ol

2.15 2 Ko 5.17, Ga 6.15, Ef 4.24, Kl 1.20-22, 2.14, 2.20
2.16 Sek 9.10, Ro 6.6, 8.3, Kl 1.20, 2.14 **2.17** Ais 57.19, Sek 9.10, Ap 2.39, Ro 5.1
2.18 Ro 5.2, 1 Ko 12.13, Ef 3.12, Hi 4.16, 1 Pi 3.18
2.19 Ga 6.10, Ef 3.6, Fl 3.20, Hi 12.22-23
2.20 Mt 16.18, 1 Ko 3.9-11, Ga 2.9, KTH 21.14
2.21 1 Ko 3.16-17, 2 Ko 6.16, Ef 4.15-16, Kl 2.19 **2.22** 1 Pi 2.5
3.1 Ef 4.1, Fl 1.7, 1.13, Fm 1, 9 **3.2** Kl 1.25 **3.3** Ef 1.9-10, Kl 1.26 **3.4-6** Kl 1.26-27
3.6 Ga 3.14, 3.28-29, Ef 2.13-19 **3.7** Kl 1.23-25
3.8 1 Ko 15.9-10, Ga 1.16, Ef 1.7, Kl 1.27, 1 Ti 1.13-15
3.9 Ro 16.25, 1 Ko 2.7, Ef 1.9, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2 **3.10** Ro 8.38, 11.33, Ef 1.21, 1 Pi 1.12

dispela samting, na nau long wok bilong
Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, em i
mekim pinis. 12 Na yumi save bilip long
Krais, na yumi no pret. Yumi save gut
olsem, Krais em i rot bilong yumi
kamap long God. 13 Olsem na mi tokim
yupela nau, yupela i no ken tingting
planti long dispela pen mi karim bilong
helpim yupela, na bai bilip bilong yupela
i slek. Nogat. Yupela i ken amamas long
dispela samting i kamap, long wanem,
em bai i helpim yupela long i stap gut
wantaim God.

Pol i prea long ol Efesus i ken i stap strong

14 Mi ting long ol dispela samting
Papa i bin mekim na mi save brukim
skru long en. 15 Em i Papa bilong olgeta
lain i stap long heven na long graun, na
em yet i givim nem long olgeta dispela
lain. 16 Mi save brukim skru na prea
olsem, Papa i bin makim ol planti gut-
pela gutpela samting tru bilong givim
yupela, olsem na em i ken pulapim Holi
Spirit bilong em long bel bilong yupela,
na mekim yupela i stap strong tru. 17 Na
long bilip bilong yupela, Krais i ken i
stap long bel bilong yupela. Na pasin
bilong laikim tru ol arapela, em i ken
kamap strong tru insait long bel bilong
yupela na mekim yupela i sanap strong,
olsem graun i save holimpas rop bilong
diwai na mekim diwai i sanap strong.
18-19 Olsem na yupela i ken kisim strong
wantaim olgeta manmeri bilong God,
inap long yupela olgeta i ken save gut
long pasin bilong Krais long laikim tru
ol arapela, em i bikpela tru, na i go long-
pela moa, na i go antap tru, na i go
daun moa. Yes, pasin bilong Krais long
laikim tru ol arapela, em i winim olgeta
save, tasol yupela i ken save tru long en.
Na olgeta gutpela samting i pulap long
God yet, ol i ken pulap long yupela tu.
20 Strong bilong God yet i save wok
long bel bilong yumi, na dispela strong i
winim tru tingting bilong yumi. Olgeta
samting yumi save askim God long
mekim, ol i no inap tru long mak bilong
strong bilong en. 21 Olsem na oltaim ol-
taim ol manmeri bilong sios i mas
litimapim nem bilong God long nem
bilong Krais Jisas, inap long olgeta taim
bihain. I tru.

Yumi stap bodi bilong Krais na yumi mas bihainim ol pasin bilong God yet

(Sapta 4-6)

Yumi Kristen yumi bodi bilong Krais

4 1 Mi Pol, mi stap long kalabus,
long wanem, mi save mekim wok
bilong Bikpela. Mi ting long God i bin
singautim yupela long bihainim em tru,
olsem na mi laik kirapim yupela long
wokabaut stret long pasin em i laikim.
2 Yupela i mas i stap aninit tru long ol
arapela Kristen na mekim pasin isi long
ol. Yupela i no ken belhat kwik long ol
long taim ol i rongim yupela. Yupela
wan wan i mas givim bel bilong yupela
long ol na karim hevi ol i givim yupela.
3 Holi Spirit em i givim yumi pasin
bilong i stap wanbel, na dispela pasin
em i olsem rop i pasim yumi na yumi
stap wanlain. Olsem na yupela i mas
hatwok long holimpas dispela pasin. 4 I
gat wanpela bodi tasol, na i gat wanpela
Holi Spirit tasol. Olsem tasol God i
singautim yupela bilong wetim wanpela
samting tasol, em long God i ken inapim
tru ol gutpela samting em i laik mekim
long yumi. 5 I gat wanpela Bikpela tasol,
na wanpela pasin bilong bilip, na wan-
pela baptais tasol. 6 I gat wanpela God,
em i Papa bilong yumi olgeta. Em i
antap long olgeta manmeri, na em i wok
namel long olgeta manmeri, na em i stap

3.12 Jo 14.6, Ro 5.2, Ef 2.18, Hi 4.16 **3.13** Kl 1.24 **3.15** Ef 1.10, Fl 2.9-11
3.16 Ro 9.23, 2 Ko 4.16, Fl 4.19, Kl 1.11, 1.27 **3.17** Jo 14.23, Ef 2.22, Kl 1.23, 2.7
3.18-19 Jo 1.16, Ro 10.3, 10.11-12, Ef 1.18, 1.23, Kl 2.2, 2.9-10
3.20 Ro 16.25, 1 Ko 2.9, Kl 1.29 **3.21** Ro 11.36, 16.27, Hi 13.21
4.1 Ef 3.1, Fl 1.27, Kl 1.10, 1 Te 2.12, Fm 1, 9 **4.2** Ap 20.19, Ga 5.22-23, Kl 3.12-13
4.3 Kl 3.14-15 **4.4** Ro 12.5, 1 Ko 12.4, 12.11-12, Ef 1.18, 2.16-18
4.5 Jo 10.16, 1 Ko 1.13, 2 Ko 11.4, Ga 3.27-28, Hi 6.6 **4.6** Ro 11.36, 1 Ko 12.6

insait long olgeta manmeri.
7 Krais i givim bikpela presen moa
long yumi, na olsem tasol God i bin
marimari moa yet long yumi olgeta wan
wan. 8 Buk bilong God i tok olsem,

"Em i go antap tru,
na em i kisim bikpela lain kalabus
i go wantaim em.
Na em i givim ol presen
long ol man."

9 Na dispela tok "em i go antap" em i
soim yumi olsem Krais i no i go antap
tasol. Nogat. Pastaim em i go daun
insait long hap bilong graun i stap daun-
bilo tru.* 10 Dispela man pastaim em i
go daun, em i go antap tu. Em i go
antap tru long olgeta heven, bilong em i
ken pulapim olgeta samting. 11 Na em
tasol i givim ol presen olsem. Long
sampela man em i givim wok aposel. Na
long sampela em i givim wok profet. Na
long sampela em i givim wok bilong
autim gutnius long ol manmeri. Na long
sampela em i givim wok pasto na wok
bilong skulim ol manmeri long ol pasin
God i laikim. 12 Krais i givim ol dispela
presen bilong helpim yumi manmeri
bilong God bai yumi inap long mekim
gutpela wok bilong em. Olsem na bai
bodi bilong Krais i ken kamap strong na
i stap gut. 13 Na dispela wok bai i go i
go inap long yumi bilip tru na dispela i
mekim yumi i stap wanbel tru, na yumi
olgeta i save tru long Pikinini Bilong
God. Olsem na Kristen laip bilong yumi
bai i kamap strong na yumi bai kisim
ol wankain gutpela pasin olsem Krais
yet. 14 Yumi bai i no inap i stap moa
olsem ol liklik pikinini, na ol dispela
tok bilong ol grisman i save tumas
long olgeta pasin bilong trik na giaman,
em bai i no inap sakim yumi nabaut
olsem win na si i save sakim kanu long
solwara, na kanu i trip nabaut na i no i
go stret long ples em i makim. 15 Yumi
no ken putim yau long ol dispela kain
tok. Nogat. Yumi mas bihainim pasin
bilong laikim tru ol arapela na mekim
tok tru tasol long ol. Olsem bai yumi
kamap strongpela manmeri na bai yumi
pas tru wantaim Krais, em i het bilong
yumi, 16 na em i save mekim yumi
olgeta han lek ai samting bilong bodi
yumi mekim gut wok em i makim
bilong yumi olgeta wan wan. Na em i
save mekim yumi olgeta skru rop bun
samting bilong bodi i pas gut wantaim
na i bihainim pasin bilong laikim tru ol
arapela, na long dispela pasin bodi i
save kamap bikpela na strongpela.

Ol Kristen i mas wokabaut long nupela pasin

17 Olsem na mi laik mekim wanpela
tok long yupela. Long nem bilong Bik-
pela mi tokaut strong olsem, yupela i no
ken wokabaut moa long pasin bilong ol
haiden. Tingting bilong ol i paul olgeta,
18 na save bilong ol i olsem tudak. Ol i
no gat save tru, na bel bilong ol i pas,
olsem na ol i stap ausait long laip bilong
God. 19 Ol i no save sem moa long pasin
ol i save mekim. Ol i go insait tru long
pasin nogut, na bel bilong ol i kirap tru
long mekim ol kain kain pasin doti.
20-21 Mi ting yupela i harim pinis tok
bilong Krais, na ol i skulim yupela pinis
long tok tru i stap long Jisas. Na mi
save, ol i no bin skulim yupela long
mekim ol dispela pasin nogut bilong ol
haiden. 22 Bipo yupela tu i bin wokabaut
long pasin bilong olpela man, em pasin
bilong giaman na bel i kirap long mekim
ol samting nogut, na em pasin i bringim
man i go long rot bilong bagarap. Tasol
nau yupela i mas rausim dispela olpela
pasin 23 na tingting bilong yupela i mas
kamap nupela. 24 Yupela i mas kamap ol
nupela manmeri, em ol manmeri God i
mekim ol i kamap nupela na ol i stap
olsem God yet, long wanem, pasin
bilong ol i stretpela olgeta na i holi tru.
25 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bilong giaman. Yupela olgeta i mas
mekim tok tru tasol long ol arapela
Kristen, long wanem, yumi olgeta i stap
hap bilong wanpela bodi. 26 Sapos bel

* (4.9) Sampela saveman i save tanim dispela tok olsem, "Pastaim em i kam daun olgeta long dispela graun."

4.7 Ro 12.3, 12.6, 1 Ko 12.11 **4.8** Sng 68.18, Kl 2.15 **4.9** Jo 3.13 **4.10** Hi 4.14, 9.24
4.11 Ro 12.7, 1 Ko 12.28, 2 Ti 4.5 **4.12** 1 Ko 12.7, Ef 1.23, 2 Ti 3.17
4.13 1 Ko 14.20, Kl 1.28, 2.2 **4.14** Ais 28.9, 1 Ko 14.20, 2 Ko 2.17, Hi 13.9
4.15 Ef 1.22, 4.25, Kl 1.18, 1 Jo 3.18 **4.16** Kl 2.19 **4.17** Ro 1.21, 1 Pi 1.14
4.18 Ap 26.18, Ga 4.8, Ef 2.12, 1 Te 4.5 **4.19** Kl 3.5
4.22 Ro 6.6, 8.13, Ef 2.2-3, 4.17, Kl 3.9, Hi 12.1, 1 Pi 4.3 **4.23** Ro 12.2, Kl 3.10
4.24 Stt 1.26, Ro 6.4, Ef 2.10, Kl 3.10 **4.25** Sek 8.16, Ro 12.5, Kl 3.8-9
4.26 Sng 4.4, Je 1.19-20

bilong yupela i hat, orait yupela lukaut.
Nogut yupela i mekim sin. Nogut yupela
i belhat yet i stap na san i go daun.
27 Nogut yupela i opim dua long Satan.
28 Ol stilman i no ken stil moa. Nogat.
Nau ol i mas wok. Ol i mas mekim gut-
pela wok long han bilong ol yet, na ol
bai i kisim planti samting, inap long ol i
ken helpim ol man i sot long ol samting.
29 Yupela i no ken larim ol kain kain tok
nogut i kamap long maus bilong yupela.
Nogat. Gutpela tok tasol i mas kamap,
inap long strongim ol man i slek. Dis-
pela kain tok i save bringim marimari
bilong God i kam long ol man i harim.
30 Yupela i no ken givim bel hevi long
Holi Spirit bilong God. God i givim
Holi Spirit long yupela olsem mak
bilong yupela i stap ol manmeri bilong
em stret, na bilong soim yupela olsem
em i makim taim bilong kisim bek
yupela na mekim yupela i kamap fri tru.
31 Yupela i mas rausim olgeta pasin
bilong bel nogut na kros na belhat na
bikmaus na tok bilas, na olgeta kain
pasin nogut. 32 Yupela i mas mekim gut-
pela pasin long ol arapela Kristen na
givim bel bilong yupela long ol. Yupela i
mas lusim sin bilong ol, olsem God i
lusim sin bilong yupela long nem bilong
Krais.

Yumi mas wokabaut long lait

5 1 God i save laikim yupela tru, na
yupela i stap pikinini bilong em.
Olsem na yupela i mas bihainim ol pasin
em yet i save mekim. 2 Yupela i mas
wokabaut long pasin bilong laikim tru ol
arapela, olsem Krais i bin laikim yumi
tru na givim laip bilong em yet bilong
helpim yumi. Em i givim laip bilong en
long God olsem ofa i gat gutpela swit-
pela smel.
3 Yupela i no ken mekim pasin pamuk
na olgeta kain pasin doti, na yupela i no
ken mangalim ol samting bilong ol
arapela. Tok bilong ol dispela pasin tu i
no ken kamap liklik namel long yupela.
I no inap yumi manmeri bilong God i
toktok long ol dispela kain pasin.
4 Yupela i no ken mekim tok doti na tok
kranki na tok pilai nogut. Dispela kain
pasin em i no inap long yumi mekim.
Nogat. Mobeta yupela i tok tenkyu long
God. 5 Yupela i mas save gut olsem, ol
manmeri bilong mekim pasin pamuk na
olkain pasin doti, na ol manmeri bilong
mangal, em wankain pasin olsem pasin
bilong lotuim ol giaman god, ol dispela
lain i no inap i kam insait long kingdom
bilong Krais na God.
6 Yupela i mas lukaut gut, nogut
yupela i bihainim ol rabis toktok nating
bilong ol man i laik pulim yupela i go
mekim ol dispela pasin nogut. Em ol
dispela kain pasin tasol i save mekim
God i belhat long ol man bilong sakim
tok bilong em. 7 Olsem na yupela i no
ken poroman wantaim ol dispela kain
man. 8 Bipo yupela i stap long tudak,
tasol nau Bikpela i putim yupela i stap
long lait. Olsem na yupela i mas woka-
baut olsem ol manmeri bilong lait. 9 Lait
em i save kamapim olgeta kain gutpela
pasin na stretpela pasin na pasin bilong
tok tru. 10 Yupela i mas trai long kisim
save long ol pasin Bikpela i save laikim.
11 Yupela i no ken poroman wantaim ol
man i save mekim pasin bilong tudak.
Kain pasin olsem em i no save karim
gutpela kaikai. Nogat. Mobeta yupela i
mas soim ol man olsem, dispela kain
pasin em i nogut. 12 Mi no ken tokaut
long ol pasin ol i save hait na mekim.
Nogat. Mi sem long toktok long ol dis-
pela kain samting. 13 Tasol lait i save
kamapim as bilong olgeta pasin na
mekim ol i stap ples klia. 14 Na taim lait
i mekim wanpela samting i stap ples
klia, orait dispela samting tu i kamap
olsem lait. Olsem na dispela tok i stap,

4.27 2 Ko 2.10-11, Je 4.7, 1 Pi 5.9 **4.28** 1 Te 4.11, 2 Te 3.8, 3.11-12
4.29 Ef 5.4, Kl 3.8, 3.16, 4.6, 1 Te 5.11 **4.30** Ais 63.10, Ro 8.23, Ef 1.13-14, 1 Te 5.19
4.31 Kl 3.8, 3.18-19, Ta 3.2-3, 1 Pi 2.1
4.32 Mt 6.14, 18.22-35, Mk 11.25, 2 Ko 2.10, Kl 3.13
5.1 Mt 5.48, Lu 6.36 **5.2** Kis 29.18, Wkp 1.9, Sng 40.6, Jo 13.34, Ro 14.15,
2 Ko 2.15, Ga 2.20, Hi 7.27, 10.10, 1 Jo 3.11, 3.23
5.3 Ro 6.13, 1 Ko 5.1, 2 Ko 12.21, Kl 3.5, 1 Te 4.3 **5.4** Mt 12.35, Ro 1.28, Ef 4.29
5.5 1 Ko 6.9-10, Ga 5.19-21, Kl 3.5 **5.6** Ro 1.18, Kl 2.4, 2.8, 2 Te 2.3
5.8 Jo 12.36, Ap 26.18, Ro 1.21, 2 Ko 3.18, Ef 2.11-13, Kl 1.13, 1 Pi 2.9, 1 Jo 2.9
5.9 Ga 5.22 **5.10** Ro 12.2, Fl 1.10, 1 Te 5.21, 1 Ti 2.3
5.11 Ro 6.21, 1 Ko 5.9-11, Ga 6.8, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Jo 10-11
5.13 Jo 3.20-21, Hi 4.13 **5.14** Ais 26.19, 60.1, Ro 13.11

"Yu man nau yu slip, yu mas kirap.
Yu kirap long matmat
na Krais bai i givim lait
long yu."
15 Olsem na yupela i mas lukaut gut
long wokabaut bilong yupela. Yupela i
no ken wokabaut olsem man i no gat
save. Nogat. Yupela i mas wokabaut
olsem man i gat save. 16 Nau yupela i
gat taim bilong mekim pasin bilong
God. Tasol dispela taim nau yumi stap
long en, em i taim nogut, olsem na
yupela i mas lukaut, nogut dispela taim i
lus nating. 17 Yupela i no ken mekim ol
kranki pasin. Nogat. Yupela i mas save
gut long laik bilong Bikpela.
18 Yupela i no ken dring planti na
spak. Nogat. Dispela kain pasin i save
bagarapim yupela. Yupela i mas larim
Spirit bilong God i pulap long yupela.
19 Na taim yupela i toktok wantaim ol
arapela manmeri bilong God, yupela i
mas kisim ol tok i stap long ol song
bilong Buk Song na long ol arapela song
bilong lotu na long ol song Holi Spirit i
kamapim long bel bilong yupela, na
putim insait long tok bilong yupela. Na
yupela i mas singim ol song long
Bikpela, long maus na long bel bilong
yupela tu. 20 Na oltaim yupela i mas
givim tenkyu long God Papa long olgeta
samting, long nem bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais.

Pol i tok long ol manmeri i marit

21 Yupela i mas ting long Krais em i
Bikpela bilong yupela, na yupela wan
wan i mas i stap aninit long ol arapela
manmeri bilong God.
22 Yupela meri, yupela i mas aninit
long ol man bilong yupela, olsem yupela
i save aninit long Bikpela. 23 Long
wanem, man em i het bilong meri bilong
en, olsem Krais em i het bilong sios.
Sios em i bodi bilong Krais, na Krais i
bin kisim bek em. 24 Sios em i stap ani-
nit long Krais. Olsem tasol yupela meri
tu, oltaim yupela i mas aninit long ol
man bilong yupela.
25 Yupela man, yupela i mas laikim
tumas ol meri bilong yupela, olsem
Krais i laikim tumas sios na i givim laip
bilong em yet bilong helpim sios.
26 Long wara na long tok bilong en,
Krais i wasim sios na mekim em i
kamap klin long ai bilong en. Long dis-
pela pasin em i makim sios i bilong em
yet. 27 Em i laik mekim sios i kamap
naispela tru long ai bilong em, na bai
sios i no gat doti na grile na kain sam-
ting olsem. Nogat. Sios i ken i stap holi
na i no gat asua. 28 Olsem tasol yupela
man, yupela i mas laikim tru ol meri
bilong yupela, olsem yupela i save laik-
im bodi bilong yupela yet. Man i laikim
tru meri bilong en, em i laikim tru em
yet. 29 Yumi save, i no gat wanpela man
i save birua long bodi bilong em yet.
Nogat. Em i save givim kaikai long en
na lukautim gut, olsem Krais i save
mekim long sios, 30 long wanem, yumi
olsem lek han na ai samting bilong bodi
bilong Krais. 31 Buk bilong God i tok
olsem, "Olsem na man i save lusim
papamama na i pas wantaim meri bilong
en, na tupela i kamap wanpela bodi
tasol." 32 Dispela tok hait em i gat bik-
pela tingting bilong en. Mi yet, mi ting
em i tok long Krais wantaim sios bilong
en. 33 Tasol dispela tok i tok tu long
yupela man wan wan long yupela i mas
laikim tru meri bilong yupela, olsem
yupela i save laikim yupela yet. Na meri
i mas i stap aninit long man bilong en
na mekim gutpela pasin long em.

Pol i tok long ol pikinini na ol papamama

6 1 Yupela pikinini, yupela i mas
bihainim tok bilong papamama
bilong yupela. Yupela olgeta i pas wan-
taim Bikpela, na dispela pasin em i stret-
pela pasin bilong yupela i mekim. 2 Buk
bilong God i tok olsem, "Yu mas aninit
long papamama bilong yu na bihainim
tok bilong ol." Dispela lo em i namba
wan lo i gat promis i stap wantaim, 3 em
promis i tok olsem, "Sapos yu mekim
olsem, orait olgeta wok samting yu
mekim i ken kamap gutpela, na bai yu

5.16 Ga 6.10, Kl 4.5 **5.17** Ro 12.2, Kl 1.9, 1 Te 4.3, 5.18
5.18 Snd 20.1, Ais 5.11, 5.22, Lu 21.34 **5.19** Sng 33.2-3, Ap 16.25, 1 Ko 14.26
5.19-20 Kl 3.16-17 **5.20** Sng 34.1, Ais 63.7, Hi 13.15, 1 Pi 2.5 **5.21** Fl 2.3, 1 Pi 5.5
5.22 Stt 3.16, Ef 6.5, Kl 3.18, 1 Pi 3.1 **5.23** 1 Ko 11.3, Ef 1.22-23, Kl 1.18
5.25 Ga 1.4, Kl 3.19, 1 Pi 3.7 **5.26** Jo 15.3, 17.17, Ta 3.5, Hi 10.10, 10.22, 1 Jo 5.6
5.27 2 Ko 11.2, Ef 1.4, Kl 1.22 **5.30** Ro 12.5, 1 Ko 6.15, 12.27, Ef 1.22-23
5.31 Stt 2.24, Mt 19.5, Mk 10.7-8, 1 Ko 6.16 **5.32-33** Kl 3.19, 1 Pi 3.6, KTH 19.7
6.1 Snd 23.22, Kl 3.20 **6.2** Mt 15.4 **6.2-3** Kis 20.12, Lo 5.16

stap longpela taim long dispela graun."
4 Na yupela papa, yupela i no ken
bagarapim tingting bilong ol pikinini
bilong yupela na mekim ol i belhat long
yupela. Nogat. Yupela i mas mekim
gutpela pasin long ai bilong Bikpela, na
stretim gut ol pikinini bilong yupela na
skulim ol long tok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

5 Yupela ol wokboi nating, yupela i
mas aninit long ol bosman bilong
yupela, na yupela i mas pret tru, nogut
yupela i mekim pasin i no stret long ai
bilong ol. Oltaim yupela i mas tingting
strong long mekim gutpela wok tasol,
long wankain pasin olsem yupela i save
mekim long taim yupela i mekim wok
bilong Krais. 6 Nogut yupela i ting long
grisim ol na yupela i mekim gutpela wok
long taim ol i stap klostu tasol. Nogat.
Yupela i mas ting olsem yupela i stap
wokboi nating bilong Krais yet, na bel
bilong yupela i mas amamas long
bihainim laik bilong God. 7 Olsem na
yupela i mas belgut na mekim wok. I no
olsem yupela i mekim wok bilong ol
man. Nogat. Yupela i mekim wok
bilong Bikpela yet. 8 Tingim. Sapos
wanpela man i mekim gutpela wok,
orait Bikpela bai i givim gutpela pe long
em, maski dispela man em i wokboi
nating o em i stap fri.
9 Na yupela ol bosman, yupela tu i
mas mekim gutpela pasin long ol
wokboi nating bilong yupela. Yupela i
mas lusim pasin bilong pretim ol. Bik-
pela i stap long heven, em i Bikpela
bilong yupela na bilong ol tu, na em i
save skelim pasin bilong olgeta manmeri
long wankain pasin tasol.

Ol Kristen i stap olsem ol soldia

10 Orait nau mi laik pinisim tok bilong
mi olsem, yupela i pas wantaim Bikpela,
olsem na yupela i mas tingting long ol-
geta bikpela strong bilong en, na yupela
i mas sanap strong. 11 Yupela i mas
pasim olgeta klos pait God i save givim
long yumi, na bai yupela inap long
sanap strong na sakim olgeta kain pasin



Ol Kristen i stap olsem ol soldia. (6.11-17)

bilong trik na giaman Satan i save hait
na mekim. 12 Tingim gut. Yumi no save
pait long ol manmeri. Nogat. Yumi pait
long ol strongpela spirit na ol gavman
na ol kain kain samting i gat strong, ol i
save bosim graun long dispela taim
bilong tudak. Yumi pait long olgeta spi-
rit nogut i stap antap. 13 Olsem na
yupela i mas kisim olgeta klos pait God
i save givim yupela, na long taim nogut
yupela bai inap sanap strong long pait.
Na long taim pait i pinis, yupela bai i
sanap strong i stap yet.
14 Sapos yupela i laik sanap strong,
orait yupela i mas pasim tok tru olsem
let bilong yupela, na pasim stretpela
pasin olsem siot kapa i karamapim bros
bilong yupela, 15 na yupela i mas redi
long autim gutnius bilong God i laik
wanbel wantaim ol manmeri, na putim
dispela pasin olsem su bilong yupela.

6.4 Lo 4.9, 6.7, 6.20-25, Sng 78.4, Snd 19.18, 22.6, Kl 3.21
6.5 2 Ko 7.15, Fl 2.12, Ta 2.9-10, 1 Pi 2.18 **6.5-8** Kl 3.22-25
6.8 2 Ko 5.10, Ga 3.28, Kl 3.11 **6.9** Lo 10.17, Ro 2.11, Kl 3.25, 4.1
6.10 1 Ko 16.13, Ef 1.19, 3.16, Kl 1.11 **6.11** Ro 13.12, 2 Ko 6.7, 10.4, Ef 4.14, 1 Te 5.8
6.12 Jo 12.31, 14.30, Ro 8.38, 1 Ko 15.50, Kl 2.15, 1 Pi 5.8-9
6.13 2 Ko 10.4, Ef 5.16 **6.14** Ais 11.5, 59.17, 2 Ko 6.7, 1 Te 5.8
6.15 Ais 40.9, 52.7, Nah 1.15, Ro 10.15

[16] Yupela i mas kisim dispela olgeta
samting bilong pait, na yupela i mas
kisim tu pasin bilong bilip, na holim
strong olsem hap plang, bai yupela inap
long mekim i dai olgeta spia paia dispela
man nogut Satan i save sutim i kam
long yupela. [17] Yupela i mas tingting
long God i kisim bek yupela pinis, na
dispela tingting i mas i stap olsem hat
kapa yupela i putim. Na yupela i mas
holim bainat bilong Holi Spirit, em
tok bilong God. [18] Long strong bilong
Holi Spirit yupela i mas prea oltaim.
Yupela i mas strong long mekim ol kain
kain beten na askim God long helpim
yupela. Oltaim yupela i mas was gut
bai yupela i no lusim dispela pasin.
Yupela i no ken malolo. Oltaim yupela
i mas prea na askim God long helpim
olgeta manmeri bilong en. [19] Na yupela
i mas askim God long helpim mi tu.
Mi laik bai yupela i prea olsem, God
i ken putim tok long maus bilong mi,
na mi ken daunim pret na autim tru
tok hait bilong gutnius. [20] God yet i
bin salim mi i go bilong autim dispela
gutnius, na long dispela as tasol mi stap
long kalabus. Mi gat wok bilong autim
gutnius, olsem na yupela i mas prea
long God i ken strongim mi, bai mi ken
daunim pret na tokaut strong long ol
manmeri.

Pol i askim God long mekim gut long ol

[21] Tikikus bai i toksave long yupela
long olgeta wok mi mekim. Tikikus em i
brata tru bilong yumi, na em i gutpela
wokman tru bilong Bikpela. [22] Mi salim
em i kam long yupela bai yupela i ken
save, mipela i stap olsem wanem, na bai
em i ken strongim bel bilong yupela.
[23] God Papa wantaim Bikpela Jisas
Krais em i ken mekim isi bel bilong
yupela olgeta brata, na em i ken mekim
yupela i bilip strong na i laikim tru ol
arapela. [24] God i ken mekim pasin
bilong marimari long olgeta man i no
save lusim pasin bilong laikim tru Bik-
pela bilong yumi Jisas Krais.

6.16 1 Jo 5.4 **6.17** Ais 49.2, 59.17, 1 Te 5.8, Hi 4.12, KTH 19.15
6.18 Mt 26.41, Lu 18.1, Ro 12.12, Kl 4.2, 1 Te 5.17, 1 Ti 2.1
6.19 Ap 4.29, 2 Ko 3.12, Kl 4.3-4, 2 Te 3.1 **6.20** 2 Ko 5.20, Fl 1.20, Fm 9-10
6.21 Ap 20.4, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12, Ta 3.12 **6.21-22** Kl 4.7-8 **6.24** 1 Pi 1.8

Pas Pol i raitim long
Ol Filipai

Tok i go pas

Long taim Pol i brukim solwara na i kamap namba wan taim long hap bilong Yurop, em i bin i go autim gutnius long taun Filipai long provins Masedonia (lukim Aposel 16.8-15). Bihain em i go i stap long narapela taun na ol i kalabusim em. Na taim em i stap kalabus em i harim tok long sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kristen i stap long Filipai. Tasol taim yumi ritim dispela pas Pol i bin salim i go long ol Filipai, yumi no lukim dispela ol samting i mekim Pol i bel hevi. Nogat. Em i bilip tru long Jisas, olsem na em i amamas i stap.

Bipo Pol i bin sot tru long mani samting, na ol Filipai i bin salim mani i kam bilong helpim em. Olsem na long dispela pas Pol i tenkyu long ol Filipai long dispela samting ol i bin mekim. Na tu, em i laik strongim bilip bilong ol, nogut ol i tingting long Pol i stap long kalabus na ol i tingting planti na bel hevi.

Pol i tokim ol long bikpela presen God i bin givim ol, em dispela nupela laip ol i kisim long Krais Jisas. Em i tok olsem ol i no bin bihainim ol lo bilong ol Juda na ol i kisim dispela presen. Nogat. Ol i bin bilip long Jisas tasol. Pol i laik bai ol Filipai i mas kisim pasin bilong Krais. Krais i no bin tingting olsem em yet i bikman, na em i no bin bihainim laik bilong em yet. Nogat. Em i bin daunim em yet na mekim dispela wok God i bin givim em. Pol i tok olsem ol manmeri i pas tru wantaim Krais, ol i save kisim bel isi bilong God, na ol i save amamas moa yet.

Taim yumi ritim dispela pas, yumi save olsem Pol i bin laikim tru ol manmeri bilong sios i stap long taun Filipai.

Ol Filipai i bin poroman gut wantaim Pol na Pol i amamas tru

(Sapta 1-4)

1 1 Pol wantaim Timoti, mitupela
wokboi bilong Krais Jisas, mitupela
i raitim dispela pas i go long yupela ol-
geta manmeri bilong Krais Jisas i stap
long taun Filipai, wantaim yupela ol
wasman na yupela ol wokman bilong
sios. 2 God Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long
yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Pol i tenkyu long God

3 Long olgeta taim mi tingting long
yupela, mi save tenkyu long God bilong
mi. 4 Long olgeta prea mi mekim bilong
helpim yupela, oltaim mi save amamas
na prea. 5 Mi save amamas long yupela,
long wanem, stat long namba wan de na
i kam inap nau, yupela i bin poroman
wantaim mipela long wok bilong autim
gutnius. 6 Na mi save pinis olsem, God
yet i bin statim gutpela wok long yupela,
na em bai i wok i go i go na i pinisim
dispela wok long De bilong Krais Jisas.
7 Yupela i stap long lewa bilong mi,
olsem na i stret long mi gat dispela gut-

1.1 Ap 16.12-40 **1.2** Ro 1.7, Ga 1.3, Fm 3 **1.3** Ro 1.8, 1 Ko 1.4, Ef 1.15-16
1.6 Jo 6.29, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2.13, 1 Te 1.3



Taun Filipai i stap long provins Masedonia. (1.1)

pela tingting long yupela. Maski mi stap
long kalabus o mi wok long helpim na
strongim gutnius, yupela olgeta i bin
poroman wantaim mi long dispela wok
God i bin givim mi long marimari bilong
en. 8 God i save olsem, sori bilong Krais
Jisas yet i mekim bel bilong mi i gat
bikpela laik tru bilong lukim yupela
olgeta.
9 Oltaim mi save prea olsem, pasin
bilong laikim tru ol arapela em i ken
kamap strong moa long laip bilong
yupela, na bai yupela i gat planti save,
na tingting bilong yupela i ken kamap
klia tru. 10 Olsem bai yupela inap long
skelim gut olgeta pasin na kisim ol pasin
i gutpela tru. Na long De bilong Krais i
kotim ol manmeri, yupela bai i stap klin
tru na i no gat asua long wanpela
samting. 11 Na ol stretpela pasin Jisas
Krais i save kamapim, ol bai i pulap tru
long yupela. Na ol manmeri bai i lukim
na ol bai i givim biknem long God na
litimapim nem bilong en.

**Pol i stap long kalabus,
na dispela i helpim gutnius**

12 Ol brata, mi laik bai yupela i save,
dispela samting i bin kamap long mi em
i no pasim gutnius. Nogat. Em i mekim
gutnius i kamap strong. 13 Olsem na ol-
geta lain soldia bilong lukautim haus
bilong Sisar, na olgeta arapela man tu,
ol i save pinis olsem ol i bin putim mi
long kalabus, long wanem, mi mekim
wok bilong Krais. 14 Na bikpela lain
bilong ol brata, ol i ting long mi stap
long kalabus, na dispela i strongim bel
bilong ol na ol i bilip strong long
Bikpela. Na ol i lusim pret na ol i strong
moa long autim tok bilong God.
15 Tru, sampela i lukim ol man i givim
biknem long mi, na ol i bel nogut long
mi, na ol i laik daunim mi, na long
dispela as tasol ol i autim tok bilong
Krais. Tasol sampela i gat gutpela
tingting na ol i autim tok. 16 Ol dispela
man i save, mi stap long kalabus bilong
strongim wok bilong gutnius, olsem na
ol i laikim mi tru na ol i autim tok.
17 Tasol ol arapela man ol i laik kamap-
im biknem bilong ol yet, na ol i autim
tok bilong Krais. Ol i no gat stretpela
tingting na ol i mekim olsem. Nogat. Ol
i laik skruim sampela hevi moa long mi
long taim mi stap long kalabus. 18 Tasol
maski ol i gat gutpela tingting o tingting
nogut, olgeta dispela man i save autim
tok bilong Krais, na dispela i mekim bel
bilong mi i amamas tru.

**Pol i ting em i mas i stap laip
na helpim ol Filipai**

19 Na mi bai amamas yet, long
wanem, mi save, oltaim yupela i save
prea na askim God long helpim mi, na
Spirit bilong Jisas Krais i save strongim
mi, na long dispela rot God bai i helpim
mi na bai mi lusim kalabus na mi stap
fri. 20 Olsem na mi gat bikpela laik tru

1.8 Ro 1.9, 2 Ko 1.23 **1.9** 1 Te 3.12, Fm 6
1.10 Ro 12.2, Ef 5.10, Fl 1.6, 2.16, 1 Te 3.13, Hi 5.14 **1.12** 2 Ti 2.9
1.13 Ap 28.30, Ef 3.1 **1.19** 2 Ko 1.11 **1.20** Ro 5.5, 8.19, Ef 6.19-20, 1 Pi 4.16

long mi no ken mekim wanpela samting
i no stret na bai mi kisim sem. Nogat.
Mi ting olsem, nau na bihain tu mi bai
sanap strong tru na mekim ol gutpela
pasin tasol, olsem oltaim mi save
mekim. Na maski sapos mi stap laip o
sapos mi dai, olgeta samting mi mekim
bai i givim biknem long Krais.
21 Tingting bilong mi em i olsem. Sapos
mi stap laip, orait mi stap wantaim
Krais. Na sapos mi dai, orait mi bai
kisim gutpela samting tru. 22 Sapos mi
stap laip yet, orait mi bai inap helpim
planti manmeri. Tasol bai mi bihainim
wanem rot? Mi no save. 23 Mi gat tupela
bel long dispela. Mi laik tru long i go i
stap wantaim Krais. Em bai i gutpela
moa. 24 Tasol ating mobeta mi mas i
stap yet long graun, bai mi ken helpim
yupela. 25 Mi bilip strong olsem mi gat
wok yet bilong helpim yupela, olsem na
mi save pinis, mi bai stap yet na wok
wantaim yupela bilong helpim yupela
long bilip strong na amamas. 26 Olsem
na taim mi kam kamap gen long yupela,
yupela bai i amamas long mi na litimap-
im nem bilong Krais Jisas.

God i mekim gut long ol Filipai na larim ol i karim pen

27 Bikpela samting, em i olsem. Woka-
baut bilong yupela em i mas i stap stret
na bihainim tru gutnius bilong Krais.
Olsem orait maski sapos mi kam lukim
yupela o mi harim tok tasol long yupela,
mi bai save olsem yupela i sanap strong
na i stap wanbel, na long wanpela ting-
ting tasol yupela i wok wantaim bilong
kirapim ol manmeri long bilip long
gutnius. 28 Na mi bai save olsem ol birua
bilong yupela ol i no inap mekim yupela
i pret. Na sapos ol i lukim yupela i no
pret, orait ol bai i save olsem, ol bai i
lus, tasol God yet bai i mekim yupela i
stap gut tru. 29 Harim. God i mekim gut
pinis long yupela na em i larim yupela i
mekim wok bilong Krais. Em i no larim
yupela i bilip tasol long Krais. Nogat.
Em i larim yupela i karim pen tu long
nem bilong em. 30 Bipo yupela i lukim
mi i pait long dispela pait mi stap long
en, na nau yupela i harim tok long mi
pait yet. Orait yupela i karim pen, long
wanem, yupela i stap poroman wantaim
mi long dispela pait.

Yumi mas i stap wanbel na mekim gut long ol arapela

2 1 Ating Krais i save strongim bel
bilong yupela? Ating em i save
laikim yupela tru na dispela i mekim bel
bilong yupela i stap isi? Ating yupela i
stap insait long laip bilong Holi Spirit?
Ating yupela i save sori long ol arapela
na marimari long ol? 2 Sapos olsem,
orait yupela i mas mekim ol gutpela
pasin, na amamas bilong mi bai i pulap
tru. Yupela olgeta i mas holim wanpela
tingting tasol, na bihainim wanpela pasin
bilong laikim tru ol arapela. Yupela i
mas i stap wanbel tru. 3 Yupela i no ken
tingting long yupela yet tasol, na wok
long kamapim biknem bilong yupela.
Nogat. Yupela i mas daunim yupela yet
na yupela i mas ting pasin bilong ol
arapela i winim pasin bilong yupela.
4 Yupela i no ken lukautim ol samting
bilong yupela tasol. Nogat. Yupela wan
wan i mas lukautim ol samting bilong
ol arapela manmeri bilong yupela na
helpim ol long i stap gut.

Krais i daunim em yet, na God i litimapim em

5 Yupela i mas holim wankain tingting
olsem Krais Jisas i bin holim. 6 Em i
stap God tru, tasol em i no ting long
holimpas dispela pasin bilong i stap
wankain olsem God. Nogat. 7 Em i
lusim dispela pasin, na em i kamap
olsem wokboi nating. Em i kamap olsem
man 8 na ol man i lukim em i stap man
tru. Na em i daunim em yet na i bihain-
im tok bilong God, i go inap long em i
dai, yes, inap long em i dai long diwai
kros. 9 Long dispela as tasol God i
litimapim Jisas na mekim em i stap
antap tru. Na God i givim em wanpela

1.21 Ga 2.20 **1.22** Ro 1.13 **1.23** 2 Ko 5.8, 2 Ti 4.6
1.27 1 Ko 1.10, Ef 4.1, Fl 4.3, Kl 1.10, 1 Te 2.12 **1.29** Ap 5.41, Ro 5.3, Ef 2.8
1.30 Ap 16.19-40, Fl 1.13, Kl 2.1, 1 Te 2.2
2.3 Ro 12.10, Ga 5.26, Ef 5.21, Fl 1.15-16, Je 3.14 **2.4** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5
2.5 Mt 11.29, Jo 13.15, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6
2.6 Jo 1.1-2, 5.18, 10.33, 17.5, 2 Ko 4.4, Kl 1.15, Hi 1.3
2.7 Jo 1.14, 2 Ko 8.9, Ga 4.4, Hi 2.14, 2.17
2.8 Mt 26.39, 26.42, Jo 10.17-18, Ro 8.3, Hi 5.8, 12.2
2.9 Jo 17.1-5, Ap 2.33, Ef 1.20-21, Hi 1.3-4

nem i gutpela tru na i winim olgeta
arapela nem. [10] Em i givim dispela nem
long Jisas, bai olgeta ensel na olgeta
man na ol arapela samting i stap long
heven na long graun na aninit long
graun ol i ken brukim skru long ai
bilong Jisas na i stap aninit long em.
[11] Na olgeta bilong ol i ken tokaut
olsem, "Jisas Krais em i Bikpela." Na
long dispela pasin ol bai i givim biknem
long God Papa.

Yumi mas i stap olsem lait namel long ol manmeri

[12] Orait, ol pren bilong mi, oltaim
yupela i save bihainim tok bilong mi, na
nau tu yupela i mas mekim olsem.
Yupela i no ken bihainim tok long taim
mi stap wantaim yupela tasol. Nogat.
Nau mi stap longwe, na yupela i mas
bihainim gut tru. God i kisim bek
yupela pinis, na nau yupela i mas pret
na guria na wok strong long kisim tru
dispela presen em i makim bilong
yupela. [13] Yumi save, God i save wok
insait long bel bilong yupela. Em yet i
kirapim laik bilong yupela bilong mekim
ol pasin em i laikim, na em i givim
yupela strong bilong mekim ol dispela
pasin.
[14] Na long olgeta samting yupela i
mekim, yupela i mas i stap isi na
mekim. Yupela i no ken toktok planti
na tok pait nabaut. [15-16] Yupela i mas
mekim olsem bai yupela pikinini bilong
God i ken i stap stret na i no gat rong
na i no gat asua. Na bai yupela i holim-
pas tok i gat laip, na bai yupela i stap
olsem ol lait namel long ol lain manmeri
bilong dispela graun, em ol lain i bin
lusim stretpela pasin na mekim planti
rong. Olsem na long De bilong Krais i
kotim ol manmeri, mi bai amamas tru
long pasin bilong yupela. Na bai mi save
olsem, ol dispela hatwok mi bin mekim
namel long yupela, em mi no bin mekim
nating.
[17] Bilip bilong yupela em i olsem ofa
yupela i givim long God. Na maski
sapos mi save olsem ol bai i kapsaitim
blut bilong mi olsem ofa bilong wain
wantaim dispela ofa bilong yupela, mi
bai amamas yet. Mi bai amamas
wantaim yupela. [18] Olsem tasol yupela tu
i mas amamas. Yupela i mas amamas
tru wantaim mi.

Pol i tok long salim Timoti i go long Filipai

[19] Sapos Bikpela Jisas i laik, orait i no
longtaim na bai mi salim Timoti i kam
long yupela. Na taim em i kam bek, em
bai i tokim mi long yupela, na bai mi
belgut tru. [20] I no gat narapela man i
stap wantaim mi em i wankain olsem
Timoti. Em i save wanbel wantaim mi
na oltaim em i save tingting long painim
rot bilong helpim yupela. [21] Olgeta ara-
pela man i save wari long ol samting
bilong ol yet, na ol i no save laik tru
long mekim wok bilong Jisas Krais i go
het. [22] Tasol yupela i save long gutpela
pasin bilong Timoti. Yupela i save, em i
bin helpim mi long wok bilong gutnius,
olsem pikinini i save helpim papa.
[23] Olsem na mi laik wet liklik na painim-
aut wanem samting tru bai i kamap long
mi, na bihain mi bai salim em i kam
hariap long yupela. [24] Na mi bilip olsem
Bikpela bai i opim rot, na bihain liklik
mi tu bai mi kam lukim yupela.

Pol i tok long salim Epafroditus i go long Filipai

[25] Mi ting mi mas salim Epafroditus i
kam long yupela. Em i brata bilong
yumi, na wanwok na poroman bilong mi
long dispela pait, na yupela i bin salim
em i kam long mi bilong em i ken hel-
pim mi. [26] Em i wari tru long yupela na
em i laik lukim yupela. Na em i save,
yupela i harim tok long em i gat sik, na
dispela i mekim em i bel hevi. [27] Tru,
bipo em i sik, na klostu em i dai pinis.
Tasol God i sori long em na i mekim em
i kamap orait. Na God i no sori long em
wanpela tasol. Nogat. Em i sori long mi
tu, long wanem, em i no laik bai bikpela
hevi moa i karamapim mi. [28] Olsem na
mi laikim tumas long salim em i kam,
bai yupela i ken lukim em gen na

2.10 Mt 28.18, Ro 14.11, KTH 5.13 **2.10-11** Ais 45.23
2.11 Jo 13.13, Ap 2.36, Ro 10.9, 1 Ko 8.6 **2.12** Sng 2.11, Ef 6.5, Fl 1.5, 1 Pi 1.17
2.13 Jo 15.5, 1 Ko 12.6, 15.10, 2 Ko 3.5, 1 Te 2.13, Hi 13.21
2.14 Ro 14.1, 1 Ko 10.10, 1 Pi 4.9
2.15-16 Lo 32.5, Ais 49.4, Dan 12.3, Mt 5.14-16, 5.45, 10.16,
Ga 2.2, Ef 5.1, 5.8, Fl 1.10, 1 Te 2.19, 3.5, 1 Pi 2.12 **2.17** Ro 15.16, 2 Ti 4.6
2.18 Fl 3.1, 4.4 **2.21** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5, 2 Ti 4.10, 4.16
2.22 1 Ko 4.17, 1 Ti 1.2, 2 Ti 1.2 **2.25** Fl 4.18

amamas. Na bai mi tu mi no ken bel
hevi tumas. 29 Olsem na yupela i mas
amamas tru long kisim Epafroditus long
nem bilong Bikpela. Yupela i mas givim
biknem long ol dispela kain man. 30 Em
i mekim wok bilong Krais na klostu em i
dai pinis. Em i no tingting long em yet i
mas i stap gut. Nogat. Em i tingting
tasol long wok yupela i bin givim em
bilong helpim mi, na em i sakim sik
bilong en na mekim wok yet.

Man i bilip long Krais, em i stretpela man tru

3 1 Ol brata, bilong pinisim dispela
tok mi laik tok olsem, yupela i mas
amamas long Bikpela. Mi no les long
raitim dispela tok gen long yupela, long
wanem, mi ting em bai i helpim yupela.
2 Yupela lukaut long ol man i save
mekim wok nogut olsem ol weldok, em
ol dispela man i ting yumi olgeta i mas
bagarapim skin bilong yumi long pasin
bilong ol Israel.* 3 Yumi tasol i stap lain
Israel tru bilong God. Long strong
bilong Spirit bilong God yumi save lotu
long God na litimapim nem bilong Krais
Jisas. Yumi save, samting ol man i
mekim long skin bilong ol, em i no inap
helpim ol liklik. 4 Harim. Sapos samting
bilong skin em inap long helpim yumi,
orait mi yet mi bai stap gut tru. Mi
winim tru ol dispela man i save amamas
long samting i bin kamap long bodi
bilong ol. 5 Mama i bin karim mi, na
long de namba 8 ol i bin katim skin
bilong mi. Mi man bilong Israel. Mi
bilong lain bilong Benjamin. Mi save
tok Hibru, olsem papamama bilong mi
tu. Na mi save bihainim lo gut tru long
pasin bilong ol Farisi. 6 Mi strong tru
long mekim wok bilong God, olsem na
bipo mi bin wok long mekim nogut long
ol manmeri bilong sios. Sapos ol man i
tingting long ol tok bilong lo na ol i
skelim pasin bilong mi, orait mi no gat
asua. 7 Mi tok pinis, sapos mi bihainim
rot bilong dispela ol samting bilong
bodi, orait mi bai winim tru ol arapela
man. Tasol mi lukim olgeta dispela sam-
ting i olsem samting nating, na mi
bihainim rot bilong Krais. 8 Mi no tok
long ol dispela samting bilong ol Juda
tasol. Nogat. Mi save long Krais Jisas,
em i Bikpela bilong mi, na mi lukim
dispela save tasol em i samting tru, na
olgeta gutpela samting bilong dispela
graun ol i olsem pipia nating. Mi laik
bihainim Krais tasol, na mi lusim pinis
olgeta arapela samting, bai mi ken
holimpas Krais 9 na pas wantaim em. Mi
no ting long kamap stretpela man long
pasin mi yet mi mekim long bihainim lo.
Nogat. Mi laik kamap stretpela man
long narapela rot, em rot bilong bilip
long Krais. Yumi bilip long Krais na
God yet i save kolim yumi ol stretpela
manmeri. 10 Mi laik save tru long Krais.
Krais i bin kirap bek long matmat, na
em i gat bikpela strong, na mi laik save
tru long dispela strong bilong em. Mi
laik poromanim em long pasin bilong
karim pen. Na mi laik holim wankain
tingting olsem em i bin holim long taim
em i dai, 11 na mi ting mi tu mi bai
kirap bek long matmat.

Pol i save ran strong i go long mak

12 Mi no ting olsem mi kisim pinis
dispela pasin bilong Krais, na mi kamap
gutpela man tru. Nogat. Tasol oltaim mi
save wok strong long holimpas dispela
pasin, olsem Krais Jisas i bin holimpas
mi. 13 Ol brata, mi no ting mi kisim yet
dispela pasin. Tasol mi gat wanpela ting-
ting tasol, em long mi mas lusim ting-
ting long olgeta samting bilong bipo, na
mi mas wok strong long kisim dispela
samting bai i kamap bihain. 14 Mi save
ran strong bilong kamap long mak na
kisim prais. Dispela prais em i olsem.
Long wok bilong Krais Jisas, God i

* (3.2) I luk olsem sampela man i bin tokim ol manmeri olsem, taim ol i kamap Kristen ol i mas bihainim pasin bilong ol Israel, na katim skin bilong sem bilong ol man. Pol i no laik tru long tok bilong ol dispela man, olsem na em i mekim strongpela tok long ol Filipai i mas lukaut long ol.

2.29 1 Ko 16.16-18, 1 Ti 5.17 **2.30** 1 Ko 16.17, Fl 4.10 **3.1** 2 Ko 13.11, Fl 2.18, 4.4
3.2 Sng 22.16, 22.20, Ro 2.28, 2 Ko 11.13, Ga 5.2, 5.15, KTH 22.15 **3.3** Ro 2.29
3.4 2 Ko 11.18, 11.21-29 **3.5** Lu 1.59, Ap 23.6, 26.5, Ro 11.1, 2 Ko 11.22
3.6 Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **3.7** Mt 13.44-46 **3.8** Jer 9.23-24, 1 Ko 2.2, Kl 2.2
3.9 Ro 3.21-22, 9.30, 10.3-6, Ga 2.16
3.10 Ro 6.3-5, 8.17, 2 Ko 4.10-11, Ga 6.17, 2 Ti 2.11-12, 1 Pi 4.13
3.11 Lu 14.14, Ap 4.2, 1 Te 4.16, KTH 20.5-6 **3.12** Ap 9.5-6, 1 Ti 6.12, 6.19, Hi 12.23
3.13 1 Ko 9.24-26, 2 Ko 5.16, Hi 6.1 **3.14** 1 Ko 9.24, 2 Ti 4.7-8, Hi 3.1, 12.1

singautim mi bilong i go antap na i stap
gut tru wantaim em.
15 Sapos tingting bilong yumi i kamap
olsem tingting bilong ol man i gat gut-
pela save, orait yumi olgeta i mas
bihainim dispela wankain tingting olsem
nau mi autim. Na sapos yupela i gat
narapela tingting, orait God bai i stretim
dispela tingting bilong yupela. 16 Tasol
gutpela pasin yumi kisim pinis, em yumi
mas holimpas strong.
17 Ol brata, yupela olgeta i mas
bihainim pasin bilong mi. Na yupela i
mas lukim gut pasin bilong ol dispela
man i save bihainim pasin bilong
mipela. 18 Tasol sori tumas, planti man i
stap birua bilong diwai kros bilong
Krais. Planti taim mi tokim yupela pinis
long dispela pasin bilong ol, na nau mi
tokim yupela gen, na wara i kamap long
ai bilong mi. 19 Ol i save bihainim ol laik
bilong bodi bilong ol yet, na ol dispela
laik i stap olsem god bilong ol. Oltaim
ol i save tingting long ol samting bilong
graun tasol, na ol i save amamas long
mekim ol kain kain pasin bilong sem.
Dispela ol man bai i lus long hel.
20 Tasol yumi, yumi stap manmeri bilong
heven. Na yumi wetim Bikpela Jisas
Krais i lusim heven na i kam daun, na i
kisim bek yumi. 21 Long strong bilong
em yet, Krais bai i mekim olgeta sam-
ting i stap aninit long em, na long dis-
pela strong tasol em bai i senisim ol dis-
pela bodi i save givim ol kain kain hevi
long yumi, na ol bodi bilong yumi bai i
kamap gutpela moa moa yet olsem bodi
bilong em yet.

Yumi mas wanbel na amamas na kisim gutpela tingting

4 1 Olsem na, ol brata bilong mi,
yupela i mas sanap strong long
Bikpela, olsem mi tok. Mi save givim
bel bilong mi long yupela, na mi wari
tru long yupela. Yupela i stap olsem
gutpela prais mi bin wok strong long
kisim, na mi save amamas moa yet long
yupela.
2 Yuodia na Sintike, yutupela harim.
Yutupela meri wantaim i bilong lain
bilong Bikpela, olsem na yutupela i mas
kamap wanbel. 3 Na yu, wanwok tru
bilong mi, mi tokim yu, yu mas helpim
dispela tupela meri. Tupela i bin poro-
man gut wantaim mi long wok bilong
autim gutnius. Na Klemen na ol arapela
wanwok bilong mi, ol tu i bin wok wan-
taim mipela. Nem bilong olgeta dispela
lain i stap long buk bilong laip.
4 Oltaim yupela i mas amamas long
Bikpela. Mi tok gen, yupela i mas
amamas.
5 Yupela i mas isi isi long olgeta man
na larim ol i lukim dispela gutpela pasin
bilong yupela. Tingim. Klostu nau Bik-
pela bai i kam. 6 Yupela i no ken wari
long wanpela samting. Nogat. Oltaim
yupela i mas tokim God long olgeta hevi
bilong yupela. Yupela i mas prea long
God na tok tenkyu long em, na askim
em long helpim yupela. 7 Bel isi God i
save givim yumi, em i gutpela samting
tru, na yumi man i no inap tru long save
long as bilong en. Orait God bai i
mekim yupela i stap bel isi tru, na long
dispela pasin yupela bai i pas gut wan-
taim Krais Jisas, na bel na tingting
bilong yupela bai i stap gut tru.
8 Ol brata, mi laik mekim wanpela tok
moa. Oltaim yupela i mas tingting tasol
long ol pasin i tru na ol pasin i gutpela
long ol man i mekim na ol stretpela
pasin na ol klinpela pasin na ol naispela
samting na ol samting i gutpela tru na
olgeta pasin i nambawan tru na olgeta
pasin yumi save amamas tru long lukim
ol man i mekim. 9 Olgeta pasin mi bin
skulim yupela long mekim na yupela i
save gut long ol, na olgeta pasin yupela i
bin harim mi i autim tok long ol na
yupela i bin lukim mi i mekim, dispela
olgeta pasin yupela i mas mekim oltaim.
Na God, em i as bilong pasin bilong bel
isi, em bai i stap wantaim yupela.

3.15 1 Ko 2.6, 14.20, Ga 5.10 **3.16** Ro 12.16, 15.5, Ga 6.16
3.17 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 4.9, 1 Te 1.6-7, 1 Pi 5.3
3.18 1 Ko 1.23, Ga 1.7, 2.21, 6.12, Fl 1.15-16
3.19 Ro 8.5-6, 16.18, 2 Ko 11.12, 11.15, 2 Pi 2.1 **3.20** Ef 2.6, 2.19, 1 Te 1.10
3.21 Ro 8.29, 1 Ko 15.28, 15.43-53, Ef 1.19, Kl 3.4 **4.1** 1 Te 2.19-20
4.3 Sng 69.28, Lu 10.20, KTH 3.5, 20.12 **4.4** Ro 12.12, Fl 3.1, 1 Te 5.16, 1 Pi 4.13
4.5 Hi 10.25, 10.37, Je 5.8-9, 1 Pi 4.7, 2 Pi 3.8
4.6 Snd 16.3, Mt 6.25-34, Lu 12.22-31, Kl 4.2, 1 Pi 5.7
4.7 Ais 26.3, Jo 14.27, Ro 5.1, Kl 3.15 **4.8** Ro 12.17
4.9 Ro 16.20, 1 Ko 14.33, Fl 3.17, 1 Te 5.23, Hi 13.20

Pol i amamas long ol Filipai i bin salim ol presen i kam long em

10 Nau yupela i bin kirapim tingting
gen long helpim mi, olsem na mi ama-
mas tru long Bikpela. Tru, bipo yupela i
bin tingting long mi, tasol yupela i no
gat rot bilong helpim mi. 11 Mi no sot
long ol samting na mi mekim dispela
tok. Nogat. Mi save pinis long pasin
bilong i stap isi, maski wanem kain sam-
ting i kamap long mi. 12 Maski mi stap
rabis tru o mi gat planti samting, mi
save stap isi tasol. Mi save pinis long
pasin bilong i stap isi, maski mi gat
planti kaikai o mi stap hangre, na maski
mi gat planti samting o mi sot long ol
samting. Olgeta kain samting i ken
kamap long mi, na mi save stap isi yet
na belgut tasol. 13 Krais i save strongim
mi, na long strong bilong em mi inap
mekim olgeta samting.
14 Mi tok olsem mi amamas long pasin
yupela i mekim bilong helpim mi, long
wanem, yupela i bin ting long poroman-
im mi long taim mi karim hevi, na
yupela i bin mekim dispela gutpela
pasin. 15 Na yupela manmeri bilong
Filipai, yupela yet i save olsem, taim mi
statim wok bilong autim gutnius, na mi
lusim provins Masedonia, i no gat nara-
pela sios i bin poroman wantaim mi
long pasin bilong givim ol mani samting
bilong helpim mi. Nogat. Yupela tasol i
bin mekim olsem. 16 Taim mi bin i stap
long taun Tesalonaika, yupela i bin hel-
pim mi planti taim liklik. 17 Yupela i no
ken ting mi askim yupela long givim ol
presen long mi. Nogat. Mi laik bai gut-
pela pasin bilong yupela i ken kamap
moa yet, na bai God i ken mekim gut
long yupela. 18 Tasol sapos yupela i ting
yupela i bin dinau long mi long wanpela
samting, orait nau mi raitim dispela tok
bilong tokaut klia olsem mi kisim pinis
olgeta samting yupela i bin dinau long
en. Ol samting yupela i salim i kam i
winim mak bilong olgeta dinau. Na taim
mi kisim ol dispela presen Epafroditus i
bin karim i kam, mi pilim olsem mi
pulap tru. Dispela presen bilong yupela
em i olsem ofa i gat gutpela smel, em
yupela i givim long God. God i save
amamas tru long kisim dispela kain ofa.
19 God bilong mi em i makim olgeta
kain gutpela gutpela samting bilong
yumi ol manmeri bilong Krais Jisas.
Olsem na em bai inapim tru olgeta sam-
ting yupela i sot long en. 20 God em i
God na Papa bilong yumi, na yumi mas
litimapim nem bilong em oltaim oltaim.
I tru.

Pol i tok gude long ol Filipai

21 Mi tok gude long olgeta manmeri
bilong Krais Jisas. Ol brata i stap wan-
taim mi, ol i tok gude long yupela.
22 Olgeta manmeri bilong God ol i tok
gude long yupela, na ol dispela lain i
save mekim wok long haus bilong Sisar,
ol i tok strong long mi mas givim gude
long yupela.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais
em i ken i stap wantaim spirit bilong
yupela wan wan.

4.11 1 Ti 6.6-8 **4.12** 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.10, 11.27
4.13 Jo 15.5, 2 Ko 12.9-10, 2 Ti 4.17 **4.15-16** 2 Ko 11.9 **4.16** Ap 17.1
4.18 Kis 29.18, Ese 20.41, 2 Ko 9.12, Ef 5.2, Fl 2.25, Hi 13.16
4.19 Sng 23.1, 2 Ko 9.8, Ef 1.7 **4.20** Ro 16.27, Ga 1.5 **4.22** Fl 1.13

Pas Pol i raitim long
Ol Kolosi

Tok i go pas

Kolosi em wanpela taun i stap long provins Esia. Em i no longwe tumas long taun Efesus. Pol yet i no bin kirapim sios i stap long taun Kolosi, tasol taim Pol i bin i stap long Efesus i luk olsem em i bin salim ol man i go mekim wok misin long ol arapela hap bilong provins, na ol i bin i go long Kolosi tu.

Pol i bin harim tok olsem sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kolosi, olsem na em i raitim pas i go long ol bilong strongim bilip bilong ol. Em i tok olsem Krais em i het bilong olgeta samting. Krais tasol inap long kisim bek yumi, na ol arapela rot bai i no inap helpim yumi. Ol bai i bringim yumi i go longwe long Krais tasol. Long Krais God i bin mekim kamap olgeta samting, na long wok bilong Krais God i laik kisim bek olgeta samting. Krais i stap insait long yumi, na yumi kamap ol nupela manmeri na bihainim ol pasin bilong Krais yet.

Pol i bin raitim dispela pas na givim long tupela man, na tupela i bin bringim pas i go long Kolosi. Namba wan man, em Tikikus. Na namba 2 man, em Onesimus, dispela man Pol i mekim planti tok long en long pas em i bin raitim long Filemon.

Krais em i het bilong olgeta samting, na olgeta laip na pasin bilong God i pulap long em

(Sapta 1.1—3.4)

1 [1]Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong em yet God
i makim mi olsem aposel. Mi wantaim
brata Timoti [2]mitupela i raitim dispela
pas long yupela ol manmeri bilong God
i stap long taun Kolosi, yupela ol brata-
susa i bilip long Krais. God Papa bilong
yumi em i ken marimari long yupela na
mekim bel bilong yupela i stap isi.

Ol Kolosi i bilip tru long Jisas

[3]Taim mitupela i mekim prea, oltaim
mitupela i save tingting long yupela na
tenkyu long God, em i Papa bilong
Bikpela bilong yumi, Jisas Krais.
[4-6]Mitupela i harim pinis tok long
yupela olsem, taim tok tru bilong gut-
nius i kamap long yupela na yupela i
harim, yupela i bin bilip long dispela
gutpela samting God i makim bilong
yupela na i putim i stap long heven na
yupela i wet long kisim. Olsem na
yupela i save bilip tru long Krais Jisas
na givim bel bilong yupela long olgeta
manmeri bilong God. Long olgeta hap
bilong graun ol i wok long autim dispela
gutnius, na planti manmeri i bilip na
bihainim, na pasin bilong ol i kamap
gutpela. Na wankain pasin i bin kamap
namel long yupela, stat long namba wan
de yupela i harim gutnius bilong mari-
mari bilong God na yupela i save tru
long en. [7]Epafras i bin skulim yupela
long tok bilong dispela gutnius, na

1.1 Ef 1.1 **1.2** Rom 1.7 **1.3** Ef 1.16, Fl 1.3
1.4-6 Mk 4.8, 16.15, Jo 15.16, Ef 1.15, 3.2, 2 Ti 4.8, Fm 5, Hi 6.10, 1 Pi 1.4, 5.12
1.7 Kl 4.12, Fm 23

yupela i save pinis long en. Epafras em i
gutpela wokman bilong Krais. Em i
wanwok bilong mipela, na mipela i save
laikim em tru. Em i save helpim yupela
na mekim gut tru wok bilong Krais.
8 Em i tokim mitupela long dispela pasin
bilong laikim tru ol manmeri bilong
God, Holi Spirit i bin givim yupela.

Pol i prea long God i ken strongim ol Kolosi

9 Olsem na stat long namba wan de
mitupela i bin harim long gutpela pasin
bilong yupela, oltaim mitupela i save
prea na askim God long helpim yupela,
bai yupela i ken save gut tru long laik
bilong em. Na bai Holi Spirit i ken
givim yupela olkain gutpela save na
tingting, na dispela i ken pulap tru long
yupela. 10 Olsem bai yupela inap woka-
baut long pasin bilong ol manmeri tru
bilong Bikpela, na bai em i laikim olgeta
pasin bilong yupela. Na bai yupela i
mekim planti kain gutpela wok. Na bai
yupela i save long God, na oltaim dis-
pela save bai i kamap bikpela moa.
11 Na mitupela i save beten olsem, long
gutpela bikpela strong bilong em yet,
God i ken givim olgeta kain strong long
yupela, bai yupela inap sanap strong na
karim olgeta hevi, na bai yupela i stap
isi na wetim taim ol hevi i pinis. Na bai
yupela i amamas 12 na tenkyu long
Papa. Em i bin mekim yupela i bihainim
ol gutpela pasin, inap long yupela i ken
kisim ol gutpela gutpela samting em i
bin makim bilong yupela. Bai yupela i
kisim wantaim olgeta manmeri bilong
God, em ol dispela lain i stap long lait
bilong en. 13 Yumi bin i stap aninit long
strong bilong tudak, na em i bin kisim
bek yumi na putim yumi insait long lain
bilong Pikinini bilong en, em dispela
Pikinini em i save laikim tru. 14 Pikinini
Bilong God em i bin baim bek yumi na
lusim ol sin bilong yumi.

Pol i tok long pasin bilong Krais na wok bilong em

15 Yumi no inap lukim God, tasol
Pikinini Bilong God em i wankain olsem
God yet. Em i namba wan pikinini
bilong God, na em i stap het tru bilong
olgeta samting God i bin mekim ol i
kamap. 16 Long han bilong dispela
Pikinini, God i bin wokim olgeta sam-
ting long heven na long graun. Em i
wokim olgeta samting yumi save lukim
na samting yumi no inap lukim, olsem
ol kain kain strongpela ensel na ol
strongpela spirit na olgeta kain samting i
gat strong. Em i bin wokim olgeta
samting, na olgeta samting i bilong em
yet. 17 Taim olgeta dispela samting i no
kamap yet, em i stap. Na em i save
mekim olgeta samting i stap gut na i
wok gut wantaim. 18 Em i het bilong
sios, na sios em i bodi bilong em. Em
yet i as bilong laip bilong sios. Em i
namba wan man i bin kirap bek long
matmat, olsem na em yet i ken i stap het
bilong olgeta samting. 19 God i laik bai
olgeta laip na pasin bilong em yet i mas
i stap long dispela Pikinini, olsem na
God yet i pulap tru long em. 20 Na God
i laik mekim olgeta samting i kamap
wanbel wantaim em, em ol samting
bilong graun na ol samting bilong heven
tu. Olsem na em i larim Krais i dai long
diwai kros, na blut bilong en i kapsait,
na long dispela pasin God i daunim
pasin birua bilong yumi.
21 Bipo yupela i stap longwe long
Krais. Long tingting bilong yupela,
yupela i birua long em, na yupela i bin
wok long mekim ol pasin nogut. 22 Tasol
Krais i dai pinis long diwai kros, na long
dispela pasin God i mekim yupela i
kamap wanbel wantaim em. Em i
mekim olsem bilong bringim yupela i
kam long em, na yupela i ken i stap holi
na klin na i no gat asua long ai bilong
em. 23 Tasol yupela i mas holimpas bilip
na sanap strong tru. Nogut wanpela
samting i pulim yupela, na yupela i
lusim pasin bilong bilip strong long dis-
pela gutnius yupela i bin harim. Mi Pol
mi bin kamap wokman bilong dispela
gutnius, na mipela i bin autim long ol-
geta manmeri i stap long graun.

1.9 Rom 12.2, 1 Ko 1.5, Ef 1.8-9, 1.15-17, 5.10, 5.17, Fl 1.9
1.10 Jo 15.16, Ef 2.10, 4.1, Fl 1.27, 1 Te 4.1, Hi 13.21 **1.11** Ef 1.19, 3.16, 4.2
1.12 Ef 1.11, 1.18 **1.13** Lu 22.53, Ef 2.2, 1 Te 2.12, 2 Pi 1.11 **1.14** Ef 1.6-7
1.15 Jo 1.18, 2 Ko 4.4, Hi 1.3 **1.16** Jo 1.3, 1.10, Rom 8.38, 11.36,
Hi 1.2, 2.10, 1 Pi 3.22 **1.17** Jo 1.1-3, 8.58, 17.5, 1 Ko 8.6
1.18 Ap 26.23, 1 Ko 15.20, 15.23, Ef 1.10, 1.22-23, KTH 1.5 **1.19** Jo 1.16, 3.34, Kl 2.9
1.20 Rom 5.1, 2 Ko 5.18, Ef 1.7, 1.10, 2.13, 2.16, 1 Jo 2.2
1.21 Rom 5.10, Ef 2.12, 4.18, Ta 1.15-16 **1.22** Ef 2.14-16, 5.27, 1 Te 4.7, Ta 2.14
1.23 Mk 16.15, Ef 3.17, 1 Ti 3.16, Hi 3.14

Pol i helpim ol Kolosi

24 Nau mi amamas long karim pen
bilong helpim yupela. Na mi laik helpim
sios bilong Krais, em bodi bilong em
yet. Pen Krais i karim bilong helpim
sios, em i no pinis yet. Na long pen mi
karim long bodi bilong mi yet, mi laik
inapim dispela pen bilong Krais. 25 God
yet i bin makim mi na mi kamap wok-
man bilong sios, bilong helpim yupela.
Na mi gat wok bilong autim tru olgeta
tok bilong God. 26 Long olgeta taim
bipo dispela tok i stap hait, na olgeta
lain manmeri i no bin save long en.
Tasol nau em i kamap ples klia pinis
long ai bilong ol manmeri bilong God.
27 Long laik bilong em yet, God i bin
soim dispela tok hait long yumi ol
manmeri bilong en, bai yumi ken save,
dispela tok em i gutpela tru na em inap
helpim olgeta manmeri bilong olgeta
lain. Dispela tok hait em i olsem. Krais i
stap wantaim yupela, na yupela i wetim
em i bringim yupela i go i stap wantaim
em na bai yupela i kisim ol gutpela gut-
pela samting bilong en i stap long heven.
28 Mipela i save autim gutnius bilong
Krais long olgeta wan wan man. Mipela
i bihainim gutpela tingting na save na
mipela i save skulim ol na givim strong-
pela tok long ol, long wanem, mipela i
laik bai ol i kamap strongpela Kristen
tru na bai mipela i ken bringim ol i go
long God. 29 Olsem na long olgeta bik-
pela strong Krais i save givim mi, mi
save hatwok tru long mekim dispela
wok.

Yumi mas bilip strong na sakim tok giaman

2 1 Mi laik yupela i mas save olsem,
mi save hatwok moa bilong helpim
yupela wantaim ol manmeri bilong sios i
stap long taun Laodisia, na olgeta ara-
pela manmeri i no bin lukim pes bilong
mi. 2 Mi save mekim dispela wok bilong
strongim bel bilong yupela olgeta na
bilong kirapim yupela long laikim tru ol
arapela manmeri bilong God na long i
stap wanbel tru wantaim ol. Mi laik bai
yupela i kisim gutpela tingting, na bai
dispela i strongim bilip bilong yupela.
Na mi laik bai yupela i save gut long as
bilong tok hait bilong God. Krais yet em
i as bilong dispela tok hait. 3 Olgeta kain
save na tingting hait i pulap long Krais,
olsem mani i pulap long beng.
4 Mi no laik bai wanpela man i tok
gris long yupela na giamanim yupela,
olsem na mi mekim dispela tok. 5 Mi no
i stap wantaim yupela. Tasol long
tingting bilong mi, i olsem mi stap wan-
taim yupela, na mi amamas long lukim
yupela i wok stret na i bilip strong long
Krais.

Yumi mas pas wantaim Krais na kisim laip tru

6 Yupela i kisim pinis Bikpela Krais
Jisas, olsem na yupela i mas wokabaut
wantaim em. 7 Yupela i mas sanap
strong long em, olsem diwai i sanap
strong long graun, na olsem haus i
sanap strong antap long strongpela pos.
Yupela i mas bilip strong long dispela
gutnius mipela i bin skulim yupela long
en, na oltaim yupela i mas tenkyu long
God.
8 Yupela i mas lukaut gut, nogut
wanpela man i autim olkain giaman save
na toktok nating long yupela na em i
mekim yupela i bihainim tingting bilong
en. Ol dispela kain man i save kisim ting-
ting bilong ol tumbuna na bilong ol spi-
rit i save bosim ol samting bilong skai
na graun. Ol i no save bihainim tingting
bilong Krais.
9 Yupela i save, Krais em i kamap
man olsem yumi, na olgeta laip bilong
God i pulap tru long em. 10 Em i het
bilong olgeta kain samting i gat strong.

1.24 Rom 5.3, 2 Ko 1.5-6, Ef 1.23, 3.13, Fl 3.10, 2 Ti 1.8
1.25 Ef 3.2, 3.7-8 **1.26** Rom 16.25-26, 1 Ko 2.7, Ef 3.3-5, 3.9-10, 2 Ti 1.10
1.27 Rom 9.23, 2 Ko 2.14, Ef 1.18, 3.8, 1 Ti 1.1
1.28 Ef 4.13, 5.27 **1.29** Ap 20.20, 20.27, Ef 3.7, 3.20, Fl 4.13
2.2 2 Ko 1.6, Ef 3.4, 3.18, Fl 3.8, Kl 1.26, 3.14
2.3 Is 45.3, 1 Ko 1.24, 1.30, Ef 1.8, 3.19
2.4 Ro 16.18, Ef 4.14, 5.6, Kl 2.8
2.5 1 Ko 5.3, 14.40, 1 Pi 5.9
2.7 Ef 2.20-22, 3.17, Kl 1.23
2.8 Ga 4.3, 4.9, Ef 5.6, Kl 2.3, 2.18-20, Hi 13.9
2.9 Jo 1.14-16, Kl 1.19

Yupela i bilong Krais, olsem na God i
givim laip long yupela, na dispela laip i
pulap tru long yupela. 11 Yupela i pas
wantaim em, na yupela i kisim pasin tru
bilong katim skin. Em i no samting
bilong bodi. Nogat. Long pasin bilong
Krais yumi rausim pinis ol pasin bilong
olpela bel. Dispela em i pasin tru bilong
katim skin. 12 Long taim yupela i kisim
baptais, yupela i pas wantaim Krais, na
God i planim yupela long matmat wan-
taim Krais. Na yupela i bilip long wok
God i bin mekim bilong kirapim Krais
long matmat, na long taim yupela i
kisim baptais em i kirapim bek yupela
wantaim Krais. 13 Bipo yupela i save
mekim ol kain kain rong, na yupela i
bihainim pasin bilong olpela bel, na dis-
pela i kilim yupela i dai. Tasol God i
mekim yupela i kisim laip wantaim
Krais, na God i bin lusim olgeta rong
bilong yumi. 14 Lo i bin kotim yumi na
kamapim ol rong bilong yumi, na
mekim yumi i stap aninit long ol tok na
strong bilong en. Tasol God i bin rausim
olgeta dispela tok bilong kotim yumi, na
em i pinisim strong bilong lo na nilim
em long diwai kros bilong Krais. 15 Em i
pinisim strong bilong ol strongpela spirit
na olgeta kain samting i gat strong.
Long diwai kros God i soim olgeta man
olsem em i winim pinis ol dispela sam-
ting na i mekim ol i kamap olsem sam-
ting nating.

Yumi dai pinis wantaim Krais na olkain lo i no inap helpim yumi

16 Olsem na yupela i no ken larim
wanpela man i sutim tok long yupela, na
tok yupela i no bihainim ol lo bilong
kaikai na dring na ol lo bilong ol bik-
pela de bilong lotu na bilong ol lotu
bilong nupela mun na bilong de Sabat.
17 Dispela ol samting ol i olsem ol piksa
nating bilong ol samting i laik kamap
bihain. Tasol Krais em i samting tru.
18 Sapos wanpela man i autim tok long
samting em i bin lukim long driman, na
sapos em i tok long yupela i mas daun-
im yupela yet na lotu long ol ensel, orait
yupela i no ken larim em i daunim
yupela. Ol dispela kain man i save
bihainim tingting bilong olpela bel na ol
i ting ol yet i gat gutpela save tru, 19 na
ol i no save holimpas Krais, em i het tru
bilong yumi. Dispela het i save givim
kaikai long olgeta hap bilong bodi
bilong en, na em i mekim olgeta skru
rop samting bilong bodi i pas gut
wantaim. Olsem na bodi i kamap bik-
pela long strong bilong God.
20 Yupela i dai pinis wantaim Krais
na yupela i no i stap moa aninit long
strong bilong ol spirit i save bosim ol
samting bilong skai na graun. Olsem na
watpo nau yupela i save wokabaut olsem
ol man bilong graun? Bilong wanem
yupela i save bihainim ol kain lo olsem,
21 "Yu no ken holim, yu no ken kaikai,
yu no ken larim em i pas long skin
bilong yu"? 22 Kain lo olsem i tok long
ol samting yumi mekim wok long ol na
wantu ol i save bagarap. Ol man tasol
i bin kamapim ol dispela lo na skulim
yumi long bihainim ol. 23 Tru, ol dispela
kain lo i luk olsem ol bai i kirapim yumi
long lotu, na long daunim bel bilong
yumi na hatim tru bodi bilong yumi.
Olsem na sampela man i ting ol dispela
lo i bihainim gutpela tingting na save.
Tasol ol dispela lo i no inap helpim
yumi long daunim tru ol pasin bilong
olpela bel.

Yumi kirap bek pinis wantaim Krais

3 1 God i kirapim yupela pinis wan-
taim Krais, olsem na yupela i mas
wok long kisim ol samting bilong antap.
Long dispela ples antap, Krais i sindaun
long sia king bilong en long han sut
bilong God. 2 Oltaim yupela i mas ting-
ting long ol samting bilong antap.
Yupela i no ken tingting long ol samting
bilong graun. 3 Yupela i dai pinis, na
laip bilong yupela i stap hait wantaim
Krais na yupela i pas long God. 4 Krais
em i as bilong laip bilong yupela. Na
taim em i kamap ples klia, bai yupela tu
i kamap wantaim em long bikpela lait
na bilas bilong God.

2.10 Ef 1.21-22 **2.11** Ro 2.29 **2.12** Ro 6.4, Ef 1.19-20, 3.7, Kl 3.1
2.13 Ef 2.1-5 **2.14** Ef 2.14-16, 1 Pi 2.24
2.15 Kl 1.13 **2.16** Ro 14.1-12, 1 Ko 8.8, Ga 4.10 **2.17** Hi 8.5, 9.9, 10.1
2.19 Ef 2.21, 4.15-16 **2.20** Ga 4.3-5, 4.9
2.21 1 Ti 4.3 **2.22** Ais 29.13, Mt 15.9
3.1 Sng 110.1, Mk 12.36, 16.19, Ef 1.20, Fl 1.30, Kl 1.29, 2.12, 1 Te 2.2
3.2 Mt 6.33 **3.3** Ro 6.2, 2 Ko 5.7, 5.14, Ga 2.20, Kl 2.20
3.4 Jo 11.25, 14.6, 1 Ko 15.43, Fl 1.21, 1 Jo 3.2

Krais i stap insait long yumi na yumi kamap ol nupela manmeri

(Sapta 3.5—4.18)

Yumi kamap nupela manmeri

5 Olsem na yupela i mas kilim i dai
olgeta pasin bilong dispela graun i stap
long bel bilong yupela. Mi tok long
olkain pasin olsem, pasin pamuk na
pasin doti, na pasin bilong bel i kirap
long mekim ol pasin nogut, na pasin
bilong mangal long ol samting bilong
narapela man. Dispela pasin bilong
mangal em i wankain olsem pasin bilong
lotu long giaman god. 6 God i redim
pinis pe nogut bilong givim long olgeta
man i save mekim ol dispela kain pasin,
em ol man i save sakim tok bilong en.
7 Bipo yupela tu i save wokabaut wan-
taim ol dispela man, na yupela i save
mekim dispela olgeta pasin.
8 Tasol nau yupela i mas rausim olgeta
kain pasin nogut, em pasin bilong kros
na belhat na bel nogut, na pasin bilong
tok nogut long ol arapela na pasin
bilong mekim toktok i doti. 9 Yupela
wan wan i no ken giamanim ol arapela
Kristen, long wanem, yupela i rausim
pinis olgeta pasin bilong olpela bel, 10 na
yupela i kamap nupela man pinis. God i
bin mekim yupela i kamap nupela man,
na oltaim em i save givim planti gutpela
save long yupela, na em i mekim yupela
i kamap nupela na yupela i kamap wan-
kain olsem em yet. 11 Na yumi man i
kamap nupela pinis, yumi olgeta i stap
wankain tasol. Yumi no ken ting moa
olsem yumi bilong lain Grik o bilong
lain Juda, na yumi bin katim skin o
yumi no bin katim skin, na yumi bilong
kain kain tok ples o bilong kain kain
kantri, na yumi stap wokboi nating o
yumi stap fri, long wanem, Krais tasol i
stap, na Krais yet i stap insait long yumi
olgeta.

Yumi mas kisim pasin bilong laikim tru ol arapela

12 God em i makim yupela pinis, na
yupela i stap ol lain manmeri bilong en,
na em i save laikim yupela tru. Olsem
na yupela i mas kisim olkain pasin
olsem. Yupela i mas sori tru long ol
arapela na mekim gut long ol. Yupela i
mas daunim yupela yet na mekim pasin
isi long ol man, na yupela i no ken bel-
hat kwik long ol man i rongim yupela.
13 Sapos wanpela man namel long yupela
em i gat tok long narapela brata i bin
mekim rong long em, orait em i mas
karim dispela hevi na lusim sin bilong
dispela brata. Bikpela em i lusim pinis
sin bilong yupela, na olsem tasol yupela
tu i mas lusim sin bilong ol arapela.
14 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long ol arapela manmeri. Dispela pasin i
winim tru olgeta arapela pasin, na em i
save mekim ol arapela gutpela pasin i
kamap strong na i wok bung wantaim.
15 Krais i save givim bel isi long yumi na
mekim yumi i stap wanbel, na dispela
bel isi i ken bosim tru bel bilong yupela.
God i bin singautim yupela bai yupela i
ken kamap wanpela bodi tasol na i stap
wanbel tru. Na yupela i mas tenkyu long
God oltaim. 16 Yupela i mas larim tok
bilong Krais i stap strong insait long bel
bilong yupela. Yupela wan wan i mas
skulim ol arapela Kristen na givim gut-
pela tingting na save long ol, bai ol i
ken mekim gutpela pasin tasol. Yupela i
mas tenkyu long God long bel bilong
yupela, na yupela i mas singim ol song
bilong Buk Song na ol arapela song
bilong lotu na ol song Holi Spirit i
kamapim long bel bilong yupela. 17 Long
toktok bilong yupela na long wok bilong

3.5 Ro 6.6, 6.11-13, 8.13, Ga 5.24, Ef 4.19, 5.3-5, 1 Te 4.5 **3.6** Ef 5.6
3.7 Ro 6.19-20, 1 Ko 6.11, Ef 2.2 **3.8** Ef 4.22, 4.25-31, 5.4, Hi 12.1, 1 Pi 2.1
3.9 Ef 4.22 **3.10** Stt 1.26, Ro 12.2, Ef 2.10, 4.24
3.11 Ro 10.12, Ga 3.28, Ef 1.23
3.12 Ga 5.22, Ef 4.32, Fl 2.1, 1 Pi 2.9
3.12-13 Ef 4.2 **3.13** Mk 11.25, Ef 4.32, 5.2
3.14 Ro 13.8-10, 1 Ko 13.13, Ef 4.3 **3.15** 1 Ko 12.13, 12.27, Ef 2.16-17, 4.4, Fl 4.7
3.16 1 Ko 14.26, Ef 5.19, Kl 4.6 **3.16-17** Ef 5.19-20
3.17 1 Ko 10.31, Ef 5.20, 1 Te 5.18, Hi 13.15

yupela na long olgeta samting yupela i
mekim, yupela i mas mekim long nem
bilong Bikpela Jisas. Na long nem
bilong em yupela i mas tenkyu long God
Papa.

Pol i tok long ol Kristen famili

18 Yupela meri, yupela i mas i stap
aninit long ol man bilong yupela. Dis-
pela pasin em i stret long ai bilong
Bikpela. 19 Yupela man, yupela i mas
laikim tru ol meri bilong yupela, na
yupela i no ken mekim nogut bel bilong
ol.
20 Yupela pikinini, yupela i mas
bihainim tok bilong papamama bilong
yupela long olgeta samting. Bikpela i
save laikim dispela kain pasin. 21 Yupela
papa, yupela i no ken mekim ol pikinini
bilong yupela i kros, nogut ol i pilim
olsem ol i no inap mekim wanpela gut-
pela wok.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

22 Yupela wokboi i mas bihainim ol-
geta tok bilong ol bosman bilong
yupela. Nogut yupela i ting long grisim
ol na yupela i mekim gutpela wok long
taim ol i stap klostu tasol. Nogat.
Yupela i mas pret long Bikpela, na ol-
taim yupela i mas tingting tasol long ol
rot bilong mekim gutpela wok. 23 Olgeta
samting yupela i mekim, yupela i mas
wok strong na mekim. I no olsem
yupela i mekim wok bilong ol man.
Nogat. Yupela i mekim wok bilong
Bikpela. 24 Yupela i save, bihain Bikpela
bai i givim pe long yupela, em ol dispela
gutpela samting em i makim pinis bilong
ol manmeri bilong en. Tingim. Yupela i
stap ol wokboi bilong Krais, na em tasol
em i Bosman tru bilong yupela. 25 Na
man i mekim rong, em bai i kisim pe
bilong dispela rong em i bin mekim.
God i save skelim pasin bilong olgeta
manmeri long wankain pasin tasol.

4 1 Yupela bosman bilong ol
wokboi, yupela i mas mekim gut-
pela na stretpela pasin long ol. Yupela i
save, yupela tu i gat Bosman i stap long
heven.

Yumi mas bihainim pasin bilong prea strong na wokabaut stret

2 Yupela i mas holim strong pasin
bilong prea. Na long taim yupela i prea,
yupela i mas tingting gut na yupela i
mas tenkyu long God. 3 Yupela i mas
prea long God i ken helpim mipela tu.
Yupela i mas askim em long opim rot
bilong mipela i ken autim tok bilong
Krais. Dispela tok bipo em i bin i stap
hait, na nau em i kamap ples klia pinis.
Tasol ol man i no laik harim dispela
tok, na ol i bin putim mi long kalabus.
4 Yupela i mas prea bai mi ken autim
klia dispela tok, olsem God i laik bai mi
mas mekim.
5 Taim yupela i stap wantaim ol man i
stap ausait long sios, yupela i mas
bihainim gutpela tingting na mekim ol
stretpela pasin. Oltaim yupela i mas redi
long soim pasin bilong Krais long ol.
6 Oltaim yupela i mas mekim gutpela tok
tasol, em olkain tok ol man i save laik
long harim. Yupela i mas tingting gut na
traim long bekim gut tok bilong olgeta
man.

Pol i salim Tikikus wantaim Onesimus i go long Kolosi

7 Tikikus bai i tokim yupela long ol-
geta wok mi mekim. Tikikus em i wan-
wok na brata tru bilong yumi, na em i
gutpela wokman tru bilong Bikpela. 8 Mi
salim em i kam long yupela long dispela
as tasol, bilong yupela i ken save long
mipela i stap olsem wanem, na bilong
em i ken strongim bel bilong yupela.
9 Mi salim Onesimus* i kam wantaim
Tikikus. Onesimus em i gutpela brata
tru bilong yumi, na em i wantok bilong
yupela. Tupela bai i tokim yupela long
olgeta samting i bin kamap long hia.

Pol i salim gude long ol Kolosi

10 Aristarkus, em i kalabus wantaim
mi, em i tok gude long yupela. Na Mak,

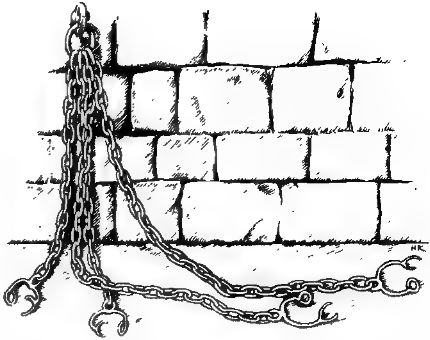
* (4.9) Onesimus em i wokboi nating bilong Filemon. Lukim pas Pol i raitim long Filemon.

3.18 Ef 5.22, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **3.19** Ef 4.31, 5.25, 5.28, 1 Pi 3.7
3.20 Ef 5.24, 6.1, Ta 2.9 **3.21** Ef 6.4 **3.22** 1 Ti 6.1, Ta 2.9
3.22-25 Ef 6.5-8 **3.24** 1 Ko 7.22 **3.25** Lo 10.17, Ro 2.11, Ef 6.9, 1 Pi 1.17
4.1 Wkp 25.43, 25.53, Ef 6.9 **4.2** Ef 6.18, Fl 4.6 **4.3** Ro 15.30, 1 Ko 16.9, Ef 6.19
4.4 Ef 6.20 **4.5** Ef 5.15-16, 1 Te 4.11-12
4.6 Mk 9.50, Ef 4.29, Kl 3.16, 1 Pi 3.15
4.7 Ap 20.4, 2 Ti 4.12 **4.7-8** Ef 6.21-22 **4.9** Fm 10-12
4.10 Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Fm 24

em kandere bilong Barnabas, em tu i
tok gude long yupela. Sapos em i kam
long yupela, orait yupela i mas amamas
long kisim em, olsem mi bin salim tok
na tokim yupela pinis. 11 Na Jisas, ol i
kolim Jastus, em tu i tok gude long
yupela. Long lain bilong ol Juda, dis-
pela ol man tasol i save wok wantaim mi
long kirapim kingdom bilong God, na ol
i helpim mi gut tru.

12 Epafras em i tok gude long yupela.
Em i wantok bilong yupela na em i
wokman bilong Krais Jisas. Oltaim em i
save strong long prea na askim God
long helpim yupela long sanap strong
olsem ol Kristen i kisim pinis pasin
bilong God na i save gut tru long olgeta
laik bilong God. 13 Mi laik tokim yupela
olsem, em i save hatwok tru long helpim
yupela wantaim ol manmeri bilong ol
sios i stap long taun Laodisia na taun
Hierapolis. 14 Na Luk,* dispela dokta
mipela i save laikim tumas, em wantaim
Demas tupela i tok gude long yupela.

15 Mi laik bai yupela i givim gude
bilong mi long ol brata i stap long taun
Laodisia. Na givim gude tu long Nimfa
wantaim ol manmeri bilong sios i save
bung long haus bilong en. 16 Taim
yupela i ritim pinis dispela pas, orait



Ol sen bilong kalabusman. (4.18)

yupela i mas salim i go long sios bilong
Laodisia, bai ol tu i ken ritim. Na pas
mi salim i go long ol Laodisia, em
yupela tu i mas ritim. 17 Na yupela
tokim Arkipus olsem, "Yu mas lukaut-
im gut dispela wok yu bin kisim long
Bikpela, na yu mas mekim gut dispela
wok."

18 Mi Pol, mi yet mi raitim dispela tok
gude long yupela.* Yupela i mas
tingting long mi, mi stap yet long
kalabus. Marimari bilong God i ken i
stap wantaim yupela.

* (4.14) Planti man i ting dispela Luk tasol i bin raitim dispela tupela buk, Gutnius Luk I Raitim na Wok Bilong Ol Aposel.

* (4.18) Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

4.12 Kl 1.7, Fm 23 **4.14** 2 Ti 4.10-11, Fm 24 **4.17** Fm 2 **4.18** 1 Ko 16.21, 2 Te 3.17

Namba wan pas Pol i raitim long
Ol Tesalonaika

Tok i go pas

Taun Tesalonaika em i biktaun bilong provins Masedonia. Taim Pol i lusim Filipai, em i bin i go long Tesalonaika na kirapim sios long dispela taun (lukim Aposel 17.1-9). Tasol taim ol Juda i lukim ol planti manmeri i bihainim tok bilong Pol na i kamap Kristen, ol i bel nogut long Pol na ol i mekim em i lusim Tesalonaika. Bihain, taim Pol i go i stap long taun Korin, wanwok bilong en Timoti i kam tokim Pol long ol samting i bin kamap long ol Kristen bilong Tesalonaika.

Taim Pol i harim ripot bilong Timoti, Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol Kristen bilong Tesalonaika. Planti saveman i ting dispela pas em i namba wan pas bilong ol pas bilong Pol i stap long buk Baibel. Long dispela pas Pol i amamas long bilip na gutpela pasin bilong ol Kristen i stap long Tesalonaika.

I luk olsem ol dispela Kristen i no klia long Krais bai i kam bek olsem wanem. Ol i laik save, ol man i dai pinis taim Krais i no kam bek yet, ol tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim? Na Krais bai i kam long wanem taim tru? Pol i bekim ol askim bilong ol na em i tok olsem ol i mas bihainim ol gutpela pasin na ol i mas i stap redi long taim Bikpela i kam.

Pol wantaim ol wanwok bilong en i wari tru long ol Tesalonaika

(Sapta 1-3)

1 1 Mipela Pol na Sailas na Timoti,
mipela i raitim dispela pas i go long
yupela ol manmeri bilong sios i stap
long taun Tesalonaika, yupela ol man-
meri i pas wantaim God Papa na Bik-
pela Jisas Krais.
God i ken marimari long yupela na
mekim yupela i stap bel isi.

Pol i amamas long bilip bilong ol Tesalonaika

2 Olgeta taim mipela i save tingting
long yupela na tenkyu long God. Mipela
i save kolim nem bilong yupela long ol-
geta prea bilong mipela. 3 Mipela i save
tenkyu long God Papa bilong yumi long
bilip bilong yupela i kirapim yupela long
mekim ol gutpela pasin, na long ol gut-
pela wok yupela i save mekim bilong
givim bel bilong yupela long ol arapela,
na long yupela i save strongim bel na
wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
4 Ol brata, God i laikim yupela tru, na
mipela i save pinis olsem, God i bin
makim yupela bilong em stret.
5 Dispela gutnius mipela i bin bringim
i kam long yupela, em i no bin kamap
long yupela olsem toktok tasol. Nogat.
Em i kamap wantaim strong na wantaim
Holi Spirit, na yupela i bin lukim klia

1.1 Ap 17.1-13, 2 Te 1.1 **1.2** Ef 1.16, Fl 1.3-4, Kl 1.3, 2 Te 1.11
1.3 1 Ko 13.13, Ga 5.6, Kl 1.4-6, Hi 6.10 **1.4** Kl 3.12, 2 Te 2.13
1.5 1 Ko 2.4-5, 4.20, Kl 2.2, Hi 2.3

strongpela bilip bilong mipela. Yupela
yet i save long pasin mipela i bin mekim
bilong helpim yupela long taim mipela i
stap namel long yupela.
6 Yupela i kisim tok bilong God, na
planti hevi i kamap long yupela, tasol
yupela i bin bihainim pasin bilong
mipela na bilong Bikpela, na Holi Spirit
i kirapim yupela na yupela i amamas.
7 Olsem na yupela i bin soim gutpela
pasin long olgeta manmeri i bilip long
Krais long provins Masedonia na Akaia.
8 Tok bilong Bikpela yupela i bin autim,
em i go i go olsem krai bilong garamut.
Na em i no i go long ol hap bilong
Masedonia na Akaia tasol. Nogat. Long
olgeta ples ol i harim pinis stori bilong
yupela i bilip long God, olsem na mipela
i no gat wok long tokim ol moa. 9 Ol yet
i save stori long ol samting i bin kamap
taim mipela i kam long yupela. Ol i stori
long yupela i bin lusim ol giaman god
na tanim bel i go long God tru, em God
bilong i stap oltaim. Na ol i stori long
yupela i kamap wokboi bilong God,
10 na yupela i wetim Pikinini bilong en i
lusim heven na i kam bek, em dispela
Pikinini i bin i dai na God i kirapim em
bek. Em Jisas, na em i kisim bek yumi,
bai yumi stap gut long taim bilong
belhat bilong God i laik kamap bihain.

Pol i tok long wok em i bin mekim long Tesalonaika

2 1 Ol brata, yupela yet i save, wok
mipela i mekim long taim mipela i
stap namel long yupela, em i no bin lus
nating. 2 Yupela i save, taim mipela i no
kam long yupela yet, mipela i bin i stap
long taun Filipai, na mipela i bin kisim
pen, na ol i bagarapim bodi bilong
mipela. Tasol taim mipela i kam long
yupela, God bilong yumi em i strongim
bel bilong mipela, na mipela i no surik
long ol dispela birua. Nogat. Mipela i
sanap strong na mipela i autim gutnius
bilong God long yupela. 3 Na taim
mipela i singautim yupela long bilip long
Jisas, mipela i no bin mekim tok kranki,
na mipela i no mekim pasin doti o pasin
giaman. Nogat. 4 God i traim mipela
pinis na long laik bilong em yet em i
givim mipela wok bilong autim gutnius,
olsem na mipela i no ting long mekim ol
manmeri i laikim wok bilong mipela na
mipela i autim tok. Nogat. God yet i
save skelim bel bilong mipela, na mipela
i laik bai em tasol i mas laikim wok
bilong mipela. 5 Yupela i save pinis na
God tu i ken tokaut olsem, mipela i no
bin mekim kain tok bilong grisim
yupela, na tu mipela i no mangalim ol
samting bilong yupela na mipela i
mekim gutpela tok long yupela. 6 Mipela
i no bin wok long kisim biknem long
yupela o long ol arapela manmeri. 7 Tru,
mipela i stap aposel bilong Krais. Olsem
na sapos mipela i bin laik, mipela inap
tokim yupela long helpim mipela. Tasol
taim mipela i stap wantaim yupela,
mipela i stap isi tru olsem ol liklik
pikinini. Mipela i bin stap olsem meri i
givim susu long ol pikinini bilong en.
8 Mipela i laikim yupela tumas, olsem na
mipela i laik givim gutnius bilong God
long yupela. Na mipela i redi tu long
givim laip bilong mipela bilong helpim
yupela, long wanem, yupela i bin kamap
pren tru bilong mipela.
9 Ol brata, yupela i save pinis long
hatwok mipela i bin mekim taim mipela
i stap wantaim yupela na i autim
gutnius. Mipela i bin wok strong tru
long san na long nait, bai mipela i no
ken givim hevi long yupela long
lukautim mipela long kaikai samting.
10 Yupela i save, na God tu i save long
pasin mipela i mekim long yupela ol
manmeri i bilip long Krais. Mipela i bin
mekim ol stretpela pasin i gutpela long
ai bilong God, na mipela i no bin
mekim rong. 11 Yupela i save, mipela i
bin mekim wankain pasin long yupela
olsem papa i save mekim long ol piki-
nini bilong en, 12 na mipela i mekim tok
bilong kirapim tingting bilong yupela na
strongim bel bilong yupela. Na mipela i
tokaut long yupela i mas wokabaut long
pasin inap tru long pasin bilong God
yet, em God i bin singautim yupela long

1.6 Ap 17.1-9, 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **1.7** 1 Pi 5.3
1.8 Ro 1.8 **1.9** Ap 14.15, 1 Ko 12.2, Ga 4.8, 1 Te 2.1
1.10 Ap 17.31, 1 Te 4.16, 5.9, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **2.1** 1 Te 1.5, 1.9
2.2 Ap 16.19-24, 17.1-9, Fl 1.30, Kl 2.1 **2.4** Jer 11.20, Ga 1.10, 1 Ti 1.11
2.5 Ap 20.33, Ro 1.9, 1 Te 2.10, 2 Pi 2.3
2.6 Jo 5.41, 5.44, 1 Ko 9.1-6, 2 Ko 11.9, 2 Te 3.8-9 **2.7** 1 Ko 2.3, 2 Ko 13.4, 2 Ti 2.24
2.9 Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 2 Ko 11.9, 12.15 **2.11** Ap 20.31
2.12 Fl 1.27, Kl 1.10, 2 Ti 1.9, 1 Pi 5.10

kam insait long kingdom bilong en na
kisim gutpela sindaun tru long heven.

Ol Kristen i bin bilip tru na sanap strong long karim hevi

[13] Oltaim mipela i save tok tenkyu
long God long dispela samting tu. Taim
yupela i kisim tok bilong God long maus
bilong mipela, yupela i no kisim olsem
tok bilong man. Nogat. Yupela i kisim
olsem tok tru bilong God. Na dispela
tok i wok strong long bel bilong yupela
ol manmeri i bilip long Krais. [14] Ol
brata, yupela i bin kamap wankain
olsem ol manmeri bilong sios bilong
God i stap long Judia, em ol manmeri i
pas wantaim Krais Jisas. Yupela i kisim
bikpela hevi long han bilong ol wantok
bilong yupela yet, wankain olsem ol
manmeri bilong God long Judia i bin
kisim long han bilong ol Juda. [15] Ol
Juda i bin kilim i dai Bikpela Jisas na ol
profet tu, na ol i rausim mipela. Ol i
save sakim pasin God i laikim, na ol i
birua long olgeta man. [16] Ol i wok long
pasim rot bilong mipela, bai mipela i no
inap autim tok long ol manmeri bilong
ol arapela lain, long wanem, ol i no laik
bai God i kisim bek ol dispela manmeri.
Olsem na oltaim ol i save mekim sin
bilong ol i kamap bikpela moa yet, inap
belhat bilong God i kam i stap pinis
long ol.

Pol i laikim tumas long lukim ol Tesalonaika gen

[17] Ol brata, ol Juda i bin mekim
mipela i lusim yupela long sotpela taim,
na mipela i pilim olsem papa i stap long-
we long ol pikinini bilong en. Mipela i
no lukim pes bilong yupela, tasol bel
bilong mipela i stap yet wantaim yupela.
Olsem na mipela i wok strong moa long
painim rot bilong i kam bek na lukim
yupela gen. Mipela i gat bikpela laik tru
long lukim yupela. [18] Mipela i laik i kam
long yupela, na mi Pol, mi bin trai plan-
ti taim long i kam. Tasol Satan i pasim
mipela. [19] Taim Bikpela bilong yumi
Jisas i kam bek, wanem samting bai i
mekim mipela i sanap strong na amamas
long ai bilong em? Mipela bai i bringim
wanem samting bilong soim olsem
mipela i bin mekim gut wok bilong
mipela? Mipela bai i amamas long
yupela tasol. [20] Yes, mipela i save ama-
mas long yupela, na yupela yet i mekim
mipela i stap belgut.

Pol i salim Timoti i go bilong strongim ol Tesalonaika

3 [1] Mipela i bin wari tru long
yupela, na bihain mipela i pilim
olsem mipela i no inap wet moa. Olsem
na mipela i bin pasim tok long mitupela
i ken i stap long Atens, [2] na mitupela i
salim Timoti i kam long yupela. Timoti
em brata bilong yumi na em wokman
bilong God bilong autim gutnius bilong
Krais. Mitupela i salim em i go bilong
strongim yupela na helpim yupela long
bilip bilong yupela, [3] nogut dispela hevi
na pen yupela i karim i mekim sampela
bilong yupela i tingting planti. Yupela
yet i save, God i bin makim yumi bilong
karim ol dispela kain hevi. [4] Taim
mipela i stap yet wantaim yupela mipela
i bin tokim yupela olsem, ol kain kain
hevi bai i kamap long yumi. Na yupela i
save gut olsem, dispela taim nogut i
kamap pinis. [5] Long dispela as tasol na
mi no inap wet moa. Olsem na mi salim
Timoti i kam long yupela, bai mi ken
save long bilip bilong yupela. Mi ting,
nogut man bilong traim bilip bilong
yupela em i grisim yupela pinis, na wok
bilong mipela em i lus nating.

Timoti i bringim gutpela nius, na Pol i amamas

[6] Orait Timoti i lusim yupela na nau
tasol em i kamap long mipela. Na em i
autim gutpela nius tru long mipela. Em i
tok long yupela i bilip strong na yupela i
save laikim tru ol arapela. Em i tok,
oltaim yupela i save tingting long mipela
na belgut long mipela. Na yupela i wari
long mipela na i laik lukim mipela,
olsem mipela tu i wari long yupela na i
laik lukim yupela. [7] Ol brata, mipela i
harim olsem yupela i bilip strong i stap,
na dispela i strongim bel bilong mipela
long olgeta hevi mipela i karim. [8] Mipela
i save olsem yupela i stap strong long

2.13 Ga 1.11-12, 4.14, 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13, 2 Pi 3.2 **2.14** Ap 17.5, Hi 10.33-34
2.15 Ap 2.23, 3.15, 7.52, 9.23, 9.29, 13.45, 13.50, 14.2, 14.5, 14.19, 17.5, 17.13, 18.12
2.16 Mt 23.32-33, 24.6, Lu 11.52, Ap 13.50 **2.17** 1 Te 3.10
2.19 Fl 2.15-16, 4.1, 2 Te 1.4 **2.20** 2 Ko 1.14, 1 Te 3.13, KTH 1.7 **3.1** Ap 17.15
3.2 Ap 16.1-3 **3.3** Ef 3.13, 2 Ti 3.12 **3.4** Ap 14.22, 20.24
3.5 Fl 2.16 **3.6** Ap 18.5 **3.7** 2 Te 1.4 **3.8** Fl 4.1

Bikpela, na nau laip bilong mipela i
kamap gut tru. 9 Mipela i tingting long
yupela na mipela i amamas moa yet long
ai bilong God bilong yumi, na mipela i
pilim olsem pasin bilong mipela long
tenkyu long God em i no inap tru long
dispela amamas em i bin givim mipela.
10 Long san na long nait mipela i save
beten moa yet bai God i ken larim
mipela i kam lukim yupela. Olsem na
sapos bilip bilong yupela i sot liklik,
mipela i ken mekim em i kamap strong.

Pol i prea long God
i ken bringim em i go long ol

11 Mipela i laik bai God Papa bilong
yumi, wantaim Jisas, Bikpela bilong
yumi, i ken bringim mipela i kam long
yupela. 12 Mipela i laik bai Bikpela i ken
mekim pasin bilong laikim tru ol arapela
i pulap tru long yupela, na yupela wan
wan i ken givim bel bilong yupela moa
yet long ol manmeri bilong God na long
olgeta manmeri, olsem mipela i save
givim bel bilong mipela long yupela.
13 Na long dispela pasin God i ken
strongim bel bilong yupela, na taim
Bikpela bilong yumi Jisas em i kam bek
wantaim olgeta manmeri bilong en, orait
em bai i lukim yupela i stap holi. Yupela
bai i stap gutpela na stretpela na yupela
bai i no gat asua long ai bilong God
Papa bilong yumi. I tru.

Ol Tesalonaika i mas larim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong ol

(Sapta 4-5)

Yumi no ken mekim pasin pamuk

4 1 Ol brata, mipela i bin soim
yupela olgeta pasin yupela i mas
wokabaut long en bilong bihainim laik
bilong God, na yupela i save bihainim ol
dispela pasin. Tasol nau mipela i laik
strongim bel bilong yupela tru na tokim
yupela long nem bilong Bikpela Jisas
long yupela i mas mekim ol dispela
pasin moa moa yet.
2 Yupela i save long olgeta tok mipela
i bin givim yupela long nem bilong Bik-
pela Jisas. 3 Laik bilong God em i
olsem. Yupela i mas givim laip bilong
yupela olgeta long em na kamap holi.
Olsem na yupela i mas abrusim olgeta
kain pasin pamuk. 4 Yupela i mas bosim
ol laik na tingting nogut i save kamap
long bel bilong yupela,* bai yupela i
bihainim ol gutpela pasin na ol pasin
God i laikim. 5 Nogut ol dispela laik na
tingting nogut i pulim yupela na yupela i
go mekim olkain pasin pamuk olsem ol
haiden i no save long God ol i save
mekim. 6 Yupela i no ken mekim rong
long ol Kristen brata na giamanim ol na
mekim dispela kain pasin wantaim ol
meri bilong ol. Bipo mipela i tokim
yupela strong pinis olsem, Bikpela bai i
mekim save long olgeta man i mekim
dispela kain pasin. 7 God i no singautim
yumi bilong bihainim pasin i doti. Nogat
tru. Em i singautim yumi bilong givim
laip bilong yumi long em na bihainim
pasin i holi. 8 Olsem na man i sakim
dispela tok, em i no sakim tok bilong ol
man tasol. Nogat. Em i sakim tok
bilong God, em God i save givim Holi
Spirit bilong en long yupela.

Yumi mas mekim ol gutpela pasin
i kamap strong

9 Mi no ken raitim sampela tok long
yupela long pasin bilong givim bel

* (4.4) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.

3.10 Ap 26.7, Ro 1.10, Kl 4.12, 2 Ti 1.3 **3.11** 2 Te 2.16
3.12 1 Te 4.9-10, 5.15, 2 Pi 1.7 **3.13** Sek 14.5, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2 Te 1.7, 1.10, 1.17
4.1 Fl 1.27, Kl 1.10, 2.6, 1 Te 2.12, 2 Te 3.6
4.3 1 Ko 6.15, 6.18, Ef 5.3, 5.17, 5.27, Kl 3.5, 1 Te 5.23, Hi 10.10, 1 Pi 1.16
4.4 Ro 6.19, 1 Ko 6.13-15, 6.18 **4.5** Sng 79.6, Ga 4.8, Ef 2.12, 4.17-18, 2 Te 1.8
4.6 Wkp 19.11-13, Sng 94.1, 1 Ko 6.8, 2 Te 1.8
4.7 1 Ko 1.2, 2 Te 2.13-14, Hi 12.14, 1 Pi 1.14-16
4.8 Ese 36.27, 37.14, Lu 10.16, 1 Ko 2.10, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24
4.9 Jo 13.34, 15.12, Hi 8.11, 1 Jo 2.20, 2.27, 3.11-13

bilong yupela long ol manmeri bilong
God, long wanem, God i skulim yupela
pinis long dispela pasin. 10 Na yupela i
save givim bel bilong yupela long ol Kris-
ten i stap long olgeta hap bilong provins
Masedonia. Tasol, ol brata, mipela i laik
strongim bel bilong yupela, bai yupela i
mekim dispela pasin moa moa yet.
11 Yupela i mas wok strong long sindaun
isi na mekim wok bilong yupela yet.
Yupela i mas wok long han bilong
yupela yet, na bai yupela inap lukautim
yupela yet, olsem bipo mipela i bin
tokim yupela. 12 Olsem bai yupela i no
sot long wanpela samting, na ol man i
stap ausait long sios, ol bai i amamas
long pasin bilong yupela.

Bikpela bai i kam bek na bungim yumi

13 Ol brata, mipela i laik bai yupela i
ken save gut long wanem ol samting bai
i kamap long ol manmeri i dai pinis.
Nogut yupela i sori tumas, olsem ol ara-
pela manmeri i no bilip long God na i
no wetim taim bilong kirap bek long
matmat. 14 Yumi bilip olsem Jisas i dai
na i kirap bek gen. Olsem na yumi save,
long strong bilong Jisas, God bai i
kirapim ol Kristen i dai pinis na ol bai i
kam bek wantaim Jisas.
15 Mipela i autim tok bilong Bikpela
long yupela olsem. Taim Bikpela i kam
bek, yumi manmeri i gat laip na i stap
yet, yumi bai i no inap i go paslain long
ol manmeri i dai pinis. Nogat. 16 God
bai i tok strong, na namba wan ensel bai
i singaut, na biugel bilong God bai i
krai. Na Bikpela bai i lusim heven na i
kam daun. Na ol man i bilip long Jisas
na i dai pinis, ol bai i kirap bek
pastaim. 17 Long dispela taim yumi
manmeri i gat laip na i stap yet, yumi
bai i go antap long klaut wantaim ol
dispela manmeri, na yumi olgeta bai i
bungim Bikpela. Na yumi bai i stap
wantaim Bikpela oltaim oltaim. 18 Orait
yupela i mas autim dispela tok long ol
arapela manmeri bilong God, bilong
strongim bel bilong ol.

Yumi mas i stap redi long taim Bikpela i kam

5 1 Ol brata, mipela i no inap raitim
tok bilong tokim yupela long
wanem de na wanem taim dispela ol
samting bai i kamap. 2 Yupela yet i save
pinis, De bilong Bikpela bai i kamap
wantu tasol olsem stilman i kam long
nait. 3 Ol manmeri bai i tok olsem,
"Nau em i gutpela taim tru. Yumi stap
gut," na wantu tasol samting bilong
bagarapim ol bai i kamap long ol, olsem
pen i save kamap long meri i laik karim
pikinini. Na ol bai i no inap abrusim
dispela samting. 4 Tasol yupela ol brata
yupela i no i stap long tudak, na yupela
bai i kirap nogut long lukim dispela de i
kamap, olsem man i kirap nogut long
lukim stilman i kam. Nogat. 5 Yupela
olgeta i man bilong lait na bilong san.
Yumi no ol lain bilong nait na tudak.
6 Olsem na nogut yumi slip, olsem ol
arapela man. Mobeta ai bilong yumi i
op i stap, na tingting bilong yumi i klia.
7 Yumi save, ol man bilong slip, ol i save
slip long nait. Na ol man bilong spak, ol
i save spak long nait. 8 Tasol yumi ol
lain bilong san, yumi mas tingting klia.
Yumi mas kisim pasin bilong bilip long
God na pasin bilong laikim tru ol
arapela, na pasim dispela pasin olsem
siot kapa. Na pasin bilong wetim God i
kisim bek yumi, em yumi mas putim
olsem hat kapa, na yumi mas sanap
strong na was gut. 9 God i no makim
yumi bilong pilim belhat bilong em.
Nogat. Em i makim yumi bai Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi, em i ken
kisim bek yumi. 10 Jisas i dai bilong hel-
pim yumi, olsem na sapos yumi stap laip
o sapos yumi dai, yumi ken i stap laip
wantaim em. 11 Olsem na yupela wan
wan i mas givim gutpela tok long ol
arapela manmeri bilong God na strong-
im bel bilong ol, olsem nau yupela i save
mekim.

4.10 2 Te 3.4 **4.11** Ef 4.28, 2 Te 3.8, 3.12, 1 Pi 4.15
4.12 Ro 13.13, 2 Ko 8.21, Kl 4.5 **4.13** Ef 2.12
4.14 Ro 14.9, 1 Ko 15.3-4, 15.12-13, 15.18, 15.23 **4.15-17** 1 Ko 15.51-52
4.16 Mt 24.30-31, Ap 1.11, 1 Ko 15.23, 15.52, 1 Te 1.10, 2 Te 1.7
4.17 Jo 12.26, Ap 1.9, KTH 11.12 **5.1** Mt 24.36
5.2 Mt 24.42-44, Lu 12.39, 2 Pi 3.10, KTH 3.3
5.3 Ese 13.10, Hos 13.13, Mt 24.39, Lu 21.34-35, Jo 16.21-22
5.4 Ro 13.12-13, 1 Jo 2.8 **5.5** Ro 13.12, Ef 5.8-9 **5.6** Mt 24.42, 25.5, 25.13, 1 Pi 5.8
5.7 Lu 21.34-36, Ro 13.13, Ef 5.14 **5.8** Ais 59.17, Ef 6.13-17
5.9 Ro 9.22, 1 Te 1.10, 2 Te 2.13-14, 1 Pi 2.8
5.10 Ro 14.8-9, 2 Ko 5.15, 1 Te 4.14 **5.11** Ju 20

God i ken helpim ol Kristen long kisim ol gutpela pasin tru

12 Ol brata, mipela i laik tokim yupela
olsem, yupela i mas aninit long ol man i
wok long helpim yupela. Bikpela i putim
ol i stap hetman bilong yupela, na ol i
save givim tok long yupela bilong stret-
im pasin bilong yupela. 13 Yupela i mas
tingting long dispela wok ol i save
mekim, na yupela i mas belgut tru long
ol na laikim ol tru. Na yupela olgeta i
mas i stap wanbel.
14 Ol brata, mipela i laik kirapim
yupela long stretim pasin bilong ol man
i save les nabaut na long strongim bel
bilong ol man i save pret na long helpim
ol man i no strong. Na yupela i mas isi
isi long olgeta man.
15 Sapos ol i mekim pasin nogut long
yupela, orait yupela i no ken bekim
pasin nogut long ol. Olgeta taim yupela
i mas strong long mekim gutpela pasin
long ol manmeri bilong God na long
olgeta manmeri.
16 Oltaim yupela i mas amamas, 17 na
yupela i mas beten oltaim. 18 Maski
wanem samting i kamap long yupela,
yupela i mas tenkyu long God. God i
laik bai yupela ol manmeri i pas
wantaim Krais Jisas i mas mekim dispela
kain pasin.
19 Taim Holi Spirit i laik kirapim
yupela long mekim wanpela samting,
yupela i no ken pasim em, 20 na yupela i
no ken bel nogut long ol man i laik
autim tok profet long yupela. 21 Tasol
yupela i mas skelim gut olgeta tok na
pasin. Na yupela i mas holimpas ol
gutpela pasin 22 na abrusim olgeta kain
pasin nogut.
23 God em i as bilong bel isi, em i ken
mekim yupela i givim laip bilong yupela
olgeta long em, na mekim yupela i
kamap holi olgeta. Na em i ken lukaut-
im gut spirit na tewel na bodi bilong



Yupela i mas beten oltaim. (5.17)

yupela, bai yupela i stap gutpela olgeta,
na bai yupela i no gat asua long taim
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i
kam bek. 24 Na God i bin singautim
yupela, em bai i mekim ol dispela sam-
ting i kamap long yupela, long wanem,
em i save bihainim tru olgeta tok em i
bin mekim.
25 Ol brata, yupela i mas beten long
God bai em i helpim mipela.
26 Long pasin bilong yumi ol manmeri
bilong God, yupela wan wan i mas
givim kis long ol arapela.
27 Mi tok strong long yupela long nem
bilong Bikpela, yupela i mas ritim dis-
pela pas long olgeta manmeri bilong
God.
28 Marimari bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais i ken i stap wantaim
yupela.

5.12 1 Ko 16.18, Fl 2.29, 1 Ti 5.17, Hi 13.7, 13.17
5.14 Ga 5.22, 6.1-2, Kl 3.12, 2 Te 3.6, 3.11, 3.15, Hi 12.12
5.15 Snd 20.22, Mt 5.39, Ro 12.17, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5.16** 2 Ko 6.10, Fl 4.4
5.17 Lu 18.1, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Pi 4.7 **5.18** Ef 5.20, Kl 3.17
5.19 Ef 4.30, 1 Ti 4.14, 2 Ti 1.6 **5.20** 1 Ko 14.1, 14.39
5.21 1 Ko 2.11, 2.15, Fl 4.8, 1 Jo 4.1 **5.22** Jop 1.1, 1.8, 2.3
5.23 Ro 15.33, 1 Ko 1.8, Fl 4.9, 1 Te 3.13, 2 Te 3.16 **5.24** 1 Ko 1.9, 10.13, 2 Te 3.3
5.25 Kl 4.3, 2 Te 3.1 **5.26** Ro 16.16

Namba 2 pas Pol i raitim long
Ol Tesalonaika

Tok i go pas

I luk olsem ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika i bin tingting planti long wanem samting tru bai i kamap long taim Krais i kam bek gen. Sampela i bin tok olsem De bilong Bikpela i kamap pinis. Olsem na Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong stretim tingting bilong ol.

Pol i tok olsem dispela de i no kamap yet. Pastaim ol manmeri bai i bikhet tru na olkain pasin nogut bai i kamap strong moa yet. Na wanpela man bilong sakim lo bai i kamap, na em bai i birua tru long Krais.

Pol i tokim ol manmeri long i stap strong long bilip na karim ol hevi. Em i laik bai ol i mas wok strong long lukautim ol yet, olsem em yet na ol wanwok bilong en i save mekim. Ol i no ken les long mekim wok, na ol i no ken les long helpim ol arapela.

De bilong Bikpela bai i kamap bihain
(Sapta 1-2)

1 1 Mipela Pol na Sailas na Timoti,
mipela i raitim dispela pas i go long
yupela ol manmeri bilong sios i stap
long taun Tesalonaika, yupela ol man-
meri i pas wantaim God, Papa bilong
yumi, na wantaim Bikpela Jisas Krais.
2 God, Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais i ken marimari long
yupela na mekim yupela i stap bel isi.

Ol Tesalonaika i save sanap strong long taim bilong hevi

3 Ol brata, olgeta taim mipela i save
tingting long yupela na tenkyu long
God. I gutpela tru long mipela i mas
mekim olsem, long wanem, bilip bilong
yupela i kamap strong tru, na yupela
olgeta wan wan i save givim bel bilong
yupela long ol arapela, na dispela pasin i
kamap moa yet. 4 Long dispela as tasol,
taim mipela i go nabaut long ol sios
bilong God, mipela i save litimapim nem
bilong yupela. Mipela i save tokim ol
long olgeta pasin nogut ol birua i mekim
long yupela, na long olgeta hevi i bin
kamap long yupela. Na mipela i save
tok olsem, "Ol Tesalonaika i save sanap
strong na holimpas bilip bilong ol na
karim olgeta dispela hevi na pen."

God i save skelim yumi long stretpela pasin

5 Long ol dispela samting i kamap
long yupela, God i soim yumi olsem, em
i mekim stretpela pasin tasol na em i
skelim pasin bilong yumi. Yupela i
karim pen, long wanem, yupela i laik
kirapim kingdom bilong God, na God
bai i mekim yupela inap tru long i stap
insait long kingdom bilong em. 6 God
bai i mekim stretpela pasin olsem. Em
bai i bekim hevi long ol man i save

1.1 Ap 17.1, 1 Te 1.1 **1.2** Ro 1.7 **1.3** 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13
1.4 2 Ko 7.4, 7.14, 1 Te 2.19, KTH 1.9 **1.5** Fl 1.28 **1.6** Ro 12.19, KTH 18.6-7

givim hevi long yupela. 7Na em bai i
pinisim dispela hevi nau yupela i karim,
na givim malolo long yupela na long
mipela wantaim. God bai i mekim olsem
long taim Bikpela Jisas wantaim olgeta
strongpela ensel bilong en i lusim heven
na i kamap ples klia. Em bai i kam long
bikpela paia tru 8na em bai i mekim
save long ol man i no laik save long
God na i no bihainim gutnius bilong
Jisas, Bikpela bilong yumi. 9Ol dispela
man bai i kisim pe nogut olsem. Ol bai i
stap longwe long Bikpela na long lait
bilong bikpela strong bilong em, na ol
bai i bagarap i stap oltaim oltaim.
10Long dispela De God i makim, Bik-
pela bai i kam na mekim save long ol,
tasol olgeta manmeri bilong God, em
olgeta manmeri i bin bilip long em, ol
bai i litimapim nem bilong em na ama-
mas tru long em. Na yupela tu bai i
amamas wantaim ol, long wanem,
yupela i bin bilip tru long tok bilong
God mipela i bin autim namel long
yupela.

Ol i prea long God i ken strongim ol Tesalonaika

11Mipela i ting long ol dispela samting
i laik kamap, na olgeta taim mipela i
save prea long God bilong yumi na
askim em long helpim yupela. Mipela i
laik bai em i ken mekim yupela inap tru
long mekim ol pasin em i bin singautim
yupela long mekim. Mipela i save prea
long em i ken givim strong long yupela,
na yupela i ken mekim olgeta gutpela
pasin yupela i laik mekim na bilip bilong
yupela i kirapim yupela long mekim.
12Na long dispela pasin yupela i ken
litimapim nem bilong Bikpela bilong
yumi Jisas, na em i ken litimapim nem
bilong yupela tu. God bilong yumi na
Bikpela Jisas Krais i ken marimari long
yupela na mekim ol dispela samting i
kamap long yupela.

Man bilong sakim lo bai i kamap

2 1Ol brata, nau mipela i laik tok
long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais em bai i kam bek gen, na bai yumi
bung wantaim em. Mipela i laik bai
yupela i putim yau gut long dispela tok
bilong mipela. 2Ating sampela man i
tokim yupela long De bilong Bikpela i
kamap pinis. Ating wanpela man i ting
Holi Spirit i givim dispela kain tok pro-
fet long em, o wanpela man i autim tok
bilong God na i mekim dispela tok, o
wanpela man i tok mipela i bin raitim
pas i gat kain tok olsem i stap long en.
Tasol maski yupela i bin harim dispela
kain tok long wanem hap, yupela i no
ken kirap nogut kwiktaim na pilim hevi
long tingting bilong yupela. 3Yupela i
no ken larim wanpela man i giamanim
yupela long tok bilong en o long pasin
em i mekim. Harim. Dispela De i no
inap kamap nating. Nogat. Pastaim
planti man bai i bikhet na givim baksait
long God. Na man bilong sakim lo bai i
kamap ples klia, em dispela man bilong
bagarap long hel. 4Em bai i birua long
olgeta samting ol man i save lotu long
en na kolim olsem god bilong ol. Na em
bai i hambak na litimapim nem bilong
em yet na daunim dispela olgeta
samting. Olsem na em bai i sindaun
insait long haus bilong God, na em bai i
autim tok olsem, "Mi yet mi God."
5Taim mi stap wantaim yupela mi
tokim yupela pinis long dispela samting.
Ating yupela i lusim tingting pinis, a?
6Na yupela i save long dispela samting
nau i pasim rot bilong dispela man,
bilong em i no ken kamap ples klia yet.
Em bai i kamap ples klia long taim God
i makim bilong em i mas kamap.
7Yupela i save, nau dispela pasin bilong
sakim lo em i wok hait i stap. Em bai i
hait i stap inap long taim dispela man i
pasim rot bilong en, em bai i surik i go.
8Na long dispela taim dispela man
bilong sakim lo em bai i kamap ples
klia. Na Bikpela Jisas bai i kilim em i
dai long win bilong maus bilong em yet.
Bikpela bai i kamap ples klia wantaim
bikpela lait bilong en, na long dispela
lait yet em bai i bagarapim tru dispela
man bilong sakim lo. 9Dispela man

1.7 Mt 25.31, 1 Te 3.13, 4.16
1.8 Sng 79.6, Ais 66.15, Jer 10.25, Ro 2.8, 1 Pi 4.17
1.9 Ais 2.10, 2.19-21, Fl 3.19, 2 Pi 3.7 **1.10** Sng 68.35, 89.7, Kl 3.4, 1 Te 3.13
1.11 Kl 1.9, 1 Te 1.2-3 **1.12** Ais 24.15, Mal 1.11, 1 Pi 1.7, 4.14
2.1 Mt 24.31, 1 Te 4.13-17 **2.2** Mt 24.4, Ef 5.6, 1 Jo 4.1
2.3 Jo 17.12, 1 Ti 4.1, 1 Jo 2.18, 4.3, KTH 13.11-14
2.4 Dan 7.25, 11.36, Ese 28.2, 1 Ko 8.5, KTH 13.6 **2.7** 1 Jo 2.18, 4.3
2.8 Jop 4.9, Ais 11.4, Dan 7.10, Hi 10.27, KTH 19.15
2.9 Mt 24.24, Jo 8.41, Ef 2.2, KTH 13.11-13, 18.23, 19.20

bilong sakim lo bai i kamap ples klia
long strong bilong Satan tasol. Na long
pasin giaman bilong Satan em bai i
mekim olgeta kain strongpela wok na ol
kain kain giaman mirakel. 10 Na long
olgeta giaman bilong pasin nogut em bai
i giamanim ol dispela manmeri i
wokabaut long rot bilong bagarap. Ol
dispela manmeri bai i bagarap, long
wanem, taim God i givim tok tru long
ol, bai em i ken kisim bek ol, ol i no
laikim tru dispela tok. 11 Olsem na God i
paulim tru tingting bilong ol, bai ol i
bilipim tok giaman. 12 Olsem na olgeta
man i no bin bilipim tok tru, na ol i bin
amamas long mekim pasin nogut tasol,
ol bai i kisim pe nogut long kot bilong
God.

God i makim yupela pinis bilong em i ken kisim bek yupela

13 Tasol ol brata, Bikpela i save laikim
yupela tru, na oltaim mipela i pilim
olsem mipela i mas tingting long yupela
na tenkyu long God long yupela. God i
bin makim yupela bilong i stap namel
long ol namba wan lain manmeri em i
laik kisim bek. Holi Spirit i makim
yupela olsem ol gutpela manmeri bilong
God yet, na yupela i bilipim tok tru, na
long dispela pasin God i kisim bek
yupela. 14 Em i laik bai yupela i ken i
stap long bikpela lait na strong bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais, olsem
na em i singautim yupela pinis long dis-
pela gutnius mipela i bin autim. 15 Olsem
na, ol brata, yupela i mas sanap strong.
Na olgeta tok bilong God mipela i bin
autim long yupela o raitim pas bilong
skulim yupela long en, em yupela i mas
bihainim.
16 Bikpela bilong yumi Jisas Krais,
wantaim God Papa bilong yumi, i laik-
im yumi tru. Na em i marimari long
yumi na i mekim bel bilong yumi i stap
gut oltaim oltaim. Na em i helpim yumi
long bilip na wetim God i mekim gut tru
long yumi. 17 Na em i ken strongim bel
bilong yupela, na helpim yupela long
bihainim tru olgeta gutpela pasin na
long mekim ol gutpela tok.

Ol Tesalonaika i mas stretim pasin bilong ol man i les long mekim wok

(Sapta 3)

Yupela i mas prea long God i helpim mipela

3 1 Ol brata, mipela i gat wanpela
tok moa. Em i olsem. Yupela i mas
prea long God i ken helpim mipela, na
bai tok bilong Bikpela i ken ran i go
long olgeta hap na kisim biknem wan-
kain olsem em i bin kisim namel long
yupela. 2 Na yupela i mas prea long God
i ken kisim bek mipela long han bilong
ol man nogut, em ol man i save mekim
pasin nogut. Yupela i save, planti man
ol i no bilip long Krais.
3 Tasol Bikpela i save mekim pasin i
tru. Olsem na yumi inap long bilip tru
long em. Em bai i strongim yupela na
lukautim yupela, na Satan bai i no inap
mekim wanpela samting long yupela.
4 Na Bikpela i mekim mipela i save gut
olsem, yupela i mekim olgeta pasin
mipela i tok long yupela i mas mekim.
Na bihain tu yupela bai i mekim olsem
tasol.
5 Mipela i laik bai Bikpela i ken stiaim
tingting bilong yupela, na bai yupela i
ken save tru long pasin bilong God
bilong laikim tru ol manmeri, na long
pasin bilong Krais bilong sanap strong
na karim hevi.

Olgeta man i mas mekim wok

6 Ol brata, long nem bilong Jisas
Krais, Bikpela bilong yumi, mipela i tok
strong long yupela olsem, sapos sampela
brata i save sindaun nating tasol na ol i
no bihainim dispela tok mipela i bin
givim long ol, orait yupela i mas i stap

2.10 2 Ko 2.15, 4.3 **2.11** Mt 24.5, 24.11, Ro 1.24, 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.4
2.12 Ro 1.32 **2.13** Lu 1.75, Jo 15.16, Ef 1.4, 1 Te 4.7, 5.9, 2 Te 1.3
2.15 1 Ko 11.2, 16.13, Fl 4.1, 2 Te 3.6 **2.17** 1 Ko 1.8, 1 Te 3.13, 1 Pi 5.10
3.1 Ef 6.19, Kl 4.3, 1 Te 5.25 **3.2** Ap 28.24, Ro 10.16, 15.31
3.3 Jo 17.15, 1 Ko 1.9, 1 Te 5.24, 2 Pi 2.9 **3.4** 2 Ko 7.16, Ga 5.10, 1 Te 4.10
3.6 Mt 18.17, Ro 16.17, 1 Ko 5.11-13, 1 Te 3.11-14, 1 Ti 6.5, 2 Jo 10

longwe long ol. 7 Yupela i save, yupela i
mas bihainim pasin bilong mipela. Taim
mipela i stap wantaim yupela, mipela i
no save sindaun nating. 8 Mipela i no
kisim nating sampela kaikai long han
bilong yupela. Nogat. Mipela i baim
tasol. Mipela i wok strong na mekim
planti hatwok moa long san na long
nait, bai mipela i no ken putim hevi
long yupela. 9 I no olsem mipela i no
inap long kisim kaikai samting long
yupela. Nogat. Mipela inap tru long
kisim, tasol mipela i no kisim, long
wanem, mipela i laik soim yupela long
gutpela pasin yupela yet i mas bihainim.
10 Yupela i save, taim mipela i stap yet
wantaim yupela, mipela i givim tok long
yupela olsem, sapos man i no laik
mekim wok, orait em i no ken kisim
kaikai. 11 Tasol nau mipela i harim tok
long sampela bilong yupela ol i sindaun
nating tasol. Ol i no mekim wanpela
wok. Nogat. Ol i wok long toktok
nabaut tasol long olgeta samting bilong
ol arapela man, em i no samting bilong
ol. 12 Orait nau long nem bilong Bikpela
Jisas Krais mipela i givim strongpela tok
long ol dispela man olsem, ol i mas sin-
daun gut, na ol i mas mekim wok, bai
ol i ken lukautim ol yet long kaikai
samting.
13 Ol brata, yupela i no ken les long
mekim gutpela pasin. 14 Sapos wanpela
man i no bihainim olgeta tok mipela i
raitim long dispela pas, orait yupela i
mas makim gut dispela man na yupela i
mas i stap longwe long em, bai em i ken
sem long pasin em i mekim. 15 Mipela i
no tok long yupela i mas tingim em i
olsem birua bilong yupela. Nogat.
Yupela i mas tingim em i brata, na
yupela i mas givim tok long em bilong
stretim tingting bilong em.

Pol i tok gude long ol

16 Bikpela, em i as bilong pasin bilong
bel isi, oltaim em i ken mekim yupela i
stap bel isi long olgeta samting. Bikpela
i ken i stap wantaim yupela olgeta.
17 Mi Pol mi yet mi raitim dispela tok
gude long yupela. Mi save raitim dispela
kain tok long olgeta pas mi raitim. Em i
olsem mak bilong ol pas bilong mi.
18 Marimari bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais i ken i stap wantaim
yupela olgeta.

3.7 1 Ko 4.16, Fl 3.17, 1 Te 1.6 **3.8** 2 Ko 11.9, 1 Te 2.9 **3.9** 1 Ko 9.4-6, 1 Te 1.6
3.10 1 Te 4.11 **3.11** 1 Ti 5.13, 1 Pi 4.15 **3.12** 1 Te 4.11 **3.13** Ga 6.9
3.14 1 Ko 5.9-11 **3.15** 1 Te 5.14, Ta 3.10 **3.16** 1 Te 5.23 **3.17** 1 Ko 16.21

Namba wan pas Pol i raitim long
Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanpela yangpela Kristen i kam long taun Listra long provins Galesia. Mama bilong en em i bilong lain Juda, na papa bilong en em i bilong lain Grik. Pol i bin kisim Timoti i go raun wantaim em bilong mekim wok misin (lukim Aposel 16.1-3). I luk olsem bihain Timoti i kamap lida bilong sios i stap long taun Efesus na Pol i raitim dispela pas i go long em.

Namba wan samting pas i tok long en, em i olsem Timoti i mas lukaut, nogut sampela man bai i bagarapim bilip bilong ol manmeri. Ol dispela man i gat narakain tingting olsem, ol samting bilong dispela graun ol i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kisim laip tru, em i mas tambuim sampela kain kaikai na em i no ken marit.

Namba 2 bikpela samting pas i tok long en, em ol gutpela pasin bilong lukautim lotu na wok bilong sios. Na em i tokaut tu long wanem kain man inap kamap wasman na wokman bilong sios.

Las tok bilong pas, em i tok long Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Jisas Krais na long pasin em i mas mekim long ol wan wan lain manmeri bilong sios.

Timoti i mas was gut long pasin bilong em yet na bilong olgeta manmeri bilong sios
(Sapta 1-6)

1 [1]Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. God i bin kisim bek yumi na
Krais Jisas yumi wet long lukim em,
tupela i bin makim mi na mi kamap
aposel.
[2]Timoti, yu pikinini tru bilong mi, mi
raitim dispela pas long yu. God, Papa
bilong yumi, wantaim Krais Jisas, Bik-
pela bilong yumi, i ken marimari na sori
long yupela na mekim yupela i stap bel
isi.

Yumi mas daunim olgeta tok giaman

[3]Nau mi laik mekim wankain tok
long yu gen olsem mi bin mekim long
taim mi laik i go long provins Masedo-
nia. Mi laik bai yu mas i stap yet long
taun Efesus na mekim strongpela tok
long sampela man long ol i no ken
mekim olkain giaman tok long taim ol i
skulim ol manmeri long tok bilong God.
[4]Na ol i mas lusim dispela pasin bilong
stori nating na mekim planti kain kain
tok long ol nem bilong ol tumbuna
bilong ol. Dispela kain tok em i save
paulim tingting bilong ol tasol, na em i
no inap helpim ol long bilip long God
na long save gut long ol samting God i
laik mekim long yumi. [5]Tasol dispela
wok God i tokim yumi long mekim, em
i bilong mekim ol manmeri i bilip tru
long Jisas na i stap klin tru long ai
bilong God, bai ol i save olsem ol i no
gat asua long ai bilong en. Na dispela
olgeta pasin bai i kirapim ol long laikim
tru ol arapela. [6]Sampela man i bin

1.1 Kl 1.27 **1.2** Ap 16.1, Ta 1.4 **1.3** Ga 1.6, Fl 2.24 **1.4** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.14-16, Ta 1.14
1.5 Ro 13.8-10, Ga 5.14, 2 Ti 2.22

lusim dispela pasin, na nau ol i wok
long longlong nabaut long toktok nating
tasol. 7 Ol i laik skulim ol arapela long
lo bilong God, na ol i ting tok bilong ol
em i tru olgeta. Tasol ol yet ol i no save
long as bilong tok ol i autim, na ol i no
klia gut long toktok bilong ol yet.
8 Yumi save, sapos yumi larim lo i
mekim dispela wok God i bin makim
bilong en, orait lo em i gutpela samting.
9 Wok bilong lo, em i no bilong stretim
ol manmeri i save mekim stretpela pasin.
Nogat. Em i gat wok bilong stretim
pasin bilong ol manmeri i save sakim lo
na i bihainim pasin bilong bikhet. Em i
bilong ol manmeri i save givim baksait
long God na i mekim pasin bilong sin.
Em i bilong ol manmeri i no laikim
pasin bilong God na i bihainim ol pasin
bilong graun. Lo em i bilong kotim ol
man i bin kilim papamama bilong ol i
dai, na ol man i save kilim ol arapela
man i dai. 10 Na em i bilong kotim ol
manmeri bilong mekim pasin pamuk na
ol man i save mekim kain pasin bilong
ol man bilong Sodom, na em i bilong
kotim ol man i save stilim ol man na
mekim ol i kamap wokboi nating, na em
i bilong kotim ol man bilong giaman na
ol man i save giaman long taim ol i
mekim tok tru antap na ol manmeri i
mekim ol arapela kain pasin nogut i
birua long tok tru bilong God. 11 Dispela
tok tru em i wankain olsem dispela
gutnius God i givim long mi bilong
autim. Dispela gutnius i tokim yumi
long God i stap long bikpela lait na
strong bilong em yet, em i nambawan
tru na em i as bilong pasin tru bilong
amamas.

Pol i tenkyu long God i bin sori long em

12 Bikpela bilong yumi Krais Jisas em i
givim strong long mi na em i tingim mi
inap long mekim wok bilong em, na em
i makim mi bilong mekim dispela wok.
Olsem na mi tenkyu long em. 13 Tru,
bipo mi bin tok bilas long nem bilong
em, na mi birua long em na mi bin tok
nogut long em. Tasol em i save, mi bin
mekim ol dispela pasin, long wanem, mi
no bin save gut long em na mi no bilip
long em. Olsem na em i sori long mi.
14 Na Krais Jisas, Bikpela bilong yumi,
em i marimari moa yet long mi, na em i
kirapim mi long bilip long em na long
givim bel bilong mi long ol arapela.
15 Krais Jisas i bin kam long graun
bilong kisim bek yumi manmeri bilong
mekim sin. Dispela tok em i tru olgeta
na em inap long olgeta man i harim na
bilipim. Na sori tru, mi yet mi bin
mekim sin moa yet na mi stap olsem
namba wan man bilong mekim sin.
16 Tasol Jisas Krais i laik bai olgeta
manmeri i ken save gut olsem, em i man
bilong isi tru long ol man bilong mekim
sin. Olsem na em i sori long mi pastaim,
na mi stap olsem piksa, bai olgeta
manmeri i ken lukim samting em i bin
mekim long mi, na ol tu ol i ken bilip
long em na kisim laip i stap gut oltaim
oltaim. 17 Em i King bilong olgeta taim.
Em i no save dai, na yumi manmeri
yumi no inap lukim em. Em wanpela
tasol em i God tru. Olsem na oltaim ol-
taim yumi olgeta i mas givim biknem
long em na em i mas i stap namba wan
tru. I tru.

Timoti i mas pait strong long daunim ol pasin nogut

18 Pikinini bilong mi Timoti, mi ting
long dispela tok profet bipo ol i bin
mekim long pasin bilong yu, na mi
givim yu dispela tok long ol samting yu
mas mekim. Na yu mas larim dispela
tok profet i kirapim yu long pait strong
bilong daunim ol pasin nogut. 19 Long
dispela pait yu mas bilip tru long Jisas
na yu mas save olsem yu no gat asua
long ai bilong God. Sampela man i save
olsem ol i mekim rong, tasol ol i no laik
larim God i stretim pasin bilong ol, na
bihain bilip bilong ol i bagarap olgeta
olsem sip i bruk long rip. 20 Himeneus
na Aleksander i mekim olsem, na mi bin
putim tupela long han bilong Satan, bai
tupela i ken kisim gutpela save olsem,
tupela i no ken tok nogut moa long
God.

1.7 1 Ti 6.4, 6.20, Ta 1.10
1.8 Ro 7.12, 7.16, 7.22 **1.9** Ga 3.19, 5.23 **1.10** Stt 19.4-5, 1 Ti 6.3, 2 Ti 4.3, Ta 1.9
1.11 Ga 2.7, Kl 1.25, 1 Te 2.4, 1 Ti 6.15 **1.12** Ap 9.15, Ga 1.15-16
1.13 Ap 3.17, 8.3, 9.4-5, 1 Ko 15.9-10, Ga 1.13
1.14 Lu 7.47, Ro 5.20, 1 Ko 15.10, 2 Ti 1.13
1.15 Lu 15.2, 19.10, Ro 5.8, 1 Ti 3.1, 4.9, 2 Ti 2.11, 1 Jo 3.5
1.17 Dan 7.14, Jo 1.18, Ro 16.27, Hi 11.27, 1 Jo 4.12 **1.18** 1 Ti 6.12, Ju 3
1.19 1 Ti 3.9, 6.9 **1.20** 1 Ko 5.5, 2 Ti 3.17-18, 4.14-15

Yumi mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri

2 1 Orait namba wan samting yu
mas mekim, em i olsem. Yu mas
tokim ol manmeri long mekim ol prea
na beten long God na tenkyu long em
na askim em long helpim olgeta man-
meri. 2 Na ol i mas askim em tu long
helpim ol king na olgeta gavman. Olsem
bai yumi olgeta i ken sindaun gut na i
stap bel isi, na yumi ken bihainim tru
olgeta pasin God i laikim. 3 Kain prea
olsem em i gutpela long ai bilong God,
em Man bilong kisim bek yumi, na em i
laikim tumas dispela kain prea. 4 Em i
laik kisim bek olgeta manmeri, bai ol i
ken save long as bilong tok tru. 5 Yumi
save, wanpela God tasol i stap. Na i gat
wanpela namelman tasol i sanap namel
long God na ol manmeri, em dispela
man Krais Jisas. 6 Long taim God i
makim, Krais i bin givim laip bilong em
yet bilong baim bek olgeta manmeri, na
long dispela pasin God i soim yumi
olsem em i laik kisim bek olgeta
manmeri. 7 God i makim mi bilong
kamap aposel, na mi gat wok bilong
autim dispela tok bilong em. Mi tok tru,
mi no giaman. Em i givim mi wok
bilong skulim ol manmeri bilong ol ara-
pela lain, bai ol i ken bilip long Krais na
save long tok tru.
8 Olsem na mi laik bai ol man bilong
olgeta ples i mas apim han bilong ol na
mekim prea. Mi laik bai ol i ken givim
laip bilong ol long God na i stap holi,
na lusim pasin bilong belhat na kros, na
long dispela pasin ol i ken mekim prea.

Pasin bilong mekim ol gutpela wok em i bilas tru bilong ol meri

9 Narapela tok i olsem. Mi laik bai ol
meri i mas putim ol gutpela klos sam-
ting, inap tasol long ol. Ol i no ken
hambak na bilasim gras na skin bilong
ol long ol kain kain bis na bilas gol na
ol klos i dia tumas. Nogat. 10 Ol meri i
laik bihainim tok bilong God, ol i mas
mekim ol kain kain gutpela wok. Dis-
pela em i bilas tru bilong ol. 11 Ol meri i
mas daunim ol yet na pasim maus na
kisim tok bilong God. 12 Mi no save
larim ol meri i bosim ol man na i skulim
ol long tok bilong God. Nogat. Ol meri
i mas pasim maus na harim tok tasol.
13 Harim. God i wokim Adam pastaim,
na bihain em i wokim Iv. 14 Na Adam i
no bilipim tok giaman. Nogat. Meri i
bilipim tok giaman, na em i mekim sin.
15 Tasol ol meri i ken mekim wok bilong
karim pikinini. Ol i mekim olsem, na
sapos ol i bilip long Krais oltaim na
givim laip bilong ol long em na i stap
holi, na sapos ol i bihainim pasin bilong
laikim tru ol arapela, na sapos ol i
bihainim ol gutpela pasin, orait God bai
i kisim bek ol.*

Ol wasman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

3 1 Dispela tok em i tru olgeta.
Sapos man i laik i stap wasman
bilong sios, em i laikim gutpela wok.
2 Man i kamap wasman em i mas bihain-
im ol stretpela pasin tasol, bai ol man i
no inap lukim wanpela rong long em.
Em i mas i stap man bilong wanpela
meri tasol. Em i mas sindaun gut na
bihainim ol gutpela tingting tasol na
mekim ol gutpela pasin. Em i mas
lukautim gut ol man i kam long haus
bilong en. Em i mas save gut long
pasin bilong skulim ol manmeri long
pasin God i laikim. 3 Em i no ken spak.
Em i no ken belhat kwik na pait long ol
arapela man. Nogat. Em i mas isi long
ol. Em i no ken laikim tumas long kisim
mani. 4 Em i mas bosim gut meri piki-
nini bilong em yet, na mekim ol pikinini
i harim gut tok bilong em na i bihainim.
5 Man i no inap bosim meri pikinini
bilong em yet, em i no inap kisim wok
bilong lukautim sios bilong God.
6 Nupela Kristen i no ken kamap
wasman. Nogut em i ting em i gutpela

* (2.15) Tok Grik i no klia tumas long dispela lain.

2.1-2 Jer 29.7, Ese 6.10, Ro 13.1, Ef 6.18, Fl 4.6
2.4 Ese 18.23, Jo 3.16-17, 17.3, 1 Ti 4.10, 2 Ti 2.25, 2 Pi 3.9
2.5 Ro 3.29-30, Ga 3.20, Hi 8.6, 9.15, 12.24
2.6 Mt 20.28, 1 Ko 1.6, Ga 1.4, Ef 1.7-9, 2 Te 1.10, Ta 1.3
2.7 Ap 9.15, Ga 1.16, 2.7-8, Ef 3.7-8, 2 Ti 1.11
2.8 Ais 1.15, Mal 1.11, Jo 4.21
2.9 1 Pi 3.3-5 **2.10** 1 Ti 5.10 **2.12** 1 Ko 14.34
2.13 Stt 2.7, 2.21-22, 1 Ko 11.8-9 **2.14** Stt 3.1-6, 2 Ko 11.3
3.1 Ap 20.28, Ef 4.12, Fl 1.1, 1 Ti 1.15 **3.2** 1 Ti 5.9, 2 Ti 2.24 **3.2-7** Ta 1.6-9

man tru na i bikhet, na God i kotim em
olsem em i bin kotim Satan. [7]Man i gat
gutpela nem namel long ol man i stap
ausait long sios, em tasol inap i stap
wasman. Sapos em i no gat gutpela
nem, orait inap ol man i tok nogut long
em na bai umben bilong Satan i kisim
em.

Ol wokman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

[8]Olsem tasol ol wokman bilong sios i
mas tingting stret long wok bilong ol. Ol
i no ken i stap man bilong tupela maus.
Ol i no ken spak. Ol i no ken tingting
long pulim mani samting bilong ol man.
[9]Ol i mas save olsem ol i no gat asua
long ai bilong God, na ol i mas holim
strong dispela tok tru God i bin soim
long yumi ol man i bilip long em.
[10]Pastaim yupela i mas traim wok
bilong ol. Na sapos ol i mekim gutpela
wok, orait ol i ken i stap wokman
bilong sios. [11]Ol meri bilong ol tu i mas
tingting stret long pasin ol i mekim. Ol i
no ken tok baksait. Ol i mas sindaun
gut, na ol i mas mekim stret olgeta wok
ol i kisim. [12]Wokman bilong sios em i
mas i stap man bilong wanpela meri
tasol, na em i mas bosim gut meri piki-
nini bilong em yet. [13]Ol man i stap
wokman bilong sios na i mekim gutpela
wok, ol bai i gat gutpela nem. Na ol bai
i no pret long tokaut long bilip bilong ol
long Krais Jisas.

As tok bilong pasin bilong God em i bikpela samting tru

[14]Mi laik i kam kwik na lukim yu,
tasol mi ting i gutpela sapos mi raitim
dispela tok long yu. [15]Olsem na sapos
mi no inap i kamap kwik, yu ken lukim
dispela tok na bai yu save long gutpela
pasin yumi ol lain bilong God i mas
bihainim. Yumi ol lain bilong God,
yumi stap sios bilong God bilong i stap
oltaim, na dispela sios i olsem strong-
pela pos i karim tok tru. [16]Yumi save
gut olsem, as tok bilong pasin bilong
God em i bikpela samting tru. Dispela
tok God i bin soim yumi em i olsem,

Em i kamap man tru,
  na ol manmeri i lukim em.
Holi Spirit i soim olsem
  pasin bilong en em i stret olgeta,
  na ol ensel i lukim em.
Ol man i go autim tok bilong en
  long olgeta lain man.
Ol manmeri bilong graun
  i bilip long em.
God i bringim em i go antap
  na em i kisim biknem tru.

Olkain tok giaman i paulim tingting bilong ol manmeri

4 [1]Holi Spirit i tok klia olsem, long
dispela taim i laik kamap bihain
sampela man bai i lusim bilip bilong ol,
long wanem, ol bai i putim yau long tok
bilong ol spirit bilong giaman na ol spi-
rit nogut na bihainim tok bilong ol. [2]Ol
man bilong giaman bai i autim dispela
tok giaman long ol manmeri. Tingting
bilong ol dispela man i paul tru, na ol i
no pilim moa sin bilong ol. [3]Ol dispela
man bai i tambuim ol manmeri long ol i
no ken marit na ol bai i tambuim ol
long ol i no ken kaikai olkain kaikai
God i bin wokim bilong yumi ol man-
meri i bilip long em na i save long tok
tru bilong em, yumi ken kisim na kaikai
na tenkyu long God. [4]Yumi save, olgeta
samting God i wokim, ol i gutpela tasol,
na yumi no ken lukim ol i olsem sam-
ting nogut. Nogat. Yumi mas tenkyu
long God na kisim. [5]Tok bilong God
wantaim prea bilong yumi i save mekim
ol dispela kaikai samting i kamap olsem
samting bilong God stret.

Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Krais

[6]Sapos yu givim dispela tok long ol
brata, orait yu bai stap gutpela wokman
bilong Krais Jisas. Na bai yu kisim bik-
pela strong long ol gutpela tok yumi
bilip long en na long olgeta gutpela save
yu bin kisim na bihainim. [7]Tasol yu
mas givim baksait long olkain rabis na
kranki stori sampela lain i save autim.
Yu mas lain gut long pasin bilong God.
[8]Yu save, sapos yumi laik mekim bodi

3.7 Ap 22.12, 1 Ko 5.12, 2 Ko 8.21, 1 Te 4.12, 1 Ti 6.9 **3.11** Ta 2.3
3.15 Ef 2.19-22, 2 Ti 2.20 **3.16** Mk 16.19, Jo 1.14, 16.8-9, 1 Pi 1.12, 3.18
4.1 2 Ti 3.1, 1 Pi 1.20, 2 Pi 2.1, 3.3, 1 Jo 2.18, Ju 18, KTH 9.20, 16.14
4.3 Stt 9.3, Ro 14.6, 1 Ko 8.8, 10.30-31, Kl 2.20-21, Hi 13.4
4.4 Stt 1.31, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.20, 1 Ko 10.25, Ta 1.15
4.7 1 Ti 1.4, 6.20, 2 Ti 2.16, 2.23, Hi 5.14
4.8 Sng 37.4, Mt 6.33, Ro 8.28, Kl 2.23, 1 Ti 6.6

bilong yumi i kamap strong, na yumi
save trening oltaim, dispela bai i helpim
yumi liklik. Tasol sapos yumi trening
long mekim pasin bilong God i kamap
strong long yumi, dispela bai i helpim
yumi moa yet. Em inap long helpim
yumi long dispela laip nau yumi stap
long en, na long laip yumi bai kisim
bihain tu. 9 Dispela tok em i tru olgeta,
na em inap long olgeta man i harim na
bilipim.* 10 God bilong i stap oltaim, em
i man bilong kisim bek olgeta manmeri,
na em i kisim bek tru yumi manmeri i
bilip long em. Yumi bilip tru long em na
yumi wetim em i mekim gut tru long
yumi, olsem na olgeta taim yumi save
mekim hatwok tru.
11 Yu mas givim dispela tok long ol
manmeri, na skulim ol long bihainim.
12 Ol i lukim yu i yangpela liklik, tasol
ol i no ken ting yu man nating. Nogat.
Yu mas mekim ol gutpela pasin tasol,
bai ol Kristen i ken lukim pasin bilong
yu na bihainim. Yu mas mekim gutpela
pasin long tok bilong yu na long woka-
baut bilong yu na long pasin bilong laik-
im tru ol arapela na long pasin bilong
bilip na long pasin bilong i stap klin tru
long ai bilong God. 13 Sapos mi no inap
i kam hariap, orait yu mas wok yet long
ritim buk bilong God long ol manmeri
na long autim as bilong tok long ol na
long skulim ol gut long pasin God i
laikim. 14 Yu no ken slek long mekim
wok long dispela strong God i bin givim
yu olsem presen long taim ol hetman
bilong sios i putim han antap long yu,
na wanpela man i bin autim tok profet
long pasin bilong yu. 15 Oltaim yu mas
lukautim gut ol dispela wok bilong yu.
Yu mas wok hat long mekim olgeta dis-
pela wok i kamap gut, na bai olgeta
manmeri i lukim pasin bilong yu yet i
kamap gutpela tru. 16 Yu mas was gut
long ol pasin bilong yu yet na long wok
yu mekim bilong skulim ol manmeri. Na
sapos yu strong long mekim olsem, orait
long wok bilong yu God bai i kisim bek
yu yet, na em bai i kisim bek ol man-
meri i save harim tok bilong yu.

Timoti i mas lukim ol manmeri olsem ol famili bilong em stret

5 1 Yu no ken krosim ol lapun man.
Nogat. Yu mas stretim ol long tok
isi, olsem yu stretim papa bilong yu. Na
yu mas mekim wankain pasin long ol
yangpela man olsem yu save mekim long
ol brata bilong yu yet. 2 Na yu mas
mekim wankain pasin long ol lapun meri
olsem yu save mekim long ol mama
bilong yu. Na yu mas mekim wankain
pasin long ol yangpela meri olsem yu
save mekim long ol susa bilong yu, em
long pasin i klin tru long ai bilong God.

Husat bai i lukautim ol meri, man bilong ol i dai pinis?

3 Sapos man bilong wanpela meri em i
dai pinis, na meri i stap wanpis tru,
orait yu mas mekim gutpela pasin long
em. 4 Tasol sapos dispela meri i gat ol
pikinini bilong em yet o ol tumbuna
pikinini, orait yu mas helpim ol long
save gut olsem, namba wan wok bilong
ol long ai bilong God em wok bilong
lukautim gut dispela mama bilong ol.
Long dispela pasin ol i ken bekim olgeta
hatwok bipo papamama bilong ol i bin
mekim bilong helpim ol. God i laikim
tumas dispela kain pasin.
5 Sapos man bilong wanpela meri em i
dai pinis, na meri i stap wanpis tru,
orait dispela meri bai em i mekim olsem.
Em i bilip tru long God na em i wetim
God i mekim gut tru long em, na oltaim
long san na long nait, em i save prea
long God na askim God long helpim
em. 6 Tasol sapos man bilong wanpela
meri i dai pinis, na dispela meri i bihain-
im laik bilong bodi tasol, orait dispela
meri tu i stap olsem em i dai pinis.
7 Olsem na yu mas tokim ol meri long
bihainim pasin bilong prea long God,
bai ol i ken mekim stretpela pasin tasol
na ol manmeri i no inap tok nogut long
ol. 8 Na harim. Sapos wanpela man i no
lukautim ol wanblut tru bilong em yet
na ol arapela wanlain tu, orait dispela
man i lusim pinis bilip bilong em, na em

* (4.9) Yumi no save, em i laik tok wanem tok em i tru olgeta, em tok i stap long lain 8 o tok i stap long lain 10.

4.9 1 Ti 1.15 **4.10** Sng 36.6, 1 Ko 4.11-12, 1 Ti 2.3-4
4.12 1 Ko 16.11, Ta 2.7, 2.15, 1 Pi 5.3 **4.14** Ap 6.6, 8.17, 13.3, 19.6, 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.6
4.15 1 Ti 5.22 **4.16** Ap 20.28, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, Je 5.20
5.1 Wkp 19.32 **5.4** Mt 15.4, Ef 6.1-2, 1 Ti 2.3
5.5 Lu 2.37, 18.1, 18.7, Ap 26.7, 1 Ko 7.32
5.8 Ais 58.7, Mt 18.17, Ga 6.10, Ta 1.16

i man nogut tru. Ol haiden yet i no save
mekim dispela kain pasin nogut.
9 Long lista bilong ol meri man bilong
ol i dai pinis,* yu ken raitim nem bilong
dispela kain meri tasol, em meri i winim
60 krismas pinis na em i bin i stap meri
bilong wanpela man tasol 10 na em i gat
nem olsem meri bilong mekim ol kain
kain gutpela wok. Mi tok long kain gut-
pela wok olsem bilong lukautim gut ol
pikinini bilong en na bilong givim kaikai
samting long ol man i kam long nara-
pela ples na bilong wasim lek bilong ol
Kristen* na bilong helpim ol manmeri i
gat hevi, na bilong mekim ol arapela
kain gutpela wok. Yu mas raitim nem
bilong ol dispela kain meri tasol.
11 Tasol yu no ken raitim nem bilong
ol yangpela meri, man bilong ol i dai
pinis, long wanem, taim bel bilong ol i
kirap long marit gen, ol i save givim
baksait long Krais, 12 na ol bai i gat asua
bilong brukim promis ol i bin mekim.
13 Na narapela pasin tu ol i save mekim.
Ol i kisim pasin bilong les na raun
nabaut long ol arapela haus. Na ol i no
mekim lespasin tasol. Nogat. Ol i save
laikim tumas long harim tok long ol
samting ol arapela manmeri i mekim na
ol i raun na tok baksait long ol. Olsem
na ol i mekim planti tok i no stret long
yumi mekim. 14 Olsem na mi ting
mobeta ol meri i yangpela liklik ol i mas
marit gen na karim pikinini na bosim
haus bilong ol. Sapos ol i mekim olsem,
orait bai i no gat wanpela birua inap
lukim pasin ol i mekim na tok nogut
long yumi. 15 Yu save, sampela bilong ol
dispela meri ol i lusim pinis gutpela rot,
na ol i bihainim Satan. 16 Sapos long
famili bilong wanpela meri i bilip long
Krais, i gat sampela meri, man bilong ol
i dai pinis, orait dispela meri yet i mas
lukautim ol. Em i mas mekim olsem bai
ol arapela manmeri bilong sios i no gat
hevi bilong lukautim ol. Na ol manmeri
bilong sios i ken lukautim ol meri i stap
wanpis tru.

Yumi mas lukautim gut ol hetman i mekim gutpela wok

17 Yupela i mas givim biknem na gut-
pela pe long ol hetman i mekim gutpela
wok. Namba wan lain bilong kisim dis-
pela em ol hetman i save hatwok long
autim tok bilong God na long skulim ol
manmeri long ol pasin God i laikim.
18 Yumi save, buk bilong God i tok
olsem, "Yupela i no ken pasim maus
bilong bulmakau long taim em i wok
long rausim skin bilong rais samting."
Na yumi save, "Wokman em inap long
kisim pe bilong en." 19 Sapos wanpela
man i tok, "Dispela hetman i mekim
rong," orait yu no ken putim yau long
dispela tok. Tasol sapos tupela o tripela
man i mekim dispela kain tok, orait yu
ken harim. 20 Na sapos sampela hetman
i mekim sin, orait yu mas stretim ol long
ai bilong olgeta hetman, bai ol arapela
tu ol i ken pret.

Timoti i mas lukaut gut long pasin bilong em yet

21 Long ai bilong God na Krais Jisas
na ol ensel bilong God, mi tokim yu
stret olsem, yu mas was gut long olgeta
dispela wok mi bin tokim yu long en,
bai yu mekim wankain pasin long olgeta
man. Yu no ken mekim gutpela pasin
long ol bikman na ol wantok tasol.
22 Na yu no ken hariap long putim han
antap long wanpela man bilong makim
em bilong mekim wok bilong God.
Nogut sin bilong sampela man i pas long
yu. Yu mas lukaut long yu yet bai yu
stap klin tru long ai bilong God.
23 Yu mas lusim pasin bilong dring
wara nating tasol. Mobeta yu dring lik-
lik wain wantaim, bilong helpim bel

* (5.9) Yumi no save gut bilong wanem ol i wokim dispela lista, tasol sampela saveman i ting ol meri man bilong ol i dai pinis ol i save mekim promis long ol bai i mekim wok bilong God tasol na ol bai i no inap marit gen. Na ol Kristen i wokim lista i gat nem bilong ol meri i bin mekim dispela promis, na ol i save lukautim ol dispela meri long kaikai samting.

* (5.10) Lukim Jon 13.1-17. Long pasin bilong ol long dispela taim, sapos ol manmeri i wokabaut i kam long haus bilong yu, orait yu save olsem das bilong rot i bin mekim lek bilong ol i kamap doti na yu mas wasim lek bilong ol. Dispela kain wok em wok bilong ol wokboi na wokmeri, tasol Jisas i tokim ol disaipel bilong en long ol yet i mas i stap olsem ol wokboi bilong ol arapela (lukim Matyu 20.25-28).

5.10 Hi 13.2 **5.13** 2 Te 3.11 **5.14** 1 Ko 7.9 **5.17** 1 Ko 16.18
5.18 Lo 25.4, Mt 10.10, Lu 10.7, 1 Ko 9.9 **5.19** Lo 17.6, 19.15, 2 Ko 13.1
5.20 Lo 13.11, Ga 2.11, 2.14, Ef 5.11, Ta 1.13 **5.21** 1 Ti 6.13, 2 Ti 2.14, 4.1
5.22 Ap 6.6, 13.3, 1 Ti 4.14, 2 Jo 11



Sampela man i bin laikim tumas mani. (6.10)

bilong yu, na bilong rausim dispela sik
oltaim i save kamap long yu.
24 Sin bilong sampela man i stap ples
klia, na i olsem ol dispela sin i go
kamap long kot paslain long ol man i
bin mekim sin. Tasol sin bilong sampela
man i stap hait, na bihain tasol ol bai i
kamap ples klia. 25 Olsem tasol, ol gut-
pela pasin tu i stap ples klia. Na sapos
sampela gutpela pasin i no save kamap
ples klia kwiktaim, orait ol tu bai i no
inap i stap hait oltaim.

Ol wokboi nating i mas mekim gutpela pasin tasol

6 1 Olgeta Kristen i stap wokboi
nating bilong ol arapela man, ol i
mas givim biknem long ol bosman
bilong ol na i stap aninit long ol. Olsem
na bai ol bosman i no ken tok nogut
long nem bilong God na long pasin
bilong bilip bilong yumi Kristen.
2 Sapos bosman bilong wanpela wok-
boi nating em i Kristen, dispela wokboi i
no ken ting olsem, "Em i brata tasol,
olsem na maski, mi ken sakim tok
bilong em." Nogat. Em i mas ting
olsem, "Dispela man mi mekim wok
bilong helpim em, em i Kristen, na mi
laikim em tru." Na dispela kain tingting
bai i kirapim em long mekim gutpela
wok tru.

Pasin bilong laikim tumas mani em i as bilong olgeta pasin nogut

Oltaim yu mas skulim ol manmeri
long mekim ol gutpela pasin na yu mas
kirapim ol long mekim ol dispela pasin
mi bin tokim yu long en. 3 Tok bilong
Bikpela bilong yumi Jisas Krais, em i
save skulim yumi gut long pasin bilong
God. Na sapos wanpela man i lusim
dispela tok na i skulim ol man long
narapela tok i no wankain olsem dispela
stretpela tok bilong Jisas, 4 orait yumi
ken save, dispela man em i laikim tumas
pasin bilong em yet na em i bikhet
nating tasol. Em i no gat save liklik.
Nogat. Em i gat laik nogut bilong tok
resis na tok pait nabaut long ol liklik
samting nating, olsem wanem nem yumi
mas givim long ol pasin bilong yumi.
Dispela kain tok i save mekim ol man i
bel nogut long ol arapela man na ol i
tok pait na ol i tok bilas na ol i tingting
nogut long ol arapela 5 na oltaim ol i tok
kros nabaut. Tingting bilong ol man i
save mekim dispela kain pasin em i paul
olgeta, na ol i no save liklik long tok i
tru. Ol i ting pasin bilong God em i rot
bilong kisim kago.
6 Tru, sapos yumi bihainim pasin
bilong God yumi kisim planti gutpela
samting, em sapos yumi amamas long ol
samting God i save givim yumi. 7 Yumi
save, taim mama i karim yumi na yumi
kamap long graun, yumi no bin karim
wanpela samting i kam. Na taim yumi
lusim graun yumi bai i no inap karim
wanpela samting i go. 8 Tasol sapos
yumi gat kaikai na laplap samting, orait
yumi ken tok, "Em inap long mi."
9 Tasol ol man i laikim tumas long kisim
planti mani samting, ol traim bai i

6.1 Ro 2.24, Ef 6.5, Kl 3.22, Ta 2.5, 2.8-9, 1 Pi 2.18 **6.2** Kl 4.1, 1 Ti 4.11, Fm 16
6.3 Ga 1.6-9, 2 Ti 1.13 **6.4** 1 Ko 8.2, 1 Ti 1.4, 1.7, 2 Ti 2.23, Ta 3.9
6.5 1 Ko 11.16, 2 Ti 3.8, 4.4, Ta 1.11, 1.14, 2 Pi 2.3
6.6 Sng 37.16, Snd 15.16, Fl 4.11-12, 1 Ti 4.8, Hi 13.5
6.7 Jop 1.21, Sng 49.17, Snd 27.24, Sav 5.15
6.8 Snd 30.8, Hi 13.5 **6.9** Snd 23.4, 28.22, Mt 13.22, 1 Ti 1.19, 3.7, Je 5.1

kamap na holimpas ol olsem umben i
holimpas wanpela abus. Bel bilong ol
bai i kirap long mekim planti samting
nogut na dispela bai i paulim ol tru. Na
long dispela pasin ol bai i bagarap
olgeta. 10 Pasin bilong laikim tumas
mani em i as bilong olgeta pasin nogut.
Sampela man ol i bin laikim tumas
mani, na dispela pasin i pulim ol na ol i
lusim bilip pinis, na ol i karim bikpela
hevi moa.

Yu mas ran strong na kisim laip i stap gut oltaim

11 Tasol yu, yu man bilong God, yu
mas givim baksait long ol dispela kain
pasin nogut na abrusim olgeta. Na yu
mas wok long kisim stretpela pasin na
pasin tru bilong God na pasin bilong
bilip tru na pasin bilong laikim tru ol
arapela na pasin bilong sanap strong na
karim olgeta hevi na pasin bilong isi
long ol manmeri. 12 Man i bilip long
Krais, em i olsem man i ran long resis.
Olsem na yu mas ran strong long dispela
gutpela resis na bai yu kisim laip i stap
gut oltaim oltaim. Long taim yu bin
sanap strong na autim bilip bilong yu
long ai bilong planti man, God i bin
singautim yu bilong kisim dispela laip.
13 Long ai bilong God, em i save
givim laip long olgeta samting, na long
ai bilong Krais Jisas, em i bin sanap
strong na tokaut klia long ai bilong
Pontius Pailat, mi tokim yu strong
olsem, 14 yu mas bihainim gut tok yu bin
kisim. Yu no ken paulim dispela tok na
yu no ken mekim wanpela samting ol
man inap tok nogut long em. Nogat. Yu
mas bihainim gut i go inap long Bikpela
bilong yumi Jisas Krais i kamap ples
klia. 15 Em bai i kamap long taim God i
makim. God em i as bilong pasin tru
bilong amamas, na em wanpela tasol i
save bosim olgeta samting. Em i King
bilong olgeta king, na Bikpela bilong
olgeta bikman. 16 Em wanpela tasol i no
save dai. Em i stap long bikpela lait tru,
na yumi no inap i go klostu long em. I
no gat wanpela man i bin lukim em, na i
no gat wanpela man inap long lukim
em. Olsem na oltaim oltaim yumi olgeta
i mas givim biknem long em na em i
mas i gat olgeta strong. I tru.

Ol man i gat planti mani samting ol i mas bilip long God na helpim ol arapela manmeri

17 Tokim ol man i gat planti mani
samting bilong dispela graun long ol i
no ken bikhet na litimapim nem bilong
ol yet. Ol i no ken bilip long ol dispela
kain samting i save bagarap kwik.
Nogat. Ol i mas bilip tru long God, em
God i save givim yumi planti gutpela
samting bilong mekim yumi amamas.
18 Ol i mas mekim planti gutpela pasin
bilong helpim ol arapela manmeri. Ol-
taim ol i mas givim planti samting long
ol manmeri i sot. Ol i no ken ting sam-
ting tru bilong ol em ol mani samting
bilong ol. Nogat. Samting tru bilong ol,
em pasin bilong mekim gut long ol
arapela. 19 Sapos ol i mekim olsem, orait
ol bai i bungim planti samting bilong
helpim ol bihain, na ol bai i kisim dis-
pela laip em i laip tru.

Timoti i mas was gut long wok bilong em

20 Timoti, yu mas was gut long dispela
wok God i bin givim long yu. Givim
baksait long olkain toktok nabaut i no
bihainim tingting bilong God. Na stap
longwe long ol man i ting ol i gat gut-
pela save na ol i mekim kain kain tok-
tok i pait long tingting bilong God.
21 Sampela man i bihainim dispela kain
save na ol i lusim pinis pasin bilong
bilip.

Marimari bilong God i ken i stap
wantaim yupela.

6.10 Kis 23.8, Lo 16.19, Ef 5.5 **6.11** 2 Ti 2.22 **6.12** 1 Ko 9.25-26, 1 Ti 1.18, 2 Ti 4.7
6.13 Jo 5.21, 18.36-37, 19.11, 1 Ti 5.21, KTH 1.5 **6.14** Fl 1.6, 1.10, 1 Te 3.13, 5.23
6.15 Lo 10.17, 1 Ti 1.11, 1.17, KTH 17.14, 19.16 **6.16** Kis 33.20, Jo 6.46, Fl 4.20, Ju 25
6.17 Sng 62.10, Mk 10.24, Lu 12.20-21, 1 Te 1.9
6.18 Ro 12.13, Ga 6.6, Ta 3.8, Hi 13.16, Je 2.5 **6.19** Mt 6.19-20
6.20 1 Ti 4.6-7, 2 Ti 1.14, 2.14, Ta 1.9, KTH 3.3 **6.21** 1 Ti 1.16, 1.19, 2 Ti 2.18

Namba 2 pas Pol i raitim long
Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanwok bilong Pol, olsem na Pol i raitim dispela pas i go long Timoti bilong soim em long ol gutpela pasin em i mas bihainim. Timoti i no ken slek long bilip bilong em yet, na em i no ken lusim pasin bilong autim gutnius bilong Jisas Krais. Em i mas bihainim stret olgeta tok bilong God. Na maski ol man i givim pen na hevi long em, em i mas strong long mekim wok God i bin givim em.

Timoti i no ken putim yau long ol kranki tok bilong ol man i no gat gutpela tingting. Dispela kain tok i save bagarapim laip bilong ol man i harim. Mobeta Timoti i mas tingim gut ol pasin bilong Pol yet na bihainim, em ol pasin bilong bilip strong na bilong i stap bel isi na laikim tru ol arapela na karim olkain hevi.

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

(Sapta 1-4)

1 1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais
Jisas. Long laik bilong em yet God
i makim mi bilong kamap aposel na
bilong tokim ol manmeri long dispela
laip em i bin promis long givim long ol
manmeri i bilip long Krais Jisas.
2 Timoti, yu pikinini tru bilong mi, na
mi raitim dispela pas long yu. God Papa
wantaim Bikpela bilong yumi Krais
Jisas, i ken marimari long yu na sori
long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi no ken sem long gutnius

3 Ol tumbuna bilong mi i bin mekim
wok bilong God long pasin i stretpela
tru na i klin long ai bilong God, na mi
save mekim wok bilong God long wan-
kain pasin. Na long bel bilong mi, mi
pilim olsem mi no gat asua long ai
bilong em. Na long taim mi prea long
san na long nait, oltaim mi save tingting
long yu na mi tenkyu long God. 4 Mi
ting long wara bilong ai bilong yu i bin
pundaun, na mi laikim tumas long
lukim yu gen, bai mi ken amamas tru.
5 Mi save gut olsem yu bilip tru long
Krais, long wankain pasin olsem bipo
tumbuna bilong yu Lois na mama bilong
yu Yunis i bin bilip. Na taim mi tingting
long dispela strongpela bilip bilong yu,
6 mi laik kirapim tingting bilong yu, bai
yu mekim dispela presen God i bin
givim yu i kamap strong gen long laip
bilong yu, olsem man i winim paia na
paia i kamap bikpela. Mi tok long dis-
pela strong God i givim yu olsem presen
long taim mi putim han antap long het
bilong yu. 7 Yu save, dispela Spirit God i
bin givim long yumi, em i no spirit
bilong mekim yumi i pret. Nogat. Em i
Spirit bilong givim strong long yumi na
bilong mekim yumi i laikim tru ol ara-
pela na bilong helpim yumi long bosim
gut laip bilong yumi yet.
8 Olsem na yu no ken sem long autim
tok bilong Bikpela bilong yumi. Na yu

1.1 Ef 1.1 **1.2** Ap 16.1, 1 Ti 1.2 **1.3** Ap 22.3, 23.1, Ro 1.8-9, Fl 3.5, 1 Te 1.2, 3.10
1.5 Ap 16.1, 1 Ti 1.5, 4.6 **1.6** 1 Te 5.19, 1 Ti 4.14 **1.7** Lu 24.49, Ap 1.8, Ro 8.15
1.8 Ro 1.16, Fl 1.7, Kl 1.24, 1 Ti 2.6

no ken sem long mi, mi kalabusman
bilong em. Nogat. Yu mas kisim strong
bilong God na karim hevi wantaim mi
long wok bilong autim gutnius. [9]God i
bin kisim bek yumi na singautim yumi
bai yumi stap manmeri bilong em yet.
Em i no ting long gutpela pasin yumi
mekim na em i singautim yumi. Nogat.
Bipo tru, taim God i no mekim wanpela
samting i kamap yet, em i singautim
yumi long laik bilong em yet, na long
han bilong Krais Jisas em i marimari
long yumi na i mekim yumi i kamap
manmeri bilong em yet. [10]Na nau long
dispela taim Krais Jisas, em Man bilong
kisim bek yumi, em i kamap ples klia
pinis. Na long wok bilong em marimari
bilong God tu i kamap ples klia. Krais
Jisas i bin pinisim strong bilong i dai, na
long gutnius bilong em, em i mekim olgeta manmeri i save long laip i save stap
oltaim.
[11]Em i laik bai mi mas mekim wok
bilong dispela gutnius, olsem na em i
makim mi olsem man bilong autim tok
bilong God na olsem aposel bilong en na
olsem man bilong skulim ol manmeri
long ol pasin God i laikim. [12]Olsem na
mi save karim ol dispela hevi. Tasol mi
no sem long dispela. Nogat. Mi save
pinis long dispela man mi bilip long en.
Na mi save gut olsem em inap long
lukautim gut dispela wok em i bin putim
long han bilong mi, na bai dispela i stap
gut oltaim, i go inap long dispela bikpela De bilong Krais i kamap.
[13]Yu mas tingim gut ol dispela
gutpela tok mi bin givim yu na yu mas
autim tok long wankain pasin na skulim
ol manmeri. Olsem na yu mas bilip
strong long Krais Jisas na givim bel
bilong yu long em, na long dispela pasin
yu mas autim tok long ol. [14]Dispela
gutnius God i bin putim long han bilong
yu bilong yu lukautim, em i gutpela
samting tru, na yu mas was gut long en.
Na Holi Spirit i stap insait long yumi,
em i ken helpim yu long dispela wok.
[15]Yu save pinis, olgeta man bilong
provins Esia i lusim mi pinis, na Figelus
na Hermogenes tu i lusim mi.
[16]Mi prea long Bikpela i ken sori long
Onesiforus wantaim ol famili bilong en.
Planti taim Onesiforus i bin mekim gut
bel bilong mi. Na em i no sem long mi
stap long kalabus. Nogat. [17]Em i kam
long Rom na em i wok strong tru long
painim mi, na bihain em i lukim mi.
[18]Mi prea long Bikpela i ken sori long
em long De bilong bikpela kot bilong
God. Na yu save gut olsem Onesiforus i
bin mekim planti wok bilong helpim mi
long taun Efesus tu.

Timoti i mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas

2 [1]Orait, pikinini bilong mi, oltaim
yu mas larim marimari bilong Krais
Jisas i strongim yu. [2]Na olgeta tok yu
bin harim mi autim long ai bilong planti
man, dispela yu mas givim long ol man i
save holim strong tok bilong God, na
bai ol inap long skulim ol arapela man
tu.
[3]Yu mas i stap gutpela soldia bilong
Krais Jisas na karim hevi bilong dispela
wok wantaim mipela ol arapela man i
karim hevi. [4]Yu save long pasin bilong
ol soldia. Taim ol i mekim wok soldia,
ol i no save holim ol arapela kain wok
wantaim. Nogat. Ol i save mekim gutpela wok soldia tasol, bai ofisa bilong ol
i ken laikim wok bilong ol. [5]Na man i
ran long resis, em i mas bihainim lo
bilong resis. Sapos nogat, em bai i no
inap kisim prais bilong man i win. [6]Man
i mekim bikpela wok bilong planim
gaden na lukautim, em i mas kisim hap
kaikai bilong dispela gaden paslain long
ol arapela man. [7]Yu mas tingting long
dispela tok mi mekim, na Bikpela bai i
mekim tingting bilong yu i klia, na bai
yu save long as bilong dispela olgeta
tok.
[8]Oltaim yu mas tingting long Jisas
Krais, em i bin i dai na i kirap bek, na
em i man bilong lain bilong King Devit,
olsem mi save tok long gutnius mi
autim. [9]Mi save autim dispela gutnius,
na long dispela as tasol ol man i save

1.9 Ro 8.28, Ef 1.4, 2.8-9, 1 Te 4.7, Ta 3.5, Hi 3.1, 1 Pi 1.20
1.10 1 Ko 15.54-57, Kl 1.26, Hi 2.14, 1 Pi 1.20 **1.11** 1 Ti 2.7
1.12 Ef 3.1-2, 1 Ti 6.20, 2 Ti 4.8, 1 Pi 4.19
1.13 1 Ti 1.10, 4.6, 6.3, 2 Ti 2.2, 3.14, Ta 1.9, 2.1, Hi 10.23 **1.14** Ro 8.11, 1 Ti 6.20
1.16 2 Ti 4.16, 4.19 **1.18** Ju 21 **2.3** 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.8, 4.5
2.4 1 Ko 9.25 **2.5** 1 Ko 9.25-26, 2 Ti 4.8
2.6 1 Ko 9.7, 9.10 **2.8** Ro 1.3, 2.16, 1 Ko 15.1, 15.4, 15.20
2.9 Ap 9.16, 28.31, Ef 3.1, 3.13, Fl 1.7, 1.12-14, Kl 4.3, 4.18

lukim mi olsem man nogut, na ol i
givim ol kain kain hevi long mi na
putim mi long kalabus. Tasol tok bilong
God em i no inap kalabus i stap.
10 Olsem na mi save strongim bel bilong
mi na karim dispela olgeta hevi, bai mi
ken helpim ol manmeri God i bin
makim bilong em yet. Mi laik bai ol tu i
mas kisim dispela laip i stap long Krais
Jisas, na bai ol i stap gut tru wantaim
em oltaim oltaim.

11 Yumi ken bilip tru long dispela tok,
"Sapos yumi bin i dai tru
wantaim em,
orait bai yumi stap laip tu
wantaim em.
12 Sapos yumi stap strong
na karim olgeta hevi,
orait bai yumi stap king tu
wantaim em.
Sapos yumi givim baksait long em,
orait bai em tu i givim baksait
long yumi.
13 Sapos yumi promis
long bihainim em,
na yumi no bihainim
dispela tok bilong yumi,
em bai i bihainim yet
tok em i bin mekim.
Em i no inap senisim
tok bilong em yet.
Nogat tru."

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

14 Oltaim yu mas helpim ol manmeri
long tingim dispela tok. Na long ai
bilong God yu mas tok strong long ol i
no ken tok pait long ol liklik samting
nating, olsem wanem nem yumi mas
givim long ol pasin bilong yumi. Dispela
kain tok i no inap helpim wanpela man.
Nogat. Em i save bagarapim tasol laip
bilong ol man i harim.

15 Yu mas wok strong long kamap
wokman tru, na bai God i laikim wok
bilong yu. Olsem na bai yu autim stret
tok tru bilong God, na bai yu no gat
sem long ai bilong en. 16 Givim baksait
long olkain toktok nabaut i no bihainim
tingting bilong God. Dispela kain tok
bai i bringim ol man i go moa yet long
rot bilong givim baksait long God.
17 Dispela kain tok em i olsem sua nogut
bilong bagarapim man, na em bai i
kamap bikpela tru. Tupela bilong ol
man i save mekim dispela kain tok em
Himeneus wantaim Filetus. 18 Tupela i
lusim pinis rot bilong tok tru, long
wanem, tupela i save tok olsem, "Yumi
kirap bek pinis long matmat, olsem na
bihain yumi no inap kirap bek gen."
Long dispela tok ol i save bagarapim
bilip bilong sampela manmeri.

19 Tasol God i planim pinis strongpela
pos bilong wokim sios bilong en, na dis-
pela pos i sanap strong i stap. Na long
dispela pos em i raitim tok olsem,
"Bikpela i save gut long ol manmeri
bilong em yet." Na em i raitim dispela
tok tu, "Olgeta man i bin kisim nem
bilong Bikpela, ol i mas givim baksait
long pasin i no stret."

20 Long wanpela bikpela haus i gat
sampela dis samting ol i bin wokim long
gol na silva na sampela ol i bin wokim
long diwai na sampela ol i bin wokim
long graun. Sampela i bilong mekim
gutpela wok, na sampela i bilong mekim
ol kain kain wok nabaut. 21 Olsem na
sapos wanpela man i rausim ol pasin
nogut long laip bilong en na em i kamap
klin long ai bilong God, orait em bai i
stap olsem dis bilong mekim gutpela
wok tru. Em bai i stap man bilong God
tru, na em bai inap long helpim Bikpela
bilong en. Em bai i redi long mekim
olgeta kain gutpela wok.

22 Olsem na oltaim yu mas givim
baksait long olgeta kain laik nogut i
save kamap long bel bilong ol yangpela
man. Na yu mas wok long kisim stret-
pela pasin na pasin bilong bilip tru long
God na pasin bilong laikim tru ol ara-
pela na pasin bilong bel isi. Na yupela
olgeta i mas mekim ol dispela pasin, yu
wantaim ol man i stap klin tru long ai
bilong God na i save lotu na prea long
nem bilong Bikpela. 23 Na yu no ken
putim yau long ol kranki tok nabaut
bilong ol man i no gat gutpela tingting.
Yu save, dispela kain tok i save kamap-

2.10 2 Ko 1.6, Ef 3.13, Kl 1.24 **2.11** Ro 6.5, 6.8, 2 Ko 4.10-11, 1 Ti 1.15
2.12 Mt 10.33, Lu 12.9, Ro 8.17, 1 Pi 4.13 **2.13** Nam 23.19, Ro 3.3-4, Ta 1.2
2.14 1 Ti 1.4, 5.21, 6.4, Ta 3.9 **2.15** 1 Ti 4.6, Ta 2.7-8
2.16 1 Ti 4.7, 6.20, Ta 1.14 **2.17** 1 Ti 1.20
2.19 Nam 16.5, 16.26, Ais 52.11, Nah 1.7, Jo 10.14, 10.27, Ro 8.35, 1 Ko 8.3, 1 Jo 2.19
2.20 Ro 9.21, 1 Ko 3.12, 1 Ti 3.15 **2.21** 2 Ti 3.17, Ta 3.1
2.22 Ap 9.14, 1 Ko 1.2, 1 Ti 1.5, 6.11 **2.23** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.16, Ta 3.9



Long wanpela haus ol i gat sampela dis samting ol i bin wokim long gol na silva na sampela ol i bin wokim long diwai na sampela ol i bin wokim long graun. (2.20)

im tok pait na tok kros tasol. 24 Na
wokman bilong Bikpela i no ken tok
pait na tok kros. Nogat. Em i mas
mekim gutpela pasin long olgeta man.
Sapos ol man i bikhet long em, em i
mas daunim belhat na painim ol gutpela
rot bilong skulim ol manmeri long ol
pasin God i laikim. 25 Em i mas wok isi
na stretim tingting bilong ol man bilong
sakim tok. Sapos em i mekim olsem,
orait God bai i helpim ol na ating ol bai
i tanim bel na kisim gutpela save long
tok tru. 26 Satan i kisim ol pinis long
umben bilong en, bilong mekim ol i
bihainim tok bilong em. Tasol sapos ol i
save long tok tru, orait tingting bilong
ol i kamap klia gen, na ol bai i lusim
umben bilong Satan na i stap fri.

Long taim bilong las de ol man bai i mekim ol pasin nogut

3 1 Tasol yu mas save olsem, long
taim bilong las de planti hevi nogut
tru bai i kamap. 2 Ol man bai i laikim ol
yet tasol, na ol bai i laikim tumas long
kisim mani. Ol bai i litimapim nem
bilong ol yet na hambak nabaut, na ol
bai i tok kros na tok nogut long ol
arapela. Ol bai i sakim tok bilong
papamama, na ol bai i no tok tenkyu
long ol manmeri i mekim gutpela pasin
long ol. Ol bai i givim baksait long ol
pasin bilong God. 3 Ol bai i no save long
pasin bilong i stap pren bilong ol
arapela, na taim ol i kros, bai i no gat
rot bilong pinisim kros bilong ol. Ol bai
i tok nogut long ol arapela. Ol bai i no
bosim laik bilong bodi bilong ol, na ol
bai i pait na bagarapim ol man nabaut.
Ol bai i birua long olgeta gutpela pasin.
4 Ol bai i mekim nogut long ol pren
bilong ol yet, na ol bai i bihainim kwik
olgeta kranki tingting bilong ol yet. Ol
bai i tingim ol yet i bikpela man tru. Ol
bai i laikim tumas ol kain kain pasin
bilong amamas bilong dispela graun, na
ol bai i no laikim God. 5 Ol bai i bihain-
im pasin bilong God long skin tasol na
ol bai i no save liklik long bikpela
strong i stap long pasin tru bilong God.
Yu mas stap longwe long ol dispela kain
man.
6 Ol dispela kain man i save painim
rot bilong i go insait long haus bilong ol
meri i no gat gutpela tingting, na ol i
grisim ol na bosim tingting bilong ol. Ol
dispela meri i bin mekim planti sin, na
ol i pilim hevi bilong asua bilong ol. Na
bel bilong ol i save kirap na pulim ol
long mekim ol kain kain pasin i no gat
as bilong en. 7 Ol dispela meri i save
laikim tumas long kisim skul, tasol ol i

2.24 1 Ti 3.2-3, Ta 1.7-9, 3.2 **2.25** Ga 6.1, 1 Ti 2.4, 6.11, Ta 1.1, 1 Pi 3.15
3.1 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.3, 2 Pi 3.3, 1 Jo 2.18 **3.2** Ro 1.29-31, 1 Ti 1.20, 6.4, 2 Pi 2.3, 2.12
3.3 Ta 2.3, 2 Pi 3.3 **3.4** Fl 3.19, 2 Pi 2.13, Ju 4, 19
3.5 Mt 7.15, 7.21, Ro 2.19-20, 2 Te 3.6, 1 Ti 5.8, 6.5, Ta 1.16
3.6 Mt 23.14, Ta 1.11

no inap kisim save long tok tru bilong
God. 8 Bipo Janes tupela Jambres* i bin
birua long Moses, na olsem tasol ol man
i mekim dispela pasin ol i save birua
long tok tru. Tingting bilong ol i paul
olgeta, na ol i no bilip tru long God.
9 Tasol dispela pasin bilong ol bai i no
kamap bikpela tumas. Nogat. Olgeta
man bai i lukim olsem pasin bilong ol i
longlong tru, olsem bipo ol man i lukim
pasin bilong Janes tupela Jambres i
longlong.

Timoti i mas holim strong tok bilong God

10 Tasol yu bin i stap wantaim mi, na
yu save pinis long pasin bilong mi long
skulim ol manmeri long ol pasin God i
laikim. Na yu save long ol pasin mi save
wokabaut long en, na long as tru bilong
dispela olgeta pasin bilong mi. Yu save
olsem, mi save bilip strong long God, na
oltaim mi save strongim bel bilong mi
na mekim wok, na mi save laikim tru ol
arapela na mi stap strong na karim hevi.
11 Yu save long olgeta pasin nogut ol
man i bin mekim long mi na long olgeta
pen mi bin karim long Antiok na Aiko-
niam na Listra. Yu save long ol samting
nogut tru ol i bin mekim long mi long ol
dispela taun. Tasol Bikpela i bin helpim
mi long dispela olgeta hevi na mi stap
gut. 12 Tru tumas, olgeta man i laik pas
wantaim Krais Jisas na i bihainim pasin
bilong God, ol man bai i mekim nogut
long ol. 13 Na ol man nogut na ol gia-
man profet ol bai i wok long giamanim
ol manmeri. Na Satan bai i giamanim ol
yet tu, na pasin bilong ol bai i kamap
nogut tru.
14 Tasol yu, yu mas holim strong dis-
pela tok yu bin kisim na yu save bilip
strong long en. Yu save gut long mipela
ol manmeri i bin skulim yu long dispela
tok. 15 Na yu save, taim yu bin i stap
liklik pikinini yet, yu stat long kisim
save long ol buk i gat tok bilong God.
Dispela ol buk ol inap long givim gut-
pela tingting long yu, na bai yu bilip
long Krais Jisas, na bai God i kisim bek
yu. 16 Spirit bilong God yet i bin kamap-
im olgeta tok i stap long buk bilong
God. Na dispela tok em i gutpela sam-
ting tru bilong skulim yumi long tok tru
na bilong stretim ol manmeri tingting
bilong ol i no stret na bilong stretim
wokabaut bilong yumi na bilong skulim
yumi long ol pasin i stret long ai bilong
God. 17 Olsem na dispela tok i mekim
yumi ol manmeri bilong God i kisim tru
olgeta gutpela pasin, na em i mekim
yumi i redi long mekim olgeta kain gut-
pela wok.

Timoti i mas strong long autim tok bilong God

4 1 Long ai bilong God na bilong
Krais Jisas, em bai i skelim pasin
bilong olgeta manmeri i stap laip na ol
manmeri i dai pinis tu, mi tok strong
long yu olsem, Krais Jisas bai i kamap
long ai bilong olgeta manmeri na em bai
i stap king oltaim oltaim, 2 olsem na yu
mas strong long autim tok bilong em.
Maski sapos ol man i redi long harim
tok o ol i no redi, oltaim yu mas wok
strong long autim tok bilong Krais. Yu
mas givim strongpela tok long ol bilong
sutim bel bilong ol na bilong kirapim ol
long tanim bel na bihainim pasin bilong
God. Na oltaim yu mas isi long ol na
skulim ol gut long ol pasin God i laikim.
3 Harim. Bihain ol man bai i no laik
harim moa ol stretpela tok. Nogat. Yau
bilong ol bai i skrap long harim ol nara-
kain narakain tok, na ol bai i kisim
planti man bilong skulim ol long kain
tok ol i save laik long harim. 4 Olsem na
ol bai i givim baksait long tok tru na
putim yau long ol kain kain stori nating.
5 Tasol yu yet yu mas tingting klia
oltaim. Yu mas karim ol hevi na pen.
Yu mas mekim wok bilong autim gut-
nius long ol manmeri. Yu gat wok
bilong helpim ol manmeri, na yu mas
mekim tru dispela wok.

* (3.8) Ol Juda i save stori olsem, Janes na Jambres em nem bilong tupela glasman bilong king bilong Isip long taim bilong Moses. Lukim Kisim Bek 7.22 na 9.11.

3.8 Kis 7.11, Ro 1.28, 2 Ko 13.5, 1 Ti 6.5, 2 Ti 2.25
3.10 Fl 2.22, 1 Ti 4.6 **3.11** Sng 34.19, Ap 13.14-52, 14.1-20, 2 Ko 1.10
3.12 Mt 16.24, Jo 15.20, 17.14, Ap 14.22, 1 Te 3.3
3.13 2 Te 2.11, 1 Ti 4.1, 2 Ti 2.16 **3.14** 1 Ti 1.13, 1 Ti 2.2
3.15 Jo 5.39, 1 Pi 1.20-21 **3.16** Ro 15.4, 2 Ti 2.21, 2 Pi 1.20-21
3.17 1 Ti 6.11, 2 Ti 2.21 **4.1** Ap 10.42, Ro 14.9-10, 1 Ti 5.21, 6.13
4.2 Ap 20.20, 20.31, 1 Ti 4.13, 5.20, Ta 1.13, 2.15 **4.3** 1 Ti 1.10, 4.1, 2 Ti 1.13, 3.1, 3.6
4.4 1 Ti 1.4, 4.7, Ta 1.14 **4.5** Ap 21.8, Ef 4.11, 2 Ti 1.8, 2.3

Pol klostu i laik i dai

6 Yu save, klostu nau bai mi dai na
blut bilong mi bai i kapsait olsem dis-
pela wain ol i save givim long God
olsem ofa. Taim bilong mi long i go em
i klostu pinis. 7 Mi bin ran strong long
gutpela resis bilong laip. Nau mi kamap
pinis long mak, na mi bin holimpas bilip
bilong mi long God. 8 Nau prais bilong
man i winim resis em i redi na i wetim
mi i stap. Dispela prais em i olsem. Bik-
pela bai i kolim mi stretpela man. Bik-
pela i save bihainim pasin i stret tasol na
skelim pasin bilong ol manmeri, na long
De bilong bikpela kot bilong em, em bai
i givim dispela prais long mi. Na em bai
i no givim long mi wanpela tasol.
Nogat. Em bai i givim long olgeta man i
laikim tumas long lukim em na i wetim
em i kamap ples klia.

Timoti i mas kam hariap long Pol

9 Yu mas trai hat long kam long mi
kwiktaim. 10 Harim. Demas em i lusim
mi pinis. Em i laikim tumas ol pasin
bilong dispela graun, na em i go long
taun Tesalonaika. Kresens i go long
provins Galesia, na Taitus i go long dis-
trik Dalmesia. 11 Luk wanpela tasol i
stap wantaim mi. Olsem na yu mas
kisim Mak na bringim em i kam wan-
taim yu. Em i gutpela man bilong hel-
pim mi long wok. 12 Tikikus mi salim i
go pinis long Efesus.
13 Taim yu laik i kam, orait yu mas
kisim dispela longpela saket mi bin
lusim i stap long taun Troas, long haus
bilong Karpus. Na kisim ol buk tu. Na
lukaut tru bai yu no lusim tingting long
ol dispela buk ol i bin wokim long skin
bilong abus.
14 Aleksander, em man bilong wokim
ol samting long bras, em i bin mekim
nogut tru long mi. Bihain Bikpela bai i
mekim save long em, bilong bekim dis-
pela pasin em i bin mekim. 15 Yu tu yu
mas lukaut long dispela man. Em i bin
birua tru long tok bilong mipela.
16 Namba wan taim mi bekim tok
bilong kot i no gat wanpela man i sanap
wantaim mi na helpim tok bilong mi.
Nogat. Olgeta man i lusim mi. Mi prea
long God i no ken tingting long dispela
rong bilong ol. 17 Tasol Bikpela yet i bin
sambai long mi na givim strong long mi.
Olsem na mi autim gutnius inap tru, na
olgeta lain haiden i harim. Na God i bin
kisim bek mi long maus bilong laion.
18 Olsem tasol Bikpela bai i kisim bek mi
long olgeta pasin nogut ol i laik mekim
long mi, na em bai i mekim mi i stap
gut na bringim mi i go long kingdom
bilong en i stap long heven. Yumi mas
litimapim nem bilong em oltaim oltaim.
I tru.
19 Yu mas givim gude bilong mi long
Prisila wantaim Akwila, na long ol
famili bilong Onesiforus. 20 Erastus i
stap yet long taun Korin. Na Trofimus i
gat sik na mi lusim em i stap long taun
Miletus. 21 Yu mas trai hat long kam
kwik. Nogut yu wet, na taim bilong kol
na strongpela win i kamap.
Yubulus na Pudens na Linus na
Klodia na olgeta Kristen brata ol i salim
gude long yu.
22 Bikpela i ken i stap wantaim spirit
bilong yu. Na marimari bilong en i ken i
stap wantaim yupela olgeta.

4.6 Fl 1.23, 2.17, 2 Pi 1.14 **4.7** 1 Ko 9.24-25, Fl 3.14, 1 Ti 6.12, Hi 12.1
4.8 1 Ko 9.24-25, 2 Ti 1.12, Je 1.12, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **4.9** 2 Ti 1.4
4.10 2 Ko 8.23, Ga 2.3, Kl 4.14, Fm 24, Ta 1.4, 1 Jo 2.15
4.11 Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 4.14, Fm 24
4.12 Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8 **4.13** Ap 20.6
4.14 Sng 28.4, 62.12, Snd 24.12, Ap 19.33, Ro 2.6, 1 Ti 1.20, KTH 18.6
4.16 Ap 7.60, 2 Ti 1.15 **4.17** Sng 22.21, Dan 6.22, Ap 23.11, 27.23, 2 Pi 2.9
4.18 Sng 121.7, Ro 11.36, Ga 1.5, Hi 13.21 **4.19** Ap 18.2, 2 Ti 1.16-17
4.20 Ap 19.22, 20.4, 21.29, Ro 16.23

Pas Pol i raitim long
Taitus

Tok i go pas

Taitus em i no man bilong lain Juda. Tasol taim em i kamap Kristen, em i bin helpim Pol long wok aposel bilong en. I luk olsem Pol i bin lusim Taitus i stap long ailan Krit, bilong lukautim wok bilong sios long dispela hap.

Pastaim pas i tok olsem, pasin bilong ol Krit em i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kamap hetman bilong sios em i mas bihainim ol gutpela pasin tru. Bihain Pol i tokim Taitus long pasin bilong skulim ol wan wan lain manmeri, em ol lapun man na ol lapun meri, na ol yangpela man na ol wokboi nating.

Las tok bilong pas em i olsem, Taitus i mas skulim ol manmeri long i stap wanbel na mekim gutpela pasin long ol arapela, na ol i no ken tok kros na tok pait.

Taitus i mas strongim bilip na stretim pasin bilong ol Kristen i stap long ailan Krit

(Sapta 1-3)

1 [1]Mi Pol, mi wokboi bilong God,
na mi aposel bilong Jisas Krais. Em
i bin salim mi i go bilong strongim bilip
bilong ol manmeri God i bin makim
bilong em yet, na bilong helpim ol long
kisim save long tok tru na long bihainim
pasin bilong God. [2]Mi wok long helpim
ol long bilip strong na wetim God i
givim laip bilong i stap oltaim long ol.
Bipo tru, taim God i no mekim wanpela
samting i kamap yet, em i tok pinis long
em bai i givim dispela laip long yumi.
Na em i no save giaman. [3]Na bihain,
long dispela taim em yet i bin makim,
em i kirapim sampela man bilong autim
tok bilong en, na long dispela pasin em i
mekim tok bilong en i kamap ples klia.
God, em i Man bilong kisim bek yumi,
em i tok na mi kisim dispela wok bilong
autim tok.
[4]Taitus, mi raitim dispela pas long
yu. Yu pikinini tru bilong mi, na yu
gat wankain bilip olsem mipela olgeta.
God Papa, wantaim Krais Jisas, em i
Man bilong kisim bek yumi, em i ken
marimari long yu na mekim yu i stap bel
isi.

Taitus i mas makim ol gutpela hetman bilong sios

[5]Mi bin lusim yu i stap long ailan
Krit, bilong yu ken stretim olgeta hap
wok i no stret yet, na yu ken makim ol
hetman bilong sios long olgeta taun,
olsem mi bin tokim yu bipo. [6]Yu mas
makim ol man i no gat rong long ai
bilong ol manmeri, na ol man i gat
wanpela meri tasol. Na ol pikinini
bilong ol dispela man i mas bilip long
Krais, na ol i no ken bihainim ol pasin i
doti long ai bilong God, na ol i no ken
bihainim pasin bilong bikhet na sakim

1.2 Ro 16.25, Kl 1.27, 2 Ti 1.1, 1.9, 1 Pi 1.20
1.3 Ef 1.9-10, 1 Te 2.4, 1 Ti 1.1, 1.11, 2.3, 2 Ti 1.10, Ta 2.10, 3.4
1.4 Ro 1.7, 2 Ko 8.23, Ga 2.3, 2 Ti 1.2, 4.10 **1.6** 2 Ti 2.24-26 **1.6-9** 1 Ti 3.2-7

tok bilong papamama. [7]Yu save, was-
man bilong sios em i man bilong lukaut-
im wok bilong God. Olsem na em i mas
wokabaut stret, na ol manmeri i no ken
lukim em i gat rong. Em i no ken ting
em i gat biknem na em i bosim nabaut
ol manmeri. Em i no ken belhat kwik.
Em i no ken spak. Em i no ken paitim
ol man nabaut. Em i no ken laikim
tumas long kisim planti mani samting.
Nogat. [8]Em i mas lukautim gut ol man i
kam long haus bilong en. Em i mas laik-
im olgeta gutpela pasin na bihainim gut-
pela tingting tasol. Em i mas bihainim ol
stretpela pasin na olgeta pasin bilong
God. Em i mas bosim gut laip bilong em
yet. [9]Em i mas holim strong dispela tok
tru ol i bin skulim em long en. Olsem na
em bai inap long skulim ol manmeri
long olgeta tok tru ol i mas bilip long
en, na em bai inap long kirapim bel
bilong ol long bihainim dispela tok. Na
em bai inap long tok strong long ol man
bilong sakim tok, bai ol i pilim tru rong
bilong ol.

Long ailan Krit i gat planti man i bagarapim bilip bilong ol arapela

[10]Yu mas makim ol gutpela wasman,
long wanem, long ol sios bilong Krit i
gat planti man bilong sakim tok. Ol i
save mekim planti toktok nating na
giamanim tingting bilong ol man. Bik-
pela lain bilong dispela man, em ol man
bilong lain Juda, dispela ol lain i save
strong long katim skin bilong ol man.
[11]Ol dispela man i laik mekim pasin
nogut na pulim ol mani samting bilong
ol manmeri, olsem na ol i save skulim ol
long mekim ol pasin i no inap long yumi
mekim. Long dispela pasin ol i save
bagarapim bilip bilong sampela manmeri
wantaim olgeta famili bilong ol. Olsem
na yu mas tambuim ol long ol i no ken
mekim dispela kain tok. [12]Bipo wanpela
saveman bilong Krit yet i bin tok olsem,
"Ol Krit ol i man bilong giaman tasol.
Ol i man nogut tru, olsem ol wel
animal. Ol i save tingting tasol long kai-
kai planti na les nabaut." [13]Dispela tok
em i tru. Olsem na yu mas givim strong-
pela tok long ol, bilong stretim gut pasin
bilong ol, bai ol i bilip tru long God.
[14]Na ol i no ken putim yau long ol kain
kain stori nating bilong ol Juda, na long
ol kain kain lo bilong ol man i save
givim baksait long tok tru.

[15]Sapos ol manmeri yet i stap klin
long ai bilong God, orait olgeta kain
kaikai samting tu i klin, na ol i ken
kisim. Tasol sapos ol manmeri i bihain-
im pasin i doti long ai bilong God na ol
i no save bilip long Krais, orait i no gat
wanpela samting i klin, long wanem,
tingting bilong ol wantaim bel bilong ol
i doti olgeta long ai bilong God. [16]Maus
bilong ol i save tok olsem, "Mi save
long God." Tasol pasin bilong ol i soim
olsem, ol i givim baksait pinis long em.
God i no laik tru long ol. Ol i man
bilong sakim tok, na ol i no inap tru
long mekim wanpela gutpela pasin.

Ol lapun i mas bihainim gut ol pasin God i laikim

2 [1]Tasol yu, yu mas tokim ol
manmeri long mekim ol pasin i
bihainim tru olgeta tok bilong God. [2]Yu
mas tokim ol lapun man long ol i no
ken spak. Ol i mas tingting stret long
pasin ol i mekim na bihainim ol gutpela
tingting tasol. Ol i mas save gut long tok
tru bilong God, na long pasin bilong
laikim tru ol arapela, na long pasin
bilong sanap strong na karim olgeta
hevi.

[3]Na yu mas tokim ol lapun meri tu
long ol i mas wokabaut long pasin God i
laikim. Ol i no ken tok nogut long ol
arapela. Ol i no ken larim wain i bosim
tingting bilong ol. Ol i mas skulim ol
arapela long mekim gutpela pasin, [4]na
ol yangpela meri bai i save gut long
pasin bilong laikim tru ol man bilong ol
na ol pikinini bilong ol. [5]Na ol yangpela
meri bai i bosim gut tingting bilong ol
yet, na ol bai i stap klin tru long ai
bilong God. Na ol bai i save long pasin
bilong lukautim gut haus bilong ol, na
long mekim gutpela pasin long ol man
na ol pikinini bilong ol, na long aninit
long ol man bilong ol. Na sapos ol i

1.7 Wkp 10.9, 1 Ko 4.1, Ef 5.18, 1 Pi 5.2
1.9 1 Ti 1.10, 1.15, 2 Ti 1.13, 2.15, 4.3, Ta 2.1 **1.10** 1 Ti 1.6, 4.7
1.11 Mt 23.14, Jo 10.12, 1 Ti 6.5, 2 Ti 3.6, 1 Pi 5.2
1.13 2 Ti 4.2, Ta 2.2 **1.14** 1 Ti 4.7, 2 Ti 4.4
1.15 Mt 15.11, Lu 11.39-41, Ro 14.14, 14.20, 14.23, 1 Ko 6.12
1.16 Ro 1.28, 2 Ti 3.5, 3.8, 1 Jo 1.6, 2.4, Ju 4 **2.1** 1 Ti 1.10, 6.3, 2 Ti 1.13, Ta 1.9
2.3 1 Ti 3.11, 2 Ti 2.9-10, 1 Pi 3.3-4 **2.5** Ef 5.22, Kl 3.18, 1 Ti 2.11, 6.1, 1 Pi 3.1, 3.5

mekim ol dispela pasin, orait ol man bai
i no inap tok nogut long tok bilong
God.

Taitus i mas mekim ol gutpela pasin ol yangpela man i ken bihainim

6 Olsem tasol yu mas kirapim ol man i
yangpela liklik, na ol tu i ken bosim gut
pasin bilong ol. 7 Long olgeta samting
yu save mekim, yu yet yu mas mekim ol
gutpela pasin tasol, bai ol man i ken
lukim pasin bilong yu na bihainim.
Long wok bilong yu long skulim ol
manmeri, yu no ken giamanim ol, na yu
no ken tok pilai na hambak nabaut.
Nogat. Oltaim yu mas tingting gut long
pasin tru tasol na autim tok i stret.
8 Sapos yu mekim stretpela tok tasol,
orait ol man bai i no inap painim rong
long en. Na ol birua bai i no inap
mekim tok nogut long yumi. Nogat. Ol
bai i sem long tingting nogut bilong ol.

Ol wokboi i mas bihainim gut tok bilong ol bosman

9 Yu mas tokim ol wokboi olsem, ol i
mas i stap aninit long ol bosman bilong
ol, na ol i mas mekim olkain gutpela
wok ol bosman bai i laikim. Ol i no ken
bekim tok nogut long ol bosman bilong
ol, 10 na ol i no ken stilim ol samting
bilong ol bosman. Nogat. Ol i mas
bihainim gut tok bilong ol bosman, bai
ol bosman i ken amamas tru long pasin
bilong ol. Olsem na long olgeta samting
ol i mekim, ol wokboi bai i kirapim ol
man long givim biknem long dispela tok
yumi save autim, em tok tru bilong
God, em Man bilong kisim bek yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong God na wetim De bilong Krais

11 Yumi save, marimari bilong God
em i kamap ples klia pinis, na em inap
long kisim bek olgeta manmeri.
12 Dispela marimari bilong God em i
save skulim yumi long lusim pasin
bilong givim baksait long God na long
lusim olgeta laik nogut bilong dispela
graun, na em i skulim yumi long ting-
ting gut na wokabaut stret. Tru, yumi
stap namel long ol manmeri bilong dis-
pela graun, tasol marimari bilong God i
skulim yumi long bihainim pasin bilong
God 13 na bilip strong na wetim dispela
gutpela samting yumi bai amamas tru
long lukim. Yumi wetim Jisas Krais, em
strongpela God na Man bilong kisim
bek yumi, na em bai i kamap ples klia
wantaim gutpela bilas na bikpela lait na
strong bilong God. 14 Krais i lusim pinis
laip bilong em yet, bilong kisim bek
yumi na lusim olgeta sin bilong yumi,
bai yumi stap klin tru na yumi stap lain
manmeri bilong em yet, na yumi wok
strong long mekim olgeta kain gutpela
pasin.
15 Oltaim yu mas givim dispela tok
long ol manmeri. Yu mas kirapim ol
long bihainim dispela tok, na yu mas
givim strongpela tok long ol manmeri
bilong sakim tok, bilong stretim pasin
bilong ol. Yu no ken larim ol man i
rabisim tok bilong yu.

God i bin mekim gut tru long yumi na yumi mas mekim ol gutpela pasin

3 1 Yu mas tokim ol manmeri long
ol i mas stap aninit long ol king na
ol gavman, na ol i mas bihainim tok
bilong ol. Na oltaim ol i mas redi long
mekim olgeta kain gutpela wok. 2 Ol i
no ken tok nogut long wanpela man, na
ol i no ken tok pait. Oltaim ol i mas
stap isi tasol na mekim gutpela pasin
long olgeta manmeri.
3 Yu save, bipo yumi tu i no gat
gutpela tingting na yumi save sakim tok.
Satan i bin giamanim yumi na yumi no
bin bihainim rot bilong God. I olsem
yumi stap wokboi nating bilong ol kain
kain pasin bilong bel i kirap na ol kain
kain laik bilong bodi. Yumi bin woka-
baut long pasin bilong bel kros na bel
nogut long ol arapela. Ol man i bin
birua long yumi na yumi wan wan i bin
birua long ol arapela.
4 Tasol God, em Man bilong kisim
bek yumi, em i laikim yumi tru, na em i
marimari long yumi na mekim gutpela

2.7 Ef 6.24, 1 Ti 4.12, 1 Pi 5.3 **2.8** 1 Ti 6.3, 2 Ti 3.14, 1 Pi 2.12, 2.15
2.9 1 Ti 6.1-2 **2.10** Mt 5.16, Fl 2.15, Ta 1.3 **2.11** Jo 1.9, Ro 5.15, 1 Pi 5.12
2.12 Ro 6.19, Ef 1.4, Kl 1.22, 1 Te 4.7, 1 Jo 2.16
2.13 1 Ko 1.7, Fl 3.20, Kl 3.4, Hi 9.28, 1 Jo 3.2
2.14 Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Sng 130.8, Ese 37.23, Ga 1.4, 1 Pi 2.9
2.15 1 Ti 4.12, 2 Ti 4.2 **3.1** Ro 13.1-7, Kl 1.10, Hi 13.21, 1 Pi 2.13-14
3.2 Ef 4.2, 4.31, Fl 4.5, Kl 3.12, 2 Ti 2.24-25
3.3 1 Ko 6.11, Ef 2.1-2, 5.8, Kl 1.21, 1 Pi 4.3 **3.4** 1 Ti 2.3, Ta 1.3, 2.11

pasin long yumi. Na taim dispela pasin
bilong en i kamap ples klia, [5]em i kisim
bek yumi. Em i no ting long stretpela
pasin yumi yet i bin mekim, na em i
kisim bek yumi. Nogat. Long sori bilong
em yet em i kisim bek yumi. Em i wasim
yumi na yumi kamap olsem ol nupela
pikinini, na Holi Spirit i givim nupela
laip long yumi. [6]Long wok bilong Jisas
Krais, em Man bilong kisim bek yumi,
God i kapsaitim strong bilong Holi Spi-
rit moa yet long yumi. [7]Krais i marimari
long yumi na mekim yumi i kamap stret-
pela manmeri long ai bilong God, na
long dispela pasin God i makim yumi
bilong kisim laip bilong i stap oltaim,
em dispela laip yumi wetim i stap.
[8]Yumi ken bilip tru long dispela tok.

Mi laik bai yu tokaut strong long ol dispela samting, na bai ol manmeri i bilip long God ol i ken wok strong long mekim ol gutpela pasin. Dispela kain pasin em i save helpim ol manmeri, na
em i samting tru. [9]Tasol yu no ken
putim yau long ol kranki tok bilong ol man i laikim tumas long tok kros na tok pait na long toktok long ol nem bilong ol tumbuna bilong ol na long pait long toktok long as bilong ol tok i stap long lo bilong Moses. Yumi save, ol dispela kain tok i no inap helpim yumi long bihainim gutpela pasin.

[10]Sapos wanpela man i mekim pasin
bilong brukim sios, orait yu mas givim
tok long em bilong stretim tingting
bilong em. Na sapos yu mekim olsem
wanpela o tupela taim, na em i no harim
tok, orait yu mas lusim em na givim
baksait long em olgeta. [11]Yu save, kain
man olsem em i lusim rot pinis, na em i kamap man bilong mekim sin. Na ol sin bilong em yet i kotim em pinis.

Taitus i mas kam lukim Pol

[12]Taim mi salim Artemas o Tikikus i kam long yu, orait yu mas trai hat long kam long mi long taun Nikopolis, long wanem, mi laik i stap long Nikopolis long taim bilong kol na strongpela win.
[13]Yu mas lukautim gut Apolos na Senas, dispela saveman bilong lo. Yu mas helpim tupela long ol samting bilong wokabaut, na bai tupela i no sot long wanpela samting long taim tupela i wokabaut long rot.

[14]Ol manmeri bilong yumi i mas kisim save long pasin bilong mekim gut-pela wok bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting. Nogut ol Kristen i stap nating na ol i no bihainim pasin bilong God.

[15]Olgeta manmeri i stap wantaim mi, ol i salim gude long yu. Na yu mas givim gude bilong mipela long ol man-meri i bilip long Jisas na i save laikim mipela.

Marimari bilong God i ken i stap wantaim yupela olgeta.

3.5 Jo 3.3-5, Ro 11.6, Ef 5.26, 2 Ti 1.9, 1 Pi 3.21 **3.6** Jol 2.28, Ap 2.17-18, 2.33, Ro 5.5
3.7 Ro 3.24, 8.23-24, Ga 2.16, Ta 2.11 **3.8** 1 Ti 1.14-15, Ta 2.14
3.9 1 Ti 1.4, 2 Ti 2.14-16, 2.23, Ta 1.14
3.10 Mt 18.15-17, 2 Ko 13.2, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Ti 3.5, 2 Jo 10 **3.11** Ap 13.46, 1 Ti 6.3-5
3.12 Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12 **3.13** Ap 18.24, 1 Ko 3.5-6, 16.12
3.14 Mt 7.19, Ro 15.28, Ef 4.28, Fl 1.11, Kl 1.10, Ta 2.14

Pas Pol i raitim long Filemon

Tok i go pas

Filemon em i wanpela bikman. I luk olsem em i wanpela Kristen bilong taun Kolosi. Wanpela wokboi nating bilong en, nem bilong en Onesimus, em i bin lusim bos bilong en na ranawe i go long narapela taun. Na long dispela taun Onesimus i bungim Pol na em i kamap Kristen.

Long dispela taim Pol i stap long kalabus, na em i no inap i go lukim Filemon. Tasol em i raitim dispela pas na givim long Onesimus, na em i salim Onesimus i go bek long bos bilong em. Long pas Pol i tokim Filemon olsem em i no ken kros long wokboi nating bilong em. Nau dispela wokboi i kamap Kristen, olsem na Filemon i mas kisim em bek olsem brata tru bilong em.

Wokboi nating bilong Filemon i ranawe na bihain em i kamap Kristen na Pol i salim em i go bek long Filemon

1 Mi Pol, mi kalabusman bilong Krais
Jisas. Mi wantaim brata bilong yumi
Timoti, mitupela i raitim dispela pas
long yu Filemon, yu gutpela pren tru na
wanwok bilong mipela. 2 Mitupela i rait-
im dispela pas long susa bilong mipela
Apia tu, na long Arkipus, em i stap sol-
dia wantaim mipela long dispela pait
bilong God yumi stap long en. Na mitu-
pela i raitim long ol manmeri bilong sios
i save bung long haus bilong yu.
3 God Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long
yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Gutpela pasin bilong Filemon i mekim Pol i amamas

4 Olgeta taim mi beten long God
bilong mi, mi save tingting long yu na
tok tenkyu long God, 5 long wanem, ol-
taim ol i save tokim mi olsem, yu save
givim bel bilong yu long Bikpela Jisas
na yu save bilip tru long em, na yu save
laikim tru olgeta manmeri bilong God.
6 Yu poroman wantaim mipela na yumi
bilip long Krais, na mi prea long God i
ken mekim bilip bilong yumi i kamapim
gutpela save bilong yumi, na bai yumi
save tru long olgeta gutpela samting
yumi save kisim long Krais. 7 Yes, brata,
yu save laikim tru olgeta manmeri
bilong God, na long dispela pasin yu bin
strongim bel bilong ol. Na dispela i
mekim mi i amamas moa yet na bel
bilong mi i stap isi tru.

Filemon i mas kisim bek Onesimus olsem brata tru

8 I gat wanpela samting mi laik bai yu
mas mekim, na inap mi tokim yu long
nem bilong Krais long yu mas mekim
dispela samting. Tasol mi save long ol
gutpela pasin bilong yu, 9 na mi ting mi
no ken givim strongpela tok long yu.
Pasin bilong laikim tru ol arapela i save

1 Ef 3.1 **2** Kl 4.17, 2 Ti 2.3 **3** Ga 1.3 **4** Ro 1.8-9
6 Fl 1.9, Kl 1.9 **7** 2 Ko 7.4, 7.13 **9** Fm 1



Pol i raitim tok long han bilong em yet. (19)

pasim mitupela wantaim, olsem na mi
laik mekim tok isi long yu. Mi Pol, mi
man bilong bringim tok bilong Krais
Jisas na long dispela wok bilong Krais
nau mi stap kalabusman tu, [10]mi laik
askim yu long mekim gutpela pasin long
pikinini bilong mi, Onesimus.* Onesi-
mus i bin i kam long mi long taim mi
stap long kalabus, na mi bin helpim em
long bilip tru long Krais. Olsem na mi
tok, em i kamap pikinini tru bilong mi.
[11]Bipo em i no save mekim gutpela wok
bilong helpim yu. Tasol nau em inap
mekim gutpela wok* bilong helpim
mitupela wantaim.
[12]Nau mi salim em i kam bek long
yu, na bel bilong mi i kam wantaim em.
[13]Mi bai amamas tru sapos mi inap
pasim em i stap wantaim mi, bai em i
ken mekim wok bilong yu yet bilong
helpim mi long dispela taim mi stap
kalabusman long wok bilong autim
gutnius. [14]Tasol mi laik bai yu mas tok
orait long dispela pastaim, olsem na mi
no pasim em. Mi no laik tokim yu long
wanem samting yu mas mekim. Nogat.
Mi ting, sapos yu bai mekim gutpela
pasin bilong helpim mi, orait mobeta yu
mas mekim long laik bilong yu yet.
[15]Tru, Onesimus i bin lusim yu liklik
taim. Tasol ating dispela samting i bin
kamap, bai yu ken kisim em bek gen, na
bai em i stap wantaim yu oltaim. [16]Nau
yu no ken ting em i wokboi nating tasol.
Nogat. Tru, em i stap wokboi nating
bilong yu, tasol nau em i kamap brata
tru bilong yu na yu bai laikim em tru.
Mi yet mi save lukim em olsem brata tru
na mi givim bel bilong mi long em.
Tasol mi save, yu bai laikim em moa

* (10) I luk olsem Onesimus i bin i stap wokboi nating bilong Filemon, na bihain em i ranawe i kam long Pol, na long taim em i stap wantaim Pol em i bin kamap Kristen. Long lo bilong ol long dispela taim, sapos wokboi nating i ranawe, orait bosman inap tokim ol soldia long hangamapim dispela wokboi long diwai kros na kilim em i dai.
* (11) Long tok Grik, nem Onesimus em i wankain olsem dispela tok, "Mekim gutpela wok."

10 1 Ko 4.15, Kl 4.9 **13** Fl 2.30 **14** 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **16** 1 Ti 6.2

yet. Yu bai laikim pasin em i mekim
olsem wokboi nating, na long Krais yu
bai lukim em olsem brata tru, na yu bai
laikim em tru.
17 Olsem na sapos yu lukim mi olsem
poroman tru bilong yu long wok bilong
Krais, orait yu mas kisim bek Onesimus
long wankain pasin olsem yu kisim mi.
18 Sapos em i bin mekim sampela kain
rong long yu o sapos em i gat dinau
long yu, orait yu mas senisim nem
bilong em na putim nem bilong mi long
dispela dinau samting. 19 Mi Pol, long
han bilong mi yet mi raitim dispela tok.
Mi yet bai mi bekim dispela dinau.* Mi
inap tok tu olsem yu yet yu dinau long
mi, em dinau bilong laip bilong yu yet.
Tasol mi no laik tok long dispela.
20 Brata, harim. Long nem bilong
Bikpela, mi laik bai yu mekim dispela
gutpela pasin long mi. Mitupela i stap
man bilong Krais, olsem na long dispela
pasin yu mas mekim gut bel bilong mi.
21 Mi save gut olsem, yu bai bihainim
dispela tok bilong mi, olsem na mi raitim dispela pas long yu. Mi save, pasin
yu bai mekim long Onesimus, em bai i
winim tru dispela pasin nau mi askim yu
long mekim. 22 Na mi gat wanpela tok
moa. Mi bilip olsem God bai i harim
prea bilong yupela, na em bai i larim mi
i kam bek long yupela. Olsem na yu mas
redim wanpela rum long haus bilong yu,
bilong mi ken slip long en.

Ol wanwok bilong Pol i givim gude long Filemon

23 Epafras i givim gude long yu. Em
tu i stap long kalabus, na mitupela wantaim i stap kalabusman bilong Krais
Jisas. 24 Ol wanwok bilong mi, em Mak
na Aristarkus na Demas na Luk, ol tu i
givim gude long yu.
25 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais
i ken i stap wantaim spirit bilong
yupela.

* (19) Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

17 2 Ko 8.23 **19** Ga 6.11 **22** Fl 1.25, 2.24 **23** Kl 1.7, 4.12
24 Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Kl 4.10, 4.14, 2 Ti 4.10-11

Pas i go long
Ol Hibru

Tok i go pas

Dispela pas ol i raitim bilong helpim wanpela lain Kristen i laik lusim bilip bilong ol, long wanem, sampela man i bin daunim ol na givim hevi long ol. Pas i laik strongim bilip bilong ol, olsem na em i tokim ol long bikpela wok God i bin mekim long Krais Jisas. Krais tasol i save soim yumi long pasin tru bilong God.

Dispela pas i tok long tripela bikpela samting. 1) Jisas em i pikinini tru bilong God. Long taim Jisas i stap long graun, em i bin karim planti hevi na pen, na long dispela pasin God i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri (2.10). Olsem na Jisas i winim tru ol profet bilong bipo na ol ensel na em i winim Moses yet. 2) God yet i bin makim Jisas bilong i stap pris oltaim, na em i winim ol pris bilong ol Juda. 3) Jisas em i stap hetpris long heven na em inap tru long kisim bek ol manmeri i bilip long em. Ol pasin bilong lotu lo bilong Moses i bin tok long en, ol i olsem piksa tasol bilong dispela bikpela wok Jisas i mekim.

Dispela pas i laik strongim bilip bilong ol manmeri, olsem na em i gat planti tok bilong strongpela bilip bilong ol manmeri bilong Israel bilong bipo (sapta 11). Em i tok, maski wanem kain hevi i painim ol, ol i mas holimpas bilip bilong ol i go inap ol i dai. Ol i mas lukluk i go long Jisas na bihainim pasin bilong em, na ol i mas sakim ol hevi na pen ol i kisim.

Jisas i winim ol ensel

(Sapta 1-2)

Pikinini Bilong God i givim tok long yumi

1 [1]Bipo long planti taim na long
planti pasin God i bin givim tok
long ol tumbuna bilong yumi long maus
bilong ol profet. [2]Tasol long dispela
taim nau, em long taim bilong las de,
God i bin autim tok long yumi long
maus bilong Pikinini Man bilong em.
God i makim dispela Pikinini pinis
bilong kisim olgeta samting, na long han
bilong en God i bin mekim kamap dis-
pela graun tu. [3]Dispela Pikinini em i
soim bikpela lait bilong God na em i lait
moa yet long yumi, na em i wankain tru
olsem God yet. Tok bilong en i gat
strong, na long dispela tok em i save
mekim olgeta samting i stap strong. Em
i pinisim wok bilong en bilong lusim ol
sin na mekim ol manmeri i kamap klin,
orait em i sindaun long han sut bilong
Namba Wan King i stap antap.

Pikinini Bilong God i winim ol ensel

[4]Papa i givim nem long Pikinini
bilong en, na dispela nem i gutpela tru
na i winim tru nem bilong ol ensel.
Olsem tasol em i mekim Pikinini i
kamap Bikpela bilong ol ensel, na ol i
aninit long em. [5]Bipo God i bin tokim
Pikinini bilong en olsem,

"Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."

Na em i bin tok gen olsem, "Bai mi stap
papa bilong em, na em bai i stap piki-
nini bilong mi." Tasol wanem taim God
i mekim dispela kain tok long wanpela
ensel? Nogat tru. [6]Na taim em i bringim
namba wan Pikinini bilong en i kam
long graun, God i bin tok olsem,
"Olgeta ensel bilong God i mas lotu
long em." [7]God i bin tingting long ol
ensel na em i mekim tok olsem,

"Em i save mekim
ol ensel bilong en
i kamap olsem win.
Em i save mekim
ol wokman bilong en
i kamap olsem hatpela paia."

[8]Tasol em i tok long Pikinini olsem,
"God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong yu
long stretpela pasin tasol.
[9]Yu save laikim stretpela pasin,
na yu no laikim tru pasin nogut.
Olsem na God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu,
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu."
[10]Na God i tokim Pikinini gen olsem,
"Bikpela, bipo tru
yu bin wokim dispela graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting antap.
[11]Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
[12]Bai yu raunim tupela
olsem man i raunim mat.
Bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos.
Tasol yu, yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis."

[13]Bipo God i tokim Pikinini olsem,
"Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu."

Tasol wanem taim God i mekim dispela
kain tok long wanpela ensel? Nogat tru.
[14]Ol ensel ol i spirit, na ol i save mekim
wok bilong God. God i save salim ol i

1.2 Sng 2.8, Jo 1.3, Ef 1.10 **1.3** Ap 2.33-34, 2 Ko 4.4, Kl 1.15-17, 1.20, Hi 8.1, KTH 4.11
1.4 Ef 1.21, Fl 2.9-10 **1.5** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Sng 2.7, 89.26-27, Ap 13.33, Hi 5.5
1.6 Lo 32.43, Sng 97.7, Ro 8.29, Kl 1.18, 1 Pi 3.22, KTH 1.5 **1.7** Sng 104.4
1.8-9 Sng 45.6-7 **1.9** Ais 61.1, Ap 4.27, 10.38 **1.10-12** Sng 102.25-27
1.11 Ais 34.4, Mt 24.35, 2 Pi 3.7, 3.10 **1.13** Sng 110.1, Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42
1.14 Sng 34.7, 91.11, Mt 18.10, Ap 12.7, Ro 8.17, Je 2.5, 1 Pi 3.7

go bilong helpim ol man em i laik kisim
bek ol.

God i kisim bek yumi, em i bikpela samting tru

2 [1] Pikinini Bilong God i kisim bik-
nem tru, olsem na dispela tok yumi
harim pinis, yumi mas holim strong long
tingting na bihainim gut. Nogut yumi
slek long bihainim dispela tok na yumi
lusim olgeta. [2] Bipo God i bin givim tok
long ol tumbuna bilong yumi long maus
bilong ol ensel, na dispela tok i stap
strong.* Na olgeta man i kalapim na
sakim dispela tok, ol i bin kisim pe
nogut inap long pasin nogut ol i bin
mekim. [3] Tasol nau God i mekim wan-
pela wok bilong kisim bek yumi, na dis-
pela wok bilong en em i bikpela samting
tru. Olsem na sapos yumi givim baksait
long dispela wok bilong God, olsem
wanem na bai yumi ranawe na abrusim
pe bilong sin? Bai yumi no inap tru.
Pastaim Bikpela yet i bin autim tok
long em i laik kisim bek yumi. Na ol
man i harim tok bilong em, ol i bin
tokim yumi olsem, "Dispela tok em i
tru tasol." [4] Na God i mekim ol kain
kain mirakel na olkain strongpela wok,
na em i tilim ol presen bilong Holi Spirit
long ol manmeri, inap long laik bilong
em yet, na long dispela pasin em i soim
olsem dispela tok bilong Pikinini bilong
en, em i tru olgeta.

Jisas em i namba wan man bilong kisim bek yumi

[5] Na sapos yumi tingting long nupela
graun God bai i mekim kamap bihain,
yumi save, God i no putim ol ensel
bilong bosim dispela. Nogat. [6] Long
wanpela hap bilong buk bilong God
wanpela man i bin tok olsem,

"Mipela man i wanem samting,
na yu save tingting long mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?
[7] Yu bin wokim mipela,
na bilong sotpela taim tasol
yu putim mipela i stap aninit
long ol ensel.
Yu bin litimapim mipela
na givim namba
na biknem long mipela.
[8] Yu bin makim mipela bilong bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela."

Dispela tok bilong God i putim olgeta
samting i stap aninit long em,* em i
soim yumi olsem, em i no larim wanpela
samting i stap nating na i no aninit long
em. Tasol nau yumi no lukim yet olgeta
samting i stap aninit long em. Nogat.
[9] Tasol yumi lukim Jisas i kisim biknem
tru. Bipo long sotpela taim tasol em i
stap aninit long ol ensel, bai em i ken
kisim ples bilong olgeta manmeri na i
dai, na marimari bilong God i ken hel-
pim olgeta manmeri. Jisas i karim bik-
pela pen na i dai, olsem na God i
litimapim em na i givim bikpela namba
na biknem long em.
[10] God em i as bilong olgeta samting,
na em i bin wokim olgeta samting. Na
em i laik bringim planti pikinini bilong
en i go long heven na i stap gut tru.
God i laik bai Jisas i mas kirapim wok
bilong kisim bek ol manmeri, olsem na
em i larim Jisas i karim pen, na long
dispela pen em i mekim Jisas i kamap
nambawan man tru bilong helpim ol
manmeri. Dispela pasin God i mekim,
em i stret tru. [11] Yumi save, dispela man
bilong mekim olgeta manmeri i kamap
lain manmeri bilong God, na dispela ol
manmeri em i bin mekim ol i kamap
holi, olgeta i gat wanpela papa tasol.
Olsem na em i save kolim ol "brata",

* (2.2) Dispela lain i tok long lo God i bin givim long Moses. Lukim Kisim Bek 19-20. Long tok i stap long buk Kisim Bek i no gat tok long ol ensel, tasol ol Juda i bin bilip olsem God i bin givim lo long Moses long han bilong ol ensel. Lukim tu Aposel 7.38 na 7.53 na Galesia 3.19.

* (2.8) Dispela tok i stap long Buk Song, em i tok long olgeta manmeri. Tasol man i raitim buk Hibru, em i ting long Jisas i bin kamap man na i kisim ples bilong olgeta manmeri, olsem na dispela tok bilong Buk Song em i tok stret long ol samting i bin kamap long Jisas.

2.2 Sng 68.17, **2.3** Mt 4.17, Mk 1.14, Lu 1.2, Hi 10.28-29, 12.25
2.4 Mk 16.20, Ap 2.22, 14.3, 1 Ko 2.4, 12.4, 12.7, 12.11, Ef 1.5, 1.9 **2.5** Hi 6.5, 2 Pi 3.13
2.6 Jop 7.17, Sng 144.3 **2.6-8** Sng 8.4-6 **2.8** Mt 28.18, 1 Ko 15.25-27, Ef 1.22
2.9 Jo 3.16, Ro 5.18, Fl 2.7-9, 1 Ti 2.6, 1 Jo 2.2, KTH 5.9
2.10 Lu 24.46, Jo 20.17, Ap 3.15, Ro 8.29, 11.36, Hi 5.9, 10.10
2.11 Mt 25.40, Mk 3.35, Jo 20.17, Ap 17.26, Ro 8.29, Hi 10.10

na em i no sem long kolim ol olsem.
12 Em i tok olsem,
"Bai mi autim nem bilong yu
long ol brata bilong mi.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu
namel long ol."
13 Na em i tok gen, "Bai mi wet tasol
long God i ken mekim ol samting em i
bin tok long mekim," na "Lukim. Mi
stap wantaim ol dispela pikinini God i
bin givim long mi."*

Jisas i kamap man bai em i ken helpim yumi

14 Ol dispela pikinini Jisas i tok long
en, em ol manmeri tasol. Olsem na Jisas
tu i kamap man wankain olsem ol, bai
em i ken i dai, na long dispela pasin em
i ken bagarapim Satan, em dispela man i
gat strong bilong mekim ol manmeri i
dai. 15 Ol manmeri ol i save pret long
dai, na olgeta taim ol i stap long graun,
dispela pret bilong ol i mekim ol i stap
olsem ol kalabus bilong Satan. Tasol
Jisas em i dai bilong lusim ol long dispela kalabus.
16 Tru tumas, Jisas i no bin mekim
dispela wok bilong helpim ol ensel.
Nogat. Em i mekim wok bilong helpim
ol lain tumbuna bilong Abraham.
17 Olsem na long olgeta samting em i
mas kamap wankain tru olsem ol brata
bilong en, na em bai inap i stap hetpris
bilong ol na mekim wok bilong God.
Em i kamap hetpris bilong sori long ol
manmeri, na em i save bihainim olgeta
tok bilong God na mekim wok bilong
em, em wok bilong tekewe sin bilong ol
manmeri. 18 Ol traim i bin kamap long
em na em yet i bin karim pen. Olsem na
em inap long helpim ol manmeri long
taim ol traim i kamap long ol.

Biknem bilong Jisas i winim tru biknem bilong Moses

(Sapta 3.1—4.13)

Biknem bilong Jisas i winim biknem bilong Moses

3 1 Ol Kristen brata, God i stap
long heven em i bin singautim
yupela tu. Yupela i mas tingting gut
long Jisas, dispela Aposel na Hetpris
yumi save bilip long em na tokaut long
nem bilong em. 2 God i bin givim dispela
wok long em, na em i bihainim tru tok
bilong God, long wankain pasin olsem
bipo Moses i bin mekim namel long ol
lain manmeri i stap olsem haus bilong
God. 3 Tasol yumi save, biknem bilong
man i wokim haus em i winim tru biknem bilong haus yet. Olsem na God i
givim Jisas biknem i winim tru biknem
bilong Moses. 4 Olgeta wan wan haus i
gat man i bin wokim em. Tasol God i
bin wokim olgeta samting. 5 Moses em i
stap olsem wokman bilong God, na em i
bihainim tru tok bilong God na mekim
wok long haus bilong God. Em i gat
wok bilong tokaut long ol samting
bihain God bai i autim tok long en.
6 Tasol Krais em i Pikinini Bilong God,
na em i gat wok bilong bosim ol manmeri i stap olsem haus bilong God. Na
em i bihainim tru tok bilong God na i
mekim dispela wok. Na sapos oltaim
yumi bilip strong na yumi amamas na
wetim Bikpela i mekim gut long yumi,
orait yumi tu i stap olsem haus bilong
God.

Ol man bilong sakim tok ol i no inap kisim malolo

7 Yumi stap lain manmeri bilong God,

* (2.13) Dispela tok bilong Jisas i kam long Aisaia 8.17-18. I luk olsem man i raitim buk Hibru i laik soim olsem Jisas i stap wankain olsem ol arapela manmeri, em ol brata na pikinini bilong en. Ol arapela manmeri i save wet long God i mekim ol samting, na Jisas tu i wet.

2.12 Sng 22.22 **2.13** Sng 18.2, Ais 12.2, Jo 17.6, 17.9-12
2.14 Jo 1.14, 12.31, Ro 8.3, Fl 2.7, Kl 2.15, 1 Jo 3.8, KTH 12.10 **2.15** Ro 8.15, 2 Ti 1.7
2.16 Ais 41.8-9 **2.17** Fl 2.7, Hi 2.14, 4.15, 5.1-2, 1 Jo 2.2, 4.10
2.18 Hi 4.15-16, 5.2, 7.25 **3.1** Ef 4.1, Fl 3.14, Hi 4.14, 5.5, 6.20, 7.26, 8.1, 9.11, 2 Pi 1.10
3.2 Nam 12.7 **3.3** Sek 6.12, Mt 16.18 **3.4** Ef 2.10, 3.9, Hi 1.2 **3.5** Nam 12.7
3.6 Ro 5.2, Ef 2.21-22, Kl 1.23, 1 Ti 3.15, Hi 3.14, 6.11, 1 Pi 2.5 **3.7-11** Sng 95.7-11

olsem na yumi mas harim tok bilong
Holi Spirit. Em i tok olsem,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
8 orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi.
Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
9 Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi mekim
inap long 40 yia.
10 Olsem na mi belhat tru
long dispela lain manmeri,
na mi tok,
'Bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.'
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong mi.' "
12 Ol brata, yupela i mas was gut.
Nogut wanpela brata namel long yupela
em i gat tingting nogut long bel bilong
en na em i lusim bilip na i givim baksait
long God i gat laip. 13 Olgeta de yumi
save kolim "Nau" tasol. Olsem na long
olgeta de yupela wan wan i mas givim
gutpela tok long ol arapela manmeri
bilong God, na kirapim tingting bilong
ol, nogut pasin bilong sin i giamanim
wanpela bilong yupela na em i pasim
strong bel bilong en. 14 Taim yumi stat
long bilip long God, yumi bilip strong
tru. Na yumi mas mekim bilip bilong
yumi i stap strong tru i go inap long
taim bilong yumi dai. Sapos yumi
mekim olsem, orait yumi stap ol poro-
man tru bilong Krais.
15 Yumi save, dispela tok i stap yet,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi."
16 Husat ol dispela lain bipo ol i harim
maus bilong God, na ol i bikhet na
sakim tok bilong em? Em olgeta man-
meri Moses i bringim ol i go lusim Isip.
Ol tasol i mekim dispela pasin. 17 Na
God i belhat long husat inap long 40
yia? Em i belhat long ol dispela man-
meri i mekim sin, na ol i dai, na bodi
bilong ol i stap long hap i no gat man.
Em i belhat long ol dispela lain tasol.
18 God i tingting long wanem ol lain na
em i tok tru antap ol bai i no inap i go
insait long ples malolo bilong en? Em
dispela ol manmeri i bin sakim tok
bilong em. Em i tok long ol tasol.
19 Olsem na yumi save, ol dispela man-
meri i no bilip long God, na long dispela
as tasol ol i no inap i go insait long dis-
pela ples malolo God i laik bringim ol i
go long en.

Ol manmeri bilong God
bai i kisim malolo

4 1 God i bin promis long bringim
yumi tu i go insait long ples bilong
malolo. Olsem na yumi mas pret, nogut
God i lukim wanpela man bilong yupela
em i no inap i go insait long dispela
ples. 2 Yumi bin harim gutnius, olsem
bipo ol Israel i harim. Tasol ol i harim
nating, na ol i no bilip long tok bilong
God. Olsem na dispela gutnius ol i
harim, em i no helpim ol.
3 Tasol yumi manmeri i bilip long
God, em bai i larim yumi i go insait
long ples malolo bilong en.* Bipo God i
ting long dispela ples na em i tok olsem,
"Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong mi.' "
Tru, dispela tok i tok long samting i bin
kamap long taim bilong Moses, tasol
yumi save, bipo tru, taim God i mekim
graun i kamap, em i pinisim olgeta wok

* (4.3) Long taim ol Israel i lusim Isip, God i laik bai Moses na Josua i ken bringim ol i go long graun Kenan, na dispela graun bai i kamap olsem ples ol i ken malolo long en. Tasol man i raitim buk Hibru i laik soim olsem God i gat narapela ples malolo, em heven, ples malolo tru bilong en, na em bai i larim ol manmeri i bilip long en i go insait long dispela ples.

3.8 Kis 17.7, Nam 20.2-5 **3.11** Nam 14.21-23 **3.14** Hi 3.6 **3.15** Sng 95.7-8, Hi 3.7-8
3.16 Lo 1.1-38 **3.16-18** Nam 14.1-35 **3.17** Sng 106.26, 1 Ko 10.10, Ju 5
3.18 Lo 1.34-35, Hi 3.11 **3.19** Hi 4.6 **4.1** Hi 12.15 **4.3** Sng 95.11, Hi 3.11, 3.14

bilong en. [4]Long wanpela hap tok
bilong buk bilong God, em i bin tok
olsem long de namba 7, "Long de
namba 7 God i lukim olgeta wok bilong
en i pinis, na em i malolo long dispela
de." [5]Na long dispela hap tok yumi
lukim pastaim em i tok olsem, "Ol i no
inap i go insait long ples malolo bilong
mi." [6]Dispela i soim yumi olsem, dis-
pela ples malolo bilong God i stap yet,
na sampela manmeri bai inap i go insait
long en. Ol dispela lain bipo ol i harim
gutnius, ol i sakim tok bilong en, na ol i
no i go insait. [7]Tasol bihain long taim
bilong ol dispela lain, planti yia i go
pinis na God i autim tok long maus
bilong Devit, olsem yumi tok pinis,

"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela."

Long taim bilong Devit, God i tok
"Nau," na dispela i soim yumi olsem,
em i makim narapela de gen bilong ol
manmeri i ken i go insait long ples
malolo bilong en.
[8]Sapos bipo Josua i bin givim malolo
long ol, orait bihain God bai i no inap
tok long narapela de. [9]Olsem na yumi
save, ol manmeri bilong God bai i gat
malolo i stap yet, em i olsem malolo
bilong de Sabat. [10]Na yumi save, man i
go insait long ples malolo bilong God,
em i pinisim wok bilong en na i malolo,
olsem bipo God i pinisim wok bilong em
yet na i malolo. [11]Orait yumi mas wok
strong bilong i go insait long dispela ples
malolo. Nogut wanpela man i bihainim
dispela pasin bilong sakim tok, olsem
bipo ol i mekim, na em bai i pundaun
na i lus.
[12]Tok bilong God em i gat laip, na
em i wok strong i stap. Em i sap moa,
na i winim bainat i gat tupela sap. Dis-
pela tok i save sutim man na i go insait
tru. Em i go kamap stret long dispela
hap tewel na spirit i bruk, na long ol
dispela hap skru na kru bilong bun i pas
wantaim. Olsem na em i save gut tru
long olgeta tingting na laik bilong bel
bilong yumi. [13]I no gat wanpela samting
God i bin wokim, em inap hait long pes
bilong God. Nogat tru. Olgeta samting i
op olgeta na i stap ples klia tru long ai
bilong God. Na God tasol bai i skelim
olgeta pasin yumi mekim.

Jisas i stap long heven olsem hetpris bilong nupela kontrak

(Sapta 4.14—10.38)

Jisas em i bikpela hetpris bilong yumi

[14]Orait yumi gat bikpela hetpris i
stap, na em i go insait tru long heven.
Em Jisas, Pikinini Bilong God. Olsem
na yumi mas holimpas dispela bilip yumi
save tokaut long en. [15]Yumi yet i no gat
strong bilong daunim sin. Tasol yumi no
ken ting, dispela hetpris bilong yumi em
i no inap sori long yumi. Nogat. Olgeta
traim i save kamap long yumi, dispela
olgeta i bin kamap pinis long em bilong
traim em tu. Tasol em i no mekim sin.
[16]Olsem na yumi ken i go klostu long
God, na yumi no ken pret. Em i man
bilong marimari. Yumi go long em, na
bai yumi lukim em i sori long yumi. Na
sapos yumi gat hevi, orait marimari
bilong em bai i helpim yumi.

Hetpris Jisas em inap tru long kisim bek yumi

5 [1]Pasin bilong makim olgeta het-
pris em i olsem. God i save kisim
wanpela man na em i save putim dispela
man long mekim wok bilong em olsem
helpim bilong ol manmeri. Hetpris i gat
wok bilong givim ol kain kain presen
long God na bilong mekim ol kain kain
ofa bilong tekewe sin. [2]Em yet i no gat
strong na em i no inap long mekim
planti samting. Olsem na em inap isi

4.4 Stt 2.2, Kis 20.11, 31.17 **4.5** Sng 95.11 **4.7** Sng 95.7-8 **4.8** Lo 31.7, Jos 22.4
4.10 Stt 2.2, Hi 4.4 **4.11** Hi 3.12, 3.18-19
4.12 Ais 49.2, Jer 23.29, Jo 12.48, 1 Ko 14.24-25, Ef 6.17, KTH 1.16, 19.15
4.13 Jop 26.6, Sng 33.13-14, 90.8, Snd 15.11 **4.14** Hi 3.1, 7.26, 10.23
4.15 2 Ko 5.21, Hi 2.17, 7.26, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **4.16** Ef 2.18, 3.12, Hi 10.19-22
5.2 Hi 2.18, 4.15, 7.28

long ol man i no gat save na long ol
man i bin lusim rot bilong God. 3Na em
i mas mekim ol ofa bilong tekewe sin
bilong ol manmeri na bilong em yet
wantaim.
4Man i kamap hetpris, em i gat
biknem, na i no gat wanpela man i save
kisim dispela wok long laik bilong em
yet. Nogat. God i save singautim em
pastaim na em i kisim dispela wok,
olsem bipo God i bin singautim Aron.
5Na Krais tu i olsem. Em i no
litimapim nem bilong em yet na i kamap
hetpris. Nogat. God yet i makim em
bilong mekim dispela wok. God i tokim
em olsem,

"Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."

6Na long narapela hap tu God i tok,

"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem Melkisedek."

7Taim Jisas i stap man long graun,
em i save mekim prea na beten long
God. Em i save, God inap long kisim
bek em, na em i no mas i dai, olsem na
em i beten strong long God, na em i
singaut strong na i krai planti. Em i save
daunim laik bilong em yet na i aninit
long God, olsem na God i harim beten
bilong em.* 8Jisas em i Pikinini Bilong
God, tasol em i karim pen, na dispela i
skulim em tru long pasin bilong bihain-
im tok bilong God. 9-10Dispela i mekim
em i kamap nambawan man tru bilong
bihainim tok. Olsem na God i makim
em na i tok, "Yu stap hetpris, wankain
olsem Melkisedek," na em i kamap Man
bilong helpim na kisim bek olgeta man-
meri i bihainim tok bilong em, bai ol i
stap gut oltaim oltaim.

Yumi no ken i stap olsem ol liklik pikinini

11Planti tok i stap yet bilong Jisas
i kamap hetpris olsem Melkisedek,
na mipela i laik tokim yupela long
en.* Tasol tingting bilong yupela i pas
na i no klia. Olsem na mipela i painim
hat tru long soim yupela as bilong
dispela tok. 12Yupela i kamap Kristen
longpela taim pinis, na inap yupela i
wok long skulim ol arapela long ol tok
bilong God. Tasol nogat. Yupela i sot
long tingting, na ol arapela man i mas
skulim yupela gen long ol namba wan
hap tru bilong tok bilong God. Yupela i
no redi yet long kisim strongpela kaikai.
Nogat. Yupela i dring susu i stap yet.
13Yumi save, ol dispela lain i save dring
susu tasol, em ol liklik pikinini. Na ol i
no save gut long wanem ol pasin i stret.
14Tasol strongpela kaikai em i bilong
ol man i kamap bikpela pinis. Ol kain
man olsem ol i bin traim planti taim
long skelim wanem ol pasin i gutpela na
wanem ol pasin i nogut, na nau ol i save
gut pinis na tingting bilong ol i klia.

Yumi mas i stap strong na wetim God i mekim gut long yumi

6 1-2Orait yumi no ken toktok tasol
long ol skul yumi save kisim pas-
taim long tok bilong Krais. Sapos yumi
mekim olsem yet, em i olsem yumi pla-
nim pos bilong haus planti taim, tasol
yumi no kirapim haus yet. Olsem na
yumi no ken skruim planti toktok long
pasin bilong tanim bel na bilip long God
na givim baksait long olgeta pasin i no
gat laip tru long en, na long ol kain kain
pasin bilong kisim baptais* na long

* (5.7) Taim Jisas i stap long gaden bilong Getsemani, em i beten long God i ken tekewe dispela hevi i laik kamap long em. Lukim Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46. Na dispela lain i tok, God i harim beten bilong em. Tru, God i larim Jisas i dai, tasol God i no larim dai i holim Jisas tru. Nogat. God i kirapim em bek long matmat, na givim em biknem tru na mekim em i kamap hetpris. Lukim tu Aposel 2.24 na Hibru 2.9 na Filipai 2.6-11.

* (5.11) Lukim Hibru 7.

* (6.1-2) Dispela tok "long ol kain kain pasin bilong kisim baptais," em i no klia tumas long tok Grik. Sampela man i ting em i no tok long baptais bilong ol Kristen, tasol em i tok long ol pasin bilong waswas na kamap klin long ai bilong God, em ol Juda i save bihainim.

5.3 Wkp 9.7, 16.6, Hi 7.27 **5.4** Kis 28.1
5.5 Sng 2.7, Jo 8.54, Hi 1.5, 1.8 **5.6** Sng 110.4, Hi 6.20, 7.1, 7.17, 7.21
5.7 Jo 12.27, 17.1 **5.8** Fl 2.8, Hi 3.6 **5.9-10** Hi 2.10, 5.6, 11.40
5.11 Mt 13.15, Jo 16.12, 2 Pi 3.16
5.12 1 Ko 3.1-3, Hi 6.1 **5.12-13** 1 Ko 3.2 **5.13** 1 Ko 13.11, Ef 4.14, 1 Pi 2.2
5.14 Ais 7.15, Ro 16.19, 1 Ko 2.14-15, Fl 1.10
6.1-2 Ap 8.14-17, 17.31-32, 19.4-5, Ro 2.16, Fl 3.12-14, Hi 5.12, 9.14



Sapos graun i karim ol rop i gat nil na ol gras nogut tasol, orait em i graun nogut. (6.8)

pasin bilong putim han antap long ol man. Na yumi no ken mekim planti tok-tok long ol man i dai pinis ol bai i kirap bek, na long yumi olgeta i mas sanap long kot bilong God, na long em bai i tok long yumi bai i kisim gutpela laip o yumi bai i kisim pe nogut bilong oltaim oltaim. Yumi no ken pas i stap long ol dispela kain tok tasol. Nogat. Yumi mas kisim olkain skul bilong ol man i bik-
pela pinis. 3 Sapos God i orait long yumi
mekim olsem, orait bai yumi mekim.
4-6 Sampela man ol i kisim pinis lait bilong God. Ol i traim pinis dispela pre-sen i kam long heven. Na ol i kisim Holi Spirit pinis. Ol i traim pinis tok bilong God, na ol i save, dispela tok em i gut-pela tru. Ol i pilim pinis strong bilong God, em dispela strong bai i kamap ples klia long gutpela taim i kamap bihain. Orait sapos dispela kain man i pundaun na i givim baksait long God, i no gat rot tru bilong em i kam bek na tanim bel gen. Nogat. Long dispela pasin em i mekim, i olsem em yet i nilim Pikinini Bilong God long diwai kros gen. I olsem em i hangamapim em gen long diwai kros, bai ol man i ken tok bilas long em.
7 Planti taim ren i save kam daun, na graun i save kisim dispela ren. Na sapos dispela graun i karim gutpela kaikai bilong helpim ol manmeri i bin planim gaden long en, orait God bai i mekim
gut long dispela graun. 8 Tasol sapos
graun i karim ol rop i gat nil na ol gras nogut tasol, orait em i graun nogut. I no longtaim na bai God i tok long em i mas bagarap. Na paia bai i kukim em olgeta.
9 Ol pren tru, nau mipela i mekim dispela strongpela tok long yupela. Tasol mipela i save, yupela bai i no kisim dispela kain bagarap. Nogat. God bai i helpim yupela na kisim bek yupela.
10 God em i no man nogut, na bai em i lusim tingting long ol gutpela wok yupela i bin mekim. Nogat. Yupela i bin givim bel bilong yupela long God, na dispela i bin kirapim yupela long helpim ol manmeri bilong em. Na yupela i save
mekim olsem yet. 11 Na mipela i laikim
tumas bai yupela olgeta i mas wok strong olsem tasol, na holimpas bilip bilong yupela, na wetim dispela taim God i makim bilong mekim gut long
yumi. 12 Yupela i no ken les. Yupela i
mas bihainim pasin bilong ol man i bilip tru na i no les kwik, na ol i kisim olgeta samting bipo God i tok long givim long ol pikinini bilong em.

Yumi ken bilip strong long promis bilong God

13 Bipo God i laik givim promis long Abraham. Na i no gat wanpela man em i bikpela na i winim God, inap long God i ken tok tru antap long nem bilong em. Olsem na God i tok tru antap long nem
bilong em yet olsem, 14 "Mi tok tru
tumas, bai mi mekim gut tru long yu na bai mi mekim ol lain tumbuna pikinini
bilong yu i kamap planti tru." 15 Na
Abraham i wet na em i no les kwik, na bihain em i kisim olgeta samting God i bin promis long givim em.
16 Pasin bilong tok tru antap em i olsem. Sapos ol man i tok tru antap long nem bilong wanpela man, dispela i soim olsem dispela man em i bikman tru na i winim ol. Na sapos wanpela man i tok tru antap, dispela i strongim tok bilong em na i pasim maus bilong ol arapela man i laik daunim tok bilong
em. 17 Bipo God i mekim promis long
em bai i mekim gut tru long yumi ol lain bilong Abraham. Na em i laik soim yumi klia tru olsem, em i no inap senis-im tingting bilong em, olsem na em i tok

6.4-6 Mat 12.31, Ga 3.2, Ef 2.8, Hi 10.26-27, 10.29, 10.32, 1 Pi 2.3, 2 Pi 2.20-21, 1 Jo 5.16
6.8 Stt 3.17-18 **6.10** Ro 15.25, 2 Ko 8.4, 1 Te 1.3, 2 Te 1.6-7, 2 Ti 1.18, Hi 10.32-34
6.11 Kl 2.2, He 3.6, 3.14 **6.12** Hi 10.36 **6.13** Stt 22.16-17 **6.14** Stt 22.16-17
6.16 Kis 22.10-11 **6.17** Ro 11.29, Hi 11.9

tru antap bilong strongim tok bilong em
yet. [18]Olsem na nau i gat tupela tok i
stap, em promis bilong God na dispela
tok tru antap em i bin mekim. Tupela i
no inap senis, na long dispela tupela tok
God i no inap tru long giaman. Olsem
na yumi ol manmeri i bin ranawe i go
hait klostu long God, yumi ken tingim
dispela promis bilong God na yumi ken
strongim tru bel bilong yumi long wet
long kisim ol dispela samting God i
promis long givim long yumi. [19]Samting
God i tokim yumi long wetim, dispela i
stap olsem gutpela strongpela anka
bilong laip bilong yumi. Dispela anka i
go insait olgeta long Rum Tambu Tru,
baksait long bikpela laplap ol i bin
hangamapim long tempel. [20]Jisas i go
paslain long yumi insait long dispela
rum, bilong helpim yumi, long wanem,
em i kamap hetpris wankain olsem
Melkisedek, na em bai i stap hetpris ol-
taim oltaim.*

Melkisedek em i man i gat biknem tru

7 [1]Dispela Melkisedek em i king
bilong Salem, na em i pris bilong
God Antap Tru. Taim Abraham i pait
na i kilim ol king na i wokabaut i go
bek long ples, Melkisedek i bungim em
long rot na i givim blesing long em. [2]Na
Abraham i tilim olgeta samting em i
kisim long pait long 10-pela hap na i
givim wanpela hap long Melkisedek.
Yumi tanim dispela nem Melkisedek
olsem, King Bilong Stretpela Pasin. Na
em i king bilong Salem tu, em yumi
tanim olsem, King Bilong Pasin Bilong
Bel Isi. [3]Melkisedek i no gat papa na
mama, na em i no gat ol lain tumbuna
bilong en. Em i no gat de bilong mama i
karim em, na i no gat de bilong em i
dai. Em i stap wankain olsem Pikinini
Bilong God. Em i stap pris oltaim
oltaim.*

[4]Yupela i mas tingim dispela
Melkisedek, em i gat biknem tru.
Namba wan tumbuna bilong yumi,
Abraham, em i kisim olgeta gutpela
gutpela samting em i bin kisim long
pait, na em i tilim long 10-pela hap na
givim wanpela hap long Melkisedek. [5]Ol
lain pikinini bilong Livai i save kisim
wok pris. Na lo i tok olsem, ol arapela
Israel i mas tilim ol samting bilong ol
long 10-pela hap na givim wanpela hap
long ol Livai. Ol Israel ol i brata bilong
ol Livai, na ol tu i pikinini bilong
Abraham. Tasol ol Israel i save kisim
wanpela hap bilong ol samting bilong ol
na givim long ol dispela brata bilong ol.
[6]Melkisedek em i no kamap long lain
bilong ol Livai. Tasol em i kisim wan-
pela hap bilong ol samting bilong
Abraham. Na Melkisedek i givim blesing
long dispela man, promis bilong God i
stap long en. [7]Yumi save gut olsem,
man i givim blesing em i bikman. Na
man i kisim blesing long em, em i stap
aninit.
[8]Ol Livai i save kisim wanpela hap
bilong ol samting bilong ol Israel, ol i
man bilong i dai tasol. Tasol
Melkisedek, dispela man i kisim wanpela
hap bilong ol samting bilong Abraham,
buk bilong God i no gat tok long em i
dai. [9]Yumi inap tok olsem Livai, em
tumbuna bilong ol lain Livai, em yet i
givim ol samting long Melkisedek.
[10]Tru, em i no kamap yet long taim
Melkisedek i bungim Abraham long rot,
tasol em i stap long bodi bilong tum-
buna bilong en, Abraham, long taim
Abraham i givim ol dispela samting long
Melkisedek.

Nupela hetpris i winim tru ol pris bilong bipo

[11]Bipo ol manmeri bilong Israel i
kisim lo, na dispela lo i tok, ol Livai i

* (6.20) Long wanpela de long olgeta yia, hetpris bilong ol Israel i gat wanpela bikpela wok. Em i mas kisim blut bilong ol ofa bilong tekewe sin na karim i go insait long Rum Tambu Tru bilong haus bilong God, em dispela Rum God i tok em yet i save stap long en. Lukim Wok Pris 16 na Hibru 9.1-7. Orait nau Jisas i kamap hetpris tru, na long haus bilong God i stap long heven em i mekim wok bilong tekewe sin bilong ol manmeri. Lukim Hibru 2.17 na 4.14 na 8.2.

* (7.3) Dispela tok long Melkisedek i no gat papamama, as bilong en i olsem. Buk Baibel i no gat wanpela tok long papa na mama bilong en, na long wanem taim mama i bin karim em, na long wanem taim em i bin i dai. Olsem na man i raitim buk Hibru, em i tok olsem, Melkisedek em i olsem piksa bilong Jisas i stap pris oltaim oltaim.

6.18 Nam 23.19, 1 Sml 15.29, Hi 12.1 **6.19** Wkp 16.2-3, 16.12, 16.15, Hi 9.7
6.20 Wkp 16.2-3, 16.12-15, Sng 110.4, Hi 3.1, 5.6, 5.10, 7.17, 8.1, 9.24 **7.1-2** Stt 14.17-20
7.3 Sng 110.4 **7.4** Stt 14.20 **7.5** Nam 18.21 **7.8** Hi 5.6, 6.20

mas mekim wok pris. Tasol sapos wok
pris bilong ol Livai em inap mekim ol
manmeri i kamap gutpela tru, orait
bilong wanem God i tok long narapela
pris i mas kamap bihain, em i wankain
olsem Melkisedek, na i no wankain
olsem Aron? 12 Na sapos lain bilong ol
pris i senis, orait lo tu i mas senis.
13 Dispela man God i bin tok long em
bai i stap pris oltaim oltaim, em i bilong
narapela lain, na long lain bilong en i no
gat wanpela man bipo i bin mekim wok
long alta olsem pris. 14 Yumi save pinis,
Bikpela bilong yumi em i kamap long
lain bilong Juda. Na Moses i no bin
mekim wanpela tok long ol man bilong
dispela lain bai i stap pris.
15 Orait yumi lukim dispela nupela
pris i kamap em i wankain olsem
Melkisedek, na bai yumi save gut olsem,
em i winim tru ol pris bilong lain Livai.
16 Ol Livai i save kamap pris, long
wanem, lo i tok, ol man bilong dispela
lain i mas kamap pris. Tasol strong
bilong laip i stap oltaim oltaim i mekim,
na Jisas i kamap pris. 17 God i tok long
em olsem,

"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem Melkisedek."

18 Dispela tok i soim yumi olsem, God i
rausim pinis lo bilong bipo, long wanem
dispela lo i no gat strong na i no inap
helpim yumi. 19 Lo i no bin mekim wan-
pela samting i kamap gutpela tru. Olsem
na God i opim pinis narapela rot i gut-
pela tru na i winim lo, na long dispela
rot yumi ken i go klostu long God.
20 Na tu, taim God i makim Jisas i
kamap pris, em i no makim em nating.
Nogat. Em i tok tru antap na i makim
em. Ol pris bilong bipo ol i no olsem. I
no gat wanpela man i tok tru antap pas-
taim na ol i kamap pris. 21 Tasol God
yet i tok tru antap, na Jisas i kamap
pris. Buk bilong God i tok olsem,

"Bikpela i tok tru antap pinis,
'Bai yu stap pris oltaim oltaim,'
na em i no inap senisim
tok bilong en."

22 Olsem na yumi save, dispela kontrak
Jisas i mekim, em i gutpela moa na i
winim kontrak bilong bipo.
23 Bipo planti man i save kamap pris,
long wanem, ol i save dai na ol i no
inap i stap pris oltaim. 24 Tasol Jisas i
stap oltaim oltaim. Em i holim wok pris
oltaim, na i no gat senis bilong en.
25 Olsem na oltaim em inap tru long
kisim bek ol manmeri i kam klostu long
God long nem bilong em, long wanem,
em i stap laip oltaim, na em i save beten
long God long helpim ol.
26 Dispela kain hetpris em inap tru
long helpim yumi. Em i save bihainim ol
pasin God i laikim, na i no gat wanpela
rong i stap long em. Em i klin olgeta
long ai bilong God. Na God i putim em
i stap antap tru long heven, longwe tru
long ol man bilong mekim sin. 27 Ol
hetpris bilong bipo ol i gat wok bilong
mekim ofa long olgeta de. Pastaim ol i
save mekim ofa bilong tekewe sin bilong
ol yet. Na bihain gen ol i mekim ofa
bilong tekewe sin bilong ol manmeri.
Tasol Jisas i no gat wok olsem. Nogat.
Em i mekim ofa wanpela taim tasol. Em
i givim laip bilong em yet long God.
28 Lo i save makim ol man i no gat
strong, na ol i kamap hetpris. Tasol dis-
pela tok tru antap i kamap bihain long
lo, em i makim Pikinini Bilong God.
Dispela hetpris em i gutpela man tru na
em i kamap nambawan man tru bilong
helpim yumi. Na em bai i stap olsem
oltaim oltaim.

Jisas i stap hetpris long heven

8 1 Orait as bilong dispela tok yumi
mekim, em i olsem. Yumi gat dis-
pela kain gutpela hetpris i stap, na em i
sindaun pinis long han sut bilong sia
bilong Namba Wan King long heven.
2 Em i mekim wok pris long haus bilong
God long heven, em haus tru bilong
God. Dispela haus ol man i no bin
sanapim. Nogat. Bikpela yet i bin
sanapim.
3 Olgeta hetpris i gat wok bilong
bringim ol presen i kam long God na
bilong mekim ol ofa long em. Olsem na
Hetpris Jisas tu i mas mekim ofa.
4 Sapos em i stap long graun, em bai i
no inap i stap pris. Long wanem, i gat
ol pris i stap pinis, na ol i save givim ol
kain kain presen long God, olsem lo i
tok. 5 Ol i holim wok pris long dispela

7.14 Stt 49.10, Ais 11.1, Mt 2.6, KTH 5.5 **7.17** Sng 110.4, Hi 5.6 **7.18** Ro 8.3, Ga 4.9
7.19 Ro 8.3, Ga 2.16, Ef 2.18, Hi 6.18, 9.9 **7.21** Sng 110.4, Hi 5.6 **7.22** Hi 8.6, 12.24
7.25 Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 9.24, 1 Jo 2.1 **7.26** Ef 1.20, Hi 3.1, 4.15, 8.1
7.27 Wkp 9.7, Ro 6.10, Hi 5.3, 9.12 **7.28** Hi 2.10, 5.1-2, 5.9
8.1 Sng 110.1, Ef 1.20, Kl 3.1, Hi 1.3, 3.1, 10.12, 12.2
8.3 Ef 5.2, Hi 5.1, 9.14 **8.5** Kis 25.40, Nam 8.4, Ap 7.44, Kl 2.17, Hi 9.23

haus lotu i stap long graun. Dispela
haus lotu em i olsem piksa na tewel
tasol bilong haus lotu tru i stap long
heven. Em i olsem God i tokim Moses,
taim Moses i laik sanapim haus lotu sel.
God i tok olsem, "Taim yu wokim ol-
geta samting bilong haus sel, yu mas
lukaut gut na bihainim stret dispela
piksa bilong en mi bin soim yu long
maunten." 6 Tasol nau Jisas i kisim wok
pris, na dispela wok i winim tru wok
bilong ol arapela pris. Long wanem, em
i stap namelman bilong strongim nupela
kontrak, na dispela kontrak i winim tru
kontrak bilong bipo. Na ol samting dis-
pela nupela kontrak i promis long givim
yumi, ol i winim tru ol samting olpela
kontrak i bin promis long givim.

Nupela kontrak i winim olpela kontrak

7 Tingim. Sapos namba wan kontrak i
gutpela olgeta, orait God bai i no inap
mekim nupela kontrak. 8 Tasol God i
kamapim rong bilong ol manmeri na em
i tok olsem, "Bikpela i tok, 'Harim. Mi
makim pinis wanpela taim na bai mi
mekim nupela kontrak wantaim ol lain
bilong Israel na ol lain bilong Juda.
9 Dispela kontrak bai i no wankain
olsem kontrak bipo mi bin mekim wan-
taim ol tumbuna bilong ol long taim mi
kisim ol long Isip na holim han bilong
ol na bringim ol i kam. Tasol ol i no
bihainim tok bilong kontrak bilong mi,
olsem na mi Bikpela, mi givim baksait
long ol. 10 Tasol dispela nupela kontrak
mi laik mekim wantaim ol manmeri
bilong Israel, em i olsem. Bai mi putim
olgeta lo bilong mi long tingting bilong
ol, na bai mi raitim tok bilong mi long
bel bilong ol. Na bai mi stap God bilong
ol, na bai ol i stap lain manmeri bilong
mi. 11 Na long dispela taim bai ol man i
no ken skulim ol wantok na ol brata
bilong ol na tok olsem, "Yupela i mas
save long Bikpela." Nogat. Olgeta bai i
save pinis long mi, maski ol i man
nating o ol i gat biknem. 12 Long
wanem, bai mi marimari long ol na
lusim sin bilong ol na mi no ken tingim
moa.' "

13 Long dispela tok God i tok long
nupela kontrak, na long dispela pasin
em i soim olsem namba wan kontrak i
kamap olpela pinis. Na samting i kamap
olpela na i laik pinis, em bai i stap liklik
taim tasol, na bai em i lus olgeta.

Hetpris bilong bipo i save ofaim blut bilong ol abus

9 1 Dispela namba wan kontrak i
gat ol lo bilong pasin bilong mekim
lotu. Na i gat haus lotu i stap long dis-
pela graun, 2 em wanpela haus sel ol i
bin sanapim. Long namba wan rum
bilong en i gat stik lam na tebol wan-
taim dispela bret i stap long ai bilong
God. Dispela rum ol i kolim "Rum
Tambu." 3 Na ol i hangamapim bikpela
laplap olsem banis long baksait bilong
Rum Tambu, na baksait long dispela
laplap i gat narapela rum ol i kolim
"Rum Tambu Tru." 4 Alta bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel, em ol i bin karamapim
long gol, em i stap long dispela rum,
wantaim Bokis Kontrak. Ol i bin
karamapim olgeta hap bilong dispela
bokis long gol tasol, na insait long bokis
ol i bin putim sospen gol i gat mana* i
stap long en, na stik wokabaut bilong
Aron, bipo kru i bin kamap long en, na
tupela ston God i bin raitim kontrak
long en. 5 Ai bilong dispela bokis em i
ples bilong lusim sin bilong ol manmeri.
Na piksa bilong tupela ensel i stap antap
long bokis na wing bilong tupela i op i
stap na i haitim ai bilong bokis. Tupela
ensel i makim God i stap long dispela
ples. Tasol nau mi no inap kamapim as
bilong dispela olgeta samting.
6 Ol i wokim ol samting olsem, orait
long olgeta de ol pris i save go insait
long namba wan rum bilong haus lotu
sel, na ol i mekim wok bilong ol. 7 Na
hetpris wanpela tasol em i save go insait
long namba 2 rum. Em i save go wan-
pela taim tasol long olgeta yia. Na em i
no i go nating. Nogat. Em i save kisim
blut na i go insait. Na long dispela blut
em i mekim ofa bilong tekewe sin bilong
em yet, na bilong tekewe asua bilong ol

* (9.4) Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24.

8.6 2 Ko 3.6-9, Hi 7.22, 9.15 **8.7** Hi 7.11, 7.18 **8.8-12** Jer 31.31-34
8.10 Sek 8.8, Hi 10.16 **8.11** Ais 54.13, Jo 6.45, 1 Jo 2.27 **8.12** Ro 11.27, Hi 10.17
9.1 Kis 26.1-30 **9.2** Kis 25.23-40, 26.1-30 **9.3** Kis 26.31-33
9.4 Kis 16.33, 25.10-16, 30.1-6, Nam 17.8-10, Lo 10.3-5 **9.5** Kis 25.18
9.6 Nam 18.2-6 **9.7** Kis 30.10, Wkp 16.2-34, Hi 5.3, 7.27

sin ol manmeri i no tingting gut na ol i
mekim. 8 Long dispela pasin Holi Spirit i
soim yumi olsem, taim dispela namba
wan haus lotu i stap yet, rot bilong yumi
go insait long haus bilong God, em i no
kamap ples klia.* 9 Dispela haus lotu sel
em i olsem piksa bilong soim yumi ol
samting i mas kamap long dispela taim
nau. Long dispela haus lotu sel, ol i save
givim ol presen long God na mekim ol
ofa long em. Tasol dispela olgeta sam-
ting i no inap stretim bel bilong ol man i
mekim lotu, bai ol i save olsem ol i no
bin mekim rong. Nogat. 10 Ol dispela lo
ol i tok long ol samting bilong kaikai na
dring na long ol kain kain pasin bilong
mekim ol manmeri i kamap klin. Ol i
tok long ol samting bilong bodi tasol.
God i givim ol dispela lo bilong ol
manmeri i ken bihainim i go inap long
taim em i stretim olgeta samting.

Krais i ofaim blut bilong em yet

11 Tasol nau Krais i kam pinis, na em
i stap hetpris bilong ol gutpela samting i
kamap pinis. Em i go insait pinis long
dispela haus lotu sel em i gutpela tru na
i winim haus lotu sel bilong bipo. Man i
no wokim dispela haus long han, long
wanem, em i no samting bilong dispela
graun. 12 Na Krais i no kisim blut bilong
meme na bilong pikinini bulmakau na i
go insait long dispela haus lotu. Nogat.
Em i mekim ofa long blut bilong em
yet, na em i go insait long haus lotu
wanpela taim tasol. Na em i baim bek
yumi bilong oltaim oltaim. 13 Sapos ol
manmeri i kamap doti long ai bilong
God, orait ol pris i save kisim blut
bilong meme na bilong bulmakau man,
wantaim sit bilong paia i kamap long
bulmakau meri ol i kukim olgeta long
paia, na kapsaitim long ol dispela
manmeri. Ol i mekim olsem bilong
mekim ol dispela manmeri i kamap klin
gen long ai bilong God, na bilong
makim ol i stap manmeri bilong God
stret. 14 Tasol blut bilong Krais i winim
dispela. Krais i no gat asua bilong wan-
pela rong i stap long em. Nogat tru. Na
long strong bilong Spirit i stap oltaim
oltaim, em i givim laip bilong em yet
long God olsem ofa. Olsem na blut
bilong em i no mekim bodi tasol bilong
yumi i kamap klin. Nogat. Em i pinisim
asua bilong yumi na yumi save olsem
yumi stap klin tru long ai bilong God.
Olsem na yumi no mas bihainim moa ol
dispela lo i no gat laip, na yumi ken
mekim wok bilong God bilong i stap
oltaim.

**Blut bilong Krais
i strongim nupela kontrak**

15 Blut bilong Jisas i mekim yumi i
kamap klin tru long ai bilong God,
olsem na Jisas i stap namelman bilong
strongim nupela kontrak. Em i dai pinis
bilong baim bek ol manmeri na lusim ol
sin ol i bin mekim long taim namba wan
kontrak i stap yet. Olsem na olgeta
manmeri i harim singaut bilong God na
i bihainim, ol i ken kisim dispela laip
bipo God i tok long givim long ol piki-
nini bilong en. Na bai ol i stap gut ol-
taim oltaim.
16 Man i ting long bihain em bai i dai,
na em i laik tokaut long husat bai i
kisim ol samting bilong en, em i save
raitim dispela tok long pepa, olsem
kontrak. Na sapos pikinini i laik bihain-
im dispela kontrak na kisim ol samting
papa i makim bilong en, orait ol man i
mas save gut pastaim olsem, papa i dai
pinis, na bai ol i larim pikinini i kisim ol
samting bilong en. 17 Sapos dispela man
i dai pinis, orait nau tok bilong kontrak
i gat strong. Tasol sapos dispela man i
mekim kontrak em i stap laip yet, orait
kontrak bilong en i stap nating. 18 Orait
long wankain pasin ol i bin kilim abus i
dai na kapsaitim blut bilong en bilong
strongim namba wan kontrak bilong
bipo. 19 Pastaim Moses i autim olgeta
tok bilong lo long ol manmeri. Na
bihain em i kisim blut bilong pikinini
bulmakau na bilong meme na tanim
wantaim wara. Na em i kisim han bilong
diwai hisop ol i bin pasim long retpela
string ol i wokim long gras bilong sipsip,

* (9.8) Tok Grik i no klia tumas long dispela lain.

9.8 Jo 14.6, Hi 10.19-20 **9.9** Ga 3.21, Hi 7.18-19, 10.1-2
9.10 Wkp 11.2, 11.25, 15.18, Nam 19.7, 19.11-13, Ef 2.15, Kl 2.16, 2.20, Hi 7.16
9.11 Hi 3.1, 8.2, 10.1 **9.12** Dan 9.24, Hi 9.26, 10.4, 1 Pi 1.19
9.13 Wkp 16.3, 16.14-16, Nam 19.9, 19.17-19, Hi 10.4
9.14 Ro 6.13, 6.22, Ef 5.2, Ta 2.14, Hi 6.1, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7
9.15 Ro 5.6, 1 Ti 2.5, Hi 3.1, 7.22, 8.6, 1 Pi 3.18 **9.17** Ga 3.15 **9.18** Kis 24.6
9.19 Kis 24.3-8, Wkp 14.4-7, 16.14-15 **9.19-20** Kis 24.6-8

na putim long blut. Na em i kamautim
na tromoi liklik blut i pas long dispela
han bilong diwai i go antap long buk na
antap long olgeta manmeri. [20]Na em i
tok olsem, "Dispela em i blut bilong
strongim dispela kontrak God i tokim
yupela long bihainim." [21]Na long wan-
kain pasin Moses i tromoi blut long
haus lotu sel na long olgeta dis samting
bilong lotu. [22]Olsem na yumi save, long
pasin bilong lo blut tasol i save mekim
klostu olgeta samting i kamap klin. Na
sapos ol i no kilim wanpela samting i
dai na mekim blut bilong en i kapsait,
orait God i no save tekewe sin bilong ol
manmeri.

Krais i ofaim em yet bilong tekewe sin

[23]Ol dispela samting bilong haus lotu
sel, ol i piksa tasol bilong ol samting i
stap long heven. Na ol i save kisim blut
bilong ol abus bilong mekim ol dispela
samting i kamap klin long ai bilong
God. Tasol bilong mekim ol samting tru
i stap long heven i kamap klin, i mas i
gat ofa i gutpela tru na i winim ol dis-
pela ofa bilong abus. [24]Yumi save,
Krais i no bin i go insait long haus lotu
ol man i wokim long han na em i piksa
tasol bilong haus lotu tru bilong God.
Nogat. Em i go insait long heven stret.
Na nau em i stap klostu tru long God,
na em i wok long helpim yumi.
[25]Long olgeta yia hetpris i save kisim
blut bilong ofa, na em i go insait long
Rum Tambu Tru. Na dispela blut em i
kisim, em i no blut bilong em yet. Tasol
Jisas i no mekim olsem. Em i go long
heven bilong givim em yet long God
olsem ofa. Na em i no mekim planti
taim. Nogat. [26]Sapos em i mas mekim
planti taim, orait em i mas karim pen
planti taim moa, stat long taim God i
mekim graun i kamap na i kam inap
long nau. Tasol nogat. Nau em i klostu
long taim bilong las de, na Krais i
kamap long graun wanpela taim tasol,
bilong givim em yet long God olsem ofa
bilong tekewe ol sin. [27]Olgeta man i
mas i dai wanpela taim tasol, na bihain
ol i mas kamap long kot. [28]Olsem tasol
wanpela taim tasol Krais i givim em yet
long God olsem ofa, bilong karim hevi
bilong ol sin bilong planti manmeri. Na
bihain em bai i kamap namba 2 taim,
tasol dispela taim em i no kam bilong
tekewe sin. Nogat. Em bai i kam bilong
kisim bek tru ol man i wetim em.

Ol ofa bilong bipo i no inap long tekewe sin

10 [1]Long lo bilong Moses yumi
save lukim piksa o tewel tasol
bilong ol gutpela samting i laik kamap
bihain. Tasol em i no soim yumi gut tru
long ol dispela samting. Lo i tok, ol i
mas mekim ol wankain ofa tasol long
olgeta yia, olsem na yumi save, lo i no
inap stretim tru ol manmeri i kam long
haus lotu. Lo i no inap mekim ol i
kamap gutpela tru. Nogat. [2]Sapos dis-
pela kain ofa inap long mekim ol man-
meri i kamap gutpela tru, orait ol i no
inap mekim ofa moa. Sapos wanpela
ofa tasol inap mekim ol manmeri i kam
long haus lotu ol i kamap klin pinis,
orait long bel bilong ol, ol bai i no pilim
moa olsem ol i gat asua bilong sin.
[3]Tasol nogat. Long olgeta yia, ol dis-
pela ofa i save mekim ol i tingting gen
long ol sin bilong ol. [4]As bilong dispela
i olsem. Blut bilong ol bulmakau man
na bilong ol meme, em i no inap tru
long tekewe sin.
[5]Olsem na taim Krais i kam long
graun, em i tok olsem,

"Yu no laik bai ol i kilim abus
na mekim ofa.
Tasol yu bin redim wanpela bodi
bilong givim long mi.
[6]Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia,
na ol ofa bilong tekewe sin,
em tu yu no laikim.
[7]Orait nau mi tok olsem,
'God, mi kam pinis.
Olsem bipo ol i raitim tok long mi
long buk.
Nau mi kam pinis
bilong bihainim laik
bilong yu.' "

[8]Pastaim em i tok long ol ofa lo i tokim
ol long mekim. Em i tok olsem, "Yu no

9.20 Kis 24.8, Mt 26.28 **9.21** Kis 29.12, 29.36, Wkp 8.15, 8.19 **9.22** Wkp 17.11, Ef 1.7
9.23 Hi 8.5, 10.1 **9.24** Ro 8.34, Hi 6.20, 8.2, 1 Jo 2.1
9.26 1 Ko 10.11, Ga 4.4, Hi 7.27, 9.12, 1 Pi 3.18
9.27 Stt 3.19, Sav 3.20, Ais 53.12, 2 Ko 5.10, Fl 3.20, 2 Ti 4.8, Hi 10.10,
1 Pi 2.24, KTH 20.12-13 **9.28** Ais 53.12, Ro 6.10, Ta 2.13, 1 Pi 2.24, 2 Pi 3.12, 1 Jo 3.5
10.1 Kl 2.17, Hi 8.5, 9.9-11, 9.23, 10.4 **10.3** Wkp 16.21, Hi 9.7
10.4 Mai 6.6-7, Hi 9.13, 10.11 **10.5** Ais 1.11, Amo 5.21-22 **10.5-7** Sng 40.6-8



Olgeta pris i save sanap na mekim wok bilong ol long olgeta de. (10.11)

laik bai ol i kilim abus na mekim ofa.
Ol ofa ol i save kukim olgeta long paia
na ol ofa bilong tekewe sin, em yu no
save laikim." 9Na bihain em i tok
olsem, "Mi kam pinis bilong bihainim
laik bilong yu." Olsem na em i rausim
dispela pasin bilong bipo, na em i
mekim nupela pasin i kisim ples bilong
en. 10Jisas Krais i bihainim laik bilong
God, na em i givim bodi bilong em yet
olsem ofa wanpela taim tasol. Na long
dispela pasin em i mekim yumi i kamap
ol lain manmeri bilong God stret na
yumi stap holi.

Ofa bilong Krais em inap tru long tekewe sin

11Olgeta pris ol i save sanap na
mekim wok bilong ol long olgeta de. Na
ol i save mekim ol dispela wankain ofa
planti taim moa, em ol dispela ofa i no
inap tru long tekewe sin. 12Tasol Krais
em i mekim wanpela ofa tasol bilong
tekewe sin, na dispela ofa em inap long i
stap olgeta taim. Em i mekim olsem
pinis, orait em i sindaun long han sut
bilong God 13na em i wetim taim bilong
God i putim ol birua bilong en i stap
aninit long en. 14Ol dispela manmeri em
i mekim ol i kamap ol lain manmeri
bilong God stret, em i mekim ol i
kamap gutpela olgeta long wanpela ofa
tasol, na ol bai i stap olsem inap oltaim
oltaim.
15Holi Spirit tu i autim tok long yumi
olsem, 16"Bikpela i tok olsem, 'Dispela
nupela kontrak mi laik mekim wantaim
ol, em i olsem. Bai mi putim olgeta lo
bilong mi long tingting bilong ol na bai
mi raitim tok bilong lo long bel bilong
ol.' " 17Na bihain em i skruim dispela
tok olsem, "Bai mi lusim sin bilong ol
na mi no ken tingim moa." 18Na sapos
God i lusim sin pinis, orait i no gat wok
moa long mekim ofa bilong tekewe sin.

Yumi mas bilip tru na i go klostu long God

19Ol brata, blut bilong Jisas i lusim
sin bilong yumi pinis, olsem na yumi
inap i go insait long Rum Tambu Tru
bilong haus bilong God na yumi no ken
pret. 20Yumi ken i go insait long dispela
rum long dispela nupela rot i gat laip.
Dispela rot Jisas yet i bin opim, em i go
insait long dispela bikpela laplap i
hangamap i stap olsem dua bilong dis-
pela rum. Dispela laplap em i olsem
bodi bilong em yet.* 21Yumi gat bikpela
hetpris, na em i save lukautim olgeta
lain manmeri bilong God. 22Em i bin
tromoi blut bilong en long bel bilong
yumi, bilong pinisim asua bilong ol
pasin nogut yumi bin mekim na bilong
mekim yumi i save olsem yumi stap klin
tru long ai bilong God. Na em i bin
wasim bodi bilong yumi long wara i klin
tru. Olsem na yumi mas rausim olgeta
pasin giaman i stap long bel bilong
yumi, na yumi mas bilip tru long God
na yumi mas i go klostu long em.
23Yumi save tokaut long bilip bilong
yumi na long ol gutpela samting yumi
wetim i stap. Orait yumi mas holim
strong bilip bilong yumi, na yumi no
ken pret na surik. Yumi save, olgeta
samting God i tok pinis long mekim, tru
tumas bai em i mekim. 24Yumi wan wan

* (10.20) Rum Tambu Tru em i olsem ples God yet i stap long en, na bipo hetpris tasol inap i go insait long dispela rum na i go klostu long God. Nau wok bilong Jisas i mekim, na yumi olgeta inap i go klostu tru long God. Olsem na long taim ol i brukim bodi bilong Jisas na em i dai long diwai kros, dispela bikpela laplap i hangamap i stap long dua bilong Rum Tambu Tru, em i bruk tupela hap. Lukim Mak 15.38.

10.10 Jo 17.19, Hi 9.12, 9.28, 13.12 **10.11** Kis 29.38, Nam 28.3, Hi 7.27, 10.4
10.12 Kl 3.1, Hi 1.3 **10.12-13** Sng 110.1
10.13 Ap 2.35, 1 Ko 15.25, Hi 1.3 **10.16** Jer 31.33, Hi 8.10
10.17 Jer 31.34, Hi 8.12 **10.19** Ro 5.2, Ef 2.18, 3.12, Hi 4.16, 9.8, 9.12
10.20 Mt 27.51, Jo 10.9, 14.6, Hi 9.3, 9.8 **10.21** 1 Ti 3.15, Hi 4.14
10.22 Wkp 8.30, Ese 36.25, Ef 3.12, 5.26, Hi 9.14, Je 1.6, 1 Jo 3.21
10.23 1 Te 5.24, 2 Te 3.3, Hi 4.14, 11.11

i mas tingting tu long ol arapela man-
meri bilong God, na painim rot bilong
kirapim ol long laikim ol arapela na
mekim ol gutpela pasin long ol. 25Na
yumi ol manmeri bilong God i no ken
lusim pasin bilong bung wantaim, olsem
sampela man i save mekim. Nogat.
Yupela i save, De bilong Krais em i kam
klostu. Olsem na yumi wan wan i mas
wok strong moa long strongim bel
bilong ol arapela.

Yumi no ken givim baksait long Pikinini Bilong God

26Harim. Sapos yumi kisim save pinis
long tok tru bilong Krais, na bihain,
long laik bilong yumi yet yumi woka-
baut long pasin bilong sin, orait i no gat
narapela ofa moa i stap bilong tekewe
dispela sin. Nogat. 27Bai yumi pret
nogut tru na wetim de bilong bikpela
kot na dispela paia i hat tumas na i redi
pinis long kukim ol birua bilong God.
28Yumi save, sapos wanpela man i
kalapim lo bilong Moses, na tupela o
tripela man i lukim na ol i autim tok
long rong em i mekim, orait ol i no ken
sori long dispela man. Nogat. Ol i mas
kilim em i dai. 29Orait yupela i ting
wanem long man i givim baksait long
Pikinini Bilong God? Dispela man bai i
kisim bikpela hevi moa yet. Blut bilong
Krais i strongim nupela kontrak, em i
bin mekim dispela man i kamap man
bilong God stret na em i stap holi. Tasol
nau dispela man i mekim olsem dispela
blut em i samting nating. Na em i
mekim pasin nogut tru long Spirit bilong
marimari. 30Yumi save, God i bin tok
olsem, "Bekim rong, em i wok bilong
mi. Mi yet bai mi bekim rong bilong ol
na mekim save long ol." Na em i tok
moa olsem, "Bikpela yet bai i skelim
pasin bilong ol manmeri bilong en long
kot." 31Sapos God bilong i stap oltaim
em i laik mekim save long wanpela man
na em i holimpas em, orait dispela man
i ken pret nogut tru.

Yumi mas sanap strong long bilip

32Yupela i mas tingim gen dispela
taim bipo, taim yupela i kisim lait
bilong God. Long dispela taim ol i bin
givim ol bikpela hevi long yupela, na
yupela i karim planti pen. Tasol yupela i
sanap strong na sakim ol dispela hevi.
33Sampela taim ol i bin sanapim yupela
long ai bilong ol manmeri, na ol i tok
bilas long yupela na mekim nogut long
yupela long ai bilong ol. Na sampela
taim yupela i bin poroman wantaim ol
manmeri i kisim ol dispela kain hevi, na
yupela i helpim ol. 34Na taim ol i putim
sampela bilong yupela long kalabus,
yupela i bin sori long ol dispela kalabus-
man na mekim gut long ol. Na taim ol
man i bin pulim ol samting bilong
yupela, yupela i amamas i stap na larim
ol, long wanem, yupela i save olsem,
samting tru bilong yupela i stap yet, na
dispela bai i stap oltaim.
35Yupela i mas tingim ol gutpela
pasin yupela i save mekim bipo na
yupela i no ken lusim dispela strongpela
bilip bilong yupela. Nogat. Yupela i mas
bilip strong, na bai yupela i kisim bik-
pela pe tru. 36Yupela i mas sanap
strong, olsem bai yupela i ken bihainim
laik bilong God. Na yupela i ken kisim
ol gutpela samting, bipo God i promis
long givim yupela. 37Yes, "I no
longtaim. Liklik taim tasol, na dispela
man i laik kam, em bai i kam. Em bai i
kam kwik. 38Tasol stretpela man bilong
mi em i bilip, olsem na em bai i stap
laip. Na sapos em i surik, orait bai mi
no amamas long em."
39Tasol yumi no man bilong surik na
lus. Nogat tru. Yumi ol manmeri bilong
bilip na kisim laip.

10.25 Ro 13.11, Fl 4.5, Hi 3.13, 2 Pi 3.9-11, 3.14
10.26 Nam 15.30, Hi 6.4-8, 2 Pi 2.20-21
10.27 Ais 26.11, Hi 12.29
10.28 Lo 17.6, 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1
10.29 Kis 24.8, 1 Ko 11.29, Ef 4.30, Hi 12.25, 13.20
10.30 Lo 32.35-36, Sng 50.4, 135.14, Ro 12.19
10.31 Lu 12.5 **10.32** Ga 3.4, Fl 1.29-30, Kl 2.1, Hi 6.4
10.33 1 Ko 4.9, Fl 1.7, 4.14, 1 Te 2.14
10.34 Mt 6.20, 19.21, 19.29, Lu 12.38, Ap 5.41, Fl 1.7, Je 1.2
10.35 Mt 5.12, 10.32
10.36 Lu 21.19, Ga 6.9, Kl 3.24, Hi 6.12, 9.15, 12.1
10.37 2 Pi 3.9 **10.37-38** Hab 2.3-4
10.38 Ro 1.17, Ga 3.11 **10.39** 1 Te 5.9, 2 Te 2.14, 2 Pi 2.20-21

Yumi mas bilip long God na sanap strong

(Sapta 11-13)

As bilong pasin bilong bilip

11 1 Pasin bilong bilip em i olsem.
Yumi save gut tru olsem, olgeta
gutpela samting God i promis pinis long
givim yumi na yumi wet long kisim, em
bai yumi kisim tru. Maski ai bilong
yumi i no lukim ol dispela samting,
yumi save gut tru olsem, dispela olgeta
samting i stap. 2 Ol man bilong bipo ol i
bin bilip, na God i amamas tru long
pasin bilong ol na kolim ol i gutpela
man. 3 Yumi bilip, olsem na yumi save
pinis, God em i mekim skai wantaim
graun i kamap long tok bilong em yet.
Olsem na olgeta samting yumi inap
lukim, em God i wokim long samting
yumi no inap lukim.

Abel na Enok na Noa i bin bilip long God

4 Abel i bilip long God, na i mekim
ofa long em. Na God i laikim ofa bilong
Abel, tasol em i no laikim ofa bilong
Kein. Abel i bilip, na long dispela as
God i laikim ol presen Abel i givim em.
Na dispela i soim yumi olsem God i
kolim em stretpela man. Abel i dai
pinis, tasol long dispela bilip bilong en i
olsem em i autim tok yet long yumi.
5 Enok i bilip long God, olsem na God
i kisim em i go long heven, bai em i no
ken i dai. Ol man ol i wok long painim
em, tasol ol i no lukim em, long wanem,
God i kisim em pinis. Na buk bilong
God i tok, taim God i no kisim Enok
yet, pasin bilong Enok i gutpela long ai
bilong God. 6 Tasol man i no bilip long
God, em i no inap bihainim laik bilong
God. Long wanem, man i laik i go klos-
tu long God, em i mas bilip olsem God i
stap, na em i mas bilip olsem God i save
mekim gut tru long ol man i wok long
painim em.
7 Noa i bilip long God, na God i
toksave long em long samting bai i
kamap bihain, em samting Noa i no
lukim yet. Orait em i bilipim tok bilong
God na em i wokim wanpela sip. Na em
wantaim meri pikinini bilong en ol i go
insait long sip na ol i stap gut, na ol i
no bagarap. Long dispela bilip bilong
en, Noa i kamapim ples klia pasin nogut
bilong olgeta arapela manmeri bilong
graun. Noa i bilip long God na God i
kolim em stretpela man, olsem God i
save mekim long olgeta man i bilip long
em.

Abraham na Sara i bin bilip long God

8 Abraham i bilip long God, na taim
God i singautim em, Abraham i bihain-
im tok bilong God. Em i lusim ples
bilong en, na i go long wanpela graun
God i laik givim em olsem graun bilong
em stret. Abraham i no save em bai i go
we, tasol em i bilip, na em i go. 9 Em i
bilip na i go sindaun long dispela graun
bipo God i tok long givim em. Na em i
stap long dispela graun olsem man
bilong narapela lain. Em i sindaun long
haus sel wantaim Aisak na Jekop, em
olgeta ol man God i bin promis long
givim dispela graun long ol. 10 Oltaim
Abraham i bilip na i wet long lukim dis-
pela taun i stap strong tru, em dispela
taun God wanpela tasol i bin tingim
pasin bilong wokim na em yet i bin
wokim.*
11 Sara tu i bilip long God. Em i lusim
pinis taim bilong karim pikinini, tasol
em i bilip, na em i kisim strong inap
long karim pikinini. Sara i tingting
olsem, "God i promis pinis long mi bai
karim pikinini. Na God i save tok tru
tasol." 12 Olsem na taim dispela wanpela
man i kamap lapun pinis na klostu em i
laik i dai, em i kamap papa bilong plan-
ti pikinini moa. Ol i kamap planti moa
yet, olsem ol sta bilong skai na olsem
wesan bilong nambis. I no inap man i
kaunim ol.

* (11.10) Dispela taun em Jerusalem i stap long heven. Lukim Hibru 12.22.

11.1 Ro 8.24-25, 2 Ko 4.18, 5.7 **11.3** Stt 1.1, Sng 33.6, 33.9, Jo 1.3, 2 Pi 3.5
11.4 Stt 4.3-10, Hi 12.24, 1 Jo 3.12 **11.5** Stt 5.21-24
11.7 Stt 6.13-22, 7.1, Ro 3.22, 4.13, 1 Pi 3.20 **11.8** Stt 12.1-5, Ap 7.2-4
11.9 Stt 12.8, 13.3, 13.18, 18.1, 18.9, 26.3, 35.12, 35.27, Hi 6.17
11.10 Hi 3.4, 13.14, KTH 21.2, 21.10 **11.11** Stt 17.19, 18.11-14, 21.2, Ro 4.21, Hi 10.23
11.12 Stt 15.5, 22.17, 32.12, Lo 10.22, Ro 4.18-19

[13]Ol dispela manmeri ol i bilip long
God i go inap long taim ol i dai. Taim
ol i stap long graun, ol i no kisim ol
dispela gutpela samting God i bin
promis long givim ol. Nogat. I olsem ol
i sanap na lukluk i go long ol dispela
samting i stap longwe tru long ol, na ol i
amamas long lukim ol. Na ol i no sem
long tokaut olsem, "Mipela i stap long
dispela graun olsem ol manmeri bilong
narapela kantri. Mipela i kam i stap lik-
lik taim tasol long dispela graun." [14]Na
sapos yumi harim ol manmeri i mekim
dispela kain tok, orait yumi save, ol i
laik painim graun tru bilong ol. [15]Na
sapos ol i bin tingting tasol long dispela
graun ol i bin lusim na i kam, orait ol
inap i go bek long en. [16]Tasol ol i no
tingting long olpela graun bilong ol.
Nogat. Ol i laikim tumas long kisim
narapela graun, em i gutpela moa yet na
i winim tru dispela graun. Em heven
tasol. Ol dispela man i save tokim God
olsem, "Yu God bilong mipela." Na
God i no sem long dispela tok bilong ol,
long wanem, em i redim pinis wanpela
taun bilong ol dispela man i bilip long
em, bai ol i ken i stap long en.
[17-18]God i bin mekim promis long
Abraham olsem, "Long Aisak tasol bai
ol lain tumbuna pikinini bilong yu i
kamap." Tasol taim God i traim
Abraham, na i tokim Abraham olsem
em i mas kilim dispela wanpela pikinini
bilong en olsem ofa, orait Abraham i
bilip long God na i givim Aisak long
God. [19]Abraham i tingting olsem,
"Sapos Aisak i dai, maski, God em inap
long kirapim em bek." Olsem na tru
tumas, yumi inap tok bokis long dispela
samting i bin kamap na tok olsem, Abra-
ham i kisim bek pikinini bilong en long
matmat.

Aisak na Jekop na Josep i bin bilip long God

[20]Aisak i bilip long God na i givim
blesing long Jekop tupela Iso. Long dis-
pela blesing em i tok long ol samting bai
i kamap long tupela bihain.
[21]Jekop i bilip long God, na long
taim klostu em i laik i dai, em i givim
blesing long tupela pikinini man bilong
Josep. Na em i lindaun long het bilong
stik em i save holim bilong wokabaut,
na em i lotu long God.
[22]Josep i bilip long God, na long taim
em i laik i dai, em i tok, bihain ol Israel
bai i lusim Isip na i go. Na em i tokim
ol long wanem samting ol i mas mekim
long ol bun bilong en.

Moses i bin bilip long God

[23]Papamama bilong Moses tupela i
bilip long God, na taim mama i karim
Moses, tupela i lukim em i gutpela piki-
nini tru. Olsem na tupela i haitim em
inap long tripela mun. Tupela i no pret
long brukim lo bilong king.
[24]Moses i bilip long God, na taim em
i kamap bikpela pinis, em i no laik bai
ol i kolim em pikinini bilong pikinini
meri bilong king bilong Isip. Nogat.
[25]Em i ting, mobeta em i kisim hevi
wantaim ol lain bilong God. Em i no
laik bihainim pasin bilong sin na kisim
amamas bilong sotpela taim tasol. [26]Em
i ting, sapos em i kisim sem long nem
bilong Krais,* dispela bai i winim tru
olgeta mani na bilas samting bilong Isip.
Em i ting long dispela gutpela pe God i
laik givim em, na em i sanap strong.
[27]Moses i bilip long God, olsem na
em i kirap na i lusim Isip. King bilong
Isip i belhat long em, tasol em i no pret
long dispela king. Tru, yumi man i no

* (11.26) As bilong dispela tok "Krais," em i olsem, "man God i makim bilong mekim wok bilong God yet." I luk olsem man i raitim buk Hibru i gat tupela tingting na em i raitim dispela tok. Namba wan, em i ting long God i bin makim olgeta manmeri bilong Israel olsem ol manmeri bilong em yet. Olsem na em i tok, maski Moses bai i kisim sem, em i laik mekim wok bilong God na helpim lain Israel, em dispela lain God i makim ol na ol i olsem "Krais." Na namba 2 tingting i olsem. Tru, long taim bilong Moses, Jisas Krais i no bin kamap yet. Tasol long dispela wok Moses i mekim, i olsem em i kisim sem long nem bilong Krais yet.

11.13 Stt 23.4, 1 Sto 29.15, Sng 39.12, 1 Pi 1.17, 2.11
11.16 Kis 3.6, 3.15, Mk 12.26, Ap 7.32, Fl 3.20, Hi 13.14
11.17-18 Stt 21.12, 22.1-14, Ro 9.7, Je 2.21-22
11.19 Ro 4.17-21 **11.20** Stt 27.27-29, 27.39-40
11.21 Stt 47.31—48.20 **11.22** Stt 50.24-25, Kis 13.19
11.23 Kis 1.22, 2.2, Ap 7.20 **11.24** Kis 2.10-12 **11.26** Hi 10.34-35, 13.13
11.27 Kis 2.15, 10.28-29, 12.37, 12.51, 14.13, Ro 1.20, 1 Ti 1.17, Hi 11.1, 11.13

inap lukim God long ai, tasol Moses i
mekim wankain pasin olsem man i bin
lukim God, na em i stap strong tru.
28 Moses i bilip long God, olsem na em i
kilim sipsip bilong kaikai long dispela de
God i larim ol Israel i stap gut. Na em i
tokim ol Israel long putim blut long ol
dua bilong ol, bai ensel bilong kilim ol
namba wan pikinini i no ken mekim
wanpela samting long ol Israel.

Planti Israel moa ol i bin bilip strong

29 Ol Israel i bilip long God, na ol i
brukim solwara Retsi olsem ol i woka-
baut long graun i drai. Na taim ol Isip i
laik bihainim ol Israel i go, ol i dring
wara na i dai.
30 Ol Israel i bilip long God, na ol i
wokabaut na raunim banis bilong taun
Jeriko inap long 7-pela de, na banis i
pundaun.
31 Pamukmeri Rahap em i bilip long
God, na em i helpim tupela man i kam
lukstil long dispela taun. Olsem na em i
no bagarap wantaim ol manmeri i bin
sakim tok bilong God.
32 Tasol nau bai mi skruim wanem tok
moa? Nogat. Mi no gat taim bilong stori
long Gideon na Barak na Samson na
Jepta na long Devit na Samuel na long
ol profet. 33 Ol dispela man ol i bilip
long God, olsem na ol i winim pait na
daunim ol ami bilong planti king. Ol i
mekim stretpela pasin. Ol i kisim ol
samting God i bin tok long givim ol. Ol
i pasim maus bilong ol laion. 34 Ol i
mekim ol traipela paia i dai. Ol i ranawe
na bainat i no inap kilim ol. Ol i no gat
bikpela strong, tasol bihain ol i kisim
strong. Ol i kamap strongpela man tru
bilong pait. Ol i ranim ol bikpela ami
bilong ol arapela lain. 35 Ol man i dai
pinis ol i kirap bek, na mama bilong ol i
kisim ol bek gen. Ol birua i kalabusim
sampela man na bagarapim tru bodi
bilong ol, inap long ol i dai. Ol birua i
tok, sapos ol i givim baksait long God,
orait ol bai i lusim ol i go. Tasol ol i
sakim tok bilong ol birua, long wanem,
ol i ting sapos ol i dai, ol bai i kirap bek
long matmat, na bai ol i kisim laip i
gutpela moa.
36 Sampela i kisim hevi long ol birua i
tok bilas long ol na wipim ol na pasim
ol long sen na putim ol long kalabus.
37 Ol birua i tromoi ston long ol. Ol i
kisim so na katim bodi bilong ol long
tupela hap. Ol i kilim ol i dai long
bainat. Sampela bilong ol dispela man i
bilip, ol i pasim skin bilong sipsip na
meme olsem laplap, na ol i wokabaut i
go. Ol i sot long olgeta samting bilong
bodi, na ol man ol i givim hevi long ol
na mekim pasin nogut tru long ol.
38 Olsem na ol i go nabaut na hait long
graun i no gat man na long ples maun-
ten na long ol hul bilong ston na long ol
hul insait long graun. Pasin bilong ol
arapela manmeri bilong graun i no inap
tru long pasin bilong ol dispela manmeri
i stap namel long ol na ol i bilip tru long
God.
39 Dispela olgeta manmeri i bilip long
God, na ol i kisim gutpela nem tru long
ai bilong God. Tasol long taim ol i stap
long graun ol i no kisim gutpela samting
God i bin promis long givim ol, 40 long
wanem, bipo yet God i redim wanpela
gutpela samting moa yet bilong yumi
olgeta. Na em i no laik bai ol dispela
manmeri bilong bipo i kamap gutpela
tru paslain long yumi. Nogat. Em i laik
bai yumi mas kamap gutpela tru wan-
taim ol.

Yumi mas lukluk long Jisas na bilip long em

12 1 Ol dispela manmeri bilong
bipo ol i sanap na raunim yumi i
stap olsem bikpela klaut, na ol i soim
yumi pasin bilong bilip. Olsem na yumi
mas lusim olgeta kain samting i mekim
yumi i no inap ran strong, na olgeta sin
i save pas long yumi. Na yumi mas
strongim bel na ran strong long dispela

11.28 Kis 12.21-30 **11.29** Kis 14.21-31 **11.30** Jos 6.12-21
11.31 Jos 2.1-21, 6.22-25, Je 2.25
11.32 Het 4.6—5.31, 6.11—8.32, 11.1—12.7, 13.2—16.31, 1 Sml 1.1—1 Kin 2.11
11.33 Het 14.5-6, 1 Sml 17.34-35, 2 Sml 7.11, Dan 6.1-27
11.34 Het 15.8, 15.15, 1 Kin 19.3, 2 Kin 20.7, Dan 3.1-30
11.35 1 Kg 17.17-24, 2 Kin 4.25-37, Ap 22.25
11.36 1 Kin 22.26-27, 2 Sto 18.25-26, Jer 20.2, 37.15, 38.6
11.37 1 Kin 21.13, 2 Kin 1.8, 2 Sto 24.21, Ap 7.58, 14.19
11.38 1 Kin 18.4, 19.9 **11.40** Hi 5.9, 7.22, 8.6, KTH 6.11
12.1 Ro 7.21, 12.12, 1 Ko 9.24-25, Fl 3.13-14, Hi 10.36, 1 Pi 2.1

resis God i bin makim bilong yumi ran
long en. 2 Yumi mas lukluk i go long
Jisas, em i as bilong bilip bilong yumi,
na bihain em bai inapim tru bilip bilong
yumi. Jisas i save, sapos em i bihainim
tru tok bilong God, orait bihain em bai i
stap gut na amamas moa yet. Na em i
tingting long dispela na em i stap strong,
na em i karim pen na i dai long diwai
kros. Ol manmeri i ting, sapos man i dai
long diwai kros em i man nogut tru, na
em i kisim bikpela sem long dispela.
Tasol Jisas i no wari long sem em bai i
kisim, na em i dai. Na nau em i sindaun
long han sut bilong sia king bilong God.

God i givim hevi long yumi bilong stretim yumi

3 Yupela tingim gut. Ol man bilong sin
bipo ol i birua nogut long Jisas. Tasol
em i sanap strong moa. Yupela tingim
dispela, olsem na yupela i no ken les
long sanap strong, na bel bilong yupela i
no ken guria. 4 Tru, yupela i bin pait
long daunim sin, tasol long dispela pait
blut bilong yupela i no kapsait yet.
5 Ating yupela i lusim tingting pinis long
dispela tok God i mekim long yupela
bilong strongim bel bilong yupela? Em i
kolim yupela pikinini bilong em yet, na
em i tok, "Pikinini bilong mi, sapos
Bikpela i mekim wanpela samting long
yu bilong stretim yu, yu no ken ting dis-
pela em i samting nating, na tu, yu no
ken bel hevi tumas. 6 Long wanem, Bik-
pela i save stretim ol man em i laikim
tumas. Na sapos em i kisim wanpela
man na i kolim em pikinini bilong en,
orait em i save givim kanda long en tu."
7 Yupela i mas sanap strong na larim
God i stretim yupela. God em i mekim
pasin long yupela olsem papa i save
mekim long pikinini bilong en. Wanem
pikinini i stap na papa bilong en i no
save stretim em? Nogat. 8 God i save
stretim olgeta pikinini bilong en. Sapos
em i no stretim yupela, orait nau yupela
i save, yupela i no pikinini tru bilong en.
Nogat. Yupela i olsem ol pikinini bilong
rot tasol. 9 Yupela tingim dispela tu. Ol
papa bilong yumi long graun ol i bin
stretim yumi, na yumi save givim bik-
nem long ol. Orait mobeta yumi aninit
moa yet long Papa bilong ol spirit, na
bai yumi kisim laip. 10 Ol papa bilong
yumi long graun ol i bin stretim pasin
bilong yumi sotpela taim tasol, inap
long laik bilong ol. Tasol God i save
stretim yumi bilong helpim yumi tru, bai
yumi ken kisim pasin holi bilong em yet.
11 Taim Papa i givim hevi long yumi
bilong stretim yumi, yumi no save
amamas. Nogat. Bel bilong yumi i pilim
hevi tasol. Tasol taim em i stretim yumi
pinis, yumi bai kisim gutpela pasin tru.
Yumi bai mekim ol stretpela pasin, na
bel bilong yumi bai i stap isi.

Yumi mas taitim bun na sanap strong

12 Olsem na sapos han bilong yupela i
no gat strong na i hangamap i stap
nating, yupela i mas apim han na mekim
wok. Na sapos lek bilong yupela i olsem
i dai pinis, maski, yupela i mas sanap
13 na wokabaut long ol stretpela rot.
Yupela i mekim olsem, na lek bilong
yupela bai i no inap bagarap olgeta.
Nogat. Ol bai i kamap gutpela gen.
14 Yupela i mas wok strong long
bihainim pasin bilong sindaun gut na
stap bel isi wantaim olgeta man. Na
yupela i mas wok strong long givim laip
bilong yupela long God na bihainim
pasin holi bilong God. Man i no gat
pasin bilong God, em bai i no inap
lukim Bikpela. 15 Yupela i mas was gut,
nogut wanpela bilong yupela i pundaun
na i lusim marimari bilong God. Na
nogut wanpela bilong yupela i kamap
olsem diwai i karim kaikai i gat pait, na
em i givim hevi long yupela na mekim
yupela i kamap doti long ai bilong God.
16 Nogut wanpela man i bihainim pasin
pamuk. Nogut wanpela man i givim
baksait long God, olsem bipo Iso i bin
mekim. Em i laik baim kaikai wanpela
taim tasol, na em i tromoi olgeta gutpela
samting em inap kisim olsem namba
wan pikinini man bilong papa bilong en.
17 Yupela i save, bihain em i laik kisim
ol dispela samting gen, tasol God i tok
nogat. Iso i krai planti long kisim

12.2 Fl 2.8, Hi 1.3, 1.13, 1 Pi 1.11, 3.22 **12.3** Jo 15.20, Ga 6.9
12.4 1 Ko 10.13, Hi 10.32-34 **12.5-6** Jop 5.17, Snd 3.11-12
12.6 Sng 94.12, Je 1.12, KTH 3.19 **12.7** Lo 8.5, 2 Sml 7.14, Snd 13.24, 23.13
12.8 Sng 73.15, 1 Pi 5.9 **12.9** Sav 12.7, Ais 42.5 **12.10** Wkp 11.44, 1 Pi 1.15-16
12.11 Je 3.17-18 **12.12** Ais 35.2 **12.13** Snd 4.26, Ga 6.1
12.14 Sng 34.14, Ro 12.18, 2 Ko 7.1, Ef 5.5, 2 Ti 2.22
12.15 Lo 29.18, Ap 8.23, 2 Ko 6.1, Ga 5.4, Hi 3.12 **12.16** Stt 25.29-34 **12.17** Stt 27.30-40

blesing, tasol i no gat rot bilong em i tanim bel.

Yumi kamap pinis long Jerusalem i stap long heven

18 Yupela i no kamap yet long ol sam-
ting yupela inap lukim na putim han
long en olsem ol Israel i bin mekim. Ol i
kam i stap klostu long maunten Sainai,
na ol i lukim bikpela paia na tudak i
blakpela tru na strongpela win, na ol i
harim 19 biugel i krai na maus bilong
wanpela man i autim tok. Ol manmeri i
harim dispela toktok, na ol i pret tru na
ol i tokim Moses olsem, "Mipela i no
laik harim moa." 20 Ol i pret tru long
dispela tok God i givim ol. Em i tokim
ol olsem, "Sapos wanpela man o wan-
pela abus i go antap long dispela
maunten, orait yupela i mas tromoi ston
long em na kilim em i dai." 21 Na ol i
pret nogut tru long dispela samting ol i
lukim, na Moses tu i tok, "Mi pret
tumas na mi guria nogut tru."
22 Yupela i no bin kamap long kain
samting olsem. Nogat. Yupela i kamap
pinis long maunten Saion, na long
biktaun bilong God bilong i stap oltaim,
em taun Jerusalem i stap long heven.
Yupela i kamap pinis long ol tausen tau-
sen ensel ol i bung na amamas i stap.
23 Yupela i kamap long kibung bilong ol
namba wan pikinini bilong God,* em ol
lain God i raitim nem bilong ol long buk
bilong en long heven. Yupela i kamap
long dispela jas, em God bilong olgeta
manmeri. Yupela i kamap long spirit
bilong ol man, bipo God i kolim ol
stretpela man na ol i kamap gutpela
pinis. 24 Yupela i kamap long Jisas, em i
namelman bilong strongim nupela
kontrak. Na yupela i kamap long blut
bilong Jisas, bipo em i tromoi long
yupela bilong strongim dispela kontrak.
Na dispela blut em i autim tok long
yumi, na em i no wankain olsem dispela
tok bipo blut bilong Abel i bin autim.
Nogat. Blut bilong Jisas i autim gutpela
tok moa.

Yumi mas lukaut gut

25 Yupela lukaut, nogut yupela i pasim
yau na sakim tok bilong God. Bipo yet
long dispela graun God i givim strong-
pela tok long ol manmeri. Tasol ol i no
laik harim tok bilong en, na bihain ol i
no inap ranawe na abrusim pe nogut
bilong sin bilong ol. Orait nau God i
stap long heven na em i givim strongpela
tok long yumi. Sapos yumi givim bak-
sait long em, ating yumi bai inap ranawe
na abrusim pe nogut bilong sin? Nogat
tru. 26 Bipo maus bilong God i mekim
graun i guria. Tasol nau em i tokim
yumi pinis olsem, "Wanpela taim moa
bai mi mekim graun i guria moa yet. Na
i no graun tasol. Bai mi mekim graun na
skai wantaim i guria." 27 Em i tok long
wanpela taim moa tasol, olsem na yumi
save, taim God i mekim graun na skai i
guria, em bai i rausim ol dispela samting
em i bin wokim na ol bai i no i stap
moa. Na ol samting em i no inap mekim
ol i guria, ol tasol bai i stap.
28 Dispela kingdom yumi bin kisim,
em i no inap guria. Olsem na yumi mas
tenkyu long God long em i bin givim
dispela kingdom long yumi. Na yumi
mas lotu long em long pasin em yet i
laikim. Na yumi mas litimapim nem
bilong em na pret long em na aninit
long em, 29 long wanem, God bilong
yumi em i olsem wanpela hatpela paia i
save kukim olgeta samting.

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

13
1 Yupela Kristen, oltaim yupela
wan wan i mas givim bel bilong

* (12.23) Jisas em i namba wan pikinini tru bilong God (lukim Hibru 1.6). Tasol man i raitim buk Hibru i tok planti taim long ol gutpela samting God i tok long givim long ol pikinini bilong en (lukim 6.12 na 9.15). Long pasin bilong ol Juda, em ol namba wan pikinini tasol i save kisim ol planti samting bilong papa (lukim 12.16). Ating em i ting long ol gutpela samting God i laik givim long ol manmeri bilong en na em i kolim ol olsem, "ol namba wan pikinini bilong God."

12.18 Ro 6.14, 2 Ti 1.7 **12.18-19** Kis 19.16-22, 20.18-21, Lo 4.11-12, 5.22-27
12.20 Kis 19.12-13 **12.21** Kis 19.16, Lo 9.19
12.22 Sng 68.17, Ga 4.26, Fl 3.20, KTH 5.11, 21.2, 21.10
12.23 Lu 10.20, Fl 4.3, Hi 11.40, KTH 13.8, 14.4
12.24 Stt 4.10, Hi 8.6, 10.22, 11.4, 1 Pi 1.2 **12.25** Kis 20.22, Hi 2.1-3, 3.17, 10.26-29
12.26 Kis 19.18, Sng 68.8, Hag 2.6 **12.27** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10, KTH 21.1
12.29 Lo 4.24, 9.3, Sng 50.3, Ais 33.14, 2 Te 1.8, Hi 10.27
13.1 Jo 13.34, 1 Te 4.9, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.11, 4.7, 4.20

yupela long ol arapela. 2Na taim ol man
bilong ol arapela ples i kam long hap
bilong yupela, yupela i no ken lusim
pasin bilong kisim ol i go long ol haus
bilong yupela. Yupela i save, bipo sam-
pela man i ting ol i bringim ol man i
kam long haus bilong ol bilong lukautim
ol. Tasol ol dispela man ol i kisim i
kam, em ol ensel. Olsem na ol i ting ol i
bin lukautim ol man, tasol tru tru ol i
lukautim ol ensel.
3Yupela i mas tingting long ol
manmeri bilong God i stap long
kalabus, olsem yupela yet i kalabus wan-
taim ol. Na yupela i mas tingting long ol
man ol birua i mekim nogut long ol.
Yupela i save, yupela i stap yet long dis-
pela graun, na ol birua inap mekim
wankain pasin long yupela tu.
4Marit em i gutpela samting tru, na
yupela ol marit i mas lukautim gut marit
bilong yupela, bai em i stap klin tru
long ai bilong God. Yupela i save, God
bai i bekim pe nogut long ol manmeri i
mekim ol kain kain pasin pamuk.
5Yupela i no ken bihainim pasin
bilong mangal long mani. Yupela i mas
ting olsem, samting yupela i holim pinis,
em inap long yupela. God i tokim yumi
pinis olsem, "Bai mi no lusim yu. Bai
mi no larim yu i stap nating. Nogat
tru." 6Olsem na yumi ken strongim bel
bilong yumi, na yumi ken tok olsem,
"Bikpela i save helpim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi."

Yumi no ken sem long bihainim Jisas

7Yupela i mas tingting long ol lida
bilong sios bilong yupela, bipo ol i
autim tok bilong God long yupela.
Yupela i mas tingting long pasin ol i bin
wokabaut long en, na yupela i mas
bihainim pasin bilong bilip bilong ol.
8Pasin bilong Jisas Krais i save stap
wankain tasol long asde na long nau tu
na long olgeta taim bihain. 9Olsem na
yupela i no ken larim ol narakain nara-
kain tok i pulim bel bilong yupela, na
mekim yupela i lusim rot bilong God.
Yumi mas larim marimari bilong God i
strongim bel bilong yumi. Bel bilong
yumi i no inap kisim strong long ol kain
kain lo bilong kaikai. Dispela pasin i no
bin helpim ol manmeri i save wokabaut
long en.
10Yumi gat alta i stap, na ol pris i
save mekim wok long haus lotu sel, ol i
no inap kisim kaikai long dispela alta.
11Hetpris i save kisim blut bilong ol sip-
sip na bulmakau samting, na em i save
bringim dispela blut i go insait long
Rum Tambu Tru bilong mekim ofa
bilong tekewe sin. Tasol bodi bilong ol
dispela abus, em ol i save kukim long
paia ausait long kem. 12Olsem na Jisas
tu i bin karim pen ausait long dua
bilong banis bilong taun, bai blut bilong
en i ken mekim ol manmeri i kamap klin
tru long ai bilong God, na makim ol i
stap manmeri bilong God stret.*
13Olsem na yumi tu yumi mas i go long
em ausait long kem, na yumi mas karim
sem olsem em i bin karim.* 14Yumi
save, long dispela graun yumi no gat
wanpela taun i save stap oltaim. Tasol
yumi wet long lukim dispela taun i laik
kamap bihain. 15Olsem na oltaim yumi
mas givim biknem long God long nem

* (13.12) Long lo bilong ol Juda, ol pris i save kaikai mit bilong ol abus ol manmeri i bringim i kam bilong mekim ofa long God. Tasol ol i no ken kaikai ol abus ol i ofaim long Bikpela De Bilong God I Tekewe Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 6.24-30 na 16.27. Na ofa bilong Jisas em i kisim ples bilong ofa bilong dispela bikpela de. Lukim Hibru 9.7-14.

* (13.13) I luk olsem sampela man i laik mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong kaikai bilong ol Juda (lukim lain 9). Tasol man i raitim buk Hibru em i tok, ol Kristen i no ken i stap insait long kem bilong ol Juda. Ol i no ken ting ol dispela lo bai i mekim ol i kamap klin long ai bilong God. Nogat. Ol i kamap klin long wok bilong Krais tasol, olsem na ol i no ken sem long i stap wantaim em na bihainim em wanpela tasol.

13.2 Stt 18.1-8, 19.1-3, Mt 25.35, Ro 12.13, 1 Ti 3.2, 1 Pi 4.9
13.3 Mt 25.36, Ro 12.15, 1 Ko 12.26, Kl 4.18, Hi 10.34, 1 Pi 3.8
13.4 1 Ko 6.9, Ga 5.19-21, Ef 5.5, Kl 3.5-6, KTH 22.15
13.5 Lo 31.6-8, Jos 1.5, Mt 6.25, 6.34, Fl 4.11-12, 1 Ti 6.8
13.6 Sng 118.6 **13.7** 1 Ko 4.16, Hi 6.12 **13.8** Jo 8.58, Ef 4.14, Hi 1.12, KTH 1.4
13.9 Ro 14.17, Ef 4.14, Kl 2.4, 2.8, 2.16, 1 Ti 4.3 **13.10** 1 Ko 9.13, 10.18
13.11 Kis 29.14, Wkp 6.30, 16.27, Nam 19.3 **13.12** Mt 21.39, Jo 19.17-18, Ap 7.58
13.13 Hi 11.26, 12.2, 1 Pi 4.14 **13.14** Mai 2.10, Fl 3.20, Hi 11.10, 11.16, 12.22
13.15 2 Sto 29.31, Sng 50.14, 50.23, 69.30-31, Hos 14.2, 1 Pi 2.5



Jisas i bin karim pen ausait long dua bilong banis bilong taun. (13.12)

bilong Jisas, na dispela pasin i mas i
stap olsem ofa yumi save givim long
God. Yes, oltaim maus bilong yumi i
mas litimapim nem bilong en. 16 Na
yupela i mas mekim gutpela pasin long
ol manmeri. Na sapos sampela i sot long
ol samting, orait yupela i mas givim
sampela samting bilong yupela bilong
helpim ol. Yupela i no ken lusim ting-
ting long mekim ol dispela kain pasin,
long wanem, em dispela kain ofa God i
save laikim tru.

God i ken mekim yumi i stap gut

17 Ol lida bilong yupela ol i laik hel-
pim yupela, na ol i save was long yupela
oltaim. Na bihain bai ol i mas tokim
God long olgeta wok ol i bin mekim.
Olsem na yupela i mas bihainim tok
bilong ol na i stap aninit long ol. Sapos
yupela i mekim olsem, orait ol bai i
amamas na mekim wok bilong ol, na ol
bai i no inap bel hevi. Sapos ol i bel
hevi long lukautim yupela, dispela bai i
no helpim yupela.
18 Yupela i mas prea long God na
askim em long helpim mipela. Mipela i
pilim olsem bel bilong mipela i stap
stret long ai bilong God. Na mipela
i laik wokabaut stret long olgeta taim.
19 Mi laikim tumas bai yupela i prea
long God i helpim mi, na bai
mi ken i kam bek long yupela
kwiktaim.
20 Bikpela bilong yumi Jisas, em
strongpela Wasman bilong ol sipsip, em
i bin givim blut bilong em yet bilong
strongim dispela kontrak bilong i stap
oltaim, olsem na God i bin kirapim em
bek long matmat. Na nau God, em i as
bilong pasin bilong bel isi, 21 em i ken
mekim olgeta gutpela pasin i kamap
strong long laip bilong yupela, inap long
yupela i ken bihainim tru laik bilong
em. Long wok bilong Jisas Krais, em i
ken mekim yumi olgeta i kisim olgeta
pasin em yet i laikim. Na oltaim oltaim
yumi olgeta i ken givim biknem long
em. I tru.

Las tok bilong pas

22 Ol brata, mi laik bai yupela i mas
putim yau gut long dispela ol tok mi bin
raitim bilong strongim bel bilong yupela,
long wanem, dispela pas mi raitim long
yupela, em i no longpela tumas. 23 Mi
laik tokim yupela olsem, ol i bin lusim
brata bilong yumi Timoti, na em i no
moa i stap long kalabus. Sapos em i
kam long mi kwiktaim, orait mitupela

13.16 Ro 12.13, Fl 4.18, Hi 6.10 **13.17** Ese 3.17, 1 Te 5.12, 1 Ti 5.17
13.18 Ap 23.1, 24.16, Ro 15.30, 2 Ko 1.12, Kl 4.3
13.20 Ais 55.3, Jer 32.40, Ese 37.26, Sek 9.11, Ro 15.33, 1 Ko 6.14, Hi 10.29, 1 Pi 2.25
13.21 Ga 1.5, Fl 2.13, 2 Te 2.17, 1 Pi 5.10

wantaim bai i kam lukim yupela.
24 Givim gude bilong mipela long ol-
geta lida bilong yupela wantaim olgeta
manmeri bilong God. Ol lain i bin lusim
kantri Itali na i kam, ol tu i salim gude
long yupela.
25 Marimari bilong God i ken i stap
wantaim yupela olgeta.

Pas Jems i raitim

Tok i go pas

Pas bilong Jems i gat planti gutpela tok Jems i bin raitim bilong skulim ol manmeri bilong God long bihainim ol gutpela pasin. Em i bin raitim planti tok piksa bilong helpim ol manmeri long kisim gutpela tingting na save na long tingim gut tok bilong em.

Jems i tok strong olsem, man i bilip long Jisas em bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i mekim gutpela pasin long ol arapela, na dispela bai i soim olsem, em i save bilip strong.

Yumi mas sanap strong long ol traim na bai yumi stap gut wantaim God

(Sapta 1.1-18)

1 1 Mi Jems, mi wokman bilong
God na Bikpela Jisas Krais. Mi rait-
im dispela pas i kam long yupela ol
12-pela lain bilong Israel, em yupela ol
lain i bin lusim as ples bilong yupela na
i go i stap long ol arapela hap bilong
graun. Gude tru long yupela.

Ol traim i save strongim yumi

2 Ol brata bilong mi, sapos ol kain
kain traim i kamap long yupela, orait
yupela i ken ting olsem, em i samting
bilong amamas tasol. 3 Yupela i save,
samting i kamap na i traim bilip bilong
yupela, em i save kamapim pasin bilong
sanap strong na karim hevi. 4 Orait ol-
taim yupela i mas sanap strong na karim
hevi, bai dispela pasin i ken kamap
strong tru long yupela. Olsem na bai
yupela i stap gut, na yupela bai i no sot
long wanpela pasin bilong God. Nogat.
Pasin bilong yupela bai i gutpela na i
stret olgeta.

Man i sot long gutpela tingting, em i mas prea

5 Sapos wanpela man namel long
yupela em i sot long gutpela tingting,
orait em i mas beten long God i givim
tingting long em, na bai God i givim
em. God i save givim planti samting
long olgeta man, na em i no save tok
kros long man i askim em. 6 Tasol dis-
pela man i mas bilip tru na i beten long
God. Em i no ken lusim bilip liklik na i
ting olsem, "Ating God bai i givim dis-
pela long mi, o nogat?" Long wanem,
man i gat tupela tingting, em i olsem

1.1 Mt 13.55, Mk 6.3, Ap 15.13, Ga 1.19, 1 Pi 1.1
1.2 Ap 5.41, Ro 5.3-5, Hi 10.34, 1 Pi 1.6, 4.13, 4.16 **1.3** 1 Pi 1.7
1.5 1 Kin 3.9-12, Snd 2.3-6, Jo 15.7, 1 Jo 5.14-15 **1.6** Mk 11.24, 1 Ti 2.8

solwara win i sakim na i kirap nabaut.
[7]Kain man olsem i no ken ting Bikpela
bai i givim wanpela samting long em.
Nogat. [8]Tingting bilong dispela man em
i bruk nabaut, na long olgeta pasin em i
mekim, em i no save bihainim wanpela
rot tasol.

Jems i givim tok long ol rabisman na long ol man i gat planti samting

[9]Sapos wanpela Kristen brata em i
rabisman, em i ken amamas, long
wanem, long ai bilong God em i gat
biknem. [10]Tasol man i gat planti
samting, em i ken amamas long taim
God i daunim nem bilong en. Long
wanem, ol man i save laikim tumas long
hipim planti mani samting, ol bai i dai
olsem ol plaua bilong gras. [11]Yumi
save, taim san i kamap, em i save hat
tumas na i mekim ol gras i drai olgeta.
Ol plaua bilong gras i save pundaun, na
naispela bilas bilong en i save pinis
olgeta. Olsem tasol man i gat planti
samting em bai i dai long taim em i stap
yet long ol kain kain wok em i save
mekim.

God i save mekim gut long yumi, na em i no pulim yumi long mekim sin

[12]Man i save sanap strong na i karim
hevi long olgeta traim, em i ken
amamas. Sapos em i winim pinis olgeta
traim, orait God bai i givim em laip
bilong i stap gut oltaim, olsem prais
bilong en. God i tok pinis long givim
dispela prais long olgeta man i save laik-
im em tru. [13]Sapos samting i kirapim
bel bilong wanpela man na i pulim em
long mekim sin, em i no ken tok, "God
i pulim mi long mekim dispela pasin."
Nogat. Sin i no inap pulim God, na God
i no save pulim man long mekim sin.
[14]Tasol bel bilong yumi olgeta wan wan
i save kirap na pulim yumi. Dispela laik
nogut bilong yumi yet i save grisim yumi
na giamanim yumi, bilong kirapim yumi
long mekim sin. [15]Orait na dispela pasin
bilong bel i kirap, em i olsem meri i
kisim bel, na bihain em i save kamapim
sin, olsem meri i karim pikinini. Na
taim sin i kamap bikpela, em i save
kamapim dai.
[16]Ol brata tru bilong mi, nogut
yupela i larim dispela pasin i giamanim
yupela. [17]Olgeta gutpela samting yumi
save kisim na olgeta presen i gutpela tru,
em olgeta i save kam long heven. Papa i
bin mekim kamap olgeta lait bilong
skai, em i save salim dispela ol samting i
kam daun long yumi. Dispela Papa em i
no save senisim nabaut pasin bilong en.
Em i no olsem tewel bilong wanpela
samting san i mekim i kamap, na em i
go longpela na bihain em i go sotpela
gen. Nogat. [18]Long laik bilong em yet,
em i kamap Papa bilong yumi. Em i
kamapim yumi long tok tru bilong em,
bilong yumi ken i stap olsem namba
wan lain bilong olgeta manmeri na ol-
geta arapela samting em i bin wokim.

Sapos yumi bilip tru long God, yumi bai mekim ol gutpela pasin tu

(Sapta 1.19—5.6)

Yumi mas harim tok na bihainim tu

[19]Ol brata tru bilong mi, yupela i mas
save gut long dispela samting. Yupela
olgeta i mas putim yau kwik long harim
tok, tasol yupela i no ken hariap long
mekim toktok, na yupela i no ken
kros kwik. [20]Long wanem, belhat bilong
man em i no save kamapim stretpela
pasin bilong God. [21]Olsem na olgeta
kain pasin doti na olgeta kain pasin
nogut i save kamap planti tumas, em
yupela i mas rausim. Na yupela i mas
daunim yupela yet na kisim dispela tok
God i bin planim long bel bilong yupela.
Dispela tok em inap long kisim bek spi-
rit bilong yupela.
[22]Tasol dispela tok yupela i kisim, em

1.8 Je 4.8 **1.9** Je 2.5 **1.10** Sng 37.2, 90.5-6, 1 Ko 7.31, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17
1.10-11 Ais 40.6-7 **1.12** Snd 3.11-12, 2 Ti 4.8, Hi 12.5, Je 2.5, 1 Pi 5.4, KTH 2.10
1.14 Ro 7.7-10 **1.15** Sng 7.14, Ro 5.19-21
1.17 Mal 3.6, Mt 7.11, Jo 3.27, Ro 11.29, 1 Ko 4.7
1.18 Jo 1.13, Ef 1.12, Je 2.3, 1 Pi 1.23, KTH 14.4
1.20 Snd 10.19, 17.27, Sav 5.1-2, 7.9 **1.21** 1 Ko 15.2, Kl 3.8, Hi 2.3, 1 Pi 1.9, 2.1
1.22 Mt 7.21, 7.26, Lu 6.46, Ro 2.13, 1 Jo 3.7

yupela i mas bihainim. Yupela i no ken
harim nating tasol. Nogat. Sapos yupela
i harim nating, orait yupela i giamanim
yupela yet. 23 Sapos wanpela man i
harim nating tok bilong God, na em i
no bihainim, em i olsem man i lukim
pes bilong en long glas. 24 Em i lukim
pes bilong em yet, tasol em i go na
kwiktaim em i lusim tingting long em i
gat wanem kain pes. 25 Tasol dispela lo i
save brukim strong bilong sin na mekim
yumi i stap fri, em i stret olgeta. Na
sapos wanpela man i glasim gut dispela
lo na i bihainim tru tok bilong en, orait
God bai i mekim olgeta wok bilong dis-
pela man i kamap gutpela tru. Tasol em
i no ken harim nating na lusim tingting
hariap.
26 Sapos wanpela man i ting olsem,
"Mi gutpela Kristen na mi save lotu tru
long God," tasol em i no bosim gut
maus bilong en, orait em i save giaman-
im em yet. Olsem na bilip bilong en na
lotu bilong en em i samting nating tasol.
27 Pasin bilong Kristen i stap stret olgeta
na i no gat asua long ai bilong God
Papa bilong yumi, em i olsem. Yumi
mas tingting long ol pikinini, papamama
bilong ol i dai pinis, na long ol meri,
man bilong ol i dai pinis, na yumi mas
helpim ol long karim ol hevi bilong ol.
Narapela samting tu, yumi mas lukautim
gut wokabaut bilong yumi yet, bai pasin
bilong dispela graun i no ken mekim
yumi i kamap doti long ai bilong God.

Yumi mas mekim wankain pasin long olgeta man

2 1 Ol brata bilong mi, yupela i
bilip long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, em Bikpela bilong ol gutpela sam-
ting bilong heven. Olsem na nogut
yupela i wok long mekim gut long ol
man i gat nem, na yupela i givim baksait
long ol man nating. 2 Sapos wanpela
man em i bilas gut tru na em i gat ring
gol long pinga bilong en, em i go insait
long haus lotu bilong yupela. Na sapos
wanpela rabisman, bilas bilong en i bruk
bruk nabaut na i nogut tasol, em tu i go
insait long haus lotu. 3 Orait ating
yupela bai i mekim gut long man i bilas
gut tru na yupela bai i tokim em, "Plis,
yu kam sindaun long dispela sia." Na
ating yupela bai i tokim rabisman olsem,
"Yu sanap long hap," o, "Yu sindaun
long plua klostu long lek bilong mi."
4 Sapos yupela i mekim kain pasin
olsem, i olsem yupela i skelim pasin
bilong ol arapela long tingting bilong
yupela. Na yupela i no tingting stret na
skelim olgeta man long wankain pasin.
Nogat. Yupela i kamap olsem jas i skel-
im ol man long tingting nogut tasol.
5 Ol brata bilong mi, yupela harim. Ol
man i stap rabis long ai bilong ol man
bilong graun, ol dispela man tasol God i
makim pinis bilong i stap gutpela tru
long pasin bilong bilip. Bipo em i pro-
mis olsem, ol man i save laikim em tru,
em bai i putim ol i stap insait long king-
dom bilong em. Olsem na em i makim
pinis ol rabisman bai ol i stap insait long
dispela kingdom. 6 Tasol yupela i save
semim ol dispela rabisman. Tingim.
Husat i save daunim yupela na putim
hevi long yupela, na pulim yupela i go
long kot? Em ol maniman tasol i save
mekim ol dispela pasin. 7 God i bin
putim gutpela nem bilong Krais long
yupela, na husat i save tok bilas long
dispela nem? Ol maniman tasol.
8 God em i king bilong yumi, na long
buk bilong en em i bin givim yumi wan-
pela lo i tok olsem, "Yu mas laikim tru
ol arapela man olsem yu laikim yu yet."
Na sapos yupela i bihainim tru dispela
lo, orait yupela i mekim gutpela pasin.
9 Tasol sapos yupela i mekim gut long
wanpela man na givim baksait long
narapela, orait yupela i mekim sin. Na
dispela lo i soim olsem, yupela i man
bilong brukim lo. 10 Sapos wanpela man
i save bihainim olgeta lo, na em i bruk-
im wanpela lo tasol, orait em i gat asua
pinis wankain olsem man i brukim ol-
geta lo. 11 Yumi save, God i bin tok
olsem, "Yupela ol marit, yupela i no
ken mekim pasin pamuk." Na em i bin
tok tu olsem, "Yupela i no ken kilim
man i dai." Orait sapos yu no mekim
pasin pamuk, tasol yu kilim i dai

1.23 Lu 6.47, Je 2.14 **1.25** Jo 13.17, Ro 8.2, 2 Ko 3.18, Je 2.12
1.26 Sng 34.13, 39.1, 141.3, 1 Pi 3.10 **1.27** Ais 1.16-17, 58.6-7, Mt 25.36, Ro 12.2, 1 Jo 5.18
2.1 Lo 1.17, Snd 24.23, Mt 22.16, Ap 10.34, Je 2.9
2.5 Mt 5.3, Jo 7.48, 1 Ko 1.26-28, 1 Ti 6.18, 2 Ti 4.8
2.6 Ap 13.50, 18.12, 1 Ko 11.22, Je 5.6
2.8 Wkp 19.18, Mt 19.19, 22.39, Ro 13.8-9, Ga 5.14 **2.9** Lo 1.17
2.10 Lo 27.26, Mt 5.19, Ga 3.10 **2.11** Kis 20.13-14, Lo 5.17-18, Ro 13.9

wanpela man, orait yu kamap man
bilong brukim lo. [12]Yupela i mas save
gut long dispela. God bai i tingting long
dispela lo bilong brukim strong bilong
sin na mekim yumi i stap fri, na em bai
i skelim pasin bilong yupela. Olsem na
oltaim yupela i mas mekim olkain tok
na pasin bilong man i aninit long dispela
lo. [13]Sapos wanpela man i no bin sori
long ol arapela man, orait taim God i
skelim em long kot, God bai i no sori
liklik long em. Tasol man i save sori
long ol arapela man, em bai i winim
kot.

Bilip i no kamapim gutpela pasin, em i samting nating

[14]Ol brata bilong mi, sapos wanpela
man i tok, "Mi save bilip long Krais,"
tasol em i no save mekim gutpela pasin
tu, orait bilip bilong dispela man em i
samting nating. Ating kain bilip olsem
em inap long kisim bek em? Nogat tru.
[15]Sapos wanpela Kristen brata o susa,
em i gat laplap nogut tasol, na em i no
gat kaikai, [16]na wanpela bilong yupela i
tokim em olsem, "Yu ken i stap bel isi.
Yu go putim laplap bilong hatim skin
bilong yu, na yu go kisim kaikai na
pulapim bel bilong yu," orait dispela
tok bai i helpim em olsem wanem?
Yupela yet i mas givim em klos na kai-
kai bilong helpim bodi bilong em.
[17]Pasin bilong bilip, em tu i olsem tasol.
Sapos bilip i stap nating, na em i no
kamapim gutpela pasin long laip bilong
man i bilip, orait dispela bilip em i sam-
ting nating.

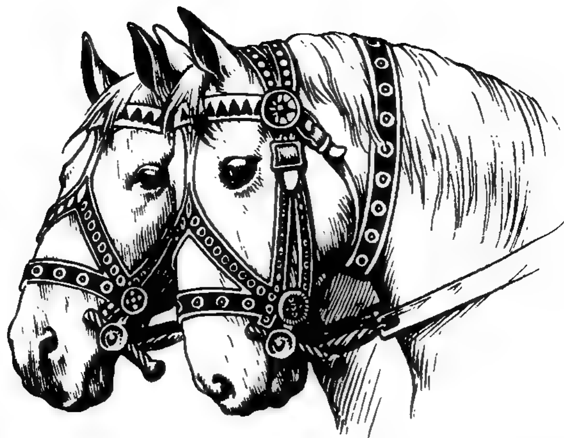
[18]Tasol ating wanpela man bai i tok,
"Sampela man ol i save bilip, na
sampela man ol i save mekim gutpela
pasin." Orait mi laik bekim dispela tok
olsem, "Sapos yu bilip na yu no save
mekim gutpela pasin tu, orait olsem
wanem bai mi inap save long dispela
bilip bilong yu? Tasol mi, mi bai mekim
ol gutpela pasin, na dispela bai i soim
yu long bilip bilong mi." [19]Yu save
bilip olsem, "Wanpela God tasol i
stap." Em i gutpela. Ol spirit nogut ol
tu i save bilip olsem, na ol i guria nogut.
[20]Yu krankiman, sapos yu bilip tasol,
na yu no mekim gutpela pasin tu, orait
bilip bilong yu em i samting nating.
Ating yu laik save as bilong dispela tok?
Orait harim. [21]Bipo tumbuna bilong
yumi Abraham em i putim pikinini
bilong en Aisak long alta na i givim em
long God olsem ofa. Olsem na long dis-
pela taim God i lukim pasin bilong en
na i kolim em stretpela man. [22]Tingim
gut. Bilip bilong Abraham na gutpela
pasin bilong en i bin poroman wantaim,
na dispela gutpela pasin em inapim tru
bilip bilong em. [23]Buk bilong God i tok
olsem, "Abraham em i bilip long God,
na God i kolim em stretpela man." Na
God i kolim Abraham olsem, "Pren
bilong mi." Na as bilong dispela tok
God i mekim na ol i raitim long buk
bilong en, em i kamap ples klia long
dispela pasin Abraham i mekim long
Aisak. [24]Orait nau yupela i save, long
bilip nating tasol God i no save kolim
man em i stretpela man. Nogat. Em i
ting long man i mekim gutpela pasin, na
long dispela as em i kolim em i stretpela
man.

[25]Olsem tasol pamukmeri Rahap i
lukautim ol man Josua i bin salim i kam
na Rahap i salim ol i go bek long
narapela rot. Olsem na God i kolim em
stretpela meri. [26]Yumi save, bodi i no
gat spirit i stap long en, em i dai pinis.
Olsem tasol, sapos man i bilip nating na
bilip bilong en i no kamapim gutpela
pasin tu, orait bilip bilong dispela man i
olsem em i dai pinis.

Yumi mas was gut long toktok bilong yumi

3 [1]Ol brata bilong mi, nogut planti
man namel long yupela i kisim wok
bilong skulim ol manmeri long pasin
God i laikim. Long wanem, taim God i
skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i
glasim gut tru wok bilong yumi ol man i
gat wok bilong skulim ol manmeri.
[2]Planti taim yumi save tingting long
mekim wanpela samting, na yumi save
popaia. Dispela kain samting i save
kamap long yumi olgeta. Na sapos i gat
wanpela man i stap, em i no save mekim
sampela tok i no stret, orait em i gutpela

2.12 Ga 6.2, Je 1.25-26, 1 Pi 2.16 **2.13** Snd 21.13, Mt 5.7, 18.32-35, 25.41-42, 1 Jo 4.17-19
2.14 Mt 7.21, 7.26, Je 1.23 **2.15** Jop 31.19-20, Lu 3.11, 1 Jo 3.17
2.17 Je 2.20, 2.26 **2.18** Ga 5.6, Je 3.13 **2.19** Mt 8.29, Lu 4.34, Ap 16.17
2.21 Stt 22.1-14 **2.22** Hi 11.17-18
2.23 Stt 15.6, 2 Sto 20.7, Ais 41.8, Ro 4.3, 4.9, 4.22, Ga 3.6 **2.25** Jos 2.1-21, Hi 11.31
2.26 Je 2.17 **3.1** Mt 23.8, 23.14, Lu 6.37, 12.47, 1 Pi 5.3
3.2 1 Kin 8.46, Snd 20.9, Mt 12.37, 1 Jo 1.8



Yumi save putim hap ain long maus bilong ol hos, bilong mekim ol i bihainim laik bilong yumi na wokabaut. (3.3)

man tru, na em bai inap long bosim gut
olgeta hap bilong bodi bilong en. 3 Yumi
save putim hap ain long maus bilong ol
hos, bilong mekim ol i bihainim laik
bilong yumi na wokabaut. Yumi bosim
maus bilong ol, na long dispela pasin
yumi save stiaim bodi bilong ol olgeta.
4 Na tingting long pasin bilong ol sip tu.
Sip em i bikpela samting, na ol strong-
pela win i save winim em na mekim em i
ran i go long solwara. Stia bilong sip em
i liklik samting tru. Tasol sapos kepten i
laik i go long wanpela hap, orait em i
save tanim dispela liklik stia na mekim
sip i go long wanem hap em i laikim.
5 Olsem tasol, maus em i liklik hap tasol
bilong bodi, tasol em i save hambak
moa yet na litimapim nem bilong em
yet.
Yumi save, liklik paia tasol em inap
kirapim bikpela paia moa long bus na
kukim olgeta diwai. 6 Na maus em i
olsem paia. Em i wanpela hap tasol
bilong olgeta hap bilong bodi bilong
yumi, tasol em i save kamapim ol kain
kain pasin nogut. Em i save mekim bodi
olgeta i kamap doti, na em i mekim ol
kain kain pasin nogut i kamap long laip
bilong yumi olsem hatpela paia. Dispela
paia em i paia bilong Hel yet. 7 Ol man i
bin kisim olgeta kain wel abus, na ol
pisin na snek, na olgeta samting i save
stap long solwara. Na ol i save bosim ol
dispela samting na mekim ol i stap ani-
nit long ol. 8 Tasol i no gat wanpela man
inap long bosim maus bilong em yet.
Nogat. Oltaim maus i save kirap nabaut
na mekim tok nogut. I olsem marasin
nogut bilong kilim man i dai i pulap
long maus bilong yumi. 9 Long maus
yumi save mekim tok bilong litimapim
nem bilong Bikpela, em Papa bilong
yumi. God i bin mekim yumi olgeta
manmeri i kamap olsem em yet, tasol
long maus yumi save mekim tok nogut
bilong bagarapim ol arapela manmeri.
10 Tok bilong litimapim nem bilong God
na tok nogut tu, tupela kain tok i save
kamap long wanpela maus tasol. Ol
brata bilong mi, dispela kain pasin em i
no gutpela pasin. 11 I no gat wanpela hul
wara i save kamapim gutpela wara na
solwara wantaim. 12 Ol brata bilong mi,
ating ol diwai fik ol inap long karim ol
pikinini oliv, a? Ating ol diwai wain ol
inap long karim ol pikinini fik? Olsem
tasol solwara i no inap long kamap gut-
pela wara.

Man i gat gutpela save,
em bai i mekim gutpela pasin

13 Ating wanpela man namel long
yupela em i gat gutpela tingting na save?
Sapos kain man olsem i stap, orait
wokabaut bilong en i mas kamap
gutpela. Em i no ken bikhet na apim

3.5 Sng 12.3, 73.8-9, Snd 12.18, 15.2
3.6 Snd 16.27, Mt 12.36-37, 15.11, 15.18-19, Mk 7.15, 7.20, 7.23
3.8 Sng 140.3, Ro 3.13 **3.9** Stt 1.26, 5.1, 9.6, 1 Ko 11.7
3.13 Ga 6.4, Je 1.21, 2.18

nem bilong em yet. Em i mas bihainim
gut pasin bilong gutpela tingting na
save, na ol man bai i lukim gutpela
pasin em i mekim. 14 Tasol sapos yupela
i save bel nogut tru long ol arapela man,
na sapos oltaim yupela i painim rot
bilong apim nem bilong yupela yet, orait
yupela i no ken amamas long gutpela
tingting na save bilong yupela. Nogut
yupela i giaman na pasin bilong yupela i
daunim tok i tru. 15 Dispela kain save
em i no kam daun long heven. Nogat.
Em i samting bilong dispela graun tasol.
Em i save kamap long olpela bel, na
Satan em i papa bilong en. 16 Harim. Ol
man i save bel nogut long ol arapela
man, na oltaim ol i save painim rot
bilong apim nem bilong ol yet, ol dis-
pela man i no save sindaun gut, na ol i
save mekim olgeta kain pasin nogut.
17 Tasol ol man i kisim kain gutpela ting-
ting na save i kam long God, ol i save
mekim ol pasin olsem. Namba wan, ol i
save bihainim klinpela tingting. Na
namba 2, ol i save stap wanbel wantaim
ol arapela, na ol i save isi long ol, na ol
i save harim tok bilong ol arapela man.
Ol i save sori tru long ol arapela na
mekim gutpela pasin long ol. Ol i save
mekim wankain pasin tasol long olgeta
man. Na ol i no save giaman long
bihainim gutpela pasin. Nogat. Ol i
bihainim tru. 18 Sapos yumi stap wanbel,
dispela em i olsem yumi planim ol
pikinini kaikai. Na long dispela pasin
bilong wanbel, ol stretpela pasin i
kamap long laip bilong yumi olsem gut-
pela kaikai i kamap long gaden.

Man i laikim pasin bilong graun, em i birua long God

4 1 Wanem samting em i as bilong
ol tok pait na kros i kamap namel
long yupela? Ol kain kain pasin bilong
bel kirap i stap long yupela, na ol i save
pait namel long olgeta hap bodi bilong
yupela, na long dispela pasin tasol ol i
save kirapim ol tok pait na kros. Ating i
no olsem, a? 2 Yupela i save laikim
tumas long kisim ol kain kain samting,
tasol yupela i no kisim. Olsem na yupela
i save kilim ol man i dai. Yupela i save
mangalim samting, na yupela i no inap
kisim. Olsem na yupela i save kros
nogut na kirapim pait. Yupela i no save
beten long God i givim ol samting long
yupela, na long dispela as yupela i no
save kisim. 3 Na taim yupela i beten long
kisim samting, yupela i no save kisim,
long wanem, tingting bilong yupela i no
stret na yupela i beten long God. Yupela
i ting long kisim ol samting bilong tro-
moi tasol long laik bilong bel bilong
yupela. 4 Yupela i lusim God, olsem
meri i lusim man bilong en na i go
pamuk nabaut. Harim. Sapos man i
laikim pasin bilong graun, em i mekim
pasin birua long God. Ating yupela i no
save long dispela, a? Olsem na sapos
man i laik pren wantaim ol pasin bilong
graun, em bai i kamap birua bilong
God. 5 Buk bilong God i tok olsem,
"Dispela spirit God i bin putim i stap
insait long yumi, em God i laikim tumas
long em i mas i stap aninit long em
wanpela tasol."* Yupela i ting dispela
tok em i tok nating, a?

6 Tasol God i save marimari moa yet
long yumi. Olsem na buk bilong God i
tok, "God i save daunim ol man bilong
litimapim nem bilong ol yet, tasol em i
save marimari na mekim gut long ol
man i daunim ol yet." 7 Olsem na
yupela i mas daunim yupela yet na i stap
aninit long God. Yupela i mas sakim
Satan, na em bai i lusim yupela na
ranawe. 8 Yupela i mas i go klostu tru
long God, na em bai i kam klostu tru
long yupela. Yupela man bilong sin, bel
bilong yupela i mas kamap klin, olsem
man i wasim han bilong en na i kamap
klin. Yupela man i gat tupela tingting,

* (4.5) I no gat wanpela hap bilong Baibel i gat wankain tok olsem dispela tok hia. Na tu, tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Dispela spirit God i bin putim i stap insait long yumi, em oltaim i save aigris na mangal long ol samting nogut."

3.14 Ro 2.17, 2.23, 13.13 **3.15** Fl 3.19, Je 1.5, 1.17 **3.16** 1 Ko 3.3, Ga 5.20
3.17 Ro 12.9, 1 Ko 2.6-7, 1 Pi 1.22, 1 Jo 3.18
3.18 Snd 11.18, Ais 32.17, Mt 5.9, Fl 1.11, Hi 12.11 **4.1** Ro 7.23, Ga 5.17, 1 Pi 2.11
4.3 Sng 66.18, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13, 1 Jo 3.22
4.4 Jo 15.19, 17.14, Ro 8.7, Ga 1.10, 1 Jo 2.15
4.5 Stt 6.5, Kis 20.3-5, Nam 11.29, Snd 21.10
4.6 Sng 138.6, Snd 3.34, Lu 14.11, 1 Pi 5.5 **4.7** Ef 4.27, 6.11-12, 1 Pi 5.7
4.8 2 Sto 15.2, Ais 1.16, Sek 1.3, Mal 3.7, Je 1.8, 1 Jo 3.3

yupela i mas rausim dispela tingting
nogut long bel bilong yupela. 9 Yupela i
mas bel hevi na krai planti. Yupela man
i lap nau, yupela i mas senisim dispela
pasin bilong lap, na yupela i mas krai.
Yupela man i amamas nau, yupela i mas
senisim dispela pasin bilong amamas, na
yupela i mas bel hevi tru. 10 Yupela i
mas daunim yupela yet long ai bilong
Bikpela. Sapos yupela i mekim olsem,
orait Bikpela bai i litimapim yupela.

Yumi no ken sutim tok long ol arapela

11 Ol brata, yupela i no ken tok nogut
long ol arapela manmeri bilong God.
Man i tok nogut long ol arapela o i
sutim tok long ol, em i tok nogut long
lo yet na i sutim tok long lo.* Na sapos
yu sutim tok long lo, orait yu no stap
moa olsem man i aninit long lo. Nogat.
I olsem yu kamap jas. 12 God wanpela
tasol i kamapim lo, na em tasol i stap
jas. Em wanpela tasol inap long kisim
bek ol manmeri na long bagarapim ol.
Olsem na yu husat na yu sutim tok long
ol arapela manmeri?

Yumi no ken bikhet

13 Mi gat tok long yupela ol man i
save tok olsem, "Ating nau o tumora mi
bai go long wanpela taun na mi bai
mekim wok bisnis inap long wanpela
yia. Na long dispela pasin mi bai kisim
planti mani." 14 Yupela i save mekim
dispela kain tok, tasol yupela i no save
wanem samting bai i kamap long
tumora. Laip bilong yupela i olsem
smok i save kamap na i stap liklik taim
tasol na i pinis olgeta. 15 Mobeta yupela
i tok olsem, "Sapos Bikpela i laik, orait
mi bai stap laip na mi mekim dispela
samting mi ting long mekim." 16 Tasol
yupela i save litimapim nem bilong
yupela yet na tokaut long ol bikpela
wok yupela i laik mekim. Kain hambak
pasin olsem, em i pasin nogut tru.
17 Tingim gut. Sapos yu save pinis long
wanpela gutpela pasin yu mas mekim,
tasol yu no mekim, orait yu mekim sin.

Ol man i gat planti samting ol bai i kisim pe nogut

5 1 Nau mi gat tok long yupela
ol manmeri i gat planti samting.
Yupela i mas tingting long ol bikpela
hevi i laik kamap long yupela, na yupela
i mas krai na singaut nogut. 2 Olgeta
kago na bilas bilong yupela, ol i sting
pinis. Na olgeta laplap samting bilong
yupela, ol binatang i kaikai pinis. 3 Gol
wantaim silva bilong yupela, ol i ros
pinis, na dispela ros bai i mekim ol sin
bilong yupela i kamap ples klia, na em
bai i kukim bodi bilong yupela olsem
paia.* Las de klostu i laik kamap, na
yupela i bin bungim nating ol dispela
planti kago na mani samting bilong
yupela. 4 Harim gut. Ol wokboi i bin
kamautim kaikai long ol gaden bilong
yupela, na yupela i bin giamanim ol na
pasim hap pe bilong ol. Na dispela pe
yupela i bin pasim, em i singaut long
God i mas bekim pasin nogut bilong
yupela. Na singaut bilong ol dispela
wokboi em i kamap pinis long yau
bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.
5 Long olgeta taim yupela i stap long
graun, yupela i bin kisim ol gutpela gut-
pela samting na yupela i amamas i stap.
Yupela i bin kaikai planti na kamap
patpela, na de bilong kilim yupela i dai
em i kamap pinis. 6 Yupela i kotim pinis
ol stretpela man na kilim ol i dai. Na ol
i no bin sakim strong bilong yupela na
bekim pait long yupela.

* (4.11) I luk olsem wanpela hap bilong lo Jems i tingting long en long dispela lain, em dispela lo i stap long Wok Pris 19.18. Lukim Jems 2.8.

* (5.3) Long taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i lukim ol dispela manmeri i no gat wanpela gutpela samting i stap long ol. Nogat. Ol bai i holim ol samting bilong bagarap tasol, na dispela bai i soim olsem, ol i no bin mekim ol gutpela pasin long taim ol i stap long graun. Na dispela tok bilong paia, em i tok long pe nogut ol bai i kisim.

4.10 Jop 5.11, 22.29, Mt 23.12, 1 Pi 5.6
4.11 Lu 6.37, Ro 2.1, Ef 4.31, 1 Pi 2.1
4.12 Mt 10.28, Ro 2.1, 14.4, 14.13
4.13 Lu 12.18-20 **4.13-14** Snd 27.1
4.14 Sng 39.5, 39.11, 102.3, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **4.15** Ap 18.21, 1 Ko 4.19, Hi 6.3
4.17 Lu 12.47, Jo 9.41, 15.22, Ro 1.20-21, 2.17-18, 2.23
5.1 Snd 11.28, Lu 6.24, 1 Ti 6.9 **5.2** Jop 13.28, Je 2.2
5.2-3 Mt 6.19 **5.4** Lo 24.14-15, Jer 22.13, Mal 3.5
5.5 Jer 12.3, 25.34, Amo 6.1, 6.4, Lu 16.19, 16.25, 1 Ti 5.6

Yumi mas i stap strong na prea long God na wetim Bikpela i kam

(Sapta 5.7-20)

Yumi mas strongim bel na karim hevi na wetim Bikpela i kam

[7] Olsem na, ol brata, yupela i mas
strongim bel bilong yupela na karim ol
hevi, na wetim Bikpela i kam bek.
Yupela i save, man i gat gaden em i save
wetim gutpela kaikai i kamap long
gaden bilong en. Em i save strongim bel
bilong en na stap isi na wetim ren wan-
taim san i mekim wok bilong tupela
pastaim, na bihain em i save kisim
kaikai. [8] Orait yupela tu i mas strongim
bel na stap isi na karim ol hevi i kamap
long yupela. Taim bilong Bikpela i kam
bek em i klostu tru. Olsem na bel bilong
yupela i mas i stap strong.
[9] Ol brata, yupela i no ken kros long
ol arapela manmeri bilong God na tok
baksait long ol. Nogut God i kamap
olsem jas na i kotim yupela. Harim.
Dispela Jas i sanap i stap ausait long
dua. [10] Ol brata, yupela i mas tingim ol
profet bipo ol i bin autim tok long nem
bilong Bikpela. Ol birua i bin mekim
nogut long ol, tasol ol i bin strongim bel
na karim dispela hevi. Yupela i mas
kisim dispela pasin bilong ol, na
bihainim. [11] Harim. Yumi save tok
olsem, "Ol man i bin strongim bel na
karim hevi, ol i save stap gut na ama-
mas i stap." Yupela i harim pinis stori
bilong Jop, em i bin strongim bel na
karim olgeta hevi i kamap long em. Na
yupela i save, bihain Bikpela i bin
mekim gutpela pasin long em. Yes, yumi
save, Bikpela em i save sori moa yet
long yumi, na oltaim em i save marimari
long yumi.

Yumi no ken mekim tok tru antap

[12] Ol brata, namba wan samting
yupela i mas mekim, em i olsem. Yupela
i no ken kolim nem bilong heven o
graun o narapela samting na mekim tok
tru antap. Sapos yupela i tok "Yes,"
orait "Yes" em inap. Na sapos yupela i
tok "Nogat," orait "Nogat" em inap.
Nogut yupela i tok tru antap, na bai
God i bekim pe nogut long yupela.

Prea bilong stretpela man em i gat strong

[13] Ating wanpela bilong yupela i karim
hevi? Orait em i mas prea long God.
Ating bel bilong wanpela i amamas?
Orait em i mas singim song bilong
litimapim nem bilong God. [14] Ating
wanpela bilong yupela i gat sik? Orait
em i mas singautim ol hetman bilong
sios i kam long em. Na long nem bilong
Bikpela ol i mas putim wel long bodi
bilong em, na ol i mas prea long God i
ken mekim em i kamap orait gen.
[15] Sapos ol i bilip long God na ol i prea,
orait Bikpela bai i mekim orait dispela
sikman na kirapim em gen. Na sapos em
i bin mekim sin, orait Bikpela bai i
lusim ol dispela sin. [16] Olsem na yupela
wan wan i mas autim sin bilong yupela
long ol arapela manmeri bilong God.
Na yupela wan wan i mas prea long
God i helpim ol arapela, na bai God i
mekim yupela i kamap orait gen. Sapos
stretpela man i prea, orait prea bilong
en i gat bikpela strong, na em inap tru
long helpim ol arapela. [17] Elaija em i
man wankain olsem yumi. Na em i prea
strong long God i no ken larim ren i
kam daun, na ren i no kam daun long
graun inap long tripela yia na 6-pela
mun. [18] Na bihain em i prea gen, na
skai i larim ren i kam daun na kaikai i
kamap gen long ol gaden.

5.7 Lo 11.14, Jer 5.24, Hos 6.3, Jol 2.23, Sek 10.1, Lu 21.19
5.8 Ro 13.11-12, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7
5.9 Mt 24.33, 1 Ko 4.5, Je 4.11 **5.10** Mt 5.12, Hi 11.35
5.11 Kis 34.6, Jop 1.21-22, 2.10, 42.10, Sng 94.12, 103.8, 111.4, Mt 5.10-11
5.12 Mt 5.34-37 **5.13** Ef 5.19, Kl 3.16 **5.14** Mk 6.13, 16.18
5.15 Ais 33.24, Mt 9.2, Mk 16.18
5.16 Lo 9.18-20, 1 Sml 12.18, 1 Kin 13.6, Sng 34.15, Jo 9.31
5.17 1 Kin 17.1, 18.1, Lu 4.25, Ap 14.15 **5.18** 1 Kin 18.42-45

Man i bin lusim rot, em yumi mas bringim i kam bek

19 Ol brata bilong mi, sapos wanpela
bilong yupela i lusim tok tru bilong God
na i go nabaut, na wanpela brata i
bringim em i kam bek gen, 20 orait dis-
pela brata i mekim gutpela pasin tru.
Yupela i mas tingim gut dispela tok.
Sapos wanpela brata i go long man
bilong mekim sin na i helpim em long
lusim rot nogut na i kam bek long God,
orait dispela brata bai i kisim bek spirit
bilong man bilong mekim sin, na bai em
i no i dai. Long dispela pasin God bai i
lusim planti sin tru.*

* (5.20) I luk olsem Jems yet i ting long stretim pasin bilong ol brata i bin lusim tok tru bilong God, na em i raitim dispela pas.

5.19 Mt 18.15, Ga 6.1
5.20 Sng 51.13, Snd 10.12, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, 1 Ti 4.16, 1 Pi 4.8

Namba wan
Pas Pita i raitim

Tok i go pas

Pita i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol lain Kristen i karim bikpela hevi. Em i tok, ol Kristen i mas tingting gen long gutnius bilong Jisas Krais. Jisas i bin dai na kirap bek, na em i bin promis olsem em bai i kam bek gen. Ol i mas tingim dispela promis na wetim em i kam.

Tru, ol Kristen i karim hevi, tasol dispela samting i kamap bilong traim bilip bilong ol. Olsem na ol i mas bilip strong i go inap Krais i kam bek gen, na long dispela taim ol bai i kisim gutpela prais.

Yumi kamap lain manmeri tru bilong God olsem na yumi mas mekim ol gutpela pasin na wetim ol gutpela samting yumi laik kisim

(Sapta 1.1—2.10)

1 1 Mi Pita, mi aposel bilong Jisas
Krais. Mi raitim dispela pas long
yupela manmeri bilong God, yupela ol
lain i stap nabaut olsem tripman long
provins Pontus na Galesia na Kapadosia
na Esia na Bitinia. 2 Bipo tru God Papa
i save pinis long yupela na i makim
yupela long kamap ol manmeri bilong
em yet. Holi Spirit i bin helpim yupela
long givim laip bilong yupela olgeta long
God na kamap holi, bai yupela i ken
bihainim gut tok bilong Jisas Krais. Na
bai blut bilong Jisas i ken wasim yupela,
na mekim yupela i kamap klin long ai

1.1 2 Ti 1.15, Je 1.1 **1.2** Ro 1.7, 8.29, 2 Te 2.13, Hi 10.22, 12.24, 2 Pi 1.2

bilong God. God i ken marimari moa
yet long yupela na mekim bel bilong
yupela i stap isi.

Gutpela laip tru i wetim yumi long heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em
i God na Papa bilong Bikpela bilong
yumi, Jisas Krais. Em i gat bikpela sori
long yumi, na em i kirapim Jisas Krais
long matmat, na long dispela rot God i
givim yumi nupela laip. Na dispela
nupela laip i strongim yumi long wetim
em i inapim tru ol gutpela samting em i
laik givim long yumi. 4 Em i makim
yumi pinis bilong kisim gutpela laip
bilong heven. Dispela laip em i no inap
bagarap. Em i klin olgeta long ai bilong
God, na em bai i no inap pinis. God i
redim dispela laip pinis, bilong yupela i
kisim long taim yupela i stap wantaim
em long heven. 5 Yupela i bilip long
Krais, olsem na God i save lukautim
yupela long strong bilong em, bai yupela
i stap gut. Em i laik kisim bek yupela na
mekim yupela i stap gut tru, na dispela
samting em i laik mekim, em bai i
kamap ples klia long las de.
6 Yupela i save tingting long ol dispela
samting God i laik mekim na yupela i
save amamas. Tasol nau long liklik taim
tasol, ating kain kain traim bai i kamap
na givim pen long yupela. 7 Long dispela
pasin God i save traim bilip bilong
yupela. Yumi save, gol em i gutpela
samting tru, tasol ol i save kukim long
paia, bilong traim na painimaut em i gol
tru, o nogat. Bilip bilong yupela i winim
gol na i gutpela moa, long wanem, gol
em i samting bilong bagarap. Olsem na
sapos ol kain kain traim i kamap long
yupela, em i bilong traim bilip na soim
olsem, yupela i bilip tru long Krais. Na
long las de, taim Jisas Krais i kamap
ples klia, em bai i amamas tru long
yupela na givim biknem long yupela.
8 Yupela i no bin lukim em yet, tasol
yupela i save laikim em na givim bel
bilong yupela long em. Nau yupela i no
save lukim em, tasol yupela i bilip long
em na amamas tru. Dispela amamas i
winim olgeta amamas bilong dispela
graun, na yumi no inap autim long
maus. Nogat tru. 9 Na God i wok long
kisim bek yupela, long wanem, yupela i
bilip long Krais.
10 Ol profet i bin autim tok long
dispela gutpela samting nau God i
mekim long yupela. Ol i bin wok strong
long painim as bilong dispela tok bilong
God i kisim bek yumi. 11 Spirit bilong
Krais i bin i stap insait long ol profet,
na Spirit i bin tokaut long maus bilong
ol long ol kain kain pen Krais bai i
karim na long bihain em bai i kisim
biknem. Na ol profet i wok long askim,
"Wanem taim dispela man bilong kisim
bek yumi, em bai i kam?" na "Wanem
samting bai i kamap long dispela taim?"
12 Tasol God i soim ol olsem, ol dispela
samting ol i toktok long en, ol bai i no
inap kamap long taim bilong ol yet.
Nogat. Tasol ol i autim tok long ol sam-
ting God bai i mekim bilong kisim bek
yupela. Na nau God i salim Holi Spirit i
kam daun long heven, na long strong
bilong Holi Spirit, ol man bilong autim
gutnius i tokim yupela pinis long ol dis-
pela samting God i mekim. Ol ensel tu i
laikim tumas long kisim save long ol
dispela gutpela samting God i mekim
long yupela.

God i singautim yumi bilong i stap holi

13 Olsem na oltaim tingting bilong
yupela i mas i stap redi na yupela i mas
bosim gut wokabaut bilong yupela.
Yupela i mas bilip strong na wetim God
i mekim dispela gutpela samting em i
laik mekim long yupela, long taim Jisas
Krais i kamap ples klia. 14 Yupela i mas
i stap olsem ol pikinini i save harim tok.
Bipo yupela i no gat save, na yupela i
save bihainim ol kain kain laik nogut.
Tasol nau yupela i no ken bihainim dis-
pela pasin moa. Nogat. 15 God i singaut-
im yupela pinis, em i holi na em i save

1.3 1 Ko 15.20, 2 Ko 1.3, Ef 1.3, Je 1.18 **1.4** Kl 1.5, 1.12, 2 Ti 4.8, Je 5.4
1.5 Jo 10.28-29, 17.11-15, Ju 1 **1.6** Ro 12.12, 2 Ko 4.17, 6.10, Je 1.2, 1 Pi 5.10
1.7 Jop 23.10, Sng 66.10, Snd 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, Mal 3.3, Ro 2.7, 2.10, Je 1.3
1.8 Jo 20.29, 2 Ko 5.7, Hi 11.1, 11.27, 1 Jo 4.20 **1.9** Ro 6.22
1.10 Dan 2.44, Hag 2.7, Sek 6.12, Mt 13.16-17, 2 Pi 1.19-21
1.11 Sng 22, Ais 53, Lu 24.26-27, 1 Pi 3.19, 2 Pi 1.21
1.12 Dan 9.24, Ef 3.10, Hi 11.13, 11.39-40
1.13 Lu 12.35, Ro 13.13, 1 Ko 1.7, 1 Te 5.6-8 **1.14** Ro 12.2, Ef 2.3, 4.17-18, 1 Te 4.5
1.15 2 Ko 7.1, Hi 12.14, 2 Pi 3.11

mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.
Olsem na yupela i mas givim yupela yet
long God na stap holi long olgeta woka-
baut bilong yupela. 16 Buk bilong God i
tok olsem, "Yupela i mas i stap holi na
bihainim gutpela stretpela pasin, long
wanem, mi God bilong yupela, mi stap
holi."

Long bikpela pe tru
God i bin baim bek yumi

17 Yupela i save singaut long God na
kolim em "Papa." Dispela Papa em i
no save ting long nem bilong yumi na
em i skelim yumi. Nogat. Em i save
lukim pasin yumi wan wan i mekim na
em i skelim yumi. Olsem na olgeta taim
yupela i stap hia long dispela graun,
yupela i mas save olsem dispela graun
em i no ples tru bilong yupela, na
yupela i mas aninit tru long God.
18 Yupela i save pinis, bipo yupela i save
bihainim ol pasin nogut yupela i bin
kisim long ol tumbuna bilong yupela.
Tasol God i bin baim bek yupela na
tekewe yupela long dispela ol pasin. Na
em i no givim ol samting bilong graun i
save bagarap, olsem silva na gol, bilong
baim bek yupela. Nogat. 19 Em i baim
bek yupela long blut bilong Krais. Dis-
pela blut em i dia tumas. Krais em i
olsem wanpela pikinini sipsip i no gat
mak o sua samting i bagarapim skin
bilong en.* 20 Taim God i no wokim
graun yet, em i makim Krais bilong
mekim dispela wok bilong baim bek
yupela. Na nau long dispela taim bilong
ol las de yumi stap long en, God i
mekim Krais i kamap ples klia pinis,
bilong helpim yupela. 21 Em i helpim
yupela na yupela i bilip long God, em
God i bin kirapim Krais long matmat na
givim biknem long em. Olsem na yupela
i save bilip long God, na wet long em i
mekim ol samting em i bin promis long
mekim.

Yumi mas laikim tru ol brata

22 Yupela i bin bihainim tok i tru, na
long dispela pasin yupela i bin mekim
yupela yet i kamap klin long ai bilong
God. Na yupela i save laikim tru ol ara-
pela manmeri bilong God. Orait nau
yupela i mas wok strong moa long laik-
im ol na givim bel bilong yupela olgeta
long ol. 23 Yupela i kamap nupela pinis,
olsem nupela kaikai i kamap long
gaden. Yupela i no kamap long ol piki-
nini kaikai i save bagarap. Nogat.
Yupela i kamap long pikinini kaikai i
save stap oltaim. Dispela pikinini kaikai
em tok bilong God, em tok i gat laip na
i save stap oltaim. 24 Buk bilong God i
tok olsem, "Olgeta manmeri i no save
stap longpela taim long graun. Ol i save
pinis hariap olsem gras, na biknem
bilong ol i save pundaun olsem ol plaua
nabaut. Gras i save drai, na ol plaua i
save pundaun. 25 Tasol tok bilong Bik-
pela i save stap oltaim oltaim." Dispela
tok em i dispela gutnius ol i bin autim
long yupela.

Bikpela em i gutpela ston i gat laip

2 1 Yupela i kamap nupela pinis,
olsem na yupela i mas lusim olgeta
pasin nogut na pasin bilong tok giaman
na olgeta arapela pasin bilong giaman.
Na pasin bilong bel nogut long man i
gat planti samting, na olgeta tok
baksait, em tu yupela i mas lusim.
2 Yumi save, nupela pikinini em i save
laikim tumas susu. Olsem tasol yupela i
mas laikim tumas long kisim gutpela
susu i kam long God, na i no gat sam-
ting nogut i stap long en. Em dispela
kain susu i save helpim spirit bilong

* (1.19) Taim ol Israel i bringim sipsip bilong mekim ofa bilong tekewe sin o narapela kain ofa long God, ol i mas bringim gutpela sipsip tru na mekim ofa. Lukim Wok Pris 22.17-25. Pita i ting long dispela lo na em i tok, Krais i olsem wanpela gutpela sipsip bilong ofa.

1.16 Wkp 11.44-45, 19.2, 20.7, Mt 5.48
1.17 Lo 10.17, Mt 6.9, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 5.6, 7.1, 2 Ti 4.14, Hi 11.13, 12.28, KTH 2.23
1.18 Ese 20.18, 1 Ko 6.20, 7.23, 1 Pi 4.3
1.19 Kis 12.5, Ais 53.7, Jo 1.29, 1.36, Ap 20.28, 1 Ko 5.7, Hi 9.12-14, 1 Pi 1.2, KTH 5.9 **1.20** Ap 2.23, Ga 4.4, Ef 1.4, 1.10, Kl 1.26, Ta 1.2-3, Hi 9.26
1.21 Jo 14.6, Ap 2.24, 2.33, Ro 4.24, 5.1-2, 10.9, Fl 2.9, Hi 2.9, 1 Pi 3.22
1.22 Jo 13.34, Ap 15.9, Ro 12.9-10, 1 Ti 1.5, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.18
1.23 Jo 1.13, Hi 4.12, Je 1.18, 1 Jo 3.9 **1.24** Sng 103.15, Ais 51.12, Je 1.10-11
1.24-25 Ais 40.6-8 **1.25** Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 1.1-3
2.1 Ef 4.22, 4.25, Kl 3.8, Hi 12.1, Je 1.21
2.2 Mt 18.3, Mk 10.15, 1 Ko 3.2, 14.20, Ef 4.15-16, Hi 5.12-13

yupela i kamap bikpela na strongpela
long nupela laip God i givim long
yupela, na bai yupela i stap gut wantaim
God. 3 Yupela i traim pinis pasin Bik-
pela i save mekim long yumi, na yupela
i save, Bikpela i gutpela tru.
4 Bikpela i olsem wanpela ston i gat
laip, na yupela i mas i kam long em. Ol
manmeri i bin lukim em olsem samting
nogut, na ol i bin rausim em. Tasol God
i makim em pinis na i lukim em i
gutpela tru. 5 Yupela tu i olsem ol ston i
gat laip, na long strong bilong Holi Spi-
rit God i laik mekim yupela i kamap
haus bilong em yet. Olsem bai yupela i
ken i stap lain pris God i makim bilong
em yet, na long nem bilong Jisas Krais
yupela i ken givim laip bilong yupela
long God olsem ofa em i laikim tru.
6 Buk bilong God i gat tok long dis-
pela olsem, "Harim. Mi makim pinis
wanpela ston bilong kamap namba wan
ston bilong strongim haus. Em i gutpela
na strongpela ston tru. Nau mi putim
em i stap long maunten Saion. Ol man i
bilip long em, ol bai i no inap kisim
sem." 7 Olsem na long yupela ol man i
bilip, Krais em i olsem gutpela ston tru.
Tasol long ol man i no bilip,

"Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis
bilong haus,"

8 na "em i kamap olsem ston i stap long
rot bilong ol, na planti bilong ol bai i
sutim lek na pundaun na bagarap." Ol i
save sakim tok bilong God, olsem na ol
i sutim lek bilong ol na ol i pundaun.
Bipo God i tok pinis long ol bai i mekim
olsem.
9 Tasol God i makim yupela pinis, na
yupela i stap lain manmeri bilong em
stret. Yupela i stap ol pris bilong lain
bilong king. Yupela i stap lain manmeri
i holi, em ol lain manmeri tru bilong
God. Yupela i stap lain manmeri God i
bin makim bilong em yet, bai yupela i
ken tokaut long olgeta gutpela pasin em
i bin mekim long yupela. Yupela i ken
tokaut long em i bin singautim yupela
long lusim tudak yupela i bin i stap long
en, na em i bringim yupela i kam insait
long lait bilong em, em lait i gutpela
moa yet. 10 Bipo yupela i stap ol man-
meri nating. Tasol nau yupela i stap lain
manmeri bilong God. Bipo yupela i no
kisim marimari bilong God, tasol nau
yupela i kisim marimari bilong en pinis.

Yumi mas wokabaut stret namel long ol arapela manmeri

(2.11—3.22)

Yumi mas i stap olsem ol wokboi bilong God

11 Ol pren tru bilong mi, yupela i stap
long dispela graun olsem ol man bilong
narapela ples, na olsem ol tripman.
Orait mi tokim yupela olsem, yupela i
mas givim baksait long olgeta laik nogut
bilong olpela bel, em ol dispela pasin i
save pait long spirit bilong yupela.
12 Yupela i mas wokabaut stret namel
long ol haiden. Na sapos ol i tok nogut
long yupela, bihain ol bai i lukim gut-
pela pasin bilong yupela, na ol bai i
litimapim nem bilong God long dispela
de em bai i kam bilong kotim ol
manmeri.
13 Yupela i mas tingting long Bikpela
na bihainim tok bilong olgeta kain
gavman. King i stap namba wan tru, na
yupela i mas bihainim tok bilong en.
14 Na yupela i mas bihainim tu tok

2.3 Sng 34.8, Hi 6.5 **2.4** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42, Ap 4.11
2.5 Kis 19.6, Ais 61.6, Hos 14.2, Mal 1.11, Ro 12.1, Ef 2.21-22, Fl 4.18, Hi 13.15-16, KTH 1.6 **2.6** Ais 28.16, Ro 9.33, Ef 2.20 **2.7** Sng 118.22, Mt 21.42, Ap 4.11
2.8 Ais 8.14-15, Ap 4.11, Ro 9.22, 9.33, 1 Te 5.9
2.9 Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ais 9.2, 40.20-21, 43.20-21, Jo 17.19, Ap 20.28, 26.18, Ef 5.8, Kl 1.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.5 **2.10** Hos 1.9-10, 2.23, Ro 9.25
2.11 1 Sto 29.15, Sng 39.12, Ro 13.14, Ga 5.17, 5.24, Hi 11.13, Je 4.1
2.12 Mt 5.16, Lu 19.44, Ro 12.17, 2 Ko 8.21, Fl 2.15, Ta 2.8
2.13 Mt 22.21, Ro 13.1, Ta 3.1

bilong ol namba wan gavman bilong ol
provins. King i bin putim ol i stap
bilong bekim pe nogut long ol man i
mekim pasin nogut, na bilong litimapim
nem bilong ol man i mekim gutpela
pasin. 15 God i laik bai yupela i mas
mekim gutpela pasin tasol, olsem bai
yupela inap pasim maus bilong ol kran-
kiman i no gat save, na ol i save tok
nogut long yupela. 16 Yupela i mas
wokabaut olsem ol man i stap fri. Tasol
yupela i no ken ting, "Nau mipela i stap
fri," na yupela i go mekim ol kain kain
pasin nogut. Nogat. Yupela i mas woka-
baut olsem ol wokboi bilong God.
17 Yupela i mas mekim gutpela pasin
long olgeta man, na givim bel bilong
yupela long ol arapela manmeri bilong
God. Yupela i mas pret long God na
aninit long em. Na yupela i mas givim
biknem long king.

Yumi mas bihainim pasin bilong Krais na karim pen

18 Yupela wokboi, yupela i mas aninit
long ol man i bosim yupela, na bihainim
gut tok bilong ol. Mi no tok long ol
gutpela bos tasol, em ol bos i save isi
long yupela. Nogat. Yupela i mas aninit
long ol bos nogut tu. 19 Yes, sapos
yupela i larim God i stiaim tingting
bilong yupela na yupela i mekim wok,
na ol i givim nating pen long yupela, na
yupela i karim dispela pen, orait God i
laikim dispela pasin. 20 Sapos yupela i
mekim pasin nogut na ol i paitim
yupela, na yupela i karim dispela pen,
bai yupela i kisim wanem samting long
dispela? Tasol sapos yupela i mekim
gutpela pasin na ol i paitim yupela, na
yupela i karim dispela pen, orait God i
laikim dispela pasin.
21 God i singautim yupela pinis bilong
bihainim dispela kain pasin, long
wanem, Krais tu i bin karim pen bilong
helpim yupela. Em i soim yupela pinis
dispela pasin bilong em, bai yupela i ken
bihainim. 22 Em i no bin mekim sin, na
tu em i no bin mekim wanpela tok
giaman. 23 Ol i bin tok nogut long em,
tasol em i no bekim tok nogut bilong ol.
Em i karim pen, tasol em i no tok long
bagarapim ol. Nogat. Em i putim em yet
long han bilong God, em dispela Jas i
save skelim stret olgeta samting. 24 Krais
i bin hangamap long diwai kros na i
karim sin bilong yumi long bodi bilong
em yet. Em i mekim olsem bai yumi ken
lusim pasin bilong sin olgeta, na yumi
ken i stap laip na bihainim ol pasin i
stret olgeta. Ol i bin paitim em nogut,
na long dispela pen em i karim em i
mekim yupela i kamap orait gen.
25 Yupela olgeta i bin i stap olsem ol
sipsip i raun nabaut. Tasol nau yupela i
kam bek pinis long dispela Wasman
Bilong Sipsip i save lukautim gut spirit
bilong yupela.

Tok i go long ol manmeri i marit

3 1 Olsem tasol, yupela maritmeri,
yupela i mas aninit long ol man
bilong yupela. Na sapos sampela bilong
ol dispela man i no save bihainim tok
bilong God, orait ol i ken lukim gutpela
pasin bilong yupela meri bilong ol. Na
maski yupela i no mekim wanpela tok
long ol, bai ol i inap tanim bel, 2 long
wanem, ol i lukim yupela meri i save
wokabaut stret na aninit tru long ol.
3 Yupela i no ken bilasim skin ausait
tasol, long pasin bilong bilasim gras na
putim bilas gol na kain kain naispela
klos. Nogat. 4 Mobeta yupela i bilasim
insait bilong yupela tu long olkain bilas i
no inap long bagarap. Dispela kain bilas
em pasin bilong i stap belgut na i stap
bel isi. Dispela kain pasin em i gutpela
moa yet long ai bilong God. 5-6 Ol meri
bilong bipo olsem Sara i bin givim laip
bilong ol yet long God na wetim em i
mekim ol samting em i bin promis long
mekim, ol i save bilasim ol yet long dis-
pela kain pasin, na ol i stap aninit long
man bilong ol. Sara i bin bihainim tok
bilong Abraham na i kolim em

2.15 Ta 2.8, 1 Pi 2.12, 3.16 **2.16** 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 5.13
2.17 Snd 24.21, Mt 22.21, Ro 12.10, Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22
2.18 Ef 6.5, Kl 3.22, 1 Ti 6.1 **2.20** 1 Pi 3.14, 3.17, 4.14-15
2.21 Mt 16.24, Jo 13.15, Ap 14.22, 1 Pi 3.18, 1 Jo 2.6
2.22 Ais 53.9, Jo 8.46, 2 Ko 5.21, Hi 4.15
2.23 Ais 53.7, Mt 27.39, Jo 8.48-49, Hi 12.3, 1 Pi 3.9
2.24 Ais 53.5, Ro 6.2, 6.11, 7.6, Hi 9.28
2.25 Ais 53.6, Ese 34.5-6, 34.23, Mt 9.36, Jo 10.14, Hi 13.20
3.1 Mt 18.15, 1 Ko 7.14-16, Ef 5.22, Kl 3.18, Ta 2.5 **3.3** 1 Ti 2.9, Ta 2.3
3.4 Sng 45.13, Ro 7.22, 2 Ko 4.16 **3.5-6** Stt 18.12

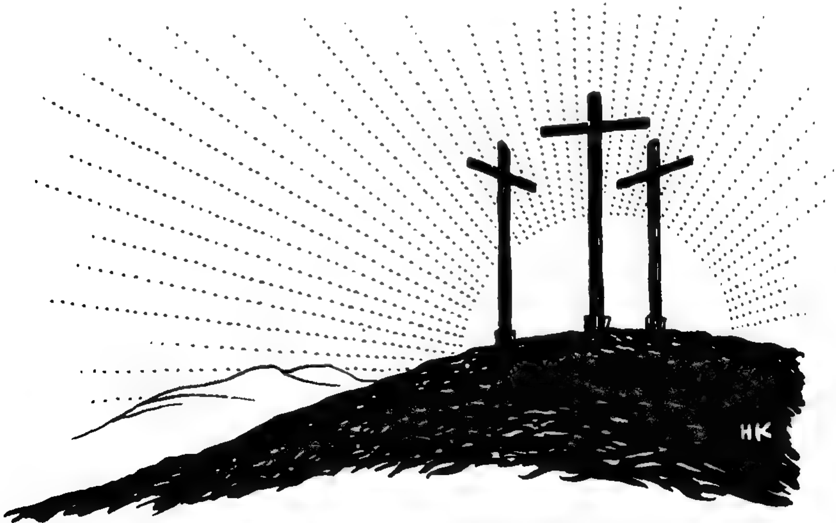
"bikman." Sapos yupela i save mekim gutpela pasin, na yupela i no pret long wanpela samting, orait yupela i olsem ol pikinini bilong Sara.
7 Yupela ol maritman, yupela i mas bihainim gutpela tingting na sindaun gut wantaim ol meri bilong yupela. Bodi bilong ol meri i no strong tumas, olsem na yupela i mas mekim gutpela pasin long ol. Yupela i mas save olsem, ol meri tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim. Sapos yupela i bihainim dispela pasin, orait i no gat wanpela samting bai i pasim ol prea bilong yupela.

Oltaim yumi mas mekim gutpela pasin long ol arapela

8 Nau mi laik pinisim dispela tok
olsem, yupela olgeta i mas i stap wanbel na sori long olgeta man. Yupela i mas laikim tru ol arapela manmeri bilong God na marimari long ol, na lusim pasin
bilong bikhet. 9 Sapos ol man i mekim
nogut long yupela, orait yupela i no ken bekim. Sapos ol i tok nogut long yupela, orait yupela i no ken bekim tok nogut bilong ol. Nogat. Yupela i mas bekim long dispela pasin. Yupela i mas beten long God i ken mekim gut long ol. God i bin singautim yupela long mekim olsem, bai yupela yet i ken kisim blesing bilong en.
10 Yumi save,
"Sapos man i laik bai laip bilong en
i kamap gutpela,
na em i laik lukim gutpela taim,
orait em i no ken mekim tok nogut
na em i no ken mekim
ol tok giaman.
11 Em i mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin tasol.
Em i mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri,
na em i mas strong
long bihainim dispela pasin.
12 Long wanem,
Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save putim yau
long ol beten bilong ol.
Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut."

Yumi ken kisim pen long gutpela pasin yumi mekim

13 Sapos yupela i wok strong long bihainim gutpela pasin, orait husat bai i



Long graun Krais i stap man na ol i kilim em i dai, tasol em i kirap bek na nau em i stap spirit long heven. (3.18)

3.7 1 Ko 7.3, 12.23, Ef 5.25, Kl 3.19, 1 Te 4.4
3.8 Mt 5.44, Ro 12.10, Fl 3.16, Kl 3.12, 1 Te 5.15, 1 Pi 2.17, 2.23
3.9 Mt 25.34, Ro 12.14, 1 Te 5.15 **3.10** Je 1.26, 1 Pi 2.1, 2.22 **3.10-12** Sng 34.12-16
3.11 Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **3.12** Jo 9.31 **3.13** Snd 16.7, Ro 8.28

mekim nogut long yupela? 14 Tasol
sapos yupela i mekim stretpela pasin, na
yupela i karim pen long dispela, orait
yupela i ken amamas. Sapos ol i mekim
samting bilong pretim yupela, orait
yupela i no ken pret long ol. Na bel
bilong yupela i no ken kirap nogut.
Nogat. 15 Long bel bilong yupela, yupela
i mas putim Krais wanpela em i stap
Bikpela bilong yupela. Na sapos ol i
askim yupela long as bilong dispela gut-
pela samting yupela i wetim i stap, orait
yupela i mas redi oltaim long bekim tok
long ol. 16 Tasol yupela i mas bekim tok
bilong ol long tok isi na long gutpela
pasin. Na oltaim yupela i mas i stap
stret long ai bilong God. Olsem na sapos
ol i tok nogut na tok bilas long yupela,
orait ol man i save mekim dispela tok
bilas long gutpela pasin yupela i mekim
bilong bihainim Krais, ol bai i sem long
dispela tok ol i bin mekim. 17 Sapos God
i laik bai yumi i kisim pen long gutpela
pasin yumi mekim, em i orait. Tasol
sapos yumi kisim pen long pasin nogut
yumi mekim, em i samting nogut.

Krais i bin dai na kirap bek bilong kisim bek yumi

18 Yupela tingim Krais tu. Em i stret-
pela man, tasol em i kisim ples bilong ol
manmeri nogut, na em i dai bilong
tekewe sin, na bilong bringim yupela i
kam long God. Em i dai wanpela taim
tasol, na em i no inap i dai moa. Long
graun em i stap man, na ol i kilim em i
dai, tasol em i kirap bek na em i stap
spirit long heven. 19 Em i stap spirit na
em i go autim tok long ol spirit* i stap
long ples kalabus. 20 Dispela ol spirit em
ol spirit i bin sakim tok bilong God long
taim bilong Noa. Long taim bilong Noa,
pasin nogut i wok long kamap bikpela
tru, tasol God i no bekim kwik. Nogat.
Em i wet i go inap Noa i wokim pinis
sip bilong en. Na liklik lain tasol, inap
8-pela manmeri, ol i bin i go antap long
sip na bikpela wara i karim ol i go na
God i kisim bek ol na ol i stap gut.
21 Dispela wara em i olsem piksa bilong
baptais, long wanem, God i save kisim
bek yupela long wara bilong baptais.
Baptais em i no bilong rausim doti
bilong skin. Nogat. Em i promis yupela
i mekim long God long yupela bai i stap
klin long ai bilong en. Bilong kisim bek
yupela, God i bin kirapim Jisas Krais
long matmat,* 22 na nau Krais i go pinis
long heven, na em i stap long han sut
bilong God. Na ol ensel na ol strongpela
spirit na olgeta samting i gat strong,
olgeta i stap aninit long em.

Bikpela traim i kamap long ol Kristen na ol i karim pen*

(Sapta 4-5)

Yumi mas lusim ol pasin bilong olpela bel

4 1 Krais i bin karim pen long bodi
bilong em, na yupela i mas holim
strong wankain tingting olsem em i bin
holim. Long wanem, sapos wanpela man
i bin karim pen long bodi bilong em,
orait em i lusim pinis pasin bilong sin.
2 Na long taim em i stap yet long bodi,
em bai i no bihainim moa ol laik bilong
olpela bel. Nogat. Em bai bihainim laik
bilong God tasol. 3 Yupela i wokabaut
inap pinis long pasin bilong olpela bel,

* (3.19) Sampela saveman i ting dispela ol spirit em ol spirit bilong ol manmeri i bin dai long taim bilong Noa. Na sampela i ting em i tok long ol spirit o ensel i bin sakim tok bilong God. Ol Juda i bin bilip olsem God i bin kalabusim ol dispela spirit long taim bilong Noa.

* (3.21) Tok Grik long dispela lain i no klia tumas.

* (4.1) Sampela tok bilong pasin bilong karim pen i stap tu long 1 Pita 3.13-22.

3.14 Jer 1.8, Mt 5.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20, 4.14 **3.14-15** Ais 8.12-13
3.15 Ap 4.8, Kl 4.6, 2 Ti 2.25 **3.16** Ta 2.8, Hi 13.18, 1 Pi 2.12 **3.17** 1 Pi 2.20
3.18 Ro 5.6, 6.10, 8.11, 2 Ko 13.4, Ef 2.18, Kl 1.21-22
3.19-20 Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 2 Pi 2.5 **3.21** Ro 10.10, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22
3.22 Sng 110.1, Mt 22.44, Ro 8.34, 8.38, 1 Ko 15.24, Ef 1.20-21
4.1 Ro 6.2, 6.7, Ga 5.24, Kl 3.3-5 **4.2** Jo 1.13, Ro 6.11, 2 Ko 5.15, Ga 2.20, 1 Jo 2.16
4.3 Ap 17.30, Ef 2.2-3, 4.17, Ta 3.3

na mekim olkain pasin ol haiden i save
laikim tumas long mekim, em ol pasin
pamuk, na pasin bilong bel i kirap
long ol samting nogut, na pasin bilong
spak nabaut, na pasin bilong mekim
ol bikpela pati na kaikai planti tumas
na dringim planti strongpela dring na
mekim pasin nogut, na pasin bilong
sakim lo bilong God na mekim lotu
long ol giaman god. 4 Nau yupela i no
save mekim ol dispela kain pasin nogut
wantaim ol haiden. Na ol i save kirap
nogut long dispela, na ol i tok nogut
long yupela. 5 Tasol bihain ol yet i mas
sanap long kot bilong bikpela Jas na
tokim em bilong wanem ol i bin mekim
ol dispela pasin. Dispela Jas em i redi
pinis long skelim pasin bilong ol man i
stap laip na ol man i dai pinis tu. 6 Long
dispela as tasol na ol dispela manmeri
i dai pinis ol i bin harim gutnius long
taim ol i no i dai yet. Tru, ol i bin dai,
olsem olgeta manmeri i bin mekim sin i
mas i dai, tasol nau ol i kisim laip na i
stap spirit, olsem God yet.*

Yumi mas yusim gut ol presen God i givim yumi

7 Taim bilong olgeta samting i laik
pinis em i klostu nau. Olsem na yupela
i mas tingting gut, na bosim gut ol
pasin bilong yupela, bai yupela i ken
prea gut. 8 Yupela i mas holim strong
pasin bilong laikim tru ol arapela
manmeri bilong God, long wanem,
pasin bilong laikim tru ol arapela, em i
save karamapim planti sin na i winim
olgeta arapela pasin. 9 Na sapos ol
arapela manmeri bilong God i kam i
stap wantaim yupela, orait yupela i mas
lukautim ol gut. Yupela i no ken bel
nogut long mekim dispela wok. 10 God
i bin marimari long yupela olgeta wan
wan na givim ol kain kain presen long
yupela. Olsem na yupela wan wan i mas
i stap gutpela wokboi bilong God, na
yusim ol dispela presen bilong helpim ol
arapela manmeri bilong God. 11 Sapos
wanpela man i kisim presen bilong
autim tok, orait em i mas autim stret
tok bilong God. Sapos wanpela man i
wok long helpim ol arapela man, orait
em i mas mekim dispela wok long strong
God i save givim em. Olsem bai ol
man i ken lukim olgeta samting yupela i
mekim, na long nem bilong Jisas Krais
ol i ken litimapim nem bilong God. Em
i gat namba na strong i stap oltaim
oltaim. I tru.

Yumi ken amamas long karim pen olsem Krais

12 Ol brata tru, wanpela traim olsem
paia i wok long kamap long yupela.
Tasol yupela i no ken kirap nogut na
ting em i narakain samting tru i kamap
long yupela. Nogat. 13 Long dispela
traim yupela i karim pen olsem Krais i
bin karim, olsem na yupela i mas ama-
mas. Na taim biknem bilong Krais i
kamap ples klia, bai yupela inap ama-
mas moa yet na belgut tru. 14 Yupela i
holim nem bilong Krais, na sapos long
dispela ol i tok nogut long yupela, orait
yupela i ken amamas. Long wanem,
yupela i save, Spirit bilong God, em Spi-
rit i gat biknem na strong, em i stap
long yupela. 15 Yupela i mas lukaut,
nogut ol i givim pen long yupela, long
wanem, yupela i bin kilim man i dai o
stilim ol samting o mekim ol arapela
kain pasin nogut o yupela i bin paulim
wok bilong ol arapela. 16 Tasol sapos
man em i Kristen, na long dispela as em
i karim pen, orait em i no ken sem.
Nogat. Em i mas amamas long dispela
nem Kristen, na litimapim nem bilong
God.

* (4.6) Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long wankain samting olsem 3.19, na ol i save tanim olsem, "Long dispela as tasol Krais i bin autim gutnius long ol manmeri i dai pinis. Ol i bin dai olsem olgeta manmeri i save dai, olsem pe bilong ol pasin nogut bilong ol. Tasol em i autim gutnius long ol, bai ol i ken kisim laip na i stap spirit, olsem God yet."

4.4 Ap 13.45, 18.6, 1 Pi 3.16 **4.5** Ap 10.42, 17.31, 1 Ko 15.51-52, Je 5.9
4.6 Ro 8.10, 1 Ko 5.5
4.7 Mt 24.13-14, Lu 21.34, Ro 13.11-12, 1 Ko 10.11, Fl 4.5, Kl 4.2, 2 Pi 3.9, 1 Jo 2.18
4.8 Snd 10.12, 1 Ko 13.7, Kl 3.14, Hi 13.1, Je 5.20, 1 Pi 1.22
4.9 2 Ko 9.7, Fl 2.14, Fm 14, Hi 13.2 **4.10** Ro 12.6-8, 1 Ko 4.1-2, 4.7, Ta 1.7
4.11 1 Ko 3.10, 10.31, Ef 5.20, 1 Pi 5.11, KTH 1.6 **4.12** 1 Ko 3.13, 1 Pi 1.6-7
4.13 Ap 5.41, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Je 1.2, 1 Pi 1.5-6, KTH 1.9
4.14 Sng 89.50-51, Mt 5.11, 2 Ko 12.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20
4.15 1 Te 4.11, 1 Ti 5.13, 1 Pi 2.20 **4.16** Ap 11.26, Fl 1.20

[17]Taim bilong God i kirapim kot long
yumi ol lain bilong em yet, dispela taim
i kamap pinis. Na sapos kot i stat long
yumi pastaim, orait bai em i pinis olsem
wanem long ol man i save sakim gutnius
bilong God? [18]Buk bilong God i tok
olsem, "Sapos i hat tru long kisim bek
ol stretpela man, orait olsem wanem
long ol man i save givim baksait long
God na mekim sin?" [19]Olsem na sapos
long laik bilong God sampela man i mas
karim pen, orait dispela ol man i mas
putim laip bilong ol long han bilong
God na mekim ol gutpela pasin tasol.
God i bin wokim yumi, na oltaim em i
save lukautim yumi gut tru.

Yupela hetman i mas lukautim gut ol manmeri bilong God

5 [1]Nau mi gat tok long yupela ol
hetman bilong sios. Mi tu mi het-
man olsem yupela, na long ai bilong mi
yet mi bin lukim Krais i karim pen. Na
mi tu wantaim yupela, yumi olgeta bai i
kisim ol dispela gutpela samting God bai
i givim yumi long taim strong na biknem
bilong Krais i kamap ples klia. Olsem na
mi laik kirapim yupela hetman long wok
olsem. [2]Yupela i mas lukautim gut ol
manmeri bilong God. Ol i stap olsem ol
sipsip long han bilong yupela. Na yupela
i mas amamas long mekim dispela wok,
olsem God i laik yupela i mekim. Nogut
yupela i bihainim laik bilong ol arapela
tasol na mekim. Na yupela i no ken
mekim dispela wok bilong kisim pe
tasol. Nogat. Yupela i mas i gat laik tru
long mekim dispela wok. [3]Yupela i no
ken i stap olsem ol bikman na daunim
dispela ol manmeri God i bin putim long
han bilong yupela. Nogat. Yupela i mas
mekim gutpela pasin tasol, bai ol i ken
lukim na bihainim. [4]Sapos yupela i
mekim olsem, orait taim Namba Wan
Wasman bilong sipsip i kamap ples klia,
yupela bai i kisim nambawan prais tru,
em prais i save stap gut oltaim, na i no
save bagarap.

Yumi mas putim yumi yet long han bilong God

[5]Olsem tasol yupela yangpela man i
mas aninit long ol hetman. Na yupela
olgeta i mas bihainim pasin bilong daun-
im yupela yet na i stap aninit long ol
arapela manmeri bilong God. Yumi
save, "God i save daunim ol man i apim
nem bilong ol yet, tasol em i save mari-
mari na mekim gut long ol man i daun-
im ol yet." [6]Olsem na yupela i mas
daunim laik bilong yupela yet na stap
aninit long strongpela han bilong God.
Na long taim em yet i makim, em bai i
litimapim yupela. [7]God i save wari long
yupela. Olsem na olgeta hevi yupela i
karim, yupela i mas putim long han
bilong en.
[8]Yupela i mas stap redi na was gut.
Satan, dispela birua bilong yupela, em i
olsem wanpela laion i singaut strong.
Oltaim em i save raun bilong painim
ol manmeri bilong kaikai. [9]Tasol
yupela i mas i stap strong long bilip
na sakim em. Yupela i save, ol arapela
manmeri bilong God, ol i stap long
olgeta hap bilong graun, ol tu i save
karim wankain pen olsem yupela.
[10]God em i as bilong olgeta marimari.
Em i bin singautim yupela long Krais
Jisas, bai yupela i ken i stap wan-
taim em long gutpela lait bilong en i
save stap oltaim. Olsem na bai yupela i
karim pen sotpela taim tasol, na bihain
bai em yet i mekim yupela i orait gen,
na strongim bilip bilong yupela na
mekim yupela i sanap strong oltaim.
[11]Em wanpela i gat olgeta strong i stap
oltaim. I tru.

Sampela hap tok

[12]Long han bilong Sailas mi bin rait-
im dispela sotpela tok long yupela. Mi
lukim em i brata tru bilong yumi. Long
dispela pas mi laik tokim yupela long
olgeta pasin God i save mekim bilong
soim marimari bilong en long yupela.

4.17 Jer 25.29, Mal 3.5, Lu 10.12-14, 23.31, 2 Te 1.8 **4.18** Snd 11.31, Lu 23.31
4.19 Sng 31.5, Lu 23.46, 2 Ti 1.12 **5.1** Ap 1.8, 1.22, Ro 8.17-18, KTH 1.9
5.2 Jo 10.11-13, 21.15-17, Ap 20.28, 1 Ko 9.17, 1 Ti 3.3, 3.8, Ta 1.7, 1.11, Fm 14
5.3 Sng 74.2, 1 Ko 3.9, 2 Ko 1.24, Fl 3.17, 1 Ti 4.12, Ta 2.7
5.4 1 Ko 9.25, 2 Ti 4.8, Hi 13.20, 1 Pi 1.4
5.5 Snd 3.34, Ais 57.15, Ef 5.21, Fl 2.3, Je 4.6 **5.6** Mt 23.12, Lu 14.11, 18.14, Je 4.10
5.7 Sng 37.5, 55.22, Mt 6.25-30, Fl 4.6 **5.8** Lu 22.31, 1 Te 5.6, KTH 12.12
5.9 Ap 14.22, Ef 6.11-13, 2 Ti 3.12, Je 4.7
5.10 2 Ko 4.17, 1 Te 2.12, 2 Te 2.17, 1 Ti 6.12, Hi 13.21, 1 Pi 1.6
5.12 Ap 15.22, 15.40, 2 Ko 1.19, 1 Te 1.1, Hi 13.22, 2 Pi 1.12

Mi yet mi save pinis long dispela em i marimari tru bilong God, olsem na mi tokaut klia long en. Na mi laik kirapim bel bilong yupela long yupela i mas sanap strong long en.
13 Ol manmeri bilong sios i stap long Babilon,* em ol manmeri God i makim pinis wantaim yupela, ol i givim gude long yupela. Na pikinini bilong mi, Mak, em tu i gude long yupela.
14 Yupela olgeta i mas givim kis long ol arapela Kristen, bilong soim olsem yupela i laikim ol tru na givim bel bilong yupela long ol.

Yupela i pas wantaim Krais, na bel bilong yupela i ken i stap isi.

* (5.13) Taim Pita i tok long Babilon, i luk olsem em i tok bokis long Rom, na em i kolim long nem Babilon. Long wanem, long taim bilong Pita ol Rom i save mekim ol kain kain pasin nogut long ol manmeri bilong God olsem ol Babilon i bin mekim bipo.

5.13 Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 2 Ti 4.11, Fm 24
5.14 Ro 16.16, 1 Ko 16.20, Ef 6.23

Namba 2
Pas Pita i raitim

Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas, em bilong tokim ol Kristen long ol i no ken harim tok bilong sampela tisa i raun na bagarapim bilip na gutpela pasin bilong ol. Ol i mas holim strong tok ol aposel i bin givim ol, na long dispela pasin ol bai i save gut long God na long Bikpela Jisas Krais. Ol aposel i bin lukim Jisas long ai bilong ol yet, na ol i bin harim Jisas i skulim ol.

Sampela man i bin tok olsem Jisas bai i no inap kam bek gen. Dispela pas i tok, em bai i kam. Tru, em i no kam hariap tumas, tasol as bilong dispela i olsem, God i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long ol manmeri na em i wet i stap yet (3.9).

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong yumi na yumi mas sakim tok bilong ol man nogut

(Sapta 1-3)

1
1 Mi Saimon Pita, mi wokboi na aposel bilong Jisas Krais, em i God bilong yumi, na em i Man bilong kisim bek yumi. Mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri i bin kisim bilip i gutpela tru. Long stretpela pasin bilong Jisas Krais, bilip bilong yupela i bin kamap wankain olsem bilip bilong

1.1 2 Ko 4.13, Ef 4.5, Ta 1.4

mipela. 2Nau yupela i kisim gutpela
save long God na long Jisas, Bikpela
bilong yumi. Long dispela pasin mari-
mari na bel isi i ken kamap bikpela moa
long laip bilong yupela.

God i makim yumi bilong em yet

3Jisas Krais em i God, na long strong
bilong en, em i bin givim yumi olgeta
samting bilong strongim laip bilong
yumi na bilong helpim yumi long woka-
baut long pasin bilong God. Bilong
mekim olsem, Krais i bin larim yumi i
save gut long em yet. Long bikpela
namba na strong bilong en na long gut-
pela pasin tru bilong en, em i bin
singautim yumi 4na em i givim yumi
olgeta samting i nambawan tru na i bik-
pela moa yet, em ol samting bipo em i
bin promis long givim long yumi. Pasin
bilong bel i kirap em i save stap long
yumi manmeri bilong graun na i save
bagarapim yumi tru. Tasol Krais i givim
olgeta dispela gutpela samting long
yumi, na long dispela pasin em i laik
helpim yupela, bai yupela i abrusim ol
dispela pasin bilong bagarap, na bai
yupela i kisim laip na pasin bilong God
yet.
5Yupela i mas tingting long dispela,
na yupela i mas wok strong tru long
mekim gutpela pasin, na long mekim
dispela kain pasin i stap strong olsem
bilip bilong yupela. Na yupela i mas
wok long kisim save long God, na long
mekim dispela save i kamap strong
olsem gutpela pasin bilong yupela. 6Na
yupela i mas bosim gut laik bilong bodi
bilong yupela, na yupela i mas mekim
dispela pasin i kamap strong olsem gut-
pela save bilong yupela. Na yupela i mas
kisim pasin bilong sanap strong na
karim hevi, na yupela i mas mekim dis-
pela pasin i kamap strong olsem pasin
bilong bosim bodi. Na yupela i mas
wokabaut long pasin bilong God, na
mekim dispela pasin i kamap strong
olsem pasin bilong sanap strong na
karim hevi. 7Na yupela i mas kisim
pasin bilong i stap pren tru bilong ol
arapela manmeri bilong God, na mekim
dispela pasin i kamap strong olsem pasin
bilong wokabaut long pasin bilong God.
Na yupela i mas kisim pasin bilong
givim bel bilong yupela long ol arapela,
na mekim dispela pasin i kamap strong
olsem pasin bilong i stap pren tru.
8Yupela i save pinis long Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi. Na sapos yupela i
kisim ol dispela kain pasin na ol i
kamap strong tru long yupela, orait dis-
pela save bilong yupela bai i no inap i
stap nating. Nogat. Em bai i karim
planti kaikai. 9Tasol man i no gat ol
dispela pasin, em i no inap lukim ol
samting i stap longwe, na em i olsem
aipas. Tru, God i lusim pinis ol sin em i
bin mekim bipo na God i mekim em i
kamap klin. Tasol dispela man i lusim
tingting pinis long ol dispela samting
God i bin mekim long em. 10Ol brata,
God i singautim yupela pinis, na em i
bin makim yupela bilong i stap ol lain
bilong em yet. Olsem na yupela i mas
wok strong long i stap ol lain tru bilong
en. Sapos yupela i mekim olsem, orait
yupela bai i no inap pundaun na lusim
em. 11Na em bai i opim rot olgeta
bilong yupela i ken i go insait long king-
dom i stap oltaim oltaim, dispela king-
dom bilong Jisas Krais, em Bikpela
bilong yumi, na em i Man bilong kisim
bek yumi.
12I tru, yupela i save pinis long ol
dispela samting, na yupela i kisim pinis
dispela tok tru, na yupela i sanap strong
long en. Tasol mi no laik bai yupela i
lusim tingting, olsem na olgeta taim mi
laik tokim yupela gen. 13Long taim mi
stap yet long dispela bodi, mi ting em i
gutpela long mi mas tokim yupela gen,
bilong kirapim yupela long tingim gen ol
dispela samting. 14Mi save, liklik taim
tasol na bai mi lusim bodi bilong mi.
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i
tokim mi pinis olsem. 15Olsem na mi
laik wok strong long tokim yupela gut.
Na taim mi dai pinis, orait long olgeta
taim yupela bai inap tingim gen dispela
olgeta samting mi bin tokim yupela long
en.

Ol aposel i bin lukim lait bilong God i stap long Krais

16Mipela i tokim yupela pinis long
strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas

1.2 Ju 2 **1.3** Jo 17.3, 2 Te 2.14, 2 Ti 1.9, 1 Pi 2.9
1.4 2 Ko 7.1, Ef 4.24, 2 Pi 2.18-20, 1 Jo 3.2 **1.5** 1 Pi 3.7, 2 Pi 3.18 **1.6** Ga 5.22-23
1.7 Ga 6.10, 1 Te 5.15, 1 Jo 4.21 **1.8** Jo 15.2, Ta 3.14 **1.9** Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 2.9-11
1.10 2 Pi 3.17, 1 Jo 3.19 **1.12** Fl 3.1, 1 Pi 5.12, 2 Pi 3.1, 3.17, 1 Jo 2.21, Ju 5
1.13 2 Pi 3.1 **1.14** Jo 21.18-19, 2 Ko 5.1, 2 Ti 4.6 **1.16** 1 Ko 1.17, 1 Jo 1.1

Krais, na long em bai i kam bek gen.
Tasol taim mipela i tokim yupela long
dispela tok bilong Krais, mipela i no
bihainim ol stori nating i bin kamap
long tingting bilong ol man. Nogat.
Long ai bilong mipela yet, mipela i bin
lukim lait na strong bilong God i kamap
long em, olsem na mipela i tok.* 17 God
Papa i bin givim biknem long em, na i
mekim dispela gutpela lait i kamap long
em. Na God yet i stap long dispela
nambawan lait bilong heven na em i
mekim tok long Jisas olsem, "Dispela
em i Pikinini bilong mi, mi laikim em
tumas, na mi amamas long em."
18 Mipela i bin i stap wantaim em long
dispela maunten God i bin i stap long
en, na mipela i harim dispela tok i kam
long heven. 19 Olsem na mipela i save
bilip strong moa long tok bilong ol
profet, na sapos yupela tu i holim strong
tok bilong ol, em i gutpela. Tok bilong
ol profet em i olsem lam i lait i stap
long ples tudak, i go inap long tulait i
kamap na sta bilong moningtaim em i
kirap insait long bel bilong yupela.*
20 Tasol bikpela samting yupela i mas
save long en, em i olsem. Yumi no ken
bihainim tingting bilong yumi yet na
autim as bilong wanpela tok profet i
stap long buk bilong God. 21 Long
wanem, i no gat wanpela tok profet i
bin kamap long laik bilong man i autim.
Nogat. Holi Spirit yet i kirapim ol man
na ol i autim tok God i givim long ol.

Ol man nogut i paulim tingting bilong ol Kristen

(Jut 4-13)

2 1 Tru, sampela giaman profet i
bin kirap namel long ol Israel.
Olsem tasol sampela man bai i kirap
namel long yupela tu na giaman long
skulim ol manmeri long ol samting
bilong God. Bai ol i hait na kamapim ol
kain kain tok giaman namel long
yupela, em ol tok bilong bagarapim bilip
bilong yupela. Bikpela i bin baim bek
ol, tasol ol bai i givim baksait long Bik-
pela tu. Ol bai i mekim olsem na kwik-
taim ol yet bai i bagarap. 2 Tasol planti
man bai i bihainim ol kain kain pasin
nogut bilong ol. Na dispela bai i mekim
ol man nabaut i tok nogut long Rot
bilong pasin i tru. 3 Ol dispela man ol i
man bilong mangal tru, olsem na ol bai
i mekim planti tok giaman bilong pulim
mani samting bilong yupela. Tasol bipo
tru God i makim de bilong kotim ol na
em i tok long ol bai i lus. Na dispela
bagarap i laik kamap long ol, em i no
slip. Nogat. Em i wet i stap.
4 Yupela save, bipo sampela ensel i bin
mekim sin, na God i no larim ol. Nogat.
Em i kalabusim ol i stap long hel, long
dispela hul i tudak nogut tru. Na ol i
kalabus i stap yet na wetim De bilong
bikpela kot bilong God. 5 Ol manmeri
bilong bipo tu, ol i bin givim baksait
long God, na em i no larim ol. Nogat.
Em i mekim bikpela tait i kamap long
ol, na ol i lus. Tasol Noa em i man
bilong tokaut long stretpela pasin. Na
God i lukautim em wantaim 7-pela
manmeri, na ol i stap gut. 6 God i bin
tok long Sodom wantaim Gomora tu i
mas bagarap. Na God i kukim dispela
tupela bikpela taun long paia, na sit
bilong paia tasol i stap. Em i mekim
save long tupela taun na tupela i baga-
rap olgeta. Olsem na bihain, ol man i
givim baksait long God, ol i ken tingim
dispela samting i bin kamap long Sodom
na Gomora, na ol bai i save long sam-
ting i mas kamap long ol tu. 7 Tasol dis-
pela stretpela man Lot i bin i stap long
Sodom, na em i lukim ol kain kain
pasin pamuk samting bilong ol dispela
man nogut na em i bel hevi tru. Na God
i kisim bek Lot, na em i no bagarap.
8 Yes, dispela stretpela man em i stap
namel long ol Sodom, na em i lukim
pasin nogut bilong ol, na long olgeta de
em i harim tok nogut bilong ol. Bel

* (1.16) Dispela hap i tok long ol samting i bin kamap long taim bodi bilong Jisas i kamap narakain. Lukim Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36.

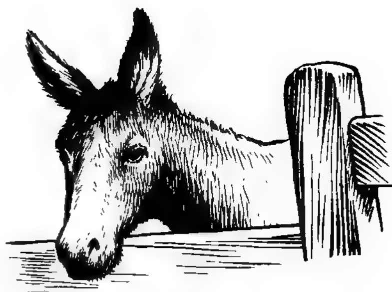
* (1.19) Dispela "sta bilong moningtaim," em Jisas Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 22.16.

1.17 Mt 3.17 **1.17-18** Mt 17.1-5, Mk 9.2-7, Lu 9.28-35
1.19 Sng 119.105, Jo 5.35, KTH 2.28
1.20 Ro 12.6 **1.21** Ap 1.16, 3.18, 2 Ti 3.16, 1 Pi 1.11
2.1 Mt 24.11, Ap 20.30, 1 Ko 6.20, Ef 1.7, 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1-5, 1 Pi 1.18, Ju 4
2.3 Ro 16.18, 2 Ko 12.17-18, 1 Te 2.5, 1 Ti 6.5, Ta 1.11, 2 Pi 1.16
2.4 Lu 8.31, Jo 8.44, 1 Jo 3.8, Ju 6, KTH 20.2-3
2.5 Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.6
2.6 Stt 19.24, Nam 26.10, Ju 7 **2.7** Stt 19.1-16

bilong en i stap stret, na em i kirap
nogut na bel bilong en i pen tru long
pasin bilong sakim lo ol i mekim. 9 Orait
yumi tingting long ol dispela samting
Bikpela i bin mekim, na yumi save,
sapos traim i kamap long ol man i
bihainim God, orait Bikpela i save long
rot bilong kisim bek ol long dispela
traim. Na Bikpela i save pinis long pasin
bilong ol man nogut, na em i save long
rot bilong bekim pe nogut long ol, i go
inap long De bilong bikpela kot bilong
God. 10 Sampela man bai i kisim pe
nogut moa yet. Em ol man i save bel
kirap long mekim ol pasin pamuk i doti
tru, na ol i save ting tok bilong Bikpela
em i samting nating.

Ol dispela man nogut i bin kirap
namel long yupela, ol i man bilong
bikhet na ol i save bihainim laik bilong
ol tasol. Olsem na ol i no pret liklik
long tok nogut long ol nambawan ensel
bilong heven. 11 Ol ensel i winim tru ol
dispela man, na ol i gat bikpela strong
moa. Tasol ol i no save tok nogut long
ol na kotim ol long ai bilong Bikpela.

12 Ol dispela man ol i olsem ol abus i
no gat tingting, na ol i save bihainim ol
laik bilong bodi tasol. Ol i olsem ol wel
abus i bin kamap long graun, bilong ol
man i ken holimpas ol na kilim ol i dai
tasol. Samting ol i no save long en, em
ol i wok long tok nogut long en. Ol bai i
bagarap long wankain pasin olsem ol
wel abus i save bagarap. 13 Ol i bin
mekim ol kain kain pasin nogut, na bai
ol arapela man i bekim pasin nogut long
ol. Ol i ting pasin bilong kaikai na dring
planti long san, em i pasin bilong ama-
mas tru. Ol i save kaikai wantaim
yupela, na ol i mekim yupela yet i
kamap doti na ol i bagarapim nem
bilong yupela. Tasol ol i save amamas
long pasin giaman ol i mekim. 14 Oltaim
ol i save aigris long ol meri na tingting
long mekim pasin pamuk. Ol i no inap
pinisim laik bilong ol long mekim sin.
Ol i save grisim ol man bilip bilong ol i
no strong, na pulim ol long mekim sin.
Ol i skul pinis long pasin bilong mangal-
im ol samting bilong ol arapela man.
Olsem na God bai i bagarapim ol tru.
15 Ol i bin givim baksait long stretpela
rot, na ol i go longlong nabaut. Ol i bin



Ol donki i no save toktok. (2.16)

bihainim rot bilong Balam, pikinini
bilong Beor. Em i bin mekim sin na em
i bin laikim tumas long kisim pe i
kamap long dispela pasin nogut bilong
en. 16 Ol donki i no save toktok, tasol
wanpela donki i mekim toktok olsem
man, na em i krosim Balam long pasin
nogut bilong em. Na long dispela pasin,
donki i mekim dispela profet i lusim
dispela longlong pasin em i bin ting long
mekim.

17 Ol dispela man i olsem ol hul wara i
drai pinis. Na ol i olsem ol klaut,
bikpela win i save sakim ol i go nabaut.
God i redim pinis ples tudak tru i blak
nogut tru, na ol bai i go i stap long en.
18 Ol dispela man i save bikmaus na
hambak nating long rabis tok bilong ol.
Ol i save grisim ol man na mekim ol i
bel kirap long mekim pasin pamuk na ol
kain kain pasin nogut bilong bodi. Na
long dispela pasin ol i wok long pulim
dispela ol man nau tasol ol i lusim pasin
nogut bilong ol haiden, na ol i go
bihainim ol dispela man nogut. 19 Ol
dispela man nogut i save tok, "Sapos
yupela i bihainim mipela, yupela bai i
stap fri, na yupela i ken mekim olgeta
samting long laik bilong yupela." Tasol
ol yet i stap olsem ol wokboi nating
bilong pasin bilong bagarap, long
wanem, sapos wanpela man i larim
wanpela samting i bosim em, dispela
man i stap olsem wokboi nating bilong
dispela samting. 20 Tru, ol i bin kisim
save long Jisas Krais, em i Bikpela
bilong yumi na Man bilong kisim bek
yumi. Na dispela save i bin helpim ol
long abrusim olgeta pasin doti i stap
long graun. Tasol sapos ol i pas gen

2.9 Sng 34.17-19, 1 Ko 10.13, Ju 6 **2.10** Ju 4-10, 16 **2.11** Ju 9 **2.12** Ju 10
2.13 Ro 13.13, 1 Ko 11.20-21, Fl 3.19, Ju 12 **2.15** Ju 11, KTH 2.14 **2.15-16** Nam 22.4-35
2.17 Ju 12-13 **2.18** Ap 2.40, 2 Pi 1.4, 2.20, Ju 16 **2.19** Jo 8.34, Ro 6.16, 1 Pi 2.16
2.20 Mt 12.45, Lu 11.26, Hi 6.4, 2 Pi 1.2-4

long dispela kain pasin na em i kalabus-
im ol, orait ol bai i stap nogut tru. Pas-
taim ol i bin i stap nogut, tasol sapos ol
dispela pasin doti i kalabusim ol gen,
orait ol bai i stap nogut moa moa yet.
21 Mobeta ol i no bin kisim save long
Rot bilong stretpela pasin. Long wanem,
nau ol i save long dispela Rot, na ol i
bin kisim lo bilong God yet, tasol ol i
givim baksait pinis long en. 22 Dispela
samting i kamap long ol, em i olsem
wanpela trupela tok i tok olsem, "Dok i
traut pinis na i go bek na kaikai traut
bilong en." Na narapela tok tu i olsem,
"Pik i waswas pinis long wara, tasol em
i go tantanim nabaut long graun
malumalum."

Tru tumas, Bikpela bai i kam

3 1 Ol pren tru, dispela em i namba
2 pas nau mi raitim long yupela.
Long dispela tupela pas mi givim tok
long yupela bilong kirapim yupela long
tingim gen ol dispela samting, bai ting-
ting bilong yupela i stap stret olgeta.
2 Mi laik bai yupela i mas tingim gen tok
bilong samting i laik kamap bihain, em
ol profet bilong God i bin autim. Na
yupela i mas tingim tu lo bilong Bikpela,
em Man bilong kisim bek yumi. Yupela
i bin harim dispela lo long maus bilong
ol aposel i bin kam long yupela.
3 Tasol bikpela samting yupela i mas
save long en, em i olsem. Long taim
bilong las de, ol man bilong tok bilas
bai i kamap, na ol bai i bihainim laik
nogut bilong bel bilong ol. Bai ol i tok
bilas 4 olsem, "Em i bin tok olsem em
bai i kam bek gen, a? Orait em i stap
we? Em i no inap i kam. Taim ol tum-
buna i dai, na i kam inap long nau, ol-
geta samting i stap wankain olsem bipo
tru, taim graun i kamap." 5 Ol i no laik
tingting gut na save long dispela
samting. Bipo tru God i bin tok na skai
i kamap. Na God i kisim wara na
mekim graun i kamap namel long wara.
6 Na bihain God i tok na em i mekim
wara i kamap gen na bikpela tait i
karamapim dispela graun, na graun i
bagarap olgeta. 7 Na nau, long wankain
tok bilong God tasol, skai na graun i
stap na i wetim paia i kamap na i
bagarapim ol. Skai na graun i wetim de
bilong bikpela kot i kamap, na ol man i
bin givim baksait long God, ol bai i
bagarap olgeta.
8 Ol pren tru, yupela i no ken lusim
tingting long dispela wanpela samting.
Long tingting bilong Bikpela wanpela de
i olsem 1,000 yia, na 1,000 yia i olsem
wanpela de. 9 Bikpela i no save wok isi
isi long kamapim samting em i bin pro-
mis long mekim, olsem sampela man i
save tok. Nogat. Tasol em i no laik bai
wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta
man i mas tanim bel, olsem na em i isi
long yupela na em i wet i stap yet.

Dispela graun na skai bai i pinis

10 Tasol De bilong Bikpela bai i
kamap wantu tasol olsem ol stilman i
save kam. Long dispela De skai bai i
pairap bikpela na i pinis olgeta. Na ol-
geta liklik samting God i bin wokim
graun long en, paia bai i kukim ol na ol
bai i pinis. Olsem na graun wantaim
olgeta samting ol i wokim i stap long en,
ol bai i no i stap moa.* 11 Orait tingim.
Sapos dispela olgeta samting bai i pinis
long dispela kain pasin, orait yupela i
ting yupela i mas bihainim wanem kain
pasin? Yupela i mas givim laip bilong
yupela long God na wokabaut long
pasin holi na bihainim olgeta pasin
bilong God. 12 Long dispela pasin yupela
i mas wetim De bilong God i kamap, na
yupela i mas wok strong long hariapim
dispela De, bai em i kamap kwiktaim.*
Long dispela De tasol skai bai i paia na
i pinis, na hatpela paia moa bai i kukim
olgeta liklik samting God i bin wokim

* (3.10) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap.
* (3.12) 2 Pita 3.9 i tok, Bikpela i no kam hariap, long wanem, em i laik givim taim bilong olgeta man i ken tanim bel. Olsem na sapos ol manmeri i stat long givim laip bilong ol long God, dispela bai i mekim De bilong Bikpela i kam hariap. Lukim tu Aposel 3.19-21.

2.21 Lu 12.47-48, Jo 9.41 **2.22** Snd 26.11 **3.1** 2 Pi 1.13
3.2 Ju 17 **3.3** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.10, Ju 18
3.4 Ais 5.19, Jer 17.15, Ese 12.22, 12.27, Mt 24.48, Lu 12.45
3.5 Stt 1.6-9, Sng 33.6, Kl 1.17, Hi 11.3 **3.6** Stt 7.11, 7.21, 2 Pi 2.5
3.7 Mt 25.41, 2 Te 1.8, 2 Pi 3.10 **3.8** Sng 90.4
3.9 Ais 30.18, Hab 2.3, Ro 2.4, 1 Ti 2.4, Hi 10.37, 1 Pi 3.20
3.10 Mt 24.29, 24.35, 24.43, Mk 13.31, Lu 12.39, 1 Te 5.2, Hi 1.11, KTH 16.15, 20.11
3.12 Ais 34.4, Mai 1.4, 1 Ko 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.10

graun long en, na ol bai i kamap wara
nating. 13 Tasol God i promis pinis long
em bai i wokim nupela skai na nupela
graun, na stretpela pasin tasol bai i stap
long en. Yumi wet long dispela samting
tasol i mas kamap.

Yumi mas lukaut gut na wetim Bikpela

14 Ol pren tru, yupela i save wet long
ol dispela samting i kamap. Olsem na
yupela i mas wok strong long mekim
yupela yet i stap klin long ai bilong God
na yupela i no gat asua long wanpela
samting. Na yupela i mas i stap wanbel
wantaim God. Na long De bilong
Bikpela, God bai i lukim ol dispela gut-
pela pasin bilong yupela. 15 Bikpela i wet
yet na em i isi long yumi. Yupela i mas
save, em i mekim dispela pasin, long
wanem, em i laik kisim bek yumi. God i
bin givim gutpela save long brata tru
bilong yumi Pol, na em tu i bin raitim
dispela kain tok long yupela. 16 Long
olgeta pas bilong em, em i save tok long
dispela samting. Tru, sampela tok i stap
long ol dispela pas i no klia tumas, na
yumi save hatwok long save gut long as
bilong tok. Olsem na ol man i no gat
save na bilip bilong ol i no strong, ol i
save paulim dispela tok, na olgeta ara-
pela tok i stap long buk bilong God tu.
Olsem na ol bai i bagarap olgeta.
17 Ol pren tru, yupela i save pinis long
ol dispela samting bai i kamap bihain.
Olsem na yupela i mas lukaut gut long
yupela yet. Nogut giaman bilong ol man
bilong sakim lo em bai i pulim yupela
na yupela i no sanap strong moa long
bilip. 18 Jisas Krais, em Bikpela bilong
yumi na Man bilong kisim bek yumi, em
i save marimari long yupela, na yupela i
save gut long em. Na yupela i mas larim
marimari bilong Krais i strongim yupela,
na yupela i mas kisim planti save moa
long em. Em i gat biknem tru, na yumi
mas litimapim nem bilong en nau na
oltaim oltaim. I tru.

3.13 Ais 65.17, 66.22, KTH 21.1, 21.27 **3.14** 1 Ko 15.58, Fl 1.10, 1 Te 3.13
3.15 Ro 2.4, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.9 **3.16** Ro 10.3, 1 Ko 15.51, 1 Te 4.15
3.17 Mk 13.5, 13.23, 13.33, 1 Ko 10.12, Ef 4.14, 2 Pi 1.10-12
3.18 Ef 4.15, 2 Ti 4.18, 1 Pi 2.2, Ju 25, KTH 1.6

Namba wan
Pas Jon i raitim

Tok i go pas

Dispela pas i gat tupela as tingting. Em i laik helpim ol Kristen long i stap wanbel wantaim God Papa na wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais. Na em i laik bai ol i no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim ol na pulim ol long lusim God.

Ol dispela "lain bilong tudak" i save tok olsem, ol samting i stap hia long graun, em i no gutpela tumas. Na Jisas em i Pikinini bilong God, olsem na em i no inap kamap man tru na pas wantaim ol samting bilong graun olsem yumi manmeri i save mekim. Ol i tok, man i laik i stap gut wantaim God, em i no ken tingting long ol samting bilong graun. Stretpela pasin na pasin bilong laikim ol arapela, em tu ol samting bilong graun. Olsem na maski wari long bihainim ol dispela kain pasin.

Jon i laik bai ol Kristen i no ken putim yau long dispela kain tok. Em i tok, Jisas em i bin kamap man tru, na ol manmeri i bilip long Jisas, ol i mas laikim tru God na ol i mas laikim tru ol arapela manmeri.

Yumi mas wokabaut long lait na yumi no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim yumi

(Sapta 1.1—3.10)

Tok i gat laip i bin kamap ples klia

1 [1]Mipela i save autim tok bilong
Tok i gat laip. Dispela Tok i bin i
stap bipo tru, na mipela i harim, na
mipela i lukim long ai. Mipela i bin luk-
luk long en na putim han long en.
[2]Dispela laip em i bin kamap ples klia,
na mipela i bin lukim, na mipela i save
autim tok long en. Na mipela i tokaut
long yupela long dispela laip i stap gut
oltaim oltaim. Bipo em i stap wantaim
Papa, na em i kamap ples klia na mipela
i lukim. [3]Mipela i lukim na harim pinis,
na mipela i save tokaut long yupela tu,
bai yupela inap long i stap wanbel wan-
taim mipela. Na yumi stap wanbel wan-
taim Papa, na wantaim Pikinini bilong
en Jisas Krais. [4]Na mipela i raitim dis-
pela tok, bai amamas bilong yumi i ken
pulap tru.

Yumi mas wokabaut long lait

[5]Mipela i harim Jisas Krais i autim
tok, na mipela i autim long yupela. Dis-
pela tok i olsem, God em i lait, na i no
gat liklik hap tudak i stap long em.
[6]Sapos yumi tok, "Mi wanbel wantaim
em," tasol yumi wokabaut long tudak,
orait dispela tok bilong yumi em i tok
giaman, na yumi no wokabaut long
pasin i tru. [7]Tasol sapos yumi wokabaut

1.1 Jo 1.1-4, 1.14, 20.27, 2 Pi 1.16, 1 Jo 2.13-14 **1.2** Jo 1.14, 21.24, Ap 2.32, Ro 16.26
1.3 Jo 17.21, Ap 4.20, 1 Ko 1.9, 1 Jo 2.24 **1.4** Jo 15.11, 16.24, 2 Jo 12
1.5 Jo 1.9, 9.5, 12.35-36, 1 Ti 6.16, Je 1.17, 1 Jo 3.11 **1.6** 2 Ko 6.14, 1 Jo 2.4
1.7 Ais 2.5, Jo 3.21, Ef 1.7, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, KTH 1.5, 7.14

long lait, long wankain pasin olsem em i
stap long lait, orait yumi stap wanbel
wantaim ol arapela manmeri bilong
God. Na blut bilong Jisas, Pikinini
Bilong God, em i save rausim olgeta sin
bilong yumi na yumi kamap klin.
8 Sapos yumi tok, "Mi no gat sin,"
orait yumi giamanim bel bilong yumi
yet, na tok tru i no i stap long bel
bilong yumi. 9 Tasol sapos yumi autim
sin bilong yumi, orait God bai i mekim
olsem em i bin tok. Em bai i mekim
stretpela pasin na lusim sin bilong yumi.
Na em bai i rausim olgeta pasin nogut i
stap long yumi na mekim yumi i kamap
klin. 10 Sapos yumi tok, "Mi no bin
mekim sin," orait long dispela tok yumi
kolim God em i man bilong giaman.*
Olsem na tok bilong God i no i stap
long bel bilong yumi.

Krais em i Helpim bilong yumi

2 1 Ol liklik pikinini bilong mi, mi
raitim dispela tok long yupela, bai
yupela i no ken mekim sin. Na sapos
wanpela man i mekim sin, orait yumi
gat Helpim bilong yumi, em i stap wan-
taim Papa. Em Jisas Krais, dispela man
bilong mekim stretpela pasin olgeta.
2 Em yet i bin mekim wok bilong tekewe
sin bilong yumi. Na em i no mekim dis-
pela wok bilong helpim yumi tasol.
Nogat. Em i mekim bilong helpim olgeta
manmeri i stap long graun.

Man i save tru long God,
em i save bihainim pasin bilong God

3 Sapos yumi bihainim ol lo bilong
God, orait yumi ken save tru olsem,
yumi save gut long em.
4 Sapos wanpela man i tok, "Mi save
gut long God," tasol em i no bihainim
ol lo bilong God, orait dispela man em i
man bilong giaman, na tok tru i no i
stap long bel bilong em. 5 Na sapos
wanpela man i bihainim tok bilong God,
orait em i save tru long givim bel bilong
en long God, na long dispela pasin yumi
save olsem, yumi pas wantaim God.
6 Sapos wanpela man i tok, "Mi pas
wantaim God," orait dispela man i mas
wokabaut olsem Krais i bin wokabaut.
7 Ol pren, dispela lo mi raitim long
yupela* em i no nupela lo. Nogat. Em i
olpela lo, yupela i bin kisim bipo tru.
Dispela olpela lo, em i dispela tok
yupela i harim pinis. 8 Tasol dispela lo
mi raitim long yupela, em i nupela lo tu,
na em i tru long laip bilong Krais na
long laip bilong yupela tu, long wanem,
tudak i laik pinis, na lait tru i kamap
pinis na i stap.
9 Sapos wanpela man i tok, "Mi stap
long lait," tasol em i save bel nogut
long wanpela Kristen brata, orait dispela
man i stap yet long tudak. 10 Man i save
givim bel bilong en long brata, em i stap
long lait. Na long lait i no gat wanpela
samting i stap bilong mekim em i
pundaun. 11 Tasol man i save bel nogut
long wanpela Kristen brata, em i stap
long tudak. Em i wokabaut long tudak,
na em i no save long wanem rot em i
bihainim. Tudak i pasim pinis ai bilong
en.
12 Yupela liklik pikinini bilong mi,
long nem bilong Krais God i lusim pinis
ol sin bilong yupela. Olsem na mi raitim
dispela tok long yupela.
13 Yupela ol papa, yupela i save gut
long dispela man i stap bipo tru na i
stap yet. Olsem na mi raitim dispela tok
long yupela.
Yupela yangpela man, yupela i winim
Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela
tok long yupela.
14 Yupela ol pikinini, yupela i save gut

* (1.10) Long planti hap bilong Baibel i gat tok long olgeta manmeri i bin mekim sin. Lukim Song 14.3 na Aisaia 53.6 na 64.6.

* (2.7) I luk olsem Jon i tok long dispela lo Jisas i bin givim long Jon 13.34, em i olsem, "Yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela." (Lukim 1 Jon 3.23.) Ol i kisim dispela lo bipo tru, taim ol i kamap Kristen. Olsem na em i olpela lo bilong ol. Tasol Jisas yet i bin tok, em i nupela lo, na long lain 8 Jon i tok em i nupela lo tu.

1.8 Jop 9.2, Sng 32.5, Snd 28.13, Je 3.2, 1 Jo 2.4 **1.9** Sng 51.2, Snd 28.13, 1 Jo 1.7
1.10 1 Jo 1.8 **2.1** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 7.25, 9.24
2.2 Jo 1.29, 11.52, Ro 3.25, 2 Ko 5.18, Kl 1.20, 1 Jo 4.10, 4.14 **2.4** 1 Jo 1.6-8, 4.20
2.5-6 Jo 13.15, 14.21-23, 15.4-5, 1 Pi 2.21, 1 Jo 4.12-13, 4.17, 5.3
2.7 1 Jo 2.24, 3.11, 2 Jo 5-6 **2.8** Jo 1.9, 8.12, 13.34, Ro 13.12, Ef 5.8, 1 Te 5.5, 5.8
2.9 1 Ko 13.2, 2 Pi 1.9, 1 Jo 3.10, 3.14-15, 4.20
2.10 Jo 11.9, Ro 14.13, 2 Pi 1.10, 1 Jo 3.14 **2.11** Jo 11.10, 12.35
2.12 Lu 24.47, Ap 4.12, 13.38, 1 Ko 6.11, 1 Jo 1.7 **2.13** 1 Jo 1.1

long Papa. Olsem na mi raitim dispela
tok long yupela.
Yupela ol papa, yupela i save gut long
dispela man i stap bipo tru na i stap yet.
Olsem na mi raitim dispela tok long
yupela.
Yupela yangpela man, yupela i gat
strong, na tok bilong God i stap strong
insait long yupela, na yupela i winim
Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela
tok long yupela.

Yumi no ken laikim ol pasin bilong graun

15 Yupela i no ken laikim ol pasin
bilong graun na olgeta samting bilong
graun. Sapos wanpela man i laikim ol
pasin bilong graun, orait em i no save
laikim tru Papa. 16 Yumi save, olgeta
pasin bilong ol man bilong graun, em
pasin bilong bel kirap na aigris na
bikhet, ol dispela pasin i no kam long
Papa. Nogat. Ol i pasin bilong graun
tasol. 17 Na dispela graun bai i pinis, na
olgeta pasin bilong dispela graun, em ol
pasin bilong bel i kirap na aigris, ol tu
bai i pinis wantaim. Tasol man i bihain-
im tok bilong God, em bai i stap oltaim.

Birua bilong Krais em i kamap pinis

18 Ol pikinini bilong mi, yumi kamap
pinis long taim bilong las de. Bipo
yupela i harim tok long birua bilong
Krais bai i kamap. Nau planti birua
bilong Krais ol i kamap pinis. Olsem na
yumi save, yumi kamap pinis long taim
bilong las de. 19 Pastaim ol dispela man i
bin i stap wantaim yumi, na ol i lusim
yumi na i go. Tasol ol i no bin i stap
lain bilong yumi tru. Sapos ol i bilong
yumi tru, orait ol bai i stap yet wantaim
yumi. Tasol ol i lusim yumi pinis, olsem
na yumi save gut, dispela olgeta man ol
i no bilong yumi tru.
20 Yupela i kisim Holi Spirit pinis, na
yupela olgeta i gat save. 21 Olsem na mi
no ting yupela i no save long tok tru, na
mi raitim dispela tok long yupela.
Nogat. Mi rait, long wanem, yupela i
save pinis long tok tru, na yupela i save,
tok tru i no inap kamapim tok giaman.
22 Man bilong tok giaman em husat? Em
i dispela man i save tok, "Jisas em i no
dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."* Man i
mekim dispela kain tok, em i save givim
baksait long Papa wantaim Pikinini,
olsem na em i birua bilong Krais. 23 Man
i givim baksait long Pikinini, em i givim
baksait long Papa tu. Man i bilip long
Pikinini, em i bilip long Papa tu.

Holi Spirit em i save skulim yumi long tok tru

24 Ol dispela tok bipo yupela i harim,
em yupela i mas holim strong. Sapos
yupela i holim strong dispela tok bipo
yupela i harim, orait Pikinini wantaim
Papa tupela bai i stap wantaim yupela
oltaim. 25 Na Krais i bin givim promis
long yumi olsem, em bai i givim yumi
laip bilong i stap gut oltaim.
26 Mi raitim dispela tok long yupela
bilong tokim yupela long pasin bilong
dispela ol man i laik giamanim yupela.
27 Tasol yupela i bin kisim Holi Spirit
long Krais, na em i stap yet wantaim
yupela. Olsem na yupela i no sot long
save, na bai mi skulim yupela. Nogat.
Holi Spirit yet i save skulim yupela long
olgeta samting, na dispela tok bilong
Spirit em i tru. Em i no giaman. Olsem
na yupela i mas pas wantaim Krais,
olsem Spirit i bin skulim yupela.

Nau yumi stap pikinini bilong God

28 Yes, ol pikinini bilong mi, yupela i
mas i pas wantaim Krais. Olsem na taim
em i kamap ples klia, bai yumi ken
sanap strong, na yumi no ken sem long
sanap long ai bilong em. 29 Sapos yupela
i save olsem, pasin bilong Krais em i
stretpela olgeta, orait yupela i ken save
tu olsem, olgeta man i mekim stretpela
pasin, ol i bin kamap pikinini bilong
God.

* (2.22) Dispela tok "man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim olsem, "Krais."

2.14 Ef 6.10 **2.15** Mt 6.24, Ro 8.7, 12.2, Ga 1.10 **2.16** Ro 13.14, Je 4.16, 1 Pi 2.11
2.17 Mt 7.21, 1 Ko 7.31, Je 1.10, 1 Pi 1.24
2.18 Mt 24.5, 24.24, 2 Te 2.3, 1 Ti 4.1, Hi 1.2, 1 Pi 4.7, 2 Pi 2.1, 2 Jo 7
2.19 Mt 24.24, Jo 6.37, Ap 20.30, 1 Ko 11.19
2.20 Jo 10.4, Ap 3.14, 1 Ko 2.15, 2 Ko 1.21, Hi 1.9, 1 Jo 2.27 **2.22** 1 Jo 4.3, 2 Jo 7
2.23 Jo 5.23, 14.7-10, 15.23, 1 Jo 4.15, 5.1, 2 Jo 9 **2.24** Jo 14.23, 1 Jo 1.3, 2 Jo 6
2.25 Jo 3.15, 6.40, 17.3, 1 Jo 1.2, 5.11 **2.27** Jo 14.26, 16.13, Hi 8.10-11, 1 Jo 2.20
2.28 1 Jo 3.2, 4.17 **2.29** Ap 22.14, 1 Jo 3.7, 3.10

3 1 Olaman, Papa i bin laikim yumi
na givim bel bilong em moa yet
long yumi! Em i kolim yumi ol pikinini
bilong God. Na tru tumas, yumi stap
pikinini bilong God. Ol man bilong
graun i no bin save long God, olsem na
ol i no save long yumi tu. 2 Ol pren, nau
yumi stap pikinini bilong God. Na
bihain yumi bai i stap olsem wanem,
dispela em i no klia yet. Tasol yumi
save, taim Krais i kamap ples klia, yumi
bai lukim em tru, na yumi bai kamap
wankain olsem em yet. 3 Na olgeta man i
save wetim em, ol i save mekim ol yet i
kamap klin long ai bilong God, na ol i
stap klin olsem Krais i stap klin.
4 Man i save mekim sin, em i sakim lo
bilong God. Sin em i pasin bilong sakim
lo. 5 Yupela i save, Krais i bin kamap
bilong tekewe sin, na i no gat sin i stap
long em. 6 Man i pas wantaim Krais, em
i no save bihainim pasin bilong sin.
Sapos wanpela man i bihainim pasin
bilong sin, orait yumi ken save, em i no
bin lukim Krais, na em i no save long
Krais.
7 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela
lukaut, nogut wanpela man i giamanim
yupela. Man i mekim stretpela pasin, em
i stretpela man, olsem Krais em i stret-
pela man. 8 Stat long bipo tru, Satan i
save mekim sin oltaim, olsem na man i
save mekim sin, em i man bilong Satan.
Na Pikinini Bilong God i bin kamap
ples klia bilong bagarapim na rausim
wok bilong Satan. 9 Sapos wanpela man
i kamap pikinini bilong God, orait em i
no save bihainim pasin bilong sin. Laip
bilong God yet em i stap long dispela
man, olsem na em i no inap long bihain-
im pasin bilong sin. Nogat. Em i stap
pikinini bilong God. 10 Sapos yumi laik
save husat em i pikinini bilong God, na
husat em i pikinini bilong Satan, orait
yumi ken save olsem, man i no mekim
stretpela pasin, em i no bilong God. Na
man i no save laikim tru ol arapela piki-
nini bilong God, em tu i no bilong God.

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

(Sapta 3.11—5.21)

Jisas i soim yumi long pasin bilong laikim tru ol arapela

11 Bipo tru yupela i bin harim tok
olsem, yumi wan wan i mas laikim tru
ol arapela. 12 Yumi no ken i stap olsem
Kein. Em i man bilong Satan, na em i
kilim i dai brata bilong en. Na bilong
wanem em i kilim i dai brata bilong en?
Em i kilim em, long wanem, pasin
bilong en em i nogut, na pasin bilong
brata bilong en em i stretpela.
13 Ol brata, sapos ol man bilong graun
i birua long yupela, orait yupela i no
ken kirap nogut long dispela. 14 Yumi
save givim bel bilong yumi long ol ara-
pela manmeri bilong God, olsem na
yumi save, yumi lusim pinis pasin bilong
i dai, na yumi stap long pasin bilong
laip. Man i no save givim bel bilong en
long ol brata, em i stap yet long pasin
bilong i dai. 15 Man i no laikim tru brata
bilong en na i bel nogut long em, i
olsem em i kilim man i dai. Na yupela i
save, man i kilim narapela man i dai,
em i no kisim laip bilong i stap gut ol-
taim oltaim. 16 Jisas i lusim laip bilong
em yet na i dai bilong helpim yumi, na
dispela pasin bilong en i soim yumi pinis
long pasin bilong laikim tru ol arapela.
Na yumi tu yumi mas lusim laip bilong
yumi bilong helpim ol Kristen brata.
17 Tasol sapos wanpela man i gat ol sam-
ting bilong dispela graun, na em i lukim

3.1 Jo 1.12, 3.16, 16.3, Ro 8.16, 1 Jo 4.10
3.2 Ro 8.18, 8.29, 1 Ko 15.49, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, Kl 3.4, 2 Pi 1.4 **3.4** Ro 4.15, 1 Jo 5.17
3.5 Ais 53.5-6, 53.11, Jo 1.29, 2 Ko 5.21, 1 Ti 1.15, Hi 4.15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 2.2
3.6 Ro 6.1-2, 6.14, 1 Jo 2.4, 3.9, 4.8, 3 Jo 11 **3.7** Ro 2.13, 1 Jo 2.26, 2.29
3.8 Stt 3.15, Lu 10.18, Jo 8.44, 16.11, Hi 2.14
3.9 1 Pi 1.23, 1 Jo 5.18 **3.10** 1 Jo 2.29, 4.8
3.11 Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 1.5, 4.7, 4.21
3.12 Stt 4.8, Hi 11.4, Ju 11 **3.13** Mt 5.11-12, Jo 15.18-19, 17.14, 2 Ti 3.12
3.14 Jo 5.24, 1 Jo 2.9-11 **3.15** Mt 5.21-22, Ga 5.21, KTH 21.8
3.16 Jo 3.16, 13.1, 15.13, Ro 5.8, Ga 1.4, Ef 5.2, 5.25, 1 Te 2.8
3.17 Lo 15.7, Lu 3.11, 1 Jo 4.20

narapela brata i sot long ol samting, na
sapos em i no sori long dispela brata,
orait yumi save, pasin bilong God bilong
laikim tru ol arapela, em i no i stap long
dispela man. 18 Ol liklik pikinini bilong
mi, yumi no ken laikim ol brata long
tok tasol o long maus tasol. Nogat.
Yumi mas givim bel bilong yumi tru
long ol na mekim gutpela pasin long ol.

Ol Kristen i ken sanap strong long ai bilong God

19-20 Sapos yumi laikim tru ol arapela,
orait yumi ken save, yumi bihainim tok
tru. Na maski sapos bel bilong yumi i
kotim yumi long wanpela samting, yumi
ken i stap bel isi long ai bilong God.
Long wanem, God em i save long olgeta
samting, na save bilong en i winim tru
save i stap long bel bilong yumi. 21 Ol
pren, sapos bel bilong yumi i no kotim
yumi, orait yumi save sanap strong long
ai bilong God. 22 Na sapos yumi beten
na askim em long wanpela samting,
orait em i save givim long yumi, long
wanem, yumi save bihainim lo bilong
en, na yumi save mekim pasin em i
laikim. 23 Na lo bilong en i olsem. Yumi
mas bilip long nem bilong Pikinini
bilong en Jisas Krais, na yumi wan wan
i mas laikim tru ol arapela, olsem em i
bin tokim yumi. 24 Sapos wanpela man i
bihainim lo bilong God, orait em i pas
wantaim God, na God i pas wantaim
em. God i givim Holi Spirit long yumi,
na dispela Spirit i soim yumi olsem, God
i stap wantaim yumi.

Yupela i mas traim ol spirit, ol i kam long God, o nogat

4 1 Ol pren, planti giaman profet i
save raun nabaut long graun. Olsem
na yupela i no ken bilip long olgeta man
i kam long yupela na i tok, "Spirit
bilong God i givim tok long mi."
Nogat. Yupela i mas traim olgeta spirit,
bai yupela i ken save, ol i kam long
God, o nogat. 2 Na pasin bilong yupela i
ken save long Spirit bilong God, em i
olsem. Sapos man i save tok, "Jisas
Krais i bin kamap man tru," orait Spirit
bilong God i stap long dispela man.*
3 Na sapos man i no mekim dispela kain
tok long Jisas, orait dispela man i gat
narapela spirit, em i no kam long God.
Em i spirit bilong birua bilong Krais,
bipo yupela i harim tok long em bai i
kam. Na nau em i kam pinis na i stap
long graun.
4 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela i
bilong God, na yupela i daunim pinis ol
dispela giaman profet, long wanem, dis-
pela Spirit i stap insait long yupela em i
winim spirit i stap insait long ol man
bilong graun. 5 Ol dispela man ol i
bilong graun. Olsem na tok bilong ol em
i bilong graun tasol, na ol man bilong
graun ol i save harim tok bilong ol.
6 Tasol yumi bilong God, na ol man i
save long God, ol i save harim tok
bilong yumi. Tasol man i no bilong
God, em i no save harim tok bilong
yumi. Long dispela pasin yumi inap
save long Spirit bilong tok tru, na

* (4.2) Long taim Jon i raitim dispela pas, ol giaman profet i save mekim sampela kain tok i no stret long pasin bilong Jisas Krais. Yumi no save tru long tok bilong ol dispela man, tasol sampela saveman i ting, ol i skulim ol manmeri olsem, Jisas na Krais tupela i no wankain tru. Krais, em i olsem dispela Tok bipo bipo tru i bin i stap wantaim God (lukim Jon 1.1) na em i Pikinini bilong God. Tru, Krais i kamap man, tasol dispela wok God i mekim bilong kisim bek ol manmeri, em i mekim long han bilong Krais tasol. Ol samting man Jisas i bin mekim long taim em i stap long dispela graun, na long taim em i dai, em i no wok bilong Krais, na em i no helpim dispela wok bilong kisim bek ol manmeri. Tasol Jon i tok, dispela tok bilong ol giaman profet em i no stret tru. Jisas Krais em i Pikinini bilong God, na em i bin kamap wanpela man tru, na wok em i mekim, em tu i wanpela.

3.18 Ro 12.9, Je 2.15-16, 1 Pi 1.22
3.19-20 Jo 18.37, 1 Jo 1.8
3.21 Hi 4.16, 10.22, 1 Jo 2.28, 4.17
3.22 Sng 34.15, Jer 29.12, Mt 7.8, 21.22, Jo 9.31, 14.13
3.23 Jo 6.29, 13.34, 15.12, 15.17, 17.3, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.8-10
3.24 Jo 14.23, 15.10, 17.21, Ro 8.9, 1 Jo 4.12-13
4.1 Mt 7.15, 24.4-5, 24.24, 1 Te 5.21, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.18, 2 Jo 7, KTH 2.2
4.2 1 Ko 12.3, 1 Jo 5.1 **4.3** 2 Te 2.7, 1 Jo 2.18, 2.22, 2 Jo 7
4.4 Mt 12.29, Jo 16.33, 1 Ko 2.12, Ef 2.2, 6.12, 1 Jo 5.4-5
4.5 Jo 3.31, 15.19, 17.14
4.6 Jo 8.47, 10.27, 14.17, 1 Ko 14.37, 2 Ko 10.7

long spirit bilong giaman.

Man i laikim tru God em i mas laikim tu ol arapela

7 Ol pren, yumi wan wan i mas laikim
tru ol arapela, long wanem, pasin bilong
laikim ol arapela em i pasin bilong God.
Na man i laikim tru ol arapela, em i
pikinini bilong God, na em i save tru
long God. 8 God yet em i as bilong dis-
pela pasin bilong laikim ol arapela.
Olsem na man i no save laikim ol
arapela, em i no save long God. 9 God i
gat wanpela Pikinini tasol, na em i salim
dispela Pikinini i kam long graun, bai
yumi kisim laip long em. Long dispela
pasin God i soim yumi olsem em i laik-
im yumi tru. 10 Pasin bilong laikim ol
arapela, em i pasin bilong God. Yumi
no ken ting, yumi bin laikim God
pastaim. Nogat. God i laikim yumi
pastaim. Olsem na em i bin salim Piki-
nini Man bilong en i kam long graun
bilong lusim ol sin bilong yumi.
11 Ol pren, long dispela pasin bilong
en God i soim yumi olsem em i laikim
yumi tru. Olsem na yumi wan wan i mas
laikim tru ol arapela. 12 I no gat wanpela
man i bin lukim God. Tasol sapos yumi
laikim tru ol arapela, orait God i stap
wantaim yumi, na dispela pasin bilong
en bilong laikim ol arapela, em i kamap
strong pinis insait long laip bilong yumi.
13 Olsem wanem na yumi inap save,
God i pas wantaim yumi na yumi pas
wantaim em? Yumi save long dispela,
long wanem, em i bin givim Spirit
bilong em yet long yumi. 14 Yumi lukim
pinis samting Papa i bin mekim. Em i
bin salim Pikinini bilong en i kam
bilong kisim bek olgeta manmeri bilong
graun, na yumi save autim tok long ol
dispela samting. 15 Sapos wanpela man i
tok, "Jisas em i Pikinini Bilong God,"
orait God i pas wantaim dispela man, na
em i pas wantaim God.* 16 Olsem na
yumi save na bilip strong olsem, God i
laikim yumi tru, na dispela pasin bilong
en i stap long laip bilong yumi.
God yet em i as bilong pasin bilong
laikim tru ol arapela. Na man i save
laikim tru ol arapela em i pas wantaim
God, na God i pas wantaim em.
17 Sapos yumi stap olsem, orait dispela
pasin bilong laikim ol arapela em i
kamap strong pinis insait long laip
bilong yumi. Na bai yumi no pret long
de bilong bikpela kot bilong God. Tru,
yumi stap long dispela graun, tasol yumi
stap wankain olsem Krais yet, olsem na
yumi no ken pret. 18 Man i save laikim
ol arapela, em i no save pret. Sapos
pasin bilong laikim ol arapela i kamap
strong pinis insait long laip bilong wan-
pela man, orait dispela i save rausim
pasin bilong pret. As bilong pret em i
olsem. Man i save, em bai i kisim pe
nogut, na dispela i mekim em i pret.
Sapos wanpela man i pret, orait yumi
ken save, pasin bilong laikim ol arapela
i no kamap strong yet long laip bilong
em.
19 Yumi save laikim ol arapela, long
wanem, God i bin laikim yumi pastaim.
20 Sapos wanpela man i tok, "Mi laikim
tru God," tasol em i no laikim wanpela
bilong ol arapela manmeri bilong God,
orait dispela man em i man bilong
giaman. I no gat wanpela man i bin
lukim God. Olsem na man i no save
laikim ol arapela, em ol manmeri em i
lukim pinis, em i no inap laikim God em
i no bin lukim. 21 Dispela lo yumi kisim
long Krais, em i olsem. Man i save laik-
im tru God, em i mas laikim tru ol ara-
pela manmeri bilong God.

Ol Kristen i winim strong bilong dispela graun

5 1 Olgeta man i bilip long Jisas em
dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en,* ol i
stap pikinini bilong God. Na olgeta man
i save laikim wanpela papa, ol i save
laikim ol pikinini bilong en tu. 2 Sapos
yumi laikim tru God na yumi bihainim

* (4.15) Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2.
* (5.1) Lukim tok i stap long 1 Jon 2.22 na 4.2.

4.7 1 Jo 2.29, 3.10-11, 3.23 **4.8** 1 Jo 2.4, 3.6, 4.16 **4.9** Jo 3.16, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 5.11
4.10 Jo 15.16, Ro 5.8-10, Ta 3.4, 1 Jo 2.2 **4.11** Mt 18.33, Jo 15.12-13, 1 Jo 3.16
4.12 Jo 1.18, 1 Ti 6.16, 1 Jo 2.5-6, 4.18-20
4.13 Jo 14.20, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4.14** Jo 1.14, 3.17, 1 Jo 1.1-2
4.15 Ro 10.9, 1 Jo 5.1, 5.5 **4.16** 1 Jo 3.24, 4.8, 4.12
4.17 Je 2.13, 1 Jo 2.28, 3.3, 3.19-21 **4.20** 1 Jo 2.4, 3.17, 4.12
4.21 Mt 5.44-45, Mk 12.29-31, Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 3.23
5.1 Jo 1.12-13, 15.23, 1 Jo 2.22-23, 4.15

ol lo bilong em, orait long dispela pasin
yumi ken save, yumi laikim tru ol piki-
nini bilong God. 3 Sapos yumi laikim tru
God, orait yumi save bihainim ol lo
bilong en. Na ol lo bilong en i no givim
hevi long yumi. 4 Olgeta man i stap piki-
nini bilong God, ol i winim strong
bilong dispela graun. Yumi bilip long
God, na long dispela pasin yumi save
winim pait na daunim strong bilong dis-
pela graun.

God i autim klia tok bilong Pikinini bilong en

5 Husat i save winim strong bilong
dispela graun? Man i bilip long Jisas em
i Pikinini Bilong God,* dispela man i
save win. 6 Jisas Krais i bin i kam long
pasin bilong kisim baptais long wara, na
long pasin bilong kapsaitim blut bilong
en long diwai kros.* Em i no i kam long
pasin bilong wara tasol. Nogat. Em i
kam long pasin bilong wara wantaim
blut. Holi Spirit em i as bilong tok tru,
na Holi Spirit i save autim tok long
pasin bilong Jisas Krais. 7 I gat tripela i
autim tok long pasin bilong en, 8 em
Holi Spirit na wara na blut. Na tripela i
mekim wanpela tok tasol.
9 Yumi save bilipim tok ol man i
autim. Tasol tok God i autim, em i
winim tru tok bilong ol man. Na dispela
tok God i autim pinis, em i tok long
Pikinini bilong en. 10 Man i save bilip
long Pikinini Bilong God, em i kisim
pinis dispela tok God i bin autim, na em
i stap long bel bilong en. Tasol man i no
bilipim tok bilong God, i olsem em i
kolim God em i man bilong giaman,
long wanem, em i no bilipim tok
God i bin autim long pasin bilong
Pikinini bilong en. 11 Na long dispela
pasin God i soim olsem tok bilong en
i tru. God i bin givim yumi laip
bilong i stap gut oltaim oltaim, na as
bilong dispela laip em i stap long
Pikinini bilong em. 12 Man i pas
wantaim Pikinini Bilong God, em i
gat dispela laip. Na man i no pas wan-
taim Pikinini Bilong God, em i no gat
dispela laip.

Yumi ken save, yumi gat laip bilong i stap oltaim

13 Mi raitim dispela tok long yupela ol
manmeri i save bilip long nem bilong
Pikinini Bilong God, bai yupela inap
save, yupela i kisim pinis laip bilong i
stap gut oltaim oltaim. 14 Sapos yumi
bihainim laik bilong God yet na yumi
beten na askim em long wanpela
samting, orait em i save harim beten
bilong yumi. Olsem na yumi no save
pret long God. Nogat. Yumi save go
klostu long em. 15 Yumi save, em i save
harim olgeta beten bilong yumi. Olsem
na taim yumi askim em long givim
wanpela samting long yumi, yumi
save olsem yumi kisim tru dispela
samting.
16 Sapos wanpela man i lukim
narapela Kristen brata i mekim sin, na
sapos dispela sin em i no inap long
mekim dispela brata i dai,* orait dispela
man i ken beten long God, na God bai i
givim laip long dispela brata. Mi tok
long ol man i mekim kain sin em i no
inap long mekim ol i dai. I gat kain sin
em inap mekim man i dai, na mi no tok
long yupela i mas beten long dispela.
17 Olgeta pasin i no stret, em i sin. Tasol
i gat kain sin i no save mekim man i
dai.
18 Yumi save, olgeta man i stap
pikinini bilong God, ol i no save bihain-
im pasin bilong sin. Nogat. God i save

* (5.5) Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2.
* (5.6) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Em i tok long wara na blut tasol. Tasol planti man i ting wara em i tok long Jisas i kisim baptais, na blut i tok long Jisas i dai.
* (5.16) As bilong dispela tok em i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long man i dai tru. Na sampela man i ting em i tok long namba 2 dai (lukim Kamapim Tok Hait 2.11 na 20.14), na ol i laik tanim dispela tok "dai" olsem, "lus long hel."

5.3 Mai 6.8, Mt 11.30, Jo 14.15, 14.21-24, 2 Jo 6
5.4 Jo 16.33, 1 Jo 3.9, 4.4 **5.5** Ro 8.37, 1 Ko 15.57, 1 Jo 4.4, 4.15
5.6 Jo 1.29, 1.34, 14.17, 16.13, 19.34, 1 Ti 3.16, 1 Jo 1.7
5.7 Jo 1.1, 10.30, KTH 19.13 **5.8** Jo 15.26
5.9 Mt 3.16-17, 17.5, Jo 5.32-37, 8.17-18
5.10 Jo 3.33, 5.38, Ro 8.16, Ga 4.6 **5.11** Jo 3.36
5.12 Jo 3.36, 5.24 **5.13** Jo 20.31, 1 Jo 1.1-2 **5.14** Jo 14.13, 16.23, 1 Jo 3.21-22
5.16 Mt 12.31-32, Lu 12.10, Hi 6.4-6, Je 5.14-15
5.18 Jo 17.15, Je 1.27, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9

lukautim gut man i stap pikinini bilong
em, na Satan i no inap putim han long
em. [19]Yumi save, yumi stap pikinini
bilong God, tasol dispela graun olgeta
em i stap aninit long strong bilong
Satan.
[20]Yumi save, Pikinini Bilong God i
kam pinis, na em i givim tingting long
yumi, bai yumi ken save long God tru.
Yumi pas wantaim God tru na wantaim
Pikinini bilong en Jisas Krais. Jisas
Krais em i God tru, na em i as bilong
laip bilong i stap gut oltaim oltaim.
[21]Ol liklik pikinini bilong mi, yupela i
mas i stap longwe long olgeta giaman
god.

5.19 Ro 8.10, 8.23, Ga 1.4, 1 Jo 4.6
5.20 Ais 9.6, Mt 25.46, Jo 17.3, 1 Ti 3.16, Hi 1.8 **5.21** 1 Ko 10.14

Namba 2
Pas Jon i raitim

Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas. Planti man i ting em i bin raitim pas i go long ol manmeri bilong wanpela sios. Em i laik bai ol i mas laikim tru ol arapela na ol i mas lukaut long ol man bilong giaman, em ol man bilong paulim tok bilong God.

Yumi mas holim strong tok tru bilong God na lukaut long ol man i autim narapela kain tok

[1]Mi hetman bilong sios, mi raitim
dispela pas long yu meri wantaim ol
pikinini bilong yu.* God i bin makim yu
bilong em yet, na mi tok tru tumas, mi
laikim yupela tru. Na i no mi tasol.
Nogat. Olgeta manmeri i save long tok
tru, ol i laikim yupela tru. [2]Tok tru em
i stap long yumi, na em bai i stap long
yumi oltaim oltaim, olsem na mipela i
save laikim yupela tru. [3]Long pasin
bilong tok tru na long pasin bilong laik-
im tru ol arapela, God Papa wantaim
Jisas Krais, em Pikinini bilong Papa, bai
i mekim pasin bilong marimari na sori
na bel isi i kamap strong long laip
bilong yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela

[4]Mi amamas tru long harim tok long
sampela pikinini bilong yu ol i save
bihainim tok tru, olsem Papa i bin tok
long yumi mas bihainim. [5]Tasol meri,
mi gat wanpela tok mi laik bai yu mas

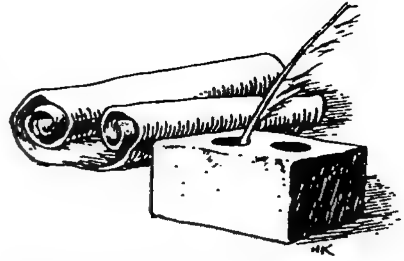
* (1) Sampela man i ting dispela pas i go long wanpela meri tru. Na sampela i ting dispela "meri" em i wanpela sios, na ol pikinini bilong en, em ol manmeri bilong dispela sios. Sapos em i wanpela sios, orait dispela susa bilong en lain 13 i tok long en, em tu i wanpela sios.

1 Jo 8.32, 1 Pi 5.1, 1 Jo 3.18, 3 Jo 1 **4** 3 Jo 3
5 Jo 13.34, 15.12, 15.17, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.7-8, 3.11, 3.23

bihainim. Em i olsem, yumi wan wan i
mas laikim tru ol arapela. I no olsem mi
givim nupela lo long yu. Nogat. Bipo
tru yumi kisim dispela lo. 6 Pasin bilong
laikim tru ol arapela, em i olsem. Yumi
mas bihainim ol lo bilong God. Olsem
na dispela lo bipo tru yupela i harim,
em i olsem, yupela i mas bihainim pasin
bilong laikim tru ol arapela.

Yumi mas holim strong tok bilong Krais

7 Harim. Planti man i laik giamanim
yumi, ol i raun nabaut long graun. Ol
i no bilip olsem, Jisas Krais em i bin
kamap man.* Dispela kain man, em
i man bilong giaman, na em i birua
bilong Krais. 8 Olsem na yupela i mas
lukaut gut, nogut yupela i lusim ol
samting yumi bin hatwok long kisim.
Yupela i mas sanap strong, na bai
yupela i kisim olgeta pe bilong yupela.
9 Sapos wanpela man i no holim strong
tok bilong Krais, na em i kalap i go
long narapela tok, orait God i no i
stap wantaim em. Tasol sapos wanpela
man i holim strong tok bilong Krais,
orait Papa wantaim Pikinini tupela i
stap wantaim em. 10 Sapos wanpela man
i kam long yupela, na em i no bringim



Inap mi raitim planti tok moa long yu. (12)

dispela kain tok i kam, orait yupela i no
ken givim gude long em, na yupela i no
ken kisim em i go long haus bilong
yupela. 11 Man i givim gude long dispela
kain man, em i helpim em long wok
nogut bilong em.

Hetman i laik lukim ol

12 Inap mi raitim planti tok moa long
yupela, tasol mi no laik putim dispela
tok long wanpela pas. Mi ting mi mas i
kam lukim yupela, na bai yumi toktok
wantaim na yumi amamas tru.
13 Ol pikinini bilong susa bilong yu,
em dispela susa God i makim bilong em
yet, ol i tok gude long yu.*

* (7) Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2.
* (13) Lukim tok i stap long 2 Jon 1.

6 Jo 14.15, 14.21, 1 Jo 2.5, 2.24, 5.3 **7** 1 Jo 2.22, 4.1-3
8 Mk 10.29-30, Ga 3.4, Hi 10.32, 10.35 **9** 1 Jo 2.23
10 Ef 5.11, 2 Te 3.6 **12** Jo 17.13, 1 Jo 1.4, 3 Jo 13-14

Namba 3
Pas Jon i raitim

Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas i go long narapela hetman, nem bilong en Gaius. Em i litimapim nem bilong Gaius, long wanem, em i save helpim ol arapela Kristen. Na em i tokim Gaius long lukaut long wanpela man, nem bilong en Diotrefes.

Yumi mas helpim ol man i mekim wok bilong God

1 Mi hetman bilong sios, mi raitim
dispela pas long yu, Gaius, yu brata tru bilong mi. Mi tok tru tumas, mi laikim yu tru.
2 Gutpela pren, mi prea long God, bai
olgeta samting yu mekim i ken kamap gutpela, na bai yu yet i ken i stap gut tu. Mi save pinis, long spirit yu stap gut
tru. 3 Bipo sampela brata i kam lukim
mi, na ol i tokim mi olsem yu save bihainim gut tok tru. Mi harim dispela tok na mi amamas. Mi save, oltaim yu save wokabaut long pasin bilong tok
tru. 4 Taim mi harim tok long ol pikinini
bilong mi i bihainim tok tru, orait mi save amamas tru, na dispela amamas i winim ol arapela kain amamas bilong mi.

Gaius i mekim gutpela wok

5 Gutpela pren, yu save bihainim gut
pasin bilong tok tru na yu mekim gutpela wok bilong helpim ol Kristen brata. Na yu save mekim dispela pasin tu long ol man yu yet yu no save long ol.
6 Sampela bilong dispela ol brata i bin
tokim ol manmeri bilong dispela sios long ol pasin yu bin mekim bilong givim bel bilong yu long ol. Na taim ol i laik wokabaut moa long rot bilong ol, bai i gutpela tru sapos yu helpim ol gen long ol samting ol i mas kisim i go wantaim. Yu ken helpim ol inap long laik bilong
God yet. 7 Ol i tingting long mekim wok
bilong Jisas na ol i go mekim dispela wok, na ol i no save kisim wanpela samting long ol haiden. 8 Yumi mas helpim
ol dispela kain man. Long dispela pasin yumi kamap wanwok wantaim ol long strongim wok bilong tok tru bilong God.

Diotrefes i mekim pasin nogut

9 Mi raitim pinis sampela tok long ol
manmeri bilong sios. Tasol Diotrefes em i laik i stap namba wan bilong ol, na em i no save harim tok bilong mipela.
10 Olsem na sapos mi kam long yupela,
mi bai tokaut long dispela pasin em i mekim. Em i save toktok nabaut long mipela long ol kain kain tok nogut. Na em i no mekim dispela tasol. Nogat. Em i no save kisim ol brata i go long haus bilong en. Na taim ol arapela man i laik bringim ol i go long haus bilong ol, em i save pasim ol, na em i rausim ol long sios.

Demitrius i mekim gutpela pasin

11 Gutpela pren, yu no ken bihainim

1 Ap 19.29, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, 2 Jo 1
3 2 Jo 4 **4** 1 Ko 4.15, Fm 10 **6** Ta 3.13
7 1 Ko 9.12, 9.15 **11** Sng 37.27, Ais 1.16-17, 1 Pi 3.11, 1 Jo 3.6-10

pasin nogut. Nogat. Yu mas bihainim gutpela pasin. Man i mekim gutpela pasin, em i man bilong God. Tasol man i mekim pasin nogut, em i no bin lukim God.
12 Olgeta man i save tokaut long gutpela pasin bilong Demitrius. Na tok tru bilong God tu i save tokaut long gutpela pasin bilong em. Na mi tu mi tokaut long gutpela pasin bilong em, na yu save, tok bilong mi em i tru.

Hetman i laik lukim Gaius

13 Inap mi raitim planti tok moa long yu, tasol mi no laik putim dispela tok long wanpela pas.
14 I no longtaim na mi ting mi bai kam lukim yu na mitupela i ken toktok wantaim.
15 Bel bilong yu i ken i stap isi. Ol pren i salim tok gude long yu, na yu mas givim gude bilong mi long olgeta pren.

12 Jo 19.35, 21.24, 1 Ti 3.7 **13** 2 Jo 12

Pas Jut i raitim

Tok i go pas

Tok bilong dispela pas i wankain liklik olsem tok bilong 2 Pita. Em i laik tokim ol manmeri bilong God long ol i no ken harim tok bilong ol birua bilong gutnius. Pas i tok olsem, "God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en" (lain 3).

Yupela i mas was long bilip bilong yupela na sakim tok bilong ol birua bilong gutnius

1 Mi Jut, mi wokboi bilong Jisas Krais, na mi brata bilong Jems. Mi raitim dispela pas long yupela ol manmeri God i bin singautim. God Papa i save laikim yupela tru, na Jisas Krais yet i save lukautim yupela.
2 God i ken mekim pasin bilong marimari na bel isi na pasin bilong laikim tru ol arapela i kamap strong long laip bilong yupela.

Ol birua bilong gutnius i kam insait long sios
(2 Pita 2.1-18)

3 Ol pren tru, pastaim mi gat bikpela laik long raitim pas bilong tokim yupela long wok God i bin mekim bilong kisim bek yumi olgeta. Tasol nau mi ting mi mas raitim narapela tok long yupela olsem, yupela i mas wok strong long lukautim bilip bilong yupela na long sakim tok bilong ol birua bilong gutnius. God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip
long en.
4 Sampela man ol i bin hait i kam insait pinis long sios. Bipo tru God i bin tok olsem, ol dispela kain man i mas kamap long kot bilong God, na ol

1 Mt 13.55, Mk 6.3, Jo 17.11-12, 1 Pi 1.5 **2** 1 Pi 1.2, 2 Pi 1.2
3 Fl 1.27, 1 Ti 1.18, 6.12, 2 Ti 1.13, Ta 1.4
4 Ga 2.4, Ta 1.16, Hi 12.15, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.22

bai i lus. Ol i save givim baksait long
God. Na ol i save senisim tok bilong
marimari bilong God, na mekim em i
kamap tok bilong ol kain kain pasin
nogut. Ol dispela man i save givim bak-
sait long dispela wanpela Hetman, em
Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
5 Yupela i save pinis long Bikpela,*
bipo em i kisim bek ol Israel na bringim
ol i lusim Isip na i go. Na bihain em i
bagarapim ol manmeri i no bilip long
em. Yupela i save pinis, tasol mi laik
kirapim yupela long tingim dispela
samting gen. 6 Na tingim ol dispela ensel
ol i no laik i stap gut long dispela wok
God i bin givim ol, na ol i lusim ples
bilong ol. Olsem na Bikpela i pasim ol
long ol sen i save stap oltaim oltaim, na
em i kalabusim ol i stap long dispela
ples i tudak nogut tru. Ol i wetim
De bilong bikpela kot bilong God.
7 Bipo ol man bilong Sodom wantaim
Gomora na ol taun i stap klostu long ol,
ol i bin mekim pasin wankain olsem ol
dispela ensel. Ol i bihainim ol pasin
nogut na ol i mekim ol narakain pasin
pamuk i nogut tru. Olsem na God i
mekim save long ol long paia i stap
oltaim.

Ol dispela samting i bin kamap bipo,
yumi ken tingim ol na yumi no ken
bihainim pasin nogut bilong ol dispela
lain. 8 Tasol ol dispela man i laik paulim
tingting bilong yupela, ol i save bihainim
ol dispela pasin. Ol kain kain driman
bilong ol i save kirapim ol na ol i mekim
ol dotipela pasin long bodi bilong ol. Ol
i save bikhet long Bikpela bilong yumi,
na ol i save tok nogut long ol nam-
bawan ensel bilong heven tu. 9 Tasol ol
ensel i no save tok nogut long ol lain i
birua long ol. Taim namba wan ensel
Maikel i pait long toktok wantaim Satan
long husat bai i kisim bodi bilong
Moses, Maikel i no bikhet, na em i no
mekim tok nogut long Satan. Nogat.
Em i tok olsem, "Bikpela yet i ken kros-
im yu na tokim yu long pasim maus."
10 Tasol ol dispela man ol i save tok
nogut long olgeta samting ol i no save
long as bilong en. Ol i olsem ol abus i
no gat tingting, na ol i save bihainim ol
laik bilong bodi tasol. Na dispela pasin
bilong ol i save bagarapim ol tru. 11 Ol i
mas lukaut. Ol i save wokabaut long
pasin bilong Kein. Ol i save tingting
long pe tasol, olsem Balam, na ol i redi
long mekim olgeta kain samting bilong
kisim mani. Na ol i bin bikhet long
God, olsem Kora, na long dispela pasin
ol i lus tru.
12 Olgeta taim yupela i bung na mekim
dispela kaikai bilong soim olsem yupela
i stap wanbel na i laikim tru ol arapela
manmeri bilong God, ol dispela man i
save kam na mekim ol pasin i doti long
ai bilong God. Ol i no save sem long
kaikai olsem ol i stap long bikpela pati,
na ol i tingting long ol yet tasol. Ol i
olsem ol klaut i no bringim ren i kam,
na ol win i save sakim ol i go nabaut.
Na ol i olsem ol diwai i no karim kaikai
long taim bilong en. Na ol i olsem ol
diwai i dai pinis na ol man i kamautim
pinis as bilong en. Ol i man bilong i dai
tupela taim. 13 Ol i man bilong trabel
nabaut, olsem bikpela si i bruk. Na ol
pasin nogut ol i no save sem long
mekim, ol i kamap ples klia olsem spet
bilong biksi i kamap antap long wara.
Na ol i stap olsem ol sta i no save
bihainim rot bilong ol long skai. Olsem
na God i redim pinis ples tudak tru i
blak nogut tru, na ol bai i go i stap long
en oltaim oltaim.
14 Enok em i namba 7 man i kamap
long ol lain tumbuna pikinini bilong
Adam, na em i bin autim tok profet
long ol samting bai i kamap long ol
dispela man nogut. Em i tok olsem, "Mi
lukim Bikpela i kam wantaim ol planti
tausen ensel bilong en. 15 Em i laik
kotim olgeta man na mekim save long
ol. Em i laik mekim ol man i no save
bihainim em i pilim tru asua bilong ol-
geta pasin nogut ol i bin mekim. Sam-

* (5) Long planti olpela buk long tok Grik ol i no raitim dispela tok "Bikpela." Nogat. Ol i raitim tok olsem, "Jisas."

5 Kis 12.51, Nam 14.29-30, Sng 106.26, 1 Ko 10.5, 10.9, Hi 3.17-19, 2 Pi 1.12
6 Jo 8.44, 2 Pi 2.4, 2.9, KTH 20.10 **7** Stt 19.1-24, 2 Pi 2.6, 2.10 **8** Kis 22.28, 2 Pi 2.10
9 Lo 34.6, Dan 10.13, 10.21, 12.1, Sek 3.2, 2 Pi 2.11-12, KTH 21.7
10 2 Pi 2.12 **11** Stt 4.3-8, Nam 16.1-35, 22.1-35, 2 Pi 2.15, 1 Jo 3.12
12 Ese 34.8, Mt 15.13, 1 Ko 11.21, Ef 4.14, 2 Pi 2.13, 2.17, KTH 2.11, 20.14
13 Ais 57.20, Fl 3.19, 2 Pi 2.17
14 Stt 5.18-24, Lo 33.2, Dan 7.10, Sek 14.5, Mt 25.31, 2 Te 1.7, KTH 1.7
15 Sng 31.18, 94.4, Mal 3.13

pela man bilong mekim sin, ol i save
givim baksait long God moa yet. Olsem
na God i laik mekim ol dispela man i
pilim tru asua bilong ol kain kain tok
nogut ol i bin mekim long em." 16 Ol
dispela man ol i save bel nogut long ol-
geta samting i kamap long ol, na ol i
save toktok planti oltaim. Ol i save
bihainim ol laik nogut bilong bel bilong
ol yet. Ol i save bikmaus na hambak
nabaut na litimapim nem bilong ol
yet. Na ol i save grisim ol man,
bilong mekim ol i bihainim laik bilong
ol.

Yupela i mas larim bilip i strongim bel bilong yupela

17 Tasol yupela ol brata tru, yupela i
mas tingim gen tok bilong samting i laik
kamap bihain, em ol aposel bilong Bik-
pela bilong yumi Jisas Krais, i bin
autim. 18 Ol i bin tokim yupela olsem,
"Long taim bilong las de, ol man bilong
tok bilas bai i kamap, na ol bai i givim
baksait long God na bihainim ol laik
nogut bilong ol yet." 19 Ol dispela man i
save brukim sios. Ol i save bihainim ting-
ting bilong ol man bilong graun tasol,
na Holi Spirit i no i stap long ol.
20 Tasol yupela ol brata tru, oltaim
yupela i mas larim bilip bilong yupela i
strongim bel bilong yupela, em dispela
gutpela bilip God yet i bin givim long
yupela. Na oltaim yupela i mas prea
long strong bilong Holi Spirit. 21 God i
save laikim yupela tru, na yupela i mas i
stap klostu long em na larim em i laikim
yupela oltaim. Na oltaim yupela i mas
wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais,
bai em i kamapim sori bilong en long
ples klia, na yupela bai i kisim tru laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.
22 Yupela i mas sori long ol man bilip
bilong ol i no strong. 23 Sampela bilong
ol i olsem ol i stap pinis long paia,
olsem na kwiktaim tumas yupela i mas
kisim bek ol. Na long sampela, taim
yupela i mekim pasin bilong sori long
ol, yupela i mas pret wantaim. Ol i bin
bihainim tru ol pasin bilong olpela bel,
na ol i kamap doti olgeta, inap ol klos
samting bilong ol tu i stap doti. Yupela i
mas stap longwe tru long olgeta dispela
samting i doti long ai bilong God.

Yumi litimapim nem bilong God

24 God em inap long lukaut gut long
yupela na bai yupela i no pundaun. Em
inap long bringim yupela i go i stap long
gutpela ples bilong en, na bai yupela i
no gat asua, na yupela i gat bikpela
amamas tru. 25 Dispela wanpela God
tasol i stap, na em i bin kisim bek yumi
long wok bilong Jisas Krais, Bikpela
bilong yumi, na yumi mas litimapim
nem bilong en. Em i ken i stap namba
wan king, na i gat bikpela strong, na em
i ken i stap het bilong olgeta samting.
Long olgeta taim bipo em i stap olsem,
na nau tu em i stap olsem. Na em bai i
stap olsem long olgeta taim bihain. I
tru.

16 Snd 28.21, Je 2.1, 2.9, 2 Pi 2.10, 2.18
17 2 Pi 3.2 **18** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.1, 3.3
19 Hos 4.14, 1 Ko 2.14-15, Hi 10.25, Je 3.15
20 Ro 8.26, Ef 6.18, Kl 2.7, 1 Te 5.11, 1 Ti 1.4 **21** Ta 2.13, 2 Pi 3.12
23 Amo 4.11, Sek 3.2-5, Ro 11.14, 1 Ko 3.15, KTH 3.4
24 Ro 16.25, Ef 3.20, Fl 1.10, Kl 1.22, 2 Pi 3.14 **25** Ro 16.27, 1 Ti 1.17, 2.3, 2 Pi 3.18

Krais i Kamapim Tok Hait

long Jon

o

Revelesen

Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol man i wok long mekim nogut long ol Kristen, long wanem, ol Kristen i save bilip olsem Jisas Krais em i Bikpela bilong ol. Buk i laik strongim bilip bilong ol Kristen, bai ol i no ken larim ol bikpela hevi i daunim ol.

Dispela buk i gat planti tok piksa long ol samting bai i kamap bihain. Ating ol Kristen bilong dispela taim i bin klia long ol dispela tok piksa, tasol ol haiden nogat. As tok bilong ol dispela piksa, em i olsem. Jisas Krais em i Bikpela, na long han bilong em God bai i daunim olgeta birua, na em bai i daunim Satan tu. Na taim Jisas i pinisim wok bilong em, God bai i givim prais long ol manmeri i stap strong na i no lusim bilip bilong ol. Ol bai i stap wantaim God na ol bai i no gat hevi moa, long wanem, God bai i mekim olgeta samting i kamap nupela.

Jisas Krais i salim tok i go long ol manmeri bilong 7-pela sios

(Sapta 1-3)

1 [1]Bipo dispela tok em i stap hait,
na Jisas Krais i bin kamapim ples
klia. God i soim dispela tok long Jisas,
bilong em i ken soim ol wokman bilong
en long ol samting i mas kamap
kwiktaim. Na Jisas i salim ensel bilong
en i kam givim dispela tok long mi Jon,
wokman bilong en, bai mi ken tokim ol
arapela wokman bilong Jisas. [2]Na mi
Jon, mi lukim pinis ol dispela samting,
na mi tokaut klia long tok bilong God,
na long dispela tok bilong Jisas Krais.
Na mi tok olsem, dispela tok i tru.
[3]Dispela tok em i tok profet i kam
long God, na man i ritim dispela tok
long ol arapela, em i ken amamas. Na ol
manmeri i harim dispela tok na ol
manmeri i bihainim dispela tok bilong
God mi bin raitim, ol tu i ken amamas,
long wanem, taim i laik kamap nau, na
ol dispela samting God i tok pinis long
mekim, em bai i mekim.

Jon i raitim tok long 7-pela sios

[4]Mi Jon, mi raitim dispela tok long
yupela ol manmeri bilong 7-pela sios i
stap long provins Esia. God i stap nau,
na bipo tru em i stap, na bihain bai em i

1.1 Dan 2.28-29, Jo 3.32, 12.49, KTH 1.19, 4.1, 22.6, 22.16
1.2 1 Ko 1.6, 1 Jo 1.1, KTH 6.9 **1.3** Lu 11.28, Je 5.8, 1 Pi 4.7, KTH 22.7, 22.10
1.4 Kis 3.14-15, Sek 3.9, Jo 1.1, KTH 1.8, 3.1, 4.5, 4.8, 5.6, 11.17, 16.5

kam, em i ken marimari long yupela na
mekim bel bilong yupela i stap isi. Na ol
7-pela spirit, ol i stap long pes bilong sia
king bilong God, ol tu i ken marimari
long yupela na mekim yupela i stap bel
isi. 5 Jisas Krais em i man bilong autim
stret olgeta tok bilong God. Em i namba
wan man i bin kirap bek long matmat,
na em i bikman bilong olgeta king i stap
long graun. Em tu i ken marimari long
yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.
Em i save laikim yumi tru, na long
blut bilong em yet em i bin tekewe ol-
geta sin bilong yumi. 6 Em i bin mekim
yumi i kamap ol pris bilong lain bilong
king, na yumi stap lain pris bilong God,
em Papa bilong Jisas. Oltaim oltaim
Jisas Krais i gat biknem tru na strong
bilong bosim olgeta samting. I tru.
7 Lukim. Em i stap namel long ol
klaut na i kam, na olgeta man bai i
lukim em long ai bilong ol yet. Olgeta
man i bin sutim em long spia samting,
ol tu bai i lukim em. Na olgeta lain
manmeri bilong graun bai i tingting long
em, na ol bai i krai sori moa yet. Yes,
dispela samting bai i kamap. I tru.
8 God, Bikpela, em God I Gat Olgeta
Strong em i tok olsem, "Mi tasol mi
stap paslain tru na mi stap las tru." Em
dispela God tasol, nau em i stap, na
bipo tru em i stap, na bihain bai em i
kam.

Jon i lukim Krais

9 Mi Jon, mi brata bilong yupela. Mi
wantaim yupela, yumi stap ol lain bilong
Jisas. Mi poroman wantaim yupela long
kisim hevi na pen, na mi stap long king-
dom bilong God wantaim yupela. Na
yumi olgeta yumi save sanap strong
wantaim na karim hevi. Mi bin autim
tok bilong God, na mi autim tok olsem
mi bilip long Jisas. Olsem na ol i rausim
mi na putim mi i stap long dispela ailan
ol i kolim Patmos.* 10 Long de bilong
Bikpela, Holi Spirit i kamap strong long
mi, na baksait long mi mi harim maus
bilong wanpela man i singaut strong,
olsem krai bilong biugel. 11 Dispela man
i tok olsem, "Olgeta samting yu lukim,
em yu mas raitim long buk na salim i go
long ol 7-pela sios. Yu mas salim i go
long ol sios i stap long taun Efesus na
Smerna na Pergamum na Taiataira na
Sardis na Filadelfia na Laodisia."
12 Orait mi tanim bilong lukim dispela
man i givim tok long mi. Mi tanim
pinis, na mi lukim 7-pela lam gol i
stap. 13 Na mi lukim wanpela man i stap
namel long ol dispela lam. Em i olsem
Pikinini Bilong Man. Em i bin putim
longpela klos i karamapim lek bilong
en, na em i pasim let gol i raunim bros
bilong en. 14 Het wantaim gras bilong en
i waitpela tru, olsem gras bilong sipsip,
na olsem waitpela klaut. Na ai bilong
en i lait olsem paia i lait strong moa.
15 Lek bilong en i lait tru, olsem bras
ol i bin kukim long bikpela paia. Na
mi harim nek bilong en i pairap olsem
bikpela wara i pairap. 16 Em i holim
7-pela sta long han sut bilong en. Na
wanpela bainat i gat tupela sap na i sap
tru, em i kam ausait long maus bilong
en. Na pes bilong en i lait tumas, olsem
san i lait strong moa.
17 Mi lukim em na mi pundaun klostu
long lek bilong en, na mi stap olsem
man i dai pinis. Tasol em i putim han
sut bilong en long mi, na em i tok
olsem, "Yu no ken pret. Mi man i stap
namba wan tru na i stap bihain tru.
18 Na mi man bilong i stap laip. Bipo mi
dai pinis, tasol lukim, nau mi stap laip
oltaim oltaim. Na mi holim ol ki bilong
Dai na bilong Ples bilong ol man i dai
pinis. 19 Olsem na yu mas raitim tok
bilong ol dispela samting yu lukim, em

* (1.9) Taim ol Rom i laik kalabusim ol man i bin mekim pasin ol i no laikim, sampela taim ol i save salim ol i go i stap long ol ailan. Patmos em wanpela bilong ol dispela ailan bilong ol kalabus.

1.5 Sng 89.27, Ais 55.4, Jo 15.9, 18.37, Ef 1.20, Kl 1.18, 1 Ti 6.13, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 4.10, KTH 3.14, 17.14 **1.6** Kis 19.6, 1 Ti 6.16, Hi 13.21, 1 Pi 2.5, 2.9, KTH 5.10, 20.6
1.7 Dan 7.13, Sek 12.10, Mt 24.30, Mk 13.26, Lu 21.27, Jo 19.34, 19.37, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **1.8** Kis 3.14, KTH 1.4, 1.17, 4.8, 11.17, 15.3, 21.6, 22.13
1.9 Fl 1.7, 2 Ti 1.8, 2.12, KTH 6.9 **1.10** Jo 20.26, Ap 10.10, 2 Ko 12.2, KTH 4.1-2
1.12 Kis 25.37, Sek 4.2, KTH 1.20 **1.13** Ese 1.26, Dan 7.13, 10.5, KTH 15.6
1.14 Dan 7.9, KTH 2.18, 14.2, 19.12 **1.14-15** Dan 10.6 **1.15** Ese 1.24, 43.2, KTH 14.2
1.16 Ef 6.17, Hi 4.12, KTH 1.20, 2.1, 2.12, 2.16, 3.1, 19.15, 19.21
1.17 Ais 41.4, 44.6, 48.12, Ese 1.28, Dan 8.18, 10.10, KTH 2.8, 22.13
1.18 Sng 68.20, Ro 6.9, KTH 4.9, 5.14 **1.19** KTH 1.1, 1.11, 2.1, 4.1

ol samting i stap nau na ol samting bai i
kamap bihain. [20]Yu bin lukim dispela
7-pela sta i stap long han sut bilong mi,
na dispela 7-pela lam gol. Dispela em i
olsem tok hait, na as bilong en i olsem.
Dispela 7-pela sta, em ol ensel bilong ol
7-pela sios. Na dispela 7-pela lam, em ol
7-pela sios yet."

Tok i go long sios bilong Efesus

2 [1]Dispela man i tok moa olsem,
"Yu mas raitim sampela tok long
ensel bilong sios i stap long taun Efe-
sus.* Dispela tok i olsem, 'Mi save
holim ol 7-pela sta long han sut bilong
mi, na mi save wokabaut namel long ol
7-pela lam gol. Na mi salim dispela tok i
kam long yu. [2]Mi save pinis long olgeta
pasin yu save mekim, na long hatwok
bilong yu. Na mi save, yu save sanap
strong, na yu no laikim tru ol man
nogut. Ol dispela man i bin tokim yu
olsem, "Mipela i aposel tu." Tasol
nogat, ol i no aposel. Na yu skelim pinis
tok bilong ol, na yu painimaut olsem ol
i man bilong giaman tasol. [3]Ol man i
lukim yu i holim nem bilong mi, na ol i
save mekim nogut long yu. Tasol mi
save olsem, yu save sanap strong na
karim dispela hevi, na yu no bin les long
dispela hatwok.
[4]" 'Tasol mi gat tok long yu olsem,
taim yu bilip nupela, yu bin laikim mi
tru, tasol nau nogat. [5]Bipo yu bin
mekim gutpela pasin, tasol yu lusim
dispela pasin na yu pundaun pinis.
Olsem na yu mas tingim gen dispela
pasin yu bin mekim bipo, na yu mas
tanim bel na mekim kain pasin olsem
pastaim yu save mekim. Sapos yu no
mekim olsem, orait bai mi kam long yu
na rausim dispela lam bilong yu. [6]Tasol
wanpela gutpela pasin bilong yu i olsem.
Yu no laikim tru pasin bilong ol lain
bilong Nikolas. Mi tu, mi no laikim tru
pasin bilong ol.
[7]" 'Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i autim
long ol sios. Sapos man i winim pait,
bai mi larim em i kisim kaikai long
diwai bilong givim laip. Dispela diwai i
stap long heven, long gaden bilong
God.' "

Tok i go long sios bilong Smerna

[8]Dispela man i tok moa olsem, "Na
yu mas raitim sampela tok long ensel
bilong sios i stap long taun Smerna.
Dispela tok i olsem, 'Mi man i stap
namba wan tru na i stap bihain tru.
Bipo mi dai pinis, tasol nau mi stap
laip. Na mi salim dispela tok i kam long
yu. [9]Mi save long ol hevi na pen i bin
kamap long yu, na mi save olsem yu
stap rabis tru. Tasol yu gat planti sam-
ting moa yet.* Na mi save long dispela
tok bilas ol sampela man i save mekim
long yu. Dispela ol man i save tok, ol i
bilong lain Juda. Tasol ol i no bilong
lain Juda. Nogat. Ol i lain bilong Satan
tasol. [10]Bihain liklik yu bai karim pen,
tasol dispela i no ken mekim yu i pret.
Harim. Satan bai i mekim, na ol bai i
kalabusim sampela man namel long
yupela, bilong traim yupela. Na bai
yupela i karim hevi na pen inap long
10-pela de. Tasol yu mas holim bilip, i
go inap long taim yu dai, na bai mi
givim yu laip olsem prais.
[11]" 'Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i autim
long ol sios. Sapos man i winim pait,
orait namba 2 dai bai i no inap long
bagarapim em. Nogat tru.' "

Tok i go long sios bilong Pergamum

[12]Dispela man i tok moa olsem, "Na
yu mas raitim sampela tok long ensel

* (2.1) Dispela tok i go long ensel bilong sios, tasol em i tok long pasin ol manmeri bilong sios i save mekim.
* (2.9) Long ol samting bilong graun, ol manmeri bilong sios bilong Smerna i stap rabis tru. Tasol long ol samting bilong spirit, ol i gat planti samting moa yet.

1.20 Sek 4.2, Fl 2.15, KTH 1.12, 1.16, 2.1, 3.1 **2.1** KTH 1.16, 1.20
2.2 2 Ko 11.13, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1, KTH 2.9, 2.13, 2.19, 3.1, 3.8, 3.15
2.3 Ga 6.9, Hi 12.3-5 **2.5** Mt 21.41-43, KTH 2.16, 2.22, 3.3, 3.19 **2.6** Sng 139.21
2.7 Stt 2.9, Ese 28.13, 31.8, Mt 11.15,
KTH 2.11, 2.17, 2.29, 3.6, 3.13, 3.22, 22.2, 22.14, 22.19
2.8 Ais 44.6, 48.12, KTH 1.17, 22.13
2.9 Ro 2.17, 2 Ko 11.14-15, 1 Ti 6.18, Je 2.5, KTH 3.9
2.10 Mt 10.22, 10.28, 24.13, 2 Ti 4.8, Je 1.12, KTH 3.11
2.11 KTH 13.9, 20.14, 21.8
2.12 Ais 49.2, KTH 1.16

bilong sios i stap long taun Pergamum.
Dispela tok i olsem, 'Mi holim longpela
bainat i sap tumas na i gat tupela sap
bilong en. Mi salim dispela tok i kam
long yu. 13 Mi save gut long dispela ples
yu stap long en. Sia king bilong Satan i
stap long dispela ples. Tasol yu save
holim strong nem bilong mi, na yu bilip
long mi, na yu no save haitim dispela
bilip. Bipo dispela man Antipas, em
man bilong autim tok bilong mi, em i
bin i stap wantaim yupela. Em i bihain-
im tru tok bilong mi, na ol i kilim em i
dai long ples bilong yupela, em dispela
ples Satan i stap long en. Na long dis-
pela taim tu yu no bin givim baksait
long mi.
14 " 'Tasol mi gat sampela tok long
yu. Yu gat sampela man i stap long
Pergamum, ol i holim strong pasin
bilong Balam. Pasin bilong Balam em i
olsem. Bipo em i bin soim Balak long
pasin bilong giamanim ol manmeri
bilong Israel na mekim ol i pundaun
long sin. Na Balak i kirapim ol Israel
long kaikai abus ol i bin ofaim long ol
giaman god, na long mekim pasin
pamuk. 15 Olsem tasol, sampela man i
stap long yu, ol i save bihainim tok
bilong ol lain bilong Nikolas. 16 Olsem
na yu mas tanim bel. Sapos nogat, orait
bihain liklik bai mi kam long yu, na bai
mi pait long ol dispela man long dispela
bainat i stap long maus bilong mi.
17 " 'Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i autim
long ol sios. Sapos man i winim pait,
orait mi bai givim em sampela mana nau
i stap hait,* na mi bai givim em wanpela
waitpela ston. Na long dispela ston mi
bai raitim nupela nem, na i no gat
wanpela man i save long dispela nem.
Man i kisim ston, em tasol bai i save.' "

Tok i go long sios bilong Taiataira

18 Dispela man i tok moa olsem, "Na
yu mas raitim sampela tok long ensel
bilong sios i stap long taun Taiataira.
Dispela tok i olsem, 'Mi Pikinini Bilong
God, na ai bilong mi i lait olsem paia i
lait strong moa, na lek bilong mi i lait
tru olsem bras ol bin polisim gut tru. Mi
salim dispela tok i kam long yu. 19 Mi
save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Mi save, yu laikim tru ol
manmeri, na yu bilip long mi, na yu
save mekim olkain wok bilong helpim ol
arapela. Mi save, yu sanap strong long
olgeta hevi i kamap long yu. Mi save, ol
pasin yu bin mekim bipo, ol i gutpela,
na nau ol pasin bilong yu i kamap gut-
pela moa yet.
20 " 'Tasol mi gat dispela tok long yu.
Yu save larim dispela meri Jesebel i stap
wantaim yu.* Dispela meri i save tok
olsem em i profet, tasol em i save
giamanim ol wokman bilong mi na em i
lainim ol long mekim pasin pamuk na
long kaikai abus ol i bin ofaim long ol
giaman god. 21 Mi laik bai em i tanim
bel, olsem na mi larim em i stap sam-
pela taim. Tasol nogat. Em i no laik
tanim bel na givim baksait long pasin
pamuk bilong en. 22 Orait harim. Bai mi
mekim dispela meri i kisim sik na i gat
bikpela pen. Na ol dispela man i mekim
pasin pamuk wantaim em, sapos ol i no
tanim bel na givim baksait long ol pasin
em i mekim, orait bai mi givim bikpela
pen na hevi long ol tu. 23 Ol pikinini
bilong em tu, bai mi kilim ol i dai.
Olsem na olgeta sios bai i save, mi save
skelim gut bel na tingting bilong olgeta
man. Na bai mi givim pe long yupela
wan wan, inap long pasin yupela i
mekim.

* (2.17) Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24.

* (2.20) Jesebel em nem bilong wanpela meri nogut tru i bin i stap kwin bilong Israel bipo. Lukim 1 King 18.4 na 19.1-2 na 21.1-26, na 2 King 9.22 na 9.30-37. I luk olsem wanpela meri bilong ol lain bilong Nikolas em i pulim sampela manmeri bilong Taiataira long bihainim ol pasin nogut bilong en, na long dispela as ol i kolim em long dispela nem, Jesebel.

2.13 KTH 3.8
2.14 Nam 22—24, 25.1-3, 31.16, Lo 23.4, Ap 15.29, 1 Ko 6.13, 8.9, 2 Pi 2.15, Ju 11
2.16 Ais 11.4, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 3.11, 19.15, 19.21, 22.7, 22.12, 22.20
2.17 Kis 16.4, 16.14-15, 16.33-34, Ais 62.2, 65.15, Jo 6.48-50, KTH 2.7, 2.11, 3.12, 19.12
2.18 KTH 1.14-15
2.20 1 Kin 16.31, 2 Kin 9.7, Ap 15.20, 15.29, 1 Ko 10.19, KTH 2.14
2.21 Ro 2.4, KTH 9.20
2.23 Sng 7.9, 62.12, Jer 11.20, 17.10, Ro 8.27, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.14, KTH 20.12-13

24“ ‘Tasol nau mi tok long yupela ol
arapela manmeri bilong sios i stap long
Taiataira. Yupela i no bihainim tok
bilong dispela meri, na yupela i no bin
kisim save long dispela pasin ol i kolim
“Ol toktok hait bilong Satan.” Mi
tokim yupela olsem, mi no inap putim
narapela hevi long yupela. 25Tasol ol-
geta samting yupela i save holim, em
yupela i mas holim strong, i go inap
long taim mi kam.
26“ ‘Sapos man i winim pait, na em i
bihainim pasin bilong mi i go inap taim
bilong olgeta samting i pinis, orait mi
bai givim em namba bilong i stap het-
man bilong ol lain manmeri. 27Na em
bai i bosim ol strong tru na brukim ol
liklik liklik, olsem man i brukim wan-
pela sospen graun. Dispela wok mi bai
givim em, em i wankain olsem dispela
wok Papa bilong mi i bin givim mi
bilong bosim ol manmeri. 28Na tu, mi
bai givim em dispela sta i save kamap
long moningtaim tru. 29Orait man i gat
yau, em i mas harim gut dispela tok
Holi Spirit i autim long ol sios.’ ”

Tok i go long sios bilong Sardis

3 1Dispela man i tok moa olsem,
“Na yu mas raitim sampela tok
long ensel bilong sios i stap long taun
Sardis. Dispela tok i olsem, ‘Mi gat dis-
pela 7-pela spirit bilong God, na mi
holim dispela 7-pela sta. Na mi salim
dispela tok i kam long yu. Mi save pinis
long olgeta pasin yu save mekim. Ol i
save tok long yu olsem, “Dispela sios i
gat laip tru.” Tasol nogat, yu dai pinis.
2Yu mas kirap na lusim slip. Olgeta
pasin bilong yu i stap yet na i no i dai,
em yu mas strongim. Long wanem, mi
no lukim wanpela bilong ol pasin bilong
yu em i stret olgeta long ai bilong God
bilong mi. 3Dispela gutnius bipo yu bin
harim na kisim, em yu mas tingim gen.
Na yu mas bihainim gut na tanim bel.
Sapos yu no kirap na lusim slip, orait
wantu bai mi kam long yu olsem ol stil-
man i save kam. Na yu bai i no inap
save long taim mi laik i kam.
4“ ‘Tasol yu gat sampela manmeri i
stap yet long Sardis, ol i no bin mekim
doti klos bilong ol. Pasin bilong ol dis-
pela lain em i gutpela, inap long ol i
putim ol waitpela klos na wokabaut
wantaim mi.
5“ ‘Sapos man i winim pait, orait mi
bai putim dispela kain waitpela klos
long em, na mi bai i no inap rausim
nem bilong em long buk bilong laip.
Nogat. Bai mi autim nem bilong em
long pes bilong Papa bilong mi, na long
pes bilong ol ensel bilong en. 6Orait
man i gat yau, em i mas harim gut dis-
pela tok Holi Spirit i autim long ol
sios.’ ”

Tok i go long sios bilong Filadelfia

7Dispela man i tok moa olsem, “Na
yu mas raitim sampela tok long ensel
bilong sios i stap long taun Filadelfia.
Dispela tok i olsem, ‘Mi holi tru, na mi
as bilong pasin i tru. Mi holim ki bilong
Devit, na samting mi opim, i no inap
wanpela man i pasim. Na samting mi
pasim, i no inap wanpela man i opim.
Mi salim dispela tok i kam long yu. 8Mi
save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Orait lukim. Long pes bilong
yu, mi putim dua i op i stap, na i no gat
wanpela man inap long pasim. Mi save
olsem yu gat liklik strong tasol i stap
yet, na yu bin bihainim tok bilong mi,
na yu no bin givim baksait long nem
bilong mi. 9Yu save long dispela ol man
bilong lain bilong Satan, ol i save tok,
ol i bilong lain Juda. Tasol ol i no
bilong lain Juda. Ol i man bilong
giaman. Orait harim. Bai mi mekim ol
dispela man i kam brukim skru klostu
long lek bilong yu, na bai ol i save
olsem, mi laikim yu tru. 10Yu bin
bihainim tok bilong mi, na yu bin sanap
strong long olgeta hevi i kamap long yu.
Olsem na bai mi lukautim yu, na dispela
traim i laik kamap na traim olgeta
manmeri long olgeta hap bilong graun,
em i no ken kamap long yu. 11Bai mi

2.25 KTH 3.11 **2.26** Mt 19.28, Jo 6.29, 1 Ko 6.3, 1 Jo 3.23, KTH 20.4
2.26-27 Sng 2.8-9 **2.27** Dan 7.22, KTH 12.5
2.28 KTH 22.16 **3.1** KTH 1.4, 1.16, 2.2, 5.6
3.3 Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 1 Te 5.2, 5.6, 1 Ti 6.20, 2 Pi 3.10, KTH 2.5, 16.15
3.4 Ap 1.15, Ju 23, KTH 6.11, 7.9, 7.13
3.5 Kis 32.32-33, Sng 69.28, Mt 10.32, Lu 10.20, 12.8, Fl 4.3, KTH 3.18, 19.8, 20.12
3.7 Jop 12.14, Ais 22.22, Lu 1.32, Ap 3.14, 1 Jo 5.20
3.8 1 Ko 16.9, 2 Ko 2.12, KTH 2.2 **3.9** Ais 43.4, 45.14, 49.23, 60.14, KTH 2.9
3.10 Ais 24.17, Lu 21.19, 2 Ti 2.12, 2 Pi 2.9
3.11 Fl 4.5, KTH 2.10, 2.16, 2.25, 22.7, 22.12, 22.20

kam long yu kwiktaim. Samting yu
holim, em yu mas holim strong. Nogut
wanpela man i tekewe prais bilong yu.
12“ ‘Sapos man i winim pait, mi bai
sanapim em olsem pos bilong strongim
haus bilong God bilong mi, na em bai i
no lusim haus bilong God na i go ausait
gen. Nogat tru. Mi bai raitim nem
bilong God bilong mi long em, na mi
bai raitim nem bilong taun bilong God
bilong mi, em dispela nupela Jerusalem i
kam long God bilong mi, na i lusim
heven na i kam daun. Na nupela nem
bilong mi yet, em tu bai mi raitim long
em. 13 Orait man i gat yau, em i mas
harim gut dispela tok Holi Spirit i autim
long ol sios.’ ”

Tok i go long sios bilong Laodisia

14 Dispela man i tok moa olsem, “Na
yu mas raitim sampela tok long ensel
bilong sios i stap long taun Laodisia.
Dispela tok i olsem, ‘Mi man bilong tok
“I tru” long olgeta tok na promis
bilong God, na mi save autim stret ol-
geta tok bilong God. Oltaim mi save
autim tok tru tasol. Mi as bilong olgeta
samting God i bin wokim, mi salim dis-
pela tok i kam long yu. 15 Mi save pinis
long olgeta pasin yu save mekim. Mi
save, yu no kol na yu no hat. Mi laik
bai yu stap kolpela o yu stap hatpela.
16 Tasol nogat. Yu hat liklik tasol. Yu
no hatpela tru na yu no kolpela tru.
Olsem na mi laik trautim yu long maus
bilong mi. 17 Yu save tok olsem, “Mi
gat planti mani, na mi gat planti sam-
ting i stap. Mi no sot long wanpela
samting.” Tasol nogat. Yu stap nogut
tru, inap long ol man i ken sori tru long
yu. Yu stap rabis tru na yu aipas na yu
stap as nating. Na yu yet yu no save
long dispela.* 18 Olsem na mi laik givim
dispela tingting long yu. Gol bilong mi,
em paia i bin kukim na rausim tru ol-
geta samting nogut i stap long en. Olsem
na mobeta yu baim dispela gol, na bai
yu gat planti mani. Na mobeta yu baim
waitpela klos bilong karamapim skin
bilong yu, na bai ol man i no inap lukim
yu i stap as nating na yu gat sem. Na
mobeta yu baim marasin bilong putim
long ai bilong yu, na bai yu inap lukluk.
19 Sapos mi laikim sampela man, orait
mi save krosim ol na stretim pasin
bilong ol. Olsem na yu mas strong long
stretim pasin bilong yu, na yu mas
tanim bel.
20“ ‘Lukim, mi sanap long dua, na
mi paitim i stap. Sapos wanpela man i
harim maus bilong mi na i opim dua,
orait bai mi go insait na i stap wantaim
em. Na bai mi kaikai wantaim em, na
em bai i kaikai wantaim mi. 21 Sapos
man i winim pait, bai mi larim em i sin-
daun wantaim mi long sia king bilong
mi, olsem bipo mi tu mi winim pait, na
mi sindaun wantaim Papa bilong mi
long sia king bilong em. 22 Orait man i
gat yau, em i mas harim gut dispela tok
Holi Spirit i autim long ol sios.’ ”



“Mi sanap long dua na mi paitim i stap.” (3.20)

* (3.17) Long ai bilong ol yet, ol Laodisia i gat planti samting, tasol long ai bilong God ol i stap rabis tru. Lukim tu tok i stap long Kamapim Tok Hait 2.9.

3.12 Ais 62.2, 65.15, Ese 48.35, Ga 2.9, 4.26, Hi 12.22, KTH 14.1, 21.2
3.14 Snd 8.22, Ais 65.16, 2 Ko 1.20, Kl 1.15, KTH 1.5, 19.11, 22.6
3.15 Ro 12.11, KTH 2.2 **3.17** Hos 12.8, Lu 12.21, 1 Ko 4.8
3.18 Ais 55.1, Mt 13.44, 2 Ko 5.3, Je 2.5, KTH 3.5, 4.4, 7.13, 16.15
3.19 Snd 3.12, 1 Ko 11.32, Hi 12.6, Je 1.12, KTH 2.5 **3.20** Lu 12.37, Jo 14.23, 1 Jo 2.24
3.21 Mt 19.28, Lu 22.30, 2 Ti 2.12, KTH 2.26-27

Pikinini Sipsip i opim buk long heven na ol samting nogut i kamap long ol manmeri bilong graun

(Sapta 4-11)

Ol i lotu long God long heven

4 [1]Bihain mi lukluk gen na long
heven mi lukim wanpela dua i op i
stap. Na maus bilong dispela man, bipo
mi harim em i singaut strong long mi
olsem krai bilong biugel, nau em i tok
olsem, "Yu kam antap hia, na bai mi
soim yu olgeta samting i mas kamap
bihain." [2]Na wantu tasol Holi Spirit i
kamap strong long mi, na long heven mi
lukim wanpela sia king i stap, na wan-
pela Man* i sindaun i stap long dispela
sia. [3]Dispela Man i lait olsem ston jaspa
na retpela ston konilian. Wanpela renbo
i raunim sia king, na mi lukim dispela
renbo i lait olsem grinpela ston emeral.
[4]I gat 24 sia i raunim dispela sia king,
na 24 hetman i sindaun i stap long ol
dispela sia. Ol dispela hetman i putim
longpela waitpela klos, na ol i gat ol hat
gol olsem ol hat king i stap long het
bilong ol. [5]Long sia king mi lukim lait
bilong klaut i sut i go nabaut, na mi
harim bikpela nois i kamap na klaut i
pairap. Long pes bilong sia 7-pela bom-
bom i lait i stap. Dispela ol bombom em
ol 7-pela spirit bilong God. [6]Long
pes bilong sia king i gat wanpela
samting i stap, em i olsem bikpela
solwara ol i bin wokim long glas, na em
i klia tru.
Na 4-pela samting i stap laip ol i
sanap i stap long ol 4-pela sait bilong sia
king. Dispela 4-pela samting i stap laip
ol i gat planti ai i karamapim olgeta hap
bilong bodi bilong ol, em long baksait
tu. [7]Namba wan samting i stap laip em i
olsem laion. Namba 2 samting i stap
laip em i olsem bulmakau man. Namba
3 samting i stap laip em i gat pes olsem
pes bilong man. Na namba 4 samting i
stap laip em i olsem wanpela bikpela
tarangau i flai i stap. [8]Dispela 4-pela
samting i stap laip, olgeta wan wan i gat
6-pela wing. Na planti ai i karamapim
bodi bilong ol, na i stap aninit long ol
wing tu. Na long san na long nait ol i
save tok olsem, "Bikpela, em God I Gat
Olgeta Strong, em i holi, em i holi, em i
holi. Bipo em i stap, na nau em i stap,
na bihain bai em i kam." Ol i no save
malolo long mekim dispela tok.
[9]Dispela ol samting i stap laip, ol i
save amamas long dispela Man i sindaun
long sia king bilong en na i stap laip
oltaim oltaim. Na ol i litimapim nem
bilong en na ol i tenkyu long em. Na
olgeta taim ol 4-pela samting i stap laip
ol i mekim olsem, [10]orait dispela 24
hetman ol i save brukim skru long pes
bilong dispela Man i sindaun i stap long
sia king. Na ol i save lotu long em, em
Man bilong i stap oltaim oltaim. Ol i
save kisim ol hat gol bilong ol na tromoi
ol i go pundaun klostu long pes bilong
sia king, na ol i save singim song olsem,
[11]"Bikpela, yu God bilong mipela.
Yu tasol yu stap antap tru
na inap tru long olgeta man
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu
na i stap aninit
long strong bilong yu.

* (4.2) Dispela Man Jon i lukim i sindaun i stap long sia king, em God tasol. Tasol long dispela hap Jon i no kolim em stret olsem, em God. Bihain tasol, long sapta 7 lain 10, i gat tok long "God i save sindaun long sia king." Tasol Jon i no tok, God i luk olsem man. Nogat. Taim em i tok piksa long God, em i tok long ol bikpela lait na ol kain kain kala tasol.

4.1 KTH 1.1, 1.10, 1.19, 11.12, 22.6 **4.2** Sng 47.8, Ais 6.1, Jer 17.12, KTH 4.9, 17.3, 21.10
4.2-3 Ese 1.26-28, 10.1 **4.4** KTH 3.18, 6.11, 11.16, 19.14
4.5 Kis 19.16, Ese 1.13, Sek 4.2, KTH 1.4, 8.5, 11.19, 16.18 **4.6** Ese 1.5-10, 1.22, KTH 15.2
4.6-7 Ese 1.5-10, 10.14 **4.8** Ais 6.2-3, Ese 1.18, 10.12, KTH 1.4, 1.8
4.9 Dan 4.34, 6.26, 12.7, KTH 1.18, 4.2, 4.10, 5.14, 15.7
4.10 KTH 4.4, 4.9, 5.1, 5.7-8, 5.13-14, 6.16, 7.15, 19.4, 21.5
4.11 Ap 17.24, Ef 3.9, Kl 1.16, KTH 5.12, 10.6

Long wanem, yu bin wokim
olgeta samting.
Long laik bilong yu yet
yu bin mekim olgeta samting
i kamap,
na nau dispela olgeta samting
i stap."

Jon i lukim wanpela buk ol i pasim pinis

5 [1]Dispela Man i sindaun i stap
long sia king, na long han sut
bilong en mi lukim wanpela buk i stap.
Dispela buk i olsem wanpela longpela
pepa ol i bin raunim na pasim, na dis-
pela pepa i gat rait i stap long tupela
hap bilong en. Na ol i bin raunim na
long 7-pela hap ol i bin pasim strong
long gris bilong kandel na ol i putim
mak antap long olgeta dispela 7-pela gris
kandel. [2]Na mi lukim wanpela strong-
pela ensel i singaut bikmaus olsem,
"Husat i gutpela man, inap long em i
ken rausim ol gris kandel ol i bin pasim
buk long en na opim dispela buk?"
[3]Tasol i no gat wanpela i stap long
heven o i stap long graun o i stap aninit
long graun, em inap long opim buk na
lukluk insait long en. [4]Mi lukim olsem i
no gat wanpela man em inap long opim
dispela buk na lukluk insait long en, na
mi krai planti. [5]Na wanpela bilong ol
hetman i tokim mi olsem, "Yu no ken
krai. Harim. Dispela Laion i bin kamap
long lain Juda, em dispela Kru i kamap
long ol lain tumbuna bilong King Devit,
em i winim pait na i daunim pinis ol
birua bilong en. Olsem na em inap long
rausim ol 7-pela gris kandel i pasim buk
na opim dispela buk."

Jon i lukim Pikinini Sipsip

[6]Na mi lukim wanpela Pikinini Sipsip
i sanap i stap. Em i luk olsem ol i bin
kilim em i dai. Em i sanap i stap namel
long sia king na dispela 4-pela samting i
stap laip, na ol sia bilong ol hetman i
raunim em i stap. Em i gat 7-pela kom
na 7-pela ai, em ol 7-pela spirit bilong
God. God i bin salim ol i go nabaut
long olgeta hap bilong graun. [7]Orait
Pikinini Sipsip i go kisim dispela buk i
stap long han sut bilong dispela Man i
sindaun long sia king. [8]Em i kisim pinis
dispela buk, orait dispela 4-pela samting
i stap laip na ol 24 hetman ol i brukim
skru klostu long Pikinini Sipsip. Olgeta
hetman wan wan i holim wanpela musik
olsem gita na wanpela dis gol, na smok i
gat gutpela smel i kamap long olgeta
dis. Dispela em i makim ol beten bilong
ol manmeri bilong God. [9]Na ol i singim
wanpela nupela song olsem,
"Yu inap tru long kisim buk
na rausim olgeta gris kandel
i pasim buk.
Long wanem, ol i bin kilim yu i dai,
na long blut bilong yu
yu bin baim bek ol manmeri,
bilong givim ol long God.
Yes, yu baim bek ol manmeri
bilong olgeta lain man,
na bilong olgeta tok ples,
na bilong olgeta kain skin,
na bilong olgeta kantri.
[10]Yu bin mekim ol i kamap ol pris
bilong lain bilong king,
na ol i stap lain pris
bilong God bilong mipela.
Na bai ol i stap king na bosim
ol manmeri bilong graun."

Ol i litimapim nem bilong Pikinini Sipsip

[11]Orait, mi lukluk gen, na mi harim
maus bilong planti ensel moa. Namba
bilong ol i olsem planti handet milion,
na planti tausen tausen moa. Ol i sanap
raunim sia king na ol samting i stap laip
na ol hetman. [12]Ol i singaut strong
olsem,
"Dispela Pikinini Sipsip
bipo ol i kilim em i dai,
em inap tru long kisim namba
na olgeta gutpela samting
na gutpela save
na bikpela strong.
Em inap tru long olgeta man
i litimapim nem bilong em
na amamas long em

5.1 Ais 29.11, Ese 2.9-10, Dan 12.4
5.5 Stt 49.9, Ais 11.1, 11.10, Ro 15.12, Hi 7.14, KTH 6.1, 22.16
5.6 Ais 53.7, Sek 4.10, Jo 1.29, 1.36, KTH 1.4, 4.5, 5.9, 5.12, 13.8 **5.7** KTH 4.2, 4.10
5.8 Sng 141.2, KTH 4.8-10, 8.3-4, 15.2
5.9 Sng 33.3, 40.3, 96.1, 98.1, 144.9, Ais 42.10, Ap 20.28, Ef 1.7, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7, KTH 14.3 **5.10** Kis 19.6, Ais 61.6, 1 Pi 2.5, KTH 1.6, 20.6, 22.5
5.11 Sng 68.17, Dan 7.10, Hi 12.22, KTH 4.4-6 **5.12** 1 Sto 29.11, KTH 5.6

na givim tenkyu long em."
13 Na mi harim toktok bilong olgeta
kain samting God i bin wokim, em ol
samting i stap long heven na i stap long
graun na i stap aninit long graun na i
stap long solwara. Yes, olgeta samting i
stap long olgeta hap, mi harim ol i tok
olsem,

"Dispela Man i save sindaun
long sia king bilong en,
na Pikinini Sipsip tu,
tupela i ken kisim olgeta tenkyu
na biknem na amamas na strong,
inap oltaim oltaim."

14 Na ol 4-pela samting i stap laip ol i
tok, "I tru." Na ol hetman i brukim
skru na i lotu long tupela.

**Pikinini Sipsip i rausim
ol gris kandel i pasim buk**

6 1 Mi lukim Pikinini Sipsip i holim
dispela buk i gat 7-pela gris kandel i
pasim, na em i rausim namba wan gris
kandel. Na mi harim wanpela bilong ol
dispela 4-pela samting i stap laip em i
mekim tok, na nek bilong en i olsem
klaut i pairap. Em i tok olsem, "Yu
kam." 2 Na mi lukluk gen na mi lukim
wanpela waitpela hos, na man i sindaun
long en em i holim banara. Ol i givim
em wanpela hat bilong man i winim
pait, na em i go olsem man i winim pait
na em i wok long winim planti pait
moa.
3 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba
2 gris kandel i pasim buk, na mi harim
namba 2 samting i stap laip em i tok,
"Yu kam." 4 Na narapela hos i kamap,
em i retpela. Ol i givim strong long man
i sindaun long dispela hos, em strong
bilong pinisim gutpela taim bilong ol
manmeri bilong graun, bai ol man i wok
long kilim i dai ol arapela man. Na ol i
givim em wanpela bikpela bainat bilong
mekim dispela wok.
5 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba
3 gris kandel i pasim buk, na mi harim
namba 3 samting i stap laip em i tok,
"Yu kam." Na mi lukluk gen, na mi
lukim wanpela blakpela hos. Na man i
sindaun long en em i holim wanpela skel
long han bilong en. 6 Na mi harim sam-
ting olsem maus bilong wanpela man i
autim tok namel long ol 4-pela samting i
stap laip, na dispela maus i tok olsem,
"Yu go na mekim wok bilong yu, na bai
ol man i sot long kaikai. Olsem na pe ol
man i kisim long wanpela de, em bai
inap long ol i baim wanpela liklik sos-
pen wit o tripela liklik sospen bali tasol.
Tasol yu no ken bagarapim ol diwai oliv
na ol diwai wain, olsem na ol bai i gat
wel bilong oliv na wain i stap yet."*
7 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba
4 gris kandel i pasim buk, na mi harim
maus bilong namba 4 samting i stap laip
em i tok, "Yu kam." 8 Na mi lukluk
gen, na mi lukim wanpela yelopela hos.
Na man i sindaun long en, nem bilong
en Dai. Na Ples bilong ol man i dai
pinis, em i bihainim Dai i kam. Ol i
givim strong long tupela long tilim ol-
geta manmeri long 4-pela lain na long
kilim i dai wanpela bilong ol dispela
lain. Tupela bai i kilim ol manmeri i dai
long bainat, na tupela bai i mekim taim
bilong bikpela hangre i kamap na kilim
ol i dai, na tupela bai i mekim ol bik-
pela sik i kamap na kilim ol i dai, na
tupela bai i salim ol wel abus bilong
graun i go kilim ol i dai.
9 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba
5 gris kandel i pasim buk, na mi lukim
tewel bilong ol manmeri i dai pinis ol i
stap aninit long alta. Bipo ol dispela
manmeri i bin holim strong tok bilong
God, na ol i autim dispela tok na ol
birua i kilim ol i dai. 10 Ol dispela tewel
i singaut strong olsem, "Bikpela King
bilong olgeta samting, yu save mekim
gutpela na stretpela pasin oltaim. Yu
stap holi, na pasin bilong yu em i tru
olgeta. Hamas taim bai mipela i wet, na
bai yu mekim kot long ol manmeri i
stap long graun, na yu bekim blut
bilong mipela long ol?" 11 Orait ol i
givim longpela waitpela klos long dispela
ol manmeri wan wan, na ol i tokim ol
olsem, "Yupela i mas malolo liklik
pastaim. Ol birua bai i kilim i dai ol
wanwok bilong yupela na ol brata
bilong yupela, olsem ol i bin kilim

* (6.6) Ol man i salim rais wit na rais bali, ol i save skelim na givim long ol manmeri i laik baim. Olsem na man i sindaun long dispela hos em i holim wanpela skel.

5.13 Ro 9.5, Fl 2.10, 1 Ti 6.16, 1 Pi 4.11, KTH 4.2, 4.10, 6.16, 7.10
6.1 KTH 4.6-7, 5.1, 5.5-7 **6.2** Sek 1.8, KTH 6.3, 6.6, 14.14, 19.11
6.4 Sek 1.8, 6.2 **6.5** Sek 6.2, 6.6 **6.6** Ese 5.12, 5.17
6.8 Jer 15.1-3, Ese 5.12, 5.17, 14.21, 33.27, Sek 6.3
6.9 2 Ti 1.8, KTH 1.9, 8.3, 12.17, 19.10 **6.10** Lo 32.43, Sng 78.10, KTH 11.18, 16.7, 19.2
6.11 Hi 11.40, KTH 3.4-5, 3.18, 7.9, 7.13-14, 14.13, 19.14

yupela yet. God i makim pinis namba
bilong ol manmeri ol bai i kilim i dai,
na taim ol birua i kilim pinis dispela
olgeta manmeri, orait God bai i bekim
blut bilong yupela."
12Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 6 gris kandel i pasim buk, na mi
lukluk gen, na mi lukim bikpela guria i
kamap long graun. Na san i kamap
blakpela olsem ol olpela bek. Na mun i
kamap retpela olgeta olsem blut. 13Ol
sta bilong skai ol i pundaun long graun,
olsem win i sakim diwai fik na ol fik i
no mau yet ol i pundaun. 14Skai tu em i
go pinis, olsem mat ol i raunim i go na
pasim. Na olgeta maunten na ailan ol i
lusim ples bilong ol, na ol i surik i go.
15Na ol king bilong graun wantaim ol
man i gat nem na ol kepten bilong ol
soldia na ol maniman na ol strongpela
man na olgeta man i stap wokboi nating
na olgeta man i stap fri, olgeta wantaim
ol i ranawe i go hait insait long ol hul
bilong ston na baksait long ol bikpela
ston i stap long ol maunten. 16Na ol i
singaut long olgeta maunten na ston
olsem, "Yupela i mas karamapim
mipela, na haitim mipela long pes bilong
Man i sindaun long sia king bilong en,
na bai Pikinini Sipsip i no ken kam
wantaim bikpela belhat bilong en na
mekim save long mipela. 17Long
wanem, dispela bikpela De bilong tupela
i belhat long ol manmeri na i bekim pe
nogut long ol, nau em i kamap pinis. Na
husat inap sakim strong bilong tupela na
i stap gut?"

144,000 manmeri bilong Israel i kisim mak bilong God

7 1Dispela olgeta samting i pinis,
orait mi lukim 4-pela ensel i sanap i
stap long ol 4-pela kona bilong graun.
Ol i holimpas ol 4-pela win bilong
graun, bai ol win i no inap i go winim
graun na solwara na ol diwai. 2Na mi
lukim narapela ensel i lusim hap bilong
sankamap na i kam. Em i holim mak
bilong God, em God i save stap laip
oltaim, na em i singaut strong long dis-
pela 4-pela ensel God i givim strong long
ol bilong bagarapim graun wantaim
solwara. 3Em i tok olsem, "Yupela i no
ken hariap long bagarapim graun na
solwara na ol diwai. Mipela i laik putim
mak bilong God bilong yumi long pes
bilong ol wokman bilong en pastaim, na
bihain yupela i ken bagarapim ol
samting." 4Na mi harim ol i kolim
namba bilong ol manmeri i kisim mak.
Ol i putim mak long 144,000 manmeri
namel long olgeta lain bilong Israel.
5Olsem na 12,000 manmeri bilong lain
Juda ol i kisim mak, na 12,000 bilong
lain Ruben na 12,000 bilong lain Gat
6na 12,000 bilong lain Aser na 12,000
bilong lain Naptali na 12,000 bilong lain
Manase 7na 12,000 bilong lain Simeon
na 12,000 bilong lain Livai na 12,000
bilong lain Isakar 8na 12,000 bilong lain
Sebulun na 12,000 bilong lain Josep na
12,000 bilong lain Benjamin. Ol dispela
manmeri ol i kisim mak bilong God.

Bikpela lain manmeri ol i lotu long God

9Orait bihain mi lukluk gen, na mi
lukim planti manmeri tru ol i bung i
stap, na i no inap man i kaunim namba
bilong ol. Dispela ol manmeri ol i bilong
olgeta lain man na bilong olgeta kantri
na bilong olgeta kain skin na bilong ol-
geta tok ples. Ol i sanap i stap long pes
bilong sia king na long ai bilong Pikinini
Sipsip. Ol i bin putim ol longpela wait-
pela klos, na long han bilong ol, ol i
holim ol lip bilong diwai pam. 10Ol i
singaut strong olsem, "God bilong yumi
em i save sindaun long sia king bilong
en, na Pikinini Sipsip, tupela tasol i save
kisim bek yumi na mekim yumi i stap
gut."
11Na olgeta ensel ol i sanap raunim
sia king wantaim ol hetman na ol 4-pela
samting i stap laip. Na ol i lukluk i go
long sia king na ol i brukim skru na
putim pes bilong ol i go daun long
graun, na ol i lotu long God. 12Ol i tok
olsem, "I tru. Yumi amamas moa yet
long God bilong yumi, na yumi tokaut

6.12 Ais 13.10, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, Ap 2.20, KTH 8.12, 11.13, 16.18 **6.13** KTH 8.10, 9.1 **6.13-14** Ais 34.4
6.14 Jer 4.24, Hi 1.12-13, KTH 16.20 **6.15** Ais 2.10, 2.19-21
6.16 Hos 10.8, Lu 23.30, KTH 4.2, 4.10, 9.6
6.17 Sng 76.7, Ais 13.6, Jol 2.11, Nah 1.6, Sef 1.14, Mal 3.2, KTH 16.14
7.1 Jer 49.36, Dan 7.2, Sek 6.5 **7.3** Ese 9.4-6, KTH 6.6, 9.4, 14.1, 22.4
7.4 KTH 9.16, 14.1-3 **7.9** Ro 11.25, KTH 3.5, 3.18, 4.4, 5.9
7.10 Ais 43.11, Jer 3.23, Hos 13.4, KTH 4.2, 4.10, 5.13 **7.12** KTH 5.12-14, 11.17

long biknem bilong em. Em i gat olgeta
gutpela tingting, na yumi givim tenkyu
long em, na litimapim nem bilong em.
Em i gat strong tru. Yes, olgeta bikpela
strong i stap long em. Oltaim oltaim
dispela olgeta samting ol i bilong God
tasol. I tru."

Pen bilong dispela lain em i pinis nau

[13] Orait wanpela bilong ol hetman em
i askim mi olsem, "Ol dispela manmeri i
bin putim ol longpela waitpela klos, em
ol husat? Ol i kam long wanem hap?"
[14] Na mi bekim tok bilong em olsem,
"Bikman, yu yet yu save." Na em i
tokim mi olsem, "Ol dispela manmeri ol
i bin kisim bikpela hevi na pen long han
bilong ol birua. Na ol i bin wasim ol
klos bilong ol long blut bilong Pikinini
Sipsip, na ol klos i kamap waitpela.
[15] Olsem na ol i save sanap long pes
bilong sia king bilong God. Na long san
na long nait ol i save stap long haus
bilong en na mekim wok bilong en. Na
God i save sindaun long dispela sia king,
em yet bai i stap wantaim ol na lukaut-
im ol. [16] Ol bai i no hangre moa, na
nek bilong ol bai i no drai gen. San
bai i no inap boinim skin bilong ol, na
i no gat wanpela samting bai i mekim
skin bilong ol i hat nogut tru. [17] Long
wanem, Pikinini Sipsip i stap namel tru
long sia king, em bai i stap wasman
bilong ol. Em bai i bringim ol i go long
ol hul i gat wara i kamap, em wara
bilong givim laip. Na God bai i mekim
drai wara bilong ai bilong ol, na ol bai i
no krai moa."

Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel

8 [1] Orait Pikinini Sipsip i rausim
namba 7 gris kandel i pasim buk,
na i no gat wanpela samting i mekim
nois, na i no gat toktok i kamap long
heven, i go inap hap aua samting. [2] Na
bihain mi lukim dispela 7-pela ensel i
sanap long pes bilong God, na ol i kisim
7-pela biugel.
[3] Na narapela ensel i kam sanap klostu
long alta. Em i holim plet gol bilong
holim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Na ol i givim em planti
bilong dispela kain paura, bilong em i
ken bungim wantaim ol prea bilong ol-
geta manmeri bilong God, na mekim ofa
long God long dispela alta gol i stap
long pes bilong sia king bilong God.
[4] Na dispela smok i gat gutpela smel
wantaim ol prea bilong ol manmeri
bilong God, ol i lusim han bilong dis-
pela ensel i sanap i stap long pes bilong
God, na ol i go antap. [5] Orait ensel i
kisim paia long alta na em i pulimapim
long dispela plet bilong smok i gat gut-
pela smel, na em i tromoi paia i go daun
long graun. Em i tromoi pinis, orait ol
klaut i pairap na bikpela nois i kamap,
na lait bilong klaut i sut i go nabaut, na
graun i guria.

4-pela ensel i winim biugel

[6] Orait dispela 7-pela ensel i holim
7-pela biugel, ol i redi long winim ol
biugel.
[7] Namba wan ensel i winim biugel
bilong en, na ren ais na paia wantaim
blut em i kamap, na i go pundaun long
graun. I olsem ol i tilim olgeta hap
graun na olgeta diwai long tripela hap,
na paia i kukim olgeta wanpela hap
bilong graun na wanpela hap bilong ol
diwai. Na olgeta grinpela gras, em tu
paia i kukim olgeta.
[8] Orait namba 2 ensel i winim biugel
bilong en, na ol i tromoi wanpela sam-
ting olsem bikpela maunten i paia, na
em i go pundaun long solwara. I olsem
ol i tilim solwara long tripela hap, na
wanpela hap bilong solwara i kamap
blut. [9] Ol samting i gat laip long
solwara, em tu ol i tilim long tripela
lain, na wanpela lain olgeta i dai. Na ol
sip tu ol i tilim long tripela lain, na
wanpela lain sip i bagarap olgeta.

7.13 KTH 3.18
7.14 Ais 1.18, Dan 12.1, Mat 24.21, Mk 13.19, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, KTH 1.5, 6.9
7.15 Ais 4.5-6, KTH 4.2, 4.10, 21.3 **7.16** Sng 121.6, Ais 49.10, KTH 21.4
7.17 Sng 23.1-2, Ais 25.8, 49.10, Ese 34.23, Jo 10.11, 10.14, KTH 5.6, 21.4
8.1 Hab 2.20, KTH 6.1 **8.2** 2 Sto 29.25-28, Mt 18.10, Lu 1.19
8.3 Kis 30.1-3, Amo 9.1, KTH 5.8, 9.13
8.4 Sng 141.2, Lu 1.10, KTH 5.8
8.5 Kis 19.16-19, Wkp 16.12, 1 Kin 19.11, Ese 10.2, Ap 4.31, KTH 4.5, 11.19, 16.18
8.7 Kis 9.23-25, Ais 2.13, Ese 38.22, Jol 2.30, KTH 9.4, 16.2
8.8 Kis 7.20-21, Jer 51.25, Ese 14.19, Amo 7.4, KTH 16.3 **8.9** Ais 14.12

10 Orait namba 3 ensel i winim biugel
bilong en, na wanpela bikpela sta i paia
tru olsem bombom, em i lusim heven na
i pundaun. I olsem ol i tilim olgeta wara
long tripela lain, na dispela sta i pun-
daun antap long wanpela lain bilong ol
wara na ol hul wara. 11 Nem bilong dis-
pela sta em i olsem, Marasin I Pait
Nogut Tru. Na em i pundaun antap long
wanpela lain bilong ol wara, na ol dis-
pela wara i kamap olsem marasin i pait
nogut tru. Planti man i dringim dispela
wara, na wara i kukim bel bilong ol na
ol i dai.
12 Orait namba 4 ensel i winim biugel
bilong en, na i olsem ol i tilim san na
mun na olgeta sta long tripela hap. Na
ol i bagarapim wanpela hap bilong san
na wanpela hap bilong mun na wanpela
hap bilong olgeta sta. Na wanpela hap
bilong lait bilong ol i kamap tudak,
olsem na wanpela hap bilong san na
bilong nait i no gat lait.
13 Na mi lukim wanpela bikpela
tarangau i flai i go namel long skai. Na
mi harim em i singaut strong olsem,
"Sori, sori, sori tumas long ol manmeri
i stap long graun. Tripela ensel moa i
laik winim ol biugel bilong ol, na ol
bikpela hevi tru bai i kamap long ol
manmeri."

Namba 5 ensel i winim biugel

9 1 Orait namba 5 ensel i winim
biugel bilong en, na mi lukim wan-
pela sta i lusim heven na i pundaun long
graun. Na ol i givim em ki bilong dis-
pela hul i go daun moa na i no gat as
bilong en. 2 Orait sta i opim dispela hul,
na smok i kamap long hul olsem smok
bilong bikpela paia. Na dispela smok i
kamap long hul em i karamapim san na
skai, na san na skai i kamap tudak. 3 Na
planti binatang olsem ol grasopa ol i
lusim dispela smok, na ol i go nabaut
long graun. Ol i kisim strong olsem
strong bilong ol skopion, em ol dispela
binatang bilong graun i save bagarapim
man. 4 Na ol i tokim ol dispela grasopa
olsem, "Yupela i no ken bagarapim ol
gras na ol kain kain samting i save
kamap long graun na ol diwai. Nogat.
Yupela i mas bagarapim tasol dispela ol
manmeri i no gat mak bilong God i stap
long pes bilong ol. 5 Yupela i ken givim
pen long ol dispela manmeri i go inap
long 5-pela mun, tasol yupela i no ken
kilim ol i dai." Na ol dispela grasopa i
go nabaut na givim pen nogut tru long
ol manmeri. Pen ol i givim em i wan-
kain olsem ol skopion i save givim long
ol manmeri. 6 Long dispela taim ol
manmeri bai i wok long painim rot
bilong i dai, tasol ol bai i no inap i dai.
Ol bai i laikim tumas long i dai, tasol
dai bai i ranawe long ol.
7 Mi lukim ol dispela grasopa ol i
olsem ol hos i redi long pait. Long het
bilong ol, ol samting olsem ol hat gol i
stap. Na pes bilong ol i olsem pes bilong
man. 8 Na gras bilong ol i longpela,
olsem gras bilong ol meri. Na tit bilong
ol i olsem tit bilong laion. 9 Ol samting
olsem ol siot kapa i karamapim bros
bilong ol, na ol wing bilong ol i pairap
olsem pairap bilong planti karis ol hos i
pulim na ol i ran i go long pait. 10 Ol
dispela grasopa i gat tel olsem bilong ol
skopion, na nil bilong sutim marasin
nogut bilong givim pen, em i stap long
tel bilong ol. Olsem na strong bilong ol
bilong givim pen nogut tru long ol
manmeri i go inap long 5-pela mun, em
i stap long ol tel bilong ol. 11 Ol i gat
wanpela king i stap hetman bilong ol.
Dispela king em i ensel bilong dispela
hul i go daun moa na i no gat as bilong
en. Long tok Hibru ol i kolim nem
bilong dispela ensel olsem, Abadon. Na
long tok bilong yumi ol i kolim em Man
Bilong Bagarapim Olgeta Samting.
12 Orait namba wan bikpela hevi em i
pinis. Tasol harim. Tupela bikpela hevi i
stap yet na bai i kamap bihain.

Namba 6 ensel i winim biugel

13 Orait namba 6 ensel i winim biugel
bilong en, na mi harim maus bilong
wanpela man i toktok namel long ol
4-pela kom i stap long ol 4-pela kona
bilong alta gol i stap long pes bilong
God. 14 Em i tokim namba 6 ensel i

8.10 Ais 14.12, KTH 9.1, 16.4 **8.11** Kis 15.23, Jer 9.15, 23.15
8.12 Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Amo 8.9, KTH 6.12-13 **8.13** KTH 9.12, 11.14
9.1 Lu 8.31, 10.18, KTH 8.10, 17.8, 20.1 **9.2** Stt 19.28, Kis 19.18, Jol 2.2, 2.10
9.3 Kis 10.4, 10.12-15, Het 7.12, KTH 9.10 **9.4** Ese 9.4, KTH 6.6, 7.3
9.5 KTH 9.10, 11.7 **9.6** Jop 3.21, Ais 2.19, Jer 8.3, KTH 6.16
9.7 Dan 7.8, Jol 2.4, Nah 3.17 **9.8** Jol 1.6 **9.9** Jol 2.5
9.12 KTH 8.13 **9.13** Kis 30.1-3, KTH 8.3 **9.14** KTH 16.12



Ol hos i pulim ol karis na ol i ran i go bilong pait. (9.9)

holim biugel olsem, "Dispela 4-pela
ensel ol i kalabus i stap long bikpela
wara Yufretis, yu mas lusim ol i go."
15 Orait em i lusim dispela 4-pela ensel,
bai ol i ken tilim olgeta manmeri long
tripela lain, na kilim i dai wanpela lain
olgeta. Ol dispela ensel i redi pinis na ol
i wetim dispela aua na dispela de na dis-
pela mun na dispela yia tasol, bilong
mekim dispela wok. 16 Na namba bilong
ol soldia i sindaun long hos em inap
olsem 200 milion. Mi harim ol i kolim
namba bilong ol. 17 Na long dispela sam-
ting olsem driman mi lukim ol hos na ol
man i sindaun long ol hos, na pasin
bilong ol i olsem. Ol man ol i putim ol
siot kapa, na kala bilong ol dispela siot
em retpela na blupela na yelopela. Het
bilong ol hos i olsem het bilong ol laion.
Na paia na smok na ol ston salfa i paia,
ol i kamap long maus bilong ol hos na i
sut i go nabaut. 18 I olsem ol i tilim ol-
geta manmeri long tripela lain, na dis-
pela tripela samting nogut i kilim i dai
wanpela lain olgeta. Dispela tripela sam-
ting em dispela paia na smok na ston
salfa i paia, ol i kamap long maus
bilong ol hos. 19 Strong bilong ol dispela
hos i stap long maus na long tel bilong
ol. Tel bilong ol i olsem snek, na i gat
het. Na ol hos i save bagarapim ol
manmeri long ol tel bilong ol.

20 Ol arapela manmeri, em ol lain
dispela tripela samting nogut i no kilim
ol i dai, ol i no tanim bel na givim
baksait long ol giaman god ol i bin
wokim long han bilong ol yet. Ol i no
lusim pasin bilong lotu long ol spirit
nogut na long ol piksa bilong ol giaman
god ol man i bin wokim long gol na
long silva na long bras na long ston na
long diwai, em dispela ol samting i no
save lukluk na i no save harim toktok
na i no save wokabaut. 21 Ol dispela
manmeri i bin kilim i dai ol arapela, na
ol i bin wokim posin na yusim ol ara-
pela kain pawa, na ol i bin mekim pasin
pamuk na stilim ol samting bilong ol
arapela man. Tasol ol i no tanim bel na
givim baksait long ol dispela pasin tu.

Ensel i givim buk long Jon na em i kaikai

10 1 Orait mi lukim narapela
strongpela ensel i kam daun long
heven. Em i karamapim skin bilong en
long klaut, na wanpela renbo i stap
antap long het bilong en. Pes bilong en i
lait olsem san, na tupela lek bilong en i
luk olsem paia. 2 Dispela ensel i holim
wanpela liklik buk long han bilong en,
na buk i op i stap. Em i putim lek i stap
long han sut bilong en antap long
solwara, na narapela lek em i putim
antap long graun. 3 Na em i singaut
strong tru, olsem laion i singaut
bikmaus. Em i singaut pinis, orait ol

9.15 KTH 8.7-12 **9.16** Sng 68.17, Ese 38.4, Dan 7.10 **9.17** 1 Sto 12.8, Ais 5.28-29
9.20 Lo 31.29, Sng 106.37, 115.4-7, 135.15-17, Ais 2.8, 2.18-20, Dan 5.23,
1 Ko 10.19-20, KTH 16.9-11 **10.1** Ese 1.28, Mt 17.2, KTH 1.15-16 **10.3** KTH 8.5

7-pela klaut i pairap na ol i mekim tok-
tok bilong ol. 4 Dispela 7-pela klaut i
pairap pinis, orait mi laik raitim toktok
ol i bin mekim. Tasol mi harim maus
bilong wanpela man i singaut long heven
olsem, "Dispela tok bilong ol 7-pela
klaut i pairap, em yu mas pasim i stap
long tingting bilong yu. Yu no ken
raitim."
5 Orait dispela ensel mi bin lukim em i
sanap long solwara na long graun, em i
litimapim han sut bilong en i go long
heven, 6 na em i tok tru antap long nem
bilong God i stap laip oltaim oltaim. Em
God i bin wokim heven wantaim olgeta
samting i stap long en, na graun wan-
taim olgeta samting i stap long en, na
solwara tu wantaim olgeta samting i stap
long en. Na ensel i tok olsem, "Taim i
laik pinis nau. God bai i no inap wet
moa. Nogat. 7 Taim namba 7 ensel i
winim biugel, na krai bilong en i kamap,
orait dispela samting God i laik mekim
na tok bilong en i bin hait i stap, em bai
God i mekim i kamap tru. Em dispela
gutnius bipo em i bin givim long ol
profet, em ol wokman bilong en."
8 Na maus bilong dispela man i kamap
gen long heven, na i tokim mi olsem,
"Yu go kisim dispela buk i op i stap
long han bilong ensel i sanap long sol-
wara na long graun." 9 Orait mi go long
ensel na mi tokim em, "Yu givim dis-
pela liklik buk long mi." Na em i tokim
mi olsem, "Yu kisim na yu kaikai. Em
bai i pait long bel bilong yu. Tasol long
maus bilong yu em bai i swit olsem
hani." 10 Em i tok pinis, na mi kisim
dispela liklik buk long han bilong en, na
mi kaikai. Na long maus bilong mi em i
swit olsem hani. Tasol taim mi kaikai
pinis, em i pait long bel bilong mi.
11 Na ol i tokim mi olsem, "Yu mas
autim tok profet gen long ol samting bai
i kamap long planti lain manmeri bilong
planti kantri na bilong planti tok ples,
na long planti king tu."

Tupela man i autim tok

11 1 Orait ol i givim mi stik
bilong metaim ol samting, em i
olsem stik bilong wokabaut, na ol i
tokim mi olsem, "Yu kirap na metaim
haus bilong God wantaim alta. Na yu
kaunim namba bilong ol manmeri i save
mekim lotu long dispela haus. 2 Tasol yu
no ken metaim dispela ples bung i stap
ausait long banis i raunim haus bilong
God. Em yu mas lusim, long wanem,
em ples bung bilong ol man bilong ol
arapela lain,* na ol dispela lain bai i
kam krungutim taun bilong God i go
inap long 42 mun.* 3 Na mi bai salim
dispela tupela man bilong autim tok
bilong mi. Tupela bai i pasim klos
bilong sori, na tupela bai i autim tok
bilong mi i go inap long 1,260 de."
4 Dispela tupela man i olsem dispela
tupela diwai oliv na tupela lam i sanap
long pes bilong Bikpela bilong olgeta
hap bilong graun.* 5 Sapos ol man i laik
mekim nogut long tupela, orait paia bai
i kamap long maus bilong tupela na
kukim tru ol birua bilong tupela. Olsem
na wanem man i laik mekim nogut long
tupela, em bai i dai long dispela pasin
tasol. 6 Tupela i gat strong bilong pasim
skai, bai ren i no ken pundaun long ol-
geta taim tupela i wok long autim tok
profet bilong God. Na tupela i gat
strong bilong mekim olgeta wara i
kamap blut, na bilong mekim ol kain
kain samting nogut i kamap bilong
bagarapim ol manmeri bilong graun.
Tupela i ken mekim ol dispela kain sam-
ting i kamap long laik bilong tupela.
7 Taim tupela i pinisim wok bilong
autim tok bilong God, orait dispela wel

* (namba wan tok bilong 11.2) Lukim tok i stap long Aposel 21.30.
* (namba 2 tok bilong 11.2) 42 mun em wankain olsem 1,260 de o 3 na hap yia. Lukim Daniel 7.25 na 9.27 na 12.7. Long dispela tok long ol man bilong ol arapela lain i krungutim Jerusalem, lukim Luk 21.24.
* (11.4) Lukim Sekaraia 4.1-5 na 4.10-14 na Kamapim Tok Hait 1.12.

10.4 Dan 8.26, 12.4, 12.9 **10.5** Kis 8.6 **10.5-7** Kis 20.11, Lo 32.40, Dan 12.7, Amo 3.7
10.6 Neh 9.6, Sng 146.6, KTH 4.11, 14.7, 16.17
10.7 Dan 9.6, 9.10, Amo 3.7, Ro 16.25-26, KTH 11.15 **10.8-10** Ese 2.8—3.3
10.9 Jer 15.16 **10.10** Ese 2.10, 3.3 **11.1** Nam 35.5, Ese 40.3, Sek 2.1-2, KTH 21.15
11.2 Ese 40.17-20, Dan 8.10, Lu 21.24, KTH 12.6, 13.5 **11.3** KTH 12.6, 19.10, 20.4
11.4 Jer 11.16, Sek 4.11-14
11.5 Wkp 10.2, 2 Sml 22.9, 2 Kin 1.10-12, Sng 97.3, Jer 5.14, Hos 6.5
11.6 Kis 7.17-19, 1 Sml 4.8, 1 Kin 17.1
11.7 Dan 7.7, 7.21, Sek 14.2, Lu 13.32, KTH 9.2, 12.17, 13.1, 13.5-7, 13.11, 17.8

abus bilong hul i no gat as, em bai i
lusim hul na i kam antap. Na em bai i
pait long tupela. Na em bai i daunim
tupela na kilim tupela i dai. 8 Na bodi
bilong tupela bai i stap long bikrot
bilong dispela bikpela taun, yumi save
tok bokis na kolim em olsem, Sodom na
Isip. Em dispela taun tasol bipo ol i bin
nilim Bikpela bilong tupela long diwai
kros na kilim em i dai. 9 Ol man bilong
olgeta kain skin na bilong olgeta kantri
na bilong olgeta tok ples na bilong ol-
geta lain manmeri, ol bai i lukim bodi
bilong tupela inap long 3 na hap de. Na
ol bai i no larim ol man i planim bodi
bilong tupela. 10 Na ol manmeri bilong
graun bai i amamas long lukim tupela i
dai pinis, na ol bai i singsing na kaikai
na givim presen long ol pren bilong ol.
Long wanem, dispela tupela profet i bin
givim pen nogut long olgeta manmeri i
stap long graun.

11 Dispela 3 na hap de i pinis, orait
God i salim win bilong laip i go insait
long tupela, na tupela i kirap na i sanap.
Na ol man i lukim tupela, ol i pret
nogut tru. 12 Na tupela i harim maus
bilong wanpela man i singaut strong
long heven na i tokim tupela olsem,
"Yutupela kam antap long hia." Orait
ol birua i lukim tupela i stap, na tupela i
go insait long klaut na i go antap long
heven. 13 Na long dispela taim stret bik-
pela guria i kamap, na wanpela hap
bilong taun em i bagarap, na 9-pela hap
i stap yet. Na 7,000 manmeri i dai long
dispela guria. Na ol manmeri i stap yet,
ol i pret nogut tru na ol i litimapim nem
bilong God bilong heven.

14 Orait namba 2 bikpela hevi em i
pinis. Tasol harim. Liklik taim tasol na
namba 3 bikpela hevi bai i kamap.

Namba 7 ensel i winim biugel

15 Orait namba 7 ensel i winim biugel
bilong en, na mi harim ol lain i stap
long heven i singaut strong olsem,
"Bikpela bilong yumi wantaim dispela
man em i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en,* tupela i kamap
king bilong olgeta hap bilong graun. Na
Bikpela bai i stap king oltaim oltaim."
16 Na dispela 24 hetman i save sindaun
long sia bilong ol long ai bilong God, ol
i brukim skru na putim pes bilong ol i
go daun long graun, na ol i lotu long
God. 17 Ol i tok olsem,

"Bikpela, yu God
I Gat Olgeta Strong.
Yu stap nau, na bipo tru yu stap.
Yu kisim pinis
bikpela strong bilong yu,
na yu kamap king tru.
Olsem na mipela i tenkyu long yu.
18 Ol haiden i belhat tru,
tasol taim bilong yu long belhat
em i kamap pinis.
Nau em i taim
bilong ol man i dai pinis
ol i mas kamap long kot bilong yu.
Nau em i taim
bilong givim gutpela pe
long ol wokman bilong yu,
em ol profet,
na long ol manmeri bilong yu,
na long olgeta man
i save pret long yu
na i stap aninit long yu,
em ol man i gat nem
na ol man i no gat nem tu.
Nau em i taim bilong bagarapim
ol man i bin bagarapim graun."

19 Ol hetman i tok pinis, orait ol ensel
i opim haus bilong God i stap long
heven, na ol i lukim Bokis Kontrak
bilong God em i stap ples klia insait
long haus bilong em. Na lait bilong
klaut i sut i go nabaut na bikpela
nois i kamap na klaut i pairap, na
graun i guria na planti ren ais i kam
daun.

* (11.15) Long tok Grik, "dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,"
ol i kolim olsem, Krais.

11.8 Ais 1.9-10, Lu 13.34, Hi 13.12, KTH 14.8, 18.10, 18.24
11.10 KTH 12.12, 13.8, 16.10 **11.11** Ese 37.5-14, KTH 11.9
11.12 2 Kin 2.1, 2.5-7, 2.11, Ais 14.13, Ap 1.9, KTH 12.5
11.13 KTH 6.12, 8.5, 14.7, 16.9, 16.18
11.14 KTH 8.13, 9.12, 15.1
11.15 Kis 15.18, Sng 10.16, Ais 27.13, Dan 2.44, 7.14, 7.27, Oba 21, KTH 10.7, 12.10, 19.6
11.16 KTH 4.4, 4.10, 5.8, 19.4
11.17 KTH 1.4, 1.8, 4.8, 15.3, 16.5, 19.6
11.18 Sng 2.1, 2.5, 46.6, 110.5, 115.13, Dan 7.9-10, Ro 2.5,
KTH 6.10, 10.7, 13.10, 18.6, 19.5, 20.11-13
11.19 Hi 9.4, KTH 8.5, 15.5, 15.8, 16.18, 16.21

Satan wantaim ol lain bilong en i bagarap olgeta

(Sapta 12-20)

Jon i lukim meri na bikpela snek

12 1 Orait wanpela narakain mak
tru i kamap long skai. Dispela
mak i olsem. Wanpela meri i stap, na
em i pasim san olsem klos bilong en. Na
mun i stap aninit long lek bilong en, na
12-pela sta i stap olsem hat long het
bilong en. 2 Dispela meri i gat bel, na
pen bilong karim pikinini em i kamap
pinis long em. Em i laik karim pikinini,
na em i pilim pen nogut tru, olsem na
em i singaut strong. 3 Na narapela mak i
kamap long skai. Dispela mak em i
olsem. Wanpela traipela retpela snek i
stap. Em i gat 7-pela het, na 10-pela
kom i kamap long ol het bilong en. Na
7-pela hat olsem ol hat bilong king i
stap long ol het bilong en. 4 Tel bilong
en i brumim tru bikpela lain sta bilong
skai na tromoi ol i go long graun. I
olsem ol i tilim ol sta long tripela lain,
na wanpela lain sta olgeta i pundaun.
Orait dispela snek i sanap long pes
bilong meri i laik karim pikinini, na em
i wetim meri i karim pikinini pinis, bai
em i ken kaikai dispela pikinini. 5 Na
meri i karim pikinini man, em pikinini
God i makim bilong holim stik ain na
bosim strong olgeta lain manmeri. Meri
i karim pikinini pinis, orait kwiktaim ol
i kisim pikinini i go antap, na ol i bring-
im em i go long God na long sia king
bilong em. 6 Na dispela meri em i
ranawe i go long hap i no gat man.
Long dispela hap God i redim pinis ples
bilong em i ken i stap long en, na ol bai
i lukautim em na givim kaikai long em
inap long 1,260 de.
7 Orait nau bikpela pait i kirap long
heven. Maikel wantaim ol ensel bilong
en ol i pait long dispela traipela snek.
Na snek wantaim ol ensel bilong en ol i
bekim pait long ol, 8 tasol ol i no gat
strong bilong winim pait. Olsem na ol i
no inap i stap moa long heven, 9 na ol
ensel bilong God i tromoi dispela snek i
go daun. Em dispela snek bilong bipo
yet, na ol i kolim em Satan na "Man I
Save Kotim Olgeta Manmeri." Em i
man bilong giamanim olgeta manmeri
bilong graun. Ol i tromoi em i go daun
long graun, na ol i tromoi ol ensel
bilong en i go daun wantaim em.
10 Na long heven mi harim maus
bilong wanpela man i singaut strong
olsem, "Nau God bilong yumi em i
kisim bek yumi pinis, na strong bilong
en i kamap pinis long ples klia, na em i
stap king. Na dispela man em i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en,
em i kisim pinis bikpela namba na
strong. Long wanem, dispela man bilong
kotim ol brata bilong yumi, em i bin
kotim ol long ai bilong God bilong yumi
long san na long nait, tasol nau ol ensel
i tromoi em i go daun pinis. 11 Ol brata
bilong yumi ol i no bin laikim tumas
laip bilong ol yet, na ol i no tingting
strong long ol i mas i stap gut long
graun. Nogat. Ol i bin kisim strong long
blut bilong Pikinini Sipsip na ol i strong
long autim tok bilong em, maski ol
birua i kilim ol i dai. Na long dispela
pasin ol i winim pait na daunim dispela
birua. 12 Olsem na yu heven, na yupela
olgeta lain i stap long heven, yupela i
ken amamas. Tasol yu graun, na yu
solwara, yupela lukaut. Bikpela hevi i
laik kamap long yupela. Satan i go daun
pinis long yupela, na em i belhat nogut
tru. Em i save, em i gat sotpela taim
tasol bilong i stap."
13 Dispela snek em i lukim olsem ol i
tromoi em i go daun pinis long graun,
na em i go ranim dispela meri i bin
karim pikinini man. 14 Tasol ol i givim
tupela wing bilong bikpela tarangau long
dispela meri, bai em inap flai i go long
ples bilong en long graun i no gat man,
na em i ken i stap longwe long dispela
snek. Na long dispela hap ol bai i

12.2 Ais 66.7, Ga 4.19 **12.3** Dan 7.7, KTH 13.1, 17.3, 17.9
12.4 Dan 8.10, KTH 9.10, 17.18 **12.5** Sng 2.9, Ais 7.14, 66.7, KTH 2.27, 19.15
12.6 KTH 11.2-3, 12.4 **12.7** Dan 10.13, 10.21, 12.1, Ju 9, KTH 20.2
12.9 Stt 3.1, 3.4, 3.14, Lu 10.18, 22.31, Jo 12.31, KTH 9.1, 20.2-3
12.10 Jop 1.9-11, Sek 3.1, KTH 11.15, 19.1 **12.11** Lu 14.26, Ro 8.33-34, 8.37
12.12 Ais 44.23, 49.13, KTH 8.13, 10.6, 11.10, 18.20 **12.14** Dan 7.25, 12.7, KTH 12.6. 17.3

lukautim em gut na givim kaikai long
em, i go inap long 3 na hap yia. [15]Orait
dispela snek i trautim wara long maus
bilong en. Dispela wara i kamap olsem
bikpela wara na i ran i go bihainim
meri. Snek i laik bai wara i kisim dispela
meri na bagarapim meri olgeta. [16]Tasol
graun i helpim meri. Graun i opim maus
bilong en na i dringim dispela wara,
snek i bin trautim long maus bilong en.
[17]Olsem na snek em i belhat long dis-
pela meri, na em i go na i laik pait long
ol arapela pikinini bilong en, em ol dis-
pela manmeri i save bihainim ol lo
bilong God, na ol i save autim tok
bilong Jisas na bihainim em. [18]Na snek
i sanap i stap long nambis bilong
solwara.

Tupela wel animal i kamap

13 [1]Na mi lukim wanpela wel
animal i kamap long solwara.
Em i gat 7-pela het na 10-pela kom i
kamap long ol het bilong en. Na 10-pela
hat olsem ol hat bilong king i stap long
ol kom bilong en. Long ol het bilong en
ol nem i stap, na as bilong ol dispela
nem em ol kain kain pasin bilong tok
bilas long God. [2]Dispela wel animal nau
mi lukim, em i olsem bikpela wel pusi ol
i kolim lepat, na lek bilong en i olsem
lek bilong bea, na maus bilong en i
olsem maus bilong laion. Na dispela
snek i givim strong bilong em yet long
dispela wel animal. Em i mekim em i
stap king olsem em yet, na em i givim
bikpela strong long em. [3]I luk olsem ol i
bin sutim wanpela het bilong dispela wel
animal na kilim em i dai. Tasol dispela
sua nogut em i drai pinis, na i orait gen.
Na olgeta manmeri ol i kirap nogut long
lukim dispela wel animal, na ol i bihain-
im em. [4]Ol manmeri i save olsem trai-
pela snek i bin givim strong bilong em
yet long dispela wel animal, olsem na ol
i lotuim dispela snek. Na ol i lotuim wel
animal tu, na ol i tok olsem, "Husat em
i wankain olsem dispela wel animal?
Husat inap long pait long em?"
[5]Orait God i larim dispela wel animal
na em i bikmaus nabaut na i tok bilas
long God. Na em i gat strong bilong
mekim dispela pasin inap long 42 mun.
[6]Olsem na em i opim maus bilong en na
em i tok bilas long God. Em i tok nogut
long nem bilong God na long ples bilong
God na long ol lain bilong God i stap
long heven. [7]Na God i larim em na em i
pait long ol manmeri bilong God, na em
i winim pait na i daunim ol. Na em i
kisim strong bilong bosim ol manmeri
bilong olgeta lain man na bilong olgeta
kantri na bilong olgeta tok ples na
bilong olgeta kain skin. [8]Olgeta man-
meri long graun, nem bilong ol i no i
stap long buk bilong laip long taim God
i no mekim graun i kamap yet, ol bai i
lotu long dispela wel animal. Dispela
buk bilong laip, em buk bilong Pikinini
Sipsip, bipo ol i bin kilim em i dai.
[9]Man i gat yau, em i mas harim gut
dispela tok. [10]Sapos God i makim
wanpela man bilong i go long kalabus,
orait em i mas i go long kalabus. Na
sapos em i makim wanpela man bilong
ol i kilim em i dai long bainat, orait ol
bai i kilim em i dai long bainat. Na taim
dispela kain pasin i kamap, orait ol
manmeri bilong God i mas i stap strong
na holimpas bilip bilong ol.
[11]Orait mi lukim narapela wel animal
i kirap insait long graun na i kam antap.
Long het bilong en tupela kom i kamap
olsem ol kom bilong pikinini sipsip, na
toktok bilong en em i olsem toktok
bilong wanpela bikpela snek. [12]Long
taim dispela namba 2 wel animal em i
stap wantaim namba wan wel animal,
em i kisim olgeta strong bilong namba
wan wel animal. Na em i wok strong
long mekim graun wantaim ol manmeri i
stap long graun ol i lotu long dispela
namba wan wel animal, em i bin kisim
sua nogut inap long kilim em i dai, tasol
dispela sua em i drai pinis. [13]Namba 2
wel animal em i wokim ol kain kain
bikpela mirakel. Wanpela kain mirakel
em i olsem. Long ai bilong ol manmeri
em i mekim paia i lusim heven na i kam
daun long graun. [14]God i larim em i

12.15 Ais 59.19 **12.17** Stt 3.15, 1 Ko 2.1, 1 Jo 5.10, KTH 11.7, 13.7, 14.12, 20.4
13.1 Dan 7.2-3, 7.7, KTH 12.3, 17.3, 17.7-12 **13.2** Dan 7.4-6, KTH 12.4, 12.9, 16.10
13.3 KTH 13.12-14, 17.8 **13.4** KTH 18.18 **13.5** KTH 11.2, 12.6
13.5-6 Dan 7.8, 7.25, 11.36 **13.6** KTH 12.12 **13.7** Dan 7.21, KTH 11.7, 11.18, 12.17, 17.15
13.8 Kis 32.32, Sng 69.28, Dan 12.1, Fl 4.3, KTH 3.5, 5.6, 17.8, 20.12-15, 21.27
13.10 Ais 33.1, Jer 15.2, 43.11, Mt 26.52, KTH 14.12 **13.11** KTH 11.7
13.13 Lo 13.1-3, 1 Kin 18.24-39, 2 Kin 1.10-12, Mt 24.24, 2 Te 2.9
13.14 Lo 13.1, 13.4, 2 Te 2.9-10, KTH 12.9, 19.20

wokim ol kain kain mirakel long ai
bilong namba wan wel animal, na long
dispela pasin em i giamanim ol manmeri
bilong graun. Em i tokim ol manmeri
olsem, "Yupela i mas wokim piksa
bilong dispela wel animal, bilong
litimapim nem bilong en. Em dispela wel
animal bipo bainat i bin kilim em, tasol
em i stap laip yet." 15 Na God i larim
em na em i givim win bilong laip long
piksa bilong wel animal, na dispela
piksa i mekim toktok. Na sapos sampela
man i no laik lotu long piksa bilong wel
animal, orait em i gat strong bilong
kilim ol i dai.
16 Orait namba 2 wel animal i tok na
ol i putim wanpela mak long han sut na
long pes bilong olgeta manmeri, maski
ol i manmeri nating o ol i gat nem, na
maski ol i gat planti mani o ol i stap
rabis, na maski ol i stap fri o ol i wok-
boi na wokmeri nating. 17 Na sapos man
i no gat dispela mak bilong nem bilong
wel animal o sapos em i no gat namba
bilong nem bilong en, orait em i no inap
baim samting long ol arapela manmeri
na ol i no inap baim samting long em.
18 Man i gat gutpela tingting, em inap
save gut long dispela samting. Man i gat
save, em i mas kaunim gut namba
bilong wel animal. Dispela namba em i
namba bilong wanpela man, na namba
bilong dispela man em 666.*

Ol manmeri bilong Pikinini Sipsip i singim nupela song

14 1 Mi lukluk gen, na mi lukim
Pikinini Sipsip i sanap long
maunten Saion, na 144,000 manmeri i
sanap wantaim em. Nem bilong Pikinini
Sipsip na nem bilong Papa bilong en,
dispela nem God i bin raitim long pes
bilong ol. 2 Na mi harim gutpela nois i
kam long heven, em i olsem nois bilong
bikpela wara i pairap, na olsem bikpela
nois bilong klaut i pairap. Mi harim dis-
pela nois em i olsem musik. Em i olsem
ol man i paitim gita na musik i kamap.
3 Ol dispela manmeri i sanap long pes
bilong sia king bilong God na long ai
bilong ol 4-pela samting i stap laip na
long ai bilong ol hetman, na ol i singim
wanpela nupela song. Dispela 144,000
manmeri God i bin baim bek ol namel
long olgeta manmeri bilong graun, ol
tasol inap long kisim save long dispela
song. Na i no gat narapela man moa
inap kisim save long en. 4 Dispela ol
man ol i no bin slip wantaim ol meri na
kamap doti. Nogat. Ol i stap klin tru.*
Olgeta ples Pikinini Sipsip i laik i go
long en, orait ol dispela man i save
bihainim em i go. God i bin baim bek ol
dispela lain namel long olgeta manmeri
bilong graun, na ol i stap olsem namba
wan lain God i kisim bek, bai ol i stap
ol lain bilong em yet na bilong Pikinini
Sipsip. 5 Ol i no bin mekim tok giaman.
Nogat. Ol i no gat asua long wanpela
samting.

Tripela ensel i autim tok

6 Orait mi lukim narapela ensel i flai i
go namel long skai. Em i gat gutnius
bilong i stap oltaim oltaim, na em i gat
wok bilong autim dispela gutnius long ol
manmeri i stap long graun. Em i autim
long ol manmeri bilong olgeta lain man
na bilong olgeta kantri na bilong olgeta
tok ples na bilong olgeta kain skin. 7 Em
i singaut strong olsem, "Taim i kamap
pinis bilong God i skelim pasin bilong
olgeta man long kot. Olsem na yupela i
mas pret long em na litimapim nem

* (13.18) Long taim ol i raitim tok Hibru na tok Grik bipo, ol i no gat ol namba. Ol wan wan leta i stap olsem ol namba bilong ol. Leta 'a' em i olsem namba 1, na leta 'b' em i olsem namba 2, na i go olsem. Olsem na sapos yu raitim nem bilong wanpela man, yu inap lukim ol leta bilong dispela nem na bungim ol namba ol i makim. Ol saveman i gat kain kain tingting long as bilong dispela namba 666. Tasol planti saveman i ting Jon i laik tok long Sisar Nero, em wanpela king bilong Rom i bin mekim nogut long ol Kristen.

* (14.4) Tok Grik i tok, ol i no bin slip wantaim ol meri. Tasol planti saveman i ting em i tok piksa long ol manmeri i bin bihainim gut ol pasin God i laikim na ol i no bin mekim ol kain kain pasin nogut.

13.15 Dan 3.4-6, KTH 16.2, 19.20, 20.4 **13.16** KTH 14.9, 19.20, 20.4
13.17 KTH 14.9-11, 15.2, 16.2, 19.20, 20.4 **13.18** KTH 15.2, 17.9, 21.17
14.1 Ese 9.4, KTH 3.12, 5.6, 7.3-4, 13.16 **14.2** Ese 1.24, 43.2, KTH 1.15, 5.8, 19.6
14.3 Sng 149.1, Ais 42.10, KTH 5.9, 7.4, 15.3
14.4 2 Ko 11.2, Ef 5.27, Je 1.18, KTH 3.4, 5.9
14.5 Sng 32.2, Sef 3.13, Ef 5.27 **14.6** Ef 3.9-11, KTH 8.13, 13.7
14.7 Neh 9.6, Sng 124.8, Ap 17.24, KTH 10.6, 15.4

bilong em. Yupela i mas lotu long God,
em i bin wokim heven na graun na sol-
wara na olgeta hul wara."
8 Narapela ensel i bihainim namba
wan ensel na i kam. Dispela namba 2
ensel i tok olsem, "Bikpela taun
Babilon* em i bagarap pinis! Yes, em i
bagarap pinis! Dispela taun Babilon
tasol em i bin mekim olgeta lain
manmeri ol i bihainim strongpela pasin
pamuk bilong em. I olsem em i bin
givim strongpela wain long ol na ol i
dringim."
9 Na narapela ensel i bihainim dispela
tupela ensel na i kam. Dispela namba 3
ensel em i singaut strong olsem, "Sapos
wanpela man i lotu long dispela wel
animal na long piksa bilong en, na em i
kisim mak long pes na long han bilong
en, 10 orait bai em i mas dringim wan-
pela kain wain. Dispela wain em belhat
bilong God. Na God bai i no inap tanim
wara wantaim dispela wain pastaim.
Nogat. Em bai i kapsaitim belhat bilong
en long kap bilong bekim pe nogut, na
dispela man i mas dringim. Na long ai
bilong ol ensel bilong God, na long ai
bilong Pikinini Sipsip, dispela man bai i
kisim pen nogut long paia na long ston
salfa i paia. 11 Na smok i kamap long
dispela paia i givim pen long ol, em bai i
go antap oltaim oltaim. Ol dispela man i
save lotu long wel animal na long piksa
bilong en, na i kisim mak bilong nem
bilong en, ol bai i no kisim malolo long
san na long nait."
12 Taim dispela kain pasin i kamap, ol
manmeri bilong God i mas i stap strong,
em ol manmeri i save bihainim ol lo
bilong God na holimpas bilip bilong ol
long Jisas.
13 Mi harim maus bilong wanpela man
i singaut long heven olsem, "Yu raitim
tok olsem, 'Nau na olgeta taim bihain,
ol manmeri i bilip long Bikpela na ol i
dai, ol i ken amamas.' " Na Holi Spirit
em tu i tok, "Ol i ken amamas tru, long
wanem, ol i lusim dispela hatwok ol i
bin mekim, na ol i ken malolo. Na ol i
no i go nating. Nogat. Gutpela pasin ol i
bin mekim, em i go wantaim ol."

Taim i kamap bilong katim ol kaikai bilong graun i mau pinis

14 Orait mi lukluk gen, na mi lukim
wanpela waitpela klaut, na wanpela man
i wankain olsem yumi man bilong graun
i sindaun i stap long dispela klaut.* Em
i gat hat gol long het bilong en, na long
han bilong en em i holim naip i sap tru.
15 Na narapela ensel i kam ausait long
haus bilong God. Em i singaut strong
tru long dispela man i sindaun long
klaut olsem, "Kisim naip bilong yu na
katim kaikai. Olgeta kaikai bilong graun
i mau pinis, olsem na nau em i taim
bilong katim dispela kaikai." 16 Orait
dispela man i sindaun long klaut em i
holim naip bilong en na em i lindaun i
go daun long graun, na em i katim ol
kaikai i mau i stap long graun.
17 Na narapela ensel i lusim haus
bilong God i stap long heven na i kam
ausait. Em tu i holim naip i sap tumas.
18 Na narapela ensel gen em i lusim alta
na i kam, em dispela ensel i gat strong
bilong bosim paia. Em i singaut strong
long ensel i holim naip i sap tru. Em i
tok olsem, "Ol pikinini wain bilong
graun i mau pinis, olsem na yu kisim
dispela naip bilong yu i sap moa, na
katim ol pikinini bilong ol diwai wain
bilong graun, na bungim i stap long
wanpela hap." 19 Orait dispela ensel i
kisim naip bilong en na em i lindaun i
go daun long graun, na em i katim ol
pikinini wain bilong graun, na i bungim
i stap. Na em i tromoi ol dispela pikinini
wain i go insait long bikpela tang ston

* (14.8) Long taim Jon i raitim dispela buk, biktaun Babilon i bagarap i stap longtaim pinis. Olsem na planti saveman i ting em i no tok long Babilon tru. Ol i ting em i tingim pasin nogut ol Babilon i bin mekim bipo na em i tok bokis long narapela strongpela kantri i save mekim pasin nogut na i birua long God. Sampela i ting em i tok long kantri Rom (lukim tok i stap long 1 Pita 5.13). Na sampela i ting dispela nem Babilon i makim olgeta manmeri i save birua long Krais na long sios bilong em.

* (14.14) Lukim tok i stap long Daniel 7.13.

14.8 Ais 21.9, Jer 51.8, KTH 17.2, 18.2-3, 18.21, 19.2 **14.9** KTH 13.12-17
14.10 Stt 19.24, Sng 11.6, 75.8, Ais 51.17, Jer 25.15, Ese 38.22, KTH 15.7, 16.19, 18.6, 19.20, 20.10, 21.8 **14.11** Ais 34.10, KTH 13.12-17, 19.3
14.12 KTH 12.17, 13.10 **14.13** 1 Ko 15.23, 15.58, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, Hi 4.10, KTH 20.6
14.14 Ese 1.26, Dan 7.13, KTH 6.2 **14.15** Jer 51.33, Jol 3.13, KTH 14.18, 16.17
14.18 Jol 3.13, KTH 16.8 **14.19** KTH 19.15

bilong krungutim ol pikinini wain. Dis-
pela em i makim belhat bilong God.
20 Na ol i krungutim ol pikinini wain
long dispela tang i stap ausait long
biktaun, na blut i kamap na i ran i kam
ausait long tang, na i ran i go karamap-
im olgeta graun i go inap 300 kilomita.*
Na blut i kam antap inap long mak
bilong hap ain i stap long maus bilong
ol hos.

7-pela ensel i holim 7-pela samting nogut tru

15 1 Orait mi lukim narapela
narakain mak i kamap long skai,
na mi kirap nogut tru. Mi lukim 7-pela
ensel i stap, na ol i holim 7-pela samting
nogut tru bilong bagarapim ol manmeri.
Na taim dispela ol samting nogut i pinis,
orait i no gat narapela moa bai i kamap.
Long dispela 7-pela samting nogut, bel-
hat bilong God bai i pinis tru.
2 Na mi lukim wanpela samting olsem
bikpela solwara ol i bin wokim long glas
na paia wantaim. Ol manmeri i bin
winim pait na daunim dispela wel
animal wantaim piksa bilong en na
namba i makim nem bilong en, ol i
sanap i stap long arere bilong dispela
solwara i olsem glas, na ol i holim ol
gita samting God i bin givim ol.* 3 Ol i
singim song bilong Moses, em wokman
bilong God, na song bilong Pikinini
Sipsip. Dispela song i olsem,
"Bikpela, yu God I Gat Olgeta
Strong,
yu save mekim
ol narakain strongpela wok,
na taim mipela i lukim
mipela i save kirap nogut tru.
King bilong olgeta lain manmeri,
ol pasin bilong yu
ol i stret na i tru olgeta.
4 Bikpela, yu wanpela tasol
yu stap holi.
Olsem na olgeta manmeri
ol i mas pret long yu
na litimapim nem bilong yu.
Olgeta lain man bai i kam
na lotu long yu.
Long wanem, stretpela pasin
bilong yu
i kamap ples klia pinis."
5 Bihain long dispela mi lukluk gen,
na haus bilong God, em haus lotu sel
long heven, em i op. Em haus lotu sel
bilong God i kamapim tok tru bilong
en. 6 Na dispela 7-pela ensel i holim
7-pela samting nogut tru bilong bagarap-
im ol manmeri, ol i lusim haus bilong
God na i kam ausait. Ol i bin pasim ol
naispela laplap i klin tumas na i lait tru.
Na ol i bin pasim ol let gol i raunim
bros bilong ol. 7 Na wanpela bilong dis-
pela 4-pela samting i stap laip, em i
kisim 7-pela dis gol na givim long ol
7-pela ensel. Na belhat bilong God i
save stap oltaim oltaim, dispela em i
pulap long ol 7-pela dis. 8 Na smok
bilong lait na strong bilong God, em i
pulap long haus bilong en. Na i no gat
wanpela inap i go insait long haus
bilong en. Nogat. Ol i mas wetim ol
7-pela ensel i pinisim wok long dispela
7-pela samting nogut pastaim.

Ol i kapsaitim ol 7-pela dis i gat belhat bilong God

16 1 Orait mi harim maus bilong
wanpela man i kamap insait long
haus bilong God. Em i singaut strong
long dispela 7-pela ensel olsem, "Yupela
i mas kisim dispela 7-pela dis i gat bel-
hat bilong God, na go kapsaitim i go
daun long graun."

* (14.20) Planti saveman i ting dispela biktaun em Jerusalem tasol. Na long tok Grik ol i raitim, "1,600 stadia," na dispela em i olsem 300 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save gut, Jon i laik tok long mak bilong 300 kilomita tru, o dispela namba 1,600 em i raitim, em i makim narapela samting.

* (15.2) Planti tok bilong dispela sapta i wankain olsem tok i stap long stori bilong Moses. Moses i bin mekim ol samting nogut i kamap bilong bagarapim ol Isip. Na taim ol Israel i brukim solwara na i lusim Isip pinis, na ol i sanap i stap yet long nambis bilong solwara, Moses wantaim ol Israel i bin singim wanpela song long Bikpela. Lukim Kisim Bek 15.

14.20 Ais 63.3, Kra 1.15, Hi 13.12, KTH 11.8, 19.14-15
15.1 Wkp 26.21, KTH 12.1-3, 14.10, 15.6-7, 21.9
15.2 KTH 4.6, 5.8, 13.15-17, 14.2, 21.18
15.3 Kis 15.1, Lo 31.30, Sng 92.5, 111.2, 139.14, 145.17, KTH 11.17, 14.3, 16.7
15.4 Sng 86.9, Ais 66.23, Jer 10.7 **15.5** Kis 38.21
15.6 KTH 15.1 **15.7** 2 Te 1.9, KTH 4.6, 4.9, 10.6, 14.10
15.8 Kis 40.34, 1 Kin 8.10-11, 2 Sto 5.13-14, Ais 6.4, Ese 44.4, 2 Te 1.9
16.1 Sng 69.24, Ais 66.6, Jer 10.25, Ese 22.31, Sef 3.8, KTH 14.10, 15.1, 15.7, 16.17



Namba wan ensel i go kapsaitim dis bilong en antap long graun. (16.2)

2Na namba wan ensel i go kapsaitim dis bilong en antap long graun. Na ol kain kain strongpela sua nogut tru i kamap long skin bilong ol man i gat mak bilong wel animal na i save lotu long piksa bilong en.
3Na namba 2 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long solwara. Na solwara i kamap olsem blut bilong man i dai pinis. Na olgeta samting i stap laip long solwara, ol i dai.
4Na namba 3 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long ol bikpela wara na ol hul wara. Na dispela olgeta wara i
kamap blut. 5Na mi harim ensel i bosim
ol wara i tok olsem, "God, yu stap nau, na bipo tru yu stap. Pasin bilong yu em i gutpela na stretpela olgeta, na yu holi tru. Yu skelim pinis pasin bilong ol dispela man, na taim yu tok long ol dispela samting nogut i mas kamap long ol, dis-
pela tok bilong yu em i stret olgeta. 6Ol
dispela man ol i bin kilim i dai ol profet na ol manmeri bilong yu, na mekim blut bilong ol i kapsait. Olsem na yu givim blut long ol dispela man nogut, bai ol i dring. Na dispela blut ol i dringim, em i bekim stret pasin nogut ol i bin
mekim." 7Na mi harim alta i singaut
olsem, "Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong. Yu save skelim pasin bilong ol manmeri long kot, na tru tumas, kot bilong yu em i tru na i stret olgeta."
8Orait namba 4 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long san, na God i larim paia bilong san i kamap strong tru na i
kukim ol man. 9Dispela bikpela paia
bilong san em i hat moa yet, na i kukim nogut ol dispela man. Na ol i tok nogut long nem bilong God, em God i gat strong bilong bosim ol dispela samting nogut i kamap long ol. Tasol ol i no tanim bel na litimapim nem bilong em.
10Na namba 5 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long sia king bilong wel animal. Na tudak i kamap long ol lain man i stap aninit long strong bilong wel animal. Na pen ol i kisim em i kamap nogut tru, olsem na ol i kaikaim tang
bilong ol. 11Ol i ting long pen bilong ol
na long ol sua i bin kamap long skin bilong ol, na ol i tok nogut long God bilong heven. Tasol ol i no tanim bel na givim baksait long ol pasin nogut ol i save mekim.
12Na namba 6 ensel i kapsaitim dis bilong en antap long bikpela wara Yufretis. Na wara em i drai olgeta, bilong redim rot bilong ol king i kam
long hap sankamap. 13Na mi lukim tri-
pela spirit nogut olsem rokrok, ol i kamap long maus bilong dispela traipela snek na long maus bilong wel animal na
long maus bilong giaman profet.* 14Ol
dispela spirit nogut tru i save wokim ol kain kain mirakel, na ol i go nabaut long ol king bilong olgeta kantri bilong graun. Ol i laik mekim ol king i bringim ol ami bilong ol i kam bung, bai ol i ken kirapim pait long dispela bikpela de bilong God I Gat Olgeta Strong i kotim ol manmeri.
15"Harim.* Wantu bai mi kam long yupela olsem ol stilman i save kam. Olsem na sapos man i no slip, na em i putim ol klos samting bilong en i stap

* (16.13) Dispela giaman profet em namba 2 wel animal tasol. Em i stap olsem profet bilong namba wan wel animal, na em i bin tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong dispela namba wan wel animal. Lukim Kamapim Tok Hait 13.11-16.
* (16.15) Dispela lain 15 em tok bilong Jisas Krais yet.

16.2 Kis 9.10, Lo 28.35, KTH 8.7, 13.12-17 **16.3** Kis 7.17-21, KTH 8.8-9
16.4 Kis 7.17-21, Sng 78.44, KTH 8.10 **16.5** Sng 119.137, KTH 1.4, 1.8, 11.17, 15.3
16.6 Sng 79.3, Ais 49.26, Mt 23.34-35, KTH 11.18, 13.15, 18.20
16.7 Sng 19.9, KTH 13.10, 15.3, 16.14, 19.2 **16.8** KTH 8.12, 14.18
16.9 Dan 5.22-23, KTH 9.20-21, 11.13, 14.7, 16.21
16.10 Kis 10.21-22, Ais 8.22, KTH 9.2, 11.10, 13.2 **16.11** KTH 9.20-21, 16.21
16.12 Ais 11.15, 41.2, 41.25, Jer 50.38, KTH 9.14
16.13 1 Jo 4.1-3, KTH 12.3, 12.9, 19.20, 20.10
16.14 2 Te 2.9, 1 Ti 4.1, Je 3.15, KTH 16.7, 17.14, 19.6, 19.15, 19.19-20
16.15 Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 2 Ko 5.3, 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 3.18

klostu long em, orait dispela man i ken
amamas, long wanem, em bai i no inap
wokabaut as nating na ol manmeri bai i
no inap lukim sem bilong en."
16 Orait ol spirit nogut i bringim ol
king i kam bung long dispela hap, long
tok Hibru ol i kolim Armagedon.*
17 Na namba 7 ensel i kapsaitim dis
bilong en long skai. Na insait long haus
bilong God, maus bilong wanpela man i
kamap long sia king bilong God, na i
singaut strong olsem, "Em i pinis nau."
18 Na lait bilong klaut i sut i go nabaut
na bikpela nois i kamap na klaut i pai-
rap na bikpela guria i kamap. Dispela
guria em i bikpela tru, na long olgeta
taim ol manmeri i stap long graun, i no
gat kain bikpela guria olsem i bin
kamap bipo. 19 Orait bikpela taun Babi-
lon em i bruk tripela hap, na ol taun
bilong olgeta lain man ol i bagarap
olgeta. God i tingim pasin bilong bik-
pela taun Babilon, na em i mekim Babi-
lon i dring long kap wain bilong em, em
dispela wain bilong bikpela belhat tru
bilong God. 20 Na olgeta ailan ol i
ranawe i go pinis, na i no gat wanpela
maunten moa i stap. 21 Na bikpela ren
ais i kam daun. Olgeta hap ais wan wan
i gat hevi inap 50 kilogram samting.
Dispela ren ais i kam long skai na i
pundaun antap long ol man na bagarap-
im ol nogut tru. Olsem na ol i tok nogut
long God i salim dispela ais i kam
bagarapim ol.

Bikpela pamukmeri i kisim pe nogut

17 1 Wanpela bilong ol dispela
7-pela ensel i holim ol 7-pela dis,
em i kam na i tokim mi olsem, "Yu
kam. Dispela pamukmeri i sindaun
antap long ol bikpela wara, em bai i
kisim pe nogut bilong en. Mi laik soim
yu long wanem kain pe em bai i kisim.
2 Ol king bilong graun ol i bin mekim
planti pasin pamuk* wantaim dispela
meri. Na olgeta man bilong graun ol tu i
bin mekim pasin pamuk wantaim em, na
ol i kamap longlong, olsem man i
spak."
3 Na Holi Spirit i kamap strong long
mi, na i karim mi i go long graun i no
gat man. Long dispela hap mi lukim
wanpela meri i sindaun i stap antap long
wanpela retpela wel animal. Dispela wel
animal i gat planti nem i pulap long skin
bilong en, na olgeta dispela nem i olsem
ol kain kain tok bilas na tok nogut long
God. Dispela wel animal i gat 7-pela
het, na 10-pela kom i kamap long ol
dispela het. 4 Dispela meri i putim tupela
kain retpela klos, na em i gat ol kain
kain bilas gol na ol bilas ol i bin wokim
long ol naispela ston wantaim ol bis i
dia tumas. Em i holim kap gol long han
bilong en. Na ol kain kain pasin i sting
tru long ai bilong God na ol kain kain
doti bilong pasin pamuk bilong dispela
meri, em olgeta i pulap long dispela
kap. 5 Na long pes bilong dispela meri ol
i bin raitim nem bilong en. Dispela nem
em i olsem wanpela tok bokis, na nem
yet em i olsem, "Bikpela taun Babilon,
em mama tru bilong olgeta pamukmeri
na bilong olgeta pasin nogut tru i stap
long graun." 6 Dispela meri em i bin
kilim i dai ol manmeri bilong God, em
ol manmeri i bilip long Jisas na i save
autim nem bilong en. Na mi lukim dis-
pela meri em i dringim blut bilong ol na
em i kamap longlong olsem man i spak.

* (16.16) Dispela nem Armagedon em i olsem, "maunten bilong Megido." Bipo ol birua i bin pait long ol Israel na kilim i dai King Josaia klostu long taun Megido. Lukim 2 King 23.29-30 na 2 Stori 35.20-24. Olsem na sampela saveman i ting dispela nem i no tok long Megido stret. Ol i ting em i tok bokis na i makim ples ol ami bai i go long en na ol bai i bagarap na lus olgeta.

* (17.2) Dispela tok bilong pasin pamuk em i makim pasin bilong man i lusim God na i bihainim ol giaman god na ol arapela kain pasin nogut. Long ai bilong God em i olsem man i lusim meri bilong em yet na i go mekim pasin pamuk wantaim ol arapela meri.

16.16 Het 5.19, Sek 12.11, KTH 19.19 **16.17** KTH 16.1
16.18 Dan 12.1, KTH 4.5, 8.5, 11.13, 11.19
16.19 Ais 51.17, Jer 25.15-16, KTH 14.8-10, 17.18, 18.5
16.20 KTH 6.14 **16.21** Kis 9.23-24, KTH 11.19, 16.9-11
17.1 Jer 51.12-13, KTH 16.19, 17.15, 18.16, 21.9 **17.2** Ais 23.17, Jer 51.7, KTH 14.8, 18.3
17.3 KTH 12.3, 12.6, 12.14, 13.1, 17.9, 17.12
17.4 Jer 51.7, Ese 28.13-16, Dan 11.38, KTH 14.8, 18.6, 18.12, 18.16
17.5 2 Te 2.7, KTH 14.8, 16.19, 18.2, 18.9-10, 19.2
17.6 KTH 12.11, 13.15, 16.6, 18.24, 19.2

Mi lukim dispela na mi kirap nogut tru
na mi tingting planti.
7 Orait ensel i tokim mi olsem,
"Bilong wanem yu kirap nogut? Dispela
meri wantaim dispela wel animal em i
save karim meri i go, em dispela wel
animal i gat 7-pela het na 10-pela kom,
tupela i olsem piksa bilong ol samting.
As bilong dispela piksa em i hait, tasol
mi bai soim yu long en. 8 Dispela wel
animal yu lukim pinis, bipo em i stap,
tasol nau em i no i stap moa. Tasol em
bai i lusim dispela hul i no gat as, na em
bai i kam antap, na em bai i lus olgeta.
Ol manmeri bilong graun, em ol lain
nem bilong ol i no i stap long buk
bilong laip long taim God i no mekim
graun i kamap yet, ol bai i lukim dispela
wel animal na ol bai i kirap nogut. Long
wanem, bipo em i stap, na nau em i no i
stap, na bihain em bai i kamap.
9 "Man i gat gutpela tingting, em inap
save gut long dispela samting. Dispela
7-pela het i makim 7-pela maunten. Na
meri i sindaun antap long ol dispela
7-pela maunten.* 10 Na tu, dispela 7-pela
het i makim 7-pela king. 5-pela ol i
bagarap pinis, na wanpela nau i stap, na
wanpela i no kamap king yet. Taim em i
kamap pinis, orait em i mas i stap liklik
taim tasol. 11 Na dispela wel animal bipo
em i stap, na nau em i no i stap, em i
olsem namba 8 king. Tasol em i wanlain
bilong ol 7-pela king, na em bai i lus
olgeta.
12 "Na dispela 10-pela kom yu bin
lukim i kamap long ol het bilong dispela
wel animal, ol i makim 10-pela king. Ol
i no kamap king yet. Tasol ol bai i kisim
strong wantaim dispela wel animal, na
ol bai i stap king inap olsem wanpela
aua tasol. 13 Ol dispela king bai i gat
wanpela tingting tasol, na ol bai i givim
olgeta strong na namba bilong ol yet
long wel animal. 14 Ol bai i pait long
Pikinini Sipsip, na Pikinini Sipsip bai i
winim ol tru. Em i Bikpela bilong olgeta
bikman, na em i King bilong olgeta
king. Na olgeta man i stap wantaim em,
em ol lain em i bin singautim ol na em i
bin makim ol bilong em yet na ol i save
bihainim tru tok bilong em, ol dispela
man bai i win wantaim Pikinini Sipsip
long dispela pait."
15 Na ensel i tokim mi moa olsem,
"Ol dispela bikpela wara yu bin lukim
pamukmeri i sindaun antap long ol, ol i
makim ol manmeri bilong olgeta lain
man na bilong olgeta kain skin na
bilong olgeta tok ples na bilong ol bik-
pela bikpela lain ol i bung i stap. 16 Na
ol dispela 10-pela kom yu bin lukim, ol
dispela kom wantaim dispela wel animal
ol bai i birua long pamukmeri. Ol bai i
bagarapim em tru na rausim olgeta klos
samting bilong en. Na ol bai i kaikai mit
bilong bodi bilong en, na kukim em ol-
geta long paia. 17 God yet i givim ting-
ting long ol dispela king, bai ol i ken
mekim ol dispela samting i kamap, em
ol samting bipo God i tok pinis long ol i
mas kamap. Ol bai i gat wanpela ting-
ting tasol, na dispela strong ol i kisim
bilong i stap king, ol bai i givim dispela
olgeta long wel animal. Ol bai i mekim
olsem i go inap long taim God inapim
pinis olgeta samting em i bin tok long
en. 18 Na dispela meri yu bin lukim, em i
makim dispela bikpela taun i save bosim
olgeta king bilong graun."

Babilon em i bagarap pinis

18 1 Bihain long dispela, mi lukim
narapela ensel i lusim heven na i
kam daun. Em i gat bikpela strong tru,
na bilas bilong en i mekim graun i lait
moa. 2 Em i singaut strong tru olsem,
"Bikpela taun Babilon em i bagarap
pinis! Em i bagarap pinis! Nau em i
kamap ples bilong ol spirit nogut i stap
long en. Ol spirit nogut, na ol pisin i
doti, na ol pisin nogut tru, ol tu i stap
long en. 3 Long wanem, olgeta lain
manmeri i bin mekim planti pasin
pamuk wantaim em. I olsem ol i bin
dringim strongpela wain bilong em. Na
ol king bilong graun tu i bin mekim
pasin pamuk wantaim em. Na ol man

* (17.9) Ol man i bin wokim biktaun Rom antap long 7-pela maunten.

17.7 KTH 13.1 **17.8** Sng 69.28, Dan 7.7, 12.1, KTH 11.7, 13.1-3, 13.8-10
17.9 KTH 13.1, 13.18 **17.12** Dan 7.24, Sek 1.18-21, KTH 13.1
17.14 Jer 50.44-45, 1 Ti 6.15, KTH 16.14, 19.19
17.15 Ais 8.7, Jer 47.2, KTH 13.7
17.16 Jer 50.41-42, Ese 16.37, KTH 18.8, 18.16 **17.17** 2 Te 2.11, KTH 10.7
17.18 KTH 12.4, 16.19 **18.1** Ese 43.2, KTH 17.1
18.2 Ais 13.21, 14.23, 21.9, 34.11, Jer 50.39, 51.8, KTH 14.8
18.3 Ais 23.17, 47.15, Jer 51.7, KTH 14.8, 17.2, 18.11, 18.15

bilong graun i save wok bisnis, ol i bin
wokim bisnis na kisim planti mani long
ol kain kain pasin nogut em i no save
sem long mekim."
4 Na mi harim maus bilong narapela
man i kamap long heven olsem,
"Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i
mas lusim dispela ples na i kam ausait.
Nogut yupela i poroman wantaim em
long ol sin em i save mekim. Na nogut
yupela bai i poroman wantaim em tu
long taim em i kisim pe nogut bilong ol
dispela sin. 5 Em i hipim ol sin bilong en
i kam antap inap long heven. Na God i
tingim gut olgeta pasin nogut em i bin
mekim. 6 Yupela i mas ting long kain
pasin dispela pamukmeri i mekim, na
yupela i mas bekim wankain pasin long
em. Em i bin dabolim ol pasin nogut
bilong en na ol i kamap planti tru.
Olsem tasol yupela i mas dabolim pe
nogut bilong em inap long olgeta pasin
nogut em i bin mekim. Em i bin tanim
strongpela dring long kap. Orait yupela i
mas dabolim strong bilong strongpela
dring na mekim em i dring. 7 Em i bin
litimapim nem bilong em yet na mekim
planti kain pasin pamuk na ol arapela
kain pasin nogut. Olsem na yupela i mas
givim planti pen long em, inap long skel
bilong ol dispela pasin nogut. Na yupela
i mas mekim em i krai planti. Em i save
tok long em yet olsem, 'Mi stap kwin,
na mi sindaun long sia kwin. Mi no
olsem meri man bilong en i dai pinis na
em i stap nating. Ol hevi i no inap i
kamap long mi, na bai mi krai. Nogat
tru.' 8 Olsem na ol kain kain samting
nogut tru bai i kamap long em long
wanpela de tasol. Planti sik bai i kamap,
na planti man bai i krai nogut, na bik-
pela hangre bai i kamap. Na paia bai i
kukim Babilon olgeta. God, Bikpela em
i gat bikpela strong na em i skelim pinis
pasin bilong Babilon na em tok long em
i mas bagarap.
9 "Ol king bilong graun ol i bin
mekim pasin pamuk wantaim em, na ol
i bin mekim planti kain pasin nogut
wantaim em. Olsem na taim ol dispela
king i lukim smok i kamap long paia i
kukim em, ol bai i krai sori na i stap bel
hevi. 10 Ol bai i lukim dispela pen nogut
em i kisim, na ol bai i pret tru. Ol bai i
sanap longwe long em na tok, 'Sori, sori
tumas long yu Babilon, yu bikpela na
strongpela taun! Long wanpela aua tasol
pe nogut bilong sin bilong yu em i
kamap pinis long yu!'
11 "Na ol bisnisman bilong olgeta hap
bilong graun ol bai i tingting long
Babilon, na ol bai i krai sori long em na
i stap bel hevi. Long wanem, i no gat
man bilong baim ol kago bilong ol moa.
12 Ol kago bilong ol, em gol na silva na
ol naispela ston na ol bis i dia tumas na
ol naispela waitpela laplap na ol kain
kain retpela laplap na ol laplap slika. Na
tu ol i gat olgeta kain diwai i gat gutpela
smel na olkain samting ol i wokim long
tit bilong elefan na olkain samting ol i
wokim long diwai i gat bikpela pe bilong
en na long bras na long ain na long gut-
pela ston i gat makmak. 13 Na ol i gat ol
arapela kago tu i stap, olsem sinamon
na kawawar bilong kaikai na paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel
na ol kain kain gris i gat gutpela smel na
gutpela sanda na wain na wel na gutpela
plaua na wit. Na ol i gat ol bulmakau
na sipsip na ol hos wantaim ol karis na
ol wokboi nating, em ol man i gat laip.
Dispela olgeta samting i no gat man
bilong baim moa. 14 Ol man i save wok
bisnis ol bai i tok olsem, 'Dispela kaikai
bel bilong yu i bin kirap long kisim, em
olgeta i stap longwe tru long yu. Olgeta
gutpela gutpela samting i gat bikpela pe
wantaim olgeta gutpela gutpela bilas
bilong yu, em olgeta i lus pinis, na bai
yu no inap tru long lukim gen.'
15 "Na ol man i save wok bisnis long
ol dispela samting, na ol i bin kisim
planti mani long dispela taun, ol bai i
pret tru long lukim pen nogut dispela
taun em i kisim. Na ol bai i sanap i stap
longwe long en, na ol bai i krai sori na i
stap bel hevi. 16 Ol bai i tok olsem,
'Sori, sori tumas long dispela bikpela
taun! Bipo em i save putim ol naispela
waitpela klos na ol kain kain retpela
laplap, na em i save bilasim skin bilong

18.4 Ais 48.20, Jer 50.8, 51.6, 51.45, 2 Ko 6.17
18.5 Stt 18.20-21, Jer 51.9, KTH 16.19
18.6 Sng 137.8, Jer 50.15, 50.29, 51.24, 51.49, 2 Te 1.6, KTH 14.10, 16.19
18.7-8 Ais 47.7-9 **18.8** Jer 50.34, KTH 11.17, 17.16, 18.10
18.9 Jer 50.46, Ese 27.30-35, KTH 17.2, 18.3, 18.18, 19.3
18.9-10 Ese 26.16-17 **18.10** Ais 21.9, Dan 4.30, KTH 14.8, 18.17-19
18.11 Ese 27.31, 27.36 **18.12** KTH 17.4 **18.12-13** Ese 27.12-13, 27.22
18.15 Ese 27.31, 27.36 **18.16** KTH 17.4



Ol bisnisman i gat ol kain kain gutpela kago. (18.12-14)

en long gol na long ol naispela ston
wantaim ol bis i dia tumas. 17 Long
wanpela aua tasol, dispela olgeta mani
na bilas em i bagarap olgeta.'

"Na olgeta kepten bilong ol sip na olgeta man i save raun long ol sip na i go long ol arapela kantri na olgeta boskru na olgeta man i save wok bisnis long solwara, ol dispela man tu bai i sanap i stap longwe long Babilon.
18 Na ol bai i
lukim smok bilong paia i kukim em, na ol bai i singaut olsem, 'Wanem taun i stap na em i wankain olsem dispela bikpela taun?'
19 Na ol bai i kisim das
bilong graun na tromoi antap long het bilong ol yet, na ol bai i krai sori na bel hevi i stap. Na ol bai i singaut olsem, 'Sori, sori tumas long dispela bikpela taun! Ol papa bilong olgeta sip i save raun long solwara ol i bin kamap maniman tru long bikpela mani bilong dispela taun. Sori tumas! Long wanpela aua tasol em i bagarap olgeta!'

20 "Yu heven wantaim ol manmeri
bilong God, na yupela ol aposel na profet, yupela olgeta i ken amamas long dispela samting nau i kamap long dispela taun. God i skelim pinis pasin bilong em na em i bekim pe nogut long em. Na long dispela pasin em i bekim ol pasin nogut dispela taun i bin mekim long yupela."

21 Dispela tok i pinis, na wanpela
strongpela ensel i kisim wanpela ston i wankain mak olsem ol bikpela ston bilong wilwilim wit. Em i litimapim dispela ston na i tromoi i go daun long solwara. Na em i tok olsem, "Long dispela pasin tasol ol bai i kisim dispela bikpela taun Babilon na tromoi i go daun strong tru, na ol man bai i no inap lukim em moa.
22 Olsem na, Babilon,
krai bilong ol gita na bilong ol mambu na biugel na bilong ol kain kain musik, em bai i no kamap moa insait long banis bilong yu. Na ol man i skul pinis long mekim olgeta kain wok, ol bai i no i stap moa long yu. Krai bilong ston i wilwilim wit, em bai i no kamap moa insait long yu.
23 Lait bilong lam, em bai
i no lait moa long yu. Na toktok bilong ol man na meri i laik marit, em tu bai i no inap kamap moa insait long yu. Bipo ol bisnisman bilong yu ol i stap bikman tru long ai bilong ol arapela lain manmeri. Na yu bin wokim ol kain kain

18.17 Ais 23.14, Ese 27.26-30
18.18 Ese 27.32, KTH 13.4 **18.19** 1 Sml 4.12, Ese 27.30-34
18.20 Lo 32.43, Ais 44.23, Jer 51.48 **18.21** Jer 51.63-64, Ese 26.21, KTH 12.8, 16.20
18.22 Ais 24.8, Jer 25.10, Ese 26.13 **18.22-23** Jer 7.34, 25.10
18.23 Ais 23.8, 47.9, Jer 16.9, 33.11, Nah 3.4, KTH 17.2, 17.5

posin samting bilong giamanim ol man-
meri bilong olgeta kantri."
24 God i lukim dispela taun i gat asua
bilong kilim i dai ol profet na ol man-
meri bilong en. Na olgeta man bilong
graun ol birua i bin kilim ol i dai, asua
bilong dispela tu em i stap long Babilon
tasol.

Ol manmeri i amamas long Babilon i bagarap

19 1 Bihain long dispela, mi harim
samting olsem bikpela singaut
bilong bikpela lain manmeri i stap long
heven. Ol i tok olsem, "Yumi litimapim
nem bilong God!* God bilong yumi em
wanpela tasol i bin kisim bek yumi. Em
i gat biknem na strong. 2 God i save
skelim pasin bilong ol manmeri long
kot, na kot bilong en em i tru na i stret
olgeta. Dispela bikpela pamukmeri em i
bin bagarapim olgeta manmeri bilong
graun long pasin pamuk bilong en.
Olsem na God i bekim pe nogut long
em. Dispela meri em i gat asua bilong
kilim i dai ol wokman bilong God, na
God i bekim pinis dispela asua bilong
em."
3 Na ol i singaut gen olsem, "Yumi
litimapim nem bilong God! Smok bilong
paia i kukim dispela biktaun, em i save
go antap oltaim oltaim!" 4 Na ol 24
hetman wantaim ol 4-pela samting i stap
laip ol i brukim skru na lotu long God i
sindaun i stap long sia king bilong en.
Ol i tok olsem, "I tru. Yumi litimapim
nem bilong God!" 5 Na long sia king
bilong God maus bilong wanpela man i
singaut olsem, "Yupela wokman bilong
God, em yupela ol lain i save pret long
God na aninit long en, yupela ol man
nating wantaim yupela ol man i gat
nem, yupela olgeta litimapim nem bilong
God!"

Pikinini Sipsip i marit na bikpela kaikai i kamap

6 Orait mi harim samting olsem toktok
bilong ol bikpela lain manmeri i bung i
stap. Na em i olsem nois bilong bikpela
wara i pairap. Na em i olsem ol klaut i
wok long pairap strong tru. Ol i singaut
olsem, "Yumi litimapim nem bilong
God! Bikpela, em God I Gat Olgeta
Strong, nau em i stap king tru! 7 Nau
yumi ken belgut na amamas moa yet na
litimapim nem bilong en, long wanem,
taim i kamap pinis bilong Pikinini Sipsip
i marit,* na meri bilong en i redi i
stap. 8 God i givim naispela waitpela
klos long dispela meri, em klos i klin
tru na i lait moa yet." Dispela naispela
waitpela klos em i makim stretpela pasin
ol manmeri bilong God i mekim.
9 Na ensel i tokim mi olsem, "Yu
raitim tok olsem, 'Ol dispela man God i
bin singautim i kam long bikpela kaikai
bilong marit bilong Pikinini Sipsip, ol i
ken amamas.' " Na em i tokim mi moa
olsem, "Dispela tok em i tok tru bilong
God." 10 Orait mi brukim skru klostu
long lek bilong ensel, na mi laik lotu
long em. Tasol em i tok, "Yu no ken
mekim olsem! Mi tu mi wanwok bilong
yu wantaim ol brata bilong yu, em
yupela ol lain i save bilip long tok Jisas i
autim. Yu mas lotu long God wanpela
tasol. Yumi save, tok Jisas i autim, em
tasol i save kirapim ol man long autim
tok profet."*

* (19.1) Jon i raitim dispela buk long tok Grik, tasol long dispela lain na long lain 3 na 4 na 6 tu, em i raitim dispela tok "Yumi litimapim nem bilong God" long tok Hibru. Tok Hibru em i olsem, "Haleluya."

* (19.7) Dispela Pikinini Sipsip i laik marit, em Krais tasol. Na dispela meri Krais i bin makim bilong maritim, em sios bilong Krais. Taim Krais i kam bek na kisim sios bilong en, em i olsem tupela i marit. Na em bai i bringim ol manmeri bilong sios i go long gutpela ples bilong em, na ol bai i stap gut wantaim Krais oltaim oltaim.

* (19.10) Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long Jisas na autim nem bilong en. Yu mas lotu long God wanpela tasol. Yumi save, Holi Spirit i kirapim ol profet long autim tok bilong God, em i save helpim ol man long autim nem bilong Jisas."

18.24 Jer 51.49, Mt 23.35, KTH 17.6 **19.2** Lo 32.43, 2 Kin 9.7, KTH 6.10, 15.3, 16.7, 18.20
19.3 Ais 34.10, KTH 14.11, 18.9, 18.18 **19.4** Neh 8.6, KTH 4.2-6, 4.10, 5.14
19.5 Sng 22.23, 115.13, 134.1, 135.1, KTH 11.18, 20.12
19.6 Sng 93.1, 97.1, 99.1, Ese 1.24, KTH 11.15-17, 14.2, 15.3, 21.2
19.7 Mt 22.2, 25.10, Ef 5.32, KTH 21.2, 21.9 **19.8** Sng 45.13-14, Ais 61.10, Ese 16.10
19.9 Mt 22.2-3, Lu 14.15-16, KTH 21.5 **19.10** Ap 10.25-26, 1 Jo 5.10, KTH 22.6-9

Jon i lukim man i sindaun antap long waitpela hos

[11]Mi lukim heven i op, na wanpela
waitpela hos i stap. Na nem bilong man
i sindaun long dispela hos, em i olsem,
"Man i lukautim gut wok bilong en,"
na "Man i save mekim pasin i tru
tasol." Taim em i skelim pasin bilong ol
manmeri long kot, na taim em i kirapim
pait, em i save bihainim stretpela pasin
tasol na mekim. [12]Ai bilong en i olsem
paia i lait, na em i gat planti hat king i
stap long het bilong en. Long skin
bilong en ol i bin raitim wanpela nem,
na em wanpela tasol i save long dispela
nem. Ol arapela man nogat. [13]Blut i
karamapim longpela klos em i putim.
Na ol i kolim nem bilong en olsem,
"Tok bilong God." [14]Ol ami bilong
heven ol i sindaun long ol waitpela hos
bilong ol, na ol i bihainim em i go. Ol
i bin putim ol naispela waitpela klos
samting i klin tru. [15]Wanpela bainat i
sap tru, em i kam ausait long maus
bilong dispela man i go pas long ol.
Na long dispela bainat em bai i daunim
ol manmeri bilong olgeta lain. Em bai
i holim stik ain na bosim strong olgeta
lain manmeri. Na em bai i krungutim
ol pikinini wain long bikpela tang ston
i makim bikpela belhat bilong God I
Gat Olgeta Strong. [16]Long longpela
klos bilong en na long lek bilong en ol
i bin raitim dispela nem, "King bilong
olgeta king, na Bikpela bilong olgeta
bikman."
[17]Orait mi lukim wanpela ensel i
sanap antap long san. Em i singaut
strong long olgeta pisin i flai i stap
namel long skai olsem, "Yupela kam
bung na wetim dispela bikpela kaikai
bilong God. [18]Bai yupela i kaikai ol
bodi bilong ol king na ol bodi bilong ol
kepten bilong ol soldia na ol bodi bilong
ol strongpela man na ol bodi bilong ol
hos wantaim ol man i sindaun long ol
hos. Bai yupela i kaikai mit bilong bodi
bilong olgeta man, em ol man i stap fri
wantaim ol wokboi nating na ol man
nating wantaim ol man i gat nem."
[19]Na mi lukim dispela wel animal na
ol king bilong graun, wantaim ol ami
bilong ol, ol i kam bung pinis. Ol i laik
pait long dispela man i sindaun long hos
na long ol ami bilong em. [20]Tasol em i
kalabusim dispela wel animal wantaim
giaman profet, em dispela giaman profet
i bin wokim planti mirakel long ai
bilong wel animal, na long dispela pasin
em i bin giamanim ol man i bin kisim
mak bilong wel animal na i save lotu
long piksa bilong en. Wel animal wan-
taim giaman profet, tupela i stap laip
yet, na ol i tromoi tupela i go daun long
dispela bikpela raunpela hul ol ston
salfa i pulap long en na ol i paia i stap.
[21]Na dispela man i sindaun long hos,
em i kilim i dai ol ami bilong ol long
dispela bainat i stap long maus bilong
en. Na olgeta pisin i kaikai bodi bilong
ol dispela ami, na bel bilong ol i pulap
tru.

Satan i stap kalabus inap 1,000 yia

20 [1]Orait mi lukim wanpela ensel
i lusim heven na i kam daun.
Long han bilong en em i holim ki bilong
hul i no gat as. Na em i holim bikpela
sen tu. [2]Em i holimpas dispela bikpela
snek, em snek bilong bipo tru, em
Satan, dispela "Man I Save Kotim
Olgeta Man." Na ensel i pasim em long
sen na em bai i stap olsem inap long
1,000 yia. [3]Na ensel i tromoi em i go
daun long hul i no gat as, na i pasim
dua bilong dispela hul na i lokim strong.
Olsem na Satan bai i no inap giamanim
moa ol manmeri bilong olgeta lain. Em i
mas wetim 1,000 yia i pinis pastaim, na
bihain ol i mas lusim em, na long sot-
pela taim tasol em i ken i go nabaut.
[4]Na mi lukim ol sia olsem sia king i
stap, na ol man i sindaun i stap long ol
dispela sia. God i givim wok long ol
bilong skelim pasin bilong ol manmeri

19.11 Sng 96.13, Ais 11.4, Ese 1.1, KTH 1.5, 3.14, 6.2, 15.5
19.12 Dan 10.6, KTH 1.14, 2.17-18, 19.16 **19.13** Ais 63.1-3, Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 5.7-8
19.14 Mt 28.3, KTH 4.4, 7.9
19.15 Sng 2.9, Ais 63.3, Jol 3.13, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 2.27, 4.8, 12.5, 14.19-20
19.16 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.12 **19.17-18** Ese 39.17-20
19.19 Sng 2.2, KTH 16.16, 17.13-14
19.20 Ais 30.33, Dan 7.11, KTH 13.1-18, 14.10, 16.13-14, 20.10, 20.15
19.21 KTH 17.16, 19.15-18 **20.1** KTH 1.18, 9.1 **20.2** Stt 3.1, 2 Pi 2.4, Ju 6, KTH 12.9
20.3 Dan 6.17, Ju 6, KTH 16.14-16, 20.8
20.4 Dan 7.9, 7.22, 7.27, 1 Ko 6.2, 2 Ti 2.12, KTH 6.9, 13.12-17

long kot. Na mi lukim ol tewel bilong
planti manmeri i bin bilip long Jisas na
autim nem bilong en na ol i bin holim
strong tok bilong God, na long dispela
as tasol ol birua i bin katim nek bilong
ol na kilim ol i dai. Na mi lukim ol
tewel bilong ol manmeri i no bin lotu
long wel animal na long piksa bilong en,
na ol i no bin kisim mak bilong en long
pes na long han bilong ol. Ol dispela
manmeri ol i kisim laip, na ol i stap
king wantaim Krais inap long 1,000 yia.
5 Ol arapela manmeri i dai pinis, ol i no
kisim laip long dispela taim. Ol i mas
wetim dispela 1,000 yia i pinis pastaim.
Dispela em i namba wan taim ol man-
meri i kirap bek long matmat. 6 Ol
manmeri i kirap bek long dispela namba
wan taim, God i makim ol bilong em yet
na ol i ken amamas. Namba 2 dai em i
no gat strong bilong daunim ol dispela
lain. Nogat. Ol bai i stap pris bilong
God na bilong Krais. Na ol bai i stap
king wantaim Krais long dispela 1,000
yia.

Satan i bagarap tru

7 Taim dispela 1,000 yia i pinis, orait
ol bai i opim dua bilong hul i no gat as,
na Satan bai i lusim kalabus bilong en.
8 Na em bai i kam ausait bilong giaman-
im ol lain manmeri i stap long olgeta
hap bilong graun, em ol lain bilong Gok
wantaim Magok. Satan bai i bungim ol
bilong kirapim pait. Namba bilong ol
ami bilong ol em i olsem namba bilong
wesan bilong nambis. 9 Ol bai i kam
long olgeta hap bilong graun, na raunim
kem bilong ol manmeri bilong God wan-
taim dispela taun God i laikim tumas.
Tasol paia bai i kam daun long heven na
kukim tru ol dispela ami. 10 Satan i bin
giamanim ol, olsem na God bai i tromoi
em i go daun long bikpela hul i gat hat-
pela paia bilong ol ston salfa. Wel ani-
mal wantaim giaman profet tupela i stap
pinis long dispela hul, na tripela bai i
karim pen long san na long nait inap
oltaim oltaim.

Bikpela kot i kamap

11 Orait mi lukim bikpela waitpela sia
king i stap, na mi lukim dispela man i
save sindaun long dispela sia. Na graun
wantaim skai i ranawe long em, na ol i
no i stap moa. 12 Na mi lukim ol man-
meri i dai pinis, em ol manmeri i gat
nem na ol manmeri nating, ol i sanap i
stap long pes bilong sia king. Na ol
ensel i opim ol buk i gat tok long pasin
ol dispela manmeri i bin mekim. Na ol i
opim narapela buk tu, em buk bilong
laip. Na man i sindaun long sia king i
lukim tok i stap long ol dispela buk, na
em i skelim pasin bilong ol manmeri i
dai pinis. 13 Solwara i larim olgeta man i
dai pinis na i stap long en, ol i go. Na
Dai wantaim Ples bilong ol man i dai
pinis, tupela tu i larim olgeta man i dai
pinis na i stap long han bilong tupela, ol
i go. Na man i sindaun long sia king em
i lukim pasin olgeta wan wan man i bin
mekim, na em i skelim ol long kot
bilong en. 14 Na bihain em i tromoi Dai
wantaim Ples bilong ol man i dai pinis i
go daun long dispela bikpela hul i
gat paia. Dispela bikpela hul i gat paia
em i namba 2 dai. 15 Na olgeta
manmeri, nem bilong ol i no i stap
long buk bilong laip, ol i tromoi ol
tu i go daun long bikpela hul i gat
paia.

God i mekim olgeta samting i kamap nupela

(Sapta 21-22)

Nupela skai na nupela graun i kamap

21 1 Nau mi lukim nupela skai na
nupela graun i stap. Namba wan
skai na namba wan graun i go pinis ol-
geta. Na solwara i no i stap moa. 2 Na
mi lukim dispela taun bilong God, em
nupela Jerusalem. Mi lukim em i stap

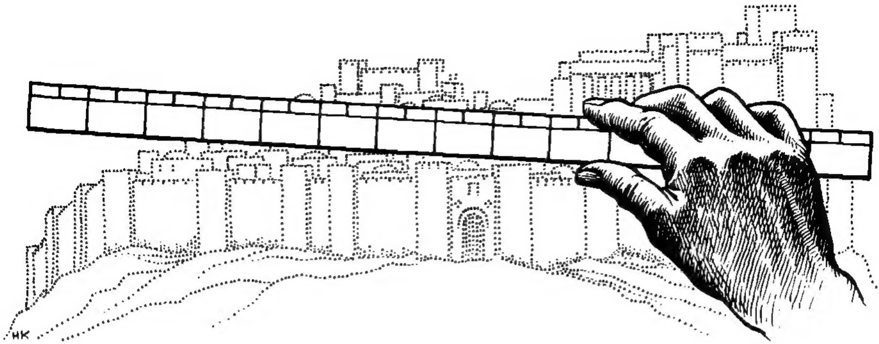
20.6 1 Pi 2.9, KTH 1.6, 2.11, 20.4 **20.8** Ese 7.2, 38.2, 38.9, 38.15, KTH 16.14, 20.10
20.9 2 Kin 1.10, Ese 38.9, 38.16, 39.6
20.10 Stt 19.24, Sng 11.6, KTH 14.10-11, 19.20, 20.8, 21.8
20.11 Dan 2.35, 2 Pi 3.7, 3.10-11 **20.11-12** Dan 7.9-10
20.12 Dan 12.1, Mt 16.27, 25.31-46, Ap 17.31, Ro 2.6, 2 Ko 5.10, Fl 4.3, KTH 13.8, 19.5
20.13 Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 2.23, 6.8, 20.12, 22.12
20.14 1 Ko 15.26, 15.54-55, KTH 20.6, 21.8 **20.15** KTH 13.8, 19.20
21.1 Ais 65.17, 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 20.11
21.2 Ais 52.1, 61.10, Ga 4.26, Hi 11.10, 11.16, 12.22, KTH 3.12, 21.10

wantaim God, na i lusim heven na i kam
daun. Em i gat gutpela bilas, olsem meri
i laik marit na i putim gutpela bilas na i
redi long maritim man bilong en. 3 Na
long sia king mi harim maus bilong
wanpela man i singaut strong olsem,
"Harim. Nau haus bilong God i stap
wantaim ol manmeri. Em bai i stap
namel long ol, na ol bai i stap ol lain
manmeri bilong em. Yes, God yet bai i
stap wantaim ol, na em bai i stap God
bilong ol. 4 Em bai i mekim drai wara i
stap long ai bilong olgeta bilong ol. Na
ol manmeri bai i no i dai moa, na ol bai
i no bel hevi moa na krai moa, na ol bai
i no inap kisim pen gen. Ol dispela sam-
ting bilong bipo ol i pinis olgeta."
5 Na dispela Man i sindaun long sia
king, em i tok olsem, "Harim. Mi
mekim olgeta samting i kamap nupela."
Na em i tok moa olsem, "Yu raitim
dispela tok. Dispela tok em i tru olgeta,
inap olgeta man i ken bilip tru long en."
6 Na em i tokim mi olsem, "Olgeta
samting i kamap pinis. Mi tasol mi stap
paslain tru na mi stap las tru. Mi as
bilong olgeta samting, na mi save pinis-
im olgeta wok mi mekim. Sapos nek
bilong wanpela man i drai, orait mi bai
larim em i dring long hul wara i gat
wara bilong laip. Na mi bai larim em i
kisim olsem presen. Em i no mas baim.
7 Sapos man i winim pait, orait mi bai
givim ol dispela samting long em, na mi
bai stap God bilong em, na em bai i
stap pikinini bilong mi.
8 "Tasol ol man i save pret na surik
bek na ol man i no bilip na ol man i
mekim ol kain kain pasin nogut tru na
ol man i kilim ol man i dai na ol man i
mekim pasin pamuk na ol man i wokim
posin na i yusim ol arapela kain pawa
na ol man i lotu long ol giaman god na
olgeta man i mekim tok giaman, ol bai i
go long ples bilong ol, em dispela bik-
pela hul i gat hatpela paia i lait long ol
ston salfa. Dispela em i namba 2 dai."

Jon i lukim nupela Jerusalem

9 Orait wanpela ensel i kam long mi.
Em i wanpela bilong ol 7-pela ensel i
holim ol dis i gat dispela 7-pela samting
nogut bilong bagarapim ol manmeri na
bilong pinisim belhat bilong God. Na
ensel i tokim mi olsem, "Yu kam. Bai
mi soim yu meri bilong Pikinini Sipsip,
nau em i laik marit long em." 10 Na
Holi Spirit i kamap strong long mi, na
ensel i karim mi i go long wanpela bik-
pela maunten i antap moa. Na em i
soim mi Jerusalem, dispela taun bilong
God, em i stap wantaim God, na em i
lusim heven na i kam daun. 11 Bikpela
lait bilong God em i lait long dispela
taun. Lait bilong en i narakain tru,
olsem gutpela ston i gat bikpela pe moa.
Em i lait olsem ston jaspa, na em i klia
tru olsem glas. 12 Dispela taun i gat bik-
pela banis i antap moa. Em i gat 12-pela
dua i stap long banis, na 12-pela ensel ol
i sanap i stap klostu long ol dua. Na
nem bilong ol 12-pela lain bilong Israel i
stap long ol dua. 13 Dispela hap bilong
banis i stap long hap sankamap em i gat
tripela dua. Na hap bilong banis i stap
long hap not em i gat tripela dua. Na
hap bilong banis i stap long hap saut em
i gat tripela dua. Na hap bilong banis i
stap long hap san i go daun em i gat tri-
pela dua. 14 Dispela banis bilong taun
em i gat 12-pela ston bilong strongim as
bilong en, na nem bilong ol 12-pela apo-
sel bilong Pikinini Sipsip i stap long ol
dispela ston.
15 Dispela ensel i toktok wantaim mi,
em i holim stik gol bilong metaim dis-
pela taun wantaim bikpela banis bilong
en na ol dua bilong dispela banis. 16 Ol
4-pela sait bilong dispela biktaun i gat
wankain mak tasol. Longpela bilong en
na bikpela bilong en ol i gat wankain
mak stret. Ensel i metaim taun long stik
bilong en, na mak bilong taun em inap

21.3 Wkp 26.11-12, 2 Sto 6.18, Ese 37.27, 43.7, Sek 2.10, 2 Ko 6.16, KTH 7.15-17
21.4 Ais 25.8, 35.10, 61.3, 65.19, 1 Ko 15.26, 15.54, KTH 7.17, 20.14
21.5 Ais 43.19, 2 Ko 5.17, KTH 4.2, 4.9-10, 19.9, 20.11
21.6 Ais 55.1, Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 7.37, KTH 1.8, 1.17, 16.17, 22.13, 22.17
21.7 2 Sml 7.14, Sng 89.26-27, Sek 8.8, Hi 8.10
21.8 Mt 25.41, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 19.20, 20.14-15, 21.27, 22.15
21.9 KTH 15.1, 15.6-7, 19.7-9 **21.10** Ese 40.2, KTH 1.10, 17.3, 21.2
21.11 Ais 60.1-2, 60.19, KTH 21.23, 22.5
21.12-13 Ese 48.30-35
21.14 Mt 16.18, Ga 2.9, Ef 2.20, Hi 11.10
21.15 Ese 40.3, Sek 2.1, KTH 11.1



Ensel i holim stik gol bilong metaim ol bikpela banis bilong dispela taun. (21.15)

long 2,200 kilomita.* Ol 4-pela sait
bilong taun na mak bilong antap bilong
taun tu, olgeta i gat wankain mak stret.
17 Em i metaim banis bilong taun tu, na
banis i go insait inap long 144 meta.
Dispela meta em i kain meta ol man i
save metaim ol samting long en. Na en-
sel i metaim banis long dispela meta
tasol.*
18 Banis bilong taun em God i bin
wokim long ston jaspa. Na em i wokim
taun yet long gol tasol, na taun i lait ol-
sem glas. 19 As bilong banis bilong taun,
em God i bin bilasim long ol kain kain
ston i gat bikpela pe. Namba wan nais-
pela ston long as bilong banis em jaspa.
Na namba 2 em blupela ston sapaia. Na
namba 3 em ston aget. Na namba 4 em
grinpela ston emeral. 20 Na namba 5 em
ston sadonikis, em i ret na wait
wantaim. Na namba 6 em retpela ston
konilian. Na namba 7 em yelopela ston
krisolait. Namba 8 em narapela kain
grinpela ston beril. Namba 9 em nara-
pela kain yelopela ston topas. Na namba
10 em ston krisopres. Namba 11 em ston
haiasin. Na namba 12 em narapela kain
retpela ston ametis. 21 Dispela 12-pela
dua em 12-pela pel, em ol dispela kain
waitpela bis i dia tumas. Ol wan wan
dua ol i wokim long wanpela wanpela
bikpela pel tasol. Olgeta rot bilong taun
ol i wokim long gol tasol, na dispela gol
em i klia tru olsem glas.
22 Mi no lukim wanpela tempel i stap
long dispela taun. Nogat. Bikpela, em
God I Gat Olgeta Strong, wantaim
Pikinini Sipsip, tupela yet i stap olsem
tempel bilong en. 23 Na dispela taun i no
gat san na mun bilong givim lait. Nogat.
Bikpela lait bilong God yet i givim lait
long taun. Na Pikinini Sipsip em i stap
olsem lam bilong taun. 24 Ol manmeri
bilong olgeta lain man bai i wokabaut
long lait bilong dispela taun. Na ol
king bilong olgeta kantri bilong graun
bai i bringim ol gutpela gutpela samting
bilong ol i kam long em. 25 Long san ol
bai i no inap pasim ol dua bilong banis
bilong dispela taun. Ol dua bai i op i
stap oltaim, long wanem, nait bai i no
kamap long dispela taun. 26 Olgeta bilas
na mani samting bilong olgeta lain man,
ol bai i bringim i go insait long em.
27 Tasol ol samting i doti na ol man i
save mekim ol kain kain pasin nogut na
ol man bilong tok giaman, ol bai i no
inap i go insait long taun. Nogat tru.

* (21.16) Long tok Grik, ol i raitim "12,000 stadia," na dispela em i olsem 2,200 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save, Jon i laik tok long mak bilong 2,200 kilomita tru, o dispela namba 12,000 em i raitim, em i makim narapela samting.

* (21.17) Sampela man i save tanim dispela tok "banis i go insait" olsem, "banis i go antap." Dispela "144 meta" em i olsem 65 mita bilong yumi.

21.18-21 Ais 54.11-12 **21.21** KTH 21.12, 21.18 **21.22** Jo 4.23, KTH 15.3
21.23 Ais 60.19-20, KTH 21.11, 22.5
21.24 Ais 60.3-5, 66.12 **21.25** Sek 14.7, KTH 22.5
21.25-26 Ais 60.11 **21.26** Ais 66.12, KTH 21.24
21.27 Ais 35.8, 52.1, 60.21, Ese 44.9, Jol 3.17, 1 Ko 6.9-10, Fl 4.3, KTH 13.8, 20.12, 21.8, 22.14-15

Ol manmeri nem bilong ol i stap long
buk bilong laip, em buk bilong Pikinini
Sipsip, ol tasol inap i go insait long
dispela taun.

Jon i lukim wara bilong laip na diwai bilong laip

22 1 Orait dispela ensel i soim mi
wanpela bikpela wara, em wara
bilong givim laip, na em i lait tumas
olsem glas. Dispela wara i kamap long
sia king bilong God wantaim Pikinini
Sipsip, na i ran i go 2 namel tru long
bikpela rot bilong taun. Long arere
bilong wara, long hap i kam na long
hap i go, diwai bilong givim laip i stap.
Dispela diwai i save karim kaikai 12-pela
taim long olgeta yia. Em i karim kaikai
long olgeta mun. Na ol lip bilong diwai
ol i bilong mekim orait ol manmeri
bilong olgeta lain man. 3 Na olgeta sam-
ting God i no laik tru long en na God i
laik rausim, dispela ol samting bai i no i
stap moa.

Sia king bilong God na Pikinini Sipsip
em bai i stap long dispela taun. Na ol
wokman bilong God bai i lotu long em,
4 na ol bai i lukim pes bilong em. Na em
bai i raitim nem bilong en long pes
bilong ol. 5 Tudak bai i no kamap moa,
na lait bilong ol lam na lait bilong san
bai i no gat wok moa. Nogat. God,
Bikpela bai i givim lait long ol manmeri.
Na ol bai i stap king oltaim oltaim.

Jisas bai i kam kwiktaim

6 Dispela ensel i tokim mi olsem,
"Dispela tok em i tru olgeta, inap olgeta
man i ken bilip tru long em. God, Bik-
pela, em i save kirapim spirit bilong ol
profet bilong autim tok bilong en, em i
bin salim ensel bilong en i kam bilong
soim olgeta wokman bilong en long ol-
geta samting i mas kamap kwiktaim.
7 Na harim. Jisas i tok, 'Bai mi kam
long yupela kwiktaim.' "

Ol manmeri i bihainim ol dispela tok
profet i stap long dispela buk, ol i ken
amamas.

8 Mi Jon, mi harim ol dispela tok na
mi lukim ol dispela samting. Mi harim
pinis na lukim pinis, orait mi brukim
skru klostu long lek bilong ensel i bin
soim ol dispela samting long mi, na mi
laik lotu long em. 9 Tasol em i tokim mi,
"Yu no ken mekim olsem! Mi tu mi
wanwok bilong yu wantaim ol brata
bilong yu, em ol profet. Na mi wanwok
bilong olgeta man i save bihainim tok
bilong dispela buk. Yu mas lotu long
God wanpela tasol." 10 Na em i tokim
mi moa olsem, "Dispela tok profet i
stap long dispela buk, em yu no ken
pasim. Nogat. Taim bilong God i laik
mekim ol dispela samting, em i kam
klostu pinis. 11 Olsem na ol manmeri i
save mekim ol pasin nogut, ol i ken go
het na mekim ol pasin nogut. Na ol
manmeri i save mekim ol pasin i doti, ol
i ken go het na mekim ol pasin i doti.
Na ol manmeri i save mekim ol stretpela
pasin, ol i ken go het na mekim stretpela
pasin. Na ol manmeri God i makim
bilong em yet na ol i stap holi, ol i ken
go het na mekim ol pasin i holi."

12 Jisas i tok olsem, "Harim. Bai mi
kam kwiktaim. Na bai mi bringim pe
bilong givim long olgeta man. Bai mi
bekim pe long olgeta man wan wan,
inap long pasin ol i bin mekim. 13 Mi
tasol mi stap paslain tru na mi stap las
tru. Mi stap namba wan tru na mi stap
bihain tru. Mi as bilong olgeta samting,
na mi save pinisim olgeta wok mi
mekim.

14 "Ol manmeri i bin wasim klos
bilong ol, ol i ken amamas. Ol inap long
kisim kaikai long diwai bilong givim

22.1 Ese 47.1, Sek 14.8
22.2 Stt 2.9, Ese 47.12, Jol 3.18, Sek 14.8, KTH 2.7, 21.24, 22.14, 22.19
22.3 Ese 48.35, Sek 14.11 (lukim tu long Stt 3.17), KTH 7.15
22.4 Sng 42.2, Mt 5.8, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2, KTH 3.12, 14.1
22.5 Ais 60.19, Dan 7.18, 7.27, 2 Ti 2.12, KTH 5.10, 20.6, 21.23-25
22.6 KTH 1.1, 19.9, 21.5
22.7 KTH 1.3, 3.11, 22.10-12, 22.20
22.8 KTH 19.10
22.10 Dan 8.26, 12.4, 12.9, KTH 1.3, 10.4
22.11 Ese 3.27, Dan 12.10, 2 Ti 3.13
22.12 Sng 28.4, Ais 40.10, 62.11, Jer 17.10, Ro 2.6, 14.12, 2 Ko 11.15, KTH 2.16, 2.23, 20.12
22.13 Ais 44.6, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 2.8, 21.6
22.14 Stt 2.9, 3.22, 1 Jo 3.24, KTH 7.14, 21.27, 22.2

laip. Na ol inap i go insait long ol dua
bilong taun. [15]Ol man bilong mekim ol
rabis pasin nogut tru na ol man i save
wokim posin na yusim ol arapela kain
pawa na ol man i mekim pasin pamuk
na ol man i kilim ol man i dai na ol
man i lotu long ol giaman god na olgeta
man i save laikim pasin giaman na
bihainim, dispela olgeta man bai i stap
ausait long taun bilong God. [16]Mi Jisas,
mi bin salim ensel bilong mi i kam long
yupela, na em i autim dispela tok long
yupela ol manmeri bilong ol sios. Mi
tasol mi dispela Kru i kamap long ol
lain tumbuna bilong King Devit, na mi
Pikinini Bilong Devit. Na mi dispela sta
i save lait tumas long moningtaim tru."
[17]Holi Spirit wantaim meri bilong
Pikinini Sipsip tupela i tok, "Yu kam."
Na olgeta man i harim dispela tok, ol
tu i mas tok, "Yu kam." Na wanem
man nek bilong en i drai, em i mas
kam. Man i laik dring, em i mas kam
na kisim wara bilong givim laip, em i
olsem presen bilong God.

Jon i givim strongpela tok long ol manmeri i harim tok bilong dispela buk

[18]Mi givim strongpela tok long olgeta
man i harim dispela tok profet i stap
long dispela buk. Sapos wanpela man i
skruim narapela tok long dispela tok,
orait ol dispela samting nogut tru God i
tok long en long dispela buk, em God
bai i skruim long ol samting i mas
kamap long dispela man. [19]Na sapos
wanpela man i rausim sampela bilong ol
dispela tok profet i stap long dispela
buk, orait God bai i rausim ol gutpela
samting long em. Em bai i no inap kisim
kaikai long diwai bilong givim laip, na
em bai i no inap i stap long dispela taun
bilong God, dispela buk i tok long en.
[20]Dispela man i autim tok long
dispela olgeta samting, nau em i tok,
"Tru tumas, bai mi kam kwiktaim."
I tru. Bikpela Jisas, yu kam.
[21]Marimari bilong Bikpela Jisas em i
ken i stap wantaim olgeta manmeri.

22.15 Ga 5.19-21, Fl 3.2, Kl 3.6, KTH 21.8
22.16 Nam 24.17, Ais 11.1, 11.10, Sek 6.12, Ro 1.3, 2 Pi 1.19, KTH 2.28, 5.5
22.17 Sng 8.14, Ais 55.1, Jo 7.37, KTH 21.2, 21.6, 21.9 **22.18** KTH 15.1, 15.6
22.18-19 Lo 4.2, 12.32 **22.19** Sng 69.28, KTH 13.8, 22.2
22.20 Mt 16.27, 1 Ko 16.22, KTH 22.7, 22.12 **22.21** Ro 16.20, 16.24, 2 Te 3.18